

Stanford University Libraries

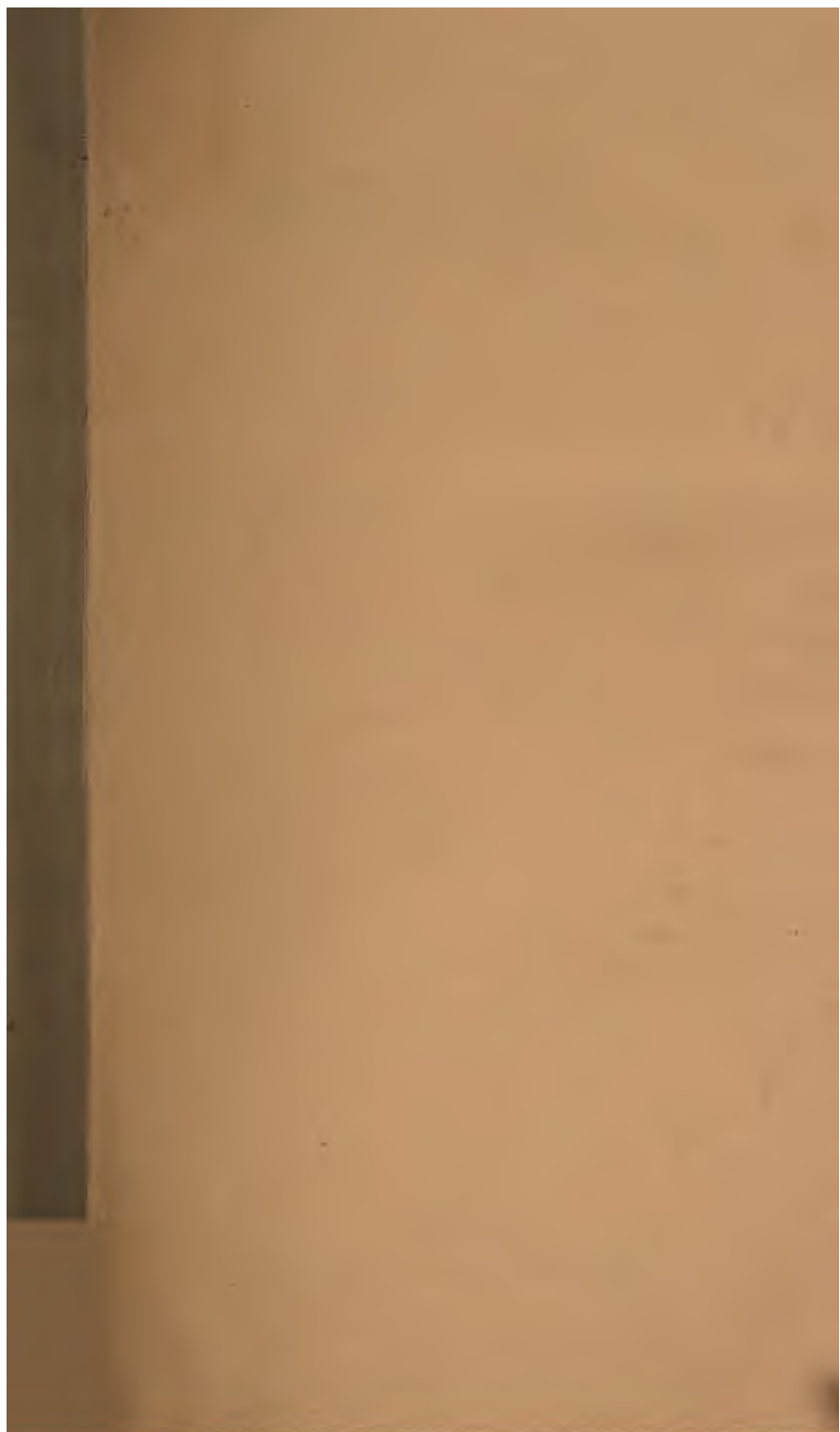


3 6105 027 782 486

830.8

V. 77

V. 44







# BIBLIOTHEK

DES

LITTERARISCHEN VEREINS

IN STUTTGART.

XLIV.

---

STUTTGART.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS.

1858.

**PROTECTOR**  
**DES LITTERARISCHEN VEREINS IN STUTTGART:**  
**SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG.**

\*

**VERWALTUNG:**

**Präsident:**

Dr A. v. Keller, rector der universität Tübingen.

**Kassier:**

Dr Zech, professor in Tübingen.

**Agent:**

Fues, sortimentsbuchhändler in Tübingen.

\*

**GESELLSCHAFTSAUSSCHUSS:**

- Dr Böhmer, stadtbibliothekar in Frankfurt a. M.  
G. freiherr v. Cotta, k. bayerischer kämmerer in Stuttgart.  
Dr K. v. Gerber, kanzler der universität Tübingen.  
Hofrath dr Grimm, mitglied der k. akademie in Berlin.  
Dr G. v. Karajan, vicepräsident der k. akademie in Wien.  
Dr E. v. Kausler, archivrath in Stuttgart.  
Dr Klüpfel, bibliothekar in Tübingen.  
Dr Maurer, professor in München.  
Dr Menzel in Stuttgart.  
Dr J. v. Mohl, professor in Paris.  
Dr Simrock, professor in Bonn.  
Dr Wackernagel, professor in Basel.

# DER TROJANISCHE KRIEG

VON

KONRAD VON WÜRZBURG

NACH DEN VORARBEITEN K. FROMMANN'S UND F. ROTH'S

ZUM ERSTEN MAL HERAUSGEGEBEN

DURCH

ADELBERT VON KELLER.

THE  
KILDEBRAND  
LIBRARY.

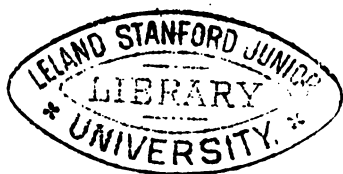
STUTTGART.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS

NACH BESCHLUSS DES AUSSCHUSSES VOM OCTOBER 1854.

1858.

3



A. 33139.



65 und man der vindet gnuoge,  
 die triben ander fuoge  
 schön unde rehte kunnent.  
 ist, daz ir mir sîn gunnent,  
 ich sage zwivalt êre,  
 70 die got mit siner lère  
 ûf einen tihter hât geleit.  
 sîn herze sunderlichen treit  
 ob allen künsten die vernunst, 156.  
 daz sîne fuoge und sîne kunst  
 75 nâch volleclichen êren  
 mac nieman in gelêren,  
 wan gotes gunst aleine.  
 kein mensche lebt sô reine,  
 dem got der sælden günde,  
 80 daz er gelernen künde  
 wort unde wise tihten.  
 swaz künste man verrihten  
 hie kan ûf al der erden,  
 diu mac gelernet werden  
 85 von liuten, wan der eine list,  
 der tihten wol geheizen ist  
 und iemer ist alsô genant.  
 diz ist ein êre wite erkant  
 und rilliche ein wirdikeit,  
 90 die got besunder hât geleit  
 ûf einen tihter ûz erwelt.  
 ein ander lop wirt iu gezelt,  
 dâ mite in hât getiuret got.  
 im gap sîn götelich gebot  
 95 als edelliche zuoversiht,  
 daz er bedürfe râtes niht,  
 noch helfe zuo der künste sîn,  
 wan daz im unser trehtûn  
 sinn unde mundes gûnne,  
 100 dâ mite er schöne künne  
 gedenken unde reden wol.  
 swer ander kunst bewæren sol  
 den jungen und den alten,  
 der muoz geziuges walten  
 105 und helferlicher stiure,  
 mit der sîn kunst gehiure

1c

mûg an daz lieht gefliezen.  
 und sol ein schütze schiezen,  
 er muoz hân bogen unde bolz.  
 110 kein snider lebt sô rehte stolz,  
 der sîne kunst bewære,  
 gebristet im der schære,  
 dâ mite er schrôte ein edel tuoch.  
 ein kurdiwæner wæhen schuoch  
 115 nâch lobelichen sachen  
 mac niemer wol gemachen,  
 hât er niht alen unde borst.  
 nieman des wilden waldes worst  
 ân akes mac gehouwen.  
 120 swer durch die werden frouwen  
 rilliche sol turnieren,  
 den müezen schöne zieren  
 ros unde wâpenkleider:  
 jô darf er wol ir beider,  
 125 sol im sîn vrouwe nigen.  
 tambûren, harpfen, gigen  
 bedürfen ouch geziuges wol. *in 72*  
 swaz künste man eht öugen sol,  
 die müezen hân gerüste, *J. Pastov.!*  
 130 mit dem si von der brüste  
 ze lichte künnen dringen,  
 wan sprechen unde singen:  
 diu zwei sint alsô tugenthêr,  
 daz si bedürfen nihtes mêr  
 135 wan zungen unde sînes. *f. a. a. b.*  
 der wirde und des gewinnes  
 genüzzen si von schulden,  
 daz man si gerne dulden  
 ze hove solte und anderswâ.  
 140 nû tuot man in ze liebe dâ  
 vil harte lützel guotes.  
 die wilden jungen muotes 2a  
 an der bescheidenheite sint  
 sô toup und alsô rehte blint,  
 145 daz guotiu rede und edel sanc  
 si dunket leider alze kranc,  
 swie si doch sîn ein künstic hort.  
 diu swachen schemelichen wort 1d

von künstelösen tören  
 150 daz hellent in ir ören,  
 dann edele sprüche tugentsam.  
ir muot der ist getihte gram,  
 daz prüeve ich unde kiuse:  
 si tuont der fiedermiuse  
 153 geltich, diu nächtes flüget,  
 daz si der glanz betriuget  
 an einem fülen spâne,  
 daz si lebt in dem wâne,  
 daz von dem holze fluhte  
 160 ein warez licht dá liuhte  
 und ein gar endelicher schin.  
 sus kan ze hove manger sin  
 sô vinster an dem muote  
 und an wislicher huote  
 163 sô gar unmâzen tunkel,  
 daz als ein licht karfunkel  
 ein fûler und ein besser funt  
 in sines trüeben herzen grunt  
 vür edele sprüche schmet.  
 170 swer sich âf tihten pînet,  
 der kan sich selben tœren:  
 man wil ungerne hœren  
 wol sprechen unde singen.  
unfuoge diu kan dringen  
 173 vür aller zühte mâze.  
 dar umb ich doch niht lâze  
 mîn sprechen und mîn singen abe.  
 swie cleine ich drumbe lônnes habe 2b  
 von alten und von jungen,  
 180 doch mac ich mîner zungen  
 ir ambet niht verbieten.  
 ich wil und muoz mich nieten  
 getihtes al die wile ich lebe:  
 ze lône und z'einer hôhen gebe  
 185 mir selben üebe ich mîne kunst.  
 dur waz verbære ich die vernunst, 72  
 diu dicke und ofte frôuwet mich?  
 ob nieman lepte mër, denn ich,  
 doch seite ich unde sünge,  
 190 dur daz mir selben clünge

mîn rede und mîner stimme seh. al.  
 ich tæte alsam diu nahtegal,  
 diu mit ir sanges dône  
 ir selben dicke schöne  
 193 die langen stunde kürzet.  
 swenn über si gestürzet  
 wirt ein gezelt von loube,  
 sô wirt von ir daz toube  
 gevilde lûte erschellet.  
 200 ir dôn ir wol gevellet,  
 dur daz er trûren stœret.  
 ob si dá nieman hœret,  
 daz ist ir alsô mære,  
 als ob ieman dá wære,  
 203 der si vernemen künde wol.  
 seht, alsô wil ich unde sol  
 dur daz niht lâzen mînen list,  
 daz ir sô rehte wênic ist,  
 die mîn getihte wol vernemen.  
 210 mîn kunst mir selben sol gezemen:  
 wan mir ist sanfte gnuoc dâ mite.  
 dá von ich mînen alten site  
 ungerne wil vermitden:  
 ich muoz eht aber liden 2c  
 213 den kumber, des ich hân gewent.  
 mîn sin der spannet unde dent  
 dar âf mit hôhem flîze,  
 daz ich vil tage verslîze  
 ob einem tiefen buoche,  
 220 dar inne ich boden suoche, 245  
 den ich doch vinde kûme.  
 z'eim endelösen pfûme,  
 dar inne ein berc versünke wol,  
 geltchen man diz mære sol,  
 225 des ich mit rede beginne.  
 wil ich den grunt dar inne  
 mit worten undergrifen,  
 sô muoz ich balde stiften  
 hie mîner zungen enker.  
 230 mîn lop daz würde krenker,  
 ob ich des hie begünde,  
 daz ich mit rede niht künde

2. vil mit 2. part.  
 hie 2. anker

z'ein ende wol geribten.  
 ich wil ein mære tihten,  
 235 dzaz allen mæren ist ein her.  
 als in dzaz wilde tobende mer  
 vil manic wazzer diuzet,  
 sus rinnet unde fluzet  
 vil mære in dziz getihte grôz.  
 240 ez hât von rede sô wîten vlôz,  
 dzaz man ez kûme ergründen  
 mit herzen und mit mûnden  
 biz ûf des endes boden kan. 220.  
 dzaz ich ez hebe mit willen an,  
 245 dar ûf hât wol gestiuret mich  
 der werde singer *Dietrich von Basel*  
 von Basel an dem Orte,  
 der als ein êren borte  
 mit zûhten ist gesteinet;  
 250 vor schanden ist gereinet  
 sin herze alsam ein lûter golt. 2d  
 dur siner miltekeite solt,  
 den ich hân dicke empfangen,  
 ist von mir an gevangen  
 255 vil snelleclîche ein ursuoch,  
 der zieren kûnne wol dziz buoch  
 mit rede in allen enden.  
 geruochet helfe senden  
 ein meister aller kûnste mir,  
 260 sô kêre ich mines herzen gir  
 mit fitze ûf einen prologum,  
 der nûtze werde und alsô frum,  
 dzaz er den liuten kûnne geben  
 ein bilde ûf tugentrichez leben  
 265 und ûf bescheidenliche tât.  
 von Wirzeburc ich Cuonrât  
 von welsche in tiutsch getihte f. 305.  
 mit rimn gerne rihte  
 dzaz alte buoch von Troye.  
 270 schön als ein vrischiu gloye  
 sol ez hie wider blûejen.  
 beginnet sich des mûejen  
 min herze in ganzen triuwen,  
 dzaz ich ez welle erniuwen

275 mit worten lûter unde glanz,  
 ich bûeje in siner brûche schranz:  
 den kan ich wol geltmen  
 z'ein ander hie mit rimn,  
 dzaz er niht fûrbaz spaltet.  
 280 ob stn gelücke waltet,  
 und wil mir got ze helfe komen,  
 sô wirt ein wunder hie vernomen  
 von âventiuren wilde,  
 dá bi man sêlic bilde  
 285 und edel btschaft nemen sol:  
 man hœret ûbel unde wol  
 gedenken hie der liute.  
 swer zuht und êre triute, 3a  
 der biete herze und ôren her:  
 290 sô merket und erkennet er  
 überflûzgeclîchen hort  
 von strfte, dzaz er hie noch dort  
 bevant nie grœzger slahte,  
 sô die vor Troye mahte  
 295 vil manic ellentricher helt.  
Dâres, ein ritter ûz erwelt,  
 der selbe vil vor Troye streit,  
 swaz der in krieichisch hât geseit  
 von dirre kûniclichen stift,  
 300 dzaz wart mit endelicher schrift  
 ze welsche und in latine brâht.  
 dá wider hân ich des gedâht,  
 dzaz ich ez welle breiten  
 und mit getihte leiten  
 305 von welsche und von latine: f. 267.  
 ze tiuscher worte schîne  
 wirt ez von mir verwandelt.  
 wird ich sô wol gehandelt  
 von götelicher stiure,  
 310 dzaz ich dis âventiure  
 mac ûf ein ende bringen,  
 ich sag iu von den dingen,  
 wie dzaz vil keiserliche wip  
 Helène manigen werden lîp  
 315 biz ûf den tât versêrte,  
 und waz man bluotes rêrte,

Nacht.

12, 23.

12, 28.



daz durch si wart vergozzen.  
 ir clârheit was geflozzzen  
 für alle frouwen ûz erkorn.  
 330 des wart vil manic lîp verlorn,  
 der von ir minne tôt gelac;  
 daz man vil wol gehœren mac,  
 ê diz getihte neme ein zil,  
des ich nû hie beginnen wil.  
 335 Ein künic was ze Troye, 3b  
 den twanc der tugende boye,  
 daz er nâch hôher wurde vaht.  
 ûf êre leit er sine maht,  
 daz er die vollecliche erstrite.  
 340 er was rîche und wol gesite,  
 gewaltic, milte und ellenthaft.  
 ouch diene stner magenkraft  
 und stner hende manic lant.  
 Gelücke het ûf in gewant  
 345 vil hôher wirdikeit alsus:  
 er was geheizen Priamus  
 und het ein wunneclichez wîp,  
 diu zierte leben unde lîp  
 mit êren und mit reiner tugent.  
 350 ir herze was von Kindes jugent  
 vor allem wandel gar behuot.  
 diu frouwe tugentrichgemuot  
 was Ecubâ genennet.  
 man hete wite erkennet  
 355 ir namen und ir hôhen pris.  
 diu selbe küniginne wîs  
 wart eines Kindes swanger,  
 daz ûf der Êren anger  
 sit der tugent bluomen las.  
 360 und dô si swanger worden was,  
 dô viel ûf si der sorgen soum,  
 wande ir kom ein leider troum  
 in ir slâfe nahtes für.  
 daz schœne wîp von hôher kûr  
 365 bescheidenliche dâhte, 7. M.  
 daz von ir herzen lûhte  
 ein vackel, des geloubent mir,  
 diu gewahsen wære ûz ir

und alsô vaste wære enzunt,  
 360 daz si Troye unz an den grunt  
 mit ir fure brande,  
 noch in des rîches lande 3c  
 liez eine stütze niht bestân.  
 der küniginne wol getân  
 365 was dirre troum vil swære  
 und seit in dô ze mære  
 dem werden künige Priamô.  
 der wart sîn trôric und unfrô,  
 wan er in angesliche entsaz.  
 370 sîn herze leides niht vergaz  
 und inneclicher sorgen;  
 sîn fröude wart verborgen  
 und al sîn wunne diu verswant,  
 wan er gedâhte sâ zehant,  
 375 daz sich der selbe troum gezüge  
 ûf daz kint ân alle trüge,  
 daz diu küniginne truoc.  
 dâ von sîn riuwic herze gnuoc  
 beswæret wart von grunde.  
 380 dar nâch in kurzer stunde  
 diu frouwe ein knebeln gebar,  
 daz schein sô rehte minnevar  
 und alsô liehter wunne rîch,  
 daz niender lepte sîn gelich,  
 385 noch niemer lûhte wirt geborn.  
 liutsælic gar und ûz erkorn  
 was sîn lîp und sîn gebâr.  
 und dô der künic alsô clâr  
 daz selbe knebeln ersach,  
 390 dô wart er leidic unde sprach:  
 'Diz ist ein schedelfchiu frucht.  
 mîn lant môht allez mit genuht  
 von im zerstœret werden.  
 ob dirre knabe ûf erden  
 395 gewühse z'einem manne,  
 sô würde Troye danne  
 von sîner schulde wüeste.  
 ê daz er leben müeste 3d  
 mir ze schedelicher nôt,  
 400 ê tet ich selber im den tôt,

dur daz ich sorgen würde entladen.  
 der wise man sol sinen schaden  
 vor betrahten und besehen.  
 verlüste möhte vil geschehen,  
 405 der si niht wolte wenden.  
 man sol die sorge swenden,  
 die wille si gefüege si,  
 dur daz man grözer swære vri  
 belibe und man ir werde erlost.  
 410 ûz einer gneisten wirt ein röst,  
 der niht ir zünden understât:  
 roht alsô dringet unde gât  
 ûz kranker swære stamme  
 vil starker sorgen flamme,  
 415 der si lât frûten unde beren.  
 des wil ich muoten unde geren,  
 daz mîn geburt verderbe,  
 ê daz ich selbe ersterbe  
 und al mîn rîche werde swach.  
 420 diu vackel, die mîn frouwe sach,  
 dô si geleite slâfen sich,  
 diu machet mir bezeichenlich  
 diz kint, daz von ir ist geboren.  
 wirt nû sîn leben niht verloren,  
 425 mîn lant zergât in kurzer vrist.  
 ez ist vil bezzer, wizze Krist,  
 daz ez gelige aleine tôt,  
 dan daz ich von im kâme in nôt  
 und allez mîn geslchte.  
 430 wâ nû zwêne knehte,  
 die mir zehant verderbent ez?  
 swie got ein volleclichez mez  
 von sælden habe ûf ez gewant,  
 ez muoz geligen tôt zehant.' 4  
 435 Mit disen dingen und alsus  
 wart der künic Prîamus  
 ze râte des âu underbint,  
 daz er sîn eigeulichez kint  
 verderben heizen wolte,  
 440 dar umbe daz im solte  
 kein schade von im ûf erstân.  
 daz kint nâch wunsche wol getân

zwêne knehte er nemen liez;  
 ze walde er si daz fûeren hiez,  
 445 dur daz si tæten im den tôt.  
 bî sîner hulde er in gebôt,  
 daz si durch keiner slahte dinc  
 den niuwebornen jungelinc  
 liezen bî der zît genesen.  
 450 wan ez müeste ir ende wesen,  
 ob im belibe der lebetage.  
 sus wart hin zuo dem wilden hage  
 daz kint gefüeret al zestunt.  
 des wart an hôchgemüete wunt  
 455 sîn muoter und diu hovediet.  
 ûz vrôuden sich ir herze schiet  
 dur die küniclichen frucht.  
 dá wart vil jâmers mit genuht  
 begangen unde gûebet.  
 460 der hof der wart betrüebet  
 und al sîn massenie.  
 nû man diz wandelvrte  
 kindeln brâht in den walt  
 und ez die zwêne knehte balt  
 465 verderben solten under in,  
 dô wart ez von der strâze hin  
 gefüeret zuo der wüeste grôz.  
 ein swert gar lûter unde blôz  
 der eine ûz sîner scheiden zôch.  
 470 daz kint von edelkeite hôch 4b  
 wolt er dá mite ermûrdet hân,  
 und hete im ouch den tôt getân,  
 wær ez von gote erwendet niht.  
 dô vor des Kindes angesiht  
 475 schein daz swert sô lûtervar,  
 und ez dar inne wart gewar  
 des bildes und des schaten sîn:  
 seht, dô began daz kindeln  
 die zwêne mortgtigen man  
 480 sô rehte suoze lachen an,  
 daz si'z ungerne sluogen.  
 an smieren und an luogen  
 begunde ez si dô beide,  
 sam ûf der lichten heide

485 den küelen tou diu rōse tuot,  
 dur daz si bleter unde bluot  
 naz unde fluhte mache.  
 die minnecliche sache  
 die knechte gerne sāhen.  
 490 si sprāchen unde jāhen:  
 'uns solte niht diu erde tragen,  
 ob ein sō klārez kint erslagen  
 wūrde von uns beiden;  
 wir sulen von im scheiden  
 495 und ez genesen lāzen.'  
 hie mite si dō māzen  
 dem kinde lüterlichen pris.  
 si leiten ez uf dickez ris  
 und in ein grūenez stūdach,  
 500 dā von den tieren im geschach  
 ze leide keiner slahte dinc:  
 sus wart der kleine jungelinc  
 verlāzen in dem walde.  
 die knechte sniten balde  
 505 die zungen ūz dem munde  
 eim edelen jungen hunde,  
 der in gevolget hāte.  
 durch ein urkūnde stāte  
 brāhten si die Prīamō,  
 510 dā bi solt er gelouben dō  
 für ein gewislich mære,  
 daz von in beiden wære  
 daz kindelin gelegen tōt.  
 des lōnd er in mit golde rōt,  
 515 wan er gap in rilichen solt  
 und was in beiden iemer holt.  
 Er wānde ān allen widerstrit,  
 daz kint daz wære bi der zit  
 von ir henden tōt gelegen.  
 520 dō lac der niuweborne degin  
 dort in dem walde aleine.  
 und dō der knabe kleine  
 wart irre siner ammen,  
 seht, dō begunde enpflassen  
 525 sin herze uf jāmerunge.  
 daz edel und daz junge

wunnecliche sūeze kint  
 daz weinte lūte ān underbint;  
 wan im gebrast der lipnar.  
 530 nū wolte got sin nemen war  
 mit siner reinen huote,  
 des liez er im ze guote  
 dar kōmen eine hinden;  
 an der begund er vinden  
 535 zehant die lipnarunge sin.  
 si stuont über daz kindelin  
 des tages iemer dristunt,  
 und hienc ir brust für sinen munt,  
 die souc der junge sūeze knabe  
 540 und hete sine genist dar abe  
 und den lebetagen sin.  
 nū daz erwelte knebelin  
 alsus lac in dem wilden hage,  
 und sin diu hinde eht alle tage 4d  
 545 nam mit hōbem flīze war,  
 dō was ein hirte kōmen dar  
 in den walt mit sinem vihe,  
 der hōrte, des ich mich versibe,  
 daz kindelin dō weinen.  
 550 des ilt er nāch der cleinen  
 jemerlichen stimme lūt  
 über gras und über krūt  
 und kam reht in den selben hac,  
 dar inne uf grūenem rise lac  
 555 daz kint von hōher art geborn.  
 nū was sin lip als ūz erkorn  
 und alsō rehte wunneclich,  
 daz der hirte vrōute sich  
 dur sin vil clārez bilde:  
 560 er truoc ez von der wilde  
 und ūz dem wüesten walde  
 ze sinem hūse balde,  
 dar inne er sin vil schōne pfīac.  
 des hirten wip dō kindes lac;  
 565 daz kam zē heile dirre frucht.  
 diu frouwe leite durch ir zuht  
 und durch sinen clāren schin  
 an ir brust daz knebelin,

4c

und zöch ez minneclichen dran.  
 570 ein ander ammen si gewan,  
 der si bevalch ir selbes kint.  
 ir trüren wart vil gar ein wint  
 dur den hôchgebornen knaben:  
 si wolte in verre lieber haben  
 575 danne ir kint, daz si gebar.  
 si nam sin vltzeclîche war  
 mit sūezer handelunge,  
 sô lange biz der junge  
 wart ein wol gewachsen kneht.  
 580 got leite ûf in der gnâden reht  
 und alsô volleclîche tugent,  
 daz edel knabe in siner jugent 5a  
 nie wart sô zūhtic, noch sô wis;  
 er bluote sam ein rôsenris  
 585 in manicvalter gūete.  
 sîn herze und sîn gemūete  
 stuonden ûf gerihte starc,  
 daz er vil selten ie verbarc,  
 swâ man'z bewæren solte.  
 590 der sūeze wænen wolte  
 für ein gewislich mære,  
 daz der hirte wære  
 ân allen schimpf der vater sîn;  
 ouch tet er im die triuwe schîn,  
 595 daz er ûf in solte hân  
 billîche vaterlichen wân.  
 Er zöch in schône und alsô wol,  
 als ein kint sîn vater sol  
 durch wære schulde ziehen.  
 600 er kunde schande fliehen  
 und alle untugende von im jagen.  
 nû kam vil schiere zuo den tagen  
 der jungelinc schœn unde stolz,  
 daz er daz vihe treip ze holz  
 605 und ûf der grūenen heide velt.  
 ez wuohs vil richen tugende gelt  
 ûf sines herzen acker.  
 er was rôsch unde wacker  
 ûf allen hōvelichen schimpf.  
 610 schœn unde gnot was sîn gelimpf

und alliu diu gebærde sîn.  
 swenn er und ander hirtellîn,  
 diu sîne gesellen wâren,  
 ir spils begunden vâren,  
 615 sô tet er ie daz beste  
 und was sô tugentveste,  
 daz man in lopte denne.  
 si wâren eteswenne  
 mit strite sament gemellich,  
 620 alsô daz si dô 'teilten sich' 5b  
 und machten krieges parte:  
 jô was er ein griezwarde  
 und ein guot rihter under in.  
 wan swer den sic dô fuorte hin,  
 625 dem sazte er ûf sîn houbet  
 ein schapel wol geloubet,  
 dá mite er in dô krōnte  
 und im der tugende lōnte,  
 daz er sô frumeclichen streit.  
 630 unreht daz vlōch er unde meit  
 und allen wandelbæren sîn.  
 swâ noch der apfel walzet hin,  
 er dræjet nâch dem stamme sîn:  
 daz wart bewæret unde schîn  
 635 an dem juncherren adellich.  
 swie vaste er dô gesellet sich  
 zuo den gebūren hæte,  
 sô was er doch vil stæte  
 an allen hōvelichen siten.  
 640 sô vremde pfarren dicke striten  
 mit den sînen von geschicht,  
 son liez er sîn engelten niht,  
 daz si dá fremde wâren.  
 er wolte rehtes vâren  
 645 und tet in guot gerihte kunt.  
 swaz dá gesigte bî der stunt:  
 ez wære ein ohse, ez wære ein wider,  
 daz reht enleit er dô niht nider,  
 wan er im eine crōne  
 650 saz ûf sîn houbet schōne.  
 Er was an rehte vollebrâht.  
 der arme von im wart bedâht

rehte als der vil rîche.  
 in beiden er geltche  
 655 rîhte nâch ir schulden.  
 daz herze sîn verdalden  
 wolt in dem walde keinen zorn.  
 sîn lip von hôher art geborn 5c  
 mit gerîhte dâ geschuof,  
 660 daz er gewan des lobes ruof  
 und den werdeclichen prîs,  
 daz er geheizen Pâris  
 wart dur sîn geltchez reht.  
 17 ff. 'pâr' und 'geltch' sint ebensleht  
 665 und ist an in kein underbint,  
 wan daz si mit den worten sint  
 gesundert und gescheiden.  
 ein sîn lit an in beiden  
 und ein bezeichnunge.  
 670 dar umbe daz der junge  
 geltche rîhten wolte,  
 als er von rehte solte,  
 dô wart er Pâris dô genant  
 und alsô rehte wîte erkant,  
 675 daz er ûf allen velden  
 und in den wilden welden  
 wart der jungen hirten voget:  
 die kâmen alle z'im gezoget,  
 sô si krieges heten iht,  
 680 dur daz vor stner angesiht  
 ir strft wûrd aller hin geleit.  
 er hete die bescheidenheit,  
 daz er nie keinen valsch geriet  
 und allez dinc ze rehte schiet,  
 685 daz verlâzen wart an in.  
 er leite ûf êren sînen sîn  
 und ûf edelhchiu dinc.  
 er was der schœnste jungelinc,  
 der ûf der erde ie wart geborn.  
 690 sîn dinc was allez ûz erkorn  
 an lîbe und an gebâre.  
 an antlîtz und an hâre  
 was er liutsælic unde stolz.  
 swenn er daz vihe treip ze holz

695 und ûf die grünen heide,  
 sô kunde er sîn mit weide  
 nâch dem wunsche nemen war. 5d  
 nû der juncherre wunnevar  
 bî dem hirten sus beleip  
 700 und sîne zlt alsô vertreip,  
 daz man im hôher tugende jach,  
 dô treip er dicke in einen bach  
 daz vihe trenken in dem wâge,  
 der flôz, in einem schœnen hage  
 705 vûr eine wilde clûse.  
 dar inne was mit hûse  
 gesezzen ein gôtinne,  
 diu leben unde sinne  
 gar ûf Pârisen kërte.  
 710 sîn minne si versêrte,  
 des wart ir herzen dicke wê.  
 geheizen was Egenoê  
 diu selbe feine wilde.  
 ez wart nie wîplich bilde  
 715 sô schœne und alsô rehte sîn,  
 sô diu gotinne kunde sîn  
 mit lîbe und mit gebærde.  
 vil grôz wart ir beswærde  
 nâch Pârise z'aller stunt.  
 720 ouch wart von ir sîn herze wunt  
 und allez sîn gemûete.  
 si twanc gemeine gûete  
 ûf der geltchen minne solt:  
 si wurden beide ein ander holt  
 725 vil schiere ân allen valschen mein,  
 wan si begunden under ein  
 ir muot verstricken und ir lip.  
 er wart ir man, si wart sîn wîp;  
 si wart im trût, er wart ir liep.  
 730 Pâris, der hûbsche minnediep,  
 und diu schœne Egenoê,  
 die truogen tougen âne wê  
 mit herzen und mit sinne  
 z'ein ander stæte minne.  
 735 Si kunden wol ir frûede heln. 6a  
 sô Pâris mohte sich versteln

ze sines herzen künigtn  
 von der gesellescheftē sin,  
 sô wart im inneclichen wol.  
 740 ir beider muot was vröuden vol  
 und wart ir leit verborgen,  
 wan daz diu schœne sorgen  
 begunde sere z'aller stunt,  
 daz im ander minne kunt  
 745 würd eteswenne von geschicht.  
 ob si der vorhte hæte niht  
 gehabet in ir herzen,  
 sô wære sunder smerzen  
 gewesen al ir wunne ganz.  
 750 wan dô sin varwe schein sô glanz  
 und er sô tugentriche was,  
 dô nam dick an sich unde las  
 vil sorgen ir getriuwer lip.  
 si vorhte, daz ein ander wip  
 755 in schiede von ir minne.  
 diz lac ir allez inne  
 und was ir meistez ungemach,  
 dâ von si z'einer stunde sprach  
 erbermeclichen wider in:  
 760 'ach herzefriunt, wie sere ich bin  
 betrüebet alle stunde!  
 min herze ist gar ze grunde  
 beswæret, süezger jungelinc,  
 dur daz vil angestbære dinc,  
 765 daz ich des grôze vorhte hân,  
 daz mir schade an dir getân  
 von vremder minne werde.  
 ich sorge des ûf erde,  
 daz von mir dinen werden lip  
 770 scheidē lîhte ein ander wip  
 und mîner minne dich entwene,  
 sô daz dîn herze nâch ir sene  
 und mîn vergezzen müeze.'  
 'nein, frouwe,' sprach der süeze, 6b  
 775 'die sorge maht dû lâzen.  
 dû solt dich leides mâzen  
 und âne vorhte wesen vrô!  
 sus gienc er z'einem boume dô,

der nâbe bi dem wazzer staont,  
 780 ir tuonde, als die getriuwen tuont,  
 die liep von herzeleiden  
 mit tröste wellen scheiden  
 und ûz ir sorge enbinden.  
 tief an des boumes rinden  
 785 begund er schœne buochstaben  
 mit sinem mezzertne graben.  
 die sprâchen sus ze tiute:  
 'man sol daz wizzen hiute  
 und êweclichen iemer mê,  
 790 sô Pâris und Egenoê  
 von ir minne scheident  
 und beide ein ander leident,  
 sô muoz diz wazzer wunneclich  
 ze berge fliegen hinder sich  
 795 und widersinnes riuschen.'  
 sus wolt er âne tiuschen  
 machen si dô sicherhaft,  
 daz si mit ganzer liebe craft  
 versigelt im ze herzen was.  
 800 und dô si disiu wort gelas,  
 dô wart diu wilde feine  
 der vorhte blôz und eine,  
 daz er iht von ir schiede sich.  
 nû der juncherre wunneclich  
 805 sus tougenlicher minne pflac  
 und ofte hûte disen hac  
 beswærde und aller sorgen vri,  
 dô wart ein hôchgezit dâ bi  
 geboten in dem lande,  
 810 dâ wunne maniger hande  
 von küniclicher rîcheit  
 gesehen wart und ûf geleit.  
 Her Jâpiter, der hûbsche got, 6c  
 der under sin vil starc gebot  
 815 getwungen hete manic lant  
 und der ze sinem dienste bant  
 man unde wip mit hôher kraft,  
 der luot ûf eine wirtschafft  
 vil gotinn unde gôte wert.  
 820 wan er hete des gegert,

dag er die clären swester sîn,  
 diu lûter was und alsô vîn,  
 wolt einem man ze wibe geben.  
 des liez er dô mit wunne leben  
 85 vil manigen werden hôhen lîp.  
 wan ez enwart nie schœner wîp  
 gesehen stille und über lût,  
 denn ouch diu keiserlichiu brût  
 an lîbe nnd an gebærde was.  
 90 si zôch des mâles unde las  
 an sich vil maniges herzen muot.  
 si was bescheiden unde guot,  
 liutselic, edel unde clâr.  
 ir lîp, ir gûete und ir gebâr  
 95 rftlichen wâren vollebrâht.  
 der Wunsch der hete si bedâht  
 mit flîze gar, des sît gewis.  
 si was geheizen Thêtis,  
 und lac an ir sô grôz gewalt,  
 100 dag alliu wazzer manicvalt  
 ir hende wâren undertân.  
 si muosten vliezen unde gân,  
 als in von ir geboten wart.  
 si erkande wol ir aller art  
 105 und schein gewaltic drinne.  
 si was ein mergötinne  
 und ein erweltiu feine.  
 diu selbe maget reine  
 wart ze wibe dô benant  
 110 des kûnges sun ûz Kriechenlant,  
 der was geheizen Pêleus. 6d  
 dâ von her Jûpiter alsus  
 zuo dirre hôchgezite spil  
 luot gotinn unde gûete vil.  
 115 Der kam dâ hin ein michel schar.  
 vil manic lîp nâch wunsche gar  
 gezieret was dar under.  
 nû môte iuch nemen wunder,  
 waz gûete wâren bi der zit?  
 120 si wâren liute, als ir nû sît,  
 wan dag ir krefteclich gewalt  
 was michel unde manicvalt

von kriutern und von steinen.  
 ir nützen und ir reinen  
 125 art si wol erkanden  
 und tâten in den landen  
 von ir tugende krefte  
 und mit ir meisterscheft  
 sô manic wunder wilde,  
 130 dag man dâ von ir bilde  
 müeste an beten iemer sît.  
 ouch lepten gnuoge bi der zit,  
 die zouberrere wâren  
 und wunder in den jâren  
 135 mit gongelwise worhten.  
 die wurden ouch mit vorhten  
 für gûete dâ geschriet an.  
 und ob ein sinnerliche man  
 schœn unde niuwe liste vant,  
 140 der wart ouch bi der zit erkant  
 für einen got der selben kunst,  
 und truogen im die liute gunst  
 dur dag meisterliche dinc,  
 dag alsô niuwer fûnde ursprinc  
 145 von êrat ûz sînem herzen flôz.  
 man bôt in allen wirde grôz,  
 die dirre dinge pfâgen.  
 si wonten unde lâgen  
 ûf bergen und in klûsen 7a  
 150 und wolten gerne hûsen  
 ze walde ûf wilden riuten,  
 dur dag si vor den liuten  
 einvaltic unde kiusche  
 verhælen ir getiusche,  
 155 dâ mite si die welt betrügen  
 und an sich tumbe tôren zûgen,  
 die si für gote erkanden  
 und in ir offer sanden  
 mit vorhten und ir prisant.  
 160 in diene guot, liut unde lant,  
 dag kunden si gemachen  
 mit kûnstebæren sachen  
 und mit ir hôhen meisterschaft.  
 stein unde guoter wûrze kraft,

905 dies' in der wilde funden,  
 die schuofen z'allen stunden  
 an in sô wunderlîchiu werc,  
 daz manic walt und manic berc  
 nâch ir helfe ersuochet wart.  
 910 si wâren gar von rîcher art  
 und viel si wunder guotes an.  
 doch was ir aller houbetman  
 her Jûpiter, als ich ez las.  
 wan er sô kûnsterîche was,  
 915 daz er mit zouberlîcher maht  
 ir aller wisheit ûbervaht.  
 Der selbe got, her Jûpiter,  
 zuo dirre hôchgezîte her  
 hete ûz wüesten welden  
 920 und von den wilden velden  
 vil der genôze sin besant.  
 ir wûrde guuoc von mir genant,  
 die zuo dem hove kâmen,  
 wan daz ich gerne râmen  
 925 gelimpfes unde fuoge wil:  
 der rede wûrde ein teil ze vil,  
 solt ich ir iegelîche zeln. 7b  
 ich wil die besten ûz in weln  
 und ir namen kûnden.  
 930 swer under in an fûnden  
 und an kunst was vollebrâht,  
 des wirt besunder hie gedâht,  
 wan ich entsliuze sîniu dinc.  
 her Jûpiter, ein ursprinc  
 935 aller stolzen hûbescheit,  
 der hete sînen hof geleit  
 ûf eine wîsen lichtgevar:  
 dâ von was er der êrste dar  
 zuo dem erwelten brüele.  
 940 die tîsche und daz gestüele  
 het er gezieret und bereit  
 nâch kûniclîcher rîcheit;  
 wan dâ was michel volle.  
 dar nâch kam her Apolle  
 945 ze hove in einer kurzen vrist,  
 der aller arzenîe list

von êrst in sînem herzen vant.  
 sîn apotêke was besant  
 mit im ûf den grüenen plân,  
 950 dâ sach man bûhsen inne stân  
 mit latwerjen ûz erkorn,  
 der man ungerne hâete enborn  
 zuo dirre hôchgezîte.  
 her Mars, der aller strîte  
 955 mit sîner meisterscheft pflac,  
 der kam ouch ûf des hoves tac  
 gewâpent mit den sînen.  
 er wolte gerne schneuen  
 in stahelringen spiegelvar,  
 960 ob ieman in der hoveschar  
 unfuoge reizen wolte,  
 daz er daz weren solte  
 mit kraft und mit gesmîde.  
 ein got der hiez Cupîde  
 965 und was der minne schütze: 7c  
 der wart dem hove unnütze,  
 wan er kam dâ hin dur bil  
 und fuorte bogen unde pfl,  
 dâ mite er manigen sêrte,  
 970 als in diu minne lêrte  
 und ir gewalteclich gebot.  
 Mercurius der werde got,  
 der alle zungen wol vernam,  
 der fuor mit êren unde kam  
 975 zuo dirre hôchgezîte.  
 er was erkennet wîte,  
 wan er was aller gôte bote  
 und seite eim iegelîchen gote,  
 swaz botescheft in ane gienc.  
 980 ein bûhse an sînem gürtel hienc  
 mit brieven und mit mæren.  
 man sach den helfebæren  
 dâ gerne bi der stunde,  
 dur daz von sînem munde  
 985 vlôz aller hande sprâche.  
 des wînes got, her Bâche,  
 der von êrst erdâhte most,  
 der kam dâ hin mit rîcher kost,



wan er vil manic fuoder  
 980 durch trinken und durch luoder  
 brächte dar ze stüere.  
 den hof durch aventiure  
 wolt er mit wíne blüemen aus.  
 ein got hiez Eminéus,  
 985 der aller briuteloufte wíelt,  
 der kam ouch dar, wan der behielt  
 sîn stat vil wol dá under in.  
 daz heiltuom daz brächt er dá hin,  
 dá man den briutelouft úf swuor.  
 1000ze dirre híchgezíte fuor  
 ein got, der hiez Neptúne  
 und erkande wol die lúne  
 der wazzer und der wilden mer,  
 dá von muost er des hoves her 74  
 5 mit schiffen leiten úber sé.  
 der hóhen góte sol ich mé  
 niht lázen iuch erkennen.  
 der feinen wil ich nennen  
 und der gótinnen ouch ein teil,  
 10 der manigiu fróelich unde geil  
 an disen hof kért unde zóch.  
 die gótinn aller berge hích,  
 Oréades genennet,  
 schæen unde rích erkennet  
 15 zer híchgezít sich huoben.  
 si suochten unde gruoben  
 gesunde wúrze reine  
 und úz erwelt gesteine:  
 der zweiger brächten si dó vil  
 20 zuo der híchgezíte spil.  
 Diz was ir beste prisant dó.  
 des wirtes wíp, vrò Jánó,  
 diu schatzes unde guotes wíelt  
 und allen ríchen hort behielt,  
 25 diu kam dá hin gezieret wol.  
 von silber und von golde vol  
 brächte si dar manigen schrin.  
 si wolte ir aller frouwe sîn,  
 wan si was dá wirtinne.  
 30 der boume küniginne, \*

die Drýades noch sint genant,  
 die wáren ouch dá hin besant  
 und heten brächt vil manic ríe,  
 daz mit bluote in alle wís  
 35 gezieret was vil schóne  
 und mit der vogele dóne  
 besungen wart ríliche.  
 Pallas, diu künsteriche,  
 ein gótinn aller wísheit,  
 40 ze hove wol gezieret reit  
 mit kostbærlíchen tuochen.  
 von hóher liste buochen  
 brächtes' eine búrde,  
 dar an bewæret wúrde  
 45 ir wítze und ir bescheidenheit.  
 Céres, ein frouwe vil gemeit,  
 der tugent aller sète pflic,  
 diu fuorte dá vil manigen sac  
 mit korne úf einem soume.  
 50 Vénus, diu mit ir zoume  
 die minne kêret, war si wil,  
 diu kam zer híchgezíte spil  
 schón unde werdeclichen ouch.  
 ein furín vackel áne rouch  
 55 schein úz ir wunneclíchen bant.  
 die frouwen Nájades genant,  
 die der fontánen wíelten,  
 ze hove ir stat behielten  
 mit fróudebernder wunne.  
 60 dá clanc vil manic brunne  
 gar lúterlíche úz ir gewalt,  
 der mit sime fluzze kalt  
 fróut óren unde sinne.  
 der bluomen küniginne  
 65 geheizen Amadrýades  
 ze hove wíelten eteswes,  
 daz den ougen nütze was.  
 gestróuwet hetens' úf daz gras  
 rósen, vtol unde clé.  
 70 Thétis, ein frouwe von dem sé,  
 diu der wazzer hete gewalt  
 und zuo den éren was gezalt,

8a

daz si dá solte werden brát,  
 diu lie durch bluomen und dur crút  
 75 dá fliegen einen clären bach,  
 der schnof den gesten rich gemach  
 uf dem erwelten pláne.  
 ein göttin hiez Dyáne  
 und pfac der jegerie,  
 80 diu kam zuo der plánie  
 mit netzen und mit stricken  
 und hiez ouch mit ir schricken 8b  
 hirze, réher unde swin.  
 hie sol der zal ein ende stn  
 85 von den götinnen über al.  
 wer möhte ir namen bi der zal  
 ze rechenunge bringen,  
 die zuo dem hove dringen  
 begunden unde këren!  
 90 diu höchgezit mit éren  
 geblüemet schöne wart alsus.  
 dar kam der künic Priamus  
 von Troye und zwêne siner süne,  
 die sázen uf der tugende büne  
 95 schön unde werdecliche enbor:  
 der eine der hiez Hector  
 und Elenus der ander;  
 ir swester hiez Cassander  
 und was vil hübisich unde wis:  
 100 só wonte ir bruoder Páris  
 dennoch in dem gevilde.  
 diz mære in beiden wilde  
 was und ir vater Priamó.  
 si wisten umb in cleine dó,  
 105 wan si des heten wol gesworn,  
 daz der jungelinc verlorn  
 in dem walde wære:  
 dó was der hovebære  
 beliben harte wol gesunt.  
 110 sin vater hete bi der stunt  
 gezoges vil an sich genomen  
 und was zer höchgezite komen  
 nách küniclichen éren.  
 den hof begunde er méren

115 werdeclichen uf dem grase,  
 dá beide bluomen unde wase  
 zierten anger unde velt.  
 vil manic keiserlich gezelt  
 was geslagen uf den clé.  
 120 man dorfte weder stt noch é  
 dekeinen plán beschouwen,  
 den ritter unde frouwen  
 só kostbærliche zierten.  
 ouch spilten unde smierten  
 125 rósen, vtol unde bluot  
 in manges edelen herzen muot  
 durch der ougen búrgetor.  
 in den luft vil höhe enbor  
 klanc vil manic stimme lút.  
 130 bluomen, gras, loup unde crút  
 dá stuonden wol geverwet  
 und heten sich gegerwet  
 in liechten wunneclichen schin.  
 diu wilden kleinen vögellin  
 135 diu sungen uf den esten  
 den hovelichen gesten  
 só rillich in ir öre,  
 daz in der himele kóre  
 möht ir gedæne erclungen sin.  
 140 ouch was daz weter alsó vin  
 und alsó glanz diu sunne,  
 daz von ir michel wunne  
 sich huop uf der pláne.  
 die boume und ir flörte  
 145 die bären schaten unde luft.  
 ir bleter und ir blüete kluft  
 ze fröuden heten sich gestalt.  
 ein vörest und ein grüener walt  
 nách an den anger stiezen,  
 150 dar úz sach man dá fliegen  
 bech unde manic brünnelin,  
 daz mit dem süezen flugze sin  
 die wísen kunde erfuhten.  
 man sach dá verre lüchten  
 155 golt, silber und gesteine,  
 daz manic wilde feine

truoc an ir liechten wæte.  
 dá was vil gröz geræte  
 von tranke und ouch von spise; 8a  
 dá sungen süeze wise  
 beidiu frouwen unde man;  
 ía gleiz vil manic fúrspan  
 and manic edel schapellin,  
 ía bót durchliuchteclichen schin  
 diu gimme und daz gesmide:  
 der purper und diu side  
 ir glanz dar under wáben;  
 dar zuo die bluomen gáben  
 und diu sunne liechten glast.  
 70 dekeiner wunne dá gebrast,  
 der man ze hõchgezite gert.  
 die geste rilich unde wert  
 die wáren húbisch unde geil  
 und heten hóher frõuden teil,  
 125 die man zer welte haben sol:  
 in allen was von herzen wol.  
 In dirre wunne schalle  
 wáren die gõtinn alle  
 gesezzen úf gestúele,  
 180 dá vrische boume kúele  
 in báren schaten unde luft.  
 durch ruomes und durch schalles guft  
 gezieret wáren si nách lobe.  
 in allen wirdeclichen obe  
 185 sázen dri gõtinne,  
 die leben unde sinne  
 mit tugende kunden gesten.  
 si wáren dá die besten  
 vor der plánte vorste.  
 190 kein frouwe sich getorste  
 mit schõene z'in gemázen;  
 dá von si z'obrest sázen  
 schõn und gewaltecliche dõ.  
 daz eine was frõ Jûnõ,  
 195 diu rícheit unde guotes pfác.  
 an ir sò ganziu wirde lac,  
 daz si gestalt nách wunsche was. 9a  
 daz ander was vrõ Pallas,

ein gõtinn aller wisheit,  
 200 diu saz riliche dá bekleit  
 und gap durchliuchteclichen schin.  
 Vénus, der minne kúnigín,  
 diu beidiu schõene und edel schein,  
 diu was diu dritte nách den zwein,  
 205 und saz gezieret schõne.  
 von golde ein rilich crõne  
 ir iegelicher houbet hie  
 vil werdeclichen umbevie  
 und was dar úf gesetzet.  
 210 ir lip was niht geletzet  
 mit swacher missewende.  
 der Wunsch mit stner hende  
 vor wandel hete si getwagen.  
 si kunden laster in ir tagen  
 215 und allen valsch vermden.  
 von liechter ziclátsiden  
 ir cleider stuonden wol geweben,  
 und wáren listen unde reben  
 von golde rõt gedrunge drin,  
 220 dar úz durchliuchteclichen schin  
 erwelte margaríten  
 in báren zuo den zíten.  
 Die selben gõtinn alle dri  
 schõen unde missewende frí  
 225 wáren sò lútsælic gar  
 und alsò rehte wunnevar  
 an libe und an gezierde gröz,  
 daz manic lúter ouge entslöz  
 úf der hõchgezite sich,  
 230 daz die gõtinne keiserlich  
 ze wunder ane blicte.  
 ir drier clárheit schicte,  
 daz manger dá begunde jehen:  
 'ach got, wan solt ich iemer sehen  
 235 und éweclichen schouwwen 9b  
 dis úz erwelten frouwen,  
 der leben ist sò vollekomen'  
 sus' hete ir minne an sich genomen  
 vil ougen unde herzen.  
 240 si báren jámersmorzen

- den götē und der künige schar,  
 die zuo dem hove kâmen dar,  
 dur daz si dâ beliben vrô.  
 nû Pallas unde Jûnô  
 245 sæzen dâ gezieret sus  
 und diu götinne Vênus  
 in beiden saz vil nâhe bi,  
 seht, dô wurdens' alle dri  
 gereizet balde ûf einen strît.  
 250 ûf einem blanken pferde sit  
 geriten kam ein frouwe stolz,  
 die sach man nider vûr daz holz  
 ûf die plânie erbeizen.  
 Discordiâ geheizen  
 255 was daz wol getâne wîp;  
 mit rîcher wæte was ir lip  
 gezieret und bevangen;  
 doch hete si begangen  
 vil dicke wandel unde mein.  
 260 si kunde werren under ein  
 mit hazze werde liute.  
 'discordiâ' ze tiute  
 ein missehelling ist genant,  
 dâ von der name wol bewant  
 265 was an ir libe schône,  
 der nîdic unde hône  
 bi wunnelichem bilde was.  
 swer an sich hōhe wurde las,  
 dem wart gevêre si zebant.  
 270 ir haz den hete si gewant  
 vil dicke ûf werde hoveschar,  
 die si mit kriege sô verwar,  
 daz si ze strîte kâmen.  
 si kunde ir scheidelsâmen  
 275 wol under friunde sæjen,  
 dar umbe daz si mæjen  
 begunde schaden und verlust.  
 mit sô getâner âkust  
 hetes' al ir zît vertân.  
 280 si was erbeizet ûf den plân,  
 durch daz si vrōude swachte  
 und einen krieg dâ machte,  
 von dem sich hûebe ein michel strît.  
 daz si ze stner hōchgezît  
 285 her Jûpiter der stæte  
 geladen niht enhæte,  
 dâ von leit si den smerzen,  
 daz trōren in ir herzen  
 lac unde zornes galle.  
 290 er luot die götinn alle  
 und hete si versmâhet gar.  
 des kam si von ir selben dar  
 mit zorneclichen riuwen.  
 si wolte kriege briuwen 73<sup>1</sup>/<sub>f</sub>  
 295 und alsô bitterliche nôt,  
 daz manger sit gelæge tôt.  
 Nû merkent, wie si'z ane vienc.  
 bekleidet si nâch wunsche gienc  
 in daz gestüele tougen,  
 300 sô daz mit stnen ougen  
 nieman gesehen mōhte ir lip.  
 Discordiâ, daz übel wîp,  
 truoc an ir hende ein vingerlîn,  
 daz kunde ir antlîtz und ir schîn  
 305 verdecken wol mit stner maht.  
 von stner krefte alsô verdaht  
 wart ir menschlich bilde,  
 daz ir figurē wilde  
 wart in allen ûf dem plân.  
 310 diz wunder hete an ir getâ  
 der edel und der fremde stein, 9a  
 der von dem vingerlîne schein  
 und ûz im schōne lûhte.  
 dekeinen man bedûhte,  
 9c 315 daz er die frouwen sæhe,  
 diu mit gezierde wæhe  
 gie vor in allen unde stuont.  
 si tet, als alle die noch tuont,  
 die strîte wellent stiften,  
 320 und woltê dâ vergiften  
 den frōudenrîchen hoveschal.  
 die liute mohtes' über al  
 wol geschouwen unde spehen,  
 und kunde nieman si gesehen

285 noch gehören uf dem plân.  
 si liez ir ougen umbe gân  
 in der wunneclichen schar  
 und nam des vlizeclichen war,  
 wâ si die besten sêhe,  
 290 durch daz in dâ geschæhe  
 von ir schulden ungemach.  
 ze jungest si dâ sitzen sach  
 die werden götinn alle dri,  
 die wandels unde meines frî  
 335 durch guften und durch schallen  
 dô sâzen ob in allen,  
 als ich dâ vornen hân gezelt.  
 nû si die frouwen ûz erwelt  
 gesach sô rehte wunneclich,  
 340 seht, dô gedâhte wider sich  
 Discordiâ, diu hœne:  
 'sit dise frouwen schœne  
 die besten hie ze hove sint,  
 sô muoz ich hiute ein underbint  
 345 an ir holtscheste machen.  
 ir liep mit leiden sachen  
 wil ich besunder scheiden.  
 ist, daz ich in geleiden  
 kan ir friuntschaft iemer,  
 350 son mac dem wirt niemer  
 geschehen grœzer ungemach.  
 sit daz ich alsô rehte swach  
 in sinem herzen lichte  
 und in sô bœse diuhte,  
 355 daz er mich her niht enluot;  
 sô wil ich sinen vrien muot  
 mit herzeleide binden.  
 geschaffe ich, daz erwinden  
 muoz diu fröude manicvalt,  
 360 zuo der vil manic fürste balt  
 gestrichen ist von lande her,  
 sô wirt mîn friunt, her Jûpiter,  
 an êren und an wirde cranc,  
 wan in kein lâster nie getwanc,  
 365 daz im sô nâhe wæge.  
 zwâr ich ensol niht træge

KONRAD.

ze sinem ungesüere sîn,  
 wan ich geschicke an disen dri  
 frouwen schœne und ûz erkorn,  
 290 daz under in krieg unde zorn  
 vil schiere sich erhaben hât.  
 ich wirfe mîne scheidelsât  
 enzwischen si geswinde,  
 dâ von daz ingesinde  
 295 z'ein ander wirt verworren.  
 an hôher wunne dorren  
 der hof von mîner schulde muoz,  
 ich tuon im aller fröude buoz,  
 biz ich geriche an im den schaden,  
 300 daz ich dâ her niht wart geladen.  
 Mit den gedanken und alsô  
 gie si dort hin, dâ Jûnô  
 mit iren zwein gespilen saz.  
 si wolte krieg, nit unde haz 18 1/2  
 305 dâ sæjen under dise dri.  
 für die götinne wandels vri  
 verborgenlichen si dô schreit 10b  
 und in sô hær tougenheit,  
 daz man ir bildes niht enphant.  
 310 enmitten under si zehant  
 warfs' einen apfel schœne,  
 den ich mit lobe krœne  
 vür alle werden epfel noch,  
 und was er von zwein stücken doch  
 315 z'ein ander wol gelœtet.  
 ûz golde lieht gerœtet  
 sîn halbez teil gesmidet was;  
 daz ander stücke, als ich ez las,  
 schein durchslagen silberwîz.  
 320 an im lac hôher künste fîz  
 von meisterlicher kûre.  
 ein wunderlich mixtûre  
 ûz dem rilichen apfel schein.  
 diu was verworren under ein  
 325 von aller hande glaste  
 sô sêre und alsô vaste,  
 daz keiner lichten varwe schîn  
 dâ vollecliche môhte sîn;

2

und was ir aller teil doch dá.  
 430 wtz, brân, rô, gel, grünen unde blá  
 diu wurden elliu dá geborn  
 und heten alliu doch verlorn  
 dá ganzen unde vollen glanz,  
 sô daz ir keines was dô ganz  
 435 noch in volleclicher kür.  
 ir schîn was wider unde für  
 zerdræjet und zerspronget  
 und alsô gar vermenget  
 mit wilder temperunge,  
 440 daz manic wandelunge  
 dá fremdeclichen lûhte  
 und iegelichen dûhte  
 sô mæglich und sô cleine,  
 als ir dá vil nâch keine  
 445 solte schinen unde wesen. 10c  
 sô man den apfel ûz erlesen  
 hielt nâbe zuo den ougen,  
 sô wart dá sunder lougen  
 diu mixtûre an im erkant;  
 450 und sô der apfel wart gewant  
 iht verre hin von der gesiht,  
 so enkôs dá nieman anders niht  
 wan silbers unde goldes.  
 rillicher künste soldes  
 455 ein wunder was ûf in geleit:  
 ein liste wol eins vingers breit  
 emitten umb den apfel was,  
 diuschein noch grüener, denne ein gras,  
 von smâragdinen steinen  
 460 und was ûz harte cleinen  
 stücken gar gefüegēt wol.  
 vil ûz erwelter scharfte vol  
 schein der selbe grüene strich,  
 wan die buochstaben kostbærligh  
 465 beschouwen sich dá liegen.  
 von glanzen mergriegen,  
 die niht reiner mohten sin,  
 wâren si gevelzet drin  
 und lûhten wunneclichen dá;  
 470 si glizzen rô, gel unde blá

verr ûz der listen grasevar.  
 diu schrift von hôher koste gar  
 diu sprach alsus ze tiute:  
 'swelch frouwe si noch hiute  
 475 diu schœnste ûf disem veste,  
 sô daz an ir kein breste,  
 noch kein wandel werde schîn,  
 der eigen sol der apfel sin,  
 noch anders keines wibes.  
 480 ir muotes und ir lîbes  
 muog si wesen ûz erwelt  
 und für die besten sin gezelt, 10d  
 diu von der hôchgezite spil  
 mit ir den apfel fûeren wil.'  
 485 Diu rede und dise buochstaben  
 wâren mit gesteine ergraben  
 ûf des apfels umbkreiz,  
 der von smâragden grüene gleiz  
 und alsô wol geschriben was,  
 490 daz man dar an kôs unde las,  
 wes der apfel solte wesen.  
 in swelher zungen man daz lesen  
 wolte bi der selben zit,  
 diu wart ân allen widerstrit  
 495 und in vil kurzen stunden  
 an den buochstaben funden,  
 die man dá stân gelîmet sach.  
 von hôher künste diz geschach,  
 daz sich diu schrift verkêrte  
 500 und iegelichen lêrte  
 dá vinden sine sprâche.  
 durch ûppeclliche râche  
 wart der apfel wandels vri  
 gevellet under dise dri  
 505 gotinne, der ich hân gedâht.  
 gefüeret het in unde brâht  
 Discordiâ zer hôchgezit,  
 dur daz si krieg, haz unde nit 17<sup>b</sup>  
 mit im dá muoste briuwen. 16<sup>b</sup>  
 510 si wolte ir art erniuwen  
 und ir alten werresite,  
 dá si noch leider ofte mite

verwirret gnuoge liute.  
 ir sâme wirt noch hiute  
 485 geworfen under manigen lip.  
 si füeget, daz man unde wip  
 vil ofte kriegent umbe niht.  
 owê, daz des sô vil geschiht,  
 daz missehelle machet 11.  
 500 und fröude und êre swachet  
 ze höven und ouch anderswâ!  
 nû si verlie den apfel dâ  
 gevallen und gertsen,  
 dô kërte si mit lîsen  
 505 triten ûf ir strâze hin  
 und lie belîben under in  
 daz kleincet ûzer mâze fin.  
 des wart dô von in allen drîn  
 ein zepfel und ein krieg derhaben.  
 510 dô man gesach die buochstaben  
 und dô man het an in gelesen,  
 daz der apfel solte wesen  
 der schênsten ûf der hêchgezît,  
 dô wolte ir iegellichiu sît  
 515 sich dâ nider tûcken  
 und mit der hende ûf zûcken  
 den apfel schône und ûz erwelt,  
 dar umbe daz si dâ gezelt  
 zer besten ûf der erden  
 520 môht ob in allen werden.  
 Der apfel wunneclich gestalt  
 von meisterscheste manicvalt  
 mit zouber sô gelüppet was,  
 swer die schrift gar überlas,  
 525 diu von im schône lûhte,  
 daz den bî namen dûhte,  
 daz er sô wunnebære  
 und sô gewaltic wære,  
 daz niender lepte sin genôz.  
 530 des wart ein missehelle grôz  
 vernomen under disen drîn.  
 si dri gelîche wolten sin  
 die schênsten ob in allen.  
 dô vûr si was gevallen

535 der apfel und er wart gelesen,  
 dô wânde ir iegellichiu wesen 11b  
 diu beste zuo der hêchgezît.  
 mit worten huobens' einen strit  
 umb den apfel schiere dô.  
 540 des wirtes wip, vrô Jûnô,  
 vie den krieg zem êrsten an,  
 dâ si doch lützel an gewan,  
 wand ir ze jungest misselanc.  
 diu werde nâch dem apfel ranc  
 545 und hæte in gerne an sich genomen,  
 dar umbe daz si vollekomen  
 an richeit und an horde was.  
 dô streit dâ wider Pallas  
 mit worten und mit sinne.  
 550 dur daz si meisterinne  
 was aller hêhen wisheit,  
 sô vaht si, weizgot, unde streit  
 umb den apfel ouch zehant.  
 ir herze was ûf in gewant  
 555 und ir lîbes zuoversiht.  
 iedoch geschach ir wille niht  
 an dem prisande wol getân,  
 wand in ouch Vênus wolte hân,  
 dur daz si der minne wielt  
 560 und in ir herze nâhe wielt  
 rein unde hêhe trûtschaft.  
 si wurden sêre kriechafft  
 umb den apfel under in.  
 dar unde dan, her unde hin  
 565 der strit mit rede wart geleit.  
 ir aller hêchsten werdekeit  
 warf ir iegellichiu vûr,  
 dar umbe daz si niht verlûr  
 den pris dâ bî den stunden.  
 570 kein rihter wart dô funden,  
 der si dô schiede nâch ir ger.  
 nû hôrte ir rede her Jûpiter,  
 wan er sag in nâhe bî. 11c  
 575 dâ von sô bâten' alle dri  
 den hübschen und den werden got,  
 daz er si durch sîn hêch gebot

geruochte ûz kriege wîsen,  
 sô daz er eine prîsen  
 ûz in drîn begûnde,  
 580 diu daz verschulden kûnde,  
 daz ir der apfel wûrde.  
 diz dûhte ein swære bûrde  
 den got bescheiden unde wîs,  
 daz ir einiu disen prîs  
 585 enphienge dâ besunder  
 und die zwô dar under  
 beliben sînes lobes vîr.  
 wan die frouwen alle drî  
 die wâren im alsô gewant,  
 590 daz er dekeine dô zehant  
 wolt under in verkiesen  
 und dâ mit rede verliesen  
 sîn hôchgeborneg kûnne.  
 er was von adels wûnne  
 595 in sippe sunder allen mein.  
 dâ von er wider si dô schein  
 an triuwen deste vester.  
 Vênus diu was sîn swester  
 und frô Pallas sîn tohter,  
 600 von dirre sache mohter  
 beswâren niht ir zweier lîp,  
 sô was Jânô sîn selbes wîp  
 und dar zuo diu swester sîn:  
 alsô was er in allen drîn  
 605 mit sippeschaft gebunden,  
 daz er si bî den stunden  
 getorste niht gescheiden.  
 den zwein wolt er niht leiden,  
 ob diu dritte fûerte hin 11a  
 610 den schœnen apfel under in.  
 Doch seite er in ze mære,  
 ein hûbscher knabe wære  
 dâ bî in einem walde,  
 der scheiden kûnde balde,  
 615 swaz verlâzen wûrde ân in.  
 er hete alsô getriuwen sîn  
 und sô bescheidenlichen muot,  
 daz er durch keiner slahte guot,

noch dur liebe, noch dur leit  
 620 zerbræche sîne wârheit  
 und daz liuterliche reht.  
 ouch seite er in, der selbe knet  
 wære ein hirte unmâzen wîs  
 625 und biege dâ von Pâris, 1796f.  
 630 daz an im geliche  
 der arme und ouch der rîche  
 fûnden starc gerihte grôz,  
 diz mære dô mit rede entslôz  
 her Jûpiter den frouwen.  
 635 er sprach, ob si beschouwen  
 den selben hirten wolten,  
 dazs' einen boten solten  
 nâch im senden in den walt,  
 dur daz ir krieg sô manicvalt  
 640 gescheiden wûrde rehte  
 von dem getriuwen knechte,  
 der sich âf tugende wæge  
 und ganzer wære pflege.  
 Diz mære in allen drîn geviel  
 645 sô wol, daz ir gemûete wiel  
 nâch dem hirten slzehant.  
 sus wart Pâris von in besant,  
 der kûme doch ze hove kam,  
 wan in des michel wunder nam,  
 650 waz er dâ schicken müeste. 12a  
 hin ûz der wilden wüeste  
 kêrte er âf die hôchgezît.  
 ein kleit daz truoc er bî der zît,  
 daz im dâ was gebære.  
 655 nû sprechent, ob ez wære  
 von liehter sîden wol gebriten!  
 nein, sîn roc der was gesniten  
 ûz einem groben sacke  
 und hienc an sînem nacke  
 660 ein grâwer mantel niht ze guot.  
 von vilze truoc er einen huot  
 und zwêne schuoh rînderîn,  
 die wâren zuo den beinen sîn  
 mit riemen dâ gebunden.  
 665 ouch truoc er bî den stunden



einen kolben in der hant.  
 als man in bi dem vihe vant,  
 sus wart er hin ze hove bráht.  
 des wart vil dicke dá gedáht,  
 65 waz ein hirte wolte dar  
 vür schóne frouwen lichtgevar.  
 Doch wart er wol enphangen.  
 er kam für si gegangen  
 zuo dem gestúele wunneclich,  
 70 dá der krieg erhaben sich  
 umb den apfel hæte.  
 swie man in kranker wæte  
 den jungelinc dá sæhe,  
 doch was vîn unde wæhe  
 75 stn lip und aller stn gebár.  
 als ob er hæte guldin hár,  
 sus glizzen sine löcke reit.  
 der wunsch der was an in geleit  
 von aller hande dinge,  
 80 daz einem jungelinge  
 schön unde sæleclichen stät. 12b  
 het er getragen riche wát,  
 só wære ein wunder dá gezelt  
 von siner clárheit úz erwelt  
 85 und von der liechten varwe stn.  
 diu gap só wunnebaren schîn  
 úz stnem swarzen huote,  
 als ob ein hac dá bluote  
 von rósen ríchen dornen.  
 90 den süezen höchgebornen  
 die frouwen alle an sáhen.  
 si spráchen unde jáhen,  
 ez wære ein schedelichez dinc,  
 daz ein só glanzer jungelinc  
 95 ein hirte solte heizen.  
 er möhte in allen kreizen  
 ein künic líbeshalben sîn.  
 sus wart durch sinen cláren schîn  
 Páris dá gerüemet.  
 100 mit éren wol geblüemet  
 wart von schónen wíben er.  
 des hoves wirt, her Júpiter,

enphienc in harte schóne.  
 ze wirde siner cróne  
 705 fuort er in bi den zften  
 und sazte an siner stten  
 den süezen und den cláren,  
 der kunde alsó gebáren,  
 daz man im lobes muoste jehen.  
 710 und dó der hof begunde sehen  
 und al stn massente,  
 daz dirre wandels vrie  
 wart schóne enphangen mit genuht  
 und daz im keiserliche zuht  
 715 her Júpiter mit rede bôt;  
 dó wart in allen harte nôt,  
 daz si gedrunge für den gast, 12c  
 dem in der welte nihtes brast,  
 wan daz er guoter wæte,  
 720 noch cleider niht enhæte.  
 Die fürsten und der künige schar  
 die kámen algeliche dar  
 für den werden höhen got.  
 si dúhte ein wunderlicher spot,  
 725 daz im só náhe ein hirte saz  
 und daz er den só höhe maz,  
 daz er in liez die wirde hân.  
 von in wart rede vil getân,  
 waz er ze hove wolte,  
 730 und waz er schicken solte  
 an dem gestúele wunneclich.  
 si dáhten alle wider sich:  
 'dur waz kam dirre hirte her?'  
 nû weste wol her Júpiter,  
 735 daz si des alle wunder nam;  
 dá von er in mit rede bekam  
 und gap in stn antwúrte alsó:  
 'ir herren alle,' sprach er dó,  
 'lánt iuch niht wunder nemen hie,  
 740 daz ich só werdecliche enphie  
 Párisen, der hie sitzet.  
 enbrennet und erhitzet  
 ist er úf keiserliche tugent:  
 ez wart nie kneht in siner jugent

745 sô gar bescheiden, noch sô wis.  
 er heizet dâ von Pâris,  
 daz er geltche rihtet  
 und allez dinc verslibtet  
 nâch rehte, des man frâget in.

750 witz unde künsterlichen sin  
 hât vrô Sælde ûf in gewant;  
 dur daz hab ich in her gesant,  
 daz er die vrouwen sûeze 12a  
 von kriege wîsen mûeze,

755 der muot ûf disen apfel stât.  
 ir iegeltchiu willen hât  
 zuo der wunneclichen frucht.  
 nû sol Pâris dur sine zuht  
 den strît gescheiden under in.

760 er heize disen apfel hin  
 ir eine ziehen ûz in drîn.  
 swenne er mit den ôren sin  
 verneme ir aller drîer wort  
 und iren krieg big ûf ein ort

32c

765 gehêre und an ein ende,  
 sô gebe mit sîner hende  
 den apfel einer drunder  
 und lâge in der besunder,  
 diu ze rehte in haben sol.

770 wirt endelichen unde wol  
 von im gescheiden dirre strît,  
 stu lop wirt michel unde wît  
 und muoz ûf al der erden  
 sîn nam erhœhet werden.

775 Pârise was diu rede leit.  
 er zôch dur sine hûbescheit  
 den huot gezogenlichen abe.  
 der hôchgeborne sûeze knabe  
 stuont ûf mit zûhten über lanc

780 und leite sine hende blanc  
 vûr sich dô bi der stunde.  
 ûz einem wîsen munde  
 sprach bescheidenlichen er:

'herr unde got, her Jûpiter,  
 785 diz wære ein michel ungelimpf  
 und müeste sîn der liute schimpf,

daz ir ze hôhen sachen  
 mich nidern und mich swachen 13a  
 kneht hie ziehen wolten.

790 niht spotten ir mln solten,  
 wan ich der jâre bin ein knabe  
 und ich der witse niht ehabe,  
 daz ich gescheiden mûge den strît,  
 der hie ze hove an dirre zît

795 ist umb den apfel schône.  
 daz iuch vrô Sælde krœne  
 vor allen hôhen wîrten!

wer gæbe eim armen hirten  
 alsô bescheidenlichen sin,  
 800 daz er den krieg hie leite hin  
 mit rehten und mit wâren zûgen,  
 den künige niht gescheiden mûgen,  
 noch vil manic wîser got?

diu rede ist wêrlich iuwer spot  
 805 und mac wol sîn dur schimpf getân.  
 môht ich daz ê gewizzen hân,  
 so enwær ich niht bekommen her.  
 'nein, zwære,' sprach her Jûpiter,  
 'ich wolte ungerne schimpfen dîn.

810 bi der vil hôhen sælde mln  
 swer ich dir einen tiuren eit,  
 daz ich dur die gerehtekeit,  
 der ein wunder an dir lit,  
 dich hân besant zer hôchgezît,

815 noch anders durch dekeiniu·dinc.  
 dû bist ein wîser jungelinc,  
 daz weiz ich und erkenne wol,  
 swaz krieges ieman scheiden sol,  
 den kanst dû wol verslihten

820 und sô nâch rehte rihten  
 den liuten algemeine,  
 daz man dîn herze reine 13b  
 sol iemer hôhe prîsen.  
 wilt dû von kriege wîsen

825 die frouwen, die des apfels gernt,  
 sô solt dû wizzen, daz si wernt  
 vil hôhes lobes dinen lip.  
 dich êrent drumbe reinu wîp

und aller werden göte schar.  
 880 wî nû, ir frouwen, sprechent dar!  
 wie swigent ir sô stille!  
 ist ez niht iuwer wille,  
 daz er iuch alle drî verneme,  
 und der dar under wol gezeme  
 885 der apfel und der prisant,  
 daz in din habe von stner hant  
 an allen krieg und ane haz?  
 'ja,' sprâchen si, 'wir loben daz  
 gemeine und algeliche,  
 890 daz er den apfel riche  
 sül under uns der besten geben,  
 sô wir gesagen unser loben  
 und der höchsten wurde ein teil.  
 er sol vernemen durch sîn heil,  
 895 waz an uns drîn von êren lige,  
 und diu dar under hie gesige,  
 diu neme den apfel ûz erkorn  
 von stner hende an allen zorn.'  
 Nû daz der jungelinc gesach,  
 898 daz disiu rede niht geschach  
 in schimpfe, noch in spottes wîs,  
 dô nam der hûbsche Pârts  
 sich der frouwen krieges an,  
 sô daz er drunder obeman  
 900 und ein scheidet wolte sîn.  
 er saz dô nider zuo den drîn, 130  
 die des krieges pflâgen  
 und sich mit vlîze wâgen  
 ûf den erwelten prisant.  
 902 wîsliche sprach er alzehant:  
 'ir werden vrouwen alle drî,  
 sît daz an mich verlâzen sî  
 der krieg und ich den scheiden 40l,  
 sô tuont durch iuwer tugent wol  
 905 und erfüllent mîne gir!  
 sag iuwer iegeltchiu mir,  
 waz an si wurde sî geleit.  
 ir aller beste werdekeit  
 entslieze si mir ane haz:  
 910 sô kan ich, weizgot, deste baz

nûch rehte hie gerihten.  
 swer kriege sol veralhten,  
 der muoz die sache wizzen;  
 dar umbe sint geflizzen,  
 915 daz iuwer iegelich embar  
 ir loben und ir wurde gar,  
 dur daz ich wizzen mûge dô bi,  
 wem under iu gemæze sî  
 der apfel rîlich unde wert,  
 920 des iuwer drîer wille gert.'  
 Pârts die rede leite für  
 den frouwen rîch von hôher kûr,  
 die si vernâmen gerne.  
 sûez als ein mandelkerne  
 925 sîn edel sprâche dûhte;  
 dô bi sîn varwe lûhte  
 glanz unde licht dar under.  
 die göte nam des wunder  
 und die rîchen kûnge wert,  
 930 daz an den knappen wart gegert 134  
 sô rehte hôher dinge  
 und man dem jungelinge,  
 der ein kint betalle schein,  
 getriuwe, daz er über ein  
 935 bringen môhte ir drîer strît.  
 er wart dur wunder an der sît  
 mit liehter ougen blicke  
 beschouwet dô vil dicke,  
 als man die werden schouwen sol.  
 940 ouch kunde er iegelichen wol  
 verrihten stner vrâge.  
 si leiten im dô lûge  
 mit sprâchen und mit worten,  
 des gap er z'allen orten  
 945 sô kûndeliche antwûrte,  
 daz man dô balde spûrte,  
 daz er was hûbesch unde wîs.  
 nû der getriuwe Pârts  
 zuo den frouwen dar gesaz  
 950 und er geredet hete daz,  
 daz von ir werdekeit  
 ir iegeltchiu seite,

dô sprach Jânô: 'daz sol geschehen!  
 ich wil zem êrsten hie besehen,  
 915 ob ich den pris behaben mûge.  
 sit daz geschriben âne trûge  
 ist an den apfel wol getân,  
 daz in diu beste mûege hân,  
 diu komen si zer hôchgezt;  
 920 sô wirt er âne widerstrît  
 mîn eigen, daz erkenne ich wol.  
 von schulden ich in haben sol,  
 wan niender lebet mîn gelich. 14a  
 ich bin gewaltic unde rîch,  
 925 junc, edel unde tugenthaft.  
 an guote hân ich wol die kraft  
 und alsô ganzer wirde ruom,  
 daz über allen richtuom  
 stêt mîn kreftelich gebot.  
 930 ouch ist der aller hœhster got  
 mîn bruoder und mîn âmîs.  
 dar zuo trag ich sô werden pris,  
 daz wîplich créatiure  
 nie wart alsô gebiure,  
 935 noch sô rehte schœne als ich.  
 kein vrouwe kriege wider mich,  
 daz si wunneclicher si.  
 mir wont sô rîche sælde bi,  
 daz mir dienet manic lant.  
 940 ich hân in mîner werden hant  
 grôzlichen hort und allen schaz.  
 dâ von wirt âne widersaz  
 der apfel endelichen mîn.  
 er sol mîn eigen iemer sîn,  
 945 sit ich an richtuom und an lobe  
 sweim allen werden frouwen obe.  
 Pallas der rede antwûrte bôt.  
 ûz einem liechten munde rôt  
 sprach si bescheidenlichen z'ir:  
 950 'der apfel sol billliche mir,  
 den wil ich âne zwivel hân.  
 ze wunsche bin ich wol getân  
 und ist grôz êre an mich geleit;  
 jô walt ich aller wisheit

955 und manger hôhen künste.  
 von mîner helfe gûnste  
 wirt sælde vil gewonnen. 14b  
 der siben liste brunnen  
 den leit ich unde kêre.  
 960 von mîner sîezen lêre  
 gewinnet man rîliche tugent.  
 mir ntget alter unde jugent  
 und êret mich wîp unde man.  
 swaz man ouch hôher witse kan  
 965 ertrahten und erdenken,  
 daz muoz ich allez schenken  
 ûz mîner gnâden vâzge,  
 dâ von dû niht enhazge,  
 ob mir der apfel wol gezeme.  
 970 daz ich in hie ze râme neme,  
 daz lâ dir wol gevallen,  
 sit daz ich ob den allen,  
 die zuo der hôchgezt sint komen,  
 hân witze und êre an mich genomen.  
 975 Jânô diu wart des ungemêit,  
 daz mit ir umb den apfel streit  
 Pallas, der künste meisterîn.  
 dâ von des hordes kûnigîn  
 sprach ir aber schiere zuo:  
 980 'gespil, die rede fûrder tuo,  
 lâ dîsen krieg beliben!  
 ez lit vor allen wîben  
 an mir der sælden ursprinc.  
 mîn schaz erwirbet alliu dinc,  
 985 des dîn witze niht entuot.  
 waz hilfet wisheit âne guot  
 und alliu meisterlichiu kunst?  
 richtuom hât werder liute gunst  
 und ist der êren überhort. 14c  
 990 kûnd einer Salomônes wort  
 und allen sînen houbetlist,  
 ob er dâ bi verarmet ist,  
 er dunket ein unwerder man.  
 swie lûtzel aber einer kan,  
 995 der guotes wirt gewaltic,  
 sîn wirde ist manicvaltic

ginnit.

97. 538, 13.

und êret in man unde wfp.  
 gebreste künsterfichen lfp  
 kan wisen z'ungewinne.  
 swin armer liute sinne  
 verdirbet witze und êre.  
 man lere, swaz man lere,  
 man künne, swaz man künne:  
 guot ist ein houbetwünne  
 swistuomes unde künste gar.  
 dâ von dû siteliche var  
 und enkriege niht ze vil!  
 den apfel ich behaben wil;  
 wan ich mit êren hie gesige,  
 10 stt daz ich alles guotes pflige  
 und sinen hort besitze.  
 wie künde mir dîn witze  
 den apfel wol enphlehen?  
 mfn name sol sich hœren,  
 15 und hie geprfiset werden  
 vür elliu wfp uf erden.  
 Pallas der worte niht vertrauc.  
 si muote sere und übel gnuoc,  
 daz man die wisheit sô beschalt.  
 20 mit rede wart diu wise balt  
 uf die götinne rîch erkant.  
 'sich,' sprach si wider si zehant,  
 'wie gar dîn krieg ist üppeclich,  
 dû lâ dîn striten wider mich,  
 25 dîn rede hilfet niht ein ei; . 14a  
 wan allez guot ist gar enzwei,  
 swâ man niht rehter witze enpfliget.  
 an guote wiser man gesiget  
 und ist gewaltic über ez.  
 30 kunst hât des guotes winkelmez,  
 wan si mizzet allen hort.  
 si muoz beschrôten ime sîn ort  
 und nâch der mâze rîzen.  
 swer sich wil guotes vlîzen,  
 35 der muoz ouch haben liste,  
 dâ mite er guot gefriste  
 und ez beschirmen künne.  
 ein man wol guot gewünne,

het er eht sinnertchen muot;  
 40 sô möhte ein man verlieren guot,  
 der sinne niht enhæte.  
 schaz unde rîch geræte  
 bedarf wol guoter witze.  
 swie kunst vil ofte sitze  
 45 rîchtuomes unde gülte vrl,  
 sô wont ir doch diu sælde bt  
 und alsô ganzer wurde lôn,  
 daz von ir sprichet Salomôn,  
 wisheit al bezzer denne golt.  
 50 den apfel dû mir lâzen solt!  
 daz wil ich dir gedingen an.  
 witz ist ein hort, der niht enkan  
 geroubet werden, noch verstoln.  
 kunst mac wol eine wtle doln  
 55 an guote bresten unde schaden,  
 daz aber si mit nôt geladen  
 si ze langen stunden,  
 des hab ich niht befunden  
 und ist mir selten worden schîn.  
 60 der wise mit dem liste stn 15a  
 gewinnet wol êr unde guot.  
 ob er die gülte stn vertuot,  
 er kan wol ander gelt bejagen:  
 sô muoz der tumbe rîche tragen  
 65 bresten alsô lange vrist,  
 swenn er von guote komen ist  
 und er sîn gelt verliuret.  
 gehæhet und getiuret  
 ist edel sîn für allez guot.  
 70 swer einem sinnelösen tuot  
 rîlichen hort in sine pflige,  
 dur daz er stn huet alle wege,  
 der wil stn guot alsô bewaren,  
 als ob er einen hieze varen  
 75 ân alliu ruoder uf daz mer  
 und in mit schatze sunder wer  
 dâ lieze in einem kiele sweben.  
 man sol mir disen apfel geben,  
 den kan ich wol verschulden.  
 80 wisheit mac übergulden

mit êren alles guotes hort.  
 daz ertrich und der himel dort  
 mit künsten wurden uf geleit;  
 si mahte gotes wisheit  
 85 und allez, daz in beiden ist.  
 jô füeget höher künste list,  
 daz von ir wahset richer solt.  
 mit listen wirt gemachet golt,  
 und hât daz golt der tugent niht,  
 90 noch der krefte in siner pfliht,  
 daz liste von im werden.  
 ze himel und uf erden  
 witz und reiniu wisheit  
 die crône uf allen êren treit.  
 95 Nû die götinne beide 15b  
 mit rede an underscheide  
 striten höveltche alsus,  
 dô sprach diu frouwe Vênus:  
 'ir mûgent iuwer kriegen lân,  
 100 ich wil den apfel selbe hân,  
 wan er ist mîn von rehte:  
 an lîbe und an geslehte  
 kan mir kein vrouwe sîn geltch.  
 wistuom und alle gûlte rîch  
 105 mac überwinden mîn gewalt.  
 mich êret beide jung und alt  
 und erhœhet mînen pris.  
 kein man uf erden ist sô wis,  
 noch sô rîch an guote,  
 110 der mich in sinem muote,  
 noch vor ougen niht enhave.  
 lânt iuwer üppic striten abe.  
 der apfel ist mîn eigen.  
 ich kan iuch wol gesweigen  
 115 an worten und an sinne.  
 ir wizzent wol, daz minne  
 brechen muoz für elliu dinc.  
 minn ist der frôuden ursprinc  
 und ir mittel und ir ort.  
 120 si drûcket aller künste hort  
 und alles guotes houbetschan.  
 ir dienet âne widersaz

arm unde rîch, wis unde tump.  
 si machet sleht gerichte crump  
 125 und die krumben sâche sleht.  
 si minnet ritter unde kneht,  
 kûng unde fûrsten ntgent ir.  
 der apfel der sol werden mir:  
 stt daz ich aller minne pfîge  
 130 und ich dâ mite an in gesige, 15c  
 sô lâgent mir den prisant  
 belîben hiute in mîner hant  
 und in mîner hôhen pfliht.'  
 'nein,' sprâchen si, 'des tuon wir niht,  
 135 der apfel hœret dich niht an.  
 ez wizzen frouwen unde man,  
 daz wisheit unde richtuom  
 erworben hânt der wirde ruom,  
 daz man si für dich minnet.  
 140 ir zweiger kraft gewinnet  
 diu schênsten wip uf erden.  
 kein frouwe diu mac werden  
 sô kûrlich und als ûz genomen,  
 man habe ir lîp schier überkomen  
 145 mit witzten und mit guotes kraft.  
 Vênus beltp niht kriechaft  
 umb den apfel wol getân,  
 wan unser einiu wil in hân,  
 der sol er eigenlichen sîn!'  
 150 'entriuwen, er muoz wesen mîn!'  
 sprach Vênus aber dô zehant.  
 'Gelücke het uf mich gewant  
 sô vollecliche sælikeit,  
 daz richtuom unde wisheit  
 155 erfûllent beidiu mînen muot.  
 wan swie der wise erwirbet guot,  
 ez wirt mir allez undertân,  
 und swaz der rîche mac gehân  
 wistuomes unde witze,  
 160 daz nûtz ich und besitze  
 vil gar nâch mînes herzen ger.  
 der minne strâlen und ir sper  
 entsitzet allez, daz der ist.  
 waz môhte Salomônes list 15d

145 gehelfen wider mine kraft?  
 mîn lère diu wart sigehaft  
 an siner hôhen künste grôz.  
 Dâvît ouch gegen mir genôz  
 gewaltes niht âf erden;  
 170 sîn rîcheit muoste werden  
 geneiget mîner hôhen art.  
 Âdâm von gotes gnâden wart  
 gebildet und gemachet,  
 doch het in ouch geswachet  
 175 diu minne schiere und ir gebot,  
 daz er begunde wider got  
 sô vrevlichen werben,  
 daz al sîn künne sterben  
 muoste durch die schulde sîn.  
 180 jô zittert vor dem zorne mîn  
 vil manges herzen arke.  
 Sampsônes kraft, diu starke,  
 wart von mir überwunden.  
 diu minne hât gebunden  
 185 alliu dinc mit ir gewalt.  
 von rehte muoz ich sîn gezalt  
 zer besten âf der erden.  
 mir sol der apfel werden  
 ze teile sunder lougen.  
 190 der herzen und der ougen  
 spiegel sol ich heizen;  
 ich kan beidiu reizen  
 âf aller vrôuden sêzekeit.  
 der Wunsch der ist an mich geleit  
 195 und an mîner tugent kraft.  
 ich sêne starke vîantschaft  
 und verslîhte manigen zorn,  
 der niht werden mac verlor, 16a  
 noch gestillet âne mich.  
 200 nû schouwent, wie vil manger sich  
 nâch mîner hôhen helfe sene.  
 den sun ich von dem vater wene  
 âf mîner sêzekeit spil.  
 mâc nder friunt man lâzen wil  
 205 durch mînes râtes lère.  
 man wâget lip und êre,

richtuom und alle witze,  
 dur daz man vrô gesitze  
 von mîner helfe stîure.  
 210 nie werc alsô gehiure,  
 noch sô wunneclîchez wart,  
 sô diu minne ist und ir art,  
 swâ man ir herzeclîche pfîgt.  
 minn allen sorgen an gesigt  
 215 und ist der vrôuden überfluz;  
 minn ist der gûete ein mandelnuz  
 und alles heiles wûnschelrîs.  
 man sol mir lâzen hie den prîs  
 und den apfel ûz erwelt,  
 220 wan ich zer schênsten bin gezelt  
 und für die besten ûz erkorn,  
 diu zuo der welt ie wart geborn.  
 Vrô Pallas und vrô Jânô  
 der rede buten aber dô  
 225 gezogenlîche antwûrte.  
 die frouwen von gebûrte  
 gewaltic unde rîche,  
 si sprâchen vil gelîche  
 zuo der gôtinne disiu wort:  
 230 'Vênus, gip dîme kriege ein ort  
 und ein ende drâte!  
 von hôher künste râte  
 und von des guotes lère 16b  
 wirt beidiu nuz und êre  
 235 vil dicke noch gewonnen.  
 dîn lip ist unversunnen,  
 der ie getorste sprechen,  
 daz minne kûnde brechen  
 vûr wisheit und vûr allez guot.  
 240 diu minne hât unstâten muot  
 und ist sô wandelbære,  
 daz ir daz wirt unmære,  
 daz ir gewesen ist vil zart.  
 si triuget dicke unedel art,  
 245 der si dâ solte sîn gehaz,  
 und nidert eteswenne daz,  
 dem si von schulden wære holt.  
 die minne dâ niht loben solt,

wan si gar lützel triuwen hât.  
 250 si spulget einer missetât,  
 der man vil wol enbære;  
 diu fröude wirt ze swære,  
 die si dem man ze löne git,  
 wan si dar under alle zft  
 255 töetliche sorge mischet.  
 von leide ir liep erlischet;  
 ir wol verkêret sich in wê.  
 noch hât si wandels an ir mê,  
 den man vil kûme an ir vertreit.  
 260 ein dinc daz wirt ir morne leit,  
 daz si dá minnet hiute.  
 daz man den armen triute,  
 des enwil niht ir gebot:  
 ein man ist alle zft ir spot,  
 265 der læren seckel dinset.  
 swer aber hōhe zinset  
 ir spil und alle ir sūzekeit, 16c  
 der wirt vil nāhe z'ir geleit  
 und gedrūcket an ir brust.  
 270 mit sō getāner ākust  
 ir wille wirt vergellet.  
 swar an ir sin gevellet,  
 ez si denn ūbel oder guot,  
 daz endet si gar unde tuot  
 275 ān allen wīsen fūrgedanc.  
 ze snæde enist ir, noch ze kranc  
 kein mensche ūf al der erden,  
 mac eht ir wille werden  
 an im erfūllet mit getāt.  
 280 si midet durch in unde lāt  
 den tiursten von dem lande.  
 gebresten manger hande  
 līt an der minne unstæte.  
 getriuwes herzen ræte  
 285 ir wille ungerne triutet.  
 und swaz man ir verbiutet,  
 daz ir ze schaden muoz ergān,  
 daz wirt zehant von ir getān  
 und erfūllet ūf ein ort.  
 290 si nāme silber unde hort

vūr aller hande tugende ruom.  
 si lāt witz unde richtuom  
 sich kündeclichen treffen  
 und alsō vaste ereffen,  
 295 daz si des wænet, daz ir st  
 mit triuwen manic herze bī,  
 daz mit valsche ist ūberladen.  
 si kan behūeten sich vor schaden  
 kūm oder lītte niemer.  
 300 swer si gelobet iemer,  
 der enweiz niht, waz er seit. 16d  
 man sol witz unde rīcheit  
 vūr alle minne rūemen.  
 niht langer darft dū blūemen  
 305 si mit werdekeit alsus.  
 dū solt daz wizzgen, Vēnus,  
 daz dir der apfel niht enwirt.  
 diu minne sūezem friunde birt  
 vil ofte ein bitter ende sūr.  
 310 wie lac diu reine Blanschiffdr  
 hie vor nāch Riwalne tōt!  
 wie starp diu lichte blunde Ysōt  
 durch ir friunt Tristanden!  
 wie stach mit sinen handen  
 315 Pīramus ze tōde sich  
 und sīn āmie wunneclich,  
 diu Tisbē geheizen was!  
 des grimmen tōdes niht genas  
 Phyllis, diu hōchgeborne,  
 320 wan si von leides zorne  
 nāch ir friunde sich erhienc.  
 swaz minne wandels ie begienc,  
 daz sol man ahten cleine  
 biz an die schulde aleine,  
 325 daz si getriuwen herzen  
 des grimmen tōdes smerzen  
 ze jungest git ze löne.  
 Vēnus, der wirde crōne  
 sol dir hie werden tiure,  
 330 sīt bitterliche siure  
 diu minne knūpfet an ir zagel:  
 ir ende ist der getriuwen hagel.'



**V**enus, der minne meisterin,  
 von schulden muoste zürnic sîn  
 15 durch dise vrevlichen rede. 17a  
 si was ir muote ein überlede  
 und ir sinnes bürde.  
 man seit, daz si dâ wârde  
 von zorne bleich, grûen unde rôt.  
 20 antwort si willeclichen bôt  
 den vrouwen unde sprach zehant:  
 'ez ist iu heiden wol erkant,  
 vrô Pallas und vrô Jûne,  
 daz allenthalp Fortâne  
 25 vor ungelücke schirmet niht.  
 wer mac vor leider ungeschicht  
 behûeten sich die lenge?  
 der sælden anegege  
 belibet niht an einer stat.  
 30 jô walzet ir gelückes rat  
 vil stæteclîche ûf unde nider;  
 her unde hin, dan unde wider  
 loufet ez spât unde fruo,  
 dar umb enhæret niht dar zuo,  
 35 daz man gevære sîner art.  
 nieman sô rehte wise wart,  
 der wizzen mûge die lûne,  
 wan im ir heil Fortâne  
 zuo sigen lâzen welle.  
 40 des kan vor ungevelle  
 lûtzel ieman sich bewarn.  
 waz mac diu minne, ob ir daz garn  
 des ungelückes wirt geleit?  
 unheiles netze ist alze breit,  
 45 daz gnuogen wirt gestellet.  
 ob einer dar in vellet,  
 der herzelicher liebe pfîgt  
 und er dar inne tôt geligt,  
 dâ wirt diu minne unschuldic an. 17b  
 50 dem si vil hôher wunne gan,  
 der vellet lîhte in arebeit.  
 wie mac si denne sîniu leit  
 erwenden mit ir stiure?  
 swaz bitterlicher siure

55 wirt funden an ir ende,  
 die leit mit sîner hende  
 ein veigez ungelücke dran:  
 dâ vor nieman gehûeten kan,  
 noch beschirmen lange sich.  
 60 ir hânt gesprochen wider mich,  
 daz minne tougen als ein diep  
 leit künne mischen under liep,  
 daz ist ouch âne zwîvel wâr,  
 iedoch sô wirt ez âne vâr  
 65 und durch guot von ir getân.  
 si wil bi sorgen frôude hân  
 und liep bi leider sache,  
 dar umbe daz si mache  
 ein deste wunderlicher spil.  
 70 liep dunket deste lieber vil,  
 daz man dâ bi treit ungemach.  
 swem nie von minne wê geschach,  
 dem wart nie von ir rehte wol.  
 ein leit man gerne lîden sol  
 75 durch manicvalter wunne kraft.  
 sorg unde reine trâtschaft  
 gezement wol ein ander bi:  
 jô machet kupfer unde bli,  
 daz golt den liuten ist sô wert;  
 80 wan sîn wirt deste baz gegert,  
 daz sîn wunneclîcher schîn  
 mit der schœnen varwe sîn  
 kan liuchten für si beide.  
 sus wirt ouch liep bi leide  
 85 geminnet deste vaster,  
 daz kumber unde laster  
 an dem leide funden wirt 17c  
 und daz liep dâ bi gebirt  
 êr unde frôude manicvalt.  
 90 hie wirt diu minne mit gewalt  
 unschuldic zweiger dinge,  
 diu mir z'eim ungelinge  
 von iu sint gezogen für.  
 mit eigenlicher willekûr  
 95 swachent ir mich âne reht.  
 der minne dinc ist alsô sleht

und an selden vollebráht,  
 und ir hánt mir des zuo godáht,  
 daz minne, diu vil reine,  
 480 die liute dicke meine,  
 der si niht solte ruochen,  
 und sprechent, der si suochen  
 begiáne, daz si vliehe den:  
 daz ist ouch wár, wan eteswen  
 485 begnádet si dar under.  
 ez wære ein michel wunder,  
 ob si den allen würde holt,  
 die von ir minneclichen solt  
 unverdienet wellent hân.  
 490 nein, ir site ist sô getân,  
 daz si den triuweblôzen  
 ir vrôude wil verstôzen  
 und ir vil hôhen suezekheit.  
 ist aber, daz im wirt bereit  
 495 ir frôude lützel von geschicht,  
 diu gât alsô von grunde niht,  
 daz si durchnehtic heizen müge.  
 swâ valscher hîp mit sîner trüge  
 die minne wænet offen,  
 500 dá muoz der schade treffen  
 in selber und die minne niht:  
 wan ob im liebes iht geschicht,  
 daz ist wol halbez kunterfeit.  
 vermit er sîne trügenheit  
 505 und hæte lüter sinne,  
 sô fünde er ganze minne  
 und herzecliche friuntschaft.  
 swer minne suochet und ir kraft,  
 der sol mit ir niht lösen.  
 510 ein wazzer wirt ûz rôsen  
 gebrennet und geflæzet.  
 swer valsch dar under stæzet,  
 ez wirt unlüterbære.  
 ob sîn ein fuoder wære,  
 515 ez müeste gar betrüebet sîn;  
 der niht wan einen tropfen drîn  
 ûz fremdem wazzer gûzze,  
 daz niht von rôsen flûzze,

17d

noch wære ûz in gebrennet.  
 520 sîn glanz der würde entrennet  
 an lüterlicher angesiht,  
 und wære ez an im selber niht  
 deste hæzer umb ein ei;  
 wan daz sîn varwe bræche ezwei  
 525 und dem niht schines gebe,  
 der valsch dar under wæbe  
 und ez betrüebet hæte.  
 diu lüter minne stæte  
 dem selben wazzer ist geflîch.  
 530 ir art ist alsô tugentrich  
 und wil an ir den site hân:  
 wirt valsches iht dar in getân  
 sô tiure als umb ein cleinez hâr,  
 daz ir lop schôn unde clâr  
 535 wirt betrüebet gar dá mite.  
 doch swachent an ir tugent site  
 diu minne selber niht dar abe!  
 swer valsch dar in gemachtet habe,  
 der wizze, daz er krenke sich  
 540 an dem geluste lüterlich,  
 den im diu minne bere,  
 ob er niht valschaft wære  
 und er getriuwe wolte sîn. 18a  
 wil er der minne lichten schîn  
 545 mit valschen muote swerzen,  
 so erleschent im ir kerzen,  
 dá von sîn frôude würde enbrênt,  
 gûzze drunder niht zehant  
 sîn trügelichez gunterfeit.  
 550 rîchtuom und edel wisheit  
 die wellent ouch vil dicke  
 mit valscher liebe stricke  
 der suezén minne vâren,  
 sô kan si wol gebâren,  
 555 sam si niht merke ir trügenheit  
 und lát in frôude sîn bereit  
 von ir genâden stiure.  
 daz aber âne siure  
 diu selbe kranke vrôude sî,  
 560 oder zuoversichte wil ich vfi

behben hie uf erden.  
 swaz in dá nutzes werden  
 von ungetriuwen muote kan,  
 dá vident si niht anders an,  
 swan den selben trügesite,  
 dá si die minne suochent mite.  
 Den valsch, den si dá sæjent,  
 den snidents' unde mæjent,  
 noch anders keiner slahte frucht  
 swan die vil armen ungenuht,  
 daz ir wille erfüllet wirt,  
 der in niht ganzer wünne birt,  
 noch herzeliches muotes.  
 wistuomes unde guotes  
 545 wirt an die minne vil geleit  
 durch niht, wan dur die trügenheit,  
 daz man si wænet tæren.  
 ir mügent strites hœren *myrr*  
 und iuch des krieges mæzen.  
 550 man sol mir hiute lügen  
 den apfel wunneclich gestalt, 18b  
 sit ich der minne hân gewalt,  
 diu manic wunder schicket.  
 si vlihtet unde stricket  
 555 z' ein ander leben unde muot.  
 des beidiu wîsheit unde guot  
 niht vollenden kunnen.  
 minn ist ob allen wunnen  
 ein sanderlichiu vrönde wert.  
 560 swer niht ir süezen lones gert  
 und niht umb in kan werben,  
 der schicke eht umb ein sterben  
 und tuo sich lebender sælden abe.  
 swie vil er anders heiles habe,  
 565 er muoz an fröuden tôt geligen,  
 wirt im der sælikeit verzigen,  
 daz er niht hât der minne gunst.  
 waz hilfet den guot oder kunst,  
 der muotes niht uf minne treit.  
 570 minn aller dinge süezekeit  
 mit vröuden übergüetet.  
 minn alle tugende brüetet,

sam stniu kindeltn daz huon.  
 wer künde tugentlichen tuon,  
 545 ob man niht minne pfæge.  
 nieman sich hôhe wæge  
 uf êre und uf der triuwen hort,  
 ob minne, daz vil reine wort,  
 niht wære z' allen stunden  
 550 ze herzen im gebunden.'  
 Mit disen worten und alsus  
 bestuont diu vrouwe Vênus  
 ir zwô gespilen krieges dô.  
 vrô Pallas und vrô Júnô  
 555 die wânden ir gestriten  
 und wurden bi den ziten  
 ir widersachen beide.  
 swie michel underscheide  
 wær an ir zweiger sinne, 18c  
 560 doch was in leit, ob minne  
 den sic dá solte fœren hin.  
 si zwô gehullen under in  
 enweder sô, noch sus in ein,  
 wan daz der muot was an in zwein,  
 565 daz' umb den apfel beide striten.  
 dá von si deste kâmer liten,  
 daz ieman anders drumbe vaht.  
 si leiten beide ir strites maht  
 uf der minne künigtn.  
 570 si zwô begunden ir dô stn  
 mit kriege widerspænic  
 und wolten si gar sænic  
 des werden apfels hân getân.  
 seht, dô begunde in widerstân  
 575 Vênus in allen orten.  
 mit witzen und mit worten  
 stuont si der süezen minne bi.  
 si sæzen kriegend alle dri  
 und triben des vil unde gnuoc.  
 580 swaz wirde ir iegelichiu truoc,  
 diu wart besunder dá geseit  
 und uf ein ende vür geleit  
 Pârise, dem vil clâren,  
 der rehtes kunde vâren

585 und ungerichte stôrte.  
 er sag still unde hôrte  
 ir kriegen und ir vehten  
 und wolte nâch dem rechten  
 rihten willeclichen dô.  
 590 dô sprach eht aber Jûnô:  
 'Pâris, dû hâst den kriec vernomen 22.  
 und bist dar umbe her-bekomen,  
 daz dû nâch rehte scheiden solt.  
 nû wil ich silber unde golt  
 595 dir geben hie ze lône,  
 dar umbe daz dû schône  
 und ordenliche rîchtest. 18a  
 sit daz dû wol verslihtest  
 mit hôhen witzten elliu dinc,  
 600 sô nim, dû werder jungelinc,  
 rîcheit von mir ze stiure.  
 schaz ist dir worden tiure,  
 wan dû bist an guote cranc;  
 des gib ich dir ân allen wanc  
 605 ein wunder hie ze miete,  
 dur daz der hovediete  
 von dir werde kunt getân,  
 daz ich von schulden mûeze hân  
 den apfel misewende vrl.  
 610 gestâst dû mînem rechten bî,  
 sô mach ich dich sô rîche,  
 daz niendert dîn geltche  
 wirt funden âf der erden.'  
 'nein, Pâris, dû solt werden  
 615 mîn geziuc!' sprach Pallas.  
 'sit wisheit ie vor guote was  
 und iemer ist ân ende,  
 sô nim von mîner hende  
 ze lône witzte und edel kunst,  
 620 dar umbe daz ich dînen gunst  
 ze helfe an mînem kriege habe.  
 dû bist der jâre noch ein knabe,  
 dâ von bedarft dû witzte wol,  
 der ich dir wunder geben sol,  
 625 ob dû mir rehtes hie gestâst.  
 swie dû mich hiute erwerben lâst

der hôhen sigenûfte pris,  
 ich mache dich sô rehte wis,  
 daz nie kein man sô wise wart.  
 630 sit dû bescheiden bist von art,  
 sô lâ dû mich den apfel hân!  
 'Pâris, getriuwer friunt, lâ stân!  
 sprach Vênus dô wider in. 19a  
 'hilf mir, daz ich den apfel hin  
 635 mit rehte ziehen mûeze,  
 vil werder knappe sûeze,  
 des lône ich dir mit willen.  
 dîn trâren wil ich stillen  
 mit frôuden âf der erden,  
 640 lâst dû den prîsant werden  
 ze teile mir noch hiute.  
 ich gibe dir unde biute  
 die minne z'einem solde,  
 diu silber unde golde  
 645 und hôher wisheit an gesigt.  
 ir kraft diu brichet unde wigt  
 vûr alle witzte und allez guot;  
 dâ von sô kère dînen muot  
 âf ir lôn, getriuwer knecht.  
 650 sit daz dû weist, daz ich hân reht,  
 sô tuo mir dîne helfe schîn.  
 hilf, daz der apfel werde mîn  
 und ich diu beste 'st genant. = 7m jar  
 Helêne von der Kriechen lant,  
 655 diu schœner ist denn elliu wlp,  
 diu muoz ir leben und ir lip  
 an dich mit vlîze kèren,  
 ist, daz ich hie mit êren  
 die sigenuft gewinne.  
 660 diu selbe kûniginne  
 ist aller vrouwen crône;  
 si lebt in êren schône  
 und in der tugende huote;  
 von vleische, noch von bluote  
 665 wart nie créatiure  
 sô clâr, noch sô gehiure  
 sô diu schœne Elêne.  
 nû sich, wie diu Sÿrene

und ir süezes dónes grif  
 ziehe an sich vil manic schif, 19b  
 aus kan dig wunnecliche wip  
 mit ir clárheit mangan lip  
 an sich ziehen unde nemen.  
 lást dâ den apfel mir gesemen,  
 es só gib ich ez ze lône dir.  
 gestant niuwan der wárheit mir,  
 dîn vröude diu wirt manicvalt!  
 diu minne, der ich hân gewalt,  
 lát dich in höher wunne leben,  
 650 wirt mir der apfel hie gegeben.  
 Alsus gelopten bl der zît  
 die dri götinne enwiderstrit  
 Pârse ir höhen prísant.  
 ir iegeltchiu dô zehant  
 655 im sunderliche miete bôt,  
 dur daz er si niht schamerôt  
 des mâles werden lieze  
 und ir den apfel hieze  
 dá geben sunder widersaz.  
 660 vrô Jüne diu gehiez im schaz,  
 só lopt im Pallas wisheit,  
 Vênus diu wolt im lân bereit  
 minn unde trütschaft werden:  
 sus wart im ûf der erden  
 665 geheizen drîer hande dinc.  
 dá von só wârt der jungelinc  
 bekümbert mit gedenken.  
 sîn muot begunde wenken  
 dar unde dan, her unde hin,  
 700 daz er den apfel under in  
 bestaten möhte rehte;  
 des wart vil nôt dem knechte  
 liutsælic unde schæne.  
 der drien vrouwen læne  
 705 begund er merken tougen  
 und spien dô für sîn ougen  
 minne, wisheit unde hort.  
 ir ende, ir mittel und ir ort  
 wolt er vil gar betrachten.  
 710 ir iegeliches ahten

KONRAD.

begund er dá besunder.  
 nû dôhte minne drunder  
 vil bezzer sînes herzen muot,  
 denn alliu witze und allez guot.  
 715 In twanc dar zuo diu blâende jugent  
 and sîn angeborniu tugent,  
 daz sîn gemüete ûf minne stuont.  
 er tet alsam die jungen tuont,  
 die von natûre sint der art,  
 720 daz in só liebes nie niht wart,  
 só vröude ist unde wunnespil.  
 der witze enahent si niht vil  
 und sint nâch guote niht verdâht.  
 wûrd eht ir wille vollebrâht  
 725 mit kurzewlle und ir gelust,  
 si liezen vûr des herzen Brust  
 schaz unde wisheit wenken,  
 noch künden niht gedenken,  
 wie man die beide erwûrbe.  
 730 ê daz diu jugent verdûrbe  
 an vröuderlichem muote,  
 ê wolten si von guote  
 sich ziehen und von witzten.  
 dá von Pârls besitzen  
 735 enwolte weder schaz, noch kunst;  
 ze fröuden kêrte er sînen gunst  
 und ûf die minne hõchgemuot,  
 diu vûr wisheit und vûr guot  
 durlihtic in sîn herze gleiz.  
 740 Vênus geschuof und ir geheiz  
 daz wunder an im tougen,  
 daz er muost âne lougen  
 nâch höher minne siechen. 19d  
 daz Helenâ von Kriechen  
 745 geheizen im ze lône was,  
 des nam er an sich unde las  
 den willen und die sinne,  
 daz er gestuont der minne  
 alsam ir eigenlicher knecht.  
 750 ouch twanc in daz gemeine reht  
 und sîn spilende kintheit,  
 daz ir sîn helfe wart bereit

19c

und der dienst sin bekant.  
 'ir vrouwen,' sprach er alzehant,  
 765 'ich hân gehôret wol den strit,  
 der under iu bi dirre sit  
 umb den apfel ist getân.  
 sit nû der crieic an mich verlân  
 ist und ich in scheiden sol,  
 770 sô darf ich der genâden wol,  
 daz sunder zorn belibe daz  
 und âne vrentlichen haz,  
 ob ich den prisant einer gebe,  
 diu nâch mînem dunke lebe  
 775 an der hêhesten werdekheit.  
 ich wil daz hiute âf mînen eit  
 und âf al mîn êre nemen,  
 daz der apfel sol gezemen  
 der hôchgelopten minne.  
 776 Vênus, ir meisterinne,  
 diu neme in, daz erteil ich hie;  
 wan ez enwart kein wirde nie  
 sô rîlich als ir êre.  
 diu minne mit ir lêre  
 778 machet mangel hôchgemuot,  
 den weder wisheit, noch daz guot  
 kan frôudenrîch gemachen.  
 minn ist vor allen sachen  
 gewirdet und getiuret.                      20a  
 780 swen ir genâde stiuret,  
 der hât den wunsch âf erden.  
 witz unde guot muoz werden  
 durch der minne lôn verzert.  
 daz manic fûrste hôhe vert,  
 782 daz wirt ze dienst ir getân.  
 Vênus diu sol den apfel hân,  
 daz erteil ich ir bi namen  
 und wil mich niemer des geschamen,  
 swâ man daz verwtzet mir,  
 784 daz ich in hân gegeben ir.'  
 Hie mite stuont er âf zehant.  
 er nam den rîchen prisant  
 in sine blanken hende sider  
 und kniete hoveliche nider

786 vûr der minne vrouwen.  
 er lie si dô beschouwen,  
 daz er wolte ir diener sin,  
 er sprach: 'erweltûn kûnigîn,  
 enphâhent dig cleineste rîch.  
 800 kein frouwe mac in sin gelîch  
 an êren und an werdekheit,  
 der crône ist wol an iuch geleit  
 und der apfel schœne.  
 ich prise iuch unde krône  
 802 mit lobe in allen mînen tagen.  
 kûm ieman anders iht gesagen,  
 der spreche sunder mînen zorn.'  
 sus nam diu gôtin âz erkorn  
 den apfel wunneclîch gestalt  
 804 mit hôhem muote in ir gewalt.  
 Si wart von dem cleineste geil,  
 wan si dâhte ein rîchez heil,  
 daz ir der apfel worden was.  
 vrô Jûnô und vrô Pallas  
 806 us die wurden beide an vrôuden tôt. 20b  
 beswæret unde schamerôt  
 sprâchen si Pârise zuo:  
 'daz dich Unselde trûric tuo!  
 wie kanst dû kriege scheiden.  
 808 dû môhtest wol uns beiden  
 ein wênic rehter hân getân.  
 wer solte rîche sache lân  
 an hîrten âz dem walde?  
 ganc zuo dem vihe balde,  
 810 von dem dû bist geloufen her!  
 uns môhte wol her Jûpiter  
 anders hân verslîhtet.  
 nû wol, dû hâst gerîhtet  
 dir selber z'ungewinne.  
 812 den lôn, der von der minne  
 dir werde, tumber jungelînc,  
 den iz âf erden unde trînc  
 und lebe kumberlichen!  
 dû bist dâ her gestrichen  
 814 swîstuomes unde guotes bar,  
 nû kêre ouch wider unde var

sunder witze und âne hort.  
 dû bist ein gouch gewesen dort  
 und ein armez hirtelîn,  
 640 diu beidiu muost ouch iemer sin,  
 die wile dû geleben kanst.  
 sit dû der minne lobes ganst  
 und ir erfüllet hâst ir gir,  
 sô warte ouch, wie si lône dir  
 645 unde diene ir âf ir solt.  
 kunst oder silber unde golt  
 wæren diu niht alsô guot,  
 sô minne bi der armuot  
 und âne wise lère?  
 650 jâ minne swachet sêre,  
 swâ man niht schöner witze hât. 20c  
 liep âne guoten lîprat  
 daz leidet ouch vil geræ.  
 ganc wider unde lerne  
 655 daz vihe dîn verlihten!  
 dû kanst die liute ribten  
 vil anders, dæne in wol gezeme.  
 daz im got al sin êre neme,  
 der Pâris dich geheizen habe!  
 660 tuo dich des hôhen namen abe,  
 wan er ist dir ein teil ze rich,  
 dîn reht ist allez ungelob.  
 Die rede triben dise zwô  
 mit Pârise in zorne dô,  
 665 wan si wæren im gehag;  
 doch wac er harte ringe daz  
 und ahte drâf vil oleine,  
 wan alle die gemeine,  
 die dâ sâzen umb den rinc,  
 670 die sprâchen, daz der jungelinc  
 und der knappe stete  
 den strîf gescheiden hæte  
 ân alle missewende:  
 der crieç der nam ein ende  
 675 mit disen dingen und alsus.  
 der minne frouwe, Vênus,  
 wart der sigenûfte vrô,  
 sô was diu frouwe Jânô

vil trâric unde Pallas,  
 680 dar umbe daz in beiden was  
 lop unde pris euphêhet.  
 Pâris der wart erhohet  
 ze hove und in dem lande.  
 sin êre maniger hande  
 685 wart durch sin gerichte sleht.  
 in allen den geviel sin reht  
 nâch wunsche, wan eht disen zwein,  
 die wâgen dô sin 'jâ' vür 'nein' 20d  
 und truogen im ir vîentschaft.  
 690 Vênus diu gie dô sigehaft  
 ab dem gestûele rich erkant.  
 Pârisen nam si bi der hant  
 und fuorte in balde in ir gezelt.  
 si wolte im riches lônnes gelt  
 695 ze solde bieten unde geben.  
 ein cleit von stiden wol geweben,  
 daz ein wildiu feine span,  
 daz tet si dem junoherrn an:  
 dâ von wart sin gemuete vrô.  
 700 'Pâris, lâ sehen,' sprach si dô,  
 'wie diz gewant ze hove tûge.  
 ich sol versuochen, ob ich müge  
 ûz armekeite dich geschâten.  
 ê Pallas unde Jâne bûten  
 705 dir mit worten smâheit,  
 dur daz dû trûegest armiu cleit,  
 ê gæb ich dir sô riche wât,  
 daz nieman hie ze hove hât  
 sô rehte keiserlich gewant.'  
 710 hie mite leite dô sehant  
 der jungelinc diu cleider an.  
 ein sohapel, daz von golde bran  
 und von gesteine liebt gemâl,  
 daz wart im âf dâ sander twâl  
 715 gesetzet von ir hende wîz.  
 si leite âf in gar hôhen vîtz  
 und einen gûnsteheren sin.  
 sus wart von ir der knappe hin  
 zuo dem gestûele wider brâht.  
 720 in hete ir helfe wol bedâht

und ir genâden stiure.  
 wan ez enwart sô tiure  
 cleit von henden nie genât,  
 sô disiu kostbærlîchiu wât,  
 205 die Pârts dës mâles truoc;  
 si was dar zuo vil gar ze cluoc, 21a  
 daz si trûege ein irdisch man,  
 si môhte ein glanzer engel an  
 mit grôzen êren hân geliten:  
 220 si was geteilet und gesniten  
 z'ein ander von zwein tuochen rich,  
 diu beidiu wâren ungelîch  
 an schîne und an der varwe.  
 daz halbe teil was garwe  
 225 der aller beste cyclât,  
 der ie gezierte kûnges wât  
 oder keiserlich gewant:  
 als ob ez allez wære enbrant,  
 seht, alsô gleiz dar ûz daz golt,  
 230 daz getragen und geholt  
 was in des halben teiles velt.  
 ûf ez was hôher koste gelt  
 geleit durch vrien übermuot.  
 daz ander teil der wæte guot  
 235 was ein purper violvar  
 mit hovellichem vlîze gar  
 nebent den cyclât gesniten:  
 dâ wâren strifen in gebriten  
 ûz grüener siden vingers breit,  
 240 die wol besetzt und beleit  
 mit margariten wâren  
 und mit ir schîne bâren  
 den ougen wunneclîch gemach.  
 man spûrte, weizgot, unde sach  
 245 ûf den strifen steine gnuoc,  
 die kein gebirge nie getruoc,  
 noch diu erde brâhte für.  
 si wâren nâch des herzen kûr  
 ûz tiefer sinne grunde  
 250 erwûnschet mit dem munde  
 und alsô rehte vîn erdâht.  
 diu cleider wâren vollebrâht

rlichen unde schône gnuoc. 21b  
 roc unde suggestie truoc  
 255 Pârts der kûniclichen wât,  
 diu niht z'ein ander doch genât  
 was mit vademen stîdn.  
 dâ die næte solten sîn,  
 dâ wâren cleiniu vûrspan  
 260 ûz golde wunneclîchen an  
 geheftet und gespenget.  
 daz cleit an in getwenget  
 stuont oberthalp den gëren  
 und was nâch vollen êren  
 265 niderthalben alsô wît,  
 daz er sich môhte bî der zit  
 dar inne wol verwalten.  
 man sach dâ vremder valten  
 ein wunder umb in swenken.  
 270 diu wât zuo den gelenken - 90<sup>er</sup> j<sup>ahr</sup>  
 stuont wol nâch im geschræmet.  
 bestellet und gebræmet 242<sup>er</sup>  
 mit schnâte was daz cleit, 1. 7. 14. 15  
 den man ûz einer hiute sneit,  
 275 die truoc ein visch von wilder art.  
 kein ouge nie sô lûter wart,  
 daz sînen glanz erkande;  
 sô rehte maniger hande  
 varwe ûz im gleiz unde bran,  
 280 daz iegelichez hâr dar an  
 het einen sunderlichen schîn.  
 swie nû niht wan sehs varwe sîn,  
 sô gleiz ideoch vil mangiu dâ,  
 diu niemer bis, noch anderswâ  
 285 bî keinen jâren wirt erkant.  
 daz selbe kleit und diz gewant  
 was z'einer wæte ein wunder.  
 ein fülle was dar under  
 gar edel von geslehte.  
 290 geworht schâchzabelehte 21c  
 was si mit hôhem vlîze wol,  
 von zobeles swarz alsam ein kol  
 und ûz hermîne snêgevar.  
 diu veder ûz dem tuoche bar



ir blanken und ir brünen glast.  
 diu cleider und der werde gast  
 diu stuonden wol ein ander an:  
 daz cleit daz érte wol den man  
 und érte wol der man daz cleit.  
 10 si wáren beide als úf geleit,  
 daz si z' ein ander hörten wol.  
 daz cleit daz was gezierde vol,  
 sô was der man schœn unde clâr.  
 im was úf stn gel reidez hâr  
 15 geleit ein edel schapelfn.  
 dá wáren glanze gimmen in  
 gewürket und gevelzet  
 und was diu schine gesmelzet  
 von golde unmázen reine,  
 20 dar inne daz gesteine  
 lac durch lichtbæren solt.  
 stn hâr als ein gespunnen golt  
 schein úz dem schapelfne guot.  
 reht als ein milch und als ein blout  
 25 wol under ein geflozzen  
 was im ein lîch gegozzen  
 under stn antlitze gar.  
 er truoc zwei wangen rôsenvar  
 und eines valken ougen.  
 30 dá stuonden áne lougen  
 zwô smale brúne bráwen obe;  
 stirn unde nase wol ze lobe  
 wáren im dá bt gestalt.  
 der Wunsch der hete mit gewalt  
 35 geschephet die figúre stn. 21e  
 durchlihtic rôt als ein rubln  
 was im der munt, des hœr ich jehen,  
 dar úz man glenzen und enbrohen  
 wtz unde blanke zene sach.  
 40 ein zunge úz sinem munde sprach,  
 dá lac versigelt inne  
 diu suezekheit der minne,  
 wan swer in reden hörte,  
 dem brach er unde stôrte  
 45 daz trâren, daz stn herze leit.  
 im biengen stne löcke reit  
 gewunden úf stn abselbein,  
 durchlihtic wtz stn kele schein  
 und spien dá vor ein fûrsipan,  
 50 dá was ein trôn erhaben an,  
 der hete cleiner bilde driu.  
 diu aller beste gâmahiu  
 was daz selbe spengelfn.  
 diu Minne was entworfen drfn  
 55 úf ein gestúele hóhe enbor.  
 zwei bilde knieten in dá vor  
 reht als ein wtp und als ein man,  
 diu beide crónte si dar an  
 mit ir handen wannevar.  
 60 sus kam Páris gezieret dar  
 gegangen in des plânes rinc.  
 der úz erwelte jungelinc  
 gie mit hovelicher state.  
 úf reht alsam ein sumerlate  
 65 was stn lîp ze mázen lanc.  
 er hete keiserlichen ganc  
 und einen küniclichen site.  
 er gie mit schœner zúhte mite  
 der minne meisterinne,  
 70 diu sínes herzen sinne  
 gebunden hete mit ir kraft.  
 die vrouwen und diu ritterschaft 22e  
 die kapften in ze wunder an.  
 si sprâchen alle: 'ist daz der man,  
 75 der niuweliche von uns gie?  
 dur got, wer hât in deonne hie  
 sô rehte wol gegestet?  
 seht, wie stn bilde glestet  
 und allez, daz er an im treit!  
 80 nû schinet wol, daz richiu cleit  
 den man rîfliche stellent  
 und arme liute wellent  
 nâch fûrsten figúrieren.  
 er kunde in wol geziern,  
 85 swer in alsus geleidet hât!  
 ez wart nie küniclicher wât,  
 noch keiserlicher man gesehen.  
 swer iemer des gotfûre jehen,

er künne vibes hüten,  
 80 der müeze sich erwüeten  
 und iemer äwefliche ertoben.  
 man sol in prißen unde loben  
 vür alle man besunder.  
 uns darf niht nemen wunder,  
 85 daz er sô rehte rihtet,  
 alt daz der Wunsch getihtet  
 als ûzgenommenlichen hât  
 sin loben unde sine wât.  
 Die rede tribens' under in.  
 90 nû daz Pâris gegangen him  
 vür daz gestüele wider kam  
 und mên ze rehte war genam  
 des bildes und der cleider sin,  
 dô wart im lop und êre schîn,  
 95 der manger im bôt unde maz.  
 der ê vil schöne stille saz,  
 der stuont im âf engegen dô. 22b  
 si wâren des geliche vrô,  
 daz er nâch wunsche was becleit.  
 100 von stner hôhen sælikeit  
 huop sich dâ michel rûne.  
 vrô Pallas und vrô Jûne  
 die beide vil gemeine  
 erbunden im aleine  
 105 mit herzen und mit sinne,  
 daz Vênus, diu gôtinne,  
 het âf in hôhen vlig gewant.  
 si sprâchen wider si sehant:  
 'wâ nû, gespil, vrô Vênus,  
 110 wer hât gelêret iuch alsus  
 ûz hirten künige bilden?  
 ir hânt ûz einem wilden  
 gebûre wunder hie gemaht.  
 diz cleit enwâr im niht geslaht,  
 115 ob irs gelouben wolent.  
 niht êren ir den soltent  
 ze hôhe und alke sêre,  
 dem weder guot, noch êre  
 gemæze ist von gebûrte.'  
 120 der rede gap antwûrte

Vênus mit zorne in beiden.  
 si sprach: 'lânt in niht leiden  
 den jungelinc, den ir hie sehent.  
 swie vaste ir beide von im jehent,  
 125 daz er ein armer hirte si,  
 sô ist er doch von adele vrf  
 und eines hôhen küniges frucht.  
 niht brechent an im iuwer zuht  
 mit rede und iuwer bescheidenheit!  
 130 sin vater eine crône treit  
 mit êren über manic lant.  
 Pârise dem ist rîch gewant 22c  
 gemæze wol von rehte;  
 wan er ist an geslehte  
 135 und an edelkeite rîch.  
 ouch ist er selbe dem geltich,  
 daz er ein herre si von art.  
 sô tumber nie kein tôre wart,  
 sin ouge daz enspûrte,  
 140 daz Pâris von gebûrte  
 ein hôher fürste möhte sin.  
 ez wirt an siner zûhte schîn  
 und an sinem bilde wol;  
 daz man im êre bieten sol  
 145 mit werken und mit worten.  
 der Wunsch in allen orten  
 hât in gemachet wandels vrf.  
 swie lange er bî dem vihe si  
 gewesen in dem walde,  
 150 doch hât er sich hie balde  
 gestellet nâch dem hovesite.  
 im wont rîchlichu tugent mite  
 und ist sô reine sîn gebâr,  
 als er vertriben stniu jâr  
 155 habe in eines küniges sal.  
 lânt von im iuwer snæde zal,  
 vrô Pallas und vrô Jûne!  
 kein rede, noch kein rûne;  
 die man im ze leide tuot,  
 160 mac gescheiden minen muot  
 von ime, die wille daz ich lebe.  
 er muoz von mîner hôhen gebe

erwerben unde schaz.  
 adet im der widersaz,  
 von iu heiden hât,  
 m diu helfe mîn gestât  
 ellicher andâht! 22a  
 in dar zuo schiere brâht,  
 armuot ist worden cranc  
 ân iuwer zweiger danc  
 n hort besitzen  
 tuom und von witzsen.  
 n Worten und alsô  
 llas unde Jûnô  
 und gesweiget.  
 und geneiget  
 10chgemüete gar.  
 rt von der göte schar  
 und gebêret.  
 daz wart geméret  
 des hoves rinc.  
 rächen si, 'der jungelinc  
 'ein wunder z' einem man.'  
 er sach in allez an  
 r, künic Prîamus.  
 liu vrouwe Vênus  
 erüemet hæte,  
 was im der stæte  
 ellichen triuwen holt.  
 als ein lûter golt  
 gemüete wider in.  
 r truoc in allez hin,  
 10chgeborne saz.  
 diu natûre daz  
 sippescheft reht,  
 der junge sîeze kneht  
 armægezlichen trût.  
 amus niht über lût  
 daz er was sîn kint,  
 oc er im ân underbint  
 elche friuntschaft, 23a  
 ebluot daz hât die kraft,  
 vil kûme sich verhilt.  
 t mâgen unde spilt

215 engegen durch der ougen tûre  
 und machet iemer sich her fûre,  
 swâ friunt gesizet friunde bi.  
 swie tiefe ez dâ verborgen si,  
 ez wirt ze lichte schiere brâht:  
 220 dâ von der künic 'was verdâht  
 ûf Pârlsen deste mû.  
 ez was sîn sun von rechter ô,  
 des truoc in diu natûre dar  
 ûf den juncherren wunnevar  
 225 und spilt im allez tougen  
 engegen durch diu ougen.  
 Im seite sîn gemüete,  
 daz an in beiden blüete  
 der wâren sippescheft frucht.  
 230 des bôt er im êr unde zuht  
 mit rede und mit gebâre.  
 dô Vênus, diu vil clære,  
 verjach von im der wünne,  
 daz er von adels künne  
 235 wære und eines kûnges barn,  
 dô wolte er shten unde waru  
 des jungelinges deste baz.  
 sîn herze sîn dô nie vergaz,  
 noch kam von im sîn ouge niht.  
 240 mit vltgezlicher angesiht  
 begund er kapfen dar ûf in  
 und kêrte muot, herz unde sîn  
 dar ûf in manger hande wis,  
 daz der getriuwe Pârls  
 245 sîn ingesinde wûrde. 23b  
 in dûhte ein swære bûrde,  
 ob er sîn âne solte sîn.  
 er wart in sines herzen schrîn  
 alsô besigelt und begraben,  
 250 daz er in gerne wolte haben  
 in sines hoves palas.  
 dur daz er alsô zûhtic was  
 und alsô rehte wunneclich,  
 sô vleiz er des vil harte sich,  
 255 daz er in dannen bræhte.  
 man seit, daz er gedæhte

vil dicke in sinem muote,  
 wie der vil hübsche guote  
 sin ingesinde würde alsus.  
 250 nû sach er, daz vrô Vênus  
 was gewaltic über in  
 und daz er leben unde sin  
 an ir genâde ergeben hete.  
 dâ von der künic dô mit bete  
 255 kam die minneclichen an.  
 er sprach als ein bescheiden man  
 mit zühten wider si zehant:  
 'genâde, vrouwe, sint gemant,  
 daz an iu wirde und êre lit  
 270 und helfent mir bî dirre zît,  
 daz Pâris mit mir binnen var  
 und er in minner hoveschar  
 der beste heizen müeze.  
 ich meine, daz der süeze  
 275 mîn ingesinde werde  
 und ich in ûf der erde  
 bringe ûf wirde manicvalt.  
 stt ir sîn, frouwe, hânt gewalt  
 und er vollendet iuwer ger,  
 280 sô gebietent im, daz er  
 mit mir ze hûse kêre.           23c  
 ich wil im guot und êre  
 zuo schîben, al die wîle ich lebe.  
 ist, daz mir an im iuwer gebe  
 285 daz heil und daz gelücke birt,  
 daz er mîn ingesinde wirt,  
 ich schaffe, sælic vrouwe mîn,  
 daz mir der werde vater sîn  
 der êren danket und der tugent,  
 290 die mîn genâde an sîner jugent  
 erzeiget und bewæret.  
 ir hânt hie goffenbæret,  
 daz er von adele si geborn  
 und daz sîn vater ûz erkorn  
 295 trag eines riches crône:  
 des lâzent mich in schöne  
 enthalten und als im gezeme,  
 biz der juncherre wol verneme,

wer sîn hôher vater si.  
 300 er ist sîn ledic unde frî  
 vil lîhte worden von geschîht,  
 noch weiz von sinem adele niht.  
 dâ von sô dunket mich daz guot,  
 daz der knappe hôchgemuot  
 305 sam mir ze hûse rîte  
 und er dô schöne bîte  
 des heiles und der lieben stant,  
 daz ime sîn vater würde kunt.  
 Sus warp der künic Pâriamus,  
 310 daz im Pârisen Vênus  
 ze stætem ingesinde libe.  
 daz si niht wider zuo dem vihe  
 in lieze kêren in den wart,  
 des wart dô von dem künige balt  
 315 gar vltzeclîche an si gegert.  
 ouch hætes' in der bete gewert  
 gern unde willeclîchen dô,       23d  
 wan daz dar umbe Jânô  
 beswæret in ir muote was.  
 320 ouch streit derwider Pallas  
 mit herzen und mit sinne.  
 der minne küniginne  
 was ir zweiger lîp gehaz,  
 dâ von si beide muote daz  
 325 und was in ûzer mâzen leit,  
 daz man ir bôt die wirdekeit,  
 daz man si des juncherren bat  
 und ir ein künic an der stat  
 vlêhen umb in solte.  
 330 ir beider lîp niht wolte  
 lân geschehen ir den pris,  
 daz der vil hübsche Pâris  
 kêrte dan von ir gebote.  
 dâ von sô rieten si dem gote,  
 335 der Jûpiter dô was genant,  
 daz er den knappen alzehant  
 niht von im scheiden lieze  
 und er in selbe hieze  
 sîn stætez ingesinde sîn.  
 340 diz tâten si der künigîn

ze smâheit, diu der minne pflac.  
 ir beider muot sich dar âf wac,  
 daz der gast belibe alsus  
 und der künic Pŕiamus  
 345 der Minne müeste sîn gehaz,  
 durch daz si niht geschüefe daz,  
 daz Pâris mit im kêrte,  
 noch in des niht enêrte,  
 daz der vil tugentbære  
 350 sîn ingesinde wære.  
 Seht, alsô kômen dise zwô  
 des über ein vil schiere dô,  
 daz si den wirt besunder hin 24a  
 dô fuorten und ouch wider in  
 355 sprâchen mit geltcher ger:  
 'herr unde got, her Jâpiter,  
 lânt ir geschehen disiu dinc,  
 daz dirre stolze jungelinc  
 mit Pŕiamô von hinnen vert,  
 360 ir sint an êren gar verhert,  
 wand ez iu wirt ein schande,  
 ob ir von disem lande  
 lânt fûeren alsô wîsen knaben  
 und ir in selben niht behaben  
 365 getûrrent noch enwellent.  
 ir veigent unde vollent  
 iuwer lop in alle wîs,  
 gestatent ir, daz Pâris  
 beltbet hie ze hove niht.  
 370 ez wære ein wunneclich geschicht  
 und ein schemelicher spot,  
 daz ein künic einen got  
 an êren überkæme  
 und im den gast benæme,  
 375 der blüemen solte stnen sal.  
 ir hânt doch rîcheit âne zal  
 und überhœhent olliû dinc,  
 wie liegen ir den jungelinc  
 alsus von hinnen kêren,  
 380 der iuch wol möhte gêren  
 und iuwer hûs gesieren.  
 den hof mac er flôrieren,

sam rôsen tuont ein ouwe.  
 Vênus, der minne frouwe,  
 385 mit willen iuch hie swachete,  
 sit si daz gerne machete,  
 daz Pârisen Pŕiamus  
 fûerte gegen Troye alsus  
 und iu den pŕis benæme,  
 390 daz er von hinnen kæme.'  
 'Nu enwelle got,' sprach Jâpiter,  
 'daz ieman st dar umbe her  
 zuo miner hôchgezît bekommen, 24b  
 daz Pâris werde mir benomen;  
 395 wan ich wil den süezen knaben  
 z'eim ingesinde selbe haben,  
 sit er von adel ist geborn.  
 ez sol der künic âne zorn  
 lân beliben, daz er st  
 400 mir unde minem lande bt,  
 wan ich enwil sîn niht enbern.  
 er sol mich vrôuden hie gewern  
 mit der hôchgebornen jugent.  
 geloubent, daz sîn reiniu tugent  
 405 wirt den von Troye wilde.  
 mîn hof mit sînem bilde  
 sol werden wunneclîche erlûht.  
 mich hât des wol an im bedûht,  
 daz nie sô glanzter jungelinc  
 410 kæm in dekeincs landes rinc:  
 dâ von muoz er beltben hie.'  
 mit disen worten er dô gie  
 zuo dem juncherren wol getân.  
 'Pâris,' sprach er, 'ich wil dich hân  
 415 z'eim ingesinde stæte;  
 dâ von er übel tæte,  
 swer dich enphlœhen wolte mir.  
 mîn hof geblüemet sol mit dir  
 nâch vollem wunsche werden.  
 420 sit daz dû wilt âf erden  
 ein wunder sîn ze manne,  
 war umbe lieg ich danne  
 kêren dich von mir alsus?'  
 'nein herre,' sprach dô Pŕiamus,

400 'die rede lânt beliben.  
 ê liez ich mich vertriben  
 von êren und von guote,  
 ê mir der wol genuote  
 Pâris niht wûrde in mîne pflege.  
 410 ich wil in haben alle wege  
 von siner frouwen stiure.  
 Vênus, diu vil gebiure,  
 diu sîn gewaltic worden ist,  
 din sol ir zuht bi dirre vrist  
 420 an mir bewâren und ir tugent. 24c  
 stt über sine clâre jugent  
 stêt ir gewalt breit unde wlt,  
 sô lâge in von der hôchgezit  
 mit mir ze lande kâren.  
 430 nâch küniclichen êren  
 sol ich dâ schicken sîniu diac,  
 wan mir geviel kein jungelinc  
 sô wol in mînem muote nie.'  
 'dêswâr, sô wær ich ûbel hie,'  
 440 sprach aber dô her Jâpiter,  
 'swenn ir von Troye fûerent her  
 und mir hie nûment einen gast,  
 ûf den ich mîner frôuden last  
 mit hôhem vlige hân geleit.  
 450 ir sult durch iuwer hûbescheit  
 Pârisen lân in mîner pfliht.'  
 'entriuwen, dag entuon ich niht!'  
 sprach der künic wider in.  
 'den jungelinc den fûer ich hin,  
 460 ob mir sîn gan diu frouwe sîn.  
 er muoz in dem gewalte mîn  
 frœliche sine tage verzern.  
 wer mir den gast getûrre wern,  
 dag wirt versuochet âne spot.'  
 470 'dag tuon ich,' sprach der werde got  
 und der hôchgezite wirt,  
 'ir mûezent werden hie verirt  
 des jungelinges hiute.  
 wâ sint nû mîne liute  
 480 und al mîn hôhez künne!  
 swer mir der êren gînnue,

dag ich behalte mînen pfrs,  
 der helfe mir, dag Pâris  
 ûf mînes lobes ungewin  
 470 niht werde alsus gefûeret hin!  
 Nû disiu rede alsus geschach,  
 dag her Jâpiter gesprach  
 diu wort ûz sînem munde,  
 dô wart in kurzer stunde  
 475 bereit sîn ingesinde gar.  
 gewâpent sêre und isenvar 24d  
 wart geste vil durch sîa gebot.  
 swer dâ geheizen was ein got,  
 der kam ze helfe im alsehan.  
 480 ouch hete Pfrimus gemant  
 vil schiere sine ritterschaft.  
 swaz hôher künige dô mit kraft  
 zuo der hôchgezite was,  
 die nam er an sich unde las  
 485 und wart bereit ze strite.  
 sich hete bi der zite  
 zehan ein grôz gestoêze erhaben  
 umb den vil wunneclichen knaben,  
 wan dag her Mars anzzwischen reit,  
 490 dem was diu grôz unfuoge leit,  
 diu sich dâ hoben wolte.  
 die hôchgezit er solte  
 vor unzûhten wol bewarn;  
 des reit er dô mit sînen scharn  
 495 gewâpent sêre unz ûf die zone  
 und wolte dâ dis unde jone  
 mit liebe hân verslihtet.  
 dô was ir muot gerihet  
 ze vaste ûf grimmeclichen zorn.  
 500 umb den jancherren hôchgeborn  
 huoben si dô krieges vuoc.  
 Discordiâ niht wolte gnuoc  
 mit der vrentscheft hân,  
 die si geworfen und getân  
 505 het under die gotinne,  
 si wolte ouch grôz unminne  
 sejen underz ander her,  
 dâ von si beidenthalp ze wo

schier unde balde kâmen.  
 510 der misschelle sâmen  
 wolten si dâ sniden.  
 man sach von glanzler sîden  
 dâ gliesten manic wâpenclait,  
 dar in mit golde was geleit  
 515 vil manic wunderlicher stein.  
 nû daz die schar sich under ein 25a  
 ze beiden sîten wolten weben  
 und in der wille wart gegeben,  
 daz si gesprancten ûf den rinc,  
 520 dô rief Hector, der jungelinc,  
 ze sinem vater Prîsmô:  
 'niht gâhent, herre mîn, alsô!  
 lânt in niht sîn ze strîte nôt!  
 ê daz den bitterlichen tôt  
 525 hie manic ritter kiesse  
 und âne schult verliese  
 daz leben, er enwizze wie,  
 sô wil ich ê selb ander hie  
 für beide parte strîten.  
 530 ob ich bi disen zîten  
 vind einen kampfgewerten,  
 sô muoz man hie beherten,  
 wer Pârîsen füere hin.  
 man lâge beidiu mich und in  
 535 hie vehten für iuch alle.  
 und swer dar under valle,  
 der stê der sigenûfte vîr  
 und habe sîn widerteil dâ bi:  
 Pârîsen und des sîges wal.  
 540 nû heizent schrîfen über al  
 in der gôte ritterschaft,  
 ob ieman sô genuothaft  
 getürre sîn dar under,  
 daz er mich nû besunder  
 545 und alters eine hie bestê.  
 wan zwære ich wil, wie mirz ergê,  
 selb ander kempfen hiute  
 vür al die werden liute,  
 die sich ze strîte hânt bereit.  
 550 wirt unser oiner tôt geleit

ûf den clê von touwe nez, 25b  
 diz ist doch wæger, denne daz  
 vil manic werder ritter  
 hie neme ein ende bitter.'  
 555 Nû daz Hector gesprach alsus  
 und dô sîn vater Prîsmus  
 vernam, daz im wart ernst,  
 dô het er aller gernest  
 des kampfes in erwendet.  
 560 sîn vröude wart verswendet,  
 wan er dûht in ze junc dar zuo,  
 daz er sô schiere und alsô fruo  
 für manigen solte strîten.  
 dâ von er bi den zîten  
 565 bat sêre und ouch vil tiure  
 den jungelinc gehiure,  
 daz er sîn vehten liege stân.  
 der strît der müeste für sich gân  
 von al der ritterscheste.  
 570 ern hete niht an krefte  
 und an jâren noch die tugent,  
 daz er dâ strîte in blüender jugent  
 vür alsô manigen hôhen man.  
 der rede treip ein wunder an  
 575 der edel künic wider in.  
 er leite muot, herz unde sîn  
 dar ûf in allen enden,  
 daz er in möhte erwenden  
 des kampfes an der selben stat.  
 580 swie vil der vater dô gebat  
 den sun, daz half in cloine,  
 wan Hector was sô reine  
 und alsô rehte küene,  
 daz ûf dem plâne grüene  
 585 was kein ritter im gelich.  
 des lîbes und des muotes rich 25c  
 was der vil hôchgeborne.  
 dar umb in sinem zorne  
 sprach er zuo dem vater dô,  
 590 daz er sich weder sus noch sô  
 des kampfes wolte frien.  
 sus hiez er lûte schrîfen

in der werden göte schar,  
 ob under in wær ieman dar  
 585 zuo der hõchgezte komen  
 sô kûrlîch und als ûz genomen,  
 daz er mit im aleine  
 vûr beide schar gemeine  
 getõrste vehten einen strîf,  
 600 sô daz si zwêne bî der zit  
 des grimmen kampfes wielten  
 und daz die ritter hielten  
 ze beiden sîten stille;  
 ouch wære daz sîn wille,  
 605 swer den prîs dar upder  
 zûge an sich besunder  
 und dâ bestûende sîgehaft,  
 daz der und sîn geselleschaft  
 Pârisen, den vil sûezen knaben,  
 610 dâ solte ân allen krieg behaben.  
 Diu rede wart dô kunt getân  
 den gõten allen ûf dem plân  
 und ouch ir ritterscheste wert.  
 des wart von gnuogen dâ gegert,  
 615 daz man si lieze strîfen.  
 vil maniger bî den zîten  
 gevohten gerne hæte alsus.  
 dô sprach der werde Pêleus,  
 der brütegoum des hoves was:  
 620 'swaz ritter ûf daz grûene gras  
 komen ist zer hõchgezit, 25d  
 der enkeiner sol den strîf  
 sô rehte billich an sich nemen,  
 als ich, wan ez muoz mir gezemen  
 625 von wâren schulden hiute.  
 man sol mich lân der brüete  
 geniezen und der werdekeit,  
 daz disiu hõchgezit geleit  
 wart dur mînen willen her.  
 630 sît daz mîn swæher Jûpiter  
 Pârisen welle gerne hân,  
 sô lâze er mich den hie bestân,  
 der umb in kempfen welle.  
 gewinne ich daz gevelle

635 alsô, daz ich den sic behabe,  
 sô beltbet uns der knabe,  
 der beide schõene ist unde zier.  
 ich bin ein junger betschelîer  
 und hân gevohten selten.  
 640 des ich ouch niht engelten  
 noch hiute sol an ritterschaft;  
 wan ich hân willen unde kraft,  
 diu beide guot ze strîfe sint.  
 ouch ist er selbe noch ein kint,  
 645 der kempfen hie nâch prîse wil:  
 dâ von ist mir des niht ze vil,  
 daz ich mit im ze strîfe kome.  
 ez sî mîn schade, ez sî mîn vrome,  
 ich wil in kampfes hie gewern.  
 650 mit scharpfen swerten und mit spern  
 sol man uns hiute beide  
 lân strîfen ûf der heide,  
 als ez zwein kempfen wol gezeme.  
 swer under uns den sic geneme.  
 655 und den man høre prîsen,  
 der ziehe an sich Pârisen 26a  
 und gebe den reinen, wol gesîten  
 dem herren, durch den er gestriten  
 alsô vermezzenlichen habe.  
 660 sît daz der hõchgeborne knabe  
 ist worden alsô rehte wert,  
 daz man durch in hie strîfes gort,  
 sô wil ich kempfen ouch umb in.  
 in zîuhet hie mit kampfe hin  
 665 Hector eintweder, oder ich.  
 nû dar! man heize balde mich  
 bereiten ûf den grûenen plân:  
 ich wil in kampfes hie bestân.  
 Diu rede in allen wol gevîel,  
 670 wan daz in ungemûete wiel  
 her Jûpiter aleine,  
 dar umb daz der reine,  
 der sîner tochter vriedel was,  
 an sich den willen ie gelas,  
 675 daz er ze kampfe wolte komen.  
 er hete in gerne drabe genomen



mit worten und mit süezer bete,  
 dur daz er in beschirmet hete  
 vor schedelicher swære.  
 620 dô was der tugentbære  
 Pêleus des muotes,  
 daz er dekeines guotes  
 dar umbe wolte hân gegert,  
 daz er der êren wære entwert,  
 625 daz er gevohnten hæte niht.  
 sîn herze truoc die suoversiht,  
 daz er dâ solte pris bejagen,  
 dâ von lîez er hin wider sagen  
 dem werden Hectorf, daz er  
 630 mit willeclliches herzen ger  
 mit im dâ kempfen wolte. 26b  
 er enbôt im, daz er solte  
 bereiten sich ze strîfe dâ.  
 daz selbe tete er ouch iesâ.  
 635 Alsus wart under disen zwein  
 der strîf getragen über ein  
 mit helfelicher boteschaft.  
 si wurden beide vltzhaf  
 dar ûf in kurzer wîle,  
 700 daz si ze kampfes bîle  
 bereit nâch wunsche wæren.  
 man sach die tugentbæren  
 gezieret rîten ûf den plân.  
Hector der hete an sich getân  
 705 von stahelringen ein gewant:  
 daz beste, daz ie wart erkant  
 über al des landes creiz,  
 ez was geliutert unde gleiz  
 alsam ein spiegel niuwevar.  
 710 geworht mit hôhem vltze gar  
 fuorte er eine blaten drobe,  
 diu was gesniten wol ze lobe  
 ûz eines kocatrillen hût.  
 diu schein grûen als ein venchelkrût:  
 715 alsô was si geverwet  
 und alsô wol gegerwet,  
 daz si was linde unde weich;  
 ir glansen blech und ir geleich

beliben ungeschertot.  
 720 ûz stahele wol gehertot  
 wæren si gemachet.  
 diu plate niht geswachet  
 wart von swertes orte.  
 kein lanze si durchborte  
 725 mit ir spitze sinewel,  
 wan des kocatrillen vel 26c  
 kein wâfen kan versniden.  
 ein wâpencleit von sîden  
 het er dar über an genomen,  
 730 daz was von einem lande komen,  
 dâ niht wan megede inne lebent  
 und die besten pheller webent,  
 die man ûf erden ie gewan.  
 der samît als ein rôse bran  
 735 in einem rôten glaste,  
 dar ûz dem hôhen gaste  
 was sîn wâpencleit gesniten.  
 ein wunder was dar in gebriten,  
 daz diu Sÿrène heizet  
 740 und kiele ûf schaden reizet  
 mit ir gedœnes hilde.  
 daz selbe wunder wilde  
 schein dâ maget unde visch,  
 als ez lebende unde vrisch  
 745 dâ bære wunnecllichen schîn.  
 daz oberteil der forme sîn  
 was gestellet als ein wîp,  
 und was ein visch der under lîp  
 an schuopen und an hiute gar.  
 750 daz bilde zweiger hande var  
 schein dâ beid ob und under.  
 daz fremde, wilde wunder  
 het oben eines menschen lîch  
 und was von grüener varwe rîch  
 755 dâ niden allenthalben.  
 der samît ûz den alben  
 was komen, dâ die megede sint:  
 er möhte ein lûter ouge blind  
 mit sînem glanze hân gemabt.  
 760 nie pfeller wart alsô geslaht.

gefüeret in des landes rinc.  
 ouch wizzent, daz der jungelinc 264  
 fuort einen kostbærliehen schilt.  
 daz selbe wunderliche wilt,  
 765 von dem ich alrærst hân geseit,  
 daz was dar âf mit rîcheit  
 erhaben wunneclîche enbor.  
 als ich daz wâpenclêit hie vor  
 entworfen und geverwet hân,  
 770 alsô was ouch der schilt getân  
 und gestellet über al,  
 wan daz ein wunder âne zal  
 gesteines was dar in geworht.  
 er mohte in fûeren unrevorht  
 775 in der plânze melme.  
 er hete âf sinem helme  
 daz houhet der Sýrænen clâr,  
 daz truoc von golde reidez hâr  
 und ein antlîze silberin,  
 780 die beide gâben lichten schîn  
 âf der grünen heide breit,  
 ouch clanc daz hâr von golde reit,  
 sô der helm gerüeret wart,  
 nâch maniger sîezen schellen art,  
 785 diu vil schône ist worden lût.  
 âf bluomen und âf grûnez crût  
 kam Hector sus gestapfet.  
 ez wart âf in gekapfet  
 mit lichten ougen spiegelvar.  
 790 er lîte âf einem orse dar,  
 daz was unmagên anel erkant;  
 egschein nochswerzer, denne ein brant  
 und gienc in sprunge sam ein tier.  
 ouch kam der ander botschelier,  
 795 der Pêlens geheigen was,  
 geriten âf daz grûnez gras,  
 als eime künige wol gezam.  
 wie der vil hêchgeborne kam, 27a  
 des mûgent ir ouch gerne losen:  
 800 er fuorte halsberc unde hosen  
 licht unde wunneclîch getân,  
 die worhte ein smit, hiez Volkân,

der was ein meister aller smide.  
 in eines tracken unslide  
 805 gemischt mit der gellen  
 und ob der glâete erwâllen  
 gehertet daz gemide was.  
 stet als ein reater adamas  
 wâren im die ringe als,  
 810 die gâben liehtebæren schîn,  
 swenn er ze strîke ruorte.  
 waz wâpenclêit er fuorte,  
 daz camac ich niht verhelten.  
 von zobeles wârens' und ûz ke  
 815 gesniten weggeht under ein,  
 sô daz dâ swarz bî rôttem sch  
 an dem rîlichen cleide.  
 doch was ein onderscheide  
 zwischen den weggen und der  
 820 ûz golde ein bendel wol gedrât  
 was der junctûre decke,  
 der onderschiebet die wecke  
 mit sinem glanzzen schîne.  
 smaragden und rubine  
 825 gleiz dar ûz ein wunder.  
 ein adelar bewunder  
 in iegelîchem wegge was,  
 der lûhte sam ein spiegelglas  
 und was von silber drin geslagen.  
 830 die wât mit hôben âren tragen  
 mohte an im der künic rîch.  
 dem wâpenclêide was gelîch  
 der schilt, den er des mâles truoc. 27b  
 ein cleinest edel unde cluoc  
 835 daz fuort er bî den stunden.  
 âf sinen helpe gebunden  
 was im ein halber adelar,  
 daz oberteil daz fuert er gar  
 mit vetechen und mit heupte,  
 840 daz manigen leides roupte  
 mit dem erwelten glanzze sin.  
 ez was gar lûter silberin  
 und hete sunder lougen  
 zwei wunneclîcher ougen,

25 danne ie wurden gewannen.  
 ūz sime kepfe brunnen  
 zwêne karvunkelsteine.  
 seht, alsô kam der reine  
Péleus ze velde,  
 30 mit worten ich in melde  
 sin ors von wunneclicher art.  
 clekeines nie sô vrevet wart,  
 noch sô gar unmâzen sel;  
 sin hût diu was im und dag vol  
 ze brân enweder, noch ze blanc;  
 ez hete volleclichen ganc  
 und einen vrechen starken lip.  
 35 dâ sâzen wunneclichiu wip  
 und wol gezierte vrouwen,  
 40 die gerne wolten schouwen  
 den kampf, der solte dô geschehen.  
 man hete ungerne dâ gesehen  
 ein cleit swach unde virne.  
 dâ gleiz als ein gestirne  
 45 golt unde licht gesteine,  
 dag manic wilde feine  
 des mâles an ir wete  
 und an ir lbe hâete.  
 Nâ wart zehant geschicket dag,  
 50 dag iegeltobiu frouwe saz 27c  
 dâ stille an dem gestâle  
 und ūf dem witen brûele  
 die ritter machten einen croiz,  
 in dem ir zweiger punoiz  
 55 und ir vekten solte ergân.  
 ein sicherheit diu was getân  
 mit bûrgen und mit eiden,  
 ob einer von in beiden  
 ein bitterlichez ende kûre,  
 60 dag nieman anders dâ verlûre  
 dar umbe sinen lebetagen  
 und man ez lieze bî den tagen  
 beliben sunder allen zorn:  
 des heten hédenthalp gesworn  
 65 die besten ūf ir eide.  
 die kampfgesellen beide

ze strîte kërten alzehant;  
 si kâmen ūf den plân gerant,  
 gezieret nâch dem wunsche gar.  
 70 den orsen wunneclichgevar  
 den heten si verhenget.  
 si wurden beide ersprenget  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn.  
 die zwêne kempfen hōchgeborn  
 75 verhiewen si zēn siten  
 sô vaste bî den ziten,  
 dag beide blout, schûm unde sweiz  
 ab in dâ nider in den creiz  
 flōz und begunde triefen.  
 80 si sprungen unde liefen  
 balder, dan si kâmen fluges;  
 wan in wart des widerzuges  
 an ir loufe gar verzigen.  
 ich wæne, dag si niht enswigen;  
 85 si schriten unde grâzeten.  
 die kempfen ebene mâzeten,  
 dag si durch dag gewæfen 27d  
 ein ander beide træfen  
 und sich versêrten under in.  
 90 Hector der kom geriuschet hin  
 und ilte Péleus dort her.  
 gesenket heten si diu sper  
 ein wenic vorne hin ze tal,  
 si zwêne wâren über al  
 95 gar ūzer mâzen ellentrich  
 und beide ein ander sô geltch  
 an hōher mannes crefte,  
 dag in der ritterscheftē  
 gezwivelt wart, wer under in  
 100 die sigenuft dâ fuorte hin.  
 Ir wille stuont ūf kampfes bfl.  
 si kâmen snurrend als ein pfl,  
 der snellet ūz der nûzze.  
 man seit, dag nie geschûzze  
 105 sô balde ein tracke wilde,  
 sô drâte ir zweiger bilde  
 kam ūf den orsen dar geflogen.  
 dâ von diu sper enzwei gebogen

— 9. 27f.

wurden uf dem wäfen.  
 280 ein ander si dá tráfen  
 só vaste mit den scheften,  
 dag von ir stiches kreften  
 die lanzen beide sich ercluben  
 und in diu wolken úfe stuben  
 285 die schivern und die spritzen.  
 dar nâch begunden vligen  
 sich die kempfen hôchgeborn,  
 dag si diu swert vil úz erkorn  
 zuhten ab den siten  
 290 und dá mite ein striten  
 erhuoben sunder twâle.  
 si twungen zuo dem mâle  
 vür sich die schilte beide  
 und vâhten uf der heide  
 295 mit ein ander sere.  
 nâch edels herzen lere  
 sluogen si dá manigen slac,  
 der nâhe zuo dem lîbe wac  
 und uf den grunt der sinne.  
 300 si wurben nâch gewinne  
 mit herzen und mit handen,  
 dur dag in manigen landen  
 ir lop ze liechte wûrde brâht.  
 si wâren sere uf strit verdâht  
 305 und uf werde ritterschaft;  
 wan si mohten heldes kraft  
 beide wol geleisten.  
 si sluogen, dag die gneisten  
 des wilden flures dicke,  
 310 alsam die donreblicke,  
 úz dem gesmide sprungen.  
 ir sege lûte erklungen  
 uf berge und in die lûfte.  
 nâch hôher sigenûfte  
 315 stuont ir wille und ir gedanc.  
 Hector nâch liechem prise ranc,  
 dag selbe tet ouch Pêleus.  
 320 *hin 47 j* nâ dar, nâ dan, nâ só, nâ sus  
 kôrten si des strites kampf.  
 325 von den orsen rouch ein tampf,

wan in wart vil heig getân.  
 ab den schilten manic spân  
 wart gestrôuwet uf die wisen,  
 dar úz erwelte steine risen  
 275 und edel golt durliuhtic rôt.  
 si tâten beide ein ander nôt  
 mit scharpfen swerten lichtgevar,  
 des nâmen die götinne war  
 mit vlizeclichen ougen.  
 280 diu rede ist âne lougen, 28b  
 dag nie gevâhten zwêne man  
 só stritecliche ein ander an,  
 sam si dô tâten beide.  
 si mahten uf der heide  
 285 gras in dem ringe tiure.  
 swaz Meige uf die plâniure  
 bluomen hete dô gezetet,  
 die wurden von in zwein vertretet  
 und von ir snellen orsen vrech.  
 290 doch wart von golde manic blech  
 an der bluomen stat gesât,  
 dag ab der küniclichen wât  
 geschrôten wart mit nide.  
 der purper und diu sîde  
 295 wurden sere engenzet.  
 ir wâpencleit zerschrenzet  
 wart von swertes orten.  
 die wol gesteinten borten  
 dá vielen zuo dem melme;  
 300 von ir zweiger helme  
 gehouwen dag cleincote wart.  
 die künige junc von hôher art  
 nû dag si lange alaus gestriten  
 und doch ir verhes niht versmiten,  
 305 dô kam ez von geschiht alsô,  
 dag Hector, der kûene, dô  
 nâch hôhem prise tiefe gruop.  
 dag swert er mit der hende uf *haz*  
 und sluoc ez dar uf Pêleum  
 310 só vaste, dag ein michel drum  
 ab sinem schilte nider spranc  
 und dag swert dem orse dranc

in sinen schedel hin zetal.  
 durch tehtier und durch hirmeschal  
 15 vil tiefen ganc ez dá begreif;  
 wan ez só vaste nider sleif,  
 dô der schilt den slac enphienc,  
 daz sîn vil scharpfu snide gienc 28  
 dem orse guot durch sinen gebel.  
 28 dá von des heizgen bluotes nebel  
 vür sîn ougen im dá wiel.  
 er strüchte für sich unde viel  
 zuo der plánte tót dernider.  
 Hector daz swert vil káme wider  
 32 úz dem kopfe dá gezóch.  
 waz tet dô Pèleus? er flóch  
 ab dem tóten orse enwec.  
 der kempfe biderbe unde quec  
 warf sich úz dem satelbogen  
 36 und hete schiere sich gezogen  
 úf die wíte dort hin dan;  
 dô reit in Hector aber an  
 und wolt in slahen mit gewalt,  
 des werte sich der kempfe balt.  
 38 Swaz er des schiltes dennoch truoc,  
 daz hielt er für sich unde sluoc  
 dem kampfgénózen sîn engegen,  
 der úf in dá mit swertes slegen  
 wolte gerne hán gebert.  
 40 het er sich balde niht gewert,  
 só müeste er sîn gelegen tót.  
 daz swert er ie dem orse hót  
 engegen, swenne ez úf in dranc  
 und tet im alsó manigen swanc  
 44 zen ougen und só manigen stich,  
 daz ez begunde hinder sich  
 entwichen unde dringen  
 und ez für sich getwingen  
 Hector niht mohte, als ich ez las.  
 48 daz ors ein wénic schiube was,  
 dá von ez hinder sich entweich,  
 dô man im alsó manigen streich  
 an drüzzel und an ougen sluoc.  
 ungerne ez in dô fürbaz truoc

52 an Pèleum den werden, 284  
 der úf des plánes erden  
 sich werte vrevolichen dô.  
 nû daz Hector sus noch só  
 mohte úf in daz ors gejagen  
 56 und ez niht wolte in zuo im tragen,  
 dô wart sîn herze des ermant,  
 daz er sich warf dar abe zehant  
 und úf den plán ze fuoze kam.  
 daz ors vrech unde lobesam  
 60 liez er belliben under wegen  
 und lte úf Pèleum, den degen,  
 der gegen im spranc unde schreit.  
 si wáren úf dem pláne breit  
 beide von den orsen kómen:  
 64 des wart ze fuoze ein strít vernómen,  
 der schóneste, den man ie gesach.  
 si truogen bitter ungemach;  
 wan in von kampfes wart só heiz,  
 daz in der angestbære zweiz  
 68 dur die stahelringe flöz.  
 reht als úf einen anebóz  
 getengelt wirt von eime smide,  
 sus wart von in zwein áne vride  
 geslagen úf die schilte glanz,  
 72 die von ir henden manigen schranz  
 enpfliengen und begriffen.  
 diu swert vil wol gesliffen  
 schrieten spæne vil dervon;  
 wand in mit slegen tet gedon  
 76 ir vil scharpfu snide.  
 iedoch wart daz gesmide  
 niht verschróten, noch entwert.  
 swie vil getengelt und gebert  
 úf die stahelringe wart,  
 80 só wáren si doch von der art,  
 als ich dá vorne hán geseit, 294  
 daz kein wáfen si versneit,  
 noch verschróten kunde.  
 dá von si bi der stunde  
 84 vil deste langer váhten.  
 si sluogen unde bráhten

mit den scharpfen clingen  
 niht anders üz den ringen,  
 wan des wilden füres heiz,  
 100 des lühte dá vil unde gleiz,  
 dó man sò grimmeclichen drasch  
 uf den rilichen barnasch,  
 der sam ein spiegel was gevar.  
 si sluogen dar und aber dar  
 105 uf die gezierten schilte,  
 biz Hector der milte  
 kam ze grimmer swære;  
 wan Pèleus der mære  
 sîn ze leide niht vergaz.  
 110 er spranc von im her dane baz  
 noch balder, denne ein snellez wilt.  
 ze rücke schielt er sînen schilt  
 und kam vermezzenlichen wider  
 uf in geloufen aber sider  
 115 mit eime gæhen sprunge.  
 der hõchgeborne junge  
 begunde an in genenden.  
 er gap ze beiden henden  
 daz edele und daz guote swert  
 120 und sluoc den hõhen künic wert  
 sò krestecliche uf sînen helm,  
 daz im des rõten füres melm  
 kam in die lüfte drüz geflogen  
 und der künic wol gezogen  
 125 strúchte nider uf diu knie.  
 der slac im alsò náhe gie,  
 daz er vil nách verdorben was.  
 des vróute sich vró Pallas  
 und ir gespil, vró Jüne.  
 130 si dúhte ein sælic lüne,  
 daz Hector was gestrúchet hin;  
 wan si gedáhten under in,  
 er wære sigelòs erkant:  
 dá von ir herze wart gemant  
 135 uf ein hõchgemüete alsus.  
 dá wider trúrte Vénus  
 und sîn muoter Ekubá.  
 die sázen jæmerlichen dá,

wan si von leide wáren bleich.  
 140 ir hende lúter unde weich  
 mit jâmer si dá wuanden.  
 in fluzzen bi den stunden  
 die trehene üz den ougen;  
 wan si des áne lougen  
 145 heten beide wol gesworn,  
 er müeste hân den lip verlorn—  
 Ouch dúhte an sînem valle  
 die werden ritter alle,  
 er wære sigelòs geleit;  
 150 wan Pèleus der wart bereit  
 aber schiere uf einen slac.  
 daz swert daz búrter unde wa  
 mit beiden henden uf als é.  
 swie sich der jungelinc iht mò  
 155 gesúmet hæte langer,  
 sò müeste er uf dem anger  
 tót gelegen sîn bi namen.  
 dó begunde er sich des schamen,  
 daz er gestrúchet hæte.  
 160 der edele und der stæte  
 sach die schõnen vrouwen an,  
 dar umb er niuwe kraft gewan  
 und eine ellentrichen muot.  
 ir bilde lúter unde guot  
 165 gap im dó veste sinne,  
 wan er begunde ir minne  
 betrahten und ir suezgen lip.  
 swer noch beginnet reiniu wip  
 bedenken unde merken,  
 170 der wil sîn herze sterken  
 uf einen sigerichen muot.  
 ze stríte wart nie niht sò guot,  
 sò daz man schõne vrouwen sehe  
 und mit des herzen ougen spehe 29c  
 175 ir triuwe und ir bescheidenheit.  
 ez ist ein rilich wápencleit  
 vür zegelich gemüete,  
 daz man der wibe güete  
 leg an des herzen sinne  
 180 und man sich mit ir minne

wafene unde geste:  
 dá von ein wille veste  
 wart gegeben Hectori.  
 dô sin ouge im náhe bî  
 25 sach werde vrouwen sitzen,  
 seht, dô begunde erhitzen  
 sin herze schiere úf den godanc,  
 daz er vermezzenliche úf spranc.  
 Und er kam ze muote wider,  
 30 swert unde schilt warf er dá nider,  
 und wart úf springen niht ze lag.  
 ern tete weder wirs noch baz,  
 wan daz er spranc ze Péleó.  
 daz swert daz anderbief er dô  
 35 dem jungelinge wite erkant  
 und umbgreif in alzehant  
 mit armen und mit benden.  
 er wolte dar zuo wenden  
 herz unde kraft die heide,  
 40 daz er im úf der heide  
 zer erden möhte bringen.  
 alsus begund er ringen  
 mit dem vil hēhen künige wert,  
 der ouch von im schilt unde swert  
 45 warf zuo dem plāne grüne  
 und als ein ritter küene  
 sich werte ringende alzehant.  
 sin arme wurden ouch gewant  
 umb sinen kampfgesellen.  
 50 si wolten beide vellen  
 ein ander zuo der erden nider;  
 dan unde dar, hin unde wider  
 begunden si dô wenken  
 und mit den armen swenken  
 55 al umb und umb ein ander. 29a  
 alsam der salamander  
 sich brennet in der glüete,  
 alsó bran ir gemüete  
 in zorne bî der wite.  
 60 si giengen dá ze bīle,  
 sam die wilden ebere tuent:  
 wan eg in umb daz leben stuent

und umb ir küniclichen pris.  
 daz dá gewonnen Páris  
 25 würde von ir eines hant,  
 dar úf só wart ir muot gewant  
 und ir ellentricher sin.  
 si rungen stritecliche umb in  
 und triben des vil unde gnuoc,  
 30 unz sich der strit dar úf getruoc,  
 daz Péleus dá nider sleif:  
 wan in Hector alsó begreif,  
 daz er in zuo der brust getwanc.  
 er huop in úf hōh unde swanc  
 35 den frumen und den werden  
 só swinde zuo der erden,  
 daz im der lip erkrachete  
 und er an kreften swachete.  
 Er warf in úf daz grüne gras.  
 40 und als er nider komen was,  
 dô viel úf in der kempfe balt.  
 er lae im obe mit gewalt  
 und vrellichen úf dem plān.  
 der val het im só wē getān,  
 45 daz sin wer wart cleine.  
 Hector der kempfe reine  
 der zunte von der sīten  
 ein mezzger bî den zīten,  
 daz spitzic uade herte schein.  
 50 mit zorne kam er über ein,  
 daz er im úf den halsperc huop  
 und er nāch sine schaden gruop  
 mit kreften und mit sinen.  
 wand er sin niht gewinnen  
 55 möhte durch die ringe dá,  
 só las er im ze berge sá 30a  
 diu wāpeneleider stehēn  
 und wolt in mit dem mezzger sin  
 hām gestochen durch den lip.  
 60 wan daz vil manic edel wīp  
 erwante sinen grimmen zora,  
 só hāte Péleus verlorn  
 sin leben sander lougen.  
 dô mit ir liechten augen

265 die frouwen daz gesähen,  
 daz im begunde nähen  
 der angestbære smerze,  
 daz man im abe daz herze  
 wolte hân gestochen,  
 270 dô wart zehant gesprochen  
 von clären wîben ûz erwelt:  
 'neinâ, tugentricher helt,  
 lânt den brütegoum genesen!  
 der sic muoz iemer iuwer wesen,  
 275 dâ mite hânt ir êren gnuoc.  
 wag hülfe, ob er sîn leben cluoc  
 und sînen jungen lîp verlüre!  
 dur daz man iuwer tugent spüre  
 und iuwer hôhen edelkeit,  
 280 sô nement sîne sicherheit  
 und lâzent im den lebetagen.  
 nû st, daz er dâ lige erslagen,  
 wag hânt ir denne deste mêr?'  
 Hector, der hôhe kempfe hêr,  
 285 gap in der rede antwârte alsô:  
 'ir vrouwen alle,' sprach er dô,  
 'ob mir dis êre hie geschîht,  
 daz er mir sicherheite giht  
 und ich Pârisen hie behabe,  
 290 sô wil ich gerne lâzen abe  
 durch iuch allen mînen zorn.  
 daz leben müeste er hân verlorn  
 ân iuwer bete minneclîch.  
 nû dar! well er generen sich,  
 295 sô biete ûf sînen vinger.  
 sîn trûren wirt vil ringer,  
 lât er mir disen pris geschehen.'  
 'ich muoz iu sigenûfte jehen,' 30a  
 sprach Pêleus dô sâ zehant,  
 300 'eg ist nû leider sô gewant,  
 daz ich getuon niht anders mac.  
 ir hânt erworben den bejac,  
 daz ich verlust von iu hie nime.'  
 sus bôt er sînen vinger ime  
 305 und ergap sich im alsus.  
 des vröute sich vrô Vénus

und Ecubâ, sîn muoter,  
 ouch wart sîn vater guoter  
 von sîner sigenûfte vrô.  
 310 vrô Pallas und vrô Jûnô,  
 die sâzen trûric beide;  
 wan in geschach vil leide,  
 dô niht erfüllet wart ir ger.  
 des hoves wirt, her Jûpiter,  
 315 viel in grimmeclîchen zorn,  
 dur daz die sigenuft verlorn  
 hete sîner tohter man.  
 Hector dô lobes vil gewan  
 und hôher êre bî der zit.  
 320 der bitter und der grimme strît  
 genomen hete ein ende.  
 Pârisen bî der hende  
 nam Prîamus, der künic wîs.  
 er sprach: 'geselle Pâris,  
 325 ich sol dir wirde gunnen.  
 stt ich dich hân gewonnen  
 und dû mîn ingesinde bist,  
 weizgot, sô wil ich alle vrist  
 erhœhen dich ûf erden.  
 330 dû solt getiuret werden  
 von mîner küniclicher hant.  
 ich hân mîn herze an dich gewant  
 und alle mîne zuoversiht.'  
 hie mite enphienc in sîne pfliht  
 335 Pârisen künic Prîamus.  
 des vröute sich vrô Vénus  
 und al ir massente.  
 Pâris, der wandels vrfe,  
 begunde ouch hœhen sînen muot  
 340 dur daz manicvalte guot, 30c  
 daz im zuo vliezen wolte;  
 daz er sich vröuwen solte,  
 daz was vil harte mûgêlich.  
 er vröute drier dinge sich  
 345 von wâren schulden sêre:  
 daz eine was diu êre,  
 daz durch in zwêne künige striten  
 und umb in ze kampfê riten



uf der lichten heide breit ;  
 50 daz ander was diu werdekeit  
 und daz gelücke stæte,  
 daz er vernomen hæte,  
 daz er von adele was geborn ;  
 daz dritte dinc vil ûz erkorn,  
 10 des er vrôuwen mohte sich,  
 daz was diu sælde lobelich,  
 daz Helenâ von Kriechenlant  
 was geheizen stæer hant  
 ze lône und z'einer stiure.  
 20 der drier âventiure  
 wart sîn herze hôchgemuot ;  
 wan daz der sîezen minne gluot  
 gestrôuwet was dar under.  
 ir heizen fîures zunder  
 30 het im alsô den sîn enbrant,  
 daz er begunde sâ zehant  
 nâch wîbes lône siechen.  
 daz Helenâ von Kriechen  
 geheizen im ze wîbe was,  
 40 weizgot, des nam er unde las  
 gedenke vil ze herzen.  
 sîn frôude wart mit smerzen  
 getempert und gemischet.  
 versêret und erfrischet  
 50 wâren sîne sinne  
 sô gar mit niuwer minne,  
 daz er der alten niht enphant ;  
 wan er vergaz dô sâ zehant,  
 daz im diu clære CEnônê  
 60 was liep vor allen wîben ê. 30d  
 Si wart ûz stnem muote brâht.  
 er hæte ungerne dô gedâht,  
 daz er geschriben hæte,  
 wie daz wazzer dræte  
 70 ze berge loufen solte,  
 swenn er si lâzen wolte  
 und scheiden von ir minne.  
 si wart ûz stnem sinne  
 gestôzen bi der stunde  
 80 und Helenâ ze grunde

dar in versigelt alzehant ;  
 daz schuof der sîezen minne bant  
 und diu gôtinne Vênus,  
 von der sîn herze wart alsus  
 90 gebunden und gevangen.  
 er kam vûr si gegangen,  
 dâ si tougenlichen saz,  
 und kniete vûr si, wizzent daz ;  
 er was ir angesihtê vrô.  
 100 'genâde, frouwe,' sprach er dô,  
 'sît iuwer krefteclich gewalt  
 ist alsô rehte manicvalt,  
 daz ir den hôhen allen obt,  
 sô tuont, daz ir mir hânt gelobt,  
 110 swenn ez mit fuoge wol geschehe,  
 sô daz ich iuwer helfe sehe  
 und ich bestê von iu gemeit ;  
 ir hânt mich brâht in werdekeit,  
 daz ich verschulden iemer sol.  
 120 nû tuont mir noch ze frumen wol  
 und sint der worte hie gemant,  
 daz Helenâ von Kriechenlant  
 mir von iu gelobet sî.  
 lânt mich ir sîezen minne vrf  
 130 niht werden, sælic vrouwe guot !  
 ich hân geleit in mînen muot  
 ir schône, ir adel und ir tugent  
 und hêere sagen von ir jugent  
 sô richer sælden wunder,  
 140 daz ich durch si besunder  
 wil miden alle vrouwen. 31a  
 mich hât ir pris verhouwen  
 und ir name reine.  
 ze herzen und ze beine  
 150 bin ich verwundet von ir lobe.  
 ir minne reizel und ir clobe  
 hât mînen muot gevangen ;  
 des muoz ich an ir hangen  
 und an ir genâde cleben.  
 160 welt ir mir, sælic vrouwe, geben  
 niht helferliche stiure,  
 sô wûrde ich in dem fîure

der minne gar versmeltet.  
 versigelt und gevelzet  
 435 ist jâmer in mînes herzen grunt  
 sô vaste in einer kurzen stont,  
 daz ich mit langer swære craft  
 muoz ân ende sîn behaft,  
 ob ir mich âne ir minne lât,  
 440 sît mich ir nam verseret hât  
 und ir lop fâr alliu wip.  
 beschouwe ich denne ir suezem lip,  
 sô muoz ich liden manic nôt.  
 Helêne ist mînes herzen tôt,  
 445 ob ir genâde an mir verzaget;  
 daz lânt iu, frouwe, sîn geclaget  
 durch iuwer hôhen sælikeit.  
 ir hânt mir hie von ir geseit  
 êr unde ganze wurde,  
 450 nît lânt ouch mîne girde  
 erfüllet an ir werden,  
 durch daz ich ûf der erden  
 herze, lip, sîn unde leben  
 fûr eigen iu well iemer geben.  
 455 Vênus, diu minneliche, dô  
 Pârise antwûrte gap alsô.  
 'geselle,' sprach si wider in,  
 'sît ich dir leben unde sîn  
 ûf Helenam gewîset hân,  
 460 sô wirt dir ouch von mir getân  
 ir minne und ir genâde kunt.  
 ich sol dîn riuwic herze wunt  
 verheilen mit der helfe mîn,  
 dû maht des âne vorhte sîn,  
 465 daz ich dir velsche mîniu wort.  
 dîn muot erfüllet ûf ein ort  
 wirt an der getriuwen.  
 ich læse dich von riuwen  
 und ûz senender arebeit;  
 470 des nim ze pfande mînen eit  
 und die vil hôhen sælde mîn.  
 'genâde, werdiu künigin,'  
 sprach aber dô Pâris zehant,  
 'iu sol von rehte manic lant

475 iemer undertænic wesen.  
 ir hânt den wunsch an iuch gelesen  
 und aller sælden houbetschap,  
 des wil ich âne widersas  
 iu dienen mit vil stæter gir.'  
 480 sus neic er zûhteliches ir  
 und lte mit ir schiere dô.  
 ze sinem vater Pîfamô,  
 der sîn doch niht erkande,  
 gienc der hôchgenande  
 485 und der getriuwe jungelinc.  
 der sazte in an der künige rinc  
 und bôt im werdecliche zucht.  
 sich huop dâ frôude mit genuht  
 von maniger hande wunnespil.  
 490 dâ was gewesen krieges vil,  
 des heten si vergezzen  
 und wâren dâ gesezzen  
 vroeliche z'oinem ringe.  
 von hübscher faoge dinge  
 495 wart kurzewile dô vernomen.  
 nû was ouch dar ze hove komen  
 ein wissage ûz dem lande,  
 der hete maniger hande  
 witze in sinem muote.  
 500 daz übele und daz guote  
 kund er wol den liuten  
 bescheiden und betiuten.  
 Er was alt unde virne.  
 den louf an dem gestirne  
 505 bekande der prophète.  
 31b  
 waz iegelich planête  
 bezeichnungunge brâhte,  
 wisliche er daz bedâhte  
 und was ûf ez vorsunnen.  
 510 er hete kunst gewonnen  
 mit richer sinne lône;  
 dar umb er dicke schône  
 von herren wart gehandelt.  
 verkêret und verwandelt  
 515 wart sîn bilde schiere.  
 ze vogel und ze tiere

wart er, swenne er wolte.  
 swaz ieman schaffen solte  
 von wunderlichen sachen,  
 320 daz kunde er wol gemachen  
 mit zouber af der erden.  
 den höhen und den werden  
 wont er ze hove gerne mite.  
 nâch eines alten mannes site  
 325 gestellet was sîn bilde.  
 reht als ein Kriecher wilde  
 truoc er vellen unde roc,  
 der obedach und underzoc  
 wâren von samite.  
 330 den mantel bi der zîte  
 het er gewunden umbe sich,  
 dâ manic valte wunderlich  
 stuont an in fremder schouwe.  
 gescheitelt als ein vrouwe  
 335 was der selbe wissage.  
 verslizzgen het er sîne tage  
 als ein prophète künste wis.  
 hâr und bart im wâren grîs  
 und hiengen uf den gûrtel sîn.  
 340 er truoc ein kriechisch hûetelîn  
 uf sinem grâwen kopfe;  
 mit einem spâhen knopfe  
 ein twehel was dar umbe  
 in wunderlicher krûmbe  
 345 geworfen und gestricket.  
 gestellet und gesticket  
 sîn figûre schein alsus.  
 geheizen was er Prôtheus  
 und weste künstefelchin dinc.  
 350 enmitten uf des plânes rinc  
 vil sanfte gie der grise.  
 über sîne krucken lise  
 leint er sich bi der stunde  
 und sprach mit wisem munde:  
 355 'Ir werden geste riche,  
 vernement algelche,  
 waz ich iu welle künden.  
 von höher liste fûnden

erkenne ich künftic wunder:  
 360 des hœrent mich besunder  
 uf ein ende und an ein ort.  
 niht wegent ringe diu wort  
 als einen ōppeclichen troum.  
 her Pêleus, der briutegoum,  
 365 und sîn âmle Thêtis  
 bejagent hie (des sint gewis)  
 gar einen clâren erben,  
 der schade mac verderben  
 mit edelichen sinnen.  
 370 diu vrouwe sol gewiunen  
 ein kint, daz lop und êre birt;  
 wân si noch hînaht swanger wirt  
 und einen sun wirt tragende,  
 der höhen pris bejagende  
 375 muoz werden in dem lande;  
 gelücke manger hande  
 zuo fliegen im beginnet.  
 sîn werder lîp gewinnet  
 beidiu schœnheit unde tugent.  
 380 geloubent, daz sîn reiniu jugent  
 werden muoz vil ûz erwelt.  
 er wirt des lîbes gar ein helt  
 und des muotes ellenthaft;  
 er sol mit sines herzen kraft  
 385 rîlichez wunder stellen;  
 vil mangan ritter vellen  
 beginnet er mit strîte.  
 er wirt bi siner zîte  
 an allen dingen sældenhaft,  
 31d 390 wân an dem einen, daz sîn kraft  
 ze jungest ime den schaden birt,  
 daz er ze Troye erslagen wirt 32a  
 und er dâ leider tût gelîft.  
 sich hât zuo dirre hœchgezîft  
 395 ein krieg erhaben und ein zorn,  
 dâ von sîn jugent wirt verlorn  
 und sîn hœher lebetage.  
 vernement rehte, waz ich sage!  
 er wirt sô wol versunnen,  
 400 daz Troye noch gewonnen

wirt von siner krefte.  
 mit siner meisterschefte  
 beginnet er ir an gesigen  
 und muoz ouch denne tót geligen  
 605 vor der veste wunneclich.  
 künd aber daz gefüegen sich,  
 daz er niht kæme zuo der stift,  
 diu Troye heizet an der schrift  
 und dá só manger wirt erslagen,  
 610 só möhte er sinen lebetagen  
 behalten und gefristen;  
 mit keiner hande listen  
 mac er anders sich gern,  
 denn ob er sich des kan erwern,  
 615 daz er ze Troye niht envert,  
 dá manger sinen lip verzert.  
 Die geste michel wunder  
 der rede nam besunder  
 und dirre prophétzen.  
 620 swær unde leides frien  
 begunde sich diu werde brüt.  
 si vröute sich des über lüt,  
 daz von ir libe solte komen  
 ein jungelinc als úz genomen,  
 625 daz er niht tiurre mohte wesen.  
 si dáhte, daz er wol genesen  
 vor den von Troye solte.  
 gelouben si des wolte,  
 daz si mit ir listen  
 630 in möhte wol gevristen  
 vor schedelicher swære;  
 des wart si vröudenbære  
 von dirre wissagunge,  
 die des prophéten zunge  
 635 von ir gebürte seite.  
 dó si ze naht geleite  
 zuo dem briutegoume sich, 32b  
 dó wart diu vrouwe minneclich  
 behaft mit einem kinde clâr  
 640 und wart diu prophétie wâr,  
 die Prötheus der wissage  
 entslozzen hete bime tage

den liuten algemeine.  
 Thétis, diu frouwe reine,  
 645 des nahtes einen sun enphie,  
 der manic wunder sit begie  
 mit ellentricher hende  
 und doch ein bitter ende  
 ze Troye muoste kiesen.  
 650 man sach in dá verliesen  
 sin leben wunnebære.  
 swie wise Thétis wære  
 an herzen und an muote,  
 doch half niht al ir huote,  
 655 der jungelinc der würde erslagen  
 den si ze naht begunde tragen.  
 Doch wolte si des wænen,  
 si möhte in wol entænen  
 der veigen misselinge.  
 660 si liez úf guot gedinge  
 heidiu trüren unde sér.  
 waz touc hie lange rede mér!  
 si wart des nahtes swanger  
 und werte dó niht langer  
 665 diu wunnecliche höchgezît;  
 si nam ein snellez ende sit  
 mit vröuden und mit éren.  
 die geste dannen kèren  
 begunden wider heim ze lant.  
 670 der künic Priamus genant,  
 der alle untugent ie verswuor,  
 ze Troye mit Párise fuor,  
 der siner ougen spiegel was.  
 er nam in an sich unde las  
 675 z'eim ingesinde stete  
 und schuof im rich geræte  
 mit süezer handelunge.  
 der höchgeborne junge  
 beleip aldâ ze hove sus.  
 680 der werde künic Priamus  
 bar im dá rîcher wirde lôn. 32.  
 ouch wart sin vater Lâmedôn  
 gemeit von siner künfte sit,  
 der lepte dannoch bî der zit

65 und hete Priamô daz lant  
 eapholhen gar ze siner hant;  
 wan er was von alter grîs  
 und môhte niht in alle wîs  
 des riches dinc verslihten;  
 70 dá von muost ez verrihten  
 Priamus an siner stete,  
 daz er mit reinem willen tete  
 und ouch mit hôhem vilze gar.  
 dô Pâris kam ze hove dar  
 75 und in Lâmedôn ersach,  
 dô truoc er vrôudenrîch gemach  
 von des juncherren gûete.  
 im seite ouch sîn gemûete,  
 daz er im sippe wære.  
 80 des wart er wunnebære  
 von siner clârheit alschant;  
 wan im tet Priamus erkant,  
 wie der knappe stæte  
 den kric gescheiden hæte  
 85 umb den apfel wunnevar.  
 ouch liez er in daz wizzen gar,  
 daz Hector mit strîte  
 gewan zer hôchgezîte  
 den ûz erwelten jungelinc.  
 90 er seite im alliu sîniu dinc  
 und waz er tugende was gewon;  
 des vrûete sich dô Lâmedon.  
 Er sach Pârlsen gerne,  
 der wart ein leitesterne  
 95 der vrôuden und der wunne sîn.  
 er gap sô liehtebæren schîn  
 von sines herzen ougen,  
 daz er in sunder lougen  
 durchnehtelichen meinte.  
 100 Pâris, der wol gereinte  
 vor wandelbæren sachen,  
 der kunde wol gemachen,  
 swer in mit ougen an gesach,  
 daz er im iemer guotes jach  
 105 mit herzen und mit munde.  
 er schuof daz a'aller stunde,

32a

daz man im gunde guotes,  
 und was sô vries muotes,  
 daz in dô lopten gnuoge;  
 110 wan er kund alle fuoge,  
 der man ze hûbescheit bedarf:  
 den stein den stioz er unde warf  
 baz danne keiner sîn genôz;  
 geswinde lief er unde schôz  
 115 behendelichen zuo dem zil;  
 des het er in dem lande vil  
 gelernet und begunnen;  
 sîn herze was versunnen  
 ûf schirmen ouch sô rehte wol,  
 120 daz niemer sîn geliche sol  
 der kûnste funden werden.  
 swaz ieman ûf der erden  
 kan hûbescheit erdenken,  
 dar zuo kund er gelenken  
 125 beidiu muot, herz unde lip.  
 in lobte manic edel wîp  
 ze Troye durch daz werde leben,  
 daz im nâch wunsche was gegeben.  
 Die burger algemeine  
 130 die jâhen, daz sô reine  
 créatiure wûrde nie.  
 sîn lop daz flouc umb unde gie  
 vûr alle man besunder.  
 hie mite und ouch dar under  
 135 wart er in die gedenke brâht,  
 daz er von grunde was verdâht  
 ûf Helénen minne.  
 muot, leben unde sinne  
 het er vil gar an si geleit.  
 140 daz im daz wunder was geseit,  
 daz si diu schônste wære,  
 die muoter ie gebære,  
 dá von was er enzündet  
 und sô mit leide ergründet,  
 145 daz er sich ûf ir minne vleiz.  
 in hete enbrennet der geheiz,  
 den im Vénus, diu werdo, tete,  
 sô vaste an iegelicher stete

des herzen und des libes, 33.  
 770 daz er des clären wibes,  
 die man dâ hiez Œmôné,  
 gedenken mohte dô niht mé.  
 Nû daz er in der nerte ranc,  
 daz an der minne sin gedanc  
 775 lac und al sin zuoversiht,  
 dô kam ez alsô von geschicht,  
 daz der hirtê stete,  
 der in erzogen hâte,  
 was in die stat ze Troye komen;  
 780 wan der hete dô vernomen,  
 daz Pâris dâ ze hove was,  
 dâ von er hôchgemüete las  
 vil tiefe in siner herzen grunt.  
 er was an vrôuden ungesunt  
 785 gewesen dur daz swære dinc,  
 daz er den süezen jungelinc  
 wände é mâles hân verlorn.  
 den kneht von hôher art geborn  
 het er gesuochet iemer sit.  
 790 er was nâch im zor hôchgezit  
 gestrichen in Tessaliam  
 und als er durch in dar bekam,  
 dô was der hof zergangen  
 und hete in niht vervangen,  
 795 daz er nâch im dar was bekomen,  
 doch hete er dô von im vernomen,  
 daz in der künic Priamus  
 mit im gefüeret hete alsus  
 und daz er was ze Troye dô.  
 800 der dinge was sin herze vrô;  
 wan er hete in vil geklaget  
 und was im lange nâch gejaget  
 mit jâmer und mit riuwe.  
 er truoc im reine triuwe  
 805 und einen lâterbâren sin;  
 dâ von kêrt er ze Troye hin  
 und wolte in gerne dâ gesehen  
 und in den hôhen êren spehen,  
 die mit ganzer werdeckeit  
 810 der künic hete ûf in geleit.

Der hirtê einveltig unde guot, 33b  
 nû daz er éne valschen muot  
 ze Troye was gestichen  
 und er dâ sicherlichen  
 815 Pârisen vinden wände,  
 dô kom er nachtes gân  
 und spâte z'einem wirtê.  
 bî dem beleip der hirtê,  
 wan er in tugentliche enphie.  
 820 der wirt der was gewesen ie  
 ze hove, als ich vernomen hân,  
 und hete sich des abe getân  
 alsô, daz er dô geste pflic.  
 vûr wâr ich daz gesagen mac,  
 825 er was der eine von den zweim,  
 die daz getruogen über ein,  
 daz si Pârisen liegen leben,  
 dô sin junger lip gegeben  
 dem tôde werden solte;  
 830 ich meime, dô man wolte  
 in hân verderbet in dem hage  
 und in der hirtê an einem tage  
 von wilder âventiure vant,  
 der in dô nerte sâ zehant  
 835 und nû ze Troye nâch im streich.  
 verselwet unde weterbleich  
 was er zuo disem wirtê komen  
 und hete in sinem hûs genomen  
 herberge, als ich nû verjach.  
 840 den wirt den vrâgt er unde sprach,  
 ob dâ ze hove wære  
 ein knappe tugentbære,  
 Pâris geheizen und genant.  
 'jâ,' sprach der wirt dô sâ zehant,  
 845 'ein jungelinc ist komen her,  
 der ûf tugende sine ger  
 und sinen muot gestellet hât.  
 der hof mit im geblâemet stât  
 und mit der lichten clârheit sin.  
 850 ez wart nie knabe sô rehte vîn,  
 noch sô zühtic, noch sô wîz,  
 er ist geheizen Pâris

- und hete an im die sœlikeit,  
 daz der künic hât geleit  
 855 ûf in allen sinen muot  
 und im daz beste gerne tuot,  
 des er mac geŷtzen sich.  
 der hirte sprach: 'des frôuwe ich mich;  
 wan ich gan im êren wol.  
 860 swie lûtzel es mich helfen sol,  
 doch bin ich stuer wirde geil.  
 mich dunket daz ein hôhez heil,  
 daz man im lop und êre birt.'  
 der rede antwûrte gap der wirt  
 865 schön unde zûbteclîche dô:  
 'war umbe', sprach er, 'st ir vrô  
 durch sîniu werdeclichiu dinc?  
 waz gêt iuch an der jungeliuc,  
 daz ir im alsô gûnstic st?'  
 870 'her wirt! ich hab in lange stt  
 'erzogen,' sprach der hirte s'im,  
 'dâ von ich sinen pris vernim  
 mit willeclîches herzen ger.'  
 'ist er denn iawer sun?' sprach er,  
 875 'daz sagent mir sîn allen spot.'  
 'nein herre, ich vant in, samir got,  
 in einem walde wilde  
 und hân sîn kûrlîch bilde  
 von einem cleinen kinde ernert.  
 880 sit nû sîn dinc nâch wunsche vert,  
 sô kêre ich bein zuo minem wibe,  
 swenn ich in morne hie gesihe  
 und ich mit im geredet hân.  
 den knaben wunneclîch gotân  
 885 den hân ich vil gesuochet.  
 nû hât ez got geruochet,  
 daz ich in sœlic und gesunt  
 hie vinden sol in kurzer stunt.'  
 Den wirt diz mære brâhte  
 890 dar ûf, daz er gedâhte:  
 'Pâris der was daz kindelin,  
 daz ich und der geselle min  
 solten hân ze tode erslagen.  
 in hât got disem man getragen  
 895 vil harte sœleclîchen zuo.  
 sit er im half sô rehte frue,  
 daz er des tôdes ist genesen; 334  
 wer mœhte Pâris anders wesen,  
 wan der selbe sœzge knabe?  
 900 swie sich diz dinc gefûeget habe,  
 in vant der hirte balde  
 des mâles in dem walde,  
 dô wir von im gekêrten.  
 daz wir stn niht versêrten,  
 905 daz was der gôte wille.'  
 hie mite sweic er stille,  
 biz er geleite slâfen sich.  
 zuo sînem wibe wunneclîch  
 sprach er dô lise und al zestant:  
 910 'vernim, ich tuon 'dir mære kunt  
 und ein gar wunderlichez dinc!  
 Pâris, der clære jungelinc,  
 mit dem diu lant geblûemet sint,  
 der ist ouch mines herren kint  
 915 und sîn geburt von rehter ê.  
 noch weiz nieman die wârheit mê,  
 wan ich aleine ûf erden;  
 ouch sol ez von dir werden  
 verswigen hiute und iamer.  
 920 entsliezen soltû niemer,  
 daz er sî mines herren sun.  
 vil sœlic wip, vermeldest dun,  
 sô muoz ich drumbe ligen tût;  
 wan der künic mir gebôt,  
 925 dô man daz kint alrêrst gear,  
 daz ich den knaben wunnevar  
 dem argen tôde solte geben.  
 sich, dâ liez ich im daz leben  
 durch sîner sœlikeite pris.  
 930 ich leite in ûf ein dickez ris  
 in einen wilden cœden tan.  
 dâ vant in ûfe dirre man,  
 der hînâht hie ze hûse lit,  
 und hât in schöne erzogen sit,  
 935 als er uns beiden hînt verjach.  
 zehant als er diu wort gesprach,

wie Páris wære vunden,  
 dô spürt ich an den stunden,  
 daz er bi namen wære  
 280 daz kint vil wunnebære,      34a  
 dem ich dá solte hân benomen  
 den lip nâch wunsche vollekomen.  
 Sus lac er unde seite  
 in sîner tougenheite  
 285 der frouwen diz verholne dinc.  
 er wânde, ez solte ein hælinc  
 sîn gewesen alle stunt,  
 doch wart ez uf ein ende kunt  
 ir heider gaste sâ zehant.  
 290 der hirte der lac bi der want  
 vil nâhe ir zweiger bette  
 und, waz der wirt gerette,  
 daz hõrt er allez uf ein ort.  
 nû der getriuwe sîniu wort  
 295 vernam big uf ein ende gar,  
 dô wart er alzehant gewar,  
 daz Páris des kûnges kint  
 wær âne zwîvels underbint  
 und in het Ekubá getragen;  
 300 wan dô der wirt begunde sagen  
 und die wirtinne wizzen liez,  
 wie Príamus verderben hiez  
 daz niuweborne kindelîn,  
 dô wart im an dem mære schîn  
 305 und hete ez schiere dá gespurt,  
 daz Páris wære diu geburt,  
 die man verderben hiez alsô.  
 von grunde wart sîn herze vrô  
 der wunnebæren dinge,  
 310 daz man dem jungelinge  
 bôt sô werdeclich gemach,  
 daz in sîn vater gerne sach,  
 der in billiche solte sehen.  
 er dâhte: 'sit daz ist geschehen,  
 315 daz Páris dá her ist komen  
 und in der kûnic hât genomen  
 z'eim ingesinde ân allen haz,  
 wie kûnde im iemer deste baz

gelungen sîn uf erden,  
 320 sô daz er sînen werden  
 vater hât hie funden?  
 ez wirt in kurzen stunden  
 an wirde nieman im gelich,  
 swenn ich gesage dem kûnige rich, 34b  
 325 daz er sîn kint von adel ist.  
 waz im denn éren bi der vrist  
 erboten wirt von stuer hant!  
 mich hât gelücke dar gesant,  
 sit daz ich worden bin gewar,  
 330 daz den ein kûnigîn gebar  
 und ein erweltiu vrouwe hõch,  
 den ich von einem kinde zõch.  
 Mit den gedenken er entslif.  
 sîn wunne michel unde tief  
 335 was von dem mære worden;  
 vrõud unde liebes orden  
 het er an sich gewonnen.  
 des morgens dô der sunnen  
 glanz durliuhtic unde clâr  
 340 begunde uf glesten offenbâr,  
 dô nam der selbe hirte  
 urloup zuo sînem wirt  
 und ilte engegen hove dan,  
 uf dem vil manic hõher man  
 345 vrõud unde kurzewile pflic.  
 der kûnic der begie den tac,  
 an dem sîn muoter in gebar,  
 und hete vil geladet dar  
 der fürsten ûz dem rîche;  
 350 die vrõuten sich geltche  
 von sîner hõchgezite dô.  
 Páris und Hector wâren frô  
 getreten beide in einen rinc  
 dur diu behendeclichen dinc,  
 355 daz si dá schirmens pfâgen.  
 si vlizzen unde wâgen  
 sich dar zuo vil sére,  
 daz manger hande kére  
 von in geschach hin unde her.  
 360 si buten für die buggeler,



- dâ hinder stuonden si gebogen  
 und heten âz diu swert gezogen,  
 diu lûhten unde glizzen.  
 ir zene si dô biggen  
 25 z'ein ander, als in wære zorn.  
 die jungen künige hôchgeborn  
 giengen dâ ze bîfe;  
 durch hübsche kurzewîfe  
 30 triben si daz hovespil.  
 35 iedoch gesluogens' alsô vil  
 z'ein ander und gestâchen,  
 daz si ze jungest brâchen  
 mit zorne irn gemelichen schimpf.  
 Pâris sô grôzen ungelimpf  
 40 unwiggenliche dâ begienc,  
 daz Hector einen slac enphiene  
 von im, der in beswârte.  
 in dûhte, daz er vârte  
 ze sêre und alze harte sîn;  
 45 des wart er als ein eberswîn  
 erzûrnet bî den stunden,  
 daz von den jagehunden  
 ze vaste wirt gerûpfet.  
 sîn herze wart gelûpfet  
 50 âf grimmeclichen ernst;  
 des het er aller gernest  
 den slac an im gerochen.  
 daz swert wolt er gestochen  
 durch Pârisen hân zehant:  
 55 dô wart ez von geschicht erwant.  
 Der hirte, des ich hân gedâht,  
 den hete dar gelücke brâht  
 Pârise z'einer sælikeit.  
 er stuont ouch an dem ringe breit,  
 60 in dem geschirmet wart alsô.  
 den stich het er gemerket dô,  
 den Hector wolte hân getân.  
 des rief er z'im: 'lâ stân, lâ stân!  
 vil hôchgeborner jungelinc,  
 65 beganc niht übellîchiu dinc  
 durch dînen vrenchen übermuot;  
 vergiuz niht hie dîn sippebluot
- und schône dînes verhes!  
 dîn heil daz wûrde entwerhes  
 68 hie loufend ûf der erden,  
 swie Pâris solte werden  
 erslagen von dir offenbâr,  
 wan er dîn bruoder ist fûr wâr.'  
 'ist er mîn bruoder?' sprach er z'ime.<sup>34</sup>  
 70 'jâ, herre, ich setze ez unde nime  
 beide ûf leben und ûf lip,  
 daz Ekubâ, daz werde wîp,  
 truoc Pârisen, der hie stât.  
 75 diu wârheit mich niht liegen lât,  
 daz in diu künigin gebar.'  
 'wie bist dû worden des gewar?'  
 sprach aber Hector sâ zehant,  
 'friunt, sage, wâ von ist dir bekant  
 80 diz niuwe fremde mære?  
 85 daz man diz dinc bewære,  
 dar zuo bedarf man ziuge wol.'  
 'herr, ich beziuge, wenne ich sol,  
 daz mîniu wort sint ungelogen.  
 Pâris, den ich dâ hân erzogen,  
 90 der ist des edelen kûnges barn.  
 ob dû die wârheit wilt ervarn  
 umb den hôchgebornen knaben,  
 Hector, sô lâ den fride haben,  
 der mîn geziuc hie werden sol.  
 95 hilf im, daz er getûrre wol  
 entsliezen Prîamô daz dinc,  
 wie Pâris, der jungelinc,  
 sîn êlich sun geheizen mûge.  
 hie wirt bewæret âne trûge  
 100 und in einer kurzen vrist,  
 daz er sîn kint von adel ist.  
 wie man den hulde haben lât,  
 der von ende die getât  
 und die rehten sache weiz,  
 105 ob im sô sicherlich geheiz  
 umb daz leben hie geschicht,  
 daz in der künic verderbet niht,  
 sô wirt diu lûter wârheit  
 ân allen valsch von im geseit.'

103 Hector wart von der rede vrô.  
 swert unde bugelære dô  
 warf er nider in den riac.  
 der hœchgeborne jungelinc  
 den hirten bi der hende nam. 35a  
 110 vûr sinem vater lobesam  
 fuort er in sunder twâle  
 und seite im zuo dem mâle,  
 daz er gesprochen hæte,  
 wie Pâris, der stæte,  
 115 sîn sun von adele wære,  
 ob er die wâren mære  
 von im vernemen wolte,  
 daz er den lâzen solte  
 vrid unde stæte hulde haben,  
 120 der die wârheit umb den knaben,  
 het endeliche erfunden.  
 den künic bi den stunden  
 diz mære dûhte wunderlich.  
 er sprach: 'wer des bewiset mich,  
 125 daz Pâris von mir ist geborn,  
 hât er verdienet minen zorn,  
 ich lâze in stæte hulde hân;  
 swaz er mir leides hât getân,  
 daz sol im gar vergeben sîn.  
 130 daz nim ich ûf die triuwe mîn  
 und ûf mîn êre küniclich.'  
 'trût herre, sô vernement mich,'  
 sprach der hirte dô zehant,  
 lânt werden hie vûr mich hesant  
 135 den wirt, der hînaht mich enthielt  
 und der bescheidenheite wîelt,  
 daz er mîn tugentlichen pflic.  
 sit er mit vride reden mac  
 und iuwer hulde haben sol,  
 140 sô bewær ich mit im wol  
 und erziuge disiu dinc,  
 daz Pâris, der jungelinc,  
 ist iuwer sun von rehter ê.  
 man bringe in her, waz sol daz mê,  
 145 sô wirt diu wârheit hie vernomen  
 von dem juncherren vollekomen.'

der künic sprach: 'daz muog geschehen.  
 ich sol den willeclichen sehen,  
 der hiute mir bewære,  
 150 daz der vil wunnebare  
 Pâris mîa sun von adele si; 35b  
 wan ich bin des gelouben vrf,  
 daz er mich ihtesiht bestê.  
 sô wilde sache wart nie mê  
 155 vûr mines herzen ougen brâht,  
 sô daz ieman des hât gedâht,  
 daz Pâris von mir si geborn.'  
 sus hiez der künic âne zorn  
 den wirt besenden alse hant.  
 160 nû daz er vûr in was besant  
 und er in sach mit ougen an,  
 dô wart der hœchgeborne man  
 bleich und erschroekelich gestalt.  
 im wârt in sînem lîbe kalt  
 165 daz herze bi der stunde:  
 wan er zehant von grunde  
 des kindelînes wart ermant,  
 daz er den wirt mit sîner hant  
 hiez testen, als ich ê verjach.  
 170 der hirte wider in dô sprach:  
 'her wirt, ez ist sô verre komen,  
 daz mîn herre hât vernomen,  
 daz Pâris von im ist geborn.  
 nû lânt beliben âne zorn,  
 175 ob ich mit iu besiuge,  
 daz ich im niht enliuge  
 von dem erwelten knechte.  
 entsliegent hie ze rehte,  
 waz ir hînaht seiten,  
 180 dô sich die liute leiten  
 dur slâfen an ir bette.  
 swaz iuwer munt dô rette,  
 daz hôrte ich allez ûf ein ort.  
 nû sagent hie diu selbîn wort,  
 185 sô merket man in kurzer vrist,  
 daz Pâris bi nâmen ist  
 des hœchgebornen küniges kint  
 und daz diu mære niht enist

durch eine trügeheit erdächt,  
 150 diu von mir sint ze liehte bräht.  
 Der wirt von disen worten  
 erschrac in allen orten,  
 sam die durch vorhte gar verzagent.  
 'friunt, ich enweiz niht, waz ir sagent'  
 195 sprach er wider in zehant. 35o  
 'diu mære sint mir unbekant,  
 von wannen Páris komen si.  
 lânt mich der tegedinge fri,  
 wan iuwer rede ist mir ein spel.  
 200 diu zunge ist iu vil gar ze sael  
 ûf üppeclichiu mære.  
 wer hât sus hovobære  
 gemachet iuch in kurzer vrist,  
 daz iuwer rede komen ist  
 205 vür eines küniges bilde?  
 mir ist der knappe wilde,  
 von dem ir âsprâchent hie.  
 friunt guoter, ich enhôrte nie  
 von Párise in mînen tagen  
 210 weder singen noch gessagen.'  
 'Her wirt, enredent niht alsô,  
 sprach aber z'im der hirte dô,  
 'wan ez ist âne lougen,  
 daz ir gesprochen tougen  
 215 hânt wider iuwer êlich wîp,  
 daz Páris, der hübsche lip,  
 si des werden küniges frucht;  
 dá von tuont ez durch iuwer zuht  
 und sagent ouch die wârheit hie!  
 220 wan ich gewan daz herze nie,  
 daz ich den mein erdêhte,  
 daz ich ze liehte bræhte  
 valschlichiu trügenmære.  
 é daz ich niht bewære,  
 225 daz ir gesprochen hânt digz dinc,  
 é wil ich hiute in einen rinc  
 ze kampfe treten unde gân.  
 doch suant ir uns des beide erlân,  
 daz von uns werde iht hie gestriten.  
 230 iuch sol der künic, mîn herre, biên,

daz ir im tuont die wârheit schîn.  
 ir mûgent des ân angest sîn,  
 daz ir sînen zorn bejagent,  
 ob ir die rehten schulde sagent;  
 235 dar umb ist er iu niht gehaz,  
 wan er hât hie gelobet daz  
 bi küniclicher sicherheit, 35d  
 daz dem dekeiner slahte leit  
 von sîner hôhen kraft gesehehe,  
 240 der von Párise hie verjehe  
 der wâren dinge ân allen spot.  
 nû, herre, sprechent z'im daz got  
 und gebietet selbe dar,  
 daz er iu digz dinc enbar  
 245 und entslieze drâte,  
 wes er hînaht spâte  
 verjehe an sînem bette.  
 daz dinc, daz er dô rette,  
 daz heizent in hie künden  
 250 und ûf ein ende ergründen,  
 só wirt iu sunder valschen wân  
 von im ze rehte kunt getân,  
 daz Páris, der knappe guot,  
 ist iuwer kint und iuwer bluoht.'  
 255 Der hirte als er sprach alsua,  
 dô hiez der künic Priamus  
 den wirt die wârheit sprechen  
 und mahte in alsô vrenchen  
 mit süezen worten ûz erkorn,  
 260 daz er niht vorhte sînen zorn  
 und er tet, daz er gabôt.  
 iedoch wart er mit grôzzer nôd  
 des dinges überwunden,  
 daz er dá bi den stunden  
 265 die wâren schulde seite.  
 frid unde guot geleite  
 gap im der künic umb daz leben.  
 als im daz beide wart gegeben  
 und er sicher mohte sîn,  
 270 dô sprach er: 'lieber herre mîn,  
 ichu weiz niht, waz ich sagen sol:  
 wan ir wizzent selbe wîp,

dô mîn frouwe ein kint gebar  
 schœn unde wunneclich gevar,  
 275 daz ir wârent im gebaz  
 und ich selb ander fuorte daz  
 in einen walt dur iuwer beto.  
 als iuwer munt gelobet hete, 36a  
 sus wolten wir verderbet hân  
 280 daz kint nâch wunsche wol getân.  
 dô gap sô lûterbæren schîn  
 diu wunnecliche varwe sîn,  
 daz uns der wille wart gegeben,  
 daz wir liezen im daz leben  
 285 dur siner sælikeite pris.  
 wir leiten ez ûf dickez ris  
 in den wüesten œden tan.  
 sit vant ez dirre guote man  
 von wilder âventiure  
 290 und hât mit siner stiure  
 ûz im erzogen disen knaben,  
 den wir hie ze hove haben  
 und der geheizen ist Pâris.  
 seht, herre sælic unde wis,  
 295 alsus gefuor ez umb daz kint,  
 dem siniu dinc nâch wunsche sint  
 und nâch heile ergangen.  
 sit daz Pâris enphangen  
 si von iu z'eime gesinde,  
 300 sô hânt in ouch ze kinde,  
 wan er ist von iu geboren,  
 daz wizzent, herre, ân allen zorn.<sup>?</sup>  
 Der künic rich von hôber art  
 beswæret von der rede wart  
 305 gar inneclichen sâ zehant;  
 wan er des troumes wart ermant,  
 den Ekubâ, sîn vrouwe, kôs,  
 dô si trûeb unde vrôudelôs  
 wart Pârisen tragende.  
 310 in sinem berzen clagende  
 was die beswærde Prîamus,  
 daz der jungelinc alsus  
 gewachsen und erzogen was.  
 daz er des tôdes ie genas,

315 daz was sîn meiste swære dô.  
 dô vor was er gesezzen vrô  
 dur sîn erwûnschet bilde;  
 nû was im vrôude wilde 36b  
 von sîme anlîtze wunneclich.  
 320 dur den juncherren frôute sich  
 diu hovediet gemeine;  
 wan daz von im aloine  
 Prîamus beswæret was.  
 er nam ze herzen unde las  
 325 trûeb unde clegeliche sene.  
 der künic Lâmedon, sîn ene,  
 was ouch der mære vil gemeit,  
 daz von Pârise was geseit,  
 er wære sînes sunes kint.  
 330 sîn trûren was vil gar ein wint  
 durch sînen wunnebæren schîn.  
 ouch frôute sich diu muoter sîn  
 und sîne bruoder über al.  
 sich huop dô vrœlich hoveschal,  
 335 dô man die wârheit hete ervarn,  
 daz Pâris, der tugende barn,  
 was von Prîamô geboren.  
 durch den juncherren ûz erkorn  
 wart dô vrôuden vil gegert.  
 340 er was in é liep unde wert,  
 nû wart er stille und über lût  
 in allen tûsent warp sô trût,  
 als er in was gewesen vor.  
 sîn werder bruoder Hector  
 345 kam an in geloufen sider.  
 er kuste im ougen unde lider  
 und hiez in willekomen sîn.  
 er sprach: 'Pâris, geselle mîn,  
 wol mich der sælde manicvalt,  
 350 daz dû mir hiute bist gezalt  
 ze bruoder ûf der erden.  
 gebenedet werden  
 mûez iemer aller gôte namen,  
 sit daz si mich sô wunnesamen  
 355 an dirre frôude hânt gewert;  
 wan allez, des mîn herze gert,

von brüederlicher sêlikeit,  
 daz hât ir kraft an dich geleit 360  
 und ir helfe götelich.  
 365 het ich erslagen hiute dich,  
 dô wir uns dar zuo wâgen,  
 daz wir schirmens pflâgen,  
 sô müest ich iemer trâren  
 und in mîn herze mâren  
 370 jâmer unde sende clage  
 big ûf ein ende mîn. er tage.  
 Sus gie von sîner bruoder schar  
 zuo im iegelicher dar,  
 der in enpfenc besunder.  
 375 hie mite und ouch dar under  
 der hirte von dem künige trat  
 und ilte für sich zuo der stat,  
 dâ Pâris des mâles gienc  
 und in noch verre baz enphienç,  
 380 dann er enphangen wære.  
 wan dô der tugenthære  
 den hirten komen sach dort her,  
 dô wart sô vrôudenrich stu ger,  
 daz er von liebe weinte.  
 385 Pâris der wol gereinte  
 lief engegen im dort hin;  
 mit armen umbgreif er in  
 und enphienç in bî der zit.  
 'ir herren alle,' sprach er sit,  
 390 'diz ist mîn vater, der mich hât  
 durch sîns getriuwen herzen rât  
 erzogen alle mîne tage.  
 in weiz, waz ieman anders sage,  
 ich sol in z'einem vater hân.  
 395 er hât mir verre baz getân,  
 denn alle veter, die der sint.  
 von keinem vater wart nie kint  
 sô rehte minnecliche ernert.  
 mîn dinc alrêst nâch wunsche vert,  
 400 sit in mîn ouge ersehen hât.  
 swie man in spûre in kranker wât,  
 doch ist er sô bescheiden,  
 daz under armen cleiden

nie rîcher tugent, noch reiner art 364  
 400 verborgen und verdecket wart.'  
 Seht, alsô lobte dô Pâris  
 den hirten biderbe unde wis  
 vor al den hoveliuten.  
 er kunde in wol getriuten  
 405 mit sîezer rede ân allen vâr.  
 ouch het er an dem dinge wâr,  
 daz er was bescheiden gnuoc.  
 als edel herze nie getruoc  
 ein einvaltiger hirte,  
 410 daz kunde er an dem wirt  
 schœn unde wol bewâren.  
 den wolte er niht vermâren,  
 ô man im daz gebieze,  
 daz in der künic lieze  
 415 vrid unde stæte hulde haben,  
 swenn er geseite von dem knaben  
 der lâterlichen wârheit.  
 Pâris wart sîner kunft gemeit  
 und sîner angesichte vrô.  
 420 die ritter sprâchen alle dô:  
 'der künic, unser herre, sol  
 den hirten gerne enphâhen wol,  
 der im erzogen hât ein kint  
 sô schône, daz geblüemet sint  
 425 diu lant mit sîner sêlikeit.  
 er hât sô reinen vliz geleit  
 ûf den erwelten jungelinc,  
 daz im nâch heile sînû dinc  
 billfche hie ze hove ergânt.  
 430 die gôte an im bewæret hânt,  
 daz dicke ein armer âno guot  
 baz unde tugentlicher tuot,  
 denne ein bæser rîcher zage.  
 ob nû der hirte sîne tage  
 435 bî werden künigen het vertân,  
 wie künde er tugentlicher hân  
 den schœnen jungelinc erzogen.  
 Pâris beleip vil unbetrogen  
 an sîner zûhte meisterschaft; 37a  
 440 er ist clâr unde tugenthaft.'

Mit disen worten und alsô  
 vertriben si die stunde dô  
 und heten hôher vrôude vil.  
 Pârs der was ir wunnespil  
 445 und ir trôst geliche,  
 wan daz der künic rîche  
 durch in aleine trûric saz.  
 sîn herze leides niht vergaz,  
 swenne er sach Pârsen an.  
 450 nû kam für in ein spilman  
 mit sîner harpfen ûf den sal,  
 der huop dâ wunneclîchen schal  
 mit sînem hübschen seitenspil.  
 tenz unde süezer leiche vil  
 455 liez er dâ lûte erclingen,  
 dar zuo begunde er singen  
 vrœlîche bî der stunde.  
 mit handen und mit munde  
 vil kurzewile er machete,  
 460 dur daz er dâ geswachete  
 dem künige sîne swære.  
 swie vil der hovebære  
 des spils getreip und dâ getete,  
 daz half in lützel an der stete;  
 465 wan der künic saz verdâht.  
 nû daz er hete vollebrâht  
 die leiche sîn nâch wunsche dâ,  
 dô sprach er zuo dem künige sâ:  
 'vil werder künic, wie bist dû  
 470 sô trûric und sô leidic nû!  
 war umbe frôuweast dû dich niht,  
 daz man dich sorgen hûeten siht  
 an dîme geburtlichen tage?  
 daz ist ein wunderlîchîu clage.  
 475 und ein fremder ungelimpf.  
 dû soltest wunnebæren schimpf  
 von wâren schulden üeben.  
 wer möhte dich betrüeben?  
 dû bist doch allen künigen obe.  
 480 an hôher werdekeite lobe  
 ist kein fürste dîn genôz. 37b  
 dur wag siht man dich vrôuden blôz

und alsô rehte jâmerhaft?  
 sit daz von dîner magenkraft  
 485 sich biuget alsô manic knie,  
 daz nieman lebt ûf erden hie,  
 der dir an êren sî gelîch;  
 sô soltest dû dich frôuden rîch  
 hie lân beschouwen, herre mln.  
 490 möht ich an dîner stat gestn  
 und wære ich künic, als dû bist,  
 ich wolte funden alle vrist  
 in hôhem muote werden.  
 wer künde mich ûf erden  
 495 gemachen jâmerbære,  
 sit nieman lebender wære  
 alsô gewaltic, daz er sich  
 getôrste setzen wider mich?'  
 Der künic, Prlamus genant,  
 500 gap im antwûrte dô zehant:  
 'friunt,' sprach er, 'tugentricher kneht,  
 dich diuhte billich unde reht,  
 daz ich frœlîch solte sîn.  
 nû stêt ez sô, geselle min,  
 505 daz ich niht frôuden mac gehân:  
 dâ von sô lâ die rede stân,  
 mit der dû mich beswærest.  
 dû sprichest, ob dû wærest  
 an mîner stat, sô woltest dû  
 510 dich frôuwen harte sêre nû,  
 daz wirt versuochet alzehant.  
 sus zôch er abe sîn gewant  
 und stniu küniclîchîu cleit.  
 diu wurden gæhes an geleit  
 515 dem hœvelichen spilman.  
 er muoste si dâ legen an,  
 als in der werde künic bat.  
 gekrœnet wol an sîne stat  
 wart er von im gesetzet.  
 520 ein swert vil wol gewetzet  
 und gesliffen sêre  
 daz bant der künic hêre  
 mit sîner wîzen hende clâr  
 an ein vil cleinez rossehâr 37c

545 und hiene ez über den spilman  
 sô lîse; daz er wære dran  
 versmiten und verseret,  
 ob er sich dâ gekeret  
 und gerüeret hæte.  
 550 nû Priamus der stæte  
 daz lûter und daz scharpfê swert  
 mit siner blanken hende wert  
 gehienc sus über in dort hin,  
 dô sprach er aber wider in:  
 555 'Nû si dir mîn gewalt gegeben.  
 lâ sehen, wie dâ getürret leben  
 und habe dir allez, daz ich hân!  
 mîn rich daz si dir undertân  
 und alle mîne lûte;  
 560 an mîner stat wis lûte  
 gebieter und ein künic wert!  
 ob nû dîn herze vrôuden gert,  
 sô maht dâ werden hêchgemuot.  
 ich hân dir lant, liut unde guot  
 565 gelihen allen disen tac.  
 swaz ich dâ her gewaltês pfinc,  
 geselle tiure; des lâz ich  
 noch hiute pflegen alles dich,  
 dur daz dâ vrô belibest  
 570 und kurzewille tribest  
 an mîner stat an dirre stunt.  
 sit ich an frôuden ungesund  
 und an hôhem muote bin,  
 sô maht dâ wunnebaren sin  
 575 und ein vrœlich herze hân:  
 wan swaz dâ wilt, daz wirt getan.  
 Nû daz der künic Priamus  
 den hûbschen man gehiez alsus  
 uf sin gestûele sitzen,  
 580 seht, dô begund er switzen  
 von angesthæren sorgen.  
 sîn vrôudê wart verborgen  
 und al sîn hêchgemûete gar.  
 wan dô daz swert blôz undê bar  
 585 ob im an einem hære hienc,  
 dô wart er trûric und enpfinc

vorht unde zagelichen sin.  
 het er gerûcket iender hin 374  
 und umb ein hâr gerüeret sich,  
 570 daz swert scharpf unde lûterlich  
 wær im gevallen durch den lîp.  
 dar umb er als ein zûhtic wtp  
 still unde schemelichen saz.  
 sîn herze vrôuden gar vergag  
 575 und aller wunne bi der zit.  
 dâ von der künic aber stt  
 wider in dô schiere sprach:  
 'friunt, waz ist nû dîn ungemach?  
 war umbe vrôuwest dâ dich niht?  
 580 nû hâst dâ doch in dîner pfliht  
 liut unde lant, êr unde guot.  
 durch waz bist dâ niht hêchgemuot,  
 sit daz dâ lebest nâch dîner ger?'  
 'wie soltê ich vrô gesîn,' sprach er,  
 585 und einen hôhen muot getragen?  
 ichn weiz doch, wenne ich wirde erslagen  
 mit einem scharpfen swerte balt,  
 daz hie dîn küniclich gewalt  
 hât über mich gehenket.  
 590 swie mir daz houbet wenket  
 sô tiure als umb ein cleinez hâr,  
 daz swert gesliffen unde clâr  
 wirt durch mich gevellet.  
 mich hât dîn hant gestellet  
 595 in alsô marterbaren pin,  
 daz ich niht vrœlich mac gesîn.'  
 'Jâ,' sprach dô Priamus zehant,  
 'und ist dîn vorhte alsô gewant,  
 daz dîn muot niht vrôuden gert,  
 600 dar umbe daz ein scharpfêz swert  
 ist gehenket über dich,  
 sô lâze ouch ungestrâfêet mich,  
 dur daz ich trûric schîne:  
 wan mines herzen pfîne  
 605 die sint als engestlichen grôz,  
 als ob ein swert scharpf unde blôz  
 durch mich vallen welle.  
 ich sage dir, trât geselle,

mir sint diu mere z'ören komen,  
 610 diu mir die vröude hânt benomen,  
 der ich zer welte solte leben. 38<sup>a</sup>  
 waz hilfet, daz mir sint gegeben  
 liut unde lant, sît daz ich hân  
 der leiden zuoversihte wân,  
 615 daz ich hîp unde guot verzere  
 und ich verliese ân alle were  
 daz rîch und al mîn êre?  
 mit jâmer und mit sêre  
 muoz ich sîn gebunden.  
 620 sus kêrt er bî den stunden  
 mit leide ûf sîn gestüele wider.  
 nû kam diu küniginne sider  
 vür in dar gegangen  
 und hete dâ gevangen  
 625 Pârisen bî der hende wîz.  
 si fuorte in sunder itewîz  
 für den künic hōchgeborn  
 und wolte stillen sînen zorn  
 mit dem juncherren ûz erwelt,  
 630 der wol geliutert und beschelt  
 was vor allem meine.  
 Pâris, der knappe reine,  
 und sîner bruoder viere  
 mit frōuden fîten schiere  
 635 vür sînen vater Prîamum,  
 der im dô sînen willekum  
 tiur unde fremde werden lie;  
 wan er in zuo dem mâle enphie  
 mit übellicher angesiht.  
 640 doch enwerte lange niht  
 wider in sîn grimmer zorn,  
 wan dô der knappe hōchgeborn  
 vür in was gegangen,  
 dô hete schiere enphangen  
 645 der künic vrōudenrîchen muot.  
 sîn varwe lüter unde guot  
 und alle die gezierde sîn,  
 die gâben sô rîlichen schîn,  
 daz er des zornes sîn vergaz  
 650 und allen vîentlichen haz

lie durch sîne clâren jugent.  
 Pâris der hete an im die tugent  
 und was vor wandel sô getwagen,  
 swem er den vater hæte erslagen,  
 655 er müeste im guotes hân verjehen,  
 het er in z'einer stunt gesehen 38<sup>b</sup>  
 mit volleclichen ougen an;  
 dâ von sîn vater dô gewan  
 ein milteiz herze wider in;  
 660 sîn vîentschaft was schiere hin  
 und in vil kurzer stunde.  
 der sun mit rôtem munde  
 und mit der ougen schîue  
 den vater dô von pine  
 665 begunde suoze scheiden;  
 wan er mit disen beiden  
 sô minneclichen lachete,  
 daz er im trōren swachete  
 und al sîn ungemüete.  
 670 diu veterlichiu güete  
 mit ir süezen sentkeit  
 an sîme zorne dâ gestreit.  
 Dô Prîamus an im ersach,  
 daz vür alle clârheit brach  
 675 sîn wunneclich figûre,  
 dô lêrt in diu natûre  
 und daz angeborne reht,  
 daz er den tugentrîchen kneht  
 und den erwelten jungeliac  
 680 begunde sâ vür alliu dinc  
 durchnehteclichen mînnen.  
 in sînes herzen sînnen  
 gedâht er wider sich zehant:  
 'sît daz gevallen und gewant  
 685 ûf Pârisen ist daz heil,  
 daz an im lît der êren teil  
 und aller sælden übersoum,  
 waz möhte ein üppeclicher troum  
 mir gewerren danne?  
 690 von sældenrîchem manne  
 gelücke wahset mit genuht.  
 wie künde ein alsô reînîu fruht



iemer schaden mich gewern.  
 ich wil sîn z'eime vriunde gern  
 655 mit herzen und mit munde.  
 sus tet er bî der stunde  
 Pârise ganze triuwe schîn.  
 er hiez in willekomen sîn  
 ân aller sorgen underbint.  
 700 'Pâris,' sprach er, 'mîn liebez kint,  
 daz ich wände hân verlorn,  
 ganc her, ich hân dich ûz erkorn 38.  
 ze tröste in mînem leide!  
 dû bist mîn ougenweide  
 705 und mînes herzen wunnespil.  
 ich wünsche, daz ân endes zil  
 dîn herze in selden gruone  
 ein êweclîchiu suone  
 sol werden zwischen mir und dir.  
 710 sîst willekomen hiute mir  
 mê denne hundert tûsent stunt!'  
 hie mite kuste an sînen munt  
 Prîamus Pârisen dô:  
 des wart daz hofgesinde vrô.  
 715 Si wâren algelîche  
 der suone vrôudenrîche,  
 diu des mâles wart vernomen;  
 man sach ze hôher wunne komen  
 die geste mit dem wîrte.  
 720 ouch wart der guote hirte  
 verlâzen dâ vil schône.  
 im gap der künic ze lône  
 ein meigertuom in sîne gewalt,  
 daz jâres vierzic pfunde galt  
 725 und im sîn hûs vil wol beriet.  
 hie mite er von dem hove schiet  
 und kêrte in vrôuden wider hein.  
 Pâris, der als ein engel schein  
 lieht unde wunneclîch gevar,  
 730 was in der hovelîchen schar  
 gewesen ê gesinde;  
 nû wart er z'eime kinde  
 von dem vater sîn gezelt  
 und vûr den besten ûz erwelt,

735 der iender wonte in sînem sal.  
 der hof gezieret über al  
 wart mit sîner hôhen tugent.  
 alsô versleiz er sîne jugent  
 bî sînem werden vater vil  
 740 und wonte ûf langer stunde zil  
 mit éren bî der hovediet.  
 den hof mit vrôuden er beriet  
 und was iedoch sîn herze unfrô.  
 der jungelinc der trûrte dô  
 745 nâch Helénen minne.  
 er hete sîne sinne  
 durch si geleit in clagende sene. 38a  
 nû künic Lâmedon, sîn ene,  
 und Prîamus, der vater sîn,  
 750 mit éren sunder leides pîn  
 in ganzer wîrde swebten  
 und nâch ir muote lebten  
 baz denn alle künige hôch;  
 dô kêrte von in unde vlôch  
 755 gelücke, daz in wonte bî.  
 si wurden manger sælden vrl,  
 der an in was ein wunder ê.  
 Fortûne wolte in dô niht mê  
 genædedlichen lachen;  
 760 wan si mit allen sachen  
 wart in beiden vil gehaz.  
 wie sich von érst erhûebe daz,  
 daz wirt iu wol her nâch geseit.  
 diz mære, daz wirt hie geleit  
 765 von ir ungelinge nider,  
 wan ich grîf an die rede wider,  
 wie man daz kindelîn erzôch,  
 des Thétis, diu frouwe hôch,  
 wart swanger zuo der hôchgezît,  
 770 dô Pâris der gôttinne strît  
 umb den vil schôenen apfel schiet,  
 ich meine, dô der hovediet  
 seite ein wîssage überlût,  
 daz diu künicliche brût  
 775 ein kindelîn begunde tragen,  
 daz sît vor Troye wûrde erslagen.

Daz selbe kint von höher art,  
 mit dem diu küniginne wart  
 begriffen dâ zer höchzeit,  
 780 seht, daz gebar diu vrouwe alt  
 nâch tugenthafter wibe site.  
 ir wonte daz gelücke mite,  
 daz si ze rechter zît gewas.  
 und dô daz kint geboren was,  
 785 dô schein sin lip sô minnevar,  
 daz man nie knebelte gebar,  
 daz alsô wunnebære  
 und sô durchlihtic wære,  
 sô diu vil künicliche frucht.  
 790 gelücke und êre mit genuht  
 wart uf sinen lip geleit.  
 er hete die liutsælিকেit, 39a  
 swer ez mit ougen ane sach,  
 daz der in sinem herzen jach,  
 795 im breste weder dis, noch des.  
 geheizen wart Achilles  
 der junge höchgeborne knabe.  
 als ich dâ vor gesprochen habe  
 und êrst mit rede ergründet,  
 800 sô was von im gekündet  
 von Prôthêð, dem wissagen,  
 daz er ze Troye wûrde erslagen  
 und daz er dâ gelæge tôt.  
 diu selbe clegeltchiu nôt  
 805 der muoter sin vil nâhe lac.  
 ze herzen gienc ir unde wac  
 diz leit vûr alle swære,  
 daz man ir seite mære,  
 daz er vor Troye stürbe.  
 810 daz er dô niht verdürbe,  
 daz hêre gerne si bewart.  
 diu frouwe rîch von höher art  
 begunde in allen enden  
 dar uf ir sinne wenden,  
 815 daz er ze Troye kæme niht  
 und er die veigen ungeschicht  
 kûnd eteswie geflihen.  
 si wolte in dar uf ziehen,

daz er mit strîtes listen  
 820 sich môtte dâ gefristen  
 vor schedelicher vreise;  
 dâ von sô wart ein reise  
 von der frouwen uf gelait.  
 si wart uf eine vart bereit  
 825 und lîte mit dem kinde dan;  
 daz fuorte si dâ z'eime man,  
 der kûnde liste gnuoge  
 und manger hande fuoge,  
 die man sol ze strîte haben.  
 830 Achilles, den erwelten knaben,  
 bevalch si dem in sine pflege,  
 dur daz er in lêrt alle wege,  
 daz er den lip generte  
 und sich mit strîte erwerte,  
 835 ob er ze Troye kæme.  
 diu clære und diu genæme  
 wolte ir sun alsus bewarn.  
 si kam zup disem man gevarn, 39b  
 der kûnde hoveliche kûnst,  
 840 dâ mîte er höher liute gunst  
 verdienet hete mangen tac;  
 wan er mit siner lère pflic  
 ir kinde bl der zîte,  
 er wente si ze strîte  
 845 und uf tugentliche site,  
 dâ sich die jungen blüement mite.  
 Sin kraft, diu was sô rehte grôz,  
 daz niender lebte sin genôz  
 in al der welte creizen.  
 850 Schÿron was er geheizen  
 und hete ein vramdez bilde;  
 wan sin figûre wilde  
 truoc an ir zweiger hande schÿn.  
 daz oberteil der forme sin  
 855 was gestellet als ein man  
 und stiez ein underteil dar an,  
 daz eime rosse was gelich.  
 der selbe meister kûnstertich  
 was ob allen tieren starc  
 860 die grifen und die lûwen arc

erbibenten von siner kraft.  
 er twanc mit siner meisterschaft  
 die tracken und die wärme.  
 sin angestlichen stürme  
 885 sentsaz mit vorhten alleg wilt.  
 er kunde swert beid unde schilt  
 gebrüchen baz, denn alle man.  
 swaz man ze strite liste kan,  
 dar zuo was er vil nütze.  
 890 er was der beste schütze,  
 der ie zer welte wart geborn.  
 sin hât was herte alsam ein horn  
 und aller siner lide vel.  
 kein vogel was só snel,  
 895 der balder flüge, denne er lief.  
 er hete ein hol wit unde tief  
 in siner steteclichen wer,  
 daz stuont vil náhe bi dem mer  
 und gienc in einen rúhen stein,  
 900 dá selden in diu sunne schein  
 und der lichtebernde tac.  
 des nahtes er dar inne lac  
 und eteswenne bi dem tage.  
 mit einem griuwelichen hage  
 905 stuont daz loch verdürnet 39c  
 und hóhe alumbe tärnet  
 mit velsen und mit flinsen.  
 swaz er dar in gedinsen  
 mohte wilder tiere,  
 910 diu gaz er alliu schiere  
 beid ungesoten unde ró.  
 sin hol stuont irreclichen dó;  
 wand ein rúhez pfeideln  
 úz einem walde gie dar in  
 915 durch stúden und durch brámen.  
 die liute unsanfte kámen  
 dar heim zuo sñem húse.  
 ez was ein wildiu clúse  
 und ein vil tiefu schrunde,  
 920 dar inne er sine stunde  
 und alliu sñiu jâr vertete.  
 zuo dirre wüesten waltstete

kam Thétis gerüeret  
 und wart mit ir gefüeret  
 925 heimlichen unde stille  
 ir lieber sun Achille.  
 Der berc, der hiez Peléon,  
 dar under mín her Schýron  
 wont in des steines krúfte.  
 930 durch wolken und durch lúfte  
 sin hóhe reichet úf embor.  
 daz tobende mer, daz stát dervor  
 und stœzet dran ein vinster holz.  
 Thétis, diu küniginne stolz,  
 935 diu kam durch daz gevilde  
 zuo dirre clúsen wilde  
 kûm unde gar lancseime.  
 si vant den wirt dá heime,  
 der wunderlichen was gestalt.  
 940 ein man schein er unmaßzen alt,  
 als ich von im gelesen hân.  
 swaz menschlich an im was getân,  
 daz hete wunneclichiu lider.  
 hâr unde bart im beidiu nider  
 945 úf den gürtel sluogen.  
 diu gáben unde truogen  
 altlichen schîn vil gráwen.  
 er hete lange bráwen,  
 dá stuonden ougen under,  
 950 diu vaster denne ein zunder 39d  
 úz sime kopfe brunnen.  
 er mohte dur die sunnen  
 geblicket hân mit der gesiht.  
 diu wárheit sprichet unde gih,  
 955 er hete liehte varwe,  
 diu was gemischet garwe  
 mit wíze und ouch mit róte.  
 sin houbet was genóte  
 z'eim alten manne schœne gnuoc.  
 960 ein hütellin er úfe truoc  
 úz scbinen wol geziunet.  
 ein wúrmes hât gebriunet  
 dar úber was von im gedenet.  
 Schýron, der hete sich gewenet,

945 daz er von leder truoc ein cleit, <sup>f. 81.</sup> und für in was gegangen,  
 daz er schant wilent unde sneit dō wart diu vrouwe enphangen  
 ab einem wilden vische rûch. rilliche von dem munde sin.  
 ez sluoc im nider vür den bûch wir hōchgebornez kindeln  
 und schein rôt als ein lösche, bevalch si dar in sine gewalt.  
 950 weich unde niht ze rösche mit süezen Worten manicvalt  
 was diu liderine wât, bat in diu frouwe sere,  
 diu mit riemen sunder nât daz er mit stner lere  
 zesamen stuont gebestet; des knaben underwûnde sich.  
 niht anders was gestet 'entriuwen,' sprach er, 'daz tuon ~~u~~ ~~c~~ ~~t~~  
 955 oberthalben dirre man, vil hōchgeborniu vrouwe guot!  
 der vil schōne sich versan, stt des geruochet iuwer muot,  
 swie wunderlich sin forme schine, daz ich zieh iuwer edele frucht,  
 sin underteil, ûf dem er hine 960 sō wirt daz kint mit hōher zucht  
 gienc über vels und über mos, geblüemet wol nâch êren.  
 960 daz was gestellet als ein ros, Achillen sol ich leren,  
 als ich dâ vorne hân geseit, daz ir sin iemer dankent mir;  
 doch was ein varwe dran geleit wan ich vrōuwe mich, daz ir  
 noch swerzer, denne ein brūner zobel, 965 geruochet hânt ze komene her.  
 gebirge steic er unde tobel der werde got, her Jūpiter,  
 965 reht als ein wilder steinboc, der iuwer vater ist für wâr,  
 ez wære flins, ez wære stoc, der st gepriset offenbâr  
 dar über clam er hōhe enbor; des heiles, daz diu lere mtn  
 an im lac hinden unde vor 970 sol ziehen daz gesehte sin.  
 vil gar ein wunderlich geschaft, Thêtis wart von der rede vrō.  
 970 und was er doch sō tugenthafft, diu minneclîche seite dō  
 daz er wist ûbel unde guot. gnâd unde danc Schÿrōne;  
 bescheiden was sin vrecher muot si neic im dō ze lōne  
 ze hovelichen dingen. 40a 975 und lte dannen wider hein.  
 rotten, harpfen, singen ir sun, der gar liutsælic schein,  
 975 und aller hande zabelspil, lie si beliben in dem hol;  
 daz kunde er unde treip sin vil. dâ von wart sin gepflegen wol  
 An im lac grōz behendekeit. mit hōher meisterscheffe dâ.  
 er was ûf alliu dinc bereit, 980 Schÿron tet im daz beste sâ, 40b  
 des man ze kurzewile gert; des er geflizen kunde sich.  
 980 dâ von die rîchen künige wert der zûhte meister lobelich  
 ir sūne enphulhen stner hant. lert in behendeclîchiu dinc.  
 si wurden in sin hol gesant dar ûf stuont aller sin gerinc,  
 dick und ze mangeln zîten, 985 daz er in herteclîche zûge.  
 dur daz er si dâ striten ob dirre knabe ein ammen sūge?  
 985 und ander fuoge lerte. nein, er souc ein wildez tier.  
 nû Thêtis z'im gekerte daz kint liutsælic unde stier

wart niht an wibes brust geleit:  
 ein lunze, die den l uwen treit,  
 begunde sougen disen knaben.  
 si muoste in mit ir milche laben  
 alle zit und alle vrist.  
 Sch ron der kunde wol den list  
 und hete an im die meisterschaft,  
 daz er si twanc mit siner kraft,  
 daz si daz kint lie s gen.  
 erzamen und erbl gen  
 muost allez wilt, daz in gesach.  
 vil schofte er uf den tieren stach  
 ze st cken und ze trunzen;  
 d  von twanc er die lunzen,  
 daz si diu jungen l uwella  
 liez  ne s gen dicke sin,  
 und ir br ste Achille b t;  
 si müeste sin gelegen t t,  
 ob si sich h ete des gewert.  
 sus wart daz edele kint ernert  
 und des k niges k nne  
 mit eines l uwen sp nne  
 und mit der blanken milche sin.  
 Sch ron der liez daz knebelin  
 diu grimmen tier niht vlichen.  
 er wolte ez dar uf ziehen,  
 daz ez get rstic wäre,  
 und ez niht dihte sw ere  
 str tlicher sorgen b rde.  
 ob menschlich ezzen w rde  
 geleit dem kinde in sinen munt?  
 nein, ez muoste bf der stunt  
 erkennen vremde spise.  
 Sch ron, der k nste wise,  
 der kunde ez wilder trahte wern.  
 swenn er die l uwen und die bern  
 zerbrach mit siner hende starc, 40c  
 seht, als  gap er im daz marc,  
 daz in dem beine steckete:  
 daz br chte ez unde leckete  
 v r alle spise danne.  
 nu wart vil selten phanne

gewermet d  mit muose:  
 des wildes cr tes gruose,  
 die Sch ron mit siner hant  
  z den wurzen dicke want,  
 75 diu wart im in getroufet.  
 in lindiu tuoch geloufet  
 wart ez ze keinen stunden,  
 Achilles wart gewunden  
 mit r her tiere belzen.  
 phankuochen unde smelzen  
 wart dem juncherren tiure.  
  sieren bf dem fure  
 was im betelle vremde.  
 man liez in cleiner hemde  
 85 niht tragen unde dinsen;  
 er muoste uf herten flinsen  
 bf sinem meister nahtes ligen;  
 wand im d  bette wart verzigen.  
 Seht, als  hertecliche erz ch  
 90 Sch ron, der z hte meister h ch,  
 den  z erwelten j ngelinc,  
 dur daz er angestberiu dinc  
 deste senfteclicher lite,  
 swenn er mit vrecher hende strite  
 95 n ch wirde in sinen j ren.  
 er l rte in s  geb ren,  
 daz er gemaches w nic pflic.  
 in an we saz er unde lac  
 den  bent und den morgen.  
 100 vor im wart niht verborgen,  
 swaz er von k nsten wiste;  
 er schuof mit sinem liste,  
 daz er wart unm gen snel.  
 sw  man von ise ein lindez vel  
 105 uf einem tiefen s we k s,  
 und er s  l tzel d  gefr s,  
 daz man durch sin vil d nnez dach  
 ein h r hereitecliche sach;  
 d  muoste Achilles sin s  balt,  
 110 daz er dar über mit gewalt 40d  
  n alle vorhte fluges lief,  
 s  daz er in dem w ge tief

den fuoz doch nie genazte.  
 sô Schÿron ûf gessazte  
 115 durch kurzewile ein verre zil,  
 und er in siner wunne spil  
 schôz dar zuo mit sinem bogen,  
 sô muoste Achilles ê geflogen  
 und geloufen sin dar an,  
 120 ê daz der snelle phil her dan  
 von der senewen snüere  
 gesnurrete und gefüere.  
 Sin louf, der muoste dringen  
 vür der strâlen swingen  
 125 und für der gâhen bolze fluc.  
 Schÿron der lêrte in mangen tuc,  
 der griuweliche was gestalt,  
 und mahte in alsô rehte balt  
 mit siner künste fuoge,  
 130 daz er slouf in die luoge, *die luoge 206. 1, 1012*  
 dar inne ir kint die beren zugen.  
 daz si die muoter niht ensugen,  
 daz kunde er in versperren,  
 wan er diu welfer zerren  
 135 in balde muoste von der Brust.  
 enphienc er danne die verlust,  
 daz im zerkratzt wart diu hût,  
 sô wart er liep und alsô trût  
 dem meister sin Schÿrône,  
 140 daz er im dô ze lône  
 gütliche kuste siniu lider.  
 kam aber ungesêret wider  
 vür in der süeze Achilles,  
 sô wând er âne zwîvel des,  
 145 er kâme ân allen strît her dan,  
 und sach in übelichen an  
 durch sine rûhen brâwen.  
 er muoste ouch ûz den clâwen  
 den grifen zücken alle ir frucht.  
 150 in ir genieste und in ir zuht  
 steic er ûf daz gebirge hôch.  
 dâ brach er von in unde zôch  
 diu wilden kleinen grifeln.  
 wan sô Schÿron, der meister sin, 41a

155 wart von in geblicket an,  
 sô liegen si diu kint her dan  
 ab den vil hôhen flinsen  
 Achille balde dinsen  
 und getorsten im niht wern,  
 160 daz er si kunde alsus verhern  
 und in mit leide tet gedorn.  
 sin zûhte meister Schÿron  
 lêrt in behendekeite vil:  
 schâchzabel, schirmen, seitenspil  
 165 und singen mit dem munde,  
 daz muoste er gar von grunde  
 biz ûf ein ende kunnan.  
 von allen hovewunnen  
 lêrte er in den überfluz.  
 170 ze râme schiezen mangen schuz  
 wart dem juncherren offen;  
 er hæte ein hâr wol troffen  
 mit staes bogen pflie.  
 vil herter kurzewile  
 175 lêrt in Schÿron ein wunder.  
daz er genas dar under,  
daz was ein grôz unbilde. *76<sup>1</sup> pp.*  
 wan sô diu wazzer wilde  
 sich in dem walde erguzzen  
 180 und alsô tobende fluzzen,  
 daz manic stein dar inne lief,  
 sô muoste er an ir strâme tief  
 stên mit blôgen beinen,  
 und von den herten steinen  
 185 vil grimmer stœze liden.  
 kein dinc getorste er miden,  
 daz engestliche was getân:  
 er muoste loufen und gân  
 ûf manigen hôhen rûhen berc,  
 190 dâ weder katze, noch getwerc  
 môht über sin geklommen.  
 Schÿron lêrt in die summen  
 von griuwelichen dingen:  
 er hiez in dicke springen  
 195 über manic tobel tief;  
 lêhparten spranc er unde lief

drit unde snellecliche vor.  
 uf aller vrecken tiere spor  
 hiez in sin meister gâhen.  
 mit sinem spiege onphâhen 41b  
 muost er diu küenen eberswin;  
 diu kleinen cranken tierlîn,  
 diu liez er ungetötet.  
 sô sinu schoz geröret  
 von bluote wurden alle,  
 sô lepte in fröuden schalle  
 Schÿron, sin meister, alzehant.  
 sin lop daz wart uf in gewant  
 und sin durchlihtlicher pris;  
 von im wart er in alle wis  
 gerüemet an der selben stete,  
 swann er getürsteclichen tete.  
 Dâ mite geschuof der meister hêch,  
 daz er in dem walde vlôch  
 kein übel dinc, des sint gewis.  
 ein tier, daz heizet tygris  
 und ist gar bitterlichen arc,  
 daz kunde der juncherre starc  
 wol veigen unde villen.  
 die grimmen cocatrillen  
 bestuont er kampfes bi dem mer  
 und valte si mit böher wer  
 dâ nider uf des sandes grieg.  
 sin meister bat in unde hiez  
 bestân die snellen trachen;  
 ersmieren und erlachen  
 muost er in allen stürmen,  
 vor giftbæren wûrmen  
 getorste er sich niht rimphen;  
 er muoste vûr ein schimphen  
 allen sinen kumber tragen.  
 der tiere wart sô vil erslagen  
 von stner vrecken hende halt,  
 daz œde stuont der wite walt,  
 und man niht wildes drinne kôs.  
 Achilles wart nie sigelôs,  
 swenn er begunde strifen.  
 Schÿron der lërte in riten

und lieben ritterscheffe spil.  
 er vant dâ wilder rosse vil,  
 diu wurden siner hende zam.  
 er vienc ir mangez unde nam;  
 dar uf der hêchgeborne sag.  
 sin meister lërte in alleg daz,  
 des man uf orsen pfliegen sol;  
 wand er kund in geheizen wol, 41c  
 daz er daz ors vil ûz erkorn  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn  
 behendeclliche ruorte  
 und beide schenkel fuorte  
 uf unde nider als si flügen.  
 wie sine blanken beude bügen  
 diu sper in manic stückella,  
 des nam Schÿron, der meister sin,  
 sôr und genôte goume.  
 er lërte in bi dem zoume  
 daz ors ze rehte kêren.  
 er kunde in wol gelêren  
 mit worten und mit handen.  
 ein volc was in den landen,  
 daz uf dem gebirge lac  
 und der wilden welde pflac  
 mit hâwe und mit geriute;  
 die selben starken liute  
 wâren Laffici genant,  
 und was ir muot uf strit gewant.  
 Si dôhte urluge ein wunnespil.  
 ouch wonte dâ ze lande vil  
 der liute uf dem gevilde,  
 die zweiger hande bilde  
 dô truogen bi den jâren:  
 ros unde man si wâren,  
 und was ir muot gar ellentrich;  
 Schÿrone wâren si gelich,  
 als ich von in geschriben vant;  
 Centauri wâren si genant  
 und kunden mit geschütze wol.  
 die selben liute zornes vol  
 begunden sich urluges wenen  
 und wâhten alle zit mit jenen,

die Laffict dá hiezen,  
 zesamene si dá stiezen  
 mit kampfē z'aller zite.  
 nieman kunde ir strite  
 285 gescheiden noch gestillen;  
 dá von Schýron Achillen  
 biez under si dô kēren,  
 durch daz man in gelēren  
 striten möhte deste baz,  
 290 swenn er mit ougen sēhe daz,  
 wie diz gesinde vāhte 41a  
 und er sich drunder vlēhte  
 mit sin selbes crefte.  
 Schýron ze ritterscheftē  
 295 den juncherren twanc alsô.  
 mit vrecher hende muoste er dô  
 vil manigen stechen unde slāhen;  
 er gôz dá bluotes mangan trāhen  
 und schriet vil tiefer wunden.  
 300 man sach in z'allen stunden  
 begān sus vrevellichiu dinc.  
 zwelfjæric was der jungelinc,  
 dô sin kraft diz allez tete.  
 er was an iegelicher stete  
 305 der beste in allen striten  
 und wart ze beiden sīten  
 vūr den tiursten dá gezelt.  
 der junge hōchgeborne helt  
 sô croftic und sô vrevel schein,  
 310 daz er einen mülstein  
 mit dem schilte sin enphie:  
 swenn in sin meister ane lie  
 von dem gebirge loufen abe,  
 sô stuont der ellentrīche knabe  
 315 still an des berges fuoze  
 und hete dise unmuoze,  
 daz er āf sinen buggeler  
 den grōzen stein lie walzen her  
 und stāen grimmen louf enthielt.  
 320 Schýron, der hōher künste wīelt,  
 lét in vil āventiure.  
 in wagger und in flure

wart er ein getürstic man.  
 swā von urluge ein hūs enbran,  
 325 dá muoste Achilles loufen in  
 und rouben mit der hende sin,  
 swaz er bereites drinne vant;  
 swenne ez allez was enbrant,  
 sô lief er durch die heizen giuot  
 330 und nam dar ūz vih unde guot.  
 Sus manicvaltiū wunder  
 begienc der helt besunder  
 und tet sô vrevellichiu dinc,  
 daz in des landes umberinc  
 335 mit lobe sin nam geblūemet fuor  
 und man des bi den gōten swuor,  
 ez lepte niendert sin genōz. 42a  
 sin pris durchliuhtic unde grōz  
 ze Kriechen was und anderswā;  
 340 daz wīte lant Tessaliā  
 wart siner werdekeite vrō.  
 die liute sprāchen alle dô  
 gemeinlich und besunder:  
 'wart ie sô vremdez wunder  
 345 begangen, als Achilles tuot?  
 sô vrevel, noch sô wol gemuot  
 wart nie geborn kein irdisch man  
 der getürste blicken an  
 daz griuweltiche unbilde, 74<sup>t</sup>.  
 350 daz in der wüeste wilde  
 sin lip begēt und anderswā.  
 man suoche hie, dort unde dá,  
 man vindet keinen jungelinc,  
 der sô vermezzenlīchiū dinc  
 355 in blüender jugent vollendet hab  
 er ist ein zwelfjæricer knabe,  
 des ellent māze niht enhāt.  
 schouw al diu welt an sine get  
 und zitter vor der hende sin;  
 360 ez wirt an sinem werke schīn  
 daz niendert lebet sin gelīch.  
 ez wart nie knabe sô tugent  
 noch alsô ellenthaf geborn.  
 sin dinc nāch wunsche ist ūz



365 Seht, alsô wart gerüemet  
 und wol mit lobe geblüemet  
 der höchemuote Achilles.  
 sin herze vleiz sich alles des,  
 daz wirde heizen mohte;  
 370 swaz höhen éren tohte,  
 dar uf twanc er sich alle wege.  
 sin meister hete in sine pflege  
 juncherren vil genomen her,  
 die niht sô vilgecliche als er  
 375 nâch siner lère taten.  
 daz er sô wol gerâten,  
 vür mangan was besunder,  
 des nem iuch lützel wunder.  
 Sin werder lip der was geslaht  
 380 und alsô linde in stner maht,  
 daz er die lère sanfte enphienc,  
 die von Schÿrones munde gienc  
 und in sin edel herze flöz.  
 vür sin gemüete niht enschöz 42b  
 385 der unbescheidenheite rigel.  
 alsam daz wâhs ein ingesigel  
 formieret nâch dem bilde sin,  
 swenn ez gedrucket wirt dar in,  
 seht, alsô wart vil sere  
 390 nâch stnes meisters lère  
 geschepfet des juncherren muot;  
 wan sin rñlichez herze guot  
 wart in si gedrucket  
 und hete an sich gezucket  
 395 vil schiere und ouch vil drâte  
 daz bilde von dem râte,  
 den im Schÿron dâ leite vür.  
 mit eigenlicher willekür  
 tet er niht anders, denne wol.  
 400 swaz z'eime hagen werden sol,  
 daz krümbet sich vil vrüeje.  
 man seit, swâ tugent noch blüeje,  
 dâ snlde man der éren frucht  
 schier unde balde mit genuht.  
 405 Swaz adellichen arten wil,  
 zuo dem bedarf man niht ze vil

rillicher meisterscheffe.  
 von siner tugent kreffe  
 kan ez wol selbe zuo genomen.  
 410 ez üebet, swaz im sol gememen  
 und ist den éren undertân.  
 dâ von darf iuch niht wunder hân,  
 daz der juncherre Achille  
 beid offen unde stille  
 415 gap sô lichtebernden schin,  
 daz er vor den gesellen sin  
 liez edel sich beschouwen.  
 sich lât ein vels joch houwen  
 vil sanfter, denn der ander tuo;  
 420 dâ hœret michel wunder zuo  
 und ist ein lanc goverte,  
 ê man ûz flinsen herte  
 geschepfe ein bilde reine;  
 von einem linden steine,  
 425 der senfte und edel wære,  
 würd ez mit cleiner swære  
 gemacht und gebillet.  
 swie vil ein meister villet  
 unedel kint mit lère,  
 430 doch kan ûz im kein ére  
 gewachsen uf der erden. 42c  
 ez mac wol bezzer werden,  
 denne ez vor gewesen ist,  
 daz aber ganzer tugende list  
 435 enphâhe stnes herzen rinc.  
 daz ist ein ungehœret dinc  
 und wart vil selten ie vernomen.  
 swaz von Schÿrone mohte komen  
 bescheidenlicher dinge,  
 440 daz gienc dem jungelinge  
 ze herzen und ze beine.  
 sin art senft unde reine  
 geschuof an im daz wunder,  
 daz er sich ûz besunder  
 445 vür stnes meisters lère schiet;  
 wan der juncherre baz geriet,  
 dann er gelêret würde.  
 der meisterscheffe bürde,

die Schÿron dá leite úf in,  
 450 bar im ze jungest den gewin  
 und wart an im sô wuocherhaft,  
 daz si mit manicvalter kraft  
 im bráhte rícher tugent frucht;  
 swenn im sîn meister eine zuht  
 455 gelêrte, die geriet sô wol  
 und wart der êren alsô vol,  
 daz von ir blüete sâmen  
 wol túsent tugende kâmen.  
 I.êr unde meisterschaft sint guot,  
 460 swer aber sinnerichen muot  
 von angeborner tugent hát,  
 des witze gét vür allen rât,  
 der von meisterscheffe kumet.  
 guot lère dá ze nihte framet,  
 465 swâ man niht grundes vindet,  
 der sanfte si gelindet  
 mit süezer tugende fluchtekeit.  
 Achilles wart der úf bereit,  
 daz er daz beste gerne tete.  
 470 er schuof in dirre waltstete  
 vil wunderlicher dinge alsus.  
 ein knabe hiez Patroclus,  
 der mit im erzogen wart  
 und ein kint von hôher art  
 475 an lîbe und an gebürte schein.  
 ir zweiger muot was under ein 42a  
 alsô gevlohten und geweben;  
 daz der eine wolte leben,  
 swie der ander im gebôt.  
 480 si pfâgen beide unx an ir tôt  
 geselleclícher triuwe.  
 frisch unde rehte niuwe  
 an êren schein ir wille.  
 nú daz der helt Achille  
 485 geschuof mit siner frumekheit,  
 daz in dem lande wart geleit.  
 úf in vil hôher êren teil,  
 dô wart von siner wirde geil  
 sîn vater, künic Pêleus.  
 490 daz der jungelinc alsus

wart allenthalb gepriset,  
 dá von wart er gewiset  
 ze fröuden manger hande.  
 Achillen dá ze lande  
 495 nieman irte an sinem lobe.  
 sîn pris der flouc den besten. obe  
 in maniges ríches umberinc;  
 wan daz ein vrecher jungelinc  
 dennoch dá ze Kriechen was,  
 500 der ouch mit reiner tugent las  
 vil hôher werdekeit an sich.  
 er was ein degen lobelich  
 des lîbes und des guotes.  
 gar ellentriches muotes  
 505 beschouwen sich dër werde liez;  
 Jâson der selbe ritter hiez  
 und lebte in ganzer wirde alsus.  
 Achillen vater, Pêleus,  
 der was sîn veter; hêr ich jehen.  
 510 und dô der hete an im gesehen,  
 daz er mit aller sîner maht  
 gar vitzeliche umb êre vâht,  
 dô wart sîn ungemüete breit.  
 daz er nách hôher wirde streit,  
 515 dar umbe wart er im gebag;  
 wan den künic muote daz,  
 ob ieman úf der erden  
 gerüemet solte werden  
 mit sinem sune Achille.  
 520 diz wære dô sîn wille 43a  
 gestn und al sîn girde,  
 daz nieman keine wirde  
 bejaget hæte mé, denn er;  
 dar an lac sînes herzen ger  
 525 und sîner wunne zuoversiht.  
 dar umbe engunde er im des niht,  
 daz ieman anders wære,  
 der pris und lop gebære,  
 denn der hôchgeborne knabe.  
 530 swær unde bitter ungehabe  
 diu beidiu tâten im gedon,  
 dô sînes bruoder sun Jâson.

nâch lobe sô vltzeclîche ranc.  
 an keiner stat nie misselanc  
 dem selben ritter ûz erwelt.  
 ez was sô gar ein kûrlich helt  
 des lîbes und des herzen,  
 daz er des tôdes smerzen  
 moch kein angest nie geflôch,  
 swâ man durch ganze wirde hôch  
 daz leben solte wâgen.  
 ob allen sinen mâgen  
 vlouc sîn name hôhe enbor.  
 er truoc der wirde banier vor  
 den herren und den kûnigen rîch.  
 kein fûrste was im dô gelîch.  
 an manheit und an kreftē.  
 er gie mit ritterschēfte  
 daz unbild und daz wunder an,  
 daz man dâ lobte keinen man  
 sô gar durchliuhteclîche als in.  
 geblûemet stuont sîn reiner sîn  
 mit hôhen êren ûz erlesen,  
 und wære Achilles niht gewesen  
 sô gar ein ûz erwelter knabe,  
 sô hæte im niht gegangen abe  
 des besten lobes ûf erden.  
 Jâson was ob den werden,  
 die ritter worden wâren,  
 der tiurste bî den jâren.  
 Der hôchgeborne stete  
 mit sinen kreften hæte  
 begangen vrevellîchiu dinc.  
 er was der schênste jungelînc,  
 der iender dâ ze Kriechen was.  
 hert als ein vester adamas  
 an triuwen schein sîn wille;  
 doch brach sîn neve Achille  
 an hôher werdekeit vûr in;  
 wan er der êren spiegel hin  
 ob im gewalteclîche truoc.  
 der wirde endûhte doch niht gauoc  
 Pêleum, den vater sîn.  
 er leit dar umbe swæren pîn,

daz Jâson, sînes bruoder barn,  
 nâch prise ringen unde varn  
 getûrsteclîchen wolte.  
 des er geniezen solte,  
 des ergalt er wider in.  
 im riet sîn ungetriuwer sîn,  
 daz er durch sîne werdikeit  
 den clâren hazzete unde neit,  
 daz dicke leider noch geschîht.  
 swâ man die tugentrichen siht  
 ûf êre wenden alle ir ger,  
 si nîdet iemer eteswer,  
 daz si daz beste gerne tuont.  
 swaz nîdes ie noch ûf gestuont,  
 der wuohs bî ganzer werdikeit.  
 den fromen ie der swache neit  
 und was im âne schult gehaz,  
 doch war im harte cleine daz,  
 ob im der bæse vient wart,  
 sit er durch sîne reinen art  
 was den besten allen wert.  
 swer hôhes lobes und êren gert,  
 der sol nâch hazzo ringen  
 mit tugentbæren dîngen.  
 Er schicke, daz der bæse zage  
 im ein sô nîdic herze trage,  
 daz er im niemer werde holt,  
 sô wahset sîner wirde solt  
 und sîn êre an manger stete.  
 daz selbe Jâson gerne tete;  
 er schuof mit sîner werdikeit,  
 daz Pêleus, sîn veter, neit  
 an im, daz er vil tugent pfîac  
 und er sîn dinc ûf êre wac  
 den âbent und den morgen.  
 der ûbele kûnic mit sorgen  
 beswæret wart durch sînen prîs;  
 wan er begunde in allē wîs  
 dar ûf gedenken und gebûgen,  
 daz er mit valscher dînge zûgen  
 gewerben môhte sînen tût  
 und er in bræhte zuo der nôt,

daz al sîn lop gelæge,  
 dar umbe daz man wæge  
 vil deste hæher sînen sun.  
 650 er dâhte alsus: 'verderbest dun,  
 so enist ouch nieman lebender mê,  
 der Achille widerstê  
 mit werdeclichen sachen.  
 ich sol sîn êre machen  
 655 und alle sîne werde cranc.'  
 sus wart gestellet sîn gedauc  
 dar ûf, daz er den jungelinc  
 bræhte in kûmberlîchiu dinc  
 und in angestbære nôt.  
 660 ûf des erwelten mannes tût  
 wart er sô gîtlic alzehant,  
 daz Jâson vûr in wart besant  
 schier und in kurzer stunde  
 mit einem valschen munde  
 665 sprach er wider in alsô:  
 'nev unde vriunt, ich bin des vrô,  
 daz dû sô werdeclichen lebest  
 und in sô lebender werde swebest,  
 daz man dich priset unde lobt.  
 670 dîn pris den besten allen obt,  
 die man ze Kriechen schouwet.  
 in selden ist betouwet  
 dîn nam und dîn getriuwer lîp.  
 dich êrent hôchgeborniu wîp  
 675 und alliu werdiu ritterschaft.  
 dîn heil, daz hât ûf im die kraft,  
 daz dir nie misselingen  
 moht an dekeinen dingen,  
 der dû dich angenæme;  
 680 wan dû ze jungest kæme  
 ze lobelichem ende dran.  
 dû bist ein gar getürstic man  
 des libes und des muotes.  
 vil êren uûde guotes  
 685 hât Sælde ûf dich gezwîget. 43a  
 dû wærest gar gefrîget  
 vor aller slahte meine,  
 wan daz dir ein vil cleine

an ganzer wurde bristet.  
 690 ein lop hât sich gevristet  
 vor dir in allen dînen tagen,  
 ob dû des mûhtest noch bejagen,  
 sô wærest dû gar vollekomen  
 und vûr den besten ûz genomen,  
 695 der iendert lebte ûf erden.  
 wilt dû geprîset werden  
 vûr alle ritter ûz erwelt,  
 sô tuo vil tugentrîcher helt  
 ein dinc schier unde drâte,  
 700 daz dir mîn zunge râte.'  
 Jâson der rede antwûrte gap.  
 er sprach: 'dû bist mîn leitestap  
 gewesen ie von kindes jugent  
 ûf alle werdecliche tugent,  
 705 dar umbe ich noch getriuwe dir,  
 daz dû daz beste râtest mir,  
 des dû dich gefîzen kanst.  
 sit dû mir lobes und êren ganst,  
 sô tuon ich, swaz dû lêrest mich.  
 710 herr unde veter mîn, nû sprich,  
 wie sol ich ganzen pris bejagen?'  
 'friunt,' sprach er, 'daz wil ich dirsagen  
 mit kurzen worten alzehant.  
 Cholkos ein insel ist genant,  
 715 diu niht von Troye verre lit,  
 dar in lie sich in alter zît  
 von wilder âventiure nider  
 ein alsô wunneclîcher wider,  
 daz nie sô glanzer wart gesehen.  
 720 ich hæere sprechen unde jehen  
 an im sî rîcher volle.  
 sîn schæper und sîn wolle  
 kunden bezger niht gesîn,  
 von golde rôt durchliuhtic vîn  
 725 sint si beidiu gar durslagen.  
 man siht in ein gehûrne tragen  
 gar lûter unde silberwîz.  
 an im lit hôher wurde vlîz,  
 als dû wol selbe hât vernomen.  
 730 und swer dâ hin getûrste komen,

dá der schœne wider gât,  
 só daz im siner hiute wât  
 ze teile möhte werden,  
 der würde uf al der erden  
 15 vür alle man getiuret  
 und mit dem lobe gestiuret,  
 daz man niht anders jæhe,  
 wan daz man nie gesæhe  
 só vrechen noch só vrien helt.  
 10 sit nú din leben úz erwelt  
 geblüemet ist mit manger tugent,  
 só ziere ouch dine clære jugent  
 mit volleclicher wirde ganz.  
 den schæper edel unde glanz,  
 15 den uf im der wider trage,  
 neve getriuwer, den bejage  
 mit ellentricher hende,  
 só wirt big uf ein ende  
 din ére bráht mit vollen.  
 20 gewinnest dú die wollen  
 von des widers velle,  
 din lop beginnet helle  
 vür alle ritter clingen.  
 dir ist an allen dingen  
 25 gelungen unz an disen tac  
 und swie dir nú gelingen mac  
 an dem rilichen tiere,  
 só muoz din name schiere  
 vür alle künige werden  
 30 erhæhet uf der erden.  
 Jáson, der helt vil úz erkorn,  
 het áne zwível des gesworn,  
 daz diu rede geschehe durch guot.  
 er wánde, daz getriuwen muot  
 35 sín veter hæte wider in.  
 dô truoc er einen valschen sin  
 zuo dem erwelten ritter,  
 gar nídic unde bitter  
 was er durch síne wirde.  
 40 mit vrechtes herzen girde  
 sprach der helt dem künige zuo:  
 'vriunt, daz ich dinen willen tuo,

KONRAD.

44a des twinget mich diu wære schult:  
 ich sol daz leisten mit gedalt,  
 745 des din gemüete háit gegert.  
 wird ich dá von tiur unde wert,  
 ob ich des widers cleit bejage, 44b 7-72  
 só wære ich ein verschampter zage,  
 ob ich durch vorhte denne mite,  
 750 daz ich niht umb die wollen strite  
 und umb den schæper wunnevar.  
 ich hán den muot, daz ich getar  
 wol gewágen alliu dinc.  
 ich bin ein starker jungelinc,  
 755 der strítes wil geruochen.  
 swaz ieman sol versuochen,  
 des láz ich unversuochet niht.  
 ich hán des ríche zuoversiht:  
 mac ieman eht gewinnen  
 760 mit kreften oder mit sinnen  
 die wollen edel unde sin,  
 daz si mín eigen müeze sín  
 und ich ir ouch ein teil bejage.  
 swar zuo sich mín gelinge trage,  
 765 mín heil versuochet wirt zehant.  
 ich wil dar in daz einlant,  
 dá man den wider inne siht.  
 swaz schaden mir von im geschíht,  
 den muoz ich liden unde doln.  
 770 ich wil von im den schæper holn  
 und dá mit stríte an im gesigen,  
 od aber tót umb in geligen.  
 Sus wart Jáson ze ráte,  
 daz er schier unde dráte  
 775 wolte suochen disen wider,  
 ab dem diu wolle hienc dá nider  
 licht unde wunnebære.  
 nieman, der habe diz mære  
 vür ein valsch getæper.  
 780 swer siner hiute schæper  
 mit stríte wolte erwerben,  
 der muoste drumbe sterben  
 und áne zwível tót geligen.  
 kein ritter mohte dá gesigen

765 an dem rilichen tiere,  
 alsô daz er im schiere  
 die wollen sin benæme  
 und mit ir dannen kæme;  
 wan der wider schœne,  
 770 den ich mit lobe crœne,  
 wart vor leide alsô genert,  
 daz nieman zuo im in den wert  
 getorste ûf sinen schaden komen.  
 sin ende hete dâ genomen 44c  
 775 durch in vil manic ritter.  
 des argen tôdes bitter  
 môht er dekeine wis genesen,  
 swer sô getürstic wolte wesen,  
 daz er den schæper wolte holn.  
 800 er muoste ein grimmez ende doln,  
 swen ûf den wert sin wille truoc;  
 dar ilte vrechere helde gnuoc,  
 der nie dekeiner wider kam.  
 diu wolte manigem ritter nam  
 805 beidiu leben unde guot.  
 si was mit listen sô behuot,  
 daz alle die verdurben,  
 die nâch ir ie gewurben  
 mit cresten und mit sinnen.  
 810 kein mensche si gewinnen  
 kunde weder sô, noch sus,  
 dâ von Jâsonen Pêleus  
 wolt ûf den wider schicken,  
 dur daz er in verstricken  
 815 môht in angestlicher nôt,  
 sô daz der ellentrichen tût  
 ân underlâz gelæge nider.  
 wan er gedâhte, daz er wider  
 lebende niemer kæme,  
 820 swenn er sich an genæme,  
 daz er fuer in daz einlant.  
 er wart dar ûf bereit zehant,  
 daz er kërte ûf sine vart.  
 der helt von tugentlicher art  
 825 was sô küene und alsô quec,  
 daz er dô siner verte wec

vermeit durch keine vorhte.  
 sin manheit an im worhte  
 gar ellentrich gemüete.  
 830 bi reiner tugende blüete  
 sin herze truoc der éren bleter.  
 der künic Pêleus sin veter  
 liez in niht langer beiten,  
 wan er in dô bereiten  
 835 beguode zuo der verte sin.  
 er tete an im dô balde schin,  
 daz er sin âne gerne wart.  
 swes er bedorfte zuo der vart,  
 vil drâte er im daz werden liez. 44d  
 840 Argus ein listic mæister hiez,  
 den alliu diu welt ie gewan,  
 und was der beste zimberman.  
 den hiez er machen im ein schif,  
 daz hete witen umbegrif  
 845 und was sô veste und alsô guot,  
 daz ûf des wilden meres fluot  
 Jâson, siner bruoder barn,  
 ân angest drinne mohte varn.  
 Von winden ez niht umheviel.  
 850 diz schif, daz was der érste kiel,  
 der ie ze Kriechen wart gesehen.  
 ich hære sprechen unde jehen,  
 ez wære gar unmaßen guot  
 und wol mit hôher kraft behuot  
 855 vor schedelichez vreise.  
 swaz ûf die selben reise  
 Jâson geziuges solte hân,  
 daz allez wart dar in getân  
 und ûf ein ander dâ geleit,  
 860 sechs hundert ritter wol bereit  
 nam der helt zuo im dar in,  
 die sine geverten solten sin,  
 ûf daz wilde tobende mer.  
 mit den sô wolt er sich ze wer  
 865 gesetzet willeclichen hân,  
 het ieman schaden im getân  
 mit gewaltelicher hant.  
 ein ritter, Hercules genant,

fuor mit im uf den wilden wac,  
 670 der was von sippeschaft sin mac  
 und hete wunders vil getan.  
 als ich von im gelesen han,  
 so was der selbe küene degen  
 675 vil starken risen ob gelegen  
 mit höher mameskrefte.  
 er hete an ritterscheffe  
 rffichiu dinc begangen.  
 merwunder unde slangen  
 von im gevellet wären.  
 680 man zalte in hf den jären  
 vür einen ritter ûz erwelt,  
 der alles dinges was ein helt,  
 des man ze frumekeite darf.  
 der selbe sich ze dienste warf 45a  
 685 Jäsone durch gesellekeit.  
 der kiel wart uf die vart bereit  
 und in daz mer gewiset.  
 man hete in wol gespiset  
 und gewarnet uf den sé.  
 690 waz touc hie lange rede mé?  
 Jáson vuor sine stráze alsus.  
 des wart sin veter Péleus  
 vil hóhes muotes hf der zit.  
 daz er nibt widerkæme sit,  
 695 des wart von im gewünschet vil.  
 dó man des lichten meigen spil  
 mit siner blüete komen sach  
 und der walt ein obedach  
 truoc von loube grüene,  
 700 dó schiet Jáson der küene  
 von Kriechen vil geswinde.  
 er hete guote winde  
 und edel weter lütervar.  
 sin segel vlouc nâch wunsche dar.  
 705 Er unde sin geselleschaft  
 die fuoren sére vröudenhaft  
 und wären aller sorgen abe.  
 ze Troye kâmens' in die habe  
 und stiezen dá ze lande.  
 710 uf einem 'schönen' sânde

liegen si dá nider sich.  
 vil manic brunne lüterlich  
 qual ûz des herten grienes kise  
 und stiez ein wol gebluomtiu wise  
 915 vil harte wunneclichen dran,  
 dar uf Jáson und sine man  
 kerte durch bankte.  
 diu werde massenie  
 vant dá vil von wunnen.  
 920 mit kalten küelen brunnen  
 sach man die getriuwen  
 erfrischen und erniuwen  
 ir wazzer seiger unde mat.  
 vor diser wunneclicher stat  
 925 wolten si dô sin gelegen  
 und heten gerne dá gepflegen  
 ruow unde kurzewile.  
 si wären manic mile  
 gestrichen uf dem wilden mer;  
 930 dá von lie sich daz müede her 45b  
 uf den sant durch sin gemach,  
 des im doch lützel dá geschach,  
 wan der künic Lamedon,  
 der wolte si zehant dá von  
 935 mit zorne trîben unde jagen.  
 dó man im des begunde sagen,  
 daz ir sehs hundert wären,  
 dó wart er von den mæren  
 betrüebet sére und angesthaft.  
 940 er wände, daz diu ritterschaft  
 und diu gesellechciu schar  
 wær im ze schaden komen dar  
 und uf sinen ungewin,  
 wan ez enwart ze Troye hin  
 945 nie vor der selben zite mé  
 kein schif gefüeret über sé,  
 noch dekeiner slahte kiel;  
 dá von dem künige misseviel,  
 daz die geste kâmen dar  
 950 gewápent unde harnaschar  
 mit einem schiffe alsus gezoget.  
 her Priamus, der lautvoget,

des måles was ze Troye niht  
 und wiste keine der geschibt,  
 985 daz die Kriechen fuoren dar.  
 sin vater Lamedon was gar  
 von alter worden swære,  
 noch mohte wunnebære  
 niht beliben unde vrô,  
 990 wan in verdrôz des alles dô,  
 daz kurzewile heizet.  
 dur kleine dinc gereizet  
 wart sin gemüete uf grimmen zorn,  
 5 dâ von het er dâ wol enborn  
 995 der geste in sinem lande,  
 die zuo des grienes sande  
 nider heten sich verlân  
 und wolten dâ geruowet hân.  
 Ir künfte was er ungemeit.  
 997 dô man sô grôz und alsô breit  
 ir schar und ir gesinde kôs,  
 dô wart sin herze vrôudelôs,  
 wan er gedâhte sâ zehant,  
 si wæren komen in daz lant  
 999 im ze laster und ze schaden.  
 mit sorgen wart er überladen 45c  
 als ein man, der angst hât.  
 vür sich hiez er dô sinen rât  
 besenden unde sprach alsô  
 999 zuo siner ritterscheste dô:  
 'nû, wie gevellet iu diz dinc,  
 daz her in mines landes rinc  
 der Kriechen ritter sint gevarn  
 und ân urloup mit ir scharn  
 998 hânt gestôzen hie ze stade?  
 uns möhte laster unde schade  
 hie treffen unde rüeren,  
 ob si ze dicke füren  
 mit ir kielen in diz lant.  
 999 kein schif wart nie dâ her gesant  
 von dekeinem rîche mé.  
 lât man si kéren über sé,  
 swie dicke sô si wellent,  
 si werfent unde vellent

998 uns alle in grôzen ungewin.  
 man sol si von dem lande hin  
 und ûz des rîches kreizen  
 sô balde strichen heizen,  
 daz si zehant von hinnen varn  
 7000 und iemer sich dâ vor bewarn,  
 daz si niht her wider komen.  
 lip unde guot werd in benomen,  
 ob ir dekeiner immer mé  
 geschiffe z'uns her über sé.'  
 5 Der rât geviel in allen wol.  
 ein grâve, witze und éren vol,  
 wart ze boten hin gesant  
 von dem künige sâ zehant,  
 der sinen willen seite  
 10 den Kriechen vil gereite  
 und von des landes grieze  
 si balde strichen hieze,  
 sô liep in lip wær unde guot.  
 der grâve tugentrich gemuot,  
 15 der zuo -den gesten kerte,  
 sin witze in reden lerte  
 mit zühten bî der stunde.  
 ûz einem wîsen munde  
 sprach er wider si zehant:  
 20 'ir herren, ich bin z'iu gesant  
 her von dem künige rîche, 45d  
 durch daz ir algelîche  
 vernement wol die rede mîn.  
 niemanne sol daz swære sîn,  
 25 daz ich iu sinen willen sage,  
 wan ich muoz hiute und alle tage  
 erfüllen sin vil hôch gebot.  
 swaz er mich heizet âne spot,  
 dar uf sol ich niht sîn ze laz:  
 30 dar umbe sint mir niht gebaz,  
 ob ich iu sage bî dirre vrist,  
 swaz iu bî mir enboten ist  
 von mines herren munde her.  
 iuch alle heizet vrâgen er,  
 35 wes ir an im geruochent,  
 und vorschen, waz ir suochent



in sines landes kreige.  
 daz ieman drinne erbeize  
 mit harnasch und mit ritterschaft,  
 40 des enwil sîn magenkraft  
 niht verhengē, noch gestaten.  
 ir haben halsperg unde blaten  
 gefüeret her in sîniu lant  
 und sint gewâpent ûf den sant  
 45 vür sîne schœne veste kômen,  
 daz wart ze Troye nie vernomen  
 von dekeinem künige mē.  
 man hât in selten über sê  
 gesuochet hie mit schiffen;  
 50 dâ von ist er begriffen  
 mit zorne sêre in disen tagen  
 und heizet iu daz allen sagen,  
 daz ir vil drâte hinnen varent  
 und iemer iuch dâ vor bewarent,  
 55 daz ir wider kômen her.  
 sus hât er sines herzen ger  
 engegen iuch gestellet,  
 wan im daz missevellet,  
 daz ir sint her gestrichen  
 60 sô rehte vrevelichen,  
 daz man iuch harnasch fûeren siht.  
 des sîment iuch hie langer niht  
 und flent balde ûf iuwer vart.  
 ze Troye nie gesehen wart  
 65 kein schif, wan diz aleine, 46a  
 dar umb enist niht cleine  
 sîn gar bitterlicher zorn.  
 guot unde lip hânt ir verlorn,  
 belîben ir iht langer.  
 70 den grien und disen anger,  
 diu beidiu rûment drâte!  
 ob ir nâch mînem râte  
 nilt balde kêret hinnen,  
 ir mugent sîn gewinnen  
 75 beidiu schaden unde leit.  
 des lânt iu sîn fûr wâr geseit.  
 Diu rede wart den Kriechen zorn.  
 ir herze trûren het erkorn

und inneclîchez ungemach.  
 80 daz in diu schande dô geschach,  
 daz man si treip von dannen,  
 daz was den werden mannen  
 sêre und ûzer mâzen leit.  
 si dûhte ein michel smâheit,  
 85 daz man in dise unêre bôt.  
 von zorne wart bleich unde rôt  
 Jâson, der tugentriche helt.  
 er gap dem grâven ûz erwelt  
 der rede sîn antwûrte dô.  
 90 mit zûhten sprach er z'im alsô:  
 'got weiz wol, herre, daz wir niht  
 dur schedeliche zuoversiht  
 sîn erbeizet ûf den sant.  
 wir kâmen her in disiu lant  
 95 dur kein ûbelliche tât.  
 wie man uns hie versmâhet hât  
 und vîentlicke enphangen,  
 doch hân wir niht begangen  
 der sache noch der dinge,  
 100 daz uns der künic ringe  
 und alsô nider solte wegen.  
 wolt er bescheidenheite pflegen,  
 sô möhte er uns enphangen hân  
 wertlicher, denne er hât getân:  
 105 daz stüende wol den êren sîn.  
 er lât an uns hie werden schîn,  
 daz er hât gewaltes vil,  
 sit er uns âne schulde wil  
 ûz sîme lande trîben,  
 110 und wir doch hie belîben  
 wolten harte unlange zit.  
 er zeigt uns haz unde nit  
 durch ûppeclîchiu mære.  
 ob er ze Kriechen wære  
 115 gestrichen und gekêret,  
 man hete in vaster gêret,  
 dann er ze Troye uns habe getân.  
 er wizze sunder valschen wân,  
 daz in geriuwen mac hernâch,  
 120 daz im ûf unser laster gâch 46b

gewesen ist sô sere.  
 uns ist hie grôz unere  
 ân alle schult von im geschehen.  
 des möhte er noch den tac gesehen,  
 125 im würde leit diu missetât,  
 daz er uns schemelichen hât  
 getriben ûz dem lande sîn  
 und wir doch kômen niht dar in  
 im ze laster noch ze schaden.  
 130 sîn haz, der ist ûf uns geladen:  
 des suln wir uns enbinden,  
 sô wir die state vinden  
 und die stunde, daz wir mügen  
 dar an gedenken und gehügen,  
 135 daz er uns mit unminnen  
 getriben hât von hinnen.  
 Der grâve sprach in aber zuo:  
 'swem sô wê sîn schade tuo,  
 daz er in gerne rechen wil,  
 140 der swîge und drôuwe niht ze vil:  
 des hât er lop und êre.  
 waz hilfet, daz man sere  
 mit worten schallet unde broget?  
 swenn ir von hinnen sint gezoget,  
 145 sô tuont, waz iu gevalle  
 und hûeten iuch vor schalle,  
 die wile ir hie ze lande sit;  
 wan iuwer drô und iuwer strît  
 kan hie lützel vür getragen.  
 150 swaz iu der künic heizet sagen,  
 daz künde ich iu und anders niht.  
 mîn herre sprichet unde gîht,  
 ob ir niht schiere entwichent,  
 noch balde hinnen strîchent,  
 155 man neme iu leben unde guot:  
 dâ von erfüllent sînen muot  
 und volgent miner lêre.  
 daz er iu biete unere,  
 des wære ich iemer ungemeit.  
 160 ich hân iu stniu wort geseit  
 und den willen sîn gezelt.  
 dar über tuont ir, als ir welt:

helfbent, oder varent hin.  
 dar umbe ich z'iu gesendet bin,  
 165 daz hân ich iu gekündet.  
 sîn muot, der ist durchgründet  
 umb iuwer kunft mit zorne. 46c  
 belbten unze morne!  
 wizzent, daz iu gar ze vruo  
 170 schad unde kumber stget zuo.  
 Mit disen worten und alsô  
 schiet von in der grâve dô  
 'und ilte zuo dem künige wider.  
 waz tâten dô die Kriechen sider?  
 175 si kërten ûf ir schœnen kiel,  
 ir herze in ungemüete wiel,  
 wan in diu schame tet gedon,  
 daz si der künic Lâmedon  
 treip von sîner veste.  
 180 die rîchen hôhen geste  
 beliben dâ niht langer mê.  
 mit zorne wider ûf den sê  
 begunden si dâ schiffen.  
 dô si den wâc begriffen  
 185 und ûf daz wazzer kâmen,  
 dô hetens' einen brâmen  
 umb den künic niht gegeben.  
 die naht begunden si dâ sweben  
 biz an den lichten morgen vruo.  
 190 dô wurden si bereit dar zuo,  
 daz si von dannen fuoren.  
 si jâhen unde swuoren,  
 daz ungerochen niht belibe,  
 daz man si von dem lande tribe  
 195 und man si dâ niht wolte lân.  
 ouch hetens' etewaz getân  
 dem künige dâ ze leide  
 und ouch ze laster beide,  
 wan daz si müezic wâren niht.  
 200 Jâson, der wolte die geschicht,  
 dar umbe er ûz gevaren was,  
 vollenden gerne, als ich ez las.  
 des wart diu râche dô gespart  
 von im unz an die widervart,

205 daz er ze lande kërte.  
 ob im gelücke mërte  
 der sælikeite bürde,  
 daz im diu wolfe wërde,  
 sô wolte er rechen sîniu leit  
 210 und die vil hõhen smæheit,  
 die Lamedon des mæles tete  
 ze laster im vor siner stete.  
 Sus fite dô der Kriechen schar 46a  
 bi schönem weter lichtgevar  
 215 von Troye ûf sine stræze enwec.  
 Jâson, der hõhe fürste quec,  
 und al sin her gelîche  
 kam in daz künicriche,  
 daz Colcos mit namen hiez  
 220 und dar an daz einlant stiez,  
 dâ der wider inne gienc,  
 ab des velle nider bienc  
 diu wolfe joch von golde rôt,  
 dar die vil manger was ze nôt  
 225 und ze grimmer swære komen,  
 als ir hie vorne hânt vernomen.  
 ze stade kâmen si zehant  
 und stiegen an des meres sant  
 vor einer schõener veste,  
 230 die prise ich unde geste  
 vor manger hõher werden stift.  
 uns seit von ir diu wære schrift,  
 si glizze wunnebere  
 und daz ir mûre wære  
 235 von marmel und ir türne guot.  
 si was mit hõher kraft behuot  
 vor stürmen und vor strîte.  
 geheizen Jaconste  
 diu keiserliche veste was.  
 240 ein künic hiez Oétas,  
 der truoc dar inne krõne  
 und was gewaltic schõne  
 des landes und der selben stat.  
 im diene des gelückes rat,  
 245 daz im nâch êren umbe lief.  
 nû von dem wilden wæge tief

die Kriechen ûz bekâmen  
 und ir gelende nâmen  
 vor dirre schõenen veste.  
 250 dô zierten sich die geste  
 rîliche mit gewande.  
 ir cleider manger hande,  
 diu leiten si des mæles an,  
 als in gebôt ir houbetman,  
 255 Jâson der fürste reine.  
 si kërten algemeine  
 hin zuo der stat schõen unde rîch;  
 wan diu veste wunneclîch, 47a  
 diu lac dem stade sô nâhe bî,  
 260 daz die geste wandels fri  
 dar in niht dorften rîten.  
 der kiel wart bî den zîten  
 mit ir knappen wol behuot.  
 diu ros und ir gewæfen guot  
 265 bellben si dâ liegen,  
 der si dô pflegen hiezgen  
 ir kneht und ir gesinde wert.  
 ze fuoze ân aller slahte pferî  
 dar in die stat si giengen,  
 270 in der si wol onphiengen  
 die burger al gelîche.  
 diu cleider wâren rîche,  
 diu si des mæles truogen;  
 dâ von huop sich ein luogen  
 275 und ein kapfen ûf ir lip.  
 diu werden und diu schõenen wîp  
 begunden ir dô warten  
 und ir gewande zarten,  
 daz licht als ein gestirne bran.  
 280 ir schapel und ir vûrspan,  
 die lûhten alsô reine  
 von golde und von gesterne,  
 daz man daz wunder nie gesach.  
 dâ bî sô gleiz ir wæte dach  
 285 von purper und von steden.  
 man dorfte nie gesîden  
 sô rehte keiserlich gewant,  
 als an ir lip wært erkant!

ir cleider stuonden wol ze lobe ;  
 220 iedoch sô was in allen obe  
 Jâson gezieret und becleit.  
 von küniclicher richeit  
 truoc er an im ein gewant,  
 daz über al der Kriechen lant  
 225 bezger wât nie wart geweben.  
 ouch was im gar der wunsch gegeben  
 an libe und an gebäre.  
 der edel und der cläre  
 truoc rlichiu cleider an.  
 230 dâ bi was er der schênste man,  
 der in dem lande ie wart geborn.  
 sîn dinc was allez ûz erkorn  
 und an gezierde vollebrâht, 47b  
 235 des wart ze guote sîn gedâht  
 von werden vrouwen-reine.  
 si sprâchen algemeine,  
 daz nie kein fürste wûrde,  
 der alsô manic bûrde  
 von rlicher sælikeit  
 240 nâch wunsche hæte ûf in geleit  
 und alsô kûrlich wære.  
 diu venster wunnebære,  
 diu wurden schœner wibe vol,  
 dâ von wart dô geluoget wol  
 245 der geste vremde und unbekant.  
 ir hote was dâ vûr gesant,  
 der in herberge enphienge dô.  
 si giengen rlich unde frô  
 dur die wunneclichen stat,  
 250 diu mit marmelsteine glat,  
 was gemûret über al.  
 nû stuont des werden kûnges sal  
 ûf ir strâze, sô man giht,  
 zuo dem si kâmen von geschiht  
 255 und wolten vûr gegangen sîn.  
 dô wart in zuht und ère schîn,  
 wan ir der künic wart gewar.  
 er sach ir wunneclichen schar  
 ûz einem venster hôte enbor,  
 260 des lîpe er balde vûr daz tor  
 ab stime erwelten palas.  
 er tete, als im gezæme was,  
 an èren und an herzen ie ;  
 die geste er minnecliche enphie  
 265 mit werken und mit worten ;  
 vûr sînes hoves porten  
 wolt er si niht lâzen treten.  
 Jâson, der wart von im gebeten,  
 daz er sîn gast geruochte wesen  
 270 mit sîner schar vil ûz erlesen.  
 Nû wart er von im gêret des.  
 er und der edel Hercules,  
 der im an kroften was gelich,  
 die tâten, des der künic rîch  
 275 si beide minneclichen bat.  
 si wurden in der schœnen stat  
 des nahtes sîne geste :  
 des tet er in daz beste,  
 daz werden liuten ie geschach. 47c  
 280 er schuof in wunneclich gemach,  
 des liebe geste sint gewon.  
 swaz é der künic Lâmedon  
 missetæte an in begie,  
 des wart ir lîp ergetzet hie  
 285 mit sîezger handelunge.  
 diu stolze samenunge  
 ze ganzer wirde komen was.  
 des landes herre Oéas,  
 der pflac ir schône und alsô wol,  
 290 daz man gepflegen niemer sol  
 dekeiner werden geste baz.  
 geloubent endeliche daz,  
 er schuof in rîchen vollen.  
 Jâsônes nam erschollen  
 295 was in dem künicrîche,  
 des buten ime geliche  
 man unde wîp dâ werde zuht.  
 er sneit dâ rîcher èren frucht,  
 wan dô der künic von im vernam,  
 300 dur waz er dar ze lande kam,  
 seht, dô begund er mêren  
 nâch vollecllichen èren

- sin lop und sine werdikeit.  
 er was uf allez dinc bereit,  
 375 daz im ze sælden und ze fromen  
 in sinem riche wolte komen.  
 Der wirt nâch sinem prise ranc.  
 rîlchiu spise und edel tranc  
 wart den gesten vûr getragen.  
 380 ichn mac ez halbez niht gesagen,  
 waz wirtschafft in dâ wart geboten.  
 wiltbræt, gebrâten und gesoten,  
 gap in der künic von hôher art.  
 nû daz der tisch erhaben wart  
 385 und wazzer dâ gegeben was,  
 dô sprach der wirt Oêtas  
 Jâsone minneliche zuo:  
 'mîn heil, daz wil spât unde vruo  
 sich breiten unde mēren,  
 390 sit mich sus hôher êren  
 die gôte hânt an iu gewert,  
 daz iuwer muot des hât gegert,  
 daz ir sint komen in mîn lant.  
 ze frôuden ist mîn sin gewant 47a  
 395 und uf wunnelich gemach,  
 wan ich dekeinen man gesach  
 sô gerne in minem hûse nie.  
 môht ich iu zuht gebieten hie,  
 daz tet ich uf die triuwe mîn.  
 400 ir sult gewis der dinge sîn,  
 het ich seltsænes crâmes iht,  
 daz ich des vor iu bûrge niht,  
 wan mir nie gast sô lieber wart.  
 ich hân vor mangem man gespart  
 405 ein rîch cleincete mîniu jâr,  
 daz sol iu werden offenbâr  
 und muoz fûr iuwer ougen komen.  
 mîn tochter schœne und ûz genomen,  
 der man rîlicher sælde giht,  
 410 diu wirt fûr iuwer angesiht  
 gefûeret âne zwîvel her.'  
 'genâde, herre mîn,' sprach er,  
 'ir redent wider mich sô wol,  
 daz ich iu dienen iemer sol  
 415 mit libe und mit dem guote.'  
 sus hiez der wol gemuote  
 künic einen boten gân  
 nâch siner tohter wol getân,  
 diu was genant Mèdêâ.  
 420 man dorfte niender anderswâ  
 beschouwen keiserlicher fruht.  
 mit êren und mit reiner zuht  
 geblüemet was ir werdiu jugent.  
 an ir lac witze und edel tugent  
 425 nâch volleclichem prise.  
 der swarzen buoche wise  
 diu rîliche maget was.  
 swaz man beswerung ie gelas,  
 der kunde si den überhort,  
 430 sô daz ir meisterscheffe wort  
 gebôt der helle geisten,  
 daz s' alle müesten leisten  
 ir willen uf ein ende.  
 si was vil gar behende  
 435 mit zouber und mit lôze.  
 si mahte ûz kleinem flôze  
 wol einen ungefüegen sê.  
 noch tet si vremder sache mê,  
 denne ich iemer iu gesage.  
 440 si kunde ûz einem clâren tage 48a  
 wol machen eine vinster naht.  
 an ir lac hôher witze maht  
 von der nigromantie.  
 mit starker zouberie  
 445 geschuof si grôz unbilde.  
 ir kunst vremd unde wilde  
 mit rede ich niht erkirne.  
 si zalte daz gestirne  
 und erkande sine var.  
 450 si was ein meisterin von art  
 der siben houbetliste,  
 wan si daz allez wiste,  
 daz ieman kunnen solte.  
 ir vater si dâ wolte  
 455 die geste lân beschouwen;  
 des hiez er die juncfrouwen

besenden, als ir hant vernomen.  
 si was ze hove schiere komen  
 üz einer komenäten,  
 460 von der si wol beräten  
 mit libe und mit gewande schreit.  
 si truoc an ir daz beste cleit,  
 daz ie von hende wart genät.  
 in einen blāwen pliat  
 465 diu schœne was gesloufet,  
 dā wāren in getroufet  
 von golde tropfen cleine,  
 die glizzen alze reine  
 üz dem rilichen tuoche blā.  
 470 si stuonden hie, dort unde dā  
 nāch wunsche drin gesprengt.  
 sus hete sich gemenget  
 zuo blāwer siden rōtez golt.  
 mit listen was ez drin geholt  
 475 und hete z'ir gesellet sich.  
 nie purper alsō kostbærlich  
 wart keines menschen bilde kumt.  
 ir einer wære siben stant  
 mit golde widerwegen sā,  
 480 der veile in funden hæte dā.  
 Jēnsit dem mer was er geweben.  
 er schein mit listen und mit reben  
 gezieret wol zen orten  
 und mit gesteynten borten  
 485 an den gelenken umbenät.  
 der truoc der küniclichen wāt 48b  
 an ir mantel unde roc.  
 von zobel was ir underzoc,  
 daz bezger nie kein vülle wart.  
 490 si kam nāch einer frouwen art,  
 diu beide rich was unde clār.  
 ir zopf und ir goltvarweg hār  
 daz hetes' an den stunden  
 gevazget und gebunden  
 495 in ein gestricket hueteln,  
 daz was von siden alsō vīn,  
 daz man sō wāhes nie gewan.  
 daz hār üz im schein unde bran

in liechter varwe stæte,  
 500 als ob dā goldes dræte  
 dur cleiniu löcher glizzen.  
 got hete sich gefizzen  
 üz ir glanzun forme schin.  
 ir stuont daz selbe hueteln  
 505 ze lobelichem wunder  
 und was ir neckel drunder  
 steht unde wtz alsam ein snē.  
 von vtol und üz grūnem clē  
 truoc diu werde künigtn  
 510 ein niuwebrochen krenzellen  
 und hete drüber üz geleit  
 ein schapel eines vingers breit.  
 daz lūhte z'allen alten  
 sō glanz von margariten,  
 515 daz man ze naht gesach derbt.  
 vor aller missewende vrl  
 was diu maget wol gesite.  
 mit einem isen engen schritte  
 kam si dort her geslichen.  
 520 schön unde kühneclichen  
 gie si dā stille swigende  
 und mit dem houpte afgende  
 den gesten algemeine.  
 liutselic unde reine  
 525 was ir lüter angesiht.  
 mit worten ich ir sælde niht  
 durchgründe, noch durglöse.  
 reht als ein vrischiu rōse,  
 diu naz von touwe trufet  
 530 und üz der bollen stiuftet 48c  
 alrēst an einem morgen vruo,  
 seht, alsō gie diu frouwe zuo  
 mit einer vrischen varwe.  
 si was erwūnschet garwe  
 535 an libe und an gebäre.  
 Médéā diu vil clāre  
 lancseime kam geslichen in,  
 gestreichet als ein velkeltin, p. 272  
 dem sin gevider ebene lit.  
 540 si bar den gesten bī der nit

mit antlitz und mit cleide  
 vil glanzer ougenweide.  
 Ir bilde lüter unde guot,  
 daz gap in allen hōben muot  
 545 und jāmers vil dar under;  
 wan swer daz lebende wunder  
 ir clārheit und ir minne  
 bedächte in sinem sinne,  
 der wart nāch vrōuden ungemeit,  
 550 sin herze wart an si geleit  
 und an ir wunneclichen lip.  
 ir schōne brach vür alliu wip,  
 diu dā ze lande wāren.  
 si kunde wol gebāren  
 555 und was ze wunsche wol gestalt.  
 ir minne zōch in ir gewalt  
 des māles vil der Kriechen,  
 die siuften unde siechen  
 nāch ir begunden iemer mē.  
 560 si tet vil mangem herze wē,  
 daz in trūren wart gejagt.  
 nū daz diu keiserliche magt  
 was in den sal gegangen,  
 dō wart si wol enphangen  
 565 von ir vater hōchgemuot.  
 diu frouwe sēlic unde guot  
 hiez er zuo siner siten  
 dā sitzen bī den ziten  
 und bōt ir zuht und ēre vil,  
 570 wan si was siner wunne spil  
 und siner vrōuden krōne.  
 'seht,' sprach er zuo Jāsōne,  
 'diz ist der beste prisant,  
 den ich in mīnem hūse vant.  
 575 und hāte ich liebers crāmes iht,  
 friunt, guoter, des enhāle ich niht 48a  
 vor iu ze keiner stunde.'  
 mit redelichem munde  
 gap im Jāson antwūrte alsó:  
 580 'got weiz wol, herre,' sprach er dō,  
 'daz ich sō rich cleinēte nie  
 enweder anderswā, noch hie

gesach mit mīnen ougen,  
 der Wunsch hāt āne lougen  
 585 erzeiget an ir sine craft  
 und stner künste meisterschaft  
 mit vlige an ir bewāret.  
 kein herze nie besawāret  
 wart sō sēre von geschicht,  
 590 ezn müeste von ir angeait  
 vergezzen stner ungehabe  
 und alles zornes komen abe.  
 Die rede tribens' under in.  
 in flōz mit kurzewile hin  
 595 der ābent und diu stunde.  
 diu lüter und diu blunde  
 des küniges frucht Mēdēā,  
 diu saz gezogenliche dā  
 und nam der werden geste war,  
 600 der cleider wāren lichtgevar  
 von golde und von gesteine.  
 dā von diu maget reine  
 begunde vrāgen lise  
 und in verholner wise  
 605 ir vater, wer si wāren.  
 diz wart der wunnebāren  
 mit rede von im gekūdet;  
 der geste dinc durchgrūdet  
 het er zehant der künigin.  
 610 'sich,' sprach er, 'liebiu tohter mīn,  
 diz ist Jāson von Kriechenlant,  
 der lobes vil mit siner hant  
 ertohten und erstriten hāt.  
 nū merke an im lip unde wāt,  
 615 wie gar diu vollekomen sint!  
 er enist niht komen umb dea wint  
 her in mīn künicriche wert.  
 sin herze muotet unde gert,  
 'daz er den schæper hie bejage, 49a  
 620 dur den vil manger sine tage  
 lip unde leben hāt verzert.  
 er wil ouch kēren in den wert  
 dur den wider wunneclich,  
 dā von sin leben riuwet mich,

625 daz âne zwivel wirt verlorn;  
 wan ez enwart nie man geborn,  
 der sô lûter und sô frî  
 vor aller missewende si.  
 Des mæres wart diu schœne geil.  
 630 si dûhte gar ein hôhez heil,  
 daz si Jâsônen solte sehen.  
 ir was sô vil von im verjehen  
 kûrlicher manheit in ir jugent  
 und hete als edeliche tugent  
 635 von im gehæret in ir tagen  
 die liute sprechen unde sagen,  
 daz ir sô liebe nie geschach,  
 sô daz si den kôs unde sach  
 mit spilender ougen blicke,  
 640 des lop sô rehte dicke  
 durch ir ôren was geflogen.  
 ez ist noch wâr und ungelogen,  
 daz pris die liute machet wert.  
 durch lop vil manges wirt gegert,  
 645 des man vil sanfte enbære,  
 ob niht sin name wære  
 gepriset und gerüemet.  
 lop zieret unde blüemet  
 mit êren werder manne lip  
 650 und reizet hôchgeborniu wip  
 âf herzelicher liebe trift.  
 uns seit der wâren buoche schrift  
 von werden liuten lobesam,  
 daz ir sœuzer guoter nam  
 655 si vil bezzer allenthalp,  
 denn edel unde tiurez salp.  
 Diz wart ouch an Jâsône  
 bewæret dicke schône.  
 sô Médeâ stinen namen  
 660 vil sœuzen unde lobesamen  
 hôt in ir ôren clingen,  
 sô muoste ir herze riugen  
 dar nâch, daz si gesæhe  
 den helt kûen unde wæhe,  
 665 des lop ir ôren dicke traf.  
 sin pris vûr aller wûrze saf

dranc in ir herze tougen.  
 daz si mit liechten ougen  
 in sach des mâles unde kôs,  
 670 des wart ir vrôude grundelôs  
 und was ir leit zergangen.  
 iedoch wart si bevangen  
 mit jâmer und mit leide stt,  
 wan si begunde in hi der zit  
 675 als inneclichen blicken an,  
 daz von im ir herze enbran  
 und ir gemüete wart enzunt.  
 ouch wart er von ir sâ zestunt  
 verseret und verhouwen  
 680 alsô, daz er die vrouwen  
 mit herzen und mit sinnen  
 begunde tougen minnen  
 vûr alliu wip besunder.  
 an im geschach daz wunder,  
 685 dô si kam gegangen in,  
 daz in ir spilender ougen schîn  
 versneit in kurzer wile.  
 gelich dem wilden pflie,  
 der ûz dem tonre snellet,  
 690 wart minne âf in gevellet,  
 dô sin ouge ir lip ersach.  
 daz selbe ouch ir von im geschach,  
 dô si den helt anblicte.  
 diu minne alsô verstrichte  
 695 ir beider leben und ir sin,  
 daz er niht von ir mohte hin  
 gewenken weder abe noch an,  
 und si von im noch dar noch dan  
 gescheiden kunde bt der zit.  
 700 diu minne und der natûre strit  
 ir zweiger wille überwant.  
 ein zunder nie sô balde enbrant  
 wart von fiure, noch ein strô, 49c  
 sô balde ir beider herzen dô  
 705 von dem êrsten blicke enbran.  
 si saz eht unde sach in an;  
 daz selbe tet er si dâ wider.  
 besunder alliu stniu lider



begunde si betrahten  
 710 und in ir herzen ahten  
 die ritterlichen forme sîn.  
 si lie dâ sîner varwe schin  
 durch ir gedenke loufen,  
 als ob si wolte in koufen  
 725 umb ir lip und umb ir leben.  
 si wolte umb in sich selber geben:  
 dâ von si dâ mit vlîge gar  
 nam aller sîner dinge war.  
 Ir muot, der was ûf in geleit.  
 730 sîn hâr schein goltvar unde reit,  
 des ahte si besunder  
 und marcte ouch ie dar under  
 diu lûterhâren ougen sîn.  
 sîn arme und sîner hende schîn  
 735 reht als ein niuwer snê getân  
 lie si durch ir gemüete gân  
 und durch ir sinne slîchen.  
 den werden tugentrichen  
 besach si wider unde vûr.  
 740 nû was nâch edels herzen kûr  
 sîn lip und aller sîn gebâr  
 sô gar liutsælic unde clâr,  
 daz ir an im niht misseviel.  
 ouch bran ir allez unde wiel  
 745 sîn lop in ir gemüete,  
 daz sîner tugende güete  
 was erclungen in daz lant  
 und si der tugent an im vant,  
 der eines was von im geseit.  
 750 daz schuof, daz ûf si wart geleit  
 von grunde ir leben und ir muot.  
 si dûhte bezger, denne guot,  
 sîn rede und aller sîn gelimpf. 49d  
 ir was diu minne gar ein schimpf  
 755 und ein troum gewesen ê,  
 wan ir enwas nie worden wê  
 von rehter liebe grunde  
 biz an die kurzen stunde,  
 daz si den jungelinc ersach.  
 760 was zag sorge was und ungemach,

des hete si niht ê bekort.  
 nû wart ir beider überhort  
 versigelt in ir muote,  
 der in der minne gluote  
 755 als in dem fiute ein isen.  
 die clâren und die wîsen  
 beschirmen kunde niht ir kunst  
 vor der vil heizen minne brunst,  
 dâ mite ir herze enpflammet was.  
 760 in sîner ougen spiegelglas  
 diu wunneclîche starte.  
 ir lâge und al ir warte  
 diu wart ûf in gewendet.  
 im wart von ir gesendet  
 765 ir lichten ougen bolzgevider.  
 Jâson, der sante ir ouch dâ wider  
 flûck unde snelle blicke.  
 ir beider varwe dicke  
 wart gewehselt von in zwein,  
 770 bleich unde rôt wart under ein  
 gemischt an in beiden.  
 ir muot was ungescheiden,  
 wan ir sîn gelîche wac.  
 ir wille an stime libe lac  
 775 und lac an ir daz herze sîn.  
 ez wart an in vil harte schîn,  
 daz minne briuwet wunder.  
 ach got, wie mac ir zunder  
 sô balde sich enphengen!  
 780 mit snellen anegengen  
 kan si die liute vâben.  
 si wil ze sêre gâhen 50a  
 und in diu herzen îlen.  
 wie mohte bt den wîlen  
 785 daz fremde wunder ie geschehen,  
 daz disiu zwei begunden sehen  
 sô kurzclîche ein ander an  
 und doch ir beider muot enbran  
 ze grunde von der minne!  
 790 jâ, minne und ir beginne  
 gewinnet lihten anevanc  
 und wirt vil ofte ir ûzganc

ze swære gnuogen liuten.  
 daz man beginnet triuten  
 785 und herzeclichen meinen,  
 daz füeget sich in cleinen  
 und in kurzen stunden.  
 swâ rehtiu liebe funden  
 von der natûre künste wirt,  
 800 weizgot, dá bringet unde birt  
 diu minne snellen ursprinc.  
 si kan dur ganzer ougen rinc  
 gemerken und erkennen wol,  
 wâ liep ze liebe hœren sol.  
 805 Natûre ist alsô liste rich:  
 wâ si mac vinden ir geltch,  
 daz wol ir art gehillet,  
 dem grebets' unde billet  
 biz uf den grunt der sêle nâch.  
 810 ir ist ze rehter liebe gâch  
 und uf der wâren minne pfat.  
 diz wart bewæret an der stat,  
 dá Jâson und Mèdêá  
 von der natûre krefte sâ  
 815 begunden merken under in,  
 daz geltch ir beider sin  
 an rehter liebe kunde wegen.  
 der hôchgeborne junge degen  
 spürt an der küniginne,  
 820 daz im ir stieze minne  
 wol unde rehte fuogete.  
 daz selbe si beluogete  
 an im des mâles unde kôs:  
 dá von diu schœne dá verlôs  
 825 ir willen und ir vrigez leben,  
 diu beidiu wâren dá gegeben  
 in der eigenscheffe bant.  
 diu minne vienc si mit der hant  
 gewaltecliche und âne wer,  
 830 wan ir craft was ir ein her  
 und ein übermehtic schar.  
 diu reine guote sich verwar  
 in ir sorgestricke lanc.  
 ir jungez herze sich verswanc

835 als der wilde vrte visch,  
 der ûz dem tiefen wâge vrisch  
 sich verswinget in ein garn.  
 si liez ir spilenden ougen varn  
 ze verre ûz ir gelegeneit,  
 840 des wart ir frter muot geleit  
 in daz netze senender nôt.  
 ir kunst ir keine stiure 'bôt  
 vür der hôhen minne craft.  
 si enhalf niht alle ir meisterschaft,  
 845 noch ir starken witze list,  
 diu minne enwürde in kurzer vrist  
 an ir muote sigerlich.  
 an hôher kunst was ir gelich  
 kein vrouwe uf al der erden;  
 850 und mohte doch niht werden  
 gefrîget vor der minne starc,  
 diu sich in ir gemüete harc  
 vil tougenlichen als ein diep.  
 umb inneclichez herzeliep  
 855 was ir ê niht worden kunt,  
 nâ was ir muot biz uf den grunt  
 von herzeliebe enzündet.  
 ir wart alrêrst gekündet,  
 waz minne was und ir gewalt;  
 860 des wart ir trûren manicvalt 50c  
 und ir sorge bitter.  
 den ellenthaften ritter;  
 den slôz diu reine guote  
 ze herzen und ze muote  
 865 vür alle man besunder:  
 dá wider und dar under  
 meint er si vür alliu wip.  
 ir beider leben und ir lfp  
 wart sô verstricket under ein,  
 870 daz niht anders an in zwein,  
 wan der stete dá gebrast,  
 daz diu maget und der gast  
 niht vollenden under in  
 ir willen möhten und ir sin.  
 875 Möht ez vor hnote sin geschehen,  
 man hæte wol an in gesehen,

50b

daz ir beider wille  
 schein licht als ein berille  
 an herzeclicher trütschaft.  
 80 diu schœne wart gedanchaft  
 dar uf in allen orten,  
 wie si mit hübschen worten  
 ir willen im geseite  
 und im daz für geleite,  
 85 daz si nâch siner minne bran.  
 alsam tet dirre werde man  
 und der getriuwe jungelinc.  
 er wart ouch uf daz selbe dinc  
 mit allem vlîze dâ verdâht,  
 90 daz ir sîn angest würde brâht  
 ze herzen und in ôren.  
 ir beider sîn ertôren  
 begunde von der minne.  
 krank unde tumber sinne  
 95 von liebe si gewonnen.  
 si quâlen unde brunnen  
 tac unde naht in sender chage.  
 der heizen minne siechtage  
 uf Jâsonen balde viet, 50a  
 100 wan er sô vaste in leide wîel  
 dur die keiserlichen frâht,  
 daz im der sorgen jâmersuht  
 craft unde varwe swachete  
 und in sô bleichen machete,  
 105 daz man sîn trûren gvundelôs  
 an sîme erweihen bîlde kôs.  
 Nû daz Jâson von Kriechen  
 alsus begunde siechen  
 und im betrûebet was der sîn,  
 110 dô sprach der künic wider in:  
 'wâ nû, vil hôchgelobter gast,  
 dem rîcher tugende nie gebrast!  
 hât ieman iuch beswæret?  
 ez wirt an iu bewæret,  
 115 daz iuwer sîn betrûebet lît,  
 wan ir von ungemüete sît  
 enpfœwet werden sêre.  
 durch iuwer hôhen êre

lânt hœren, wag iuch twinge,  
 120 ob ich mit keime dinge  
 vertriben iuwer trûren mûge.  
 mich dunket sunder alle trûge,  
 ir sint an frôuden sêre entwegen.'  
 'jâ, herre,' sprach Jâson der degen,  
 125 'ich bin uf dirre verte lanc  
 an hôhem muote worden kranc  
 und an frôuden also swach,  
 fünd ich hie minneclîch gemach  
 ze hûse niht, sô wære ich tôt.  
 130 ich muoz hie schedelicher nôt  
 mit senfterunge mich erholn,  
 od aber liden unde doln  
 den kumber, der mir tierre was.'  
 'entriuwen,' sprach Ôttas,  
 135 'ir sult hie ruowe vinden.  
 gemach sol niht erwîden  
 an iu, die wîle daz ich lebe.  
 ez dunket mich ein hôhiu gebe, 51a  
 daz ir geruochent bl mir wesen,  
 140 big ir vil schône sint genesen  
 und gemüetes worden vrl.  
 sô rehte liep als ich iu sî,  
 lânt iu niht hinnen werden gâch,  
 wan ir vollendent wol her nâch,  
 145 dar umbe ir ûz gevaren sî.  
 belîbent hie sô lange zît,  
 daz ir geruowent, sælic man!  
 gemach erwenden niht enkan,  
 swaz dem man geschehen sol.  
 150 sîn heil, daz mac er alsô wol  
 vergâhen sô versûmen,  
 wil iu gelûeke rûmen  
 den wec vor leider ungeschîht,  
 des irret iuch diu ruowe niht.'  
 155 Jâson wart dirre dinge vrô.  
 daz in der werde künic dô  
 belîben hiez aldâ ze stete,  
 daz er doch wîlleclîchen tete,  
 des liez er sich dô lîhter erbiten.  
 160 des wirtes bets wast gelîten

vil sanfte von dem gaste.  
 er seite im, daz er vaste  
 wære an höher wunne swach,  
 ob er dâ minnelich gemach  
 965 niht fünde, er müeste ligen tôt.  
 diz meint er an die senende nôt,  
 die sin tohter im gebar.  
 het er niht senfte ruowe gar  
 schier an ir minne erworben,  
 970 sô müeste er sin verdorben  
 und âne zwivel tôt gelegen.  
 Jâson, der hâchgeborne degen,  
 lie sich dâ ze hûse nider,  
 biz er an kreften kœme wider  
 975 mit herzen und mit sinne.  
 in twanc diu sœze minne,  
 daz er in trûren wart gejagt.  
 ouch wart diu keiserliche magt 51b  
 durch in gebunden alle tage  
 980 mit jâmer und mit sender clage.  
 Si wâren beide ein ander holt,  
 ir triuwe sam ein lûter golt  
 was gereinet under in.  
 er sente nâch ir allez hin,  
 985 sô trûrte si nâch im her dan.  
 sus lepte maget unde man  
 in angestbæren sorgen.  
 den âbent und den morgen  
 wâren si dar zuo verdâht,  
 990 daz ir wille vollebrâht  
 wûrde an rechter liebe dô.  
 nû kam ez eines tages sô,  
 daz sich der wirt ûf sime sal  
 durch wunnebæren hoveschal  
 995 zuo den gesten nider liez  
 und aber sine tohter hiez  
 vûr sich besenden alzehant.  
 si wart vil schiere dar besant  
 ûf den rîlichen palas.  
 1000 und dô si vûr in komen was  
 gesieret wol nâch siner gir,  
 dô staont er ûf engegen ir

und umbevienc si bî der stunt.  
 er kuste ir ougen unde munt  
 5 vil dicke dâ ze lône.  
 daz tet vil wê Jâsone,  
 wan ez im an sin herze gie,  
 daz er niht selbe küssen hie  
 getorste die vil reine frucht.  
 10 der künic, der tet sine zuht  
 und sprach der minnelichen zuo:  
 'ich sage dir, tohter, waz du tuo.  
 ganc zuo Jâsone sitzen!  
 waz ob von dinen witzzen  
 15 und von der hâhen künste' dîn  
 wirt sime herzen frôude schîn,  
 daz ein teil beswæret ist.  
 lâ schouwen, ob dû keinen list  
 erdenkest, der in mache vrô!' 51c  
 20 'vil gerne, vater,' sprach si dô 51c  
 und wart der lieben rede geil.  
 si dûhte ein wunneclichez heil  
 und ein sældenrichez leben,  
 daz ir daz urloup wart gegeben,  
 25 daz si mit im solte  
 dô reden, swaz si wolte.  
 Si gienc dar bî den zîten  
 und saz im an die siten,  
 daz er mit senftem muote leit.  
 30 si lërte daz ir blûcheit,  
 daz si mit im ze rede kam  
 vil kûme, wan si twanc diu scham  
 und ir senelichiu nôt,  
 daz si bleich wart unde rôt,  
 35 ê si gespræche ein wörtelin.  
 diu junge sœze künigîn  
 sich kêrte zuo dem gaste hin.  
 blûcliche sprach si wider in:  
 'trût herre, tugentlicher helt,  
 40 lânt mir niht werden hie gezelt  
 vûr ein dörperle daz,  
 ob ich mit iu red etewaz,  
 dâ von iu kurz diu stunde wirt.  
 friuntlichez kôsen frôude birt,

8 swâ man beginnet trûric sîn:  
 des lânt iuch niht der worte mîn  
 bedriezen und betragen.  
 man sol die geste fragen  
 und mit in reden etewaz,  
 9 sô kunnent si sich deste baz  
 an fremder stat verlihten  
 und ûf daz dinc verrihten,  
 Jar nâch si werben danne.  
 ez gît dem vremden manne  
 10 trôst unde rât, daz man im sich  
 mit worten machet heimelich.  
 'Vrouwe, ir habent wâr geseit,  
 sprach der ritter ungemeyt,  
 'ez kan ellendem geste  
 11 sîn trûren ringen vaste,  
 daz man sich heimlich machet im.  
 ich merke daz wol und vernim, 51d  
 daz ir bescheiden sint von art  
 und nie sô reines niht enwart  
 12 als iuwer lip und iuwer leben.  
 daz ir mir kurzewîle geben  
 geruochet hie mit worten,  
 daz wil ich z'allen orten  
 umb iuch verschulden mîniu jâr.  
 13 mir ist von iu gesaget wâr,  
 wan ir hânt schœnheit unde zuht.  
 swaz ich von iu, vil werdiu frucht,  
 mit rede selten hân vernomen,  
 der bin ich hie z'eim ende komen  
 14 mit werken tûsentvaltich.  
 daz iuwer lip gewaltich  
 ist êren unde manger tugent,  
 daz ðuget an mir iuwer jugent  
 und iuwer minneclich gebâr.'  
 15 des antwurt im diu vrouwe clâr  
 mit zûhten aber unde sprach:  
 'swie selten iuch mîn ouge sach,  
 doch hôrte ich von iu wunder sagen.  
 ich hân dâ her in mînen tagen  
 16 manheite gnuoc von iu vernomen:  
 dâ von weiz ich, daz ir sint komen

durch âventiure in disen creiz.  
 ir wellent aber, gotweiz,  
 hie striten umbe werdekeit.  
 17 diu wolle, die der wider treit,  
 diu wære iu liep gewonnen.'  
 'jâ, frouwe wol versunnen,  
 ich wolte gerne si bejagen.'  
 'vriunt herre, sô wil ich iu sagen,  
 18 daz ir hie' niht gewinnet die.'  
 'war umb enkan ich ir niht hie  
 bejagen noch erwerben?'  
 'dâ mûezent ir verderben,  
 ob ir nâch ir went ringen.'  
 19 'und mac mir misselingen  
 an der wollen, vrouwe guot?'  
 'jâ, herre tugentrichgemuot,  
 der schæper kan iu werden niht,  
 des lâzent alle zuoversiht  
 20 ûf die wollen guldin.'  
 'wie fûeget sich daz, vrouwe mîn, 52a  
 daz ich ir niht gewinnen kan?'  
 'dâ lit vil manic hôher man  
 durch si jâmerlichen tôt.  
 21 wan swer daz golt fin unde rôt  
 mit strite wil erwerben,  
 der muoz dar umbe sterben  
 und ein ende kiesen.'  
 'mac er den lip verliesen,  
 22 swer daz golt bejagen sol?'  
 'jâ, herre, des geloubent wol,  
 er muoz bî namen tôt geligen,  
 swer an dem schæper wil gesigen.'  
 Der rede nam dô wunder  
 23 den werden gast besunder,  
 wan si dûhte in vremde gar.  
 dâ von sô sprach er aber dar  
 zuo der vil clâren künigîn:  
 'ach, herzeliebiu vrouwe mîn,  
 24 lânt wizzen mich diu mære,  
 wâ von sô rehte swære  
 diu wolle ze bejagene st.'  
 'dâ wont ir wildez wunder bi,

daz den tót vil manigem tuot.  
 125 der göte kraft hát si behuot  
 und ir gewalt só sêre,  
 daz durch si lip und êre  
 glt ein iegelicher man,  
 der sich des wil nemen an,  
 135 daz er nâch ir strite.  
 bi mîner jâre zite  
 vil manger hát den lip verlorn,  
 der umb den schæper ûz erkorn  
 sîn leben hát gewâget.  
 140 swer iemer z'im gefrâget,  
 er ist ouch lumber, denne ein gouch.  
 ir mugent wol des lîbes ouch  
 beroubet werden und verheret,  
 ist, daz ir in den wilden wert  
 145 hin zuo dem widere strichent,  
 wan ir an im gerichent  
 mit dekeiner slahte wer.  
 iu wirt sîn kraft ein überher,  
 wan er iu grimmen schaden tuot.  
 150 ich sage iu, wie man in behuot 52b  
 mit zouber und mit kreften hát,  
 só daz in keiner slahte rât,  
 noch kein list gewinnen kan.  
 her Mars der hôchgelopte man  
 155 und der vil werde strites got  
 hát über in sîn starc gebot  
 gesetzt alsó sêre.  
 zwên ohsen grôz von êre  
 pflegent sîn tac unde naht;  
 160 die sint mit zouber só gemahet  
 und von meisterlicher kunst,  
 daz si des wilden fiures brunst  
 ûz blâsent alle stunde.  
 ze nasen und ze munde  
 165 in brînnent ûz bech unde swebel.  
 von in beiden gât ein nebel  
 von fiure und ouch von tampfe,  
 daz man si niht mit kampfe  
 noch mit strite mac bestân.  
 170 swer den schæper wolte hân,

der müeste ir hôhen kraft erlemen  
 und die pfarren beide zemen  
 só gar mit strites fuoge,  
 daz si mit einem pfuoge  
 175 den wert zehant begünden ern  
 und sich des niht getorsten wern,  
 daz von in wûrde manic furch  
 dar in gemacht und derdurch.  
 Sus müeste er si betwingen  
 180 mit wâfenlichen dingen,  
 swer den schæper wolde hân.  
 und swenne er hæte diz getân,  
 só fünd er einen serpant  
 nâch den ohsen alzehant,  
 185 der ouch der schœnen wollen pflig  
 und bi dem rîchen schæper lig  
 tac unde naht ân underlâz.  
 er gint als ein mortgîtig vrâz  
 und wartet alle stunde,  
 190 ob im ze sînem munde  
 dekeiner slahte spise gê.  
 des widers muoz er iemer mê  
 dá pflegen unde hûeten.  
 in zorne kan er wüeten  
 195 den âbent und den morgen. 52c  
 vil sêre mac der sorgen,  
 der mit im sol striten.  
 man siht in z'allen zîten  
 dá ligen unde wachen.  
 200 er wirfet ûz dem rachen  
 gift unde fiures flammen.  
 vil starc ist sîn grisgranmen  
 und sîn toben, daz er tuot.  
 mit sînen kreften ist behuot  
 205 der wider und diu wolle sîn,  
 daz er des grimmen tódes pin  
 muoz lîden, swer si wil bejagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,  
 wan daz er stirbet alzehant,  
 210 swer den argen serpant  
 und die pfarren sol bestân.  
 wil er den rîchen schæper hân,

- er muoz den lip dar umbe geben. 255 und ein êweclicher spot.  
 nieman gefristen kan sin leben swie min her Mars, des strites got,  
 215 die lenge vor in allen drin. den wider habe in siner pfiht,  
 wûrd eime daz gelücke schîn, doch wil ich mîner verte niht  
 daz sîner vrenchen hende sturm lân beliben under wegen.  
 betwûnge pfarren unde wurm, 260 mir ist noch lieber tût gelegen,  
 sô müest er ûz dem rachen denn ich ze lande kêre  
 220 dem argen veigen trachen und wede lop, noch êre  
 die zene brechen alzehant gewinnen mûge ûf mîner vart.  
 und si dâ sæjen ûf daz lant, juncfrouwe guot von reiner art,  
 daz von den ohsen wære gert; 265 ich weiz wol, daz iuch wære  
 und als er in den grûnen wert mîn ungelücke swære  
 225 die zene alsus gesæte nider, und iu mîn schande wûrde leit:  
 sô wûchsen ûz in liute wider, dâ von ir iuwer hûbescheit  
 die verwâpent wæren gar; und iuwer zuht an mir begânt.  
 vier starke ritter barnaschvar 270 mit rede ir mich gewarnet hânt  
 fûnd er dô vor im stênde, vor angestbæren dîngen,  
 230 die mit im wûrden gênde des mûege iu wol gelîngen  
 ze kampfê und z'eime strîte; an sælden und an êren.  
 er mûeste bi der zîte ich wil bi namen kêren  
 in allen vieren angesigen 275 zuo dem wider in den wert.  
 old aber tût von in gelîgen.' wird ich des lîbes dâ verheret,  
 235 Jâson der rede antwûrte bôt, daz ist mir alsô mære,  
 'juncfrouwe,' sprach er, 'mir ist nôt, sô daz ich iemer wære  
 daz mir gelînge baz, denn ir sunder wirde und âne prîs.  
 mit worten bie geheizent mir, 280 mîn lop, daz wûrde in alle wîs  
 wan ich wil kêren in den wert. verdrûcket und gevellet nider,  
 240 swaz mir dâ kumbers ist beschert, ob ich durch vorhte kêrte wider  
 den muoz ich lîden unde tragen. 52d und durch mîne zageheit  
 durch iuwer rede ich niht verzagen mîn vrîgez leben wirt geleit  
 an herzen und an lîbe sol. 285 in des tôdes eigenschaft.  
 ich weiz ân allen zwîvel wol: od ich muoz werden sîgehaft  
 245 swer hôhez lop erstrîten wil, an der wollen ûz erkorn, 53a  
 der muoz ouch eteswenne vil diu mangem hât den lip verlorn.'  
 beswærde lîden unde doln. Mêdêâ sprach im aber zuo:  
 ich wil den rîchen schæper holn 290 'daz ich mit iu die rede tuo  
 und des widere wollen, durch ûbel, des geloubent niht!  
 250 old aber dâ verzollen wan ob iu leides iht geschîht,  
 mit lîbe und mit dem lebene, daz tuot mir inneclichen wê.  
 fûer ich alsus vergebene solt iuch mîn ouge niemer mê  
 und lîte heim ze lande, 295 beschouwen, ritter ûz erlesen,  
 daz wære mir ein schande, doch müest ich iemer trûdic wesen

umb iuwer ungemüete.  
 mich riuwet iuwer güete  
 und iuwer höchgeborniu jugent.  
 300 verdirbet iuwer cläre tugent  
 und iuwer sældenrichez leben,  
 daz muoz mir iemer jänner geben  
 und inneclichez ungemach;  
 wan swaz ich ritter ie gesach,  
 305 der schøne dunket mich ein wint  
 und ist vor minen ougen blind  
 big an die liechten clårheit,  
 der got ein wunder hát geleit  
 an iuch vür alle werde man.  
 310 dá von ich iu des übel gan,  
 daz ir alsus verderbent,  
 wan ir bi namen sterbent,  
 ob ir den schæper wellent hân.  
 wær iuwer muot alsó getân,  
 315 daz ir mich woltent minnen  
 mit durchnehtigen sinnen  
 und ze stæteclicher é,  
 só schüefe ich, daz ir åne wé  
 die wollen sanfte erwürbent  
 320 und daz ir niht verdürbent  
 durch daz wunnebære golt.  
 herr, ich bin iu gewesen holt  
 mit stæte in allen minen tagen.  
 sît daz ich sprechen unde sagen  
 325 hört iuwer ganze werdikeit,  
 sît hân ich minen muot geleit  
 an iuch mit reinen triuwen  
 und muoz mich iemer riuwen,  
 sult ir den lip verliesen.  
 330 welt ir mich niht verkiesen,  
 noch verkepsen für ein wip,  
 ich vriste iu leben unde lip  
 vor schaden manger hande.  
 53b ist, daz ir mich ze lande  
 335 mit iu fuerent hinnen  
 und mich geruochent minnen  
 als eine élichen vrouwen,  
 ich læze iuch, herre, schouwen

den wider åne swære.  
 340 die wollen wunnebære  
 gewinne ich iu mit listen.  
 ich kan iuch wol gevristen  
 vor angestlicher vreise.  
 ich wîse iuch uf die reise,  
 345 die man zuo dem widere vert;  
 ob iuch mîn helfe niht genert,  
 só sint ir iemer ungenesen.  
 ich hân diu swarzen buoch gelesen  
 und erkenne manigen list.  
 350 swaz künste uf al der erden ist,  
 der bin ich gar ein meisterin.  
 wirt iu von dem gewalte mîn  
 rât unde helfe niht beschert,  
 só wizzent, daz ir ungenert  
 355 belibent uf der erden  
 und daz ir mûgent werden  
 von keiner arzenfe erlöst.  
 mîn rât muoz werden iuwer tröst,  
 ob ir den schæper wellent hân.  
 360 mîn zouber ist alsó getân,  
 daz ich schick allez, daz ich wil.  
 dekeiner dinge ist mir ze vil,  
 diu man getuon mit listen mac.  
 herr, iuwer lobelich bejac,  
 365 der ist geleit an mtne kunst;  
 ob ich getriuwes herzen gunst  
 an iu mit stæte vinden kan,  
 alsó, daz ir mîn élich man  
 geruochent werden unde sin, 53c  
 370 ich tuon iu ganze helfe schîn  
 und erwende al iuwer nôt.  
 daz golt durchlihtic unde rôt,  
 daz uf im der wider treit,  
 und sîner glanzer hiute cleit,  
 375 daz hilfe ich iu gewinnen,  
 welt ir mich, herre, minnen  
 ze ganzer und ze stæter é  
 mit wåren triuwen iemer mé.  
 Jåson, der wart der rede vrô.  
 380 'genåde, frouwe,' sprach er dô,



'swaz ir wellent, daz tuon ich.  
 ir hânt gesprochen wider mich  
 sô minneclîche und alsô wol,  
 daz ich iuwer fûeze sol  
 385 iemer drumbe suochen.  
 wol mir, daz ir geruochen  
 wellent mîner friuntschaft,  
 wan ich hân sin, herz unde kraft  
 mit ganzer stæte an iuch geleit.  
 390 sît daz mir iuwer sælîkeit  
 und iuwer schœne wart bekant,  
 sît bin ich in der minne bant  
 gevallen hin ze grunde,  
 dar umb ich alle stunde  
 395 muoz erfüllen iuwer gir.  
 ob ir niht hûlfent, frouwe, mir  
 den schæper bie gewinnen,  
 doch wolte ich iemer minnen  
 mit triuwen iuch vûr alliu wîp.  
 400 ir hânt mir leben unde lîp  
 gar betwungen âne were.  
 bî den gôten ich iu swere  
 einen hôhen tiuren eit,  
 daz ich dur liebe, noch dur leit  
 405 von iu gescheide niemer.  
 ich wil iuch minnen iemer  
 mit durchnehtigen sinnen  
 und vûere iuch mit mir hinnen,  
 swenn ich ze lande kêre:  
 410 daz nim ich ûf mîn êre  
 und ûf mîn ritterlichez leben.  
 pris unde lop wirt iu gegeben  
 iemer durch den willen mîn.  
 als eine werde kûnigin 53a  
 415 êrent iuch man unde wîp.  
 mîn leben unde mînen lîp  
 wil ich iu, vrouwe, neigen.  
 mîn lant wirt iuwer eigen  
 und allez, daz ich ie gewan.  
 420 ist, daz mir iuwer helfe gan,  
 daz ich den schæper hie bejage,  
 sô wil ich mîner jâre tage

*g. v. 29, 1.*

mit iu verslîzen und verzern.  
 ichn sol mich niemer des gewern,  
 425 mîn lant enwerd iu zinshaft,  
 ir sult in miner hêrschaft  
 gebieten unde frouwe sin  
 als ein gewaltic kûnigin,  
 diu zepter unde crône treit  
 430 nâch volleclicher werdekeit.  
 Mêdêâ sprach: 'ir redent wol.  
 niht anders wil ich, noch ensol  
 an iuch muoten unde gern,  
 wan daz ir mich geruochent wern  
 435 durchnehtelicher stætekeit,  
 und ich von iu die sicherheit  
 enphâhe, trût geselle,  
 daz iuwer herze welle  
 mich ân ende triuten.  
 440 heimliche von den liuten  
 kêrent zuo mir âne braht.  
 swenn ez nû schiere werde naht,  
 sô slîchent, herre, lîse  
 und in verholner wise  
 445 zuo miner kemenâten hin,  
 dar inne ich alterseine bin  
 und ôuge mîn geselleschaft.  
 wirt ich von iu dâ sicherhaft  
 mit triuwen und mit eiden,  
 450 daz nieman iuch gescheiden  
 kan von mîner minne wert,  
 ich tuon, wes iuwer herze gert,  
 mit willeclîchem muote sâ.  
 mîn rât iuch underwîset dâ,  
 455 wie man die wilden ohsen zampt,  
 und man si twinget bêdesampt,  
 daz der wunneclîche wert  
 muoz von in dâ werden gert  
 mit einem pfluoge sâ zehant. 54a  
 460 dar nâch wirt iu von mir bekant,  
 wie der slange tût gelit.  
 ich kan iuch bî der selben zit  
 gewisen und gelêren wol,  
 wie man die zene sejen sol,

485 dar ûz die ritter werden sÛln.  
 mÛn kraft ergrÛnden und erhÛln  
 kan mit listen alliu dinc:  
 des lant, vil werder jungelinc,  
 belÛben aller sorgen pÛn  
 490 und flent, trÛt geselle mÛn,  
 zuo mÛner kemenaten,  
 swenn ez beginne spaten  
 und sich mÛn vater habe geleit,  
 sô wirt iu sâ von mir bereit  
 495 mÛn trôst und mÛner helfe rât.  
 ich lêre iuch dâ des widers wât  
 erwerben mit dem golde,  
 dar zuo gib ich ze solde  
 mich selben iu, vil sælic man.  
 500 swenn ich iu des getriuwen kan,  
 daz ir mich lâzen niht enwelt,  
 sô tuon ich, tugentlicher helt,  
 swes iuwer muot rein unde wert  
 an mich geruochet unde gert.  
 505 'Diz lobe ich,' sprach der werde gast.  
 'sô der tac lât sÛnen glast,  
 sô kum ich alterseine.  
 vÛr iuwer bette reine  
 slfchen ich verholne wil.  
 510 doch wære mir daz lieber vil,  
 ob ez mit fuoge môhte sÛn,  
 daz ir hin zuo dem bette mÛn  
 geruohtent kêren sunder haz,  
 wan ir kÛnnennt lÛhte baz  
 515 hie ze hove gÛn, denn ich.  
 verrihten kan ich, vrouwe, mich  
 in iuwer gaden niht ze wol,  
 wan ich enweiz niht, war ich sol  
 hie kêren vÛnsterlingen.'  
 520 'ich kan iuch wol gebringen  
 in mÛne kamern,' sprach si dô.  
 'sint hôhes muotes unde vrô:  
 mÛn bote, der wirt iu gesant.'  
 sus gie si von im alzehant  
 525 mit urloub in ir palast.

54b

belÛben unde gie si dan.  
 ir herze iu sÛezer minne bran  
 und in seneclicher nôt.  
 530 si dûhte, ez müeste sÛn ir tôt,  
 ob niht ir wille ergienge.  
 daz der tac enpfienge  
 ein ende ân alle sÛme,  
 des wart von ir vil kâme  
 535 gebiten und gewartet.  
 diu minne hete gartet  
 an ir ze rehte nâch ir site,  
 wan si enhete keine bite,  
 swâ si die liute machet wunt.  
 540 si dunket ein vil kurze stunt  
 wol eines langen jâres vrist.  
 minn allen senden herzen ist  
 vil gar ein strenger überlast,  
 dâ von diu maget und der gast  
 545 vil kâme erbiten under in,  
 daz der tac geffÛzze hin  
 und si z'ein ander môhtent kômen.  
 diu vrouwe schône und ûz genomen  
 was in ir palas dâ getreten.  
 550 den gast, den hete si gebeten,  
 daz er kâme z'ir dar in.  
 diu junge sÛeze kÛnigÛn  
 was ein lÛtzel worden balt.  
 si twanc diu minne und ir gewalt,  
 555 daz si dô liez ir blÛcheit  
 und si des kÛmelÛche erbeit,  
 daz der tac ein ende enpfienç.  
 daz man ze naht niht slâfen gienc,  
 des wart ir trûren veste.  
 560 nû was der lieben geste  
 der wirt als inneclichen vrô,  
 daz er in kurzewille dô  
 vil gerne wolte machen.  
 er half in lange wachen,  
 565 durch daz Jâson der mære  
 vergezze sÛner swære.  
 Er wânde, er solte stillen  
 mit vrôuden sÛnen willen,

der uf die minne was enzunt. 540  
 550 er hiez im kürzen dá die stunt  
 mit hovelicher wile gröz,  
 des sîn tohter dá verdröz,  
 wan si die wile dühte lanc.  
 si tet vil manigen umbeganc  
 555 in ir kemenäten wit.  
 mit leide gienc si bi der zît  
 vil harte dicke zuo der tür,  
 dá si begunde luogen vür,  
 ob man noch sláfen wolte gán.  
 560 uf unde zuo wart si getán  
 vil ofte von ir hende blanc.  
 si vaht mit sorgen unde ranc  
 dar umbe, daz diu hovediet  
 sô kúme von ein ander schiet  
 565 und sich niht leite sláfen.  
 si sprach vil dicke: 'wáfen!  
 waz hát diz tobende liut gedáht?  
 sol nieman hie ze ruowe bráht,  
 noch ze bette werden?  
 570 ez wart uf al der erden  
 sô tump kein ingesinde nie,  
 sô diz volc, daz hinaht hie  
 sus üppeclîche wachet  
 und ein gedœne machet  
 575 mit tobellichem schalle.  
 waz sol diz göuden alle,  
 daz diz gesinde hát erkorn?  
 ich wæne, sláfen sî versworn  
 und alle ruowe in dirre naht.  
 580 ach, herre vater, daz dú maht  
 diz wachen hie gelden!  
 er solte heizen miden  
 sîn ingesinde disen dôz.  
 der hoveschal ist alsó gröz  
 585 und muoz mir werden hie ze sîr.  
 diu minne ist hóher fröuden schûr,  
 swá man si lîdet áne trôst.  
 wird ich noch hinaht niht erlöst  
 von senelicher ungehabe,  
 590 sô wurde ich morne hîn ze grabe

gefüeret und geleitet.  
 mîn friunt, des ich gebeitet  
 mit sorgen und mit liste hân, 544  
 der wil ze lange mich verlân.  
 585 In dirre zît, dô daz geschach,  
 daz diu juncvrouwe alsus sprach  
 und inneclîche swære truoc,  
 dô wart diu schœne vaste gauoc  
 in sorge und in gedenke bráht.  
 600 uf manigen sîn was si verdáht,  
 der úz des herzen grunde vert.  
 si hete gerne sich erwert  
 des mannes und der minne.  
 si streit ir kiusche sinne  
 605 vil sêre mit gedenken an  
 und wolte brechen von dem man  
 mit herzen und mit libe sich.  
 und sô diu maget wunneclîch  
 ie vaster von im kërte,  
 610 sô minne ir herze sêrte  
 ie balder und ie harter.  
 si leite strenge marter  
 sich selben an mit strîte.  
 und dô si bi der zîte  
 615 ir willen und ir zuoversiht  
 von im gescheiden mohte niht,  
 dô sprach si wider sich zehant:  
 'mit strîte hân ich an gerant  
 vergebene mîn gemüete.  
 620 jô vihte ich unde wüete  
 dar nách mit reines herzen ger,  
 daz ich Jásônes minne enber  
 und ist daz allez üppeclîch;  
 wan ich enkan niht leider mich  
 625 von im gebrechen mînu jâr.  
 der crieic enhilfet niht ein hâr,  
 dá mite ich hinaht ringe.  
 mich dunket, swaz mich twinge,  
 daz sî diu minne und anders niht.  
 630 ez ist ein wunderlich geschîht,  
 daz ich durch einen vromden man,  
 des ich nie künde mê gowan,

erzürnen minen vater muoz.  
 sol ich verliesen sinen gruoz  
 635 und brechen sin vil hóch gebót,  
 daz mac wol sin der liute spot 55a  
 und ist ein angestlichez dinc.  
 waz gát mich an der jungelinc,  
 daz ich in vor dem tóde ner  
 640 und ich den vater mîn verher  
 der wollen, die der wider hát?  
 ein gast, der lützel mich bestát  
 und den ich selten ie gesach,  
 durch waz sol ich des ungemach  
 645 erwenden mit der helfe mîn?  
 mir solte verre lieber sîn,  
 daz er ein bitter ende kür,  
 denn ob der vater mîn verlür  
 pris unde ganze wirdikeit.  
 650 wie bin ich sus in arebeit  
 und in zwivels nót bejagt!  
 ich tumbiu, sinnelóse magt  
 sol den gedenken widerstreben,  
 die minem herzen sint gegeben  
 655 von der minne ráte.  
 ich wil hie von mir dráte  
 ir flammen triben alzehant,  
 die mîn gemüete hát enbrant  
 alsam daz fiur ein durrez stró.  
 660 wie rede ab ich, vil tumbiu, só,  
 daz ich erleschen wæne  
 der heizen minne spæne  
 und ir starkes fures gluot!  
 möht ich ez tuon, ez wære guot;  
 665 nû mac sîn leider niht geschehen.  
 ich hân daz wæger spil ersehen  
 und daz unwæger ouch dá bi.  
 waz mir guot, oder schade si,  
 daz hân ich beidez wol ervarn  
 670 und mac mich doch niht hie bewarn  
 vor schedelicher swære.  
 daz guote ist mir unmære  
 und daz arge lieber vil.  
 mâc unde vriunt ich lâzen wil

675 durch eines gastes bilde.  
 waz touc diu friuntschaft wilde,  
 die man an vremde liute leit?  
 si stêt in aller irrekeit  
 und lit in ungewisser habe.  
 680 ich sol mich tuon des willen abe,  
 der úf den gast von grunde senet.  
 wirt er des tódes hie gewenet, 55b  
 daz si gar áne minen haz.  
 war umbe tæet ich aber daz,  
 685 daz ich in lieze sterben?  
 er sol daz heil erwerben,  
 daz er behabe den lebetagen.  
 ein tigris hæte mich getragen  
 und niht ein küniclichez wip,  
 690 ob ich só reines mannes lip  
 gæb in des tódes smærzen.  
 ich wære an minem herzen  
 gelich den herten vlinen,  
 liez ich den helt verzinsen  
 695 diz lant mit siner clâren jugent.  
 ich wil mich lâzen sine tugent  
 erbarmen und daz leben sîn.  
 tuon aber ich im helfe schin,  
 daz krenket minen kiuschen namen.  
 700 ich möhte mich des iemer schamen,  
 ob ich só gæhes tæete,  
 des mich ein ritter bæte,  
 der komen ist alrêrst dá her.  
 ob ich in hie zehant gewer,  
 705 daz tuot mich hóbes lobes vri.  
 nû wol, wie schemelich ez si,  
 mîn wille muoz an im ergân.  
 ich mac niht langer widerstân  
 bliuclicher schame und ir gebote.  
 710 ich volge an im der minne gote,  
 der mich in triuten heizet.  
 mîn magetuom mich reizet  
 úf kiusches herzen sinne,  
 só twinget mich diu minne  
 715 úf inneclliche friuntschaft:  
 sus bin ich worden kumberhaft

von zweiger hande leide.  
 minn unde scham, die beide  
 twingent mich spät unde vruo:  
 720 dá von enweiz ich, waz ich tuo.  
 Ich volge ir zweiger ráte nâch  
 und ist mir doch dar under gâch  
 von ir beider lêre.  
 diu scham, diu wil mîn êre,  
 725 diu minne mîne unwerdikeit.  
 owê minn unde bliucheit,  
 wie tuont ir mir sô leide!  
 ist, daz ich hinnen scheidē  
 mit Jâsône sâ zehant, 550  
 730 sô lâge ich mínes vater laut  
 und kêre in vremdiu rîche.  
 swenn ich dar in gestriche,  
 sô wirde ich jâmers überladen.  
 waz mac mir aber daz geschaden,  
 735 daz ich ze vremdem lande kume?  
 ez wirt mir alsô lîhte vrume,  
 als ez mir schade werde.  
 ez wart ûf al der erde  
 sô kûrlich rîche nie gesehen,  
 740 sô Kriechen, als ich høre jehen  
 und mir von sage ist worden schîn:  
 dá von ich kêren sol dar in  
 mit dem erwelten gaste,  
 wan daz ich vûrhte vaste,  
 745 daz er dá kebse mínen lîp  
 und er dá neme ein ander wîp,  
 sô flûgge mir grôz jâmer zuo.  
 doch wæne ich niht, daz er daz tuo; 750  
 sîn lîp der ist sô tugenthaf,  
 750 daz er mit ganzer stæte kraft  
 mich triutet iemer mêre.  
 ich wil ûf al sîn êre  
 mit im von hinnen scheiden.  
 bî triuwen und mit eiden  
 755 muoz er mir geloben ê,  
 daz er mir abe niht engê  
 die wîle, daz ich leben sol.  
 mir wirt in sînem lande wol,

swenn ich mit im dar in gevar.  
 760 wie sol ich aber komen dar  
 ûf dem mer tief unde wîf,  
 dá wildez wunder inne lît  
 den kielen z'einer lâge?  
 dá wil ich ûf dem wâge  
 765 mich zuo Jâsône smûcken,  
 swenn ich beginne drûcken  
 mich in sîne lînde schôz,  
 sô wird ich aller vorhte blôz  
 und aller sorgen eine.  
 770 ich sol den kûnic reine  
 mit míner helfe tuon erlôst,  
 sit daz er âne mínen trôst  
 niht mac des tôdes sich erwern.  
 wil ich in danne alsus genern, 551  
 775 já, zwære ich sol bewachen  
 sîn leben vor dem trachen  
 und vor den pfarren engestlich.  
 Jâson, der helt, erbarmet mich,  
 sît er nie wandels niht gewan;  
 780 doch hân ich zwîvel noch dar an,  
 ob ich in welle vrîsten  
 mit helferichen listē  
 vor des grimmen tôdes zil.  
 nein ich, entriuwen, ich enwil,  
 785 ich sol mich baz bedenken ê;  
 wan ob ich mit im über sê  
 von mínen vriunden kêre,  
 sô muoz ich triuwe und êre  
 zebrechen in dem sinne mîn.  
 790 ich wil bî mînem vater sîn  
 und sînes willen vâren  
 in allen mínen jâren.  
 Die rede treip diu guote.  
 mit zweiger hande muote  
 795 begriffen was ir herze.  
 si twanc der minne smerze  
 und schemelfichiu blûcheit.  
 mit disen beiden si dô streit  
 und hete zwîvellichen sîn.  
 800 si wolte her, si wolte hin,

si wolte dar, si wolte dan.  
 nú wolte si den werden man  
 mit ir helfe lán geases  
 und aber danne in lügen wesen  
 885 án ir genáde stiure.  
 diu cláre und diu gehiure  
 vaht mit sorgen unde ranc.  
 vil manicvalt was ir gedanc,  
 waz ir daz beste wære.  
 890 von zwífellicher swære  
 wart ir leides vil getân.  
 si mohte weder tuon noch lán,  
 verliesen noch gewinnen,  
 gebazzen noch geminnen,  
 895 belíben noch gewenken,  
 doch wart si mit gedenken  
 ze jungest des ze ráte,  
 daz si Jásone dráte  
 wolt ir genáde enpfíehen,  
 900 wan sich begunde hœhen  
 ir herze und ir gemüete.  
 bliedlicher schame güete  
 die sigenuft an ir gewan.  
 si treip von ir die minne dan  
 905 und allen willen zwífelich.  
 wan si gedáhte wider sich,  
 daz si weder sus noch só  
 den ritter wolte læsen dô  
 von kumberlichen nœten.  
 910 si wolte in lügen tœten  
 und mit im selbe sterben,  
 é si den helt erwerben  
 lieze ir minneclíchen trôst.  
 si jach, daz er niht wûrde erlôst  
 915 durch ir helferíchen list.  
 doch werte an ir unlange vrist  
 der selbe sin und der gedanc,  
 wan si dar úf diu minne twanc,  
 daz si des willen widerkam  
 920 und aber in ir herze nam  
 den ritter edel von geburt.  
 er wart gesehen und gespurt

56a

von ir durch ein vensterlín.  
 vil manger lichter kerzen schín  
 925 geschnoof, daz in diu werde kôs,  
 dá von si den gedanc verlôs,  
 der von im hete si gewent.  
 si wart eht aber dô versent  
 sô sêre und alsô vaste  
 930 nâch dem erwelten gaste,  
 daz si begunde sprechen,  
 wie gar si müeste brechen  
 ir vater sine lére  
 und krenken im sin êre,  
 935 si wolte mit Jásone doch  
 kêren heim ze lande noch  
 und an sine gnáde ergeben  
 ir minne und ir getriuwez leben.  
 Sus gie si kôsende allez dô.  
 940 nú dar, nú dan, nú sus, nú só  
 tet si vil mangen umbkreiz.  
 wilent kalt und wilent heiz  
 wart ir von sűezer minne gir.  
 vil náhe gie ze herzen ir,  
 945 daz Jáson só lange was  
 enmitten in ir palas.  
 diu wunneclíche dô gestuont,  
 si tet alsam die vrouwen tuont,  
 die von liebe ertœret sint. 56b  
 950 si was ertumbet als ein kint  
 von herzesűezer minne.  
 diu werde küniginne  
 begunde sprechen aber dô:  
 'wie tuon ich, tumbiu maget, só?  
 955 wes bin ich hie bestanden?  
 mîn êre in disen landen  
 verswinet und verswindet,  
 ob ieman daz bevindet,  
 daz ich sus úppeclíchen stén.  
 960 ich wil reht an mîn bette gên  
 und wil mich nider legen dran,  
 big dirre liebe sűeze man  
 sich beráte, daz er kome;  
 ez ist alsus ze nihte vrome,

885 daz ich sîn tâlanc bîte albie.  
 mit disen worten si dô gie  
 zuo dem bette wunneclîch.  
 si leite dran mit leide' sich  
 und in seneclicher nôt.  
 890 si gap ir vater unde bôt  
 vil manigen vluoch geswinde,  
 daz er daz hofgesinde  
 niht wolte slâfen heizen gân.  
 nû daz diu maget wol getân  
 895 het an daz bette sich geleit  
 mit clegelicher arebeit,  
 dô stuont si wider ûf zehant,  
 wan si dekeine ruowe vant  
 an der vil schœnen bettestat.  
 900 an ein venster si dô trat,  
 dur daz begunde si dô sehen.  
 diu schœne glenzen und enprehen  
 sach den lichten mânen.  
 die sûezen wol getânen  
 905 sîn glanzer schîn belâhte,  
 dâ von die clâren dûhte  
 deat ungefüeger alzehant,  
 daz man den kûnic dennoch vant  
 dâ sitzende ûfe sînem sal.  
 910 si treip vil manger hande zal  
 mit ir selber aber sit.  
 si sprach: 'diu schœne tageszît  
 beginnet nâhen unde komen.  
 diu naht ein ende hât genomen  
 915 schier und in kurzer wîle gar.  
 der tiuvel neme die hoveschar,  
 daz si die geste niht enlât 56e  
 sich legen ûf ir bettewât  
 und an ir ruowe kêren.  
 920 man dorfte niht der êren,  
 daz man hie tâlanc wachete  
 und vremde liute machete  
 urdrûtzc und træge.  
 swer kurzewîle pfæge  
 925 zuo rehter zît, der tæte wol.  
 mæzlichen schal man ûeben sol,

wan aller gemelicher schimpf  
 ist âne mâze ein ungelimpf.'  
 Dâ mite si aber dô gesweic.  
 930 ir herze in ungemûete seic,  
 dur daz man sich niht leite noch.  
 si gienc von einer wende loch  
 von dem vensterlîne dan,  
 dur daz si luogen dô began,  
 935 ob ieman slâfes wolte pflegen.  
 nû was der hoveschal gelegen  
 und diu kurzewîle dô.  
 der kûnic, vrlic und frô,  
 gienc unde sleich an sîn gemach.  
 940 diu schœne, diu kôs unde sach,  
 daz sich die geste leiten  
 und daz man in bereiten  
 begunde ir bette wunneclîch;  
 des vrûete dô vil harte sich  
 945 diu werde kûniginne.  
 si rief ir meisterinne,  
 der al ir tougenheit was kunt,  
 und zeigte ir an der selben stunt  
 den werden gast Jâsônen.  
 950 si sprach: 'daz ich dir's lûnen  
 well iemer alle mîne tage,  
 sô merke reht, waz ich dir sage,  
 unde tuo, des ich dich bite.  
 sihstû den ritter wol gesite,  
 955 den ich dir gezeiget hân,  
 sô der nû slâfen welle gân  
 und er sich nider legen sol,  
 sô merke dû sîn bette wol  
 mit der angesichte dîn.  
 960 und sô die liute entslâfen sîn,  
 sô ganc vil tougenlîche z'im.  
 den gast dû bî der hende nim  
 lis unde fûere in her zuo mir,  
 wan ich hân mînes herzen gir  
 965 mit ganzer stæte ûf in gewant. 56d  
 dâ von sô brinc in alzehant,  
 sô man beginne slâfen.  
 mich hât der minne wâfen

durch in verseret an den grunt.  
 970 ich bin von im ze tóde wunt  
 an herzen und an libe.  
 wird ich im niht ze wibe  
 und er mir z'eime manne,  
 wie sol ich armiu danne  
 975 genesen und gewerben?  
 ich muoz bí namen sterben,  
 tuot mich sîn minnelicher trôst  
 von sender swære niht erlóst.  
 Der rede antwúrte gap ir dô  
 980 diu meisterin und sprach alsô:  
 'vrouw, ich tuon, des ir hânt gegert.  
 den ritter edel unde wert  
 fûer ich her in vil drâte;  
 doch volgent mînem râte  
 985 und legent nider iuch zehant  
 an iuwer bette rîch erkant,  
 daz er iuch niht sus vinde hie!  
 er möhte denken, daz ir nie  
 gewünnent ganzer stætekeit,  
 990 ob ir niht hætent iuch geleit.  
 als er nû kæme gênde  
 und iuch hie fûnde stênde  
 sus spâte und alterseine,  
 er wânde, vrouwe reine,  
 995 iu wære z'im sô nôt, daz ir  
 vor inneclicher liebe gir  
 möhtent keine ruowe hân:  
 dá von geruovent nidergân  
 ûf iuwer bette linde,  
 1000 daz er iuch hie niht vinde  
 swenn ich in bringe tougen.  
 besliegent iuwer ougen,  
 als ob ir hânt geslâfen sît.  
 swie vaste er iu ze herzen lît,  
 1005 doch sît ze balt niht wider in.  
 tuont dem gelîch, als iuwer sîn  
 niht von im verwundet sî.  
 belîbent ungebærde vri,  
 daz ist iu guot fûr itewîz.  
 1010 scham unde reiner zûhte vîlz

wol zierent wîbes minne.  
 sus gienc diu meisterinne 57a  
 zuo dem werden gaste sider  
 und leite sich diu vrouwe nider  
 15 ûf ein spanbette reine,  
 gedrât von helfenbeine  
 und ûzer mâzen wunnevar.  
 ez was gezieret unde bar  
 den ougen liehtebæren solt.  
 20 gesteine, silber unde golt,  
 die glizzen drûz sô vaste,  
 daz von ir drier glaste  
 diu kemenâte wart erlûht.  
 ez möhte drinne hân gedûht  
 25 diu naht ein wunneclicher tac.  
 ein purper ob dem bette lac  
 geworht von rîchen sachen.  
 ez wart nie deckelachen  
 sô wæhe noch sô tiure.  
 30 Mêdêâ diu gehiure  
 dar under sich dô leite.  
 Jâson der wart gereite  
 von der meisterinne brâht.  
 als iu dá vorne wart gedâht,  
 35 sus tet daz wîse kamerwîp.  
 si nam des werden gastes lîp  
 bí der hende tougen  
 und fuorte in sunder lougen  
 zuo der vrouwen bette dan,  
 40 daz lieht als ein gestirne bran  
 von golde und von gesteine.  
 diu kûniginne reine  
 ir ougen hete zuo getân,  
 sam si geslâfen solte hân;  
 45 sus tet diu minneliche magt.  
 Jâson, der ritter unverzagt,  
 nam dekeiner bliucheit war.  
 daz deckelachen wunnevar,  
 daz tiure und edel was erkant,  
 50 daz huop er ûf mit sîner hant  
 und saz hin an daz bette rîch.  
 dô tet Mêdêâ dem gelîch,



als der ûz sláfe erwachtet ist.  
 'ach herre,' sprach si bî der vrist,  
 55 'wâ wârent ir sus lange?  
 mir tet der slâf sus ange,  
 daz ich vil kûme des erbeit,  
 daz ich hie nider wart geleit.'  
 'Frouwe, daz ist guot,' sprach er, 57<sup>b</sup>  
 60 oder künic liez mich ê niht her,  
 wan er uns vrôuden mahte vil.  
 mit hovelicher wunne spil  
 vertreip er uns die wîle hin,  
 dar umb ich alsus lange bin  
 65 gewesen, hôchgeborniu fruht.  
 ûf gnâde und ûf wîpfche zuht  
 bin ich her in gegangen  
 und wil mich iu gevangen  
 mit herzen und mit lîbe geben;  
 70 mit disen beiden sol ich leben,  
 als ir gebietet, vrouwe mîn.'  
 des antwurt im diu künigîn  
 lîs unde tougenliche alsô:  
 'friunt, berre lieber,' sprach si dô,  
 75 'niht anders ger ich, wan daz ir  
 gewissent bî dem eide mir,  
 daz ir mich iemer habent zer ê  
 und mich verlâzent niemer mê  
 durch liebe noch durch leide.'  
 80 'daz lobe ich bî dem eide,'  
 sprach der ritter aber z'ir,  
 'ich wil vollenden iuwer gir  
 mit lîbe und mit dem guote.'  
 ûf stuont diu wol genuote  
 85 küniginne dâ ze stunt.  
 ein rillich belz, vêch unde bunt,  
 wart an ir blôzen lip geleit,  
 in dem si willeclichen schreit  
 hin ab ir schœnen bettestat.  
 90 si gie mit vrôuden unde trat  
 an ir tougenlich gemacht.  
 swaz leides ir dâ vor geschach,  
 daz was ir worden wilde.  
 si truoc her vûr ein bilde

95 mit golde wol gezieret  
 und allenthalp gewieret  
 mit glanzen margartten,  
 daz hielt si bî den zîten  
 Jâsône engegegen unde sprach:  
 100 'friunt herre, mînes heiles dach,  
 daz bilde wunneclich getân,  
 daz ich vûr iuch getragen hân,  
 daz ist geschaffen alsô der  
 vil werde got her Jûpiter  
 105 und ist nâch im gestellet.  
 ob iu nû wol gevellet 57<sup>c</sup>  
 mîn lip ze ganzer stætekeit,  
 sô swerent mir des einen eit  
 ûf der figûre heileclich,  
 110 daz ir niht verkebsent mich  
 und ir mich hânt liep unde wert:  
 sô tuon ich, des ir hânt gegert,  
 und wil iu sîn von herzen holt.  
 ich lère iuch schæper unde golt  
 115 erwerben und gewinnen,  
 dar zuo gib ich ze minnen  
 mich selber iu, die wîle ich lebe.'  
 'daz dunket mich ein hôhiu gebe,'  
 sprach der ritter aber sâ.  
 120 sus leite er ûf daz bilde dâ  
 die vinger sîn nâch ir gebote  
 und swuor vil tiure bî dem gote,  
 der Jûpiter dâ hieze,  
 daz er si niht enlieze  
 125 und er si minnen wolte,  
 die wîle er leben solte.  
 Nû daz er disen eit getete,  
 dô wart in beiden an der stete  
 vrôud unde herzeliebe kunt.  
 130 si kusten ougen unde munt  
 ein ander dicke enwiderstrit  
 und umbeviengen bî der zît  
 mit blanken armen ofte sich.  
 der werde ritter lobelich  
 135 und diu vrouwe hôchgeborn,  
 die leiten sich ân allen zorn

z'ein ander an daz bette  
 und fröuten sich enwette  
 mit herzen und mit libe.  
 140 diu maget wart ze wibe  
 von dem erwelten manne.  
 diu sorge wart ze banne  
 getân mit liebe von in zwein.  
 si vlâhten sich beid under ein,  
 145 als ez gezam der minne.  
 diu werde küniginne  
 schiet von ir magetuome.  
 ir kiuscheite bluome  
 wart nâch ir willen ab genomen.  
 150 swaz herzeliebe mac gefromen  
 ze vröuden an der minne spil,  
 des funden si dâ heide vil.  
 Der wunsch ir herzen wart gegeben,  
 si enhâten niht ein süezer leben  
 155 gekoufet umb ein halbez ei. 57a  
 seht, alsô lâgen disiu zwei  
 mit armen umbeslozzen  
 und was in zuo geflozzen  
 minn unde herzeclich gelust.  
 160 dâ wart getwungen brust an brust  
 und munt an munt geltmet wol.  
 si wurden hôher minne vol  
 und ganzer vröude rîche.  
 in beiden wart gelîche  
 165 der süezen minne solt gewegen.  
 nû die lieben sus gelegen  
 in manger wunne wâren,  
 biz man gesach den clâren  
 lichten wunneclichen tac,  
 170 Jâson dô langer niht enlac,  
 er stuont ûf unde sprach alsô  
 zuo der vil minneclichen dô:  
 'vrouw unde herzeliebiu frucht,  
 sit iuwer minneclichiu zuht  
 175 an mir si begangen  
 und ir mich hânt enphangen  
 ze friunde in iuwer herze guot,  
 sô trœstent volle minen muot

und helfent mir ze prise.  
 180 der tac schœn unde grise  
 sîn licht beginnet mëren,  
 und muoz ich hinnen këren,  
 dar an gedenkent, frouwe min.  
 welt ir mir tuon genâde schin,  
 185 daz lânt geschehen alzehant.  
 die pfarren und den serpant,  
 die lèrent mich verderben,  
 dur daz ir mit mir erben  
 beginnet wirde und ère.  
 190 'mîn helferîche lère  
 muoz iu bereit ân ende sîn,  
 sprach dô diu werde künigin  
 und ilte von dem bette glanz.  
 ir vröude was dô worden ganz,  
 195 wan si vergaz ir pine.  
 si gienc dô z'eime schrîne,  
 dar ûz diu minneclîche zôch  
 ein vingerlîn tiur unde hôch,  
 dar inne lac ein edel stein,  
 200 der bezzer, danne guot, erschein  
 und aller beste muoste sîn.  
 Jâsone si daz vingerlîn 58a  
 gap unde sprach dâ wider in:  
 'enphâhent daz cleinçete hin,  
 205 daz machet iuch gar sîgehaft,  
 ez mêret iuwer magenkraft  
 und sterket iuch sêr ûf den strît.  
 man dörste bi dekeiner zit  
 nie bezzer vingerlîn gesehen.  
 210 und als ir wellent, daz iuch spehen  
 kein mensche künne ûf erden,  
 sô lânt gekêret werden  
 den lichten stein in iuwer hant;  
 wan swenne er ist dar in gewant,  
 215 sô wirt sô rehte wilde  
 den liuten iuwer bilde,  
 daz iuch kein ouge merket.  
 ir sint von im gesterket  
 an herzen und an muote.  
 220 ez môhten niht mit guote

vergelten alle künge rich.  
 kein vingerlin ist im geltch  
 an tugent und an edelkeit.  
 swer ez an siner hende treit,  
 225 dem schadet keiner slachte dinc.  
 friunt herre, süezer jungelinc,  
 nû legent ez an iuwer hant,  
 sô mugent ir den ser pant  
 und die pfarren übersigen.  
 230 sin tugent lât iu obeligen  
 an strîte in allenthalben.  
 ouch wil ich eine salben  
 iu geben z'einer stiure,  
 diu schirmet vor dem fiure  
 235 mit ir kreften iuwer leben.  
 si kan iu bieten unde geben  
 helf unde volleclichen tröst  
 für aller starken hitze rôst.  
 Swer sich mit ir bestrichet,  
 240 friunt herre, dem entwichet  
 des wilden fiures flamme;  
 ûz guoter wurzen stamme  
 die selben ich gekochet hân.  
 ir tugent ist alsô getân  
 245 und alsô reine erkennet,  
 daz nieman sich verbrennet,  
 der mit ir salbet sine hût.  
 ich hân vil manic edel krût  
 gesoten und zerstôzen,  
 250 ê daz ich die vil grôzen  
 arzenie bræhte zuo.  
 daz iu daz fiur iht leides tuo  
 der zweiger pfarren êrin,  
 des mugent ir ân angest sîn,  
 255 swenn ir bestrichent iu dâ mite.  
 getriuwer gegen wol gesite,  
 dar zuo wirt iu von mir gegeben  
 ein lîm, der kan sô vaste leben,  
 daz sich von sînen kreften  
 260 kein sache mac entheften,  
 diu mit im berüeret wirt.  
 sîn helfe iu bringet unde birt

58b

rilichen tröst, vil sælic man.  
 swenn iuch die pfarren strîten an  
 265 mit swebel und mit fiure,  
 sô werfent, helt gehiure,  
 in heidiu naselôcher in  
 den lîm sô rehte vaste hin,  
 daz er behafte bl der vrist.  
 270 und sô daz êrst geschehen ist,  
 daz er sich dâ bestâtet,  
 sô wirt daz fiur verstrâtet,  
 daz von den grimmen ohsen kam;  
 ouch werden si sô rehte zam,  
 275 daz si zehant begînnent ern.  
 seht, alsô müezent ir iuch nern  
 vor der pfarren bilde.  
 dar nâch sô wirt der wilde  
 slange dâ von iu gesehen,  
 280 und als ir den begînnent spehen,  
 sô kêrent balde ûf sine trift.  
 er wirfet ûz fiur unde gift,  
 daz schadet iu niht umb ein ei,  
 wan ir gestillent wol diu zwei  
 285 mit der vil tiuren salben ouch.  
 daz eiter und der flammen rouch  
 mac niht versêren iuwer leben,  
 noch wirt iu mêr von mir gegeben,  
 daz iuch dâ schirmet mit gewalt.  
 290 daz bilde wunneclich gestalt,  
 ûf dem ir hânt den eit gesworn,  
 daz fûerent, ritter ûz erkorn,  
 daz ist iu nû der beste rât.  
 ein tempel in dem werde stât, 58c  
 295 dâ bringet, trût geselle mîn,  
 daz bilde z'einem offer in,  
 dur daz die gôte deste baz  
 vermeiden wider iuch den haz.  
 Ouch fûerent einer hande schrift  
 300 mit iu, die lesent in der stift,  
 dar in ir die figûre tragent.  
 lop unde prîs den gôten sagent,  
 dur daz iu werde ir helfe kunt.  
 die schrift die lesent drîstunt

305 und kèrent iuch gēn Ōrient.  
 des hōhen tempels paviment  
 solt ir mit venjen suochen.  
 ūz allen swarzen buochen  
 hān ich die schrift gesundert.  
 310 ir kraft sō sēre wundert  
 an aller hande dinge,  
 daz iuch kein misselinge  
 von ir schulde widervert.  
 die göte man dā mite beawert  
 315 sō verre und alsō flure,  
 daz ir dā von ir stiure  
 und von ir helfe wol genesent.  
 swenn ir die schrift dristunt gelesent,  
 sō sint ir worden sicherhaft,  
 320 daz iuch des argen wurmes kraft  
 niht mac verwunden, herre wert.  
 geloubent, daz im iuwer swert  
 versnidet houbet unde cragen.  
 und als er von iu werde erslagen  
 325 und man des tōdes in gewene,  
 sō sæjent alle sīne zene  
 in manige furch dā nāhe bī,  
 die von den ohsen geret sī.  
 und als ir denne hānt gesāt  
 330 die zene, die der slange hāt,  
 sō wahsent ritter ūz in dā,  
 die kèrent mit ein ander sā  
 ze kampfe und z'eime strīte.  
 si werdent bī der zite  
 335 schier an ir kreften sigehaft  
 überwindent si mit kraft  
 nāch mīner helfe rāte.  
 dar nāch sō kèrent drāte  
 hin zuo dem wider alzehant,  
 340 der muoz iu sā des werdes lant  
 verzinsen und verzollen.  
 er sluifet ūz der wollen,  
 diu von golde schīnet glanz.  
 den schæper lāt er alsō ganz  
 345 dā rīsen ūf den grīnen wert:  
 seht, alsō wirt er iu beschert

an aller slahte widerstrit.  
 ir sont in zücken bī der zit,  
 noch sūment iuch niht langer.  
 350 hin ūf des werdes anger  
 vil drāte kèrent, sælic man,  
 und flent her ze hūse dan  
 mit der wollen ūz erwelt:  
 sō priset man iuch, werder helt,  
 355 vūr alle man besunder  
 dur daz rīliche wunder,  
 daz ir von éren hānt bejagt.  
 sus hān ich iuch den list gesagt,  
 dā mite ir werdent sigehaft.  
 360 und ob ir mīner helfe craft  
 wol merkent, vriunt vermezzen,  
 und nihtes welt vergezzen,  
 sō wirt iu lop und ére kunt.  
 nū küssent mich an minen munt  
 365 und flent iuwer strāze.  
 daz iuch vrō Sælde lāze  
 mit vrōuden und mit éren  
 her wider zuo mir kèrent!  
 Jāson der tet, daz si gebōt.  
 370 ir munt durchliuhtic rōsen rōt  
 gütliche dā gekūsset wart.  
 dar nāch kért er ūf sīne vart,  
 als in diu minneclīche hiez.  
 kein dinc er dā belīben liez,  
 375 des er bedōrftē bī der zit.  
 er flte zuo dem künige sīt  
 und tet im stne reise kunt.  
 er seite im, daz er wol gesunt  
 des nahtes worden wære.  
 380 Jāson, der tugentbære,  
 entslōz im stnes herzen sin  
 und daz er āne zwīvel hin  
 wolt in des werdes einlant.  
 nū daz der künic dā bevant,  
 385 daz ūf die vart sīn wille stuont,  
 dō tet er als die werden tuont,  
 den swære ist vriundes ungemach. 59a  
 gütlichen wider in er sprach:

'waz gânt ir, wunderlicher man,  
 350 unbildes unde wonders an?  
 welt ir verliesen iuwer leben?  
 iu wirt der grimme tôt gegeben,  
 ist, daz ir kêrent in den wert;  
 wan iuch beschirmet noch ernert  
 355 dekeiner helfe stiure.  
 des widers âventiure  
 lânt helfben under wegen!  
 gedenkent, hôchgelobter degen,  
 daz ich iu wirde und êre gan,  
 400 und vristent iuch, vil sælic man,  
 vor des tôdes vreise!  
 vermident dise reise  
 zuo des wilden meres hage!  
 als liep iu st der lebetage,  
 405 sô legent iuwer vart dernider,  
 wan ez enkam nie mensche wider,  
 der nâch der wollen ie geranc.  
 der gûte wille und ir gedanc  
 hânt si mit kraft behûetet.  
 410 er tobet unde wûetet,  
 swer den schæper wil bejagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,  
 wan daz ir mûezent sterben,  
 welt ir daz golt erwerben,  
 415 daz an im der wider hât.  
 sîn wolle und sîner hiute wât  
 verderbent iuch, getriuwer helt.  
 dar über tuont ir, als ir welt:  
 ich hân die wârheit iu geseit.  
 420 mir ist daz inneclichen leit,  
 verdirbet iuwer clâriu jugent,  
 wan mich erbarmet iuwer tugent,  
 der hôhes lobes nie gebrast.'  
 'genâde, herre,' sprach der gast,  
 425 'ir sprechent friuntlich unde wol,  
 daz ich verschulden iemer sol  
 mit lîbe und mit dem guote.  
 mir ist alsô ze muote,  
 swaz mir dar umbe sol geschehen,  
 430 daz ich den wider wil gesehen

KONRAD.

und umb die wollen ringen.' 59b  
 'sô mûeze iu wol gelingen!'  
 sprach der kûnic aber z'im.  
 'vil gerne ich iuwer heil vernim  
 435 und iuwer lop, vil werder man.'  
 sus kêrte mit urloube dan  
 der ritter an des meres stat.  
 in ein gefûegez schif er trat  
 und wolte strîchen dannen.  
 440 er schiet von sînen mannen  
 und von den trûtgesellen sîn,  
 die lîten jâmer unde pîn  
 durch sîne leiden hinevart.  
 ir aller muot beswæret wart,  
 445 dô Jâson von in kêrte hin.  
 si heten angest under in,  
 daz er niemer kæme wider.  
 dem herren wurden sîniu lider  
 gekûsset âne lougen.  
 450 dâ weinten lûter ougen,  
 dô der helt kêrt ûf den wâc,  
 wan Hercules sîn lieber mâc  
 der schiet von im sô kûme sich  
 und wart sîn clage sô jâmerlich,  
 455 daz al die werden ritter  
 sorg unde trûren bitter  
 mit im ze herzen sluzzen.  
 ir wangen si beguzzen  
 durch den getriuwen sûezen degen.  
 460 si bâten sîn gelûcke pflegen  
 mit herzen und mit munde.  
 im wart dâ bî der stunde  
 gewünschet hôher sælikeit.  
 bin ûf daz mer tief unde breit  
 465 fuor Jâson aleine  
 in einem schiffe cleine.  
 Dar in was er ze fuoze komen  
 und hete ouch in daz schif genomen  
 diu lîchten wâpenleider sîn.  
 470 swaz dinges im diu kûnigîn  
 gap ze stiure und z'einer wer,  
 daz fuorte mit im ûf daz mer

der werde ritter hōchgenant.  
 ze Kolkos in daz einlant  
 475 kam er in kurzer wile.  
 eht anderhalbe mīle  
 was ez gelegen von der stat.  
 daz im der sēlikeite rat 59c  
 mit willen umbeliefe  
 480 und daz sīn heil niht sliefe,  
 des wart im tiure dā gebeten.  
 ūf einen hōhen turn getreten  
 was Mēdēā bī der zīt.  
 hin ūf den sē tief unde wīt  
 485 blicte si dem helde nāch.  
 ir was in ungemüete gāch  
 und ūf clagens ungemach.  
 diu schōene tougenlīche sprach:  
 'friunt, herre, vil getriuwer,  
 490 ach, got, wie fürhte ich iuwer,  
 wag hānt ir sorgen mir gegeben!  
 umb iuwer hōchgebornez leben.  
 bin ich von jāmer ungemēit.  
 ir hānt in angest mich geleit  
 495 und in zwīvel sēre.  
 ich fürhte, daz mīn lēre  
 versūmet werden mēuze,  
 sō daz ir, herre sūeze,  
 vergezzent drunder etewes  
 500 und ir niht rehte merkent des,  
 daz iu ze nutze solte komen.  
 hānt ir niht mīnen rāt vernomen  
 durchnechteclīche und ebene,  
 sō wellent ir vergebene  
 505 swenden leben unde līp.  
 owē mir vil armez wīp,  
 wie sol ez hiute umb iuch gevarn!  
 die gōte mēuzen iuch bewarn  
 und ruochen iuwer gnāde haben.  
 510 in sorgen muoz ich sīn begraben  
 und wirde ūz leide niht erlōst,  
 ē daz der wunneclīche trōst  
 zuo mir beginnet fliegen,  
 daz ich mac umbesliezen

45 mit armen iuch, vil sēlic man.  
 ich weiz wol, daz iu niht enkan  
 gewerren, hōchgemuoter degen,  
 welt ir iht mīnes rātes pflegen  
 und in vollenden āne spot.  
 520 ist aber, daz ir mīn gebot  
 zerbrechent hiute und ūbergānt,  
 sō wizzent, herre, daz ir hānt  
 den līp verloren und daz leben. 59d  
 ich wil den gōten iuch ergeben,  
 525 si sendent iuch gesunt her wider,  
 wan ich gelēge tōt dernider,  
 wūrd iuwer leben hōchgeborn  
 und iuwer clāriu jugent verlorn.  
 Die rede treip diu künigīn.  
 530 si leit vil angestbæren pīn,  
 den ir der zwīvel worhte.  
 gar michel was ir vorhte,  
 daz Jāson der stæte  
 diz dinc niht allez tæte,  
 535 daz im von ir geboten wart.  
 der fürste rīch von hōber art  
 nū daz er hin ze lande kam  
 und sīn gelende dā genam  
 ze Kolchos in des werdes habe,  
 540 dō zōch er sīniu cleider abe  
 und nam herfür die salben,  
 dā mite er allenthalben  
 dā sīne blanken hūt bestreich.  
 sīn līp liutsēlic unde weich  
 545 wart von ir fihtic unde naz.  
 heimliche er an dem stade saz,  
 biz er vollante disiu dinc.  
 dar nāch sō warf der jungelīc  
 an sich die glanzen ringe sīn,  
 550 die wāren lūter stehelīn  
 und alsō rehte wol gesmidet,  
 daz er dar inne wart befridet  
 vor allen scharpfen sīden.  
 ein wāpenclēit von sīden  
 555 der junge helt dar ūber swanc,  
 daz schein reht als ein krīde blanc

in einer lichten varwe  
 und was beströuwet garwe  
 mit grifeu swerzer denne ein kol,  
 500 die wāren drin gewebeu wol,  
 als ez gebôt der künste vliż.  
 sīn schilt von helfenbeine wīz  
 vil meisterliche was geworht,  
 den truoc mit kreften āne vorht  
 505 Jāson der hübsche beschelier.  
 ein maget vāhen muoz ein tier,  
 daz ist genant ein einhorn,  
 ūz des gehürne swarz geborn 60a  
 was in den wīzen schilt geleit  
 510 ein grife mit behendekeit,  
 der stuont recht als er lebte.  
 enmitten ūf im swebte  
 ein buggel rôt von golde,  
 diu was nāch richem solde  
 515 dar ūf gespenget schöne.  
 mit höher koste lōne  
 der selbe schilt erziunget was.  
 er stuont gewazzet, als ich las,  
 mit künclichen borten  
 520 und was in allen orten  
 gewieret mit gesteine.  
 sīn helm lieht unde reine  
 was herte alsam ein adamas  
 und gleiz recht als ein spiegelglas  
 525 gar lüter bī den ziten.  
 rubīne, crīsolīten,  
 smāragden und jāchande  
 ūz sīnem nasebande  
 durchliuchteclichen brunnen.  
 530 der ritter wol versunnen  
 mit sīner ellentrīcher hant  
 ūf den helm daz bilde bant,  
 des in beriet diu künigīn.  
 daz solte sīn cleinēte sīn  
 535 des māles an dem strīte.  
 ez wart dā bī der zīte  
 verwāpent wol mit ēren.  
 dar nāch begund er kēren

in den wert lanc unde breit,  
 600 der wol mit boumen stuont becleit  
 alsam ein irdisch paradīs,  
 dar inne bluote manic rīs,  
 daz kesten unde vigen truoc.  
 der süezen mandelkernen gnuoc  
 605 wuohs ūf des werdes anger.  
 der frūhte wart er swanger,  
 diu heidiu nütze und edel was.  
 ouch stuont dar inne grūnegez gras  
 und ūz erwelte bluomen.  
 610 dā wuohsen kardamuomen  
 und muscāt unde negellīn.  
 in hete wol des Meigen·schīn 60b  
 mit gelpfer bluot geschœnet  
 und michel baz bedœnet  
 615 mit wilder vogelege sange.  
 vorn an sīm anevange  
 ein tempel stuont āleine,  
 daz was von marmelsteine  
 schön ūzgerthalp gezieret  
 620 und innen wol gewieret  
 mit golde an beiden sīten.  
 von glanzen margarīten  
 lūht ez als ein gestirne.  
 ez was alt unde virne,  
 625 swie wunneclich sīn varwe schīne.  
 selb ūf den wert gesetzet hīne  
 het ez her Mars, des strītes got.  
 ez was aldā durch sīn gebot  
 vil lange zīt gestanden.  
 630 man kōs in manigen landen  
 kein tempel alsō wunnesam.  
 Jāson dar īn des māles kam  
 gegangen und geslichen.  
 vil gar dēmüeteclichen  
 635 viel er dā nider ūf diu knie.  
 dar nāch sō kērt er unde gie  
 für den alter alzehant  
 und leite sīnen prisant  
 dar ūf den gōten z'ēren,  
 640 daz si geruochten mēren

sîn heil mit hôher kûre.  
 den helm, dâ diu figûre  
 von im was ûf gebunden,  
 den brâht er bi den stunden  
 645 z'eim opfer in die selben stift  
 und las ouch dâ die zouberschrift,  
 als in Médéâ lérte.  
 der jungelinc sich kêrte  
 die rihte gegen der sunnen,  
 650 des hete er dâ gewonnen  
 der gôte willen und ir gunst.  
 von starker zouberie kunst  
 was diu geschrift getihtet  
 und ûf den sîn gerihet,  
 655 daz si der geiste vil beswuor. 60c  
 nû daz Jâson alsus gefuor,  
 daz er die gôte dâ gebat  
 und in ir ôren an der stat  
 gesante sines mundes gelm,  
 660 dô saz er wider sinen helm  
 ûf daz houbet snelle  
 und ilte vûr die zelle,  
 diu wunneclîche was getân.  
 hin fûrbaz ûf des werdes plân  
 665 begund er varen unde vant  
 die zwéne pfarren alzehant.  
 Die wâren michel unde vrech.  
 ûz in bran swebel unde bech  
 ze munde beide und zuo der nâsen.  
 670 die bluomen und den grüenen wasen  
 besenget het ir fiures brunst.  
 ûz ére wâren si mit kunst  
 geflozzen und geflœzget  
 und was ir kraft erschœzget  
 675 mit zoubelichen dingen.  
 er sach die flammen dringen  
 ûz in sô rehte vaste,  
 daz von des fiures glaste  
 verzaget wære ein michel rise.  
 680 als ob des breiten werdes wise  
 wær angestôzen und enzunt,  
 sus kam Jâsône bi der stunt

ein schin engegen schiere.  
 die griuwelichen stiere  
 685 bestuont er dâ mit strîte.  
 er lief si bi der zîte  
 vil gar vermezzenlichen an.  
 ir flur, daz tobelichen bran,  
 daz vorht er dâ vil cleine,  
 690 wan im diu salbe reine  
 schirm unde ganze helfe bôt.  
 er mohte vehten sunder nôt,  
 sît im daz wilde flur niht war,  
 doch sluoc er dar und aber dar  
 695 ûf die pfarren angestlich.  
 er tet ouch z'in vil mangen stich,  
 daz in dâ lützel vûr getruoc.  
 swaz er gestach beid und gesluoc,  
 daz half in allez niht ein ei,  
 700 wan er enmoht ir niht enzwei 60d  
 gesniden noch gehouwen.  
 im was von siner frouwen  
 gar endelîche vor geseit,  
 daz ir sîn edel swert niht sneit  
 705 und wolt er doch versuochen daz,  
 ob er mit slegen etewaz  
 an in gewinnen möhte.  
 swie lützel es im tôte,  
 doch tet er, swaz er solte.  
 710 wird unde pris er wolte  
 ân arbeit niht verschulden,  
 dâ von sô muost er dulden  
 swær unde kumberlichen pîn.  
 er vaht big im die ringe sîn  
 715 von starker hitze gluoten;  
 daz war doch niht dem guoten,  
 wan im niht deste heizer wart.  
 daz tiure salp von hôher art  
 liez im den lip niht werden sêr.  
 720 nû daz er sach, daz er daz ér  
 verschrôten niht enkunde,  
 den lîm er dô begunde  
 her vûr ûz siner teschen nemen.  
 swaz im dâ mohte wol gezemen



75 und im ze tuonne was gewant,  
 daz tet er allez dô zehant.  
 Der helt küen als ein wilder eber  
 der warf den lim starc unde cleber 770 er warf ûz sinem rachen  
 den ohsen grôz und êrlin daz wilde viur und eiter.  
 780 durch beidiu naselöcher in diu vinster naht wart heiter  
 und hete in schiere dá behaft. von siner flammen glaste.  
 er wart mit alsô hôher craft dem unverzagten gaste  
 von siner hant geswenket 785 lief er zehant engegenwert  
 und in ir kopf gesenket, und hete sêre sin gegert  
 790 daz des fires flamme grôz mit herzen und mit munde.  
 sich verrigelt und beslôz er ginte bi der stunde  
 in dem nasedrûzzel. und wolte in gerne slinden,  
 der lim der wart ein slûzzel 795 dô wert er sich mit swinden  
 der heizen glüete schîme. und mit starken swertes slegen.  
 800 wan si niht vor dem lime den schilt begund er vür sich legen,  
 moht ûz gebrechen vûrbaz mér. dar hinder sich der werde twanc.  
 die grimmen ohsen und daz êr er ilte ûf in dar unde spranc  
 wurden an ir kraft erlemet 805 alsam ein ritter vorhtelôs.  
 und mit dem lime alsô gezemet, der slange sach in unde kôs 61b  
 810 daz si begunden biuwen. mit übelichen ougen.  
 ir sont vûrwâr getriuwen, er wände sunder lougen  
 ir kraft wart übercreftet. daz er in slucken müeste,  
 ein pfluoc an si geheftet 815 wan er was in der wüeste  
 was mit starkem isen, gewesen lange ân ezzen.  
 820 den si begunden wisen des hete er gerne vrezzen  
 unde ziehen durch den wert. den ritter edel unde starc,  
 er wart dá von in beiden gert der sich vor sinem zorne barc  
 schön unde rehte in kurzer vrist. 825 mit listen hinder sinen schilt.  
 diz wunder schuof ein zouberlist, an daz vertâne veige wilt  
 830 der mit hôher kûndikeit begunde er heben einen sturm.  
 was an des limes kraft geleit, ouch werte sich der arge wurm  
 und zwei tôtiu bilde twanc mit sinem fire unmâzen heiz,  
 ûf biuwen und ûf ackerganc. 835 dar zuo só krazt er unde beiz  
 Jâson nû daz er diz getete mit grimmen und mit scharpfen zenen.  
 840 und er die pfarren an der stete swenn er den lip begunde denen,  
 heid überwunden hæte, só was er ûzermâzen lanc.  
 dô kam fûrbaz der stete des ungehiuren wurmes ganc  
 gestrichen und gegangen. 845 der was vil gar unsûeze.  
 den ungehiuren slangen in truogen zwêne fûeze  
 850 den kôs er gâhes unde vant. mit scharpfen clâwen michel,  
 er sach den argen serpant, die stuonden sam ein sichel

krump unde wâren spitzic.  
 600 er was vil gar unwitzic,  
 swer mit im vaht unde streit.  
 in hazzes und in zornes cleit  
 was im der muot gegerwet.  
 605 nâch gifte stuont geverwet  
 sîn hût wol unde rehte.  
 swarz unde sprickellehte  
 was im der zagel und daz vel,  
 dâ vleckten rôt, grünen unde gel  
 stuonden in gemenget.  
 610 hin unde her gesprenget  
 wârens' allenthalben drîn.  
 der selbe unreineclîche schîn  
 wol eiterbâren wârmen touc.  
 er hete vetech unde flouc,  
 615 swenn in bestuont der muotgelust.  
 grôz unde breit vor an der Brust  
 lie sich der tracke vinden;  
 dâ bi sô was er hinden 610  
 gefüeger unde cleiner.  
 620 nie slange wart unreiner  
 denn ouch der selbe serpent.  
 hin an den ritter alzehant  
 was er geloufen unde komen  
 und hete im ouch den lip benomen,  
 625 het er sich vaste niht gewert;  
 doch möhte in niemer hân genert  
 sîn kraft und al sîn degenheit,  
 wær im diu helfe niht bereit  
 gewesen von der vrouwen sîn.  
 630 im half daz edele vingerlîn  
 und daz vil hôhe tiure salp,  
 daz er wart in allenthalp  
 beschirmet vor dem slangen,  
 der in an was gegangen  
 635 und in bestuont mit grimme.  
 ein egebære stimme  
 liez er ûz sînem rachen.  
 der wert begunde ercrachen  
 durch den griuwelichen schal,  
 640 der von sînem giele erhal,

dô sîn ouge ersach den helt,  
 der als ein ritter ûz erwelt  
 im engegen balde schreit  
 und mit im vrevelichen streit.  
 645 Der slange der lief an den man  
 und lief der man den slangen an  
 mit unverzagtem muote.  
 daz in daz fur niht bruote,  
 daz von im dranc besunder,  
 650 daz was ein vremdez wunder  
 und ein grôz unbilde.  
 er gap dem tracken wilde  
 stich unde grimmer siege vil.  
 dâ wart ein vîentlichez spil  
 655 von ir zweiger kraft gespilt.  
 daz sîn vil ûz erwelter schilt  
 geworht ûz helfenbeine was,  
 daz half im ouch daz er genas 610  
 und er die sigenuft enphie,  
 660 wan der slange mohte nie  
 mit allen stnen kreften  
 die clâwen dâ geheften  
 ûf dem vil herten beine.  
 ez was glât unde reine,  
 665 noch enthielt des griffes niht.  
 daz wart ein sæelich geschicht  
 Jâsone bi der wîfe.  
 si giengen dâ ze bîlle  
 der ungehiure tracke und er.  
 670 der eine hin, der ander her  
 wart getriben und gejaget.  
 ir beider lip was unverzaget  
 und x'eime kampfes gîtlic.  
 der helt kûen unde strîtlic  
 675 sêr ûf den slangen berte.  
 nû was sîn hût sô herte,  
 daz im niht wart, waz er geblou:  
 ez was im allez als ein tou,  
 swaz Jâson ûf in gesluoc.  
 680 gift unde wildes fiures guoc  
 liez er ûz im dâ riechen.  
 den hôchgebornen Kriechen

wolt er mit disen zwein verhern.  
 daz kunde im wol diu salbe erwern,  
 885 dá mite er was bestrichen.  
 er wære sicherlichen  
 ze pulver dá verbrennet,  
 ob er niht hæte erkennet  
 der selben arzenfe list.  
 900 nû daz si beide lange vrist  
 gestriten und gevâhten  
 und ofte ein ander brâhten  
 in angestliche swære,  
 dô warf der tracke mære  
 915 geswinde sich hin ûmbe.  
 ûz sines zagels krûmbe  
 maht er schier eine slihte  
 und sluoc in dar enrihte  
 nâch dem erwelten gaste.  
 920 den traf er alsô vaste,  
 daz er bestuont niht langer.  
 hin ûf des werdes anger  
 strûht er dá nider unde viel,  
 des wolte in gerne in snen giel  
 925 geslicket hân der serpant.  
 und als er wider umbe want  
 nâch dem helde snen kragen,  
 und er in vrezzen unde nagen  
 wolte nâch dem muote sîn,  
 930 dô dâht er an daz vingerlîn,  
 daz er an snum vinger truoc.  
 den stein gar edel unde cluoc  
 begund er kéren in die hant.  
 und als er in dar in gewant,  
 935 dô wart sîn bilde wunneclich  
 dem tracken ungesichtelich,  
 alsô daz er sîn niht enkôs:  
 des wart der slange sigelôs  
 und nam ein ende bitter  
 940 von dem erwelten ritter.  
 Der spranc ûf wider sâ zehant.  
 hin ûf den grimmen serpant,  
 der sîn dô langer niht ensach,  
 kam er geloufen unde stâch

945 daz swert dur in geswinde.  
 ein wîzer vlecke lînde  
 der stuont im an der kelen sîn.  
 dá stiez der werde ritter in  
 daz swert big an die helzen.  
 950 ez wart an snum velzen  
 gemâlet mit dem bluote sîn.  
 daz schuof daz edele vingerlîn,  
 daz mit sner tugent starc  
 Jâsônes bilde alsô verbarc,  
 955 daz sîn der tracke spârte niht.  
 ob niht vor sner angesiht  
 der helt verborgen wære,  
 sô müeste sîn der mære 62b  
 an allen zwîvel tût gelegen.  
 62a 960 nû daz der ellentriche degen  
 durch in daz swert alsus gedranc  
 und in mit einem stiche twanc,  
 daz er viel nider ûf daz gras,  
 zehant er dô verdorben was  
 965 vor des tôdes ungehabe.  
 Jâson sluoc im daz houbet abe  
 mit sner clingen lûtervar,  
 dar nâch sô gienc er schiere dar  
 und sluoc im ûz dem kopfe  
 970 die zene mit dem knopfe.  
 Die warf er unde sâte  
 in manic furch vil drâte,  
 diu von den pfarren in den wert  
 was vil schône und ebene gert,  
 975 als ich dá vorne hân gesagt.  
 nû daz der ritter unverzagt  
 die zene alsus gesâte hin,  
 dô wurden starke liute ûz in,  
 die wol verwâpent wâren  
 980 und mit ein ander vâren  
 begunden kampfes alzehant.  
 si truogen stehelin gewant  
 und wâren alle harnaschar.  
 mit scharpfen swerten lûter gar  
 985 begunden si dô strîten.  
 waz tet dô bi den zîten

Jáson der hõchgeborne?  
 er kam in sinem zorne  
 dar under si geloufen.  
 880 daz swert begund er roufen  
 mit siner vrenchen hende balt.  
 ze tóde sluoc er mit gewalt  
 die ritter al geliche  
 und wart dó sigeriche  
 885 von siner frouwen stiure.  
 dar nâch gie der gehiure  
 fûrbaz aber in den wert.  
 dó wart im alzehant beschert 620  
 diu wolle rich und ûz erwelt.  
 890 den wider vant Jáson der helt  
 an einem wunneclichen grase,  
 dá stuont der allerschõneste wase,  
 den ie kein õuge mê gesach  
 und flõz ein lûterlicher bach  
 895 dur daz selbe grüne gras.  
 geblüemet ez nâch wunsche was  
 und wol mit touwe erfuhtet.  
 wart ie kein wase erliuhtet  
 von manger bluomen varwe,  
 10000 s0 was ouch dirre garwe  
 licht unde glanz besunder.  
 er stuont dá x'eime wunder  
 den ougen und dem sinne.  
 daz edel schâf dar inne  
 5 vil sanfte an siner weide gienc.  
 ein rinc den wasen umbevienc  
 von rôsen und von liljen blanc,  
 des wunneclicher umbevanc  
 den wider und daz gras beslõz.  
 10 der bach dá clingelt unde flõz  
 durch die bluomen und den clé.  
 man sach dá blüender wunne mê,  
 denn ie gewüehse an keiner stat.  
 dá schein vil manger wurze blat  
 15 in wunderlichem bilde.  
 dá stuonden kriuter wilde  
 sus unde s0 gestellet.  
 swaz ougen wol gevellet,

des wart dá funden manic soum.  
 20 dá stuont ein blüender mandelboum,  
 der mit esten und mit blaten  
 bar dem widere küelen schaten  
 und dem wasen lichtgevar.  
 der boum mit vögellînen gar  
 25 was begriffen obene,  
 diu sungen wol ze lobene  
 ûf dem geblüemten rise.  
 ir niuwen sumerwise  
 die liezen si dá clingen. 621  
 30 man hõrte baz gesingen  
 nie vogel wider ein ander.  
 diu lërche und der galander,  
 diu troschel und der siticus  
 enphiengen wunnecliche alsus  
 35 des meigen zît mit sange.  
 von ir gedænes clange  
 wart luft und insel vrõuden vol.  
 ez tet in sinen õren wol  
 Jásone bî den stunden.  
 40 den wider hete er funden,  
 ûf des wollen er sich vleiz.  
 diu stuont an im schön unde gleiz  
 recht als ein golt gespunnen.  
 sîn ougen schõne brunnen  
 45 alsam karfunkelsteine.  
 durchliuhtic unde reine  
 was sîn gehürne silberwiz.  
 ûf ezzen leit er stnen vltz,  
 wan er vil guoter weide pflic.  
 50 vür wâr ich iu daz sagen mac,  
 er was unmâzen wunneclich.  
 swenn er begunde schütten sich,  
 s0 clanc diu wolle an siner hât,  
 als ob ein zimbel würde lût  
 55 und manic süeziu schelle.  
 an sinem glanzen velle  
 von clârheit lac ein wunder.  
 er zierte dá besunder  
 den wert mit sinem glaste.  
 60 dem ûz erwelten gaste

wart siner wollen glanzzer schin  
 ein spiegel in den ougen sin.  
 Si was gar lüterbære.  
 ob si gewachsen wære  
 65 an siner hiute liehtgevar,  
 od si mit listen kæme dar,  
 entriuwen, des enweiz ich niht.  
 Jáson mit siner angesiht  
 vil gerne kôs den schœnen wider.  
 70 diu wolle, diu von im dá nider 63a  
 só rehte wunneclîche hienc,  
 die nam der edele und enpfîenc,  
 wan er slouf dar ûz zehant.  
 er lie mit willen sin gewant  
 75 hin ab der glanzzen hiute scheln.  
 niht langer dá begunde entweln  
 Jáson der ellentriche degen.  
 er lie den wider underwegen  
 und truoc den schæper dannen.  
 80 ze sinen dienstmannen  
 und zuo den trûtgesellen sin  
 kért er in sin schiffeltn  
 und vuor mit vrôuden über sô.  
 waz touc hie lange rede mê?  
 85 wart ie kein man enphangen wol,  
 den man nâch wunsche enphâhen sol,  
 só wizzent, daz man ouch enphie  
 den helt só werdeclichen hie,  
 daz nieman ûf der erden  
 90 daz kunde enphangen werden  
 von rittern und von vrouwen.  
 man liez an im beschouwen,  
 daz man in willeclîchen sach,  
 wan im dá liebes vil geschach  
 95 mit rîcher handelunge.  
 der hôchgeborne junge  
 lobes und êren vil gewan.  
 er wart gehandelt als ein man,  
 der von dem tôde erstanden ist.  
 100 diu wolle diu wart bi der vrist  
 ze grôzem wunder an gesehen.  
 man hôrte im ganzer wirde jehen

und hôher mannes krefte.  
 von siner ritterschefte  
 105 von vrôuden vil geweinet wart.  
 der künic rîch von hôher art  
 der bôt im êre und alle zaht.  
 Mêdêa diu vil werde fruht  
 den helt só rehte gerne sach,  
 110 daz ir só liebe nie geschach, 63b  
 só daz er wider komen was.  
 er wart ir ougen spiegelglas  
 und ir herzen wunnespil.  
 si hete sin geluoget vil  
 115 des tages, wenne er kæme.  
 diu schœne und diu genæme  
 wart sin als inneclîchen vrô,  
 daz si niht kunde wizzen dô,  
 wie si gebârte wider in.  
 120 ir herze und ir getriuwer sin  
 von liebe wâren trunken.  
 der tac si muoste dunken  
 wol eines ganzen járes lanc,  
 wan si Jâsones minne twanc,  
 125 daz si vil kûmeclîche erbeit,  
 daz ir diu naht hin zuo geschreit.  
 Diu frouwe keiserlich gevar  
 vil harte unsanfte dô vorbar,  
 daz si den helt niht kuste.  
 130 von stieger minne luste  
 leit ir herze jâmers pln.  
 si rûnte im in daz ôre sin  
 verborgenlichen âne braht,  
 daz er sich aber hin ze naht,  
 135 swenn ez begunde spâten,  
 stæl in ir kemenâten  
 und an ir arm dá leite sich.  
 diz wart der vrouwen minneclîch  
 von im geheizen alzehant.  
 140 er vrôute sich, daz er gemant  
 wart der lieben dinge alsô.  
 'genâde, frouwe,' sprach er dô,  
 'swaz ir went, daz sol geschehen.  
 ich hân ze sœlden iuch gesehen

145 und ze ganzer wunne mir.  
 an iu lit mines herzen gir  
 unde al mines heiles wân.  
 vil kûme ich hiute erbiten hân,  
 daz iuwer minneclicher lip  
 150 mich frôuwen sol, getriuwez wip,  
 nâch kumberlicher arebeit. 63c  
 sus wart ir kôsen hin geleit,  
 daz si dâ triben under in.  
 diu wîle gienc mit êren hin  
 155 dem hôchgelobten gaste.  
 er wart geprîset vaste  
 durch sine ritterlichen tât.  
 man leite im an rilîche wât  
 und zôch im sîn gewæfen abc.  
 160 ân aller sorgen ungehabe  
 wart er gesetzet in ein bat.  
 die werden burger in der stat  
 die kâmen z'im besunder  
 und sâhen z'eime wunder  
 165 die wollen und den ritter an.  
 si lobten schæper unde man  
 und sprâchen algelîche,  
 daz alliu künicrîche  
 nie gewonnen einen helt  
 170 sô kûrlich und als ûz erwelt,  
 sô der vil tugentbære  
 Jâson benamen wære.  
 Waz hülfe, ob ich nû seite vil  
 von manger hôher wunne spil,  
 175 daz im dâ z'êren wart getân?  
 dô man ze bette solde gân,  
 dô sleich er zuo der vrouwen sin.  
 er und diu werde künigîn  
 mit vrôuden al die naht beliben.  
 180 die minne si nâch wunsche triben  
 und heten manger hande zal.  
 si lûgen tougen âne schal  
 big ûf gedranc der clâre tac.  
 Jâson dô langer niht enlac,  
 185 mont ûf tougenlichen sâ;  
 nâch beleip der fürste dâ

vierzehen tage ân underbint.  
 des hôchgebornen küniges kint  
 Médéâ diu getriuwe  
 190 wart im ân alle riuwe  
 zer ê gegeben in der stat, 63d  
 wan er genôte ir vater bat  
 die vfrouwen z'eime wibe dô.  
 der bete wart der künic vrô,  
 195 wan er in dô gewerte  
 mit willen des er gerte.  
 Die vrouwe schône und ûz erkorn  
 gap er dem ritter hôchgeborn  
 ze wibe und offenliche z'ê,  
 200 diu von im tougenlichen ê  
 beslâfen und geminnet was.  
 er nam z'ein ander unde las  
 sîn ingesinde dô zehant  
 und fuorte gegen Kriechenlant  
 205 den schæper und die frouwen sin.  
 daz diu getriuwe künigîn  
 von ir vater schiet dur in  
 und mit im vuor ze lande hin,  
 daz was ein ûbel mære,  
 210 wan diu vil tugentbære  
 wart sit von im verlâgen.  
 der helt begunde mâgen  
 triuwen sich engogen ir;  
 daz wirt iu noch geseit von mir,  
 215 ê disiu rede ein ende neme.  
 swie sêre unstæte missezeme,  
 doch brach er sine stætekeit.  
 sîn tugent nider wart geleit  
 an der vil küniclichen frucht.  
 220 er brach an ir lieb unde zuht,  
 als ir gehœrent wol her nâch.  
 im wart zuo sime lande gâch,  
 dâ streich er hin mit stæter ger,  
 wan Hercules sîn mâc und er  
 225 wurden in gedenke brâht,  
 und wâren ûf den sîn verdâht,  
 wie si gesechen beide ir leit  
 und die vil hôhen smâheit,

die ze Troye vor der stete  
 220 in Lamedon der künic tete,  
 als ich dá vorne sagete.  
 daz er si dannen jagete, 64a  
 daz lac in allez inne.  
 daz im ein grôz unminne  
 225 erboten würde von in zwein,  
 des wâren si beid über ein  
 mit triuwen und mit eiden komen.  
 doch wart daz leben ê benomen  
 Jâsone, des geloubent mir,  
 230 ê daz er sich nâch stner gir  
 gerechen möhte bî den tagen.  
 sin râche diu wart undertragen  
 mit eime tôte bitterlich.  
 nû merkent, wie daz hüebe sich.  
 235 Er was ze Kriechen schiere komen,  
 und dô sin kunft wart dá vernomen,  
 dô wart enphangen er só wol,  
 daz man enphâhen niemer sol  
 baz dekeinen künic doch.  
 240 sin vater lebte dennoch,  
 der Êson was geheizen.  
 in stnes landes creizen  
 vröute sich vil manic lip;  
 alt unde junc, man unde wîp  
 245 von stner künfte wâren geil.  
 si dâhte ob aller sælde ein heil,  
 daz er den schæper ûz erkorn  
 und eine frouwen hôchgeborn  
 mit sinen kreften hete erstriten.  
 250 doch wart er anderswâ geniten,  
 daz er erworben hete alsus.  
 sin veter künic Pêleus  
 erbunde in dirre wirde.  
 daz er nâch stner girde  
 255 gelac niht under wegen tôt,  
 daz was sin allermeistiu nôt  
 an herzen und an sinne.  
 er truoc im kranke minne  
 und was im âne schult gehaz.  
 260 doch hal er tougenlichen daz

und tet niht dem geliche.  
 swaz in Jâsones rîche 64b  
 was ritter unde frouwen,  
 die fuoren alle schouwen  
 275 den hôhen werden prisant,  
 den geflüeret in daz lant  
 der helt des mâles hâte.  
 pris unde wirde stete  
 wart im erboten mit genuht.  
 280 er seint vil hôber êren frucht  
 mit lobelichem schalle.  
 die liute brâhten alle  
 den gôten opfer und gebet,  
 dar umbe daz erworben het  
 285 ir herre ganze wirdikeit.  
 dur in was allez daz gemeit  
 daz ie dá vrôuden wart gewon,  
 wan daz sin vater Êson  
 dekeiner wunne mohte pflegen.  
 290 sin hôchgemüete was gelegen  
 in unkreftē manic jâr,  
 wan im daz houbet und daz hâr  
 von alter wâren grise  
 nâch eines mannes wîse,  
 295 der lange zît gelebet hât,  
 noch dekeiner wunne rât  
 ze herzen mac gevazzen.  
 daz alter vrôuden hazzen  
 von natûre gerne wil;  
 300 des mohte keiner hande spil  
 Êson verdulden bî der zît,  
 dô man sich vröute enwiderstrît  
 dur stnes Kindes êre.  
 diu tempel wurden sêre  
 305 mit opfer dá gezieret.  
 dá wart gefestivieret  
 mit kerzen und mit sange wol.  
 dur in wart kurzewille vol  
 arm unde rîch gemeine,  
 310 wan daz sin vater eine  
 vil kûme leit vrölich gemach.  
 Jâson und als er daz gesach, 64c

dag er só cranc von alter was  
 und er niht vröuden an sich las  
 315 durch die vil höhen ére sîn,  
 dô truoc er drumbe swæren pîn  
 und inneclichen smerzen.  
 in muote in sînem herzen,  
 dag alle Kriechen wâren dô  
 320 von sîner sigenûfte vrô,  
 und niht sîn vater vröute sich  
 von sîner werde lobelich  
 und durch sîn gelücke hôch.  
 von herzen Holt er unde zôch  
 325 sîufzen vil an eime tage.  
 nû dag Mèdêâ sîne clage  
 erhörte und in beswæret vant,  
 dô sprach diu schene sâ zehant:  
 'Herr unde herzelieber man,  
 330 wie stât dag iuwern éren an,  
 dag man iuch trûric vinden sol?  
 nû mügent ir doch iemer wol  
 von wâren schulden sîn gemeit,  
 sit iuwer hant die werdikeit  
 335 aleine hât ervohten,  
 die niht erstriten mohten  
 mit ir kreften alle man.  
 kein ritter nie só vil gewan  
 éren unde wirde als ir.  
 340 dá von só missevellet mir,  
 dag ir an vröuden sint verzagt.  
 ir hânt mîns vater hort bejagt  
 und alle sîne rîcheit.  
 ich meine dag guldîne cleit,  
 345 dag an im der wider truoc,  
 dag wære iu nû gemæge guoc,  
 dag ir niht trûric wærent  
 und iuwer clage verbærent,  
 diu mir gît jâmer unde nôt.'  
 350 Jâson der rede antwûrte bôt  
 gezogenlichen unde sprach:  
 'frouwe, ich lîde ein ungemach, 64a  
 dag mich betrûebet sêre.  
 mir hânt geboten ére,

355 die mich éren solten hie.  
 enphangen wart ein künic nie  
 rlicher in dem lande sîn.  
 sich vröuwet von der künfte m  
 arm unde rîch, wîp unde man,  
 360 wan dag mîn vater niht enkan  
 von mîner schulde werden geil  
 dag hât beswæret mich ein teil  
 und an mîner vröude entweger  
 er ist von alter siech gelegen  
 365 an hôhem muote manigen tac,  
 dar umbe er sich niht vröuwen  
 alsam die jungen alle.  
 von mîner werde schalle  
 kan er gewinnen keinen trôst.  
 370 sîn durrez alter hât gelôst  
 von sîne herzen blüende jugen  
 er ist an kreften und an tugen  
 verweiset und verarmet.  
 dá von mich diz erbarmet,  
 375 dag beide arm unde rîche  
 sint vrô durch mich geltche  
 und er vil alters eine  
 sich fröuwet mîn só cleine,  
 dag er in sorgen wirt gesehen.  
 380 möht ez mit fuoge wol gesche  
 só bæte ich gerne, vrouwe mit  
 dag iuwer kunst im wûrde sch  
 und iuwer hôhiu meisterschaft.  
 ir hânt só tiefer sinne kraft,  
 385 dag ir grôz wunder schickent.  
 ir flehtent unde strickent  
 alle witze in einen knopf.  
 ir hânt den zagel und den kop  
 der siben liste erkennet.  
 390 swaz wîsheit ist genennet,  
 des alles künnent ir ze vil.  
 dá von ich gerne muoten wil,  
 ob ich mit halden wol getar,  
 dag ir iuwer helfe dar  
 395 uf mînen vater kêrent  
 und sîne kraft gemôrent



mit listen unde sine tugent.  
 ich meine, daz ir mīner jugent  
 ein teil beginnent āf in legen  
 440 und sines alters āf mich wegen  
 geruochent ouch ein cleine.  
 möht ich mit im gemeine  
 die grōzen swere sīn getragen,  
 ich wolte gerne an mīnen tagen  
 445 ein teil deat alter werden.  
 wie kan mir āf der erden  
 wird unde lop ze nutze komen,  
 sīt mīnem vater ist benomen  
 frōnd unde hōchgemūete.  
 450 ist, daz im iuwer gūete  
 die stiure und die genāde birt,  
 daz er von iu gejunget wirt,  
 sō wil ich iemer, sēlic wīp,  
 iuch minnen für mīn selbes līp.  
 455 Mēdēā diu gedāhte dō  
 vil tougen wider sich alsō:  
 'wie gar getriuwe dirre man  
 dem vater sīn gewesen kan!  
 er ōuget an im hōhe tugent,  
 460 sīt daz er wolte sīner jugent  
 ein teil durch in dem alter geben.  
 ich hān verworht ēr unde leben  
 an mīnem vater leider,  
 sīt ich des widers cleider  
 465 enpflichehet sīnem lande hān.  
 ez ist vil sēre missetān,  
 daz ich in ēren hān verhert  
 und sīnen wunneclichen wert  
 des goldes hān enterbet.  
 470 dur einen man verderbet  
 hān ich an lobe mīn sippebluot.  
 der sīnem künne gerne tuot 65b  
 daz aller beste, daz er kan,  
 er ist ein gar getriuwer man  
 475 und ich ein triuwelōsez wīp.  
 sīt er nū sīnes vater līp  
 wil ēren hie spāt unde vruo,  
 sō sol ich helfen im dar zuo

mit kreften und mit sinne.'  
 440 sus wart diu küniginne  
 verholne des ze rāte,  
 daz si dem künige drāte  
 sīn alter wolte buezen.  
 mit senften und mit sūezen  
 445 worten sprach si dā zehant:  
 'herr unde friunt, ich hān erkant,  
 daz ir triuwen künnen pflegen;  
 dā von sol iu mīn helfe wegen  
 und mīn vil hōhiu meisterschaft.  
 450 sīt iuwer vater sine kraft  
 von dem alter hāt verlorn,  
 sō wirt er von mir widerborn  
 an kreften und an jugende.  
 wol unde lange mugende  
 455 machet in mīn starker list.  
 swaz dūrre an sīnem herzen ist,  
 daz wirt von mir hie grūene.  
 getriuwer degen kūene,  
 dā von sō lāzent iuwer leit!  
 460 ich tuon in vrōlich und gemeit,  
 als er vor drīzic jāren was.  
 durchlihtic sam ein saver glas  
 wirt noch sīn wille trūebe.  
 swenn ich mīn zouber gūebe  
 465 und mīner arzenle dinc,  
 sō wirt ein vrechher jungelinc  
 vil schiere ūz im gemachet  
 und daz doch niht gewachet  
 wirt an kreften iuwer tugent.  
 470 ob ich iu minnert iuwer jugent,  
 dur daz ich mērte sine kraft,  
 wer solte mir der meisterschaft  
 und der künste wizzgen danc? 65c  
 ouch werde ich selbe an lībe cranc  
 475 und an vrōuden gar dā mite,  
 swenn iuwer jugent an ir site  
 von mīner schulde wūrde schwach.  
 ich wil ān iuwer ungemach  
 ervrischen alliu sīniu lider.  
 480 der jāre kan ich im niht wider-

gegeben mit der künste mîn,  
 ich lère in wol gerüeric sin  
 und erniuwe in als ein gras,  
 daz den winter dürre was  
 485 und ze sumer an sich leit  
 ein golpfez und ein grüenez cleit.  
 Jâson der wart der rede vrô.  
 Mèdêâ diu sprach aber dô:  
 'lânt hie niht langer mich entweln!  
 490 ûz allen wûrzen muoz ich weln  
 vil manic krût, des ich bedarf.  
 hie mite si dô von ir warf  
 ir liechten cleider küniclich  
 und zierte mit der wæte sich,  
 495 der si bedorftê ûf eine vart.  
 und dô der tac zerstœret wart  
 von der vinsternisse grôz  
 und diu naht her zuo geflôz,  
 dô kêrte sunder melde  
 500 diu vrouwe hin ze velde  
 vûr die wunneclichen stat.  
 nieman gienc mit ir noch entrat  
 ûf den anger lichtgevar  
 und was ez doch sô spâte gar,  
 505 daz alliu créatiure  
 gehiure und ungehiure  
 an ir gemach sleich unde zôch.  
 ûf erden noch in lûften hôch  
 kein lebende sache ruorte sich  
 510 und schein der mâne wunneclich  
 dur die wolken alsô clâr,  
 daz man gereite und offenbâr  
 kôs einen pfenninc wol dá bf.  
 diu vrouwe missewende vrf 65a  
 515 begunde sich dá weiden,  
 hin z'einer wegeseiden  
 gienc si für ein wildez holz.  
 dá treip diu küniginne stolz  
 ir künste lâchenle.  
 520 si wolte zouberte  
 dá briuwen unde stiften.  
 von swarker buoche schriften

begunde si dá kôsen.  
 si kunde ir aller glôsen  
 525 ergründen und ir volleist;  
 des wart vil manic wilder geist  
 von ir gemüniget und gemant.  
 ein götîn Eckaten genant,  
 diu mit ir meisterscheftê pflac  
 530 der zouberte manigen tac,  
 seht, die beswuor si tiure,  
 daz si geruochte ir stiure  
 und ir genâde ir senden,  
 alsô daz si vollenden  
 535 möhte ir willen ûf ein ort.  
 si sprach sô vrevelicliu wort  
 von zoubेरlichen sachen,  
 daz der walt erkrachen  
 begunde von ir sprûchen  
 540 und sich ze wîten brûchen  
 vil herter vlinse dô zerclouf.  
 dá fuor des mâles unde stoup  
 vil manic snelliu windes brât.  
 loup unde bluot, gras unde krût  
 545 ir stengel dá begunden wegen.  
 sich muoste manic tolde regen,  
 dô si lac an ir gebete,  
 daz si gesprochen dicke hete  
 mit vilgezlicher andâht;  
 550 von ir wart z'einem ende brâht,  
 swes man ze lâchenle darf.  
 vigûren si dá vil entwarf  
 in fremder forme bilde:  
 si mâlte ûf dem gevilde  
 555 vil wunneclicher buochataben, 66a  
 die si ze helfe solte haben.  
 Nû si des alles vil getreip  
 und ir karactères geschreip *Zang: 2,*  
 mit der hende in einen sant,  
 560 dô wart ez tunkel sâ zehant  
 und kam ein hagel und ein regen.  
 und dô dig allez was gelegen,  
 dô schein der mâne licht als ê.  
 noch wart kein vinsternisse mê

50 von ir zouber dâ bekant.  
 ein wagon der wart ir gesant,  
 den vier snelle tracken zugen,  
 die vor im üz dem lafte flugen,  
 und in brâhten uf daz velt.  
 60 von siden was ein rich gezelt  
 dar uf gesetzt vaste,  
 daz bôt mit stnem glaste  
 der küniginne liechten schin.  
 uf den wagen und dar in  
 70 gie si dâ balde sitzen  
 und schuof mit hôhen witzzen,  
 daz sich die tracken ruorten  
 und si von dannen fuorten  
 über vels und über tal.  
 80 die witen welte über al  
 uf dem wagene si durchfuor,  
 wan si die göte alsô beswuor,  
 daz si vollanten ir gebot  
 und ir des hulffen âne spot,  
 90 daz si tet wunderfichiu werc.  
 si vuor uf manigen hôhen berc  
 und wonte an wüesten velden.  
 zuo wilden œden welden  
 sich diu küniginne huop,  
 100 dâ si diu criuter inne gruop,  
 der si bedorfte bf der vrist.  
 si lêrte ir arzenle list,  
 daz si die besten wûrce traf,  
 der bluomen und der edel saf  
 110 rilichen kunden arten.  
 si kam ouch in den garten, 66b  
 dâ balsem inne blüejet,  
 und wart dar uf gemüejot,  
 daz si gewan der bluomen sin.  
 120 diu junge wise künigin  
 truoc x'ein ander unde las,  
 swaz ir des mâles nütze was,  
 und ilte wider heim ze hant.  
 Thessaliâ, daz wilde lant,  
 130 dâ vil der hôhen berge stât,  
 daz bôt ir helferlichen rât

mit reinen guoten wûrzen.  
 ich wil die rede kûrzen:  
 dô si ze Kriechen wider kam  
 140 und allez daz mit ir genam,  
 daz si bedürfen solte,  
 die tracken si dô wolte  
 niht lâzen fûrbaz in ir pflege.  
 si lie si von der strâze wege  
 150 vil balde snurren unde bisen:  
 in was ir altez vel entrisen  
 von der guoten wûrzen tugent.  
 ein ander hât von niuwer jugent  
 was in gewahsen uf der vart.  
 160 daz schuof mit stner reiner art  
 der edele und der guote smac,  
 der an dem edelen krûte lac.  
 Diu frouwe stolz von wiser art  
 uf dirre kumberlichen vart  
 170 hete unmuoze vil gepflegen.  
 si was beliben underwegen  
 vierzehen tage, als ich ez las.  
 und dô diu küniginne was  
 gestrichen heim ze lande wider,  
 180 dô lie sich diu getriuwe nider  
 für die stat uf einen plân,  
 durch daz die wûrzen möhten hân  
 luft unde vrische winde.  
 ân allez ingesinde  
 190 beleip diu guote aleine.  
 die vremden wûrzen reine  
 diu schœne sûbert und erlas; 66c  
 swaz unnütze drunder was,  
 beide an bletern und an vassen,  
 200 daz warf si fürder zuo dem wasen  
 und hete drûf kein ahte.  
 si tempert unde mahte  
 daz krût mit wiser andâht.  
 ir wart her üz der veste brâht  
 210 ein niuwer haven êrn.  
 dâ leite si diu kriuter in  
 und mahte ein flur, waz sol des mê?  
 ein holz, geheigen aloê,

was dá vil schiere enbrunnen ;  
 650 daz hete si gewonnen  
 úf der vart des máles ouch.  
 ez gap vil úz erwelten rouch  
 und was ir nütze bi der stunt.  
 dô daz holz was angezunt  
 655 und enbrennet úf dem plán,  
 dô wart der haven zuo getân  
 von der küniginne wis.  
 ein wazger vor dem paradís  
 teilet in vier ende sich  
 660 an síme ursprunge liuterlich,  
 daz kam ir ouch ze heile.  
 von ieglichem teile  
 ein wénic hete si genomen.  
 ez was mit ir ze lande komen  
 665 in vazzen licht von gulde rôt;  
 mit disem wazger si dô sôt  
 diu guoten kriuter áne smalz.  
 der balsem edel wart ir salz,  
 den warf si dráf mit willen dá.  
 670 von ir gewonnen was ein krá,  
 diu wol hundertjæric schein ;  
 der schedel und des kopfes bein  
 wart zerklecket als ein ei.  
 si brach den gebel ir enzwei,  
 675 der alt was unde virne  
 und nam her úz daz hirne,  
 daz mit ir blanken hende trút  
 wart dá gemischet in daz krút. 66a  
 Ouch hetes' einen slangen  
 680 begriffen und gevangen  
 mit ir láge stricke,  
 der was vil harte dicke  
 gejunget und gemúzet.  
 erværet und erlúzet  
 685 wart er von ir hiute snel ;  
 dá von im stu altez vel  
 gewarf der úbel serpent,  
 und er sich durch ein loch gewant,  
 durch daz er abe zôch den balc.  
 690 der grimme tugende blôze schalc

was ir under hende komen :  
 sin herze wart von ir genomen  
 in daz crút rein unde starc.  
 si warf ez drunder unde barc  
 695 ein ander arzente drín.  
 diu wol gelérte künigín  
 schoup in diu kriuter úz erkorn  
 ouch eines alten hirzes horn,  
 der in der brunst erslagen was.  
 700 nú si z' ein ander dig gelas  
 und in ir haven ez getete,  
 dô wart gesprochen an der stete  
 von ir starker worte vil,  
 der ich iu sagen niht enwil,  
 705 wan ich ir aller niht enweiz.  
 si tet dem haven alsô heiz,  
 daz er vil krefteclche wíel.  
 swaz tropfen úz dem walle viel,  
 dá wurden kriuter úz iesá.  
 710 vil lange was gelegen dá  
 eins durren ôleboumes ris,  
 mit dem diu küniginne wis  
 dá ruorte ir arzente,  
 und dô diu wandels vríe  
 715 den ast her úz dem havene tete,  
 dô wart er an der selben stete  
 sô grüene von dem saffe guot,  
 daz an im wuchs loup unde bluot  
 und daz diu beide in ganzer kraft 67.  
 720 úf ime dá schuzgen samenthaft.  
 Der flecke, dá der haven sôt,  
 der wart betwungen des mit nôt,  
 daz er in vrischiu cleider slouf.  
 der schám, der ab den wúrcen trouf,  
 725 der schuof, daz er sehant gear  
 krút unde bluomen liehtgevar  
 und er sich muoste erniuwen.  
 dis arzente briuwen  
 Médéá sus begunde.  
 730 wan si mé liste kunde,  
 denn alliu wíp besunder.  
 nú si dig fremde wunder

getempert uf ein ende  
 und ez mit blanker hende  
 735 ze rehte vollebrähte,  
 dô hiez diu wol bedähte  
 bringen ir den künic dar,  
 der von alter was gevar,  
 alsam ein grisiu tûbe grâ.  
 740 vür si wart er gesetzet dâ  
 sanft uf ein bette lînde.  
 si treip daz ingesinde  
 von ir allez in die stat.  
 dem künige siech an kreften mat  
 745 bar si dâ blüender tugende hort.  
 si rûnte im einer slahte wort  
 dar in sîn ôren beide,  
 dâ von er zuo der heide  
 viel in marmels und entslief.  
 750 gemachtet wart ein gruobe tief  
 von der frouwen in den hert,  
 dar über wart der künic wert  
 von ir geneiget und geleit.  
 ein mezzger, daz vil sere sneit,  
 755 gesetzet wart an sînen kragen  
 und im gestochen und geslagen  
 durch ein âder an der keln.  
 alsus begunde si versteln  
 im eine wunden, als ich las.  
 760 swag in im altes bluotes was, 67b  
 daz lie si von im tiefen  
 und sîgen in die tiefen  
 gruoben, diu dâ was gegraben,  
 alsô daz er den geist behaben  
 765 doch mohte in sînem herzen.  
 er leit den grimmen smerzen,  
 daz er sîn nihtes niht enpfant,  
 wan er entslâfen was zehant  
 von ir worten alsô gar,  
 770 daz er des stiches niht gewar  
 an fleische noch an beine wart.  
 er lac von zouberlicher art  
 noch stiller denne ein quâder. 153  
 nû sîner kelen âder

KUNRAD.

775 entrennet wart und offen  
 und ûz im was getroffen  
 daz alte bluote ganz unde gar, *van gar in 701. 1, 4*  
 dô nam diu küniginne dar  
 den haven bi den stunden  
 780 und gôz im in die wunden  
 der tiuren arzenie saf.  
 und dô diu salbe in êrst getraf  
 und im diu lider sîn durchgienc,  
 dô nam der künic und enpfenc  
 785 dar in sîn herze blüende jugent.  
 er was an kreften und an tugent,  
 als er vor drizic jâren was.  
 geheilet wart er und genas  
 von aller sîner swære dâ.  
 790 sîn hâr, alsam ein tûbe grâ,  
 daz wart im sam ein side gel  
 und wart sîn runzelehtez vel  
 gestreckt unde schöne glat.  
 sîn munt alsam ein rôsenblat  
 795 begunde blüejen unde roten.  
 im wart diu snellekeit geboten,  
 daz er spranc rehte alsam ein hîrz,  
 daz schuof der arzenie wirz  
 und daz edele tiure salp,  
 800 daz in durchgienc in allenthalp.  
 Nû daz der künic Êson 67c  
 ûz sînem alter und dâ von  
 geslouf mit arzenie,  
 dô gienc der wandels frîe  
 805 mit frôuden in die stat hin wider.  
 im wâren alliu sîniu lider  
 gar lîhte worden unde vrisch.  
 er wart gesunt reht als ein visch,  
 der vert in einem wâge.  
 810 sîn sun und sîne mâge  
 die wurden herzeclîchen vrô,  
 wan er gienc aleine dô,  
 der é von knechten wart getragen.  
 er was gereinet und getwâgen  
 815 von allem itewîze.  
 mit hôher künste flîze

tet man sin trüren under.  
 diz wunderliche wunder  
 schal über allez Kriechen.  
 680 daz von dem alten siechem  
 wart ein gesunder jungelinc,  
 daz dühte ein alsó wildez dinc,  
 daz beide arm unde ríche  
 dar kámen algelíche  
 685 und diz unbilde sáhen.  
 si spráchen unde jáhen,  
 ez wúrde nie gehóeret é  
 noch gescháhe ouch niemer mé  
 kein fremder áventiare.  
 690 Médéá diu gehiure  
 kam ze ganzer werdikeit.  
 úf si wart hóhez lop geleit  
 und durchlihtliclicher prís.  
 sich huop dá vróude in manic wís  
 695 dur daz wunder zwívalt,  
 daz Éson der kúníc alt  
 alsus gejunget hete sich  
 und daz der scháper wunneclích  
 von Jásóne wart bejaget.  
 700 in hóhem muote was betaget  
 liut unde lant gemeine.      67d  
 daz opfer was niht cleine,  
 daz den góten wart gegeben.  
 man treip dá wunneclíchez leben  
 705 und fróude manger hande  
 ze Kriechen in dem lande.  
 Diz wunder daz endunke inch niht  
 ein gar unntúgelich geschíht,  
 wan ez móhte wol geschehen.  
 710 man hát der wúrzen vil gesehen,  
 die tugent heten unde maht.  
 man vindet kriuter maniger slaht,  
 dá man unbilde briuwet mite.  
 ir eteslíchez háat den site  
 715 und ist an kreften alsó rích,  
 daz von im ein tótiu lích  
 erquicket móhte werden.  
 kein dinc háat úf der erden

an kreften alsó ríchen hort,  
 680 só steine, kriuter unde wort.  
 der dríer tugent meisterschaft  
 háat als endelóse kraft,  
 daz man niht mac durgründen  
 mit herzen und mit münden,  
 685 waz von in wunders mac geschehen.  
 dar umbe darf nieman des jehen,  
 diz mære daz ensí niht wár,  
 daz diu kúniginne clár  
 von allem ungeverte  
 690 ir swáher sus generte.  
 si mohte in machen wol gesunt,  
 sit daz si gar biz úf den grunt  
 was aller kunst ein meisterín.  
 waz krátes edel mohte sín,  
 695 daz was ir ougen wol erkant.  
 si wart in allem Kriechenlant  
 gepríset dur ir wísheit.  
 man bót ir ganzer werdekeit  
 und érte si gar schóne.  
 700 si wonte bí Jásóne  
 mit ganzer stáete án underbint, 68a  
 biz si gewan von im zwei kint  
 und man diu werdecliche erzóch.  
 den gráven und den fürsten hóch  
 705 was Médéá wíllekomen.  
 nít hete si daz wol vernomen  
 und was ir dicke vor geseit,  
 wie Péleus der kúníc neit  
 Jásónen sínes bruoder barn  
 710 und er in hiez dar umbe varn  
 nách der wollen in den wert,  
 daz im der grimme tót beschert  
 wúrd alzehant dar inne.  
 und dó diu kúniginne  
 715 an Péleó den mein vernam,  
 dó wart diu schóne im alsó gram,  
 daz si gedáhte sá zehant,  
 si wolte kéren in sín lant  
 und an im rechen die geschíht.  
 720 ouch beite si dá langer niht:

si vuor dar in sîn rîche.  
 des vröute sich gelîche  
 sîn werdiu massenie und er,  
 wan si mit wunneclîcher ger  
 908 sâhen daz erwelte wîp,  
 dur daz wunder, daz ir lîp  
 het in ir zît begangen.  
 si wart vil schône enphangen  
 von Pêléô dem wîsen,  
 910 der ouch begunde grîsen  
 und alten harte sêre.  
 er bôt ir zuht und êre  
 durch die lobelîchen tugent,  
 daz sîn bruoder was mit jugent  
 915 von ir sô wol geblüemet.  
 si wart dâ vil gerüemet  
 von im, des solt ir sîn gewis.  
 sîn vrouwe, mîn vrô Tétis,  
 was niht dâ heime bî den tagen.  
 920 zwô tohter hete si getragen,  
 die stolze megde wâren. 68b  
 si kunden wol gebâren  
 gütelîche dur die künigîn.  
 si liezen an in werden schîn,  
 925 daz si von ir künfte dô  
 von herzen beide wâren vrô.  
 Mèdèâ was in beiden trât.  
 ouch seite si daz überlât  
 dur eine grôze kündekeit,  
 930 Jâson der tet ir manic leit  
 und bræche an ir sîn êre gar:  
 dâ von si wære komen dar  
 und wolte dâ belîben,  
 big er von ir vertrîben  
 935 begunde vrentlichen haz.  
 nû si geseite in allen daz,  
 dô wurden si der rede geil.  
 si dûhte ein wunneclîchez heil,  
 daz si geruochte dâ bestân.  
 940 des küniges tohter wol getân  
 die bâten si dô tiure,  
 daz ir ggnâden stiure

und ir vil starke wisheit  
 wûrd ûf ir vater dâ geleit,  
 945 der von alter wære grîs.  
 si sprâchen: küniginne wîs  
 und ûz erweltiu vrouwe guot,  
 sît iuwer sinnerlicher muot  
 ob allen wîtzen schône vert  
 950 und unser veter ist genert  
 durch iuwer lobelîche kunst,  
 sô kérent an uns iuwerî genust  
 und iuwer liste manicvalt  
 alsô, daz unser vater alt  
 955 werd ouch von iu gejunget hie.  
 gedenkent, daz kein vrouwe nie  
 wart an wîtzen iu gelîch.  
 sît iuwer helfe künsterîch  
 Jâsône gap des widers cleit  
 960 und im ûz alter siecheit  
 sînen vater hât erlôst, 68c  
 sô tuont uns helferîchen trôst,  
 daz unser vater ouch genese  
 und er ein wênic junger wese  
 965 an herzen und an krefte.  
 lânt uns der meisterscheffe  
 geniezen und der wisheit,  
 der wunder ist an iuch geleit  
 und gebent im ouch hôhen muot.  
 970 wir beide leben unde guot  
 wellen iemer durch iuch zern,  
 ist, daz ir in geruochent nern.  
 Mèdèâ wart der hete vrô,  
 wan si gedâhte, daz si dô  
 975 gerechen môhte deste baz  
 an Pêléô, daz er gehaz  
 ir friunde was ân alle schult.  
 gelouben ir der mâre sult,  
 daz ir Jâsônes minne  
 980 ze herzen und ze sinno  
 lac mit ganzer stætekeit,  
 dâ von diu küniginne leit  
 durch dise untriuwe grôzen pin,  
 daz Pêléus, der veter sîn,

85 truoc wider in valsch unde mein.  
 'ir frouwen,' sprach si zuo den zwein,  
 'mich dunket harte mûglich,  
 daz iuwer vater wider mich  
 genieze siner tugende hôch,  
 90 st ich dâ her durch triuwe vlôch  
 und er mich hie behalten wil.  
 kûnd ich denn arzenle vil,  
 diu solte im werden unverseit.  
 mîn kunst diu wirt an in geleit  
 95 und alle mîne liste,  
 dar daz ich hie gevriste  
 vor unkreftē stniū lider.  
 nû dar! gewinnet einen wider,  
 der niht mē vor alter mûge  
 1000 und alsô rehte wēnic tûge,  
 daz er vil nâch verdorben st:  
 dâ wil ich iu beweren bi, 68a  
 daz ich den kûnic wol gener,  
 sô daz ich im daz alter wer  
 5 und ich mac wol gehelfen im.  
 sine unmaht ich im benim  
 unde erniue im sine kraft.  
 der rede wurden frôdenhaft  
 die megde wol versunnen.  
 10 si giengen und gewonnen  
 schier einen wider ungestalt,  
 der was unmæzgelichen alt  
 und hete sine kraft verlorn.  
 an im was anders niht wan horn  
 15 unde ein hût zæh als ein wide.  
 man hete im alle sine lide  
 und stniū rippe wol gezelt.  
 er was von jâren sô verquelt,  
 daz im der lîp was ungesund.  
 20 er gienc dâ schebic als ein hunt  
 bi dem vihe ûf einer wisen.  
 im was diu wolle sîn entrisen  
 und daz vleisch engangen.  
 er wart von in gefangen  
 25 und für die kûniginne brâht,  
 dâ von wart si dar zuo verdâht,

daz er von ir gejunget wart.  
 gefüeret mit ir ûf die vart  
 diu wise ir haven hete,  
 30 dar inne daz gerâte  
 der guoten arzenle was,  
 dâ mite ir swæher ô genas.  
 Nû daz vûr si der wider kam,  
 den haven si dâ schiere nam  
 35 und truoc in z'einer heizon gluot.  
 die salben edel unde gut  
 lie si zergên dar inne.  
 diu wise kûniginne  
 gôz ir ûf daz schâf ein teil,  
 40 dâ von wart frœlich unde geil  
 der wider sâ ze stunde,  
 wan er zehant begunde  
 sîn alten hût verrêren; 69a  
 ouch hôrte man in blêren  
 45 alsam ein jungez lembelîn.  
 sîn vel und daz gemûete sîn  
 erfrischet wurden beide.  
 sîn wolle diu wart reide,  
 als ob si wære alrêst geborn.  
 50 dar zuo begunde ein niuwez horn  
 dô wahsen und enspringen.  
 er wart an allen dingen  
 erjunget und ergeilet.  
 sîn alter was geheilet  
 55 durch niuwer arzenle ursprinc,  
 daz dûhte ein wunderlichez dinc  
 die megde wol bescheiden.  
 'seht,' sprach dô zuo in beiden  
 diu kûniginne wol getân,  
 60 'als ich diz schâf erniuwet hân,  
 alsô bi namen und alsus  
 wirt iuwer vater Pêleus  
 an siner kraft gejunget.  
 daz alter, daz in tunget,  
 65 daz wirfe ich hie mit kûnste ni  
 und gibe im sine jugent wider.'  
 Der rede wâren si gemeit,  
 wan si vûr eine wârheit



dô wizzgen beide wolten,  
 70 daz si beschouwen solten  
 ir vater junc unde vrô.  
 Médéâ din sprach aber dô:  
 'welt ir, daz ich in vrle  
 mit miner arzenie  
 75 von allen sorgen manger slaht,  
 sô kérent über in zenahht,  
 swenn er an sinem bette lige  
 und sô der slâf an im gesige,  
 sô stechent in ze tôde gar.  
 80 sîn altez bluot siechlich gevar  
 lânt ûz im alleg vliezen,  
 dar nâch beginne ich giezen  
 mîn salp in sine wunden,  
 sô wirt er an den stunden 69b  
 85 schön unde balde lebende wider,  
 wan sô diu salbe siniu lider  
 mit ir kraft gefuhtet,  
 sô wirt sîn herze erliuhtet  
 mit frischer und mit niuwer tugent  
 90 reht als er was in blüender jugent.  
 sus geilet er sich danne,  
 ûz einem alten manne  
 mûzet er sich z'einem knaben,  
 des sult ir keinen zwîvel haben.'  
 95 Diz wart getân und diz geschach.  
 swaz in Médéâ vor sprach,  
 daz tâten si dâ beide.  
 si wâren junge meide  
 und einvaltige frouwen.  
 100 des wart von in verhouwen  
 ir vater an dem bette sîn.  
 dô der tac lie sînen schîn  
 und er sich dô geleite,  
 dô slichen si gereite  
 105 mit zwein swerten über in.  
 si lêrte daz ir tumber sîn  
 und der küniginne list,  
 daz si diu swert dô bî der vrist  
 durch in stâchen alzehant,  
 110 und dô dër künic des onpfant,

daz man in wundet unde stach,  
 dô rief er jâmerlichen: 'ach,  
 waz went ir wunders ane gân?  
 vil werden tohter mîn, lânt stân!  
 115 sint ir unsinnic oder wie?  
 went ir sus mich ermürden hie  
 und réren iuwer sippebluot?'  
 'nein, vater, wir tuon des dur guot,'  
 sprâchen si dâ wider in,  
 120 'geloubent, daz sich iuwer sîn  
 und iuwer lîp erjungen muoz.  
 iu sol des alters werden buoz  
 an herzen und an krefte.  
 von dirre meisterschefte  
 125 wirt iuwer muot vrisch unde vrô.' 69c  
 'owé mir,' sprach er aber dô,  
 'sol diz ein arzenie wesen,  
 sô bin ich iemer ungenesen,  
 wan mir enwart noch nie sô wé.'  
 130 nâch disem worte er dô niht mé  
 gesprechen mohte noch gesagen.  
 ze tôde erstochen und erslagen  
 wart er von ir henden.  
 alsus begunde er enden  
 135 und lac dâ jâmerlichen tôt,  
 als ez Médéâ dô gebôt.  
 Waz tet si dô diu künigîn?  
 die wile, daz si solte sîn  
 mit arzenie unmüezic gar,  
 140 dô hiez diu frouwe komen dar  
 die wilden tracken und den wagen,  
 der si gefüeret und getragen  
 het in daz künicliche lant.  
 dar ûf begunde si zehant  
 145 heimlichen sitzen unde schiet  
 sô stille von der hovediet,  
 daz nieman ir wart innen.  
 si kêrte mit unminnen  
 swar si dô kéren solte.  
 150 dô man des wânen wolte,  
 daz si diu guoten kriuter süte,  
 dâ mite si dem künige bûte

maht unde kurzewfle,  
 dô wns si manic mile  
 155 gestrichen und geriuschet.  
 sus hete si getiuschet  
 mit dem künige Péleô,  
 daz er verlôr sîn leben dô  
 und er des tôdes wart gewis.  
 160 nû daz sîn wîp vrô Thêtis  
 dá wider heim ze hûse kam  
 und si des küniges tót vernam,  
 dô wart ir trâren bitterlich,  
 wan si nâch im gehapte sich  
 165 erhermeclichen als ein wîp,  
 diu durch ir tôten mannes lîp  
 von schulden weinet unde sent. 69a  
 ouch wurden jâmers dô gewent  
 ir lieben tohter beide.  
 170 die hût von herzeleide  
 si zarten von ir bilde clâr  
 und rouften ûz ir gelweg hâr.  
 Sus hôrte man den künic klagen  
 und was sîn rîche bî den tagen  
 175 niht erbelôs beliben doch,  
 wan ez lebte dennoch  
 sîn vrecher sun Achilles.  
 geloubent endelîche des,  
 er wonte bî Schîrône,  
 180 der in dô lêrte schône  
 und frumeclichen werben.  
 umb sînes vater sterben  
 was im noch harte cleine kunt.  
 nû daz Médêâ bî der stunt  
 185 im hete alsus den lîp benomen,  
 dennoch enwolte si niht komen  
 zuo Jâsône wider hein.  
 diu schône diu kam über ein  
 und wart ze râte des zehant,  
 190 daz si wolte fremdiu lant  
 beschouwen und der stete vil,  
 dá man si lêrte zouberspîl  
 dá vor in blüender kintheit.  
 si fuor des mâles unde reit

185 durch kurzewfle in manic stift,  
 dá man ir edel hantgift  
 gap unde rîchen prisant.  
 dar under wart Jâson gepfant  
 an triuwen und an éren.  
 200 dô si niht widerkêren  
 wolt in vil kurzen stunden,  
 dô wart sîn muot gebunden  
 mit niuwer liebe minne,  
 wan er dô sîne sinne  
 205 leit ûf ein ander wîp zehant.  
 Grêûsâ sô was si genant  
 und lûhte schône und ûz erkorn. 70a  
 von Thêbân was si geborn  
 und hete mit ir friuntschaft  
 210 Jâsônes herze alsô behaft,  
 daz er dur si wart triuwelôs  
 und er sîn êlich wîp verkôs.  
 Er hete gar vergezzen,  
 daz er von ir gesezzen  
 215 was in wirde manicvalt  
 und daz er wart von ir gewalt  
 an der wollen sigehaft.  
 daz von ir hôhen meisterschaft  
 sîn vater was in jugent brâht,  
 220 des wart vil kleine dô gedâht  
 von sînem valschen muote.  
 im was von ir ze guote  
 geschehen maniger hande dinc:  
 daz übersach der jungelinc  
 225 und der ungetriuwe man,  
 dá von er schaden vil gewan  
 und in kumber wart geleit.  
 daz schuof der minne unstatetekeit,  
 die gnuoge wenken lêret  
 230 und si dar under kêret  
 in endelôsen smerzen.  
 si wirt vil manigem herzen  
 ein valscher leitesterne.  
 minn ist sô niuwegerne,  
 235 daz ir vertâner vûrwîs  
 durch ganze liebe manigen slîs

kan zerren unde brechen.  
 si solte niht versprechen  
 daz virne dur daz niuwe.  
 240 wan er mit leides riuwe  
 sîn liep vil ofte mischet,  
 der alte minne ervrischet  
 und si durch sîne unstetikeit  
 an guoten frianden nider leit.  
 245 Swem alte liebe wonet bt,  
 daz der belibe der niuwen frt,  
 daz wære ein wunneclichez diuc.  
 swâ man den êrsten ursprinc 70b  
 verwehelt an der minne  
 250 mit niuwes herzen sinne,  
 dâ wirt daz ende dicke sûr.  
 ez wart nie bezger nâchgebûr,  
 denn ein bowærtiu friuntschaft.  
 sô niuwez trût an sîner kraft  
 255 erblichet als ein bluome glanz,  
 sô mac ein altiu liebe ganz  
 beliben an ir glaste.  
 swer an der minne vaste  
 kan wenken unde strâchen,  
 260 der wil ze jungest brûchen  
 vil swachen solt ze lône.  
 diz wart ouch an Jâsône  
 bewæret und erzeiget:  
 sîn leben wart geveiget  
 265 mit einem ende freissam.  
 wan dô Médêâ daz vernam,  
 daz er triuw unde stete  
 an ir gebrochen hete,  
 dô sprach daz wunnecliche wip:  
 270 'nû sol ouch niemer wibes lîp  
 getriuwen keinem manne mé,  
 sit Jâson wider mich sîn ê  
 gevelschet hât sô sêre.  
 er hât an mir sîn êre  
 275 gebrochen und entstricket,  
 des wirt von mir geschicket,  
 daz sîn âmie sâ zehant  
 enphâhet minen prîsant,

wan ich mîn cleinôte ir gibe.  
 280 weizgot, ich næje ir unde wibe  
 ein kleit mit mîner hende,  
 dâ von si beide ein ende  
 enpfâhent und gewinnet  
 und einen tót beginnent,  
 285 der bitter ist und angestlich.  
 sit Jâson hât verkepset mich  
 und ich nie stete an im gebrach,  
 sô wirt an im sîn triuwe swach  
 gerochen unde sol ich leben. 70c  
 290 alsus begunde si dâ weben  
 mit ir henden ein gewant,  
 daz nie sô rîchez wart bekant  
 von golde und ouch von gimmen.  
 iedoch wart ez mit grimmen  
 295 sachen underaspicket.  
 ein gift wart drin verstricket  
 mit zouber und mit listen,  
 vor der nieman gefristen  
 mohte sînen lebetagen.  
 300 wan swer daz cleit begunde tragen,  
 der wart ze pulver alzehant  
 vil gar versmelzet und verbrant.  
 Diz cleit vil wunneclich gevar  
 daz sante si Jâsône dar  
 305 und sîner friundinne.  
 ze krâme und z'einer minne  
 solt ez sîn âmie hân.  
 ez wart engegen Thêbân  
 gefüeret ûf ir schaden dâ,  
 310 wan dô diu frouwe Grêûsâ  
 daz rîlich und daz schône cleit  
 het an ir blanken hût geleit  
 als ein unbetrehtic wip,  
 dô muoste ir wunneclicher lîp  
 315 vil schadehaft gesitzen.  
 wan dô diu gift erhiten  
 der minneclichen briute  
 begunde an wîzer hiute,  
 dô wart daz cleit enzündet.  
 320 ez was vil gar durchgründet

mit eiterbæren dingen.  
 dâ von die flammen dringen  
 begunden ûz im alzehant.  
 ez wart sô tobeliche enbrant,  
 285 daz man daz wunder nie gesach.  
 sin wildez fiur sluoc in daz dach  
 und allenthalben in daz hûs.  
 dâ wart von hitze jâmers grûs  
 und ein sô rehte michel rôst,  
 330 daz fûr daz fiur dekeinen trôst 70a  
 daz minneclîche wîp gewan.  
 ir lîp ze pulver dâ verbran  
 und nam ein ende schiere.  
 ouch wart Jâson der ziere  
 335 verbrennet in dem fiure.  
 mit bitterlicher siure  
 wart sîner sûezekeite leben  
 dem tôde bî der zît gegeben.  
 Sus nam ein ende bitter  
 340 Jâson der werde ritter,  
 der keinen wandel nie begie,  
 wan disen einen, daz ef die  
 verkôs durch sîne unstæte,  
 diu gar mit triuwen hæte  
 345 geminnet und gemeinet in.  
 daz er sô jæmerlichen hin  
 gezûcket von dem tôde wart,  
 daz clag ich durch die reinen art,  
 der an im lac sô rehte vil.  
 350 von schulden muoz ich unde wil  
 hie lân belîben under wegen,  
 wie der vil hôchgeborne degen  
 beweinet wûrde bî der zît.  
 und war Médéâ kæme sît,  
 355 daz wirt ouch von mir hie verswigen.  
 des heldes clage lâz ich ligen,  
 die man dur in des mâles truoc;  
 wan ich hân anders wol sô gnuoc  
 ze kûnden und ze sagene,  
 360 daz mir niht touc ze clagene  
 Jâsones grimmeclîcher tût.  
 ich hân mit rede grôze nôt

mir selber ûz gesundert,  
 ob mîn noch wæren hundert,  
 365 wir hæten kumbers gnuoc dâ mite,  
 daz wir nâch lobelichem site  
 diz werc zeim ende bræhten  
 und ez sô wol bedæhten,  
 daz prîs und ére læge dran.  
 370 swie cleine ich aber guotes kan  
 geschicken alters eine,  
 doch ist mîn wille reine  
 und mîn gemüete veste 71a  
 dar ûf, daz ich daz beste  
 375 mit allen dingen hie getuo.  
 vil gerne vlîze ich mich dar zuo,  
 daz ich var ûf gelimpfes spor.  
 daz mære, daz ich liez hie vor,  
 daz wil ich aber grîfen an,  
 380 wie Jâson der kûene man  
 und Hercules gehiezen,  
 daz si des niht enliezen  
 ungerochen under in,  
 daz si von Troye wurden hin  
 385 getriben, als ir hânt vernomen.  
 si wâren über ein des komen  
 mit triuwen und mit ræten,  
 daz si noch widertæten  
 die smâheit, die vor sîner stete  
 390 in Lâmedon der kûnic tete.  
 Nû was Jâson gelegen tôt,  
 dâ von liez er sîn leit dur nôt  
 gar ungerochen dô bestân.  
 dar umbe wolte doch niht lân  
 395 sîn friunt, der biderbe Ercules.  
 er wart vil inneclîchen des  
 ermant, daz im geschohen was.  
 ze herzen slôz er unde las  
 daz laster und daz ungemach,  
 400 daz von Troiæren im geschach,  
 und wart dar ûf gedenkende,  
 daz er si wûrde krenkende  
 an éren und an guote.  
 im wart des wol ze muote,

- 405 daz er sîn ritterlichez leben  
 dem tôde wolte hân gegeben,  
 ê daz diu selbe swære  
 gerochen niht enwære  
 von sîner ellentricher hant.
- 410 er fuor in aller Kriechen lant  
 ze mâgen und ze kunden  
 und clagte in bî den stunden  
 die schemelichen smâheit, 71b  
 die sîn lîp vor Troye leit,  
 415 dô man in dannen jagte.  
 nû daz er in geclagte,  
 swaz in geschach dâ vor der stat,  
 dô mant er si des unde bat  
 vil sere und ouch vil tiure,
- 420 daz im ir aller stiure  
 und ir helfe wûrde schîn  
 alsô, daz er die swære sîn  
 mit hôhen creften widertribe,  
 daz ungerochen niht belibe
- 425 an Lâmedône diu geschiht,  
 daz er vor siner veste niht  
 in lie geruowen noch entweln.  
 Jâsônes tôt begunde in queln,  
 wan er im an sîn herze gienc.
- 430 durch in gewan er und enpfîenc  
 swær unde bitter ungehabe.  
 im was an im gegangen abe  
 helf unde stiure bî den tagen.  
 iedoch sô wolt er niht vertragen
- 435 dem künige Lâmedône,  
 daz er sô rehte unschône  
 wart von im gehandelt.  
 sîn muot was unverwandelt  
 an ritterlicher stêtikeit,
- 440 dâ von enwolt er sîniu leit  
 niht lâgen ungerochen.  
 er hete dâ gesprochen  
 mâc unde friunt vil drâte,  
 dur daz er von ir râte
- 445 enpfîenge helferichen trôst  
 und ûz dem zorne wûrde erlôst,
- der im des mâles inne lac  
 und im ze herzen nâhe wac.  
 Sîn leit daz muote in harte.
- 450 ein lant daz heizet Parte,  
 dar in streich er nâch helfe sâ.  
 zwên ûz erwelten ritter dâ  
 vant er bî den jâren. 71c  
 diu selben zwêne wâren
- 455 gebrüeder, als ich høre sagen.  
 ein muoter hete si getragen  
 mit ein ander unde samt.  
 si kunden ritterlichez amt  
 wol lieben unde rîche tugent.
- 460 si lebten schône in blüender jugent  
 und fuoren ûf der êren spor.  
 der eine der hiez Castor,  
 Pollux der ander was genant.  
 zuo den kam Hercules zehant
- 465 gevaren und gestrichen  
 und bat si flîzeclîchen,  
 daz im ir helfe wûrde kunt,  
 sô daz er bî der selben stunt  
 geræche an den von Troye sich.
- 470 die zwêne ritter lobelich  
 sprâchen z'im dâ beide,  
 daz si von sînem leide  
 betrüebet wâren sere.  
 si wolten lîp und êre
- 475 gern ûf des tôdes wâge tragen,  
 durch daz er môhte bî den tagen  
 gerechen sîne swære.  
 der rede und dirre mære  
 wart Hercules unmâgen vrô.
- 480 gnâd unde danc seit er in dô  
 mit herzen und mit munde.  
 er kêrte bî der stunde  
 fûrbaz in ein ander lant,  
 dar inne er einen künic vant,
- 485 der was geheizen Thelamôn.  
 er diente ûf ganzer wirde lôn  
 den êren alliu sîniu jâr  
 und seit von im diu schrift vûr wâr,

dag er betalle wære  
 480 den friunden helfebære  
 mit lbe und mit dem guote.  
 der werde hōchgemuote  
 was manhaft unde kēne gnuoc.  
 dag lant, dar inne er krōne truoc,  
 485 dag was geheizen Salaffin. 71a  
 durch die vil starken helfe sīn  
 kam Hercules dar in geriten.  
 gūetliche er in begunde biten,  
 dag er im stiure bræhte  
 500 und er durch got bedæhte  
 sīn schemelichez ungemach.  
 mit zūhten wider in er sprach:  
 'herr, ob ir eine helfent mir,  
 sō wirt nāch mīnes herzen gir  
 505 gerochen al mīn swære.  
 ir sint sō hovebære  
 und sō gar ellentrich erkant,  
 dag iuwer kraft und iuwer hant  
 gestillent mīnen kumber wol.'  
 510 der kūnic hōher tugent vol  
 nū dag er hōrte sine bete  
 und sine clage vernōmen hete,  
 dō was im leit sīn ungemach.  
 er lobte im helfe unde sprach,  
 515 er wolte mit im ligen tōt  
 ald aber in ūz sīner nōt  
 erlōsen und enbinden.  
 alsus begunde vinden  
 Hercules trōst unde rāt.  
 520 ze sīner stritclichen tāt  
 gewan er hōhe stiure.  
 der werde und der gebiure  
 kērt aber z'einem herren dan,  
 der was gar ein gewaltic man  
 525 und hete an im ein rīchez lant.  
 Nestor der selbe was genant  
 und hiez Pflon sīn hērschaft.  
 er was kūen unde tugenthaft  
 des lībes und der sinne.  
 530 sīns herzen ungewinne

klagt im ouch Hercules der helt  
 und bat den herren ūz erwelt,  
 dag er im geruochte kōmen  
 ze hōhen staten und ze fromen,  
 535 sō dag er mōhte sīniu leit  
 gerēchen und die smāheit,  
 diu von Troyēren im geschach. 72a  
 der fūrste wider in dō sprach,  
 er tet im āne zwivel kunt  
 540 helfe unde stiure bī der stunt.  
 Nū dag im was geheizen  
 helfe ūz der lande kreizen,  
 der ich ein teil genennet habe,  
 dō kam sīn herze sorgen abe,  
 545 wan er was der gelūbe vrō.  
 si kērtē mit im alle dō  
 zuo den er was durch helfe kōmen.  
 er hete schiere an sich genomen  
 von ritterschēfte ein michel her.  
 550 mit dem sō kērt er ūf dag mer  
 und lte gegen Troye dan.  
 her Thelamon der werde man  
 tet im die grōesten helfe schin.  
 swaz Pēleus der bruoder sīn  
 555 nāch sīme tōde ritter liez,  
 diē fuort er mit im unde stiez  
 hin ūf den wilden sē zehant.  
 gēn Troye von der Kriechen lant  
 kam diu ritterschāft gezoget.  
 560 swaz Hercules ir aller voget  
 und ir houbetman gebōt,  
 si wolten angest unde nōt  
 mit im liden unde tragen,  
 dur dag er mōhte bī den tagen  
 565 sīn ungemach gerechen.  
 die werden und die vrenchen  
 schieden sich von lande.  
 starc unde manger hande  
 was ir liute magenkraft.  
 570 si fuortēu grōze ritterschāft  
 und ellentrich gesinde.  
 souft unde guote winde

enpfliengen und gewonnen  
 die helde wol versunnen,  
 575 wan des lichten meigen schin  
 gap in dô mit der künfte sin  
 schœn unde gnot geverte.  
 daz weter was niht herte  
 von der sumetlichen zit. 72b  
 580 die vogele sungen widerstrit  
 ûf bergen und in welden.  
 die bluomen ûf den velden  
 begunden sich ûf machen  
 und ûz dem grase lachen  
 585 durch ougen in des herzen grant.  
 si wâren in vil kurzer stunt  
 ze Troye komen in die habe.  
 si stiezen ûz und giengen abe  
 den kielen hin ze lande.  
 590 ûf einem schœnen sande  
 die helde nider liezen sich.  
 vil manic fürste lobelich  
 was über sê geschiffet dô.  
 vil sêre und inneclichen vrô  
 595 wâren des die geste,  
 daz si die gnoten veste  
 schouwen solten unde sehen.  
 swaz in dô leides was geschehen,  
 daz wolten si dô rechen.  
 600 si giengen sich besprechen  
 gemeine und algeltche.  
 der werde künic rîche,  
 der Thelamon geheizen was,  
 der nam z'ein ander unde las  
 605 die fürsten ûf den wîten grien,  
 den leite er vür schôn unde spien  
 den willen und die rede sin.  
 er tet in hôhe lêre schîn  
 und sprach dô wider si zehant  
 610 als ein râtgebe wîs erkant:  
 'Ir fürsten algeltche  
 von hôher gûlte rîche  
 und von vrier art geborn,  
 wir sint erwelt und ûz erkorn

615 vür alle diet besunder.  
 von hôher wirde ein wunder  
 hât gelücke ûf uns gewant.  
 wir hân getwungen manic lant  
 mit wîzen und mit krefte.  
 620 der besten ritterschefte  
 sô vil besliuzet unser kreiz, 72c  
 daz man dekeine liute weiz,  
 der kraft uns künne widerstân.  
 swaz wir noch angevangen hân,  
 625 dar an misselanc uns nie:  
 dô von sô füegent, daz wir hie  
 die sigenûft erwerben  
 und daz wir niht verderben  
 an hôher wîrdikeite.  
 630 ich wirfe uns unde spreite  
 vierer hande sache vür,  
 rîlichiu diet von hôher kûr,  
 die suln wir vollebringen.  
 daz êrste ûz disen dîngen  
 635 daz prüefent unde merkent wol.  
 ein iegelicher fürste sol  
 betrahten sunder alle trûge,  
 waz er geleisten volkes mûge  
 und waz er liute mûge hân,  
 640 dur daz man wizze sunder wân  
 und man erkennen mûge dô bl,  
 wie vil hie ritterschefte si,  
 der muot nâch wirde vehte.  
 wan sô wir gahtent rehte  
 645 al unser state und unser maht,  
 sô künnen wir tac unde naht  
 verrihten uns vil deste baz  
 und sint ze strîte niht ze laz,  
 swenn unser volc gerechent wirt.  
 650 sin manicvaltikeit diu birt  
 uns allen vreche sinne gar.  
 wir hânt sô munge stolze schar,  
 daz wir ûf si getürstic sîn,  
 wenn uns ir zal mit rede schîn  
 655 und mit worten ist getân.  
 daz ist daz eine, daz ich hân

durch guot uns allen vür geleit.  
 daz ander ist, daz wir bereit  
 ze kampfē müezen werden.  
 680 uns twinget uf der erden  
 diu wære schult ze strite,  
 sit wir bi dirre zite  
 sint komen her in fremdiu lant  
 und mit gewalteclicher hant  
 685 die vinde heime suochen, 72a  
 sô sûln wir des geruochen,  
 daz wir uns vrevêliche wern:  
 wir müezen anders hie verzern  
 den lip und ouch den lebetagen.  
 690 wan swer die liute wil verjagen  
 ûz ir vaterlande,  
 der muoz vil manger hande  
 getürstekeit erzeigen.  
 ê daz der man sin eigen  
 695 verliese und al sin êre  
 und ûz dem laude kêre,  
 in dem sin muoter in gebar,  
 ê wâget er sin leben gar  
 und wert sich deste harter.  
 698 ez ist ein grôziu marter,  
 daz man daz vaterlant begebe  
 und in ein vremdez rîche strebe  
 von mâgen und von kunden:  
 dâ von hab ich nû funden  
 699 den rât, ir werden geste,  
 daz wir an strite veste  
 helfben und niht wenken.  
 wir sûlen daz bedenken,  
 daz ein man sin eigen wert  
 699 und er sin leben ê verzert,  
 ê daz er lâge sich verjagen.  
 noch wil ich iu daz dritte sagen,  
 daz uns ze strite sterken sol:  
 ist, daz uns hie gelinget wol  
 699 und wir die stat gewinnen,  
 sô fûeren wir von hinnen  
 sô rehte manicvalten hort,  
 daz allez unser kûnne dort

muoz dâ von gertchet wesen.  
 700 wir ziehen an uns unde lesen  
 gesteine, silber unde golt,  
 des wirt ze Kriechen vil geholt,  
 sô wir ze lande kêren.  
 wir strichen hein mit êren  
 705 und mit wirde manicvalt,  
 dur daz sô sûln wir gerne balt  
 ze strite wesen unde sin,  
 daz uns diu sælde werde schîn, 73a  
 daz wir Troiâren an gesigen.  
 710 ob wir mit kraft in ob geligen,  
 wir haben sin lop unde ruom  
 und erwerben ouch den richtuom,  
 daz iemer unser nâchkomen  
 gewinnen sin êr unde fromen.  
 715 Antwûrte bôt im Hercules  
 schôn unde hovelichen des,  
 wan sin lip was zûhten vol.  
 'herr unde friunt, ir redent wol,'  
 sprach er zebant dô wider in,  
 720 'ir hânt bescheidenlichen sin  
 und wîsen rât uns fûr getragen.  
 ouch hœrent, waz ich welle sagen,  
 und merkent rehte minen muot:  
 ob ez iuch alle dunke guot,  
 725 sô volgent minem râte.  
 ez ist nû tâlanc spâte  
 und ist diu naht her zuo gesigen.  
 noch weiz nieman, daz wir hie ligen  
 vor dirre schœnen veste.  
 730 vil hôchgelopten geste,  
 des tuont diu wâpencleider an.  
 sich wâfene iegelicher man  
 und bereite sich ze wer.  
 dar nâch rottierent unser her  
 735 alsam die ritter lobelich.  
 der kûnic Thelamon und ich  
 zwô schar von hinnen fûeren.  
 wir kêren unde rûeren  
 still unde tougenlichen dan  
 740 und legen uns in einen tan,



der bi der stat vil nâhe lit.  
 wir bergen uns dâ bi der sit  
 in daz hola, daz ist mîn rât.  
 swaz aber liute hie bestât  
 745 bi den schiffen und dem mer,  
 die teilent ir volc und ir her  
 in wunneclicher rotte drî.  
 Nestor der êrste venre si, 73b  
 Castor daz ander teil bewar,  
 750 Pollux der pflege der dritten schar  
 und habe in sîner huote die.  
 sô danne sich gerotte hie  
 daz her alsus gelfche,  
 sô kêre ez unde stricbe  
 755 zehant ûf sîner strâze pfat.  
 swaz dörfer lige bi der stat  
 und in der lantrifere,  
 die werden von im schiere  
 enzündet und gestôzen an.  
 760 ez brenne wîp, kint unde man  
 und allez, daz sîn ougen spehent.  
 sô die von Troye denne sehent,  
 daz man ir dörfer steret  
 und si daz hân gehæret,  
 765 daz her die Kriechen komen sint,  
 sô koment's alle ân underbint  
 her ûz der stat gerennet.  
 ir lande, daz man brennet,  
 dem wellent si ze helfe stân.  
 770 die porten werdent ûf getân,  
 vür die kêrent si zehant.  
 si koment zuo dem her gerant,  
 daz man ir guot vertriben siht.  
 und sô daz denne alrêrst geschihet,  
 775 daz si gekêrent ûz der stat,  
 sô wirt ir herze an fröuden mat  
 von starken sorgen engeslich.  
 der künic Thelamon und ich  
 wir komen harte balde  
 780 geriuschet ûz dem walde,  
 dâ wir uns bergen inne.  
 wie man die stat gewinne,

dar ûf sô wendent unser ger.  
 wir strichen ûz dem holze her,  
 785 daz bi der mûre nâhe lit,  
 und flent in die veste wît  
 mit zwein ungefüegen scharn.  
 ê daz man des beginne warn, 73a  
 daz wir ûz dem holze draben,  
 790 ê sîn wir komen über den graben  
 und hân diu tor besetzt.  
 des wirt von uns geletzet  
 âlt unde junc, wîp unde man  
 und swaz wir lebendes komen an,  
 795 daz wirt von uns verderbet  
 und alzehant ersterbet,  
 sô wir in die stat bekommen.  
 und als die burger hânt vernomen,  
 die den brant dâ wellen wern,  
 800 daz Troye von zwein grôzen hern  
 erslichen und gewonnen ist,  
 sô kêrent's an der selben vrist  
 her wider zuo der veste  
 und wellent drûz die geste  
 805 gewalteclichen triben:  
 dâ von sô wirt ir lîben  
 gar inneclichen wê getân.  
 wir lâzen ûz der veste gân  
 ûf si mit mangem manne.  
 810 waz tuon die ritter danne,  
 die vor der porten sint beliben  
 und die dörfer hân vertriben?  
 kêrent nâch in ûf ir spor!  
 und sô wir mit in strîten vor  
 815 mit ellentrichen handen,  
 sô werden si bestanden  
 ouch von den vînden hinderwert.  
 vil manic lanze und manic swert  
 wirt durch si gestochen,  
 820 alsô wird ich gerochen  
 an künic Lâmedône.  
 mit einem swæren lône  
 vergilte ich im den ungewin,  
 daz ich von im versmâhet bin

825 und er mich treip von stner stat.  
 sin volc muoz allez werden mat  
 und gar verderben mit genuht,  
 wan ez enmac niht uf die fluht  
 wol hinder sich entwichen,  
 830 noch kan für sich gestrichen  
 zuo der schœnen veste niht. 734  
 uns Kriechen man dô houwen siht  
 vil manic tiefe wunden,  
 die man ze keinen stunden  
 835 verheilen kan mit salben.  
 si werden bêdenthalben  
 dâ hinden und dâ vorne  
 begriffen sô mit zorne,  
 daz ir dekeiner mac genesen.  
 840 ez muoz ir aller ende wesen,  
 ob diz dinc alsus ergât.  
 welt ir vollenden mînen rât,  
 wir mûgen hôhen prâs bejagen.  
 swenn ez beginnet frûeje tagen  
 845 und man daz morgenrôt ersehe,  
 sô fûegen balde, daz geschehe  
 daz dinc, daz ich gerâten hân,  
 sô wirt Troiâren schade getân.  
 Der rât geviel in allen wol.  
 850 si wurden ganzer wunne vol  
 dur sinen wîsen hôhen sin.  
 kein ritter der was under in,  
 den niht sin lêre diubte guot.  
 die Kriechen ellentrîch gemuot  
 855 begunden sich bereiten  
 und wurfen unde leiten  
 ir liechten wâpencleider an.  
 swaz Hercules der küene man  
 gerâten hete bî der zît,  
 860 daz woltens' âne widerstrît  
 erfüllen algeliche.  
 die ritter ellentrîche  
 Thelamon und Hercules  
 biten ouch niht langer des,  
 865 daz si vollenden wolten.  
 si tâten, swaz si solten

erfüllen bî den zîten.  
 man sach si beide rîten  
 verwâpent zuo der lâge.  
 870 ir lip uf eine wâge  
 sich legen wol getorste.  
 si kârten zuo dem vorste,  
 der bî Troye nâhe lac, 74.  
 und flten an den wilden hac,  
 875 dâ leiten sich die ritter in.  
 ir liechten wâpencleider schîn  
 verdecket wart mit rise.  
 in tougenlicher wise  
 lâgen si verborgen,  
 880 biz in der lichte morgen  
 begunde uf dringen unde komen.  
 mit in gefüeret und genomen  
 heten si zwô michel schar.  
 sehs tûsent ritter harnaschvar  
 885 si zwêne fuorten, als ich las.  
 swaz bî den schiffen liute was  
 beliben zuo dem mâle,  
 die wurden sunder twâle  
 in driu geteilet und geschart.  
 890 der êrsten rotte pfliegende wart  
 Nestor, der hôher krefte wîelt.  
 Pollux daz ander teil behielt,  
 Castor an sich daz dritte nam.  
 die werden Kriechen lobesam  
 895 die kârten in daz göu zehant.  
 swaz man dâ dôrfer inne vant,  
 dâ wurden fiur gestôzen an.  
 ouch triben si daz vihe von dan  
 und nâmen, swaz si funden.  
 900 si stalten bî den stunden  
 vil jâmers unde freisen.  
 den witwen und den weisen  
 tâten si grôz ungemuch.  
 und swem diu state dâ geschach,  
 905 daz er geflieden kuade,  
 zehant sich der begunde  
 verbergen und versliefen.  
 ze velden und ze tiefen

zugen schiere sich die man.  
 910 dā wart von morde wunder an  
 gegangen von den Kriechen.  
 man sach daz für uf riechen,  
 sô wît diu lantriviere was.  
 dekeiner muoter kint genas,  
 915 daz lebende dā wart funden. 74b  
 si brächen bî den stunden  
 ir zuht vil harte sêre enzwei.  
 nû diz vil jâmerlich geschrei  
 ze Troye wart gehœret  
 920 und si daz lant zerstœret  
 verr ab der mûre sâhen,  
 seht, dô begunde gâhen  
 ze rosse ein iegelicher man.  
 si wurfen unde leiten an  
 925 ir wâpencleider über al.  
 durch den jâmerlichen schal  
 ir herze leides wart gewon.  
 der alte künic Lâmedon  
 beswâret wart von grunde.  
 930 er kêrte bî der stunde  
 verwâpent ûz der veste guot.  
 erkûelen wolt er sinen muot  
 und sinen schaden rechen.  
 er fuorte manigen vrenchen  
 935 ritter wunneclich beclait.  
 wol drtzig tûsent man bereit  
 die kêrten mit im uf daz velt.  
 er wolte strenggez widergelt  
 den Kriechen bringen unde geben,  
 940 old aber sîn vil hôhez leben  
 ze pfande legen in den tût.  
 im wart hin uf die vînde nôt  
 mit sinen schiltgeverten.  
 mit scharpfen und mit herten  
 945 sporen twungen si diu ros.  
 über stein und über mos  
 kâmens' uf der Kriechen schar  
 geriuschet hurteclîche dar.  
 Ir volc bestuonden si mit kraft.  
 950 Nestor mit sîner ritterschaft

werlîche dâ begegent in.  
 ûf si was er der êrste hin,  
 der von dem brande kêrte.  
 sîn manheit in daz lêrte  
 955 und sîn ellentrîcher muot,  
 daz er sîn ors vrech unde guot  
 zuo beiden sîten ruorte. 74c  
 daz truoc in unde fuorte  
 zuo den von Troye bî der zit.  
 960 dâ von huop sich dô michel strit  
 und ein patelle ritterlich.  
 gestochen wart dâ manic stich  
 ûz hôber mannes krefte.  
 diu banier und die schefte  
 965 geneiget wurden alle,  
 des kam aldâ ze valle  
 vil manic ritter ûz erwelt.  
 Nestor der hôchgeborne helt  
 rilîche sich dô werete.  
 970 sleg unde stiche herte  
 sîn hant vermezzenlichen bôt.  
 ze beiden sîten maniger tût  
 wart gevellet uf den klê.  
 doch mohte Nestor dâ niht mê  
 975 sich enthalten vor dem her.  
 ûz Troye was sô michel wer  
 von ritterschefte komen dar,  
 daz er dem her mit sîner schar  
 niht kunde lange widerstân.  
 980 mit den sinen uf den plân  
 muost er entwîchen hinder sich.  
 der werde ritter lobelich  
 was komen uf der flûhte spor,  
 dô brâht im helfe Castor  
 985 und hiez in wider kêren.  
 sîn lop daz wolt er mêren  
 mit ellentrîcher magenkraft.  
 uf Lâmedônes ritterschaft  
 Castor begunde rîten.  
 990 er nam zuo beiden sîten  
 sîn ors gar edel unde vrech.  
 von zobeles swarz recht als ein bech

fuort er einen tiuren schilt.  
 mîn zunge niht die kost verbilt,  
 288 der ein wunder lac dar an.  
 von hermellne ein wîzer swan  
 was in daz brûne velt geleit.  
 sîn decke und al sîn wâpencleit 74a  
 diu gâben ouch den selben schîn.  
 1800 in der vil starken hende sîn  
 fuort er ein ungefüegez sper,  
 dâ mite er kam gesûset her  
 an die von Troye schiere.  
 der edele und der ziere  
 5 der vînde rotte niht vermeit.  
 ein ritter im engegen leit,  
 der Cêdar was genennet  
 und ûf in kam gerennet  
 mit einem schafte lichtgemâl.  
 10 den brach er ûf im sunder twâl,  
 daz er ze kleinen sprîzen cloup.  
 sîn schilt grûen als ein linden loup  
 was gewerwet schône.  
 mit rîcher koste lône  
 15 was ein wildegez eberswîn  
 von golde rôt gemâlet drîn.  
 Der selbe ritter ûz erkorn  
 was von hôher art geborn  
 und schein liutsælic unde wîs.  
 20 sîn nam und sîn vil werder prîs  
 hal suoze in wîbes ôren.  
 er traf den helt Castôren  
 durch den schilt ûf sîne brust  
 sô krefteclîchen an der just,  
 25 daz der schaft grôz unde lanc  
 ze kleinen stûckelînen spranc  
 und der ritter lobesam  
 mit einem valle nider kam  
 zuo der plânne grûene.  
 30 Castor der fûrste kûene,  
 der nie des muotes wart ein zage,  
 ein wunder hete er sîne tage  
 mit ritterschaft begangen,  
 der wart alsus gevangen

35 und alzehant gefüeret hin.  
 Cêdar begunde wider in  
 in spottes wîs dô sprechen:  
 'ir werden und ir vrenchen  
 ritter ûzer Kriechenlant, 75a  
 40 alsus getânen prisant  
 mûezent ir Troiæren geben.  
 ir sulnt hie zollen iuwer leben  
 und lûtzel hie gewinnen.  
 swaz ieman nutztes hinnen  
 45 von uns fûere wider hein,  
 daz strîche er dort an sînen stein  
 und warte, ob ez niht schîne rôt.  
 ir hânt uns heime sunder nôt  
 gesuochet hie mit schalle,  
 50 daz wirt iu z'eime valle  
 und ze swærem lône brâht.'  
 sus wart der ritter wol bedâht  
 ze schimpfe bî der zite.  
 man wolt in ûz dem strîte  
 55 ze Troye hân gefüeret.  
 dô kam dort her gerüeret  
 Pollux sîn bruoeder alzehant.  
 vernomen het er und erkant,  
 daz er gevangen wære,  
 60 dâ von der triuwebære  
 kam gerînschet in daz her.  
 mit hôher und mit starker wer  
 lôt er in ûz den banden.  
 er gap ze beiden handen  
 65 sîn edel swert vil ûz erwelt  
 und vaht sô sêre, daz der helt  
 von sîner helfe wart verlân.  
 man sach in wunder ane gân  
 mit strîte bî den stunden.  
 70 er schriet vil manige wunden  
 des mâles ûf der heide.  
 lîp unde guot diu beide  
 leit er ûf eine wâge.  
 ein kûnic von Kartâge  
 75 was genant Eliachim,  
 der kam ze strîte engegen im

und wart von im ze tóde erslagen,  
 des hörte man in tiure klagen,  
 wan er vil tugende was gewon. 75b  
 90 sîn ceheim künic Lâmedon  
 was von sippescheftē.  
 Pollux mit hóber crefte  
 dranc durch in sîn edel sahs.  
 ûz purper gel reht als ein wabs  
 85 sîn wâpencleit erlûhte,  
 daz wol gewieret dûhte  
 mit golde und mit gesteine.  
 ûz grüener siden reine  
 listen wâren drin getragen.  
 90 dâ stuonden lóuwen ûf géslagen,  
 die glizzen schóne silberwîz.  
 er hete ûf êre sînen vlîz  
 geleit in allen sînen tagen.  
 nû wart er jâmerliche erslagen  
 95 und sînen friunden alze fruo.  
 daz im Pollux geriten zuo  
 des mâles in dem strite kam,  
 daz was ein dinc, daz im benam  
 sîn werdez leben küniclich.  
 100 er tet im einen veigen stich,  
 der zuo dem herzen in geriet  
 und im sîn verch ze tóde schriet.  
 Nû Lâmedon diz ungemach  
 an sîner swester sun ersach  
 105 und er in tóten vor im kós,  
 dô wart sîn herze fróudelós  
 und ûf den grunt beswæret.  
 ez wart an im bewæret,  
 daz er in sére meinte,  
 110 wan er von jâmer weinte  
 vil manigen bitterlichen trahen.  
 sich selber roufen unde slahen  
 begunde er ob im unde sprach:  
 'owê mir hiute und iemer ach!  
 115 waz hân ich vróude an dir verlorn.  
 Eltachim, gar ûz erkorn  
 was dîn leben und dîn lip!  
 dich solten alliu schœniu wîp 75c

KONRAD.

von schulden weinen unde clagen.  
 120 an dir verdorben und erslagen  
 ist vil manic rilich tugent.  
 hey, waz dîn hóchgeborniu jugent  
 êren het an sich genomen!  
 in Troye wil ich niemer kómen,  
 125 ê daz ich dich gerochen hân.  
 des wirt ein eit von mir getân  
 den góten algemeine.  
 dîn lip clâr unde reine  
 geblüemet wol mit triuwen  
 130 der muoz mich iemer riuwen,  
 die wile ich ûf der erden won.  
 sus clagte künic Lâmedon  
 den jungen, sîner swester barn.  
 er kërte sich zuo sînen scharn,  
 135 die mant er sére ûf einen strit.  
 'ir herren,' sprach er an der zit,  
 'lânt iuch erbarmen dise nót,  
 daz alsó jâmerlichen tót  
 ist mîner swester sun erkant.  
 140 bedenkent, daz man iuwer lant  
 zerstóeren wil ân alle schult.  
 lip unde guot ir weren sult  
 und rechen iuwer künne wert,  
 des bluot vergozzen ûf den hert  
 145 ist hie vor iuwers ougen.  
 beid offen unde tougen  
 lânt iu ze herzen gân diz dinc,  
 daz man des landes umberinc  
 verwüestet und verderbet  
 150 und daz man iuch enterbet  
 mit gewalteclicher hant.  
 jô sol man umb daz vaterlant  
 den sweiz verrêren und daz bluot,  
 dâ von sult ir lip unde guot  
 155 vriliche wâgen hiute.  
 die mortgîtigen liute,  
 die von Kriechen her sint kómen,  
 war umbe hânt uns die benómen  
 êr unde pris vergebene?  
 160 mit kreften und mit lebene 75d

suln wir uns ir gewaltes wern.  
 é wir uns lügen gar verhern,  
 é ligen frumeclichen tót.  
 diu heide muoz von bluote rôt  
 165 erfuhten und betouwen.  
 ich wil noch hiute schouwen,  
 wer mir getürre bi gestân.  
 wer mir des hilfet uf den plân,  
 daz ich geriche mîniu sér,  
 170 des künne wil ich iemer mêr  
 gewalteclîche erhæhen.  
 sit daz man uns enpfloehen  
 well unser eigen âne reht,  
 sô si der ritter und der kneht  
 175 dar uf bereit, daz er sich wer.  
 wir hân wol ein sô kreftic her,  
 daz wir si von dem lande jagen,  
 ob wir niht wellen hie verzagen  
 an kreften und an sinnen.  
 180 nû dar! swer mich gewinnen  
 ze friunde welle ân ende,  
 der si mit vrecher hende  
 noch hiute ein ellentrîcher degen.  
 daz wil ich tiore widerwegen  
 185 mit éren und mit guote.  
 an mînem sippebluote  
 spûr ich sô leiden aneblic,  
 daz mich des grimmen tôdes stric  
 hie knüpfet in sîn netzegarn,  
 190 ob mîner lieben swester barn,  
 der vor mir lît erstochen,  
 niht hiute wirt gerochen.  
 Die rede tet der künic hòch.  
 sîn volc er dâ ze strîte zòch  
 195 mit herzen und mit munde.  
 er wolte bi der stunde  
 vil gerne rechen sînen zorn.  
 von helfenbeine ein michel horn  
 hiez er dô schellen über al.  
 200 daz wart geblâsen uf dem wal  
 sô starke, daz die ringe stn  
 lieht unde lâter guldin

76a

von dem gedene erkracheten.  
 die liute an krefte erwacheten  
 205 dur sînen vîentlichen dôz.  
 von sîner lûten stimme grôz  
 gedâhte ein iegelicher zage,  
 wâ mite er kunde bi dem tage  
 gevristen leben unde lîp;  
 210 dâ wære ein kreftelôsez wîp  
 von strîte worden küene.  
 dar uf die heide grüene  
 vrîliche wart gesprengt.  
 den orsen was verhenget  
 215 vil schiore uf einen gehen louf. *f. 20a  
217*  
 bluot unde sweiz dâ nider trouf,  
 daz man mit sporen ûz in twanc.  
 swelch ros dâ hete vollen ganc,  
 daz lie man ungehazzet.  
 220 vil manic schilt gevazzet  
 wart nâch ritters rehte.  
 ze strîte und z'einer vehte  
 in allen wart heiz unde warm.  
 diu sper diu wurden under arm  
 225 geslagen und geneiget.  
 gevellet und geveiget  
 wart an der juste manic man.  
 die Kriechen hin, Troiære dan  
 z'ein ander uf den orsen flugen.  
 230 die 'scheffe brâchens' unde bugen  
 ze schivern und ze sprtzen.  
 diu rôten und diu wîzen  
 banier sach man dâ snurren.  
 des sich die rotten wurren  
 235 zesamene mit gedränge.  
 dô wart den orsen ange  
 und der ritterschaft getân.  
 mit trunzen wart der grüene plân  
 bestrôuwet wol hin unde her.  
 240 dô man zerapielt vil manic sper,  
 dô wart ein brasen und ein clac,  
 als ob der wilde donreslac  
 dâ klûbe tûsent boume enzwei. 76b  
 sich huop dâ wüefen und geschrei,

245 grisgrammen unde grisen.  
 man sach dá verre schinen  
 gesteine, siden unde golt,  
 daz dar gefüeret und geholt  
 was an den wápenleiden.  
 250 dá wurden úz den scheiden  
 diu swert gezúcket bi der alt.  
 ez wart als engestlicher strít  
 beschouwet nie, só dá geschach.  
 der eine sluoc, der ander stach,  
 255 der dritte warf, der vierde schóz.  
 hey, waz man bluotes dá vergóz  
 mit lanzen und mit pfflen!  
 ouch wart dá bi den wíllen  
 mit swerten vil geschróten.  
 260 mit veigen und mit tóten  
 bedecket wart diu heide breit.  
 der künic Lamedon der streit  
 mit kreften als ein degen balt.  
 er was der járe unnázen alt  
 265 und hete iedoch an im die maht,  
 daz er getürsteclichen vaht  
 und als ein helt sich werte.  
 dá wart ein strít vil herte  
 und ein gar engestlicher kampf,  
 270 dá wuobs ein griuwelicher tampf,  
 der von dem heizen bluote rouch.  
 berg unde lúfte wurden ouch  
 gefüllet von der stimme,  
 die manger úz mit grimme  
 275 lie schellen über sich enbor.  
 her Pollux und her Castor  
 die zwéne bruoder lobelich  
 die werten alsó vaste sich,  
 daz man daz wunder nie gesach.  
 280 Nestor des máles dicke brach  
 vil hürteclichen dur daz her.  
 si dri mit ritterlicher wer  
 giengen mortlich jámer an.  
 si sluogen ros heid unde man 76c  
 285 und swaz si lebendes funden.  
 vil engestlicher wunden

wart von in gemachet,  
 doch wurden si gewachet  
 an ir maht und an ir kraft.  
 290 die manicvalte ritterschaft,  
 diu von Troye was gevarn,  
 treip er ze jungest mit ir scharn  
 von der plánte hinder sich.  
 daz velt schón unde wunneclich  
 295 die Kriechen muosten lázen,  
 wan si Troiære entsázen,  
 der drizic túsent ritter was.  
 den wasen und daz grúene gras  
 begunden si dá rúmen  
 300 und kérten áne súmen  
 zuo den kielen úf den sant,  
 dá triben si Troiære zebant.  
 Hie wart ein niuwer strít vernomen.  
 wan dó die Kriechen wáren komen  
 305 zuo den schiffen an daz mer,  
 dó buten aber sich ze wer  
 die werden ritter unverzagt.  
 vil manger in den tót gejagt  
 wart von ir vrecken handen.  
 310 ouch wurden si bestanden  
 mit nide von Troiáren,  
 die kunden wol bewáren,  
 daz in ir schade náhe gienc.  
 dá leit vil manger und enpfíenc  
 315 den grimmen engestlichen tót.  
 der grien alsam ein lösche rôt  
 von bluote wart geverwet.  
 in swachen schin gegerwet  
 lac des wilden meres sant.  
 320 dá wart mit ellentrícher hant  
 gevohten und gerungen.  
 die schar sich underdrungen  
 und vláhten in ein ander sich.  
 slac umbe slac, stich umbe stich  
 325 wart dá beschouwet úf dem wal.  
 diu ritterschaft was áne zal,  
 diu des máles tót gelac. 76d  
 biz an den jungestlichen tac

wirt ein strit beschouwet niht,  
 330 in dem sô jâmerlich geschiht  
 und ein sô grimme slahte ergê.  
 man hôrte wâfen und owê  
 dâ schrten unde ruofen.  
 nû si diz jâmer schuofen  
 335 und der künic Lâmedon  
 vil strenger noete was gewon,  
 dô wart gemêret sîn verlust.  
 mit kûndeclicher âkust  
 wart im sîn stat gewonnen an,  
 340 wan Hercules, der in dem tan  
 bî Troye lac verborgen,  
 der viel drât an dem morgen  
 in die vil wunneclichen stift  
 und gap ir leide hantgift  
 345 mit der swâeren künfte sîn,  
 iedoch sô was der êrste drin  
 sîn friunt der künic Thelamon.  
 reht innen des dô Lâmedon  
 mit sînen ritterlichen scharn  
 350 hin ûz der veste was gevarn,  
 dô kômen dise balde  
 geriuschet ûz dem walde  
 und vielen in die stat zehant.  
 diu tor man leider offen vant  
 355 und unbesetzt bî der zft.  
 die burger wâren ûf den strit.  
 sô gitic, daz si fuoren hin  
 und si der porten hinder in  
 vergâzen unbehûetet.  
 360 des wart an in gewûetet  
 mit schedelichen dîngen.  
 man sach die geste dringen  
 des morgens in die schœnen stat:  
 des wart vil manic herze mat  
 365 an vrôuden und an êren,  
 wan si begunden kêren  
 ûf die tûrne und an die wer,  
 die si mit schûtzen und mit hêr  
 besetzt vaste liezen.  
 370 ir banier si dâ stiegen

ûf diu wichiuser hôte enbor.  
 die porten wurden und diu tor  
 mit ritterscheft wol behuot.  
 die wîle daz ir herre guot  
 375 bî dem mere streit unde vaht,  
 dô wart diu stat mit hôher maht  
 erværet und gewonnen.  
 der künic unversunnen  
 solte si baz hân bewart,  
 380 é daz er ûf des strites vart  
 wær ûz der stift gestrichen;  
 son hete man erslichen  
 im niht an sîn êre.  
 geletzet wart er sêre,  
 385 wan er muoste drumbe geben  
 stat, liute und guot, wird unde leben.  
 Nû merkent, wie daz hüebe sich.  
 dô man die veste küniclich  
 mit kûndekeit alsus gewan  
 390 und Hercules der küene man  
 besetzen wol die tûrne bat,  
 dô wart ein bote von der stat  
 ze Lâmedône hin gesant.  
 Dâres der selbe was genant,  
 395 der im dô tet diu mære schîn.  
 sîn nîstel was diu künigîn  
 von rehter sippescheft.  
 ûz aller sîner krefte  
 kam er gerennet an den strit  
 400 und vant den künic bî der zît  
 vil gar unmüezic an dem wal.  
 er hete wunder âne zal  
 mit sîner hant gestellet  
 und mangan man gevellet,  
 405 der von im lac verhouwen.  
 nû Dâres in beschouwen  
 began und er in an gesach,  
 mit leide er wider in dô sprach:  
 'waz tuont ir, armer künic, hie?  
 410 war umbe sult ir oder wie  
 verliesen hiute êr unde guot?  
 ir hânt iuch leider missehuot,



wan Troye ist iu gewonnen an. 77b  
 her Thelamón der küene man  
 415 und Hercules sint drin bekomen  
 und hânt die türne an sich genomen  
 und die porten mit ir wer.  
 nû balde strichent mit dem her  
 hin wider zuo der veste!  
 420 daz ist iu nû daz beste,  
 daz ir beginnen kunnent.  
 herr, ob ir ie gewunnent  
 kraft und ellentrîchen sin,  
 sô kèrent wider umbe hin  
 425 zuo der stat schön unde fin.  
 lânt schouwen, ob wir mügen drin  
 mit kreften oder mit sinnen komen.  
 sol uns diu veste sîn genomen  
 und wirt Troye alsus verlorn,  
 430 wê danne, daz wir sîn geborn  
 und uns diu muoter hât getragen.  
 wir müezen iemer sîn erslagen  
 an êren und an guote.  
 man solte baz mit huote  
 435 die werden stat besorget haben,  
 dô man ûz ir begunde draben  
 ûf die vertânen Kriechen.  
 er muoz an êren siechen,  
 swer vor niht wil betrahten  
 440 und sinneclîchen ahten,  
 waz im hernâch geschaden müge.  
 ir werdent schouwen âne trûge,  
 swenn ir ze Troye wellent varn,  
 daz man engegen iu mit scharn  
 445 ûz ir kêret für daz tor.  
 ir werdent hinden unde vor  
 mit vînden umbesloggen.  
 uns ist niht wol erschozzen  
 gelücke an disem morgen vruo.  
 450 dâ von gedenkent wol dar zuo,  
 daz wir niht gar verderben.  
 wir stûlen alsô werben,  
 daz wir mit den ze strîte komen,  
 der craft uns Troye hât benomen,

455 sô wir gegen der veste zogen,  
 sô koment si dar ûz geflogen 77c  
 ûf starken orsen wol getân  
 und wellent strîtes uns bestân  
 mit flîgezlicher zuoversiht,  
 460 ob uns dann alsô wol geschîht,  
 daz wir an in gerîchen  
 und si begînnent wîchen  
 hin wider zuo dem bûrgetor,  
 sô kêren nâch in ûf ir spor  
 465 und dringen in die stat mit in!  
 diz ist der aller beste sîn,  
 den wir nû kûnnen vînden.  
 belîben und erwînden  
 lânt disen ûppeclîchen strît  
 470 und flent hînnen, des ist zît,  
 é wir die stat verliesen gar.  
 ist, daz wir mit der vînde schar  
 gedringen in die veste,  
 ir mügen iuch der geste  
 475 dennoch harte wol erwern.  
 got mac iu wider wol beschern  
 ér unde stat noch hiute,  
 oh die verworhten liute,  
 die si mit valsche ervêret hânt,  
 480 ze velde strîtes iuch bestânt.  
 Der kûnic rîch von hôher art  
 betrûebet von den mæren wart  
 sô vaste bî der stunde,  
 daz er niht wîzzen kunde,  
 485 waz er solte grîfen an.  
 er wart ein angesthafter man  
 und ein zwîvelære.  
 waz im ze tuonne wære,  
 des kund er niht erdenken.  
 490 sîn muot begunde wenken  
 hin unde her vil drâte.  
 doch volget er dem râte,  
 den im Dâres gap unde tete.  
 den strît den liez er an der stete,  
 495 des er pfîac dâ bî dem mer  
 und kêrte wider mit dem her

von der patelle griuwelich.  
 er huop engegen Troye sich,  
 als er dô was geléret.  
 500 des wart im nâch gekéret 77a  
 von den Kriechen hinderwert.  
 vil manic spiez und manic swert  
 wart uf sine schar geweget.  
 sin herze an vrôuden was verzeget  
 505 dur die vil schôenen veste sin.  
 ze Troye wolt er wider in  
 dô kâren unde gâhen.  
 dô daz die ritter sâhen,  
 die drinne wâren bi der zit,  
 510 dô wurdens' alle uf einen strît  
 bereit mit ellentrîcher wer.  
 si kâmen ûz der stat mit her  
 geriuschet in ir zorne.  
 sus wart der kunic vorne  
 515 und hinderwert bestanden.  
 der zweiger nôete banden  
 moht er niht wol entwischen.  
 er müeste sin dâ zwischen  
 besozzen und bestricket.  
 520 alrêrst dâ wart geschicket  
 von strîte jâmer unde mort.  
 der eine hie, der ander dort  
 wart gevellet uf die wîsen.  
 die tôten von den orsen risen  
 525 als ab den boumen gelweze loup,  
 daz dûrre ist worden unde toup  
 von der kalten windesbrût.  
 bluomen, clê, gras unde krût  
 von bluote wurden fuhtic.  
 530 vil manic helm durchliuhtic  
 wart verschrôten uf dem wal.  
 sich huop dâ jâmerlicher schal,  
 den ûz die wunden liegen.  
 si drungen unde stiegen,  
 535 si stâchen unde sluogen,  
 si liten unde truogen  
 vil strenger sorgen überlast.  
 man sach des wilden fures glast

ûz dem gesmîde gleazen.  
 540 verschrôten und zerschrenzen  
 begunde man diu wâpenleit.  
 bein unde verch man dâ versneit  
 ze tôde gar biz uf daz marc.  
 sô bitter noch sô rehte starc 78a  
 545 wart nie kein engestlicher strit,  
 wan Hercules kam bi der zit  
 uf einem orse dort her dan,  
 des kovertiur schein unde bran  
 von golde rœter denne ein gluot.  
 550 nie wâpenleit sô rehte guot  
 geweben wart ze Kriechen.  
 alsam die wâhen ziechen  
 was ez mit wîbes henden  
 zernât in allon enden  
 555 von tieren und von bilden.  
 des zamen und des wilden  
 was ein wunder drin gebriten.  
 er kam gesnurret und geriten  
 sô kreftelichen ûz der stat,  
 560 daz under im der strâze pfat  
 mohte erkrâchen von dem trite.  
 ich wæne, daz nie man gerite  
 kein ors sô vrevele, als er tete.  
 daz wilde fiur an manger stete  
 565 uf siner snellen verte  
 spranc ûz den flinsen herte.  
 Sin wille stuont uf kampfes bil.  
 er kam geflogen als ein pfil,  
 der ûz der nûzze snellet.  
 570 der plân der wart erschellet  
 von sner künfte dôze.  
 mit einem grimmen stôze  
 uf sner hürteclicher vart  
 vil manger dâ geletzet wart,  
 575 den er dâ nider valte.  
 mit kraft und mit gewalte  
 spielt er enzwei daz dicke her.  
 er fuorte in sner hant ze wer  
 ein swert, daz sam ein spiegel schein.  
 580 die schenkel fuorte er und diu bein

nehent sinem orse fluges.  
 ze helle zôch er eines zuges  
 vil nagetoufter geiste.  
 er sluoc, daz manic gneiste  
 505 des fures ûz den helmen stoup.  
 der schilte er wunder dâ zerklop, 78<sup>a</sup>  
 sô swinde wart von im geslagen-  
 mit rûme wære ein maichel wagen  
 nâch im gefüeret dur daz her.  
 510 nieman dekeiner slahte wer  
 vor im dâ mohte erwerben:  
 si muosten alle sterben,  
 die sin hant des mâles traf.  
 er gôz des rôten bluotes saf  
 515 unmæzgelichen ûf daz wal.  
 Troyære valt er sunder zal  
 und âne gelimpfes mâze.  
 dâ wart von im ein strâze  
 gehouwen dur die ritterschaft.  
 520 mit ellentricher magenkraft  
 gienc er dâ tœtlich jâmer an.  
 er schriet gewæfen unde man  
 ze stücken bi den stunden.  
 vil engestlicher wunden  
 525 maht er mit sinem swerte,  
 daz niht wan bluotes gerte  
 und jâmerliches verhes.  
 gelücke lief entwerhes  
 den armen, den er zuo gereit.  
 530 ietwederhalben sin geleit  
 ein mûre lac von tôten.  
 er kunde liute schrôten  
 alsam daz grüene gras ein meder.  
 man sach in isen unde leder,  
 535 golt, silber unde siden  
 verhouwen und versniden  
 mit sinem starken wâfen.  
 als under zamen schâfen  
 ein wilder wolf grisgrammet  
 540 und ûf si wirt entplammet,  
 alsô wart Hercules enzunt  
 ûf die von Troye bi der stunt

und reit grisgrammend under in.  
 sin ouge daz staont allez hin,  
 545 dâ Lâmedon der künic vuor.  
 sin herze tougenlichen swuor.  
 daz er den lip dâ müeste lân.  
 er wolte rechen ûf dem plân, 78<sup>b</sup>  
 swaz er im leides ie getete.  
 550 daz er in treip von slner stete,  
 als ir dâ vornen hânt vernomen:  
 daz muoste im dâ ze schaden komen.  
 Er truoc ûf in sô grimmen zorn,  
 daz er sin ors mit scharpfen sporn  
 555 twanc ûf einen wîten rûn.  
 daz rôte bluot, den wîzen schûm  
 begunde er ûz im houwen.  
 er lie dô balde schouwen,  
 daz er den hôhen künic neit.  
 560 des endes kêrte er unde reit,  
 dâ Lâmedon des mâles hielt.  
 die rotte kloup er unde spielt  
 enzwei, biz er ûf in gedranc.  
 der helt nâch sinem tôde ranc  
 565 mit willecliches herzen ger.  
 'weizgot, her Lâmedon!' sprach er,  
 'hie wirt gerochen hiute,  
 swaz ir und iuwer liute  
 mir ze leide hânt getân,  
 570 welt ir mich noch vor Troye lân  
 geruowen unde erbeizen.  
 ich wart ûz disen kreizen  
 von iu getriben âne schult,  
 nû müezent ir mich unde sult  
 575 hie lân beliben und entweln.  
 ich wil hie teilen unde weln  
 in dirre veste wunneclich,  
 sit ir niht hie dô liegent mich,  
 sô lânt mich aber hie nû wesen.  
 580 ich wæne, ich müge nû wol genesen  
 und eine wile ruowen hie.  
 daz ich von iu versmâhet ie  
 getorste werden sunder nôt,  
 daz wirt bi namen iuwer tôt,

- 685 ald ich muoz werden hiute erslagen.  
 nû dar! welt ir den lebetagen  
 beschirmen unde vristen,  
 sô werent iuch mit listen  
 und mit kreften alzehant.  
 690 sît ir mich hiezen iuwer lant  
 sô lasterlichen rûmen, 78d  
 sô wil ich mich niht sûmen,  
 mîn hant enreche die getât.  
 nû werent iuch, daz ist mîn rât,  
 695 und lâzent iuwer ellent sehen!  
 'entriuwen, friunt, daz sol geschehen,'  
 sprach wider in der künic dô,  
 'wan ich enachte ûf iuwer drô  
 niht sô tiure als umb ein ber.  
 700 man sol mich niemer âne wer  
 beschouwen unde vinden.  
 sît daz ir niht erwinden  
 went hiute an der verlûste mîn,  
 sô tuon ich iu den willen schîn,  
 705 daz mir ist mîn schade leit.  
 mir ist ze spâte widerseit  
 von iu, dâst âne lougen.  
 ê daz mir wære tougen  
 mîn edel stat von iu verstoln  
 710 und ich den schaden müeze doln,  
 ê solte mir sîn widersaget.  
 swaz ir ie prîses hânt bejaget,  
 der ist alsô gefüege,  
 daz in ein mûgge trüege  
 715 wol in ir snabel über sé.  
 wær ich vor iu gewarnet ê,  
 so enhæte ich Troye niht verlorn,  
 der ich ze herren wart geborn.'  
 Antwûrte gap im Hercules  
 720 mit zorne vrevlichen des.  
 'ir redent ûbel,' sprach er z'im,  
 'ich merke daz wol und vernim,  
 daz ir valsches zihent mich.  
 sît ir gesprochen hânt, daz ich  
 725 hab iuwer stat verstolen iu,  
 nû wolte ich ahten umb ein spriu  
 niht ûf iuwer claffen.  
 ich wil ze Troye schaffen,  
 swaz mir gevellet und behaget,  
 730 iedoch hânt ir niht wâr gesaget,  
 daz man iu widerseite niht.  
 dô mir geschach dis ungeschicht,  
 daz ich mit unminnen  
 wart gejaget hinnen, 79a  
 735 dô wart iu zuo gesprochen,  
 ez wûrde noch gerochen  
 an iu diu selbe smâcheit.  
 hie mite was iu widerseit  
 von mir und aller mîner schar.  
 740 swer ûbelliche tuon getar,  
 swenn im kein ûbel ist geschehen,  
 der sol ouch ûbels sich versehen,  
 wirt im joch niemer widerseit.  
 in hât sîn selbes archeit  
 745 vor schaden wol gewarnet.  
 er eidet unde garnet  
 dar nâch von schulden sine tât,  
 swer ûbel vor gewûrket hât  
 und ûf sich alte schulde ledet.  
 750 hie mite sî iu gnuoc geredet  
 und gebâget von uns zwein.  
 wir müezen anders über ein  
 hie komen ûf der heide.'  
 sus kërten si dô beide  
 755 zesamene bi den zîten.  
 ein vehten und ein strîten  
 daz griffens' unde viengen an,  
 daz nie gevâhten zwêne man  
 sô vîentlichen under in.  
 760 der eine her, der ander hin  
 sluoc unde stach mit krefte.  
 si pfâgen ritterscheftē,  
 diu was dem tôde sippe.  
 daz si verch unde rippe  
 765 verschrietē, seht, daz was ir dinc.  
 dô wart vil manic stahelrinc  
 von in gerêret ûf den plân.  
 ouch viel dâ manic rîlich spân

von ir schilten uf daz gras,  
 50 der bedecket schöne was  
 mit golde und mit gesteine.  
 ir wäpencleit vil reine  
 von purper und von sîden  
 begunden si versîden  
 5 mit ir scharpfen clingen.  
 nieman getorste dringen  
 dar nâher zuo in beiden. 79b  
 wer wolte si dâ scheidē?  
 niuwan ein tœtlich wunde  
 10 diu müeste bi der stunde  
 ir zweiger vehten understân,  
 noch anders nieman uf dem plân.  
 Ze strite stuont ir beider ger.  
 ein grimmer lœuwe noch ein ber  
 15 nie wurden alsô gîtic  
 noch uf ein vihe sô strîtic,  
 sô si der hunger sere twanc:  
 sô vaste ir muot und ir gedanc  
 was uf einen strit versenet.  
 20 ze grimmen slegen wart verdenet  
 ir zweiger herzen âder.  
 si wâren als ein quâder 724 1/2.  
 ivest unde starc an rechter wer.  
 si schuofen, daz ir beider her  
 25 begunde ir strites kapfen.  
 kein ritter dâ gestapfen  
 getorste in beiden nâher baz,  
 wan iegelicher der entsaz  
 ir zweiger angestlichen zorn.  
 30 an hôher manheit ûz erkorn  
 was ie Lâmedon gewesen.  
 er hete erslagen Herculesen,  
 wan daz in daz alter  
 mit nôete manicvalter  
 35 beroubet hete sîner jugent.  
 wær im gewachet niht sîn tugent  
 von langer zite stunden,  
 er hæte in überwunden  
 und uf den plân gevellēt nider.  
 40 nâ wâren alliu sînû lider

gekrenket von der jâre zale  
 sô vaste, daz er uf dem wale  
 niht langer mohte sich gewern.  
 ze jungest muost er dâ verzern  
 75 den lip und sînen lebetagen;  
 doch wart von im der slac geslagen,  
 der wol ze kampfe tohte,  
 wan allez, daz er mohte,  
 daz tet er âne widerstrit.  
 80 er hete gerne bi der zit 79c  
 beschirmet leben unde lant.  
 mit sîner ellentrichen hant  
 sluoc er uf sînen kampfsenôz  
 reht als uf einen anebôz  
 85 mit einem hamere wirt gesmidet.  
 ez was niht under in gefridet  
 noch versüenet bi der vrist.  
 man sach si beide kampfes list  
 vermezzenlichen triben.  
 90 ir herzen und ir liben  
 wart sô grimmeclichen heiz,  
 daz in der angestbare sweiz  
 durch die stahelringe vlôz.  
 die flammen heiter unde grôz  
 95 von ir gesmide sprungen.  
 uf in die lûfte clungen  
 ir slege, der si pfâgen.  
 si vligzen unde wâgen  
 sich uf ritterlichen pris.  
 100 her Lâmedon was nie sô grîs  
 von manger jâre stunden,  
 sîn hant sluoc cine wunden  
 mit bluote wol gerâetet.  
 er hæte nâch ertâetet  
 105 den leiden widersachen stn.  
 daz edele swert dranc er im in  
 zuo sîner linken sîten.  
 er stach in bi den zîten  
 durch den schilt reht in daz verch:  
 110 wan daz der stich wart alsô twerch,  
 daz er sich von dem herzen schiet  
 und zuo der wüeste hin geriet,

sô müeste er sin gelegen tót.  
 daz bluot alsam ein rôse rôt  
 885 wîel drâte im ûz der wunden.  
 und als er hote empfunden  
 des stiches und des smerzen,  
 dô wart er in dem herzen  
 gar engestlichen bitter.  
 890 als ein erzürnet ritter  
 begunde er dô gebären sich.  
 'hie wirt gerochen dirre stich,' 79a  
 sprach er ze Lâmedone.  
 'mit einem grimmen lône  
 895 wirt iuwer lip von mir gewert.'  
 hie mite er dô sîn kûrlich swert  
 begunde ûf ziehen hôher bag.  
 ze beiden henden gap er daz  
 mit allen sînen kreften.  
 900 er wolt ez dâ beheften  
 in fleisch und in gebeine.  
 den alten kûnic reine  
 sluoc er ûf den gekrœnten helm  
 sô vaste, daz des fîures melm  
 905 dar ûz begunde stieben  
 und er sich müeste clieben  
 dur den egebären slac.  
 der lie sich nider unde wac  
 dur daz nasebant zetal,  
 910 sô daz des kûniges hirneschal  
 muost einesbruches sich dâ wenen  
 und im daz swert zuo sînen zenen  
 begunde erwînden und gestân.  
 gemâlet wart der grüne plân  
 915 mit sînem rôten bluote naz.  
 des tet er weder wîrs noch bag,  
 wan daz er stille dâ gesweic  
 und ab dem orse nider seic.  
 Sus lac er jâmerlichen tót.  
 920 des huop sich angest unde nôt  
 von des werden kûniges her,  
 wan ez wart ân alle wer,  
 dô sîn houbet tót gelac.  
 sûnder stich und âne slac

875 Troiære kërten ûf die flucht  
 und wurden alle mit genuht  
 gevangen und ze tôde erslagen,  
 wan si begunden dâ verzagen,  
 dô Lâmedon verdorben was,  
 880 daz weder under in genas  
 der grôze noch der cleine:  
 si starben algemeine  
 und lâgen algelfche tót.  
 diu heide mit ir bluote rôt 80a  
 885 wart allenthalp begozzen.  
 si wâren umbeslozzen  
 mit her vor unde binden,  
 daz si dâ mohten vinden  
 zuo der flûhte keinen pfat.  
 890 si kunden vûr sich in die stat  
 niht komen noch entwîchen,  
 noch mohten ouch gestrichen  
 dort binden zuo der flûhte niht.  
 des muostens' âne zuoversiht  
 895 alle tót beliben.  
 wer möhte wol geschriben  
 die grimmen slahte manicvalt,  
 die mit kraft und mit gewalt  
 die Kriechen heten gûebet!  
 900 der luft der wart betrûebet  
 von der tôten âse.  
 dâ was vil manic mâse  
 gemacht bî den stunden  
 und wâren tiefe wunden  
 905 gehouwen von den Kriechen.  
 man sach die heide riechen  
 von des bluotes tampe.  
 hie wil ich disem kampfe  
 ein ende machen und ein zil.  
 910 ich hân noch vor mir alsô vil  
 von strîte hie ze sagene,  
 daz mir niht touc ze klagene  
 vil mangan ritterlichen dâgen,  
 der vor Troie tót gelegen  
 915 was erbermeclîche.  
 diz buoch sô redertche

wirt von kampfes blle,  
 daz ich niht hân der wile,  
 daz ich gezel besunder  
 520 daz jâmerliche wunder,  
 daz an Troieren dâ geschach.  
 des grimmen tôdes ungemach  
 die burger algemeine lîten.  
 die Kriechen drungen unde rîten  
 525 in die veste mit gewalt.  
 si sluogen beidiu junc und alt,  
 daz dennoch lebende was beliben.  
 si stalten jâmer unde triben 80b  
 mein unde mort dar inne.  
 530 ze grôzem ungewinne  
 brâhten si vil manigen hîp.  
 die reinen wunneclîchen wîp  
 lîten angest unde nôt  
 umb ir lieben manne tût  
 535 und umb ir selbes smerzen.  
 ir lîbe noch ir herzen  
 wart nie sô winde noch sô wê.  
 die Kriechen liegen dâ niht mê  
 die frouwen sich erbarmen.  
 540 an linden blanken armen  
 ir kleinen kint si truogen  
 und rouften unde sluogen  
 sich beide stille und offenbâr.  
 si brâchen ab ir gelweiz hâr  
 545 und zarten abe ir lîndeiz vel.  
 dâ wart vil manic stimme hel  
 gehêret von geschreie.  
 diu nôt was manigerleie,  
 diu sich huop in der veste.  
 550 die meintâtigen geste  
 dar inne sêre brogeten;  
 die frouwen si nôtzogeten  
 und die megde wol getân.  
 swaz der man dâ wolte hân  
 555 von wîben, des gewan er gnuoc.  
 si triben grôzen ungefuoc  
 und jâmerlicher minne spil.  
 dâ wart begangen meines vil,

der sûtlich und unedel hiez.  
 560 der künic eine tochter liez  
 sô glanz und alsô reine,  
 daz von fleisch noch von beine  
 nie schœner bilde wârt bekant.  
 Esyônâ was si genant  
 565 und hete ganzer tugende ruom.  
 ir reinen kiuschen magetuom-  
 verlôr diu sêlig unde ir pris.  
 her Thelamon wart ir âmls,  
 wan er ze wîbe si gewan.  
 570 er was der aller êrste man,  
 der in die stat des mâles dranc,  
 dâ von im leider wol gelanc 80c  
 an der juncfrouwen minne.  
 er nam die maget drinne  
 575 und fuorte si ze lande sit.  
 dâ lebte er mit ir lange zît  
 in herzeclîcher liebe kraft,  
 doch hete er si ze friuntschaft  
 und niht ze stâeteclîcher ê.  
 580 waz touc hie lange rede mê?  
 die burger wâren alle tût,  
 des wart dâ marterlîchiu nôt  
 beschouwet und gehêret.  
 zerbrochen und zerstêret  
 585 wart diu veste wunneclîch.  
 die Kriechen rîche machten sich  
 mit roube und mit gewinne,  
 wan si nâmen drinne  
 golt, silber und gesteine:  
 590 daz teilten si gemeine  
 und wolten ez gelîche haben.  
 die mûren wurden und die graben  
 zergenget und zervellet:  
 sus heten si gestellet  
 595 mein unde mort ze Troie.  
 in hôher wunne joie  
 kêrten si ze laude.  
 mit guote manger hande  
 ir schif geladen wâren.  
 13000 ez wart in manigen jâren

hordes nie sô vil bejaget,  
 sô die Kriechen unverzaget  
 von Troye brâhten in ir lant.  
 si fuorten rîchen prîsant  
 an ir kielen wider hein.  
 ir ungemüete daz verswein  
 und wart ir leben wunneclîch,  
 wan Hercules der hete sich  
 gerochen dô nâch siner ger:  
 des lepte in hôhen vrôuden er  
 und alle die von Kriechenlant.  
 ir herze liebes wart ermant,  
 dô sich ir heil geméret het.  
 si brâhten opfer und gebet 80d  
 ir göten algelîche  
 ze Kriechen in dem rîche.  
 Nû hân ich iu vil gar gesagt,  
 wie manger in den tôt gejagt  
 ze Troye wart durch cleinez dinc.  
 ir hânt des mæres ursprinc  
 umb den schæper wol vernomen:  
 ez was von kranker sache komen,  
 daz Lamedon sin ende kôs  
 und manger sit den lîp verlôs,  
 der ouch ersterben muoste alsô.  
 ir wâren gnuoc verdorben dô,  
 doch wart ir tûsent warbe mê,  
 die sit des grimmen tôdes wê  
 dar umbe lîten âne schult.  
 vernemen ir daz alle sult,  
 ê diz werc ein ende habe,  
 daz lîbes unde guotes abe  
 kam vil manger muoter kint,  
 wan ez ist allez noch ein wint,  
 swaz man von lîuten ie gesluoc  
 biz an des mordes ungefuoc,  
 von dem ich iu noch sagen sol.  
 dar an sô wart bewæret wol,  
 daz ein mægliche sache  
 ze grözem ungemache  
 vil dicke und ofte sich getreit.  
 reht als ein michel fiur bereit

von kleinen funken dicke wirt,  
 seht, alsô bringet unde birt  
 ein cleine schulde grimmen zorn.  
 des wart vil manger sit verlorn,  
 der engelten muoste des,  
 daz Jâson unde Hercules  
 von Troye wâren ê getriben.  
 wær under wegen dô beliben  
 diu selbe kranke schulde swach,  
 sô hæte man grôz ungemach  
 niht erworben lange zît.  
 wan die von Troye wolten sit  
 gerochen willeclîchen hân,  
 swaz in ze leide was getân:  
 dô muost in verre wîrs geschehen. 81a  
 ich hæere wîse liute jehen  
 und si gemeine sprechen,  
 daz sînen schaden rechen  
 vil manger dicke welle,  
 der mit der râche velle  
 sich in grôezer ungemach.  
 Troiæren ouch alsô geschach,  
 die wolten sich gerochen hân,  
 swaz in ze schaden was getân,  
 seht, dô geschach in michel wîrs.  
 ist, daz ir hie geloubent mîrs,  
 sô zele ich iu besunder  
 daz aller græste wunder,  
 daz von strîte ie wart vernomen.  
 ich lâze iuch ûf ein ende kômen,  
 wer dô verdarp und wer genas.  
 swaz in dem strîte fûrsten was,  
 die tuon ich iu mit rede bekant.  
 wer dâ mit ellenthafter hant  
 vaht unde ritterlichen streit,  
 des name wirt von mir geseit  
 und entslozzgen ûf den grunt.  
 ich tuon des wâre mære kunt,  
 als ich an der hystôrje las.  
 Dâres, der in dem strîte was,  
 swaz der geseit in kriechisch hât  
 von dirre strîteclîchen tât,



85 daz wirt mit tiuschen worten  
 von mir in allen orten  
 entslozzen und betiutet.  
 swer sin und ören biutet  
 gern unde willenclichen her,  
 90 der høret hie nâch siner ger  
 von minnen und von strite sagen  
 sô vil, daz er bi sinen tagen  
 gehœret lfhte niemer mâ  
 Kein mære, daz im nâher gê,  
 95 wie daz geschœhe bi den tagen.  
 daz lânt iu künden unde sagen,  
 als ich dâ von geschriben las.  
 dô Lâmedon verdorben was  
 unde er tût gelac alsus,  
 100 dô was der künic Priamus 81b  
 sin werder sun dâ heime niht.  
 diu wârheit sprichet unde giht,  
 daz er mit vrechet liute scharn  
 wær in ein vremdez lant gevarn  
 105 und er besezzen drinne  
 mit kreften und mit sinne  
 het eine veste wunneclich.  
 er vlez dar uf vil harte sich  
 mit siner ritterscheste snel,  
 110 daz er daz selbe kastel  
 gewünne bi den ziten.  
 er wolte ez gerne erstriten  
 und lac mit höher maht dervor.  
 sin sun Pâris und Hector,  
 115 die zwêne ritter ûz genomen,  
 die wâren dar ze lande komen  
 mit dem vater an daz gesez  
 und hielten ouch mit kreften ez,  
 als ez ir êren wol gezam.  
 120 diz mære hin von Troye kam  
 geriuschet z'in geswinde,  
 wie man ir lantgesinde  
 erslagen allez hête  
 und wie der künic stæte  
 125 her Lâmedon wart tût gesehen.  
 swaz von den Kriechen was geschehen,

daz wart in allez dô geseit.  
 nû Priamus die wârheit  
 umb den vater sîn vernam  
 130 und im daz leide mære kam,  
 daz Troye was zerstœret,  
 dô wart von im gehœret  
 clag unde marterlichiu nôt.  
 von herzen weint er sinen tût  
 135 mit flizeclicher andâht.  
 ouch wart ze herzeleide brâht  
 mit im al sîn ritterschaft.  
 betrüebet unde jâmerhaft  
 liez er beliben daz gesez  
 140 und kërte siner verte mez  
 von dannen gegen Troye wider.  
 er leite sîn urluige nider  
 und lfte hein ze lande. 81c  
 beswærde manger hande  
 145 in sinem herzen lac begraben,  
 wan er begunde sich gehalten  
 erbermeclichen alzehant.  
 dô beidiu liute unde lant  
 verwüestet wâren und verhert,  
 150 dô wart dem herzen sîn erwert  
 vröud unde höchgemüete.  
 swaz wunne drinne blüete,  
 diu reis von jâmers rifen abe.  
 sîn gelwez hâr mit ungehabe  
 155 ûz sinem reiden houpte er brach.  
 vil heize weinte er unde sprach:  
 'Hey, vater, sælic unde guot!  
 got riuwe, daz dîn edel bluot  
 âne schult vergozzen si.  
 160 und wære ich dir gewesen bi,  
 daz möhte niemer sîn geschehen,  
 daz man dich hête alsus gesehen  
 erslagen von den Kriechen.  
 ich muoz an vröuden siechen,  
 165 die wille daz ich lebende bin,  
 durch den verworhten ungewin,  
 daz ich bi dir niht enwas.  
 dîn herze was ein adamás

an ritterlicher stete.  
 170 owé der meintete,  
 daz man dich sus ermürdet hát!  
 ach got, daz dñer tugende rât  
 und dñ  re st gelegen!  
 ich weiz wol, h chgelopter degen,  
 175 daz d  dich wertest harte,  
   dich dñ widerwarte  
 gar sigel s getete.  
 ob niht daz alter h te  
 daz ellent dñ gewachet,  
 180 s  müeste sñ erkrachet  
 vor dñer hende manic man,  
   man dich t ten h te dan  
 gef eret von der heide.  
 ob ie mit t des leide 81a  
 185 durgr ndet wart kein herze,  
 s  lit t tlicher smerze  
 versigelt tiefe in m ner brust.  
 vil gar se strenge ist diu verlust,  
 diu mich besw eret mit ir kraft.  
 190 ach,  z erweltiu ritterschaft  
 von Troye, wie bist d  gedigen!  
 wie siht man dich zerhouwen ligen  
 und zerst cket hiute!  
 ow  lant unde liute,  
 195 war umbe h n ich iuch verlorn?  
 hey, werden frouwen h chgeborn,  
 waz g t iuch grimmes j mers an  
 umb iuwer herzelieben man,  
 die t t vor iu gelegen sint.  
 200 ach, k nges tohter und ir kint,  
 wie sint ir sus verweiset gar.  
 ir stolzen megde wunnevar,  
 waz ist iu leides hie geschehen?  
 daz ich sol iuwer j mer sehen  
 205 und iuwer marterlichen clage,  
 des muoz ich alle m ne tage  
 in herzeleide werden gr .  
 hey, swester m n Esf n ,  
 ein bluome ob allen wiben,  
 210 wie sol ich vr  beliben,

swenn ich gedenke der get t,  
 daz man dich sus gez cket h t  
 in roubes wls von hinnen?  
 ich muoz dur dich gewinnen  
 215 t tlichez leit besunder.  
 ez ist ein vremdez wunder,  
 daz ich ersterben niht enkan.  
 der als  manigen werden man  
 verl re, als ich verloren habe,  
 220 der s me baz in eime grabe,  
 denn er  f erden solte leben.  
 mir ist der überfluz gegeben  
 ob allem herzes re,  
 sit daz ich h n m n  re  
 225 verloren und den vater min, 82a  
 der als der cl ren sunne sch n  
 durchliuhtic was an triuwen.  
 sñ leben sol mich riuwen  
 dur manger h hen tugende l n.  
 230 vil werder k nic L med n,  
 daz ich niht t t b  dir gelac!  
 ow , daz ich niht sterben mac  
 von endel ser herzeclage!  
 die güte wellent, daz ich trage  
 235 des bitterlichen t des n t,  
 ob ich niht reche d nen t t  
 und m ne werden ritter.  
 ich sol ir schaden bitter  
 mit herzen und mit handen  
 240 s  willeclichen anden,  
 daz man wol h eret unde siht,  
 daz ich ir veigen ungeschicht  
 ungerne h n befunden.  
 got l ze mich ir wunden  
 245 mit r che widertriben,  
 od t t dur si beliben.  
 Die clage treip der k nic h r.  
 sñ j mer und sñ herzes r  
 w ren michel unde gr z.  
 250  z s nen cl ren ougen fl z  
 vil manic trahen bitter.  
 er sch uf, daz sine ritter

Bestuonden aller wunne vri.  
 fünf süne und siner tochter dri  
 255 die truogen mit im jammers vil.  
 ir namen ich in nommen wil,  
 dur daz si würden in bekant.  
 ein sun was Tróilus genant  
 und der ander Hélenus.  
 260 der dritte hiez Delfebus,  
 als ich an der hystórie las.  
 Hector genant der vierde was,  
 der fünfte der hiez Páris.  
 ouch nenne ich in die tochter wis  
 265 mit worten hie gemeine.  
 Andrimachá hiez eine,  
 Pollixiná diu ander, 82b  
 diu dritte was Cassander  
 geheizen und genennet.  
 270 dis ahte kint erkennt  
 gar biderb unde stete  
 der künic Prtant hete  
 von sime élichen wíbe clár.  
 noch hete er drtzig sün vür wár,  
 275 die von der é niht wären komen.  
 doch was ir leben úz genomen  
 und zuo hóhem príse erkorn.  
 ir iegelicher was geborn  
 von einer muoter, als ich las,  
 280 diu von geburt gar edel was.  
 Diu drtzig und dis ahte kint,  
 diu von mir hie genennet sint,  
 diu truogen alle jámer dô  
 mit ir vater Prlamó,  
 285 wan in sîn leit ze herze traf.  
 daz láter und daz cláre saf  
 gienc úz ir lichten ongen tor,  
 wan daz der biderb Hector  
 niht möhte dá geweinen.  
 290 sîn muot begunde ersteinen  
 in ritterlicher frumkeit.  
 sîn schade was im alsó leit,  
 als er von rehte solte wesen,  
 doch tet er als der wil genesen

295 und niht von leide kan verzagen.  
 er lie belliben allez clagen  
 und tróste sinen werden vater.  
 den tugentríchen künic bater,  
 daz er sîn trúren lieze sîn.  
 300 er sprach: 'herr unde vater mîn,  
 lânt iuwer strengen ungehabe  
 durch iuwer hóhen tugent abe,  
 wan trúren daz enhilfet niht  
 zuo dirre veigen ungeschicht,  
 305 man muoz iht anders tuon dar zuo.  
 daz ieman riuweclichen tuo,  
 daz lânt verboten werden.  
 jô zimt ez wol úf erden,  
 daz vreché helde sint gemeit 82c  
 310 nách schedelicher arebeit  
 und nách verlúste niht verzagen.  
 welt ir ein trúric herze tragen,  
 só wirt al iuwer diet verzeget.  
 clag unde trúren nider leget  
 315 manheit und ellentríchen sîn:  
 des werfent allez jámer hin!  
 daz ist in nú daz beste.  
 uns hánt die leiden geste  
 verheret, si enwizzent umbe wag.  
 320 dar zuo gedenkent, wie wir daz  
 gerechen, swenne ez füege sich.  
 herr unde vater lobelich,  
 niht trúrent nú ze sére  
 und volgent mîner lére,  
 325 só wirt in vróude noch erkant.  
 geruochent senden in diu lant  
 nách lúten und nách ritterschaft.  
 al iuwer state und iuwer kraft,  
 die legent hie ze Troye nider  
 330 und biuwent iuwer veste wider  
 und iuwer küniclichen stat.  
 wag ob ir noch gelúckes rat  
 beginnent umbe triben!  
 wir sülen hie belliben,  
 335 biz Troye wirt gesterket,  
 swaz lúte uns ane merket,

daz uns die fürhten iemer mê.  
 si wirt nû vester vil denn ê,  
 swie man an mîne lêre siht.  
 540 und alzehant sô daz geschiht,  
 daz wir mit mûren und mit graben  
 die stat vil wol versichert haben,  
 sô kêrent dar ûf unser kraft,  
 daz wir die Kriechen schadehaft  
 545 gemachen ûf der erden  
 und wir gerochen werden  
 an ir liben mit gewalt.  
 den grimmen schaden manicvalt,  
 den wir von in genomen hân, 82d  
 550 der wirt mit rache widertân,  
 ist, daz wir Troye alsô bewarn,  
 daz wir dar ûz ân angest varn  
 und wir des sicher mûgen sîn,  
 daz nieman hinder uns dar in  
 555 gefallen und gebrechen mûge.  
 geloubent, herre, ân alle trûge,  
 daz wir gerechen unser leit.  
 dâ von sint vroelich und gemeit  
 und lâzent iuwer ungehabe  
 560 und iuwer hôhez trûren abe!  
 Der rât geviel in allen wol.  
 si jâhen, daz er witze vol  
 und richer tugent wære.  
 der künic stner swære  
 565 begunde mâzen sich zehant.  
 er hiez dô senden in diu lant  
 nâch liuten und nâch ritterschaft.  
 mit richer und mit hôher kraft  
 leitete er sich ze Troye nider.  
 570 die stat begunde er bûwen wider  
 mit kreften manger hande.  
 wercliute von dem lande  
 gewan er ûzer mâze vil.  
 swaz man ze bûwe haben wil  
 575 von künsterlicher meisterschaft,  
 des alles wart ein übercraft  
 von Prtamô besendet.  
 sîn bû der wart vollendet

und kam mit éren ûf ein zil.  
 580 als ich iu noch entsliegen wil,  
 sus wart er Troye biuwende  
 sô wol, daz er getriuwende  
 was ir kreften iemer.  
 er wânde, daz si niemer  
 585 zersteret solte werden mê.  
 si wart nû vester vil denn ê,  
 des ich iu wol her nâch vergihe,  
 swenn ich die sit spûr unde sihe,  
 daz ich billichen unde wol 83a  
 590 von ir gezierde sagen sol  
 und von ir starken vestikeit.  
 Prtant der künic wart bereit  
 dar ûf mit hôhem vlîze gar,  
 daz er schœn unde wunnevar  
 595 die stat begunde machen  
 und si mit rîchen sachen  
 gewieren mohte bî den tagen.  
 diz hôrte man ze Kriechen sagen,  
 wan daz mære vlouc dâ hin:  
 600 des wart vil manges herzen sîn  
 urluiges aber dô gewis.  
 und dô diu vrouwe Thétis  
 gar endelichen daz ervant,  
 daz sich der künic Prtant  
 605 ze Troye het gelâzen nider  
 und er si wolte bûwen wider  
 mit kreften unde mit gewalt,  
 dô wart ir angest manicvalt  
 umbe ir sun Achillesen.  
 610 si dâhte, daz er niht genesen  
 môhte langer bî den tagen.  
 daz er ze Troye wûrde erslagen,  
 daz hete man ir vor geseit:  
 dâ von si trûren unde leit  
 615 slôz aber in ir herze dô.  
 si dâhte wider sich alsô:  
 'nû muoz mîn sun verderben,  
 sit man beginnet werben,  
 daz Troye werde erniuwet.  
 620 und man daz wunder briuwet

und man si wider mache alsus,  
 sô weiz ich wol, daz Prämuts  
 Hât niemer ungerochen,  
 daz im diu stat zerbrochen  
 5 wart von den Kriechen alsô gar.  
 Hier an sô wirde ich wol gewar,  
 daz sich ein grôz urlinge hept.  
 swie man die stat alumbe grept  
 und si gemüret werden mac,  
 10 daz wirt den Kriechen noch ein slac 83b  
 und muoz mit sun Achilles  
 engelten ouch vil lîhte des,  
 daz Troiæren ist geschehen.  
 urlinges muoz man sich versehen  
 15 nû leider alze lange zit:  
 ûf einen grimmen herten strit  
 geziuhet sich dig biuwen,  
 dâ von wil ich entriuwen  
 Achillen vor dem tôde sparn.  
 20 ich sol behüeten und bewarn,  
 daz er niht kom ze `strite  
 vür Troye in siner site  
 und er dâ werde niht erlagen.  
 sit daz ich von dem wîssagen  
 25 des schaden sîn gewarnet bin,  
 dur waz solt ich in denne hin  
 lân komen zuo der veste?  
 mir ist daz allerbeste,  
 daz ich nâch im kër unde var  
 30 und ich in tougen eteswar  
 tuo den liuten ab dem wege.  
 ich nim in ûz Schÿrônes pflege  
 und füere in ûz der wilde.  
 sîn wunneclichez bilde  
 35 daz wil ich von dem lande stein  
 und allen Kriechen vor verheln,  
 wâ der hêchgeborne sî.  
 si müezent sîn hie werden vrf,  
 wan ich verbirge in wol vor in.  
 40 é daz er disen ungewin  
 von Troiæren kiese,  
 daz er den lîp verliese,

KONRAD.

é tuon ich in gar under  
 und fleche in dar besunder,  
 45 dâ nieman sîn wirt innen.  
 ich wil nâch im von hinnen  
 këren in Thessáliam.  
 von sinem meister lobesam  
 sol ich in füren tougen  
 50 den Kriechen ab den ougen,  
 die siner helfe wellent gern. 83c  
 si müezent sîn vor Troye enbern,  
 sit daz mir ist von im geseit,  
 daz er dâ werde tót geleit.  
 475 Die rede treip dô wider sich  
 Thêtis diu frouwe minneclich  
 und wart alsus ze râte,  
 daz si dâ wolte drâte  
 nâch ir sunne Achillen varn.  
 480 sîn leben dâhte si bewarn  
 und sinen wunneclichen lîp.  
 daz werde hêchgeborne wîp  
 wolte sines schaden beviln;  
 des fuor si dan mit ir gespiln  
 485 nâch dem juncherren alzehant.  
 Thessáliam daz wilde lant  
 begunde si dô schouwen  
 und kam mit ir juncfrouwen  
 gestrichen fûr Schÿrônes hol,  
 490 der minneclichen unde wol  
 enpfienec dar vor die künigtn.  
 er fuorte si mit im dar in  
 und bôt ir zuht und êre,  
 wan er sich vröute sêre  
 495 von ir clâren angeiht.  
 Achilles was dâ heime niht,  
 dô sîn muoter kam alsus.  
 er und sîn friunt Patroclus,  
 der sîn trûtgeselle was,  
 500 ze walde wâren, als ich las,  
 geloufen bî den stunden.  
 swaz si dâ wildes funden,  
 daz wart gevellet von in zwein.  
 ze naht sô brâhten si dâ hein,

120 swaz si des tages viengen.  
 si ciummen unde giengen  
 über mangen böhen vūm.  
 der walt der muoste in geben zins,  
 von manger hande tiere:  
 125 des wurden si vil schiere  
 von ir snellekeit gewis.  
 und dō die vrouwe Thētis  
 in Schyrdnes hol gesaz,  
 mit ir ougen si dō mōz  
 130 die chāsen und den stein iest.  
 si nam des war, ob iender dā  
 ir sun Achilles wære.  
 nū daz die wunnebare  
 des juncherren dō niht kōs,  
 135 dō wart ir herze vrōdelōs,  
 was si gedāhte in hān verlor.  
 die vrouwe schorne und ūz erkorn  
 mit irre sprach Schyrdne zuo:  
 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150  
 150 was ir irre irre irre?  
 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160  
 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170  
 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180  
 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190  
 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200  
 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210  
 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220  
 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230  
 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240  
 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250  
 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260  
 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270  
 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280  
 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290  
 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300  
 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310  
 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320  
 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330  
 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340  
 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350  
 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360  
 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370  
 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380  
 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390  
 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400  
 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410  
 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420  
 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430  
 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440  
 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450  
 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460  
 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470  
 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480  
 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490  
 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500  
 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510  
 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520  
 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530  
 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540  
 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550  
 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560  
 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570  
 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580  
 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590  
 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600  
 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610  
 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620  
 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630  
 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640  
 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650  
 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660  
 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670  
 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680  
 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690  
 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700  
 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710  
 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720  
 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730  
 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740  
 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750  
 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760  
 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770  
 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780  
 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790  
 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800  
 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810  
 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820  
 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830  
 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840  
 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850  
 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860  
 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870  
 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880  
 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890  
 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900  
 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910  
 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920  
 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930  
 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940  
 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950  
 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960  
 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970  
 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980  
 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990  
 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000  
 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010  
 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020  
 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030  
 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040  
 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050  
 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060  
 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070  
 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080  
 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090  
 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100  
 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110  
 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120  
 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130  
 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140  
 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150  
 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160  
 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170  
 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180  
 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190  
 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200  
 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210  
 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220  
 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230  
 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240  
 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250  
 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260  
 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270  
 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280  
 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290  
 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300  
 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310  
 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320  
 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330  
 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340  
 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350  
 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360  
 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370  
 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380  
 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390  
 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400  
 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410  
 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420  
 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430  
 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440  
 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450  
 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460  
 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470  
 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480  
 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490  
 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500  
 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510  
 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520  
 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530  
 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540  
 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550  
 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560  
 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570  
 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580  
 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590  
 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600  
 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610  
 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620  
 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630  
 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640  
 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650  
 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660  
 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670  
 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680  
 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690  
 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700  
 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710  
 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720  
 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730  
 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740  
 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750  
 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760  
 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770  
 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780  
 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790  
 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800  
 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810  
 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820  
 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830  
 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840  
 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850  
 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860  
 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870  
 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880  
 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890  
 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900  
 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910  
 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920  
 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930  
 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940  
 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950  
 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960  
 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970  
 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980  
 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990  
 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000  
 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010  
 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020  
 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030  
 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040  
 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050  
 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060  
 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070  
 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080  
 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090  
 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100  
 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110  
 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120  
 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130  
 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140  
 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150  
 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160  
 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170  
 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180  
 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190  
 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200  
 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210  
 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220  
 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230  
 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240  
 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250  
 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260  
 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270  
 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280  
 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290  
 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300  
 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310  
 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320  
 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330  
 23

Diu frouwe von der rede erschrac.  
 580 ze herzen ir daz mere lac,  
 daz ir sun sô gerne streit,  
 wan si vorhte, ob ez geseit  
 den Kriechen wûrde bi' der zit,  
 daz er mit in an den strit  
 585 ze Troye kâren müeste.  
 des wolte in ûz der wüeste  
 mit kûndeclichen sinnen  
 sin muoter dô gewinnen  
 und in verbergen eteswâ.  
 590 zuo Schÿrone sprach si dâ  
 gezogenlichen alzehant:  
 'sit daz Achilles hât gewant  
 ze strite sin gemüete gar,  
 sô wil ich mit im eteswar  
 595 nû strichen unde' kâren,  
 dur daz ich im gemêren  
 sin heil und sine wûnne  
 mit arzene kûnne,  
 diu für alle wunden tûge.  
 600 daz ieman in versniden mûge  
 von dem houpte unz an den fuoz,  
 weizgot, daz wil ich unde muoz  
 mit kûnsten noch erwerben.  
 solt er an strite sterben,  
 605 sô müeste ich iemer leidic sîn,  
 und ist ez mit dem willen dîn,  
 daz er mit mir hinnen vert,  
 sô wirt sîn junger lip genert  
 vor aller hande wunden.  
 610 ich hân den list befunden,  
 der touc für strites smerzen.  
 an libe noch an herzen  
 mac nieman in versêren,  
 wil er von hinnen kâren  
 615 und volgen mînem râte.  
 dâ von sô lâz in drâte  
 mit mir strichen unde varn.  
 ich sol sîn edel verch bewarn  
 vor slegen und vor stichen.  
 620 schôn unde listeclichen

hân ich funden im ein bat.  
 ein brunne stêt an einer stat,  
 zuo dem ich in nû fûeren sol.  
 ich weiz ân allen zwivel wol,  
 625 ob er dar inne wirt gebadet,  
 daz im kein wâfen denne schadet.'  
 Schÿron der rede antwârte bôt.  
 'frouwe,' sprach er, 'im ist nô  
 rillicher arzene.  
 630 swaz in an wunden vrie,  
 daz ûgent an im alzehant, 64a  
 sit daz sîn herze si gewant  
 ze nihte wan ze strite.  
 daz er bi' dirre zite  
 645 mit iuch von hinnen kâre,  
 daz râte ich unde lêre,  
 wan ez ist wol der wille mîn.  
 doch lânt in niht ze lange sîn  
 ûz mîner meisterscheffe,  
 650 swenn er an sîner krefte  
 hât von listen zuo genomen,  
 sô heizent in her wider komen,  
 daz ich in aber mûeze sehen.'  
 'vil sælic friunt, daz sol geschehen,'  
 655 sprach wider in diu kûnigîn.  
 sus liezen si die rede sîn,  
 die si dô nider leiten.  
 Schÿron der hiez bereiten  
 des mâles ein unbilde  
 660 von mauger hande wilde,  
 dar ûz ein wirtschafft werden mac.  
 der walt bi' sînem steine lac  
 und stiez an sine clûse,  
 dô stuont vor sînem hûse  
 665 daz mer gar michel unde grôz,  
 die beide er alsô vaste nôz,  
 daz er von ir gerâte  
 vleisch unde vische hæte,  
 swie rehte dicke er wolte.  
 670 swaz man eht haben solte  
 von ûz erwelter spise,  
 daz hiez der meister wise

dá sieden unde bráten.  
 sîn hol stuont wol beráten,  
 675 des Thêtis von im dá genôz,  
 nû der ábent zuo geflôz,  
 dô kam ir sun Achilles.  
 geloubent endeliche des,  
 daz in diu frouwe gerne sach.  
 680 er was ir ougen ein gemach  
 und ir herzen wunnespil.  
 geloufen hete er alsô vil 844  
 nâch den tieren allen tac,  
 daz under sînen ougen lac  
 685 stoup unde sweizes wunder.  
 ouch was sîn cleit dar under  
 mit bluote gar betroufet,  
 ûz sîner hût gesloufet  
 het er ein jungez lôuwelîn,  
 690 daz dans er ûf dem rûcke sîn  
 und brâht ez bî den stunden.  
 verhouwen und beschunden  
 truoc ez der jungelinc derhein  
 und warf ez nider in den stein.  
 695 Dâ von erschrac sîn muoter dô,  
 daz er beschunden unde rô  
 ze hûse ûf im den lôuwen truoc.  
 daz gap ir herzen vorhte gnuoc,  
 wan si gedâhte sâ zehant,  
 700 erschülle in aller Kriechen lant,  
 daz der vil werde jungelinc  
 tet alsô vrevelfchiu dinc,  
 sô wûrde man in suochende;  
 dá von wart si geruochende,  
 705 daz er von dannen môhte komen.  
 ouch hete er schiere dô vernomen,  
 daz si was diu muoter sîn.  
 des wart von im diu künigtn  
 empfangen wol mit gruoze.  
 710 lieplichen unde suoze  
 hâte si den jungen  
 vil gerne z'ir betwungen.  
 dô trat er allez hinder sich,  
 al sîn gebâr was úzerlich

715 und wider si gar wilde.  
 nâch lieber kinde bilde  
 wolte er lützel arten.  
 er liez im wenic zarten  
 mit rede und mit gebærde.  
 720 daz was ir ein beswærde  
 und gar ein michel herzesêr.  
 wag touc hie lange rede mêr?  
 ez wart ir minnecliche erboten. 85a  
 wiltpræt gebráten und gesoten  
 725 truoc man ir des mâles für.  
 mit willecliches herzen kûr  
 wart si gehandelt schône  
 des nahtes von Schýrone.  
 Swaz wunne heizet unde spil,  
 730 des treip er vor der guoten vil  
 und lie si gnuoc beschouwen des.  
 Patroclus unde Achilles  
 die muosten ir die stunde  
 mit handen und mit munde  
 735 dá kürzen und vertriben.  
 ir und ir kamerwîben  
 wart dô vil gesungen,  
 geschirmet und gesprungen,  
 geharpfet und gelfret.  
 740 daz niht ir sun gevîret  
 hete bî Schýrone,  
 daz wart bewæret schône  
 mit der behendekeite sîn.  
 er lie die werden künigtn  
 745 und ir kamervrouwen  
 dô wonders vil beschouwen,  
 daz er gelernet hâte.  
 nû daz diu göltn stæte  
 der kurzewille gnuoc gesach,  
 750 dô leite sich an ir gemach  
 daz schône wîp, daz hære ich jehen.  
 vil gerne hâte si gesehen  
 und âne spot verhenget des,  
 daz sich ir sun Achilles  
 755 slâfen hâte z'ir geleit,  
 wan si wolt in ir tougenheit



mit im geköset gerne hân:  
 des wart ir state niht getân  
 von dem juncherren wunneclich.  
 760 zuo sinem meister leite er sich  
 uf einen flins hert unde breit,  
 der stach zen orten unde sneit  
 alsam ein scharpfez wâfen.  
 si wâren beide entslâfen  
 765 vil harte schiere enwette.  
 pfülw unde linder bette  
 was Achilles niht gewent.  
 ein edel materaz gedent  
 wart ê vil selten under in,  
 770 des vlôch er von dem bette hin,  
 dar uf sîn muoter, als ich las,  
 geleit vil senftecliche was.  
 Sanft unde wol was si geleit,  
 iedoch kund ir die senftekeit  
 775 des bettes niht dar zuo gefromen,  
 daz si ze slâfe möhte komen,  
 wan si wart in gedenke brâht.  
 diu frouwe in sorgen lac verdâht,  
 wâ si verbürge ir lieben sun.  
 780 si dâhte alsô: 'verbirgest dun  
 lis unde tougenliche niht,  
 dîn ouge schiere an im gesiht,  
 dâ von dîn lip muoz jâmer doln.  
 dû solt in fûeren unde holn  
 785 verre in ein vremdez lant.  
 ein rîche ist Trâciâ genant  
 und ist unmâzen wilde,  
 dar in verbirc sîn bilde  
 und sînen clâren süezen lip!  
 790 waz rede ab ich vil tumbez wip?  
 kæm er dâ hin, er wære tût,  
 wan er des grimmen tôdes nôt  
 von strite dâ ze jungest lite.  
 ez wart nie volc, daz gerner strite,  
 795 denn ouch diu selbe lantdiet.  
 ir muot von kampfê nie geschiet  
 noch ir herze, noch ir sin.  
 ich fûere in z'einem lande hin,

daz heizet Mâcedônia.  
 800 birg ich den ellentrîchen dâ,  
 daz ist mir nû daz beste dinc,  
 wan daz des selben landes rinc  
 hât ungetriuwer liute vil.  
 in valsche brînnet âne zil  
 805 ir herze und ir gemüete  
 als in des fures glüete  
 ein wilder salamander.  
 der künic Alexander  
 von ir lande was geborn. 85c  
 810 ze herren hetens' in erkorn  
 und brâchen doch ir triuwe an im.  
 dur daz sô kêre ich unde nim  
 von ir kreize mînen muot.  
 mîn sun liutsælic unde guot  
 815 wirt niht geflîchet in ir lant.  
 Lemnos ein insel ist genant,  
 dâ niht wan frouwen inne sint,  
 dar in sol ich mîn liebez kint  
 nû fûeren unde bringen.  
 820 im kan niht misselingen  
 bi wunneclichen wîben,  
 diu zuo der manne lîben  
 tragent weder sin, noch ger.  
 vernement aber si, daz er  
 825 ist ein juncherre wol getân,  
 er muoz den lip verloren hân  
 und ist ân allen zwîvel tût.  
 si brâhten alle ir man ze nôt  
 hie vor in alter zlte,  
 830 durch daz si z'eime strite  
 von in ze lange fuoren.  
 si lopten unde swuoren  
 des alle sunder lougen,  
 daz iegeltchiu tougen  
 835 ir wirt ze tôde slüege.  
 den mort vil ungefûege  
 begiengens' an ir mannen  
 dar umbe, daz si dannen  
 ze lange wâren under wegen.  
 840 vil manic ellentrîcher degen

wart von in verhouwen.  
 tet ich zuo disen vrouwen  
 mîn liebez kint Achillesen,  
 ez müeste dâ stn ende wesen,  
 845 wan er verdürbe sâ zehant.  
 Délos ein insel ist genant,  
 dar inne mac er sicher stn.  
 ich wæne, daz ich in dar in  
 verbergen welle tougen.  
 850 ich lâze in sunder lougen  
 den kreiz ân angest biuwen.  
 nein aber ich, entriuwen,  
 ich sol in vlæhen anderswar. 85d  
 von mir enwirt er niemer dar  
 855 gefüeret in den selben creiz,  
 wan ich daz âne zwîvel weiz,  
 daz nie kein volc an siner art  
 sô rehte gar unstæte wart  
 sô daz lantgesinde.  
 860 daz man ez dicke vinde  
 valsch unde wandelbære,  
 daz ist von ime ze mære  
 an gnuogen steten mir geseit.  
 im wirt zehant von herzen leit,  
 865 daz im gewesen ist vil zart,  
 des wirt mîn sun dâ vor bewart,  
 daz er dâ hin ze lande iht kome.  
 der jungelinc vrech unde vrome  
 wirt sicherlichen anderswâ  
 870 von mir verborgen denne dâ.  
 Sus lac diu frouwe minneclich  
 gedenkend allez wider sich,  
 war si getet Achillen.  
 si wolte gar mit willen  
 875 vor schedelichen sachen  
 stn leben dô bewachen  
 und sinen wunneclichen lip,  
 dâ von daz hûchgeborne wîp  
 dar ûf begunde trachten,  
 880 daz si den wol geslahten  
 verholne dannen bræhte  
 und eine stat erdæhte,

dâ nieman würde sin gewar.  
 nû daz ir muot dan unde dar  
 885 in manic rîche wart gewant,  
 seht, dô gedâhtes' an ein lant,  
 des ein vil werder künic wîelt,  
 der hûs mit êren drinne hielt  
 und sin gewalteclichen pfîac.  
 890 ez was ein insel unde lac  
 in dem mer tief unde naz.  
 stn herre, der dar inne saz,  
 der lebte in hôher wurde gar.  
 von megden hete er eine schar,  
 895 die sine tohter wâren,  
 und alle kunden wâren  
 riliches lobes in ir jugent.  
 ir iegeltichiu manic tugent 86a  
 nam an sich besunder,  
 900 iedoch was einiu drunder,  
 diu schein ir aller bluome  
 an werdeclichem ruome  
 und an liutsælikeite  
 ir lop lanc unde breite  
 905 des landes massente.  
 si was Dêdamte  
 genennet und geheizen.  
 in al der welte kreizen  
 lepte ein schœner maget niht.  
 910 diu wârheit sprichet unde gîht,  
 daz wîplich créatiure  
 nie würde alsô gehiure,  
 noch sô bescheiden, sô si was.  
 swaz ich von megden ie gelas,  
 915 der ûbergulde was ir lip.  
 ir tugent schein vûr alliu wîp  
 durchlihtic und durchsihtic,  
 des wart ir lobes gîhtic  
 vil manic wîsiu zunge.  
 920 ir swester samenunge  
 was gar michel unde grôz.  
 ein wîtiu pfallenz umbeslôz  
 des küniges tohter alle.  
 dâ lepten si mit schalle

und mit fröuden inne.  
 si wären stolzer sione  
 und höbes muotes vil gewis:  
 dá von diu frouwe Thétis  
 kerte dar uf iren sin,  
 daz dá beliben under in  
 möhte ir sun Achilles.  
 der künic Lycomédes  
 der megde vater was genannt,  
 und hiez Scyros daz einlant,  
 dar inne er sich lie schouwen.  
 mit üz erwelten frouwen  
 stuont sin küniclicher sal  
 sô wol gezieret über al,  
 daz niender dá kein palas  
 mit megden baz geblüemet was. 86b  
 Er hete schœner tochter vil,  
 die sich uf maniger wunne spil  
 mit hôhem vlize twungen.  
 si tanzten unde sungen  
 und wären hübisich unde vrô.  
 zuo disen megden wolte dô  
 Thétis Achilles fûeren.  
 dô si begunde rûeren  
 mit ir gedanke in manic lant  
 und si dekeinez drunder vant,  
 dá si den knaben wol getân  
 wolt inne bi der zite lán,  
 dô kam der küniginne  
 ze herzen und ze sinne  
 der insel, der ich hân gedâht.  
 daz ir sun dar würde brâht  
 in einer megde glaste,  
 dar uf sô wart si vaste  
 verflizzen und versunnen.  
 si hete muot gewonnen  
 mit im zuo dem einlande hin.  
 si dáhte alsô: 'gefûer ich in  
 in einer megde bilde dar  
 und wirt er in der frouwen schar  
 getüschet und verborgen,  
 so endarf ich des niht sorgen,

daz er dá werde funden.  
 ich füege in kurzen stunden,  
 daz er dá hofgesinde wirt  
 und daz im zuht und êre birt  
 der künic Lycomédes.  
 mln lieber sun Achilles  
 beliben sol niht langer hie.  
 mit den gedenken si dô gie  
 hin ab dem bette sâ zehant.  
 si leite an sich lis ir gewant  
 und wahte ir ingesinde.  
 sanft unde niht geswinde  
 den juncherren si dô bat  
 uf nemen ab der bettestat  
 und hiez in tragen zuo dem mer.  
 dá wider het er keine wer, 86c  
 wan er sô grimmenlichen slief,  
 daz er sich zuo dem wâge tief  
 lie dinsen üz der clûse.  
 von sínes meisters hûse  
 wart er in der naht verstoln.  
 man wolte in bringen unde holn  
 verborgenlichen anderswar.  
 Thétis gefûeret hete dar  
 mit ir einen ledersac,  
 der uf einem vische lac  
 und ab im was geschunden:  
 dá stiez si bi den stunden  
 slâfend in ir liebez trût.  
 mit listen was diu selbe hût  
 gemachet lûter unde clâr.  
 man hete wol ein cleinez hâr  
 gesehen durch ir blankez vel:  
 noch wîzer denne ein krîdenmel  
 schein ir glanz geверwet.  
 si was sô wol gegerwet,  
 daz durch si kein wazzer gienc.  
 ein snuor an ir von síden hienc,  
 mit der man si z'ein ander zôch.  
 der jungeling von adele hôch  
 wart dar in gestôzen.  
 mit starken und mit grôzen

listen kam er über sê.  
 10 ir hant daz wol vernomen é,  
 wan ez iu wart mit rede schln,  
 daz Thétis diu muoter stn  
 was ein mergötinne  
 und daz si tet dar inne,  
 15 swaz ir herzen wol geviel.  
 si kunde biuwen âne kiel  
 diu wazzer mit gewalte.  
 ir kunst mit zouber stalte  
 dar inne wunderlŧchiu dinc:  
 20 des brâhte si den jungelinc  
 von dannen verre deste baz.  
 hin zuo dem mer tief unde naz  
 gie diu wîse künigîn.  
 ein visch der heizet delfin,  
 25 der hiez si für sich viere  
 dâ komen harte schiere, 86a  
 wan si mit zouber si beswuor,  
 daz ir iegelicher fuor,  
 als im von ir geboten wart.  
 30 daz wîp von küniclicher art  
 behenedelichen nam den sac,  
 dar inne der juncherre lac,  
 den si dâ schiere und alzehant  
 hienc zwein vischen unde bant  
 35 mit starken riemen umb ir kragen.  
 si muosten fûeren unde tragen  
 den jungelinc ân allen haz.  
*ausf. Engellorin 143* si selbe ûf einen visch dô saz  
 und ir juncfrouwe ûf einen.  
 40 geltch zwein wilden feinen,  
 die wunder liste kunnen.  
 sus fluzzens' unde runnen  
 ûf ir strâze von dem stade,  
 sô daz dekeiner slahte schade  
 45 widerfuor in allen drîn.  
 die vische truogens' âne pln  
 vil sensteclicher denne ros.  
 die rihte gegen Scÿros  
 fuor sus diu küniginne,  
 50 dâ Lycômêdes inne

saz dô mit hôhen êren.  
 man sach si rehte kôren  
 dar in stn künicriche.  
 vil ebene und geltche  
 55 kam si dâ hin geflozzen,  
 wan si was geschozzen  
 in einer kurzen wîle  
 des wâges manic mtle.  
 Nû si kam in diz einlant,  
 60 dô was erwachet ouch zehant  
 ir sun, der hübsche Achilles,  
 und wart gewar vil schiere de  
 daz er in einer hiute lac,  
 wan der liderîne sac  
 65 sô clâr und alsô heiter was,  
 daz er durch in als dur ein gl  
 daz mer und manic wunder k  
 erschrocken unde fründelôs  
 begunde er umbe sich dô seh  
 70 er dâhte: 'waz ist mir geschehen  
 weder slâfe ich oder wache?  
 ein wunderlŧchiu sache  
 mich fûeret an ir zoume.  
 mich dunket, daz mir troume  
 75 daz fremde unbilde, daz ich s  
 waz brâhte mînen ougen für  
 daz wilde wunder anders?  
 nû bin ich Alexanders  
 geselle doch niht worden hte,  
 80 der in daz tiefe mer sich lie,  
 dur daz er sêhe vremdez dinc  
 wâ bin ich tumber jungelinc?  
 wie var ich, sô mir got ergaz  
 ich fürhte, daz mich etewaz  
 85 von ungehiuren dingen  
 ûz sinnen welle bringen  
 mit der gougelfuore sin.  
 ich lige doch bf dem meister  
 ûf einem vlinse herte.  
 90 waz ist diz ungeverte,  
 daz mich alsus betriuget  
 und sich zo schaden biuget

mir unde mīner angesiht?  
 bin ich Achilles oder niht,  
 swer kan mich underwīsen des?  
 jā, zwāre ich bin Achilles.  
 waz möhte ich anders sin, denn er?  
 mīn muoter ist doch kōmen her  
 und wont mir hie ze hūse bi.  
 swie mich bedunke, daz ich si  
 dort in dem engestlichen mer  
 25 und in ein vremdez rīche ver, 11-11:  
 doch weiz ich und erkenne wol,  
 daz ich in Schf̄rōnes hol  
 105 uf einem rāhen steine lige.  
 ruow unde slāfes ich hie pflige  
 und wāne doch dā zwischen,  
 daz ich zwein wilden vischen  
 si gebunden an ir kragen,  
 110 die mich in eime ledere tragen  
 senfteclīchen über sē.  
 wart ie sō vremdez wunder mē,  
 sō daz ich hie ze hūse bin 87b  
 und ich doch wāne, daz ich hin  
 115 dort swimme z'einer vremder habe  
 waz rede ab ich vil tumber knabe?  
 wil ich gelouben, daz ich si  
 Schf̄rōne mīnem meister bi  
 und daz ich slāfe in sinem hol,  
 120 sō wāne ich anders, denne ich sol,  
 und habe unrehte zuoversiht.  
 bi mīnem meister slāfe ich niht,  
 wan ich in wazzer swimme.  
 sit daz ich mīne stimme  
 125 wol hōre sunder lougen  
 und ich mit beiden ougen  
 sih alsō manic wunder,  
 sō bin ich worden munder  
 und ūz dem slāfe erwachet.  
 130 swer diz joch habe gemachet,  
 daz ich bin von hūse kōmen?  
 man hāt Schf̄rōne mich genomen,  
 der muoz mich leider hān verlorn.  
 owē, daz ich ie wart geborn!

135 wer hāt dem wāge mich gegeben?  
 wie muoz mit jāmer sich mīn leben  
 verzollen und verzinsen!  
 ich vūrhte, daz mich dīnsen  
 die vische wellen in den tōt.  
 140 lit ich von strīte doch die nōt,  
 diu mir von wazzer ist bereit,  
 daz diuhte mich ein selikeit  
 und wāre mir ein liebez dīnc.  
 ich wolte gerne in einen rīnc  
 145 ze kampfē treten unde gān  
 und mungen vrecken man bestān,  
 dur daz ich niht wūrd in daz mer  
 alsus versenket āne wer.  
 Die rede treip der jungelīnc.  
 150 in dūhte ein angestbære dīnc  
 und ein vil grōz unbilde,  
 daz zwēne vische wilde  
 in zugen ūz dem tobenden sē,  
 wan er gedāhte, daz im wē  
 155 von in geschehen solte.  
 von erste er wānen wolte, 87c  
 daz er diz wunder spāhe  
 in einem troume sēhe,  
 dar nāch verstuont er und vernam,  
 160 daz niht von einem troume kam  
 diu wunderlīche sache.  
 er lepte in ungemache,  
 biz daz er kōs die muoter sin.  
 zehant als er die künigin  
 165 mit vollen ougen an gesach,  
 lieplīche er wider si dō sprach:  
 'Ach frouwe und muoter, wā bin ich?  
 war umbe hāst dū lāzen mich  
 von mīnem lieben meister kōmen?  
 170 dur waz hāst dū mich dem benomen,  
 der mīn sō tugentlīche pflac?  
 wie bin ich sus in einen sac  
 von dir gestōzen und getān?  
 waz wilt dū mit mir āne gān?  
 175 daz tuo mir, sēlic frouwe, erkant.  
 dū fūerest mich in vremdiu laant,

von wāren schulden ich des gihe,  
 wan ich des berges niht ensihe,  
 des ich nū lange was gewon.  
 180 wā lit der hōhe Pēlton,  
 dar under ich erzogen bin?  
 ich var an ein gebirge hin,  
 daz ich vil selten hān gesehen.  
 ich wānde, swaz mir ist geschehen,  
 185 daz wære mir getroumet gar.  
 nū bin ich worden ērst gewar  
 der endelichen mære.  
 ich was in grōzer swære,  
 ê daz ich dich gesæhe nū.  
 190 sprich an, vil sælic frouwe dū,  
 war sol ich kōmen, hōhiu frucht?  
 'dā wil ich hoveliche zuht  
 dich heizen lēren,' sprach si dō.  
 'belip ān allez trāren vrō!  
 195 dū wirst ein sælic jungelinc,  
 dū hāst behendelchiu dinc  
 gelernet unde striten wol.  
 swaz man von kampfē trīben sol,  
 des kanst dū wunder unde vil,  
 200 dā von ich gerne fūegen wil, 87d  
 daz dū gelerneest ouch die kunst,  
 mit der man reiner wībe gunst  
 gewinnen mūge ūf erden.  
 ze hōhen und ze werden  
 205 juncfrouwen fūere ich dīnen lip.  
 ich wil dich cleiden als ein wīp  
 und in ir schar dich mischen.  
 dar under und dā zwischen  
 gelerneest dū wol zūhtic sīn.  
 210 dīn lip und daz gemūete dīn  
 sint worden gar ze wilde,  
 des wil ich frouwen bilde  
 dich lāgen kiesē unde sehen.  
 und mac dir daz heil geschehen,  
 215 daz dū von in gezemet wirst,  
 wan dū vermidest und verbirst  
 vil manganen site vrevēlich,  
 den Schyron hāt gelēret dich.'

Antwārte bōt Achilles  
 220 der frouwen hovelichen des  
 und sprach ir sinnecliche zuo:  
 'daz dū mich alsō rehte vruo  
 von Schyronē hāst genomen,  
 daz mac mir wol ze schaden kōmen  
 225 und ze leider ungeschicht:  
 wan er mich anders kunde niht  
 wan frumekeit gelēren.  
 wie liez er mich sus kēren  
 ūz sīner meisterscheffe spor?'  
 230 'sich, sun, dō seite ich im daz vor,  
 daz ich baden wolte dich  
 in einem wazzer lūterlich,  
 daz fūr gesunde wære  
 nūtz unde helfebære  
 235 und dich niht lieze wunden.  
 sus wart er bi den stunden  
 von mir betrogen, sūezer knabe,  
 daz dū wūrde ūz sīner habe  
 gefūeret nahtes unde brāht.  
 240 ich wart in manic wis verdāht  
 alsam ein angesthaftēz wīp,  
 war ich getæte dīnen lip,  
 dā man dich zuht gelēte. 88a  
 jō warf ich unde kēte  
 245 in alliu rīche mīnen sīn:  
 ich dāhte her, ich dāhte hin,  
 wā dū wūrde wol behuot.  
 ich tete reht als der vogel tuot,  
 der sīne frucht wil bringen vūr  
 250 und eine stat vil gerne kūr,  
 diu z'eime neste wære  
 im āne schaden gebære.  
 Er flūget hin, er flūget her.  
 holz unde velt versuochet er,  
 255 big er den boum dā vinde,  
 ūf dem er vor dem winde  
 und vor dem slangen sicher wese,  
 alsō, daz dā sīn frucht genese  
 und er si wol behūete.  
 260 daz er sīn eiger brūete

an angest, daz wil er bewarn.  
 sus hât ouch umbe nû gevarn  
 dur dich min herze in manic lant.  
 hin unde her ist ez gewant,  
 265 biz ich ein rîche hân ordâht,  
 dar in dû wirst vil schiere brâht  
 an alliu schedelfchiu dine.  
 ich hân des selben landes rinc  
 vor allen kreizon ûz erwelt,  
 70 dur daz dû drinne, junger helt,  
 die fuoge merkest und den site,  
 dâ man sich frouwen liebe mite  
 und man ir gruoz gewinne.  
 gelernest dû dar inne,  
 75 daz dû den wîben wol behagest  
 und ir vil hôhen gunst bejagest,  
 so enist an dir kein breste mê.  
 des hân ich dich her über sê  
 gefüeret, herzeliebez kint.  
 80 st daz hie schône vrouwen sint  
 und stolzer megde ein wunder,  
 sô tuon ich dich dar under  
 in wîbes bilde sâ zehant.  
 ich gibe dir frouwelich gewant  
 85 und mache dich gar minneclich,  
 dar umbe, daz man lâze dich 88b  
 gern under in beliben.  
 ich schicke dich ze wîben,  
 dur daz dû mîdest ungedult.  
 90 ich tuon ez dar ein ander schult,  
 daz ich dîn leben sus verhile.  
 urliuoges wirt ze Kriechen vile,  
 vor dem wil ich mit listen  
 dich schirmen unde vristen,  
 95 wan ich des michel angest hân,  
 wilt dû den Kriechen bî gestân,  
 daz von Troiâren stirbest dû:  
 dar umbe ich gerne schicke nû  
 ze frouwen dich, geselle,  
 100 ob man dich suochen welle,  
 daz nieman triuwe, daz dîn lip  
 hie si verborgen under wip

und man niht strîtes muote dir.  
 nû volge eht eine wille mir  
 205 und nim an dich wîpliche wât.  
 sô diz urlinge nû zergât,  
 daz sich vor Troye heben wil,  
 und ez genomen het ein zil,  
 sô füere ich dich vil schône  
 210 hin wider zuo Schÿrône  
 und bringe dich in kurzer vrist  
 dâ hin, dâ dû genomen bist.  
 Der junge hôchgeborne  
 gap ir der rede mit zorne  
 215 vil schiere sîn antwârte alsô:  
 'frouw unde muoter,' sprach er dô,  
 'dû môhtest wol mich lêren baz.  
 wie stüende mannes êron daz  
 und sîner werdekeite,  
 220 daz ich durch vorhte leite  
 wîplich gewant an minen lip?  
 solt ich gebâren als ein wip,  
 daz wære ein hôhiu missetât.  
 Schÿron, der mich gelêret hât  
 225 sô vrevelfchiu wunder,  
 der môhte des besunder  
 wol iemer haben sînen spot,  
 daz ich behielte dîn gebot  
 und wîbes cleider trûege. 88c  
 230 wen diuhte diz gefüege,  
 daz ich begunde alsus verzagen?  
 swer vil dâ her in sînen tagen  
 manheite hât begangen  
 an grifen unde an slangen,  
 235 an lûuwen unde an swînen,  
 ob der nû solte schînen  
 ein zage in wîbes bilde,  
 daz wære ein wunder wilde  
 und ein betwungenfchiu nôt.  
 240 ich müeste drumbe schamerôt  
 vor minem meister werden,  
 der mich hât ûf erden  
 gelêret manic frumekeit.  
 ich trage vûr einer frouwen cleit

125 billiche ein steheltn gewant,  
 mir zimpt ein swert in mīner hant  
 rilicher, denne ein kunkel.  
 mīn lop wūrd alze tunkel,  
 daz gar durchliuhtic schinet,  
 130 wūrd ich dar ūf gepinet,  
 daz ich verhæle mīne kraft.  
 ich sol ūf werde ritterschaft  
 herz unde sinne stellen  
 und wiben niht gesellen  
 135 mīn leben unde mīnen muot.  
 dīn lère dunket mich niht guot,  
 wan si mir sēre missehaget.  
 ê daz ich wūrde z'einer maget  
 und als ein wīp gebārte mich,  
 140 frouw unde muoter, ê wolt ich  
 ein her bestān aleine.  
 kein slange ist als unreine,  
 den ich niht gerner slūege,  
 denn ich diu cleider trūege,  
 145 diu wīben sint gebære.  
 ez ist ein vremdez mære,  
 daz dû mir rātest die getāt,  
 die mannen schemelliche stāt.  
 Der muoter was diu rede leit.  
 150 beawæret sēre und ungemeit  
 sprach aber z'im diu künigtn: 88d  
 'sun, wie mac dir sô zorn gesān,  
 daz ich verbergen wolte dich  
 in wibes bilde minneclich  
 155 und in ir kleider wunnesam?  
 dû trūegest wol ān alle scham  
 wīplīche forme und ir gewant.  
 dû wærest dā mit ungeschant,  
 daz man dich sæhe vūr ein wīp.  
 160 vil manges werden mannes līp  
 truoc wilent frouwen cleider an:  
 her Jūpiter der hōhe man,  
 ein got ob allen gōten starc,  
 in frouwen bilde sich verbarc  
 165 vor schedelichen sorgen.  
 in wibes cleit verborgen

wart er von sīner muoter.  
 sun, lieber unde guoter,  
 man seit uns ouch, daz Hercules  
 170 sich niht schamen wolte des,  
 daz er trūege frouwen cleit.  
 er het ez ouch an sich geleit  
 und wart gebildet als ein maget.  
 der selbe ritter unverzaget  
 175 hāt vrechheit mē begangen  
 an risen und an slangen,  
 denn ieman ūf der erden.  
 gelich moht im nie werden  
 an kreften weder wīp noch man.  
 180 er gāt sô vremdez wunder an  
 mit kampfē und ouch mit strlre grōz,  
 daz niendert lebte sin genōz  
 noch līhte niemer wirt geborn.  
 sit nū der helt vil ūz erkorn  
 185 und ouch mīn friunt, her Jūpiter,  
 der noch vil hōher ist, denn er,  
 geruochten frouwen cleider tragen  
 und megde hiezen in ir tagen,  
 war umbe dunket denne dich  
 190 diz dinc sô rehte schemelich,  
 daz man dich sæhe vūr ein wīp?  
 swenn alsô werder manne līp  
 getragen hete frouwen cleit, 89a  
 sô möhte ouch āne smābeit  
 195 dīn bilde brūchen wībes wāt.  
 ich weiz ir mangen, der sich hāt  
 in frouwen schln gestecket  
 und sich dā mite verdecket  
 vor angestbæren sachen.  
 200 waz wonders wiltū machen  
 ūz dirre sache unspæhe?  
 dû twest, als nie geschæhe  
 diz unbilde, daz ein man  
 leit eines wibes cleider an.'  
 205 Achillen muote disiu rede,  
 wan si was im ein überlede  
 und sīnes herzen bürde.  
 man seit, daz er dā wūrde



von zorne røster denne ein gluot.  
 35 sin varwe lüter unde guot  
 enbran alsam ein zunder  
 und wart sin muot dar under  
 vil grøezger, denne er wære vor.  
 40 ðz siner clären ougen tor  
 45 als ein grimmer löuwe er sach.  
 mit zorne er zuo der muoter sprach:  
 'dû hâst gesaget mir von zwein,  
 der lîp in frouwen bilde erschein  
 und ir gewant getragen hât.  
 440 durch waz die truogen wibes wât,  
 daz weiz ich und erkenne wol,  
 gelîchen man ir leben sol  
 niht zuo minem lebetagen.  
 si muosten frouwen bilde tragen  
 445 und ir gewandes beide pflegen,  
 wan si wæren tôt gelegen,  
 hæten si'z niht an genomen.  
 ze sölher nôt bin ich niht komen,  
 daz ich des lîbes angest habe.  
 450 her Jûpiter der was ein knabe  
 und ein kleinez kint, dô man  
 im leite frouwen cleider an  
 und in verhal dar inne.  
 sin muoter ein götinne  
 455 barc in dur rehte vorhte alsus.  
 der vater sin Sâturnus  
 wolt in ze tôte hân erslagen, 89b  
 wan er hört einen wîssagen  
 von dem kinde sprechen,  
 460 ez solte für in brechen  
 an sælden und an wîrdikeit.  
 dis ére was dem vater leit,  
 daz für in drünge sin geburt  
 und hete si ze tôte ermurt,  
 465 ob niht verborgen wære  
 daz kint gar wunnebære  
 in einer megde bilde.  
 diu vorhte ist mir noch wilde,  
 daz ich müeste mich verheltn.  
 470 esich müeste ouch bergen unde steln

Hercules in wibes wât  
 dur die vil angestbaren tât  
 und die mortlichen lâne,  
 daz sin stiefmuoter Jâne  
 475 in wolte hân ersterbet.  
 er müeste sin verderbet,  
 hæten im niht einer megde cleit  
 verborgenlichen an geleit  
 diu muoter sin Alcmêne.  
 480 man solte mir die zwêne  
 gelîchen niht ûf erden.  
 war umbe sol ich werden  
 genôzet disen beiden,  
 die sich mit wibes cleiden  
 485 durch vorhte hân verdecket?  
 jô bin ich unerschreckt  
 von allen den, die lebende sint.  
 die zwêne wâren dennoch kint,  
 dô man ir bilde alsus verbarc,  
 490 sô bin ich frevel unde starc,  
 noch fürhte keiner slahte dinc.  
 er ist ein bløeder jungelinc  
 und ein herzeløser zage,  
 swer flühet, ê daz man in jage  
 495 und ê man im iht leides tuo:  
 jô wîrde ich dennoch alze fruo  
 geflœhet und verborgen,  
 swenn ich beginne sorgen  
 umb den lîp und umb daz leben.  
 500 mir ist ein vrier muot gegeben  
 und bin noch unbetwungen.  
 dur waz solt ich verdrungen  
 als ein verzagtiu bâte ligen, 89c  
 sit daz ich löuwen angesigen  
 505 mac unde grimmen wûrmen?  
 ich triuwe in allen stürmen  
 genesen und erwerben mich.  
 vrow unde muoter lobelich,  
 ziuch mir niht mê die zwêne für,  
 510 die man in wibes bilde kûr  
 und in juncfrouwen schîne  
 ir leben und daz gîne

gehellent weder sus, noch sô.  
 sach man für wîp die zwône dô,  
 515 waz gât mich an nû, vrouwe, des?  
 her Jûpiter und Hercules  
 si beide sint geheizen  
 in al der welte creizen,  
 sô bin Achilles ich genamt.  
 520 nû sich, wie die gehellent samt  
 und merke ir drter underbint.  
 als ungelich die namen sint,  
 sus ungelich ist unser leben.  
 mir ist ein ander muot gegeben,  
 525 denne in beiden st beschert.  
 mîn herze alrêrst von sprunge vert  
 und ist reht als ein vogel vrl.  
 waz grimme sorge und angest st,  
 daz wil ich wîzzen cleine,  
 530 dâ von dû, frouwe reine,  
 lâ disen rât belliben,  
 daz ich iht under wiben  
 mîn vrliez leben slizze  
 und mich ir cleides flizze,  
 535 wan ez mir ungebære  
 und mîner crefte wære.  
 Nû daz diu frouwe Têtis  
 wart an ir sunes rede gewis,  
 daz er weder sus noch sô  
 540 volgen wolte ir lère dô,  
 vil trûric dô diu schône was.  
 si wâren ûf ein grûenez gras  
 ze lande bî der zite komen.  
 ouch heten urloup dâ genomen 89a  
 545 die vische, die si truogen dar.  
 geschehen was in ûf der var  
 von wazzer keiner slahte schade.  
 ein tempel an dem selben stade  
 stuont von marmelsteine,  
 550 daz was mit golde reine  
 gewieret und mit gimmen  
 und wart mit sîezen stimmen  
 dick unde wol bedænet.  
 diz betehûs beschœnet

555 vil gar mit hôher koste was,  
 wan diu gôtinne Pallas  
 enpfîenc dar inne vil bejages.  
 ir hôchgezît des selben tages  
 begangen werden solte.  
 560 man brâhte ir unde holte  
 dar in daz tempel wol erkant  
 vil mangan schœnen prisant  
 und opfers ein vil michel teil.  
 wîp unde man die wâren geil  
 565 dar inne dô mit schalle.  
 des kûnges tochter alle,  
 der ich gedâht hie vorne hân,  
 die sach man ouch von hûse gân  
 hin zuo dem tempel bî der zît.  
 570 gezieret wol in widerstrît  
 kam der liechten megde achar  
 dur eine wîsen wunnevar  
 gegangen vil gemeine.  
 mit golde und mit gesteine  
 575 sô wâren si gegestet.  
 als ein gestirne glostet,  
 sus kâmens' alle glitzende  
 und sich gemeine flizgende  
 ûf maniger hande wunne spil.  
 580 si brâchen liechter bluomen vil  
 und glanzer rôsen wunneclîch,  
 dâ mite si den esterich  
 des tempels wolten zieren.  
 man wolte festivieren,  
 585 dâ von wâren si gemeit.  
 si truogen alle rîchiu cleit  
 von mangerleie purper an, 90a  
 der von ir liben schône bran  
 und wunneclîche erlûhte.  
 590 ir iegelfchiu dûhte  
 sô rehte lûterbære,  
 daz si gewesen wære  
 mit êren ein gôtinne.  
 die glanzen kûniginne  
 595 brâchen vîol unde clê.  
 ir honde wîz alsam ein snê

die pflegen der unmüezigkeit.  
 daz wol geblüemet und beleit  
 daz tempel von in wärde,  
 60 daz was ir sitzes bürde.  
 Si wären alle wunnevar,  
 wan daz ir eine ir aller schar  
 mit ir clârheite mahte bliet,  
 diu was ein maget und ein kint  
 605 sô schœner und sô reiner art,  
 daz nie sô schœnes niht enwart  
 noch sô reines nie gesehen.  
 man sach si lûhten und enprehen  
 vür alle ir swester ûz genomen  
 110 als einen mânen vollekomen,  
 der für alle sternern glanz  
 sin licht durchlihtic unde gans  
 kan breiten unde mêren.  
 nâch vollenclichen êren  
 615 ir iegeltchiu lûter was,  
 doch schein ir aller spiegelglas  
 diu reine wandels vrie.  
 si was Dêdamte  
 genennet, als ich hân geseit.  
 620 der Wunsch der het an si geleit  
 vür alle megde sinen vltz.  
 ir wandel und ir itewtz  
 die wären alze cleine.  
 Pallas diu was ein feine,  
 625 der hœchgezît man dâ begie.  
 diu selbe wart sô lûter nie,  
 noch sô clâr, noch alsô vîn,  
 sô dise erweltiu künigtn  
 an herzen und an lîbe schein. 90b  
 630 ouch lûhte manic edel stein  
 ûz ir küniclichen wât.  
 si truoc den besten ziclât,  
 der ie von golde wart gebriten,  
 und was ze wunsche der gesniten  
 635 nâch ir lîbe wol gestalt.  
 diu sælde was sô manicvalt,  
 der ein wunder an ir lac,  
 daz ich mit rede niht enmac

ir lop entsliegen noch gezeln,  
 640 wan swaz ein herze kan erweln  
 von lebender wunne prise,  
 daz truoc an ir diu wise  
 und diu keiserliche maget:  
 dâ von Achilles wart gejaget  
 645 in seneclichez ungemach.  
 dô der juncherre an ir gesech  
 die wunderlichen clârheit,  
 der an si wunder was geleit,  
 dô wart sin herze an si verdâht  
 650 und in gedénke dur si brâht  
 biz ûf den grunt der sinne.  
 ir lebendiu stueziu minne  
 begunde in jâmers næten  
 und mit beswærde tæten  
 655 sin frigez hœchgemüete,  
 daz in der jugende blüete  
 mit frôuden stuont geloubet.  
 er wart von ir heroubet  
 vil schiere sinnes herzen.  
 660 gar inneclichen smerzen  
 enpfienec er von ir sâ sehant.  
 enpfiammet wart er und enbrant  
 von ir ougen blicke  
 und mit ir minne stricke  
 665 gehunden und gevangen.  
 dô si kam êrst gegangen  
 und ir sin ouge wart gewar,  
 dô blicte er dar und aber dar  
 an ir liutselic bilde,  
 670 unz sin gemüete wilde  
 wart von ir clârheite zam. 90c  
 sô glanz und alsô lustsam  
 diu wunneclîche erlûhte,  
 daz den juncherren dûhte,  
 675 daz nie sô clâres wûrde niht.  
 sin leben und sin zuoversiht  
 die wurden beide ûf si gewent.  
 von grunde wart sin muot versent  
 nâch der vil keiserlichen frucht.  
 680 an ir lac alliu diu genuht,

der man von spilender wunne gert: des er von kindes beine pflac.  
 des wart er jâmers vil gewert: ez was ein wunneclich bejac,  
 durch die vil reinen minne 725 den an sich diu minne zôch.  
 der glanz der küniginne. ein jungelinc, der nie geflôch  
 685 Er nam ir gar mit flîze war. vor keime grimmen tiere,  
 ir clâren ougen spiegelvar der wart von ir dâ schiere  
 dâ liutsæld unde minne und gâhes überwunden.  
 versigelt lâgen inne, 730 er was in kurzen stunden  
 die starte er an ze wunder von ir gewalt alsô verzaget,  
 690 und liez ouch ie dar under daz in ein krestelôsiu maget  
 an ir munt die blicke sîn, warf in der sorgen stricke  
 der glanz als ein gar licht rubîn und mit ir ougen blicke  
 und als ein rôtiu rôse gleiz. 735 sîn wildez herze kunde zamen.  
 sîn glast durchliuhtic unde heiz er hete manigen freissamen  
 695 Achille dur sîn herze bran. lûuwen é betwungen  
 ez warf in unde stiez in an und wart von einer jungen  
 daz wilde fur der minne. megde nû gar übersiget.  
 daz wart in sînem sinne 740 diu minne des gewaltes pfiget,  
 sô rehte schiere enzündet, daz nieman ir mac widerstreben.  
 700 daz im der muot durchgründet in ir gebote mûezen leben  
 von sîner hitze wart zehant die starken und die grôzen.  
 und alsô tobeliche enbrant, wer kan sich ir genôzen  
 daz er der sinne wart verhert. 745 an hôher meisterschefte?  
 ein klac, der ûz dem donre vert, si twinget mit ir krefte  
 705 sô rehte balde nie gesluoc, wtp unde mannes bilde.  
 sô drâte sich diu minne truoc sô frevel noch sô wilde  
 in sîn gemüete bî der stunt. wart nie mensehe ûf erden,  
 verhouwen und ze tôde wunt 750 sîn hôchwart môhte werden  
 von liebe wart der jungelinc, geneiget von der minne.  
 710 der nie durch minneclichiu dinc si twinget alle sinne  
 was ze nâeten komen é. gewaltecliche in ir gebot.  
 von megden noch von wîben wê diz wart bewæret âne spot  
 was im nie worden vor der zit. 90d 755 an dem juncherren ûz erwelt, 91a  
 er kunde in einem walde wît der an dem lîbe was ein helt  
 715 ein tier vil baz gevellen, und alsô vrech an sîner art,  
 denn ûf den lôn gestellen, daz sîn gelich dâ niender wart  
 den frouwen minne biutet. beschouwet in den landen.  
 ern hete nie getriutet, 760 er wart der minne banden  
 noch gemeinet sîne tage. als undertænic bî der vrist,  
 720 dâ von diht in ein fremdiu clage, daz al sîn trôst und sîn genist  
 daz er nâch wîben solte senen lac an der megde reine.  
 und vries muotes sich entwonen, ze herzen und ze beine

763 wart im geleit ir kiascher ltp  
 vür alliu wunneclchiu wlp.  
 Seht, alsó wart Achilles  
 betwungen von der minne des,  
 daz er Dêdamien  
 770 sich rouben unde vrien  
 lie sines vrecken muotes vil.  
 der für den holz flouc zuo dem zil  
 und über tiefe tobele spranc,  
 der wart dô sunder sinen danc  
 775 sô träge von der minne,  
 daz er mit sinem sinne  
 kam einen fuoz niht ûz ir spor.  
 er hete grimmen lóuwen vor  
 ir welf gebrochen ab der brust,  
 780 nû mohte niht sîns herzen lust  
 von einer megde sich genemen.  
 swaz einem helde sol gezemen,  
 daz hete er allez é getriben  
 und was ein zage nû heliben  
 785 dur die juncfrouwen minneclich,  
 wan sîn gemüete kunde sich  
 ir süezen lîbes niht erwern.  
 er lie die clâren sich verhern  
 des herzen und der sinne gar.  
 790 dô der juncherre wart gewar,  
 daz alsó lebendiu clârheit  
 an si von schœne was geleit,  
 dô wart er missehandelt,  
 diu varwe sîn verwandelt  
 795 wart vil schiere sunder twâl.  
 reht als ein rôter zendâl  
 gespreit wær uf ein helfenbein, 91b  
 seht, alsó gleiz im unde schein  
 wîz varwe ûz sinen wangen rôt.  
 800 vermischet wart von sender nôt  
 sîn lichter wunneclicher schîn.  
 ouch was daz lûter bilde sîn  
 von hitze worden fluhte.  
 seht, wie diu rôse liuchte  
 805 genetzt von dem touwe  
 in der geblüemten ouwe,  
 sus wart ouch âne lougen  
 naz under sinen ougen  
 der jungelinc von sweize.  
 810 im wart kalt unde heize  
 von herzelicher pine.  
 ir zweiger hande schîne  
 diu minne im under ougen streich.  
 nû rôt, nû aber denne bleich  
 815 wart er gemâlet dicke  
 und wurden sîne blicke  
 trüeb unde senebære.  
 von kumberlicher swære  
 der clâre trûren dolte,  
 820 des zôch er unde holte  
 den âten bî der stunde  
 verr ûz des herzen grunde.  
 Diu minne schuof und ir getwanc,  
 daz manic tiefer siufze lanc  
 825 ûz sîner brüste wart gedent.  
 ob ie nâch liebe wart gesent  
 durnehteclichen anderswâ,  
 sô wart von im getrûret dâ  
 sêr unde starke dur die maget.  
 830 sîn herze in angest wart gejaget  
 ûz einem frien muote gar.  
 und dô sîn muoter wart gewar,  
 daz er begunde schouwen  
 sô gerne die juncfrouwen  
 835 und daz er an si dicke  
 lie sîner ougen blicke,  
 dô vröute sich diu künigin.  
 si kôs an der gebærde sîn  
 unde an sîner varwe, 91c  
 840 daz er enzündet gerwe  
 nâch der megde minne was:  
 dâ von si dô ze herzen las  
 ein hôchgemüete wunneclich,  
 wan si gedâhte wider sich,  
 845 begünde er sus nâch liebe queln,  
 sô lieze er sich dâ gerne heln  
 in eines wîbes wæte,  
 dar umbe, daz er hâte

- sines willen deste mér  
 850 und er die kiuschen maget hêr  
 beslâfen môhte deste bag.  
 nû diu vil hôchgeborne daz  
 bedâhte in ir gemüete alsô,  
 zuo dem juncherren sprach si dô:  
 855 getriuwer sun Achilles,  
 hâst dû dich noch berâten des,  
 daz dû wiplichiu cleider tragest  
 und bi den frouwen hie betagest,  
 die wol gestalt nâch wunsche sint?  
 860 nû sage, vil herzenliebez kint,  
 ob dir niht sanfte wære,  
 swenn alsô lûterbære  
 juncfrouwen von gebürte vri  
 dir wonten unde wæren bi  
 865 den âbent und den morgen.  
 já zwære, ob dû verborgen  
 hie môhtest werden under in,  
 dîn trûren daz gieng allez hin  
 von manicvalter wünne.  
 870 der niht dur frouwen künne  
 vergizzet sner swære,  
 wie sol der frôudenbære  
 von keiner sache werden?  
 wip sint ûf al der erden  
 875 des mannes leben und sîn lip:  
 wan alle man sint âne wip  
 an frôuden unde an éren tót.  
 der rede ir kein antwûrte bôt  
 Achilles zuo dem mâle.  
 880 er was von senender quâle  
 verstumbet unde sorgen rich. 91a  
 dem wolfe tet er vil gelich,  
 der blicket zuo dem lambe hin,  
 só man ze schuole setzet in  
 885 und man diu buoch in léren sol.  
 swie vil diu frouwe tugende vol  
 dem jungelinge zuo gesprach,  
 dô blicte er allez unde sach  
 hin umbe zuo der megde clâr,  
 890 noch verstuont des niht ein hâr,  
 daz mit im dá geredet wart.  
 diu minne diu het im verspart  
 des herzen und der ougen tür.  
 dá swungen unde fuoren für  
 895 der wîsen küniginne wort.  
 sîn vrôude und sner wunne hort  
 lac an Dêdamien.  
 der kiuschen wandels vrien  
 nam er só vifzeclichen war,  
 900 daz nie sîn ouge spiegelvar  
 von ir keinen wanc getete:  
 dá von sîn muoter an der stete  
 liez in dá sehen wibes cleit,  
 des wart der jungelinc gemeit.  
 905 Dar zuo sîn muot stuont niender é,  
 dar nâch wart im nû balde wê  
 mit herzen und mit sinne gar.  
 daz er kæm in der megde schar,  
 daz was im widerwertic vor,  
 910 nû kam er ûf des willen spor,  
 môht ez mit fuoge wol geschehen,  
 daz er sich wolte lâzen sehen  
 in ir gesellescheftē guot.  
 als ob er bæte keinen muot  
 915 zuo der wiplichen wæte,  
 sus tet der knappe stete,  
 wan er trat allez binder sich,  
 dô stu muoter wunneclich  
 bôt diu cleider im engegen,  
 920 doch liez er si ze jungest legen  
 im an stnen werden lip  
 und wart geschepfet als ein wip  
 vil kâmeltiche und über lanc. 92a  
 ez solte im über sînen danc  
 925 geschehen, doch was ez im liep.  
 er liez als einen minnediep  
 sich in frouwen bilde steln  
 und in ir wæte sich verheltn,  
 diu rilich von gezierde schein.  
 930 der aller besten purper ein,  
 der ie ze Kriechen wart geweben,  
 wart im an staem lip gegeben

und was im der sô wol gesniten  
 nâch einer stolzen megde siten,  
 935 daz frouwen cleit nie baz gestaunt.  
 er tet als alle die noch tuont,  
 die nâch liebe sint versent,  
 und wart der wæte dô gewent,  
 der ê sin horze was gehaz.  
 940 des vrien willen er vergaz,  
 des er von Kindes beime pflac.  
 sin hôchgemüete daz gelac  
 an herzen und an sinne,  
 des wart er von der minne  
 945 mit kreften übervohten.  
 sin hâr daz wart gevlohten  
 und ein borte drâf geleit,  
 gezieret wol nâch rîcheit  
 mit gimmen und mit golde.  
 950 swaz man gezierde solde -  
 nâch wunsche legen an ein wîp,  
 daz wart geleit an sinen lip  
 und stuont im daz sô rehte wol,  
 daz man dekeine maget sol  
 955 gezieren lîhte niemer mê,  
 der alsô wunneclîchen stê  
 gezierde und einer frouwen cleit.  
 nâch frouwelîcher wîpheit  
 geschepfet wart sin bilde.  
 960 wan daz ein teil ze wîlde  
 was dennoch diu gebærde sin,  
 sô truoc er einer megde schîn  
 an allen dîngen anders.  
 er hielt des salamanders  
 965 ordenunge tougen.  
 sin herze sunder lougen 92b  
 in heizer minne fiure hran.  
 nû daz er wîbes cleider an  
 geleite dâ ze rehte  
 970 und er von eime knehte  
 nâch hôher und nâch rîcher art  
 gebildet z'einer megde wart,  
 dô nam sin werdiu muoter in  
 und fuorte in zuo dem tempel hin,

975 dar in mit fröuden schalle  
 des küniges tochter alle  
 des selben mâles giengen  
 und werdeckliche enpfiegen  
 Achillen und die muoter sin.  
 980 Têtis diu werde künigin  
 begunde in lèren under wegen.  
 si bat in wîbes zûhte pflegen  
 und einer frouwen site hân.  
 'sun lieber unde wol getân,'  
 985 sprach si wider in zehant,  
 'sit daz dû vrôuwelîch gewant  
 wilt tragen unde wîbes wât,  
 sô merke rehte minen rât  
 und habe ouch einer vrouwen site!  
 990 wag hûlfe, daz dir wonte mite  
 wîplicher schîn rein unde clâr,  
 sô dû niht hætest den gebâr,  
 den ein vrouwe solte hân?  
 dû solt gezogenlichen gân  
 995 elliu mâl und alle zit.  
 louf niht ze balde, noch enschrit  
 und habe die rehten mæge!  
 ze hove und ûf der strâze  
 pfîc senfteclîcher genge! *77rit*  
 1000 dîn schrit sol werden enge  
 und setze lise dînen fuoz!  
 dâ bi sô teile dînen gruoz  
 den armen und den rîchen,  
 sô maht dû dich gelîchen  
 5 wol reinen wîben dînen tac.  
 dîn houbet zûhteclîchen trac!  
 daz stêt wol reinen vrouwen.  
 swâ dich die liute schouwen, 92c  
 dâ soltû gerne schicken,  
 10 daz dû vor wilden blicken  
 behüetest wol dîn ougen.  
 sich vür dich allez tougen  
 und habe dîn houbet stille!  
 getriuwer sun Achille,  
 15 kein übel dû gelimpfe!  
 unhovelîcher schimpfe

niht lache, noch ensmiere!  
 mit reiner tugende ziere  
 din herze und dinen werden namen!  
 20 dū solt dich böser worte schamen,  
 swā man si vor dir sprechen wil.  
 gerede ouch selbe niht zē vil!  
 daz éret hōchgeborniu wip.  
 vrāg ieman ihtes dinen ltp,  
 25 des gip antwūrte im ūber lanc!  
 lāz einen wīsen fūrgedanc  
 behūeten al die sprūche dīn!  
 dū solt der zūhte vltzic sīn  
 mit sinne und mit gedanke.  
 30 an ezzen und an tranke  
 lā kiusche dich beschouwen!  
 bī ritter und bī frouwen  
 sitz āne missewende!  
 dīn ūz erwelten hende  
 35 gezogenliche vūr dich twinc!  
 ūf alliu tugentlichiu dinc  
 soltū kēren dinen vltz,  
 dur daz dū sunder itewtz  
 belibest hie zē lande.  
 40 mit libe und mit gewande  
 gebāre als ein wol zūhtic maget!  
 swaz wīsen liuten wol behaget,  
 des enlā dich niht bevilen.  
 wart alle zit ūf die gespilen,  
 45 wie si gebāren unde leben.  
 ir zuht diu sol dir bilde geben  
 ūf alle vrōuweliche site.  
 volg unde wone ir rāte mite  
 und lebe nāch ir lēre!  
 50 die stimme dīn verkēre  
 und lā si werden cleine!  
 als ein juncfrouwe reine      92a  
 al dīniu wort lancseime zīuch!  
 von ungefüegen mannen flīuch,  
 55 sō daz si dich niht rūeren:  
 wan si vil libte erfūeren,  
 daz dū wārest in gelich.  
 alsō muost dū den kūnic rīch

und sīne tohter vil gemeit  
 60 betriegen hie mit kūndikeit,  
 dur daz si den gelouben hān,  
 dū sīst ein maget wol getān  
 und si dich lāzen under in.  
 dū maht die zit mit vrōuden hīn  
 65 verjagen und vertriben.  
 swie dū kanst hie beliben,  
 dir wirt ein wunneclichez leben  
 von stolzen megden hie gegeben.  
 Diu lēre Achillen dūhte guot.  
 70 er leite dar ūf sīnen muot,  
 daz er behielte ir wīsen rāt.  
 doch wizzent, daz er wībes wāt  
 vil unsanfte mohte doln.  
 im was als einem wilden voln,  
 75 der gēt in sīner vrīheit.  
 daz dem ein zom wirt an geleit  
 unde ein satel ūfe sich,  
 daz dunket in sō kumberlich,  
 daz er beswāret drumbe wirt,  
 80 wan er der sprūnge sīn enbirt  
 ungerne bī den stunden.  
 vil kūme er wirt gebunden,  
 wan er sīn ē was ungewon.  
 sus totē Achille diz gedon,  
 85 daz er dā wider sīner art  
 betwungen von der minne wart,  
 daz er wībes bilde trinoc.  
 er wart beswāret drumbe gnuoc  
 und muoste iedoch ez liden.  
 90 daz er dā solte miden  
 die vrevelliche stūcke sīn  
 und tragen einer megde schīn,  
 daz gienc im an sīn herze.  
 iedoch twanc in der smerze,  
 95 den er von der minne leit,  
 daz er den site dā vermeit,      93a  
 des er dā vor gepflegen hete.  
 ouch lēre in sīner muoter bete,  
 daz er behielt dō sīne zuht,  
 100 er was ir werden libes frucht,



dá von tet er, daz si gebôt.  
 zer megde was im alsô nôt  
 und zuo der clâren künigin,  
 hæt er die lieben muoter sin  
 105 niht an ir gêret bi der zit,  
 si wære ân allen widerstrit  
 von im gezücket und genomen.  
 sin kraft diu was sô vollekomen,  
 daz er âne ir aller danc  
 110 die frouwen lûter unde blanc  
 wol gefüeret hæte dan.  
 dô sach er sine muoter an  
 und wolte die niht swachen,  
 noch mit unzûhte machen  
 115 ir hôhen êre cleine,  
 recht als ein maget reine,  
 sus tet er und gebârte.  
 gelimpfes er dá vâрте,  
 der wibes êren tohte.  
 120 doch kunde er, noch enmohte  
 gebâren dá sô rehte niht.  
 sin ouge lieze diu gesiht  
 dick ûzer wege swingen.  
 nâch wildenclichen dingen  
 125 wolt er ze balde schriten,  
 sô hiez in Têtis biten  
 und sprach im aber tougen zuo:  
 'niht alsô wildecliche tuo!  
 var unde wirp gefuoge!  
 130 niht ûz dem wege luoge  
 und lâ din umbekapfen!  
 mit lîsen fuozstapfen  
 ganc für dich tougen unde slîch!  
 diu cleider edel unde rich  
 135 trag vorne mit der hende enbor,  
 daz si niht hangen in daz hor.'  
 Mit disen Worten unde alsô  
 wârens' in daz tempel dô  
 93b 180 zuo der hôchgezît getreten,  
 140 dá Pallas inne mit gebeten  
 wart gerüemet harte vil.  
 ir wart dá manic seiten spil

ze prise erclenket lûte.  
 mit bluomen und mit krûte  
 145 bestrûuwet was der esterich.  
 vil manic kerze wunneclich  
 bran ir ze lobe enwiderstrit.  
 nû man begienc die hôchgezît  
 und daz fest ein ende nam,  
 150 Têtis diu frouwe lobesam  
 dô für den werden künic gienc,  
 der si gar minnecliche enpfienç  
 unde ir zuht und êre bôt.  
 ûz wisem munde rôsenrôt  
 155 sprach diu vil schône wider in:  
 'ûf gnâde ich, herre, komen bin  
 dá her in iuwer eigen lant.  
 mich hât ein kumber ûz gesant,  
 den bûezet iuwer tugent wol.  
 160 helf unde rât ich suochen sol;  
 diu beidiu lânt mir werden schîn!  
 seht, herre, disiu tohter mîu,  
 diu gar ein vrechiu maget ist,  
 hân ich iu brâht ze dirre vrist,  
 165 dur daz si kome in iuwer pflege  
 und ir si lêren alle wege  
 bescheidenheit und êre.  
 vil tiure und ouch vil sêre  
 wil ich iu muoten, herre, des.  
 170 ir bruoder ist Achilles,  
 der vrevel ist und ellentrich.  
 nû schouwent, wie gar im gelîch  
 diu sûberlîche maget si.  
 swer nû in beiden wonte bi,  
 175 der spurte an ir gelâge,  
 daz wol in einer mâge  
 wære ir zweiger bilde.  
 ir beider muot ist wilde,  
 daz schinet wol an ir getât.  
 180 diu swester bi dem bruoder hât 93c  
 gelernet vrevelichen varn,  
 dá vor sô wil ich si bewarn  
 und behüeten gerne.  
 daz si die fuoge lerne,

185 diu juncfrouwen schöne stê,  
 dur daz bin ich her über sê  
 mit ir gestrichen, herre wert.  
 diu tumbe muotet unde gert,  
 daz si mannes site habe  
 190 und mit ir bruoder als ein knabe  
 gienc birsen in die welde.  
 si wolte ûf einem velde  
 nâch eime tiere gernê jagen  
 und bogen unde pffile tragen,  
 195 dann under wîben sitzen.  
 mit kreften und mit witzzen  
 hât si gestellet sich dar zuo,  
 daz si gelich den frouwen tuo,  
 die sint genant Amazonas.  
 200 sam sich die vltzent alle des,  
 daz si gewâpent riten  
 und vehten unde strîten,  
 sus tete ouch gerne disiu maget:  
 des hân ich si dâ her gejaget  
 205 und kûme des betwungen,  
 daz si bî disen jungen  
 megden hie beliben muoz,  
 big ir mit zûhten werde buoz  
 ir sites und ir wildekeit.  
 210 wirt si ze schuole hie geleit,  
 sô lernet si vil manic tugent,  
 dâ mite ir leben unde ir jugent  
 geblüemet wirt nâch êren.  
 ich wil si heizen lêren  
 215 wol næjen unde spinnen  
 und alles des beginnen,  
 daz hûbescheit ist und gefuoc.  
 ich hân dâ mite kumbers gnuoc,  
 daz ir bruoder vehten wil:  
 220 dâ von si vrôuwellichiu spil  
 und wîbes werc muoz trîben.  
 ist, daz ir si beliben  
 hie lâzent, werder kûnic hêr,  
 si wirt erhœhet iemer mêr 93a  
 225 an sælden unde an werdekeit.  
 sit daz man sprichet unde seit,

daz ir sint aller tugent rîch  
 und iu kein fûrste st gelîch  
 an êren unde an hovesiten,  
 230 sô wil ich muoten unde biten,  
 daz ir die lieben tochter mîn  
 hie lânt beliben unde sln  
 bî dirre stolzen megde schar,  
 unx si vergezze ir site gar  
 235 und ir gebærde wildeclîch.  
 ob ir des êrent hiute mich  
 und ir si lânt beliben hie,  
 sô wizzent, herre, daz mir nie  
 geschach sô liebe, noch sô wol.  
 240 die wile daz ich leben sol,  
 verschulde ich gerne die getât,  
 daz iuwer tugentlicher rât  
 die maget vor unzühten spar  
 und iemer si dâ vor bewar,  
 245 daz si zuo dem mer iht gé,  
 sô von den Kriechen über sê  
 die kiele stôzen hie ze stade.  
 ich fürhte sêre, daz mir schade  
 vil lîhte an ir geschæhe.  
 250 ob si diu schif gesæhe,  
 diu von dem lande kêrent her,  
 si füere enwec, des bin ich wer,  
 und müeste ich haben si verlorn.  
 vil werder kûnic hêchgeborn,  
 255 dâ von beschirmet wol die maget!  
 si birset leider unde jaget  
 vil gerne z'allen stunden;  
 des lânt si werden funden  
 in stæteclîcher huote gar,  
 260 dur daz si zuo dem walde iht var  
 und iu dar ûz entrinne.  
 daz si næj unde spinne,  
 des si getriben lûtzel hât,  
 daz ist mîn bete und ouch mîn rât.  
 265 Der kûnic Lycomêdes  
 sich vrôte in sînem muote des,  
 daz er der êren wart gewis, 94.  
 daz im diu frouwe Têtis

ir tochter lügen wolte.  
 270 in dächte, daz er solte  
 dá von getiuret iemer sîn,  
 daz ein sô werdiu künigîn  
 und ein götinne von dem mer  
 geroachte ir kint in sine wer  
 275 bevelhen unde antwürten.  
 ir ougen beide spürten  
 niht anders an Achille,  
 wan daz sîn reiner wille  
 und sîn gemüete gerte,  
 280 dá von er dô gewerte  
 die muoter sîn ir sūezen bete.  
 erfüllet er vil schiere hete  
 ir willen unde ir muotes gir  
 und seite danc der éren ir,  
 285 daz s' in dar zuo het úz erkorn,  
 daz im ir tochter hōchgeborn  
 bevolhen wūde in sine p̄lege.  
 er sprach, er wolte ir alle wege  
 mit willen tuon daz beste.  
 290 der künic tugentveste  
 begunde vrāgen si zehant,  
 wie geheizen und genant  
 ir schœniu tochter wære,  
 dô sprach diu wunnebære:  
 295 'si heizet Jocundille  
 und ist ir lip Achille  
 sô gar gelich an allen siten,  
 als ob si von im st gesniten  
 und érst ab im gehouwen.'  
 300 sus nam der künic die frouwen  
 und ir sun, als ich ez las,  
 der worden z'einer megde was,  
 und fuorte si mit im dar hein.  
 mit ganzen triuwen sunder mein  
 305 bôt er in beiden hōhe zuht.  
 sich huop dá frōude mit genuht  
 und hovelichez schallen  
 von den juncfrouwen allen,  
 die sine tochter wāren.  
 310 man sach si vrô gebāren

und ueben hōher wunne vil,  
 dur daz in aber ein gespil  
 was geschicket in ir schar.  
 si liefen algeliche dar  
 315 und umbestaonden si zehant.  
 ir schœnen lip und ir gewant  
 durlobten si besunder  
 und sāhen z'einem wunder  
 die clāren Jocundillen an,  
 320 diu dá von eime jungen man  
 gebildet z'einer megde was.  
 úf si wart in dem palas  
 ein luogen unde ein warten.  
 die megde ir alle zarten  
 325 begunden unde muosten jehen,  
 daz von in wūde nie gesehen  
 kein maget sô lūterbære,  
 diu zuo den brūsten wære  
 sô wit und alsô rehte breit,  
 330 sô diu juncfrouwe vil gemeit.  
 Si wart dá wol gepriset  
 und in ein lop gewiset,  
 daz hōhen éren wol gezam.  
 ouch schein ir lip sô lustsam  
 335 und alsô gar liutsælic,  
 daz die juncfrouwen alle sich  
 von rehte ir lobes vlizzen.  
 vūr wār sult ir daz wizzen,  
 daz ir dekeine schœner was.  
 340 Dēldamie, als ich ez las,  
 diu truoc ir aller wunne kranz,  
 doch was ir lip kûm alsô glanz,  
 sô der juncherre Achille,  
 der sich dá Jocundille  
 345 geheizen hete bī der zit.  
 umb in huop sich dá michel strit,  
 welch frouwe in haben solte.  
 ir iegelichiu wolte,  
 daz er wūde ir trūtgespil.  
 350 si tātē als dá tūben vil  
 wont bī ein ander eteswā,  
 kumt under si ein vremdiu dá 94b

geflogen und gegangen,  
 si wirt vil schône empfangen,  
 355 wan si loufent alle dar  
 und umbestânt si mit ir schar  
 gemeine und albesunder.  
 si lânt gedœnes wunder  
 dá schellen unde erliuten.  
 360 ir kôsen unde ir kiuten  
 wirt mit ir vil manicvalt.  
 ze jungest einiu mit gewalt  
 si fueret ûz in allen,  
 der ist só wol gevallen  
 365 heid ir gebærde und ir getât,  
 daz si mit ir ze neste gât  
 und sich zuo ir gesellet.  
 sus wart ouch umbestellet  
 diu vremde Jocundille gar  
 370 von dirre kiuschen megde schar,  
 die zuo ir alle giengen  
 und si liepfliche enpfliengen  
 mit rede und mit gebære.  
 ze jungest nam diu clære  
 375 Détdamte bî der hant  
 die stolzen maget unbekant  
 und fuorte si besunder.  
 si treip mit ir ein wunder  
 geriunes unde wart iesâ  
 380 mit worten ir só heimlich dá,  
 daz si gelobten beide  
 bî triuwen und mit eide,  
 daz si gespilen wæren  
 und allen valsch verbæren,  
 385 der lip und ére swachet.  
 ein sicherheit gemachet  
 wart under in mit stæter craft  
 und ein só ganz geselleschaft,  
 daz nieman schiede ir zweiger dinc:  
 390 des vrôte sich der jungelinc,  
 der einer megde bilde pflic.  
 sin leben und sin wunne lac  
 gar an Détdamten,  
 dá von er sich dá vrten

385 wolt ir geselleschfte niht. 944  
 sin herze truoc die zuoversiht,  
 si gebe síme leide ein zil;  
 dar umbe er dô wart ir gespil  
 und ir geselle gerne.  
 400 si was im ein luzerne  
 des herzen und der ougen.  
 daz hal er doch só tougen,  
 daz nieman dá wart innen,  
 daz er si wolte minnen.  
 405 Nû daz er sus gesellet wart  
 der megde junc von hôher art  
 und der vil clâren künigîn,  
 dô nam Têtis diu muoter sin  
 urloup ze Lycomède.  
 410 gnâd unde danc die bêde  
 seit im daz hôchgeborne wip.  
 ir wunneclichen sunes lip,  
 der Jocundille was genant,  
 bevalch si tiure sîner hant  
 415 und sîner küniclichen wer.  
 si kerte balde zuo dem mer  
 und ilte dannen schiere.  
 den kreiz und die rifere,  
 dar inne ir sun beliben was,  
 420 slôz si ze herzen unde las  
 vür al die welt besunder.  
 rilicher sælde ein wunder  
 und éren manger hande  
 wart von ir dem lande  
 425 gewünschet bî der stunde.  
 mit herzen und mit munde  
 die göte si vil tiure bat,  
 daz si der ûz erwelten stat,  
 der si bevolhen het ir kint,  
 430 gelückes vil ân underbint  
 zuo stigen und zuo fliegen  
 von ir gewalte liegen  
 und iren sun dar inne  
 vor allem ungewinne  
 435 geruochten vristen unde sparn  
 und vor den kielen dá bewarn,

die dar von Kriechen fieren. 95.  
 heim schiffen unde rieren  
 begunde si geswinde  
 440 und fuor mit ir gesinde  
 ze lande bi den stunden.  
 mit senedes herzen wunden  
 was Achilles dort beliben.  
 Dêdamle wart geschriben  
 445 mit ganzer stæte iu sinen muot.  
 er meinte si vür allez guot  
 und was ir holt von grunde.  
 er wonte z'aller stunde  
 der schœnen missewende vrl  
 450 gern unde willeclichen bl.  
 An ir lac stnes libes rôst,  
 in twanc dar ûf der minne rôst,  
 daz er ûz der frouwen schar  
 nam dekeiner megde war,  
 455 wan eht ir aleine.  
 mit herzeclicher meine  
 wart ir sîn lîp gevære.  
 ir iegeltchiu wære  
 vil gerne worden sîn gespil  
 460 und hete nâch im krieges vil,  
 dar ûf enahte er niht ein hâr.  
 er leite dar ûf sinen vâr  
 und alles stnes herzen ger,  
 daz Dêdamle und er  
 465 besunder sament wæren  
 und er die wunnebæren  
 vünd alters eine dicke.  
 er leite ir sîne stricke  
 mit herzen und mit ougen,  
 470 daz er si kunde tougen  
 erværen unde liute bar.  
 ouch nam diu minnecliche war  
 mit triuwen sines libes.  
 sit daz er eines wibes  
 475 und einer frouwen bilde truoc,  
 sô was ir daz gemæge gnuoc,  
 daz si geselleschaft im bûte.  
 daz sîn gemüete in leide sûte

nâch ir und nâch ir minne,  
 480 daz was der küniginne  
 vil gar ein wildez mære. 95b  
 si wânje, daz er wære  
 ein einvaltigiu tohter.  
 von dirre sache mohter  
 485 deste baz ir wonen bl,  
 wan si wart sîn ungerne vrl  
 den âbent und den morgen vruo.  
 si trat im unde sleich im zuo  
 mit willecllichem muote;  
 490 daz selbe tet der guote  
 mit lüterlichen triuwen ir.  
 sus truogen holdes herzen gir  
 z'ein ander disiu beide.  
 doch was ein underscheide  
 495 ir zweiger minne dô gegeben.  
 ir liebe diu wart underweben  
 mit ungellichem willen.  
 Dêdamle Achillen  
 einvalteclliche meinte,  
 500 si truoc im unde erscheinete  
 der triuwen und der minne vil,  
 diu z'einer frouwen ir gespil  
 sol in gesellescheftē hân.  
 seht, alsô was dô niht getân  
 505 diu minne, der Achilles pflic.  
 swaz liebe in sînem muote lac,  
 diu schein geliutert als ein golt.  
 er was ir in der mâge holt  
 mit herzen und mit lîbe,  
 510 als einem lieben wibe  
 sol ein man von rehte sîn.  
 solch minne was der künigin  
 gar seltsæn unde wilde.  
 si trouc sîn wîplich bilde,  
 515 daz si gesworen hæte des,  
 daz der juncherre Achilles  
 ein maget lüterbære  
 und ein juncfrouwe wære.  
 Dâ von si nie von im geflôch.  
 520 diu frouwe von gebürte hôch

wonte im alle stunde bī.  
 si was vor ungemüete vri  
 unde er senender sorgen rīch: 95c  
 ir leben daz was ungelīch  
 525 unde ir wille und ir gedanc.  
 sīn senedez ouge sich erswanc  
 an der vil clāren dicke.  
 und swenne er sīne blicke  
 verliez an si besunder,  
 530 sō wart im ie dar under  
 sīn varwe missehandelt.  
 sus unde sō verwandelt  
 wart sīn wunneclīcher schīn.  
 daz fur im in dem herzen sīn  
 535 tac unde naht wiel unde sōt.  
 daz kunde sīn antlitze rōt  
 wol machen unde verwen  
 und aber denne gerwen  
 in bleichen unde in trūeben glast.  
 540 ez was der sorgen überlast,  
 daz er ir niht getorste clagen,  
 daz er sō grimme swære tragen  
 muoste dur si z'aller stunt.  
 möht ir sīn ungemüete kunt  
 545 von sīnem munde worden sīn,  
 daz hæte im sīnes herzen pīn  
 geringet harte sere.  
 nū was der vrouwen ere  
 sō grōz und des juncherren zuht,  
 550 daz er niht sīne jāmersuht  
 ir künden wolte, noch ensparn.  
 er lie sīn ougen dicke varn  
 hin an die maget wol gestalt  
 und wart dar under nie sō balt,  
 555 daz er nāch stnes herzen gir  
 sīn leit getōrste clagen ir.  
 Er het ē die getūrstekeit,  
 daz er mit grimmen lōuwen streit,  
 und was nū worden von der scham  
 560 sō blūc und alsō vorhtesam,  
 daz er niht einer megde guot  
 getorste künden sīnen muot

und stnes herzen ungemach.  
 an einem tage ez sō geschach,  
 565 daz er nāch ir begunde senen  
 und aber sich ōf jāmer wenen 95a  
 dur die juncfrouwen reine.  
 ze hornen und ze beine  
 ir minne im alze nāhe gienc.  
 570 daz houbet er dā nider hienc  
 und saz beswæret bī der vrist.  
 reht als ein man, der trāric ist,  
 alsō kund er gebāren.  
 sīn ougen trūebe wāren  
 575 und sīn antlitze erblichen.  
 nū kam für in geslīchen  
 Dēdamle tougen  
 und sach im under ougen  
 lieplīche bī der stunde.  
 580 mit rōsenrōtem munde  
 sprach diu vil clāre wider in:  
 'gespil, waz meinest, daz dīn sīn  
 bekūmbert ist sō rehte gar?  
 ein trūebe antlitze missevar  
 585 daz biutesst dū mir unde gist.  
 ich wāne, dū beswæret sīst  
 dur dīne muoter ūz erwelt.  
 nāch ir dīn herze sich verquelt  
 und ist nū vrōuden worden vri.  
 590 daz dū niht solt ir wonen bī,  
 daz ist dīn grōestiu swære.  
 ob si dir nāher wære  
 den ābent und den morgen,  
 so enbātest dū niht sorgen  
 595 und wære dīn gemüete vrō.  
 der rede gap antwūrte dō  
 mit sorgen ir der jungelīn.  
 er sprach: 'dū merkest mīnā dīnc  
 reht unde schōne, trūt gespil.  
 600 ich hān dar umbe leides vil,  
 daz ich der muoter sol enbērn,  
 diu mich hie vrōuden solte wern  
 und inneclīcher triuwe.  
 mīn jāmer und mīn riuwe.'

805 sint bitter unde swære,  
 wan ich ir gerne wære  
 nâh unde herzeclichen bl.  
 sol ich ir lange wesen vri  
 und iren trôst vermliden, 96a  
 810 weizgot, sô muoz ich liden  
 den grimmen angestbæren tôt.  
 kein bli sô vaste nie gesôt  
 ûf einer heizen glüete,  
 sô starke mîn gemüete  
 815 nâch ir siudet alle stunt.  
 an vrôuden wirt mîn herze wunt,  
 swenn ich ir hie niht schouwe:  
 wan ez enwart nie vrouwe  
 sô sælic, sô mîn muoter.  
 820 ir lip rein unde guoter  
 ist edel unde wunnevar.  
 swie si mich seneder nôt gebar,  
 dar in ich von ir schulde kam,  
 doch kan ich ir niht werden gram  
 825 und muoz ir holt von grunde stn.  
 si liebîn sîeziu trœsterin,  
 an der ich wandel nie gesach,  
 erkande si mîn ungemach  
 und al mîn jâmer, daz ich dol,  
 830 sô triuwe ich ir genâden wol,  
 daz si mîn ungemüete  
 mit reiner tugent güete  
 geruochte stillen alzehant.  
 mir wûrde trôst von ir bekant,  
 835 solt ich ir nâch dem willen mîn  
 heimlicher unde næher stn.  
 Die rede treip Achilles.  
 er jach der minneclichen des  
 vûr ein gewislich mære,  
 840 daz sîn gemüete wære  
 nâch siner muoter ungemeit.  
 ouch het er wâr dar an geseit,  
 daz er betrüebet was nâch ir.  
 an ir lac sines herzen gir  
 845 und sîn bestiu zuoversiht.  
 iedoch meint er die muoter niht,

diu sinen werden lîp getruoc:  
 er meinte die juncfrouwen cluoc,  
 diu mit ir lîbe wunnevar  
 850 ein niuwez leben im gebar  
 und im sîn altoz bilde  
 gemachet hete wilde,  
 als ez der minne kraft gebôt.  
 si was ein muoter siner nôt 96b  
 855 und der figûren wîplich,  
 in die verwandelt hete sich  
 sîn vrecher lîp vil unverzagt.  
 860 hæz er die koiserlichen magt  
 niht beschouwet, noch besehen,  
 865 sô kûnde niemer sîn geschehen  
 an im daz wunderlîche dinc,  
 daz sich der starke jungeliac  
 gecleidet hæte in wîbes wât.  
 ez was ir schult und ir getât,  
 870 daz er sich wîplich schouwen liez:  
 dâ von si wol ein muoter hiez  
 des bildes und des lebetagen,  
 den er dur si begunde tragen  
 und an sich nam in blüender jugent.  
 875 in hete ir clârheit unde ir tugent  
 gestalt nâch einem wîbe,  
 des sprach er von ir lîbe,  
 daz er nâch siner muoter lîte  
 swær unde riuwelliche site.  
 880 Alsô trouc er die reinen,  
 daz er si wolte meinen  
 sus z'einer muoter wolgetân.  
 wie mohte des getriuwet hân  
 diu kiusche wandels vrte?  
 885 nû daz Dêidamîe  
 den knaben sus beswæret vant,  
 der Jocundille was genant  
 unde Achilles hiez dô vor,  
 dô wolte in ûz der sorgen spor  
 890 diu minnecliche fûeren hin.  
 diu reine sîeze diu nam in  
 mit blanker hende wol getân.  
 'wol ûf,' sprach si, 'wir inûezen gân

ze velde mit ein ander.  
 690 dá singet der galander  
 und diu liebe nahtegal.  
 waz ob ir wunneclicher schal  
 din ungemüete swachet.  
 só dur din ouge lachet  
 695 vil manic bluome in dinen muot  
 und des vil liechten meigen bluot  
 gelpf in dñ herze gltzet, 96o  
 só swindet unde slizet  
 din ungemüete garwe  
 700 von manger hande varwe,  
 die man dá schouwet uf dem plân.  
 wer solte alsus beswärde hân  
 dur siner muoter willen!  
 dich schœnen Jocundillen  
 705 sol man niht vinden ungemeit.  
 mit disen worten überstreit  
 diu clære den getriuwen,  
 daz er sich dá von riuwen  
 begunde scheiden bi der zit.  
 710 uf einen plân grûen unde wît  
 si giengen z'einer ouwe,  
 diu mit des meien touwe  
 vil sanfte was erfuhtet  
 und wunneclich erliuhtet  
 715 stuont mit bluomen und mit grase.  
 ir ougen bar der grûene wase  
 süez unde sanfte weide  
 mit aller hande cleide,  
 daz herze frôuwet unde sin.  
 720 si giengen zuo den boumen hin  
 und brâchen wol geblüemtiu ris,  
 mit den wart in dô manic wis  
 vil sanfte und inneclichen wol.  
 daz ris blüet unde loubes vol,  
 725 daz Achilles danne truoc,  
 daz huop er uf lts unde sluoc  
 ez uf Dédamien.  
 die kiuschen wandels vrien  
 traf er dá mit dem aste,  
 730 jedoch ruort er niht vaste

noch ze sêre si dá mite.  
 er sluoc si nâch der liute site,  
 die vol trûtschefte steckent  
 und sich mit liebe zeckent,  
 735 nâch dem si tougenlichen quent.  
 só si vor schame ir leit verhelnt  
 und ez mit rede niht enklagent,  
 só zeigent si doch unde tragent  
 daz werc und die gebærde,  
 740 dá bi man die beswärde 96d  
 der minne kiesen mûeze:  
 dar umbe ouch dirre süeze  
 und dirre werde jungelinc  
 tet vil ofte manic dinc,  
 745 dá bi diu reine guote  
 wol mohte in irem muote  
 gemerket hân die trûtschaft,  
 mit der sîn herze was behaft  
 verborgenlichen alle stunt.  
 750 wie solt ir aber werden kunt  
 diu tougenliche minne sîn,  
 sit daz diu werde künigtn  
 des wânde, daz er wære  
 ein maget wunnebære.  
 755 Der schœnen wâren sîniu dinc  
 ein tougenlicher hælic  
 und ein verborgenlich geschicht:  
 dá von enwiste si des niht,  
 daz er nâch ir minne ranc.  
 760 ob ir mit worten sîn gedanc  
 wære entsloggen und geseit,  
 im hæte lihte sîniu leit  
 geringet diu getriuwe maget.  
 nû was an schame alsô verzaget  
 765 daz herze und daz gemüete sîn,  
 daz er mit rede sînen pin  
 niht getorste künden ir.  
 er wolte ir sînes herzen gir  
 entsliegen mit gebære,  
 770 dá von sluoc si der clære  
 des mâles mit dem rise  
 und traf si doch só lise,



daz ir der slac tet sanfte wê.  
 dá nider úf den grünen clê  
 775 warf si der knappe spêhe.  
 als ez dur schimpf geschêhe,  
 sus leite er úf ir brüsteln  
 die linden blanken hende stn  
 und wart denn iemer alsô rôt  
 780 und alsô bleich von sender nôt,  
 daz ez der minne wol geviel.  
 sin herze in ungemüete wîel 97a  
 unde in grimmer nêete starc,  
 daz er mit rede alsô verbarc,  
 785 daz si niht mohte wizzen,  
 daz er sô gar verflizzen  
 was úf ir minne tougen.  
 er tet ir mit den ougen  
 und mit der wîzen hende sin  
 790 als inneclîche tücke schîn,  
 daz si wol mohte hân gesehen,  
 daz im unsanfte was geschehen  
 von ir und von ir lîbe.  
 dô was eht einem wîbe  
 795 sin clârez bilde sô gelîch,  
 daz diu juncfrouwe tugentrich  
 getriuwen mohte niht, daz er  
 úf si trîeg eines mannes ger.  
 Swaz schimpfes er mit ir begienc,  
 800 den nam diu sælig unde enpfîenc  
 vûr guot von im spât unde fruo,  
 noch het arcwânes niht dar zuo,  
 daz er mit ir was gemelich, 191  
 dô si gefrônten sament sich  
 805 úf der plânfe lange  
 und von der vogeles sange  
 ein hôchgemüete enpfîengen,  
 dô kêrtens' unde giengen  
 mit ein ander wider hein  
 810 und kâmen des beid über ein,  
 daz er si lérte künste vil.  
 er sprach, 'mîn liebe trâtgespil,  
 ich wil dich underwîsen des,  
 daz mich dá lérte Achilles,

815 dô wir ein ander wâren bl.  
 wag lîren unde harpfen st,  
 daz solt dá kûnnen, werdiu frucht.  
 ich lère dich sîn die genuht,  
 wan ich kan ir beider vil.  
 820 hie mite er si dô seiten spil  
 begunde lèren alzehant.  
 dô sich ir lîp des underwant, 97b  
 dô gienc ez wol ze handen ir. *er hân*  
 si wart mit reines herzen gir  
 825 wol harpfend, als er wolte.  
 swenn er si lèren solte  
 die seiten mit den henden  
 berüeren unde wenden,  
 sô leite er dar úf sînen wîz,  
 830 daz im ir cleinen vinger wîz  
 ze râme kâmen eteswie  
 und er gedrücken môhte die  
 nâch stnes herzen luste.  
 gütlichen er si kuste  
 835 ze miete und z'einem lône,  
 sô si geharpfet schône  
 und lobelichen hete.  
 als er ez drumbe tæte,  
 daz si gelernet hete wol,  
 840 sus wart ir munt heiz als ein kol  
 von im gekûsset denne.  
 ouch kuste er eteswenne  
 ir hende lûter unde weich.  
 er lérte singen einen leich  
 845 die clâren kûniginne.  
 dá wart Achilles inne  
 gerüemet bî der stunde.  
 er selbe von ir munde  
 mit sange wart geprîset.  
 850 er hete si bewîset  
 vil schiere manger fuoge.  
 tenz unde noten guouge  
 begunde er si dô lèren.  
 ouch wart er von der hêren  
 855 dar úf gereizet und gemant,  
 daz wîplich werc von stner hant

dá wart getriben und getân.  
 si sprach: 'stt ich gelernet hân  
 wol harfen unde lîren,  
 860 so ensolt ouch dû niht vîren  
 noch müezic sitzen, trûtgespil.  
 vil gerne sol ich unde wil 97c  
 dich lîren des beginnen,  
 daz dû wol künnest spinnen  
 865 und næjen hovelfche.'  
 sus nam diu tugentrich  
 ir siden unde ir tuoch herfür.  
 den jungelinc von hôher kûr, 114c  
 den lêrte si dá næjen  
 870 und ûzer vlahse dræjen  
 vil manigen vaden vil gesaht.  
 ein kunkel diu wart im gemaht,  
 ab der span er dá cleinez garn.  
 er muoste nâch der mâze varn,  
 875 daz niht der vaden wûrde grôz,  
 und als in denne des verdrôz,  
 sô warf er zuo der wende  
 unwirlich ûz der hende  
 beidiu kunkel und gespunst.  
 880 wan in began wîplicher kunst  
 zehant verdriezen und beviln.  
 'wol ûf,' sprach er, 'wir müezen spiln  
 iht anders, tugentrichiu maget.  
 diz werc mir sere missehaget,  
 885 ichn mac niht langer spinnen.  
 wir sulen hie gewinnen  
 ein ander an vil manigen biuz:  
 her ûf ein bret dri wûrfel schiuz!  
 dá pflegen kurzewile mite  
 890 nâch zweiger jungen mogde site  
 und lâzen spinnen altiu wîp!  
 wer solte quelen sinen lîp  
 mit sus getâner arebeit?'  
 sus wurden wûrfel dar geleit  
 895 und ein bret schen unde sleht,  
 ûf dem der wunneclîche kneht  
 dá spilte mit der kûnigin  
 eintweder umbe vingerlîn

od umbe senfte biuze.  
 900 mit worten ich entaliuze  
 ir leben unde ir wunnespil.  
 schimpflicher kurzewile vil  
 triben si spât unde vruo.  
 er sprach ir eteswenne zuo  
 905 liepfliche sander lougen:  
 'lâ sehen, ob dîn ougen  
 sint lâter oder mîniu.  
 mich dunket, daz dir dîniu  
 sint vil wunneclîcher var.'  
 910 hie mite blicte er denne dar  
 in ir ougen unde kôs  
 daz wilde wunder endelôs,  
 daz von lebender minne  
 versigelt was dar inne  
 915 und im sîn herze mahte wunt.  
 ouch mag er dicke sinen munt  
 z'ir munde rœselehte,  
 ob er im stüende rehte  
 und alsô minneclîche als ir.  
 920 swenne er dá nâch siner gir  
 in ir ougen sich ersach,  
 sô wizzent, daz im wol gescl  
 und daz im wart sô sanfte nic  
 vil manigen siufzen er dô lie,  
 925 der ûz des herzen grunde ale  
 er wart dô von geluste bleich  
 und aber denne rœsenvar:  
 sô sach diu sælig iemer dar  
 und dâhte denne tougen:  
 930 'waz meinest, daz mîn ougen  
 sô dicke schouwet mîn gespil'  
 si luoget an mich harte vil  
 und ist mir alze gerne bl  
 mich wundert, waz der mære  
 935 daz si mich alsô gerne siht.  
 und wære si ein maget niht,  
 ich möhte denken, daz ir lîp  
 mich wolte meinen, als ein w  
 gemeinet wirt von einem man  
 940 der si von grunde meinan kar

und si von herzen trietet.  
 si gît mir unde biutet  
 oug über ouge z'aller stant,  
 als ob ir si daz herze wunt  
 945 von seneclicher swære.  
 sus kan diu wunnebare  
 vil manigen siufzen lügen  
 und wil sich des niht mügen, 98a  
 daz man dá küssen heizet.  
 985 si locket unde reizet  
 mich vil ofte zuo dem zil,  
 daz ich nâch herzeliebe quil.  
 Seht, alsô was diu guote  
 in herzen unde in muote  
 985 verdâht in manger stande,  
 dur daz der senewunde  
 juncherre si sô gerne sach.  
 er leit dur si grôz ungemach,  
 als ez der minne kraft gebôt.  
 990 ouch tet ez im entriuwen nôt,  
 daz an ir dô sîn leben lac,  
 sît daz er kurzewile pflic  
 mit ir, swie dicke er wolte.  
 swaz liebe heizen solte,  
 995 daz treip er mit der reinen,  
 wan eht des alters einen  
 daz niht diu schœne wart sîn wip.  
 er umbevienc ir kinschen lip  
 und kuste ir ougen unde munt:  
 1000 dá von sîn herze wart enzunt  
 nâch ir liebe deste mê.  
 im tet wol tûsentstunt sô wê,  
 daz im diu schœne wonte mite,  
 denn ob diu reine wol gesite  
 1005 von im gewesen wære.  
 iedoch was im diu swære  
 vil sîege, diu sîn herze truoc.  
 in dâhte senstebære gnuoc,  
 swaz er an sich beswærde las.  
 1010 sie nêber im diu guote was,  
 ie vaster im sîn herze bran.  
 des werkes er dá niht began,

daz an der sîezen minne lac.  
 er wîelt des schimpfes unde pflic,  
 985 der liep ze liebe reizet  
 und sere triuten heizet:  
 dá von was im, geloubent mirs,  
 nâch der vil clâren deste wîrs  
 und deste nœter alle zît.  
 990 ein strô, daz bi dem fiure lit,  
 daz wirt enzündet sanfter an,  
 denn ob ez verre dort hin dan 98b  
 von im gelegen wære:  
 sus wirt ein senendære  
 995 von seneclicher marter  
 enbrennet deste harter,  
 daz im sîn liep wont nâhe bi  
 und er doch sîner minne vrf  
 dar under muoz beliben.  
 1000 swaz er mit im getriben  
 mac von schimpflicher sache,  
 daz wirt im z'ungemache  
 verkêret alle stunde:  
 ein marterlichiu wunde  
 1005 wirt im sîn gemellich gebâr, 189<sup>4</sup>  
 wenn er daz spil sîez unde clâr  
 vermidet, des sîn herze gert.  
 ich meine, daz er niht gewert  
 der wâren sîezen minne wirt,  
 1010 diu vollekomene vrôude birt  
 dem herzen und der andâht.  
 swâ niht diu liebe vollebrâht  
 mac werden mit getæte,  
 dá wirt diu vrôude unstæte,  
 1015 der man dá mit gebærde pflicht:  
 wan si den schimpf dá wider wigt  
 mit ernstlicher siure.  
 doch ist alsô gehiure  
 lieplich gebærde ân alle tát,  
 1020 daz man den kumber gerne hât,  
 den si dá gît spât unde vruo,  
 swie rehte wê si dicke tuo,  
 sô dunket si doch sîege gar:  
 des wart Achilles wol gewar

25 bi siner frouwen ûz erkorn.  
 er wolte ungerne hân verlorn  
 swær unde kumberlichen pîn,  
 dur daz er die gebærde sîn  
 het ouch vermiten gegen ir.  
 30 sîn wille und sines herzen gir  
 gereinet wurden von der nôt,  
 daz sîn gemüete in leide sôt  
 unde in jâmer alle tage.  
 daz er dur si truoc senede clage,  
 35 dâ von was ir sîn herze holt. 98c  
 als in der gluot ein edel golt  
 wirt von hitze lûtervar,  
 sus wart sîn edel herze gar  
 von seneclicher swære  
 40 an triuwen lûterbære  
 und âne mein erkennet.  
 sîn valsch wart ûz gebrennet  
 in heizer minne fiure.  
 diu bitterliche siure,  
 45 diu sîn lip truoc unde hete,  
 diu was im sîezzer denne mete  
 und dûhte in alsô milteclich,  
 daz er vil kûme hæte sich  
 geloubet dor gebærde,  
 50 von der im grôz beswærde  
 und ein vil jâmerhaftez leben  
 sîme herzen wart gegeben.  
 Swie vaste er kumberhaft beleip  
 dur mangan schimpf, den er dâ treip  
 55 mit siner vrouwen wol gesite:  
 doch was im alsô wol dermite,  
 daz er niht drâne wolte sîn.  
 in dûhte sînes herzen pîn  
 ein wunneclîchiu sache.  
 60 hin x'einem clâren bache  
 si zwei vil ofte giengen,  
 dar in si beide hiengen  
 ir fûeze, des geloubent mir.  
 'lâ sehen,' sprach er danne x'ir,  
 65 'ob dîniu bein iht lihtent wîz.'  
 sus leite er dar uf sînen wîz,

daz er gesehe ir hiute schîn.  
 er huop uf mit der hende sîn  
 der wunneclîchen daz gewant  
 70 und greif ouch dar nâch mit der hant,  
 swar in geluste bi der stunt.  
 nû seht, ob er niht mōhte wunt  
 von dem gebære werden.  
 und solte ein man uf erden  
 75 von keime dinge siechen,  
 sô mōhte ouch wol dem Kriechen 98d  
 von dirre sache wê geschehen.  
 si liez in handeln unde sehen  
 ir linden und ir blanken lîp  
 80 und wart dar under niht sîn wîp,  
 noch sîn âmle denne:  
 des wolte im eteswenne  
 zerspaltē sîn daz herze  
 und was iedoch sîn smerze  
 85 gemischet mit der sîezikeit,  
 daz er die nôt vil sanfte leit,  
 die sîn gemüete danne enpfenc.  
 sîn lieht erlasch im und zergienc  
 vor liebe in sînen ougen:  
 90 sô wol tet im daz tougen  
 sîn kumberlichez ungemach.  
 er lie vil sîufzen unde sprach  
 der minneclîchen denne zuo:  
 'ichn weiz, waz ich dar umbe tuo,  
 95 daz ich dir bin sô rehte holt.  
 vûr wâr dâ mir gelouben solt,  
 wær ich ein man, des ich niht bin,  
 ich wolte lîp, herz unde sîn  
 an dich mit stæte kēren,  
 100 wan dû mich kundest lēren  
 der frōuden und der sælden hort.  
 dîn lîp, dîn werc und dîniu wort  
 gezieret sint mit reiner tugent  
 sô wol, daz keiserlîchiu jugent  
 105 nie baz mit êren wart beclēit.  
 der Wunsch der ist an dich geleit  
 und alles heiles übermez,  
 dâ von sô muoz mich riuwen ez,

dag ich niht mannes bilde hân,  
 100 old aber dû niht bist getân  
 als ein juncherre, trâtgespil,  
 dur dag wir hôher wunne vil  
 mit ein ander solten haben.  
 wer ich gebildet z'eime knaben  
 110 old aber dû, vil reiniu fruht,  
 dag würde uns ein vil grôz genuht  
 an frôderlichen sachen.  
 hey, kunde ich dag gemachen  
 und wol gebringen über ein, 99a  
 120 dag unser einiu von uns zwein  
 würd ein liutselic jungelinc,  
 sô môhten wir der minne dinc  
 nâch wunsche wol getriben.  
 an herzen unde an lîben  
 125 würd uns ein wunneclichez leben  
 von lieben dingen hie gegeben.  
 Alsô getâne tegedinc  
 der hoveliche jungelinc  
 gap der getriuwen unde bôt:  
 130 des wart diu liebe schamerôt,  
 als ez gebôt ir kiuscher sin.  
 bliuclichen sprach si wider in:  
 'dû redest, dag mir grûset.  
 ein tumber sin gehûset  
 135 hât bî dir, gespile mir.  
 môht aber des kein rât gestn,  
 diz wunder müeste an uns ergân,  
 dag unser einiu solte hân  
menlichez bilde ân allen haz,  
 140 sô gunde ich dir sin verre baz,  
 denn ich ez selbe trüege.  
 mich dûhte an dir gefüege,  
 dag dû soltest sin ein man.  
 dir stüende ritters orden an  
 145 vil baz, denn ez mir tæte.  
 swer dich in mannes wæte  
 solte schouwen unde sehen,  
 der müeste ân allen zwîvel jehen,  
 dû trüegest einen vrechhen lip  
 150 und wærest niender als ein wîp

KONRAD.

gestellet noch gebildet.  
 swie vaste dir entwildet  
 si menlicher orden,  
 doch bist dû sere worden  
 155 ein ûz erwelten man gelîch.  
 alsam ein ritter ellentrich  
 bist dû gar wît zen brâsten.  
 dich môhte wol gelüsten,  
 dag dû soltest als ein man 99b  
 160 harnasch und îsen fûeren an.  
 Mit selhen worten unde alsô  
 wart von in getriben dô  
 diu zît und ouch diu stunde hin.  
 si beidiu pflâgen under in  
 165 geselleschefte ein wunder  
 und hal iedoch dar under  
 dag leben sin Achilles,  
 sô dag er nie gedâhte des,  
 dag er truoc mannes orden.  
 170 ze jungest was dâ worden  
 sin tougenheit schier offenlich.  
 nû hœrent, wie dag hûebe sich,  
 dag er ze melde kam iesâ.  
 sich huop ein spil des mâles dâ,  
 175 dag an dem vierden jâre  
 wart ie begangen zwære  
 dem gote z'einen êren,  
 der win begunde mœren  
 von êrst in allen kreizen.  
 180 Bâchus er was geheizen *. 144<sup>1</sup> .*  
 und schein sin lop breit unde wît.  
 swer vaste luodert alle zît,  
 der lebte gar in sime gebote.  
 der tac, dar inne er z'eime gote  
 185 ûf erden was empfangen,  
 der wart dâ wol begangen  
 mit ezzen und mit tranke.  
 diz nam er dâ ze danke  
 und z'einem hôhen prise.  
 190 man vleiz sich guoter spîse  
 und suezger wîne zuo dem spil.  
 der wart dâ beider harte vil

verswendet und verdæset.  
 geblüemet und geræset  
 185 wart dá krenze vil gesehen.  
 ich hære sprechen unde jehen,  
 daz man die selben hõchgezît  
 ze walde ûf einem plâne wît  
 begienge unmâzen schõne. 99c  
 200 von wilder vogle dône  
 wart si dô wol besungen.  
 die clâren und die jungen  
 megde wunneclîchgevar  
 die kâmen ûz dem hove dar  
 205 ze dirre hõchgezîte grõz:  
 des wol der jungelinc genõz,  
 der einer frouwen bilde truoc.  
 dá wart sêr unde vaste gnuoc  
 geboten und gebannen,  
 210 daz sich dô von den mannen  
 diu wîp dá sunder schieden.  
 ein brâten unde ein sieden  
 huop sich in dem gevilde.  
 von zame und ouch von wilde  
 215 wart dá gekochet wunder.  
 die frouwen sich besunder  
 gezogen heten bi der zît  
 ûf einen plân grûen unde wît,  
 der was becleidet wol mit grase.  
 220 der selbe wunneclîche wase  
 rîfliche stuont gezieret dá.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 was er von gelpfer blüete,  
 diu von des meigen güete  
 225 was in daz gras gemischet.  
 erfuhtet unde erfrischet  
 stuont er mit süezem touwe.  
 in der geblüemten ouwe  
 vlõz vil manic brunne kalt  
 230 und gienc dar umbe ein hôher walt,  
 der an diu wolken reichte  
 und sich ze berge leichte  
 mit esten und mit rîse.  
 sô rehte lûte wîse

235 diu vögellîn dá sungen,  
 daz in die lûfte clungen  
 ir stimme und ir gedæne.  
 vil gar unmâzen schõne  
 was diu waltriviere,  
 240 dar in diu frouwen schiere  
 z'ir spil begunden gâhen. 99d  
 kein lebender man genâhen  
 den wîben dá getorste.  
 si muosten in dem vorste  
 245 besunder sîn gescheiden.  
 der orden wart in beiden  
 mit kreften ûf gesetzt hie,  
 sô man daz selbe spil begie.  
 Nû daz die frouwen alle  
 250 zuo dirre frõuden schalle  
 dar in den walt bekâmen,  
 dô sach man si dá râmen  
 vil maniger hande wunne zils.  
 diu priesterin des selben spils,  
 255 diu der hõchgezîte wîelt,  
 diu faorte sunder unde schielt  
 die frouwen alle nâch ir ger.  
 si sprach: 'ist ieman komen her,  
 der eines mannes zeichen trage,  
 260 der striche fürder ûz dem hage  
 und ile von uns frouwen,  
 wan er sol uns niht schouwen,  
 sô wir hie triben unser spil.  
 von schulden muoz ich unde wil  
 265 mîn gebot und mînen ban  
 hie künden über alle man,  
 die sich under uns versteln  
 und sich in wîbes bilde helm  
 verborgenlichen wellen.  
 270 ich wünsche, daz si vellen  
 müez ein unsælic râche.  
 des wînes got, her Bâche,  
 des tac wir hiute hie begân,  
 der wil des z'õime rehte hân,  
 275 daz under uns kein man bestê,  
 die wîle man sîn fest begê

und stner höchgezite schimpf.  
 in dâhte ein michel ungelimpf,  
 daz man bi frouwen wæren  
 280 und niht ir lip verbæren,  
 sô man hie festivierte.  
 der rede tougen smierte  
 Achilles der vil guote 100a  
 und dâhte in stnem muote:  
 285 swie vaste ez hie verboten si,  
 daz man niht si den frouwen bi,  
 doch wil ich under in bestân  
 und mit in kurzewile hân  
 von aller hande wunne spil.  
 290 min leben ich hie wol verhil  
 und mannes orden under in,  
 sit ich von in gesehen bin  
 für eine maget wunneclich.  
 alsus gedâhte wider sich  
 295 der jungelinc vil wol gesite  
 und was im sanfte gnuoc dâ mite,  
 daz er bi frouwen reine  
 bellben mohte aleine,  
 dô von in verre dort hin dan  
 300 getriben wurden alle man.  
 Ez dâhte in ein gelücke hôch.  
 nû von den frouwen dô geflôch  
 enwec ein iegelicher man,  
 dô wart daz spil gevangen an  
 305 mit frôuden und mit schalle.  
 die werden frouwen alle  
 begunden kurzewile hân  
 und ir höchgezit begân,  
 als in ir priesterin gebôt.  
 310 man briet in wunder unde sôt  
 von spise manger slahte.  
 in wart dâ manic trahete  
 vür gesetzt und geleit.  
 ein tisch wart in zehant bereit,  
 315 dar über si dâ sâzen.  
 si trunken sere und âzen  
 und wæren mit ein ander vrô.  
 man schancte in unde gap in dô

mete, môrat unde win.  
 320 swaz eht ein wirtschaft mac gestin  
 von zame und ouch von wilde,  
 des wart ein grôz unbilde  
 getragen für die megde clâr.  
 si triben stille und offenbâr  
 325 vrôud unde wunneclichen spot,  
 dâ mite wart des wines got  
 geprîset und gerûemet. 100b  
 ein schapeln geblûemet  
 unde ein kranz geloubet  
 330 het ûf ir werdez houbet  
 geleit ein iegelchiu maget.  
 dâ wart gesungen und gesaget,  
 geharpfet und gelîret.  
 daz spil wart dâ gevîret  
 335 mit tenzen und mit reigen.  
 ouch wart in von dem meigen  
 gesant rilichiu stiure.  
 diu wise und diu plâniure  
 mit boumen umbetûllet,  
 340 die wurden schône erfüllet  
 mit wilder vogelege sauge  
 und von der stimme clange,  
 diu von der frouwen munde  
 gie bi der selben stunde.  
 345 Sich huop dâ wunneclicher schal.  
 des küniges tohter über al  
 ir spil begunden gesten  
 mit wol geblûemten esten  
 schuzzens' über sich enbor.  
 350 diu verre schôz in allen vor,  
 der wart mit lobe gedanket des.  
 und iemer swenne Achilles  
 ein ris dâ brechen solte,  
 dâ mite er schiezen wolte  
 355 behendeclichen zuo dem zil,  
 sô roufte er ganzer boume vil  
 mit wurzeln ûz der erden,  
 mit den sô muoste werden  
 von im geschozzen danne.  
 360 er schuof, daz in dem tanne

gerüemet wart sîn junger lîp.  
 die frouwen und diu werden wîp  
 die lobten in besunder  
 und sâhen in ze wunder  
 368 ie vaster unde ie vaster an.  
 swes iegelicher dô began  
 von manger hande wunne spil  
 der treip er hundertstunt sô vil,  
 als alle, die dâ wâren.  
 370 des lobten si den clâren  
 und tâten im grôz ére schîn. 100c  
 'diz môhte ein vrechiu maget sîn,  
 sprâchens' algelîche.  
 'ez wart in keime rîche  
 375 sô vrischiu tohter nie gesehen.'  
 alsu begunde man im jehen  
 kreft unde rîcher tugent vil.  
 Déidamie sîn gespil  
 sîn lop mit Worten hôte,  
 380 wan ez ir trûren stôrte  
 und allez ungemûete neit.  
 si twanc ir reiniu tugentheit,  
 daz im ir herze gûnstic was.  
 swaz man von vrôuden ie gelas,  
 385 des alles wart begangen vil  
 ze dirre hôchgezîte spil  
 und ûf des tages veste.  
 dâ was dekein gebreste  
 an spîse und an gerâte.  
 390 ir aller besten wâte,  
 der heten sich geflîzzen  
 die megde wol verwîzzen  
 und diu wunneclîchen wîp.  
 dâ was gezieret manic lîp  
 395 mit golde und mit gesteine.  
 vil manic frouwe reine  
 truoc dâ den besten purper an,  
 den elliu diu welt ie gewan,  
 und hete sich dar in becleit.  
 400 si wâren vrêlich und gemeit  
 in manger hande wise.  
 dem gote z'eime prîse,

der luoders unde wines pflac,  
 wart gevret dirre tac  
 405 mit wunneclîchen sachen.  
 der walt der mohte erkrachen  
 von gemellichen dîngen.  
 sich huop dâ michel ringen  
 unde ein brehten unde ein toben.  
 410 sus wolten si den herren loben,  
 der Bâche was genennet. 1.197'j  
 zerfûeret und zertrennet  
 wart von sîden manic nât  
 an der vil kûnîclîchen wât, 100d  
 415 die beide megede unde wîp  
 geleget heten an ir lîp.  
 Ouch wart von blanker hende  
 vil schapel und gebende  
 verrûcket bî der stunde.  
 420 dâ wart von rôtem munde  
 gelâzen manic vrêlich ruof.  
 von schimpfe man dâ wunder schuof  
 und von wîplichem spotte.  
 in der juncfrouwen rotte  
 425 hete Achilles guot gemach:  
 ir schimpf er willeclîchen sach  
 und fuor dâ ringend under in.  
 diu eine her, diu ander hin  
 wart von im geswenket.  
 430 er hete sich gelenket  
 und geschepfet nâch ir site.  
 er wonte in gemelliche mite  
 und bran iedoch dar under  
 der heizen minne zunder  
 435 in sînes herzen sinne.  
 diu glanze kûnîgîno  
 Déidamie tet im wê.  
 nâch ir sô bran er deste mê,  
 daz ir vil hôchgeborner lîp  
 440 ein bluome schein vûr alliu wîp,  
 diu zuo dem feste wâren kômen.  
 ûz sîme herzen wart genomen  
 vil manic tiefer siufze lanc,  
 des in diu minneclîche twanc,



445 diu sam ein glanziu feine  
 durliuhtic unde reine  
 verr ûz in allen lûhte.  
 doch wizgent, daz si dûhte  
 nie sô lûterbære,  
 450 Achilles der enwære  
 dennoch wol zwirent alsô clâr.  
 sîn schœner lip und sîn gebâr  
 der schein den frouwen allen obe  
 an liehter clârheit unde an lobe.  
 455 Der wunsch der was ûf in geleit.  
 in dirre spilenden tobeheit,  
 der man durch kurzewile pflac,  
 begunde im als ein rôsenhac 101a  
 sîn antlitze blûejen  
 460 und von der minne glûejen,  
 diu sîme herzen woune ht.  
 die vrouwen, missewende vri,  
 die jâhen albesunder,  
 ez læge an im ein wunder  
 465 von ûz erwelter sælikeit.  
 sîn schapel und sîn frouwencleit  
 stuont baz dô sîme libe,  
 denn iender keime wîbe  
 dâ stuont ir krenzel unde ir wât:  
 470 des wart sîn lip und sîn getât  
 vor in allen dâ gelobet.  
 nû dâ mit vrôuden was getobet  
 den langen tac biz ûf die naht,  
 dâ wart ir schallen unde ir braht  
 475 gestillet von den clâren:  
 wan si dâ müede wâren,  
 daz si niht mohten langer  
 sich vrôuwen ûf dem anger  
 mit wunneclichen dingen.  
 480 ir tanzen unde ir springen  
 was vil schiere dô gelegen,  
 wan si begunden ruowe pflegen  
 und slâfes alle enwette.  
 ir leger unde ir bette  
 485 wâren bluomen unde gras.  
 daz grûene loup ir decke was,

dar under si dâ lügen.  
 mit sange ir libes pflâgen *J. Nid. 177/11.*  
 diu lérche und der galander.  
 480 ie zwô und zwô z'ein ander  
 heten slâfen sich geleit.  
 dar under ouch niht langer beit  
 der hôchgeborne Achille.  
 heimlichen unde stille  
 485 nam er Dêdamien.  
 die kiuschen wandels vrien  
 fuort er besunder in daz holz.  
 er sprach: 'gespil schœn unde stolz,  
 ich hân uns einen boum erwelt  
 500 und z'eime leger hie gezelt,  
 dâ suln wir slâfen under. 101b  
 er hât von im ein wunder  
 von bletern und von rise,  
 dâ mange sîeze wise  
 505 diu vögellin ûf singent  
 und uns mit sange ringent  
 swær unde trûren dise naht.  
 ir schallen und ir sîezer braht  
 ist edel unde manicvalt.  
 510 ein brunne lûter unde kalt  
 ûz einem velse gât derbt,  
 der tuot uns aller sorgen vri  
 mit sinem sîezen gange. *20. 11. 94, 18.*  
 von sînes fluzzes klange  
 515 sîn wir entslâfen schiere.  
 in dirre waltriviere  
 kein wazzer ist sô reine,  
 ez clingelt ûz dem steine  
 ze wunsche in unser ôren.  
 520 wir tæten als die tôren,  
 ob wir uns leiten zuo der schar,  
 die slâfes unde ruowe bar  
 muoz al die naht beliben.  
 niht anders wil si triben  
 525 wan toben unde wûeten,  
 dâ vor suln wir uns hûeten,  
 ob ez dir wol gevallet.  
 swâ man ze vil geschallet,

dá wirt diu ruowe cleine.  
 320 sus gie diu maget reine  
 mit dem juncherren einen stfc,  
 der truoc si, dá vil manic zwfc  
 ab eime grüenen boume gienc  
 und si mit síme luftc enpficnc  
 335 vil senfteclichen unde wol.  
 er stuont der bleter alsó vol,  
 daz im an loube niht gebrast.  
 dô hete ein iegelicher ast  
 sîn vogeltn besunder,  
 340 diu sungcn dá ze wunder  
 vil manic sűeze wűse  
 uf dem geblűemten rűse.  
 Dar under was diu ruowe guot.  
 in bāren lōuber unde bluot 101c  
 345 luftc unde reyneclichen smac.  
 der wase wol geblűemet lac  
 mit vfol und mit rōsen.  
 ouch hōrte man dá kōsen  
 diu wazzer unde rānen.  
 350 den blanken und den brūnen  
 bluomen schuof ez guot gemach,  
 wan in sîn wunneclicher bach  
 bar vil sűeze senftekeit.  
 hie wart ein bette in zwein bereit  
 355 schier under disem boume hōch.  
 der jungelinc z'ein ander zōch  
 bluomen, gras, loup unde krūt,  
 dar uf er und sîn frouwe trūt  
 des nahtes wolten slāfen.  
 360 hæt in der Minne wāfen  
 dá langer iht versēret,  
 daz müest im sîn verkēret,  
 von allen werden liuten.  
 sīt daz er si dá triuten  
 365 nāch sīnem willen möhte  
 heimliche, als ez im tōhte:  
 sō was ouch billich unde reht,  
 daz der vil hōchgeborne kneht  
 gæb aller sīner sorge ein zil  
 370 und der vil reinen minne spil

begunde an ir vollenden.  
 swer under sīnen henden  
 het alsó wæhe sache,  
 daz er von ungemache  
 375 sich scheidet, ob er hāt geturst,  
 der lesche sīnes herzen durst  
 an liebe zuo den zīten.  
 wan ob er langer bīten  
 wil durch zegelichen sīn,  
 380 ich fürhte, er neme den ungewin,  
 daz sīn wille niht geschehe.  
 ich rāte, ob er die state sehe,  
 diu minneclicher sache tūge  
 und im sīn leit geringen mūge,  
 385 daz er sich niht ensūme.  
 entwīchet er dem rūme,  
 der im ze liebe wirt beschert, 101d  
 sō wizzent, daz im widervert  
 diu state līhte niemer mē,  
 390 daz sīnes herzen muot ergē.  
 Dar an gedāhte Achilles.  
 in dūhte in sīnem muote des,  
 er hete rīcher state vil  
 dar zuo, daz er daz minnespil  
 395 vollante bī den zīten,  
 dá von der sűeze bīten  
 wolte langer niht als ē;  
 wan er in sorgen dô niht mē  
 verborgenliche tūzete.  
 400 daz er sīn heil verlūzete,  
 des wolt er niht verhengē.  
 in dūhte, daz sich lengē  
 begunde daz gelücke sīn,  
 ob er die werden künigin  
 405 von im gelāzen hete dô.  
 līs unde tougenliche alsó  
 gedāhte er wider sich zehant:  
 'mich hāt der strengen minne bant  
 nū lange zīt getwungen.  
 410 ich hān mit nōt gerungen  
 ze dicke und alsó mangan tac,  
 des ich niht mē gelīdea mac,

noch langer wil verdulden.  
 von dirre mege schulden  
 615 bin ich an vröuden gar verhert.  
 und ist mir nû diu zît beschert  
 und diu state hie gegeben,  
 daz ich mîn jâmerhaftez leben  
 mit fröuden kan gestillen,  
 620 ich mac hie minen willen  
 vollenden, bin eht ich sô balt,  
 daz ich die mæget wol gestalt  
 getürsteclichen rüere  
 und an ir vollefüere  
 625 mit liebe mînes herzen ger.  
 daz ich geloschet hân dâ her  
 in eines wîbes cleide  
 mir selben z'einem leide, 102a  
 daz ist vil sêre missetân.  
 630 owê, daz ich gevolget hân  
 der muoter mîn und ir gebote.  
 ich bin der werden minne gote  
 gewesen widerspænic,  
 nû wil ich undertænic  
 635 im werden hie mit triuwen.  
 mich sol daz iomer riuwen,  
 daz ich durch mîne blûcheit  
 sô grimmen kumber ie geleit,  
 als ich dâ her geliten hân.  
 640 swer alsô vrechiu dinc getân  
 hete, als ich bî sinen tagen,  
 war umbe solte der verzagen  
 an minneclichen dingen.  
 sô ich getar betwingen  
 645 mit kampfê und mit gestürme  
 tier unde starke wûrme,  
 weizgot, sô mac ich unde wil  
 daz senfte sêeze minnespil  
 wol üeben unde trîben ouch.  
 650 ich wære ein sinnelöser gouch,  
 ob ich dur mîner muoter bete  
 sô grundelösen kumber hete,  
 daz ich niemer wûrde geil.  
 mir ist geschehen hie daz heil

655 und daz gelücke, daz ich mac  
 verheilen mînes herzen slac  
 und die wunden mîner clage.  
 wil ich nû sîn ein böeser zage,  
 sô daz ich langer bîte,  
 660 wie sol æ keiner zîte  
 denne mir gelingen wol?  
 nein ich, entriuwen, ich ensol.  
 hie wirt vermiten alle bîte,  
 ungerne ich langer hie vermite  
 665 die clâren und die sîezen,  
 der minne mir gebüezen  
 mac trûren unde herzeleit.  
 mich riuwet, daz ich ie gebeit  
 sô vil und alsô lange.  
 670 sol ich in dem getwange  
 verswenden leben unde lîp, 102b  
 daz man mich hâte vûr ein wîp,  
 sô möhte ich lieber sterben.  
 ich sol den prîs erwerben,  
 675 daz man mich neme für einen man.  
 des dinges, des ich nie began,  
 des wil ich nû beginnen.  
 beslâfen unde minnen  
 muoz ich Dêtdamien.  
 680 ich wil die wandels vrîen  
 erwerben z'einem wîbe  
 old aber von dem lîbe  
 vil gæhes unde balde komen.  
 wirt ez gehæret und vernomen,  
 685 daz ich bin ein jungelinc,  
 daz sint unschemeltchiu dinc  
 und ist ein sache mûgelich.  
 ich mac des schamen harte mich,  
 daz ich wîbes bîde hân,  
 690 denn ob ich als ein man getân  
 und als ein vrechêr knappe sî.  
 wird ich nû mîner sorgen vrî  
 von mîner frouwen helfe niht,  
 sô weiz ich wol, daz mir geschiht  
 695 diu state lîhte niemer mê,  
 daz an ir mîn wille ergê

und ich von miner swære kume.  
 ez si mir schade, ez si mir frume,  
 ich wil an si genenden  
 700 und minen muot vollenden  
 an ir und an ir libe.  
 wirt si mir hie ze wibe,  
 sô muoz min trûric herze wunt  
 an vrôuden iemer sin gesunt.  
 705 Hie mite er dô genante.  
 herz unde muot er wante  
 dar ûf mit hôhem vlîze gar,  
 daz er die maget wunnevar  
 besliefe und ir gelæge bi,  
 710 wan im der muot reht als ein bli  
 wiel unde sôt in sender clage.  
 sin vrôude und al sin lebetage  
 mit ganzer stæte wâren  
 versigelt an der clâren 102c  
 715 und an der küniclichen frucht,  
 iedoch begunde er sine zuht  
 an ir swachen mit gewalt.  
 er wart sô vrevel und sô balt,  
 daz er die scham ze rücke dranc  
 720 und mit der wunneclichen ranc  
 umb ir vil werden minne.  
 er greif die küniginne  
 mit vrevelichen henden an;  
 daz tet im nôt, sin herze enbran  
 725 in seneclicher marter:  
 dá von er deste harter  
 wart des mâles ungezogen.  
 er hete lange dá betrogen  
 die juncfrouwen stæte  
 730 in eines wibes wæte,  
 daz was in dô geriuwen.  
 gewislich unde entriuwen  
 liez er bevinden si, daz er  
 truoc mannes lip und mannes ger,  
 735 wan er begunde bi der stunt  
 ir wangen, ougen unde munt  
 dá küssen unde triuten.  
 swaz minnesiechen liuten

vür senecliche swære.  
 740 gemæze ist und gebære,  
 des wolt er dô beginnen.  
 nû daz si des wart innen  
 und si der mære sich versan,  
 daz er gelich tet einem man,  
 745 dô sprach diu werde künigin:  
 'waz nû, gespil, waz sol dig sin?  
 waz tiuest unde meinst dû?  
 mich dunket, dû gebârest nû  
 reht als ein man und als ein kneht.  
 750 wíplich natûre und wíplich reht  
 verbieten sus getânen spot.  
 lâ die gebærde sin dur got,  
 diu frouwen lop getrüeben kan!  
 sô dû mich triuest als ein man,  
 755 sô weiz ich, wes ich denken sol.  
 erkande ich niht sô rehte wol  
 din art und alliu dîniu dinc, 102d  
 ich wânde, daz ein jungelinc  
 in wibes bilde ruorte mich.  
 760 dîn ringen ist unfrôuwelich  
 und alliu dîn gebærde.  
 mir wahset grôz beswærde  
 von dinen wilden tücken.  
 dû wilt mir vrôude zücken  
 765 und mines hôhes muotes vil.  
 lâ stân dur got, min trûtgespil,  
 geloube dich der sache,  
 diu wibes namen swache  
 und habe die schemelichen site,  
 770 dá manic kiusche vrouwe mite  
 blüeme ir leben unde ir jugent.  
 scham ist ein krône reiner tugent,  
 diu wibes lop beschænet  
 und werde vrouwen krônnet  
 775 an herzen unde an libe.  
 kein tugent stât dem wibe  
 sô wol sô vrouwelichiu schame,  
 wan aller hôhen tugent name  
 von schamerichem muote wirt.  
 780 scham ère und alle sælde birt

und ist für-schande ein obetach,  
 daz beste, daz man ie gesach.  
 Der minnewunde Achilles  
 antwúrte gap der cláren des  
 755 und wart gën ir mit rede balt.  
 er sprach: 'wie schame st gestalt,  
 des muoz ich nû vergezzen.  
 ich was dá her besezzen  
 mit schamerlichen sorgen  
 790 und truoc ein leit verborgen,  
 dá mite ich hân gerungen.  
 mich hát úf schaden betwungen  
 diu schame ein teil ze sére,  
 des ich niht langer mére  
 795 mac verswigen noch vertragen.  
 ich muoz der schame hie widersagen  
 mit werken und mit sinne:  
 des twinget mich diu minne  
 und ir gewalt hôch unde starc.  
 800 swaz ich dá her vor dir verbarc, 103a  
 daz sol dir werden offentlich.  
 die liute ersáhen alle mich  
 vür eine maget wol gezogen,  
 dar an só wáren si betrogen,  
 805 wan ich nie frouwen lîp gewan.  
 ich bin ein minnesiecher man  
 an herzen unde an lîbe  
 und wil dich hie ze wîbe  
 gewinnen unde erwerben  
 810 old aber hînâht sterben  
 dur dich, vil keiserlichiu maget.  
 ich was dá her alsó verzaget,  
 daz ich nie getorste dir  
 entsliezen mínes herzen gir  
 815 und míniu tougenlîchiu dinc.  
 nû bin ich, seneder jungelinc,  
 von dir só gar ze tóde wunt,  
 solt ich verderben túsent stunt,  
 ich müeste dir mîn jámer clagen.  
 820 daz ich só lange in disen tagen  
 bin gesehen für ein wîp,  
 daz ist getân dur dînen lîp,

den man só wunneclichen siht.  
 Achillen swester bin ich niht,  
 825 erweltiu maget wol getân,  
 dû solt mich für in selben hân,  
 wan ich bin endelichen er.  
 min trôst und mínes herzen ger  
 sint vil gar an dich geleit,  
 830 des lá mich dîner sælikeit  
 geniezen, hôchgeborniu frucht,  
 und stille míne jámersuht  
 mit der vil reinen minne dîn,  
 wan ez enmac niht anders sîn,  
 835 mîn wille muoz an dir geschehen.  
 dá von lá dîne tugent sehen  
 und dîne erwelten güete mich  
 dar umbe, daz ich, frouwe, dich  
 mit herzen und mit sinnen  
 840 well êweclichen minnen.'  
 Der rede erschrac diu guote.  
 si wundert in ir muote  
 der fremden niuwemære, 103b  
 daz niht ein maget wære  
 845 und ein juncfrouwe ir trútgespil:  
 dá von des dúhte gar ze vil  
 die cláren süezen künigin,  
 daz ir só heimlich was gesân  
 der edele und der lobesame.  
 850 si wart von blûcheit und von schame  
 rôt als ein niuwez rôsenblat  
 und wolte gerne von der stat  
 zen frouwen sîn gegangen.  
 dá wart si dá gevangen  
 855 von dem juncherren bî der hant.  
 er sluoc die hende an ir gewant  
 und lie si niht von dannen gën.  
 die schœnen bat er stille stên  
 und clagte ir aber síne nôt.  
 860 er seite ir, daz er wære tôt  
 an herzen unde an lîbe,  
 ob er si niht ze wîbe  
 gewünne bî den ziten.  
 ein minneclichez strîten

865 vienc er aber mit ir an,  
 als ein vil senesiecher man,  
 der liebes gerne wirt gewert  
 und minnelicher wunne gert  
 von sines herzen trûte.  
 870 ûf bluomen unde ûf krûte  
 begunde er mit ir ringen,  
 dur daz im dá gelingen  
 möht an ir lîbe minnelich.  
 dô werte diu vil schœne sich  
 875 mit hübschen worten unde sprach:  
 'lâ stên, dû tuost mir ungemach  
 mit frevelichen sachen.  
 dû wilt an mir gemachen,  
 daz ich dir niemer wirde holt.  
 880 mit êren dû mich lâgen solt  
 dur dine tugentrichen art!  
 daz ich dir ie sô heimlich wart,  
 daz ist mich nû geriuwen.  
 wer möhte des getriuwen,  
 885 daz dû der wærest, der dû bist?  
 ich hân dir alze lange vrist 103o  
 geselleschaft alhie geboten,  
 des muoz ich glüejen unde roten  
 in schemelicher nœte heiz.  
 890 het ich gewist, daz ich nû weiz,  
 ich hete niht verhenget dir,  
 daz dû sô dicke nâhe mir  
 gesezzen wærest und gelegen.  
 dû hâst ze vil mit mir gepflegen  
 895 heimlicher kurzewlle,  
 nû ganc von mir und fle  
 vil balde dtne strâze!  
 des schimpfes mich erlâze,  
 der minen êren übel stê!  
 900 dîn ringen tuot mir alsô wê,  
 daz ich stn langer niht vertrage,  
 wan ich ez klegeliche clage,  
 daz dû mich niht mit vride lâst.  
 swie dû niht von mir hinnen gâst,  
 905 hie wirt ein grôz geschrei vernomen  
 und muoz für minen vater komen,

daz mich dîn vrevelich gewalt  
 hât in angest hie gestalt  
 und mich ze nœten bringet.  
 910 swie mich dîn kraft betwinget,  
 daz ich werden muoz dîn wîp,  
 ez sol bînamen dînen lip  
 dich kosten und dîn êre.  
 dá von dû hinnen kêre  
 915 und lâ mit êren mich dur got!  
 dû tribest ungefüegen spot,  
 der hôhen muot mir leidet  
 und mich ûz vrôuden scheidet.  
 Diu rede was im swære:  
 920 doch lie der tugentbære  
 dar umbe niht stn ringen abe.  
 er sprach mit jâmers ungehabe  
 zuo der vil clâren aber dô:  
 'niht rede, sælic vrouwe, alsô,  
 925 daz dû vermelden wellest mich  
 gein dînem vater lobelich,  
 wan ich enlâze drumbe niht.  
 swaz an dem lîbe mir geschicht  
 und an den êren, doch wil ich 103a  
 930 erwerben hie ze wibe dich  
 und dînen minnen an gesigen:  
 dá von sô lâ die rede ligen,  
 daz ich nû hinnen kêre!  
 ich wâge é lip und êre,  
 935 é daz ich von dir scheid.  
 ich hân mit herzeleide  
 durch dich gerungen aldâ her,  
 des muote ich an dich unde ger,  
 daz dîn erweltiu minne  
 940 nû trœste míne sinne  
 und al mîn trôren bûeze.  
 st daz dû, frouwe sêuze,  
 bist ze trôste mir geborn,  
 sô habe drumbe keinen zorn,  
 945 daz dich erwelt mîn herze hât,  
 wan stn ist keiner slahte rât:  
 mîn angest muoz ein ende haben.  
 in senender nôt bin ich begraben

gewesen lange stunde,  
 950 nû sol mîns herzen wunde  
 verheilet werden schône  
 mit dîner minne lône  
 und von 'der hôhen helfe dîn.  
 hie mite er aber die kûnigîn  
 955 begunde triuten alzehant.  
 der guoten er sich underwant  
 mit herzen und mit henden  
 und wolte an ir vollenden  
 mit liebe sînen muotgelust.  
 960 er twanc si nâhe an sîne brust  
 und an sîn herze bî der stunt.  
 ouch wart diu minneclîche enzunt  
 sô vaste und alsô sêre,  
 daz si niht langer mêre  
 965 mit worten noch mit listen  
 sich mohte dâ gevristen  
 von sîner hôhen überkraft.  
 ir lîp schœn unde tugenthafft  
 wart in senende nôt gejaget.  
 970 si was ein wol gewachsen maget  
 und schein der sîezen minne frucht  
 an ir sô zîtlic mit genuht, 104a  
 daz si daz niht ungerne sach,  
 daz er daz edel obez brach,  
 975 daz in ir wunnegarten stuont.  
 si tet als al die megde tuont,  
 die sich von êrst begînnen wern,  
 sô man der minne wil verhern  
 ir kiuschen unde ir reinen lîp.  
 980 ungerne wart si niht sîn wîp  
 und werte sich doch vaste stn.  
 in stiez diu werde kûnigîn  
 von ir allez hinnen baz.  
 si dûhte unschemelicher daz,  
 985 er læge ir mit gewalte bî,  
 dann ob diu kiusche wandels vrl  
 gesprochen hæte wider in:  
 'vollende dînes herzen sîn  
 an mir und dînen willen.'  
 990 si wolte gerne stillen

sîn trûren mit ir gûete  
 und machen sîn gemûete  
 vil hôher wunne rîche,  
 doch tet si dem gelfche,  
 995 sam si niht gerne sæhe,  
 daz an ir dâ geschæhe  
 sîn wille und stnes herzen ger.  
 er wart von ir hin unde her  
 gestôzen und gedrunge.  
 1700 si vâhten unde rungen  
 mit ein ander ûf dem grase  
 sô lange, biz der grûene wase  
 wart ir zweiger bettwâft  
 und ein vil minneclîch getât  
 5 ergîenc dâ von in beiden.  
 diu schœne wart gescheiden  
 von ir magetuome:  
 ir kiuscheite bluome  
 wart mit vrûnden ab genomen.  
 10 sus wâren dâ ze liebe komen  
 mit ein ander disiu zwei,  
 doch wîzzent, daz sô lîte erschrei  
 diu maget rîch von hôher kûr,  
 ê si den magetuom verlûr,  
 15 daz von ir stimme schalle 104b  
 die werden frouwen alle  
 erschrâken unde erwacheten.  
 ir gnuoge sich ûf macheten  
 und wânden vil gemeine,  
 20 ir priesterinne reine  
 diu hæte si gewecket  
 und mit ir stimme erschrecket,  
 dur daz man sliefe niht ze vil  
 und man der hôchgezîte spil  
 25 begunde trîben aber als ê.  
 waz touc hie lange rede mê?  
 der jungelinc schœne unde guot  
 erkûelet hete sînen muot  
 an der juncfrouwen lîbe.  
 30 si wart im z'eime wîbe  
 unde er wart ir z'einem man:  
 si truogen beide ein ander an

lieb unde herzeclichen sin,  
 si minnet unde meinnet in.  
 25 daz selbe tet er si dâ wider.  
 diu schœne leite ir zürnen nider  
 und wart im herzeclichen holt :  
 daz schuof der sűezen minne solt,  
 der in beiden nâch ir art  
 30 geliche dâ gewegen wart.  
 In was vil herzelichen wol.  
 si wurden ganzer wunne vol  
 und wart ir liep gemeine.  
 diu hôchgeborne reine  
 35 wart swanger in der selben naht.  
 ein kint gar edel und geslaht  
 diu wunnecliche frouwe enphie,  
 daz sît vil starkiu dinc begie  
 mit ellenthafter hende.  
 40 genomen het ein ende  
 Dêdamien trûren,  
 wan si begunde mûren  
 ze herzen ganzer wunne spil.  
 si truoc erwelter vrůde vil  
 45 und wart vil hôhes muotes rîch,  
 doch tet diu schœne dem gelîch,  
 als ob si leidic wære  
 der sache und dirre mære, 104<sup>o</sup>  
 daz ir enblüemet was der lîp.  
 50 si kunde alsam ein schemic wîp  
 gebâren wol und arten,  
 wan si begunde zarten  
 und ein vil lützel weinen,  
 dô si verlôs ir reinen  
 55 unde ir clâren magetuom.  
 'owé,' sprach si, 'der wirde ruom,  
 der von hôher kiuscheit  
 an mich von kinde was geleit,  
 der hât sich nû verendet.  
 60 ich bin sîn hie gepfendet  
 von dir ân alle mîne schult.  
 dû hâst mit grôzer ungedult  
 an mir zerbrochen dîne zuht  
 und mînes magetuomes frucht

75 enpfüeret und gezucket mir.  
 weizgot, ich môhte wol an dir  
 gemerket mannes bilde hân,  
 dô mir kunt von dir getân  
 wart sô manic wilder tuc.  
 80 mîn hant diu leit vil manigen druc,  
 der zuo der minne sich gezôch.  
 owé, daz ich von dir niht flôch,  
 dô dû sô rehte dicke  
 mir leitest dîne stricke  
 85 mit rede und mit gebâre.  
 dû gienge mir ze vâre  
 den âbent und den morgen  
 und lieze dich verborgen  
 bî mir alle stunde spehen.  
 90 dar an môht ich wol hân gesehen,  
 daz dû fűer ûf der manne spor.  
 mir was von dir diz allez vor,  
 daz mir von dir geschehen ist  
 und mohte doch ze keiner vrist  
 95 mich vor dir behűeten.  
 ich môhte in leide wűeten,  
 dur daz ich bin gewachtet sus.  
 wag solte mir vil manic kus,  
 den ich von dîme munde enpfie,  
 100 swenn ich von dir getrogen hie  
 wart in wîbes bilde.  
 dir müeste sîn gar wilde 104<sup>d</sup>  
 gewesen mîn gesellikeit,  
 het ich an dir die trűgenheit  
 105 erkennet und verstanden.  
 mîn lop in disen landen  
 ze tôde wirt gewachtet,  
 wirt iemer kunt gemachtet,  
 daz ich worden bin dîn wîp.  
 110 ouch muoz ich lîfte mînen lîp  
 verliesen von der schulde dîn,  
 bevindet ez der vater mîn,  
 daz dû mich hâst beslâfen.  
 ach wé mir unde wâfen!  
 115 wie bin ich sus in angest brâht.  
 hât mich Unsælde alsô bedâht,



- daz ich ein kint beginne tragen,  
 sô muoz ich weinen unde clagen  
 big ûf mîner jâre zil.  
 120 mich dûhte gar ein kundes spil,  
 waz leides mir von dir geschicht,  
 het ich des einen angest niht,  
 daz ich hie swanger wûrde.  
 mir ist der sorgen bûrde  
 125 gefallen ûf mîn herze.  
 noch twinget mich ein smerze,  
 der mich ân ende drûcket.  
 sit dû mir hâst gestûcket  
 mîn lop und al mîn êre,  
 130 sô fürhte ich harte sêre,  
 daz dû ze lande strîchest,  
 sô daz dû mir entwîchest  
 und dû mich lâgest in der nôt.  
 swie daz geschicht, sô bin ich tût  
 135 und ist dâ hin mîn lebetage.  
 von schulden weine ich unde clage  
 in mînem herzen iemer.  
 getrûren wolte ich niemer  
 von keiner slahte swære,  
 140 ob ich des sicher wære  
 an der bescheidenheite dîn,  
 daz dû bî mir hie woltest sîn  
 und mir vûr wâr gehiezest,  
 daz dû mich niht enliegest.  
 145 Der hôchgemuote Achilles  
 antwûrte gap der rede des 105a  
 getriuwelichen bî der stunt.  
 er kuste ir rösenvarwen munt  
 und twanc si nâhe an stînen lîp.  
 150 'erweltiu frouwe, sælic wîp,'  
 sprach er zuo der kûnigîn,  
 'dû maht des âne vorhte sîn,  
 daz ich von hinnen kêre.  
 dîn leben und dîn êre  
 155 sol ich alsô bewachen,  
 daz dû vor leiden sachen  
 wirst beschirmet und behuot.  
 wis vrœlich unde wol gemuot!  
 160 erfûere ez joch der vater dîn,  
 daz an dir ist der wille mîn  
 ergangen ûf der erden,  
 ez solte guot rât werden,  
 wan ich niht fürhte sîn getwanc.  
 ich sol dich über stînen danc  
 165 vor schaden wol behûeten.  
 lâ senften unde gûeten  
 dîn angest unde dînen zorn.  
 ich hân ze frouwen dich erkorn  
 ûz allen werden wîben  
 170 und wil an dir helfben  
 stæte big an mînen tût.  
 mîn herze keiner slahte nôt  
 kan von dir gescheiden.  
 ein triuwe sol uns beiden  
 175 unde ein wille sîn gegeben.  
 lip unde guot, ér unde leben  
 wil ich hie bî dir wâgen.  
 gevorschen noch gefrâgen  
 sol ich ze lande niemer  
 180 die wîle, daz ich iemer  
 kan alhie bî dir betagen.  
 grôz angest muoz mich von dir tragen,  
 ê daz ich hinnen scheidē.  
 niht bringe ich dich ze leide  
 185 mit sorgen, herzeliebez trût.  
 verselwe dîne blanken hût  
 und dîne liehte varwe niht,  
 wan dir kein leit von mir geschicht  
 an lîbe noch an éren.  
 190 ich sol dir frûde mêren 105b  
 und wil dir hôchgemuete geben  
 die wîle, daz ich mac geleben.'  
 Dur den getriuwelichen trôst  
 wart von ungemuete erlôst  
 195 Dêdamie sâ zehant.  
 ir beider trûren dâ verswant  
 und wart ir jâmer cleine.  
 vorht unde sorgen eine  
 bî ein ander si beliben.  
 200 die naht in vrôuden si vertriben

und lepten ouch mit liebe sit.  
 ein ende nam diu hōchgezlt  
 des morgens und der frouwen spil.  
 si beide pfāgen wunne vil  
 205 und was in herzeclichen wol.  
 swaz liep bī lieben vrouwen sol,  
 des triben si dā wunder  
 und truogen daz dar under  
 den liuten vor den ougen  
 210 sō heimlich und sō tougen,  
 daz nieman sīn wart innen.  
 wie solte ir zweiger minnen  
 iemer keiner muoter barn  
 hān befunden unde ervarn,  
 215 sit man des wānen wolte,  
 daz der juncherre solte  
 ein wunneclichiu maget sīn.  
 Achilles und diu künigin  
 vermiten allez herzesēr.  
 220 si pfāgen hōher minne mēr  
 und wart in grōzer vrōude erkant,  
 danne īsōt und Tristant  
 mit ein ander trūegen.  
 vermelden noch verrūegen  
 225 mohte nieman si durch haz,  
 dā von sō was in verre baz  
 mit liebe z'allen stunden,  
 danne īsōt der blunden  
 und ir Tristande wāre.  
 230 si zwei mit senender swāre  
 wāren alle zīt behaft:  
 daz schuof der leiden huote kraft,  
 die disen beiden tiure wart.  
 si wāren weizgot alle vart 105c  
 235 in vrōuden wol ein ander bī,  
 wan si bestuonden huote vrf  
 und lepten āne vorhte.  
 daz in diu vrtheit worhte,  
 diu von den schulden in geschach,  
 240 daz man vār eine maget sach  
 den jungelinc vrech unde fruoet.  
 si truogen beide hōhen muot

und liten keiner sorge pīn,  
 wan diu werde künigin  
 245 beswāret wart vil dicke,  
 swenn er sīn ougenblicke  
 lie swingen an ein ander wīp.  
 ir gie sīn kōsen an den lip,  
 daz er mit ir gespilen pfāc.  
 250 swie nāch im an sīn herze wac  
 ir minne ob allen vrouwen,  
 doch wolte er dicke schouwen  
 der wunneclichen megde schar.  
 diu nōt ir alters eine war  
 255 noch ander keiner slahte zorn.  
 het er diz eine dinc verborn,  
 sō wāre si beliben geil,  
 noch hete keiner sorgen teil  
 geslozzen an ir herze.  
 260 nū was eht ie der smerze  
 den vrouwen vil gemeine,  
 swaz in doch mōhte cleine  
 gewerren, daz si nident daz.  
 ir herze und ir gemūete lag  
 265 wirt an vrōuden umb den wint.  
 swie sicher si an dem manne sint,  
 daz er in holde sinne trage:  
 doch hazzent si daz alle tage,  
 ob er ein ander wīp an siht.  
 270 si wizzent wol, daz im geschicht  
 kein liep, wan daz er blicket dar,  
 und nident doch daz selbe gar  
 mit herzen und mit sinne.  
 sus birget in diu minne  
 275 den angel in ir sūezekheit.  
 ē daz si liep gar āne leit  
 lieze in ganzer wunne sīn,  
 ē stieze si den stift dar in 105d  
 vil harte cleiner schulde.  
 280 ez wāre ein ūbergulde  
 der sēlden und der ēren,  
 daz minne kūnde mēren  
 vrōud āne kumberlichen haz.  
 nein, si wil iemer etewaz

285 in daz gemüete stricken,  
 daz liep kund underspicken  
 mit sorgen eteswenne:  
 dá von diu schœne denne  
 truoc in ir herzen ungemach.  
 290 sô der juncherre lihte sach  
 ein ander wîp mit ougen an,  
 diu guote sich des wol versan,  
 daz im ir wunneclicher lîp  
 was lieber vil dann alliu wîp,  
 295 und was ir doch von herzen leit,  
 daz er niht stœe blicke meit  
 und daz kôsen, daz er tete  
 durch kurzewile an manger stete.  
 Waz touc hie lange rede mér.  
 300 Dêidamien herzesêr  
 was an den ziten anders niht,  
 wan daz Achilles die gesiht  
 lie dicke und ofte an ir gespîln.  
 ouch wolte si der rede beviln,  
 305 der mit in der hübsche pflac.  
 er leit von ir naht unde tac  
 dar umbe grôzen itewîz.  
 si jach, er leite stœnen vltz  
 an vremde minne tougen:  
 310 sô bôt er ie sîn lougen  
 dem wunneclichen wibe.  
 ze herzen und ze libe  
 het er mit triuwen si geleit.  
 iedoch' twanc in sîn wildekeit  
 315 zuo den vrlichen dîngen,  
 daz er sîn ougen swingen  
 an minnecliche vrouwen lie.  
 diu zit in mit ein ander gie  
 sanft unde wunneclichen hin:  
 320 si zwei die truogen under in  
 lieb unde stæter minne vil.  
 hie mite sol ich unde wil 106a  
 si lân bellben beide,  
 big daz ich iu bescheide,  
 325 wie Troye was gebiuwen wider.  
 ich lege ir zweiger mære nider

und entsliuze von der stat,  
 wie keiserlichen man si hat  
 ornieren unde stiften.  
 330 wir lesen an den schriften,  
 dô der juncherre Achille  
 mit der juncfrouwen stille  
 pflac der süezen minne alsus,  
 dô hete ouch künic Prtamus  
 335 die veste schône widerbrâht.  
 si was mit bûwe alsô bedâht,  
 daz ir kein stat dô was gelfch.  
 nû hœrent, wie der künic rich  
 mit vltze und mit geræte  
 340 die stat gebiuwen hæte.  
 Er hete ûz manigem lande  
 wercliute manger hande  
 gewonnen und besendet,  
 mit den sô was vollendet  
 345 der bû schœn unde stæte.  
 die stat begriffen hæte  
 ein harte wîter umbevanc.  
 wol drier tageweide lanc  
 was diu veste unckleine.  
 350 ein mære ûz marmelsteine  
 die stat vil schône alumbe zôch,  
 diu was sô gar unmâzen hôch  
 getriben ûf dur muotgelust,  
 daz über si kein arembrust  
 355 geschiezen mohte noch kein boge.  
 wær al diu welt mit ir gezoge  
 derfür gevallen bi der zit,  
 der solte si kampf unde strit  
 mit ir kraft gegeben haben.  
 360 dá giengen umbe zwêne graben,  
 die wâren ûzer mâzen tief.  
 ein wazzer drinne alumbe lief,  
 daz die graben mahte vol.  
 mit türnen was gezieret wol 106b  
 365 diu mære in allen enden.  
 man warf wol mit den henden  
 ab eime, dá der ander stuont.  
 er tet alsam die tôren tuont,

swer si gedächte erstriten.  
 370 man dorfte in keinen zten  
 nie bezzer stat beschouwen.  
 dá wáren an gehouwen  
 úz marmel siben porten,  
 die stuonden z'allen orten  
 375 behuot vor itewtze  
 und wáren gar mit vlize  
 gezieret hinden unde vor.  
 ein burc ob ieglichem tor  
 stuont vil harte wunneclich,  
 380 dar in gezogen hete sich  
 ein fürste biderbe unde snel.  
 in ieglichem kastel  
 saz ein herzoge stete,  
 der tûsent ritter hæte  
 385 und geltes zehen tûsent marc.  
 diu siben tor schœn unde starc  
 alsus besetzt wáren.  
 huot unde vride báren  
 diu castel und die ritter in.  
 390 die türne gên den lûften hin  
 wáren úf ze berge erhaben.  
 só vil erhœhet vür die graben  
 was diu mûre wunneclich,  
 sus vil erhœhet beten sich  
 395 die türne vür die mûre glanz.  
 die steine kreftic unde ganz,  
 mit den diu mûre was bereit,  
 die truogen schœner varwe cleit,  
 daz liechten schîn den ougen bôt.  
 400 si wáren gel, grûen unde rôt,  
 wîz, brún und als ein lásúr blá.  
 die türne stuonden alle dá  
 mit blie wol bedecket  
 und wáren dráf gesteckt  
 405 knöpf überguldet schône.  
 mit rîcher koste lône      106b  
 gezieret was diu selbe stat.  
 só lûterbære und alsó glát  
 was ir gazzen esterich,  
 410 daz man ersach dar inne sich

reht als in eime spiegel,  
 wan er enwas von ziegel  
 erziuget niht só reine.  
 er was von marmelsteine  
 415 geworht nâch rîchen sachen.  
 swer Troye alsus hiez machen,  
 der solte leben iemer!  
 só rîche liute niemer  
 in keiner stat gehûsent.  
 420 dá wáren zehen tûsent  
 burger inne sezhaft,  
 die fürstenlicher hêrschaft  
 dá wîelten algeltche.  
 si wáren künige rîche,  
 425 margráven unde herzogen.  
 diu schrift enhât uns niht gelogen,  
 diu von der stat die wárheit saget.  
 kein hûs dar inne was betaget,  
 daz iht anders wære,  
 430 wan alsó wunnebære,  
 daz ez niht schœner mohte sin.  
 ez was eht allez marmeln,  
 swaz von búwe drinne was.  
 vil manic hôher palas  
 435 stuont dar inne schône enbor,  
 an dem die louben wáren vor  
 und der wende mûre  
 mit golde und mit lásûre  
 geverwet und gezieret.  
 440 die steine wol gevieret  
 von bilden wáren schône ergraben.  
 dá was vollendet unde erhaben  
 rîlichez werc in manige wîs.  
 reht als ein irdisch paradîs  
 445 diu stat erwûnschet dâhte,  
 wan si gar schône lûbte      106a  
 von rîchen dîngen manger slaht.  
 si was nû bezzer vil gemaht  
 denn ê, daz sont ir wîzzen.  
 450 der künic wol geflîzzen  
 het úf die veste wunneclich  
 mit koste und mit gezierde sich.

Auch hete er einen turn gemaht  
 ûz marmelsteine vil geslaht,  
 455 der stuont enmitten in der stift.  
 ûzns seit von im diu wære schrift,  
 er læge ûf einem velse hôch,  
 des lenge sich ze berge zôch  
 fünf hundert clâster über sich.  
 460 ez wart nie turn sô vesticlich  
 noch sô rehte schône erdâht.  
 er was mit vltze vollebrâht  
 ûz grôzen quâdersteinen.  
 die gâben alle reinen  
 465 und ûz erwelter varwe schîn.  
 gesmelzet und gemâlet drîn  
 was beidû lâr unde golt.  
 durch künichlicher êren solt  
 was dar an besunder  
 470 vil manic wildez wunder  
 gebildet und gehouwen.  
 die burger mohten schouwen  
 ab sinen hôhen zinnen,  
 swes ieman dâ begînnen  
 475 kund in dem lande und ûf dem mer.  
 kein werc noch keiner slahte wer  
 moht in ervehthen mit gewalt.  
 diu rîcheit was sô manicvalt,  
 diu von gezierde lac dar an.  
 480 ez hete manic wercman  
 an im bewæret sinen list.  
 swaz meister in den landen ist  
hî Rîne und hî der Elbe,  
 die kunden ein gewelbe  
 485 von künsterichen sachen  
 sô starkez niht gemachen, 107a  
 als eingez an dem turne lac.  
 mîn zunge niht ergründen mac  
 mit worten sîne koste rîch.  
 490 ez wart ûf erden sîn gelich  
 nie beschouwet noch erkant.  
 in manic wildez einlant  
 gie durchliuhtic schîn dervon.  
 der turn der was Yllon

KONRAD.

495 geheizen und geneenet.  
 sîn name wîte erkennet  
 von sîme glanzen schîne was.  
 der künic einen palas  
 gebiuwen hete nâhe dran,  
 500 daz man nie schœner hûs gewan  
 noch alsô keiserlichen sal.  
 ûz marmel was er über al  
 geworht nâch spâhen sinnen  
 und schein gewieret innen  
 505 mit golde und mit gesteine.  
 von zêderholze reine  
 was allez sîn gezimber.  
 glanz unde niht ze timber  
 diu venster alle wâren,  
 510 diu lieht dem hûse bâren  
 von dem wunneclichen tage.  
 man dorfte nâch der schrift sage  
 nie venster baz gezieren.  
 von lûubern und von tieren  
 515 wâren si gehouwen.  
 swer wunder wolte schouwen  
 von meisterlichen dîngen,  
 der lie sîn ougen swingen  
 an ir siule sinewel,  
 520 dâ manic vremdez capitel  
 stuont an gesniten unde ergraben.  
 der palas hôhe was erhaben  
 und stuont enmitten in der stat,  
 als in der künic setzen bat  
 525 und sîne tugentriche sîne.  
 ir sülnt gelouben, daz sîn bûne  
 mit golde wol gezieret schein  
 und daz vil manic edelstein  
 dar ûz vil schône lûbte. 107b  
 530 sîn esterich der dûhte  
 von marmel ûzer mâze fîn.  
 ein krône was gehenket drîn,  
 dâ kerzen ûfe brunnen,  
 diu gleiz gelich der sunnen  
 535 von glanzen margariten.  
 an orten unde an sîten

was der künicliche sal  
 sô wol gezieret über al,  
 daz man nie richer hâs gesach.  
 540 schön übersilbert was sîn dach  
 und schein als ein gestirne,  
 wan er enwas niht virne,  
 er lûhte gar niuw unde frisch.  
 der sal enhete keinen tisch,  
 545 der unedel möhte sîn.  
 si wâren alle zïpressîn  
 und wol ze rechter mâze breit.  
 mit golde wunneclich erleit  
 stuonden si gemeine  
 550 und wol mit helfenbeine  
 gespenget an den orten.  
 wie künde ich iu mit worten  
 den palas vollerüemen?  
 mit rede ich niht geblüemen  
 555 mac den küniclichen prîs,  
 der an im lac in manige wis.  
 Er was vil bezger denne guot,  
 wan in dur vrîen übermuot  
 Prîant gebiuwen hete wol.  
 560 swaz ich in noch entsliegen sol,  
 daz habent niht für einen troum!  
 vor dem palas ein richer boum  
 sich hete gar entspreitet  
 und was sô wît gebreitet  
 565 von künstericher sache,  
 daz drunder mit gemache  
 sâzen hundert ritter wol.  
 der boum stuont vögellîne vol,  
 diu sîeze dæne sunge.  
 570 gewahsen unde entsprungen  
 was niht der boum von rechter art,  
 mit listen er gemacht wart 107c  
 vil rîlich unde wunnesam.  
 des boumes wurzel und sîn stam  
 575 diu beidiu wâren silberin.  
 sîn este lûter guldîn  
 sach man dâ verre schînen;  
 diu bleter ûz rubînen

und von smâragden wâren,  
 580 diu gâben unde bâren  
 erwelten unde reinen glast.  
 dâ clanc ein iegelicher ast  
 in wunneclicher wise,  
 swenn er gerüeret lîse  
 585 wart mit handen eteswâ.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 diu vögellîn drâf glizzen.  
 man hete sich geflizzen  
 ûf si mit listen reine.  
 590 si wâren von gesteine  
 gewürket ûzer mâze vîn.  
 diu selben glanzen vögellîn  
 diu wâren des betwungen  
 mit listen, daz si sunge  
 595 den winter und die sumerzît.  
 ir stimme lûte enwiderstrît  
 den liuten in diu ôren clanc.  
 swer dâ gehörte ir sîezen sanc,  
 dem wart vil hôher muot gegeben.  
 600 si stuonden sam si kunden leben  
 und heten wunneclichen braht.  
 seht, alsô wâren si gemaht  
 von nigromantte.  
 Prîant der wandels vrîe  
 605 het an si koste vil geleit.  
 swenne er wolte sîn gemeit  
 und werden rehte vrôudenhaft,  
 sô gienc er und sîn ritterschaft  
 hin zuo dem boume wunneclich.  
 610 dar under liez er danne sich  
 ûf ein gestüele reine,  
 daz was von helfenbeine  
 erziuget und ûz golde licht.  
 der Endiam und Ûztrieb  
 615 erfüere und aller künige lant,  
 ein richergz wûrde niht erkant 107d  
 noch beschouwet drinne.  
 nâch wîser liute sinne  
 der boum und daz gestüele was  
 620 sô wol gewürket, als ich las,

daz alle die des jâhen,  
 die ez mit ougen sâhen,  
 sô kûrlich werc enwûrde nie  
 geworht ûf al der erden hie.  
 25 An dem erwelten bûwe lac,  
 swaz rîlich kost geheizen mac  
 und edel werc genennet ist.  
 man hete maniger bande list  
 mit hôhem vltze drûf gewant.  
 30 der palas wunneclich erkant  
 gezieret was mit sinne.  
 die gôte wâren drinne  
 an silber unde an golde ergraben  
 und ob in allen hôch erhaben  
 35 der minne got, her Jâpiter.  
 in hete wol nâch siner ger  
 der kûnic dâ gezieret  
 und allenthalp gewieret  
 mit glanzen gimmen schône.  
 40 in eime rîchen trône  
 Ob sine tische er hôhe saz.  
 sô Priamus tranc oder az,  
 sô sach er under ougen im.  
 swaz ich von der hystôrje nim,  
 45 daz kûnde ich hie ze tiute.  
 sich heten wise liute  
 geflizzen ûf daz bilde sîn.  
 daz gap sô liechtbâren schîn,  
 daz mich sîn iemer wundert.  
 50 sîn glanz wart ûz gesundert  
 vor al der gôte bilden,  
 diu man dâ spurte in wilden  
 gebâerden an der mûre.  
 sô wunneclich figûre  
 55 wart nie bekant, des bin ich wer,  
 als an im truoc her Jâpiter,  
 der in dem sal gebildet was.  
 swer in den schônen palas  
 des morgens vruo gienc unde trat,  
 60 der neic der wunneclichen stat, 108,  
 dâ daz bilde wart gesehen.  
 er wânde, im solte wol geschehen

den tac von siner heilikeit,  
 swenn er von êrst dervûr geschreit  
 65 und ez mit ougen an gesach.  
 ez truoc von golde ein rîchez tach  
 und eine decke reine.  
 licht unde vremde steine  
 dar ûz vil schône brunnen.  
 70 nie bilde wart gewonnen,  
 des clârheit im geltche.  
 Priant der sælden rîche  
 der hete an sinen bû geleit  
 sô kûnicliche rîcheit,  
 75 daz nieman in mit worten  
 geprisen z'allen orten  
 nâch vollerlicher wirde mac.  
 unz an den jungestlichen tac  
 wirt beschouwvet niemer mê  
 80 kein veste, diu sô schône stê,  
 sô Troye stuont, diu wltê.  
 ouch wart bi keiner site,  
 sit daz diu welt gestiftet wart,  
 kein stat von alsô rîcher art  
 85 gebiuwen ûf der erden.  
 ir hôhen unde ir werden  
 burger die wâren alle  
 gefrîget vor dem valle,  
 der mannes wirde letzet.  
 90 ez wart nie stat besetzt  
 mit frumen liuten alsô wol.  
 si was der ritterscheftê vol,  
 die gerne z'allen zîten  
 nâch êren kunden strîten.  
 95 Nû daz der kûnic Priamus  
 die stat gebiuwen hete alsus  
 und allez, daz ich hân genant,  
 dô wart erhôhet alzehant  
 sîn kûniclich gemûete.  
 100 er frôte sich der gûete,  
 der wunder an der veste lac.  
 doch wizzent, swaz er wunne pflac  
 diu was mit sorgen under  
 in sine vrûde wart.

- 705 swær unde bitterliche nôt,  
 wan er den angestbæren tót  
 betrúrte, den sîn vater nam  
 und manic ritter lobesam,  
 den im die Kriechen sluogen.
- 710 möht er sîn leit mit fuogen  
 wol an in gerochen hân,  
 daz hæte er gerne dô getân  
 mit lîbe und mit dem guote.  
 swenn er in sînem muote
- 715 gedâhte an alte smerzen,  
 sô dente er ûz dem herzen  
 vil manigen tiefen siufzen lanc.  
 wit unde breit wart sîn gedanc  
 den âbent und den morgen.
- 720 der helt begunde sorgen  
 dar ûf mit ganzer stæte,  
 wâ mite er wider tæte,  
 waz von den Kriechen im geschach.  
 daz man im sîne stat zerbrach
- 725 und im sîn vater wart erslagen,  
 daz wolte er niht sô tiure clagen,  
 sô daz der künic Telamon  
 mit sîner swester was gewon  
 friuntschefte bl den jâren
- 730 und daz man im die clâren  
 gezûcket hete in roubes wis.  
 daz laster und den unpris  
 liez er im an sîn herze gân  
 und hete gerne widertân
- 735 die schemelichen smâheit.  
 er wolte rechen sîniu leit  
 und merte sînen kumber,  
 sô noch vil manic tumber  
 ein ungemüete brichet,
- 740 biz er sîn leit gerichet  
 ze manicfalter swære.  
 swer alsô wise wære,  
 swenn im ein schade geschæhe,  
 daz er den übersæhe,
- 745 dur daz im wirs gelünge niht:  
 der möhte veiger ungeschicht 108.
- wol eteswenne sich erholn.  
 kan er vertragen und verdoln  
 dekeiner slabte schedeln
- 750 und wil des gerne vlizic sîn,  
 daz er zehant gereche sich,  
 sîn krankez leit wirt grözlich  
 und wahset drûz ein grözger schade.  
 der wise niht ze herzen lade
- 755 sîn ungemach ze sêre,  
 dur daz er niht gemêre  
 mit leide sînen smerzen.  
 swer allez daz ze herzen  
 wil müren, daz im ist geschehen,
- 760 der wirt vil selten vrô gesehen  
 und muoz in sorgen alten.  
 man lâze got des walten,  
 des man gebüezen niht enkan.  
 er dûhte mich ein tumber man,
- 765 der allez daz wolt anden  
 mit herzen und mit handen,  
 daz im geschæhe z'aller zit.  
 swem ungemach ze nâhe lit,  
 der wirt an sælden heiser.
- 770 weizgot, ein richen keiser  
 mac allez daz gerechen niht,  
 daz in den landen im geschicht.  
 Diz wart an künic Prîamô  
 bewæret unde erzeiget dô;
- 775 dem wart sîn altiu riuwe  
 sô vrîsch und alsô niuwe,  
 daz er si gar ze vil gerach,  
 wan sich diu räche sîn gebrach  
 in grözgez ungelücke.
- 780 sîn heil in armiu stücke  
 ze jungest wart zerschrenzet.  
 zersteret unde engenzet  
 wart sîn erweltiu hêrschaft.  
 ûf sîner veste magenkraft
- 785 het er sô rîche zuoversiht,  
 daz er sich langer sânde niht 108a  
 und er dô keine stunde beit.  
 er wart zehant dar ûf bereit,



daz er sîn leit gereche.  
 790 des huop er ein gespræche  
 ze Troye in sîner schoener stat.  
 er hiez dâ für sich unde bat  
 die fürsten ûz dem lande komen,  
 die wurden alle dâ genomen  
 795 ûf sînen küniclichen sal.  
 dar zuo besante er über al  
 sîn ûz erwelte ritter.  
 den grimmen schaden bitter,  
 der von den Kriechen im geschach,  
 800 clagt er in aber unde sprach:  
 "ir herren algeliche,  
 die mir und mînem riche  
 ze dienste sint gebunden,  
 ir hânt in mangan stunden  
 805 mit ellentrîchen handen  
 ze staten mir gestanden,  
 dâ von getriuwe ich noch, daz ir  
 gern unde willeclîche mîr  
 geruochent helfe bieten.  
 810 sît ir iuch mit mir nieten  
 went übels unde guotes,  
 sô bin ich ouch des muotes,  
 daz ich niht von iu scheidē  
 lip unde guot die beide  
 815 die wîle, daz ich leben sol.  
 ir wizzent leider alle wol  
 den schaden und daz ungemach,  
 daz von den Kriechen uns geschach,  
 und wie daz ungerochen ist:  
 820 des habe ich nû bî dirre vrist  
 iuch her besant ûf minen sal.  
 nû wil ich biten über al,  
 daz ir gedenkent wol dar an,  
 daz ir sint mine dienstman  
 825 und mir nû helfent anden  
 daz leit mit vrenchen handen, 109a  
 daz uns allen ist getân.  
 welt ir ze staten mir gestân,  
 wir rechen uns in kurzen tagen.  
 830 an ir guote und an ir kragen

werden si veig unde mat,  
 wan Troye diu werlîche stat  
 ist worden alsô veste,  
 daz wir die vremde geste  
 835 dar inne fürhten cleine.  
 læg al diu welt gemeine  
 dervor mit werken und mit her,  
 wir möhten uns mit hôher wer  
 dar inne wol gevristen.  
 840 mit kreften noch mit listen  
 wirt niemer si geletzet,  
 ouch wart nie stat besetzt  
 mit fromen liuten alsô wol.  
 ob ich gerechen iemer sol  
 845 mîn leit, daz mac nû wol geschehen,  
 sît daz kein veste wirt gesehen  
 sô werlîch ûf der erde,  
 sô Troye diu vil werde  
 an liuten ist und an ir kraft.  
 850 nû dar! getriuwe ritterschaft  
 und ûz erwelten fürsten,  
 lânt iuch gemeine dûrsten  
 in herzen unde in muote  
 nâch der vînde bluote,  
 855 der craft uns schaden hât getân.  
 geruochent mir ze helfe stân  
 und sprechent alle nû dar zuo,  
 waz iu gevalle, daz ich tuo  
 und wes ich nû beginne.  
 860 mir râte ûz sîme sinne  
 daz beste ein iegelicher man.  
 waz grife ich nû zem êrsten an?  
 des werde ich underwîset hie.  
 sô durft enwart mir râtes nie,  
 865 noch helferticher lere.  
 mîn leben und mîn êre  
 wil ich ûf eine wâge laden,  
 old ich gereche minen schaden.  
 Mit disen Worten unde alsus  
 870 der werde künic Prîamus 109b  
 dô suochte sîner liute rât,  
 daz er gereche die getât,

diu von den Kriechen im geschach. 915 und manic ander leit geschehen,  
 und als er z'in alsus sprach,  
 875 dô giengens' und berieten sich,  
 waz si dem herren lobelich  
 z'antwûrte solten bieten.  
 nû daz si sich berieten,  
 dô gertens' algemeine,  
 880 daz im Hector der reine  
 entsliezen solte ir aller muot.  
 'der gie dô zuo dem künige fruot  
 und sprach alsus dô wider in:  
 'der fürsten willen unde ir sin,  
 885 herr unde vater, den sag ich,  
 wan si des hânt gebeten mich,  
 daz ich ir aller rede tuo.  
 si wellent iu spät unde fruo  
 mit triuwen undertænic wesen  
 890 und mit iu sterben und genesen,  
 als in daz reht gebiutet.  
 si hânt mir daz betiutet  
 und algemeine hie geseit,  
 daz si mit kreften iuwer leit  
 895 iu wellent helfen rechen.  
 ich hôte si daz sprechen,  
 swaz in dar umbe sol geschehen,  
 daz si bi namen wellent sehen,  
 ob si mit keinen dingen  
 900 die Kriechen mügen bringen  
 ze schedelichem valle.  
 doch rätent si daz alle,  
 daz ir geruovent balde z'in  
 nû senden einen boten hin,  
 905 der allez ir geverte spehe  
 und ouch mit rede an in besehe,  
 ob si ze buoze wellent stân  
 des schaden, der iu si getân  
 an liuten unde an mâgen.  
 910 ir sult des heizen vrâgen,  
 waz ir bezzerunge si  
 dar umbe, daz ir worden vri  
 sint iuwers vater von ir hant.  
 iu si zerstøret iuwer lant 109c

915 und manic ander leit geschehen,  
 daz wellent ir gar übersehen  
 und allez lân belîben,  
 dur daz si niht vertriben  
 iuch von hôhen éren gar  
 920 und iuwer swester wunnevar  
 iu geruovent wider geben,  
 diu lange ir tugentrichez leben  
 dá sunder wirde swende,  
 daz man ze Troye sende  
 925 die clâren und die wol gesiten,  
 des sult ir si gemeine biten.  
 Ouch heizent in daz, herre, sagen:  
 daz iuwer vater si erslagen,  
 daz bringe iu leides niht sô vil,  
 930 sô daz man si dá kebsen wil  
 und anders hân, denn ir gezeme.  
 der iu daz laster abe neme  
 an der juncfrouwen hôchgeborn,  
 ir welt belîben âne zorn  
 935 und alle schult verkiesen.  
 mûez aber si verliesen  
 ir wirde aldâ ze lande,  
 daz bringe iu manger hande  
 leit vor aller swære.  
 940 seht, herre, disiu mære  
 enbietet in ir landes kreiz,  
 sô prüeve ich daz wol unde weiz,  
 daz si versmâhent diz gebot.  
 si dunket iuwer rede ein spot  
 945 und machent alle drûz ir schimpf.  
 daz wirt iu denne ein guot gelimpf  
 dar zuo, daz man in widersage  
 und man niht langer in vertrage  
 den schaden und die schande,  
 950 daz wir alhie ze lande  
 wurden gar von in verheret.  
 swenn iuwer bote z'in gevert  
 und iuwers willen in vergiht,  
 swaz in dar nâch von iu geschiht,  
 955 daz wirt mit éren in getân,  
 sô daz wir des kein laster hân, 109d

ob wir uns rechen an ir kragen.  
 man sol in allen widersagen,  
 é daz man si mit strite  
 960 bestê ze dirre zite.  
 Der rât den künic dâhte guot.  
 der fürsten willen unde ir muot  
 wolt er vollenden âne zorn.  
 ein bote wart von im erkorn  
 965 und von den herren allen,  
 des herze was gevallen  
 in witze and in bescheidenheit.  
 diu sælde was ûf in geleit,  
 daz er fuor ûf der êren spor.  
 970 geheizten was Antenor  
 der selbe ritter ûz genomen  
 und was ein herre vollekomen  
 an lîbe und an geslehte.  
 er hete von lantrehte  
 975 gelernet an der schrifte gnuoc.  
 sin zunge ein edel sprâche truoc  
 und was unzmâgen redehaft.  
 ouch hete er eine grâveschaft  
 und was des lîbes gar ein helt.  
 980 ze boten wart er ûz gewelt  
 von den fürsten alzehant  
 und zuo den Kriechen hin gesant  
 von Prlande ân underbint.  
 er hete guoten segelwint  
 985 und eine vranspûetige vart.  
 der grâve wts von rîcher art  
 nû daz er hin ze Kriechen kam,  
 dô vant der bote lobesam  
 die fürsten algelîche.  
 990 er kôs dâ künige rîche  
 und landes herren ûz genomen,  
 die wâren dâ z'ein ander kômen  
 an ein gesprâche z'eime tage.  
 si wurden nâch der schrifte sage  
 995 vil samenthaft dâ funden  
 und wolten bî den stunden  
 des landes dinc berihten  
 und eteswaz verslihten,

110a

daz bî der zît uneben stuont.  
 1000 si tâten als die herren tuont,  
 die landes unde liute pflegent  
 und sich dar ûf mit vltze wegent,  
 daz guot gerichte werde schîn.  
 ein lant daz heizet Salamln,  
 1005 dâ was genomen hin der tac.  
 des selben künicrîches pfac  
 her Thelamon, als ich ez las.  
 gezogen daz gesprâche was  
 dar in sin hûs besunder.  
 1010 von liuten was dâ wunder  
 und ritterschefte ein michel teil.  
 der dinge wart der bote geil,  
 der zuo den Kriechen was gesant.  
 daz er die landesherren vant  
 1015 gemeine und algelîche,  
 des wart er vrôuden rîche.  
 Het er si bî den stunden  
 niht samenthaft dâ funden,  
 sô wære im kumber worden schîn,  
 1020 wan er besunder müeste sin  
 z'ir iegellichem sin geriten.  
 er gie nâch tugentlichen siten  
 für si gezogenlichen dan.  
 als der vil schône reden kan,  
 1025 sus warp er sine boteschaft.  
 er sprach: 'ir herren tugenthaft  
 von Kriechen algelîche,  
 der werde künic rîche  
 von Troye, Priamus genant,  
 1030 der hât ze boten mich gesant  
 vür iuwer angesiht dâ her,  
 dur daz ich sînes herzen ger  
 mit worten iu betiute.  
 ir werden hôhen liute,  
 1035 er hiez iuch vrâgen alle,  
 wan iu daz wol gevalle,  
 daz ir bûezent im den schaden,  
 dâ mite er von iu wart geladen  
 bî sînes vater zîte,  
 1040 den ir an eime strite

110b

ze tōde sluogent āne schult.  
 ez wart mit grōzer ungedult  
 an im gefrevelt starke.  
 sīn volc und sīne marke  
 45 vertribent ir gar ūf ein ort.  
 sīn guot und allen sīnen hort  
 in roubes wīs ir nāment.  
 ir fuorent unde kāmēt  
 verholne sunder widersagen  
 50 in sīn rīche bī den tagen  
 unde erslichent sīne stat.  
 an ēren unde an wirde mat  
 wart im von iu gesprochen.  
 zersteret und zerbrochen  
 55 wart im sīn veste wunneclīch.  
 er hāt von iu genietet sich  
 verlūste manger hande:  
 an liuten unde an lande  
 wart im grōz ungemüete schīn.  
 60 Estonā diu swester sīn  
 von Troye wart gezūcket  
 und ist ir lop verdrūcket  
 noch hie ze lande sēre.  
 daz riuwet in noch mēre  
 65 denn allez, daz er hāt verlorn.  
 daz man die frouwen hōchgeborn  
 hāt anders, dennē ir schōne stē,  
 daz tuot im alsō rehte wē,  
 daz er dā von ze herzen  
 70 vil manger hande smerzen  
 und inneclīche swære treit.  
 im ist vil manic herzeleit  
 von iu getān, dar umb er nie  
 dekeine bezgerunge enpfie  
 75 noch keiner slahte buoze enpfant.  
 dā von sō hāt er mich gesant  
 her in diz künicrīche  
 und heizet iuch gelliche  
 und algemeine biten hie,  
 80 daz ir geruochent eteswie  
 ze buoze sīner hende stān  
 der dinge, der im sī getān

110c

von iu gar unverschuldet.  
 swaz er verlūste duldet  
 85 an liuten unde an rīcher habe,  
 daz wil er allez lāzen abe  
 mit willeclīchen henden,  
 dur daz ir widersenden  
 geruochent im die swester sīn.  
 90 wirt im diu werde künigin  
 ze Troye wider heim gesant,  
 er wil verkiesen alzehant,  
 daz man den vater im ersluoc  
 und swaz er schaden ie getruoc  
 95 an liuten unde an lande wīt.  
 sīt ir nū bī ein ander sīt,  
 sō sprechent vil gelliche,  
 waz ir dem künige rīche  
 enbieten wellent alle.  
 100 swaz iu nū wol gevalle,  
 daz lānt mich wizzen hie zehant,  
 sō tuon ich ez dā heime erkant.  
 Den Kriechen was diu rede unwert,  
 daz von Priande wart gegert  
 105 buoz unde bezgerunge alsō.  
 daz ieman z'in getorste dō  
 dekeine vorderunge hān,  
 daz dūhte si niht wol getān  
 und wart ir muote swære.  
 110 smāh unde gar unmære  
 was in des grāven boteschaft.  
 si giengen ūz dō samenthaft  
 an ein gesprāche drāte  
 und wurden des ze rāte,  
 115 daz Thelamon der stāte  
 ir aller rede tāte  
 und er für si gemeine  
 besunder unde aleine  
 dem boten gābe antwūrte dā.  
 120 sīt daz diu schōne Estonā  
 was dā heime in sīner wer,  
 sō dūhte reht der fürsten her,  
 daz er umb ir getriuwez leben  
 billiche antwūrte solte geben.

- <sup>125</sup> Nû tet er ouch die gerne gnuoc.  
 sîn herze in ûf den willen truoc,  
 daz er gie zuo dem grâven hin. 110d  
 er smierte in zorne wider in  
 und sprach im vîentlichen zuo:  
<sup>130</sup> daz ich der Kriechen rede tuo,  
 des bin ich hie von in gemant.  
 der iuch ze boten hât gesant  
 und den ir hânt genennet,  
 der ist gar unbekennet  
<sup>135</sup> den herren allen unde mir.  
 von eime künige sagent ir,  
 der Prîant si geheizen,  
 des name in disen kreizen  
 seltsæne ist unde wilde.  
<sup>140</sup> weizgot, wir hân sîn bilde  
 beschouwewet selten und gesehen.  
 swaz im ze schaden ist geschehen,  
 daz sûln wir spâte gelten.  
 er sol von uns vil selten  
<sup>145</sup> enpfâhen bezzerunge.  
 der fûrsten samenunge  
 erkennet sîner dinge niht,  
 ouch ist mir selber sîn geschicht  
 gar vremde worden mîniu jâr.  
<sup>150</sup> friunt, ich enahte niht ein hâr  
 ûf in und sîner lande kreiz,  
 iedoch erkenne ich unde weiz,  
 wie Troye wart zerstorret.  
 ich hân die schult gehæret,  
<sup>155</sup> dur die si wart zerbrochen.  
 ein laster wart gerochen  
 an ir, daz uns aldâ geschach,  
 dô man die selben stift zerbrach  
 und man die schœnen stat gewan.  
<sup>160</sup> seht, dô was ich der êrste man,  
 der in die guoten veste reit.  
 ich vaht des mâles unde streit  
 sô werflich und sô schône,  
 daz man mir gap ze lône  
<sup>165</sup> des küniges tohter wunnesam.  
 ich fuorte drûz Estonam  
 die glanzen und die clâren.  
 si wart mir bl den jâren  
 ze solde und z'einer stiuere.  
<sup>170</sup> noch ist diu vil gehiure  
 in mîner stætelichen pflege.  
 die sîezen wil ich alle wege 111a  
 ze frouwen und ze wîbe hân.  
 daz beste hân ich ir getân,  
<sup>175</sup> des ich gefîtzen kunde mich.  
 daz dunket mich gar mûgelich,  
 daz ich ir noch daz selbe tuo.  
 dâ hæret nôt und angest zuo,  
 daz man der schœnen mich verher.  
<sup>180</sup> daz ich si gebe ûz mîner wer  
 und ich si widersende,  
 daz ist ein rede ân ende  
 und ein gar ûppeclicher sin.  
 wer gæbe ouch eine âmfen hin,  
<sup>185</sup> diu schœner ist denn alliu wîp?  
 ich sol ir wunneclichen lîp  
 hân in vil hôher werdekeit.  
 dâ von ist ez ein tumpheit,  
 daz ieman in der welte gert,  
<sup>190</sup> daz ich die küniginne wert  
 lâzen sûle ûz mîner pfliht.  
 zwâr, ich engibe ir von mir niht  
 und solte ich leben iemer.  
 gewinnen mûeze ich niemer  
<sup>195</sup> wird unde ritters êre.  
 gevorschet iemer mære  
 kein bote nâch der künigin,  
 ez muoz sîn bitter ende sîn  
 und wirt sîn grimmeclicher tôt.  
<sup>200</sup> iu selben ist vil harte nôt,  
 daz ir von hinnen gâhent,  
 durch daz ir niht enphâhent  
 verlust vil manger hande.  
 ob ir der Kriechen lande  
<sup>205</sup> genâhent iemer fûr diz mâl,  
 sô wizzent, daz ir sunder twâl  
 verloren hânt den lebetagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,

wan daz ir strîchent hinnen,  
 210 é daz ir hie gewinnen  
 müezent schaden unde leit.  
 ich nim ez úf die werdikeit,  
 diu ritters namen ist gegeben,  
 eg wirt iuch kosten iuwer leben,  
 215 ob ir gesant her über sé 111b  
 ze boten werdent iemer mé.  
 Der werde gráve Anténor  
 dó kërte úf siner stráze spor  
 und ilte snelleclîchen dan.  
 220 er tet alsam der wise man,  
 der lützel widerrede pfîgt,  
 swá man sîn wort unhöhe wigt  
 und man dar úf niht ahten wil.  
 er dáhte, daz er schaden vil  
 225 enphienge, ob er iht spráche mé:  
 dá von gesweic er vil dest é  
 und was ein michel witze daz.  
 swer anders niht wan argen haz  
 mit sinen worten mac erjagen,  
 230 der mac vil gerne stille dagen  
 und lützel rede trîben.  
 diu wort láz er belîben,  
 diu schaden bringent ande nit.  
 dar an gedáhte bî der zit  
 235 der gráve tugentrichgemuot.  
 er hörte wol, daz man vür guot  
 dá siner worte niht enphienc,  
 dá von er hein ze schiffe gienc  
 und sîne rede leite nider  
 240 und ilte gegen Troye wider  
 und kam ze Priámô gevarn,  
 der in mit stnen hovescharn  
 enphienc gar minneclîchen dó,  
 wan er wart siner künfte vrô  
 245 und al sîn werdiu ritterschaft,  
 diu kam gedrunge herhaft  
 und bôt im süezen willekomen.  
 Priant der künic úz genomen  
 dó vráget in der mære,  
 250 waz von den Kriechen wære

enboten im her wider hein.  
 dó sprach der künic sunder mein  
 und áne valscheit wider in:  
 'der Kriechen willen und ir sîn  
 255 künd ich iu, herre tugenthaft.  
 si wegent iuwer boteschaft  
 liht unde ringe alsam ein spriu  
 und wellen widerspænic iu 111c  
 mit worten und mit werken sîn.  
 260 si dühte ein schimpf diu rede mîn  
 und swaz ich in geseite.  
 und wære ich niht gereite  
 von in gestrichen unde komen,  
 ich müeste ein ende hân genomen  
 265 und einen grimmelîchen tót.  
 her Telamon daz lant verbót  
 bî leben und bî lîbe mir,  
 wan er niht wigzen wil, daz ir  
 ein künic hie ze Troye stt.  
 270 er sprach, daz er bî siner zit  
 unde in allen sinen tagen  
 nie von iu gehörte sagen  
 noch gesingen, herre mîn.  
 Esýonam die künigîn  
 275 schön unde wunneclîch gestalt  
 wil er dá trîuten mit gewalt  
 und iemer hân in stner pfîht.  
 herr, ich enkan iu anders niht  
 gesagen hie ze tiute,  
 280 wan daz ir iuwer liute  
 und iuch selber dar nâch hânt,  
 daz ir den Kriechen widerstânt  
 und iuch an in gerechent.  
 si jehent unde sprechent,  
 285 swaz iu ze leide si getân,  
 des wellent si ze buoze stân  
 vil selten oder niemer.  
 weizgot, ir müezent iemer  
 áne ir bezzerunge sîn.  
 290 des ráte ich úf die triuwe mîn,  
 daz ir gedenkent wol dar zuo,  
 daz man den schaden widertuo,

der iu geschehen ist von in.  
 ir sult dar uf herz unde sin  
 295 mit hôhem vilge wenden,  
 daz wir mit vrecken henden  
 ein urling an gevâhen.  
 doch sult ir iuch vergâhen  
 ze sere niht bi dirre zit.  
 300 gedenkent, herre, wie der strît  
 enphâhe ein lobelichez zil.  
 swer sich des underwinden wil,  
 daz er bestê griualtchiu dinc, 111a  
 der trahte, wie der ursprinc  
 305 ze sælelichem ende kume.  
 jô lit an aller dinge drume  
 pris oder missewende.  
 wie stât ein armez ende  
 an einem rîchen urhabe.  
 310 man tuo sich des beginnes abe,  
 des man niht vollebringen mûge,  
 sô daz sîn zil den êren tûge  
 und werdeclichem pris.  
 der biderbe und der wise  
 315 der ahte, wie sîn anevanc  
 gewinne guoten ûzzanc,  
 sô mac er leides sich entladen.  
 wir hân gonomen grôzen schaden,  
 den suln wir alsô rechen,  
 320 daz nieman dÛrfe sprechen,  
 daz unser leit gemêret si.  
 belibet uns diu sælde bi,  
 daz wir den vînden an gesigen,  
 sô wirt verdrÛcket und verswigen,  
 325 swaz uns ze laster ie geschach.  
 wir mûgen allez ungemach,  
 daz wir nû lange dulden,  
 mit vrôuden ûbergulden,  
 wirt uns ein rîlich ende schîn.  
 330 herr, ez enmac niht anders sîn,  
 wan daz wir setzen uns ze wer.  
 geloubent, daz der Kriechen her  
 versmâhet iuwer hôch gebot.  
 si dunket iuwer rede ein spot

335 und iuwer vorderunge z'in.  
 des kêren leben unde sîn  
 dar uf bi disen zilten,  
 daz wir alsô gestrîten,  
 swenn unser krieg ein ende neme,  
 340 daz er den êren wol gezeme.  
 Prtant der künic lobesam  
 als er gehôrte und er vernam,  
 daz im die Kriechen sus noch sô  
 ze buoze komen wolten dô  
 345 noch ze bezzerunge stân,  
 dô wart diu varwe sîn getân  
 bleich unde rôt von zorne.  
 der werde hôchgeborne 112a  
 daz houbet nider sancte;  
 350 sîn herze in sorgen wancte,  
 wan ez uf ungemûete swal.  
 'ir herren,' sprach er, 'über al  
 und ir fürsten wol gemuot,  
 die mit mir ûbel unde guot  
 355 durch iuwer triuwe hânt geliten,  
 ich wil iuch algemeine biten,  
 daz iu mîn kumber si geklaget.  
 erwelten ritter unverzaget,  
 rein unde ganzer tugende vol,  
 360 ir hânt gehœret alle wol,  
 daz mich beswêrde vellet an,  
 und daz ich reht noch gnâde kan  
 erwerben an den Kriechen.  
 des muoz mîn herze siechen  
 365 an vrôuden alle mîne tage,  
 ist, daz ich niht daz heil bejage,  
 daz ich geriche mîniu leit.  
 waz uns Antênor hât geseit  
 her wider ûz ir lande wit,  
 370 daz hânt ir wol bi dirre zit  
 gehœret und gemerket:  
 dâ von sint nû gesterket  
 dar uf, getriuwen liute,  
 daz iu mîn angst hiute  
 375 ze herzen und ze lîbe gê.  
 mir tuot diu smâheit alsô wê,

die mir die Kriechen hant getân,  
 daz ich dekeine ruowe bân,  
 é daz mîn wille mac geschehen.  
 380 man solte uns alle sterben sehen,  
 é daz wir trüegen smæhen pin.  
 uns möhte verre lieber sîn,  
 daz wir mit éren lægen tót,  
 dann ob wir lasterliche nôt  
 385 iemer von den Kriechen liten.  
 doch sîn wir niht sô gar versniten  
 an guote und an den éren:  
 wir mûgen wol gemêren  
 mit kreften unser werdikeit.  
 390 wirt iuwer helfe mir bereit, 112b  
 uns mac noch allen wol geschehen.  
 wir hân der liute vil gesehen,  
 die sigelôs gelâgen  
 und aber denne pfâgen  
 395 der sigenûfte in kurzen tagen.  
 man sol dar umbe niht verzagen,  
 ob man verliuret z'einer stunt.  
 jô vindet man gewinnes funt  
 vil dicke nâch verlûste grôz.  
 400 gelücke ist gar ein wildez lôz,  
 daz dicke walzet an und abe.  
 sô maniger wænet, daz sich habe  
 heil unde sælde z'ime geleit,  
 sô nâhet im unsælikeit  
 405 und ein verlûsterlicher schade.  
 swer hiute sitzet ûf dem rade,  
 der stiget morne drunder.  
 uns mac noch heiles wunder  
 und hôher éren widervarn.  
 410 ob wir die vînde niht ensparn  
 und alter schulde an in gehügen,  
 sô wizzen, daz wir aber mûgen  
 sitzen ûf gelückes rat.  
 Troy ist ein alsô werlich stat  
 415 an liuten unde an rîcher habe,  
 daz ich bin gar des zwîfels abe,  
 daz ieman si gewinne.  
 och hân wir ouch dar inne

gerâtes unde spîse guoc.  
 420 ob uns gebûte niemer pfuoc  
 fünf jâr, doch wolte ich sicher sîn,  
 daz si brôt, fleisch unde wîn  
 uns allen gæbe mit genuht.  
 dá von sô mûgen wir âne fuht  
 425 den Kriechen wol gesitzen,  
 mit kreften und mit wîtzen  
 von hinnen kêren alzchant.  
 wir schiffen heimlich in ir lant  
 und machen uns verholne dar.  
 430 é man des werde an uns gewar,  
 daz wir in ir lant sîn komen,  
 é wirt der schade von unsgenomen, 112 c  
 der si muoz in ir herzen  
 von schulden iemer smerzen  
 435 und si tuot sorgenrîche.  
 si wellent algelîche  
 belîbep dirre vorhte vri,  
 daz ieman sô gewaltic sl,  
 daz er getûrre si bestân:  
 440 dá von wir deste wæger hân  
 dar in ir lant ze varne.  
 é daz man si gewarne,  
 é werden si von uns vertriben,  
 und ist in allen dô belîben  
 445 schad unde sorge bitter.  
 ahý, getriuwen ritter,  
 vrech unde von gebûrte vri,  
 gestât mir iuwer helfe bi  
 und iuwer craft und iuwer lide,  
 450 son wil ich niemer tac noch vride  
 gewinnen mit der Kriechen schar,  
 é daz ich in ir lant gevar  
 und ich gerochen wurde an in.  
 nû dar! ob ir getriuwen sîn  
 455 ie gewunnet wider mich,  
 sô helfent alle mir, daz ich  
 erküele mînes herzen muot,  
 durch daz ich weder lîp noch guot  
 von iu gescheide niemer.  
 460 diu beide wil ich iemer



mit iu verswenden mine tage.  
 ob ez iu allen wol behage,  
 sô tuont, als ich gesprochen hân.  
 tumpheit noch witze wirt getân  
 465 von mir niemer mêre,  
 wan der mich iuwer lêre  
 und iuwer rât berihtet.  
 ich hân dar ûf gesihtet  
 mit stæte willen unde muot,  
 470 swaz iu gemeine dunket guot,  
 daz mir daz wol gevalle.  
 dâ von sô sprechent alle,  
 waz ir wellent, daz ich tuo,  
 dâ kêre ich minen willen zuo.  
 475 Diu rede in allen wol geviel,  
 wan ir gemûete in zorne wiel 112a  
 ûf die von Kriechen starke,  
 dur daz in was ir marke  
 von in zerstœret unde ir lant:  
 480 dâ von si riefen alzehant  
 gemeine und algelîche:  
 'vil werder kûnic rîche,  
 wir alle sint dar zuo bereit  
 mit vltzgelîcher arebeit,  
 485 daz wir die reise niht ensparn  
 und mit iu willeclîchen varn  
 biz in den bitterlîchen tût.  
 uns mac dekeiner slahte nôt  
 von iu gescheiden niemer.  
 490 wir lîden, weizgot, iemer  
 mit iu beid ûbel unde guot  
 und rêren durch iuch unser bluot,  
 swenn iu sîn, herre, nôt geschîht.  
 des sûment iuch nû langer niht,  
 495 vil werder kûnic wandels vrl!  
 swaz iuwer muot dar umbe sl,  
 daz tuont, dâ helfen wir iu zuo,  
 wan ez ist reht, daz man iu tuo  
 stæt unde ganze triuwe kunt.  
 500 der rede seite im bî der stunt  
 der kûnic rîch gnâd unde danc.  
 dar nâch sô was vil harte unlanc,

é daz er ûf des sales bûne  
 vûr sich besante sine sûne  
 505 und er mit in dâ redende wart.  
 'vil werden kint von hôher art,'  
 sprach er dô wider in zehant,  
 'ich hân iuch her fûr mich besant  
 durch helfe und durch getriuwen muot.  
 510 ir sit mîn vleisch, ir sit mîn bluot.  
 dar an nû lît mîn bestiu wer,  
 dur daz bevilbe ich iu mîn her,  
 daz mir nû sol ze helfe stân.  
 ich wil iu machen undertân  
 515 mîn volc und mine ritterschaft.  
 diu sol beschirmen iuwer craft  
 sô vltzgelîchen alle wege,  
 daz iuwer iegelîcher pflege  
 mit sinen cresten einer schar 113a  
 520 und si mit huote alsô bewar,  
 daz er sîn lop gewinne.  
 er pflege ir ûze und inne  
 mit wîzen und mit vrechher hant.  
 mîn schade iu nâher ist gewant,  
 525 dann ieman ûf der orden.  
 dâ von daz her sol werden  
 ûf strît von iu gewîset.  
 die fûrsten hôch geprîset  
 sult ir ze kampfe kêren  
 530 und si daz beste lêren  
 mit rede und mit getæte.  
 sit an ir helfe stæte  
 und schirmet in êr unde leben.  
 ir sult iu lîhen unde geben,  
 535 sô sint si willic ûf den strît.  
 swer milte ist unde gerne git,  
 der wil die vînde swachen.  
 waz kan die ritter machen  
 sô vrech als edeliu miltekeit?  
 540 ez wart sô werlîch wâpenclêit  
 vûr alle vînde nie geweiben,  
 sô daz ein herre kûnne geben  
 und willic machen sine schar.  
 swer milte wesen wol getar,

545 der überwindet alle nôt.  
 sich wâget maniger in den tôt  
 durch sines vrien herzen gibe.  
 er schepfet wazzer mit dem sibe,  
 swer âne vrie milte  
 550 mit sper und mit dem schilte  
 ervehten wil êr unde lant.  
 des fürsten und des küniges hant  
 muoz offen z'aller zite stân,  
 der grôziu dinc wil ane gân  
 555 und sine vînde twingen sol.  
 dâ von sô râte ich iu daz wol,  
 daz ir versmâhent kargez leben.  
 lânt sehen, wer getürre geben  
 under iu doch aller meist,  
 560 dem gibe ich hôhen volleist  
 von silber und von golde.  
 swer aller meist ze solde  
 der ritterschefte biutet,  
 der wirt von mir getriutet 113b  
 565 und vür iuch alle gêret.  
 sich hât mîn hort gemêret  
 und ist gewahsen lange zît.  
 swer under iu den allen gît  
 getürsteclichen sinen wec,  
 570 der dunket mich frum unde quec  
 und ist mîn kint von rechter art:  
 swer aber mîne gûlte spart  
 und er bellbet milte vrf,  
 der wizze, daz er niht enst  
 575 mîn sun von küniclicher ê.  
 dâ von sô gebent destê mê  
 der ritterschefte z'aller zît.  
 dem künige, der ungerne gît,  
 wie sol dem êre werden schîn?  
 580 daz rîche mac niht veste sîn,  
 daz milte niht bestâtet.  
 ein boum niht wol gerâtet,  
 der in der wüeste aleine stât.  
 swenn er dâ liute niht enhât,  
 585 die dicke niezent sine frucht,  
 sô wirt an im grôz ungenuht

geschepfet und gebildet:  
 wan er sô gar erwildet,  
 daz er ze jungest wênic birt  
 590 und er kein obez tragende wirt,  
 daz edel unde nütze si.  
 dâ neme ein rîche bilde bt,  
 des guot niht st gemeine.  
 ez muoz ze jungest eine  
 595 beliben küniclicher habe.  
 an hôher gûlte gât im abe,  
 sô nieman sine gâbe zert.  
 swer sich der vînde gerne wert,  
 der muoz hân milteclichen muot.  
 600 dar an gedenkent, helde guot,  
 und gebet willeclichen solt!  
 sô werden iu die ritter holt  
 und gât iu niemer nihtes abe.  
 daz iuwer iegelicher habe  
 605 ein her in sîner huote,  
 des ger ich unde muote  
 mit herzen und mit sinne.  
 Hector, den ich dâ minne  
 mit veterlicher stæte, 113c  
 610 nû volge mîner ræte,  
 sô daz dû dich ze strîte wegest.  
 ich wil, daz dû der rotte pflegest  
 vil gar mit dem gebote dîn  
 und dîne werden bruoder sîn  
 615 all under dîner meisterschaft.  
 swie vaste ir iegeliches kraft  
 ein her bewachen mûeze nû,  
 doch ger ich, lieber sun, daz dû  
 stst ir aller houbetman.  
 620 dîn rât in ungemüete kan  
 wol ringen unde bûezen.  
 die fürsten alle mûezen  
 dir werden undertænic.  
 nieman sol widerspænic  
 625 beliben, herre, dîne gebote.  
 mîn herze minnet dich nâch gote  
 vür allez, daz ich ie gesach.  
 dâ bist vür sorge ein obedâch

und vür trüren mir ein büne,  
 530 dá von só pflic dú mner süne,  
 die dine lieben bruoder sint.  
 Hector, vil herzeliebez kint,  
 mîn trôst an dîner helfe stât.  
 sol mines leides werden rât,  
 535 daz muoz von dîner lère komen.  
 só kûrlich und als ûz genomen  
 wart nie kein ritter, só dú bist.  
 des mac dîn helfericher list  
 verswenden al mîn herzensêr.  
 540 nû dar! getriuwer degen hêr,  
 gebûge, daz ich dîn vater bin  
 und kêre dar âf dînen sin,  
 daz wir den Kriechen widerstân,  
 der craft uns schaden hât getân.  
 545 Hector, der hûbsche jungelinc,  
 als er vernam die tegedinc,  
 dá stuont er âf geswinde gnuoc.  
 ein schapel, daz er âfe truoc,  
 von gimmen und von golde fin,  
 550 daz nam er ab dem houbte sin.  
 dar nâch só leite er unde twanc  
 sîn ûz erwelten hende blanc  
 vür sich gezogenliche. 113d  
 der clâre tugentriche  
 555 antwürte sinem vater bôt.  
 er kunde reden wol ze nôt  
 und sprach vil selten anders iht.  
 mit bæser zal enwolte niht  
 vergâhen sich der stete  
 560 und kunde mit getete  
 niht sûmen sich dar under.  
 an im lac tugende wunder  
 und keiserlicher wirde.  
 mit reines herzen girde  
 565 sprach er zuo sinem vater dô  
 schön unde minnecliche alsô:  
 'herr unde vater, künic wert,  
 ir hânt der dinge an mich gegert,  
 der ich ze tump noch leider bin.  
 570 ich hân dar âf ze kranken sin,

daz ich verrihte ein michel her  
 und ez âf ellenriche wer  
 mit mine râte kêre.  
 hæet aber ich die lère  
 575 und den sinnerichen muot,  
 daz ich ze strite wære guot  
 und ich dar zuo vervienge,  
 só rite ich unde gienge  
 durch iuch mit willen in den tót.  
 580 man darf ze stritteclicher nôt  
 witz unde hôber creste wol.  
 swer vehten unde urlügen sol,  
 der muoz wîs unde kûene sin.  
 herr unde lieber vater mîn,  
 585 der beider mir gebriestet.  
 ich bin dá vor gevristet,  
 daz ich rât unde witze habe,  
 wan ich der jâre bin ein knabe,  
 der lützel guoter sinne treit.  
 590 mîn herze ist mit bescheidenheit  
 niht wol geblüemet noch erlûht.  
 sît aber iuch des hât gedûht,  
 daz ich daz her geleiten müge  
 und ich ze houbetmanne tûge  
 595 den fûrsten und der ritterschaft,  
 só sol ich alle mine kraft  
 dar âf mit vilze wenden,  
 daz ich nû müge vollenden  
 al iuwer bete und iuwer gir. 114a  
 700 swaz ir gebietet, herre, mir,  
 daz leiste ich gerne sâ zehant.  
 ist, daz ir in der Kriechen lant  
 nû wellent kêren, als ir jehent,  
 só râte ich wol, daz ir besehent,  
 705 daz man só kreftecliche dar  
 und alsô witzecliche var,  
 daz man mit éren wider kome.  
 wan ez enwart nie volc só frome  
 ze strite, só der Kriechen her.  
 710 in ir gewalt und in ir wer  
 hânt si vil ûz erweltiu lant.  
 Eurôpe und Asiâ gr

zwei grôzju künicriche sint.  
 diu beidiu stént ân underbint  
 715 in ir gewalteclîche pflege  
 und sint bî namen alle wege  
 der besten ritterscheftē vol,  
 die man ze strite haben sol  
 beid an dem lande und ûf dem sê:  
 720 wan si niht anders trîbent mē,  
 wan daz man si dô vehten siht.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 daz ich entsitze ir grimmekeit.  
 man sol dekeine zageheit  
 725 an mir kiesen unde sehen.  
 dur daz ieman des dürfe jehen,  
 daz ich die reise wende.  
 mit willen ich vollende  
 die vart hin ûf der Kriechen schaden.  
 730 daz wir mit kumber si geladen,  
 dar ûf sô wende ich mîne gir.  
 nû volgent, werder künic, mir,  
 sît ich daz her muoz leiten,  
 sô heizent uns bereiten  
 735 kiel unde schiffe ein michel teil!  
 ob uns geschehen sûle daz heil,  
 daz wir ze Kriechen iemer komen,  
 sô muoz uns helfen unde fromen  
 schiffunge manger hande.  
 740 hin zuo der vinde lande  
 kein strâze gât wan ûf den sê.  
 dâ von gewinnet deste mē  
 kiel unde guoter barken,  
 wir sulen z'in mit starken 114b  
 745 schiffen ûf dem wagger varn  
 und si mit ellentrichen scharn  
 sô crestclîche an striten,  
 daz nie bî keinen zîten  
 gevohten wart sô sere.  
 750 ir leben unde ir êre  
 diu müezen si verliesen  
 und alle ein ende kiesen  
 dar umbe, daz uns ie geschach  
 von in sô bitter ungemach.'

755 Nû daz Hector die rede getete,  
 dô stuont zehant ûf an der stete  
 der stolze werde Pârts.  
 er sprach: 'mîn bruoder ist sô wis,  
 daz er daz beste rætet.  
 760 Hector der ist bestætet  
 an ritterlichen êren.  
 er kan wol tugende lëren  
 und ist sîn rât gar sinneclîch;  
 doch hærent ouch ein wënic mich,  
 765 herr unde vater ûz genômen,  
 sît wir des über ein sîn komen,  
 daz wir die Kriechen wellen  
 nû veigen unde vellen  
 an êren unde an guote,  
 770 sô ger ich unde muote,  
 daz ich nû werde z'in gesant  
 und daz ich strichen in ir lant  
 mit ritterscheftē müeze,  
 dur daz ich uns gebüeze,  
 775 swaz uns ze schaden ist geschehen.  
 ich lâge iuch schouwen unde sehen,  
 ob ich dâ hin gestriche,  
 daz ich daz selbe rîche  
 enterbe sîner werdikeit.  
 780 sîn êre nider wirt geleit,  
 kum ich in sîner lande creiz.  
 dâ von ich daz merk unde weiz,  
 daz hærent algelîche,  
 vil werder künic rîche,  
 785 ir wizzent wol und iuwer diet,  
 daz ich umb einen apfel schiet  
 mit mînen Worten einen strit.  
 ir wârent zuo der hôchgezit  
 ûf der gekrieget wart alsus 114c  
 790 und mir diu vrouwe Vënus  
 gelopte z'eime solde,  
 daz si mir geben wolde  
 Helënen von der Kriechen lant.  
 dur daz si dâ von mîner hant  
 795 den apfel hete enphangen,  
 sît müeste mich belangen

nâch der vil reinen minne.  
 ze herzen und ze sinne  
 slôz ich ir wunneclichen lip  
 800 und meinte si vür alliu wip  
 mit lüterlicher andâht.  
 ich wart in die gedenke brâht  
 den âbent und den morgen,  
 daz ich begunde sorgen,  
 805 wie mir diu schœne wûrde.  
 vil senender swære bûrde  
 luot ich âf daz herze mîn.  
 daz mir der minne meisterin  
 ze soldo ir werden lip gehiez  
 810 und mich ir lônnes âno liez,  
 des wart mîn herze selten vrô.  
 nû kam ez anders tages sô,  
 daz ich mîne hûnde nam  
 und in die cleinen Yndiam  
 815 dur kurzewille jagen reit.  
 vertriben wolte ich mîniu leit  
 mit vrôuden gerne bî der zit.  
 ich kam dur ein gevilde wît  
 in einen wunneclichen walt,  
 820 dâ manic tier snel unde balt  
 het inne wonung unde leger.  
 aldâ begunden mîne jeger  
 nâch eime hirze gâhen,  
 den si dâ vor in sâhen  
 825 und rehte komen âf ir spor.  
 er lief in snelleclichen vor  
 und fliten si geswinde nâch.  
 in wart von mir sô rehte gâch,  
 daz ich in volgen wolte niht.  
 830 ich lie si balde âz mîner pfliht  
 dô kâren unde rîten.  
 und erbeizte ich bî den zîten  
 dâ nider âf ein grûenez gras,  
 daz vol mit lichter blûete was 114d  
 835 gemischet und bestrûwet.  
 der Meyge dâ gefrûwet  
 het alliu wildiu vögellin.  
 von der vil suezgen künfte sîn

KONRAD.

gezieret was heid unde walt.  
 840 dâ flôz ein lüter brunne kalt,  
 der schône âz eime velse klanc,  
 bî dem wolt ich die stunde lanc  
 mit ougenweide kürzen.  
 in bluomen unde in wûrzen  
 845 saz ich dâ nider âf den clê.  
 mir was von dem geheize wê,  
 den Vênus hete mir getân.  
 daz ich des mangel solte hân,  
 daz mir wart von ir gelobet,  
 850 des was ich nâhe in leide ertobet  
 und saz aldâ versunnen.  
 ich hete zuo dem brunnen  
 mîn ougen dô gekêret.  
 mich hete nôt gelêret,  
 855 daz ich Helênen meinte.  
 mîn wange ich under leinte  
 vil riuwelliche mit der hant,  
 âf trûren was mîn sîn gewant  
 und allez mîn gemûete alsus.  
 860 'hey,' dâhte ich, 'vrouwe Vênus,  
 wie hâst dû mich alsô betrogen,  
 daz dû mîn herze hâst gezogen  
 âf einen minneclichen wân  
 und ich nû keine vrôude hân  
 865 von dîner helfe râte!  
 ich wæne, ich alze spâte  
 von dir âz sorgen wûrde brâht.  
 dû hetest mir des zuo gedâht,  
 dû woltest mir ze lône geben  
 870 daz schænste wip, daz möhte leben,  
 daz sûmest dû ze lange vrist.  
 wâ nû dîner helfe list?  
 der schînet wider mich ze laz,  
 nû daz ich in den sorgen saz  
 875 und in mîn herze trûren zôch,  
 dô kam her âz den lûften hêch  
 vür mich ein stolzer jungelinc,  
 der an dem hâre mangan rinc  
 von krâsen lûcken hâte. 115a  
 880 in wunneclicher wæte

liez er sich vür mich uf daz gras.  
 gestellet er nâch wunsche was  
 an libe und an gewande.  
 vil schiere ich daz erkande,  
 885 daz er was der göte bote  
 und er von mangem werden gote  
 in alliu riche wart gesant.  
 Mercurius was er genant,  
 als er mir selbe dâ verjach.  
 890 er kniete für mich unde sprach:  
 'friunt herre, ich tuon dir mære kunt.'  
 alsus begunde er sâ zestunt  
 entsliezen eine bühsen cluoc,  
 dar inne er guote brieve truoc,  
 895 die mir gesendet wâren.  
 mit wîzen und mit clâren  
 henden bêt er mir si dar.  
 dô las ich uf ein ende gar,  
 swaz mir enboten was her dan.  
 900 dâ stuont alsus geschriben an:  
 'Pâris, dû lâ dîn trüren sîn!  
 Vénus, der minne meisterin,  
 diu wil erfüllen dîne gir.  
 swaz dir geheizen ist von ir,  
 905 daz wil si leisten alzebant.  
 dû solt bald in der Kriechen lant  
 nû strichen unde kâren.  
 dâ maht dû wol gemêren  
 dîn lop und dîne wirde.  
 910 dû solt nâch dîner girde  
 dâ vinden ein erwünschet leben.  
 Helène diu wirt dir gegeben  
 ze wibe und z'einer frouwen.  
 an der solt dû beschouwen,  
 915 daz ir wunneclicher lip  
 vil schœner ist denn alliu wîp,  
 diu man siht uf der erden.  
 dir sol ze teile werden  
 an ir der Kriechen rîchtuom.  
 920 der fürsten und der künige ruom  
 den fûerest dû mit dir von dan.  
 dâ von helfp ein frœlich man

und ile uf dîne strâze.  
 daz dich vrou Sælde lâze 115b  
 925 mit fröuden und mit êren  
 ze lande wider kâren!  
 Diz mære seite mir der brief,  
 dâ von ich mîner sorgen tief  
 gefriet dâ vil schiere was.  
 930 nû daz ich allez daz gelas,  
 daz ich vor mir geschriben vant,  
 dô fuor der bote sâ zehant  
 von dannen bî den stunden.  
 er was vor mir verschwunden  
 935 noch balder denne ein windes brût.  
 seht, vater unde herre trût,  
 dis âventiure mir geschach.  
 dâ bî mîn herze sich versach,  
 daz sich noch hiute muoz versehen,  
 940 daz mir ze Kriechen mac geschehen  
 vil êren, unde kom ich dar.  
 ob ich dâ hin alsus gevar,  
 uns wirt noch aller swære buoz,  
 wan ich von dannen fûeren muoz  
 945 der künige besten prisant.  
 daz riche wirt von mir gepfant  
 an êren unde an ruome,  
 sô mir der lande bluome  
 von dannen volget über sê.  
 950 waz touc hie 'lange rede mê?  
 wirt Helenâ diu schœne mir,  
 sô daz ich kêre dan mit ir,  
 sô wirt daz laster widertân,  
 daz wir hie mangel müezen hân  
 955 der wunneclichen basen mîn.  
 Esyonâ diu künegin  
 wart uns gezücket und genomen.  
 die smâheit suln wir überkomen  
 mit einer schemelichen tât.  
 960 ob mir Gelücke bî gestât,  
 daz ich Helénen fûere dan,  
 sô wirt daz lop uns vallend an,  
 daz denne wirt gesprochen,  
 wir hân uns wol gerochen.'

35 Páris nû der alsus gesprach  
 und sinem vater dá verjach,  
 er wolte gogen Kriechenlant,  
 dô sprach Déffebus zehant:  
 'mîn bruoder hât uns wâr geseit. 115a  
 50 er sprichet hie die wârheit  
 und ist gar endelich sîn rât.  
 mîn herze sich des wol verstât,  
 ob er ze Kriechen strichet,  
 daz uns diu sorge entwîchet,  
 55 mit der wir lange sîn beladen.  
 wir überwinden allen schaden  
 und werfen unser angest nîder.  
 Esfônâ diu wirt uns wider,  
 der wir nû lange darben hie.  
 60 Páris der schicket eteswie,  
 daz wir uns noch gerechen.  
 ich hære in rehte sprechen  
 und ist sîn lère uns nütze gar.  
 dá von er balde hinnen var  
 65 und füere mit im liute vil.  
 'des râtes ich niht volgen wil,'  
 sprach Helenus der wise,  
 der wol nâch ruomes ptise  
 gelernet hete sine tage.  
 70 er was ein junger wîssage  
 und weste künfteclichiu dinc.  
 der selbe wise jungelinc  
 begunde reden schiere dô.  
 zuo sinem vater Prîamô  
 75 sprach er nâch sines herzen gir:  
 'herr, ich enrâte niht, daz ir  
 Párisen lâgent hinnen varn.  
 welt ir vor schaden uns bewarn,  
 sô heigent in beliben hie.  
 1800 swaz ich geseite dinges ie,  
 daz ist boliben allez wâr.  
 ich hân daz stille und offenbâr  
 in mînen trôumen wol vernomen,  
 daz wir ze sceten mûezen komen,  
 85 swie nâ mîn bruoder hinnen vert.  
 ob im se Kriechen wirt beschert

ein frouwe, als er uns hât geseit,  
 sô wizzent vûr die wârheit,  
 daz wir komen ze grimmer nôt  
 10 und wir geligen alle tût  
 an éren unde an lîbe.  
 ist, daz im wirt ze wîbe  
 Helène von der Kriechen lant,  
 sô wirt liut unde guot verbrant 115d  
 15 und swaz iu, herre, an hœret.  
 zergonget und zerstœret  
 muoz Troye werden alle.  
 hie komen z'eime valle  
 beginnet Ilfôn der turm  
 20 dur mangan angestlichen sturm,  
 der von den Kriechen dran geschiht.  
 die stat man si von grunde siht  
 ûz wurzeln unde brechen  
 und mac niemas gerechen  
 25 daz laster und daz grimme leit.  
 ir kraft diu wirt dar ûf bereit,  
 daz si mit jâmer uns gelade.  
 si daz niht wâr, daz dirre schade  
 werde uns hie gesamnet,  
 30 sô mûeze ich sîn verdamnet  
 und werde in pulver hie gebrant,  
 alsô daz man niht ûf daz lant  
 beginne sæjen in den wint.  
 alt unde junc, wîp unde kint  
 35 verderbeat hie geltche,  
 swie von der Kriechen rîche  
 Páris ein wîp gewinnet.  
 ob er Helénen minnet,  
 wir mûezen alle sîn verlorn.  
 40 dá vor man, herre hûchgeborn,  
 vil starker huote wol bedarf.  
 swaz ich noch lôzes ie gewarf,  
 daz ist dar ûf gevallen,  
 daz wê geschiht uns allen,  
 45 swie Páris vert in Kriechen lant.  
 ich hân die gôte vil gemant,  
 daz ich an ir antwûrte  
 gar endelichen sp

daz Troye wüde wüeste,  
 20 ob daz geschehen müeste,  
 daz Páris hinnen káme  
 ze Kriechen und dá næme  
 die wunneclichen Helenam.  
 den grimmen schaden freissam  
 25 sol man behüeten und bewarn.  
 Párisen láze man niht varn  
 ze Kriechen, welle man genesen.  
 ich hân von allem dem gelesen,  
 daz ie geflôz und ie geflouc,  
 30 dar umbe ich iu noch nie gelouc, 116a  
 swenn ich begunde wíssagen.  
 ich hân den glanzen himelwagen  
 und daz gestirne alsô besehen,  
 daz uns vil schaden sol geschehen  
 35 an liuten und an landen.  
 wirt ez niht understanden,  
 wir müezen kumber liden.  
 man sol die ráche mîden,  
 diu schaden úf den rücke ladet.  
 40 swer alsô richet, daz er schadet  
 im selben, der ist wise niht.  
 swá von dem manne wirs geschíht,  
 denn im geschehen solte,  
 ob er sich hüeten wolte,  
 45 dá vor sol er sich warnen.  
 wir müezen alle garnen,  
 daz mîn bruoder eine tuot,  
 wirt von uns balde niht behuot,  
 daz er hin zuo den Kriechen vert  
 50 und eine frouwen dá verhert,  
 diu schœner ist denn alliu wîp.  
 ez kostet leben unde lîp,  
 Troyære, ob manz geloubet,  
 wirt Helená geroubet  
 55 und úber sê gevüeret her.  
 dá von só ráte ich unde ger,  
 daz er die reise mîde,  
 von der man kumber lîde,  
 und diu noch müge ze valle  
 60 mit kraft uns bringen alle.'

Nâch disen worten allez daz  
 gesweic, daz vor dem kúnege ~~sa7,~~  
 und was erzaget von der rede.  
 die ritter dûhte ein überlede  
 65 und ein gar swære bürde,  
 ob an Troyæren wüde  
 diu prophétte erfüllet sus,  
 diu der wíssage Helenus  
 hete in allen vür geleit.  
 70 in was vil ofte wár geseit  
 von sinem wísen munde,  
 dá von si bî der stunde  
 geloubten im vil deste baz.  
 Príant sîn vater selbe saz  
 75 verdáht in sorgen bî der zit. 116b  
 si swigen alle enwiderstrit  
 und sprâchen niht ein wörtelîn.  
 ir herze leit vorht unde pîn  
 von dirre wíssagunge.  
 80 nû Tróilus der junge  
 ir aller zageheit ersach,  
 sô daz ein wort ir keiner sprach,  
 seht, dô wart er ungemeit.  
 im was gar inneclîche leit,  
 85 daz Príamus der guote  
 an ritterlichem muote  
 von rede solte erwínden.  
 von allen sînen kînden  
 was er der jungest, als ich las.  
 90 doch sult ir wízzen, daz er was  
 des lîbes ein bewæret helt.  
 der selbe ritter úz erwelt  
 suor úf der êren stráze  
 und mohte in sîner máze  
 95 wol geltichen Hectorf.  
 vrech unde missewende vrf  
 was er, dâst áne lougen.  
 rôt under sînen ougen  
 wart er von zorne bitter.  
 100 'hey,' sprach er, 'werden ritter,  
 wie sint ir alle alsus gedaget?  
 war umbe síht mán iuch vorzaget



durch eines blæden phaffen wort,  
 der strites selten hât bekort  
 125 und lützel kumbers ie geleit?  
 er hât von trôumen hie geseit  
 und wil mit valschen mæren  
 beziugen und bewæren,  
 daz uns niht wol gelingen mûge.  
 130 niht kèrent iuch an sine trûge  
 und an sin gougel, daz er kan.  
 sin kunst enhæret uns niht an  
 und al sin zouberte grôz.  
 swer sich an eines phaffen lôz  
 135 wil hân, der ist ein tôre.  
 er sol ûf eime kôre  
 wol singen hôhe wise  
 und mit rilicher spise  
 vil schöne mesten sinen lip:  
 140 sô muoz ein ritter durch diu wtp 116c  
 und umb sin selbes êre  
 lip unde guot vil sêre  
 an strite wâgen alle frist.  
 sin leben und daz unser ist  
 145 in manige wis besundert.  
 dâ von mich sêre wundert,  
 daz man iuch durch in siht verzagen.  
 waz kan er uns gewissagen  
 von sturmes und von strites kraft?  
 150 im ist von einer wirtschafft  
 ze redene baz gemæze.  
 ein phaffe lieber æze  
 stark unde veste mursel,  
 denn er ze kamphe wûrde snel  
 155 unde ûf ritterlichen strit.  
 ir herren, daz ir sælic sit!  
 swaz Helenus min bruoder seit,  
 daz ist vil gar ein ûppikeit  
 und ein lâchente.  
 160 sin valsche prophétie  
 kan niht erwenden unser heil.  
 sint alle frœlich unde geil!  
 uns mac gelingen harte wol.  
 Pâris min bruoder kêren sol

175 ze Kriechen, als er hât geseit,  
 sô wirt gerochen unser leit  
 und manic schade widertân,  
 den wir dâ her geliten hân  
 an liuten unde an guote.  
 180 wer solte an ritters muote  
 sin durch phaffen trôume laz?  
 manheit stât werden mannen baz  
 danne ein gar verzagter lip.  
 an trôume sol ein altez wip  
 185 gelouben unde ein ritter niht.  
 ich hân des rîche zuoversiht,  
 vert Pâris in der Kriechen lant,  
 daz wir gerechen alzehant  
 daz laster und die grimme clage,  
 190 die wir hie liden alle tage.  
 Diu rede manlich unde quec  
 treip alle zageheit enwec,  
 die mænger hete an sich genomen.  
 ze frechem muote widerkomen  
 195 die ritter wâren drâte. 116d  
 daz schuof mit sinem râte  
 der ellentriche Trôilus.  
 het er geredet niht alsus,  
 diu reise wære wendic,  
 200 dar ûf Pâris genendic  
 mit herzen und mit lîbe wart.  
 si jâhen, daz sin ûbervart  
 gar nütze wære in allen.  
 ir muot der was gevallen  
 205 gemeinlich ûf den einen sin,  
 daz er ze Kriechen solte hin  
 dô schiffen âne widerstrit.  
 hie wart bewæret bi der zît,  
 daz ein frecher man ze wer  
 210 mit worten bringet wol ein her  
 und ez ûf strit kan reizen  
 mit rede und mit geheizen,  
 die werlich unde vreveil sint.  
 des hôchgebornen kûnges kint,  
 215 daz Trôilus genennet was,  
 geschuof, daz mænger an sich las

ein herze und ein gemüte wider,  
 daz in gevallen was demider  
 von zegelicher verlic.  
 20 ein rede in allen werke  
 manheit und ellenrichen muot.  
 ein rât die ritter dûhte guot  
 und sinen vater iz erwolt.  
 dâ von Pâris der junge holt  
 25 wart bereit uf eine vart.  
 der rede doch betriebet wart  
 ein herze, der hiez Pantbas.  
 daz Trôilô gevolget aus  
 wart von ir aller muode,  
 30 des truoc er bi der stunde  
 swar unde bitter ungemach.  
 der selbe zuo dem künge sprach,  
 als der vil schône reden kan:  
 'herr, ich bin iuwer dienstman,  
 35 der inich vor schaden behüteten sol.  
 ich weiz daz unde erkenne wol,  
 daz ich an allen sachen  
 maoz iuwer êre betrachten  
 vor lasterlicher ungeschicht.  
 40 swer sinen herren warnet niht 117a  
 vor schodelicher riswe,  
 der brichet sine triuwe  
 und sine hêbe statelich,  
 dâ von mir iuwer schande leit  
 45 und iuwer schade ware.  
 seht, herre tugentbare,  
 jô het ich einen vater kalt,  
 der was wol hundert jâre alt,  
 ê daz er tût gelêge.  
 50 man seit mir, daz er phlêge  
 witz unde grôzer wisheit.  
 an in was rîlich kunst geleit,  
 daz er beschouwen dicke hiez,  
 Eusebias der herre hiez,  
 55 als ich in hôte nennen.  
 er kunde wol erkennen  
 daz niuwe und ouch daz virno  
 und hôs an dem gestirne,

swaz künstlic von sin lînten.  
 60 entlicgen und betinten  
 hêrt ich in wilder trêume vil.  
 swaz er gesprach, daz man ein zi  
 schier unde vil gerete.  
 kein dinc er nie geseite,  
 65 was daz ze voller verheit dann  
 und ein sô rehtez unde man,  
 daz nie wart gelene dar an.  
 der selbe sinerliche man  
 wis unde listebare  
 70 seit uns hie vor ze mere,  
 ze Troye wûrde ein heit gubere.  
 von dem zerstorret und verbern  
 daz rîche wûrde in alle wis  
 und daz er solte Pâris  
 75 geboizen werden und gemat.  
 'vir wâr tet er von im erkant,  
 ob im ze kîriochen wûrde ein wip.  
 daz müeste an leben unde an lip  
 des lîuten hie ze Troye gûn.  
 80 daz mere wart mir kunt gotên  
 von mines vater muode  
 und mangem bi der stunde,  
 dem er dâ wolte wissagen. 117b  
 ouch hôte ich sprechen hi den tagen.  
 85 swer mit gemache sêze,  
 dem solte sin gemêge  
 vrid unde ruowe bi der zît,  
 sô daz er ûpperlichen strît  
 niht koufte noch ensochte  
 90 und krieges niht gernochte,  
 die wîle er drîne mohte wesen.  
 herr unde künic iz erlesen,  
 dia rede triflet inich für wâr.  
 si gêt in stille und offencâr  
 95 sêr unde volleclichen an.  
 ir sint ein sanfte lebender man,  
 des rîche mit gemache stît  
 und einen vriden frîde hât  
 an lînten unde an lande.  
 100 nû seht, daz maagor hande

verlust niht werde uf iuch geleit  
 und iuwers landes vriheit  
 niht valle in grôzen unprîs.  
 wan swie mîn herre Pâris  
 295 nû strichet gegen Kriechen,  
 ir mûezent iemer siechen  
 an êren unde an guote,  
 dâ von sint in der huote,  
 daz er helibe an dirre zit.  
 300 niht suochent urlug unde strît,  
 die wîle ir drâne mûgent leben.  
 im wirt ein swacher lôn gegeben,  
 wer selhen lôn verschuldet,  
 dâ von er selbe duldet  
 305 ein schedelichez ende.  
 wê der vertânen hende,  
 diu nâch dem lône wirbet,  
 dâ von ir kraft verdirbet  
 und ir gewalt sich krenket!  
 310 swer willeclichen senket  
 sîn rîch in armen lebetagen,  
 wer sol daz weinen oder klagen,  
 ob im niht wol gelinget?  
 sit daz er selber ringet  
 315 nâch kumberlicher swære,  
 sô wirt im wol gebære 117c  
 schad unde kumberliche nôt.  
 vil manger ist gelegen tôt,  
 der langer mühte hân gelebt,  
 320 het er nâch tôte niht gestrebt.  
 Nû daz der wise Pantus  
 ze Priamô sprach alsus,  
 dô wart ein brehten unde ein ruof. 325  
 sîn wise rede in allen schuof  
 330 swær unde grôzen urdruz.  
 swie rilich êre und manic nuz  
 an sînem râte læge,  
 doch wâren si vil træge  
 ze sîner volge bî der zit.  
 340 si riefen alle enwiderstrît,  
 sîn lêre endihte si niht guot.  
 Pâris, der herre wol gemuot,

der solte gegen Kriechenlant  
 von dannen kêren alzohant  
 245 mit liuten und mit schiffen.  
 si viengen unde griffen  
 die reise willeclichen an.  
 Hector der tugentriche man,  
 gevriet vor unkûsten,  
 250 hiez dô die kiele rûsten,  
 dar inne Pâris dannen schiet.  
 er unde sîn erweltiu diet  
 kêrt uf daz wilde tobende mer  
 mit einem küniclichen her,  
 255 daz nâch dem wunsche was becliet  
 und wol ze strîte was bereit  
 nâch ritterlichem prîse.  
 des kûnges tohter wise,  
 diu Cassander was genant,  
 260 nû diu vernam und si bevant,  
 daz Pâris dannen kêrte,  
 dô kam diu wol gelêrte  
 geloufen zuo des meres stæde.  
 si wiste wol, daz grimmer schade  
 265 von sîner reise wûrde schîn.  
 dâ von diu hôhe kûnegîn  
 uf trûren leite grôzen vîz.  
 ir hende lûter unde wîz  
 begunde si z'ein ander slâhen. 117d  
 270 si rêrte mangan heizen trahen  
 ûz ir ougen lichtgemâl  
 und rief mit leide sunder twâl:  
 'Pâris, nû var von hinnen!  
 dîn vart sol uns gewinnen  
 275 sêr unde bitterliche nôt.  
 weizgot, wir mûezgen alle tôt  
 geligen von der reise dîn.  
 wirt Helenâ diu kûnegîn  
 von Kriechen dir ze wibe,  
 280 daz gêt vil manigem lîbe  
 ze Troye an sînen lebetagen.  
 die liute werden alle erslagen  
 und daz rîche enterbet.  
 diu stat diu wirt ver<sup>d</sup>

385 und alsò gar gevellet nider,  
 daz si gebiuwen niemer wider  
 mit keime liste werden mac  
 biz an den jungestlichen tac.  
 Diu rede was ir aller spot.  
 390 des küniges bete und sin gebot  
 daz wart erfüllet alzehant.  
 si vuoren gegen Kriechenlant  
 mit hôher und mit richer wer.  
 dà von daz künecliche her  
 395 sit vròude wart beroubet.  
 und heten si geloubet  
 der megde wis und Helenó  
 und ouch dem herren Pantó,  
 sò wære ir sælde worden schin.  
 400 nû wolte in widerwertic sin  
 gelücke z'allen orten.  
 dà von si wæren worten  
 gelouben niht enwolten.  
 si vuoren unde holten  
 405 verlust und êwiclichen schaden.  
 ir kiele wæren wol geladen  
 mit koste manger hande.  
 der künic, der si sande,  
 der hêrschaft hete wîten grif.  
 410 si fuorten vier und zweinzic schif  
 getregedes unde liute vol. 118a  
 berâten rilich unde wol  
 die boten fuoren allez dan.  
 Pâris, der was ir houbetman,  
 415 wan sîn vater Priant  
 der hete si des ê gemant,  
 swaz er gebûte in allen,  
 daz in daz wol gevallen  
 begunde sunder widerstrît.  
 420 und daz si teten alle zit  
 den willen sîn gar âne zorn.  
 drî landes herren hôchgeborn  
 diu vuoren mit dem klâren.  
 wie die genennet wæren,  
 425 daz kûnde ich iu mit rede alsus.  
 der eine was Dêlfebus,

der ander hiez Polimodas  
 und der dritte Ênêas,  
 die kêrten mit in über sê.  
 430 dennoch sò vuorte er fûrsten mê,  
 der ich niht aller mac gezeln.  
 swaz man von râte kan erweln,  
 des heten si grôz überkraft,  
 wan ez geschiet nie ritterschaft  
 435 von lande mit sò richer zer.  
 nû daz si fuoren ûf daz mer,  
 dô volget in guot segelwint.  
 Pâris der kêrte ân underbint  
 geswinde z'einer schœnen habe.  
 440 dà kom sîn herze sorgen abe,  
 dà mite ez was gebunden ê.  
 dà lac ein insel bi dem sê,  
 geheizen Citarêa,  
 zuo der begunde er ilen sâ  
 445 und stiez aldâ ze lande.  
 ûf einem schœnen sande  
 liez eine wîfe sich daz her  
 durch banken nider bi dem mer.  
 Dar nâch diu rotte wart becleit;  
 450 ir wurden kleider an geleit,  
 diu verre lûhten über al.  
 von liuten einen grôzen schal  
 heten schiere si vernomen;  
 die wæren dà z'ein ander komen  
 455 vil snelleclichen und gerade.  
 dà stuont ein tempel bi dem stade, 118b  
 von marmel, ûzer mægen wît.  
 dà wolten's eine hôchgezit  
 begân des tages inne  
 460 ze prise der götinne.  
 diu Vênus was geheizen.  
 zuo der riviere kreizen  
 wæren si dur schallen  
 ûz den bîlanden allen  
 465 gestrichen und gekêret.  
 Vênus wart von in gôret  
 mit aller hande wunnespil.  
 man hôrte dà pusnen vil

und harphen unde liren.  
 455 wolten si dâ viren  
 der werden süezen Minne tac.  
 daz tempel wol gezieret lac  
 mit golde und mit gesteine,  
 und was mit bluomen reine  
 465 beströuwet und mit grase wol;  
 gedænes unde sanges vol  
 wart ez von hellen stimmen  
 und gleiz von liechten gimmen  
 gelich der glanzon sunnen;  
 470 vil kerzen drinne brunnen  
 schön unde wunnecliche.  
 nû daz der tugentriche  
 Pâris und die gesellen sîn  
 daz tempel sähen alsô fîn  
 485 und si den schal vernâmen,  
 dô vuorens' unde kâmen  
 mit willen in daz einlant:  
 si wolten alle ir prisant  
 den göten ouch dar inne geben,  
 490 durz daz vor schaden werde ir leben  
 ze Kriechen von ir kraft behuot.  
 si leiten an ir kleider guot  
 gemeine und algeliche;  
 diu sach man alsô rîche  
 495 dâ liuhten unde gleston,  
 daz si den werden gesten  
 stuonden wunneclichen an.  
 Pâris ir aller houbetman  
 dur guften und dur schallen  
 500 gecleidet vor in allen  
 wart mit keiserlicher wât.  
 er truoc den besten ziclât, 118.  
 der ie ze Kriechen wart gesehen,  
 dar ûz man liuhten unde enbrehen  
 505 sach beide gimmen unde golt,  
 wan er hete dar geholt  
 gezierde manger hande.  
 an libe und an gewande  
 was er nâch wunsche vollebrâht.  
 510 er hete sich des wol bedâht,

daz er dâ wolte schouwen  
 vil manige liechte frouwen,  
 diu zuo der höchgezite kam.  
 des wart der ritter wunnesam  
 515 gezieret verre deste baz,  
 wan er sîn selbes dâ vergaz  
 an keiner slahte dinge,  
 daz eime jungelinge  
 schön unde werdeclichen stât.  
 520 er hete küniclichen rât,  
 dâ mite er wart gegestet.  
 sîn lîp was überlestet  
 mit ûz erwelter sælikeit;  
 dâ von daz keiserliche kleit  
 525 im staont vil werdeclichen an.  
 sîn gürtel und sîn fûrspan  
 unde ein schapel, daz er truoc,  
 diu wâren tiure und edel gnouc  
 von küniclicher rîcheit.  
 530 sîn hâr was krispел unde reit 238  
 und gleiz als ein gespunnen golt.  
 durch höher wirdikeite solt  
 het er diu liechten kleider an.  
 er schuof, daz er und sîne man  
 535 den Kriechen wol gevielen.  
 si kâmen ûz den kielen  
 gegangen in daz tempel dô,  
 dar inne manic herze frô  
 was mit höher wunne spil.  
 540 man dorfte liute nie sô vil  
 beschouwen, sô dar inne was.  
 der eine sanc, der ander las,  
 als in dâ was gemæze.  
 man seit, daz nieman sæze  
 545 dâ müezic bi der stunde.  
 mit handen und mit munde 118a  
 triben si dâ manic dinc,  
 daz Pâris der jungelinc  
 dô lopte in sînem muote.  
 550 der edele und der guote  
 brâht ûf des tempels alter  
 mit zûhte manicvalter

sîn opher dâ vil schône  
 der Minne z'eime lône,  
 555 die man des tages êrte;  
 dar nâch der hübsche kêrte  
 für daz betehûs zehant,  
 dâ man des mâles veile vant,  
 swaz man von krâme wolte.  
 560 swes man bedürfen solte,  
 des alles was dâ market.  
 gewalsen und gestarket  
 was dâ gedrengē bî der zit;  
 iedoch wart im gemachet wît  
 565 von allen samenungen.  
 si trâten unde drungen  
 schier unde balde hinder sich,  
 dô si den ritter wunneclîch  
 mit ougen an gesâhen.  
 570 man hôrte in wol enphâhen  
 mit gruoze frouwen unde man,  
 diu sâhen in ze wunder an  
 und lopten alliu sîniu dinc.  
 si jâhen, daz der jungelinc  
 575 an antlitz unde an hâre,  
 an lîbe und an gebâre  
 wær aller fûrsten krône,  
 und daz nie man sô schône  
 gekleidet wûrde ûf erden.  
 580 den hôhen und den werden  
 lopte manger muoter kint.  
 'jâ, herre,' sprâchen si, 'wer sint  
 die geste rîlich unde klâr?  
 wir haben selten unser jâr  
 585 sô werde ritter hie gesehen.'  
 sus hôrte man dâ wîrde jehen  
 den gestalten algemeine. 119a  
 durliuhtic unde reine  
 wart der manicvaltîc prîs,  
 590 den bî der stunde Pâris  
 enphienc mit ganser stæte.  
 swaz er gesellen hæte,  
 die wâren sælîkeite vol;  
 ir iegelîcher wære wol

595 ein fûrste lîbeshalp gesîn,  
 des muost ir wunneclîcher schîn  
 den Kriechen wol gevallen.  
 iedoch schein ûz in alten  
 Pâris an schœnen dîngen,  
 600 als ûz vil kîselîngen  
 ein glanziu margarite.  
 swaz ûf der hœchgezîte  
 was ougen unde sinne,  
 die wâren ûze und inne  
 605 bekûmbert dâ mit sînem lobe.  
 sîn wîrde flouc den allen obe,  
 die mit im kâmen ûber sê,  
 wan ez enwas nie ritter mê  
 beschouwet dâ ze lande  
 610 an lîbe und an gewande  
 sô kûrlîch unde als ûz erkorn.  
 man hæte des dâ wol gesworn,  
 er wære ein got und niht ein man:  
 des wart er vil gekapfet an.  
 615 Er gap sô liechtebernden glast,  
 daz man den hœchgebornen gast  
 ie gerner unde ie gerner sach.  
 sîn klârheit diu dranc unde brach  
 in manic herze tougen.  
 620 er was ir aller ougen  
 ein spiegel bî der stunde;  
 ouch wart er von dem munde  
 lieplîche dâ gemeinet.  
 geliutert und gereinet  
 625 was er an allen dîngen.  
 er kunde ez dar zuo bringen,  
 daz sîn lop wart genæme.  
 dâ stuonden rîche krâme:  
 dâ gie der werde ritter in  
 630 und koufte den gesellen sîn  
 kleincete maniger slæte.  
 sîn frûmekeit diu mahte, 119b  
 daz er vil hôhen prîs enphienc.  
 nû daz er krâmend alsus gienc,  
 635 dô wart sîn kûnt vermæret  
 und schiere goffenberet

der frouwen, diu des landes wíelt  
 und hús mit grózen éren hielt  
 úf einer burc dá náhe hl.  
 650 daz dise geste wandels vri  
 dar in daz tempel wáren kómen,  
 daz hete si von sage vernómen  
 úf ir kastelle bf der stunt.  
 man seite ir unde tet ir kunt  
 660 ze máere und ouch ze tiute,  
 ez wáren vremde liute  
 geschiffet úf dem wáge dar,  
 daz ritter nie sô wunnevar  
 noch sô kúrlích wúrde.  
 670 si trúegen al die búrde,  
 die man von sælden móhte hán.  
 dá bí sô wart ir kunt getán,  
 ein herre der wær under in  
 gegangen in daz tempel hin,  
 680 der sich úf éren fligze  
 und úz in allen glizze,  
 dúrlúhtic als ein engel,  
 und sam ein rósenstengel  
 an herzen unde an muote  
 690 in frischer tugende blúote.  
 Des máeres wart diu reine vró.  
 si wart ze ráte schiere dó,  
 daz si die geste wolte sehen,  
 den riches lobes dá verjehen  
 700 und alsó mænger tugende wart.  
 diu sælig, einer bitevart  
 nam sich dá willeclíchen an.  
 si jaoh, si wolte kéren san  
 durch opher in den selben creiz  
 710 und leisten eiden antheiz  
 den góten und der Minne.  
 si was ein kúniginne  
 des landes und des riches,  
 und lepte ir niht gelíches  
 720 an éren unde an líbe.  
 ein blúome glanzzer wíbe  
 schein diu vil wunnebare. 119c  
 wie si genœnnet wære,

daz kúnde ich iu mit rede sá:  
 690 ez was diu lúter Helená,  
 diu Párise was gelobet.  
 ir lop noch allen frouwen obet  
 ze Kriechen unde ouch anderswá.  
 man rúemet hie, dort unde dá  
 700 ir lip, ir leben unde ir art,  
 daz mir der kumber ist gespart,  
 daz ich hie sage ir hóhen príf,  
 dar zuo bin ich niht vollen wís  
 an sinne und an vernúnste.  
 710 ich dúrfte wol der kúnste,  
 der Salomónes herze pfar,  
 solt ich den ruom, der an ir lac,  
 entsliegen gar ze tiute.  
 des bite ich werde liute,  
 720 daz si mir niht verkéren,  
 ob ich nách vollen éren  
 ir lop niht máge ergrúnden.  
 ir príf den wil ich kúnden  
 mit wóten, als ich beste kan.  
 730 des sol ein wol bescheiden man  
 erkennen unde merken bi,  
 daz min gemúete lúter si  
 und ich daz beste gerne tuo.  
 leg ich der werke niht dar zuo,  
 740 doch tuon ich reinen willen schín  
 und lobe die glanzzen kúnigín  
 gern unde wol nách míner státe.  
 reht als ein troum und sam ein schate,  
 sus wáren alliu schœniu wíp,  
 750 swá man ir tugentlíchén lip  
 begunde rehte schouwen.  
 si kunde liehte vrouwen  
 mit ir clárheite blenden.  
 nú seht, wie von den wenden  
 760 erschine ein tót gemælde blint,  
 swá lebende créatiure sint,  
 sus wáren alle varwe  
 tót unde erloschen garwe,  
 sô man ir lebendeg bilde kôs.  
 770 ir schœne was sô bodenlós, 119d

*gestalt?*

daz man niht grundes drinne sach.  
 swaz man von frouwen ie sprach  
 an buochen unde an lieden,  
 dá lopten unde schieden  
 765 die wîsen ûz ir schœnen lip  
 für alliu minneclichiu wip.  
 Ir name an éren unde an lobe  
 fuor ie den besten frouwen obe  
 und muoz ouch ob in iemer varen  
 770 gellich dem wilden adelaren,  
 der sweimet in den wolken.  
 swaz ie von wîbes molken  
 ze fleische und ouch ze heine wart,  
 daz was ein wint an reiner art  
 775 big an daz spilnde wunder,  
 daz an ir lac besunder  
 von ûz erwelter clârheit.  
 der Wunsch der hete an si geleit  
 mé sitzes denne uf alliu wip.  
 780 er wolte ir leben unde ir lip  
 uns allen z'eime urkûnde geben,  
 sô daz er niemer wîbes leben  
 für si geschepfen wolte baz.  
 dô sin gewalt ir bilde maz,  
 785 dô leite er an si manic model.  
 der paffen schrift, der jûden rodel,  
 und aller Sarrazine brief  
 diu agent von dem wunder tief,  
 daz von éren und von tugent  
 790 was an ir keiserlichen jugent  
 und an ir werden lip gewant.  
 ouch hete si liut unde lant  
 und was ein kûniginne rich:  
 nieman ze Kriechen was gellich  
 795 dem kûnige Menelâo,  
 der si ze wîbe hete dô  
 mit liuterlicher stæतिकeit.  
 diu kûnigin stolz und gemeit,  
 dô si Troyære kunft vernam,  
 800 dô wart diu frouwe minnesam  
 dar uf bereit geswinde,  
 daz si mit ir gesinde

dar in daz tempel kæme  
 und ouch dá war genæme  
 785 der fremden ritterscheft clâr.  
 dô man ir seite daz vûr wâr,  
 si wæren schœne und ûz erkorn, 20  
 dô hete ungerne si verborn  
 die reise zuo der hôchgezt.  
 790 si zierte sich enwiderstrit  
 mit manger hande rîcheit  
 und fuor des endes unde reit,  
 dá si die werden geste vant,  
 die schœnen lip und rîch gewant  
 795 ouch heten unde truogen.  
 si wolte ir dinges luogen  
 und ir geverte schouwen.  
 si kam mit fûnfzic vrouwen,  
 die wol gezieret wæren;  
 800 doch wæren si der clâren  
 an liehter schœnheit ungelich.  
 Pâris der junge kûnic rich  
 wart ir zem érsten innen,  
 wan si begunde brinnen  
 805 und liuhten in sin ougen  
 sô verre sunder lougen,  
 daz er was der érste man,  
 der si von ir kastle dan  
 sach komen dô mit ir gezoge:  
 810 des wart er als ein regenboge  
 geverwet von der minne  
 der glanzen kûneginne,  
 der schœne durch sin herze brach.  
 wan dô sin ouge ir bilde ersach,  
 815 dô was sehant diu minne dá  
 und tet im kunt, daz Helenâ  
 dá kæme bi den stunden.  
 swie selten er die blunden  
 gesehen hete in sinen tagen,  
 820 iedoch begunde im wissagen  
 sin herze tugentbære,  
 daz si diu selbe wære,  
 diu Vênus im geheizen  
 het in der lande creigen, 120b



805 dā von im der vrouwen strit  
 gescheiden wart zer höchzeit.  
 Er dāhte wider sich alsō  
 still unde tougenlichen dō:  
 'waz frouwen möhte diz gesin,  
 810 wan Helenā diu künegīn,  
 die man ze solde mir gehiez,  
 dō man den krieg an mich geliez,  
 der umb den apfel wart getān?  
 ich wil gelouben sunder wān,  
 815 daz si diu selbe frouwe st,  
 diu lange mīnem herzen bi  
 gewont mit ganzer stāte hāt.  
 swaz got an sīne hantgetāt  
 rīliches wunders hāt geleit,  
 820 daz allez ist ein kunterfeit  
 biz an den wunderlichen fīz,  
 den er ān allen itewtz  
 an ir figūren hāt gewant.  
 ein wildez wunder hāt sīn hant  
 825 mit vlīze an ir gebildet;  
 ir schōnheit überwildet  
 und überwundert allen schīn,  
 der von klārheitē mac gesīn  
 an wīben unde an frouwen.  
 830 wer mac den glanz geschouwen,  
 der ūz ir varwe schīnet?  
 geliutert und gefīnet  
 vor wandel ist ir reiner līp.  
 nū gēnt eht slāfen alliu wīp  
 835 und tuon sich under an ir lobe.  
 Helēne vert in allen obe  
 an éren unde an werdekeit;  
 Helēne ir aller spiegel treit,  
 diu vrouwen heizent unde sint;  
 840 Helēne ist ein erweltez kint  
 an herzen unde an lībe,  
 wan ez enwart von wībe  
 nie sō reines niht geborn;  
 und hete sīn der Wunsch gesworn,  
 845 er wolte bilden schōner wīp 120c  
 und schepfen alsō clāren līp,

als Helenā min frouwe treit;  
 er müeste brechen sīnen eit,  
 wan er enkūnde niemer  
 850 und solte er bilden iemer  
 geschepfen wunneclīcher frucht.  
 an ir līt alliu diu genuht,  
 die man von éren iē gesach.  
Helēne ist aller wunne dach  
 855 und aller frōuden klūse,  
 dar īn sich hāt ze hūse  
 heil unde sēlden vil gezogen.  
 Vēnus enhāt mir niht gelogen,  
 diu von ir clārheit seite mir.  
 860 erfüllet si mīns herzen gir  
 an ir vil reinen minne clār,  
 sō dunket ez mich allez wār,  
 swaz mir von ir liutsēlīkeit  
 und von ir tugenden ist geseit.  
 865 Alsus gedāhte Pāris,  
 dō man die küniginne wīs  
 gezieret sach dort kōmen her.  
 si was nāch edels herzen ger  
 an éren unde an lībe  
 870 ein wunder z'eime wībe  
 und ein erwūnschet bilde.  
 si zierte daz gevilde,  
 dar über si des māles reit;  
 ir schīn den hete si zerspreit  
 875 bin unde her, dan unde dar.  
 ir frouwen minneclīchgevar  
 die wāren schōne und wol gesite;  
 si fuoren ir des māles mite  
 schōn und in spilnder wunne.  
 880 si kam reht als diu sunne  
 dort her durlīubteclīchen schīne  
 und mit ir in daz tempel hīne  
 wolt alle sterne wīsen.  
 des dūhte dō Pārisen,  
 885 daz er nie wīp gesēhe  
 sō lūter noch sō wēhe,  
 sō diu vil wol getāne.  
 man sach si zuo dem plāne

erbeizen harte schöne. 120a  
 885 si kërto vür daz fröne  
 tempel unde wolte drin.  
 Páris und die gesellen sin  
 die stuonden vor den kræmen,  
 dur daz si war genæmen  
 890 sir wunneclichen lîbes.  
 mit ougen wart nie wibes  
 sô rehte vil gewartet;  
 ouch wart ir gnuc gezartet  
 mit herzen und mit sinne.  
 895 Páris wart von ir minne  
 sin selbes dô beroubet.  
 ir wunneclichez houbet  
 daz trnoc si zühteliche enbor  
 und lie daz von der stráze tor  
 900 niht wenken eines háres breit.  
 si wolte in schamender bliucheit  
 dá kèren in daz betehûs.  
 ir hár was crispel unde krûs 233 t  
 und schein sô liechtebære,  
 905 als ez gespunnen wære  
 ûz golde von Árabîá.  
 sich heten umbe ir ôren dá  
 geringelt zwène löcke reit,  
 die glizzen áne kunterfeit  
 910 reht alse goldes dræte.  
 ir stirne wandels hæte  
 niht sô tiure als umbe ein ei.  
 si truoc der schœnsten ougen zwei,  
 der ie kein frouwe mê gepflac,  
 915 dar ûz der ôsterliche tac  
 mit lebender wunne spilte.  
 got was gezierde milte,  
 der si beide schuof nâch lobe.  
 zwô brâwen heten sich dar obo  
 920 gewelbet und gekrûmbet wol,  
 die wâren swarz reht als ein kol  
 und glizzen alsô kleine,  
 als ob ein vaden reine  
 von siden wære dar gezogen.  
 925 ein lûtzsel stuonden si gebogen

der wolte z'eime wunder  
 und schein sô licht dar under  
 der ougenspiegel, hœre ich jehen, 121a. 190 t  
 daz man sich drinne mohte ersehen:  
 885 alsam in eime werden glase. 1. Nully. 37,3:  
 daz wol gepriset werde ir nase,  
 dar zuo bin ich vil gar ze tump;  
 niht hoverehte noch ze krump  
 geschepfet was ir forme glast;  
 890 an ir dekeines dinges brast,  
 daz einer nasen wol gezimet.  
 swaz wirde und êre frouwen nimet,  
 daz het Heléne cleine.  
 ein glanziu varwe reine  
 895 was ir gestrichen under  
 und was diu z'eime wunder  
 mit wîze und ouch mit rôte  
 vermischet sô genôte,  
 daz dá weder rôt noch wîz  
 900 bewæren mohte steen flîz  
 mit volleclichem schîne.  
 diu lûter und diu fine  
 truoc liechteberndiu wangen,  
 diu wâren umbevangen  
 905 mit rôte an iegelicher stat;  
 si lûhten als ein rôsenblat,  
 daz sine hollen hât zertân  
 und êrst dar ûz beginnet gân  
 des morgens in dem touwe.  
 910 diu keiserliche frouwe  
 het einen munst licht unde heiz,  
 der bran noch vaster unde gleiz  
 denn ein rabîn durluhtic rôt.  
 er bar den ougen unde bôt  
 915 vil schœner aneblicke;  
 er was eng unde dicke  
 und lac versigelt driane  
 daz siur der stægen minne  
 unde ir fröuden honietranc. 121b  
 920 samal unde cleine zene blanc  
 dar ûz vil schœne lûhten,  
 die wîz geverwet dâhten

als ein niuwevallen sné.  
 si kunden herzelichez wé  
 973 wol mit ir schéne swachen.  
 só si begunde lachen  
 güelliche z'etelicher stant,  
 só glizzen dá zen unde munt  
 an der vil hóchgemuoten,  
 980 als ob da liljen bluoten  
 und liechte rósen úz erwelt.  
 si was gefriet und geschelt  
 vor wandelbærem meine.  
 - in rechter máze cleine  
 983 láhte ir kinne dort her dan  
 und stuont ein kerbeln dar an,  
 daz gar liutsæclliche schein.  
 glat als ein altez helfenbein  
 und wízer denne ein kridenmel  
 990 was ir daz neckel unde ir kel.  
 Si truoc zwò linde hende blanc.  
 dá stuonden kleine vinger lanc  
 schön unde lusteclichen ane.  
 ir arme glizzen als ein swane  
 993 úz lúterlichem vollen  
 und wáren ir gewollen  
 alsam ein kerze sinewel.  
 weich unde glat was ir daz vel  
 an vleische und an gebeine.  
 1000 si was enmitten cleine  
 und umb den gürtel wol gedrát.  
 swaz schóne und adelichen stát,  
 des lac an ir ein wunder.  
 wie móht ich gar besunder  
 1005 entsliezen ir geverte! 121c  
 schœn als ein wünschelgerte  
 kam si geslichen úfrehet.  
 ir bein diu wáren bêdiu sleht  
 unde ir siten bêde smal.  
 1010 si was erwünschet über al  
 an lîbe und an geláge.  
 ir flêze in rechter máze  
 stuonden ir geschepfet wol,  
 si wáren tapfer unde hol

15 enmitten ein vil cleine.  
 si was gar wandels eine  
 und alles ungelúckes arm.  
 kein sumer der wart nie só warm  
 von manicvalter hitze,  
 20 man fünde an ir antlitze  
 und an ir bilde niuwen sné;  
 ouch wart só kalt nie winter mé,  
 man spurte vrische rósen dran. 240<sup>m</sup>  
 ich meine, daz nie wip gewan  
 25 só róten munt, só wíse kelen.  
 ir lobes wil ich niht verhelen,  
 só verre ich mich versinne.  
 an ir lac úze und inne  
 gar aller sælden überflug.  
 30 ir áten als ein muscátruz  
 kund adelichen dræhen.  
 só glanzen noch só wæhen  
 lip kein frouwe nie getruoc.  
 si was bî namen alsó kluoc  
 35 und alsó fin<sup>m</sup> und alsó clár,  
 solt ich si prisen túsent jâr,  
 ir lobes kæme ich z'ende niht.  
 swer si mit siner angesiht  
 geruorte z'einer stunde  
 40 und si mit rótem munde  
 sach lachen unde smieren, 121d  
 der muoste dar nách zieren  
 mit tugenden iemer sinen lip  
 und éren alliu werdiu wip  
 45 mit hóhem flíze sine tage.  
 jô wirt noch hiute von ir sage,  
 só man si nennen hœret,  
 sorg unde leit zerstœret  
 eim iegelichen manne.  
 50 sin herze im eine spanne  
 wirt hóher úf gerúcket,  
 swá man ze liechte zúcket  
 ir namen unde ir sælikeit,  
 der wunder an si was geleit.  
 55 Si truoc von purper eine wát.  
 diu was der beste plíât

den ie gesach kein ouge.  
 von golde tûsent bouge  
 niht möhten in vergolten hân.  
 5 man sach in stotzen unde stân  
 von golde an allen enden.  
 er was von wîsen henden  
 rîcheite niht verstôgen.  
 in Indiâ der grôzen  
 10 wart er gewûrket und bereit  
 mit zouberlicher wîsheit  
 und mit sô vrenden listen,  
 daz Sarrazin noch Kristen  
 nie gewap sô wæhez werc.  
 15 in worhte ein heidenisch getwerc  
 und leite ûf in der künste funt,  
 daz er des tages sibestunt  
 verkêrte sine varwe.  
 er wart gestellet garwe  
 20 reht als ein frîschiu rôse rôt.  
 diu meisterschaft im daz gebôt,  
 diu von zouber lac ðar an, 122a  
 daz er in blüender rœte bran  
 und sich verwandelte dar in.  
 25 dar nâch verkêrte er stoen schîn  
 in kurzer wîle, niht ze lanc,  
 und wart geverwet alsô blanc,  
 daz nie kein lilje wart sô wîz.  
 durch sîner wandelunge fîz  
 30 vergaz ein herze sîner klage.  
 sus endert er sich alle tage  
 und lie sich zweier hande spehen.  
 ze sibem zîten blanc gesehen  
 und ze sibem zîten rôt  
 35 wart er von künsterlicher nôt,  
 dâ mite er was getwungen.  
 zwischen den wandelungen  
 schein ie der selbe plâz,  
 von sîden alsô wol zernât,  
 40 daz man gesach mit handen  
 in al der werlte landen  
 nie wæher werc gebîlden.  
 des zamen und des wilden

ein wunder was dar an geleit.  
 100 daz stuont in glanzer rîcheit  
 geschepfet, als ez künde leben.  
 ouch wâren lûber unde reben  
 dar ûf genât mit golde frîsch.  
 daz tier, der vogel und der visch  
 105 stuont ûf dem tuoche reine  
 und lac erwelt gesteine  
 dar under und dâ zwischen.  
 daz kunde wol gemîschen  
 zuo dem rîchen werke sich.  
 110 sîn glanz rein unde wunneclîch  
 wart zuo der sîden glaste  
 und zuo dem golde vaste  
 getempert und gesellet.  
 swaz ouge wol gevellet 122b  
 115 und eime herze fröude gît,  
 daz lac ze vil enwiderstrît  
 an dem plâze wol gestalt.  
 kein winter der wart nie sô kalt,  
 daz ieman lite keinen frost,  
 120 der diz gewant von hôher kost  
 an sîme libe trûege;  
 ouch wart als ungefüege  
 nie kein sumer noch sô heiz,  
 man hete wol ân allen sweiz  
 125 dar inne küele gnuoc gehabet.  
 gelîstet und gebuochstabet  
 was ez von wîsen henden  
 an orten unde an enden  
 mit hôher künste ruoche.  
 130 ûz dem rîlichen tuoche,  
 daz ich mit lobe krône,  
 truoc Helenâ diu schône  
 des mâles mantel unde roc.  
 der mantel hete ein underzoc,  
 135 daz ein sô vrendez werden  
 mac niemer ûf der erden  
 big an den jungestlichen sent.  
 ein lant daz lit in Ôrient  
 und ist genant Cefaliâ.  
 140 die liute, die man vindet dâ,

die vâhent einer hande tier  
 mit listen in der lantrifer,  
 von dem seit uns diu schrift alsus,  
 ez st genant Dindtalus  
 145 und pflege als adellicher art,  
 daz nie kein tier als edel wart  
 von zame noch von wilde.  
 durch siner hiute bilde  
 wirt im geleit des Tôdes stric.  
 150 der lichten clâren sunnen blic 122c  
 der glenzet in des landes creiz  
 sô gar unmægeclichen heiz,  
 daz man dâ luftes bresten hât.  
 kein boum in der riviere stât,  
 155 der senften küelen schaten ber,  
 dâ von daz tier, des bin ich wer,  
 von hûze lîdet kumber.  
 sîn muot ist alsô tumber,  
 daz ez betrogen sanfte wirt.  
 160 daz im kein boum dâ schaten birt,  
 daz ist im âne mâze leit,  
 des wirt ein lâge im dâ bereit  
 und sîner glanzen hiute.  
 des selben landes liute  
 165 beginnent sîn dâ warten  
 und bringent ûz dem garten,  
 dâ der balsem inne wirt,  
 vil loubes, daz in schaten birt,  
 und bergent sich dar under,  
 170 durch daz si dâ besunder  
 daz edel tier verlûste saten,  
 wan alzehant, swenn ez den schaten  
 des ûz erwelten loubes siht,  
 180 sûmet ez sich langer niht.  
 175 ez leit sich dran schier unde lît  
 dar under alsô lange zît,  
 daz ez beginnet slâfen;  
 sô wirt zehant ein wâfen  
 durch ez gestochen und geslagen:  
 180 alsô muoz man diz tier bejagen  
 und an dem schaten vâhen.  
 kein ougen nie gesâhen

KONRAD.

kein alsô wunneclichez vel,  
 sô daz wilt schen unde sael  
 185 an sime erwelten lîbe treit.  
 sehs varwe sint ûf ez geleit, 122d  
 die glîzent nâch dem wunsche dâ.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 siht man von im dâ schinen.  
 190 sîn hût ob allen sînen  
 vellen ist gewæhet.  
 si riuchet unde dræhet  
 den besten wûrzen vil gelich.  
 ez ist vil manger tugende rîch  
 195 und izzet niht wan edel krût.  
 ûz sîner wunneclichen hût  
 was daz underzoc gemaht  
 des riches mantels vil gesaht,  
 den Helenâ des mâles truoc.  
 200 zwei tassel von gezierde kluooc  
 sach man von im dâ schinen,  
 diu wâren ûz rubînen  
 geworht mit hôhem sitze gar.  
 ein borte ûz sîden lichtgevar  
 205 der zierte disen mantel ouch;  
 er was noch grûener denne ein louch,  
 dem ab geschrôten ist der kil;  
 sich lie dar an gesteines vil  
 durchliuhteclichen schouwen.  
 210 der mantel stuont der frouwen  
 ze lobelichem wunder  
 und was der roc dar under  
 getwenget an ir lindez vel,  
 sô daz ir brûste sinewel,  
 215 alsam zwei kûgellîn gedrât, *Krûgelmîn*  
 enbor die keiserliche wât  
 gelûpfet heten über sich,  
 als ob zwên epfel wunneclich  
 ir wâren dar gestecket.  
 220 ir stuont diu kel enblecket,  
 wan ir des rockes houbetloch  
 sô michel was geschepfet doch,  
 daz sich ir hût dâ niht verhal. 123e  
 ez was geschrôten hin ze tal

225 und üz gelenket alsò vil,  
 daz minnelicher varwe spil  
 den ougen bôt ir lüter vel.  
 dá sich diu brüstel und diu kel  
 z'ein ander welbent under in,  
 230 dá was ein glanz gegozzen hin,  
 der schein durliuhteclichen wîz,  
 daz siner blanken varwe fîz  
 kein ouge mohte erliden.  
 ez kunde wol die siden,  
 235 daz golt und daz gesteine  
 mit sinem glaste reine  
 getöteten unde erblenden.  
 daz kleit was an den enden  
 bestellet wol in alle wis.  
 240 ez rinnet üz dem paradîs  
 ein wazzer lüter unde frisch,  
 daz biuwet einer hande visch,  
 der hât an im ein edel hût.  
 mit sinem glanzen velle trût  
 245 gestemmet stuont diu rîche wât.  
 sô wunneclichen schînât  
 getruoc nie ritter noch gebâr.  
 noch blâwer danne ein fîn lâsâr  
 schein dá sîn varwe reine  
 250 und glizzen tropfen cleine  
 von golde üz sinem velde blâ,  
 die wâren von in selber dá  
 gewachsen an der hiute  
 und heten si niht liute  
 255 getröufet noch gemachet drîn.  
 mit dem schînâte vischîn  
 stuont diz gewant gebrâmet  
 und was nâch ir geschrâmet  
 mit hovelicher fuoge. 123b

von golde an beiden enden.  
 von ir juncfrouwen henden  
 was si gezieret wol dermite,  
 270 wan ez ist noch der Kriechen site,  
 daz si mit rîchen tuochen  
 bewinden und beruochen  
 ir houbet wellen gerne.  
 dá von der tugende sterne  
 275 und aller vrouwen sunnenschîn  
 truoc uf ein cleinez tüechelin,  
 daz was von siden alsò clâr,  
 daz man durch ez ir guldîn hâr  
 und ein schapel, daz drûfe lac,  
 280 sach liuchten schône als einen tac,  
 der durch diu wolken schînet.  
 daz sich mîn zunge pinet  
 sêr uf ir lop, daz tuot mîn nôt,  
 sît daz den bitterlichen tót  
 285 durch si leit sô manic lip,  
 daz nie durch keiner slahte wîp  
 verdarp sô manic hôher man.  
 ir clârheit manigem an gewan  
 êr unde lip, sêl unde lehen,  
 290 der sît dem tôde wart gegeben  
 dur daz rîtche wunder,  
 daz an ir lac besunder  
 vor allen vrouwen üz erkorn,  
 die noch zer welte sint geborn 123c  
 295 und iemer uf der erden  
 geboren müezen werden.  
 Si kam dort her geslichen  
 gestrichet und gestrichen 1.90<sup>1/2</sup>  
 reht als ein wilder siticus,  
 300 dem sîn gevider sô noch sus  
 zerfûeret noch zeschenket lit.  
 vil hôhes muotes bî der zit  
 wart von ir kunft gewonnen.  
 als von der heizen sunnen  
 305 versmelzen muoz der rîfe kalt,  
 sus wart dá sorge manicvalt  
 verswendet von ir bilde.  
 nû merkent, wie daz wilde

cleine süeze vogellin  
 110 kan dinge uf den morgenschtin  
 und sich des tages fröuwen muoz,  
 sus wart gehoffet uf ir gruoz  
 und uf ir kunft gedinget.  
 vil trüren wart geringet,  
 31: dō si kōm zuo des tempels tor.  
 sich lupfte manic herze enbor,  
 daz in leide was gelegen.  
 Pāris der hōchgeborne degen  
 stuont dā mit den gesellen sīn  
 32: und sach die werden künegin  
 mit minneclichen ougen an.  
 sīn herze nāch ir minne brān  
 und wiel von hitze sam ein blī,  
 daz eime fiure ist nāhe bī  
 33: und angestlichen siudet.  
 daz dā sō vil gegiudet  
 wart mit ir schōne und mit ir lobe,  
 des twanc der heizen minne clobe  
 sīn herze in angest bitter.  
 33: swaz ē der werde ritter 123d  
 geliten hete rīuwe,  
 diu wart frisch unde niuwe,  
 dō sīn ouge ir lip gesach.  
 ouch wizzent, daz ir wē geschach  
 34: von sīnem aneblicke.  
 si wart ouch in dem stricke  
 der minne dō gevangen;  
 wan dō si kam gegangen  
 und si gesach daz wunder,  
 34: daz an im lac besunder  
 von schōnheit über alle man,  
 dō wart enzündet unde enbran  
 ir herze von der minne heiz,  
 sīn varwe diu lūht unde gleiz  
 35: in ir gemüete vaste.  
 si wart von sime glaste  
 verseret und ze tōde wunt,  
 wan si des dūhte bī der stunt,  
 kein ritter wārde nie geborn  
 36: sō lūter unde als ūz erkorn,

sō der vil clāre wære:  
 dā von diu wunnenbære  
 gruozt in nāch wunneclicher art.  
 ir houbet im geneiget wart  
 35: und aller siner ritterchaft;  
 des wart der frouwen tugenthaft  
 gnād unde hōher danc geseit.  
 si gie nāch voller werdekeit  
 dō für sich in daz tempel hin.  
 36: ir muot begriffen unde ir sīn  
 wart mit gedanken sere:  
 daz schuof der minne lere  
 und ir gewaltclicher rāt,  
 der mannes herze sinne hāt  
 36: schier unde in kurzen stunden  
 mit siner nōt gebunden.  
 Dar nāch der künic selber kam 124  
 mit einer rotte wunnesam  
 ab sīnem hūs dort her gezoget.  
 37: des rīches und des landes voget  
 was er mit hōhen ēren  
 und wolte ouch gerne kēren  
 zuo dirre hōchgezeit alsus.  
 geheizen Menelāus  
 37: der ūz erwelte künic was.  
 ze herzen slōz er unde las  
 Helēnen gar vūr alliu wip:  
 si was sīn leben und sīn lip  
 und aller siner wunne spil.  
 38: er brāhte ritterschefte vil  
 und kam geriten ouch zehant.  
 die geste er vor dem tempel vant  
 schōn unde werdeclichen dō,  
 des wart er von ir künfte vrō,  
 38: wan er si willecliche sach.  
 mit gruoze in ēren vil geschach  
 von sīnem werden munde.  
 Pāris wart hī der stunde  
 empfangen alsō rehte wol,  
 39: daz man enpfāhen niemer sol  
 sō rehte schōne keinen gast.  
 durch sines clāren bildes glast

und durch sin ritterlichez kleit  
 wart im geboten wirdikeit  
 385 und êre von der hoveschar.  
 der künic der gie selber dar  
 und vuorte in mit der hende sin  
 für Helenam die künegtn,  
 der höher tugende niht gebrast.  
 400 'seht, frouwe,' sprach er, 'dirre gast  
 und sine werden liute  
 der sol geladen hiute  
 von iu ze hûse werden. 124b  
 die wîle er unser erden  
 405 geruoche biuwen, sô wil ich,  
 daz er hie nider lâge sich  
 und unser gast belibe.'  
 dem edelen schœnen wibe  
 was diu rede niht ze leit;  
 410 si wart der worte vil gemeit  
 und in ir herzen sêre frô.  
 Pârisen luot diu reine dô  
 mit herzen und mit munde.  
 si bat in bî der stunde  
 415 mit sîezen worten ûz erlesen,  
 daz er geruochte ir gast dô wesen,  
 die wîle er solte dâ bestân  
 in ir rîfiere wol getân.  
 Der bete von im gêret wart  
 420 diu frouwe rîch von hôher art  
 mit reinem willen gerne.  
 si was ein leitesterne  
 ûf aller sîner wunne phat,  
 dâ von tet er, des in dô bat  
 425 ir liechter munt durchlihtic rôt.  
 sin herze nâch ir minne sôt  
 in jâmer unde in sender klage.  
 er wart vil ofte bî dem tage  
 geverwet rôt, grûen unde bleich.  
 430 ir clârheit durch sin ougen sleich  
 biz ûf den grunt der sinne.  
 ouch wart diu küniginne  
 durch in bleich unde rôsenvar.  
 si blicte im under ougen dar

435 des mâles harte dicke.  
 ir zweier ougen blicke  
 gewehselt wurden under in:  
 si flugen dar, her unde hin,  
 sam si gevidert wæren.  
 440 der clâren wunnebæren 124c  
 wart verirret ir gebet:  
 swaz si den gôten ophers het  
 mit ir in daz tempel brâht,  
 daz wart in sunder andâht  
 445 gegeben von ir hende blanc.  
 ir muot, ir sin und ir gedanc  
 die lâgen an dem gaste  
 sô sêre und alsô vaste,  
 daz ir gebet wart cleine:  
 450 wan ûf in alters eine  
 gevallen was ir herze.  
 si beide twanc der smerze,  
 den si von der minne lîten,  
 daz si vil kiumelîche erbiten,  
 455 biz man daz ambet dâ getete.  
 nû man den gôten an der stete  
 gediente, als ez in wol gezam,  
 der künic dô Pârisen nam  
 und fuorte in ûf die veste hin.  
 460 er und diu werde künegin  
 dô giengen ûf mit im ze fuoz.  
 swaz man erbieten wirde muoz  
 eim edeln gaste rîche,  
 die butens' im gelîche  
 465 mit rede und mit gebære:  
 gûetlîche wart der clâre  
 gevraget dâ der mære,  
 von welchem lande er wære.  
 Des antwurt in dô Pâris  
 470 als ein bescheiden herre wîs,  
 der sin geverte muoz verbeln  
 und vor den liuten wil versteln  
 daz leben und den namen sin:  
 'herr unde werdiu künegtn,'  
 475 sprach er gezogenlichen dâ,  
 'ich wart erzogen ze Lybiâ, 124d



dà sint noch mîne mäge.  
 gebeizen ist Kartháge  
 ein stat, von der ich bin geborn.  
 180 liut unde lant hân ich verkorn  
 und wil si mlden gerne,  
 durch daz ich hie gelerne  
 êr unde rehte frumekheit.  
 man hât mir ie von iu geseit,  
 185 sit ich gewuohs von Kindes jugent,  
 daz an iu lige riltchiu tugent  
 und manicvaltiu wirde;  
 des hân ich mîne girde  
 dar ûf geleit ân allen vâr,  
 190 daz ich mit iu vertribe ein jâr  
 und ich iu wonen müeze bi,  
 durch daz ich deste werder si,  
 swar ich der lande kêre.  
 ob iuwer reiniu lêre  
 195 mich wiset ûf daz rehte,  
 daz hilfet mîn geslehte  
 an êren iemer unde ouch mich.  
 ûf iuwer tugende keiserlich  
 bin ich gestrichen aldâ her  
 200 und muote des, herr, unde ger,  
 daz ir genâde an mir begânt  
 und ir mich hie beliben lânt  
 sô lange, biz mich iuwer rât  
 gewise ûf edelliche tât  
 205 und ûf ein tugentrichez leben.  
 an iuwer lêre ich wil ergeben  
 mîn herze und mîne sinne,  
 durch daz ich noch gewinne  
 bescheidenlicher witze craft.  
 210 mîn volc und mine ritterschaft  
 diê sende ich hein ze lande wider  
 und lâge ich mich hie bi iu nider, 125a  
 ob irs geruochent, herre wert.  
 ist, daz mîn iuwer gnâde gert,  
 215 sô wil ich gerne hie bestân  
 und iu beliben undertân,  
 biz ich von iu gelernen müge  
 die zuht, diu ritters êren tûge.

Der künic Meneldus  
 220 sag im der rede antwûrte alsus  
 bescheidenlichen unde sprach:  
 'geloubent, daz mir nie geschach  
 sô liebe an keiner sache mêr,  
 sô daz ir, junger degen hêr,  
 225 geruochent hie beliben.  
 welt ir die zit vertriben  
 in mines landes ringe,  
 daz ist vor allem dinge  
 ein sunderlitchiu froude mir.  
 230 stât iuwer herze und iuwer gir  
 mit willen zuo dem hove mîn  
 und wellent ir hie bi mir sin  
 ûf mîner bürge veste,  
 sô tuon ich iu daz beste,  
 235 des ich kan gefttzen mich.  
 daz iuwer ritter lobelich  
 beliben ouch, daz râte ich wol.  
 dekeiner von iu kêren sol,  
 und volgent ir der lêre mîn.'  
 240 'nein, herre, des enmac niht sin,  
 sprach aber dô Pâris zehant.  
 'si müezen wider in mîn lant  
 nû strichen unde kêren,  
 ir guotes unde ir êren  
 245 dâ pflegen unde walten.  
 wird ich alhie behalten  
 selb ander, des benüeget mich.  
 und wizzent, herre mîn, daz ich 125b  
 iu dar umbe dienen wil  
 250 unz an mines tôdes zil  
 mit libe und mit dem guote.'  
 sus wart der wol genuote  
 Pâris gesinde dô zehant  
 des küniges rich von Kriechenlant,  
 255 der in gar willeclliche enpfie.  
 der gast dô mit dem wirtie gie  
 ze hûse bi den stunden.  
 er hete gnâde funden  
 an stner hant gewaltic.  
 260 diu zuht was manic

diu Pârise wart geboten:  
 wiltpræt gebrâten und gesoten  
 daz truoc man in des mâles für.  
 sîn wart nâch edels berzen kûr  
 563 gepflögen hêrlich unde wol.  
 die tische wurden alle vol  
 wirtschefte dur den willen sîn.  
 dem künige und der künegin  
 was er ein vil genæmer gast.  
 570 dâ von dekeiner dinge brast,  
 diu wirtschaft ûf der erden  
 geheizen künne werden.  
 Und dô der tisch erhaben wart,  
 dô hiez Pâris ûf eine vart  
 575 bereiten sine liute sich.  
 die werden geste lobelich  
 fuort er besunder unde sprach:  
 'swaz uns ze schaden ie geschach,  
 daz wirt nû wol gerochen.  
 580 daz Troye wart zerbrochen,  
 daz gilte ich in vil kurzer stunt,  
 ist, daz ich lîphaft und gesunt  
 beliben sol ûf erden.  
 sit uns niht wider werden 125c  
 585 mac Esÿonâ mîn base,  
 diu sich in reiner tugende glase  
 unde in spiegel hât besehen,  
 sô muoz ein ander dinc geschehen,  
 590 daz wirt ein êwlicher slac  
 den Kriechen an ir êren.  
 wie künde ich baz gemêren  
 ir laster unde ir schande,  
 denn ob icht ûz ir lande  
 595 füert aller frouwen überhort?  
 ir lîp vertribe uns iemer dort  
 mit dem erwelten glanze sîn  
 swær unde kumberlichen pîn.  
 Der rât in allen wol geviel.  
 600 von dannen kærtens' in ir kiel  
 mit urloub algelîche.  
 der hôhe künic riche  
 bat ir gelückes walten.  
 gefüeret und geschalten

nû kêrent eteswâ hin bi,  
 daz ez sô rehte heinlich si,  
 605 daz nieman ûf der erden  
 mûg iuwer innen werden  
 und iuch aldâ beschouwe.  
 wir fuoren vûr ein ouwe,  
 dâ wir nû strichen dort her dan,  
 610 dâ richet unde stôzet an  
 ein grôz gevilde bi dem mer,  
 dar inne mac sich iuwer her  
 wol bergen und vertûschen.  
 kein ouge mac vor bûschen  
 615 noch vor stûden ez gesehen.  
 daz ieman iuch dâ künne erspehe,  
 des lâgent allen zwîvel abe!  
 wan für die selben wüesten habe  
 hât sich ein ganzer berc gezogen.  
 620 swenn ir dâ hinder sint versmogen, 1 25  
 sô mûgent ir ân angest sîn.  
 nû kêrent algemeine drin  
 und bergent iuch drin eteswie.  
 Pollimadas belîbet hie,  
 625 den sende ich hin nâch iu zehant,  
 swenn ich berouben wil diz lant  
 der glanzten küneginne.  
 ist, daz ich si gewinne  
 und si ze lande bringen mac,  
 630 daz wirt ein êwlicher slac  
 den Kriechen an ir êren.  
 wie künde ich baz gemêren  
 ir laster unde ir schande,  
 denn ob icht ûz ir lande  
 635 füert aller frouwen überhort?  
 ir lîp vertribe uns iemer dort  
 mit dem erwelten glanze sîn  
 swær unde kumberlichen pîn.  
 Der rât in allen wol geviel.  
 640 von dannen kærtens' in ir kiel  
 mit urloub algelîche.  
 der hôhe künic riche  
 bat ir gelückes walten.  
 gefüeret und geschalten

rden ritter wurden abe.  
 e kértens' in die habe,  
 si Párls mit ir scharn  
 stríchen unde varn,  
 iu nú gesaget hán.  
 e wart von in getán  
 gebot erfüllet.  
 len umbetüllet  
 men und mit rôre,  
 keins menschen ôre  
 ein ouge wart gewar.  
 n si dá mit ir schar 126a  
 ein bote kæme.  
 er vil genæme  
 ler bî dem künge lie,  
 z'eim ingesinde enpfie  
 gar willeclíchen sach.  
 in allen unde sprach  
 gewislich mære,  
 ze namen wære  
 n Alexander.  
 wurde vander,  
 im dó ze hûse bôt.  
 den jâmer unde nôt,  
 der minne truoc sin lip  
 felenam daz schœne wip.  
 nne tet an im wol schin,  
 gewaltic wolte sin  
 craft ist manicvalt.  
 c in des mit ir gewalt,  
 guot, liut unde leben  
 tiure müeste geben  
 daz allez wágete,  
 az er dá gelágete  
 es und der stunde,  
 enâ diu blunde  
 von dannen kæme  
 si dá genæme  
 nige Menelâô,  
 doch zuht und ére dó  
 e in sime hûse bar.  
 e in sorgen sich verwar

und in der Minne stricke  
 sô sére und alsô dicke,  
 daz er dar úz niht mohte komen.  
 690 Heléne diu het im benomen  
 sinen muot, frôud unde kraft.  
 er wart dar úf gedanchaft 126b.  
 mit herzen und mit libe,  
 daz er dem clâren wibe  
 695 den kumber sin geklagete.  
 er bibent unde wágete  
 vor sorgen als ein espin loup.  
 daz im sin herze niht zercloup  
 vor marterlicher swære,  
 700 daz was ein fremdez mære  
 und ein grôz wunder wilde.  
 swenn er sich in ir bilde  
 und in ir ougen mohte ersehen,  
 sô muoste er denken unde jehen,  
 705 daz im geschæhe nie sô wol.  
 ouch wart sin herze jâmers vol,  
 durch daz er muoste blicken an,  
 daz ir gûetliche tet ir man  
 mit rede und mit gebærde.  
 710 er leit dá von beswærde,  
 daz er daz keiserliche wip  
 twanc eteswenne an sinen lip  
 und er si vor im kuste.  
 sin herze von geluste  
 715 zerspringen denne wolte,  
 dur daz er niht ensolte  
 daz selbe tuon der reinen.  
 er kunde si wol meinen  
 mit flizgelicher andâht.  
 720 er hete si des innen brâht  
 vil gerne z'etelicher stunt,  
 daz von ir lac sin herze wunt,  
 dó was diu reine guote  
 begriffen sô mit huote,  
 725 daz im der state dá gebrast,  
 daz ir der hôchgeborne gast  
 geclagete sinen smerzen.  
 des muoste in sime herzen 126c.

sîn marc von nœten dorren.  
 750 er wart in leit verworren  
 als in ein garn die vische.  
 er saz dick ob dem tische,  
 daz er sîn selbes gar vergaz.  
 zeimâl het er ein trincvaz  
 755 mit wine an sîner hende blanc,  
 und wart als irre sîn gedanc,  
 daz im daz hîrne alumbe wîel  
 und im der kopf dâ nider wîel  
 von sinnelôsen dîngen.  
 760 swenn er sîn ougen swingen  
 liez an die keiserlichen frucht,  
 sô viel der minne tobesuht  
 sô starke in sîne stirne,  
 daz im herz unde hîrne  
 765 von hitze wurden wüetic.  
 diu nôt wart überflüetic,  
 die Pâris dur Helênen truoc.  
 ouch hete dô beswârde gnuoc  
 Helêne dur Pârisen.  
 770 si bêde kunde wîsen  
 der Minne reizel unde ir kraft  
 in grundelôse trûtschaft.  
 Diu liebe was ân ende,  
 die sunder missewende  
 775 si zwei ze samne truogen.  
 und môhten si mit fuogen  
 der minne brunst erleschet hân,  
 daz heten gerne si getân  
 mit herzen und mit libe.  
 780 dem ûz erwelten wîbe  
 getorste niht der herre guot  
 mit rede entsliezen sînen muot  
 vor huote und vor gevârde.  
 doch hete er die gebârde,  
 785 dâ bî si mohte schonwen, 126d  
 daz er dur si verhouwen  
 was biz ûf der sinne grunt.  
 er tet ir dâ mit schrifte kunt,  
 daz in ir minne ûf jâmer treip.  
 790 'amô' daz wort er dicke schreip

mit wine lâter unde frisch  
 für die vil clâren ûf den tisch,  
 dâ bî wart si des iunen,  
 daz er si kunde minnen  
 775 für allez guot und allen hort.  
 'amô' daz liebe sîege wort,  
 daz sprach alsus ze tiute:  
 'ich minne iuch unde triute  
 und wil iuch liep von herzen haben.'  
 780 sus tet er si mit buochstaben  
 gewis, daz er si meinte.  
 und dô diu wol gereinte  
 kust eteswenne ir tohterlîn  
 gütliche vor den ougen sîn,  
 785 sô sleich er tougenlichen dar,  
 sô nieman sîn dâ wart gewar,  
 und nam daz kint ûf sîne schôz.  
 mit armen er ez umbeslôz  
 und treip mit im vil manic spil.  
 790 er gap im ouch der kûsse vil  
 dur die liebe manicvalt,  
 die sîner muoter wol gestalt  
 dô truogen sîne sinne.  
 und swâ diu kûneginne  
 795 liutsælic unde stæte  
 vor im gesezzen hete,  
 dâ saz er hin, als ich ez las.  
 die stat, dâ si gestanden was,  
 die kuste er mit dem munde  
 800 oft und ze manger stunde.  
 Diz treip er dicke tougen. 127a  
 mit minneclîchen ougen  
 begunde er ûf si kapfen.  
 er kuste ir fuozstapfen  
 805 und neic ir stîgen unde ir wegen.  
 Pâris der minnesieche degen  
 was von ir ze tôde wunt.  
 nû wart ir amme z'einer stunt  
 lîs unde stille des gewar,  
 810 daz er daz kint vil wunnevar  
 gütliche twanc an sîne brust  
 und ez vil dicke wart gekust

liepfliche von dem munde sin.  
 ouch was ir tougen worden schin,  
 815 daz er geküset hæte  
 die stat, dá diu vil stæte  
 Helène was gestanden é.  
 dá von enbeit si dô niht mê,  
 dô si vernam des herren sin.  
 820 si kërte zuo ir frouwen hin  
 und seite ir die gebærde sin.  
 'vernement,' sprach si, 'frouwe mîn,  
 wes iuwer gast beginnet:  
 er triuret unde minnet .  
 825 vil herzeclichen iuwer kint.  
 ich weiz, daz im geküset sint  
 von im alliu stniu lit.  
 ouch wizzent, daz im iuwer trit  
 liep unde wert beliben muoz:  
 830 swâ sich gesezet iuwer fuoz,  
 die stat die küset er zehant,  
 swenn ir von dannen sint gewant  
 und er belibet eine.  
 waz er hie mite meine,  
 835 des muoz mich iemer wunder hân.  
 daz er diz dicke hât getân,  
 daz hân ich tougenliche ersehen. 127b  
 war umbe ez aber st geschehen,  
 daz ist ein fremdiu sache mir.  
 840 sin, muot und sines herzen gir  
 hât er dar ûf gekêret,  
 daz von im werde gêret  
 iuwer name und iuwer lip  
 für alliu minneclichiu wip.'  
 845 Die frouwen tugendebære  
 diu rede ein wildez mære  
 in ir gemüete dûhte gar.  
 si nam des jungelinges war  
 dá vaster, dan si tete vor.  
 850 daz mære durch ir ôren tor  
 was ir geslichen in die Brust.  
 des wart ir herzen muotgelust  
 geleit ûf in vil harter.  
 si truoc dô sende marter

855 durch in, als er durch si dô leit.  
 vil harte kûme si gebeit,  
 daz ir die state wart getân,  
 dá si mit im begunde hân  
 ir rede und ir gespræche dô.  
 860 dem künige Menelâo  
 wart enboten hein ze hûs,  
 daz Castor unde Pollûs,  
 die sine swæger wâren,  
 urlinges wolten vâren  
 865 mit einem künige rîche.  
 des bâten si geliche  
 den herren stæte und ûz genomen,  
 daz er geruohte ir lande komen  
 ze trôste bi den ziten  
 870 und er in hülfe strîten  
 mit vester und mit hôher craft.  
 nû daz der künic ellenthafft  
 vernam diu selben mære, 127c  
 dô fuor der tugendebære  
 875 von dannen vil gewinde.  
 sin wip und sin gesinde  
 begunde er underwîsen,  
 daz si den gast Pârisen  
 in liezen wol bevolhen sin.  
 880 er bat die werden künegin,  
 daz si mit hôhem flîze gar  
 sin geruohte nemen war  
 und sin vil schône hieze pflegen.  
 der schœnen gap er sinen segen  
 885 und îlte ûf sine stræze.  
 er nam der verte mâze  
 ze siner swæger lande dô.  
 der reise wurden beide frô  
 diu frouwe und der getriuwe gast.  
 890 im was der wirt ein überlast  
 gewesen dá ze hûse;  
 dá von der frôuden clûse  
 wart ir herzen ûf getân,  
 daz si die state solten hân,  
 895 daz si ze rede môhten komen.  
 mit flîze wart dá war genomen

des werden jungelinges.  
 man kërte ûf in vil dingea,  
 daz wirde und êre heizen sol;  
 900 ouch kunde er daz geschulden wol  
 mit rede und mit gebære.  
 der sælig und der clære  
 geschuof mit adellicher tugent,  
 daz man dâ lopte sine jugent  
 905 und sine keiserlichen art.  
 der frouwen er sô heinlich wart,  
 daz er dick an ir sîten saz  
 und ofte sunder allen haz  
 gienc in ir kemenâten. 127a  
 910 er wart von ir berâten  
 mit richer handelunge dô.  
 nû kam ez eines mâles sô,  
 daz er gesaz der schœnen bî  
 frôud unde spilender wunne vrl,  
 915 wan er sich nâch ir sente  
 und sîn gemûete wente  
 ûf jâmer durch si tougen.  
 mit inneclichen ougen  
 begunde er an ir bilde sehen.  
 920 im was diu state dâ geschehen,  
 daz si vereinet wâren gar,  
 dâ von diu frouwe minnevar  
 sich kërte zuo dem gaste hin.  
 gûetliche sprach si wider in:  
 925 Vil werder man, wes trûrent ir?  
 lânt iu niht swære sîn, daz ir  
 hânt des wirtes bresten!  
 wan allez, daz wir westen,  
 daz iu ze frôuden kæme  
 930 und trûren iu benæme,  
 daz wirt iu gar von uns getân.  
 ir sult iu niht verdriezen lân  
 der stunde alhie ze lande.  
 ir tribent maniger hande  
 935 wunnespil dâ heime,  
 des mûgent ir lancseime  
 iuch leider nû gevrouwen hie.  
 vil sælic friunt, nû sagent, wie

stêt iuwer ahte und iuwer dinc?  
 940 dur waz hânt ir des landes rinc  
 geschouwet und gesuochet?  
 entsliezen mir geruochet,  
 waz iuch her tribe in disen creiz.  
 ich merke daz wol unde weiz,  
 945 daz iuwer sîn iht anders jaget, 128a  
 dann ir dem wirt hânt gesaget  
 und mir von iu gekündet sî.  
 daz lant, dem ir dâ wârent bî,  
 daz hât an êren die genuht,  
 950 daz ir durch keine hovezuht  
 dar ûz gestrichen sît dâ her.  
 swes iuwer jugent anders ger,  
 dur lêre kôment ir niht ûz.  
 alsam sîn ei der wilde strûz  
 955 mit sînen ougen brüetet,  
 sus hânt ir tugent behüetet  
 mit iuwers herzen angesiht,  
 dar umbe endurfent ir daz niht,  
 daz man iuch wirde lêre.  
 960 mich wundert harte sêre,  
 waz iuch her tribe in disiu lant.  
 iuch hât bî namen ûz gesant  
 ein seltæen âventiure.  
 friunt, herre, vil gehiure,  
 965 der lânt mich innen werden!  
 wan allez, daz ûf erden  
 iu ze sælden und ze fromen  
 von mîner helfe môhte komen,  
 des wolte ich gerne fîzic sîn.  
 970 daz nim ich ûf die triuwe mîn.  
 Pâris der rede wart gemeit.  
 Heléne wolte er hân geseit  
 vil gerne sînen kumber é,  
 dâ von frôut er sich deste mê,  
 975 daz im erlobet was, daz er  
 entsliezen solte sine ger  
 und sînes herzen willen ir.  
 iedoch sult ir gelouben mir,  
 daz er mit nôt ze rede kam.  
 980 er wart von senelicher scham

- geverwet als ein rōse rōt. 128b  
 minn unde blūcheit im gebōt,  
 daz im der muot in leide qual.  
 der munt der wuobs im unde swal,  
 985 ê daz er möhte sprechen.  
 ûz im begunde brechen  
 hitz unde schemelicher sweiz.  
 diu minne tet im alsô heiz,  
 daz er vil manigen siufzen lie.  
 990 nû daz er sine rede gevie  
 mit nœten und mit sorgen an,  
 dô sprach der ninnesieche man  
 zuo dem erwelten wibe guot:  
 'ach, vrouwe, liebez herzebluot,  
 995 sît daz ich sol und ich getar  
 entsliezen iu mîn herze gar  
 und mînen willen ûf ein ort,  
 sô ruochent hœren miniu wort,  
 als ez gezeme der sælekeit,  
 21000 der wunder ist an iuch geleit  
 von êren und von reiner tugent.  
 ich hân dâ her von kindes jugent  
 dur iu gesorget und gesent.  
 mîn leben ist dar ûf gewent,  
 5 daz ich muoz trûren unde queln  
 und mac ich des niht mé verheln  
 noch verswigen noch verdagen.  
 wolt ich iu niht mîn jâmer clagen,  
 wie gar ich bin von iu verwunt,  
 10 iu wûrde an mînem bilde kunt  
 mîn sorge und mîn beswærde.  
 iu zeigtet mîn gebærde,  
 daz ich leb âne liebes trōst.  
 wer mac des heizen fiures rōst  
 15 verbergen und verdecken ?  
 ez kan sich wol enblecken  
 und œugen mit dem glanze stn. 128c.  
 jô meldet ez sîn selbes schîn,  
 swie vaste ez under sî getân.  
 20 sus wil der kumber, den ich hân,  
 sich selber offenbæren  
 und sine kraft bewæren
- mit varwe und mit gebære.  
 ich hân vor mangem jâre  
 25 mit nôt dur iuch gerungen.  
 ir hânt mich des betwungen,  
 daz ich von mînem lande schiet.  
 diu mir zuo dirre verte riet  
 und mich bekûmbert hât alsua,  
 30 daz ist diu vrouwe Vênus,  
 ein muoter aller minne.  
 diu kêrte mîne sinne  
 dar ûf, daz ich ellende wart.  
 si gap mir vranspfietige vart  
 35 und guoten segelwint dâ her,  
 dâ von sô bite ich unde ger,  
 daz mir noch baz ir helfe tuo  
 und mir diu sælde wîse zuo,  
 daz mir an iu gelinge,  
 40 sô daz ir stiure bringe  
 mich zuo des geluckes rade  
 und ich gelende zuo dem stade  
 der gnâden iuwers libes.  
 ach, spiegel manges wibes  
 45 und aller frouwen krône,  
 ich bin nâch rîchem lône  
 dâ her gefûeret und geholt.  
 ich vorder an iuch grôzen solt,  
 den ich doch wol verdienet hân,  
 50 wan ich hân dur iuch verlân  
 witz unde hôher gûlte schaz,  
 der mir ân allen widersaz  
 für iuch gegeben wære.  
 diu vart was mir niht swære, 128d  
 55 der ich dur iuch begunde,  
 wan mich erwenden kunde  
 kein angst ûf dem wilden sê.  
 die winde tâten mir niht wê  
 noch keiner slahte freise.  
 60 ûf dirre verte reise  
 fuor ich mit lichtes herzen ger  
 und bin dur daz niht komen her  
 daz ich beschouwe disiu lant;  
 wan ich stet unde bûrge vant

65 dá heime, die vil schœner sint.  
 ich bin durch iuch, erweltez kint,  
 gestrichen her in disen kreiz.  
 daz schuof diu minne und ir geheiz,  
 70 diu mich gewiset hât dar an,  
 daz ich geruowen niht enkan  
 von senelicher swære.  
 der liumet und daz mære,  
 daz mir wart von iu geseit,  
 hât mich in dise nôt geleit,  
 75 daz mîn gemüete brennet.  
 iuch hât mîn herze erkennet,  
 ê daz mîn ouge ersæbe  
 daz wilde wunder wæhe,  
 daz iu von klârheit wart gegeben.  
 80 ich vinde reiner iuwer leben  
 dann iuwer lop in alle wis.  
 sô lûter was niht iuwer pris  
 als iuwer lip und iuwer jugent.  
 vil græzer ist noch iuwer tugent  
 85 denn iuwer name wære.  
 der liumet und daz mære,  
 diu von iu dicke sint geflogen,  
 hât sere mir an iu gelogen,  
 wan si vil kleiner sîn gewesen  
 90 dann iuwer zuht vil ûz erlesen 129,  
 und iuwer liechte clârheit.  
 ich habe an iu die wârheit  
 erkennet mit den ougen mê,  
 denne ich rede gehœret ê  
 95 von iu mit den ôren habe.  
 des krieges kum ich niemer abe,  
 man vinde iu maniger sælde bi,  
 dann ie von iu geheizen si  
 wird unde tugentlichiu tât,  
 100 wan iuwer lip gelegen hât  
 mit sigenuft den worten obe,  
 diu gesprach ie von dem lobe,  
 daz an iu wart mit stætekeit  
 von manigem wîsen man geleit.  
 105 Der welte wunsch ist iu gegeben,  
 sô daz man iuwer reinez leben

ân alle missewende siht,  
 dá von enwundert mich des niht,  
 daz Théseus der wîse man,  
 110 der aller künste sich versan,  
 leit an iuch sines herzen muot  
 und daz in iuwer minne guot  
 dar ûf begunde reizen,  
 daz er ûz disen kreizen  
 115 iuch vrevellichen fuorte.  
 er nam iuch und beruorte  
 doch iuwer reine kiusche nie.  
 der tôre gap iuch unde lie  
 von im ân aller slahte mein.  
 120 er sante iuch âne wandel hein  
 und fri vor allen minnen.  
 daz er iuch fuorte hinnen,  
 des hât mich lützel wunder;  
 daz aber er dar under  
 125 iu lie helliben kiusche  
 und âne valsch getiusche 129  
 gap wider iuch dem lande,  
 des wonders maniger hande  
 kan ich vergezzen niemer.  
 130 ich wil ez ahten iemer  
 für alliu wunder wilde.  
 daz er liez iuwer bilde,  
 des wâren sîne sinne toup.  
 wer solte als ûz erwelten roup  
 135 sô lîhteclichen wider geben?  
 und hæt ich iuwer reinez leben  
 gezûcket und beroubet,  
 ich lieze mir daz houbet  
 mit eime swerte slahen abe,  
 140 ê daz ich alsô rîche habe  
 von mir lieze ân alle frucht.  
 weizgot, ich bræche mîne zuht  
 yil herter denne Théseus.  
 ein umbevangên unde ein kus  
 145 diu bêdiu wûrden iu getân.  
 möht ich niht anders von iu hân,  
 doch müeste ich haben disiu zwei.  
 daz künde erwenden kein geschrei



noch keiner hande smerze.  
 130 solt aber ich mîn herze  
 erküelen völleclîche an iu,  
 sô ahtet ich niht umbe ein spriu  
 dar ûf, swaz mir geschæhe.  
 frouw edel unde wæhe,  
 135 ir sit mîn leben und mîn lip,  
 wan ich hân iu vûr alliu wip  
 geminnet ûf der erden.  
 iuch hôhen unde iuch werden  
 nam ich für wisheit unde hort.  
 140 diu bêdiu hete man mir dort  
 gegeben in Teasaliâ,  
 dur daz ir von mir wærent dâ 129c  
 versprochen, hêriu kûnegîn.  
 Pallas der kûnste meisterin  
 145 und Jûne, diu des schatzes pfîgt,  
 die wolten mich hân übersigt  
 mit witze und mit geræte,  
 daz ich gescheiden hæte  
 von iu willen unde muot.  
 150 vrô Jûne diu gebiez mir guot  
 und Pallas hôhe wisheit.  
 den bêden wart dâ widerseit  
 durch iuch von mînem munde,  
 wan ich was iu von grunde  
 155 sô gar durchnehtelichen holt,  
 daz ich versprach ir bêder solt  
 und ich von ir gebote schiet.  
 ich tote, daz mir Vênus riet,  
 und viel an iuwer minne wert.  
 160 der hân ich iemer sit gegert  
 mit inneclîchem muote.  
 vor witze und ouch vor guote  
 minnet iuch mîns herzen sin,  
 dar umbe ich her gestrichen bin  
 165 und suoche an iu genâden trôst.  
 sit daz ich in der minne rôt  
 bin dur iuch gevallen  
 und ich dar inne wallen  
 sô rehte jâmerlichen muoz,  
 170 sô füegent, daz mir werde buoz

des grimmen jâmers, des ich dol.  
 mit êren mûget ir mich wol  
 ze friunde erkiesen und ze man.  
 mir wont rîcheit und adel an  
 185 und ist ein kûnic der vater mîn,  
 der under dem gewalte sin  
 hât vil gar ein schœnez lant.  
 in siner kûniclicher hant 129a  
 stêt Asyâ daz rîche,  
 200 dem nie gestuont gelîche  
 kein lant ûf al der erden.  
 nie rîche dorfte werden  
 als edel nôch sô frûhtic.  
 ez ist sô gar genûhtic  
 205 an werden liuten alle stunt,  
 daz sin boden und sin grunt  
 daz volc vil kûme enthaltet,  
 daz sines kreizes waltet  
 und dâ biuwet sinen rinc.  
 210 frouw, aller sælden ursprinc,  
 daz rîche daz wirt iu beschert,  
 ob mir die gnâde widervert,  
 daz mîn wille an iu geschibt.  
 ouch wizzent, daz ich iuwer niht  
 215 wil ze hûbischeite gern.  
 welt ir der minne mich gewern,  
 nâch der mir ist von grunde wê,  
 sô wil ich hân ze rehter ê  
 mit triuwen iuch für alliu wip.  
 220 hey, waz sich iuwer reiner lip  
 genieten muoz von êren!  
 ist, daz ir hinnen kêren  
 geruochent in mîns vater lant,  
 iu wirt lop und zuht erkant  
 225 und muoz iu liebes vil geschehen.  
 ich lâze iuch Troye dâ gesehen,  
 diu lieht von marmel schînet.  
 mîn vater hât gepinet  
 dar ûf mit hôher koste sich.  
 230 ir glanzen decher wunneclî  
 mit golde sint g  
 ir werden gri

- beschouwen, ob ir koment dar.  
 ez wart nie stat sô wunnevar 130a  
 235 noch kein rîche als edel noch.  
 daz rede ich niht dar umbe doch,  
 daz ich bestrâfe disen creiz,  
 wan ich kein lant sô sælic weiz,  
 sô diz, dar inne ir sint geborn.  
 240 ez dunket mich gar ûz erkorn,  
 dur daz ir im hie wonent bi.  
 swie rehte guot ez aber sl,  
 doch ist ez iu vil gar ze swach.  
 ir solten bezzer hûsgemach  
 245 unde ein lant vil rîcher hân.  
 wirt iuwer sin alsô getân,  
 daz ir nû kêrent hinnen,  
 ich lâze iuch dort gewinnen  
 frôud unde ganzer wirde schîn.  
 250 ahÿ, wag iu der vater min  
 beginnet éren bieten!  
 mîn muoter sol iuch mieten  
 mit cleincet und mit krâme wert.  
 ob iuwer herze des begert,  
 255 daz ir mir volget über sé,  
 man biutet iu dá zûhte mé  
 und manicvalter wûnne,  
 dann ich entsliezen künne.  
 Daz man iuch ére dá dur mich,  
 260 daz dunket mich gar mûgelich,  
 wan ir mîns herzen frouwe sit.  
 ach, got, wag hân ich iemer sit  
 getrûret, sit ich kam dá her!  
 mîn wille und mînes herzen ger  
 265 versenket wurden in verlust,  
 swenn iuch der wirt an sine Brust  
 vil nâhe und minneclîche twanc.  
 daz er umb iuch sln arme swanc  
 und ich daz ane muoste sehen,  
 270 dá von ist dicke mir geschehen 130b  
 sér unde marterlîche wé.  
 mîn frôude smalz alsam der sné  
 von manicvalter hitze nôt,  
 swenn iuwer munt durliuhtic rôt
- 275 von im gekûsset wart vor mir.  
 ez was mîn tôt, daz er und ir  
 gütlicher dinge pfâgent  
 und iuch ob tische wâgent  
 ûf liebe sunder lougen.  
 280 ich hielt dá vîr mîn ougen  
 den kopf mit wîne dicke,  
 dur daz iuch mîne blicke  
 niht sæhen dá gebâren sus.  
 jô dranc mir iuwer beider kus  
 285 aldur mîn herze sam ein swert.  
 ich kêrte mich hin dannewert,  
 swenn er sich leite ûf iuwer schôz.  
 mîn herze heize trehene gôz  
 von herzelicher ungehabe,  
 290 die kunde ich denne wûschen abe  
 in tougenlicher wise.  
 ich hal mîn jâmer lise,  
 dur daz der wirt niht innen  
 wûrd an mir, daz ich minnen  
 295 wolt iuwer reinez leben hôch.  
 vil siufzen ich von grunde zôch  
 und sach denn iemer zuo iu dar,  
 ob ir mîn iht dá næment war  
 mit ougen und mit herzen.  
 300 sô wâgen ir den smerzen  
 vil ringer, den ich denne leit.  
 ich hân iu dicke vor geseit  
 von minne senende bischaft  
 dar ûf, daz ir gedanchaft  
 305 geruochtent an mîn jâmer sîn.  
 von swem ich seite, daz er pîn 130c  
 und angest von der minne lite,  
 dá meinete ich mich selber mite  
 und hæt iu des gern innen brâht,  
 310 daz mîn herze was verdâht  
 vil gar ûf iuwer minne.  
 dô gienc eht iu ze sinne  
 diu bischaft alsô cleine,  
 daz niender iuwer meine  
 315 zuo mîner rede was gewant.  
 vrouw, edel unde schône erkant,

- ich hân den crieë dur iuch geliten,  
 daz ich mich selber an gestriten  
 hân mit gedénke dicke,  
 320 durch daz ich ûz dem stricke  
 der sorgen mich enbûnde.  
 sô daz mîn herze fûnde  
 ruow unde ganze fröude hóch.  
 mîn ougen ich her wider zôch,  
 325 swenn ich si dar an iuch verlie,  
 dá mite sô versuohte ich ie,  
 ob mich daz mé versêrte,  
 daz ich si zuo z'iu kêrte,  
 ald ob ich an iuch sæhe niht;  
 330 und als ich denne die gesiht  
 von iu geworfen hete dan  
 und iuch niht wolte blicken an,  
 sô wart mir tûsentstunt sô wê,  
 sô mir daz was gewesen é,  
 335 dô mîn ougen sâhen dar:  
 alsô verstricke ich und verwar  
 in grœzer leit mîn herze.  
 seht, frouwe, dirre smerze,  
 den ich durch iuch geliten hân,  
 340 ist aller mir dá von getân,  
 daz ir sô rehte schœne sit.  
 sol ich erwerben liebe zît  
 und überwinden mîniu leit, 130d  
 sô muoz sich iuwer clârheit  
 345 betrüeben ûf der erden,  
 ald iuwer sin muoz werden  
 é senfte und milte gegen mir.  
 eintweder iuwer stæte gir  
 geneiget wirt ein cleine,  
 350 old iuwer bilde reine  
 verwandelt stuen clâren schîn:  
 der zweiger der muoz einez stû  
 od ich bin endelichen tôt.  
 mîn trûren und mîn sende nôt  
 355 diu beide sint niht cleine;  
 si dringent mir ze beine  
 und zuo der sêle grunde.  
 mîn herzeclîche wunde
- ist ûzer mâzen bitterlich.  
 360 dig lant muoz áne zwivel mich  
 ze stætem ingesinde haben:  
 wan ich wil werden hie begraben  
 old ich fûer iuch von hinnen.  
 ich muoz iuch hie gewinnen  
 365 ze frouwen und ze wibe  
 old ich wil von dem líbe  
 schier unde balde scheiden.  
 wie mac iu sus geleiden  
 mîn lip, daz ir mir sint gehaz!  
 370 ir sulent, sælic vrouwe, daz  
 bedenken und betrahten,  
 daz mîn der wirt hiez ahten,  
 dá er von hinnen kêrte.  
 er bat iuch unde lêrte,  
 375 deich iu bevolhen wære.  
 nû bin ich iu unmære,  
 wan ir mîn lützel ahte hânt.  
 owê, daz ir iuch niht verstânt,  
 daz Menelâus iuwer man 131a  
 380 iu lützel hóhes liebes gan,  
 sit im an triuwen sô gebrast,  
 daz er iuch einen fremden gast  
 enphâhen hiez in iuwer pfliht.  
 trüeg iu sîn herze triuwen iht  
 385 und inneclicher stæte,  
 sô wizzent, daz er hæte  
 bevolhen niht in iuwer hant  
 mich fremden man vil unbekant.  
 Geloubent, vrouwe, daz vûr wâr,  
 390 daz wider iuch niht alsô clâr  
 sîn herze ist, als ir'iu versehent.  
 daz merkent ir wol unde spehent  
 dá bi, daz er dig hât getân.  
 sit wir nû bêde funden hân  
 395 ze süezer minne state vil,  
 ach, frouwe, mînes herzen spil,  
 wes lânt ir quelen denne mich?  
 jô fûeget ir nû wol, daz ich  
 von sorgen werde enbunden.  
 400 wir hân die zît nû funden,

daz uns hie nieman irret.  
 kein huote uns beiden wirret,  
 wan der wirt ist sinen wec  
 und hât uns hie der lâge stec  
 405 geworfen und gevellet abe,  
 des lœsent mich von ungehabe  
 und endent mîne zuoversiht!  
 diu naht, bî der an iu geschiht  
 der minnegernde wille mîn,  
 410 diu muöz mir iemer schœner sîn,  
 dan der liechtebernde tac.  
 ob ich mîn herze erküelen mac  
 unde erfüllen mîne ger,  
 sô bin ich sæleclichen her  
 415 geschiffet und gerüeret. 131b  
 ir werdent hein gefüeret  
 ân allen kumber herte.  
 und ob ir iuch der verte  
 und der minne wellent schemen,  
 420 sô lânt mich zücken unde nemen  
 iuch in roubes wise,  
 durch daz ir in dem prise  
 beltbent und ich habe die schult.  
 vorht unde scham ir lâzen sult,  
 425 wan ich füere iuch alzehant  
 mit fride in mînes vater lant  
 und in sînes rîches habe.  
 ir mügent sîn der angest abe,  
 daz uns ieman erwende des.  
 430 ir wizzent wol, daz Hercules  
 die stolzen Dÿanîram,  
 ir vriunden roubet unde nam  
 und er si von in fuorte,  
 sô daz im nieman ruorte  
 435 mit schiffen ûf der verte nâch:  
 sus wirt ouch keinem manne gâch  
 ûf uns bî dirre wîle.  
 daz ieman uns ertle,  
 des fürhte ich harte cleine.  
 440 ouch wizzent, frouwe reine,  
 ob nâch uns aller Kriechen her  
 begunde strichen über mer,

daz man sîn dört vil sanfte erbite  
 und man in allen wol gestrite  
 445 mit ellentrichen handen,  
 wan in mîns vater landen  
 ist alsô grôziu ritterschaft,  
 daz man der Kriechen übercraft  
 entsitset dâ niht umbe ein ei.  
 450 geloubent, frouwe, daz wir zwei  
 dâ werden niht gesuochet. 131c  
 ob iuwer sîn geruochet,  
 daz er von hinnen kêren wil,  
 wir mügen leides âne zil  
 455 belîben iemer ungewon.  
 Médêam fuorte Jâson  
 von Kolcos ûz dem lande,  
 daz er dekeiner hande  
 kumber ûf der verte leit  
 460 von striteclicher arebeit  
 und von ir vater zorne.  
 vil reine wolgeborne,  
 ist, daz wir hinnen kêren,  
 sô werden mir mit éren  
 465 gefüeret hein geswinde.  
 ê daz man hie bevinde,  
 daz man iuch roubes hât genomē  
 ê sint wir dort ze stade komen  
 und ûz gestôzen an daz lant.  
 470 iu wirt dâ rillich wirde erkant  
 unde erboten zûhte mér,  
 dann ich mit worten, frouwe hêr,  
 entsliezen müge ze tiute.  
 wan mînes vater liute  
 475 die wænent algemeine,  
 ir sît ein niuwe feine  
 und ein götinne wilde,  
 der leben unde bilde  
 sül angehetet werden  
 480 für alliu wîp ûf erden.  
 Helêne von den worten  
 wart sêre z'allen orten  
 beswæret in ir muote,  
 wan diu vil reine guote

de sich der rede schamen.  
 vaste si den lobesamen  
 welichen meinte, 131a  
 wart diu wol gereinte  
 bet durch die bete sin.  
 ighenthafte künegin  
 in trüren dô geleit.  
 anc wîplichiu blûcheit  
 f, dag si beswærde truoc.  
 gen si dá nider sluoc  
 hemelichen unde sweic.  
 luot ir in ir varwe seic  
 vart alsô gemischet drîn,  
 antlitze als ein rubin  
 durliuchteclichen rôt.  
 lrte si Párise bôt  
 ede kúmeclichen dô.  
 hæne diu begunde alsô  
 ime sprechen wider in:  
 an dar zuo ze kranken sin  
 st ze tump dar úf mîn leben,  
 ch antwürte künne geben  
 larken tegedinge,  
 ir ein misselinge  
 mîner wurde breit.  
 t ein grôz getürstekeit,  
 r mit rede gríftent an  
 unde mínen werden man,  
 ch muoz triuten iemer mé.  
 inser liuterlichen ê  
 in gast betrüeben,  
 nuoz ich trüren üeben  
 st mîn swære manicvalt.  
 hiez iuch werden alsô balt,  
 inser zweiger ére  
 von iu gar ze sêre  
 achet an uns beiden?  
 nt ir doch bescheiden  
 an allen dingen wîs.  
 umbe welt ir mínen prîs  
 nachen wandelbære? 132a  
 liumet und dag mære,

dag von mir fliuget über lant,  
 sint lâter unde reine erkant,  
 als wîbes éren wol gezimt,  
 330 dá von mich iemer wunder niunt,  
 wer iuch dar úf gewiset habe,  
 dag ir getürrent brechen abe  
 mîn lop mit worten vrevelich.  
 ir wænet lhhte, dag ir mich  
 335 gezúcken mûgent von hinnen  
 und ir mich sult gewinnen,  
 als mich gewan her Thêseus.  
 nein, herre, ez mac iu niht alsus  
 ergân als im, entriuwen.  
 340 in was zehant geriuwen,  
 dag er mich nam in roubes wîs,  
 dá von er sîner tugende prîs  
 und sîne zuht an mir begie,  
 sô dag er mich her wider lie  
 345 gar âne missewende.  
 von sîner frechen hende  
 mîn kiusche niht berüeret wart.  
 sîn werder lip von höher art  
 dekeines dinges mich betwanc,  
 350 wan dag ich über mínen danc  
 gekúset wart ein cleine.  
 vor allem wandel reine  
 sante er mich her wider hein,  
 des wærent ir niht über ein  
 355 sô rehte willeclîche komen.  
 wær ich alsô von iu genomen,  
 ir hæten anders mir getân.  
 ine wære niht von iu verlân,  
 als ich von im verlâzen wart,  
 360 und ist er doch von richer art  
 und michels hœher, danne ir sit. 132b  
 sîn lop gât für iuch alle zît,  
 als ich von sage wol vernjme.  
 ob iu gelünge baz dann ime  
 365 an míne lîbe wunneclich,  
 dag müeste iuch iemer unde mich  
 dur wære schulde riuwen,  
 sit dag er wolte erniuwen

an mir sine reine zuht  
 270 und er mich äno minne fruht  
 lie von im scheiden bi der zit.  
 war umbe solte ich denne sit  
 só lhte erfüllen iuwer gir?  
 mich wundert, daz ir muotent mir,  
 275 daz ich end iuwer zuoversiht:  
 doch ist ez ein unbilde niht,  
 daz iuwer herze minnet mich.  
 bin ich só rehte wunneclich  
 und alsó lúterbære,  
 280 als al diu welt ze mæro  
 seit von mînem bilde,  
 son ist daz niht ein wilde  
 sache und ein soltsænez dinc,  
 ob ein beachelden jungelinc  
 285 sent nâch mîner minne sich.  
 diu niht só schône wære als ich,  
 man lite jâmer umbe ir lip,  
 dá von wær ich ein tumbez wîp,  
 wolt ich verbieten iu, daz ir  
 290 ein holdez herze truogen mir.  
 Mich dunket ungefüege niht,  
 daz an mir iuwer zuoversiht  
 mit ganzer stætekeite lit.  
 ob ir mir holt von herzen sit,  
 295 daz lâge ich allez hine gân,  
 daz iu dar umbe wirt getân  
 dekeiner slahte minne kunt. 132o  
 mir hât entslozen iuwer munt  
 mit worten hie ze rehte,  
 300 daz iuwer hôch geslehte  
 vil edel unde riche si.  
 swie gar ez nû von adel fri  
 und von gebûrte schine,  
 doch sint die friunde mîne  
 305 vil gar an êren im gelich.  
 mîn werdez künne ist alsó rich,  
 als iuwerz, des bin ich sîn wer.  
 mîn vater ist her Jâpiter,  
 der allen edeln kûngen obt.  
 310 der werde got vil hôch gelobt

ist iu só nâhe sippe niht,  
 swie man doch sprichet unde giht,  
 daz er iuwer neve si.  
 vil werder gast, dá spûr ich bi,  
 315 daz ich als edel bin, als ir.  
 verwisen dârfent ir niht mir  
 die mâge und daz geslehte min.  
 ich bin von art ein kûnegin  
 in mîner lande creizen.  
 320 ir hânt mir ouch geheizen  
 vil rîcheit unde guotes,  
 nû bin ab ich des muotes,  
 daz ich sîn ruoche cleine.  
 daz golt und daz gesteine,  
 325 daz iuwer lant geleisten kan,  
 daz siht mîn herze lützel an,  
 wan ich niht ahte ûf iuwer guot.  
 hæt ich den willen und den muot,  
 daz ich wolt enden iuwer gir,  
 330 só wære daz vil lieber mir,  
 daz ir mir sint von herzen holt,  
 dann alle gûlte und allez golt,  
 daz ieman kûnde mir gegeben. 132d  
 mich dûhte bezzer iuwer leben  
 335 und iuwer lip, dann iuwer habe.  
 guot unde schaz den lieze ich abe,  
 ê daz ich iuwer stüende fri.  
 swie vîgent iu mîn herze si,  
 durch daz ir hânt beswæret mich,  
 340 doch wizzent, herre mîn, daz ich  
 næm iuwer stæte friuntschaft  
 vûr alles hordes übercraft,  
 den ieman hât ûf erden.  
 müest ich dur einen werden  
 345 jungelinc mîn êre geben,  
 só wolte ich lip, wird unde leben  
 durch iuwer minne wâgen.  
 nû wil mich des betragen,  
 daz ich mîn ê zerbreche  
 350 und mînen man verspreche  
 durch iuch bi dirre stunde.  
 daz ir mich hânt von grunde

gemeinet, des geloube ich wol,  
 dar umbe ich doch mîn êre sol  
 655 und mînen man niht übersehen.  
 ah!, wie rehte ich künne spehen,  
 daz ir mir truogent holden sin,  
 swenn ir iuch ob dem tische hin  
 verholne von mir kértent  
 660 und mangan trahen rértent  
 von mîner schulde tougen!  
 als an mich iuwer ougen  
 vil seneclichen sâhen dar,  
 sô tet ich, als ich keine war  
 665 næm iuwer mit der angesiht,  
 dur daz ir des gedæhtent niht,  
 daz iuch mîn herze meinte  
 und iu dâ mite erscheinte,  
 daz an iu læge mîn gedanc. 133a  
 670 swenn ich ûz eime kopfe tranc,  
 sô flizzent ir iuch dâ zestunt,  
 swâ mir gestanden was der munt,  
 daz ir dâ trunkent ie nâch mir:  
 dâ bt sô kôs ich wol, daz ir  
 675 mir truogent holde sinne gar.  
 ouch nam ich des vil dicke war,  
 daz ir niht mûezic dâ belibent,  
 wan ir mit wîne vor mir schribent  
 einthalben an des tisches ort  
 680 'âmô' daz minnecliche wort.  
 Bt dem verstuont ich alzehant,  
 daz ûf mich iuwer sin gewant  
 mit lûterlicher stæte was.  
 ze herzen slôz ich unde las  
 685 vil manger hande zeichen.  
 ich sach iuch dicke reichen  
 mit dem vinger an die brust,  
 dar an erkande ich den gelust,  
 den ir dur minne truogent.  
 690 ir hiengent unde sluogent  
 vil ofte nider iuwer brâ,  
 daz tet mir kunt vil schiere dâ,  
 daz ir beswæret sâgent  
 und daz ir mîn vergâzent

695 vil selten in dem muote.  
 mîn lip vor allem guote  
 was iuwer bestez wunnespil.  
 mir ist bezeichnunge vil  
 êrôget von iu tougen.  
 700 sus hân ich mit den ougen  
 gelernet reden âne munt.  
 daz iuwer herze sî verwunt,  
 des wil ich iu gelouben wol, 133b  
 wan daz man keinem manne sol  
 705 getriuwen, daz er spreche wâr.  
 der manne rede und ir gebâr  
 sint bezzer vil, denn ir getât.  
 ir minne lûzel triuwen hât  
 und ist ir herze trûgehaft.  
 710 wolt ich umb iuwer bîschaft  
 und durch vil manic zeichen  
 mîn herze lân erweichen,  
 und an iuch wenden mîne ger,  
 sô möhte ich vil an iu dâ her  
 715 bezeichnunge erkennet hân,  
 dâ bt mir wære kunt getân,  
 daz ir gemeinet hætet mich.  
 vil sælic herre, nû bin ich  
 des muotes und der sinne,  
 720 daz ich ûf iuwer minne  
 wil haben keine zuoversiht.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 daz ir mir niht gevalent wol.  
 ein wîp, diu liebe pflegen sol,  
 725 diu mac iuch gerne triuten.  
 vor allen werden liuten;  
 schœn unde clâr ist iuwer lîp,  
 dar umbe ein minnegerndez wîp  
 von schulden werde an iuch verdâht.  
 730 swie vaste ir aber vollebrâht  
 an lîbe und an den êren slt,  
 doch ist mir lieber alle zît,  
 iuch minne ein ander wîp, denn ich.  
 durch iuch sen iegelliche sich,  
 735 des gan ich ir von herzen wol,  
 wan ich enwil iuch noch ensol

niht meinen noch enminnen.  
 ir sult ûz mînen sinnen  
 gestœret werden und gejaget. 133c  
 740 swie manger sprichet unde saget,  
 daz schœniu wîp unstæte sln,  
 doch wizzent, lieber herro mtn,  
 daz gnuoge sint dar under,  
 diu stætekeit ein wunder  
 745 an sich mit willen hânt gelesen.  
 der lâzent ir mich eine wesen  
 und gerent mînes libes niht!  
 iuch hilfet iuwer zuoversiht  
 an mir vil harte cleine.  
 750 von mîner minne reine  
 sult ir die sinne kêren.  
 mîn blschaft sol iuch lêren,  
 daz ir mangel mûgent hân  
 der schœnen sache wol getân,  
 755 der iuwer herze welle gern.  
 daz man des dinges mac enbern,  
 daz guot ist unde wol gestalt,  
 daz ist ein tugent manicvalt  
 und gar ein adellichez dinc.  
 760 vil hœchgeborner jungelinc,  
 ir wænent lîhte, daz ich si  
 gewerbes unde bete fri  
 biz an disen tac beliben?  
 nein, zwære, manger hât getriben  
 765 red unde bete wider mich.  
 ir sint der êrste niht, der sich  
 mit worten hât an mich versuocht.  
 mîn hât ouch liute mê geruocht,  
 dann ir, daz wizzent offenbâr,  
 770 der ougen dûhte ich alsô clâr  
 als iuwer, des geloubent mir!  
 si sâhen alsô wol als ir,  
 waz an mir sælikeite lac,  
 wan daz ir zunge niht enpfac 133d  
 775 sô vrier sprûche wider mich.  
 ir muot schein alsô græglich  
 als iuwer herze schtne.  
 si truogen scharpfe pîne

dur mich und was in ouch vil wê.  
 780 wan daz ir mundes traget mê,  
 dann under den dekeiner,  
 son wâren si niht cleiner  
 an ir gemüete, danne ir sit.  
 ob an mir iuwer herze lit,  
 785 vil kleine mich des wundert.  
 ir ist wol zehen hundert,  
 die mînes libes hân gegert  
 und sint beliben ungewert  
 doch alle biz an einen,  
 790 den ich für si wil meinen  
 und in ze stæte hân genomen.  
 und wærent ir geswinde komen  
 mit eime snellen schiffe,  
 ê daz ich den begriffe,  
 795 den ich ze rehte haben sol,  
 ich hæte iu mîne minne wol  
 für tûsent man gegunnen,  
 die nâch mir alle brunnen  
 als in dem fur ein durre spân.  
 800 sit ir mich gerne wellent hân,  
 sô kôment ir ze träge.  
 ze mîner helfe wâge  
 ist iu geworfen ab der stec.  
 ez hât ein ander man enwec,  
 805 dar nâch sich pînet iuwer lip.  
 ir suochent ein bekümbert wîp,  
 diu mit der ê besezzen ist,  
 dâ von ger ich bi dirre frist,  
 daz iuwer bete erwinde.  
 810 mîn vrechaz herze linde 134a  
 sol âne sêr beliben:  
 zervüeren und zertriben  
 lânt ez niht iuwer rede alsus!  
 mîn herre Menelâus,  
 815 der mtn getriuwelichen gert,  
 hât mich niht alsô gar unwert,  
 daz ich des wûnschen welle,  
 daz ir mîn slâfgeselle  
 werdent unde ich iuwer brît.  
 820 ich bin gewesen im ze trât



unde ein teil ze liep dar zuo,  
 daz ich des iemer iht getuo,  
 daz in beswäre uf erden.  
 des lant beschirmet werden  
 825 vor schemelicher missetät  
 daz heil, daz mir gegeben hât  
 Fortüne diu vil lobesame.  
 niht zücent mir von mîner schame  
 dekeinen lasterbären roup,  
 830 durch daz mîn lop niht werde toup  
 an kiuscheclicher stætekeit.  
 ir habent mir hie vor geseit,  
 wie dri götinne wunneclich  
 ergâben dem gerichte sich,  
 835 daz über si von iu geschach.  
 swaz urteil iuwer munt gesprach,  
 der wolten si gehôrsam sîn.  
 iu wart geheizen von in drîn  
 grôz miete ân allen widersaz.  
 840 diu êrste diu gelobte iu schaz,  
 und diu ander wîsheit,  
 diu dritte wolte iu lân bereit  
 mich werden z'eime wibe.  
 swaz an ir drier lîbe  
 845 lac hôher wirdekeit grôz,  
 der wolten si belîben blôz,  
 dur daz si crieges wûrden vrl. 134b  
 daz aber diz ergangen si  
 ze rehte, als ir mir hânt geseit,  
 850 des mac ich für die wârheit  
 vil kûme nû gelouben.  
 daz dri götinne rouben  
 sich wolten hôher wirde lân  
 und iu sich machen undertân,  
 855 daz mac wol sîn ein trûgeheit.  
 nû si daz wâr, daz si geleit  
 in iuwers mundes urteil  
 ir wirde beten unde ir heil,  
 doch hânt ir mich dar an getrogen,  
 860 daz mîn name dô gezogen  
 wûrd in sô rîches lobes wort,  
 daz man vûr wîsheit und für hort

mich bûte dâ ze solde.  
 vor wîtzen und vor golde  
 865 wart ich dâ niht geprîset sus,  
 dâ diu götinne Vênus  
 ob allen feinen grœzlich  
 niht wac sô rehte hôhe mich,  
 noch hete mich niht alsô wert,  
 870 daz mîn solde dâ gegeri  
 für wîstuom werden und vûr guot.  
 ouch ist mîn leben und mîn muot  
 sô vollebrâht an wirde niht,  
 daz ich die rîchen zuoversiht  
 875 gehaben uf mich selber mûge,  
 daz ich ze lône ieman tûge  
 vor wîtzen und vor schatze rîch.  
 den êren wart ich nie gelîch  
 an lîbe noch an sinne,  
 880 daz mînen prîs götinne  
 mit worten solten blûemen.  
 daz mich die liute rûemen, 134c  
 dâ mite dunket mich sîn gnuoc.  
 ez wære ein michel ungefuoc,  
 885 daz mich ein feine lopte sus;  
 hât aber mich frô Vênus  
 gerüemet, als ir hânt verjehen,  
 sô mac ich mich dâ bî verjehen,  
 daz si mîn vâren welle  
 890 und mir die lâge stelle  
 mit ir lobe sûeze,  
 dar in ich vallen mûeze.  
 Bin ich von ir geprîset,  
 dâ von wird ich gewiset  
 895 ze seneclicher arebeit.  
 iedoch enist mir daz niht leit,  
 ob ich si dunke lobes wert.  
 des dinges, des mîn herze gert  
 mit guotem willen alle stunt,  
 900 war umbe solte daz mîn munt  
 versprechen und diu zunge mîn?  
 mîn stimme sol dâ wider sîn  
 mit worten und mit rede niht,  
 daz mîn gemûete gerne siht

985 und ez vil sanfte duldet.  
 hân ich daz heil verschuldet,  
 daz mich diu minne loben wil,  
 daz sol mich dunken niht ze vil,  
 wan ez ist mir ein liebez dinc.  
 990 ir sprechent, sælic jungelinc,  
 ir hânt versmâhet dur min leben  
 die kunst, die Pallas mac gegeben,  
 und den hort, des Jûne pfiget,  
 dâ von sô rehte hôhe wiget  
 995 iuwer herze mîne jugent:  
 des bin ich worden iuwer tugent  
 und iuwer künriche wert.  
 hât iuwer edel muot gegert  
 vür alsô tiure sache mîn, 134a  
 1000 sô muoz ich sîn gar stehelîn  
 und herter, denne ein tsen,  
 wil iuch mîn helfe wîsen  
 niht von senelicher clage.  
 swie vaste ich aber iu versage,  
 1005 doch ist mîn herze stahel niht.  
 ich hân eht sus die zuoversiht  
 und den vesteclichen muot,  
 daz ich der sûezen minne guot  
 wil mit strite widerstân.  
 1010 daz ich niht mac ze rehte hân,  
 des sol sich mîn gemüete wern.  
 mit eime pfuoge wolte ich ern  
 ûf einem herten griene,  
 swenn ich ze herzen spiene  
 1015 daz dinc, daz mir niht werden sol.  
 ir wizzent, herre, selber wol,  
 daz man verliuret alzehant,  
 waz man gesejet ûf den sant,  
 wan dâ niht frûhte wirt gesehen.  
 1020 seht, alsô möhte ouch mir geschehen,  
 leit ich an iuch mîn herze,  
 mir wüehse niht wan smerze  
 und schedeliche zuoversiht,  
 wan ir ensult ze rehte niht  
 1025 mir frûede bringen unde bern.  
 dâ von wil ich niht iuwer gern

mit lîbe noch mit sinne.  
 ouch bin ich zuo der minne  
 vil gar unkündic noch beliben.  
 990 ich hân der âkust niht getriben,  
 der man sich vltzet ûf ir spil.  
 bezingen ich mit gote wil,  
 daz ich ze valsche wênic touc,  
 wan ich getriuwen man betrouc  
 995 nie mit dekeime liste noch, 135a  
 swie man uns frouwen zîhe doch,  
 wir triegen unde lösen.  
 daz wir hie bêdiu kôsen  
 mit ein ander hiute,  
 1000 daz wæne ich al die liute  
 die sehen uns mit ougen  
 and denken, daz wir tougen  
 zer minne tragen stæte pfîht.  
 ouch lît mîn wân unrehte niht,  
 1005 wan ez 'ist âne zwîvel wâr,  
 daz man stille und offenbâr  
 von uns murmelt unde redet:  
 dâ von diu starke vorhte ledet  
 swær unde sorge ûf minen lip.  
 1010 Ethrâ, mîn liebez kamerwip,  
 hât nû vil lange mir geseit,  
 dem volke dem si vür geleit  
 unser gewerp und unser dinc.  
 des lâzent, werder jungelinc,  
 1015 al iuwer hôhe bete stân,  
 und mûgent ir sîn niht verlân,  
 sô sult ir doch gelîchsen.  
 well an iuch minne rîchsen  
 und iuwer langer vâren,  
 1020 sô sulent ir gebâren,  
 als ob iu niht dar umbe si.  
 belibent ungebærde fri  
 und werbent heinlich iuwer spil!  
 wir hân zer minne stæte vil,  
 1025 dar umbe ensint doch niht ze balt!  
 ir sult des mundes hân gewalt  
 und redent in der mûge!  
 der wirt ist sîne strûze,

als im diu rehte schult gebôt.  
 990 in twanc dar ûf urlinges nôt, 135b  
 daz er den wec niht mohte sparû.  
 er zwîvelt, ob er wolte varn,  
 dâ von ich dô gefrâget wart,  
 ob er solte ûf sine vart  
 995 mit mînem willen kêren hin.  
 seht, dô begunde ich wider in  
 sprechen minneclichen dâ:  
 'var unde kum her wider sâ!  
 Der rede wart sîn herze geil.  
 2200 in dûhte ein vrôudenrtchez heil,  
 daz ich in bat sô schiere komen.  
 gedrûcket wart ich und genomen  
 getriuweliche an sine brust  
 und ze lône dâ gekust  
 5 von sinem munde dicke.  
 er sprach zuo mir: 'nû schicke  
 des hoves dinc ze rehte!  
 mîn hûs und dine knehte  
 bewache wol mit dîner pflege  
 10 und lâ besunder alle wege  
 dir bevolhen sîn den gast!  
 leg ûf in hôhes fitzes last  
 und pflic sîn wol mit stæte!  
 der rede ich gerne hæte  
 15 gesmieret bî der stunde.  
 vor spotte ich mit dem munde  
 enthielt mit grôzzer nœte mich.  
 ez dûhte mich sô gemellich,  
 daz er mich iuwer pflegen hiez,  
 20 daz ich mîn lachen kûme liez  
 und ich gereden mohte niht,  
 wandazich sprach: 'friunt, ez geschih,  
 des iuwer herze hât gegert.'  
 sus kêrte dô der künic wert  
 25 vil snelleclichen über sê.  
 dar ûf sult ir niht deste mê 135c  
 getürstekeite sîn gewon.  
 geloubent, daz iu niht dâ von  
 sîn alliu dinc gemæze gar,  
 30 daz er mit snelleclicher var

von hinnen ist gescheiden.  
 sîn huote doch uns beiden  
 wont vil harte nâhe bî,  
 swie verre uns sîn antlitze sî.  
 35 ûf sine vart stt niht ze balt!  
 ist iu niht kunt, daz der gewalt,  
 der hôhen künigen ist beschert;  
 sô wite sweimet unde vert,  
 daz er herûeret manic lant.  
 40 jâ zwære, werdes küniges hant  
 diu reichet harte verre.  
 swie nû der wirt, mîn herre,  
 sî gestrichen von uns zwein,  
 sîn huote langet doch her hein  
 45 und sîn gewaltecliche craft.  
 er ist dur mich vil angesthaft  
 und sorget umbe mînen lip.  
 stt daz ich heize ein schœnez wip  
 für manige stolzen frouwen hêr,  
 50 sô fûrhet er mîn deste mêr  
 billiche in sinem muote.  
 sîn lâge und al sîn huote  
 sint dâ von ûf mich geleit,  
 daz ich sô liechter clârheit  
 55 hân gespulget aldâ her.  
 der kiusche mîn getriuwet er  
 und mîner glanzen forme niht.  
 daz man mich alsô lûter siht,  
 daz gît im angestbæren sîn;  
 60 daz aber ich sô stæte bin,  
 daz tuot sîn herze sicher.  
 er sol mîn flîzeclicher  
 durch wære schulde nemen war, 135d  
 denn ob ich niht sô lichtgevar  
 65 und alsô lûter wære.  
 daz wip sint wunnebære,  
 daz muoz in dicke schade sîn:  
 ir schœne ist in ein michel plû  
 und wirt in von ir lobe wê,  
 70 wan man ir hûetet deste mê,  
 daz ir lip ist wol getân;  
 ir frîheit mügent si niht hân

- dar umbe, daz in ist gegeben  
 êr unde ein hôchgepriset leben.  
 75 ein wîp schœn unde wolgestalt  
 mac niht ir selber hân gewalt.  
 sô volleclichen, als ein wîp,  
 diu niht sô wunneclichen lip  
 und alsô liechte varwe treit.  
 80 mir swachet mîne frtheit,  
 daz ich bin alsô wunnesam:  
 wan mich enlât vorht unde scham  
 niht erfüllen iuwer gir.  
 Ich wolte, wes ir muotent mir  
 85 mit sœuzer bete manicvalt,  
 daz ich des môhte mit gewalt  
 von iu betwungen werden,  
 sô wûrde ich ûf der erden  
 unschuldic wider mînen wirt.  
 90 den frouwen eteswenne birt  
 êr unde lop gewaltes flîz,  
 wand er in scham und itewfz  
 vil senfteclichen tœtet,  
 der si der dinge nœtet,  
 95 der si doch gerne volgen went.  
 dar ûf sich ir gemûete sent,  
 swer in daz abe twinget,  
 der lîhtet unde ringet  
 ir laster mit gelimpfe wol. 136a  
 100 owê, daz ich niht haben sol  
 daz heil in kurzen stunden,  
 daz ich wûrd überwunden  
 von iu gewalteclichen noch  
 der dinge, der ich muote doch!  
 105 War umbe rede ich aber daz?  
 ich hæte wol gewünschet baz,  
 wær ich bescheiden unde wîs.  
 mîn zunge swachet mînen prîs  
 mit worten alze sêre.  
 110 dur waz solt ich mîn êre  
 durch iuch hie wâgen und mîn leben?  
 ich sol der minne widerstreben  
 mit stæteclicher triuwe.  
 ir craft ist noch sô niuwe,  
 115 daz ich si wol geswache  
 und alsô cranc gemache,  
 daz si mir cleinen schaden birt.  
 ein fiur, daz êrst enzûndet wirt,  
 daz ist zehant zergenet.  
 120 swer drûfe ein lûtzel sprenget  
 von wazzer, ez erlischet wol.  
 alsô muoz ich der minne kol,  
 daz an mir ist enbrunnen,  
 erleschen mit dem brunnen  
 125 wîplicher stætekeite.  
 ob ich mîn herze leite  
 an iuch, vil werder jungelinc,  
 daz wære ein ûppiclichez dinc,  
 wan iu vil schiere wûrde  
 130 mîn lip ein swære bûrde.  
 Diu minne fremder geste  
 heltbet selten veste  
 und ist vil gar ze wilde.  
 reht als des gastes bilde  
 135 sich hôher stætekeite wert 136  
 und irreclichen umbe vert  
 dan unde dar, hin unde her,  
 sus wanket sîner minne ger  
 ouch z'allen zîten ûf und abe.  
 140 si vert in ungewisser habe  
 ûf einem grundelôsen sê,  
 des ist geziuc Esipfilê  
 unde Adriagnê diu maget,  
 die bêde wurden ouch gejaget  
 145 ze leides ungewinne  
 dur eines gastes minne,  
 der si verlâzen hæte,  
 als ir dur grôze unstæte  
 Cœnonem ouch liezent,  
 150 der ir vil wol gehiezent  
 und an ir triuwe brâchent.  
 noch wizzent, waz ir râchent  
 an ir lîbe reine,  
 wie daz ir sus mit meine  
 155 diu wîp ir minne roubent.  
 swie cleine ir sîn geloubent,

mir ist doch iuwer leben kunt.  
 ich hân dick und ze manger stunt  
 gefrâget iuwer tougen,  
 160 ê daz ich mit den ougen  
 iuch sâhe biuwen disen creiz:  
 dâ von erkenne ich unde weiz,  
 daz ir sint gar unstete.  
 ob ich nû gerne tete,  
 165 des mich iuwer herse bite,  
 sô wærent ir alsô gesite,  
 daz ir mich liegent alzehant.  
 swenne ich hæte ûf iuch gewant  
 herz unde muot ân underbint,  
 170 sô kæme ein guoter segelwint,  
 der iuch ze lande von mir tribe, 136c  
 sô daz ich in der nôt belibe  
 und ich müest iuwer âne sin.  
 enmitten in der frôude mîn  
 175 gewünne ich herzeleides kouf,  
 wan sô diu minne ir sîezen louf  
 an mir begûnde trîben,  
 sô müeste ich gar beliben  
 ir lónes itel unde wan.  
 180 ich weiz wol, daz sich iuwer man  
 ûf eine vart bereitent  
 und si niht anders beitent,  
 wan senfter segelwinde.  
 kæm ein guot weter lînde,  
 185 daz si dort ligent in der habe,  
 sô wûrde mir geworfen abe  
 der frôuden und der minnen stec:  
 wan iuwer minne fîere enwec  
 mit der windê sîse  
 190 und müeste ich hie ze hûse  
 vil jâmers unde trûrens hân.  
 wûrd aber mir daz heil getân,  
 daz ir mich fûertent über sê,  
 sô wûchse mir dort leides mê,  
 195 denn ich hie môhte erlîden,  
 wan ich begunde miden  
 vil dicke mîner friunde trôst.  
 wer tæte mich von leide erlôst

und kæme dâ ze helfe mir,  
 200 ob ir dur iuwers zornes gir  
 mich eteswenne slüegent  
 und mir vergebene trüegent  
 vil dicke und ofte smæhen haz?  
 wie môhte den von Troie daz  
 205 gefallen, kæme ich z'in alsus?  
 waz spræche kûnic Prîlamus  
 und iuwer muoter danne, 136d  
 swenn ich von mînem manne  
 mit iu ze lande fûere?  
 210 diu welt gemeine swûere,  
 daz ich wære ein swachez wîp,  
 swenne ich mînes mannes lip  
 und reiner vrouwen stete  
 durch iuch versmâhet hæte.  
 215 Dâ wûrde ein vingertiuten  
 von iuwers vater liuten  
 dur wære schulde ûf mich getân.  
 ouch müeste ich von iu selber hân  
 vil itewîzes alle stunt,  
 220 dâ von sô wûrde ich ungesund  
 des lîbes und des verhes.  
 gevieler ein halm entwerhes,  
 mir wûrde manic bæse hût  
 von iu stille und überlût  
 225 gesprochen und gemezzen.  
 ir hætten gar vergezzen,  
 daz ich unschuldic wære:  
 ich müeste grôze swære  
 gar unverdienet dulden.  
 230 von iuwer selbes schulden  
 begûnde ich iu dâ leiden.  
 ir hætten mich gescheiden  
 von êren und von manne  
 und wærent der ouch danne,  
 235 der mir verwîzze dicke daz.  
 ich lîte von iu smæhen haz  
 und grimmes leides überlast.  
 bekæme in iuwer hûs ein gast,  
 ir wûrdent denkend alzehant,  
 240 mîn herze stûende ûf in gewant

und aller miner sinne craft.  
 ir næment dar an bischaft,  
 daz ich hæet iuwer hie gegert  
 und woltent wænen, daz ich wert 137a  
 245 dá von hæet alle werde man.  
 die mich mit ougen sâhen an,  
 die müesten ir arcwænic haben,  
 daz mîn herze an in begraben  
 læge und mîn gemüete.  
 250 der göte kraft mîn hûete,  
 daz mir daz laster niht geschehe,  
 daz man mich in den ougen sehe,  
 daz ich unstæte st genant.  
 é daz ich werde alsó geschant,  
 255 é müeste ich von der erden  
 zehant verslunden werden.  
 ich weiz wol, kæme ich über ein,  
 daz ich mit iu ze lande hein  
 von minen friunden kerte,  
 260 daz ich mîn trûren merte  
 mit angestlicher næte dá.  
 gedenkent, wie Mèdèâ  
 vil herzeleides wart gewon,  
 dô si der valsche Jâson  
 265 schiet von ir vater lande!  
 sin zunge ir manger hande  
 êr unde wirdekeit gehiez,  
 daz brach er allez unde liez  
 unstæte die gelûbde sîn:  
 270 dá von ir jâmer unde ir pîn  
 begunden sich dá mæren.  
 si muoste dannen kèren  
 mit schanden und mit leide.  
 mág unde vater beide  
 275 getorste si dô niht gesehen  
 dar umbe, daz ir was geschehen  
 daz laster und daz smæhe dinc,  
 daz si der valsche jungelinc 137b  
 dur ein ander w'p verkôs.  
 280 seht, alsó möhte ich fröudelôs  
 beliben úf der erden,  
 fûer ich von minen werden

ze fremder lande kreige.  
 waz hûlfen die geheige,  
 285 der mir ein wunder ist getân,  
 wûrd ich von iu alsus verlân,  
 daz ich von dannen müeste varn?  
 mîn heil sol mich dá vor bewarn,  
 daz ich ze Troie kère,  
 290 wan ich ensitze sère,  
 daz sich der troum bewære dá,  
 den iuwer muoter Ekubâ  
 kôs unde sach, vil sælic man.  
 ich meine, dô diu vackel bran  
 295 úz ir tugentricher brast.  
 ich fürhte, daz vil grôz verlust  
 Troieren wahse noch dá von.  
 ouch muoz der turn Ýlton  
 noch vallen zuo der erden.  
 300 er sol zerstæret werden,  
 daz ist für wâr gewîssaget:  
 diu bêdîu tuont mich só verzaget,  
 daz ich daz niht gewâgen tar,  
 daz ich mit iu von hinnen var  
 305 úf úppecliche zuoversiht.  
 mîn wirt der ist só träge niht  
 und mîne bruoder lobelich,  
 daz si von hinnen lægen mich  
 iuch fûeren sunder alle wer.  
 310 man strichet nâch uns úf daz mer,  
 schied ich mit iu von lande,  
 und wûrde uns manger hande 137c  
 verlust erscheinet und getân:  
 só müeste ein bitter ende hân  
 315 von herten scharpfen swerten  
 diu minne, der wir gerten.  
 Der næte wil ich uns erlân.  
 wan ir sint niht alsó getân,  
 daz ir mügent uns ernern.  
 320 ir künnet iuch mit strîte erwern  
 gar lützel unde cleine,  
 wan iuwer herze reine  
 getar niht sîn z'urliuge balt.  
 ir sint zer minne baz gestalt,

- 325 denn ir getân ze kampfê alt.  
 Hector sol vechten alle zît  
 vür iuch mit grimmen liuten  
 und ir sult frouwen triuten,  
 daz ist iu wol gebære.
- 330 ich muoz vil manic swære  
 entsitzen unde schaden vil,  
 ist, daz ich hie beliben wil  
 und ich die vart beginne sparn.  
 wil aber ich von hinnen varn
- 335 an alle widerkêre,  
 sô muoz ich scham und êre  
 ze rücke schalten hinder mich,  
 noch keinen kumber angestlich  
 erfürhten unde entsitzen.
- 340 betrachte ich hie mit wîzen  
 und wil vürdenken und besehen,  
 waz mir dort schaden mac geschehen,  
 sô wirt min reise wendic:  
 wird aber ich genendic
- 345 und wil mit iu ze lande komen,  
 sô muoz ich schaden unde fromen  
 z'einer hende lâzen gân. 137d  
 eintweder wirt von mir getân,  
 daz ich ûf al min êre
- 350 mit iu von hinnen kêre  
 und ich gelige an wirde tôt,  
 old ich entsitze manic nôt  
 und ich der verte werde frî.  
 hie mite gannoc der rede st,
- 355 die wir triben, ir und ich.  
 friunt, ir endürfent wider mich  
 niht anders sprechen hie zestunt.  
 mir ist daz allez worden kunt,  
 des ir wolten sîn gewert.
- 360 wes an mich iuwer herze gert,  
 daz weiz ich unde erkenne wol,  
 dar umbe endarf ich noch ensol  
 niht fûrbaz hœren iuwer clage.  
 daz iuwer leit min trôst verjage,  
 365 daz ist in rehter zîte niht.  
 vollante ich iuwer zuoversiht,
- daz wære ein teil ze frîeje.  
 daz êrst diu minne blûeje  
 an iu, daz spûr ich mit genuht,  
 370 dâ von sol iuch ir lônês frucht  
 ein wênic langer miden.  
 daz ir dâ woltet sntden  
 von herzeclicher triuwe,  
 daz ist noch in der niuwe.'
- 375 Hie mite was diu rede hin,  
 die si dâ triben under in  
 von ir zweiger dinge.  
 dem werden jungelinge  
 tet der schœnen minne wê.  
 380 daz er mit ir niht solte mê  
 teidingen unde kôsen,  
 daz mahte in sigelôsen 138a  
 an lieber zuoversiht.  
 dar under von geschibte
- 385 wart daz spengelln enthaft,  
 daz mit sines dornes craft  
 beslôz Helênen houhetloch,  
 dâ von kam er in swære doch  
 unde in bitter ungemach;
- 390 wan dô der jungelinc ersach  
 ir kelen und ir blôze hût,  
 dô wart geverwet ûher lût  
 sîn bilde alsam ein tôte gel.  
 ir lûter und ir blankez vel
- 395 geschuof, daz er ûf jâmer wiel  
 und er in unmaht nider viel,  
 als im geswunden wære.  
 dar nâch der tugendebære  
 wart mit jâmer ûf genomen,
- 400 wan daz gesinde was dô komen,  
 daz in fuorte an sîn gemach.  
 und alzehant dô diz geschach,  
 daz er ze creften wider kam,  
 dô wart der ritter lobesam
- 405 dar ûf gedenkend alle stunt,  
 wie im diu state werde kunt,  
 daz er mit sînen mannen  
 die schœnen bræhte dannen.

Er hete ir rede gemerket:  
 410 des wart sîn muot gesterket  
 an der gelustekeite sîn.  
 diu werde sîege künigîn  
 dâ vor gesprochen hæte,  
 si wolte, swes er hæte,  
 415 daz er si des betwûnge noch.  
 dâ von der ûz erwelte doch  
 heilliche wart ze râte,  
 daz er si wolte drâte 138b  
 dannen zûcken unde stein.  
 420 den willen er begunde heln  
 vor der vrouwen minnesam.  
 er fuorte dâ Pollidamam  
 an eine tougentliche stat  
 und hiez in heimlich unde bat,  
 425 daz er kërte zuo der habe  
 still unde tougentlichen abe,  
 dâ sine ritter wæren,  
 und er die tugentbæren  
 geswinde kumen hieze.  
 430 und daz er niht enlieze,  
 in wûrde von im kunt getân,  
 sô der tac begûnde ûf gân,  
 daz alle kæmen snelle  
 und si vor dem kastelle  
 435 der kûneginne rîche  
 zuo stiegen algeltche  
 und si dâ kërten an daz lant.  
 ouch hiez er kûnden in zehant  
 und bat in allen werden schîn,  
 440 daz ir segel solte sîn  
 wîz unde swarz geverwet wol.  
 er solte halber als ein kol  
 und halber als ein krîde wesen.  
 diz wart den gesten ûz erlesen  
 445 von Pârîse enboten sus,  
 wan dô sich Menelâus  
 schiet von dem kastelle dan,  
 dô bant er einen segel an,  
 der het ouch zweier hande vîlz.  
 450 er was geverwet halber wîz

und stuont ouch halber swarz gemâk  
 dâ von Pârîs dô sunder twâl  
 hiez sînen werden liuten  
 Pollidamam betûnten, 138c  
 455 daz si dar zuo gedæhten  
 und einen segel bræhten,  
 der gelich dem segele schîne,  
 den Menelâus fuorte hine.  
 Sus wolte er mit den zeichen  
 460 erlinden unde erweichen  
 die kûneginne spæhe,  
 sô si den segel sæhe  
 wîz unde swarz gebunden an,  
 daz si gedæhte, daz ir man  
 465 dâ kæme ân allen widerstrît  
 und si begunde bî der zit  
 hin zuo dem stade gâhen  
 und in dâ wolte enpfâhen,  
 als ez ir wol gezæme.  
 470 und sô si denne kæme  
 zuo den schiffen an daz lant,  
 daz si dar in wûrd alzehant  
 gesûcket balde in roubes wîs.  
 nû daz der hûbsche Pârîs  
 475 enboten hete siner schar,  
 daz si geswinde kæmen dar  
 geschiffet, als ich hân geseit,  
 dô wart diu ritterschaft bereit  
 dar ûf mit willen und dar zuo,  
 480 daz si kam des morgens fruo  
 geriuschet und gerûeret.  
 ein segel wart gefûeret  
 von den gesten ûf dem sé,  
 der schein halp wîz alsam der sné  
 485 und halber swarz alsam ein brant.  
 nû was ouch Pârîs dâ zehant  
 gegangen zuo der kûnigîn.  
 'ich wæne,' sprach er, 'frouwe mîn,  
 der wirt, mîn herre, kume dort.  
 490 vernement rehte mîniu wort! 138d  
 ich hân diu zeichen sîn gesehen.  
 welt ir die wârheit selber spehen,



80 kèrent an die sinnen!  
 den segel, den er hinnen  
 495 fuorte, den kius ich vür wår.  
 sus gie diu küniginne clâr  
 hin an die sinnen bî der stunt.  
 der geste segel wart ir kunt,  
 der zweier hande lûhte:  
 500 dâ von diu frouwe dûhte,  
 daz Menelâus kæme.  
 diu clâre und diu genæme  
 wart in ir gemüete frô.  
 mit Pârise gienc si dô  
 505 von dem kastelle sâzehant.  
 hin an des wilden meres sant  
 begunde si dô gâhen.  
 si wolte ir man enpfâhen  
 und willekomen heizen sta.  
 510 des wart diu glanze künigin  
 schier ûf gezûcket und genomen,  
 wan die kiele wâren komen  
 bî der stunde zuo dem stade:  
 dar umbe Helène vil gerade  
 515 gevüeret wart ze schiffe.  
 mit einem snellen griffe  
 ir suezger lip von hôher art  
 geroubet von Pârise wart.  
 Ouch wurden in diu schif genomen  
 520 die frouwen alle, die bekommen  
 wâren mit ir ab dem hûs.  
 des meres unden unde ir sûs  
 die kiele treip von dannen.  
 Pârîs mit stænen mannen  
 525 die küniginne fuorte hin.  
 die marnen heten under in 139a  
 guot weter unde snelle var.  
 é daz man wûrde sîn gewar,  
 daz si gezûcket hæten  
 530 die clâren und die stæten,  
 dô wâren si mit ile  
 des wâges manic mîle  
 gestrichen und geflozzzen.  
 reht als ein pfil geschozzen

525 kômens' ûf ir strâze,  
 si wolten ûz der mâze  
 geswinde dannen gâhen,  
 dur daz Pârîs enpfâhen  
 bogûnde suezger minne lôn.  
 530 ein stat geheizen Tenadôn  
 lac vor in ûf der verte pfade,  
 dâ stiegen balde si ze stade  
 und ilten in daz kastel,  
 daz grüene, blâ, rôt unde gel  
 535 was von marmelsteine.  
 eht sibem mile cleine  
 lac diu stat von Troie,  
 dâ si mit grôzer joie  
 die naht belîben solten  
 540 und ruowen gerne wolten  
 nâch ir verte kumberlich.  
 die geste nider liezen sich  
 mit hôher wunne krefte.  
 in wart von wirtschefte  
 545 gebrâten wunder und gesoten.  
 Pârîs der saute sine boten  
 geswinde gegen Troie dô  
 und hiez dem künige Priamô  
 diu mære künden unde sagen,  
 550 daz er wære bî den tagen  
 mit éren kumen in daz lant  
 und daz er hôhen prisant 139b  
 mit im gevüeret hæte,  
 wan Helenâ diu stæte  
 555 diu kæme dâ mit im gezoget.  
 des mæres wart des landes voget  
 und alle die von Troie geil.  
 si dûhte gar ein hôhez heil,  
 daz si dâ solten schouwen  
 560 den bluomen aller frouwen.  
 Waz touc hie lange tegedinc?  
 Pârîs der hübsche jungelinc  
 ze Tenadôn hielt grôz gemach,  
 wan daz er strengez jâmer sach  
 565 an der küniginne rich.  
 si tet benamen dem goltch,

- daz si betrüebet wære.  
 si kunde clagende swære  
 den gesten wol erscheinen,  
 500 wan si begunde weinen  
 und marterliche sich gehaben.  
 ir herze in leide was begraben  
 unde in ungemüete gar.  
 si want ir hende liehtgevar  
 505 erbermeclichen unde sprach:  
 'owê mir hiute und iemer ach,  
 daz ich zer welt ie wart geborn!  
 ich armiu, wie hân ich verlorn  
 man unde kint, ér unde guot!  
 510 got riuwe, daz des meres fluot  
 niht slant mich hiute in sinen giel,  
 dô mich der sældelôse kiel  
 von Kriechen truoc zuo dirre habe.  
 war umbe bin ich komen abe  
 515 des landes und der gûlte mîn?  
 dur waz sol ich verweiset sîn  
 der manicvalten wirdikeit,  
 der wunder was an mich geleit 139c  
 von küniclichem prîse?  
 520 mîn lop in swacher wîse  
 verenden sich nû schiere kân:  
 hei, waz mîn herzelieber man  
 nû jâmers unde leides pfliget,  
 swenn er vûr alle schande wiget  
 525 daz laster, daz im ist geschehen.  
 ich weiz wol, daz er wirt gesehen  
 an frôuden gar ze tôde wunt.  
 beswæret ûf der sêle grunt  
 wirt er von mîner hinevart.  
 530 owê, daz ich ie schône wart  
 und ich gewan ie clâren lip!  
 des muoz ich, sældelôsez wip,  
 betrüeben mîne stætekeit.  
 die gûte hânt ûf mich geleit  
 535 erbermecliche râche.  
 owê der lantsprâche,  
 in der mîn künne wart geborn!  
 die muoz ich leider hân verlorn  
 und fremde zungen üeben.  
 540 die friunde mîn betrüeben  
 mac wol diz schemelliche dinc,  
 daz mich ein fremder jungelinc  
 ir lande hât entzucket.  
 ir wirde muoz verdrucket  
 545 von mîner swacheit iemer sîn.  
 owê, getriuwen bruoder mîn,  
 wie tuot iu diz sô rehte wê,  
 daz ein gast sol über sê  
 mich fûeren sus ze lande.  
 550 ez wirt ein êwic schande  
 den Kriechen algeliche,  
 daz von ir künicriche  
 wirt alsus gezucket hin  
 der beste roup, der under in  
 555 bî tûsent jâren wart gesehen. 139d  
 daz in diz laster si geschehen  
 und mir diu grôze unsêlikeit,  
 daz si den gôten iemer leit  
 und muoz in tiure sîn geclaget,  
 560 wan daz man sprichet unde saget,  
 ez si der sêle ein êwic nôt.  
 ich tæte ê selber mir den tôt,  
 ê daz ich mînen man verkûre  
 und al mîn êre alsus verlûre.'  
 565 Helêne dise clage treip.  
 si brach ir vinger unde reip  
 ir ougen liechter denne ein glas.  
 ist, daz ir ungemüete was  
 sô grimme als ir gebærde,  
 570 sô lac vil grôz beswærde  
 versigelt in ir herzen.  
 si lie den jâmersmerzen  
 an ir libe schouwen,  
 daz mit ir alle frouwen  
 575 begunden trûren unde clâgen.  
 grôz weinen unde hantslagen  
 ir megde triben unde ir wip.  
 si leiten marter an ir lip  
 und wart ir ungemüete grôz.  
 580 Pârisen vaste des verdrôz,

wan ez im ouch beswärde bar.  
 dá von der junge herre dar  
 für die küniginne trat.  
 mit worten er si tiare bat,  
 665 daz si dur got verhäere  
 ir clageliche swære  
 und ir vil streagez ungemach.  
 gütlichen er zer lieben sprach:  
 'vrouw unde werdiu künigin,  
 670 lânt iuwer hóhez trûron sin  
 und iuwer inneclichez clagen! 140a  
 wer möhte erliden und vertragen  
 daz jámer, daz ir üebent?  
 mit sorgen ir betrüebent  
 675 mich unde mine ritter.  
 diu clage ist gar ze bitter,  
 die man iuch, frouwe, trîben siht.  
 gehabent iuch só übel niht  
 dur iuwer hóben sælikeit!  
 680 ïch swer iu des vil mangen eit,  
 daz iu vil éren wirt bekant.  
 ïr kument in ein bezzer lant,  
 dann iuwer künirliche si:  
 dâ tuot man iuch beswärde vri  
 mit fróuden und mit wirde.  
 swar nâch sich iuwer girde  
 und iuwer edel herze sent,  
 des wirt nâch wunsche dá gewent  
 mit éren iuwer süezer lip.  
 ïr werdet dá, vil sælic wip,  
 mit liebe ergetzet harte  
 der wunne, diu ze Sparte  
 ïu wart erboten aldâ her.  
 ich wil erfüllen iuwer ger  
 mit líbe und mit dem guote,  
 des lânt iu wol ze muote  
 dur iuwer tugende werden!  
 kein jámer sol úf erden  
 iuch séren noch verhouwen.  
 700 ouch trœstent iuwer frouwen  
 und iuwer megede beide!  
 ze schaden noch ze leide

wirt in ze Troie niht getân.  
 ist, daz ir muot beginnet stân  
 705 ze Kriechen wider in ir lant,  
 si werden von mir hein gesant 140b  
 mit fróuden und mit éren.  
 min vater lát si kéren  
 gern unde willecliche dan.  
 710 ist aber, daz si wellent man  
 zer stæte nemen und zer é,  
 die git man in, waz sol des mê,  
 nâch volleclicher werdekeit.  
 êr unde guot daz wirt hereit  
 715 in allen umbe ir minne.  
 si werden herzoginne  
 und landes frouwen úz erkôrn,  
 ob si belibent âne zorn  
 gemeine und algeliche  
 720 ze Troie in minem rîche.'  
 Nû daz die frouwen disen trôst  
 vernâmen, dô wart in erlôst  
 von sorgen ir gemüete.  
 si twanc ir wiplich güete,  
 725 daz si dá vielen alle  
 mit einem snellen valle  
 Pârise für die fûeze.  
 der guoten rede süeze  
 seitens' im gnâd unde danc.  
 730 Heléne diu sprach über lanc  
 erbermeclichen aber dô:  
 'jô stêt ez umbe uns leider só,  
 daz wir genâde dürftic sin.  
 der göte wille ist worden schîn  
 735 an uns mit frevelicher kraft.  
 als ez gebôt ir meisterschaft,  
 als ist ez umbe uns nú gevarn.  
 wir selbe möhten uns bewarn  
 vor disem ungelücke niht,  
 740 wan swaz si wellent, daz geschiht  
 und muoz erfüllet werden. 140c  
 swer sine gnâde úf erden  
 dar über an uns wendet,  
 der tuot wol unde sendet

745 ze gote sîn almuosen.  
 die gēren und die buosen  
 sint uns verlūste worden vol,  
 dā von bedürfen wir des wol,  
 daz eteswer uns armen  
 750 nū lāze sich erbarmen  
 und uns genædeclichen tuo.  
 seht, herre, dā gedenkent zuo,  
 sīt unser heil ist iu gegeben.  
 al unser ēre und unser leben  
 755 hāt besozzen iuwer pfiht.  
 gewaltic sîn wir unser niht,  
 noch mūgen selbe niht getuon.  
 wir sîn daz blæde rephuon,  
 daz ein sperwer mit sīner craft  
 760 in sīne clāwen hāt behaft  
 und an im sīnen willen tuot.  
 ir mūgent ūbel oder guot  
 an uns erzeigen, wellent ir.  
 swaz iuwer herze und iuwer gir  
 765 gebieten wil, daz muoz geschehen:  
 des lānt uns iuwer tugende sehen  
 und ūgent an uns iuwer zuht.  
 sīt unser heil ist mit genuht  
 in iuwer hant gevallen,  
 770 sō tuont genāde uns allen.  
 Pāris der rede antwūrte bōt.  
 er sprach: 'der bitterliche tōt  
 mīn jungez leben veige,  
 swenn iu mīn craft erzeige  
 775 dekeiner slāhte swære.'  
 sus nām der hovebære 140a  
 Helēnen bī der hende wīz.  
 er leite dar ūf sīnen sīz,  
 daz er si bræhte dannen.  
 780 von wīben und von mannen  
 fuort er die schōnen bī der zīt  
 in eine kemenāten wīt.  
 dā stuont ein bette wol bereit,  
 dar ūf ein purper was gespreit,  
 785 der schein gar edel unde guot.  
 die frouwen tugentrichgemuot

bat er dā nider sīzen.  
 mit worten und mit wīzen  
 begunde er trōsten ir den līp.  
 790 er sprach: 'genāde, sælic wīp,  
 lānt iuwer strenggez trāren abe!  
 gedenkent, vrouwe, daz ich habe  
 dur iuwer minneclīche gunst  
 versprochen rīcheit unde kunst  
 795 und ich der bēder wolte niht,  
 dur daz ich mīne zuoversiht  
 mōhte an iu vollenden.  
 ez mac nieman erwenden,  
 mīn rīche mūeze iu werden  
 800 gar undertān ūf erden  
 und allez, des ich hān gewalt.  
 ēr unde guot vil manicvalt  
 daz wirt in iuwer hant gegeben,  
 dā mite sult ir iemer leben,  
 805 als iu gevalle, reiniu frucht.  
 wird unde keiserlīche zuht  
 wil ich iu bieten mīne tage,  
 dā von sō lāzen iuwer clage  
 und sint dur got genædic mir!  
 810 geruoochen mines herzen gir 141a  
 vollenden, sūeziu frouwe mīn!  
 lānt mich, erweltiu künigīn,  
 hie werden iuwer ēlich man!  
 ob mir des iuwer herze gan,  
 815 daz mīn gelust an iu geschiht,  
 sō wizzent, daz ich niemer niht  
 getuon, daz iuch beswæren mūge.  
 ich sol erfüllen āne trūge,  
 swaz iuwer munt gebiutet,  
 820 wird ich von iu getriutet  
 und als ein man gemeinet,  
 der lange hāt geweinet  
 umb iuwer sūeze minne  
 mit ongen und mit sinne.'  
 825 Helēne diu sprach aber z'ime:  
 'an disen worten ich vernime,  
 daz ich sol werden iuwer wīp.  
 des muoz ich leben unde līp

ergeben, herre, in iuwer pfliht,  
 830 wan ich enmac mich leider niht  
 vor iu beschirmen noch ernern.  
 möht ich gewaltes mich erwern,  
 ich würde iu widerspēnic:  
 sus muoz ich undertānic  
 835 iu werden über minen danc.  
 dar nāch mīn wille nie geranc,  
 des wirde ich überwunden.  
 ich sol bi disen stunden  
 iu leider volgen alze vil  
 840 und wellen, des ich niht enwil  
 mit lībe noch mit sinne.  
 owē, daz ich der minne  
 muoz werden hie gehōrsam.  
 mir ist gelücke worden gram,  
 845 daz kiuse ich unde merke wol:  
 dā von sō wil ich unde sol,  
 swie leide mir dar an geschih, 141b  
 erfüllen iuwer zuoversiht  
 und iuwer girde nū zehant.  
 850 ir hānt mich brāht in iuwer lēnt  
 und ist gewalt an mir getān,  
 dā von möht ich iu widerstān  
 kūm unde gar lancseime.  
 wār aber ich dā heime,  
 855 sō wizzent, daz niht iuwer craft  
 möht an mir werden sigehaft.  
 Diu wort diu minneclīche sprach.  
 geloubent, daz ir dā geschach  
 wol unde wē die beide:  
 860 wē von dem herzeleide,  
 daz si verlōs ēr unde man;  
 wol unde liebes vil dar an,  
 daz ir Pārls ze friunde wart.  
 diu frouwe rīch von hōher art  
 865 frōud unde trāren sament leit.  
 si was betrūebet und gemeit  
 mit ein ander bi der zft.  
 in ir gemūete wart ein strit  
 von liebe und ouch von leide.  
 870 si viel ān underscheide

KONRAD.

in leides unde in liebes stric,  
 doch nam daz liep an ir den sic,  
 wan si des leides gar vergaz.  
 ir tet dis ēre verre baz,  
 875 daz ir Pārls dā gerte z'ē,  
 denn ir daz laster tete wē,  
 daz si verlōs ir werden man  
 und swaz si geltes ie gewan  
 von küniclicher rīcheit.  
 880 si saz eht allez unde beit  
 des heiles und der stunde,  
 daz ir der minnewunde  
 friuntliche bi gelāge  
 und mit ir liebe pflāge 141c  
 885 lieplicher kurzewile.  
 nū was mit sneller lē  
 Pārls ouch worden innen,  
 daz si von sinen minnen  
 was enbrennet als ein kol  
 890 und si vertragen hāte wol,  
 daz ir der ūz erwelte degen  
 güetliche wāre bi gelegen.  
 Er sach wol an ir ougen  
 und an ir varwe tougen,  
 895 daz ir herze sente sich.  
 wan dō der herre wunneclīch  
 die clāren umbe ir minne bat,  
 dō wart alsam ein rōsenblat  
 ir bilde rōt geverwet .  
 900 und aber dō gegerwet  
 in einen bleichen schīn zehant.  
 nū daz der hōchgeborne vant  
 an ir der minne zeichen,  
 daz si begunde bleichen  
 905 und roten von der bete sin,  
 dō wart diu glanze künigīn  
 von im gehelset und gekust.  
 er twanc si nāhe an sine brust  
 und umbevienc ir schōnen lfp.  
 910 daz sūeze minneclīche wip  
 vertruoc daz allez und versweic.  
 āmehtic si dā nider seic

von herzeclichen sachen.  
 hin uf daz deckelachen  
 915 und uf daz bette si dá viel.  
 diu schœne diu bran unde viel  
 von minnen gar ze grunde.  
 sô vaste si begunde  
 erhitzen unde erwarmen,  
 920 daz under sinen armen  
 diu guote nider sleif zehant. 141d  
 von rehter liebe ir dô geswant  
 und wart von trûtscheft ir wê.  
 wes môhte Pâris langer mé  
 925 dô biten unde warten?  
 die clâren und die zarten  
 lieplîche er an sîn herze 'twanc,  
 dar nâch sô was vil harte unlanc,  
 daz si ze krefte wider kam  
 930 und er die frouwen minnesam  
 gewan dá z'einem wibe.  
 er wart schier an ir lîbe  
 und an ir minne sighaft.  
 frôud unde lebende trûtschaft  
 935 diu vant er an ir unde kôs.  
 sîn wunne diu wart grundelôs  
 und daz liep ân endes zil,  
 daz im von ir minnespil  
 und von ir lîbe wart gegeben.  
 940 in beiden ein gewünschet leben  
 von ganzer frôude widerfuor.  
 ir herze tougenlîche swuor,  
 daz nie gelieben wûrde baz.  
 diu minne wac in unde maz  
 945 geltche ir wunnebæren solt.  
 si wurden beide ein ander holt  
 und âne mâge gûnstic.  
 mîn zunge ist niht sô kûnstic,  
 daz si betiuten kûnne  
 950 die manicvalten wûnne,  
 die si dá funden beide.  
 swer ie nâch herzeleide  
 liep unde frôude an sich gelas,  
 der mac wol wizzen, daz in was

955 wol unde sanfte bî der zit.  
 si frôuten sich enwiderstrit  
 und wart ir trûren cleine.  
 swaz Helenâ diu reine 142a  
 verlûste hete empfangen,  
 960 diu was vil gar zergangen,  
 wan si dá volle frôude vant.  
 man unde kint, liut unde lant  
 lie si dá z'einer hende gân  
 und wolte lûtzel abte hân  
 965 ir êren unde ir guotes.  
 ouch wart Pâris des muotes,  
 daz er dekeine swære entsaz,  
 sîn herze des vil gar vergaz,  
 daz Troie werden solte  
 970 zerstœret, ob er wolte  
 Helênen z'einem wibe hân.  
 ê daz er hæte si verlân  
 und er ir wolte hân verborn,  
 sîn lant daz hæte er ê verlorn  
 975 und alle sîne mâge.  
 er liez uf einer wâge  
 Troi unde sîne friunde sîn,  
 und lepte er bî der kûnigtn  
 mit hôher wunne manger slaht.  
 980 in frôuden lâgen si die naht  
 biz an den liechten morgen.  
 ir trûren wart verborgen  
 und swaz in leides ie geschach.  
 nû daz der morgen uf gebrach  
 985 und der wunneclîche tac,  
 Pâris dô langer niht enlac,  
 noch Helenâ diu guote.  
 mit frôudenrîchem muote  
 giengen si ze schiffe dô.  
 990 si vuoren frœlîch unde frô  
 von dannen gegen Troie stt  
 und kômen bî der tagexit  
 schier unde snelleclîche dar.  
 Pâris nam uf der verte war 142b  
 995 der frouwen sîn vil dicke.  
 mit mangem ougenblicke

begunde er warten uf ir ltp,  
 dá wider sach daz schone wip  
 den werden hóchgelopten man  
 2000 güetliche und minneclichen an.  
 In was vil herzeclichen wol.  
 si wáren hóher wunne vol  
 des nahtes worden beide,  
 dá von ir ougenweide  
 5 wart stúeze in manige wise.  
 Heléne wart Pártse  
 ein glanzer spiegel úz erkorn:  
 Pártis enwas ouch niht ein dorn  
 Helénen in ir ougen.  
 10 ir blicke fuoren tougen  
 dar unde dan, hin unde her.  
 si truogen herzecliche ger  
 z'ein ander uf dem wilden sé.  
 sus wáren si, waz sol des mé,  
 15 ze Troie komen schiere.  
 nú si die lantriviere  
 mit der gesichte ruorten,  
 ir kiele si dó fuorten  
 fröelichen hin ze stade wert.  
 20 ros unde wunneclichiu phert  
 diu wáren in bereit zehant,  
 wan si wolten über lant  
 ze Troie bi den ziten  
 von dannen gerne ríten.  
 ¶ Ouch het Heléne ir bestiu cleit  
 des máles an ir ltp geleit  
 und was gezieret alsó wol,  
 daz man gesehen niemer sol  
 ein wip, diu baz gegestet si.  
 25 besawerde und aller sorgen vri 142c  
 si béde fuoren dannen.  
 Príant mit stnen mannen  
 von ir künfte wart gemeit.  
 dri mûe er in engegen reit  
 30 mit rítern und mit frouwen.  
 Pártisen liez er schouwen  
 und wolte in werden lán gewar,  
 daz in stn ougen lichtgevar

gar willeclichen sáhen,  
 40 wan er begunde enpfáhen  
 den súezen werdecliche.  
 sin muot was fróudenriche  
 von stner kunft, des bin ich wer,  
 nú daz Heléne kam dort her  
 45 geriten mit Pártse.  
 nú si Príant der wise  
 und al sin hofgesinde sach,  
 weizgot, dó dáhte er unde jach,  
 daz er nie wip gesáhe  
 50 só lúter noch só wáhe,  
 só die vil cláren kúnigín.  
 si gap só liehtbernden schín  
 und was ir dinc als úz erkorn,  
 daz die von Troie wol gesworn  
 55 des heten algemeine,  
 daz in diu sunne reine  
 mit spilender frónde engegen schíne.  
 si kérten zuo z'ir alle hín  
 und sáhen si ze wunder an.  
 60 si kunde frouwen unde man  
 ir sinne dó berouben.  
 man wolte des gelouben,  
 daz menschlich créatiure  
 nie wúrdé só gebiure,  
 65 noch só kúrlích als ir ltp. 142d  
 man hete si niht fúr ein wip:  
 man wánde, daz si wáre  
 ein engel wunnebere  
 und ein durchlihtic himelbote,  
 70 oder von dem almehtigen gote  
 wær in daz lant gesendet.  
 ahý, waz dá verendet  
 mit rede und mit gedenken wart  
 von der liutsæleclichen art,  
 75 die man kós an ir bilde!  
 reht als ein wunder wilde  
 wart ir ltp gekapfet an.  
 geriten kam si dort her dan  
 vil sanfte als ir gemæze was,  
 80 wan si fuorte Enéas

und pflac ir uf der sträge  
 in alsó rícher máge,  
 als ez ir éren wol gezam.  
 Priant der küníc lobesam  
 85 Párisen minneclíche enpfie.  
 der seite im uf ein ende, wie  
 sich heten siniu dinc getragen.  
 betiuten und ze rehte sagen  
 begunde er im diu mære,  
 90 daz Helenâ dô wære  
 geroubet von der hende sîn.  
 er tete im sîn gelinge schîn  
 und al sîn âventiure kunt  
 mit rede gar big uf den grunt.  
 95 Priant der küníc wise  
 nú daz er von Párise  
 vernam diu lieben mære,  
 daz allen Kriechen wære  
 Heléne alsus enpfiehet:  
 100 dô wart sîn muot erhœhet 143a  
 unde erfroot daz herze sîn.  
 die frouwen lâter unde sîn  
 begunde er schône grüezen,  
 er hiez die clâren süezen  
 105 im und den gôten ûz erlesen  
 vil tiure willekomen wesen  
 und bôt ir werdeclíche zuht.  
 er nam die keiserlíche frucht  
 lieplichen under stânen arm.  
 110 ir hant snéwîz reht als ein harm  
 beslôz er in der hende sîn  
 und gap der werden künigîn  
 mit rede minneclíchen trôst,  
 dur daz von leide wûrde erlôst  
 115 ir herze und ir gemüete dô.  
 'nú, vrouwe,' sprach er, 'wesent vrô  
 und lâzent allez trûren abe!  
 mîn rich und allez, daz ich habe,  
 daz setze ich hiute in iuwer pflege,  
 120 dar über sult ir alle wege  
 gebieten und gewaltic sîn  
 als ein erweltiu künigîn,

uf die vil éren ist gewant.  
 niht sorgent mér uf iuwer lant,  
 125 dá von iuch Páris hât genomen.  
 ir sit alrêrst ze lande komen  
 und ze friunden beide.  
 ich swer iu tûsent eide,  
 daz man hie niemer niht getuot,  
 130 wan daz gebiutet iuwer muot  
 und iuwer herze gerne siht.  
 swes ir geruochen, daz geschiht  
 und wirt big uf ein ende brâht  
 mit sitzeclícher andâht.'  
 135 Der rede Heléne antwûrte bôt.  
 'trût herre,' sprach si, 'mir tuot nôt,  
 daz man mir hie genædic si,  
 sit daz ich mîner máge vri  
 und mînes landes worden bin.'  
 140 sus triben si die stunde hin  
 mit worten uf der sträge.  
 an lîbe und an geláze  
 Heléne muoste in allen  
 von schulden wol gevallen,  
 145 wan si was ir ougen spil,  
 von dem si ganzer wunne vil  
 enpfingen unde nâmen.  
 nú si ze Troie kâmen,  
 dô wart diu stat gezierde vol.  
 150 Heléne wart mit gruoze wol  
 und edelíche enpfangen.  
 geriten und gegangen  
 kam gegen ir vil manic schar:  
 man unde frouwen lichtgevar  
 155 enpfingen si besunder.  
 der zûhte was ein wunder,  
 die man ir bôt enwiderstrft.  
 die gazzen und die strázen wît  
 mit rôsen wurden alle  
 160 bestrôuwet von dem schalle,  
 daz Heléne kam geriten.  
 vil manic purper wol gesniten  
 von lóubern und von tieren  
 sâch man die wende zieren



- 163 ir ze ruome und z'eime lobe.  
 daz lop was allen éren obe,  
 daz ir ze prise wart getân.  
 diu welt diu muoz alsô zergân,  
 daz man enpfâhet niemer mër
- 170 sô rilich eine frouwen hër,  
 als Helenâ ze Troie wart  
 empfangen dur die reinen art,  
 diu von erwelter clârheit 143c  
 an si nâch wunsche was geleit.
- 175 Âlt unde junc, man unde wip  
 enpfienç ir wunneclichen lip  
 mit cleinœt und mit gruoze.  
 sich huop dá grôz unmuoze  
 in der vil keiserlichen stift.
- 180 ir wart gegeben hantgift  
 von manger hande krâme dô,  
 wan die burgære wâren frô,  
 daz in diu sælde was geschehen,  
 daz si die clâren solten sehen,
- 185 diu glanz für alle frouwen schein,  
 alsam ein licht karfunkelstein  
 ûz kiselingen schinet.  
 man hete sich gepinet  
 dar ûf mit hôhem sitze gar,
- 190 daz man ir dinges neme war  
 nâch volleclichen éren.  
 man kunde ir frönde mëren  
 mit wunneclichen dingen.  
 Priant der hiez ir singen,
- 195 tambûren, harpfen, gîgen.  
 der tac begunde ir sigen  
 enwec ân allez sorgen.  
 und dô der ander morgen  
 schön unde wunnecliche erschein,
- 200 dô wart mit triuwen under ein  
 Pâris und Helenâ geweben  
 unde ein ander z'é gegeben  
 von des küniges handen.  
 man pflic des in den landen:
- 205 swer stn wip nam einem man  
 und im si roubes an gewan,  
 daz er ze stæteclicher ê  
 si möhte haben iemer mër 143a  
 unde ir wonen solte mite.
- 210 ich wæne, daz der selbe site  
 noch in der heidenschefte wer,  
 dá von Pâris mit reiner ger  
 nâch der gewoneheite faor.  
 nû daz der jungelinc geswuor
- 215 Helénen ganze stæte  
 und si gemahelt hæte,  
 dô wart ein hôchgezît gemaht  
 unde ein hof, der siben naht  
 mit hôhen éren werte.
- 220 swaz ieman vröuden gerte,  
 diu vant er dá mit voller craft.  
 ez wart sô ganze wirtschaft  
 nie beschouwet noch bekant,  
 sô man zer hôchgezîte vant,
- 225 diu ze Troie dá geschach.  
 dá funden kûneclich gemach  
 die kunden und die geste.  
 vröud unde wunne veste  
 si truogen mit ein ander.
- 230 diu wissagîn Cassander,  
 des küniges tochter reine,  
 was trûric alters eine.  
 Sich fröute dá man unde wip  
 biz an ir wunneclichen lip,
- 235 wan si weste wol den schaden,  
 der ûf Troie sit geladen  
 wart von dem briuteloufte.  
 des sluoc sich unde roufte  
 diu werdiu kûnecliche frucht
- 240 und lie vil strenge jâmersuht  
 an ir beschouwen über lût.  
 si zarte ir ræselehte hût  
 ab ir wangen und daz vel. 144a  
 ir hâr alsam ein stde gel
- 245 ûz der swarten si dô brach.  
 si rief mit jâmer unde sprach:  
 'ach mir armen unde owé!  
 wâfen hiute und iemer mër!

wag sol ze Troie noch geschehen,  
 250 sô man die stat beginnet sehen  
 zerbrochen und zervallen?  
 diu hōchgezt uns allen  
 muoz komen gar ze sūre.  
 die porten und die mūre  
 255 zerstœret man dur die geschiht,  
 daz man Pârisen hiute siht  
 hie mit Helēnen briuten.  
 man hœret noch erliuten  
 vil jâmerliche stimme  
 260 dur die beswærde grimme,  
 die manic herze lidet.  
 sô man ze tōde sndet  
 mit swerten unser liute,  
 sô mûezen wir der briute  
 265 engelten alsô sêre.  
 owé mir iemer mêre!  
 wag muoz ich jâmers dulden  
 von mīner mâge schulden,  
 die man vor mīnen ougen  
 270 verderbet âne longen  
 unde ir bluot muoz hie verschûten!  
 ob ez die gôte mir gebûten,  
 sô wolte ich gerne sterben é,  
 dur daz ich niht daz grimme wé  
 275 mûest an ir lībe schouwen.  
 ahls, ir frien frouwen  
 unde ir hōchgebornen wīp,  
 wag sol sich iuwer reiner līp 144<sup>b</sup>  
 genieten swære umb iuwer man,  
 280 sô man in strenge marter an  
 und engestlichen schaden tuot!  
 hie wirt ir edelez tiurez bluot  
 erbermeclliche fliegende  
 und allenthalp begiegende  
 285 die strāze und ouch die gazzen.  
 ich wil die frōude hazzen,  
 die man vor mir hie stiftet.  
 betrüebet und vergiftet  
 wirt si mit herzeleide.  
 290 owé der ougenweide,

der manic līp hie wirt gewo  
 sô der turn līton  
 zerstœret wirt von grunde  
 und manic tiefe wunde  
 295 hie werden muoz geschrōtet  
 hei, wag ich armiu tōten  
 muoz schouwen unde kiesen  
 owé, daz ich verliesen  
 sol mīne werden bruoeder!  
 300 hie wirt vil manic fuoder  
 von bluote noch verrêret  
 und manic līp versêret  
 dur disen veigen briutelouft.  
 diu minne tiure wirt gekouft  
 305 der Pâris und Helēne pfīget  
 ein trâren si noch wider wī  
 daz niht gebûezet werden n  
 biz an den jungestlichen tac  
 und iemer êweclichen wert.  
 310 owé, daz man der frōude g  
 diu sich mit jâmer endet.  
 zervûeret und verswendet  
 wirt hie ze Troie manic sal  
 dur disen hovelichen schâl,  
 315 der sich nû leider hât erhah  
 vil manic herze wirt begrab  
 in grundelōser næte gar,  
 vil manic wange rōsenvar  
 wirt betrüebet unde bleich  
 320 dur den vertânen hīleich,  
 den Pâris hât gestellet.  
 sīn frōude wirt vergellet  
 mit bitterlicher siure.  
 mit swerten und mit fūre  
 325 wirt gerochen sīn getât,  
 daz er diz wīp gezûcket hâ  
 in roubes wīs den Kriechen:  
 des muoz an êren siechen  
 diz künecrlōh ân endes zil.  
 330 sīn lebelichez wunnespil  
 mit sorgen wirt getœtet,  
 sô Troie wirt gerœtet

vil gar mit bluotes touwe.  
 ich wil, daz manic frouwe  
 335 ir blanken hende lînde  
 dur stae fröude winde  
 und umbe in weinen müeze.  
 sîn hōchgemüete süeze  
 betrüebet manger muoter kint.  
 340 owê, daz alle, die der sint,  
 niht helfen clagen dise nôt  
 und den verlustebæren tôt,  
 der hie ze Troie sol ergân!  
 owê, daz ich verloren hân  
 345 muoz vater unde muoter!  
 wê, daz nieman sô guoter  
 wirt funden hie ze lande,  
 der mir diz manger hande  
 jâmer helfe schrien,  
 1444  
 350 daz noch in dirre vrien  
 stat sol werden offen.  
 ich wolte mich versloffen  
 hân zuo der helle danne,  
 sô man hie manigem manne  
 355 lip unde leben zûcket:  
 dur daz ich niht gedrûcket  
 wûrd in die bitterlichen nôt,  
 daz ich mîg unde friande tôt  
 vor minen ougen sehe ligen.  
 360 sch, bruoder, wes hât uns gezigen  
 dîn übertart in Kriechenlant!  
 daz rîche werden muoz gepfant  
 an küniclichen êren  
 dur dîn vertânez kêren,  
 365 daz dû von Troie tæte.  
 Priant mîn vater stæte  
 und Ekabâ diu muoter mîn  
 verwîset müezen iemer sîn  
 ir landes unde ir lînte gar  
 370 von dîner schedelicher var.  
 Cassander dise rede treip.  
 ân alle fröude si beleip  
 und tet sich hōchgemüetes abe.  
 ir jâmer unde ir ungehabe

375 die wurden alsô bitter,  
 daz vrouwen unde ritter  
 mit ir beswæret wæren,  
 dâ von Priant die clâren  
 hin ab dem wege fûeren hiez.  
 380 in ein gaden er si stiez  
 und bat si drîn besliezen,  
 wan in begunde erdriegen  
 ir clegeliche swære.  
 man wânde, daz si wære  
 385 unsinnic worden bî der stunt, 145a  
 dô wart in allen schiere kunt,  
 daz si vil schône sich versan,  
 wan ir rede sich began  
 bewæren in vil kurzen tagen.  
 390 ir lôzen unde ir wîssagen  
 erfüllet wurden ûf ein ort.  
 man sparte schiere, daz ir wort  
 belîben muosten ungelogen.  
 diu mære wæren dâ geflogen  
 395 über al der Kriechen lant,  
 daz mit gewalteclicher hant  
 Heléne was gezûcket.  
 dâ von wart dâ verdrûcket  
 fröud unde hōchgemüete.  
 400 man clagte ir reine güete,  
 ir schœne, ir adel unde ir zuht.  
 als die von Troie mit genuht  
 erfröuwet wurden umbe ir lip,  
 sus wæren dur daz werde wip  
 405 betrüebet alle Kriechen.  
 an hōhem muote siechen  
 begunde frouwen unde man.  
 si viel sô strengez jâmer an  
 dur die küniginne hér,  
 410 daz man sô grimmez herzesêr  
 dur keine frouwen nie geleit.  
 dô wart gesprochen und geseit  
 von manigem rōten munde:  
 'owê der leiden stunde,  
 415 daz uns von Kriechen si genomien  
 der tugent spiegel vollekomen

und aller êren überhort.  
 dâ flugen jâmerlîchiu wort  
 über hof und über lant  
 430 dar umbe, daz mit siner hant  
 Pâris gevrevelt het alsus. 145b  
 der künic Menelâus  
 was ze lande widerkomen  
 und hete selber dô vernomen  
 435 daz leide niuwemære,  
 daz im gezûcket wære  
 Helêne von Pârîse:  
 dâ von der künic wise  
 wart betrüebet sere.  
 440 sîn wîp und al sîn êre  
 begunde er clegelichen clagen.  
 er kêrte balde bî den tagen  
 zuo siner lieben swæger hûs,  
 die Kastor unde Pollûs  
 445 geheizen wâren beide,  
 und klagte dâ mit leide,  
 daz im genomen wære  
 ir swester wunnebære  
 und er verloren hæte die.  
 450 ze herze daz in beiden gie  
 und brâhte ir muot ûf leides spor.  
 ein fürste, der hiez Nestor,  
 dem klagte er ouch die swære sîn.  
 nû daz er disen allen drîn  
 455 geleite sînen schaden für,  
 dô fuor der helt von hôher kûr  
 ze Sparte wider hein ze lant.  
 er hiez besenden alzehant  
 den bruoder sîn vil ûz erkorn,  
 460 der was ein künic hôchgeborn,  
 an dem wîtz unde manheit lac.  
 sîn herze ganzer triuwen pfac  
 und was der êren ie gewon.  
 geheizen Agamennon  
 465 der selbe riche künic was.  
 stæt als ein herter adamas  
 und als ein vester marmelstein  
 sîn wille an hôhertugende schein. 145c

Nû daz der selbe künic dô  
 460 dar hein ze Menelâô  
 was komen in sîn eigen lant  
 und er in sus beswæret vant  
 dur sînes wibes willen,  
 seht, dô begunde er stillen  
 465 mit trôste dô sîn ungemach.  
 er fuorte in sunder unde sprach  
 lîs unde tougen wider in:  
 'wirf, bruoder, allez trûren hin  
 und lâ din wîplichez clagen!  
 470 wer sæhe dich alsus verzagen  
 unde in ungemüete leben!  
 man sol den sorgen widerstreben  
 mit hôher mannes crefte.  
 wie stêt daz ritterschefte,  
 475 dâ man sus blædedliche tuo.  
 beswærde hæret niht dar zuo,  
 daz man verlust gereche.  
 der biderbe und der vreche  
 sol bî den liuten sîn gemeit  
 480 und lâze im doch sîn herzeleit  
 dar under alsô nâhe gân,  
 daz von im werde widertân,  
 swaz im ze laster sî geschehen.  
 die wîsen hære ich alle jehen,  
 485 daz trûren harte wênic tûge  
 und nieman überwinden mûge  
 mit clage sînen smerzen.  
 ûz ougen unde ûz herzen  
 sol man niht giezen wazzers trahen  
 490 man sol verrêren unde slahen  
 ûz tiefen wunden bluotes regen.  
 sich, bruoder, alsô muoz ein degei  
 sînen schaden überkomen.  
 drîn weinen mac dich niht gefromen, 1  
 495 dû muost dich anders rechen.  
 gebâren noch gesprechen  
 solt dû niemer dem gelich,  
 als din gemüete sorgen rich  
 und din gedanc hier umbe si.  
 500 beltp vor aller clage vri

und öuge die gebärde,  
 als ob dir kein beswärde  
 ze herzen und ze libe wone  
 und ziuch betalle dich dervone,  
 505 daz dû belibest jâmerhaft.  
 witz unde starke ritterschaft  
 muoz uns trôren bûezen.  
 wir sûlen unde mûezen  
 dar nâch mit vltze ringen,  
 510 daz wir Troiære bringen  
 ûf alsô lesterlichen schaden,  
 als ûf uns Pâris hât geladen.  
 niht anders hêret nû dar zuo,  
 wan daz man schaden wider tuo  
 515 mit schedelicher sache  
 und man die vnde swache  
 mit vrentlicher swære.  
 diu schande lesterbære,  
 die wir geliten bêde hân,  
 520 diu wirt mit schaden widertân  
 old ich wil drumbe sterben.  
 wol ûf! wir mûezen werben  
 nâch helfe in allen enden,  
 mâc unde friunt besenden,  
 525 der craft ze staten uns gestê.  
 sus biten si niht langer mê,  
 si vuoren smelleclîche dan.  
 ir ritter unde ir dienstman  
 z'ein ander si dô nâmen.  
 530 si riten unde kâmen  
 ze vürsten und ze kûngen hêr,  
 den allen wart ir herzesêr 146a  
 unde ir laster kunt getân.  
 daz in ze helfe ruochte stân  
 535 ir trôst, des wurden si gemant.  
 alsus wart aller Kriechen lant  
 beweget von ir zweier bete.  
 swer alter oder jugent hete  
 und ie gewan ze strîte muot,  
 540 der wart enbrennet als ein gluot  
 ûf die von Troie in zornes wis.  
 daz laster, daz in Pâris

het êrouget und getân,  
 daz liez im dô ze herzen gân  
 545 alt unde junc, wip unde kint.  
 si wurden alle ân underbint  
 bereit ze strite bl den tagen.  
 swaz stangen oder stap getragen  
 dô mûhte vor uncreften,  
 550 daz wolte sich beheften  
 mit kampfze zuo den zîten.  
 an die von Troie striten  
 müest al diu lebende menscheit,  
 diu daz kûnicriche breit  
 555 und sîn gewalt alumbê slôz.  
 von kîelen ein gerûste grôz  
 erhuop sich dô ze lande.  
 wercliute manger hande  
 bekûmbert wurden bl der frist.  
 560 dô wart unmûezig manic list  
 ûf wazzer unde an velde.  
 die wilden œden welde  
 ze schiffen wurden ab gedrumt.  
 swaz in der welt iemanne frumt  
 565 ze striteclîcher arebeit,  
 daz wart gemachet und bereit  
 von wercliuten ûz erkorn.  
 holz, îsen, leder unde horn, 146b  
 zin, stabel, kupfer unde bli  
 570 beleip dô niht unmuoze vrl,  
 wan ez wart allez nûtze.  
 gewâfen und geschûtze  
 begunde man dô balde smiden.  
 nieman enmohte dô gefriden  
 575 die reise gegen Asiâ.  
 man wolte die von Troie dô  
 berouben und beschätzen,  
 triböcke, bliden, katsen,  
 tarrande, lœdingære  
 580 dur schedeliche swære  
 gezimbert wurden ûf die vart.  
 gefûllet und geladen wart  
 mit dem geziuge manic kiel,  
 der zuo dem strîte wol geviol

- 585 den Kriechen algeltche.  
 die werden künige riche,  
 die des landes pfägen,  
 die vlizzen unde wägen  
 sich uf die vart enwiderstrit.  
 590 man sach enweder é noch sit  
 nie só maniger muoter barn  
 uf eine reise mé gevarn,  
 als úz dem lande kérte.  
 daz man sin leit gemérte  
 595 Prfande mit verlúste,  
 dar uf wart gröz gerúste  
 gemachet und gebriuwen.  
 die Kriechen hiezgen biuwen,  
 swes man ze sturmes nót bedarf.  
 600 swaz ungefüege steine warf  
 und angestllche pffle schöz,  
 daz allez wart mit künste gröz  
 riltche erziuget alzehant.  
 ouch wurden künige dá besant 146c.  
 605 dur helfe úz fremden richen.  
 dar fien unde strichen  
 begunde maniger muoter barn.  
 man sach dá kérer unde varn  
 vil hócgebórner fürsten,  
 610 die gítecltche dúrsten  
 begunde nách ir bluote,  
 daz Prfamus der guote  
 in herzen unde in lúbe truoc.  
 getregede unde spise gnuoc  
 615 wart ze schiffe dó geleit.  
 sich hete uf einen strit bereit  
 man unde ros, tier unde vihe.  
 von wáren schulden ich daz gihe,  
 daz nie só gröze reise  
 620 dur schedeltche freise  
 wart uf geleit den liuten.  
 wie kunde ich iu betiuten  
 vil manic diac besunder,  
 der iegeliches wunder  
 625 wart ze schiffe dó getragen.  
 min zwelve móhten niht gesagen  
 die manicvalten sache,  
 die man z'eim ungemache  
 Troisæren hiez gewinnen.  
 630 mit listen und mit sinnen  
 wart erziuget allez dinc,  
 daz eines landes umberisc  
 mit strite mac verwüesten.  
 daz die von Troie müesten  
 635 verswenden leben unde guot,  
 dar uf staont aller Kriechen muot.  
 Si flizzen sich in alle wts,  
 daz der vil hübsche Páris  
 wúrd ab ir kunft beswæret.  
 640 hie wart der troum bewæret  
 und sin bezeichnenlicher schín, 146d  
 der Ekubam die künegtn  
 mit stme glauze erlúhte.  
 ich meine, dó si dáhte  
 645 bescheidenliche z'eiaer stant  
 ein bluotic vackel wære enzunt,  
 diu von ir herzen brande  
 Troisæren unde ir lande  
 ze kumber und ze nœten,  
 650 dá von der künic tæten  
 Párisen hiez die knehte sit,  
 dem si dó liegen bi der zit  
 sin leben vil gehiure  
 und in von áventiure  
 655 vant ein hirte reime,  
 der in von kindes beine  
 zóch lange in dem gevilde.  
 der troum von sinem bilde  
 wart érat z'eim ende vollebráht.  
 660 dó dirre verte was erdáht,  
 diu von den Kriechen wart erhaben-  
 der apfel guldn unde ergraben,  
 den Discordiá dur strit  
 bráht uf der göte hócgest  
 665 unde in warf drin feisen vúr,  
 ich wæne, daz der nú verlúr  
 ouch alle sine bischaft.  
 swaz sit bezeichnenlicher craft

Troiären von im künftic wart,  
 670 daz wart erfüllet von der vart,  
 der sich die Kriechen flizzen.  
 ouch sult ir alle wizzen,  
 swaz Prötheus der wissage  
 geseite bi dem selben tage,  
 675 dô man sêr umb den apfel streit,  
 daz sich dâ mit bezeichnenheit  
 nâch dirre vart bewârte.  
 mit worten er vermârte, 147.  
 daz ein kint vil ûz erkorn  
 680 wûrd an der hôchgezit geborn,  
 daz stt vor Troie wûrde erslagen.  
 diz endeliche wissagen  
 gezôch sich ûf Achillen,  
 der dur beschirmens willen  
 685 geflicchet wart vil schône,  
 dô man in zuo Schifrône  
 fuort in sin hol, der in dâ zôch,  
 big er von siner künste hôch  
 kam ûf bescheidenlichiu dinc.  
 690 von dannen wart der jungelinc  
 brâht ûf der megde palas,  
 in dem er noch behîben was  
 und stt vor Troie ein ende kôs.  
 daz er sin leben dâ verlôs,  
 695 daz kam von dirre verte schult.  
 daz her Jâson mit ungedult  
 nam einen bitterlichen tôt  
 und er daz vel von golde rôt  
 ûz dem einlande vuorte,  
 700 daz traf ouch unde ruorte  
 dis engestliche reise:  
 wan ob diu grôze freise  
 dô niht ergangen wære,  
 daz der vil tugendebære  
 705 Jâson ze Kolcos wære komen,  
 sô hete ein ende niht genomen  
 Priandor vater Lâmedon,  
 der jâmerliche stârp dâ von,  
 daz Jâson nâch dem velle streich.  
 710 daz Pâris durch Helênen bleich

von herzeliebe dicke wart  
 und er die veigen übervart  
 nâch ir zuo den Kriechen tete,  
 daz wart ze Troie vor der stete 147.  
 715 von dirre vart gerochen ouch.  
 sus nam diu vackel unde ir rouch  
 mit grôzer missewende  
 bezeichnenliche ein ende.  
 Swaz von ir schines crefte  
 720 lac hôher blâschefte,  
 daz wart erfüllet schiere:  
 wan Troie diu riviere  
 vil starke wart besezzen  
 und alzehant gemezzen  
 725 vol angestlicher swære.  
 Cassander diu gewære  
 und Helenus ir brueder wis  
 ir wârheit unde ir worte pris  
 mit valsche niht verschrieten,  
 730 dô si daz widerrieten,  
 daz Pâris in Kriechenlant  
 ir wissagunge sâ zehant  
 bewæret wart mit vollen,  
 dô maniger sich verzollen  
 735 begunde mit dem lebetagen,  
 der von den Kriechen wart erslagen  
 und ze Troye tôt gelac.  
 big an den jungestlichen tac  
 wirt sô grimmedlichez mort  
 740 begangen weder hie noch dort,  
 sô bi der selben zit ergie.  
 swaz man gelas von jâmer ie,  
 daz ist vil gar ein kleinez dinc  
 big an des leides ursprinc,  
 745 der sich erhuop nâch dirre vart,  
 die von der Kriechen rîche wart  
 getân des mâles über sê.  
 man sol gedenken iemer mê  
 des mordes und der slahte grôz,  
 750 diu mangem dô sin bluot vergôz,  
 der jâmerliche ein ende nam 147.  
 nâch dirre verte freissam.

Waz touc hie lange rede von?  
 der künic Agamennon  
 765 der was mit Meneláo  
 dem bruoder sin gestrichen dô  
 ze gestalten und ze kunden  
 und hete bl den stunden  
 erworben starke ritterschaft  
 770 und alsó ríche magencraft  
 von aller hande liuten,  
 daz man ir zal betiuten  
 mit rede mac ze keiner zít.  
 ein stat vil kostbær unde wít  
 775 geheizen was Athéne,  
 dar hiezen dise zwéne  
 gebuoder al ir friunde kómen,  
 die sich des heten an genomen,  
 daz in ir helfe würde schín.  
 780 ir samenunge solte sín  
 des máles in der selben stift.  
 mir seit der wáren buoche schrift,  
 daz kiele vil dar kámen  
 und ir gelende námen  
 785 vor dirre guoten veste.  
 sich heten wol die geste  
 gewarnet hóher lípnar.  
 her Agamennon bráhte dar  
 geladen wol zwei hundert schif,  
 790 er hete wíten umbegrif,  
 dá von kam er ríliche alsus.  
 sín bruoder Meneláus  
 bráht alsó manic schif als er,  
 diu gefüeret wurden her  
 795 úz Sparte von dem lande sín.  
 Aschalafus und Álín,  
 zwén úz erwelten herzogen, 147a  
 mit hundert kielén dar geflógén  
 kámen von Cumenté.  
 800 der künic von Boézte,  
 der Archeláus was genant,  
 kam dar mit helferícher hant,  
 wan er fuor úf der éren spor.  
 er und der künic Prothénor

795 zuo kérten unde vielen  
 mit sehs und sehzic kielén,  
 die liute fuorten unde ros.  
 her Cedius und Epistros,  
 zwén edelfríten hóchgeborn,  
 800 die wolten ouch der Kriechen ~~=====~~ orn  
 dá rechen vil genóte.  
 si bráhten von Desóte  
 geladen fúnfzic barken,  
 die truogen alle starken  
 805 harnasch und edel ritterschaft.  
 Ajax ein herre tugenthaf,  
 des kúniges Thelamónes kint,  
 wol ahzic schif án underbint  
 dar vuorte in éren schíne.  
 810 er kam von Salamíne  
 schön unde werdeckliche dar.  
 Pollixinart in stner schar  
 fuor mit ritterlicher won;  
 Anfmachus und Dorion  
 815 und der herzoge Théseus  
 die kámen ouch mit im alsus  
 mit hundert kielén úz erwelt.  
 Nestor der alte kúene helt  
 der bráhte dar von Píse  
 820 wol niunzic schif mit spíse,  
 dá liute ein wunder inne was.  
 der werde künic Dóas  
 der fuorte von Tholte  
 mit vrecher massente 148a  
 825 wol hundert barken in daz lant.  
 ein herre, Cileus genant,  
 unde Ajax der kleine  
 wol vierzic schif gemeine  
 von Demonte bráhten,  
 830 wan si nách würde váhten,  
 als ez in wol gezéme was.  
 Santippus und Filithóas,  
 von Calcídon ein künic wert,  
 die bédé heten ouch gegert,  
 835 daz si ze Troie fúeren.  
 ze stáde sach man rúeren



mit hundert kielen si zehant.  
 künec Merion von Crétenlant  
 und Diomèdes der helt  
 840 wol ahzic barken üz erwelt  
 ze lande schöne stiegen dá.  
 sô bráhte dar von Tráciá  
 wol fünfzic schif Ulixes,  
 dar inne vant man alles des  
 845 ein teil, des man ze stríte gert.  
 von Tygerlant ein gráve wert,  
 Emelius geheizen,  
 kam zuo der lande creizen  
 mit zweinzic kielen üz erkorn.  
 850 ein edel barún hóchgeborn  
 der stiez ouch dar ze lande sus,  
 er was geheizen Porchtatus  
 und kunde in éren schinen,  
 vier und drizic galtnen  
 855 in stner pfiht er schouwen liez,  
 Prothesolaus ein künec hiez,  
 geboren von Notariá,  
 der schielt mit niunzic kielen dá  
 vil werdeclichen an daz lant.  
 860 ein fürste, Macaon genant, 148b  
 der kam mit zehen kielen dar.  
 man spurte in stner werden schar  
 vil manigen helt, des sint gewis.  
 ein künec hiez Leopolis,  
 865 der bráhte dar ein michel her.  
 üz einer insel bf dem mer  
 der selbe herre búrtic was.  
 mit vierzic kielen, als ich las,  
 kam er geschiffet dar alsus.  
 870 ein künec, genant Euripilus,  
 der bráhte sehzc schif dá hin.  
 vest unde starc was im der sin  
 an éren als ein quáderflins.  
 Polipétes und Leverzins  
 875 geheizen wáren zwéne  
 herzogen, die z'Athéne  
 wol ahzic kiele fuorten.  
 si kórten unde ruorten

von Larise dá zehant.  
 870 Boriolus ein künec genant,  
 geboren von Larigiá,  
 der stiez mit niunzic kielen dá  
 ze lande, nú geloubent des!  
 der gráve Politétes  
 880 von Melibé der bráhte dar  
 zwelf kiele und eine gróze schar  
 von ritterschaft dar inne.  
 Troiæren z'ungewinne  
 kam dá hin vil maniger sus.  
 890 der künec Decipeneus  
 zuo schielt in ritterlicher wer.  
 mit sibenzic barken uf dem mer  
 kam er dá hin geflozzen.  
 Patroclus unverdrozzen  
 895 an éren unde an wirde gar,  
 der bráhte fünfzic kiele dar 148c  
 vol ritter binden unde vor.  
 ein künec hiez Accapador,  
 geboren von Capadiá,  
 900 ze lande stiez rlichen dá  
 mit niun und ahzic kielen.  
 in zorne vaste wielen  
 die Kriechen uf Troiære schaden,  
 dá von sô bráhten si geladen  
 905 mit liuten manic schif alsus.  
 her Castor und her Pollus  
 der reise wáren fltzc.  
 ein hundert unde drizic  
 kiele bráhten si zehant.  
 910 Cursalion üz Ungerlant,  
 ein künec rích von höher art,  
 gesehen dá mit kielen wart,  
 der wáren hundert unde drf.  
 von Riuzen künec Manbrí  
 915 kam dar mit ahzic barken.  
 Achel von Tenemarken,  
 der eines künecríches wíelt,  
 der kam geriuschet unde schielt  
 mit niunzic kielen zuo dem stade.  
 920 dar flte ein künec vil gerade,

der hiez Lerant von Schotten.  
 er kam mit werden rotten  
 und brächte fünfzig kiele groß.  
 von Engellant zuo balde flöz  
 285 ein künig Anachél genant.  
 mit hundert kielén in daz lant  
 fuor der höchgeborne degen.  
 Margalius von Norwegen,  
 der zepter unde cröne truoc,  
 290 der brächte ritterscheste gnuoc  
 in ahcz kielén über sê.  
 von Orchardte Cursabré, 1484  
 der ouch ein werder künig hiez,  
 mit kielén dá ze lande stiez,  
 295 der wáren fünfzig, hère ich jehen.  
 mit fünfzig kielén dá gesehen  
 ein künig wart von Írlant.  
 er waz geheizen Colebrant  
 und wart vil schône empfangen.  
 300 ein künig rîch von Spangen,  
 Urgenius geheizen,  
 kam zuo der lande kreizen  
 mit hundert kielén úz genomen.  
 man sach dar einen künig kómen  
 305 mit sehcz kielén sunder twál,  
 der hiez Floranz von Portigál  
 und was bescheiden unde wîs.  
 dar kam ein künig Amantris,  
 der werden Kerlingære voget.  
 310 mit hundert kielén dar gezoget  
 was der höchgeborne man.  
 dar kam der künig Urian,  
 der von Navarre hürtic was.  
 er fuorte dar, als ich ez las,  
 315 wol sehcz kiele schône.  
 swer zepter unde cröne  
 mit éren truoc hie dissit mers,  
 der brächte dar ein wunder hers  
 in wilten grózen schiffen.  
 320 Athéne si begriffen  
 mit kielén bt der selben frist.  
 diu welt in driu geteilet ist

und aller künigriche lant.  
 ein teil Europäische wirt genant  
 325 und daz ander Asiá,  
 geheizen ist Affricá  
 daz dritte, als ich geschriben las  
 swaz in den zwein von liuten was, 149  
 die strites mohten walten,  
 330 die sach man alle schalten  
 mit grózen kielén über sê,  
 dur daz Troiëren wúrde wê  
 von schedelicher swære dá.  
 swaz volkes wonte in Asiá,  
 335 daz muoste kumber dulden  
 von dirre liute schulden,  
 die von Europäische fuorten  
 und von Affricá fuorten  
 ir kiele mit gewalte dar.  
 340 daz eine teil der welte gar,  
 daz michel unde wîl erscheín,  
 bestanden wart von disem zwein,  
 die grózer wáren, denne ez schin-  
 345 akt unde junc daz kërte hine  
 gemeine und algelîche  
 úf Asiám daz rîche,  
 dar inne Troie was gelegen.  
 Prîant der künigliche degen  
 und al stu lantrifere  
 350 wart dá besezzen schiere  
 von sinem widerwarten.  
 úz Pálle und úz Lamparten  
 besaz in manic muoter barn.  
 355 der tiutschen lande ritterschaft,  
 diu wol mit ellentricher craft  
 nâch werde hât gerungen.  
 man sol der tiuschen zungen  
 ungerne alhie vergezzen,  
 360 wan si den prîs besezzen  
 und den gewin ervohten hât,  
 daz ir lop vil hêhe stât  
 und ob den liuten allen vert, 149  
 die sich an strite hân erwert.

5 Nû daz der werden künge schar  
 grôz unde strîtbêrlichgevar  
 z'Athêne wart gesamnet,  
 dur daz von in verdamnet  
 Troiære wûrden unde ir laut,  
 10 seht, dô begunden si zehant  
 von dannen kêren samenthast.  
 si fuoren mit ir ritterschaft  
 und mit ir liuten manievalt  
 in einen wunneclichen walt,  
 15 der was geheizen Aulidâ.  
 man sach dekeinen anderawâ,  
 der alsô michel wære.  
 daz mer vil angestbære  
 mit sinen wazzern in beslôz,  
 20 dâ stuonden inne boume grôz,  
 der man dar inue ein wunder vant.  
 er lac reht als ein einlant  
 und als ein insel in dem mer.  
 sich lie dar in der Kriechen her  
 25 dur ruowe bi den siten  
 und wolte driame lhten  
 gesindes unde liute mê.  
 nû si gestiegen ûz dem sê  
 zuo disem walde bi den tagen,  
 30 dô reit dar in der künic jagen,  
 der Agamennon was genant.  
 ein hinde diu lief im zehant  
 engegen von geschichte grôz,  
 die traf der künic unde schôz  
 35 mit einer strâlen bi der stunt  
 sô sêre, daz si wart verwunt  
 und si gelac vil schiere tôt.  
 der schuz in angestliche nôt  
 und in der sorgen âhte  
 40 die Kriechen alle brâhte. 149c  
 Si wâren von dem tiere  
 dâ komen harte schiere  
 ze grôzem ungewinne.  
 Diâne diu gôtinne,  
 45 diu der jegerie wîelt  
 und in ir schirme dâ behielt

diu wilden tier gemeine,  
 diu tet dâ frûnden eine  
 die Kriechen, des geloubent mir!  
 50 diu selbe hinde diu was ir,  
 diu von dem künge erschozzen wart.  
 si was ir liep gar unde zart  
 gewesen, deist gar ungelogen,  
 wan si hete si gezogen  
 55 in ir gewalte manigen tac.  
 dâ von si dâ beswerde pfac,  
 dur daz si was alus verlorn.  
 si muote daz und tet ir zorn,  
 daz si der hinden wol getân  
 60 solt in ir hûse mangel hân  
 und âf der waltriviere.  
 dô wolte si dô schiere  
 sich rechen an der Kriechen her.  
 ein got gewaltic in dem mer,  
 65 der Neptûne was genant,  
 vil tiure wart von ir gemant,  
 daz im ir schade wære leit.  
 si bat in dur stn edelkeit  
 und dur stn êre manievalt,  
 70 daz er geruohte den gewalt  
 ir hende lhten unde geben,  
 daz beide fliegen unde sweben  
 diu wazzern müesten alle  
 vil gar nâch ir gevallê  
 75 und nâch ir willen bi der zit.  
 der bete wart diu frouwe stt 149d  
 von im gewert an allen spot.  
 dar nâch bat si des wetters got  
 vsst unde sêre in stnem hûs,  
 80 daz der vil starken winde sûs  
 ir dienen müeste drâte  
 und bi der zite wâte  
 naht unde tac nâch ir gebote:  
 des wart si gêret von dem gote  
 85 schier unde willeclichen ouch.  
 wint, regen, nebel unde rouch  
 ir undertânic wurden gar.  
 nû diu gôtinne wunnevar

empfangen hete den gewalt,  
 90 daz wazzer unde winde kalt  
 ir muosten undertænic sin,  
 dô rach der tiere künigin  
 Dyâne sich geschwinde.  
 dem wazzer und dem winde  
 95 gebôt diu wunnebære,  
 daz si ze grimmer swære  
 die Kriechen bræhten unde ir her,  
 sô daz si niemer ûf daz mer  
 getorsten ûz dem walde komen.  
 100 alsus wart in ir vart genomen  
 unde ir reise für den tan.  
 ergiezen sich daz mer began  
 und wart als ungehiure,  
 daz man mit keiner stüure  
 105 geschiffen drûf getorste.  
 si muosten in dem vorste  
 bellben algemeine.  
 ir sorge was niht cleine,  
 wan daz mer sich vaste ergôz.  
 110 ouch wart der sturmewint- sô grôz  
 und alsô rehte grimmeclich, 150  
 daz nieman ûz dem walde sich  
 gebieten mohte zuo dem sê.  
 daz is und der vil kalte snê  
 115 begunde si dâ mûejen.  
 swie man die boume blûejen  
 doch sæhe bi den stunden,  
 si lügen unde funden  
 sorg unde bitter ungemach,  
 120 daz von den schulden in geschach,  
 daz diu götinne hôchgeborn  
 ir hinden hete dô verlorn.  
 Sus lepton si tac unde naht.  
 von ungewiter maniger slacht  
 125 daz her wart umbegriffen.  
 in kielen unde in schiffen  
 nieman getorste dannen varn.  
 si lügen stille mit ir scharn  
 und wâren sorgen rîche.  
 130 si wânden algelîche,

des meres got Neptânus,  
 der wolte si verderben aus  
 mit sinem wazzer manicvalt.  
 der selbe got und sin gewalt  
 135 half Troie wider machen,  
 dô si mit richen sachen  
 Prîant begunde biuwen:  
 des wolten im getriuwen  
 die Kriechen lützel guotes.  
 140 sit daz er wart des muotes,  
 daz er die stat half machen w<sup>ider</sup>,  
 sô wânden si, daz er si nider  
 niht wolte lügen brechen  
 und an in wolte rechen  
 145 dar umbe sinen grimmen zorn,  
 daz diu vil schœne stat verlorn  
 niht wûrde von ir reise. 1=50  
 si wânden alle ir freise  
 von siner sache dulden.  
 150 daz von der hinden schulden  
 in wart daz grimme leit getân,  
 des heten si dekeinen wân  
 und was in allen wilde.  
 der walt und daz gevilde  
 155 wart ungewiters vol geladen.  
 den starken ungevüegen schaden  
 die Kriechen liten alle dô.  
 nû kam ez z'einer zît alsô,  
 daz in wart ein trôst gegeben  
 160 umbe ir angestlichez leben,  
 daz mit grimmer nœte ranc.  
 dâ stuont ein boum schœn unde las,  
 mit esten michel unde breit.  
 ez was ein volwe, sô man seit,  
 165 den ougen wol ze lobene.  
 an sinem tolden obene  
 was von loube kein gebrest.  
 ein vogel hete drûf sin nest  
 gemachet nâch den siten sin,  
 170 und lügen ahte vogellîn  
 dar inne, als ich geschriben las.  
 ir muoter dô der niunde was

und wolte siner jungen pflügen.  
 er hete sich dar uf gewogen,  
 173 daz er in bræhte spise.  
 nû kam ein slange lise  
 geslichen zuo dem boume hin,  
 der schuof der vogel ungewin,  
 wan er in dâ gevære was.  
 180 noch verre grüener denne ein gras  
 sach man dâ glenzen sinen balc.  
 der selbe mortgtige schalc 150c  
 steic uf den velwen unde clam,  
 biz er hin zuo dem neste kam  
 185 der jungen wilden vogellin.  
 lîs unde sanfte sleich er drîn  
 und az vil gar in sinen munt  
 dis ahte voege bl der stunt.  
 Des wart der niunde gar unfrô.  
 190 den jungen het er gerne dô  
 den lip beschirmet und daz leben.  
 ob in dâ sweinen unde sweben  
 begunde er nâch getriuwer art,  
 dâ von er ouch gezûcket wart  
 195 dô von dem slangen alzehant,  
 der in verslicket und verslant,  
 als er die jungen alle tete.  
 diz sâhen an der selben stete  
 die Kriechen albesunder.  
 200 des nam si michel wunder,  
 waz betiuten môhte daz.  
 niun voege, die der slange fraz,  
 begunden si betrahten  
 und in ir herzen ahten,  
 205 waz bischaft an in læge.  
 waz uf si diz dinc wæge,  
 des nam dâ goume ir aller sin.  
 nû wonte ein wissag under in,  
 der was geheizen Kalcas.  
 210 er kunde wunder unde was  
 ein alter lâchenære,  
 der manic wildez mære  
 mit sner gougelwise erfuor,  
 wan er die göte alsô beswuor,

KURRAD.

215 daz si vollanten slne ger.  
 der selbe mit der Kriechen her  
 was komen in den wilden tan  
 und sach mit sinen ougen an, 150d  
 daz dirre veige serpent  
 220 niun vogellin alsô verslant  
 und si vil gæhes hete gâz.  
 dâ von sprach er ân underlâz:  
 'ir herren alle, wesent geil!  
 uns nâhet ein vil hôhez heil,  
 225 daz uns vil manic wunne birt,  
 wan Troie gar zerstœret wirt  
 von uns ân allez lougen.  
 diz wunder, daz mîn ougen  
 uf disem velwen hânt gesehen,  
 230 daz lât mich wizzen unde spehen,  
 daz wir Troisæren an gesigen.  
 niun jâr diu mûezen wir dâ ligen  
 vor der stat, des dunket mich.  
 daz wirt dar an bezeichnenlich,  
 235 daz dirre grimme serpent  
 niun vogellin alsus verslant  
 und daz si von im s'n verzert.  
 uns wirt diu schœne stat beschert,  
 daz weiz ich also minen tôt.  
 240 doch wirt uns manicvaltich nôt  
 dâ vor niun jâr geschehende,  
 und swenne sich daz zehrende  
 gevâhet an, sô werden wir  
 mit sturme sigehaft an ir.'  
 245 Die Kriechen alle wâren dô  
 der lieben wissagunge frô,  
 diu dâ geschach von Kalcase.  
 doch was in leit, daz uf dem grase  
 und uf den boumen lac der sné.  
 250 von ungewitere was in wé,  
 daz si dô truogen unde lîten:  
 dâ von begunden si dô biten  
 'gemeine den prophêten,  
 daz er an den planêten 151a  
 255 und an dem himele sæhe,  
 wâ von diz dinc geschæbe,

dag si niht dannen möhten komen  
 und in ir vart wæc ab genomen  
 von wazzer und von winde.  
 260 sus gienc er dô geswinde  
 besunder ûz in allen.  
 an sîn gebet er vallen  
 begunde nider uf diu knie.  
 gar sitzeleche bat er die  
 265 gôt unde ir hôhe stiure.  
 mit worten er vil tiure  
 beswuor den got Apollen,  
 dag er geruohte ervollen  
 die bete sîn gereite  
 270 und im ze rehte seite,  
 wâ von den Kriechen wære  
 diz ungewiter swære  
 gewahsen uf der erde.  
 des antwurt im der werde  
 275 got Apolle sâzehant.  
 er sprach: 'sit dû mich hâst gemant  
 sus tiure, sô tuon ich dir schin,  
 wâ von den angestbæren pîn  
 die Kriechen liden unde ir her,  
 280 dag si niht mûgen über mer  
 geschalten noch geschiffen.  
 ir mûezen sîn begriffen  
 mit leide noch vil manic zit.  
 ir wænet alle, dag ir sit  
 285 beswæret von Neptûne,  
 der wol des meres lûne  
 erkennet und der wazzer site.  
 nein zwære, friunt, dag ist niht mite,  
 sîn râche tuot iu niht gedon.  
 290 der kûnic Agamennon 151b  
 schôz eine schœne hinden,  
 diu lât iu schaden vinden  
 und wirfet iuch in manic nôt.  
 ze sorgen bringet iuch ir tôt  
 295 mit grôzem ungewinne.  
 Dyâne diu gôtinne,  
 diu der jegerie pfliht,  
 des tieres tôt vil hôhe wigt,

wan ez was ir eigen  
 300 und wil iu nôt erzeigen,  
 dur dag sîn lip verderbet ist.  
 ir mûezent kumber manic frist  
 von der gôtinne dulden,  
 ob ir niht wellent hulden  
 305 iuch alle mit ir schiere.  
 in dirre waltriviere  
 vil nœte ir liden mûezent,  
 ist, dag ir niht enbûezent  
 der wunneclichen megde,  
 310 dâ man ir mit gejegde  
 ir hinden hât gevellet,  
 nâch der si jâmer stellet  
 und michel trûren ûebet.  
 ir herse ist gar betrûebet  
 315 dur dag tier vil ûz erlesen:  
 dag sâenet, wellent ir genesen!  
 Calcas der rede antwûrte bôt.  
 er sprach: 'uns wære frides nôt  
 und einer suone stæte.  
 320 west ich, waz man ir tæte  
 ze huoze, dag wûrd ir getân.  
 ir sult mich, herre, wizzen lân,  
 waz man ir bezzerunge tuo,  
 dur dag uns ir genâde zuo  
 325 nû mûeze stigen unde ir trôst.  
 wie man ir zornes wûrde erlôst, 151  
 dag sol mich lëren iuwer kunst.'  
 'ich sage dir, friunt, wie man ir gunst  
 erwirbet,' sprach Apolle dô.  
 330 'welt ir von ir beifben frô  
 und ir genâde vinden,  
 sô muoz man vûr die hinden,  
 die der kûnic hât gejjaget,  
 ir bringen z'opfer eine maget,  
 335 diu lûter unde reine si:  
 wan diu gôtinne wandels vri  
 stæt unde kiusche minnet ie.  
 dâ von wil si ze suone hie  
 niht anders, denne ein megetîn.  
 340 die wunneclichen tohter sîn

der künic s'opfer geben  
 wilden tieres leben,  
 rschôz ân underbint,  
 rzeliébecz kint,  
 Effigenniâ.  
 r darf man anderswâ  
 n geben unde wein.  
 niht pînen unde queln  
 zer und die winde kalt,  
 diu maget wol gestalt  
 nt werden schiere  
 wen, diu der tiere  
 jegerie pfligt.  
 me tót an iu gesigt,  
 les küniges tohter niht  
 fer in ir hôhen pfliht.  
 der wise Calcas  
 daz im gekündet was  
 llen munde,  
 er bî der stunde  
 r zuo der Kriechen schar  
 in ûf ein ende gar,  
 ornomen hæte, 151d  
 götinne stæte  
 n Effigenniam  
 tier vil wunnesam  
 fer wolte kiesen.  
 daz si verliesen  
 n alle solten,  
 it bringen wolten  
 ges tohter alzehant,  
 si wûrde ein prisant  
 wen, diu des wildes pflac.  
 dem schuzze tót gelac  
 daz entslôz er in,  
 si grôzen ungewin  
 e lîten bî den tagen.  
 ii von dem wissagen  
 a disiu mære,  
 vil angestbære  
 gemeine und über al.  
 daz ein leides val,

daz diu götinne wol getân  
 kein opfer anders wolte hân,  
 385 wan des vil werden küniges fruht,  
 diu beide clârheit unde zuht  
 het an ir schœnen lip genomen.  
 si sprâchen, wie man überkomen  
 den hôhen künic solte,  
 390 daz er die tohter wolte  
 z'eim opfer lâzen bringen.  
 er lieze in sorgen ringen  
 daz her unz an stu ende,  
 ê daz von siner hende  
 395 diu maget lâzen wûrde;  
 ez wære ein swæriu bûrde,  
 daz er stu hôchgebornez kint  
 gæb in den tót ân underbint  
 und ez verderben lieze alsô. 152a  
 400 des rieten alle Kriechen dô  
 gemeine bî der selben zit.  
 doch wurden si ze râte sit,  
 daz man versuochen solte,  
 ob Agamennon wolte  
 405 verhängen, daz diu tohter sin  
 lit eines grimmen tôdes pîn,  
 dur daz si kæmen alle  
 von strenger næte valle  
 und si getôrsten übergarn  
 410 hin gegen Troie mit ir scharn.  
 Nû dirre dinge sich beriet  
 der Kriechen manicvaltlic diet  
 und über ein was komen des,  
 dô wart erwelt Ulixes  
 415 der biderb und der stæte  
 dar zuo, daz er dâ tæte  
 ir aller rede geliche  
 und er dem künige rîche  
 mit worten leite ir willen für.  
 420 sus gie der helt von hôher kûr  
 für Agamennonem zehant,  
 den er an eime gespræche vant  
 und in besunder vuorte dan.  
 er seite im als ein wiser man

425 der Kriechen willen unde ir sin.  
 'trût herre,' sprach er wider in,  
 'die fürsten und die künige wert  
 hânt mîn ze boten hie gegert,  
 dur daz ich künde ir aller muot.  
 430 nû sult ir hân von mir verguot,  
 daz ich iu sage ir boteschaft.  
 wir sîn gewesen angesthaft  
 nû leider alze lange zit  
 ûf dirre waltrifere wit,  
 435 wan ez uns umb daz leben stât.  
 wie sich diu nôt gevüegert hât,  
 daz hât Apolle uns hie gesaget. 152b  
 ein hinde, diu von iu gejaget  
 unde erschozzen wart alhie,  
 440 diu schuof, daz wir sît mochten nie  
 geschiffen ûf daz tohende mer.  
 Dyâne, diu des wildes her  
 hât in ir huote z'aller zit,  
 diu zürnet, daz ir hinde lît  
 445 von iu sô vrevlichen tôt  
 und wil uns jâmer unde nôt  
 mit ir gewalte briuwen,  
 alsô daz wir mit riuwen  
 ân ende leben müezen,  
 450 ob wir niht balde büezen,  
 swaz ir ze schaden ist getân.  
 si wil ein opfer von uns hân  
 und sol daz iuwer tohter sîn.  
 niht anders mac diu künigin  
 455 versüenen, wan der megede bluoht.  
 herr unde künic wol gemuot,  
 nû heizent iu die Kriechen sagen,  
 daz ir geruochent von in jagen  
 ir angst unde ir hôhen pin:  
 460 sît daz si dur iuch komen sîn  
 ze schedelichem valle,  
 sô muotent si des alle,  
 daz ir si leides machent vrl.  
 si sprechent, daz vil bezzer st,  
 465 daz iuwer tohter süeze  
 alleine sterben müeze,

dann ir und allez iuwer her.  
 daz weter und daz wilde mer  
 verderbent uns gemeine,  
 470 swie man die maget reine  
 z'eim opfer niht enbiuotet.  
 ob iuwer herze triuotet  
 lip unde guot, liut unde lant, 1 152  
 sô lânt für einen prisant  
 475 die tohter bringen unde geben. —  
 ist, daz ir aller Kriechen leben  
 mit einem kinde læsent,  
 ir blüement unde ræsent  
 mit selden iuwer hôhen art:  
 480 wan nie sô guotes niht enwart, —  
 sô daz man trage erbermekeit.  
 swer milte in sîme herzen treit, —  
 der überguldet alle tugent.  
 ein kint ir wol gewinnen mugen. —  
 485 lânt ir die maget sterben.  
 muoz aber hie verderben  
 daz her und iuwer selbez leben. —  
 wer sol iu danne widergeben  
 den lip und alsô mangen helt?  
 490 ez wart nie volc als ûz erwelt, —  
 noch sô kürlich ritterschaft,  
 als iuwer hôhiu magencraft  
 z'ein ander hât gesamnet.  
 sol diu nû sîn verdamnet  
 495 und alle hie geligen tôt,  
 daz ist ein jâmerlîchiu nôt  
 und muoz ein trûren iemer weset. —  
 Troiære mügent wol genesen,  
 verderbent ir und iuwer man.  
 500 seht, herre, dâ gedenkent an  
 und helfet uns von hînnen,  
 dur daz wir dort beginnen  
 die vinde stœren unde ir lant.  
 ir mugent einen prisant  
 505 hie gerne lâzen unde geben,  
 dur daz wir læsen unser leben  
 und alle tûsentvalten hort  
 erstriten unde erwerben dort.'



Der künic Agamennon  
 510 betrüebet sere wart hie von, 152a  
 daz man der rede im zuo gewuoc,  
 wan ez in dūhte swære gnuoc,  
 daz er die schœnen tohter sîn  
 515 gæb in des grimmen tōdes p'î  
 vûr sich und alle sîne schar.  
 sîn lip wart hôher wunne bar  
 und aller frōuden eine,  
 er hiez die maget reine  
 ungerne alsus verderben.  
 520 ouch mōhte er selber sterben  
 vil kûme und al sîn ritterschaft.  
 betrüebet unde jâmerhaft  
 besante er sîne hovediet,  
 mit der besprach sich und beriet  
 525 der wise künic stæte,  
 waz er des mâles stæte,  
 daz im daz beste wære.  
 dô wart der hovebære  
 von sner liute râte  
 530 des underwiset drâte,  
 daz er die tohter wunneclich  
 für alle Kriechen und für sich  
 z'eim opfer bringen hieze  
 und er si tōten lieze,  
 535 daz wære im bezzer tûsentstunt,  
 daz er und al sîn volc verwunt  
 an frōuden lange solte ligen  
 und an im müeste doch gesigen  
 ze jungest der vil grimme tōt.  
 540 alsus wart er mit manger nôt  
 von wiser liute zungen  
 vil kûme des betwungen  
 und überredet, daz er dâ  
 gebôt, daz Effigenniâ  
 545 wart in den walt besendet,  
 dur daz an ir vollendet 153a  
 wûrd aller Kriechen wille gar.  
 si wart gevüeret schiere dar  
 mit jâmer und mit leide.  
 550 in einem rîchen cleide

die schœnen brâhte man hin für,  
 daz si daz leben dâ verlûr  
 und z'einem opfer wûrde brâht. / . 293<sup>am</sup>  
 dar ûf sô wurden si verdâht  
 555 gemeine und algelîche:  
 wan in der Kriechen rîche  
 und über aller heiden lant  
 was der site alsô gewant:  
 swaz man den gûten opfers bôt,  
 560 daz man dem tet den grimmen tōt  
 und ez dar nâch verbrande.  
 man gap in unde sande  
 den rouch ze p'riac bi den tagen,  
 dâ von diu maget ouch erslagen  
 565 des mâles werden solte.  
 verbrennen man si wolte,  
 sô man si tōt geslûege.  
 diu clære und diu gefüege  
 mit sorgen wart gefüeret hin,  
 570 daz si der marter ungewin  
 solt unverdinet liden.  
 man wolte si versnden  
 mit eime scharpfen swerte blôz.  
 dâ von huop sich ein trûren grôz  
 575 und ein vil starkez weinen.  
 man clagte die vil reinen  
 mit flizelicher andâht.  
 dô wart vil manic herze brâht  
 ze jâmer und ze noeten,  
 580 dar umbe daz man tōten  
 solt eines edelen küneges frucht.  
 man weinte ir adel unde ir zuht, 153b  
 ir clârheit unde ir kiuschen art.  
 besweret und bekûmbert wart  
 585 ir vater bi der stunde  
 dur si vil gar ze grunde.  
 In allen tet ir schade wê:  
 doch wolten si verderben ê  
 die wunneclichen maget lân,  
 590 ê daz ir liben an getân  
 wûrde ein grimmeclicher tōt.  
 nû daz man si mit grimmer nôt

sin für daz tempel brächte,  
 lô si des tôdes âhte  
 volt âne schulde hân getragen,  
 lô wart diu marter âf geslagen  
 ler klâren küniginne.  
 Dyâne diu gôtinne  
 len schaden liez erbarmen sich,  
 lag man die maget wunneclîch  
 verderben solte ân alle schult.  
 si dûhte ein milteclîch gedult  
 unde ein grôz demüetikeit,  
 lag der künic wart bereit  
 âf den willen und den muot,  
 lag er siner tohter bluot  
 lâ wolte lân vergiezen.  
 er muoste des geniezen,  
 lag er ze bezzerunge bôt  
 ler glanzen küniginne tôt  
 ür eines wilden tieres leben.  
 Dyâne diu begunde geben  
 sin miltez ende ir zorne,  
 lô sich der hôchgeborne  
 künic wolte neigen  
 und ir geruochte zeigen  
 lie grôzen buozen manicvalt.  
 ler kiuschen maget wol gestalt 153e  
 wâlf si zehant, daz si genas.  
 dâ hin, dar si gefüeret was,  
 sin wolken unde ein nebel kam  
 sô trüebe und alsô tunkelsam,  
 lag ir die niht ensâhen,  
 von den si wolte enpfâhen  
 ein bitterlichez ende.  
 si wart dô von ir hende  
 enwec gezücket alzehant  
 und in Thesauricam daz lant  
 gefüeret von Dyânen.  
 si nam die wol getânen  
 von grimmer nête grûse.  
 in einem betehûse,  
 daz der gôtinne gordent was,  
 wart diu juncfrouwe, als ich ez las,

655 gewlhet z'einer priesterin,  
 sô daz si drinne solte sin  
 gewaltclîche in allen obe,  
 die dâ ze prise und z'eime lo~~be~~ be  
 des tempels wielten mit ir pf~~eg~~ ego  
 660 und ez behuoten alle wege.  
 Sus wart diu minneclîche erne~~ret~~.  
 ir lîbes wâren die verheret,  
 die si verderbet solten hân.  
 der nebel von in wart getân,  
 665 der si verirret hæte.  
 dâ diu juncfrouwe stæte  
 was gestanden in daz holz,  
 dô wart ein blankiu hinde stolz ~~en~~  
 des mâles funden unde ersehen = :  
 670 die branten si, daz hære ich jef~~en~~ sehen,  
 an der kiuschen megde stete.  
 daz wunder diu gôtinne tete,  
 dur daz den künic milte  
 der buoze niht bevilte, 153e 534  
 675 diu von ir âf gesetzet wart.  
 die Kriechen âf ir reise vart  
 dâ wurden alzehant bereit.  
 daz ungewiter wart geleit,  
 daz si gesûmet hete dô.  
 680 si kêrten frœlîch unde vrô  
 von dannen gegen Troie sit.  
 nû was ouch bî der selben sit  
 der wilde liumet vûr geflogen.  
 ze Troie het er sich gezogen  
 685 und seite, daz der Kriechen her  
 begunde kêren âf daz mer  
 mit aller siner magenkraft.  
 ê diu vil starke ritterschaft  
 wær in diu schif gedrungen,  
 690 dô was ir kunft geswungen  
 Troiæren in daz ôre.  
 verr in der lûfte kôre  
 der liumet het gehûset,  
 dar ûz kam er gesûset  
 695 und seite disiu mære,  
 wan er ist irrebære

und alsô rehte wilde,  
 daz sich vor sîme bilde  
 nieman lebender mac bewaren.  
 650 er kan ervorschen unde ervaren,  
 swaz ieman schicket unde tuot.  
 er wil beid übel unde guot  
 den liuten in daz ôre tragen.  
 von himele kan er mære sagen  
 655 und ûz der helle krâften.  
 er wont hôh in den lûften,  
 dar in hât er sîn hûs gemaht.  
 wol tûsent venster manger sleht  
 diu sint dar in gehouwen.  
 660 sîn hof lât sich beschouwen 154.  
 vil offenbære und âne tûr.  
 mân gêt dar in und ouch dâ vûr  
 tac unde naht ân alle wer.  
 den himel siht er in daz mer  
 665 und allez, daz ûf erden ist.  
 sîn umbeswanc wirt alle vrist  
 gehæhet und genideret:  
 wan er ist wol gevideret,  
 er riuschet mit dem winde.  
 700 sîn volc und sîn gesinde  
 daz lâget unde lûzet,  
 ez loschet unde tûzet,  
 ez forschet unde frâget vil.  
 in sîme hûs muoz unde wil  
 705 vil harte grôz unmuoze sîn.  
 dur sîner wende vensterlîn  
 vil manic mære flüget.  
 man seit wâr unde liuget  
 ûf sînes hoves plâne.  
 710 dâ wirt mit rede ûf wâne  
 vil manic dinc ze liehte brâht  
 und ist dâ wunders vil gedâht,  
 daz nie geschach bî keiner frist.  
 der liumet ûf der erden ist  
 715 für alle vogele worden snel.  
 128 reht als der windes briute mel 382.  
 kan er wol stieben über velt.  
 sîn wirde und al sîn beste gelt

daz lit ûf krieges acker.  
 720 er ist z'urliuge wacker,  
 dar in kan er sich mischen.  
 er flüget ie dar zwischen  
 und wont den strîten allen bî.  
 ê daz ein krieg erhaben si,  
 725 sô kûndet er den ursprinc.  
 zerteilen kan er manic dinc 154b  
 und machet zwei von eime.  
 vil selten er dâ heime  
 geruowet und gesizet.  
 730 er ist dar ûf erhizet,  
 daz er stifte manigen zorn.  
 sîn ingesinde hât versworn  
 triuw unde stâtes herzen gir.  
 'nû rûne mir, sô rûne ich dir,'  
 735 daz sprichet al sîn hoveschar.  
 man wirt in sîme hûs gewar  
 frôud unde leides grimmeclich.  
 des einer dinne frôuwet sich,  
 des ist der ander leidic.  
 740 sîn volc ist gar ze freidic  
 und alze missehelle.  
 ez machet z'eime spelle  
 die liuterlichen wârheit  
 und wirt ein lûge von im geseit  
 745 vûr ein gewislich mære.  
 sîn rede sagebære  
 diu wahset unde mêtet sich:  
 sus kan der liumet irrecklich  
 hûs in den lûften halten.  
 750 er sach die Kriechen schalten  
 mit kielen ûf daz wilde mer,  
 des wart von im daz starke her  
 schier und zehant vermeldet.  
 er hete sich geveldet  
 755 ze lande wert vil drâte,  
 reht als ein wint, der wâte,  
 ze Troye in einer kurzen stunt.  
 dô tet er dise reise kunt,  
 diu von den Kriechen sich erhuop.  
 760 ir kunft in sorgen dô begruop

die burger und den künic her.  
 si liten angestlichiu sêr 154a  
 und heten alle ûf trûren pfiht;  
 doch wârens' ungewarnet niht  
 765 beliben an den stunden.  
 ze fremden und ze kunden  
 hete künic Priant  
 brieve unde boten ûz gesant  
 dur helfe in allen enden.  
 770 mâc unde friunt besenden  
 began der tugentriche.  
 die bat er algeltche,  
 daz im ir stiure wûrde brâht.  
 gewarnet unde vor bedâht  
 775 wart er ze strite in alle wis.  
 und alzehant dô Pâris  
 hete erworben Helenam  
 und er mit ir ze Troye kam  
 geschiffet ûf dem wilden mer,  
 780 sô bôt s'n vater dô ze wer  
 und wac ûf ein urluge sich.  
 der werde künic lobelich  
 erkande wol der Kriechen sin.  
 daz si daz laster niemer hin  
 785 gar ungerochen liezen,  
 daz seiten und gehiezen  
 im alle sine witze.  
 ir strengen zornes hitze  
 entsaz er, als der wise tuot,  
 790 der vor hin ûbel unde guot  
 in sine herzen ahtet.  
 er hete ir kunft betrachtet  
 unde ir reise bî der zit,  
 dâ von wart er ûf einen strit  
 795 gewarnet schiere und alzehant.  
 er hete kûnige vil besant  
 und rîcher fûrsten lobesam.  
 swaz über allez Asiam 154d  
 erwelte ritterscheste was,  
 800 daz nam z'ein ander unde las  
 Priant der künic ûz erwelt.  
 nû wirt von mir ein teil gezelt

der herren, die mit ritterschaft  
 ze helfe kâmen siner craft.  
 805 Im brâhte zehen tûsent man  
 der rîche werde soldan  
 Sareht von Babylônje;  
 der künic von Laucônje,  
 der Sarpedon geheizen was,  
 810 fûnf tûsent ritter, als ich las,  
 und fuorte die Pfrande.  
 von Liciâ dem lande  
 brâht im dur ritterliche wer  
 Amfimachus ein michel her,  
 815 der wâren sechzic hundert.  
 vil ritter ûz gesundert  
 dar inne wol gezieret reit.  
 si fuorten richiu wâpencleit,  
 dar an vil hôher koste lac.  
 820 Samiledch von Baldac,  
 der heiden bâbest ûz erkorn,  
 vier tûsent ritter hôchgeborn  
 ze Troye brâhte in siner schar.  
 sô fuorten sibenzic hundert dar  
 825 Adrastus unde Hûpolt,  
 die wurden von in zwein geholt  
 Pfrande von Colabiâ;  
 der eine was ein grâve dâ  
 und ein herzoge der ander.  
 830 der künic Flôrdimander,  
 geboren von Êgyptenlant,  
 der kam mit helfericher hant  
 Troyæren ouch ze hôhen staten.  
 mit stahelringen und mit platen 155a  
 835 brâht er in sibent tûsent man.  
 ein amiralt von Carsian  
 tet in vil starke helfe schîn:  
 niun tûsent werder Sarrazin,  
 die brâhte er in ze stiure sâ.  
 840 der künic rîch von Persiâ,  
 Panfilias geheizen,  
 began ze Troye erbeizen  
 mit einlif tûsent heiden,  
 die gar mit liechten cleiden

- 845 kámen in die stat gezogt.  
 Fürsilyon, der Méden vogt,  
 ein wunder liute bráhte  
 den Kriechen z'einer ábte  
 und z'einem schaden bitter.
- 850 vierzehen hundert ritter  
 fuort er dá hin ze lande,  
 dá frecher sarjande  
 sehs túsent wáren under.  
 der künic Palimunder
- 855 der bráhte dar vil manigen helt,  
 zwei túsent ritter úz erwelt  
 die fuorte er von Panfilje.  
 ein herre von Sicilje,  
 der künic Pandalus genant,
- 860 der kam gezioret in daz lant  
 gar schóne alsam ein engel.  
 niun túsent fuozgengel  
 fuort er in stner werden schar,  
 zwelf hundert ritter wunnevar
- 865 dar in gemischet wáren.  
 ir wápenclieder báren  
 den ougen wunnebernden schin.  
 dar kam der künic Margalín  
 dur hóher wirde gábe;
- 870 er fuorte von Árabe 155b  
 fünf túsent ritter in daz lant.  
 Rémus ein künic was genant,  
 geboren von Zeloniá,  
 der lie beschouwen sich aldá
- 875 mit ahzic túsent mannen,  
 die kunden bogen spannen  
 und wáren schützen alle.  
 den Kriechen z'einem valle  
 kam ze Troye ein fürste wís,  
 der was ein rícher markís,  
 geheizen Alchimeliar.  
 er bráhte in stner rotte dar  
 fünf hundert ritter wol bereit,  
 die fuorten richiu wápenclit  
 880a licht unde maniger leie.  
 der künic von Schaldeie,
- Florminius genennet,  
 ze Troie wart erkennenet  
 mit einer rotte vollekomen.
- 885 wol túsent ritter úz genomen  
 in siner kost er schouwen liez.  
 Archilogus ein künic hiez  
 und was von Grossiá geborn.  
 der bráhte ein her vil úz erkorn
- 890 ze helfe dò Priande.  
 er fuorte úz sime lande  
 vier túsent werder Sarrazin.  
 von Marroch künic Pelagrín,  
 der bráhte dar zwelf túsent man,
- 895 die fuoren werdecliche dan  
 in siner massente.  
 der künic von Barberte,  
 Panthelamon geheizen,  
 kam zuo der lande kreizen
- 900 mit einer wunneclichen schar.  
 drizehen túsent bráhte er dar 155c  
 von stnes landes marke.  
 dar kam Nestor der starke,  
 ein herzog úz Agrimonís,
- 905 und der gráve Lifronís  
 von Cesariá geborn.  
 zwelf hundert ritter úz erkorn  
 die zwéne bráhten in den kreiz,  
 von Culmente Panfileiz
- 910 sehs túsent ritter bráhte dar,  
 wan er mit hóher wirde gar  
 truoc zepter unde diadém.  
 ein künic von Jerusalem  
 geheizen was Aureliant,
- 915 der bráhte ritter in daz lant,  
 der an der zal ein túsent was.  
 dar kam der herzog Esoras  
 von Aggaron gestrichen,  
 der bráhte werdeclichen
- 920 vier túsent werder liute,  
 die fuorten an ir hiute  
 gewáfen lüter unde glanz.  
 ein künic der hiez Olifranz

und was von **Éthiopia**,  
 930 der hete in siner rotte dá  
 wol zehen túsent móre.  
 Clarencius von Póre,  
 der einer grávescheft wíelt,  
 ze Troie sine stat behielt  
 935 mit aht hundert schützen,  
 die kunden wol genúzen  
 den bogen und daz arembrust.  
 dar kam durch ritterliche just  
 Achalmus von Indiá,  
 940 der hete vrechte ritter dá,  
 der was vier túsent an der zal.  
 wer mac die fürsten über al 155:1  
 ze rechenunge bringen,  
 die man ze Troye dringen  
 945 sach in die wanneclíchen stat.  
 ez müeste sîn ein breitez blat,  
 dá man geschribe ir namen an.  
 mîn zunge ir aller niht enkan  
 gedenken hie besunder.  
 950 von ritterschaft ein wunder  
 Priande kam ze stiure  
 dur strites áventiure.  
 Ouch hete er selber liute vil,  
 der namen ich verswigen wil,  
 955 wan ich ir aller niht enweiz.  
 vil maniger werder ritter fleiz  
 zuo siner starken helfe sich.  
 gar michel und gar grözlich  
 wart sines volkes magenkraft,  
 960 doch was der Kriechen ritterschaft  
 wol zehenstunt só manicvalt.  
 die geste biderb unde balt  
 herberge enpfíngen in der stat,  
 die Príamus in lîhen bat  
 965 rilíche und úzer mázen wol.  
 liut unde ritterscheft vol  
 die gazzen wurden und diu stift.  
 in wart vil edel hantgift  
 und éren manger hande  
 970 geboten von Príande,

der hiez ir aller schöne pfíegen.  
 er hete sich dar úf gewegen  
 mit flíze stille und offenbár,  
 daz er spíse manic jár  
 975 moht in der schóenen veste hán.  
 des wart in allen wol getán  
 mit rícher handelunge,  
 die siner samenunge 156:  
 ze helfe stuonden bî der frist.  
 980 von werken maniger hande list  
 was in der stat getihtet,  
 die stuonden úf gerihtet  
 ze schedelíchen wúrfen.  
 swes ieman sol bedúrfen  
 985 ze strítedíchen sachen,  
 des hiez ein wunder machen  
 Príant der kúníc stæte.  
 geboten mit geræte  
 wart den gesten manic zuht.  
 990 dá was von liuten gröz genuht,  
 für wár sult ir gelouben des.  
 ein kúníc hiez Epistroples,  
 der fuorte dar ein fremdez her.  
 úz einer insel bî dem mer  
 995 kam er dá hin beswærde vrl.  
 sîn ríche lac dem lande bî,  
 dá niht wan frouwen inne sint.  
 er bráhte maniger muoteg kint  
 gar seltsæn und gar wilde.  
 25000 mit wunderlichem bilde  
 was ir frecher lip behaft.  
 daz oberteil an ir geschafft  
 was gestellet als ein man,  
 und schein daz underteil dar an  
 5 vih oder tiere vil geltch.  
 si wáren fremder forme rích  
 sus unde só geschaffen.  
 ir sprechen unde ir claffen  
 wart kúme dá verstanden.  
 10 man sach si zuo den landen  
 mit ir kúnege balde zogen;  
 si truogen starke hornbogen

und kunden alle schiezen.  
 ze Troie nider liezen 156b  
 15 die egebären liute sich,  
 wan si der künic lobelich  
 gern unde willeclliche sach.  
 er schnof den allen guot gemach,  
 die zuo der veste wâren komen.  
 20 er het in sine stat genomen  
 von ritterschefte mange schar.  
 der eine der was komen dar  
 dur sinen küniclichen solt,  
 sô was der ander frouwen holt  
 25 und wolte bi den ziten  
 dur si nâch lobe striten.  
 Ouch suoren zuo dem rîche  
 des mâles etesliche,  
 die den künec entsâzen  
 30 und niht getorsten lâzen  
 die reise dur sîn starc gebot.  
 ir sumeliche ân allen spot  
 dur hôhen muot dar siten,  
 daz si dâ kurzewiltzen  
 35 und die zit vertriben hin.  
 daz her dur maniger hande sîn  
 kam in die stat mit sneller var,  
 doch vuor diu meiste menge dar  
 dur des werden küniges hete,  
 40 wan er gewaltes wunder hete  
 und er gefriundet sêre was:  
 sô nam er an sich unde las  
 von liuten grôze magenkraft.  
 nû daz diu werde ritterschaft  
 45 ze Troie sus z'ein ander kam  
 und in der schœnen stat genam  
 herberge nâch ir werdekeit,  
 dô gie ze râte, sô man seit,  
 Priant der künic stete.  
 50 waz er des mâles tæte, 156c  
 daz im daz beste wære,  
 des kam der tugentbære  
 mit sinen fürsten über ein.  
 Hector, der gar ein spiegel schein

55 kûrlicher manheit vollekomen,  
 der wart ze meister dâ genomen  
 und z'einem pfleger überz her.  
 bevolhen wart in sine wer  
 diu ritterschaft gemeine,  
 60 sô daz er alters eine  
 gewalt ir aller dâ gewan.  
 er solte sîn ir houbetman  
 mit werken und mit worten,  
 wan si dô z'allen orten  
 65 erfüllen wolten sîn gebot.  
 fünf teil diu wurden âne spot  
 von im gemachet ûz dem her.  
 der einez nam in sine wer  
 der bruoder sîn Déifebus  
 70 und daz ander Trôilus;  
 Pâris zuo im daz dritte zôch;  
 Pollidamas der fürste hôch  
 an sich die vierden rotte las;  
 der fünften schar Êndas  
 75 mit siner pflege sich underwant.  
 swaz man dâ fuozgengel vant,  
 der nam Priant sich selber an.  
 er unde zehen tûsent man,  
 vil wol geriten alle wege,  
 80 die solten ir dâ mit ir pflege  
 und mit ir huote walten.  
 sus wart daz her zerspalten  
 und geteilet uf den strit.  
 Hector den rotten bi der zit  
 85 was z'einem obeman gegeben,  
 wan er nâch wurde kunde streben  
 unde an ritterschefte was 156d  
 vest als ein herter adamas.  
 Nû was ouch dô der Kriechen her  
 90 gewaltecllichen uf dem mer  
 geruschet manic mîle.  
 ez kam in sneller île  
 ze Tenadôn gerunnen.  
 daz wart von im gewonnen  
 95 unde erstûrmet schiere.  
 diu stat und ir rifere

mohte sich dâ niht erwern.  
 zersteren unde gar verhern  
 begunde man die veste.  
 100 die fremden leiden geste  
 man unde wip ersluogen.  
 si fuorten unde truogen  
 ûz der stat vil grôzen hort.  
 und dô si jâmer unde mort  
 105 begiengen in dem kastel,  
 dô kértens' ûf dem wâge snel  
 von dannen vil geswinde  
 daz wazzer und die winde  
 ze Troie brâhte si zehant.  
 110 wie si gestiegen an daz lant,  
 daz was ir angest aller meist.  
 si fuorten rîchen volleist,  
 der in ze strîte wol geviel.  
 man sach dâ mangel witen kiel,  
 115 der harnasch unde liute dans.  
 eins iegelichen schiffes grans  
 was mit isen wol beslagen,  
 von stuhele het er einen kragen,  
 der beide lanc was unde breit  
 120 und sam ein scharpfez wâfen sneit  
 zen orten und zen siten.  
 dur vehten und dur strîfen  
 fuoren si bereit alsô.  
 die kiele wâren alle dô 157a  
 125 gewarnet, als in wol gezam.  
 hin ûf dem wâge freisam  
 bekâmen si geflozzen.  
 vil erker ûz geschozzen  
 wâren oben an der were,  
 130 dar inne saz der schûtzen here  
 mit arenbrusten und mit bogen,  
 die wâren von in ûf gezogen  
 mit handen und mit hôher craft.  
 ouch hete sich diu ritterschaft  
 135 gewâpent algemeine;  
 ir vorhte was niht cleine,  
 dô si wolten zuo dem stade.  
 dô muoste ergân der êrste schade

an liuten unde an guote,  
 140 dâ von sô wart ir huote  
 gar michel unde manger slabt.  
 mit kielen was daz mer bedah  
 und stu wîter umbegrif.  
 man sach niht anders danne sch-  
 145 wol einer tageweide lanc.  
 ein segel swarz, der ander blan  
 schein ûf dem tobenden wilden  
 der dritte grüne alsam ein clê  
 vil wunneclîche erlâhte,  
 150 der vierde rœter dûhte  
 denne ein vrischiu rôse rôt,  
 vil gelwen schîn der fûnfte bôt  
 und gap der sechste blâwen schîn  
 si wâren alle pfellein  
 155 unde ûz siden wol geweben.  
 man sach si fliegen unde sweber  
 ûf dem sê nâch rîchen siten.  
 der künge wâpen drîn gebriten  
 was mit golde wunneclîch, 157b  
 160 wan iegelicher hete sich  
 gezierde vil geflîzzen.  
 hin gegen Troie glîzzen  
 die segel und die schilte.  
 die burger des bevilte,  
 165 daz man dâ sach sô mangel kiel.  
 ir herze in ungemüete wîel  
 und wart ir fröude gar ein troum.  
 sô manic hôber mastboum  
 wart nie beschouwet noch gesehen  
 170 als man des mâles mohte spehen  
 ûf der Kriechen übertart.  
 der Swarzwalt und der Spehteshart  
 die tannen künden niht getragen,  
 die man ûf sach ze berge ragen  
 175 in den kielen über sich.  
 diu glanzan banier wunneclîch  
 dan unde dar sich wurren;  
 ouch hôrte man dâ snurren  
 der manicvalten segele tuoch,  
 180 der was sô vil, daz an ein buoch



geschriben würde káme ir zal.  
 als ob daz ertrfch über al  
 erbibente unde erkrachte,  
 sus huop sich unde machte  
 185 von yanen ein geriusche gröz  
 und ein sô krefteclicher dôz,  
 daz den von Troie grâsen  
 wol mohte von ir süsen.  
 Nû daz die burger sâhen,  
 190 daz in ir vînde nâhen  
 begunden alsô drâte,  
 dô wurden si ze râte,  
 daz si zogten ûz der stift.  
 swær unde sûre hantgift  
 195 die wolten si den gesten geben 157c  
 und in mit strite widerstehen  
 als ellentricho liute balt.  
 ir wâpencleider manicvalt  
 unde ir harnasch leitens' an.  
 200 Priant der hôchgeborne man  
 und Hector stnes libes frucht  
 die zwêne brâhten mit genuht  
 ze velde ir wanneclichez her.  
 si wolten mit vil starker wer  
 205 die Kriechen irren der geschicht,  
 daz si ze lande möhten niht  
 geschalten und gestôzen.  
 mit langen und mit grôzen  
 rotten fuorens' an den sé:  
 210 des wart von strite mangem wê,  
 der nâch hôhem prise warp  
 und jæmerliche drumbe starp,  
 ê daz er kæme von dem stade.  
 sich huop dâ mortgrimmiger schade  
 215 und ein verlusteclicher val.  
 mer unde velt wart über al  
 verdecket und begriffen:  
 man kunde dâ vor schiffen  
 wâc unde wazzer niht gespehen,  
 220 noch wart vor liuten niht gesehen  
 der anger noch des stades griez.  
 Prothesolaus ein künic hiez,

der was ein ritter ûz erwelt  
 und ein sô gar bewæret helt,  
 225 daz er der aller êrste wart,  
 der an der Kriechen ûbervart  
 ze lande kôrte bi der zit.  
 er was ûf einen grimmen strit  
 gewarnet herlich unde wol.  
 230 mit hundert kielen ritter vol  
 ze stade fuor der künic wert. 157d  
 er kunde wol sin edel swert  
 gebrûchen und genûzen;  
 er hete mangan schûtzen  
 235 geschicket an der kiele bort,  
 die stalten jâmer unde mort  
 mit strâlen und mit pflfen.  
 ouch wâren bi den wilfen  
 verwâpent sine ritter gar.  
 240 dâ stuont vil maniger harnaschvar,  
 als der die vînde hazzet.  
 die schilte si gevazzet  
 des mâles heten alle.  
 Troiæren z'einem valle  
 245 ze strite wâren si bereit.  
 Prothesolaus der nie vermeit  
 êr unde werdeclichen pris,  
 der mante alsam ein künic wis  
 die ritter dô ze strite.  
 250 er bat si bi der zite,  
 daz âne vorhte si beliben  
 und si diu schif ze lande triben  
 mit unverzagtem muote gar.  
 Hector der mante ouch sine schar  
 255 und sines werden vater her,  
 daz si mit ritterlicher wer  
 die Kriechen wider slûegen,  
 noch in des niht vertrûegen,  
 daz si bekæmen an daz lant.  
 260 dâ wurden beidenthalp gemant  
 die ritter albesunder,  
 daz si ze strite munder  
 und z'eime kampfe wûrden.  
 sich huop ein grimmez mûrden

285 und ein erbermeclicher schade,  
 ê man geschifte zuo dem stade.  
 Protheselaus der künic hôch, 158a  
 der nie dur zageheit geflôch,  
 nû daz er die von Troie sach  
 270 ûf stues herzen ungemach  
 im an daz mer enegen varn  
 und er begunde ir künfte warn,  
 dô wart im zuo dem lande nôt.  
 sêr unde vaste er dô gebôt,  
 275 daz nieman solte fliehen.  
 ûf rihten unde ûf ziehen  
 hiez er die segele sâzehant  
 und die marner an daz lant  
 die kiele drâte wenden.  
 280 er bat si mit den henden  
 die ruoder vaste rüeren,  
 dur daz si balde füren  
 zuo dem stade ân underbint.  
 ouch wart sô rehte grôz ein wint,  
 285 der ûf daz mer des mâles kam,  
 daz er die kiele für sich nam  
 und si gewalteclichen stiez.  
 er treip hin an des landes griez  
 diu schif bereit ûf kampfes bil,  
 290 alsam diu senwe tuot den pfl,  
 der ûz der nûzze snellet.  
 geworfen und gevellet  
 wart nider manic brücke sâ,  
 diu zuo dem lande solte dá  
 295 ros unde liute dinsen.  
 sîn leben dô verzinsen  
 begunde manger bi dem tage,  
 der mit des grimmen tôdes klage  
 müeste ein bitter ende hân.  
 300 swer ûz den kielen wolte gân  
 oder rîten an daz lant,  
 der wart empfangen alzehant 158b  
 mit swerten und mit spiezen,  
 wan die von Troie stiezen  
 305 ir lanzen unde ir scharpfen sper  
 dur manigen lîp, der sine ger

wolt ûf ir schaden wenden.  
 ir gnuoge muosten enden  
 mit einem snellen valle,  
 310 wan die meisten alle  
 verdurben schiere und alzehant,  
 die zem êrsten an daz lant  
 bekâmen ûz den schiffen.  
 mit swerten wol gesliffen  
 315 wart in daz verch verhouwen.  
 Troiære liezen schouwen  
 vil manigen wunden siechen,  
 si valten vil der Kriechen,  
 der leben schiere ein ende enpfe ~~nc~~  
 320 ouch wizzent, daz sich niht vergi ~~nc~~  
 grôz schade bi der wile.  
 die strâlen und die pffle  
 die wurden under si gesant.  
 die regentropfen ûf daz lant  
 325 sô dicke nie gevielen,  
 als ûz der geste kielen  
 diu schoz ûf die von Troie flugen -  
 die schützen valten unde zugen  
 vil manigen in den grimmen tôt:  
 330 sich huop dô jâmer unde nôt  
 von angestbâeren dingen.  
 dá wart sô michel dringen  
 von den schiffen an daz griez,  
 daz dirre den ze tôde stiez  
 335 und jener disen valte nider.  
 dá wurden tôtwunde lider  
 gemachet bédenthalben,  
 diu mit dekeiner salben 158c  
 verheilte werden mohten.  
 340 erstriten und ervohten  
 wart dô durluhteclicher pris.  
 Protheselaus der künic wis  
 was ûf sîn ors gesezzen,  
 alsam ein helt vermozzen  
 345 kam er gesprenget an daz lant;  
 er fuorte ein sper an stner hant  
 sêr unde wol gespitsset;  
 sîn herze was erhitzet

uf einen bitterlichen sturm;  
 350 er kam recht als ein lintwurm  
 geschozzen uf Troiere dar.  
 von siden wunneclich gevar  
 sin wápencleit gebriten was;  
 ez schein noch grüener denne ein gras  
 355 in einem niuwen glanze vrisch.  
 von golde was vil manic visch  
 dar uf gestrouwet áne trüge,  
 der hete vetech, als er flüge,  
 und wáren die von silber wtz.  
 360 vil manicvalter koste fliz  
 an dem erwelten künige lac.  
 big an den jungestlichen tac  
 sol man klagen sinen tót.  
 er was ein helt in rechter nót,  
 365 daz wart an im des máles schin.  
 der hócgeborne Sarrazin  
 nam sin ros mit scharpfen sporn:  
 uf die von Troie wart im zorn,  
 wan in was sin herze gram.  
 370 den érsten, der im dá bekam,  
 den valte er uf des landes griez.  
 die lanzen stach er unde stiez  
 im alzehant in sine Brust.  
 dar nách vil maniger nam verlust,  
 375 den er dá sit ze tóde sluoc. 158d  
 mit bluote er jemerlichen twuoc  
 kis unde sant. des meres stade  
 Troieren gap er z'oinem bade,  
 der maniger nam ein ende  
 380 von siner vrecken hende.  
 Ouch gelt er mit den stnen,  
 die man begunde plnen  
 mit striteclicher marter.  
 dá wart gevohten harter,  
 385 denn ich entsliegen künne.  
 man seit, daz ér gewünne  
 Priant der künic alsò guot,  
 daz er big an des wáges fluot  
 die vnde wider umbtribe,  
 390 sò daz besozzen dá belibe

der Kriechen ritterlichez her.  
 zwischen Troieren und dem mer  
 die geste wurden umbeslagen:  
 dá von si muosten alle tragen  
 395 sorg unde swære grimmeclich,  
 wan si niht mohten hinder sich  
 noch für sich dò gewenken.  
 ir ougen sáhen swenken  
 dá rückeshalp den wilden sé,  
 400 vor dem enkunden si niht mé  
 gewichen hinder sich noch kómen.  
 aus was in ouch diu fluht genomen  
 von den von Troie vorne,  
 die si mit strites zorne  
 405 dò váhten grimmeclichen an.  
 si mohten weder dar noch dan  
 vor liuten noch vor wáge.  
 in tet mit siner láge  
 der tót in allen enden wé,  
 410 doch váhten si vil deste mé,  
 daz si niht vlihen mohten. 159a  
 vil bezzer was gevohten  
 denn áne wer gelegen tót.  
 daz mer alsam ein lösche rót  
 415 wart von bluote bl dem stade,  
 wan dá geschach mortgrimmer schade  
 ze béden siten uf dem wal.  
 daz her viel nider áne zal,  
 daz dò ze lande was bekómen,  
 420 sich hát des maniger an genomen,  
 daz er Troiere wolte slahen,  
 der sines bluotes mangan trahen  
 verréte von ir henden.  
 dá lac in allen enden  
 425 ross unde liute ein wunder tót.  
 nú daz die Kriechen in der nót  
 dá váhten unde rungen,  
 dò kam ein her gewungen  
 uf dem wazzer aber sit,  
 430 daz was gewarnet uf den strit  
 mit liuten hinden unde vor.  
 ein künic, der hiez Prothénor,

und Archelaus sin bruder,  
 die brähten manic fuoder  
 435 von ritterschefte dá ze schaden.  
 mit abzic kielen wol geladen  
 fluzzen si ze lande wert  
 und heten sére des gegert,  
 daz den von Troie würde wé.  
 440 dó si die Kriechen bi dem sé  
 mit nôt begriffen sâhen,  
 dô liezen si dar gâhen  
 und dar näher strichen.  
 schier unde snelleclichen  
 445 wöltens' in ze helfe stân.  
 den schiffen wart sô nôt getân  
 mit ruodern und mit winde, 159b  
 daz man si gar geswinde  
 sach zuo dem lande schiezen.  
 450 si brâchen unde stiezen  
 die kiele, die dá stuonden é,  
 sô daz si vielen in den sê  
 mit hôher und mit rîcher habe.  
 daz mer gefüllet als ein grabe  
 455 wart von dem gerüste grôz,  
 daz von den schiffen allen schôz  
 und ab den wîten kielen,  
 die dá ze grunde vielen,  
 dô si zerstôzzen wurden gar  
 460 von der vil snelleclichen var,  
 diu von zwein künigen dô geschach,  
 die man ze helfe komen sach  
 den Kriechen bi der selben zt.  
 von holze wart ein strâze wît  
 465 gemachet über an daz stat,  
 die man dá reit wol unde trat,  
 als ob dá wære ein brücke lanc.  
 liut unde guotes vil ertranc  
 und wart versenket manic last,  
 470 der ab den schiffen allen brast,  
 diu daz wazzer machte vol,  
 daz man dar über mohte wol  
 des mâles rîten unde gân.  
 daz heil den gesten wart getân,

475 daz si ze lande kâmen  
 und ir gelende nâmen  
 sît michel sanfter danne vor.  
 der werde künic Prothénor  
 und Archelaus der bruder sim  
 480 mit harnasch edel unde fin  
 bereit ze strite wâren.  
 si gâben unde bâren  
 dá mit ir wâpenleide  
 den ougen liehte weide. 159c  
 485 Si kunden wol nâch wirde str  
 ir kovertiure was geweben -eben.  
 ûz stîden unde ir wâpenroc.  
 ein zobelswarzer steinboc  
 der was ir zeichen ie gestin.  
 490 in eime schilte wîz hermin  
 wart er von in gefüeret dar.  
 si beide kâmen lichtgevar  
 gesprenget ûz ir schiffen.  
 ir lanzen wol gesliffen  
 495 vertâten si mit éren.  
 man sach si balde kéren  
 hin zuo dem angestrîchen her,  
 daz umbesalozzen zuo dem mer  
 mit wazzer und mit liuten hielt. -3  
 500 ir zweier schar Troisere spielt  
 unde ir starke rotte enzwei,  
 des huop sich jâmerlich geschrei -4  
 von mangem wunden siechen.  
 die burger und die Kriechen  
 505 die wurden balde veltende,  
 dar under wart sich vlechtende  
 mit kreften aber sît ein her,  
 daz kam geriuschet ûf dem mer  
 dur ganzer werdekeite lôn.  
 510 der künic Âlîn und Aggalôn,  
 der ouch mit éren krône truoc,  
 die zwêne kâmen schiere gnuoc  
 gesûset ûf dem wilden sé.  
 grûen als ein niuwebrochen clé  
 515 von purper was sin wâpenleit,  
 dá rôsen wâren ûf geleit

von golde lüter unde fin.  
 ir liechten wunneclichen schin  
 sach man dá verre giesten. 1594  
 520 den schilt den wil ich giesten,  
 den Aggalón dó fuorte dá.  
 sin velt erlúhte lásárblá,  
 dar inne stuont von golde ein strúz,  
 dem hienc ze staem snabel úz  
 525 ein silberwiz rotsen.  
 man sol si béde prisen,  
 wan si nách wirde rungen.  
 si kerten unde drungen  
 úz den kielen an den strit,  
 530 des wart Troieren bi der zit  
 von ir künfte wê getán.  
 vier kúnege, die sich úf den plán  
 des máles heten lázen,  
 die fulten unde mázen  
 535 heid unde sant.vol bluotes.  
 si wáren freches muotes  
 und des lbes ellenthaft,  
 dá von Troieren magencraft  
 wart gewsachet bi der stunt.  
 540 verhouwen und ze tóde wunt  
 wart ir zehant ein michel teil.  
 den giesten widerfuor daz heil,  
 daz si dó niht verzagten  
 und si die burger jagten  
 545 mit swerten úf der flúhte spor.  
 si muosten wider zuo dem tor  
 entwichen unde entwenken,  
 wan si begunde crenken  
 ir schar vil harte sere.  
 550 mit sneller umbekere  
 wurden si gejaget wider.  
 ir was ein michel teil dernider  
 gefallen und gestrúchet.  
 dó wart vil wol gebrúchet  
 555 sper unde swert, pfil unde boge.  
 Effiments der herzoge,  
 ein spiegel aller vúrsten, 160a  
 lie sich dá sere dúrsten

nách maniger Kriechen bluote,  
 560 wan in von herzen muote,  
 daz si die burger umbe triben  
 und ir gewaltic dó beliben  
 mit creften úf dem volde.  
 in offenlicher melde  
 565 kam er gesprenget úz der stat.  
 noch røster denne ein rósenblat  
 sin wápenclait erlúhte,  
 daz verre bezzer dáhte,  
 denn ieman kunde wizzgen.  
 570 úf sinem schilte glizzgen  
 erwelte inargariten.  
 er kerte bi den ziten  
 vil húrteclichen úf daz wal.  
 daz wart vil maniges Kriechen val,  
 575 den er zehant dá nider stach.  
 die rotten spielt er unde brach  
 alsam ein ackerman die furch.  
 dá kam der helt gedrunge durch  
 úf sinem stufen rosse gróz.  
 580 sin hant dá bluotes nider góz  
 vil manigen egebæren trahen.  
 man sach in stechen unde slahen,  
 als ob er tobic wære.  
 sin lop wart lüterbære  
 585 und úz erwelt sin hóber pris.  
 der werde fürste Effiments  
 aleine treip mit siner wer  
 vier kúnige wider zuo dem mer.  
 Er koufte ganzer wirde lón.  
 590 dá kerte Álin und Aggalón  
 vor im ze sneller flúhte spor.  
 ouch wart der künic Prothénor  
 und Archelaus von im gejagt. 160b  
 mit vrenchen handen unverzagt  
 595 treip er die viere zuo dem sé;  
 noch lie si dá niht langer mé  
 vor Troie mit gewalte sin.  
 in wart von siner hende schin  
 swær unde bitterlicher schade.  
 600 Protheselaus, der zuo dem stade

- was zem êrsten ûz geværn,  
 der wart von sîner liute scharn  
 mit jâmer dâ gescheiden.  
 dem ûz erwelten heiden  
 605 wart al sîn ritterschaft erslagen,  
 die muoste wol von schulden clagen  
 der werde künic lobelich.  
 'owê mir,' sprach er, 'wie bin ich  
 von mîner schar gesundert.  
 610 ich brâhte her wol hundred  
 kiele ritterscheste vol  
 und uf den strît gezieret wol,  
 der bin ich aller worden vri.  
 wer sol mir hie mit helfe bi  
 615 gestân uf anger unde uf wisen,  
 ensihe ich weder den noch disen,  
 der ûz durch mich von lande schiet?  
 owê mir aller mîner diet,  
 wie bin ich der verweiset hie!  
 620 daz Helenâ Pârisen ie  
 gesach mit lichten ougen,  
 daz hân ich sunder lougen  
 mit schedelicher stiure  
 vergolten hie vil tiure.  
 625 Ich hân hie manigen helt verlorn,  
 der mir ze dienest was geborn  
 mit liuterlichen triuwen.  
 ich muoz in herzeriuwen  
 êweclichen sîn begraben  
 30 und endelôsez trûren haben 160  
 dur mîne werde liute.  
 doch wirt gerochen hiute  
 ir verch von mîner hende,  
 ald ich wil schiere ein ende  
 635 begrifen unde enpfâhen.'  
 alsus begunde er gâhen  
 enmitten in der vinde schar,  
 dar in flabt er sich unde war,  
 als in daz warf sich wirret wevel.  
 640 er schuof mit sîner hende frevel,  
 daz maniger schadehaft beleip.  
 Troiære brâhte er unde treip  
 ze grimmer sorgen âhte.  
 wan daz in helfe brâhte  
 645 der fürste, Effimennis genant,  
 sô wærens' aber dô zehant  
 gar flühtic zuo der stat getriben,  
 ald aber tût aldâ beliben.  
 Effimennis, der clære  
 650 mit lîbe und mit gebâre,  
 warp dâ nâch hôhem prise.  
 ein lîuwe nâch der spîse  
 in hungernoste nie geranc  
 sô sêre, als er nâch lobe dranc  
 655 mit herzen und mit cresten.  
 der Kriechen ritterschesten  
 was er ein ûbel nâchgebûr.  
 alsam der hagel und der schûrt  
 daz obez und der boume frucht  
 660 dâ nidervellent mit genuht,  
 sus kunde er liute rêren.  
 er wolte manigen sêren,  
 noch wolte in niht benûegen des.  
 hier under kam Ulixes  
 665 mit stnen kielen zuo geværn.  
 er sach, daz an der Kriechen scharn  
 Effimennis gienc wunder an, 160<sup>a</sup>  
 dâ von der hôchgelopte man  
 wart leides unde zornes vol.  
 670 gewarnet zuo dem strite wol  
 kam er gesprenget uf daz lant.  
 er fuorte ein stehelîn gewant,  
 daz hete spiegelvarwen schîn.  
 daz ellentriche herze sîn  
 675 bran sêre uf die von Troie.  
 sîn schilt reht als ein gloie  
 was gemâlet wol gevar,  
 dar inne stuont ein adelar  
 wîz als ein niuwevallen snê.  
 680 werliche schielt er ûz dem sê  
 mit kielen und mit barken.  
 er kam uf eime starken  
 orse balde hin geflogen  
 und lîte zuo dem herzogen

685 Effimense säzehant,  
 den er behaft mit strite vant  
 als einen man, der strites gert.  
 sin edel und sin kürlich swert  
 enschönte weder dis noch des.  
 690 und dô der helt Ulixes  
 den fürsten alsô vekten sach,  
 dô reit er zuo im unde brach  
 mit vientliches herzen ger  
 ûf im enzwei sin starkez sper.  
 695 Den schilt spielt er im und zerkloup,  
 sô daz dâ von diu varwe stoup  
 und er sich brach ze stücken.  
 dar nâch begunde er zücken  
 ein swert ûz siner scheiden,  
 700 daz beste, daz ein heiden  
 an siner siten ie getruoc:  
 mit dem sô traf er unde sluoc  
 Effimensen durch den helm  
 sô vaste, daz des flures melm 161a  
 705 dar ûz begunde wischen  
 und man sich drunder nischen  
 daz rôte bluot geswinde sach.  
 daz swert daz dranc im unde brach  
 durch daz houbet hin ze tal,  
 710 alsô daz im diu hirmschal  
 und der gebel spielten:  
 dâ von Troiëre wielten  
 vil herzeclicher swære.  
 Effimense der mære  
 715 seic nider ûf den grünen clé,  
 sus wart er von Ulixê  
 beroubet sines lebetagen,  
 daz maniger dô begunde clagen,  
 dem sîn tugent was erkant.  
 720 Troiëre nâmen in zehant  
 und fuorten in mit jâmer in.  
 si truogen sinftberren pîn  
 von des herzogen valle.  
 ze strite wurden alle  
 725 gereizet dâ daz sinen têt.  
 ze kampf wart in alsô nôt,

daz si dâ mangan Kriechen  
 têt wunden unde siechen  
 begunden vellen ûf daz lant.  
 730 nû kam eht aber dô zehant  
 ein her, daz im dâ tet gedon.  
 der künic Agamennon  
 und Menelaus der bruoder sîn,  
 die zwêne tâten helfe schin  
 735 den Kriechen zuo dem mâle.  
 si kâmen sunder twâle  
 mit ir kielen zuo dem stade  
 und lîten an den strît gerade  
 mit ir liuten wol bereit.  
 740 ir zimier unde ir wâpenleit  
 wil ich mit rede niht verbeln.  
 in eime schilte rôt von keln 161b  
 fuorten si, geloubent mirz,  
 von zobel einen swarzen hîrz,  
 745 der zwischen dem gehürne sîn  
 truoc eine krône guldin,  
 gesteinet und gewieret.  
 si kërten wol gezieret  
 ûf die von Troie bî der stunt,  
 750 des wart ze tôte maniger wunt,  
 der verlust von in gewan.  
 ouch gulten si mit mangem man,  
 den si dô brâhten in den kreiz.  
 Troiëren wart ûf strît sô heiz,  
 755 dur daz Effimense verdarp,  
 daz balde ir hant nâch prise warp  
 unde erzürnet wart ir muot.  
 der geste leben unde ir bluot  
 verguzzens' und verrerten.  
 760 si brâhten unde kërten  
 die Kriechen aber ûf die flucht,  
 sô daz ir manicvalt genuht  
 mit vrecken henden unverzaget  
 hin zuo den kielen wart gejaget.  
 765 Dâ muosten si ze nâten komen.  
 nû kam ein ritter ûz genomen,  
 geheizen Dolamides.  
 für wâr salt ir gelouben d

daz er niht fuor aleine.  
 770 der Kriechen her gemeine,  
 daz dennoch was dort hinden,  
 daz lieg sich allez vinden  
 in siner ritterlicher pflege.  
 bald uf des wilden wâges wege  
 775 kam er hin zuo geflozzen  
 und als ein pfl geschozzen  
 mit stnen kielen an daz lant.  
 des kerte er an den strit zehant 161c  
 alsam ein helt verwâpent wol.  
 780 von purper swarz reht als ein kol  
 was sîn wâpencilit gesniten  
 und manic strange drin gebriten,  
 der silberwitz vil schône gleiz.  
 er wac sich dar uf unde fleiz,  
 785 daz er bejagte liechten pris.  
 mit zorne rief der fürste wis  
 hin zuo den Kriechen allen:  
 'wie stt ir sus gevallen  
 in zageliches herzen muot,  
 790 daz iuch mit strite alumbe tuot  
 ein swachez unde cleinez her!  
 war umbe stt ir an daz mer  
 entwichen unde entrunnen?  
 ir helde wol versunnen,  
 795 nû balde sterkent iuwer lider!  
 empfâhent iuwer manheit wider  
 und iuwer ellentrichen craft!  
 ich bringe uns al die ritterschaft,  
 diu dort hinden was beliben.  
 800 mit den sol werden hie vertriben  
 vil maniger uf des tôdes val.  
 Troiare guften unde ir schal  
 der muoz geligen hiute.  
 wir hân ein wunder liute  
 805 und alsô vrochen manigen man,  
 daz man ze strite nie gewan  
 erwelter ritter alsô vil.  
 ob iuwer craft ervehten wil  
 êr und darliuchteclichen fromen,  
 810 sô lât niemer einen komen

ze Troie wider in die stat.  
 verhouwen und ze tôde mat  
 ir leben müezen si verzern,  
 ob wir uns endelichen wern.  
 815 Die Kriechen von der lere 161d  
 gesterket wurden sere  
 an ir gemüete und an ir craft.  
 ir stade und al ir ritterschaft  
 z'ein ander was dô komen dar.  
 820 aht, waz wunneclicher schar  
 wart dô beschouwet unde erkant.  
 dâ gleiz daz stehelin gewant,  
 daz maniger hete dô geholt;  
 dâ schein daz silber und daz golt,  
 825 der purper und diu side;  
 man sach daz lieht gesmide  
 durchliuchteclichen gleston.  
 sich huop dâ von den gesten  
 hurtieren unde stôzen.  
 830 si vlâhten sich mit grôzen  
 rotten in Troiare schar.  
 hin unde her, dan unde dar  
 wart gekeret und geriten.  
 die kovertiure wol gebriten  
 835 von siden und von golde glanz  
 enpbiengen manigen witen schranz,  
 dô sich die rotten wurren.  
 man horte banier snurren  
 von stritebæren sachen  
 840 und liehte schilte crachen  
 von hürteclichen stôzen.  
 als uf den anebæzen  
 wart ein getemer unde ein schal,  
 sô man drûf tengelt âne zal,  
 845 sus huop ein lût geschelle sich,  
 dô manic schar vil wunneclich  
 z'ein ander sich mit nide vlâht  
 und alsô vientlichen vaht,  
 daz man gesach daz wunder ni  
 850 der eine dort, der ander hie  
 ze valle wart gewiset.  
 als ab dem boume riset 1



daz dürre loup in garten.  
 halsberge sich dô zarten,  
 855 die lüterbære glizzen,  
 die platen sich dô rizzen  
 und cluben sich die helme.  
 dô wart von stoubes melme  
 diu cläre sunne timber.  
 860 von holze guot gezimber  
 an schilten wart verschertet.  
 diu swert vil wol gehert  
 dô lâte erclungen über al.  
 mit rôtem bluote wart daz wal  
 865 begozzen unde erlihtet.  
 diu zimier wol erlihtet  
 mit glanzer varwe glaste,  
 diu wurden alle vaste  
 zervüeret bi der wile.  
 870 die strâlen und die pflle,  
 die flugen dô snêdicke.  
 des wilden fures blicke  
 ûz dem gesmide sprungen.  
 dô vâhten unde rungen  
 875 nâch prîse junge und alte.  
 man treip dô mit gewalte  
 vil manigen ûf des tôdes pfat.  
 zwischen dem wazzer und der stat  
 gevohnten wart mit grimme.  
 880 man hôrte manic stimme  
 die wunden ûz in lâzen  
 und ors dâ lâte grâzen,  
 diu man ze strîte mante.  
 dô zuo dem stade gelante  
 885 der Kriechen her gemeine,  
 dô wart vil manger eine  
 des lîbes und des lebetagen.  
 swaz dô ze tôde wart erslagen 162<sup>b</sup>  
 von rossen und von liuten,  
 890 wer môhte daz betiuten  
 mit worten hie besunder?  
 sô vîentlichiu wunder  
 von strîte niemer mê geschehen,  
 sô dâ vor Troie wart gesehen.

885 Man leit dô nôt in mange wîs,  
 dô wart dur ritterlichen prîs  
 vertân rîlicher koste gelt.  
 dô wart gestrôuwet ûf daz velt  
 golt, silber und gesteine,  
 890 daz ab den schilten reine  
 und ûz den helmen wart geslagen.  
 man sach dâ fliehen unde jagen,  
 verliesen und gewinnen.  
 mit creften und mit sinnen  
 895 vil manger dâ nâch wirde reit.  
 swaz aber ieman dâ gestreit  
 in al der Kriechen ritterschaft,  
 der het an prîse cleine craft  
 und wart gewegen ringe  
 900 an lobe und an gelinge  
 big an die wirde manger slaht,  
 die Protheselaus erwaht,  
 der von êrst ze lande schielt.  
 ze tôde sluoc er unde spielt  
 905 liut unde ros diu beide.  
 Troiâren tet er leide  
 und schuof in bitter ungemach.  
 sîn volc er an ir lîbe rach,  
 daz von in lac êrtœtet.  
 910 mit bluote wart gerœtet  
 daz velt von siner hende.  
 genomen hete ein ende  
 Prîandes her gemeine,  
 wær im Hector der reine 162<sup>c</sup>  
 915 mit ellentrîchen handen  
 ze trôste niht gestanden.  
 Hector der hêchgeborne  
 mit creften und mit zorne  
 Troiâre dâ von leide schiet.  
 920 er lôste dô sîns vater diet  
 von angestlicher swære.  
 der starke strîtebære  
 den sînen wolte helfen.  
 man seit, daz sînen welfen  
 925 nie wilder wolf gestuende  
 sô vaste nâch ir pfrûende,

als er nâch siner liute fromen.  
 den schaden hete er êrst genomen,  
 den Protheselaus dô schuof.  
 840 der wunden und der veigen uoif  
 lût in sîn ôren im erschal.  
 des kam er sûsend ûf die wal,  
 als ûf daz mer ein sturmwint.  
 sîn kunft vil maniger muoter kint  
 845 begunde in angest wîsen,  
 sîn harnasch nnd sîn isen  
 licht unde lûter glizzen.  
 er hete sich geflizzzen  
 ûf aller Kriechen herzeleit.  
 850 ein ors er wolgemuote reit,  
 daz man sô vrechtes nie gesach.  
 ûf dem sô lac ein rîchez dach  
 ûz einem purper wol gesniten.  
 in sîn wâpenkleit gebriten  
 855 mit golde was zam unde wilt.  
 in grüener varwe sînen schilt  
 sach man dâ verre gleston.  
 ich muoz in hôhe gesten,  
 stt daz er was sô tiure gar.  
 860 mit smaragden grasevar 162d  
 sîn velt stuont überdeckt  
 und was dar in gestreckt  
 ein lôuwe von rubinen,  
 den sach man rœter schinen,  
 865 denne ein fiur, daz glimmet.  
 seht, alsô was vergimmet  
 der schilt rilich und ûz erwelt,  
 mit dem Hector der küene helt  
 ze strîte balde ruorte.  
 870 daz er den lôuwen fuorte,  
 daz was im wol gemæze.  
 sô frech und alsô ræze  
 wart nie grimmer lôuwe als er,  
 swenn er mit vîentlicher ger  
 875 ûf sine widersachen fuor.  
 der hagel eines kornes fluor  
 niht sô balde neiget,  
 sô drâte wart geveiget

der Kriechen her von siner just.  
 880 er hete vûr die linken brust  
 den glanzen schilt getwungen  
 und einen schaft geswungen  
 schön under sînen zeswen arm.  
 dem orse wart von hitze warm,  
 885 daz in vermezzenlichen truoc,  
 wan er mante ez unde sluoc  
 mit sporen zuo den stîten  
 sô sêre bî den zîten,  
 daz im dâ wart von schulden heiz.  
 890 daz rôte bluot, den siuhten sweiz  
 twanc er im ûz der hiute.  
 gelich der windesbrîute  
 kam er geriuschet ûf den plân.  
 sîn sper vil schiere wart vertân,  
 895 daz er geswinde dô zerstach.  
 die rotte spielt er unde brach 163a  
 reht als ein kiel den blanken schûm,  
 den des wîlden wâges strûm  
 z'ein ander hât geswellet.  
 8990 der grien der wart erschellet  
 von sînem orse an maniger stat,  
 wan ez sô grimmeclichen trat,  
 daz von den flinsen herte  
 daz fiur nâch sîner verte  
 900 begunde springen in den luft.  
 Hector der koufte ruomes guft  
 mit sîner kunft unmâzen snel.  
 die Kriechen als ein windes mel  
 zerstuben dâ von sîner kraft.  
 905 ein strâze durch ir ritterschaft  
 wart von im gehouwen,  
 biz er begunde schouwen  
 Protheselausen bî der zît,  
 der was enmitten in den strit  
 910 gedrunzen und gebrochen.  
 sîn her het er gerochen  
 an manigem werden ritter.  
 schad unde leit vil bitter  
 Troiæren was von im geschehen.  
 915 nû daz in Hector hete ersohen

und bi dem schilte erkennet,  
 dô kâm er z'im gerennet  
 vil smellecliche, als ob er flüge.  
 man seit, daz er daz swert ûz zûge  
 25 mit sîner ritterlichen hant.  
 kopf unde helmes nasebant  
 schriet er enzwei dem künige wert,  
 alsô daz im daz scharpfe swert  
 dur stahel und dur houbet dranc  
 30 und im ze tal dur beide sanc  
 big uf sîn ellentrîchen brust:  
 dâ von wuohs im tœtlich verlust 163b,  
 und endelôser smerze.  
 sîn kûneclichez herze,  
 35 daz in den êren bluote,  
 spielt im Hector der guote  
 in sînem clâren lîbe enzwei:  
 dâ von sô huop sich grôz geschrei  
 von manges Kriechen munde,  
 40 sîn angestbære wunde  
 wart alsô tief und alsô grôz,  
 daz si mit bluote dâ begôz  
 uf der geblûemten heide  
 gras\_ unde krût die beide.  
 45 Seht, alsô wart ze tôde erslagen  
 Protheselaus, der ie getragen  
 het aller tugende krône:  
 nâch werder wîbe lône  
 ranc er mit flîze sîne tage.  
 50 er wart gevellet von dem slage  
 hin zuo dem plâne grüne.  
 und dô Hector der kûene  
 gesach den frîen kûnic tût,  
 dô sprach er: 'friunt, iu was ze nôt  
 55 her ûz den kielen an daz lant.  
 daz iuwer tac in mîner hant  
 versigelt solte werden,  
 daz muoz mich uf der erden  
 erbarmen hiute und iemer.  
 60 kein ritter mac iu niemer  
 an êren sich gelichen.  
 ir hânt mit ellentrîchen  
 kreften iuch alsô gewert,  
 daz iuwer lop durchlihtic vert  
 65 und iemer swimmen sol enbor.'  
 alsus begunde in Hector  
 dô clagen unde schiet von dan.  
 ouch weinte manic hôher man 163c,  
 erbermeclichen sînen tût,  
 70 wan sîn verlust den Kriechen bôt  
 gar schedelichen ungewin.  
 mit leide er wart gefûeret hin  
 zuo den kielen ab dem wal.  
 sich huop dô jâmer âne zal,  
 75 daz sînen friunden wart gegeben.  
 daz er verlôs sîn werdeg leben,  
 daz was ein klegelich verlust.  
 er truoc ein herze in sîner brust,  
 daz an sich mîlte und êre zôch.  
 80 daz er dem slage niht envlôch,  
 den im Hector der kûnic tete,  
 daz wirt noch hiute an manger stete  
 dur wâre schult beweinet.  
 nû daz der helt gereinet  
 85 vor aller missewende  
 genomen hete ein ende,  
 dô was enzwei der Kriechen trôst.  
 Hector enbrennet als ein rôst  
 wart uf bitterlichen zorn.  
 90 von sîner hende wart verlorn  
 swaz er liut unde rosse traf.  
 er gôz des rôten bluotes saf  
 vil gar unmæzeclichen nider,  
 veig unde tôtwundiu lider  
 95 begunde er machen uf der wîsen.  
 dort sluoc er den, dâ stach er disen,  
 hie machte er jenen flûhtic,  
 als ob er tobesehtic  
 wær unde birnewûetic.  
 100 sîn ellent übermûetic  
 Troiæren stuont mit helfe bi.  
 nû merkent, wie daz lînde bli  
 versmelze vor des fîures craft,  
 alsô verswein diu ritterschaft 163d

100 der Kriechen dá vor sner hant.  
 er treip si wider úf den sant  
 hin zuo den kielen aber sit.  
 aldá wart érst ein niuwer strit  
 von der hende sin erhaben.  
 110 in griene maniger wart begraben,  
 den er dá nider valte.  
 mortgrimme nôt er stalte  
 mit hóher mannes crefte.  
 swaz ie von ritterscheft  
 115 verlüsteclicher nôt geschach,  
 daz was ein klegelich gemach  
 biz an die swære bitterlich,  
 der maniger Krieche muoste sich  
 dá nieten bi des wáges stade.  
 120 ach got, wie grimme wart der schade,  
 den Hector des máles brou!  
 der Meie lát den küelen tou  
 ze linden bluomen fliegen,  
 só kunde Ector dá giezen  
 125 daz heize bluot úf herten kis.  
 mich tuot diu wárheit des gewis,  
 daz nie kein ritter mē gevaht  
 mit alsó vesteclicher maht,  
 als er dó bi den kielen tote.  
 130 sfn ors daz wart im an der stete  
 ze tóde erslagen under ime.  
 dá bi verstén ich und vernime,  
 daz er betalle was ein helt.  
 ein gráve rich und úz erwelt,  
 135 Sarsencius geheizen,  
 schuof, daz er muoste erbeizen  
 und er ze fuoz dá nider kam.  
 mit euer lanzen freisaam  
 daz ors er im ze tóde stach.  
 140 vil wol er daz an im gerach, 164<sup>a</sup>  
 wan er sluoc im die selben hant,  
 diu zuo dem stiche wart gewant,  
 mit sñem swerte murzes abe.  
 dar nâch begunde er hin ze grabe  
 145 vil manigen tóten wisen.  
 er schriet dá liute und isen,

golt, silber, sñden unde leder,  
 als úf der wisen tuot ein meder  
 die bluomen und daz grüene gras.  
 150 swer im ze náhe kumen was,  
 dem wart des lebetagen buoz.  
 er streit só sere dá ze fuoz,  
 daz sin iemer wundert mich;  
 iedoch só wart er hinder sich  
 155 von den Kriechen dó getriben.  
 unsanfte möhte er sin beliben  
 dó bi den schiffen langer.  
 er kerte dur den anger  
 hin zuo der stete búrgetor  
 160 und gie den Kriechen allen vor  
 mit slegen und mit stichen,  
 biz daz er was entwichen  
 zuo der vil küniclichen stat.  
 dar in der küene degen trat  
 165 und wolte drinne beiten,  
 biz daz er sich bereiten  
 möhte wider úf ein ros.  
 er hete grien, hoid unde mos  
 bestrúuwet wol mit ásen  
 170 und manige freche másen  
 gemachet dá mit sner hant.  
 biz an die letze nâch gerant  
 was im der Kriechen ritterschaft-  
 des wart vil manger schadehaft,  
 175 der für die letze kam alsus:  
 wan Páris unde Trôilus 16  
 die grendel vaste werten.  
 mit scharpfen und mit herten  
 swerten hielten si dá vor,  
 180 noch liezen keinen zuo dem tor,  
 der in ze schaden wolte kómen.  
 von ir zweier hant genomen  
 wart verlust vil manicvalt;  
 iedoch behielten mit gewalt  
 185 die Kriechen anger unde plân.  
 Troiære wurden in getân  
 biz an die letze von ir kraft.  
 si kerten alle samenthaft

des mâles in die veste.  
 190 die leiden fremden geste  
 daz wal besâzen und daz velt.  
 ir hütten rîch und ir gezelt  
 die wurden ûf geslagen dâ.  
 der âbent der begunde sâ  
 195 zuo sigen unde gâhen,  
 dâ von die geste enpfâhen  
 herberge wolten bî der zit.  
 diu naht diu schiet den grimmen strîf,  
 der bî dem tage wart gesehen.  
 200 ze bēden sîten was geschehen  
 verlust vil manger hande.  
 swaz armer sarjande  
 was in der Kriechen ritterschaft,  
 die wurden sere statehaft  
 205 an guote bî den stunden,  
 wan si dâ ligende funden  
 gesteine, silber unde golt.  
 vil hōhen unde starken solt  
 enpfîngen si geliche  
 210 und wurden alle rîche.  
 Alsus belac der Kriechen her 164a  
 daz velt des mâles âne wer  
 mit rossen und mit lîuten.  
 wer mac die nôt betiuten,  
 215 diu bēdenhalben was geschehen?  
 ahf, was vor der stat gesehen  
 wart gezelte bî der zit,  
 die manic herre enwiderstrîf  
 rîliche ûf die plânte spien!  
 220 bedecket wart heid unde grien  
 mit lîchten pavîlūnen,  
 ûz blanken unde ûz brūnen  
 samîten wol geschrōten,  
 der gelwen und der rōten  
 225 gezelte was vil manigēz dâ;  
 man kōs ouch etelichiu blâ,  
 von zendâle wol gebriten,  
 und wāren gnuoge dâ gesniten  
 ûz grūnem purper schōne.  
 230 von rîcher kaste lōne

lac dar an ein michel teil.  
 ir snūere wāren unde ir seil  
 ûz sîden wol gespunnen,  
 ir knōpfe schōne brunnen  
 235 von gimmen und von golde:  
 sus wāren si mit solde  
 erziugēt âne riuwe.  
 si glîzzen alle niuwe  
 und was dekeineoz virne.  
 240 reht als ein glanz gestirne  
 bārens' ûz erwelten schfn.  
 dâ gleiz vil manic rōt rubîn  
 und manic lîcht karvunkel.  
 diu naht wart nie sō tunkel,  
 245 man hete wol dâ bî gesehen.  
 man sach si lîhten unde enbrohen  
 des mâles gegen Troie hin.  
 als ob dar in diu sunne schîn 164a  
 unde ein wolkenlōser tac.  
 250 herscheftē man ein wunder pfîac  
 in den gezelten bî der zit.  
 die werden künge enwiderstrîf  
 gastunge pfîagen in der naht. 957  
 rîliche kerzen maniger slâht  
 255 die wurden ûf gezândet.  
 Troiāren wart gekündet,  
 daz dâ gezierde wære vil.  
 man hōrte manic seitenspil  
 dâ clingen unde erhellen,  
 260 pusūnen vil erschellen  
 begunden ûf der heide  
 Troiāren dâ ze leide  
 und den Kriechen z'einem lobe.  
 der kūnic, der in allen obe  
 265 fūr einen herren wart bekant  
 und Agamennon was genant,  
 der hiez die fūrsten ûz genomen  
 fūr sich ze sînem rāte komen  
 und leite in sînen willen fūr.  
 270 'ir herren,' sprach er, 'sît ich spūr,  
 daz iuwer ellenthafter muot  
 daz beste willeclîchen tuot,

sô râte ich, ob ez iu behagt,  
 daz wir morne, wenne ez lagt,  
 275 Prifande enbieten in die stat,  
 ob er niht welle an prise mat  
 unde an êren iemer sîn,  
 daz er die glanzen künegin  
 Helênen für die veste gebe  
 280 und er dá wider niht enstrebe  
 mit herzen noch mit henden:  
 alsô, daz er uns senden  
 die clâren wider müeze  
 und uns dá zuo gebüeze 165a  
 285 daz laster, daz uns si getân.  
 well er ze bezzerunge stân  
 uns allen hie gelsche,  
 wir lâgen im sîn rîche  
 beilben unzerstœret.  
 290 ist, daz er danne erhœret  
 mit zûhten unser hôch gebot  
 und uns den schemelichen spot  
 wil bûezen, den wir hân geliten,  
 sô kêren von im ungestriten  
 295 und râmen im sîn eigen.  
 geruochet er sich neigen  
 und sûenet sine schalde,  
 daz wirt ein übergulde,  
 diu schaden uns benemen kan.  
 300 wâ man den schadebæren man  
 betwinget, daz er bûezen muoz,  
 dá wirt dem schadehaften buoz  
 der schedelichen sware  
 und muoz der schadebære  
 305 von im in schaden sîn geleit.  
 ez ist kein krankiu werdekeit,  
 die man alsus gemêret,  
 daz man sich selbe entêret  
 mit schedelichen sachen;  
 310 ob wir daz hie gemachen  
 mit gewalteclicher drô,  
 daz die von Troie werden frô.  
 daz uns Helêne wider wirt,  
 daz bringet uns êr unde birt

315 Prifande ein êwic laster.  
 er wirt gehoschet vaster  
 von uns, denn er uns habe geschant.  
 wan ez wirt sprechend allez lant  
 mit vil gemeiner zungen,  
 320 wir haben des betwungen 165b  
 Troiære mit gewalte,  
 daz uns diu wol gestalte  
 Helêne wider si gegeben.  
 alsô muoz Prifant denne leben  
 325 in schemelichen schanden,  
 ob wir ûz disen landen  
 den roup vermezzenlichen hoin,  
 der zegeliche uns wart verstoin.  
 waz touc uns denne mê gestriten?  
 330 dá von gebieten unde biten  
 gewalteclichen morne fruo,  
 daz man daz laster widertuo,  
 daz uns von Troie si bekomen.  
 werd ez mit êren uns benomen,  
 335 sô kêren hein ze lande;  
 well aber unser schande  
 nieman ze rehte bûezen,  
 ir werden unde ir sûezen  
 gesellen unde künge rîch,  
 340 sô tuont aber dem gellich,  
 daz wir uns wellen rechen.  
 vûrbaz wil ich niht sprechen,  
 ir werden fürsten alle,  
 ob ez iu wol gevalle,  
 345 sô tuont, als ich gerâten habe,  
 und lâgen allez vehten abe,  
 biz unser boteschaft besehe,  
 waz bezzerunge uns hie beschehe.  
 Der rât begunde in allen  
 350 von herzen wol gevallen  
 und dôhte si gemeine guot.  
 zwên edel künge wol gemuot  
 ze boten wurden ûz genomen,  
 dur daz si früeje solten komen  
 355 ze Troiæren in die stat  
 und man si beide reden bat, 165c

daz solten si durgründen  
 und mit botscheffe künden  
 Priande, dem vil lobesamen.  
 330 ich ze le iu dirre künige namen:  
 ir einer hiez Ulixes,  
 der ander Diomedes  
 was gebeizen und genant.  
 si zwêne kerten alzehant  
 365 gezieret wol für diu gezelt,  
 dô man den morgen uf daz velt  
 sach liuchten unde lachen.  
 ze kleide brün scharlachen  
 fuortens' an ir lihe wert  
 370 und riten apfelgrisiu pfert,  
 diu wol enzeltes giengen.  
 in sluogen unde hiengen  
 die mene verre hin ze tal.  
 von golde glizzen über al  
 375 ir zöume und ir gereite guot,  
 wan si durch höhen übermuot  
 rlichen wären vollebräht.  
 die zwêne künige wol bedäht  
 die boten hede solten sin.  
 380 si fuorten grüeniu schapeln,  
 geflochten üz lörzwiem,  
 mit den die wandels vrien  
 erzeigen solten bi der zît,  
 daz si dá suochten keinen strit,  
 385 wan daz si frides gerten.  
 gesundert von ir swerten  
 si kerten uf ir sträge pfat  
 und lîten früeje für die stat  
 gewæfens itel unde blöz.  
 390 dô man die porten uf entslöz  
 und man ersach des tages schîn,  
 dô kâmen si geriten in  
 ze Troie sunder twäle. 165a  
 des wart dá zuo dem mâle  
 395 gar vil uf si gewartet  
 und wart in wol gezartet  
 von gnuoger lîute munde.  
 man lopte bi der stunde

ir lip und ir gebären.  
 400 daz si ze boten wären  
 des mâles in die stat gesant,  
 des wart vil schiere an in bekant  
 und an ir krenzen grüene,  
 die man die ritter küene  
 405 sach fûeren uf ir houpten.  
 man kôs an ir geloupten  
 schapellînen bi der stunt,  
 daz si dá fride lâten kunt  
 und daz si bi den âlten  
 410 ungerne wolten strîten.  
 Nû daz si kâmen in die stat,  
 mit liechten marmelsteinen glat  
 gemûret rîtlich über al,  
 dô sâhen si vil mangen sal  
 415 und manigen höhen palas,  
 der ūzen wol gezieret was  
 mit kûneclicher rîcheit.  
 daz an die fenster was geleit  
 vil glanzter ougenweide,  
 420 daz môhten si dô beide  
 wol prûeven unde schouwen.  
 zam unde wilt gehouwen  
 was dar an durch höhen pris:  
 des nâmen dô die künige wis  
 425 sêr unde sitzeclîchen war  
 und jâhen, daz sô wunnevar  
 kein stat nie wûrde uf erdon.  
 die clâren und die werden  
 vür sich dô kerten allez hin. 166a  
 430 vil starke loptens' under in  
 die wunneclîche veste.  
 und ê die werden geste  
 für Priandes sal geriten,  
 dô was der lange tac geschriten  
 435 enwec big uf die nône.  
 man sach si beide schône  
 erbeizen vor dem palas,  
 der alsô wol gezieret was,  
 daz si daz beide muosten jehen,  
 440 mit ougen wûrde nie gesehen

kein hûs sô küniclichez mér.  
 die boten edel unde hêr  
 für den palas dá giengen dan  
 und sâhen dá ze wunder an  
 445 den boum, des ich hie vor gewuoc,  
 der loup und este beidiu truoc  
 von golde und von gesteine  
 und dá die vogele cleine  
 von listen áfe sungen,  
 450 als iu von mîner zungen  
 dá vorne wart entlozzen.  
 die boten unverdrozzen  
 nú si den boum gesâhen  
 und rîcheit im verjâhen,  
 455 dô giengens' áf Prîandes sal,  
 der sine fürsten über al  
 vür sich hete dô besant.  
 der werde künic Prîant  
 des selben mâles sich beriet  
 460 mit sîner wîsen hovediet,  
 waz im daz beste wære.  
 der clâre tugendebære  
 saz dá gezieret schône  
 in sînes rîches krône  
 465 und wâren vor im sine süne. 166b  
 die boten áf des sales bûne  
 für in geliche trâten.  
 vrflichen si dá tâten  
 ir rede, ob ir geloubent des.  
 470 der under in Ulixes  
 was geheizen und genant,  
 der sprach mit zûhten alzehant:  
 'Herr unde künic lobelich,  
 mit gruoze sol ich éren dich  
 475 von allen Kriechen unervorht.  
 nú hát dîn übermuot verworht  
 ir willen unde ir hulde.  
 dîn frevelliche schulde  
 verdienet hát ir vrentschaft:  
 480 dá von dú, herre tugenthaf,  
 ir gruozes solt von mir enbern.  
 ich wil des muoten unde gern,

daz dú vernemest mîniu wort  
 und dú verkiesest áf ein ort,  
 485 ob ich niht schône reden kan,  
 wan ich leider bin ein man,  
 der witze selten ist gewon.  
 der künic Agamennon,  
 der Kriechen houbet unde ir voget,  
 490 der ist für dîne stat gezoget  
 und hát mich her zuo dir gesant,  
 daz ich dir sînen muot bekant  
 und allen sînen willen tuo.  
 dá von gedenke nú dar zuo,  
 495 daz dú verstêst ze rehte mich.  
 in dunket sêre unmügelich,  
 daz ie dîn übermüetikeit  
 getorste werden alsó breit,  
 daz er von dir beswâret wart.  
 500 erkandest dú sîn edel art  
 und sînes rîches magencraft, 166c  
 du enhættest sine vrentschaft  
 und sînen haz verschuldet niht.  
 dar umbe er sprichet unde gihet,  
 505 sît dir diu tórheit st geschehen,  
 daz er von dir wûrd übersehen,  
 daz dú dich niderest wider in  
 und dînen hôchvertigen sîn  
 demüeticlichen neigest,  
 510 und meinet, daz dú zeigest  
 die buoze sînen handen,  
 daz er zuo sînen landen  
 mit éren wider strîche.  
 wilt dú dîn künicrîche  
 515 niht vellen éwîclichen nider,  
 sô gip Helénen balde wider,  
 noch sûme daz dekeine stunt!  
 dar nâch sô tuo die buoze kunt,  
 diu mînem herren wol behage,  
 520 wan swie dú niht bî disem tage  
 ir manne gist daz clâre wip  
 und dînen küniclichen lip  
 ze bezzerunge setzest,  
 dú stærest unde letzest



525 dîn rîch an allen ôren.  
 wilt dû dich des behêren,  
 daz dû versüenest dine schult,  
 sô wirt mit strîtes ungedult  
 dîn missetât gerochen:  
 530 daz hât der künec gesprochen,  
 der mich zuo dir hât gesant,  
 dar umbe antwürte mir sehant  
 und künde mir den willen dîn!  
 den tuon ich kunt dem herren mîn.  
 535 Prîant der künec hôchgeborn  
 enpfîenc sô grimmeclîchen zorn  
 von dirre botescheste, 166a  
 daz sich von leides crefte  
 sîn varwe dà verkêrte.  
 540 wan daz er kûme entêrte  
 sîn hûs an fremden gesten,  
 si müesten beide ir lesten  
 und ir jungestlîchen tac  
 gelebet hân; ir rede wac  
 545 vil hôhe der getriuwe.  
 mit zorneclîcher riuwe  
 sprach der künec tugenthaf:  
 'ir hânt mir fremde boteschaft  
 gefüeret ûf mîns hoves rînc.  
 550 ez ist ein wunderlîchez dînc  
 und ein gar wildegez mære,  
 daz ich sô manige swære  
 von den Kriechen hân geliten  
 und daz si mich geturrent biten,  
 555 daz ich in bezgerunge tuo.  
 si wellen spotten mîn dar zuo,  
 daz si mir schaden hânt getân.  
 si möhten ungeschimpfet lân  
 mit ir botescheste mîn,  
 560 sit daz ich laster unde pln  
 von ir gewalte dulde.  
 swer mich nâch sîner hulde  
 mit buoze werben heizet,  
 swenn er mich hât gereizet  
 565 ze grimmer nôete schedelîch,  
 der hât vür einen tôren mich

und wil, daz ich sîn affe al.  
 mich hân die Kriechen landes vrt  
 gemachet unde liute,  
 570 daz ich mîns vater hiute  
 muoz darben unde mangel hân.  
 den schaden hânt si mir getân,  
 wan si den sluogen âne reht. 167a  
 vil manic ritter unde kneht  
 575 verlôr ich von ir schulden ouch.  
 man sach hie maniges fîures rouch  
 in dirre lantriviere,  
 dô si vür Troye schiere  
 gewalteclîchen kêrten  
 580 und mîne stat versêrten  
 an liuten unde an rîcher habe.  
 die veste brâchen si mir abe  
 und nâmen roubes mînen hort.  
 si tâten jâmer unde mort  
 585 an mînem ingesinde schîn.  
 Estonam, die swester mîn,  
 die fuorten si von hinnen  
 und liezen mich gewinnen  
 vil strenge nôt und arebeit.  
 590 mîr ist vil maniger hande leit  
 von der Kriechen hant geschehen,  
 daz wolte ich allez übersehen  
 mit willeclîches herzen gir,  
 und bæten si die swester mîr  
 595 gesant mit ôren wider hein.  
 ich kam des willen über ein,  
 daz ich enbôt der Kriechen schar,  
 daz si die frouwen minnevar  
 mîr geruochten widergeben.  
 600 ich wolte in ir friuntscheste leben  
 und alle schult verkiesen.  
 diu wort muost ich verliesen  
 und mîne zimelîche bete.  
 swaz ich in dar geschriben bete,  
 605 daz wart versmâhet alzehant.  
 ich hete boten z'in gesant,  
 die tribens' ûf der flûhte spor.  
 der grâve rîch Anthênor

tet wider si die rede min, 167b  
 610 dar umbe er schedelichen pin  
 von in begunde enpfâhen.  
 man hiez in daanen gâhen  
 und balde fürder strichen.  
 hæet er sich üz den richen  
 615 vil drâte niht gemachet,  
 er müeste sin gewachet  
 an êren unde an libe gar.  
 sus bin ich von der Kriechen schar 620  
 in manige wis beswæret.  
 620 ir vrientschaft bewæret  
 hânt si mir spät unde fruo  
 und wellent nû, daz ich in tuo  
 buoz unde bezzerunge.  
 weizgot, daz sol min zunge  
 625 vrlîchen wider sprechen  
 und min gesinde rechen  
 mit hôhen cresten iemer,  
 wan ich erlâge niemer  
 die Kriechen mines zornes.  
 630 die wile ich sô vil kornes  
 geleisten unde wines mac,  
 daz ich min leben eimen tac  
 gefristen kan uf erden,  
 sô wil ich niemer werden  
 635 den Kriechen holt noch gûnstic.  
 ich sol in sin enbûnstic  
 mit herzen und mit sinnen,  
 und flent balde hinnen  
 von minner ougen angesiht.  
 640 wan ob ir boten wærent niht  
 und künge rich von hôher art,  
 ir fûeret bêde ein ûbel vart.  
 Antwûrte gap mit zorne des  
 der künic Diomêdes,  
 645 wan er der boten einer was, 167c  
 der uf Priandes palas  
 von den Kriechen was gesant.  
 er sprach dâ wider in zehant:  
 'wilt dâ daz zûrnen, künic wert,  
 650 taz unser fûrsten hânt gegert

der starken bezzerunge din,  
 sô maht dû lange zûrnic sin,  
 wan dir hie zornes nôt geschiht.  
 stêst dâ ze buoze drâte niht  
 655 den Kriechen dâer unzuht,  
 sô wirt dîn schade mit genuht  
 geméret von uns allen hie.  
 swaz dir geschach ze laster ie,  
 daz ist vil gar ein kindes spil  
 660 big an die nôt, die man dir wil  
 nû briuwen unde bringen.  
 nû lâ dîn ougen swingen  
 dur die fenster an daz velt  
 und sich, wie manic rich gezelt  
 665 dir st ze schaden uf geslagen.  
 dich suochent heime in disen tagen  
 kûng unde werde fûrsten,  
 die lânt sich alle dûrsten  
 nâch dînes herzen bluote.  
 670 dir muoz vil wê ze muote  
 von ir gewalte hie geschehen,  
 wilt dû dar zuo niht balde sehen,  
 daz dû von in gewinnest fride.  
 dîn volc muoz hûezen bf der wide,  
 675 ob dû niht wirbest umbe ir gunst.  
 hie sol des heizen fures brunst  
 verswenden leben unde guot  
 und manges edeln herzen bluot  
 grien unde heide mâlen.  
 680 mit swerten und mit strâlen  
 wirt dîn hôchvart geletzet, 167d  
 ob man uns niht ergetzet  
 der verlûste, die wir doln.  
 daz uns Helêac wart verstoln,  
 685 daz wirt mit êren widertân.  
 ob Troye wil vor uns bestân  
 und allez ir gemiure gauz,  
 si muoz enpfâhen manigen schrauz,  
 swie dû siht bezzerst dînen mein.  
 690 man lâ dir niendert eimen stein  
 beliben in dem grunde,  
 wirt uns in kurzer stunde

daz laster niht geringet,  
 daz alle Kriechen twingot.  
 685 Páris im des antwúrte bót.  
 'ir reden übel sunder nót,  
 sprach er zuo Dioméde.  
 'ob ir niht boten béde  
 und zwéne kúnege wærent,  
 700 ir mitent und verbærent  
 al iuwer hóchvertige zal.  
 man solte in werder kúnige sal  
 niht als ungezogen sin.  
 ob man ez dur den vater mîn  
 705 und dur zuht niht lieze,  
 sô wizzent, daz man hieze  
 gewigen iuch der mære,  
 diu kúnige dunkent swære  
 und si mit zorne tuont behaft.  
 710 ir möhten iuwer boteschaft  
 hân vermiten unde enborn,  
 wan ob ir selbe sin gesworn  
 und alle Kriechen hâten,  
 daz ir Troyæren tæten  
 715 daz aller wirste uf erden,  
 doch möhte iu niemer werden  
 diu wunaeliche Elêne wider. 168a  
 die wile ich hân gesundiu lider  
 und einen tac geleben kan,  
 720 sô wil ich iæmer sin der man,  
 der Heléne triutet.  
 daz man uns her enbiutet,  
 daz ich si wider sende,  
 daz ist ein rede ân ende  
 725 unde ein üppeclich geschicht.  
 ir mügent lán die zuoversiht,  
 daz ich die clâren von mir tuo.  
 ich hân ze kâme si dar zuo  
 gewonnen ûz ir landen,  
 730 daz ich von mînen handen  
 si lîhteclichen lâze.  
 strichent iuwer strâze  
 von mînes vater oagen!  
 ir hânt hie sunder lougen

735 vor im gefrevelt sére,  
 daz lát man dur sin ère  
 beliben ungerochen.  
 ir solten hân gesprochen  
 bescheidenlicher wider in,  
 740 daz diuhte mich ein edel sin.  
 Antwúrte gap Ulixes  
 Pártse zühteclichen des,  
 wan er was ein bescheiden man.  
 er sprach: 'niht kérent iuch dar an,  
 745 daz mîn geverte hât geseit,  
 wan im dur zornes tobeheit  
 diu zunge dicke wirt ze snel.  
 hânt sine rede vür ein spel  
 und ahten staer worte niht!  
 750 ich bin uf lîbes zuoversiht  
 und durch guot dá her geriten  
 und wil des muoten unde biten,  
 ob man niht bûegen welle 168b  
 ir schaden ungevelle  
 755 den Kriechen algeltche,  
 daz doch Priant der rîche  
 ruoch eines tages uns gewern.  
 ich wil an in eins frides gern,  
 dar inne man hie bringe  
 760 ze guoter tegedinge  
 daz urlîug und des krieges nót.  
 liut unde rosse ein wunder tót  
 gelegen ist ze béder st,  
 dá von sô diuhte mich des sit,  
 765 daz man den strît uf slüege,  
 dar umbe daz man trüege  
 den krieg dar under über ein.  
 ân allen falsch und âne mein  
 muot ich. eins frides hiute,  
 770 den mich doch unser liute  
 niht bâten hie gewinnen.  
 möht ich den krieg ze mînnen  
 und z'einer suone hie getragen,  
 dar nâch wolt ich bi disen tagen  
 775 mit hóhem flîze werben.  
 ich lâze ungerne sterben

ze beiden siten manigen man.  
 dá sol Priant gedenken an  
 durch sine milteclichen site.  
 760 er ére mich, des ich in bite,  
 und láze uns machen einen tac,  
 ob der krieg dar under mac  
 gescheiden werden áne strit.  
 ob er mir einen fride gít,  
 765 den lánt die Kriechen státe,  
 swie sin doch áne ir ræte  
 von míner zungen st begert.  
 ir fürsten edel unde wert,  
 nú sprechen alle samt dá zuo, 168c  
 770 daz Priant, iuwer herre, tuo,  
 des ich dur guot gebeten hân,  
 daz mac ze smelden im ergân.  
 Sit alsó gerte Ulixes  
 sêr unde sitzclichen des,  
 775 daz dá wúrde ein tac gemaht,  
 der tugentriche bote vaht  
 nách einem fride státe,  
 swie sin doch niht enhæte  
 geheizen Agamennon.  
 800 sin herze sêre wart dá von  
 betrúebet zuo den ziten,  
 ob man dá solte stríten,  
 daz manic man gelæge tót.  
 dá von er tac Priande bót  
 805 und wolte frides muoten,  
 dar under er mit guoten  
 teidingen versuonte sich.  
 Hector der ritter lobelich  
 antwúrte bót der rede sin.  
 810 er sprach: 'Priant, der vater min,  
 mac iu niht einen fride versagen.  
 er sol diz dinc hie lázen tragen  
 durch iuwer bete minneclich.  
 von sine rehte enhát er sich  
 815 dar umbe niht enphlæhet,  
 ob man ze tage nú zæhet  
 daz urling und des krieges strit.  
 ich weiz wol, daz bi dirre zit

wirt eines vrides hie gegert,  
 820 durch daz sich iuwer künige wert  
 an ir gemach hie lázen nider,  
 big daz ir strites müediu lider  
 geruowent algemeine  
 und man daz velt gereine  
 825 von tóten und von siechen. 168d  
 sus wellen nú die Kriechen  
 vor smacke tuon die heide vrf.  
 swiez aber nú dar umbe st,  
 man sol hie machen tages frist,  
 830 wan uns ouch durft des selben ist,  
 daz wir geruowen alle.  
 ein fride wol gevalle  
 dem vater min, daz ist min rá.  
 st daz der Kriechen wille stát  
 835 noch gáhes niht von hinnen,  
 só mügen wir hie gewinnen  
 ze strite quoter státe vil.  
 ez dunket mich ein wunnespil,  
 daz si sich wellent nider lán.  
 840 ist, daz ir ritterschaft bestán  
 vor Troye lange wíle sol,  
 só mac sich daz gefúegen wol,  
 daz wir den schaden úberkomen,  
 den wir hân von in genomen  
 845 ze dicke und alze lange vrist.  
 uns allen verre bezger ist,  
 daz si beliben mit ir scharen,  
 dann ob si gæhes hinnen varen  
 und uns diz ríche rámen.  
 850 des sol man sich niht sámen,  
 ein vride werde in ein getragen  
 und daz urling úf gelágen,  
 big si gelázen sich hie nider  
 und sich bestaten, daz si wider  
 855 ze lande niht enstríchen.  
 daz si von uns entwíchen,  
 daz ist min angest aller meist.  
 wir hân só ríchen volleist  
 an ritterscheft wandels vrf,  
 860 bellbent si dem lande hj,

daz wir gerechen wol an in  
 den schedelichen ungewin, 169a  
 den wir hân vor mangan tagen  
 an alle schult von in getragen.  
 965 Nû disiu rede geschehen was,  
 dô sprach der fürste Ênêas:  
 'ob ich die wârheit sagen sol,  
 sô stüende ez eime künge wol,  
 den man dâ heime suochte,  
 870 daz er niht frides geruochte,  
 noch keines tages phlæge,  
 die wîle daz man læge  
 ûf sinem eigen mit gewalt.  
 mich wundert, daz ieman sô balt  
 875 und alsô frevel mac gesin,  
 daz er getar dem herren min  
 des frides muoten hiute,  
 den er und sine liute  
 mit sine laster mûeze geben.  
 880 der mines râtes wolte leben,  
 ein strîten wûrde niht gespart.  
 wir sin ze kamphê alsô bewart  
 mit ritterschofte manicvalt,  
 daz wir den Kriechen mit gewalt  
 885 gemeine und allen widerstreben.  
 der in dar über welle geben  
 frid unde tac, den volle got.'  
 der rede eht aber gap durch spot  
 antwûrte Diomêdes.  
 890 er sprach: 'herr, ob iuch dunket des,  
 daz ir ze strîte sint bewart,  
 wes sûment ir denn iuwer vart  
 und iuwer reise langer?  
 ir mûgent ûf den anger  
 895 durch âventiure kêren.  
 wag ob sich dâ gemêren  
 mac iuwer werdeclicher pris?  
 ze kampfe stt ir wol sô wis, 169b  
 daz iuwer lop dâ wirt bewart.  
 900 ouch wizzent, daz ir gegenhart  
 ûf der plânfe vindent,  
 ist, daz ir niht erwindent

an ritterlicher joste.  
 dâ lit in hôher koste  
 905 sô manic rîcher künic wert,  
 daz eteslicher iuch gewert  
 justierens, daz ir suochent.  
 ob ir nû kamphes ruochent,  
 sô kêrent für daz bûrgetor!  
 910 glt man iu strîtes niht dâ vor,  
 sô verwîzgent mirs her nâch.  
 ist iu ze vehten alsô gâch  
 mit werken sô mit worten,  
 sô hûetent vor den porten  
 915 die Kriechen sich gemeine,  
 daz iuwer kraft aleine  
 niht in allen an gesige  
 und strîteclîche in obe gelige.'  
 Alsus getâner rede vil  
 920 von ernest und von schimpfes spil  
 geschach des mâles ûf dem sal.  
 man treip dâ manger hande zal,  
 der ich niht aller kan gesagen,  
 iedoch wart über ein getragen  
 925 frid unde tac ein halbez jâr.  
 den gap Priant der künic clâr  
 ungerne bi den stunden.  
 er wart kûm überwunden,  
 daz er den fride gelobete dâ.  
 930 die boten beide fuoren sâ  
 mit willen ûf ir strâze phat  
 und îlten balde für die stat  
 hin zuo den Kriechen in daz velt.  
 den wart der fride in ir gezelt 169c  
 935 von in gefüeret alzehant.  
 swaz in gezierde was erkant  
 ze Troye worden bi der stunt,  
 die tâten si mit rede kunt  
 den fürsten algelîche.  
 940 die zwêne boten rîche  
 nû si für Agamennonem  
 bekâmen unde ouch si von dem  
 gefrâget wurden mære,  
 dô sprach der hovebære

945 Ulixes wider in alsus:  
 'von Troye künic Priamus  
 hât keinen willen noch dar zuo,  
 daz er dir bezzerunge tuo  
 und er dir büezen welle  
 950 des schaden ungevelle,  
 der uns von im ist geschehen.  
 ich hörte in sprechen unde jehen  
 gewaltecliche uf sine sal,  
 er welle siner järe zal  
 955 verswenden unde sine tage,  
 só daz er niemer dir getrage  
 friuntlichen muot noch holden sin.  
 ich was für in gegangen hin  
 und seite im dine boteschaft,  
 960 dô wart mit zorne alsó behaft  
 sin herze von der rede mîn,  
 daz ich niht mê der bote dîn  
 sol werden für sin angesiht.  
 geloube, daz er niemer niht  
 965 ze bezzerunge dir getuot!  
 sin wille und sines herzen muot  
 ze keiner buoze sint gewant.  
 der werde künic Priant  
 der hât só freche ritterschaft  
 970 und alsó grôze magencraft 169a  
 von starken liuten ûz erlesen,  
 daz er getriuwet wol genesen  
 vor allen Kriechen iemer.  
 ich wæne, daz ich niemer  
 975 só mangan ûz erwelten man  
 gesehe mit mînen ougen an,  
 als ich vor im ze Troye tete.  
 ouch wizzent, daz der selben stete  
 kein veste uf erden ist gelich.  
 980 ahý, wag man gezierde rich  
 an si mit koste hât geleit!  
 ich sach dá manige richeit,  
 der ich vil hôber wirde jach.  
 swaz richeit aber ich dá sach,  
 985 diu was vil gar ein kleine dinc  
 biz an den richen jungelinc,

der Hector ist genennet.  
 der wirt só rîche erkennet  
 an lóbelicher wirdekeit,  
 990 daz sines lobes rîcheit  
 kan überheben alle tugent.  
 er ist ein man von blüender jug- ent,  
 der sich niht übersprichet  
 und doch den schaden richet  
 995 mit flîzgelicher andâht.  
 der Wunsch der hât in vollebrâht  
 nâch prise an allen orten.  
 er schinet an den worten  
 kiusch unde zûhtic als ein maget- ent  
 2700 und ist an werken unverzaget  
 alsam ein eber wilde.  
 ich spurte an sine bilde  
 kraft unde ritterliche wer.  
 ouch hât er gester in dem her  
 5 sin ellent wol erzeiget.  
 gevellet und geveiget 170  
 wart von im dá manic lîp.  
 ich wæne, daz nie lebende wip  
 dekeinen sun gebære,  
 10 der alsó rîche wære  
 des herzen und des muotes.  
 an im lît wunder guotes,  
 des ich niht alles mac gezelen.  
 der einen ritter solte welen  
 15 für alle ritter ûz erkorn,  
 só müeste werden noch geborn,  
 der im gelichen sollte.  
 swer die von Troie wolte  
 mit creften überwinden,  
 20 der müeste ouch einen vinden,  
 der alsó manhaft wære,  
 als Hector ist der mære.  
 wan swic man des niht haben ræ- ent  
 só muoz der jungestliche tac  
 25 sich enden und diu leste zît,  
 alsó daz man die veste wît  
 mac niemer übervehen.  
 Hector der kan mit rehten

und mit starken dingen  
 30 sin lop ze liehte bringen  
 und lüterbære machen.  
 er tuot den widersachen  
 mit höher crefte vil godon.  
 ich sage dir, Agemennon,  
 35 rlicher künic höchgeborn,  
 wiltù gerechen dīnen zorn,  
 sô muost dū vinden einen holt  
 des libes sô gar ūz erwelt  
 und des herzen alsô frome,  
 40 daz er mit manheit überkome  
 den ellentrichen Hectorem  
 und daz er hie gestrīte dem 170b  
 mit herzen und mit handen.  
 wilt dū von disen landen  
 45 mit küniclichen êren  
 ze Kriechen wider kôren,  
 sô wirp nâch eime ritter ê,  
 der mit gewulde hie bestê  
 des höchgebornen küniges sun.  
 50 geloube, und überwindest dun,  
 daz dū die stat gewinnest wol.  
 ist aber, daz man niht ensol  
 erwerben eteslichen degen,  
 der sine craft mac widerwegen,  
 55 sô müezent alle Kriechen  
 an êren iemer siechen  
 und leben unde guot verzeren,  
 ê daz man Troye müge verheren  
 mit manheit und mit witzzen.  
 60 swie lange wirz besitzen,  
 daz ist ein gar verlornes dinc,  
 die wile Ector der jungelinc  
 sin höchgebornes leben hât  
 und uns mit creften widerstât.  
 65 Seht, alsô riet Ulixes  
 der Kriechen vogte, daz er des  
 niht under wegen lieze,  
 sin hôch gebot enhieze  
 den suochen in den landen,  
 70 der wol mit frechen handen

künd Ectorem getwingen  
 und im en allen dingen  
 gar übercrefte wære.  
 ouch seite er im ze mære,  
 75 daz er den künic Priant  
 mit sinen worten überwant,  
 daz er im einen tac gehiez  
 und einen fride machen liez, 170c  
 der weren solte ein halbez jâr.  
 80 Troiære sin und ir gebâr  
 entslôz er im gar ūf ein ort.  
 und dô der künic siniu wort  
 vernam und disiu mære,  
 dô wart er zornebære,  
 85 durch daz von Troie Priant  
 niht wolte buezen siner haat  
 und er entsaz niht sine drô.  
 doch wart sin muot des frides vrô,  
 wand er in allen nütze was.  
 90 mit tôten lac heid unde gras  
 bestrôuwet vil geliche,  
 die bat der künic rīche  
 nâch ir wirdekeit begraben.  
 ouch wurden gâhes ūf gehalten  
 95 die müeden und die wunden,  
 die truoc man bī den stunden  
 an ir gemach in diu gezelt.  
 gereinet wart grien unde velt  
 durch sīn gebot vil drâte,  
 100 dar nâch gienc er ze râte,  
 wâ man den solte vinden,  
 der wol möht überwinden  
 den ellentrichen Hectorem.  
 man jehe, daz kein ritter dem  
 105 gelich ze Kriechen wære,  
 sit Hercules der mære  
 den lip verloren hæte.  
 nû sich der künic stete  
 beriet, wâ man den solte ervarn,  
 110 von dem Hector, Priandes barn,  
 möhte in angest werden brâht,  
 dô wart des heldes dâ gedâht,

der Achilles was genant.  
 er viel den Kriechen dá zehant 170a  
 115 geliche und allen in den muot.  
 si sprächen, daz er wære guot  
 dar zuo, daz er si ræche,  
 wan er betalle bræche  
 für Hectorem an hóher craft,  
 120 kein ritter lebte als ellenthafft,  
 só der vil starke jungelinc,  
 ouch hete Pròtheus daz dinc  
 für wár von im gewissaget,  
 daz er mit handen unverzaget  
 125 vor Troie vehten müeste  
 und daz si würde wüeste  
 von der crefte sin geleit.  
 sus wart gesprochen und geseit  
 von Achille bi der stunt,  
 130 iedoch enwas niemanne kunt,  
 wá der vil tugentbære  
 von siner muoter wære  
 verborgen bi den járen,  
 dá von die Kriechen wáren  
 135 ir trahte dá vil schiere bráht. ●  
 si wurden mange wis verdáht,  
 wá man in suochen wolte  
 und wie man vinden solte  
 den knappen schæne und üz erlescn.  
 140 daz er von kinde was gewesen  
 bi Schitrone in sinem hol,  
 daz wisten alle Kriechen wol,  
 wan ez was offenbære:  
 war aber komen wære  
 145 der jungelinc von dannen,  
 daz was wib unde mannen  
 ein vremede sache wilde.  
 daz einer megede bilde  
 der belt an im lie schouwen  
 150 und in behielt bi vrouwen 171a  
 der kunic Licomèdes,  
 wer möhte hán getriuwet des?  
 In allen ez gar vremede was.  
 dá von der wise Calcas

155 für die Kriechen wart besant  
 und innecliche dá gemant,  
 daz er die göte beswüere,  
 biz er an in erfüere  
 und uf ein ende kæme des,  
 160 wá sich der küene Achilles  
 des máles hete versloffen.  
 er solte in machen offen  
 sin tougenlichez bilde,  
 daz seltsæn unde wilde  
 165 den Kriechen allen wære dó.  
 si sprächen wider in alsó:  
 'Calcas, vil hóher wissage,  
 wir hán dich alle dine tage  
 durch dine kunst geminnet,  
 170 din zunge wol versinnet  
 kan vremede sache entsliegen:  
 des láze uns hie geniezen  
 und underwíse uns alle des,  
 wá sich der küene Achilles  
 175 verborgen habe in disen tagen.  
 wir hörten é daz alle sagen,  
 daz er Schitrone wonte bi:  
 war aber nû bekomen si  
 der starke stritebære,  
 180 daz ist ein fremedez mære  
 der Kriechen und der fürsten her.  
 dá von die göte dû beswer  
 mit worten und mit eiden,  
 daz si dir hie bescheiden,  
 185 wá man den frechen vinden süle.  
 die kunst üz dime herzen hüle, 17:  
 dar inne man dich siht betagen.  
 wir haben dich dur wissagen  
 gefüeret in des landes rinc.  
 190 uf alle künftebæriu dinc  
 sol uns din zunge wísen.  
 wir biten dich kein fsen  
 noch kein wáfen üeben.  
 kein harnasch sol betrüben  
 195 noch beswæren dinen lip.  
 bis áne kampf reht als ein wip



und ziere wol dñ houbet!  
 geblüemet und geloubet  
 sol iemer sñ dñ schapelln!  
 200 lāz uns mit strlre unmüezic sñ  
 und pflic dñ dñes hāres!  
 swie vil dñ wizzest wāres,  
 daz künde uns allen ūf ein ort!  
 wir halten uns an dñiu wort  
 205 und ahten cleine ūf dñuen strit,  
 dā von ervar bñ dirre zit,  
 war Achilles komen st!  
 des heldes zageheite vñ  
 bedürfen wir ze rechter nōt.  
 210 an ěren sñ wir alle lōt,  
 ob man sñ niht envindet,  
 wan er wol überwindet  
 den ellenthaften Hectorem.  
 kein ritter mac gelichen dem  
 215 an creften wan er ěine:  
 dā von schrl unde weine  
 die gōte flīzgelichen an,  
 daz si dir zeigen disen man,  
 der uns mīg alle bringen  
 220 ūz angestbāren dingen.  
 Nū der prophēte Calcas  
 gebeten von den Kriechen was 171c  
 des dinges, des ich hān gezelt,  
 dā viel der wissag ūz erwelt  
 225 an sñ gebet vil tougen.  
 die gōte er sunder lougen  
 tiur unde flīzgelichen bat,  
 daz si begunden an der stat  
 ūf in ir gnāde neigen  
 230 und im geruochten zeigen  
 den frechen helt Achillen.  
 die brust begunde er villen  
 vil starke mit der fiuste,  
 dur daz dar an dā siuste  
 235 der wāren lāchenie geist  
 und aller gōte volleist,  
 die nūte wāren zuo der kunst.  
 nū daz er dā gewan ir gunst

und er enpbiene ir stūre,  
 240 dō wart er von ir flure  
 gemachet als ein lōsche rōt  
 und aber sit von rechter nōt  
 geverwet als ein esche bleich.  
 diu kunst diu dranc im unde sleich  
 245 zehant durch alliu stñiu lider.  
 āmehtelichen seic er nider,  
 als im gewunden wāre.  
 der alte lāchenere  
 lac dā stille sam ein stampf.  
 250 sñ bilde sich von nēten rampf  
 reht als ein altez lesevel.  
 in sime kophe wurden gel  
 sñ ougen als ein niuwez wahs.  
 daz hār begunde im und der vāhs  
 255 ze berge strūben unde ragen,  
 sō daz man im flie lōcke tragen  
 sach daz schapellin enbor,  
 daz durch gezierde was dā vor 171d  
 dar ūf gesetzt und geleit.  
 260 der lāchente tobeheit  
 het in dā hin verdrūcket.  
 sñ unde craft gezūcket  
 was im von ir gewalte:  
 seht, alsō lac der alte  
 265 āmehtic und unspreche.  
 man seit, daz er sich brāche  
 dar unde dan, her unde hin,  
 biz im dā lfp, herz unde sñ  
 der geist mit sñner craft erfuor,  
 270 den er mit worten ě beswuor,  
 daz im sñ helfe wūrde schfn.  
 er leit dā vremeder nēte pfn,  
 den schuofen im sñ appetgōte.  
 zerblæjet wart er als ein krōte,  
 275 daz wizzent āne lougen!  
 daz wtze an beiden ougen  
 begunde er ūz dā litzen.  
 von nēten muoste er switzen  
 und als ein eber schūmen.  
 280 sich wolte an im niht sō

der wissagung meisterschaft.  
 man seit, daz er dá von ir craft  
 vil wunderliche swære lite.  
 ez was der lächenære site  
 285 hie vor in alten jâren,  
 daz man si sach gebâren  
 alsus nâch wildeclicher art.  
 swenn in der geist gesendet wart,  
 der zuo z'ir künste hôrte,  
 290 ir craft er in zerstôrte  
 und nam in ir bescheidenheit.  
 si wurden marmels hin geleit  
 vil harte lange wîle;  
 dar nâch mit aneller fle 172a  
 295 bekâmen si ze sinne wider.  
 dá von ouch der wissage nider  
 wart dá gevellet hî der frist.  
 und dô der lächenie list  
 ze rehte an im erfüllet was,  
 300 dô nam er wider unde las  
 sin unde craft geswinde  
 und wart von eime kinde  
 dá wider z'einem alten man.  
 er sach die liute blinzend an  
 305 und nam ir dinges goume,  
 als der ûz eime troume  
 wirt aller êrst erwecket.  
 gepinet unde erschrecket  
 von âmehtigen sachen  
 310 begunde er sich ûf machen.  
 Sta hâr wart im gesihtet.  
 nû daz er ûf gerihet  
 sich hete von der tobeheit  
 und an in wart diu kunst geleit,  
 315 der man zer lächenie darf,  
 dô tet er ûf wît unde warf  
 beid ougen unde mundes giel.  
 sîn herze, daz von künsten wîel,  
 wolt er mit lufte erküelen.  
 320 reht als ein ohse brüelen.  
 begunde er mit der stimme.  
 er was von leides grimme

gescheiden und von smerzen.  
 lancseime er ûz dem herzen  
 325 vil mangen stuofzen holte.  
 als er âkôsen wolte,  
 sus tet er dá, des sit gewis!  
 'wâ nû?' sprach er, 'vrô Thétis,  
 waz welt ir wunders ane gân?  
 330 Achillen heten ir getân 172b  
 zuo Schÿrône in sînen stein  
 und sit nû komen über ein,  
 daz ir in dannen fûerent.  
 ir gâhent unde rûerent  
 335 mit im an den wilden sê.  
 wes lânt ir in niht langer mé  
 hî sîme lieben meister sîn?  
 wer sol in, werdiu künigin,  
 behendekeit nû lêren?  
 340 muoz er von dannen kêren  
 ze vrouwen für Schirônes berc  
 und üben einer megde werc,  
 daz ist mir hiute und iemer leit.  
 in sol verdecken wîbes kleit.  
 345 dur waz welt ir verhengen des?  
 der künic Licomédes  
 der wil enphâhen sînen lip  
 und in behalten für ein wip  
 in sîner schœnen tohter sal,  
 350 ûf dem si lebet über al  
 mit hôhen vrôuden âne strit.  
 ouwê, daz man dem helde git  
 nû wîbes werc ze handen!  
 er solte in disen landen  
 355 erstriten liehtebâren pris.  
 nû muoz sîn lop in alle wîs  
 beliben dort vil tunkel.  
 ein spinnel unde ein kunkel  
 gezement niht der hende sîn.  
 360 er solte ein swert hie nemen drin  
 und einen ritterlichen schaft,  
 sit daz er mac mit sîner craft  
 gerechen alle Kriechen.  
 war umbe sol er ziechen

365 mit golde mæjen danno?  
 wie stêt daz vremodem manne 172<sup>c</sup>  
 und einem knaben unvorzaget,  
 daz er sol leben als ein maget  
 und als ein wip gebæren?  
 370 er solte strifes vâren  
 und rîten ûz erwoltin ros.  
 nû vert er gegen Týros  
 und midet dâ si bède.  
 dem künige Licomédo  
 375 wirt er x'eim ingesinde.  
 swer in nû gerne vînde,  
 der suoche in dâ ze lande.  
 mit listen mænger hande  
 hât in diu muoter sin verstoien  
 380 und wil in fûeren unde hochen  
 von ritterlicher wûnne.  
 in eime balge dûnne  
 verstricket man den frischen.  
 man hât zwein wilden vischen  
 385 den helt gebunden umbe ir kragen,  
 die mûezent in ze laede tragen  
 durch daz tiefo tobende mer.  
 wer læset hie dor Kriechen her  
 ûz angestæren sorgen,  
 390 sit daz er dort verborgen  
 wirt in wibes wæte  
 und eine vrouwen stæte  
 mit herzen und mit sinnen  
 wil meinen unde minnen?  
 395 Die rede treip der wissage.  
 man hôte in claiffen bi dem tage  
 in eime lûten galme,  
 als der ûz eime twalme  
 unsinnedlichen schallet  
 400 und mit im selber kallet,  
 als ob in triege ein wilder alp.  
 er was bestanden allenthalp 172<sup>d</sup>  
 mit hōhen werden luten,  
 den kunde er sus hetluten  
 405 ir vremede vrāge spæche.  
 er tet, als er dâ sæche

Achilles mit den ougen  
 und seite sunder lougen  
 den Kriechen allin sein diac.  
 410 den ellenrichen jungelinc  
 den liez er unverneldet niht,  
 als der in eime swerte siht *1. Genes. 11, 24g.*  
 die sache, die man hât verstoien,  
 sus tet er sein werc verhoien  
 415 mit rede kunt der Kriechen schar.  
 des wart ir herze sorgen bar  
 und bōchgemüetes rîche.  
 si rieten algeliche,  
 daz man in solte suoehen,  
 420 und dō man des gernoehen  
 mit boteschaften wolte,  
 daz man besenden solte  
 den starken und den froehen:  
 seht, dō begunde sproehen  
 425 der künic Diomēdes:  
 'irb wæne, friunt Ulixes,  
 daz wir zwên aber mûezen  
 mit boteschæfte bûezen  
 den Kriechen sorge und arebeit.  
 430 uns wirt der kumber ûf geleit,  
 daz wir nû strichen bède  
 zem künge Licomédo  
 und daz wir dâ beschouwen,  
 ob under sinen vrouwen  
 435 si der vil kûene Achilles.  
 vergich mir, trût geselle, des,  
 ist, daz wir suoehen mûezen  
 den starken und den sūezen? 173<sup>a</sup>  
 wie sol er funden worden?'  
 440 'des nîmt mich ûf der erden  
 clein angest,' -prach er wider in.  
 'wird ich nâch im gesendet hin,  
 er wirt von mir wol funden,  
 wan ich in kurzen stunden  
 445 sin tougenlichez bilde erjage.  
 eintweder dirre wissage  
 der mûeze uns alle triegen  
 old ich wil âno liegen

und âne valschen willen  
 450 ervorschen wol Achillen.'  
 Nû disiu rede von den zwein  
 geschach, dô wâren über ein  
 die Kriechen ouch vil schiere komen, 465  
 daz si ze boten ûz genomen  
 455 von in dô wurden bêde.  
 dar heim ze Lycoméde  
 bat man die werden strichen,  
 daz si den ellentrîchen  
 Achillen snochten in dem sal,  
 460 der mit juncfrouwen über al  
 schön unde wol geblüemet was.  
 daz man si kôs béd unde las  
 ze boten ûz besunder,  
 des neme iuch lützel wunder,  
 465 wan si des wirdic wâren.  
 manheite kunde vâren  
 der künic Diomêdes;  
 sô was der helt Ulixes  
 wis unde redebære.  
 470 daz er gespræche wære,  
 daz wart vil ofte erzeiget.  
 ir beider muot geneiget  
 wart mit willen ûf die vart.  
 ein schif in zuo der verte wart 173b  
 475 vil snelleclîchen dâ bereit  
 und wart vil krâmes drîn geleit,  
 als ez gebôt Ulixes,  
 wan er bedürfen wolte des  
 ân alles krieges widersaz.  
 480 vil manger hande koufschaz  
 bat er im tragen in den kiel.  
 swaz wibes ougen wol geviel,  
 daz allez wart geleit dar in.  
 er hiez vil mangan soumschrîn  
 485 dâ mit keincæten fûllen.  
 snûer unde kleine hûllen,  
 hentschuohe, borten, stûchen,  
 die vrouwen solten brûchen,  
 hiez er dar in gewinnen.  
 490 geworht mit spâhen sinnen

vil tuoche wart dar in geleit,  
 diu von goldes rîcheit  
 dâ glizzen wunnebære.  
 der haspel und diu schære,  
 495 diu spinnel und diu kunkel  
 glanz unde niht ze tunkel  
 getragen wurden ouch dar in.  
 ez gap rilicher varwe schîn,  
 swaz man dar in kleincetes warf.  
 500 swes man ze wibes werke darf,  
 daz koufte gar der wise man.  
 ouch wizzent, daz der helt gewan  
 daz dinc, des man ze strîte gert.  
 halsperge und ûz erweltiu swert,  
 505 helm unde lichte schilte  
 bat im der künic milte  
 dô tragen zuo dem schiffe.  
 man seit, daz umbegriffe  
 sîn kiel vil maniger hande dinc,  
 510 des wol ein frecher jungelinc 173c  
 bedürfen mac ze kampfes wer.  
 den kiel den stiez er ûf daz mer  
 mit der gesellescheft sîn.  
 genomen hete er z'im dar in  
 515 ouch einen meister ûz erkorn,  
 der kunde blâsen wol daz horn  
 und was gar vollekomen des.  
 geheizen was Agirres  
 der selbe pusûnære.  
 520 man wolte, daz er wære  
 nûtz ûf der boten reise,  
 die sunder alle freise  
 von dannen kêrten alzehant.  
 si kâmen in daz einlant,  
 525 daz man Scÿros nant unde hiez.  
 ir schif aldâ ze stade stiez  
 und wart gelendet schiere.  
 der selben lantrifere  
 phlac Lycomêdes über al,  
 530 der sîne tochter in dem sal  
 schön unde werdeclichen zôch.  
 die boten von gebûrte hôch

nû si ze stade gestiegen,  
 ir knehte si dô liezen  
 535 bî dem schiffe dâ bestân,  
 biz daz in wûrde kunst gotân,  
 daz si ze hove kâmen.  
 man hiez si, daz si namen  
 mit in des krâmes prisant,  
 540 swenn in den kiel ein bote gesant  
 in wûrde von in beiden.  
 die künige wol bescheiden  
 sus kêrten von ir linte schor.  
 si nâmen der rîfere war  
 545 und des landes ringes.  
 gelûckes und golinges 1734  
 ir ougen bêdiu vârtên.  
 si tâten und gebârten  
 als zwêne wolwe wilde,  
 550 die bêde ûf ein gevilde  
 durch ir bejac gestrichen sint  
 unde in hungernoete ir kint  
 verlâzen hânt dâ hoime.  
 sanft unde gar lancseime  
 555 siht man si werben unde gân,  
 si kunden die gehærde hân,  
 als in gar trage sîn diu lider.  
 daz houhet senkent si dâ nider  
 und lânt ir ôron hangen.  
 560 si koment dar gegangen,  
 daz si gewinnes sich versehent.  
 ir ougen dieplich umbespehent,  
 wie si gezûcten eteswaz.  
 ir ganc und ir gebærde laz  
 565 wirt dar umbe erkennet gar,  
 daz nieman triuwe, daz si dar  
 ûf schaden sîn gestrichen.  
 sus kâmen dô geslichen  
 in zweiger wolwe wise  
 570 die zwêne boten lise  
 und siten für den palas,  
 dâ Lycomédes inne was  
 mit sînen vrouwen minneclich.  
 die künge tougen umbe sich

575 begunden bêde ougen,  
 wie si mit hûbeschen ougen  
 getâten eteslichen schâch.  
 in bêden was dâ niht ze gâch,  
 wan si lancseime trâten  
 580 und dem geltche tâten,  
 als ob si nieman wolten arhaden.  
 mit sorgen wâren si geladen, 174  
 wie si getâten bî der stant,  
 daz in Achilles wûrde kunst,  
 585 des hilde ir ougen was verspart.  
 nû daz si wâren ûf der vart  
 und schaden wolten stellen,  
 dô sprach zuo sime gesellen  
 eht aber Dîomédes:  
 590 'nû sage mir, trât Ulixes,  
 wie stêt nû dines herzen ger?  
 waz woltest dâ des krâmes her,  
 der in dem schiffe lâzen ist?  
 swaz wibes werc und wibes list  
 595 an hêret unde trifet,  
 mit dem bist dû geschifet  
 dâ her in dirre lande kreiz:  
 dâ von ich rehte niht enweiz,  
 wes dû beginnen wilt dormite.  
 600 ez dunket mich ein vremeder site,  
 daz dû mit dem getregede,  
 des gerne spulgent mogede,  
 wilt suochen vrechen jungelinc.  
 wart ie sô wunderlichez dinc,  
 605 sô daz dû, sælic man, gehûgest,  
 daz dû mit wibes dinge mûgest  
 Achillen hie vermæren?  
 mit kunkeln und mit schæren  
 maht dû niht vinden einen man,  
 610 der wibes werc niht ûeben kan  
 und der niht hât getriben des.'  
 antwûrte gap Ulixes  
 der rede minneclichen ime:  
 'geselle,' sprach er, 'ich vernime,  
 615 daz dû vil tumber sîne bist,  
 sit dû niht merk

und mines herzen willen.  
 jô vinde ich wol Achillen 174b  
 mit dem geziuge wiplich,  
 650 des ich hahe gewarnet mich  
 und den ich hân gefüeret her.  
 ich lâze schouwen dich, daz er  
 wirt hie vermeldet hiute.  
 der krâm, den ich ûz biute,  
 655 der zeigt mir sîn bilde,  
 daz seltsen unde wilde  
 ist allen Kriechen worden.  
 ist er in wbes orden  
 ûz mannes sîs gesloffen,  
 660 daz wirt gemachet offen  
 mit dem kleinöte wol getân,  
 daz ich dá her gefüeret hân.  
 Hie mite was diu rede hin,  
 die si dá triben under in  
 665 von ir heimlicher sache.  
 Ihs unde vil gemache  
 die künige schriten bêde,  
 biz si ze Lycoméde  
 geslichen für sîn hürgetor.  
 670 dá stuont der ûz erwelte vor  
 mit sînem ingesinde guot.  
 die zwêne boten hôchgemuot  
 enphienc er wol mit gruoze.  
 lieplichen unde suoze  
 675 wart im gedanket des von in.  
 si giengen für in bêde hin  
 und sprâchen wider in zehant:  
 'uns hânt die Kriechen her gesant,  
 dar umbe, daz wir hie besehen,  
 680 ob in ze schaden iht geschehen  
 von dîner lantrifiere mûge  
 und wir versuochen âne trûge,  
 wie dîn gemüete sî gestalt.  
 ist, daz dîn künlich gewalt 174c  
 685 den Kriechen z'ungevelle  
 Troiæren helfen welle,  
 daz künde uns hie bî dirre zit!  
 dû weist daz urling und den strît,

der under in sich üeben sol,  
 690 des darf man bêdenthalben wol,  
 daz man bereite sich ze wer  
 und man die strâze slûf dem mer  
 mit starker huote wol bewar:  
 dar umbe entsliuz uns, herre, gar  
 695 den willen und daz herze dîn!  
 lâ dîn gemüete werden schia  
 den Kriechen algeliche!  
 ob in ûz dînem rîche  
 kein ungemach geschehen sol,  
 700 sô triuwent si genesen wol  
 vor allen den bîländen,  
 diu sich mit frechen handen  
 und mit ellentrîcher Brust  
 gewegen hânt ûf ir verlust.'  
 705 Der künic Lycomédes  
 den boten gap antwürte des  
 gezogenlichen unde sprach:  
 'geloubent, daz kein ungemach  
 den Kriechen wirt von mir getân.  
 710 sin dürfen des kein angest hân,  
 daz ich in iemer iht geschâde.  
 kein schif von mines landes stade  
 sol si durch übel suochen.  
 ir zwêne sult geruochen,  
 715 daz ir tâlanc beliben hie,  
 wan ich sô liebe geste nie  
 gewan bî minen jâren.'  
 der rede wart dem clâren  
 von in gedanket sêre.  
 720 daz in geschach dis êre,  
 daz si der werde künic luot, 174d  
 daz brâhte in beiden hôhen muot,  
 wan si doch gerne dá beliben.  
 den tac mit vrôuden si vertriben  
 725 ûf dem vil wunneclîchen sal,  
 der mit juncfrouwen über al  
 geziert und geblüemet was.  
 diu pfalenz und der palas  
 beschouwvet wurden wol von in,  
 730 und dô dîn mære kâmen hin

en juncvrouwen ûz erkorn,  
 wêne Kriechen hōchgeborn  
 ten wæren dar gesant,  
 mens' alle sâ zehant  
 aer kemenâten  
 ret und berâten  
 ûniclicher wæte.  
 nde mantel hæte  
 urper iegeltchiu dâ.  
 brûn, rôt, gel, grûen unde blâ  
 leider schōne glizzen,  
 ich die megede flizzen  
 ie si truogen bî der zit.  
 rden alle enwiderstrît  
 et durch die werden boten.  
 ach si blûrjen unde roten  
 amelicher blûcheit.  
 chuof der geste vremdekeit,  
 mit gruoze enphiengen  
 lle für si giengen,  
 ; ir vater in gebôt.  
 rden alle schamerôt  
 der geste willen  
 n den helt Achillen,  
 chamte sich aleine  
 itzel und gar kleine. 175a  
 emie was sîn bilde,  
 sîn gebâr schein wilde  
 offen unde tongen.  
 piegel stner ougen  
 eclichen umbe swanc.  
 te unrûnwelichen ganc  
 chreit ûf eines mannes spor.  
 ubet truoc vil hōhe enhor  
 fiene wandels vrte,  
 laz Dêdamie  
 erte stnen wilden site  
 m dâ gienc mit zûhten mite,  
 wæte erkennet in zehant.  
 rt mit rede von ir gemant,  
 r bliucheite wielte  
 ich wtplichen hieltę

mit rede und mit gebære.  
 swenn Achilles der cläre  
 745 sîn arme unzûhtelichen truoc,  
 sô twanc si mit ir hende cluoc  
 Dêdamie im allez nider  
 und stiez in tongentliche wider,  
 swenn er ze balde wolte gân.  
 750 und hæte si des niht getân,  
 sô wære unlange für ein wtp  
 erkennet dâ sîn starker lip,  
 der schōne was und ûfroht.  
 nû daz den wunneclichen kneht  
 755 die boten heten an gesehen  
 und si begnuden bēde spohen,  
 daz er unrûnwelichen tete,  
 dô sprach vil tougen an der stete  
 zuo sînem friunde Ulixes:  
 760 'geselle Dÿomēdes,  
 hâst dû des niht genomen war  
 an dirre megede wunnevar, 175b  
 daz ir gebærde ist wilde?  
 mich danket an ir bilde  
 765 und an ir angesichte des,  
 si mûge wol sîn Achilles,  
 nâch dem wir sîn gestrichen her.  
 ist under disen vrouwen er,  
 sô muoz er sîn benamen diz.  
 770 nû merke ir ougen unde mig  
 ir ganc und ir gebâren!  
 wtplicher site vâren  
 und vrouwen zûhte reine  
 kan si vil harte cleine,  
 775 wan ir gebâr ist irre.  
 geloube, daz ez dirre  
 juncherre ân allen zwivel ist,  
 des wir hie gern bî dirre frist.  
 Die rede mit geriune treip  
 780 der hote, wan er dâ beleip  
 vil schiere bî den stunden,  
 er hete Achillen funden  
 in wibes bilde ân allen haz,  
 jedoch wolt er versuochen haz,

785 ob ez der selbe wære.  
 dar nâch der tugenthære,  
 der wirt aldâ ze hove schein,  
 gütliche sprach zuo disen zwein,  
 die z'im gesendet wâren:  
 790 'swer alsô wol gebâren  
 mit herzen und mit libe kan,  
 daz er geheizen ist ein man  
 des muotes und der krefte,  
 der mac der ritterscheste  
 795 von schulden gerne wonen bi,  
 diu wandels unde meines vri  
 sich hât für Troie nû geleit.  
 môht ich ze kamphe sîn bereit, 175c  
 als ich was eteswenne doch,  
 800 sô wizzent, daz ich kûme noch  
 die ritterschaft verbære,  
 diu mir sô nâhe wære  
 gelegen unde bi gewant.  
 kûnd ich mit ellentricher hant  
 805 nû striten, als ich wîlent streit,  
 den Kriechen wûrde niht vorseit  
 mîn helfe noch mîn stiure:  
 nû sint mir leider tiure  
 kraft unde manheit worden.  
 810 mir hât des âlters orden  
 gewachtet sere mîne jugent.  
 ich bin verweiset aller tugent,  
 diu strites muoten solte.  
 swie gerne ich dienen wolte  
 815 den Kriechen, sô bin ich ze lag,  
 wan ich bedarf nû ruowe baz,  
 denn ich ze strite kêre.  
 krancheit gît mir die lêre,  
 daz ich den Kriechen fremede bin.  
 820 ouch hân ich keinen sun, der in  
 für mich ze helfe nû gestê.  
 daz tuot mir alsô rehte wê,  
 daz ich ûz vrôuden scheidē.  
 ir werden geste beide,  
 825 ir sehent wol, daz mîniu kint  
 juncfrouwen unde tohter sint

und ir dekeiniu striten kan.  
 dâ sult ir nû gedenken an  
 und hazzent mich dar umbe niht,  
 830 daz man mich hie beîben siht  
 und ich ze Troie niht enkome.  
 wær ich sô frech und alsô frome,  
 daz ich dâ nütze môhte sîn,  
 sô füere ich, ûf die triuwe mîn, 175d  
 835 vil harte willeclichen dar  
 und merte dâ der künge schar'  
 Antwûrte bôt Ulixes  
 dem wirtē minneclîche des  
 und sprach mit zûhten über lanc:  
 840 'rîlicher künic, habent danc,  
 daz iuwer lip clâr unde wert  
 des dinges muotet unde gert,  
 des er von rehte muoten sol.  
 iu stêt daz hêrlîch unde wol,  
 845 ob iuwer craft ist kleine,  
 daz iuwer herze reine  
 doch schinet willic unde guot.  
 er müeste sîn gar ungemuot  
 und aller tugende lære,  
 850 swer dâ niht gerne wære,  
 dâ man siht mangen hôhen man,  
 der liechten pris erwerben kan  
 mit herzen und mit handen.  
 ahf, waz von den landen  
 855 ist fürsten unde künige dâ!  
 man kûnde niemer anderswâ  
 sô mangen starken helt gespehen,  
 sô nû ze Troie wirt gesehen  
 vor der vil schœnen veste.  
 860 die werden vremden geste  
 begênt dâ manger slachte dinc,  
 daz gerne ein frecher jungelinc  
 mac schouwen unde kiesen.  
 gewinnen und verliesen  
 865 siht man dâ manigen ritter.  
 nû sêze und danne bitter  
 wirt diu verlust und der gewin.  
 dan unde dar, her unde hin



lá geflohen und gejaget.  
 in sælden ist betaget, 176a  
 vor Troie mac gesin.  
 iht dá liechtebernden schin  
 anzen wápenkleider geben.  
 den banier wol geweben  
 nan dá snurren lúte  
 des rôres krúte  
 belichen winde sús.  
 hen ist von sinem hús  
 oie maniger úf daz velt,  
 ivilúne und des gezelt  
 olde schinet als der tac.  
 n, der dá geligen mac  
 nger ritterlicher schar,  
 ich unde wunnevar  
 át verlázen úf den plán!  
 rt der scheffe vil vertán  
 anic schilt durchstochen.  
 rt daz leit gerochen  
 lentrichen handen,  
 on der Kriechen landen  
 ) wart gezúcket.  
 1 junger man sich drúcket  
 á für Troie niht envert,  
 noz an wirde sin verheret  
 an éren sniu jár.  
 tac durliuhtic unde clár  
 sen guoten wíben  
 ) her nách beliben,  
 sich nú só gar verlit,  
 r niht suochet einen strít,  
 raft für alle stúrme wiget  
 llen striten obe gesiget?  
 lisen worten unde alsó  
 lte wolte locken dó  
 riechen bote Achillen.  
 ip durch sinen willen 176b  
 de und dise tagedinc,  
 mbe daz der jungelinc  
 trde úf kampf gereizet.  
 wart sin muot erheizet

ze strite von den worten  
 só sére z'allen orten,  
 daz er vil kúme dá vermeit,  
 daz er niht zuo den boten schreit  
 915 und in enbarte sinen muot.  
 von hitze enbrán er als ein gluot  
 und wart alsam ein róse var.  
 sin éren bót er allez dar,  
 dó von dem strite wart geseit.  
 920 in schemelicher blúcheit  
 sach man dá sitzen sín gespiln,  
 wan die begunde des beviln,  
 daz man des kamphes dá gewuoc.  
 ir herze unsanfte daz vertruoc,  
 925 daz si von strite hörte sagen.  
 dó kunde oz aber wol vertragen  
 der ellenthafte Achilles:  
 wan in geluste sére des,  
 daz er für Troie kæme  
 930 und an sich dá genæme  
 wird unde liuterlichen pris.  
 er vaht nách lobe in alle wis,  
 dem er dá wol geliche tete:  
 wan er enkunde an einer stete  
 935 daz houbet stille niht gehán.  
 sín borte wunneclich getán  
 wær im gevallen zwære  
 ab sime gelwen háre,  
 wan daz Déldamte,  
 940 diu stæte, wandels vrie  
 dem úz erwelten knehte  
 daz schapellin dó rehte 176c  
 mit ir hende leite wider.  
 nách strite rungen sniu lider  
 945 und fuoren als ein vögellin,  
 daz érst beginnet flúcke sín  
 und úz dem neste swingen sol.  
 iedoch was er gevidert wol  
 an ellentricher manheit,  
 950 wan er dá vor vil dicke streit  
 und gnuoc gevohten hæte,  
 die wíle daz der stæte

wont in Schýrónes steine  
 und mangen löuwen eine  
 965 bestuont mit siner höhen craft.  
 úf strit was er gedanchaft  
 mit herzen und mit sinnen gar.  
 und dô des an im wart gewar  
 der Kriechen hote wite erkant,  
 970 dô sprach er aber sâ zehant:  
 'Troi ist mit liuten umbelegen.  
 die Kriechen hânt sich dar gewegen  
 mit richer und mit höher craft.  
 swaz hœren sol ze ritterschaft,  
 985 des wirt dâ guote war genomen,  
 wan dar ist wunder in bekomen  
 der halsperg und der schôpe.  
 swaz volkes in Eurôpe  
 und in Affricâ mohte wesen,  
 990 daz ist gesament und gelesen  
 z'ein ander für die schœnen stat.  
 er müeste an höher wirde mat  
 beliben, swer niht füere dar.  
 grien unde plân sint bêde gar  
 995 mit liuten überspreitet.  
 ze Troie wart geleitet  
 von Kriechen alsô manic schif,  
 daz man des wâges umbegrif 176a  
 von kielen mohte niht gespehen.  
 1000 er mac dâ vremedez wunder sehen,  
 swer nû dar vert geswinde,  
 wan unser lantgesinde  
 rilichen lit ze velde.  
 die Kriechen hânt ir welde  
 1005 gemachet holzes eine.  
 golt, silber und gesteine,  
 zendâl und edel side  
 und allez daz gesmide,  
 daz man in Kriechen solte sehen,  
 1010 daz lát sich nû vor Troie spehen  
 úf der plânie wunneclich.  
 alt unde junc hât allez sich  
 ze strite dar gemachet,  
 dâ von würd er geswachet

1015 an allen sinen êren,  
 swer dar niht wolte kêren,  
 dâ man mit ougen sæhe  
 vil manic wunder spæhe,  
 dâ von dem herzen wol geschih.  
 1020 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 friunt herre Lycomêdes,  
 daz man dir muoten welle des,  
 daz dû für Troie binnen varst.  
 ich wil, daz dû dîn hûs bewarst,  
 1025 daz ist der êren überhort.  
 dû bist hie nützer denne dort,  
 dâ von belip hie heime!  
 wer solte muoten eime  
 rilichen höhen wirt,  
 1030 daz manic man sîn irte,  
 der sîn bedarf ze rehter nôt?  
 dû solt den gesten hie dîn brôt  
 gar minnecliche teilen mite  
 und dine tohter wol gesite 177a  
 1035 berâten unde ziehen.  
 nieman dich heize fliehen  
 dîn hûs dur urling und dar strit,  
 wan dû bist komen úf die alt  
 und in daz alter, sælic man,  
 1040 daz man dir des gemaches gan,  
 daz dû mit stæter ruowe lebest  
 und dînen tohtern manne gebest,  
 die schœne und edel sint von art  
 ob si dîn höher fliz bewart,  
 1045 daz sol dir nieman wizen.  
 dû maht dich gerne flizen  
 ir êren unde ir sælekeit:  
 der wunsch der ist an si geleit  
 für alle glanzen vrouwen.  
 1050 man dorfte nie beschonwen  
 sô rehte keiserlîchiu kint,  
 sô dine tohter alle sînt.  
 Der wirt der rede antwûrte bôt.  
 er sprach: 'mir ist gemaches nôt,  
 1055 daz wirt an mir vil harte schin.  
 ouch sîn dic clâren tohter mîn

gebildet alle wol dar zuo,  
 daz ich in rât mit helfe tuo  
 und ich si werden mannen gebe.  
 40 ich wæne, daz kein herre lebe,  
 der wunneclicher tochter habe.  
 ich bin der vorhte kômen abe,  
 daz in kein wandel tuo gedon.  
 daz rede ich zwære niht dâ von,  
 45 daz si von ert mir sippe sint.  
 und sehent ir die selben kint,  
 sô si begênt ir hôchgezît  
 und sich gezierent widerstrit,  
 ir sprechent sunder lougen,  
 50 ez wûrde nie mit ougen 177<sup>b</sup>  
 sô wunneclich geburt gesehen.  
 ich lâge iuch morne frûeje spehen,  
 daz an in schînet kein gebrest,  
 wan si begânt ein hôhez fest,  
 55 daz ie genæme uns allen was.  
 der künste vrouwe Pallas  
 diu wirt hie morne gêret,  
 dâ von sich danne mêret  
 diu klârheit der juncvrouwen.  
 60 si lâzent sich beschouwen  
 in ir gezierde wunnevar,  
 sô werdent ir an in gewar  
 mit offenlicher angesiht,  
 daz iuch min zunge triuget niht  
 65 und daz ich wâr gesprochen hân.  
 in wirt daz tempel ûf getân,  
 dar in si kêrent frûeje.  
 wie danne ir jugent blûeje  
 in hôben selden âz erwelt,  
 70 daz prûevent, hôchgeborner helt!  
 Der rede wart Ulixes  
 gemeit, wan er gedâhte des,  
 daz er dâ sunder allen haz  
 daz dinc gewûrbe doste haz,  
 75 daz er dâ werben wolte.  
 daz man dâ viren solte  
 des morgens eine hôchgezît,  
 des vrêuten sich enwiderstrit

die zwêne vremede geste.  
 80 der wirt vil tugentveste  
 der was einveltic unde guot,  
 dâ von het er in sinen muot  
 und sinen willen für geleit.  
 ir manicvalten kûndekeit  
 85 erkande niht daz herze sîn.  
 er tet in zuht und êre schîn 177<sup>c</sup>  
 und bôt in minneclich gemach.  
 in beiden liebes vil geschach  
 von rîcher handelunge.  
 90 der megede samenunge  
 wart ouch von der gelûbede geil,  
 daz Lycomêdes in daz heil  
 zuo fliegen lâzen wolte,  
 daz man dâ viren solte  
 95 die hôchgezît mit schalle.  
 die werden vrouwen alle  
 enphiengen vrôudenrîchen muot.  
 vil manicvalter wunne bluoit  
 wuohs ûf ir jugende zwîe,  
 100 wan daz Dêïdamte  
 wart in trûren dâ gejaget.  
 ir hete ir sin gewîssaget  
 unde ir muot verjehen des,  
 daz ir geselle Achilles  
 105 ir vremde werden solte,  
 dâ von si doch niht wolte  
 vrôud unde hôchgemûete haben.  
 ir sendez herze wart begraben  
 in leide und in beswærde.  
 110 ir friundes ungebærde  
 und sîne tûcke wilde  
 geschuofen, daz ir bilde  
 wart riuwic unde jâmerhaft.  
 man gap dâ grôze wirtschafft  
 115 von manger hôhen trahte,  
 des man si lûtzel abte,  
 wan si vil kûme des erbeit,  
 daz der tîsch wart hin geleit  
 und man ze bette wolte gân.  
 120 ein zeichen wart von ir getân

nâch einer meisterinne site,  
 dâ tet si kunt den vrouwen mite, 177d  
 daz si von dannen giengen  
 und ein urloup enphiengen  
 125 von den gesten bî der zît.  
 sus butens' âne widerstrît  
 den werden boten guote naht  
 und giengen, als in was gesaht,  
 130 wan daz Achilles dâ gewan  
 vil manicvalte swære.  
 gewesen er dô wære  
 Ulixê gerne langer bî.  
 daz er sîn werden solte vri,  
 135 des wart sîn trôst zerstôret.  
 er hete dâ gehôret  
 die rede sîn vil gerne.  
 reht als der morgensterne  
 der leste ob den planêten ist  
 140 und des tages langer frist  
 denn alle sternen bîten kan,  
 seht, alsô beit der junge man,  
 biz alle die gespilen sîn  
 ir liechten unde ir clâren schin  
 145 gar under dâ getâten  
 und in ir kemenâten  
 geslichen algemeine.  
 der starke, wandels 'eine  
 schiet von den gesten kûme,  
 150 wan er mit langer sûme  
 unsanfte sich von in gebrach.  
 Ulixen er dick ane sach,  
 ê daz er kêrte sînen wec.  
 er hôrte von dem strîte quec  
 155 den helt sô gerne kôsen,  
 daz er mit vrûdelôsen  
 gebârdan an sfn bette gienc.  
 daz sich der morgen an gevienc, 178a  
 des wart erbiten kûme dô,  
 160 wan si des alle wâren vrô,  
 daz man dâ solte vîren  
 mit harphen und mit lîren  
 in sûezer stimme dône  
 daz hôchgezît vil schône.  
 165 Si vrôuten sich gemeine,  
 wan daz eht alterseine  
 Dêdamte leides phlac.  
 dô man gesach den schœnen tac  
 âf schînen unde gleston,  
 170 dô gienc mit sînen gesten  
 der kûnic zuo dem tempel abe,  
 daz stuont in einer schœnen habe  
 mit rîcher kost gewieret.  
 ouch heten sich gezieret  
 175 mit golde und mit gesteine  
 die vrouwen dô gemeine  
 und giengen in daz betehûs:  
 des wart vil maniger stimme sûs  
 gehôret von pusûnen.  
 180 man wolte dâ niht rûnen  
 noch tougenlichen kôsen.  
 mit bluomen und mit rôsen  
 daz tempel was bestrôuwet.  
 vil manic herze ervrôuwet  
 185 wart von gesange drinne.  
 nû daz man die gôtinne  
 mit opfer hete gêret,  
 dô wart dar ûz gekêret  
 von der clâren megede schar,  
 190 die sam ein sunne lichtgevar  
 dâ gâben lûterbâren glanz.  
 dâ wart ein wunneclîcher tanz  
 von in gemachet bî der zît,  
 der nâch dem wunsche enwiderstrît 17  
 195 wart dâ gesprungen und getroten,  
 wan si gebârde ein wunder heten  
 diu wol ze tanze hôrte  
 und ûz dem herzen stôrte  
 beswârde manger leige.  
 200 ez wart nie schœner reige  
 gemachet von dekeiner schar,  
 si wunden sich dan unde dar  
 und brâchen sich her unde hin.  
 man hôrte lûten under in

205 tambûren, schellen, pfeifen.  
 lis uf den fûezen stiften  
 und dar nâch balde springen  
 wart dâ mit hübschen dingen  
 an in beschouwet unde erkant.  
 210 man sach vil mänge wîze hant  
 ir vinger dâ blenkieren.  
 die trite wandelieren  
 begunde man sus unde sô.  
 si phlâgen alle zûhte dô,  
 215 wan daz aleine Achilles  
 gar lützel wolte vâren des;  
 daz er dâ zûhtic wære.  
 die tenze brach der mære  
 des mâles harte dicke  
 220 und want sich ûz dem stricke  
 der vröuwelichen mâge.  
 stu ltp was an gelâge  
 und an gebærde wilde  
 für aller megede bilde,  
 225 diu mit im phlâgen tanzes.  
 vil schœnes unde glanzes  
 gesteines an ir kleide lac.  
 swaz von gesierde ein herze mac  
 erdenken unde ertrahten,  
 230 daz truogen die geslahten 178c  
 juncfrouwen al besunder.  
 dâ bi sô lac ein wunder  
 clârheit an in, geloubent des!  
 doch wizzent, daz Achilles  
 235 clâr ob in allen dûhte  
 und für die besten lâhte  
 reht als ein golt für trüebez glas.  
 sô vil Dêdamle was  
 diu schönste vor in allen,  
 240 seht, alsô vil gevallen  
 was für Dêdamten  
 schœn uf den wandels vrten,  
 der Achilles was genant.  
 er wart gemerket unde erkant  
 245 durch sine unvröuwelichen site.  
 er trat als irreclliche trite  
 KONRAD.

und was sô rehte getelôs,  
 daz man die wârheit an im kôs  
 und alzehant Ulixes  
 250 gedâhte, ez wære Achilles,  
 der sus gebâren kunde.  
 swaz man dâ spils begunde  
 von gemelichem schimphe,  
 der wart mit ungelimphe  
 255 von im begangen und getriben:  
 dâ von die geste dâ beliben  
 an dem gelouben stæte,  
 daz man dâ funden hæte  
 an alles krieges widerstrit  
 260 Achillen bi der selben zit.  
 Waz touc hie lange tegedinc?  
 dô sich zerlie des tanzes rinc  
 und daz fest ein ende nam,  
 dô wart den vrouwen wunnesam  
 265 geboten von ir meisterin, 178d  
 daz si ze hûse wider in  
 gemeine und alle slichen.  
 die clâren wunneclichen  
 begunden ir dô volgen des.  
 270 dar under hete Ulixes  
 nâch sine krâme dâ gesant,  
 den er gefüeret in daz lant  
 des mâles hete durch gewin.  
 er was von sinen knechten hin  
 275 ûz dem kiele dâ getragen  
 und uf den schœnen wec geslagen,  
 den die juncvrouwen solten gân.  
 die stolzen megede wol getân  
 die funden uf der strâge  
 280 kleinestes eine unmâge,  
 des man ze wibes werke darf.  
 man leite in ouch für unde warf  
 geziuges vil, des ritter gerent  
 und sin vil kûme denne enberent,  
 285 sô si ze stritte wellent varn.  
 dâ lac der haspel und daz garn,  
 diu kunkel und diu schære.  
 die borten wunnebære,  
 22

der megede wellent spulgen,  
 290 die leite man ûz hulgen  
 für die juncfrouwen stæte.  
 vil seckel wol genæte  
 mit ûz erwelter slden,  
 die funden ouch die bliden  
 295 des mâles in dem krâme.  
 dá lac der zuckersáme,  
 diu muscât und daz negellfn;  
 ouch hete man geleit dar in  
 hentschuohe, spiegel, snüere  
 300 und allez daz gevüere,  
 daz werde vrouwen hæret an.  
 dá bi lac allez, des ein man 179a  
 bedarf ze ritterscheste wol.  
 swaz man ze strite füren sol,  
 305 des wart man schône dá gewert.  
 dá lägen halsperg unde swert,  
 schoz, helme, schilte, lanzen:  
 diz allez was mit glanzen  
 gezierden in den krâm geleit.  
 310 dá lac diu græste richeit,  
 diu von koufschatze ie wart gesehen.  
 man lie die vrouwen alle spehen,  
 swes man bedürfen solte.  
 swaz iegelichiu wolte  
 315 nâch wunsche, man si werte des,  
 wan ez gap in Ulixes  
 ân allen kouf, des bin ich wer.  
 'ir vrouwen,' sprach er, 'ilent her  
 und nement, waz iu wol behage!  
 320 ich wil, daz man ez hinnen trage  
 vil gar ân alles koufes gelt.  
 sit daz ich ûf des plânes velt  
 alrêrst ûz mime schiffe gie,  
 sit hât mich iuwer vater hie  
 325 gehandelt alsô rehte wol,  
 daz ich durch stnen willen sol  
 iuch éren algeliche.  
 swie diz cleinæte riche  
 niht von schulden heize mîn,  
 330 doch bin ich sô gewaltic stn,

daz ich dar über gebiute,  
 wan dise koufliute  
 sin mîne lantgenôzen,  
 des kan ich wol mit grôzen  
 335 phenningen wol vergelten in  
 den krâm, den ir hie tragont hin. — —  
 Sus gie der clâren megede schar — — r  
 zuo dem cleinæte wunnevar 179 — — 9  
 und nam dar ûz, daz ir gezam.  
 340 swaz iegelichiu dá genam,  
 des gunde ir wol Ulixes.  
 und dô der helt Achilles  
 ân aller missewende râm  
 was ouch getroten in den krâm  
 345 und des gesmides inne wart,  
 daz wol nâch ritterlicher art  
 erzuiget was ze rehte,  
 dô wart dem küenen knechte  
 zuo dem gewæfen alsô nôt,  
 350 daz er dar an sin ougen bôt  
 und stnes herzen willen.  
 man sach den helt Achillen  
 an daz gesmide luogen dar.  
 des dinges nam er kleine war,  
 355 des von den vrouwen wart geger — — — —  
 halsperge, lanzen unde swert,  
 helm unde liehte schilte  
 besach der knappe milte  
 mit fltzeclichen ougen.  
 360 dá von stn herze tougen  
 ze strite wart gereizet  
 und alsô vaste erheizet,  
 daz im diu hitze truoc enbor  
 daz hâr an stner stürne vor  
 365 und ez im ûf ze berge zôch.  
 der kneht von edelkeite hôch  
 wart als ein gluot enbrennet,  
 wan als er hete erkennet  
 die schilte glanz von golde stn  
 370 und er gesach daz bilde stn  
 dar inne wider glisten,  
 dô wart zehant den gesten

sîn vil grimmer zorn,  
 juncherre hōchgeborn 179c  
 in sinem muote des:  
 der küene Achilles,  
 fyon erzogen hāt,  
 ze ich denne wibes wāt  
 er megede kleider?  
 ich solte ir beider  
 muoten unde gern.  
 awen unde wilde beru  
 en mac mit stner hant,  
 ein vrōuwelich gewant  
 noch gebære niht.  
 e ich tugentlöser wiht?  
 hān ich mich sus verschamt?  
 ich doch ein man genant,  
 be lebe ich als ein wip?  
 rag einen frechen lip,  
 : entuon ich danne  
 iht einem manne?'  
 edāhte Achilles.  
 an im Ulixes,  
 von zorne was enbrant  
 ; sîn ouge stuont gewant  
 isch und ze swerte.  
 dā strites gerte,  
 rt gemerket bi der stunt.  
 varwer rōter munt  
 ne wuohs im unde swal;  
 wen hienc er hin ze tal,  
 ie warf er die blicke  
 gewæfen dicke  
 e sitzeclichen des.  
 der wise Ulixes  
 idelunge an im ersach,  
 h er zuo z'im unde sprach:  
 geselle hōchgeborn,  
 ; Kriechen hānt erkorn 179a  
 den und ze sælecheit?  
 dū dich niht der smāheit,  
 bist ein gewahsen man  
 doch wibes kleider an

415 und einer megede bilde treist?  
 ouwê, daz dū niht selbe weist,  
 waz an dich êren ist gewant!  
 dū mōhtest mit dīn eines hant  
 vil manic herze enbinden.  
 420 wê, daz man dich sol vinden  
 in wibes cloide tougen.  
 niht biut mir des dīn lougen,  
 daz dū sist Achille!  
 béd offen unde stille  
 425 erkenne ich wol, daz dū bist er.  
 ich bin nāch dir geseudet her  
 und hān gesuochet dinen lip.  
 nū wirstū funden als ein wip.  
 wie stêt daz dīner crefte?  
 430 swer zuo der ritterscheftē  
 sô wol gebildet wære,  
 dem solte niht gebære  
 sîn ein vrouwelichiu wāt.  
 daz wibes kleit dir ūbel stāt,  
 435 des solt dū sîn von mir gewis.  
 dū bist doch der, den Thêtis  
 truoc āne missewende  
 und der mit stner hende  
 begangen hāt vil starkiu dinc.  
 440 dū bist der freche jungelinc,  
 den Schÿron der wise zōch.  
 dur waz hāst dū dīn künne hōch  
 geleit in schemelichen spot?  
 her Jāpiter, der werde got,  
 445 der dīner muoter bruoder ist,  
 muoz sich des schamen alle frist, 180a  
 daz dū gebārest als ein maget.  
 kūrlicher dogen unverzaget,  
 wirf balde von dir diz gewant!  
 450 dīn beitet aller Kriechen lant  
 und hāt ūf dich gewartet.  
 ob nū dīn herze unartet  
 und in ze helfe niht enstāt,  
 daz ist ein êwic missetāt  
 455 unde ein schemelichiu nôt.  
 dū bist an êren iemer tôt,

swie dû für Troie niht enverst  
 und ez mit creften niht verherst,  
 als von dir ist gesprochen.  
 460 der Kriechen leit gerochen  
 von dîner hende werden sol.  
 doch wizzent die prophêten wol,  
 von den man hât gehœret,  
 daz Troie noch zersteret  
 465 von dîner crefte werden müge.  
 daz soltû wizzen âne trûge,  
 daz dîn gewaltelicher trôst  
 mac alle Kriechen tuon erlôst.  
 Nû daz diu wort Ulixes  
 470 gesprach, dô wart Agirtes  
 sîn pusnære des ermant,  
 daz er dâ lieze sâ zehant  
 erschellen sîn vil kreftic horn.  
 diz tet der meister âne zorn:  
 475 er blies dâ bî der zîte,  
 als ob man z'eime strite  
 solt fien iegenôte,  
 dâ manic veiger tôte  
 gevellet solte werden.  
 480 er blies, daz ûf der erden  
 rilicher nie gehûrnet wart.  
 und dô der helt von hôher art 180b  
 Achilles daz erhôrte,  
 dô brach er unde stôrte  
 485 mit ungebærden wibes zuht.  
 er tet in sîner touben suht  
 alsam ein lûuwe freissam,  
 den ûz eime tiere zam  
 sîn schate machet wilde.  
 490 swenn er sîn selbes bilde  
 in eime spiegel hât ersehen  
 und er die craft beginnet spehen,  
 der wunder ist an in gewant,  
 weizgot, sô brichet er diu bant,  
 495 dâ mite er ist gebunden,  
 und schrenzet bî den stunden  
 den meister sîn ze stûcken.  
 an grimmelichen tûcken

erzeiget er im dâ mit craft,  
 500 daz er dekeine meisterschaft  
 fürbaz geliden von im mac.  
 der sîn dâ vor mit lêre pblac,  
 der dunket in ze swach dar zuo,  
 daz er durch in iht danne tuo,  
 505 swenn er beschouwet sinen schîn  
 sîn meister muoz der êrste sîn,  
 der im ze spîse wirt besichert,  
 wan er sîn leben dâ verzert  
 und er in frizzet alsô rô.  
 510 dem tet gelîch der knappe dô,  
 der Achilles was genant.  
 sîn bilde frevellich erkant  
 het in erzûrnet unde ergremet-  
 er was dâ vor vil wol gezeme  
 515 ê der juncherre milte  
 in eime glanzen schilte  
 gemerket hete sîne craft.  
 ûf sîner muoter meisterschaft  
 begunde er ahten kleine,  
 520 dô sîn antlitze reine  
 gesach der wol gemuote.  
 ir lêre und alle ir huote  
 begunde er ringe mezzgen:  
 er hete dô vergezzgen  
 525 wîplicher zuht, des sît gewis!  
 swaz im diu vrouwe Têtis  
 dâ vor geboten hæte,  
 daz liez er gar unstæte  
 mit creften und mit sinne.  
 530 sîn muoter und diu minne  
 ûz sinem herzen wâren komen.  
 Dêtdamie wart genomen  
 ûz sînem muote bî der zît.  
 er was ûf urlîug unde ûf strît  
 535 verdâht sô rehte sêre,  
 daz er dâ nihtes mêre  
 gedâhte bî den stunden,  
 wan daz er wûrde funden  
 vor Troie in ellentrîcher state.  
 540 in hete sînes bildes schate



et unde Ulixes,  
 : vergaz schier alles des,  
 a sîn muoter ie gebôt.  
 te wart im alsô nôt,  
 : begunde sâ zehant  
 xchen henden sîn gewant  
 chen und zerschrenzen.  
 ach von golde glenzen  
 n gesteine siniu kleit,  
 rte in siner wildekeit  
 der tugenthêre.  
 er vrouwen lêre  
 er langer dâ gelosen.  
 ste balsperc unde hosen, 180  
 dâ lâgen bî der zit,  
 ite an sich diu bêdiu stt,  
 ne helde wol gezam.  
 o begreif er unde nam  
 ert und einen glenzen schilt.  
 s sêre des bevilt,  
 sô lange bî den tagen  
 ier megede schîn getragen.  
 gewarp der jungelinc.  
 e uf strîteclichiu dinc  
 de willen dô geleit.  
 phe stuont er dâ bereit,  
 er stürmen solte  
 zent vechten wolte  
 mbe lip und umbe guot.  
 : enbrennet als ein gluot  
 fnes herzen arke.  
 n Hector der starke  
 en dô ze handen,  
 ste sîn bestanden  
 s, dâst âne lougen.  
 urte an sînen ougen,  
 dô was ze kampfê nôt.  
 den im dô bêde rôt  
 rne sam ein wildez fiur.  
 ad des strîtes âventiur  
 on im ze herzen.  
 zgen minne smerzen

und siner vrouwen trûtschaft,  
 die liez der ritter ellenthaft  
 585 ûz sînem muote slîfen,  
 wan er begunde grîfen  
 daz swert und daz gewâfen an  
 für allez, daz er ie gewan  
 von herzenlieben dîngen.  
 590 mit glenzen stabelringen 181  
 stuont er dâ wol gegestet  
 und hete sich entlestet  
 wîplicher wæte garwe.  
 von vrôuwelicher varwe  
 595 gescheiden wart sîn bîlde.  
 nû sîn gebâr sô wilde  
 was bî der zîte worden,  
 daz er sich ûz dem orden  
 der vrouwen und der wibe zôch,  
 600 dô kêrte von im unde flôch  
 der wunneclîchen megede schar.  
 dô man des wart an im gewar,  
 daz er die wât brach unde reiz,  
 diu schône von gezierde gleiz,  
 605 dô wânden algeltche  
 die vrouwen tugentrichen,  
 daz er unsinnic wære.  
 die megede lâterbære  
 entsâzen sînes zornes haz,  
 610 dâ von si dort hin dane baz  
 dô kêrten unde entwichen.  
 die clâren von im slichen,  
 alsam die vorhtesamen tuont.  
 Dêidamte sich verstuont  
 615 aleine sînes willen.  
 daz si den helt Achillen  
 verliesen müeste bî der stunt,  
 daz tet ir sîn gebærde kunt.  
 Si kôs an im des mâles wol,  
 620 daz sîn gemûtete strîtes vol  
 und al sîn wille was geladen,  
 dâ von erschrac si durch denschaden,  
 daz si dô müeste sîn enbern.  
 ir herze kunde in ie geweru

180 durnehteclicher triuwe:  
 des wart mit senender riuwe 181b  
 bevangen ir gemüete gar,  
 sô si des an im wart gewar,  
 daz gegen Troie stuont sîn ger,  
 180 wan si versach sich wol, daz er  
 niht schiere widerkæme.  
 si flouch zehant die kræme,  
 dâ daz cleinæt inne lac.  
 185 uf jâmer sich ir herze wac  
 unde ir tugentlicher sin.  
 von dannen gienc diu clære hin  
 und harc in einen winkel sich,  
 dâ si mit leide marterlich  
 ir schœnen lîp begunde quelen.  
 190 mîn sungu möhte niht gezelen,  
 wie vil si jâmerunge treip.  
 an alle vröude si beleip  
 von herzeclicher swære.  
 ir hende lûterbære  
 195 begunde sî dâ winden.  
 si lie sich trûric vinden,  
 wan si vil heize weinte  
 und clage vil erscheinte  
 durch den erwelten jûngelinc.  
 200 nieman ir tougenlichez dinc  
 erkande, wan er eine.  
 diu hœchgeborne reine  
 clâr unde wol versunnen  
 het einen sun gewonnen  
 205 bî dem juncherren in den tagen  
 und alsô tougen den getragen,  
 daz ir geburt dâ was verholen.  
 daz kint den lîuten wart verstolen  
 sô gar verborgentliche vor,  
 210 daz uf ir zweiger minne spor  
 nieman von sinen schulden kam  
 und ez der künic niht vernam, 181.  
 daz si geworben hete sus.  
 daz kindelîn wart Pirrus  
 215 genaant, als ich gelesen habe.  
 er was ein wunneclicher künbe,

der sît mein unde schande vlôch.  
 ein amme tougenliche zôch  
 die selben künicliche frucht.  
 220 Déidamie mit genuht  
 beswæret wart dur sinen lîp,  
 wan daz vil keiserliche wip  
 het angest unde vorhte des,  
 daz ir geselle Achilles  
 225 von dannen kërte an underbirn  
 und si daz wunnecliche kint  
 dâ ziehen müeste vaterlôs.  
 dâ von man si dâ trûric kôs  
 an herzen unde an muote.  
 230 noch weinde diu vil guote  
 des mâles zweier hande leit.  
 si vorhte, daz ir tougenheit  
 ir vater wûrde kunt getân  
 und si dâ von begunde hân  
 235 gar êweclichen sinen haz.  
 diz was daz ander, daz entsaz  
 diu sælig und diu wunnesame.  
 daz dritte was, daz si mit sch  
 dâ von gebunden solte sîn,  
 240 daz si gewan daz kindelîn  
 verholne bî dem knechte,  
 und daz ir hœch geslehte  
 gewachet solte sîn dâ mite.  
 sus wurden clagebære site  
 245 drivaltecliche an si geleit.  
 diu schœne diu was ungemeit  
 an herzen unde an sinnen.  
 nû wart Achilles inuen 18  
 ir klegelichen swære.  
 250 man solte im dâ ze mere,  
 daz Déidamie  
 diu clære wandels frte  
 sêr unde vaste weinte.  
 dâ von der wol gereinte  
 255 liez erbarmen sich ir môt,  
 als im diu minne dâ gebôt  
 und sinen herzen triuwe.  
 sus wart er von ir riuwe

ret zuo dem mâle.  
 te sunder twâle  
 coméden alzehant.  
 unde stohellin gewant  
 diu traoc er dennoch  
 te zuo dem künge doch.  
 lûhte ein wunderlichez dinc,  
 ch in einen jungelinc  
 adelt solte ein maget hân.  
 juncherre wol getân  
 ir in gegangen hin,  
 ach der knappe wider in:  
 unde vater hôchgeborn,  
 ch diz dinc niht wesen zorn,  
 h mit iu wil reden hie.  
 chulde wart sô michel nie,  
 were zuo genâden vil:  
 ich nû gedingen wil,  
 verkiesent alle schult.  
 nan iu mit ungedult  
 dekeiner slahte leit,  
 nt durch iuwer edelkeit  
 ich sunder zornes haz.  
 ûlfe, ob ich nû hæle daz,  
 an iu doch her nâch vergiht?  
 iz ist komen von geschicht, 182a  
 h und iuwer tochter hân  
 kel wider iuch getân:  
 l vergezzen iuwer lîp.  
 n daz wunneclîche wîp  
 on tougenlichen hie,  
 z si mine triuwe enphie,  
 ch ze stæteclîcher é  
 te minnen iemer mé  
 iu wîp ûf erden.  
 hren und die werden  
 ch ze vrouwen ûz erkorn.  
 erze daz hât ir gesworn  
 unde ganze stæte:  
 l der missetæte  
 zzen werden an uns zwein,  
 ir sîn komen über ein

der minne sus verholne.  
 wir hân ein kint verholne  
 gewonnen, sælic herre trût!  
 daz mac wol werden über lût  
 755 ein hôher unde ein werder man.  
 friunt lieber, dâ gedenkent an  
 durch iuwer tugentlichen site  
 und sint beswæret niht dâ mite,  
 daz iuwer tochter minneclîch  
 760 ze manne hât vertriuwet mich  
 und ich si z'einem wîbe!  
 jô bin ich ir an lîbe  
 gemæze und an gebûrte wol.  
 ob adel unde sterke sol  
 765 iht helfen, sô weiz ich bi namen,  
 daz ir iuch des niht dürfen schamen,  
 daz ich Dêtdamten  
 die schœnen wandels vrien  
 ze rehter é geminnet hân.  
 770 ich bin der vrouwen wol getân 182b  
 gebære wol, des sint gewis!  
 mîn muoter ist vrô Têtis  
 und mîn æheim her Jûpiter.  
 nû sprechent, herre, ob ich dâ her  
 775 von hôher art niht komen si!  
 já zwære, mîn geslehte ist vrf  
 vor aller missewende grôz.  
 dâ von bin ich wol ir genôz  
 an lîbe und an den éren.  
 780 nieman sol ir verkéren,  
 daz si mich hât ze man genomen,  
 wan si von mir wart überkomen  
 mit creften und mit listen.  
 wie môhte sich gefristen  
 785 vor mir ein âmehtigez wîp?  
 ich hân doch einen starken lîp  
 und bin sô gar ein frecher helt,  
 daz mich ze kemphen hânt gezelt  
 die Kriechen biderb unde wert.  
 790 man hât vor Troie mîn gegert  
 dar zuo bi disen ziten,  
 daz ich dâ müese erstriten

die stat vil mehtic unde frume.  
 ist, daz ich für die veste kume  
 795 und ich von hinnen kère,  
 des hânt ir iemer ère,  
 wan iu dar umbe wirt geseit  
 lop unde ganziu werdekeit,  
 daz iuwer hûs und iuwer lant  
 800 mich hânt ze helfe dar gesant  
 den Kriechen algeliche.  
 jô wirt diz künicriche  
 an prîse deste wæher,  
 daz ir, getriuwer swæher,  
 805 hânt einen jungelinc erzogen,  
 des lip an creften unbetrogen 182c  
 mac Troie noch gewinnen.  
 var ich ze strite hinnen,  
 des danket iu der Kriechen schar.  
 810 ist ez iu liep, ich kère dar,  
 durch daz Troiæren missegê;  
 welt aber ir, daz ich bestê,  
 daz tuon ich willeclichen ouch.  
 swie gar ich si der witze ein gouch,  
 815 doch weiz ich unde erkenne wol,  
 daz ich erfüllen gerne sol,  
 swaz ir gebietet über mich.  
 wan iuwer tochter wunneclich  
 hât mich dar zuo gebunden,  
 820 daz ich iu z'allen stunden  
 wil undertænic heizen.  
 von dirre lande kreizen  
 gescheide ich niemer, ê daz ir  
 Dêdamten unde mir  
 825 geruochent iuwer hulde geben.  
 den lip verlûre ich und daz leben,  
 ê si von minen schulden  
 solt iemer iht gedulden,  
 dâ von si trâric müeste wesen:  
 830 wan ich wil sterben und genesen  
 mit ir, daz ist ein ende.  
 ich hân mit stæter hende  
 gegeben ir die triuwe min,  
 daz si min êlich vrouwe sin

835 müez iemer al die wile ich lebe.  
 daz man mir si ze wibe gebe  
 mit ôffenlicher melde noch,  
 des ger ich unde muote doch,  
 swie mir diu wol getâne si  
 840 gelegen tougenlichen bi.'  
 Die rede treip Achilles.  
 den wirt bat er genôte des, 183c  
 daz er dâ lieze sinen zorn.  
 und dô die boten hôchgebore  
 845 vernâmen rehte sinen muot,  
 dô vielen si dem wirtu guot  
 zehant für sine fûeze.  
 si sprâchen: 'herre sûeze,  
 sist âne vientlichen haz!  
 850 dir stât genâde verre baz,  
 dann ungenædeclichez dinc.  
 lâ disen werden jungelinc  
 bejagen dine hulde!  
 Dêdamten schulde  
 855 geruoche an ir verkiesen!  
 diu clære sol verliesen  
 dinen gunst dar umbe niht,  
 daz ir ze vrouwen hie vergibt  
 und z'eime wibe Achilles.  
 860 dû maht dich iemer vrôuwen  
 daz er sol dine tochter hân.  
 er mac ze staten dir gestân  
 mit helfe manicvalter  
 und sol dich in dem alter  
 865 vor ungemüete vrien.  
 sit er Dêdamten  
 wil hân ze stæteclicher ê,  
 sô wirt gehæhet iemer mê  
 din name und al din riche:  
 870 wan niemer sin geltiche  
 wirt funden in den landen.  
 er sol mit frechen handen  
 Troiæren an gestriten,  
 daz wart vor mangen ziten  
 875 für wâr von im gewissaget.  
 er ist des lîbes unverzaget

und der gebürte ein edel kint.  
 die göte sine máge sint 183a  
 und manic höher künic wert,  
 880 durch daz wirt sîn von dir gegert  
 billiche z'eime tohterman.  
 sich, herre, sitzgelichen an  
 sîn ellentriche sterke!  
 dà bi sîn adel merke  
 885 und sinen wunneclichen lip!  
 dîn tohter daz vil schœne w'p  
 hât übel niht an im gevaren.  
 er mac dich unde si bewaren  
 vor schedelichen dingen.  
 890 heiz für dîn ougen bringen  
 Dêdamien alzehant!  
 diu clære werde her besant  
 für unser aller angesiht.  
 geschehen mac hie zornes niht  
 895 mit der vil schœnen tohter dîn.  
 ez sol versüenet allez sîn,  
 swaz ir dîn herze nides treit.  
 ir schulde werde hin geleit  
 und si dîn vrentlicher zorn  
 900 durch unser zweiger bete verlorn.  
 Der künic Locomédes  
 die zwêne boten êrte des,  
 dar umbe er dô gebeten wart.  
 durch sine milteclichen art  
 905 wolt er Dêdamien  
 dà sines zornes vrien  
 und siner hulde tuon gewis  
 swie diu götinne Têtis  
 dar umbe zornic müeste wesen,  
 910 daz er den helt Achillesen  
 lie kêren zuo dem strite,  
 doch tet er bi der ste  
 der boten willen unde ir ger.  
 in dûhte wæger vil, daz er 183b  
 915 der vrouwen haz trüeg iemer,  
 denn im genêdic niemer  
 die Kriechen wûrden unde ir schar.  
 die tohter wunneclich gevar

hiez er für sich besenden.  
 920 diu brâhte in blanken henden  
 und an ir armen lûter  
 den sun, der ir vil trûter  
 von wâren schulden muoste sîn.  
 Pirrum, daz schœne kindelln,  
 925 daz tuoc si dar mit vorhten.  
 scham unde bliucheit worhten  
 der vrouwen angeslicke nôt.  
 si kam reht als ein rôse rôt  
 geverwet zuo dem vater hin.  
 930 daz kint daz wart geleit für in  
 in eime tuoche sîdîn.  
 und dô daz schœne kindelin  
 sô clâr der werde künic sach,  
 dô liez er dà sîn ungemach  
 935 vil deste baz gestillen.  
 die tohter unde Achillen  
 begunde er gütlich ane sehen.  
 swaz tougenlichen si geschehen  
 von in beiden lange stunt,  
 940 daz wart den liuten allez kunt,  
 die dà ze lande wâren.  
 die werden und die clâren  
 die gap er offenlichen sâ  
 zer ê dem jûngelinge dà.  
 945 Si wurden bi den stunden  
 zesamene sô gebunden  
 mit triuwen und mit eiden,  
 daz iemer ungescheiden  
 belibe ir leben unde ir lip.  
 950 er wart ir man, si wart sîn w'p 183c  
 mit ôffenlicher stætekeit.  
 daz an im einer frouwen kleit  
 getragen hete Achilles  
 und er gestaten môtte des,  
 955 daz in sîn muoter dà verbarc,  
 daz dûhte ein grôz unbilde starc  
 w'p unde man gelfche.  
 die fürsten ûz dem rîche  
 die wurden schiere und alzehant  
 960 zuo siner hôchgezit besant

und wart ein rilich hof gemaht,  
 dá kurzewille maniger slah  
 und fröuden wunder wart gesehen.  
 sich liegen schouwen unde spehen  
 965 in höhern muote junc und alt  
 durch den juncherren wol gestalt  
 und durch die wunneclichen brát.  
 nû si mit vröuden über lût  
 den tac ge'ebten alle,  
 970 dô wart in zwein mit schalle  
 geholfen an ein bette,  
 daz mit gezierde enwette  
 was nâch wunsche wol bereit.  
 zesamen wurden si geleit  
 975 in vröuden, als in wol gezam.  
 doch wizzent, daz ein ende nam  
 ir hõchgemüete sâ zehant.  
 ir spilende wunne dô verswant  
 des mâles an in beiden.  
 980 si wurden umbe ir scheiden  
 vil jâmers unde sorgen rîch.  
 ir zweiger sin stuont ungelîch,  
 wan er gehal dá niht in ein.  
 zwivalter muot was an in zwein  
 985 und an ir beider sinne.  
 si gerte stæter minne, 183a  
 sô wolte er gerne strîten:  
 alsó was bi den zîten  
 ir bêder muot gesundert.  
 990 ze kamphe wart gemundert  
 sin wille sunder lougen.  
 vor stînes herzen ougen  
 was niht wan urlîug unde strit.  
 'ah!,' gedâhte er bi der zît,  
 995 'wie man vor Troie vihtet!  
 waz man dá werke âf rihtet,  
 diu werfen mûezen in die stat!  
 wie manic hõher künic mat  
 wirt an prise dá geleit!  
 29000 hey, waz dá kiele was bereit  
 zuo snurret und zuo flîuzet!  
 ach got, wie man dá schîuzet

mit arenbrusten und mit bogen!  
 waz hõher geste wol gezogen  
 5 âf strit dá wirt bereit!  
 bedeket und bespreitet  
 mit pavilânen wirt daz velt!  
 vil manic küniclich gezelt  
 dá schînet unde glenzet!  
 10 waz man dá schilte engenzet  
 und helme siht verschróten!  
 mit wunden und mit tóten  
 beströuwet wirt der grüene plân.  
 dá wirt des dinges vil getân,  
 15 daz ougen vröuwet unde sin.  
 got helfe schiere mir dá hin,  
 daz ich versuoche mine craft  
 an manheit unde an ritterschaft!  
 Alsus gedâhte er bi der vriet.  
 20 versunnen wart âf kamphes list  
 der starke wandels frie.  
 sô was Dêdamie 184a  
 vil anders dá gesinnet.  
 si tet als der dá minnet  
 25 mit herzen und mit muote.  
 diu sælig und diu guote  
 was trûric umb daz scheiden,  
 daz sich dá von in beiden  
 des morgens solte vâben an.  
 30 si twanc den ellentrîchen man  
 ze herzen und ze lîbe.  
 dem ûz erwelten wîbe  
 vil trehen ûz den ougen flôz.  
 dem helde si dá mite begôz  
 35 diu wangen und des herzen Brust.  
 er wart des mâles dá gekust  
 von ir ze manger stunde.  
 mit rôsenvarwem munde  
 diu schône erbermeclîchen sprach:  
 40 'ouwê, geselle, und iemer ach,  
 wie muoz ich dîn sô schiere enboren!  
 dîn vart mich jâmers kan geweren  
 und senket mich in herzeleit.  
 si wil mich aller sælekeit

15 berouben und zerteilen.  
 ich solte mich ergeilen  
 noch htnaht dñer minne.  
 nû trûrent mine sinne  
 sô sere und alsô rehte vil,  
 20 daz ich dekeiner minne spil  
 ze herzen mac gesliez n.  
 zuo sigen und zuo fliezen  
 beginnet uns der morgen fruo  
 sô balde, daz mir niht dar zuo  
 25 wil unde state wirt gegeben,  
 daz ich die kurzen naht geleben  
 mit dir nâch mñnem willen müge.  
 sô grimmer sorgen ich gehûge, 184b  
 daz man nie strenger leit getruoc.  
 30 ich hân noch kûme stunde gnuoc  
 dar zuo, daz ich erweine mich  
 und dñe vart vil klegelich  
 betrûre in mine herzen.  
 ach got, wie senden smerzen  
 35 muoz dulden ich vil armez wîp!  
 friunt, sol ich niemer dñen lip  
 getwingen mër an mine brust,  
 daz wirt an vrôuden grôz verlust  
 dem herzen und der sêle mñn.  
 40 ich solte mich der minne dñn  
 alrêrst genieten, herre trût,  
 und üeben an dir über lût,  
 des ich dâ phlac verstolene.  
 ich truoc dir ê verholene  
 45 getriuwez herze an allen vâr.  
 daz tet ich nû wol offenbâr,  
 ob dû helften woltest hie.  
 sô rillich state wart uns nie  
 ze minne kunt getân, sô nû.  
 50 die sælekeit versmâtheit dû  
 und wilt von hinnen scheiden.  
 owé, daz dir niht leiden  
 diu reise zuo den Kriechen-wil?  
 daz krenket mñner wunne spil  
 55 und ist an vrôuden mir ein slac.  
 st daz nieman gescheiden mac

von Troie dñes herzen gir,  
 sô lâ mich këren dar mit dir  
 durch alle dñe sælekeit.  
 50 dû trûege durch mich vrouwen kleit  
 und hâst gebâret als ein wîp,  
 des wirde ich, herzesûezor lîp,  
 durch dñen willen z'einem man  
 und lege wâfenleider an 184c  
 55 und ile mit dir an den strîf.  
 ein kunkel diu wart lange zît  
 durch mich von dir gespunnen  
 und werkes vil begunnen,  
 - des stolze megede künnent phlegen!  
 60 dû von lâ mich, getriuwer degen,  
 ouch üeben mines libes craft!  
 jô stât mir, sælic lîp, ein schaft  
 baz denne dir ein schære.  
 ein swert ist mir gebære  
 65 als dir ein haspel ist gestn.  
 des lâ mich, trût geselle min,  
 mit dir für Troie këren!  
 mit alsô grôzen êren  
 mac ich dâ bî dir strîten,  
 70 als dû zuo mangan ziten  
 bî mir hie gespunnen hâst.  
 swie dû mich hie helften lâst,  
 sô kome ich aller vrôuden abe,  
 wan ich des michel angest habe,  
 75 daz ich dich niemer më gesehe  
 und daz mir leides vil geschehe  
 an dir von manger vrouwen.  
 sô dich beginnet schouwen  
 ze Troie manic schœnez wîp,  
 80 sô wirt mir dñn vil sûezor lîp  
 gar tiure und al ze wilde.  
 dñn lûterbærez bilde,  
 daz manges ougen spiegel wirt,  
 weizgot, daz git mir unde birt  
 85 vil ungemüetes danne.  
 dû wirst vor mangem manne  
 gekapfet an dur dñen schin.  
 nâch der vil werden minne dñn

wirt manic wîp ertœret.  
 130 sô man die stat zerstœret 184d  
 an guote und an getregede,  
 sô werden stolze megede  
 dâ kriegend umbe dich iesâ.  
 ich fürhte, daz Helêne dâ  
 135 dich selben minnen welle:  
 sô wirde ich, trût geselle,  
 enterbet und beroubet dîn.  
 ich muoz dîn iemer danne sîn  
 verweiset und verarmet.  
 140 ob dich daz niht erbarmet,  
 sô bist dû herter danne ein kis.  
 ich bin dîn leider ungewis,  
 lâst dû mich hie ze lande sîn.  
 und obe dû dort vergizzest mîn,  
 145 friunt, sô gedenke an dînen sun!  
 sliuz in dîn edel herze dun  
 mit reinem willen âne trûge!  
 dâ bt, vil sælic man, gehûge,  
 daz ich lip, êr unde leben  
 150 durch dînen willen hân gegeben  
 vil dicke ûf eine wâge  
 und ich friund unde mage  
 von dînen schulden hie verkôs.  
 beltp an mir niht triuwelôs,  
 155 noch vergiz mîn, herre, niht  
 durch keiner vrouwen angesiht,  
 diu dich ze Troie kieset!  
 ê daz ich dich verliese  
 von keines wibes schulden,  
 160 ê mûeze ich, armiu, dulden  
 den grimmen angesthæren tôt.  
 ich hân dich hie mit manger nôt  
 ernarnet wol in mîner jugent,  
 des solt dû dort durch dîne tugent  
 165 gedenkên unde kum her wider,  
 sô man die stat gebreche nider 185a  
 und si gevellet werde  
 von dîner craft zer erde.  
 Die klagertichen tegedinc  
 170 lie sich der werde jûngelinc

erbarmen in dem herzen.  
 der vrouwen jâmersmerzen  
 begunde er mit ir weinen.  
 der clâren und der reinen  
 175 gehiez er dâ gesellekeit  
 und nam daz hôhe ûf sînen e ~~m~~ t,  
 daz er dâ widerkæme,  
 swenn êrst der strlt genæme  
 ein ende von der helfe sîn.  
 180 der jâmerhaften kûnigin  
 gelobte er âne widersaz  
 den hort ze geben und den ~~s~~chaz,  
 den er ze Troie erwûrbe,  
 sô manic lip verdûrbe  
 185 und in verlust dâ gienge.  
 er sprach, waz er gevienge  
 von ritterscheffe bi den tagen  
 und swaz er môhte dâ bejagen ~~er~~,  
 daz solte in ir gebote wesen.  
 190 diu vrouwe schœne und ûz erl ~~er~~ -lesen  
 getrœstet wart von im alsus.  
 er gap ir mangan sûezen kus  
 und twanc daz minneclîche wîp  
 vil nâhe an sînen werden lip  
 195 mit henden und mit armen,  
 wan er lie sich erbarmen  
 ir sendez trûren klagelich.  
 von ir schiet er unsanfte sich  
 als ein gar minnesiecher man,  
 200 doch kêrte er niht sô kûme dan,  
 daz er beliben wolte dâ.  
 der tac vil heiter unde grâ 185b ~~er~~  
 begunde ûf dringen schiere  
 und wart diu waltriviere  
 205 vol sanges unde dcene.  
 und dô der morgen schœne  
 lieht unde wunneclîch erschein,  
 dô wart ein scheiden von in zweis ~~er~~ in  
 mit jâmer ane gevangen.  
 210 Achilles kam gegangen  
 mit sorgen abe dem bette dô.  
 sîn edel herze was unfrô



durch die vil keiserlichen fruht.  
 im gienc ir sende jammersuht  
 215 ze herzen und ze lîbe;  
 er schiet sich von dem wîbe  
 und von ir vater hûse.  
 wâg und der winde sîse  
 wart sin vil hôchgebornez leben  
 220 zehant bevolhen unde ergeben.  
 Er und die boten bêde  
 dem künic Lycoméde  
 ir segen buten unde ir gunst.  
 die marnr fuorten mit ir kunst  
 225 von lande si geswinde.  
 daz wazzer und die winde  
 den kiel von dannen stiegen.  
 man sach si halde fliegen  
 des mâles gegen Troie hin,  
 230 dâ von erbermeclichen sin  
 gewan Dêldamte.  
 diu clâre wandels frô  
 begunde in leide brinnen.  
 an eines turnes zinnen  
 235 gie si dô sunder lougen  
 und liez ir spilenden ougen  
 hin ûf daz wazzer swingen.  
 ze klagebâren dingen 185c  
 wart dem erwelten wîbe gâch.  
 240 ir friunde si begunde nâch  
 clâ luogen unde warten.  
 ir blanken unde ir zarten  
 hende si vor leide want.  
 geloubent, daz ir dâ geswant  
 245 durch inneclicher liebe gir.  
 wan daz ir swester hîlfen ir,  
 daz si ze kreften wider kam,  
 sô müeste ir leben tugentsam  
 von jâmer sin verendet.  
 250 ir vrûde wart verswendet  
 mit leide bî der stunde.  
 si sprach ûz rôtem munde:  
 'ouwê, geselle trûter,  
 wie gar mîn ougô lûter

255 muoz trûebe nâch dir werden.  
 jô sol ich ûf der erden  
 iemer siufzen unde klagen  
 und endelôsen kumber tragen,  
 durch daz dû von mir bist gevorn.  
 260 ich wil durch dich die vrûde sparn,  
 der ich zer welte solte leben.  
 mîn trôst muoz iemer underweben  
 mit jâmer und mit leide sin.  
 ach, herre friunt, geselle mîn,  
 265 wie lât dû mich in riuwe!  
 wie hâst dû dîne triuwe  
 an mir zerbrochen, herre guot!  
 war umbe wirt mîn sender muot  
 von dir in trûren bie gejaget?  
 270 mir hât mîn sin gowîssaget,  
 daz dû mîn ahtest kleine.  
 sô manic vrouwe reine  
 dich minnet unde triutet! 185d  
 275 dîn vart mir jâmer biutet  
 und ist mir worden alze snel.  
 dû wirst ûz mir ein hovespel  
 in dîner vrûden machende.  
 mîn schimpfend unde lachende  
 hêrt man dich sprechen denne:  
 280 'ich hete ouch eteswenne  
 verborgenlîche ein herzetrût.  
 sich, alsô muoz ich über lât  
 dîn spel dâ werden unde stn.  
 niht anders dû gedenkest mîn  
 285 in dîner wunne wan alsô.  
 dû bist dort bî der welte frô,  
 sô muoz ich, arniu, trûren bie.  
 die gôte erbarme, daz ich ie  
 mit ougen dich gesêhe!  
 290 dîn lîp clâr unde wêbe  
 kam her z'eim ungelûcke mir.  
 sit ich gescheiden muoz von dir  
 sô schiere und alsô frûeje stn,  
 ich wâne, daz ich spâte dîn  
 295 gebezzert werden müeze.  
 dîn reine minne sîeze


wirt nû mir leider alze sûr.  
 ach, herzelieber nâchgebûr  
 des lîbes und der sinne,  
 300 waz jâmers ich gewinne  
 von dîner verte mîne tage!  
 ich wirde in grundelôse klage  
 ân ende nû versenket.  
 mîn herze an dich gedenket,  
 305 sô dû vil kleine mîn gehügest.  
 daz dû mîn niht gedenken mügest,  
 des twinget dich diu wære schult.  
 dû wirst mit strîtes ungedult  
 sô gar unmüezic alle zit,  
 310 daz dir mîn clage ze herzen lît 186a  
 gar lützel und vil kleine.  
 dir gât mîn nôt ze beine  
 vor Troie leider selten.  
 ich muoz vil sêre engelten,  
 315 daz an dir lît sô grôziu craft.  
 und wærest dû niht ellenthaf,   
 man hæte dich verlâzen mir.  
 daz ich gescheiden bin von dir  
 und ich bi dir niht mac gestn,  
 320 des muoz daz sende herze mîn  
 an vrôuden iemer siechen.  
 ouwê, daz ie den Kriechen  
 Helêne wart gezücket!  
 dâ von wird ich gedrûcket  
 325 in alsô bitterliche nôt,  
 daz ich den angestbæren tôt  
 vil gerner unde sanfter lite,  
 denn ich die lenge dich vermite.  
 Die klage treip diu guote.  
 330 mit ougen und mit muote  
 sach man si heize weinen.  
 ouch hete niht der reinen  
 Achilles dô vergezzen.  
 sîn herze vol gemezzen  
 335 was inneclicher swære,  
 durch daz diu wunnebære  
 in leide was von im verlân.  
 er lie sîn ougen allez gân

hin wider an die veste,  
 340 dar inne er si dô weste,  
 diu sîn ze guote niht vergaz.  
 beswæret der getriuwe saz  
 von senender mæte klegelich.  
 alsus gedâhte er wider sich:  
 345 'ouwê, Dêidamfe,  
 wie gar ich vrôuden vrie 186b  
 dîn herze und dînen reinen muot!  
 ach, vrouwe, liebez herzebluot,  
 wie dîn gemüete nâch mir sem!  
 350 ich weiz wol, daz dû bist ge <sup>vent</sup>  
 tœtlicher herzeswære.  
 dîn triuwe lûterbære  
 vil jâmers dir gebiutet.  
 daz dû mich hâst getriutet  
 355 mit durnehtiger andâht,  
 des bin ich von dir innen brât ~~ent~~  
 dick und ze manger stunde.  
 in mines herzen grunde  
 solt dû versigelt iemer sîn  
 360 durch die vil hôhen-stæte dîn,  
 der an dir lît ein wunder.  
 für alliu wîp besunder  
 muoz dich mîn herze minnen.  
 got lâze mich gewinnen  
 365 daz heil, daz ich gedanke dir  
 der reinen triuwe, die dû mir  
 erzeiget hâst in dîner jugent.  
 an dir lît adellîche tugent  
 und aller sælden überhort.  
 370 ist, daz mir wol gelinget dort,  
 ich mide unlange dînen lîp.  
 ich schouwe dich, vil sælic wîp,  
 sô Troie wirt ervohten.  
 mit liebe alsô geflohten  
 375 ist z'ein ander unser leben,  
 daz ich niemer sol entweben  
 mîn herze von der minne dîn.  
 wir beidiu müezen iemer sîn  
 an triuwen ungescheiden.  
 380 ein wille sol uns beiden

und ein gemüete sin beschert.  
 swie nû mîn lip von binnen vert, 186c  
 mîn herze ist doch bi dir beliben;  
 und hæte mich von dir getriben  
 385 der göte wille niht sô gar,  
 sô wizzest, daz ich mîner var  
 enbære an disen ziten.  
 ich muoz vor Troie striten,  
 als ez nû lange wart geseit,  
 390 und wære ez mir niht uf geleit,  
 daz ich dâ kampfes müeste pflegen,  
 sô hæte ich mich niht dîn bewegen  
 sô schiere und alsô früeje.  
 daz dîn gelücke blüeje  
 395 und sich dîn sælde mære,  
 des wünsche ich, swar ich kære!  
 Alsus gedächte er bi der stunt.  
 sin herze gar biz uf den grunt  
 an vröuden was beroubet.  
 400 sin wunnebærez houbet  
 begunde er nider senken  
 und lie sin ougen swenken  
 sô lange nâch der vrouwen sin,  
 biz er die senden künigin  
 405 niht mē gesehen mohte.  
 swaz herzeleide tohte,  
 des phlac er bi der zite.  
 swie gar sin muot ze strite  
 des måles wære enbrunnen,  
 410 iedoch het er gewonnen  
 zuo der getriuwen stæte pfliht,  
 noch mohte ir dô vergezzen niht  
 in herzen unde in sinne.  
 ir tugent unde ir minne,  
 415 die twungen sin gemüete des.  
 und dô der wise Ulixes  
 den jüngelinc beswæret sach,  
 gütliche er wider in dô sprach: 186d  
 'wâ nû, geselle, wie bist dû  
 420 betrüebet und beswæret nû!  
 wer hât uf trüren dich gewent?  
 ich wæne, friunt, dû bist versent

nâch dîner vrouwen minne.  
 wer sol sin liep ze sinne  
 425 und für sin herze spannen,  
 swenn er zuo frechen mannen  
 këren wil an einen strit!  
 man sol niht trüren bi der zft,  
 sô man ze kampfhe gâhet.  
 430 st daz dîn herze smâhet  
 vorht unde zagelichen sin,  
 sô tuo wtpliche sorge hin  
 und sist vor ungemüete fri!  
 daz dû sô lange vrouwen bi  
 435 verborgenliche wære,  
 daz ist ein vremedez mære  
 und ein unnuëgelic geschiht.  
 Têtis dîn muoter wæde niht,  
 daz man dich vinden solte.  
 440 mich wundert, daz si wolte  
 verbergen dine clære jugent.  
 ob dînes starken lîbes tugent  
 verdeckel lange wære,  
 daz wære ein übel mære  
 445 und ein gar schedelichez dinc.  
 dû solt, vil werder jüngelinc,  
 die Kriechen alle vröuwen  
 und den von Troie dröuwen  
 mit vtenlichen sachen.  
 450 diu stat muoz alle krachen  
 von dîner krefte manicvalt.  
 si mac verderben dîn gewalt  
 an liuten unde an richen habe:  
 dâ von lâz allez trüren abe 187a  
 455 und vröuwe dich der sælekeit,  
 der wunder ist an dich geleit!  
 Den tröst gap im Ulixes.  
 dar nâch begunde in vrâgen des  
 der bote unwandelbære,  
 460 wie sin geverte wære  
 gestellet bi Schÿröne.  
 daz wart im harte schône  
 von sinem munde entslozzen.  
 er seite im, wie geflozzen

463 sin leben allez wære hin.  
 wie der vil starke meister in  
 züg in dem holen steine,  
 des lie der knappe reine  
 die boten werden innen  
 470 und seite in von den minnen,  
 die Dêldamte und er  
 mit innecliches herzen ger  
 getragen heten lange stunt.  
 sin dinc tet er in allez kunt  
 475 mit hübischer rede besunder.  
 des nam dô michel wunder  
 die zwêne künge stæte.  
 si sprächen, daz er hæte  
 rilichen sine tage verzert.  
 480 gelückes wære im vil beschert  
 und hôhe sælde ûf in gewant.  
 sus kâmen si dô sâ zehant  
 ze Troie in sneller île.  
 si triben kurzewîle  
 485 mit hövelichen mæren,  
 biz die vil tugentbæren  
 ze lande dâ gestiegen.  
 man sach ze stade fliegen  
 die boten und den jüngelinc.  
 490 daz dûhte ein wunnebærez dinc 187b  
 der Kriechen her geltche.  
 si wurden vröuden rîche  
 und hôhes muotes alle.  
 enphangen wart mit schalle  
 495 von in der biderb und der frume.  
 ahf, wie manic willekume  
 des mâles im engegen flouc!  
 swaz êren unde wurde touc  
 eim ûz erwelten gaste,  
 500 daz wart an im dô vaste  
 beziuget und bewæret.  
 sin kunft diu was vermæret  
 viel schiere in aller Kriechen schar,  
 die zuo im balde kâmen dar  
 505 und in mit gruoze enphiengen.  
 si kërten unde giengen

durch schouwen durch sin bilde.  
 reht als ein wunder wilde  
 wart sin îp gekaphet an.  
 510 in lobete manic hôher man  
 dur sinen wunnebæren schîn.  
 Patroclus, der geselle sin,  
 der mit im erzogen was,  
 ze herzen und ze sinne las  
 515 von stner künfte vröuden vil.  
 er truoc vil hôher wunne spil  
 durch sinen starken frechen îp -  
 kein vrouwe noch kein werdez  
 wart ir kinde; nie sô vrô,  
 520 sam er des jüngelinges dô  
 begunde in sinem muote wesen -  
 den helt an kreften ûz erlesen  
 enphienc er schône und alsô w  
 daz kein geselle niemer sol  
 525 so getriuweliche ûf erden  
 mit gruoze enphangen werden.   
 Si wâren durch ein ander geil  
 und triben vrâge ein michel teil  
 von ir zweiger dinge.  
 530 ir sache und ir gelinge  
 ein ander si dâ seiten.  
 mit rede si für leiten  
 den fürsten von gebürte hôch,  
 wie si Schÿron ir meister zôch  
 535 mit îtze in sine steine.  
 den Kriechen algemeine  
 wart entlozzen und geseit,  
 wie gar si mit gesellekeit  
 gelebet heten in ir jugent.  
 540 Patroclus seite von der tugent  
 und von der kraft in allen,  
 der wunder was gevallen  
 ûf sinen friunt Achillen.  
 dâ von wart er mit willen  
 545 beschouwet von der Kriechen schak  
 si nâmen sin genöte war  
 mit herzen und mit ougen.  
 dâ wart vil dicke tougen

t von mangem manne des:  
 iz der helt Achilles,  
 rinnen löuwen freissam  
 lfer ab der brüste nam?  
 hât er denne crefte!  
 ic mit ritterscheftē  
 ren schaden vil geweren,  
 z er löuwen unde beren  
 t erzeiget, sweanne er wil.  
 uns allen vröuden vil  
 ueven unde machen.  
 rgen widersachen  
 von im wabsen gröz verlust.  
 ein löuwe ist er gebrust 187a  
 ls ein Hiune wol gelidet.  
 riec belîbet ungefridet,  
 vir mit den von Troie hân,  
 z der degen wol getân  
 llentricher mannes wer  
 men her in unser her.  
 vart gedâht dô bi der zit.  
 ten alle enwiderstrit  
 rme und die figüre sîn,  
 siner liechten varwe schln  
 ap ir ougen schönen glâst.  
 öhen und den werden gast  
 âtons' algemeine,  
 r geruochte ein kleine  
 erke sîn bewâren  
 r in offenbâren  
 de ein lützel siner craft.  
 vart von im diu ritterschaft  
 t in kurzen stunden.  
 .sîn ellent kunden,  
 arke wandels vrie.  
 asse gröz von blie,  
 wære und ungefüege wac,  
 âles âf dem velde lac,  
 acte er âf geswinde.  
 riechen ingesinde  
 r sîn ellent merken.  
 reften. und mit sterken  
 .D.

warf er daz blî ze berge dô.  
 von im wart ez sô rehte hô  
 gewenket in der lûfte kreiz,  
 daz im diu hœhe tet sô hoiz,  
 388 und ez versnalz, ê daz ez nider  
 kæm âf den grünen plân her wider.  
 Die Kriechen albesunder  
 des warfes nam dô wunder 188a  
 in herzen unde in muote.  
 390 si sprâchen, daz der guote  
 wær übermægeclichen starc.  
 sîn ellent er dâ niht verbarc,  
 noch sines libes magencraft.  
 er lie die werden ritterschaft  
 395 beschouwen frevellîchiu dinc.  
 der ellenthafte jûngelinc  
 lief sô balde, als ob er flûge.  
 man seit, sô man die bogen zûge  
 und man dâ schiezen solte,  
 400 daz er die strâlen wolte  
 mit sîne sprunge erllen,  
 wan er kam vor den phîlen  
 geloufen iemer zuo dem zil.  
 er tet behendekeite vil,  
 405 die inanger fûr sîn ougen zôch.  
 kein pavilûne was sô hœch,  
 noch kein tobel dâ sô wît,  
 man sæhe in drüber an der zit  
 gewalteclichen springen.  
 410 des wart von sînen dîngen  
 geriunes vil begangen.  
 daz lop het er enphangen  
 vil gâhes in der Kriechen schar,  
 daz man dâ nam sîn eines war  
 415 fûr alle ritter ûz erkorn.  
 man seit, ez wûrde nie geborn  
 kein jûngelinc sô frech als er.  
 dan unde dar, hin unde her  
 vlouc stnes namen werdekeit.  
 420 ze Troie wart von im geseit,  
 daz er dâ komen wære,  
 des wart Hector der mære

von herzen siner künfte vrô,  
 wan sin gemüete gerte dô, 188b  
 635 daz in sin ouge solte sehen.  
 er hörte sine namen jehen  
 sô manivalter werde,  
 daz er mit aller girde  
 nâch sîner angesichte streit  
 640 und er vil kûme des erbeit,  
 daz im diu state geschæhe,  
 daz in sin ouge ersæhe.  
 Seht, alsô was Achilles  
 für Troie komen, wan er des  
 645 mit hôhem flîze gerte,  
 daz man in kamphes werte  
 und daz er solte strîten.  
 er tet dâ bi den zîten  
 behendeclîchiu wunder.  
 650 hie mite und ouch dar under  
 der tac gevlozzen schiere kam,  
 daz der vride ein ende nam,  
 den Priamus der stæte  
 mit den von Kriechen hæte  
 655 ein halbez jâr gemachet.  
 dâ von sô wart gewachet  
 ûf daz urlîuge bi der zît.  
 si wurden aber ûf den strît  
 gewarnet bêdenthallen.  
 660 dem anger und den alben  
 wart unmuoze vil beschert.  
 die welde wurden und der wert  
 bekûmbert aber schiere.  
 des riches lantriviere  
 665 gar inneclîchez leit gewan.  
 sich huop dâ nôt und angest an  
 und wart dâ jâmer gûebet.  
 diu stat diu wart betrûebet  
 bêd innerhalben und dâ vor.  
 670 ir türne und alle ir bûrgetor 188c  
 besetzt wurden wol mit wer.  
 ouch wart bereit der Kriechen her  
 ze strîte, als im dô wol gezam.  
 des tages, dô der fride nam

675 ein ende, als iu nû wart geseit,  
 dô wurden bêdenthalp bereit  
 jen ûzern und dis innern.  
 die grôzgen mit den minnern,  
 die jungen zuo den alten  
 680 ze strîte sich dô stalten  
 mit werken und mit worten.  
 sich heten vor den porten  
 gewarnet wol die geste;  
 ouch wurden in der veste  
 685 die burger werlich funden.  
 diu zimier ûf gebunden  
 dô wâren algemeine  
 und daz gesmide reine  
 gesliffen unde wol geveget.  
 690 mit starken brücken überstege  
 die graben wurden und diu m  
 diu wâfenkleider und diu ros  
 bereit nâch wunsche wâren.  
 man wolte strîtes vâren,  
 695 swenn ûf der morgen bræche.  
 Priant an ein gespræche  
 mit sinen fürsten gienc zehant,  
 die wurden alle dô gemant  
 bi sîner stæten hulde,  
 700 daz si der Kriechen schulde  
 geruochten balde rechen.  
 ûf slahen unde ûf stechen  
 gereizet wart ir aller muot  
 mit worten und mit rede guot.  
 705 Hector der ûz erwelte degen  
 der ritterscheste solte phlegen 188d  
 mit sîner lêre z'aller stunt.  
 als ich iu tet dâ vorne kunt,  
 sô was der junge starke helt  
 710 von sinem vater ûz erwelt  
 in allen z'eime houbetman:  
 des nam er sich des strîtes an  
 mit herzen und mit lthe dâ.  
 des kûnges sun von Licîâ,  
 715 Glaukûn geheizen und genant,  
 der wart von im dar ûf gemant

egen worten ûz erlesen,  
 · sin helfer solte wesen,  
 er die rotte scharfe  
 f den strit bewarte  
 hter ordenunge.  
 ichgeborne junge  
 iden gar und ellenthaft  
 ir sich dô die ritterschaft  
 es hoves platze.  
 riechen z'eime tratse  
 r sich dá rottieren.  
 en schar teilieren  
 er begunde er sâ zehant.  
 uoder, Trôilus genant,  
 sten rotte muoste phlegen,  
 der hôchgeborne degen  
 nen worten ûz beschiet.  
 n die ritterlichen diet  
 es schirmes huote,  
 r sich in dem muote  
 lentricher sinne fleiz.  
 'erse künic Misereiz  
 n der schar der beste.  
 erze tugentveste  
 ûf der vrouwen minne.  
 wâren zwêne drinne, 189a  
 an in ganzer wirde vant:  
 pus einer was genant  
 ler ander Alchamis.  
 rf durch ritterlichen pris  
 ueste gerne tâten.  
 rden wol berâten  
 lanzen wâpenkleiden.  
 lfe in ûz bescheiden  
 tûsent ritter wâren,  
 ritres wolten vâren  
 ritsen und mit krefte.  
 elben ritterscheste  
 st an frechen muote niht.  
 n in siner huote pfliht  
 Hentrîche Trôilus.  
 r sprach wider in alsus:

'dis ersten schar bevilhe ich dir.  
 760 nim war mit hôhen triuwen ir  
 und leite si ze velde!  
 in offenlicher melde  
 var ûf des plânes acker  
 und sist ze strite wacker,  
 765 sit dû der aller êrste bist.  
 wol an gerant halp vohten ist,  
 dar an soltû gedenken.  
 lâ dine schar niht krenken  
 an herzen noch an sinne!  
 770 jô gît ein guot beginne  
 vil dicke sûezen ûzgangc,  
 sô bringet swacher anevanc  
 vil ofte ein ende bitter.  
 dá von, getriuwer ritter,  
 775 belp ein unverzageter man!  
 swer sich der êrsten juste kan  
 reht unde wol enthalten,  
 den siht man dicke walten 189b  
 mit ellenthafter hende  
 780 des siges an dem ende.'  
 Âlsus wart Trôilus gemant.  
 mit triuwen er sich underwant  
 der êrsten rotte wunnevar.  
 dar nâch wart dô diu ander schar  
 785 vil ordenlichen ûf geleit.  
 Hector, der tugent nie vermeit,  
 der selben rotte phlegen bat  
 ouch einen ritter von der stat,  
 der kebeshalp sin bruoder was.  
 790 doch wizzent, daz er an sich las  
 êr, unde manheit was gewon.  
 geheizen Margariton  
 der selbe ritter was ze namen.  
 dem werden und dem lobesamen  
 795 diu ander schar bevolhen wart.  
 ein künic rîch von hôher art,  
 Hûpolt geheizen und genant,  
 wart in der selben rotte erkant  
 für einen ritter ûz erwelt.  
 800 ouch fuor dar inne ein ander helt,

der Cupesus genennet was.  
 die zwéne, als ich geschriben las,  
 an prise wáren vollekomen  
 und für die besten úz genomen,  
 895 die daz ander teil enthielt.  
 ir zweiger samenunge wielt  
 vier túsent ritter úz erlesen,  
 die mit in sterben und genesen  
 des máles wolten gerne.  
 900 ir strites leitesterne,  
 der Margariton was genant,  
 nam si dá-zuo im alzehant  
 und ílte gegen dem velde hin.  
 Hector der sprach dô wider in: 189c  
 905 'nú dar, getriuwer bruoder mín!  
 lá dine manheit werden schin  
 und leite alsô diz ander teil,  
 daz wir der sigenúfte gcil  
 von dir beliben hiute!  
 910 phlic dirre werden liute  
 mit witzen und mit creften!  
 swer sich mit nôt beheften  
 beginne, den erlæse!  
 ein venre niht ze bæse  
 915 solt dû der rotte schinen.  
 lá sich din herze pinen  
 ze schaden allen Kriechen!  
 wan swá daz houbet siechen  
 beginnet an der parte,  
 920 dá mac der widerwarte  
 wol sigehaft beliben.  
 dû solt ze kamphe triben  
 mit werken und mit worten  
 die schar in allen orten,  
 925 daz wirt an éren din bejac.  
 durliuhtic lop erwerben mac  
 an strite nieman alsô wol,  
 sô der ein houbet heizen sol  
 und einer rotte waltet.  
 930 ob er si wol enthaltet,  
 man priset in für mangan man,  
 wan er dá wirt gekaphet an

mit fize vor den allen,  
 der lop dá muoz gevallen  
 895 den ougen und dem herzen.  
 man sol den kumbersmerzen  
 vil gerne liden unde tragen,  
 der wirde und ére kan bejagen  
 für manigen helt. besunder,  
 900 der was ze strite munder.' 189d  
 Seht, alsô wurden bí der zit  
 zwô schar geschicket an den ~~st~~ ~~rit~~  
 mit ordenlichen worten.  
 diu dritte z'allen orten  
 905 wart ouch bereit úf kamphes ~~sp~~ ~~or~~,  
 wan si der edel Hector  
 dô von der ritterscheft spielt.  
 Pollidamas, der tugende wielt  
 fürstenlicher werdekeit,  
 910 der wart ir phleger, sô man ~~leit~~,  
 unde ir houbetherre dá.  
 der künic von Colonia,  
 Rémus geheizen, als ich las,  
 ein orthab in der rotte was  
 915 und schein der tiurste drinne.  
 mit creften und mit sinne  
 kund er bejagen hóhen pris.  
 Pamfilias und Amantris,  
 die fürsten rîch und úz erwelt,  
 920 ouch wáren in der schar gezelt  
 für zwéne ritter ellenthafft.  
 diu rotte grôze magencraft  
 von liuten hete an sich genomen  
 fünf túsent ritter vollekomen  
 925 dar ín geteilet wáren,  
 der wáfenleider báren  
 den ougen liechter varwe schin.  
 Pollidamas der solte stu  
 ir leiter unde ir houbetman,  
 930 den rief Hector des máles an  
 mit worten unde sprach im zuo:  
 'Pollidamas mit willen tuo  
 daz wægest und daz beste!  
 die werden hóhen geste



885 mit dīner huote dū bewar  
 und leite alsó die dritten schar, 190a  
 daz man si werlich vinde!  
 var úf den plān geswinde,  
 noch sūme dich niht langer!  
 890 hilf uns, daz wir den anger  
 zem érst besitzen und beligen!  
 wir mūgen deste baz gesigen,  
 ob wir daz velt gewinnen,  
 é daz dar úf beginnen  
 895 die Kriechen sich erspreiten.  
 daz wir mit ruowe beiten  
 der widersachen úf dem wal,  
 daz gít in schedelichen val  
 und mac in werden ein verlust.  
 900 é si bereiten sich zer just  
 und wizzen, wie si wellen varen,  
 é sīn wir an si mit den scharen  
 sò rehte sinneclichen bráht,  
 daz wir uns hánt dar úf bedáht,  
 905 waz uns daz beste danne sī.  
 wir machen si des siges vrl,  
 sò wir gewarnet halten  
 und nihtes mér enwalten,  
 wan daz wir trahten und gehūgen,  
 910 wie si den prīs verlieren mūgen.  
 Mit disen worten unde alsó  
 wart diu dritte rotte dó  
 ze strite wol bereitet  
 und úf daz velt geleitet  
 915 rlichen mit gezierde.  
 dar nāch sò wart diu vierde  
 geschicket balde für die stat,  
 die wīsen unde fūeren bat  
 Hector den bruoder sīn zehant,  
 920 der was Dēlfebus genant  
 und leite úf éren sīnen sītz.  
 er wart ān allen itewīz 190b  
 der vierden rotte leitestap,  
 wan im daz heil vrou Sælde gap,  
 925 daz er des lbes hiez ein degen.  
 der schar begunde er schöne phlegen

und nam sich ir mit willen an.  
 dá wāren inne zwēne man,  
 die wol nāch prīse rungen.  
 895 ir lop daz was erklungen  
 für manigen ritter úz erkorn.  
 si wāren herren hōchgeborn  
 verr unde wite erkennet.  
 geheizen und genennet  
 900 der eine was Prethomesus,  
 sò hiez der ander Estreus  
 und was des muotes gar ein helt.  
 zwei tūsent schützen úz erwelt  
 die bráhte man des über ein,  
 905 daz si ze velde mit den zwein  
 begunden rīten unde zogen.  
 si fuorten alle starke bogen  
 erziuget wol úz horne.  
 Hector der hōchgeborne  
 910 bevalch die schar Dēlfebō.  
 gūtelichen sprach er z'im alsó:  
 'der vierden rotte, bruoder, phlic!  
 hilf uns hejagen hie den sic  
 und úebe dīner jugende craft!  
 915 dū bist ein ritter ellenthaf  
 und ein vermezzen jūngelinc,  
 dá von die schar ze velde brīnc,  
 als ez gezēme ir éren!  
 lá zuo der flūhte kéren  
 920 dekeinen, der dar under sī!  
 . jō wirt ein her des siges frī  
 dur einen herzelōsen man.  
 ein zage vil mangan ritter kan 190c  
 erwenden sīner degenheit,  
 925 dá von sò sīst dar úf bereit,  
 daz ir dekeiner fliehe!  
 dīn rāt ze kamphe ziehe  
 die werden vremenen geste.  
 dū selbe tuo daz beste,  
 930 durch daz si bī dir bilde nemen  
 und sich der zageheite schemen!'  
 Hector der úz erwelte man  
 den bruoder sīn alsus began

dâ lèren unde wîsen.  
 970 die vierden schar mit îsen  
 bereit und mit geschütze  
 die nam an sich der nütze  
 und der getriuwe jüngelinc.  
 975 ûf strîf wart aller sîn gerinc  
 und sînes herzen muot geleit.  
 diu fünfte rotte wart bereit  
 dar nâch in kurzer wîle.  
 Hector mit sneller île  
 formieren si begunde,  
 980 wan er si bilden kunde  
 vil schône, als ir gemæze was.  
 ein ritter hiez Pÿctagoras,  
 der ouch sîn kebesbruoder schein  
 und âne wandelbæren mein  
 985 wart stæte an êren funden,  
 den hiez er bî den stunden  
 der fünften rotte walten,  
 wan er si wol enthalten  
 mit hôher wîtze mohte.  
 990 swaz lobe und êre tohte,  
 des lac an im ein wunder.  
 er was ze strîfe munder,  
 daz er beschouwen dicke liez.  
 Esdras ein werder künic hiez 190a  
 995 von Grossiâ genennet,  
 den hete man erkennet  
 für den besten in der schar.  
 sîn wirde schein durliuhtic gar  
 alsam ein spiegel niuwe.  
 30000 noch wart ein helt getriuwe  
 beschouwet in der parte,  
 der fleiz sich êren harte  
 durch minneclicher wîbe lôn.  
 er was geheizen Filiôn  
 3 und hete gar ein rîchez lant.  
 Doglas der herre was genant,  
 von dem er dar gesendet was.  
 er und der künic Estras  
 die tiursten wâren in der schar.  
 101 si brâhten einen wagen dar

und einen karrich alsô rîch,  
 daz dâ dekeiner sîn gelich  
 wart gefüeret ûf den wec.  
 ûz ebenô dem holze quec,  
 15 daz niemer kan ûf erden  
 erfüllen noch erwerden,  
 diu reder wâren und die naben,  
 und was dar in nâch wunsche ergrabe  
 rîlicher bîlde zeichen.  
 20 erzuget sîne speichen  
 ûz helfenbeine wâren,  
 die blanken schîn gebâren  
 und als ein kride lûhten wîz.  
 swacheit und aller itewîz  
 25 dem wagen was entwahsen.  
 sîn dihsel und sîn ahsen,  
 die wâren lûter silberîn.  
 an dem erwelten glanze sîn  
 wart ein ouge niht betrogen.  
 30 gesoten leder was gezogen 191  
 dar über z'eime tache rîch,  
 dem an gezierde was gelich  
 dekeiner slabte kovertiur.  
 ez bran von golde sam ein fûr  
 35 in eime rôten glaste  
 und was gewieret vaste  
 mit lichten margarîten,  
 die glizzen bî den zîten  
 verr unde schône dort her dane.  
 40 vorn ûf dem wagene was ein vane  
 gestecket, der schein grüene  
 und was ein lôuwe küene  
 von blâwer sîden drîn geweben.  
 der stuont, als ob er künde leben,  
 45 und was gekrônnet schône.  
 von golde schein sîn krône  
 gar wunneclîche, sô man seit.  
 sebs tûsent man ze fuoz bereit  
 sach man des wagens warten,  
 50 die truogen hallenbarten  
 sêr unde wol geslîffen.  
 swaz si dâ mite ergriffen,

- daz** was ze tóde gar verlorn.  
**die** selben heten des gesworn,  
 55 **si** wolten é geligen tót,  
 é si durch keiner slakte nót  
**si**ch von dem wagene liegen schaben.  
**daz** wal daz wolten si behaben  
 und sic úf im erwerben  
 60 **od** aber alle ersterben  
 des tages úf dem grünen plán.  
**seht**, alsó was ir muot getán  
 und ir aller sin gestalt.  
 só frech und alsó rehte balt  
 65 **fuozgengel** wurden nie gesehen.  
**si**ch. liegen under in dá spehen 191b  
 fünf hundert ritter hóchgemuot,  
**die** riten ors unmaßgen gnot  
 und fuorten richiu wáfenkleit.  
 70 **diu** fünfte rotte wart bereit  
 alsus nâch hóhen príse.  
**Pyctagoras** der wíse  
**der** nam si balde in sine phloge.  
 er lte zuo der stráze wege  
 75 **als** ein getúrstic houbetman.  
**Hector** rief in des máles an  
 und sprach dó wider in zehant:  
 "nú, sælic bruoder, sist gemant,  
**daz** dú die rotte lérest  
 80 **und** si ze strite kérest  
 mit ordenlichen wízen!  
**si** mac daz wal besitzen  
 mit éren manger hande.  
 die vrecken sarjande,  
 85 **die** mit dem wagene strichent,  
 mit hóber maht gerichtent  
 an mangem ritter úf dem plán.  
 wer mac ir creften widerstán  
 und ir gewáfen, daz si tragent?  
 90 **geloube**, daz si príse bejagent,  
 ob si niht werden underriten!  
 dú solt si manen unde biten,  
 daz si hélfbent samenthast  
 alsó, daz ir geselleschaft  
 95 mit strite nieman scheidet:  
 só wirt diu grüene heide  
 geréret gar mit bluote.  
 an liuten unde an guote  
 begént si mortgrimmigen schaden.  
 100 **daz** velt mit tóten wirt geladen  
 von ir barten grimmeclich.  
 ob si niht hiute scheident sich 191c  
 und sich z'ein ander haltent,  
 ze stücken si dá spaltent  
 105 úf der geblüemten heide  
 ros unde man diu beide.'  
**Sus** fuor diu fünfte rotte hin.  
**Hector** der kérte sinen sin  
 wislichen úf die sehsten schar.  
 110 **diu** wart mit hóhen sitze gar  
 von im geschepfet und bereit  
 und ordenlichen úf geleit,  
 als ez gemæze ir príse was.  
 der ellentriche Énéas  
 115 **der** wart ir leiter unde ir voget.  
 er was úf mangen strit gezoget  
 und kunde ir wol ze tróste komen,  
 des hete in Hector dó genomen  
 ze pfleger über si zehant.  
 120 **ein** herre drinne wart erkant  
 für einen werden Sarrazín,  
 der kunde ein edel ritter sín  
 des ílbes und des guotes.  
 er schein só freches muotes,  
 125 **daz** er zen besten wart gezalt.  
 er was ein rícher amiralt  
 und was geheizen Cardes.  
 sin herze fleiz sich alles des,  
 daz lop hiez unde frumekeit.  
 130 **wol** siben tásent man bereit  
 nâch ritterlichen éren,  
 die sach man dur in kérer  
 mit willen in die sehsten schar,  
 der solte Énéas nemen war  
 135 **und** si ze strite leiten hin.  
**Hector** der sprach dó wider in

wialliche, als im gebære was:  
 'vil werder fürste Ênéas, 191a  
 der sehsten rotte nim dich an!  
 140 phlic ir als ein getürstic man,  
 der mangen strit gesuochet hát!  
 jô mac si dîner künste rât  
 wol uf daz beste këren.  
 dû kanst si baz gelëren,  
 145 denn ich bewîsen künne dich.  
 an dîn vil starkez ellent sich  
 und leite si ze strite alsô,  
 daz wir des siges werden vrô!  
 'Dig twon ich, herre,' sprach er z'ime.  
 150 'mit willen ich dîn wort vernime  
 und leiste gerne dinen muot.'  
 sus wart diu schste schar behuot  
 und ouch geschicket uf die vart.  
 dar nâch diu sibende rotte wart  
 155 geschephet und gebildet.  
 Hector, dem unverwildet  
 êr unde ganziu wirde schein,  
 bevalch die schar ân allen mein  
 dem bruoder sîn, Pârise.  
 160 sît er nâch höhern prise  
 mit flîze kunde ringen,  
 sô muoste er si dâ bringen  
 ze velde ritterlich alsus.  
 ein helt, geheizen Perseus,  
 165 des libes ein beweret degen,  
 wart in der selben schar gewegen  
 für mangen ritter höhgeborn.  
 er was ein herzog ûz erkorn  
 und hete glanzon pris bejaget.  
 170 driu tûsent ritter unverzaget  
 und schützen drîzic hundert  
 dâ wurden ûz gesundert  
 ze helfe sîner frechen hant.  
 diu sibende rotte wart gesant 192a  
 175 mit êren sus ze velde.  
 in offenlicher melde  
 nam si Pâris ze handen.  
 Hector, vor allen schanden

gereinet unde lûter,  
 180 der sprach: 'geselle trûter  
 und ûz erwelter bruoder mîn,  
 die schar lâ dir bevolhen sîn,  
 sô daz dû si ze strite maust!  
 sît daz dû selbe schiezen kanst,  
 185 sô fûege, daz die schützen  
 wol brâchen unde nützen  
 ir bogen unde ir strâlen.  
 die schicke z'allen mâlen,  
 daz si vor der rotte varen  
 190 und si die ritterschaft bewaren  
 vor angestbâren phîllen,  
 die drunder wellen flen  
 von den vertânen Kriechen.  
 si machent mangen siechen,  
 195 der sich vor in niht hûetet.  
 ir volc mit schozzen wûetet,  
 diu man erfûrhten gerne sol.  
 gelûppes und vergifte vol  
 sint alle ir scharpfen gêre.  
 200 dâ von dû, bruoder, lère  
 die schützen algeliche  
 mit dîner helfe riche,  
 daz si niht laz belîben  
 und von der schar vertriben  
 205 die leiden Kriechen hinder sich,  
 die mit ir phîllen engeslich  
 der sêle manigen lip verherent,  
 ob ez niht unser schützen werent  
 unde ir schoz niht wider wegent  
 210 mit grimmen strâlen, der si phlegont!  
 Hie mite wart diu sibende schar  
 geschicket uf ir strâze var  
 und uf ir snellen verte spor.  
 des wart des mâles Hector  
 215 der ahten rotte flîzhaft,  
 die spielt er von der ritterschaft  
 mit rechter ordenunge.  
 si bat der freche junge  
 dô këren für daz bûrgetor.  
 220 oder werde grâve Anthênor

wart ir ze phleger dô gezelt,  
 wan er des lîbes was ein helt  
 und sich vil hôher wîsæ fleig.  
 ein künic, der hiez Panflmeiz,  
 225 und Agrimanz der markta,  
 die zwêne lîterbæren pris  
 erwarben in der ahten schar:  
 si wæren vollekomen gar  
 an herzen unde an lîbe.  
 230 durch willen stolzer wîbe  
 wolten si ze strîte komen  
 und heten craft an sich genomen  
 ûf kampfes âventiure.  
 si liezen hôbe stiure  
 235 der ahten rotte werden schin.  
 mit in geteilet wæren drîn  
 fünf tûsent ritter wol bereit,  
 die fuoren alle, sô man seit,  
 gezieret wol als engel.  
 240 zwei tûsent fuozgengel  
 die wæren z'in verstricket.  
 sus wart diu schar geschicket  
 in grâven Anthênoris phlege.  
 Hector der mante in ûf dem wege,  
 245 daz er daz beste riets  
 der ritterlichen diete 192o  
 und si ze velde bræhte,  
 alsô daz man gedæhte  
 an sinen namen iemer  
 250 noch sin vergezze niemer  
 bîz an die jungeslichen zit.  
 or wart gereizet ûf den strîf  
 ûl sêre bî der stunde  
 on sime wîsen munde.  
 ar nâch sô wart diu niunde schar  
 ereit mit hôhem sitze gar,  
 als ez ir wirde wol gezam.  
 Hector der ritter lobesam  
 begunde si formieren  
 und ûf den strîf bildieren  
 mit worten und mit handen.  
 den vater sin Prîfanden

behûeten er die rotte bat.  
 die fuozlint alle von der stat,  
 255 der sin gewalt nâch prise wîelt,  
 nam er dâ für sich unde spielt  
 dar ûz ein ungefûege schar.  
 daz volc wart z'einer rotte gar  
 von im geschephet alzehant  
 260 und wart der vater sin gemant  
 ûf sine stæten huote.  
 wîslichen sprach der guote:  
 'phlic, vater, dirre liute  
 und schicke si noch hiute  
 275 werlichen an daz bûrgetor!  
 beliben lâz dû si dâ vor  
 und heiz die porten si bewaren,  
 daz wir niht werden hindervaren  
 noch underdrungen aber nû!  
 280 gedenke, vater mîn, wie dû  
 verlûstebæren schaden kûr  
 und dise guoten stat verlûr, 192d  
 durch daz die porten alle  
 Troiæren z'eime valle  
 285 beliben wæren unbewart.  
 der vater dîn von hôher art  
 enphienc den grimmen tût dervon.  
 der werde künic Lamedon  
 ein bitterlichez ende kôs,  
 290 durch daz die Kriechen huotelôs  
 erwârteten dise veste.  
 die schadebæren geste  
 zuo den burgæren drungen in,  
 dâ von diu state muoste sin  
 295 ân allen widersaz verlorn.  
 herr unde vater hôchgeborn,  
 dâ von solt dû dich nû bewarn.  
 heiz für diu tor die liute varn,  
 die man ze fuoz hie vinde,  
 300 und lâ der stete gesinde  
 dâ beiten unde harren  
 der grendel und der barren, 1. Martin Gutz. 13  
 der sol ez hûeten unde phlegen, 1. 408.  
 und haltâ dû, getriuwer degon,

305 dâ vor mit tûsent mannen,  
 der bogene sîn gespannen  
 unde ir strâlen ûf geleit!  
 ze keime dinge wis bereit,  
 wan zuo der sache aleine,  
 310 daz dû diu tor gemeine  
 mit den fuozliuten wol bewarst  
 und mit in an die grendel varst.  
 Der werde künic Prîant  
 mit guoten willen dô zehant  
 315 erfulte sines sunes hete.  
 swaz im Hector gerâten hete,  
 daz tet er vil geswinde.  
 Troiære fuozgesinde 198a  
 gemeine und algeltche  
 320 nam dô der künic rîche  
 und lîte für die porten,  
 diu wart in allen orten  
 von im behuot mit flîze gar.  
 seht, alsô was diu niunde schar  
 325 bescheidenlichen ûf geleit.  
 dar nâch diu zehende wart bereit,  
 der Hector selbe wolte phlegen.  
 der ellenthafte wise degin  
 an sich vil ritterlîche las,  
 330 swaz burger in der veste was  
 ze ros, die nam er an sich gar.  
 ûz in begunde er eine schar  
 dô schepfen unde machen  
 und wolte die bewachen  
 335 mit der vil starken huote sîn.  
 ein wunder liute wart dar in  
 geleget und geschicket,  
 der zal mit rede entstricket  
 unsanfte möhte werden.  
 340 si müezen ûf der erden  
 von mir helliben ungezelt.  
 Hector gewan sô mangen helt  
 in siner samenunge,  
 daz weder munt noch zunge  
 345 ir namen kan betiuten.  
 swaz von strîthæren liuten

ze ros in Troie funden wart,  
 die nam der helt von hôher art  
 in sine ritterlichen phlege,  
 350 sô daz diu stat doch alle wege  
 mit huote was bewachtet.  
 diu zehende schar gemachet  
 wart sus von im ân allen haz  
 und mit gezierde michel baz 193b  
 355 gegestet und bereitet.  
 schön über si gespreitet  
 wart sines hôhen herzen büene.  
 wol drizic unêlicher süne  
 Prîant sîn vater hæte,  
 360 der nam Hector der stæte  
 sich ein teil des mâles an.  
 ûz in las er wol zehen man  
 ze helfe in sîne rotte starc.  
 ir name, der sich nie verbar  
 365 wirt von mir hie kunt getân —  
 ir einer hiez Casibilân  
 und der ander Êdron,  
 der dritte was Dinodaron  
 von mangem man genennet.  
 370 der vierde wite erkennt  
 geheizen was Anthônje.  
 der fünfte hiez Odônje  
 und wart sîn ellent wite erkant  
 Dolunt der sechste was gemant,  
 375 der sich in éren schouwen lie  
 Rodamulus der sibende hiez  
 und was ein ritter ûz erwelt.  
 Dolotalus der shte helt  
 was geheizen, als ich las.  
 380 der niunde sun genennet was  
 ân allen spot Sinfliens.  
 der zehende hiez Quintiliens  
 und hete lichten prîs bejaget.  
 die werden burger unverzaget  
 385 die nam Hector in sine schar,  
 dur daz diu parte wunnevar  
 beschirmet wære deste baz.  
 sîn rotte an creften niht ze lag

o gröz erlächte,  
 des niht endächte, 193c  
 die schar gemeine  
 in möhte alleine.  
 z Hector der küene helt  
 in schar vil üz erwelt  
 eteilet hæte,  
 ich der degen stæte  
 i suo gemeine:  
 ven helde reine  
 enthaften liute,  
 min vater hiute  
 ker helfe an iu versiht  
 iu des getriuwet niht,  
 belibent zagehaft,  
 ont iuwer magencraft  
 wer höhen degenheit  
 rudent im alsó bereit  
 febæren sachen,  
 beginne wachen  
 mit êweclicher hûge,  
 iu des gedanken mûge,  
 durch in hie lident!  
 z ir hiute mident  
 unde zagelichen muot,  
 z durch iuch lip unde guot  
 llen iemer wâgen.  
 ie von sinen mâgen  
 den wirt dur strîtes nôt,  
 l er unze an sinen tót  
 in an den êren  
 re gûlte méren  
 le, daz er leben sol.  
 in des ergetzen wol,  
 ze schaden wirt getân:  
 geruochent im gestân  
 uwen uf der heide wlt!  
 er, die ze Troie st 193d  
 re nû gesezzen,  
 des niht vergezzen,  
 diz wunnecliche lant  
 de näher ist gewant,

dan ez den gæsten allen st,  
 die niht der stat gesezzen hî  
 mit hûse und mit geslehte sint:  
 dá von beschirment iuwer kint  
 435 und iuwer guot und iuwer lebem,  
 nâch dem die Kriechen wellen streben  
 gewaltelichen alle!  
 ir sult iuch vor dem valle  
 behüeten algelîche,  
 440 daz iuwer heimisch rîche  
 bekome in vremeder liute hant.  
 já sol man umb daz vaterlant  
 sweiz unde bluot verrêren.  
 ê man sich lâge kêren  
 445 mit keiner slahte crefte  
 von rechter eigenschefte,  
 ê sol man drumbe ligen tót.  
 des lânt iuch nâch dem bluote rôt  
 der Kriechen balde dûrsten!  
 450 ir kûnge und alle ir fürsten,  
 die minem vater hî gestânt,  
 sît daz ir iuch gemüejet hânt  
 durch in üz fromeden landen her,  
 sô kêrent dar uf iuwer ger,  
 455 daz ir sin rîche helfent weren,  
 dur daz er iemer dur iuch geren  
 lip unde gûlte mûeze.  
 getriuwen helde sêze,  
 erschreckent von der sache niht,  
 460 daz man der Kriechen wunder siht  
 vor dirre schœnen veste ligen!  
 daz reht daz hilfet uns gesigen 194a  
 und vellet si die schulde gröz,  
 daz si des schaden nie verdröz,  
 465 den wir gar unverdienet lîten.  
 ich wil iuch algemeine biten,  
 daz ir helfent unverzaget  
 und nieman uf die flucht gejaget  
 werd under iu noch hiute.  
 470 gedenkent, höhen liute,  
 daz ir von adele sint geboren  
 und rechent mines vater zorn

mit ellentricken handen!  
 ein ritter muoz in schanden  
 475 an ende sin vermæret,  
 uf dem diu fluht bewæret  
 eht z'oinem måle werden kan.  
 der edele hõchgeborne man  
 mit èren sol daz velt behaben  
 480 old aber tõt dar in begraben  
 werden sunder alle fluht.  
 ez swachet stines lîbes frucht  
 und siniu kint an werdekeit,  
 ob man von im ze mære seit,  
 485 daz man in fliehen sæhe:  
 dà von ist alsò wæhe,  
 daz er mit èren tõt gelige,  
 denn iemer schande an im gesige  
 und êwelichez laster.  
 490 wir stilen doste vaster  
 nâch hõhem prîse werben,  
 daz wir niht alle ersterben  
 an ritterlicher werde.  
 mit freches herzen girde  
 495 sol man durch ère tragen pin.  
 ich wil der aller êrste sin,  
 der uf den strit sich wâget.  
 min herze niht betrâget 194b  
 gewinnes noch verlûste,  
 500 wan ez in mîner brûste  
 mit einer lanzen wirt durchgraben,  
 ê daz den sic an uns behaben  
 die Kriechen uf dem plâne  
 und wir sta werden ânê.  
 505 Mit disen worten kêrte für  
 der jûngelinc von hõher kûr  
 und lîte enwec mit stner schar.  
 ouch heten sich ze strite gar  
 die Kriechen dô geslîhtet.  
 510 ir volc daz was gerîhtet  
 in rehter ordenunge teil.  
 fûnfzehen schar durch siges heil  
 dar ûz geschephet wâren,  
 die strites wolten vâren

515 und den von Troie tuon gedon.  
 der kûnic Agamennon  
 der hete alsò daz her geschart  
 und sine ritterschaft bewart,  
 als ein gar ellentricher degen.  
 520 der êrsten rotte solte phlegen  
 Patroclus unde Achilles,  
 die wurden beide sizic des,  
 daz si den prîs behielten  
 und si des siges wielten  
 525 uf der plânie grûene.  
 niun tûsent ritter kûene  
 in beiden yurden undertân,  
 die mit in solten uf den plân  
 in ir geleite kêren.  
 530 seht, alsò wart nâch èren  
 diu êrste schar wol uf geleit-  
 diu ander rotte was bereit  
 ouch ordenliche bî der zit  
 und wol gezieret uf den strit 19  
 535 durch ganzer werdekeite lôm -  
 ir phlac der kûnic Meriôn  
 und ein herzoge wit erkant,  
 der was Menosteus genant  
 und hete strites ie gegert.  
 540 der selbe rîche fûrste wert  
 was bûrtic von Athêne.  
 'daz ander teil die zwêne  
 behûeten solten under in.  
 dur si ze strite fuoren hin  
 545 sehs tûsent ritter ellenthaft,  
 die gerne wolten mit ir craft  
 verschulden werder wibe gru  
 zwelf tûsent man bereit ze fu  
 gemischet wâren drunder.  
 550 der dritten schar besunder  
 Ascalapfus der werde phlac,  
 der sich ze hõhem prîse wac  
 mit der vil starken hende sta-  
 ein helt geheizen Âltin  
 555 half im der rotte walten.  
 der kunde in èren alten



mit unverzageten muote.  
 sin edel herze bluote  
 schön uf der tugende zwle.  
 Der künic von Kumente  
 der was sin vater von gebart.  
 er wart in éren dá gespurt  
 mit ellentriches herzen ger.  
 der küene Ascalaphus und er  
 555 die dritten rotte lérten,  
 dar in durch helfe kérten  
 driuzehen túsent man bereit.  
 die fuorten richiu wáfenkleit  
 und stahelringe lichtgevar.  
 570 nú merkent, wer die vierden schar 194<sup>d</sup>  
 dá leiten solte uf strítes spor!  
 daz tet der künic Prothéaor  
 und Archelaus der milte.  
 fünf túsent liechter schilte,  
 575 die glanzen schín gebáren,  
 dar in geteilet wáren  
 ahte hundert arembrust.  
 die fünfte schar uf strítes just  
 von Sparte Menelaus enthielt,  
 590 der zehen túsent ritter wíelt  
 dar inne z'einer stiare,  
 die fuorten kovertiare  
 von síden und von golde fln.  
 der sehsten rotte phleger sîn  
 595 ein künic dá begunde,  
 der wol gebrúchen kunde  
 uf stríten harnasch unde ros.  
 er was geheizen Epistros  
 und schein getúrstic unde wís.  
 600 der werde fürste Schelopffs,  
 von Fotiliá geborn,  
 der hete im helfe dá gesworn  
 und half der sehsten rotte phlegen.  
 si zwéne heten sich gewegen  
 605 vil harte kostbærlichen dar.  
 si fuorten in der sehsten schar  
 vier túsent ritter an den strft,  
 die lobes und éren bi der stt  
 vil gerne wolten váren.  
 610 niun túsent schútsen wáren  
 der ritterschaft gesellet.  
 seht, alsó was gestellet  
 diu sehste rotte wunnevar.  
 bevolhen was diu sibende schar  
 615 in eines werden herren phlego,  
 der vaht nách éren alle wege 195<sup>a</sup>  
 dur minneclicher wíbe lón:  
 ez was der künic Telamón,  
 der króne truoc ze Salamin.  
 620 in der gesellescheste sîn  
 vier amiralde fuoren,  
 die lobten unde swuoren  
 stiur unde helfe siner hant.  
 si wurden mir alsus genant.  
 625 Der eine hiez Pollixenon,  
 und der ander Dorion,  
 só hiez der dritte Amúleus,  
 und was der vierte Theseus  
 genennet und geheizen.  
 630 verr úz ir lande kreizen  
 wáren si gestrichen dar.  
 mit in beleip diu sibende schar  
 gezieret wol nách werdekheit.  
 vierzehen túsent man bereit  
 635 dar inne kérten uf den plán.  
 diu ahte rotte wol getán  
 besetzt wol nách éren was.  
 ir phlac der künic Dóas  
 und Ajax der kleine.  
 640 ir zweiger helfe reine  
 diu wart der ahten rotte schtn.  
 zwelf túsent ritter wáren drín  
 geteilet bi den stunden.  
 diu niunde rotte funden  
 645 wart in eines herren hant,  
 der was Ipomenes genant  
 und lebte in hóhem príse.  
 Filithóas der wise  
 der half behúeten im die schar.  
 650 zwelf túsent ritter wunnevar

in beiden wurden undertân,  
 die kerten mit in uf den plân 195  
 schier unde in kurzer wile.  
 Nestor geborn von Pile,  
 645 des lbes ein kürlicher degen,  
 der sehenden rotte muoste phlegen  
 mit sibem tûsent mannen,  
 der bogen uf gespannen  
 ze strîte wâren harte.  
 650 in dirre selben parte  
 driu tûsent ritter fuoren,  
 die zageheit verswuoren  
 und sich ze strîte wâgen.  
 der eilften rotte phlâgen  
 655 zwên ûz erwelte künige rîch,  
 der beider wille stuont gelich,  
 wan si gesellen wâren.  
 si kunden wirde vâren  
 mit frecher und mit frîer hant.  
 660 als ich von in geschriben vant,  
 sô hiez der eine Ulixes,  
 der ander Diomêdes  
 was genennet schône.  
 nâch werder wibe lône  
 665 ir hant vermezzenlichen streit.  
 ahtzehen tûsent man bereit  
 si zwêne fuorten uf daz wal,  
 die wol gezieret über al  
 dô kerten an des strîtes vart.  
 670 der zwelften rotte phlegende wart  
 der künic Palomides,  
 der selbe fleiz sich alles des,  
 daz lobe und êren wol gezam.  
 sehs tûsent ritter lobesam  
 675 im wâren ûz gesundert.  
 fuozgengel abzic hundred  
 sich heten drin gemischet,  
 der herze was erfrischet 195  
 unde erniuwet wol mit craft.  
 680 zwên edele künge tugenthâft  
 die phlâgen der drîzehenden schar  
 und nâmen ir mit flîze war

durch hôher werdekeite prîs.  
 Urielus und Delonts  
 685 geheizen wâren si ze namen.  
 den werden und den lobesamen  
 sach man dâ volgen uf dem plân  
 690 fûnf tûsent ritter wol getân  
 und sarjande unmâzen vil,  
 695 der zal ich hie betiuten wil  
 uf zweinzic tûsent man ze fuoz, ~~195~~  
 die gerne kumbers tâten buoz  
 den Kriechen mit ir helfe dô.  
 ein künic von gebûrte hô  
 700 was Cappadon genennet,  
 der wart ze vogte erkennet  
 über die vierzehende schar.  
 uf die plânie wunnevar  
 solt er si leiten an den strit.  
 705 dâ fuoren innê bi der zît  
 niunzehen tûsent man bereit,  
 der lip nâch hôher wirde streit  
 und freches muotes was gewon.  
 der künic Agamennon  
 710 der fûnfzehenden rotte wîelt,  
 dar inne er drîzic tûsent hielt  
 erwelter manne wol geriten,  
 die gerne durch sîn êre striten  
 und im ze helfe wolten stân  
 715 mit hôhen creften uf dem plân.  
 Sus was der Kriechen her bewan  
 und ordenlichen dâ geschart  
 in fûnfzehen rotte.  
 ze schaden und ze spotte 195  
 720 wolten si Troizeren kômen.  
 ir houbetherre si genomen  
 hete für sich an der zît  
 und mante si vast uf den strit  
 mit rede und mit geheizen.  
 725 er wolte si dâ reizgen  
 mit worten uf des kampfes spor.  
 dâ von seit er in allen vor,  
 daz er guot, êr unde leben  
 wolt uf die wâge dur si geben

unzen triawen iemer mër,  
 nbe daz sin herzesér  
 ten würde von ir hant.  
 re wurden si gemant  
 wren und mit eiden,  
 geruochten scheiden  
 ruoder sin von schanden  
 mit frechen handen  
 ten teten vil gedon.  
 olte in Agamennon  
 ot ze strite wenden.  
 erzen und mit henden  
 or si balde vehten.  
 tern und von knehten  
 a der Kriechen ritterschaft  
 ste grôziu magencraft,  
 ich sin iemer wundert.  
 wart vil manic hundert  
 en bi dem wilden mer,  
 it ir craft und mit ir wer  
 rmen solten diu gezelt.  
 lte kërten uf daz velt  
 oier und die Kriechen,  
 iz vil wundersiechen  
 urden bêdenthalben,  
 it dekeiner salben 196a  
 let möhten werden.  
 lte kam uf erden  
 manger muoter barn,  
 den plân begunde varn  
 ten siten an der stunt.  
 art vil manger ungesunt  
 n unde an creften.  
 unzen und von scheften  
 nan des mâles riche state.  
 ide wuohs dà michel schate,  
 diu banier bâren,  
 ol ûz siden wâren  
 n und gespannen  
 iht die clâren sunnen  
 zen gleston uf daz wal.  
 art beschetewet über al

von rossen und von liuten,  
 der zal ich niht betiuten  
 mit worten uf ein ende mac.  
 70 die schilte lûhten als der tac  
 den ougen und dem muote engegen.  
 dô man die schar begunde wegen  
 uf die vil stritteclichen vart,  
 ah!, waz dà gesehen wart  
 75 rilicher wâfencleide!  
 man kunde niht der heide  
 beschouwen noch des grienes breit  
 vor der manicfaltekeit  
 der glanzen kovertiure.  
 78 als ob der plân mit fiure  
 wær angestôzen unde enzunt,  
 sus bran von golde bi der stunt  
 daz velt und daz gevilde.  
 vil manic wunder wilde  
 785 von vogeln und von tieren  
 sach man die decke zieren 196b  
 und diu rilichen kursit.  
 gesteine lûhte enwiderstrit  
 über tal und über berc.  
 790 dà gleiz daz liechte stahelwerc  
 nâch wunsche und daz gesmide.  
 diu wunnecliche stide  
 dà zierte mangan wâfenroc.  
 ein ritterlicher ûzzoc  
 795 ze bêden siten wart gesehen.  
 man sach dà glenzen unde enprehen  
 vil mangan schilt gesteinet.  
 der himel was gereinet  
 mit einer blâwen varwe  
 800 und schein diu sunne garwe  
 durliubteclichen über al,  
 dà bi den anger und daz wal  
 gras unde bluomen zierten.  
 die Kriechen pusûnierten  
 805 und die von Troie mangan dôn.  
 swaz Dâvlt unde Salomôn  
 erdâhten ie von seiten spil,  
 des wart gehœret alze vil,

dô si zesamene kërten.  
 810 schal unde braht si mërten  
 ûf stigen unde ûf strâzen.  
 diu ros man hôrte grâzen  
 und mangan vr<sup>f 402</sup>meden krie *may 2 1/2*  
 815 dâ ruofen die storie,  
 die sich z'ein ander wurren.  
 man hôrte banier snurren  
 alsam die segel ûf dem mer.  
 man sach die vientlichen her  
 z'ein ander balde gâhen  
 820 und schaden vil enphâhen,  
 dô si zesamene kërten  
 und mangan lip versërten, 196c  
 der von verlüsteclicher nôt  
 beleip ûf der plânte tôt.  
 825 Hector der stritegerende man  
 der zogete von der stat hin dan  
 mit einer langen rotte breit.  
 sin schar ze jungest wart bereit  
 und muoste iedoch diu êrste sin.  
 830 mit wâfenkleiden sîdin  
 kam er gezieret ûf daz velt.  
 ez lac vil hôher koste gelt  
 an siner kovertiure.  
 ze helferlicher stiure  
 835 begunde er sine ritter manen.  
 ein fürste fuorte sinen vanen,  
 der was ein rîcher markis;  
 geheizen was er Anfelis  
 und hete ûf êre sich gewegen.  
 840 des vanen kunde er wol gepflegen,  
 der mit golde was gebriten  
 unde ein lôuwe drin gesniten  
 von samite rôsenrôt,  
 der lichten glast den ougen bôt  
 845 mit sime tiuren schînen.  
 Hector und al die sinen  
 ze velde schône kâmen.  
 si zogeten ûf den sâmen  
 mit einer rotte wunnevar.  
 850 ouch hete sich diu êrste schar

der Kriechen dâ bereitet,  
 diu schône wart geleitet  
 ze velde von Achille.  
 sin ellentrîcher wille  
 855 der phlac ir wol mit huote.  
 der starke wol gemuote  
 si fuorte von dem wilden sê.  
 vrilichen zuo dem grünen klê 196d  
 wart si von im gewiset.  
 860 ein ritter hôch gepriest  
 sin banier fuorte bi der zit,  
 daz was ein brâner samit  
 und swebte drinne ein blanker swan,  
 der lâhte silberwîtz her dan,  
 865 als ob er lebende wære.  
 der ritter adelbære,  
 der in dâ fuorte in siner hant,  
 der was Achimanis genant  
 und mohte sin mit êren pflegen.  
 870 nû daz Hector der küene degen  
 die Kriechen sach ze velde komen,  
 dô wart ein just von im genomen  
 und ein geswinder punreiz.  
 der vinde schaden er sich fleiz,  
 875 wand er gereizet was ûf zorn.  
 durch sine ritter hôchgeborn  
 reit er des mâles unde dranc.  
 wol eines bogenschuzzes ianc  
 begunde er ûz in allen fûr  
 880 nâch ellentrîches herzen kûr  
 dâ sprengen unde gâhen sus.  
 dâ von der helt Patroclus  
 enphie dô bitter ungemach.  
 wan als er Hectorem gesach  
 885 ûz siner rotte gâhen,  
 dô wolte er in enphâhen  
 mit einer ritterlichen just.  
 er hete fûr die linken brust  
 gedrûcket einen tiuren schilt,  
 890 der was sô rîch, daz mich bevi~~st~~  
 der koste sin betalle.  
 gevar als ein kristalle

ar ūfe ein rīchez tach,  
 17 man einen grifen sach 197a  
 18 sten unde schinen,  
 19 inde ein ouge pīnen,  
 20 er im sīnen glast gebōt.  
 21 s mit trackenbluote rōt  
 22 et ūf des schiltes brete.  
 23 nes werden herren bete,  
 24 n mit hōhem sītze phlac,  
 25 rīfe in einem velde lac,  
 26 ras von golde ūz Arābin  
 27 ap der heide glanzen schin  
 28 offen unde stille.  
 29 ch was ein berille  
 30 en alsō dünne gar,  
 31 er grīfe rōtgevar  
 32 en lāterbæren stein  
 33 r durlinhteclichen schein,  
 34 i niht taches læge drobe.  
 35 hilt gezieret was ze lohe  
 36 den unde an orten  
 37 chein mit tiuren borten  
 38 iclicher wise  
 39 zet wol nāch prīse.  
 40 schilt Patroclus fuorte.  
 41 ite er balde ruorte  
 42 em orse wunnesam,  
 43 lner crefte wol gezam  
 44 n dō was zer joste reht.  
 45 n lēhparte sprickeleht  
 46 i geverwet im sīn vel;  
 47 is vil ūzer māgen snel  
 48 ac ūf im ein samit,  
 49 an bī keiner jāre zīt  
 50 ren pheller nie gesach.  
 51 del und daz rīche tach  
 52 i noch grīener denne ein klē.  
 53 art geworht ze Tasmē 197b  
 54 n der heiden landen  
 55 vas von wībes handen  
 56 ter grifen drūf genāt.  
 57 n sō keiserliche wāt

933 dā fuorte in al der Kriechen schar.  
 gesant was ez nāch prīse gar  
 von sīner vrouwen hōchgemuot,  
 dā von was sīn gezierde guot  
 und sīner wāpenkleide schin.  
 940 ich sage iu von der koste sīn  
 ein wunder, welt ir sīn gelosen.  
 er fuorte halsperc unde hosen  
 durslagen rōt von golde.  
 nāch hōher wirde solde  
 945 si beide stuonden ūf geleit.  
 mit sītze wāren si bereit  
 von einem künsterichen smide.  
 in kokatrillen unslide  
 het er si wol geherttet,  
 950 doch wurden si gescherttet  
 des māles unde bī der frist.  
 Hector, der aller tugende list  
 in sīme herzen truoc begraben,  
 zer joste hete sich erhaben  
 955 fūr alle sīne ritter,  
 des wart der schade bitter,  
 des Patroclus wart gewert,  
 der sīn ouch hete dā gegert  
 mit herzen und mit ougen.  
 960 si kāmen sunder lougen  
 ūf ein ander dā geflogen,  
 alsam ein pfl von einem bogen  
 sēr unde balde swenket.  
 dā wart zetal gesenket  
 965 diu versen mit unmuoze  
 und wart mit holem fuoze 197c  
 der stegereif dā wol getreten.  
 als ob ir bein gevider heten,  
 sus fuoren si dā fliegende  
 970 ūf und zetal gebiegende  
 nāch hūrteclichen sachen.  
 geltich zwein wilden trachen  
 zesamen si dō swungen.  
 die frechen und die jungen  
 975 sō hūrteclichen trāfen  
 ein ander ūf diu wāfen,

daz die gemâlen schefte  
 zerspielen von ir crefte  
 ze tûsent hundert stücken.  
 dar nâch begunde zûcken  
 Hector mit blanker hende wert  
 ûz siner scheiden ein guot swert,  
 daz lûter sam ein spiegel schein.  
 den Kriechen dur daz ahselbein  
 sluoc er zetal entwerhes,  
 daz sines edeln verhes  
 ein wunder wart geschert.  
 daz swert was wol gehert  
 in einer guoten smitten:  
 Patroclus wart enmitten  
 enzwei dâ mite gespalten.  
 den clâren wol gestalten  
 Hector des tôdes dô beriet.  
 ros unde man er dâ verschriet  
 mit eime grimmelichen slage.  
 dâ von huop sich dâ jâmers klage  
 und ein erbermeclichez dinc.  
 der hôchgeborne jûngelinc  
 geweinet wart durch sine tugent,  
 man clagte sine blûende jugent  
 und sinen wunnebâren lip,  
 der ie durch minneclichiu wip  
 in siner jâre ziten  
 nâch wurde kunde strîten.  
 Den Kriechen schade an im geschach,  
 die sines lîbes ungemach  
 vil sêre dâ betrûrten  
 und sich mit leide stûrten  
 durch sine clârheit ûz erwelt.  
 man seit, daz im Hector der helt  
 den harnasch abe dem lîbe zûge:  
 daz wil ich hân fûr eime lûge,  
 daz er sîn hete niht gegert,  
 swie doch vil manger marke wert  
 sîn glanz gesmide wære.  
 man truoc durch in dâ swære  
 und jâmera ungevelle.  
 Achilles, sîn geselle,













betrûebet wart durch sinen tût.  
 sîn ougen lûter wurden rût  
 durch in von herzeleide.  
 er clagte in ûf der heide  
 getriuwelichen unde sprach:  
 'Patrokel, durch din ungemach  
 sol manic lip verderben!  
 got lâge mich erwerben  
 daz heil, daz ich gereche dich!  
 din triuwe lûter wider mich  
 gewesen ist von kinde,  
 dar umbe ich niht erwinde  
 mit lîbe noch mit herzen,  
 ê daz ich dinen smerzen  
 Troiâren hie vergilte.'  
 seht, alsô wart der milte  
 von Achille dâ geklaget.  
 und dô der ritter unverzaget  
 was ze tôde alsus versniten,  
 dô kam diu ander schar geriten, 198  
 die Meriôn dâ fuorte,  
 der von den Kriechen ruorte  
 noch balder denne ein wisentier.  
 daz den erwelten beschelîer  
 Hector verhouwen hæte,  
 daz wolte an im der stæte  
 mit willen hân gerochen.  
 des wart ûf im gebrochen  
 mit craft sîn ungefüegez sper.  
 ûf Hectorem kam er dort her  
 geriuschet mit vil sneller just  
 und traf in an die rehten Brust,  
 daz diu lanze sich zerspielt  
 und Hector kûme sich enthielt,  
 daz er niht abe dem rosse vlouc.  
 den stich er im dô niht erlouc,  
 den im sîn craft erzeigete.  
 den rûcke er im dâ neigete  
 ein wenic hinder sich zetal.  
 in hete nâch ûf einen val  
 bereit der kûnic Meriôn.  
 des stiches er vil tiuren lôn

enphangen hete schiere,  
 wan im Hector der ziere  
 begunde näher dringen  
 und sluoc in mit der klingen  
 65 sô vaste ûf den gezierten helm,  
 daz im des wilden fures molm  
 dar ûz begunde stieben  
 und er sich muoste klieben  
 hiz ûf die beckenhâben starc,  
 70 diu dar under im verbarc  
 den schedel und die hirneshal.  
 er wolte in ûf des plânes wal  
 des mâles hân gevellet  
 und hete sich gestellet 198a  
 75 dar ûf mit hôhem fitze gar,  
 daz er im aber slüege dar  
 mit creften einen grimmen slac.  
 ûf sinen schaden er sich wac,  
 durch daz er dâ gelæge tôt.  
 80 nû daz er sich ze slage bôt,  
 dô kam gerant Achilles.  
 der hete war genomen des,  
 daz er ûf Meriônen sluoc.  
 sîn ors in hürteclichen traoc  
 85 an Hectorem den küenen.  
 den krieg wolt er niht süenen,  
 der ûf dem plâne werte.  
 mit eime blôzen swerte  
 kam er gesûset an den helt.  
 90 'ir garnent,' sprach er, 'daz ir welt  
 verlust den Kriechen briuwen!  
 Patrokel muoz mich riuwen,  
 den ir ze tôde hânt erslagen.  
 ich sol in weinen unde clagen  
 95 von schulden unze an mfnen tôt.'  
 der rede antwûrte Hector bôt  
 vermezzenlichen unde sprach:  
 'friunt, wellent ir sîn ungemach  
 hie rechen, sô beginnent sîn!  
 100 iu wirt hie michel state schîn  
 ze kamphe und z'eime strîte.  
 ir sint her an die wîte

gestrichen ûz eim engen sal,  
 des lânt noch hiute ûf disem wal  
 105 uns iuwer ellent schouwen!  
 ir wænent lîhte vrouwen  
 und meged under henden hân.  
 nein, ir müezent umbe gân  
 mit rittern und mit mannen.  
 110 ist iu der muot gespannen 198c  
 ûf ellentricher sinne ger,  
 sô kêrent, vriunt, geswinde her!  
 man tuot, des ir geruochent.  
 ir vindent, swaz ir suocheat  
 115 an jungen unde an alten.  
 sol sîn gelücke walten,  
 man git iu kampfes hiute,  
 uns breste denne liute  
 und burger unde geste  
 120 an velde und in der veste.'  
 Achille was diu rede zorn.  
 daz ors begunde er mit den sporn  
 ûf Hectorem dâ twingen.  
 sîn muot der wolte ringen  
 125 nâch der verlûste sîn zehant.  
 si wurden bêde ûf strît gemant  
 mit herzen und mit willen,  
 dâ von Hector Achillen  
 mit hôhen kreften ouch bestuont.  
 130 si tâten sam zwên ebere tuont,  
 die sich ze kamphe setzent  
 und bêde ir zene wetzent,  
 sô si ze strîte wellent gân.  
 ir swert nâch wunsche wol getân,  
 135 diu von golde truogen mâl,  
 diu sluogen si dâ sunder twâl  
 ûf harnasch unde ûf wâfen.  
 ein ander si dâ trâfen  
 ûf helme und ûf die schilte.  
 140 der slege si wurden milte  
 und zegelicher flûhte karc.  
 si wâren kreftic unde starc  
 und des muotes ellenthaft,  
 des wart von in mit hôher kraft

145 gestriten und gevohten.  
 si täten, waz si mohten  
 ein ander dâ ze leide.  
 sleg unde stiche beide  
 enphiengens' unde nâmen.  
 150 Achilles kunde râmen  
 wol sines widerwarten.  
 ûf Hectorem den zarten  
 sluoc er, als ob er tobete.  
 des galt der hôchgelobete  
 155 mit craft dem edelen jungem.  
 ûf in die lûfte klungen  
 ir slege, die si dâ täten.  
 ring unde spæne sâten  
 die ritter ûf daz grüne gras.  
 160 in beiden gûch ze strite was  
 mit herzen und mit handen.  
 ez wart in keinen landen  
 sô vaste nie gekempfet.  
 der harnasch wart gestempfet  
 165 Achille in sine blanken hût,  
 wan in Hector, Prîandes trût,  
 mit slegen druhte in sinen lip.  
 Têtis, daz minnecliche wfp,  
 diu wise wazzerfeine,  
 170 sîn fleisch und sîn gebeine  
 mit listen hete alsô bewart,  
 daz im sîn verch von hôher art  
 beleip vil unverschert.  
 der was von ir gehertet  
 175 in heilawâges brunnen.  
 des hete si gewunnen  
 mit witzten harte grôzen,  
 von ir was er gestôzen  
 dar in biz an der fûeze solen:  
 180 dâ von mohte er dâ gedolen  
 dekeiner slahte wunden.  
 doch sluoc in bî den stunden 199a  
 Hector, der junge degen snel,  
 daz im der harnasch in daz vel  
 185 und in daz fleisch gestempfet wart.  
 diu zwei beliben unverschert,

198a

iedoch enphiengen si den pin,  
 daz die ringe swunken drin  
 als in ein wazs daz ingesigel.  
 190 Hector, ein slûzzel unde ein rigel    
 manheite und aller tagende wert,    
 der sluoc ûf in sîn edel swert  
 sô sere und alsô dicke,  
 daz keines dunres blicke  
 195 nie brâhten alsô liechten schin,  
 als ûz dem stahelwerke sîn  
 der glanz des wilden fures stou    
 den schilt spielt er im unde clo    
 ze stücken vor der hende.  
 200 er hete ein snellez ende  
 enphangen bî den stunden,  
 môht er dekeine wunden  
 von sime swerte hân geliten.  
 si zwêne vâhten unde striten  
 205 sêr ûf der heide grüene.  
 si wâren beide kûene  
 und ellentriches muotes,  
 iedoch enwart ir bluotes  
 des mâles niht vergozzen.  
 210 der sweiz kam in geflozzem  
 durch die ringe lichtgevar.  
 ouch wâren anderswâ die sch   
 niht mûezic bî den ziten.  
 man sach dâ mangan striten  
 215 dar sûezer minne tiuren lôn.  
 der werde künic Meriôn  
 vergezzem hete niht des slages   
 den er enphienc des selben tages 199b  
 von Prîandes kinde.  
 220 dâ von kam er geswinde  
 an in gestâset aber her.  
 mit eime stohelfnen sper  
 begunde er dô z'im stechen.  
 den slac wolt er dâ rechen  
 225 mit eines stiches schranze,  
 dô misseriet diu lanze  
 an siner hurteclichen just  
 und wart gedrungen in die br  



dem orsc bi dem huoge vor:  
 dá von der edel Hector  
 ze fuoz dá wart gesetzt.  
 im wart sîn ors geletzet,  
 daz under in' dô tót gelac  
 und é vil sneller sprünge phlac.  
 Alsus kam er ze nœten.  
 iedoch begunde er rœten  
 daz velt dá sunder twále.  
 ez wart mit bluotes mále  
 genetzt unde erluchtet  
 und jæmerliche erluchtet  
 von sîner frochen hende.  
 Já námen gnuoge ein ende,  
 Sie niht vor im genâsen.  
 mit wunden und mit másen  
 begunde er mangan firmen.  
 wer möhte sich beschirmen  
 vor sime swerte grimmeclich?  
 er stuont ze fuoz und werte sich  
 vil starke vor Achille.  
 lz orsen âne tille  
 remachet wart ein stülze,  
 ler sêuze wart ein stülze  
 vil mangan frochen meiden,  
 len er begunde scheiden 199c  
 von búegen und von goffen.  
 uch wart von im dá troffen  
 vil manic ritter hêchgeborn.  
 z was ze tóde gar verlorn,  
 waz er des selben máles traf.  
 lá muoste giezen rôtez saf  
 nan unde ros von sîner hant.  
 z tóten mahte er eine want  
 und einen grôzen hûfen.  
 in eigen bluot dá sûfen  
 begunde mangan uf dem wal.  
 liu ros diu sluoc er âne zal  
 und die ritter lobesam.  
 uch wizzent, daz er drumbe nam  
 vil sweren unde sûren lôn!  
 Achilles unde Meriôn

die váhten in mit creften an.  
 daz er dá kumbers vil gewan,  
 daz schuofen dise zwêne.  
 der herzog úz Athêne,  
 275 Menesteus genennet,  
 der kam ouch zuo gerennet  
 mit frochen liuten úz erwelt.  
 er unde Meriôn der helt  
 die wâren sament komen dar,  
 280 wan in was diu ander schar  
 der Kriechen undertænic,  
 dá von si widerspænic  
 Príandes frúhte wâren.  
 uf Hectorem den clâren  
 285 si beide sluogen mangan slac,  
 daz er vil tiure widerwac  
 mit ellentrlicher degenheit.  
 von in wart uf den plân geleit  
 von Clerimanz ein gráve wert,  
 290 der was geheizen Gillebert 199d  
 und hete lichten pris bejaget.  
 mit vrten henden unverzaget  
 stach er in uf dem rosse tót.  
 von Campfelo Parcilôt  
 295 wart ouch von im verhouwen,  
 den heten werde vrouwen  
 nách hôhem prise dar gesant.  
 dá viel der herzog Olifrant  
 von siner crefte zuo dem grase,  
 300 geverwet was der grüene wase  
 von sime swerte in rôten schîn.  
 ein barûn hiez Portilagrîn  
 und was geborn von Swâles,  
 den sluoc er ouch des máles  
 305 und einen hôhen dienstman,  
 der was geheizen Flordigan  
 und schein getürstic unde wîs.  
 Brandilogus der markts,  
 der búrtic was von Clire,  
 310 und Ambrius von Tire  
 die zwêne tót gelâgen ouch.  
 daz bluot vor sîner hende rouch

ze berge durch die lüfte.  
 verr in der helle crüfte  
 215 sant er vil mänge sêle.  
 dem fürsten Josuéle,  
 von Agricolanz geborn,  
 wart ouch sîn leben dá verlorn  
 von Príandes kinde.  
 220 der Kriechen ingesinde  
 vil harte wé von im geschach.  
 ouch leit er strengez ungemach  
 des máles von gedrange.  
 im wart getân vil ange  
 225 mit swerten und mit spiezen.  
 dan unde dar in stiezen 200a  
 die rotte dá besunder.  
 úf in wart manic punder  
 gestôzen und gedrúcket.  
 230 in angest wart gezúcket  
 Hector der wol gemuote.  
 sîn verch in hitze gluote  
 gelfch den salamandern.  
 ein schar gap in der andern  
 235 enwiderstrít als einen bal,  
 gedrengé leit er úf dem wal  
 von húrteclícher presse.  
 grúen als ein burnekresse  
 fuorte ein ritter einen schilt,  
 240 dar inne stuont ein rótez wilt  
 alsam ein hirc gestellet,  
 der hete in nâch gevellet  
 mit eime stôze grimmeclích.  
 vor im enthielt er kúme sich,  
 245 daz er sich niht ze valle bôt;  
 jedoch in aller dirre nôt  
 wert er sîn hóchgebornez leben.  
 ein hac wart umbe in dá gewebe  
 von liuten unde ein dicker zún.  
 250 des wart der burcgráv Ascalún  
 von Troie dá beswæret.  
 diu nôt was im vermæret,  
 die sîn junger herre leit:  
 dá von só kerte er unde reit

255 geswinde gegen Tróiló,  
 der kam mit siner rotte dô,  
 wan im was ze stríte gâch.  
 diu ander schar im zogete nâch,  
 die solte er leiten bi der stunt,  
 260 als ich iu tet dá vornen kunt.  
 Nú daz in Ascalún ersach,  
 dô rief er zuo im unde sprach: 200  
 'wie koment ir sus träge,  
 swenn iuwer lieben máge  
 265 und iuwer bruoder lident nôt!  
 Hector, min herre, der muoz tót  
 beliben von gedrange,  
 ob man sich iht ze lange  
 an siner helfe sámet.  
 270 der im niht balde rúmet,  
 só wizzent, daz er sterben muoz.  
 der helt bestanden ist ze fuoz  
 und lidet angestbæren pin,  
 doch hát er mit dem swerte sîn  
 275 verschróten manger muoter barn.  
 welt ir vor schaden in bewarn,  
 só kérent dar geswinde,  
 dá man den herren vinde  
 in angeslicher nœte alsus.'  
 280 nú daz der künic Tróilus  
 vernam diu leiden mære,  
 daz mit gedrange wære  
 behaft sîn bruoder Hector,  
 dô mante er úf des strítes spor  
 285 die schar und ilte balde für.  
 sîn ors von edellicher kúr  
 begunde er twingen mit den sporen.  
 alsam ein ritter úz erkoren  
 kért er geswinde zuo dem wal.  
 290 er hete gerne úf leides val  
 der Kriechen einen dá gewent,  
 des wart dô wider in gedent  
 geschütze und manic hornboge.  
 Menesteus, der herzoge,  
 295 von Athéne búrtic,  
 wart im entgegenwúrtic,

wan als er in begunde sehen,  
dô liez er sine manheit spehen 200c  
und sinen ellentrichen sin.

~~er~~ kërte von dem strîte hin,  
dar umbe daz er Trôilô  
begegent ûf der vorte dô  
mit hurteclicher juste craft  
und im dâ gæbe ritterschaft  
~~mit~~ sper und mit dem schilte.  
Menesteus der milte  
kam ûf den plân gesprenget  
und hete dô verhenget  
dem orse ûf einen gæhen louf.

410 er was dur ganzer wirde kouf  
nâch hôhem prtse kriegende:  
dâ von er balde fliegende  
kam als ein vrter adelar.  
nû wart ouch Trôilus gewar,  
415 daz in der fûrste meinte,  
dâ von er sich voreinte,  
daz er im an den zîten  
begunde engegen rîten.

Der kërte ûz siner rotte fûr  
420 alsam ein helt von hôher kûr  
und lîte zuo dem herzogen.  
noch halder kam ûf in geflogen  
Trôilus der snelle,  
dan ûf dem mer diu welle  
425 ze stade schieze ân underbint,  
sô si der wilde sturmewint  
vor im tribet unde jaget.  
si bède wâren unverzaget  
des herzen und der sinne,  
430 dâ von si nâch gewinne  
vermezzenlichen rungen.  
sweiz unde bluot si twungen  
den orsen ûz der hiute.  
geltich der windeshriute 200d  
435 sach man si bède riusachen her.  
diu scheftē wurden und diu sper  
schôn unde wol von in vertân,  
alsô daz nider ûf den plân

diu ros gesâzen beide  
440 und ûf der grünen heide  
gelâgen bî einander tôt,  
wan si von hürteclicher nôt  
ein snellez ende nâmen.  
ze stôze si dâ kâmen  
445 sô starke mit der brüste,  
daz si der tôt verlüste  
gewerte ân allen zwîvel dô.  
dem ellentrichen Trôilô  
wart sin helm gestochen abe,  
450 der viel dâ zuo des plânes habe  
in bluomen unde ûf grûnez gras.  
nû daz diu just ergangen was,  
dô kam ein jûngelinc gerant  
und brâhte ein ander ros zehant  
455 Menesteô dem herzogen.  
dar ûf saz er vil unbetrogen  
alsam ein helt frech unde frum,  
den jungen herren Trôilum  
gevienc er in daz hersenier.  
460 der fûrste rîlich unde zier  
mit der gupfen in begreif  
und warf in âne stegereif  
ûf einen starken meiden.  
den ritter wol bescheiden,  
465 der ie was biderb unde quec,  
fuort er gevangen sinen wec.  
Êr kërte mit im über velt.  
daz er in bræhte in sîn gezelt,  
dar zuo wac er sich unde fleiz.  
470 nû was der kûnic Misereiz 201a  
mit Trôilô ze velde komen  
und hete goume des genomen,  
daz man in fuorte dannon:  
des rief er sinen mannen  
475 lût unde zorneclichen dô:  
'wâ nû,' sprach er, 'wie tuont ir sô?  
went ir den werden herren mîn  
alsus gevangen lâzen sîn,  
den man dâ fûeret balde enwec?  
480 uein, helde biderb unde quec,

geruochent im ze helfe komen!  
 wirt uns hie Trôilus genomen,  
 wir sin gewachet iemer,  
 wan sin geltch wirt niemer  
 485 beschouwet an den éren.  
 alsus begunde im kéren  
 diu ander schar geswinde nâch,  
 der wart dar ûf heiz unde gâch,  
 daz Trôilus dâ wûrde erlôst.  
 490 im brâhte dâ vil mungen trôst,  
 der im doch nie wart sippe.  
 der werde künic Santippe  
 und Alchamis die zwêne  
 dem fürsten von Athéne  
 495 mit nide kâmen zuo gerant.  
 er wart erilet alzehant  
 von in beiden ûf der vart.  
 dar umbe ein grôz patelle wart  
 von ellentrichen handen.  
 500 Menesteus bestanden  
 wart mit ritterschefte alsus.  
 der hôchgeborne Trôilus  
 begunde sich mit creften  
 dô læsen unde entheften  
 505 von dem erwelten herzogen.  
 ein sarjant mit einem bogen 201b  
 schôz den fürsten in daz diech,  
 daz er an sinem beine siech  
 wart sêre bi den stunden,  
 510 doch liez er durch die wunden  
 niht sin grimmez vechten abe.  
 er valte zuo des plânes habe  
 ros unde liute ein wunder.  
 ze strite was er munder  
 515 und werte dâ sin vrlez leben.  
 ein ors wart Trôilô gegeben  
 von sinem ingesinde,  
 dar ûf spranc er geswinde  
 und kërte zuo dem strite.  
 520 sich huop dâ bi der zîte  
 ûf den herzogen grôz gedranc.  
 vil manic swert dâ lûte erklanc,

daz man ûf in stach unde sluoc.  
 den schilt den fuorte er unde truoc  
 525 von zobeleswerzer denne ein brant,  
 dar in ein blanker helfant  
 von hermine was geleit.  
 Menesteus, der nie vermeit  
 rlichen prîs nâch ére,  
 530 der wart begriffen sêre  
 mit nœten an den stunden.  
 als vor den jagehunden  
 ein eber stât ze bîle,  
 sus werte er bi der wîle  
 535 lip unde guot diu beide  
 ûf der geblüemten heide.  
 Hie wart alrêrst gevohten  
 und rotte in schar geflohten  
 als in daz warf des garnes wevel.  
 540 die Kriechen übel unde frevel,  
 dô si des wurden inne  
 mit ougen und mit sinne, 20  
 daz der helt Menesteus  
 bestanden was mit nide alsus  
 545 und man ûf in stach unde sluoc  
 dô wart im starker helfe gnuoc  
 gesant mit sneller ile.  
 si liezen hi der wîle  
 den ellenthaften Hectorem  
 550 und kâmen dô ze helfe dem  
 herzogen sunder allen sùm.  
 Hector gewan sô witen rûm,  
 daz er einen grâven hôch  
 ab sime rosse nider zôch  
 555 und er dar ûf saz unde spranc.  
 die schar durchbrach er unde d  
 durch ruowe bi der zîte,  
 wan er was von dem strite  
 und von gedrange müede gar.  
 560 ûf der plânte wunnevar  
 enthielt er verre dort hin dan,  
 biz daz er sine craft gewan  
 und allez sin gemüete wider.  
 dar nâch begunde er aber sider

chten in der vnde schar.  
 It sich in die rotte war,  
 t ir craft Menesteó  
 fe wáren komen dó  
 gestuonden úf dem wal.  
 nop dá schedelicher val  
 rítebæren sachen.  
 örte sper dá krachen  
 anic swert erklingen.  
 en unde dringen  
 les máles niht vermiten.  
 iechen mit Troiæren striten  
 áren ungescheiden.  
 har dá von in beiden 201a  
 sten érst gesamnet,  
 só wart verdamnet  
 nic líp, der tót gelac.  
 ze stríte sich dá wac  
 rzen und mit henden.  
 de liute swenden  
 diu sunne tuot den snê.  
 ten leite er úf den klê  
 nic veigez fuoder.  
 vizzent, daz sin bruoder  
 dá balde streit.  
 ert vil mangan dá versneit,  
 n im gevellet wart.  
 uris gráve Bedevart  
 von stner hende tót,  
 örte in eime schilte rôt  
 erswin von golde licht.  
 ilomís von Alitricht  
 art von im gevellet ouch.  
 ilt was grüener denne ein louch,  
 be geschróten ist der kil,  
 uont dar inne ein vederspíl  
 vet als ein valke brún.  
 ius und Amakún  
 véne wurden úf den sant  
 st ouch von stner hant.  
 llentriché Tróilus  
 her gegenheit alsus

schuof manges líbes ungemach,  
 dar under im ein schade geschach,  
 durch den er sich úf trüren fleiz.  
 600stn friunt der künic Misereiz,  
 der mit im ze velde kam,  
 verdarp des máles unde nam  
 ein bitterlichez ende.  
 in sluoc mit sner hende 202a  
 605Menesteus der küene  
 und valte in úf daz grüene  
 gevilde jæmerlichen tót.  
 dá von erbermechtiche nôt  
 der werde Tróilus gewan.  
 606er gie dur in vil jâmers an  
 und clagete sine clære jugent,  
 diu geblüemet was mit tugent  
 als eime helde wol gezam.  
 dar nách diu dritte rotte kam  
 608von Troie dá ze welde.  
 reht als die wilden welde  
 sint manger slaht geverwet,  
 sus hete sich gegerwet  
 diu dritte schar in mangan schin.  
 610si was gel unde weitín  
 rôt, grüene, wíz, brún unde blá.  
 den Kriechen si mit stríte dá  
 wolt alle gerne tuon gedon.  
 si fuorte Margariton,  
 615der mit ir dó kam gevarn.  
 er was Prílandes kebesbarn  
 und was iedoch den éren holt.  
 mit im fuor künic Húpolt  
 und Cupesus der wise.  
 620Jie zwéne von Laríse  
 geboren wáren, só man seit.  
 si fuorten richiu wáfenkleit  
 und mangan ritter úz genomen.  
 nú daz diu dritte rotte komen  
 625von Troie was ze velde gar,  
 dó kam der Kriechen dritte schar  
 ze stríte gegen in geriten,  
 dá wápenkleider wol gebriten

von siden wāren under  
 630 und werder liute ein wunder, 202<sup>b</sup>  
 die strītes wolten vāren.  
 der rotte phleger wāren  
 Ascalafus und Ālīn.  
 die zwēne wāren ie gesīn  
 635 gar ellentrīch erkennet.  
 si beide fūr gerennet  
 des māles kāmen ūf den plān,  
 dur daz ir sper von in vertān  
 . dā wūrd an der ērsten just.  
 640 Ascalafus fūr sine Brust  
 het einen schilt gedrūcket,  
 der was in driu gestūcket  
 und hete drier hande schīn.  
 die wunneclīchen varwe sīn  
 645 wil ich mit rede niht verhelen.  
 sīn ober teil was rōt von kelen,  
 daz under swarz von zobele schein  
 und lac enmitten bī den zwein  
 ein strich, der was gar wīz hermīn.  
 650 ūf disen velden allen drīn  
 von golde swebte ein adelar,  
 der schein dar ūz vil lichtgevar  
 und stuont dā wunneclīche alsus.  
 den schilt den fuorte Ascalafus  
 655 vor sīner kūener Brust ze wer.  
 er kam ūz sīner rotte her  
 noch balder denne ein snellez wīlt.  
 Ālīn fuort einen rōten schilt  
 mit rubīnen ūberspreit,  
 660 dar īn enmitten was geleit  
 von smāragden wol getān  
 ein grasegrūener papīgān.  
 Den schilt fuort er mit ēren.  
 man sach īn balde kēren  
 665 ze joste mit Ascalafō.  
 si kāmen rītterlīchen dō 202<sup>c</sup>  
 der dritten rotte zuo geflogen,  
 die man dort her von Troie zogen  
 schön unde werdeclichen sach.  
 670 dō leit vil manger ungemach,

der eines valles wart gewon,  
 sich hete Margariton  
 der dritten rotte houbetman  
 dar ūf gefīzzen und dar an,  
 685 daz er begegente den zwein,  
 die kōmen wāren ūber ein,  
 daz si zuo rīten sīner schar.  
 ūz sīner rotte kam er dar  
 īn beiden schöne engegenwert.  
 700 er hete ir künfte dō gegert  
 mit herzen und mit henden.  
 sīn sper wolt er verswenden  
 nāch höher wīrde solde.  
 sīn schilt der was von golde,  
 705 den rīlich kost verdahte.  
 ein blāwer lōuwe strahete  
 dar īnne von lāsūre fīn.  
 er hete mit der hende sīn  
 geneiget vornen sīnen schaft  
 710 und kam mit hūrteclīcher kraft  
 gesprenget ūf den acker.  
 die zwēne künge wacker  
 Ascalafus und Ālīn  
 die wāren vrō der künfte sīn  
 715 und wurden ir dā leidic sīt.  
 si kērtē balde bī der zīt  
 dem helde rītterlīche engegen,  
 dā von er si dā bēde legen  
 begunde zuo dem grūenen plān.  
 720 sīn sper mit ēren wart vertān,  
 wan er si zwēne valte  
 zer erden mit gewalte 202<sup>d</sup>  
 und si dō stach geswīnde nīder.  
 der īn ze ros niht hete wider  
 725 geholfen schiere und alzehant,  
 sō müeste ir leben sīn verswant  
 und hete ein ende dā genomen.  
 man sach īn ūz ir rotte kōmen  
 ze trōste ir īngesinde,  
 730 daz half īn ūf geswīnde  
 und löste si von swære.  
 swīe des getān niht wære

und in kurzen stunden,  
 ste si tót funden  
 geblüemten heide.  
 te sich dô beide  
 nder wolten mischen,  
 iren si dá zwischen  
 n unde tót gelegen,  
 die stiure niht gewegen  
 sinde dráte.  
 m in dar ze ráte  
 lf in wider úf diu ros.  
 rt heid aber unde mos  
 t unde rôtegevar.  
 urren die zwô dritten schar  
 nder bi den ziten,  
 h man sament strlten  
 itterlichen éren.  
 izen und mit géren,  
 erten und mit philen  
 on dá bi den wílen  
 ngen lip verschróten.  
 lt mit niuwen tóten  
 ber dô beströuwet.  
 anic herze unvröuwet,  
 rt dá güebet wunder  
 aht vil manic punder 203a  
 nder hie, dort unde dá.  
 ilte rôt, grüen unde blá  
 rden sére engenzet  
 ápenkleit zerschrenzet  
 anzer síden wol gebriten.  
 sten werlich unde striten  
 ste úf der pláne breit.  
 eren hán ich é geseit  
 ge ich iu nú von den zwein,  
 h dá wurren under ein  
 tteclicher presse.  
 ein halbe messe  
 en möhte werden,  
 dá zuo der erden  
 t manic hundert.  
 te wart gewundert

775 von manger ellentricher hant.  
 der fürste, Cupesus genant,  
 den Margaron bráhte dar  
 von Troie in siner werden schar,  
 der koufte dá vilichen pris.  
 780 sin ros, gevorwet aphelgris,  
 truoc úf im eine decke rich,  
 diu frischen rósen was ge'lich  
 an schíne und an der varwe.  
 si was beströuwet garwe  
 785 mit glanzan liljen silberwiz.  
 úf ére leite er sinen sitz  
 und valte mangan an der stete.  
 daz selbe sin geselle tete,  
 der werde künic Hápolt.  
 790 ér unde ritterlichen solt  
 bejagte er úf der heide.  
 von sinem wápenkleide  
 erlúhte ein harmblanker schín  
 und was gesniten schöne drín 203b  
 795 von schínáte ein swarzer wider.  
 er valte mangan man dar nider,  
 den er mit sime swerte  
 des grimmen tódes werte.  
 In den zwein rotten wunneclich,  
 800 die dô z'ein ander heten sich  
 geworren úf dem pláne,  
 wart manic ritter áne  
 des líbes und des lebetagen.  
 ein Krieche wart dar inne erslagen,  
 805 der was ein edel barún.  
 er fuorte in eime schilte brún  
 ein eberswin gar wizgemál,  
 geheizen was er Panfigál  
 und wart vil tiure dá geklaget.  
 810 er hete in siner zit bejaget  
 durliuchtecliche werdekeit.  
 Hápolt der sluoc in und versneit  
 ze tóde bi den stunden.  
 noch wart ein Krieche funden  
 815 von siner frechen hende tót,  
 der was geheizen Carsilót

und was ein rîcher markis.  
 dâ starp der grâve Malatris,  
 den sluoc der fürste Cupesus.  
 821 den Kriechen wé geschach alsus,  
 wan si dâ liute vil verluon.  
 ouch wizzent, daz Troiære kurn  
 verlust vil manger hande.  
 in starp vil sarjande  
 823 und manic werder ritter.  
 dâ kôs ein ende bitter  
 ein helt, genant Amigdalûr,  
 der was Troiære nächgebûr  
 und was Prianthes schatelân.  
 826 er wart gevellet ûf den plân 203c  
 gar âne spiez und âne swert.  
 man seit, daz in ein fürste wert  
 mit einem phile erschûzze,  
 den snurren ûz der nûzze  
 828 lie von im ein sneller boge.  
 Gormigdalus, der herzoge,  
 von Antalie hûrtic,  
 maht im sin herze fûrtic  
 und sines werden lîbes bluot,  
 830 wan durch ez diu strâle wuot  
 und in versneit ze tôde gar.  
 sit kam alrêrst diu vierde schar  
 von Troie, diu gar michel was.  
 der kûnic wîs Pollidamas  
 832 der was ir leitesterne  
 und wolte si dô gerne  
 ze velde bringen schône.  
 von golde stuont ein crône  
 ûf sime glanzen helme erhaben,  
 834 diu was gewieret unde ergraben,  
 daz si gar wunneclîchen schein  
 und lûhte manic edel stein  
 dar ûz an allen enden.  
 man dorste nie gesenden  
 836 sô rîchen helm ze strîte:  
 in fuorte bî der zîte  
 Pollidamas mit êren.  
 die vierden rotte kêren

sach man ze velde in siner phlege,  
 838 die mante er ûf der verte wege  
 ze kamphe wîslich unde sprach:  
 'ir herren, die daz ungemach  
 Prianthes wellent rechen,  
 geruochent iuwer frechen  
 840 manheit wol bewæren,  
 alsô daz wir beswæren 203d  
 die leiden widersachen  
 und wir hie minner machen  
 ir bluotes unde ir verbes.  
 842 man sol die schar entwerhes  
 an kêren mit gemeiner ger,  
 die zuo dem strîte brâhten her  
 Ascalafus und Âltin.  
 ich wil des gerne flizic sin,  
 844 daz ir hie wahse kleiner frume,  
 wan ich urschiltet an si kume <sup>cylich</sup>  
 und si bestân mit zorne. <sup>2, 4</sup>  
 die wîle si dâ vorne <sup>1</sup>  
 unnûezic ist mit mangem man,  
 846 sô kêre ich si zer siten an  
 und wirt mir ûf ir schaden gâch:  
 des kêrent ir mir alle näch  
 und sument iuch niht langer!  
 von bluote muoz der unger  
 848 vil mungen runs gewinnen.  
 ê daz diu schar werd innen,  
 daz wir eneben an si komen,  
 ê wirt der schade von uns genomen  
 mit scharphen swerten und mit speren,  
 850 der âne zal muoz iemer weren.  
 Der rât geviel in allen wol.  
 Pollidamas, der tugende vol  
 und ellentrîcher sinne schein,  
 der lie dâ fliegen siniu bein  
 852 bî sinem rosse ûf und zetel  
 und flite zuo des strites wal  
 geswinde mit der vierden schar.  
 er kam sô hûrteclîchen dar  
 entwerhes an die Kriechen,  
 854 daz er vil mungen siechen



von siner künfte werden liez.  
 an siner just er nider stiez 204  
 der dritten rotte ein wunder,  
 der Älta phlac besunder  
 905 unde Ascalafus der helt.  
 die ritter wâren ungezelt,  
 die man sach rîsen ûf daz gras.  
 und dô diu just ergangen was,  
 dô kam der Kriechen vierdiu schar  
 910 geriuschet ouch mit zorne dar  
 und wolte pris gewinnen.  
 si wart des schaden innen,  
 den Pollidamas dâ tete,  
 und ilte balde zuo der stete,  
 915 dâ si den ellentrîchen vant.  
 der künic, Prothênor genant,  
 und Archelaus die beide  
 die vierden schar ze heide  
 in ir geleite fuorten.  
 920 si kërten unde ruorten  
 mit grôzer ritterscheft dar,  
 dâ sich in ir geselle schar  
 Pollidamas verstrichte  
 und vreislich wunder schichte  
 925 mit ellentrîcher magencraft.  
 sich huop dâ michel ritterschaft  
 von ahte rotten schiere.  
 von Troie wâren viere  
 und viere von der Kriechen lant:  
 930 des wart dâ grimmer schade erkant  
 an liuten und an rîcher habe.  
 des libes kam vil manger abe,  
 der tôt dâ nider strûchte.  
 Pollidamas der brûchte  
 935 sîn swert mit frecher hende.  
 vil manger nam ein ende,  
 den er mit craft ze tôde sluoc.  
 ouch leit er ungemaches gnuoc 204,  
 von unverzageten handen.  
 940 mit nide er wart bestanden  
 ûf der plânle grüne,  
 wan Archelaus der küene

und sîn geselle Prothênor  
 die lâten hinden unde vor  
 945 mit hôhen croften im zô heiz,  
 daz im der angestbære sweiz  
 aldurch die stahelringe flôz.  
 von slegen bitter unde grôz  
 was er vil nâch verdamnet.  
 950 des wurden êrst gesamnet  
 ûf einen strît dis ahte schar.  
 Hector der küene wart gewar,  
 daz der helt Pollidamas  
 in engeslicher nête was:  
 955 des ilte er zuo im an den strît  
 und stuont im dâ ze helfe sit  
 mit ellentrîcher hende alsus.  
 sîn werder bruder Trôilus  
 der kërte mit im ouch dâ hin.  
 960 den grimmen strît, der under in  
 ê was gewesen anderswâ,  
 den liezen si beliben dâ  
 und ilten her an disen kampf,  
 dâ manger sich von slegen rampf,  
 965 den si ze tôde schrieten.  
 helf unde stiuere bieten  
 begunden si Pollidamase.  
 sus kâmen ûf dem grünen grase  
 z'ein ander êrst dis ahte schar.  
 970 Troiêre fuoren alle dar,  
 dâ Trôilus und Hector  
 in kërten unde rîten vor.  
 Den êrsten kampf si dâ vermiten.  
 die Kriechen, die in ê dort strîten, 204.  
 975 die kômen her ouch snelle  
 gerant zuo der patelle,  
 die sich erhaben hete dô.  
 mit disen dîngen und alsô  
 wart manger an dem libe mat.  
 980 der strît der wart an einer stat,  
 der ê gewesen was an zwein.  
 sich huop dâ von in allen ein  
 vermezzenlichez vehten.  
 man sach sich rotte flehten

10 und sehar in sehar dâ mischen.  
 Inr under und dâ zwischen  
 wart manne Kriechen dâ verlor.  
 Hector Inr ritter iz erinorn  
 begreue mit strîte wunder.  
 20 In wart vil manne pander  
 von im gespiten schiere ankwei.  
 er mohte jennertlich geschrei  
 und wolte sich nîht mîzen den.  
 daz selbe tet Achilles  
 30 mit siner frechen hande.  
 Troiare nam ein ende  
 von stov mogencrêfte vil.  
 ez was vil gar ein kindes spil,  
 swaz si gêtiten alle  
 40 mit grimmer slachte valle  
 biz an dîe zwêne man,  
 die giengen tertlich wunder an  
 des mâles unde bi der zit.  
 si tohten beide enwiderstrî  
 50 an rossen unde an lîuten.  
 alsam die boume iz rîuten  
 kan der wilde sturmwînt,  
 sus wart dâ manger muoter kînt  
 von disen zwein gevellet.  
 60 diu heide wart erschellet 204  
 von ir swerte clange.  
 si tâten gnuogen ange  
 mit hârteclîchen stâzen.  
 von heizen bluotes stâzen  
 70 daz velt si lîrten riechen.  
 Hector der slouc die Kriechen  
 und die von Troie Achille.  
 sus wart ir beider wille  
 mit grimmekeit erfüllet.  
 80 von lîuten umbetlîlet  
 wart der helt Pollidamas.  
 daz er des mâles io genas,  
 vil sêre mich des wundert.  
 In in dranc manic hundert,  
 90 der sich mit slegen herte  
 der ellentrichen werte.

Lînt unde ros er valte.  
 mit craft und mit gewalte  
 vil mangen er ze tôde sluor.  
 10 mit bluote narte er unde twuo  
 den anger bi den zîten,  
 wan im gar sêre strîten  
 half Trôilus und Hector  
 und mangen, den ich hân dâ ✓  
 20 mit werten in genennet.  
 mi kam och dâ gerennet  
 diu fînfte schar dâ Kriechen  
 und sach vil wundersiechen  
 dâ lîgen vor Pollidamase,  
 30 die von im wâren zuo dem gram  
 gevellet und gestrôuwet sus.  
 von Sparte Menelâus  
 die fînften rotte fuorte,  
 diu zuo dem strîte ruorte  
 40 noch balder denne ein wîndes wî  
 und dô der werde kûnic snel 205  
 die Kriechen in der nêste sach,  
 dô rief der edel unde sprach  
 zuo siner ritterschêfte grôz:  
 50 Ir heide, sît iuch nie verdrôz  
 des schaden und der swære mîn,  
 sô lînt in leit die schande sîn,  
 die mir Troiare hânt gefrumet.  
 der mir ze stete hîate kumet  
 60 mit ellentrichen handen,  
 der wîrt in mînen landen  
 erberbet an den êren,  
 dar zuo sô wil ich mêren  
 sîn gelt, die wîle daz ich lebe.  
 70 swer welle, daz ich iemer gebe  
 durch in uf eîne wâge  
 mîn leben und die mâge,  
 der helfe rechen mînen schaden,  
 sô daz ich leides werde entladen  
 80 und ich erkûele mînen lip.  
 Helêne, mîn vil schônez wîp,  
 die man mir hât gezûcket,  
 diu twînget unde drûcket

mîn herze in engesliche nôt.  
 70 nû dar! wer mines goldes rôt  
 well iht geruochen unde geren,  
 der lle ûf die mit scharphen speren  
 und ouch mit swerten grimmerlich,  
 die sere an minem wibe mich  
 75 in jâmer hânt gesetzt.  
 der sager sol genetzt  
 mit bluote werden hiute!  
 wir hâa sô vrece liute,  
 daz wir Troiere in angst jagen.  
 80 wil iuwer herze niht verzagen  
 an ellentrichen sinnen,  
 wir mûgen bie gewinnen 205<sup>b</sup>  
 pris unde ganze werdekeit.  
 ich fûere ûf disen strît bereit  
 85 wol zehen tûsent ritter,  
 die tuont den schaden bitter,  
 daz man gedenket iemer dran,  
 ob ir getriuwen dienstman  
 mit ellentrichen herzen gir  
 90 erzeigen iuwer helfe mir.  
 Mit disen worten unde alsus  
 der künic Menelâus  
 die fünften rotte mante,  
 daz si ze strite rante  
 95 mit ellentrichen sinnen.  
 er wolte pris gewinnen  
 od aber dâ geligen tât.  
 ouch tet im daz entriuwen nôt,  
 daz er Troieren was gehaz  
 100 und er des leides niht vergaz,  
 daz im geschehen was von in.  
 im was sîn wîp gezûcket hin  
 von ir gewalte bi den tagen,  
 die möhte er wol von schulde klagen,  
 105 wan schöner wîp wart nie geborn.  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn  
 twanc er sîn ros ze sprunge.  
 vor siner samenunge  
 begunde er kâren an den strît,  
 110 des wart ein künic bi der zit

gewar vil schiere und alzohant:  
 Rêmus der selbe was genant  
 und warp nâch hôhem prise.  
 sin edel herze wise  
 115 was ûf manheit ie verdâht.  
 Pollidamas der hete in brâht  
 ze veldo in siner ritterschaft.  
 und dô der künic tugenthaft 205<sup>a</sup>  
 schön unde rehte war genam,  
 120 daz Menelâus geriten kam  
 sô balde mit der fünften schar,  
 dô kërte er im engegen dar  
 mit ellentriches herzen ger.  
 125 vertuon wolt er ûf im ein sper  
 durch hôhen pris und dar bejâc.  
 ze sime schaden er sich wac  
 mit creften und mit sinnen.  
 nû wart ouch gâhes innen  
 von Sparte Menelâus,  
 130 daz sîn der künic Rêmus  
 mit einer joste vârt  
 und daz er dâ gebârte,  
 als er in wolte vellen:  
 dar umbe er sich dâ stellen  
 135 begunde wider in zehant.  
 er kam engegen im gerant  
 werlichen bi den siten.  
 si beide zuo den siten  
 diu ros mit bluote mâlten.  
 140 geloubent, daz si vâlten  
 des mâles an der joste niht!  
 si trâfen beide von geschicht  
 ein ander mit den lanzen  
 sô vaste, daz die glansen  
 145 schilte bêde sich zercluben  
 und die gemâlen schefte stuben  
 ze schivern und ze sprigen.  
 dar nâch sich kampfes sitzen  
 begunden si mit swerten,  
 150 durch daz si dâ gewerten  
 ein ander schedelicher tât.  
 spæn unde ringe vil gesât

wart uf des grünen plānes creiz.  
 si lāten beide ein ander heiz 205<sup>a</sup>  
 155 mit slegen und mit stichen.  
 ez wart sō grimmeclichep  
 nie gevohten noch gestriten.  
 diu wāpenkleider si versniten  
 mit creften und mit nide.  
 160 der purper und diu side  
 dar abe in stückelnen risen.  
 ouch viel dar ūz hin uf die wisen  
 daz golt und daz gesteine.  
 der strit enwas niht kleine,  
 165 der von zwein kungen dā geschach.  
 der eine sluoc, der ander stach  
 sēr unde vaste bt der frist.  
 si kunden bēde kampfes list  
 vermezzenlichen triben,  
 170 dā von sō wart ir liben  
 von slegen und von stichen wē.  
 si wolten in den grünen klē  
 daz rōte bluot dā mischen.  
 hier under und dā zwischen  
 175 erslagen wart ein fürste wis,  
 der hete lichtebernden prfs  
 ervohten in den landen.  
 stu herze sich vor schanden  
 rein unde lüter vinden liez.  
 180 er was genant Merein von Biez  
 und hete ein herzogentuom.  
 man gap im höher wurde ruom  
 dur siner glanzen tugende schin.  
 sīn nifel was diu künigtn  
 185 Helēne, als ich geschriben las.  
 in sluoc der helt Pollidamas  
 ze tōde bt der stunde.  
 im wart von im ein wunde  
 mit eime stiche dā gegeben,  
 190 diu gie dem fürsten uf daz leben 206<sup>a</sup>  
 und leite in jæmerlichen tōt.  
 er fuorte in eime schilte rōt  
 drī blanken striche silberwīz.  
 sich huop dā grimmer nēte fliz,

195 dur daz er was ze tōde erslagen.  
 man hōrte in weinen unde clagen  
 der Kriechen her vil harte,  
 wan Menelaus von Sparte  
 was im dar umbe holt gesin,  
 200 daz Helenā diu künegtn  
 was von geburt sīn sippebluot.  
 dur in betrüebet wart sīn muot  
 vil gar biz uf des herzen grunt,  
 daz er ze tōde lac verwunt  
 205 und er verderbet wart alsus:  
 des muoste engelten Rēmus,  
 der dā mit Menelāo vaht  
 alsam ein ritter vil geslaht.  
 Dō Menelaus von Sparte sach,  
 210 daz man den helt ob im erstact  
 der sīnem wībe sippe was,  
 dō nam er an sich unde las  
 getürstekeite deste mē.  
 sīn sterben tet im alsō wē,  
 215 daz er von zorne wart enbrant.  
 ze Rēmō sprach er alzehant,  
 der mit im des māles streit:  
 'ir garnet, daz hie tōt geleit  
 mīn friunt ist uf daz grüne gras.  
 220 daz in ersluoc Pollidamas,  
 des mūezent ir engelten.  
 Merein der hāt vil selten  
 nāch schanden hie geworhen.  
 daz er nū līt erstorhen,  
 225 des sol mīn herze jāmer hān.  
 sīn tōt muoz über iuch hie gān 206<sup>b</sup>  
 und sīn verlūsteclicher schade.  
 ich sol iu bluotes z'einem bade  
 uf schūten unde giezen.'  
 230 Rēmus liez sich verdriezen  
 der rede, wan ez tet im nōt.  
 antwūrte er Menelāo bōt  
 mit zūhten unde mit gedult:  
 'engilte ich,' sprach er, 'vremeder sch  
 235 daz ist ein wunderlich geschicht.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,

daz ich vürht iuwer drüwen.  
 ich sol mich des unvrüwen  
 gar lützel unde selten,  
 150 ob ir mich lânt engelten,  
 daz ein ander man getuot.  
 ich hân den willen und den muot,  
 daz ich niht ahte uf iuwer brogen.  
 wert ir mit worten wol gezogen  
 155 und rechent iuch mit der getât,  
 wan ez niht ritterlichen stât,  
 daz man drüw unde bäge.  
 swaz iuerm kenemâge  
 von vremeden liuten ist getân,  
 160 muoz ich des ze buoze stân,  
 daz lâzent alzehant geschehen!  
 ir sult beschouwen und besehen  
 die bezzerunge min alsus!  
 hie mite sluoc dô Rêmus  
 165 uf Menelâum einen slac,  
 der sine starken lîbe wac  
 vil nâhe bî den siten.  
 er traf in zuo der siten  
 mit eime slage entwerhes  
 170 und wolte stnes verhes  
 ze tôte ein wunder hân gesniten.  
 dô schuof ein hemedewol gebriten 206  
 ûz blanker palmâtsiden,  
 daz er in dâ versniden  
 175 niht möhte mit rîlicher state.  
 diu wâpenkleider und diu plate,  
 diu nâch hôher wurde lobe  
 der künic bêde truoc dar obe,  
 diu wurden sêre entrennet.  
 180 Rêmus vil wite erkennet  
 von küniclicher werdekeit  
 schier unde balde si versneit  
 mit siner starken hende frech.  
 den halsperc und der platen blech  
 185 schriet er enzwei geswinde.  
 het im daz hemedelinde  
 getân niht starke helfe schîn,  
 sô müeste dâ gelegen sîn

der künic tôt von Sparte.  
 180 Rêmus sîn widerwarte  
 maz im den slac mit nîde:  
 doch half diu palmâtside  
 dem herren der geniste.  
 des galt er bî der vriste  
 185 Rêmo den grimmeclichen slac.  
 ze sinem schaden er sich wac  
 mit frecher hende milte.  
 Rêmus in eime schilte  
 mit golde wol beschænet  
 190 fuort ein pantier gekrœnet,  
 daz hete lāsûrblâwen schîn.  
 sîn krône lûter silberîn  
 ûz eime glanzen spiegel var.  
 den schilt mit sinem swerte bar  
 195 der künic Menelaus verschriet,  
 sô daz der selbe slac geriet  
 Rêmo dur stner brüste hein.  
 sîn edel herze ân allen mein 206  
 beleip im unverhouwen,  
 200 doch liez er sich beschouwen  
 âmehtic von der wunden,  
 sô daz er bî den stunden  
 ab sinem rosse nider viel.  
 daz bluot im durch die ringe wiel  
 205 vil rœter denne ein rôse rôt.  
 er lac, als ob er wære tôt,  
 noch stiller denne ein quâder,  
 sô daz er niender âder  
 geruorte an sime bilde snel.  
 210 man sach sîn rœselehtez vel  
 dâ bleichen unde swarzen.  
 dur siner brüste warzen  
 het er enphangen einen schranz,  
 iedoch was im beliben ganz  
 215 dennoch daz herze drunder:  
 dâ von enwas kein wunder,  
 ob er genas des selben slages.  
 sîn val der hete noch des tages  
 Troiæren schaden vil getân.  
 220 dô sine ritter uf den plân

den künic sähen vallen,  
 dô wart vil nôt in allen  
 ze flühte durch sîn ungemach.  
 und dô Pollidamas gesach,  
 285 daz si begunden kâren  
 zer flühte dur den sâren  
 und dur den wunden künic sâ,  
 dô rief der ellentrîche dâ:  
 'waz tuont ir, werden liute?  
 290 welt ir verzagen hiute  
 dur einen ritter alle?  
 von eines mannes valle  
 sol niht erschrecken alliu diet.  
 swer iuch den willen ie geriet, 207a  
 295 daz ir der flühte kunnet geren,  
 der wil iuch schanden hie geweren  
 und harte lützel êren.  
 geruochent widerkâren,  
 vil ûz erwelten ritter!  
 300 ir sult den schaden bitter  
 nû rechen vil gemeine,  
 den iuwer herre aleine  
 von Menelâo hât genomen.  
 jô mac er noch ze lîbe kômen  
 305 und zuo siner krefte wider.  
 ein man der strûchet dicke nider,  
 der niht verdirbet dur den val.  
 nû balde wider ûf daz wal  
 und helfent im, daz er geneso!  
 310 ich meine, daz er an sich lese  
 die craft, der sîn gemüete si  
 von disem valle worden vri.'  
 Mit disen worten hæte  
 Pollidamas der stæte  
 315 die flûhteberenden dô gemant,  
 daz si begunden alzehant  
 hin wider kâren an den strît.  
 dar nâch sô rief er 'Troie' sit  
 und nam daz ros mitscharphen sporen.  
 320 alsam ein ritter ûz erkoren  
 ilt er des mâles unde reit,  
 dâ Rêmus ûf den plân geleit

was von Menelâo wunt.  
 umb in het er in kurzer stunt  
 325 vil wîten rûm gehouwen.  
 er lie sîn ellent schouwen  
 und sînen ritterlichen muot.  
 hin ûf sîn ros unmâzen guot  
 zuht er den künic unde swanc  
 330 ân aller siner vînde danc 207b  
 hin zuo der stat an sîn gemach,  
 dâ zuo der wunden im geschach  
 rîlicher arzente rât.  
 Pollidamas durch die getât  
 335 vil hôhe wart geprîset  
 und ûf den plân gewîset  
 ze ganzer wirde lichtgevar.  
 dar nâch sô kam diu fûnfte sc  
 von Troie dar gestrichen,  
 340 die fuorte ritterlichen  
 Dêlfebus der küene.  
 ûf die plânfe grüene  
 brâht er si bî der selben zif.  
 mit im sô kâren an den strît  
 345 der grâve rich Prothemesus  
 und der herzog Estreus;  
 die wâren ritter vollebrâht.  
 si heten sich des wol bedâht  
 unde ir sîn dar ûf gewant,  
 350 daz si mit ellentrîcher hant  
 Dêlfebô gestuonden bî.  
 beschouwet hetens' alle dri,  
 daz Menelaus der künic wert  
 het alsô wol sîn edel swert  
 355 genûzset und gebrûchet,  
 daz nider was gestrûchet  
 von im der künic Rêmus.  
 nû si den ellentrîchen sus  
 nâch lobe gesâhen strîten,  
 360 dô wurdens' an den zîten  
 zuo der verlûste sîn bereit.  
 die fûnften schar lanc unde b  
 mit worten si dâ mantên.  
 ze Menelâo rantên

esellen schiere.  
 der ziere 207c  
 uf sime schilte brach.  
 sus ouch einen stach  
 rosse dá zehant,  
 an im ein richez lant  
 ein herre kurteis.  
 ras er Polimatreis  
 ze in eime schilte blanc  
 einen bláwen schranc,  
 in wol einer spannen breit.  
 uf den schranc geleit  
 e was ein róse rôt,  
 en schin den ougen bôt  
 zierde wunneclich.  
 sus gap einen stich  
 r, der si fuorte.  
 er uf in ruorte  
 só hürteclicher kraft,  
 en ungefüegen schaft  
 kophe dá zercloup  
 ein langiu spitze schoup  
 helmes barbier:  
 ler hübesche betschilier  
 von dem stiche  
 snellecliche  
 alsus geletzet.  
 e dá gesetzet  
 g Estreus zehant.  
 chen einen uf den sant,  
 ein edel markis.  
 was er Lifronis  
 p nách wibes ruome.  
 ein ringelbluome  
 ein wápenkleit gebriten,  
 r schliben uf gesniten  
 r grüener denne ein gras.  
 her schiben was 207d  
 rtwizer sterne:  
 onls ein kerne  
 öher degenheit,  
 ein richez wápenkleit

an im des máles funden.  
 doch wære er bl den stunden  
 von siner wirde bráht alsô,  
 450 daz Estreus der künic dô  
 die lanzen stn uf im zerbrach  
 und in vermezzenlichen stach  
 ab sinem rosse wandels frí.  
 seht, alsô wurben dise dri  
 455 Prothemesus und Estreus  
 und der helt Dêifebus  
 nách ganzer wirde lône.  
 ir sper diu wurden schönē  
 vertân des máles und verzert.  
 460 dar nách mit swerten wart gebert  
 uf die von Kriechen von ir hant.  
 die fünften rotte, diu gesant  
 was von Troie dar mit in,  
 die kunden si ze stríte hin  
 465 nách volleclichen éren  
 dô leiten unde kéren.  
 Si gáben ir die blschaft,  
 daz si mit witzē und mit kraft  
 begunden vehten uf dem plân:  
 470 des wart dô schaden vil getân  
 ze bédē sften uf der wisen.  
 só rehte dráte nie gerisen  
 die nüzze, die man abe swanc,  
 só balde tót dá nider sanc  
 475 der ritter manicfaltekeit.  
 ros unde man Hector versneit  
 alsam daz gras diu sichel.  
 ouch wart der schade michel, 208a  
 den Achilles dá begie.  
 480 der eine dort, der ander hie  
 sluoc unde stach enwiderstrit.  
 si giengen uf der heide wít  
 mit slahte grimmez jámer an.  
 ouch was dá manic ander man,  
 485 der ellentrích wart funden.  
 man seit, daz vil der wunden  
 zuo der pláne viele.  
 der marnē úz dem kiele

sô vaste ein ruoder nie gezôch,  
 480 swenn er die tobenden winde flôch,  
 sô sêre sich diu ritterschaft  
 ze beider stt mit hôher craft  
 des grimmen tôdes werte.  
 der strît der wart sô herte,  
 485 der von der fünften rotte ergienc,  
 daz manger dâ stn ende enphienc  
 und einen bitterlichen tôt.  
 geloubent, daz in bluote rôt  
 ir etelicher dâ versanc  
 500 und drinne jâmerliche ertranc,  
 der sîner wunden swære  
 vil wol genesen wære,  
 het in verderbet niht daz bluot,  
 daz als ein wildiu wâges fluot  
 505 ûf dem gevilde swebete.  
 Dêifebus der strebete  
 nâch lobe an allen enden.  
 mit herzen und mit henden  
 vaht er umb êre sam ein helt.  
 510 ein kûrlich ritter ûz erwelt  
 der wart von im verhouwen,  
 den heten werde vrouwen  
 nâch hôhem prise dar gesant  
 unde ûz sîden mit ir hant 208b  
 515 al stniu wâpenkleit geweben.  
 von wilden tieren und von reben  
 mit golde wâren wol zernât.  
 er fuorte ritterliche wât  
 und was ein phallenzgrâve hér,  
 520 geheizen was er Pladêr  
 und vaht nâch hôher werdekeit.  
 Dêifebus ze tôde sneit  
 sîn edel verch von frîer art,  
 alsô daz er gevellet wart  
 525 von sîner frechen hende zier.  
 er sluoc in dur daz miusenier  
 sô tiefe in sînen linken arm,  
 daz im daz bluot heiz unde warm  
 dar ûz begunde wallen  
 530 und er dâ muoste vallen

zuo der plânfe grasevar.  
 der slac im die beswærde bar,  
 daz er dem tôde kam ze hûs:  
 wan im verschrôten wart diu mûs,  
 535 sô werte unlange sîn genist.  
 er starp in einer kurzen frist  
 und manic ritter ander.  
 der helt Gurdimalander,  
 der kûnic was ze Manziplôr,  
 540 stn werdez leben ouch verlôr  
 des selben mâles schiere gnuoc.  
 Achilles in ze tôde sluoc  
 Troiæren z'eime leide,  
 mit den er ûf die heide  
 545 durch helfe was gerennet.  
 sîn wâpenkleit erkennt  
 wart für mange tiure wât.  
 ez was ein rîcher triblât  
 sô vremede und alsô wæhe,  
 550 daz keiner nie sô spæhe 208c  
 gesehen wart vor Troie.  
 gewerwet als ein gloie  
 was sîner wâpenkleider schîn.  
 geweben und gedrunge drîn  
 555 von golde wâren tracken,  
 die sach man drinne stracken  
 ûf eime netze reine,  
 daz drîn von berlîn kleine  
 mit hôhem flîze was geleit  
 560 durch daz rîliche netze breit,  
 daz lûcherehte dûhte,  
 des phellers varwe lûhte,  
 diu sam ein gloie was getân.  
 er kam gezieret ûf den plân  
 565 hêrlichen unde schône gnuoc.  
 für stahel fuorte er unde truoc  
 golt unde lûter silber an.  
 sîn swert daz hete ein wîser man  
 geworht in sîner smitten.  
 570 reht in dem strîte enmitten  
 begegnet im Achilles.  
 'geniezen sult ir wênic des,'



h er dô wider in zebant,  
 ir ze helfe sin gesant  
 ren uf der Kriechen schaden.  
 darf iuch niemer mé geladen  
 ime strîte für diz mál. -  
 uop er uf dô sunder twál  
 lel swert, des er dô wielt,  
 em sô kloup er unde spielt  
 unde gebel im enzwei,  
 uop sich jâmerlich geschrei  
 inem fürsten hôch geborn.  
 r dá muoste sin verlorn,  
 lde si daz râchen.  
 ogen unde stâchen 208d  
 riechen vil ze tôde.  
 hete in eime sôde  
 niht wazzers funden,  
 z der veigen wunden  
 notes jâmerlichen flôz,  
 diu malte wart sô grôz,  
 muoge ir ende nâmen.  
 riechen êrst dá kâmen  
 lde mit zwivalter schar.  
 rtens' eine und eine dar,  
 âhten si zwô samenthaft,  
 daz Prîandes ritterschaft  
 e sigelôs iedoch.  
 wan fünf rotte wielt er noch  
 lie von Kriechen zehen schar,  
 volten si zwô schicken dar  
 1er eine mit gewalt:  
 vart gemachet zwivalt  
 ehste rotte wunnesam,  
 t von in ze velde kam.  
 âhten mit ein ander dô  
 ller schönsten rotte zwô,  
 an mit ougen ie gesach,  
 ine wunneclichiu dach  
 ute fuorten und diu ros.  
 verde künic Epistros  
 blac der einen parte  
 vas gezieret harte

615 durch lichten und durch hôhen pris.  
 im half der künic Stelophis  
 der selben rotte walten.  
 diu ander schar enthalten  
 wart von Thelamône,  
 620 der zepter unde krône  
 mit êren truoc ze Salaphin.  
 in der gesellescheste sin 209a  
 vier amiralde wâren,  
 der wâpenclieder bâren  
 625 den ougen spilende gnâde.  
 si wâren von ciclâde  
 gesniten úzer mâzen fin.  
 einhalb si gâben rôten schîn  
 und anderhalben grüenen glanz.  
 630 von golde manic rôsencranz  
 was uf daz grüene teil geleit  
 und uf daz rôte velt gespreit  
 von silber manic vrouwe.  
 in wunneclicher schouwe  
 635 bekâmen die zwô rotte dar.  
 ouch hete sich diu sehste schar  
 von Troie dá bereitet,  
 diu schône wart geleitet  
 zuo der plânke velde.  
 640 geblüemet als die welde,  
 die Meie wol gezieret hât,  
 kam si mit ritterlicher wât  
 gesnurret und geswungen.  
 ir kleit daz was gedrunge  
 645 úz siden mit den spelten.  
 ich wæne, man nû selten  
 sô tiure wert vergillet.  
 diu rotte fuor beschiltet  
 nâch wunsche und ouch besetelet.  
 650 man hete niht erbetelet,  
 swaz si gezierde brâhten dar.  
 si was mit rîcher koste gar  
 schön unde wol erzuget.  
 ein valke niht enflüget  
 655 sô balde, sô diu rotte kam.  
 mit einer presse wunnesam

wart si gewiset uf daz gras.  
 der wise fürste Ênéas 209b  
 der fuorte si, geloubent des!  
 680 ein amiralt biez Cardes,  
 der half die schar im leiten  
 und uf den strit bereiten  
 mit werken und mit sprüchen;  
 des wart von speres brüchen  
 685 dá löcherechte manic schilt.  
 den val mîn zunge niht verhilt,  
 der in der sehsten schar geschach.  
 dô si ze velde komen sach  
 zwô rotte von der Kriechen her,  
 690 dar kêrte si mit hôher wer  
 in beiden schône engegenwert:  
 des wart gezûcket manic swert  
 und lanzen vil geneiget.  
 gevellet und geveiget  
 695 wart vil manger muoter barn  
 von den zwein ungefüegen scharn,  
 die zuo der einen schuzzen  
 und si vil gar beguzzen  
 mit schîbelehter krümbe.  
 700 beslagen ümbe und ümbe  
 wart si von beiden harte  
 reht als ein wurzegarte  
 mit eime zûne dicke.  
 des wurden fiures blicke  
 705 ûz helmen dá gedroschen.  
 ein zunder vaste erloschen  
 daz hete man dá wol enbrant.  
 man schriet dá steheln gewant  
 mit swerten und mit spiezen.  
 710 si drungen unde stiezen,  
 si zarten unde brâchen,  
 si sluogen unde stâchen,  
 si wurfen unde schuzzen.  
 vil bluotes si verguzzen 209c  
 715 bêde uf grase und uf dem kise.  
 ze tôde sluogen jene dise  
 und dirre den besunder.  
 Troisième viel ein wunder

verhouwen uf daz grüne gras;  
 720 wan daz der helt Ênéas  
 vil gar vermezzenlichen streit,  
 diu schar müest anders sîn geleit  
 geliche und algemeine töt.  
 sîn craft der sehsten rotte bôt  
 725 helf unde stiuere manicvalt.  
 Cardes der edel amiralt  
 leit ouch ze strfte sinen sitz.  
 er fuorte in eime schilte wîz  
 gemâlet einen swarzen môr.  
 730 alsam der sturmewint daz rôr  
 mit creste neiget in daz mos,  
 alsô kund er man unde ros  
 mit siner hende drücken.  
 er schriet dá mange lücken  
 735 und mahte im selber wîten rû .  
 ûz sinem rosse dranc der sch   
 und der vil angstbære sweiz.  
 von Geinte grâve Cacudeiz  
 verdarp von siner creste dá,  
 740 des schilt erschein gel unde bl   
 von lászur und von zinober.  
 sîn under teil und ouch daz ob   
 gezieret was mit bilden.  
 daz ober zweier wilden  
 745 serpande licht von golde wîelt,  
 daz under teil an im enthielt  
 von silber einen adelaren.  
 der selbe grâve was gevaren  
 mit den von Kriechen uf den  t.  
 750 in sluoc des amiraldes bant 209d  
 ze tôde bi den stunden.  
 er schriet im eine wunden  
 durch siner siten rippe.  
 Tanchréte von Agrippe  
 755 viel ouch verhouwen uf daz gra   
 den sluoc der helt Ênéas  
 mit ellentricher degenheit.  
 der fuorte ein blankez wâfenklei   
 gesniten von hermine vrisch,  
 760 dar uf gestrôuwet manic visch

chünâte lâhte,  
 warz geverwet dûhte  
 als ein zitic hrâmben.  
 art mit ritterlicher wer  
 lerstrit gevohten;  
 char in zwô geflohten  
 105 ete ân allez underbint:  
 tarp dá manger muoter kint  
 ac erbermedlichen tót.  
 char leit angest unde nôt,  
 omen was von Troie.  
 rimmen swære boie  
 110 de ir herze twingen.  
 hörte swert dá klingen  
 chefte vil erkrachen,  
 nes zûnes spachen,  
 er wint kan derren.  
 115 erge sach man zerren  
 ganze schilte clieben.  
 sach dag fiur dá stieben  
 hten helmen höhe enbor.  
 art eht aber Hector  
 120 unde balde des gewar,  
 nes vater sehste schar  
 125 sten was gebunden:  
 uont er bi den stunden 210a  
 lfe sner diete stolz.  
 m als ein gevidert bolz,  
 130 z der nüzze snellet.  
 iner kunft gevellet  
 vil manger in verlust.  
 mc mit hurteclicher just  
 135 10ge zuo dem sâmen.  
 ter nâch im kâmen  
 t ûf siner verte hin,  
 ner bien manic bin  
 140 olgen, diu si wiset.  
 r, der höch gepriset  
 s für alle ritter,  
 145 enger nœte bitter  
 nde dô gewerte.  
 me glanzen swerte

maht er vil wundersiechen.  
 er flte zuo den Kriechen  
 785 als under schâf ein illeber,  
 der si mit giteclicher ger  
 zerschrenzet und verslicket.  
 diu sehste rotte erquicket  
 wart von sime trôste.  
 790 von sorgen er si löste  
 mit sner frechen hende wert.  
 man flôch sin bitterlichez swert  
 alsam den bitterlichen tót.  
 swenn er sich dá ze slage bôt,  
 795 sô wart gemachet im ein rûm  
 sô wît, dag nâch im âne sûm.  
 gezogen wære ein michel wagen.  
 swaz aber dá von im erslagen  
 wart ellentricher liute,  
 800 dag künde ich iu ze tiute  
 mit rede kûme entstricken.  
 man sach in wunder schicken 210b  
 mit grimmer slahte bi der zit.  
 dar nâch sô kâmen aber sit  
 805 zwô rotte von der Kriechen her,  
 die wol mit ritterlicher wer  
 gezieret wurden, ûf dag velt.  
 si kerten ûz für diu gezelt,  
 diu schöne stuonden offen  
 810 und kâmen drúz gesloffen  
 mit wâfenkleidern lichtgevar,  
 alsam der glanzen bluomen schar  
 des morgens ûz dem grase tuot.  
 der einen parte wol behuot  
 815 mit höhem fltze reine  
 wiewelt Ajax der cleine  
 und der kunic Dôas.  
 nâch êren ouch beschirmt was  
 dag ander teil, geloubent des!  
 820 sin phlac der fürste Ipomenes  
 mit sner ellentricher hant.  
 ein helt, Filithoas genant,  
 half im die rotte wisen.  
 mit purper und mit tsen

325 gezieret si ze velde reit.  
 ir decke und al ir wäfenkleit  
 die gäben lichteberenden schln.  
 si wären edel baldekin  
 und üz erweltiu sîde gar.  
 330 nû kam ouch dâ diu sibende schar  
 von Troie alrêrst gebürtet.  
 ûf rossen wol begürtet  
 wart si gefüeret an den strit.  
 si fuorten lichten samlt  
 335 und manger hande zendâl.  
 rillichiu zimier lichtgemâl  
 verr ab ir helmen glizzen.  
 diu rotte sich gefizzen 210a  
 het ûf gezierte schilte.  
 340 die künge niht bevilte  
 zerunge, des sit sicher!  
 sich liez ir iegelicher  
 den strit vil gerne kosten,  
 dâ von sach man dâ glostent  
 345 kleincete manger leige var.  
 von Troie kam diu sibende schar  
 rillichen unde schône gnuoc.  
 zwô rotte, der ich é gewuoc,  
 des endes fuoren alzehant,  
 350 daz vil der Kriechen ûf den sant  
 Hector mit nide valte.  
 die rotte mit gewalte  
 zuo der patelle drungen.  
 von den zwein sameningen  
 355 Hector in angest wart getriben.  
 ich wæne, er müeste sin beliben  
 des mâles ûf der heide tût,  
 hæet im geholfen üz der nôt  
 diu sibende rotte niht zehant,  
 360 diu von Troie was gesant.  
 Si kam ze stiure siner kraft.  
 dô si den ritter ellenthaft  
 begunde in neten schouwen,  
 dô wurden ors gehouwen  
 365 mit sporen wol gezieret,  
 dô wart geschenkelieret

von ritterlichen beinen.  
 diu glanzen und diu reinen  
 banier von golde lichtgemâl  
 370 diu wurden schiere sunder twâl  
 geneiget bl der zlte.  
 diu sibende schar ze strite 210a  
 geschozzen kam vil snelle,  
 sam ûf dem mer diu welle  
 375 ze stade vert ân underbint,  
 sô si der wilde sturmewint  
 in siner tobeheite jaget.  
 die schar kreftic und unverzaget  
 Pâris der wol bedâhte  
 380 in siner huote brâhte  
 ze velde ritterliche alsus.  
 im half der fürste Perseus  
 ze strite si dâ fûeren.  
 hin an die vînde rûeren  
 385 begunde si mit sneller maht.  
 si war sich drunder unde flah  
 mit ellentlicher magencraft.  
 Pâris der werde sinen schaft  
 mit êren dâ verzerte.  
 390 er stach die lanzen herte  
 ûf einen ritter üz genomen,  
 der was im an der verte kome-  
 dur hôhen prls engegenwert  
 und hete jost an im gegert  
 395 dur sinen ritterlichen sin:  
 des nam er grôzen ungewin,  
 wan er in dur sin herze traf,  
 daz im daz rôserôte saf  
 dar üz begunde dringen.  
 400 der helt von Canselingen  
 was geheizen Parcilôt.  
 sin schilt der was mit kelen rôt  
 bedeckt und bevangen.  
 dri zobelswarze spangen,  
 405 die man leite ûf eine tûr,  
 dar üz erlûhten und dâ fûr,  
 als ez dem schilte wol gezam.  
 der selbe ritter lobesam 21

sin barûn vil hōchgeborn  
 ete sinen lip verlorn  
 ales alsô schiere,  
 n Pâris der ziere  
 mit eime stiche  
 den snellecliche.  
 lte in zuo dem plâne breit.  
 tch sô kërte er unde reit  
 vil angstbæren strit  
 ahte im selber alsô wit  
 æzen hurtebære,  
 r ân alle swære  
 nem bruoder hin gedranc,  
 ngestilchiu swære twanc  
 anicvalter ritterschaft.  
 mit hōher übercraft  
 ales hielt bevangen.  
 e dâ begangen  
 ten grōz unbilde.  
 stuont daz gevilde  
 uwet wol mit åsen.  
 unden und mit māsē  
 den Kriechen alsô wē:  
 eit, daz vor im ûf dem clē  
 not unmægeclichen sige.  
 rkent, wie daz korn gelige,  
 er hagel hât gebert,  
 t er ûf des plānes wert  
 ten liute vil geleit.  
 lt des māles unde streit  
 mālīe enmitten.  
 ahel in der smitten  
 elt nie sô sere wart,  
 der helt von hōher art  
 erten wart gebliuwen:  
 was er entriuwen 211b  
 wære schulde mūede.  
 Pâris entlüede  
 rzen, des bedōrftē er wol.  
 itze gluote sam ein kol  
 stn edel barnasch,  
 n stus bruoder helfe erlasch.

Pâris der ûz erwelte  
 ze bēden stēn quelte  
 stn ors mit bluotevarwen sporn.  
 daz truoc den herren hōchgeborn  
 985 durch die vil dicken presse.  
 jō sach er unde wesse,  
 daz Hector in nēten hielt.  
 dâ von sô brach er unde spielt  
 die rotte in kurzer wile,  
 990 sam der mit eime kille  
 zerklūbe grōzīu blōcher.  
 schrenz unde witiu lōcher  
 schriet er durch liehte schilte,  
 sô lange biz der milte  
 995 gedranc zuo stnem bruoder,  
 des hant vil manic muoder  
 verschrōten hete sunder twāl  
 an wāfenrōcken lichtgemāl  
 und an gewāfen stehelin.  
 970 Pâris der lie dâ werden schin,  
 daz er des lībes was ein helt.  
 als ein guot ritter ûz erwelt  
 begunde er strīten alzehant  
 und leitē mangan ûf den sant,  
 975 der stnem bruoder tet gedon.  
 der phallenzgrāve Anthilion,  
 von Salmonē bürtic,  
 der hielt engegenwürtic  
 und alsô rehte nāhe bi  
 980 dem ellenthaften Hectori, 211c  
 daz er ûf in stach unde sluoc.  
 Pâris niht langer des vertruoc,  
 wan im was leit stn ungemach.  
 mit zorne rief er unde sprach:  
 985 'Niht slahent mē den bruoder mīn!  
 iu wirt ein bitter ende schin,  
 ob ir niht māgent iuch der slege.  
 daz iuwer kraft hie nider lege  
 als ûz erwelten jūngelinc,  
 990 daz sol ein ungehōret dinc  
 belīben ûf der erden.  
 ir mūegent frecher werden,

- 6 daz iu dirre prfs gezeme,  
 daz ein sô kûrlich ritter neme  
 105 von iu verlûsteclîche nôt.  
 ze selten ist von bluote rôt  
 dar zuo gegerwet iuwer swert,  
 daz ir ûf minen bruoder wert  
 sô frevellichen soltent beren.  
 110 mœht er sich selben niht erweren,  
 sô wizzent, daz ich iu doch niht  
 vertrûge, daz er kumbers iht  
 von iu begunde lîden.  
 liez ich in hie versniden,  
 115 sô wære ich krenker denne ein wip.  
 sin ist ze vil, daz iuwer lîp  
 nâch sinem ungewinne sene.  
 ir mûezent iuwer fûlen zene  
 verstôzen anders denne ûf ime.  
 120 ich hære selten und vernime  
 von iu sô freche manheit sagen,  
 daz ich iu welle daz vertragen,  
 daz Hector von iu kome ze nôt.  
 der grâve des antwûrte bôt,  
 125 als im dâ was gemæze.  
 er sprach: 'der iuch entsæze 211c  
 durch iuwer claffen ûppeclîch,  
 der dûhte wol ein tôre mich,  
 wan iuwer rede ist âne kraft.  
 130 ir selber sint als ellenthaft  
 gewesen iuwer tage niht,  
 daz ir mir hie bedûrfent iht  
 verwîsen mîner zageheit.  
 ob iuwer hant ie lop erstreit,  
 135 daz ist ze liechte wênic komen.  
 daz ir Helénen hânt genomen  
 der Kriechen lande in roubes wis,  
 daz ist der aller meiste prfs,  
 den iuwer manheit ie gewan,  
 140 und lît doch lûzel êren dran,  
 daz man den kûngen vrouwen stilt.  
 stt iuch der wirde an mir bevilt,  
 daz ich mich iuwers bruoder wer  
 und ich ûf in slah unde ber,
- 145 sô kérent selbe her zuo mir  
 und strîten sement ich und ir,  
 daz ist gemæze uns beiden gar -  
 wir sint gar selten bluotgevar  
 in kamphe bêde worden,  
 150 dâ von ist unser orden  
 geltich an ritterschefte wol.  
 swie kleine ich hôher wirde zo  
 in minen jâren hân bejaget,  
 iedoch sô wart ich sô verzaget  
 155 an lîbe noch an muote nie,  
 daz ich iu welle entwîchen hie.  
 Pârls der sprach: 'daz wirt bese  
 ein strît der muoz von uns gesche  
 stt wir gemæze ein ander sîn.  
 160 hie sol noch hiute werden schin,  
 wer under uns den prfs bejage.'  
 sus bôt er schiere sich ze slage  
 mit creften und mit henden.  
 sîn ros begunde er wenden  
 165 hin ûf den ritter ûz erkorn.  
 er twanc ez mit den scharphen sp  
 ûf einen hurtceclîchen sprunc.  
 ouch wolte sich der grâve junc  
 Anthilion niht sûmen.  
 170 die stat begunde er rûmen,  
 dar ûf er strîteclîche enthielt.  
 sîn frechez ros, des er dâ wîelt,  
 daz kunde er ûf Pârlsen  
 ouch wenden unde wîsen  
 175 mit sporen und mit zoume.  
 er nam des rehte goume,  
 daz er ûf in geruorte.  
 den schilt von silber fuorte  
 der phallenzgrâve Anthilion.  
 180 dâ lûhte in swarzem achne von  
 ein wildiu katze von dem mer.  
 der helt in ritterlicher wer  
 wart bî namen nie gesehen.  
 swie Pârls dâ niht wolte jehen,  
 185 daz manheit an im læge,  
 doch was er niht ze træge,

110 an nâch hôher wurde Streit.  
 ot mit silber überleit  
 uf dem glanz helme sin.  
 tangen phâwenvederîn  
 nem rôtén samit edel  
 den uf biz an den wedel  
 ch man haften unde kleben  
 n rilichen huote ebenen,  
 gewachsen wâren dran.  
 me glanz helme dan  
 115 diz kleinæte fin.  
 120 der widersache sin 212b  
 sinen schilt von golde,  
 hôher wurde solde  
 st und verdecket,  
 sô was gestreckt  
 iwe von rublînen,  
 ch man rôt erschinen  
 dem wilden fure.  
 nê pheller tiure  
 n ros und er verdaht.  
 e uf sinen helm gemaht  
 fnes schiltés wâpen  
 renkel mit den tâpen  
 uwen, den er drûfe truoc,  
 125 sonden zwêne schône gnuoc  
 enket drûf in kriuze wis  
 âren die durch hôhen prîs  
 130 ren rôt von golde fin.  
 iwen glizzen silberîn,  
 n den tâpen lâhten  
 sô lûter dûhten,  
 e kein spiegel wart sô klâr.  
 135 gesprengt offenbâr  
 f den grâven ûz erwelt;  
 lbe tet der küene helt  
 140 iber an Pârsen.  
 l si beide prîsen  
 ir ritterlichen art:  
 her nie gesprengt wart  
 te, dan si tâten.  
 e wol berâten

mit zwein erwelten swerten,  
 120 der si dâ bôde gerten  
 mit handen ellentrîche.  
 si wurden ûz gelîche  
 von in gezûcket alschant  
 und uf ir stehelîn gewant 212c  
 125 sô vaste dô geswungen,  
 daz in die lûfte sprungen  
 dar ûz des fures gneisten.  
 si mohten wol geleisten  
 manheit und ellentrîchen sin:  
 130 des wart verschrôtén als ein zin  
 dô stahel von ir henden.  
 gevegte ringe senden  
 begunden si der heide:  
 si vâhten sêre beide  
 135 nâch lûterbârem prîse.  
 Anthilion Pârise  
 mit nide sluoc vil mangan slac,  
 den wol mit siegen überwac  
 Pâris Anthiliône.  
 140 si rungen nâch dem lône  
 durchliuchteclîcher êren,  
 dâ von sach man si rêren  
 die gimmen ûz den schiltén.  
 die clâren und die milten  
 145 die valten bî den ziten  
 vil glanzter margarîten  
 dâ nider uf den grünen plân.  
 si schrieten abe dâ mangan spân,  
 der von gesteine truoc ein tach.  
 150 der eine sluoc, der ander stach,  
 als er unsinnic wære.  
 die ritter adelbære  
 sô grimmer siege werten  
 ein ander mit den swerten,  
 155 daz in daz verch von bitze sôt.  
 nû si mit strîteclîcher nôt  
 wurden lange alsus verquelt,  
 dô sluoc Anthilion der helt  
 Pârsen uf des schiltés rant,  
 160 daz er sich cloup von siner hant 212d

und einen wîten spalt enphienc.  
 wan daz er an den borten hienc,  
 dá mite er wol geriemet was,  
 só müeste er nider uf daz gras  
 155 in stücke sîn gesprungen.  
 der slac wart im gewungen  
 mit creften unde alsó geslagen,  
 het er des schiltes niht getragen,  
 er wære enzwei geschróten  
 170 und müeste man in tóten  
 uf dem anger hân gesehen.  
 nú daz im was der slac geschehen,  
 dô tet er, des ein helt bedarf.  
 den schilt von im der küene warf,  
 175 wan er im mé niht tohte.  
 sîn swert, daz im dá mohte  
 zuo sîner næte wol gefromen,  
 daz wart gezúcket und genomen  
 von im ze bédene henden.  
 180 mit dem begunde er enden  
 gar einen griuwelichen slac,  
 zuo dem er sich mit nîde wac  
 uf dem gevilde grüene.  
 er sluoc den gráven küene  
 185 mit dem vermezzenlichen slage,  
 daz im daz houbet und der krage  
 bestürzet mit dem helme  
 zuo der plánte melme  
 dá vielen unde sprungen.  
 190 daz swert was im gedrunge  
 durch daz gollier entwerhes hin,  
 dá von truoc er den ungewin,  
 daz er ein bitter ende kós  
 und sînen werden lîp verlós,  
 195 der ie mit ritters muote  
 schön in den éren bluote. 213a  
 Páris nú daz er in ersluoc  
 und er daz grüene velt getwuoc  
 mit sînem bluote rôtgevar,  
 200 dá nam er sînes bruoder war  
 und lîte balde hin zuo dem.  
 den ellentrîchen Hectorem

vant er mit strîte noch behaft.  
 er was mit hóher übercraft  
 205 bestanden, als ich hân geseit,  
 und hielt in grózer müedekeit  
 vor sînen widerwarten.  
 si sluogen uf den zarten  
 als uf den anebóz die smide.  
 210 daz er enphienc vor in dá vriden  
 und einen wîten rûm gewan,  
 daz schuof Páris der werde man  
 der im gestuont mit helfe bi.  
 si tátén bédé ein ander vri  
 215 gedranges unde swære.  
 Páris der tugentbære  
 und Hector der getriuwe  
 geschuofen, daz mit riuwe  
 die vînde wurden überladen.  
 220 in bluote muoste manger baden,  
 den si dá nider valten.  
 si worhten unde stalten  
 mortgrimmeltche nót alsus.  
 in half der starke Perseus,  
 225 den Páris bráhte zuo dem plán,  
 daz wé den Kriechen wart getán  
 mit swerten und mit lanzen.  
 si dri mit einer ganzen  
 jostiure bráchen durch ir schar,  
 230 die si mit hürteclîcher war  
 zertranten und zerspielten.  
 zwó rotte, der si wîelten 213b  
 des máles unde bi der zît,  
 die wáren von ir helfe sît  
 235 só kreftic worden schiere,  
 daz die schar alle viere,  
 die dô striten gegen in zwein,  
 der flúhte kámen über ein  
 und zuo dem mer in diu gezelt  
 240 begunden flen über velt.  
 Si wolten wider zuo dem sá,  
 von dem si kómen wáren é,  
 drát unde schiere entwîchen  
 dó wart in snelleclîchen



irke helfe zuo gesant.  
 nen aber dâ zehant  
 rotte engegenwert geriten,  
 er schulden si vermiten  
 it, dar ûf si wâren komen.  
 ir ir zageheit benomen  
 en zwein ritterlichen scharen,  
 on den Kriechen her gevaren  
 er plânte kâmen.  
 e zuo dem sâmen  
 in vil kurzer wîle  
 r, genant von Pille,  
 ir ein edel ritter schein.  
 nder rotte von den zwein  
 et wart schön ûf den sant  
 wein gesellen wite erkant  
 nger lande kreizen:  
 net und geheizen  
 iner Diomêdes,  
 nder hiez Ulixes  
 vas ein herre wise.  
 wirdeclichem prise  
 tte wurden beide  
 et zuo der heide 213c  
 uo des plânes melme.  
 sperg unde ir helme  
 iben lûterbâeren glast.  
 gezierde nihtes brast  
 hôher koste lichtgevar.  
 lben zwô geblûemten schar,  
 an sach komen schiere,  
 ôsten jene viere,  
 10 der flûhte kërten.  
 nt si dâ mërten  
 lfe bî den stunden.  
 an der flûhte erwunden,  
 'urbens' unde schuofen,  
 in begunde ruofen  
 lentrîche Ulixes.  
 ach: 'wie sint ir alle des  
 ngen, stolze helde wert,  
 der flûhte hânt gegert

und iuch zwô kleine rotte-jagent.  
 daz ir sô lîbteclîche erzagent,  
 des mûgent ir iuch sêre schamen.  
 220 vier schar die môhten wol bî namen  
 geveheten und gestriten zwein.  
 erwelten ritter âne mein,  
 sit ir nâch êre wurbent ie,  
 sô lânt iu niht gebresten hie  
 225 an ritterlichem orden!  
 ir sint nû zagen worden,  
 daz widertuont mit degenheit,  
 od ir sint iemer hin geleit  
 an werdeclichen êren.  
 300 diu ros hin umbe kêren  
 sult ir mit zoumen lichtgevar.  
 wir bringen zwô sô michel schar,  
 daz wir die vînde mit gewalt  
 ûf schaden trîben manicvalt.' 213d  
 305 Die schar, die flûhtic wâren ê,  
 ze strite wider ûf den klê  
 dô kërten alle viere.  
 si wurden harte schiere  
 von Ulixê des ermant,  
 310 daz si begunden alzehant  
 mit zôumen und mit henden  
 diu ros hin umbe wenden  
 und aber lîten ûf daz wal.  
 gemêret hete sich ir zal  
 315 mit zwein ungefüegen scharen,  
 dâ von si dô getorsten varen  
 ze strite verre deste baz.  
 Hector der starke niht entsaz  
 ir manicvalten übercraft,  
 320 wan er mit sîner ritterschaft,  
 der eht zwô rotte wâren,  
 begunde ir schaden vâren  
 und ir verlûste in alle wis.  
 Ênéas unde Pâris  
 325 und Perseus der küene  
 zuo dem gevilde grüene  
 der Kriechen valten wunder.  
 ouch gulten si dar under

mit ir ritterlichen diet,  
 330 der man ze grunde dâ verschriet  
 hût unde fleisch, marc unde bein.  
 sehs rotte vâhten hie mit zwein  
 sêr unde crestecliche.  
 der strît was ungelliche  
 335 geteilet bî den stunden.  
 wær Ector dâ niht funden  
 und Pâris unde Ênéas  
 und Perseus, der mit im was  
 gerennet zuo der heide,  
 340 die rotte müesten beide 214a  
 verdorben sîn vil schiere.  
 die starken alle viere  
 begiengen jâmer unde mort:  
 der eine hie, der ander dort  
 345 viel dâ von in zuo der wisen,  
 daz dârre bleter nie gerisen  
 sô balde ab einer linden,  
 sô mit den kalten winden  
 grôz ungewiter an si vaht.  
 350 dô wart mit ellentricher maht  
 ze bêden stten wol gestriten:  
 Troisième nôt und angst liten,  
 sô tâten ouch die Kriechen.  
 von heizem bluote riechen  
 355 sach man den anger lichtgevar.  
 alrêrst dô kam diu ahte schar  
 von Troie zuo gesprenget.  
 si hete die kunft gelenget  
 ze sêre bî der zite.  
 360 si fuorte zuo dem strite  
 der werde grâve Anthênor.  
 ouch ilte mit ir ûf ir spor  
 ein herre, der sich wirde fleiz,  
 der was genennet Panfimeiz  
 365 und hete ervohten lichten prîs.  
 ein hôchgeborner markis,  
 der was geheizen Agrimanz,  
 und fuor ouch mit der rotte glanz,  
 diu zuo der ahten was gezelt.  
 370 mit wâfenkleiden ûz erwelt

reit si ze strite drâte.  
 si kam ein teil ze spâte  
 und kam iedoch sô spâte niht,  
 von ir geschæhe grôz geschiht  
 375 an rossen unde an mannen.  
 mit bogen ûf gespannen 214b  
 ir schützen wâren für gerant,  
 die niderstrûuten ûf den sant  
 ros unde liute ein wunder.  
 380 ze strite wart vil munder  
 ir houbetherre Anthênor.  
 sîn ors zuo den von Kriechen vor  
 begunde springen mangan sprunc.  
 reht als ein ar ûf gense junc  
 385 in hungernæte stôzen kan,  
 alsô kam er die Kriechen an  
 mit einer hürteclichen just:  
 des viel dâ maniger in verlust  
 von sîner starken hende vrech.  
 390 ûz pheller swarz reht als ein bech  
 fuort er deck unde wâpenroc,  
 dar ûz vil manic rêchboc  
 erlûhte von samite blanc.  
 sîn sper daz rêch er unde dranc  
 395 durch einen ritter ûf dem plân,  
 der was ein werder schatelân  
 und was geheizen Ekubert,  
 der hete jost an im gegert.  
 daz wart im gar ze siure,  
 400 er stach dem schateliure  
 die lanzen in zer wüeste.  
 daz er dâ vallen müeste,  
 des twanc er in mit strîtes nôt.  
 sîn schilt der was goverwet rôt  
 405 alsam ein niuweg rôsenblat,  
 dar ûf sô was von golde ein rat  
 erhaben ein vil kleine enbor.  
 nû daz der grâve Anthênor  
 den schatelân gevalte,  
 410 dô flabt er mit gewalte  
 mit der ahten rotte sich  
 in die patelle ritterlich 214c

und war sich balde drunder.  
 sich spielt vil manic punder  
 415 von sner hürteclicher art.  
 ah!, wie dá gestriten wart  
 von sner frechen hende stare!  
 sîn ellent er dá niht verbarc,  
 wan er sich ritterlichen fleiz.  
 420 im half der fürste Panfimeiz  
 und Agrimanz der markts,  
 daz er dá mohte liechten pris  
 ervehthen úf der heide.  
 man sach die hêrren beide  
 425 nâch hôher wurde ringen.  
 hurtieren unde dringen  
 wart aber dô beschouwet.  
 genetzt und betouwet  
 mit bluote wart des plânes meln.  
 430 man kloup dá mangan liechten helm  
 durch ruomes und durch lobes guft.  
 Diu swert dá klungen in den luft  
 mit vrentlichem dôze.  
 von glanzzer schilte bôze  
 435 wart dá gehôret lâter klac,  
 als ob der wilde dunreslac  
 dá spielte durre buochen.  
 dá wart von rîchen tuocheu  
 engenzet manic kovertiur.  
 440 die gneisten flugen und daz für  
 úz dem gewâfen hôhe enbor.  
 dá schuof der grâve Anthénor  
 den Kriechen bitter ungemach.  
 ouch wizzent, daz im wê geschach  
 445 an sner ritterscheffe,  
 die sluoc mit hôher crefte  
 der ellentriche Ulixes.  
 er unde Diomêdes  
 214a Troisèren tâten leide,  
 450 wan die gesellen beide  
 sich grimmer sege flizzen.  
 halsperge si zerrizzen  
 mit lichtgemâlen swerten.  
 vil mangan si gewerten

455 des argen tôdes bitter.  
 si valten zwêne ritter,  
 der einer hiez Ilâtrân  
 und was der ander Pristalûn  
 geheizen und genennet.  
 460 ir edel verch entrennet  
 wart von ir zweiger handen.  
 si wâren in den landen  
 ze lûterberem prise komen  
 und heten schiere dá genomen  
 465 ein bitterlichez ende  
 von der gesellen hende.  
 Si zwêne stalten jâmers klage.  
 dá wart vergolten stich mit slage  
 und slac mit stiche widertân.  
 470 wer môhte dá geruowet hân,  
 dá man sô grimmedlichen streit?  
 dá wart von grôzer müedekeit  
 vergozzen wunder sweizes.  
 des fürsten Panfimeizes  
 475 gewâfen lûter unde glanz  
 enphienc dá mangan wîten schranz  
 von swerten wol gesliffen.  
 bevangen und begriffen  
 wart er mit nôt besunder.  
 480 úf in ein ganziu punder  
 der Kriechen wart geschicket,  
 dar in wart er verstricket  
 als in daz wippe ein garnes vaden.  
 gedrenge truoc er unde schaden 215a  
 485 von liuten manicvalteclich.  
 dô werte alsô der kûene sich,  
 daz er ze tôde mangan spielt.  
 gezieret er nâch wunsche hielt  
 alsam ein glanzzer engel.  
 490 er leit vil grôz getengel  
 alsam diu segens úf der wîsen.  
 dá sluoc er den, hie stach er disen  
 und werte sich der vînde alsus.  
 wan daz in löste Persêus  
 495 und im tet hôhe helfe schîn,  
 sô müeste er doch verdroben slîn.

swie degentliche er vœhte.  
 man seit, daz er im brœhte  
 stiur unde ritterlichen tröst.  
 500 reht als daz wazzer einen röst  
 kan stillen unde erlöschen,  
 sus wart von stner röschen  
 justiuere senfter unde schwach  
 dô Panfimeizes ungemach.  
 505 Der ellentrîche Perseus  
 reht als ein wilder siticus  
 mit friem muote kam geflogen.  
 sin swert daz hete er ûz gezogen  
 und fuorte ez an der hende bar.  
 510 enmitten brach er in die schar,  
 diu Panfimeizen umbeslôz.  
 sin ros gap ir sô mangen stôz,  
 daz si ze stücken sich zerkloup  
 und als ein kleinez mel zerstoup,  
 515 dar in die winde rüerent  
 und ez vil balde fûerent  
 dar unde dan, her unde hin.  
 diu punder, diu des mâles in  
 mit ir betwange alumbe greif,  
 520 diu wart zergenget und zersleif, 215b  
 dô Perseus kam zuo gerant,  
 wan er mit ellentrîcher hant  
 die vînde kunde walken.  
 diu rephûenr einen valken  
 525 gefluhen nie sô balde  
 ze stûden und ze walde,  
 sœm in die Kriechen tâten.  
 sin herze was berâten  
 mit hôher krefte manger slaht,  
 530 dô von wart im ein rûm gemaht  
 des mâles unde ein wîter kreiz,  
 sô daz der fûrste Panfimeiz  
 erlœset was von stner kunft.  
 er hete nâch des tôdes zunft  
 535 enphangen in dem strîte.  
 im wâren bî der zîte  
 sô gar erqueschet siniu lider,  
 daz man in kûme brâhte wider

mit arzenre manicvalt.  
 540 er wart ze ruowe mit gewalt  
 von Perseô gefüeret,  
 der aber sit gefüeret  
 kam wider in den grimmen strît  
 und mangen valte bî der zît,  
 545 der tût ûf die plânre reiz.  
 dô viel der schenke Lippatreiz  
 und Agulant sin bruoder,  
 die reiner tugende fuoder  
 ze herzen truogen beide.  
 550 si wurden zuo der heide  
 von Perseô gevellet.  
 gesnurret und gesnellet  
 zwô rotte kâmen aber sit,  
 die von den Kriechen bî der zît  
 555 gesant ze velde wâren.  
 ir wâfencleider bâren 215  
 den ougen liechteberenden solt.  
 si fuorten silber unde golt,  
 gesteine und edel sîden an.  
 560 der einen phlac ein hôher man,  
 geheizen Palomides.  
 sin herze fleiz sich alles des,  
 daz guot und edel was von art.  
 diu ander schar ze velde wart  
 565 gefüeret von zwein herren wis.  
 Urtolus und Delonis  
 die brâhten si ze strîte  
 mit êren bî der zîte.  
 Die rotte beide kâmen  
 570 geriuschet ûf den sâmen  
 gelich der windesbrûete.  
 vrech unde starke liute  
 dar inne fuoren ûf daz velt,  
 die wolten strîtes widergelt  
 575 Troiæren bieten alzehant,  
 von den ze velde wart gesant  
 des mâles ouch ir niunde schar,  
 diu kam vil ritterlichen dar  
 mit craft gestrichen und gevarn.  
 580 Casiliân, Prîandes barn,

der kebeshalben was sin kint,  
 die niunde schar an underbiat  
 dô brâhte uf daz gevilde.  
 diu truoc zam unde wilde  
 gesniten uf ir wâpenkleit.  
 gezieret si nâch wunsche reit  
 zuo der geblüemten heide.  
 der Kriechen rotte beide  
 begunden ir engegen varen.  
 sus wart eht aber von zwein scharen  
 mit ellentrichen handen  
 ein rotte dô bestanden, 215  
 diu von Troizeren kam geriten.  
 des wart gevohten und gestriten  
 sêr unde vaste bi der stunt.  
 erslagen und ze tôde wunt  
 ir gnuoge vielen uf daz gras,  
 daz schiere dà geverwet was  
 in rôten schîn, geloubent des!  
 der fürste Palomides  
 und der helt Cassiliân  
 die liezen dà ze samene gân  
 uf snellen rossen ûz den scharen.  
 man sach si dà x'ein ander varen  
 mit hôher mannes crefte.  
 des brâchen si die scheffe,  
 daz dà von die sprtzen flugen,  
 dar nâch sô roustens' unde zugen  
 diu swert bald ûz den scheiden,  
 mit den wart von in beiden  
 gevohten sêre bi der zit.  
 si rungen vaste enwiderstrît  
 nâch prise, des si gerten.  
 si tâten mit den swerten  
 ein ander nôt und ange  
 und triben daz sô lange,  
 daz ein punder von ir scharen  
 kam dar enzwischen si gevaren  
 und si dô von ein ander schiet.  
 Casiliân den schilt verschriet  
 sô vaste Palomide,  
 daz im des swertes snide  
 KOHRAD.

aldurch die stahelringe dranc  
 und im an siner hiute blanc  
 begunde erwinden von geschilt.  
 ob si diu punder hæte niht  
 gescheiden bi der selben zit,  
 sô wizzent, daz ein grimmer strît 216.  
 ergangen wære von in zwein.  
 dri schar sich wurren under ein  
 uf der plânte wunnesam,  
 dar ûz ein michel presse kam  
 geriuschet unde in werte  
 den strît unmâzen herte,  
 des si dà phlâgen under in.  
 zwô schar, die zuo dem plâne hin  
 bekâmen ûz der Kriechen her,  
 die triben uf die fluht mit wer  
 dis eine rotte schiere,  
 diu zuo der veltriviere  
 von Troie was geschicket.  
 in sorgen si verstricket  
 wart alsô mit übercraft,  
 daz si dô zuo der ritterschaft  
 begunde entwichen alzebant,  
 dar inne man Pârlsen vant  
 und Hectorem den bruoder sin.  
 ir was dar under und dar in  
 vil harte schiere worden gâch,  
 des lten ir geswinde nâch  
 der Kriechen rotte bêdesamt.  
 hie wart eht aber schiltes amt  
 und ritters orden gûebet.  
 von smacke wart betrûebet  
 der luft des selben mâles ouch,  
 daz bluot dar in ze berge rouch  
 von tôten und von wunden.  
 sich huop dà bi den stunden  
 erbermeclîchiu riuwe,  
 dà wart ein slahte niuwe  
 beschouwet unde ein frischiu tât.  
 alsam gevellet und gemât  
 daz hâu wirt uf dem velde nider,  
 seht, alsô wurden mannes lider 216

663 gestrūwet zuo dem plāne.  
 dā wart vil Kriechen āne  
 des lībes und des lebetagen;  
 ouch wart Troiere vil erslagen,  
 der manic hundert dā verdarp.  
 670 ein junger helt des māles starp,  
 der was geheizen Plurimanz.  
 in eime rōten schilte glanz  
 fuorte er einen swarzen wider.  
 in valte zuo der heide nider  
 675 Casiliān der veste.  
 der leiden fremeden gesto  
 verdarp von sīner hende mē.  
 von Clarion Cursilabrē  
 gelac von im des māles tōt,  
 680 der was ein helt in rechter nōt  
 unde ūf alle strīte snel.  
 er fuorte in eime schilte gel  
 von lāsūr einen blāwen gr.  
 Ascalinor von Cloramr  
 685 die zwēne rach mit sīner hant,  
 die nider ūf des plānes lant  
 Casiliān dā valte.  
 die lanzen mit gewalte  
 dranc er im in zer sīten  
 690 und hēte in bī den zīten  
 vil nāch ze tōde erstochen,  
 wær im der schaft zerbrochen  
 von sīner hende niht enzwei.  
 Casiliān der mohte ein ei  
 695 fūr sīn leben hān genomen.  
 der schaft begunde sich zerdromen  
 und wart in zwei gestūcket,  
 iedoch was im gedrūcket  
 durch sīne blanken hūt daz sper.  
 700 daz fuorte in sīner sīten er 216c  
 ze Troie wider in die stat,  
 dar in dō balde fūeren bat  
 Pārs sīn bruder alsō wunt  
 und galt den stich in kurzer stunt  
 705 dem helde Ascalinōre.  
 den backen und daz ōre

valt er im nider ūf den meln,  
 wan er spielt im den ganzen helm  
 und sluoc die zwei besunder  
 710 im abe dem kōpfe drunder.  
 Sus wart gerochen dirre stich.  
 mit eime slage grimmeclich  
 Pārs des māles in vergalt.  
 grōz wunder wart von im gestalt  
 715 an liuten unde an rossen frech.  
 er spielt die rotte sam daz sech  
 die schollen ūf dem acker.  
 Hector sīn bruder wacker  
 half im die vīnde stōren.  
 720 wuof unde schrei man hōren  
 dō mohte ūf der plānte. *vau. frōndel*  
 man rief dā vremede krie *in rime 1/2*  
 von manger sprāche wilde. *f. 366<sup>u</sup>*  
 von slegen daz gevilde  
 725 mit gneisten wart erliuhtet  
 und mit dem bluote erfuhtet,  
 daz von der wunden lībe ran.  
 dā vielen ros beid unde man  
 erslagen und ze tōde wunt.  
 730 nū kamen aber dā ze stunt  
 zwō rotte von der Kriechen her,  
 die fuorten ritterliche wer  
 und liehtiu wāfencleider an.  
 der einen phlac ein hōher man,  
 735 der zepter unde krōne truoc, *216d*  
 er hete werdekeite gnuoc  
 und was geheizen Cappadon.  
 der kunic Agamennon  
 daz ander teil brāht ūf den p *1-2*  
 740 nū daz die rotte wol getān  
 ze velde bēde kāmen,  
 ir kēre si dā nāmen  
 zuo der patelle grimmeclich  
 und flāhten mit gedrange sich  
 745 zehant dar under und dar in,  
 daz aber dā begunde sīn  
 vil manges bitterlicher tōt.  
 sich huop dā marterliche nōt

von hartebaren stægen.  
 75 die Kriechen sich erschægen  
 begunden al ze vaste;  
 mit grözem überlaste  
 Troiere sich dá inoden:  
 dá von an croften muoden  
 75 ir liute muosten harte,  
 den wuchs vil manic scharte  
 an lîbe und an geliune.  
 fünfzechen rotte áf mîne  
 dá sluogen slege bitter:  
 75 des twanc Priandes ritter  
 vil strenger næte boie.  
 diu zehende schar von Troie  
 ze strîte dá niht wolte komen.  
 Priant der hete si genomen  
 75 in sîne ritterlichen phlege  
 und wolte mit ir alle wege  
 die grendel und diu tor bewaren,  
 dá von Troiere mit ir scharen,  
 der niune wâren úz geriten,  
 75 vil angestlicher næte lîten.  
 Si truogen swære maniger slaht.  
 der Troier iemer einer vaht 217.  
 an zwêne Kriechen bi der stunt,  
 des wart des lîbes ungesunt  
 75 vil maniger bi den slîten.  
 die schar ze beiden slîten  
 z\* ein ander alle wâren komen  
 und wart dá von der schade genomen,  
 75 der gnuoge sunder ende smars.  
 von slegen wart vil manger swarz  
 an sîner blanken hiute weich,  
 dá wurden rôtîu wangen bleich  
 und lûter ougen trûebe gar,  
 wan die zwô jûngeslichen schar,  
 75 die von den Kriechen strichen,  
 die giengen dá mit stichen  
 und mit slegen wunder an.  
 si schuofen, daz vil manic man  
 tœtlicher swære wart gewon.  
 75 der kûnic Agamennon

des mâles ritterlichen streit.  
 sîn scharphiu klinge dá versæit  
 Priandes scheaken úf dem wal,  
 der was geheizen Perfigal  
 75 und hete lichten prfs bejaget.  
 mit frechen henden unverzaget  
 maht in der werde kûnic siech.  
 er sluoc in twerhes dur daz diech  
 und schriet daz linke bein im ube,  
 75 alsó daz er des plânes habe  
 mit einem valle dô begreif.  
 den schenkel und den stegereif  
 sluoc er im bédesament hin.  
 75 gevohten hete er wider in  
 75 und tet mit slegen im gedon,  
 dar umbe in Agamennon  
 von sînem linken beine schiet.  
 ouch wizzent, daz er dá verschriet 217,  
 Troiere noch ein michel teil.  
 75 sîn manheit diu gap im daz heil,  
 daz er begienc rîliche tât.  
 den aller besten plât,  
 den ie geworhte Sarraxin,  
 den fuort er an dem lîbe sîn  
 75 und was dar úf mit sinnen  
 von werden kûniginnen  
 zernæjet wol zam unde wilt.  
 bedeket was sîn grüener schilt  
 mit smaragden grasevar,  
 75 dar úz erlûhte ein adelar,  
 der gap der heide rôten schîn.  
 von golde licht úz Aráblin  
 was er in daz gesteine  
 mit houbetlisten reine  
 75 gevelzet harte schône.  
 von sime kophe ein krône  
 erlûhte niht ze michel,  
 diu was ein glanz onichel  
 und hete wunnebæren glast.  
 75 rîlicher koste niht gebrast  
 dem herren Agamennonê.  
 sîns bruoder schade tet im wê

des mâles unde bi der zit,  
 dâ von sluoc er enwiderstrit  
 885ros unde man diu beide  
 und valte zuo der heide  
 Troiære vil mit siner craft.  
 dâ was diu græste ritterschaft  
 z'ein ander bēdenhalben komen,  
 890von der gehæret und vernomen  
 ie wart bi keinen stunden:  
 des wurden tiefe wunden  
 gehouwen und geschrōten.  
 mit veigen und mit tōten 217c  
 895bestrōuwet wart der grūene klē.  
 die vleckē von dem kalten anē  
 gevielen nie sō dicke nider,  
 alsam die strālen von gevider  
 ūf die plānte tāten.  
 900hey, wāz die schūtzen sāten  
 der phlle ūf daz gevilde!  
 diu schoz snel unde wilde  
 sach man dâ snurrend umbevarn,  
 als bi den sūezen bīnekarn  
 905vil manic tūsent bīen.  
 sich huop von den stōrten  
 sō hūrteclich gedrenge,  
 daz gnuogen wart als enge,  
 daz si vor tamphe erstlicten.  
 910die rotte sich verstricten  
 z'ein ander sō mit liuten frevel,  
 daz in daz warf des garnes wevel  
 nie vaster wart geflohten.  
 ahl, wie dâ gevohten  
 915mit herzen und mit lībe wart!  
 diu swert diu wurden niht gespart  
 noch diu lanze noch der boge.  
 dâ streit vil manic herzoge  
 und vāhten hōhe künge wert.  
 920mit bluote wart grien unde hert  
 begozzen dâ, dort unde hie,  
 daz diu ros biz an diu knie  
 dar inne wuotēn ūber al.  
 ūf der plānte und ūf dem wal

925wart ein sō griuwelicher kampf,  
 daz sich der nebel und der tampf  
 ze berge wunden in den luft,  
 als ob der tiefen helle kruft  
 sich hete gar entalozzen ouch  
 930und ir vertānen fiures rouch 217d  
 ūz ir dâ lieze timphen.  
 wer mac die nōt gelimphen,  
 diu von strite dâ geschach?  
 swāz man von jāmer ie gesach,  
 935daz alleg was ein kleinez dinc  
 biz an des mordes ursprinc,  
 der sich huop von des kamphes wer.  
 dō sich diu vrentlichen her  
 gesamnet heten beide  
 940und ūf der witen heide  
 ir schar z'ein ander wurren,  
 dâ grāzten unde schurren  
 diu ros in der patelle sūr,  
 dō manic heller tambūr  
 945mit craft schal in ir ōre.  
 von holze noch von rōre  
 wart nie gehœrt sō lūter klac,  
 sō drin gesluoc der dunreslac,  
 als von den scheften wart vernō ~~nen,~~  
 950dō si ze sprizēn und ze dromē ~~nen,~~  
 vil manic hant geswinde kloup.  
 dâ wære ein griuwelicher stou ~~nen,~~  
 gesehen ūf dem plāne breit,  
 hæt in des mâles niht geleit  
 955daz rōte bluot heiz unde naz,  
 des man sō vil dâ nider maz  
 mit dem gewāfen stehclīn,  
 daz vor der fuhtekeite sīn  
 der plān niht mohte stieben.  
 960der strit begunde in lieben  
 ze sēre bēdenhalben.  
 ūf bergēn unde ūf alben  
 die slege wider hullen,  
 die von den swerten schullen  
 965und von den glanzēn helmen.  
 von lūter stimme gelmen 217e



dá gehæret michel dôz,  
 daz getemer was sô grôz  
 rimmen slegen ûf dem wal,  
 1 die stat ze Troie schal  
 verte griuwelicher klanc.  
 ren unde grôz gedranc  
 h des mâles schouwen.  
 irt sô vil gehouwen,  
 ch diu swert von slegen bugen  
 ber die burcmære flugen  
 reisten von dem fiure,  
 an ûf der plâniure  
 ûz den stahelringen.  
 hten scharphen klingen  
 man ors unde liute enzwei.  
 rt sô jæmerlich geschrei  
 3igen und von wunden  
 et bf den stunden,  
 der stat die vrouwen  
 arten und dur schouwen  
 loben an die zinnen.  
 nzen küniginnen  
 ide gar von höher art  
 ftes wol geluoget wart.  
 rt vil manic edel wîp  
 ret dur ir mannes lip  
 fen unde tougen.  
 den lûter ougen  
 ben schln gegerwet.  
 und bleich geverwet  
 â vil manic wange rôt,  
 z ûf der plânie tôt  
 sô manic ritter.  
 10p ein trâren bitter  
 tren kûnges kînden.  
 ch dá megede winden 218b  
 ken hende lichtgevar.  
 diu kam selbe dar  
 juncvrouwen ûf die wer  
 ch diu vftentlichen her  
 b daz leben strlten,  
 si bf den ziten

gedâhte: 'ouwê mir, armez wîp,  
 960 daz alsô manic hôher lip  
 von mîner schulde wirt verlorn!  
 daz ich zer welte ie wart geborn,  
 daz ist ein ûbel mære,  
 wan ez vil bezzer wære,  
 965 daz man mich hæte nie getragen,  
 denn ieman hiute wûrde erslagen  
 von hôher und von reiner art.  
 ach got, daz ich ie schæne wart  
 und ie sô clâren lip gewan!  
 970 des muoz engelten manic man,  
 der mln genozzen wenic hât.  
 ouwê der jæmerlichen tât,  
 daz edele werde vrouwen  
 zerhacket und zerhouwen  
 975 ir man hie sehen mûezen  
 und daz ich in gebûezen  
 der grimmen swære niht enmac.  
 daz ich gelebte ie disen tac,  
 daz riuwe got den reinen!  
 980 man solte mich versteinen  
 dur die vil hôben sûnde grôz,  
 daz alsô manic bluotes flôz  
 hie rinnet von der schulde mln.  
 wie sol ich armin kûnigin  
 985 die missetât verstûenen,  
 daz man ûf dirre grûenen  
 plânte mangan wundet,  
 der niemer mê gesundet 218c  
 und âne zil muoz siechen?  
 990 daz Pâris ie den Kriechen  
 gezuhte mich vil armez wîp,  
 daz garnet hiute manic lip,  
 der sin vil hôchgeborneg leben  
 muoz eime grimmen tôde geben.  
 995 Die clage treip diu guote.  
 in herzen unde in muote  
 beswæret sî von grunde wart.  
 vil manic wîp von hôher art  
 was mit ir komen ûf die wer,  
 10000 dá saz ein wunneclichez her

von lüterbæren vrouwen.  
 sich lie dâ mangiu schouwen,  
 diu nâch wunsche was gestalt.  
 doch lûhte Elêne mit gewalt  
 5 din schœnste vor in allen.  
 diu clârheit was gevallen  
 ûf ir anlitze reine,  
 daz si den plân gemeine  
 dâ zierte mit ir glaste,  
 10 als ob diu sunne vaste  
 dar ûf durliuhteclichen schine.  
 si lûhte zuo dem anger hine  
 den Kriechen alsô clâr engegen,  
 daz si ze stichen und ze slegen  
 15 sich deste vaster vliżzen,  
 wan si begunden wizzen  
 mit ougen und mit muote,  
 daz Helenâ diu guote  
 ob in sæz an der warte:  
 20 des wurden si vil harte  
 von ir gereizet ûf den strîf.  
 si vâhten alle bî der zîf  
 vil herter, dan si tâten vor.  
 dô si daz lichte wîp enbor 218a-  
 25 gesâhen an der zinnen,  
 dô wurdens' in ir sinnen  
 ermant ir alten riuwe.  
 ir smerze wart sô niuwe  
 und alsô vrisch gemachet,  
 30 daz von in wart gewachet  
 Troiære starkiu ritterschaft,  
 die triben si mit hôher craft  
 und mit gewalte von dem grase.  
 den Kriechen wart der grüne wase  
 35 gerûmet von Troiæren.  
 dô man die lüterbæren  
 Helênen an geblicte,  
 dô schuof man unde schicte  
 mit strîfte marterliche nôt.  
 40 dâ wart vil manger in den tôf  
 gedrûcket und gedrunge.  
 Troiære samonunge

Helêne wart ze sâre.  
 si wurden zuo der mûre  
 45 und an die grondel hin gejaget.  
 nû seht, wie von dem winde waget  
 ze walde manic tanne,  
 sus wart von mangan manne  
 gewegeget manic lanze.  
 50 von liechter schilte glanze  
 den ougen wuohs grôz überlast.  
 in schein der kovertiure glast  
 und daz gesmide engegenwert  
 dâ glizzen halsperg unde swert  
 55 ein ander an enwiderstrîf:  
 der purper und der samîf,  
 daz golt und daz gesteine  
 die bâren vil gemeine  
 dem plâne liechteberenden schîn.  
 60 swaz aber glanzes mohte sîn 219a  
 ûf der geblüemten heide  
 von rîcher ougenweide,  
 daz allez was reht als ein wîp  
 und dûhte gar ze tôde blint  
 65 biz an den schîn aleine,  
 den Helenâ diu reine  
 dâ kunde mit ir bilde geben.  
 dô sich ir glast begunde webe  
 in der wâfencleide glanz,  
 70 dô truoc ir schîn der wirde cr  
 für allez daz gesmide.  
 die gimmen und diu stide,  
 daz silber und daz edel golt,  
 daz ûf die heide was geholt,  
 75 daz wart an sime schîne  
 erlôschet, dô diu flîne  
 Helêne dran begunde sehen.  
 si kunde liuhten unde enbrehen  
 für alle die gezierde rîch.  
 80 kein varwe ir schîne was gelîch  
 daz wizgent âne lougen!  
 si bar der Kriechen ougen  
 durliuhteclicher wuone spil  
 und gap ir herzen crefte vil,

85 Si mahte si genuothaft.  
 des wart dâ gûebet ritterschaft  
 rilicher vil denn anderswâ.  
 wer hæte willeclichen dâ  
 gestriten und gevohlen,  
 90 dâ sich nâch wunsche mohten  
 oug unde herze erwittern.  
 erkrachen unde erzittern  
 solt anger unde heide wol  
 dur den erbermerlichen zol,  
 95 den manger dâ von strite onphie.  
 wan swer gevahnt nâch êren ie, 219b  
 der muoz mir hie der volge jehon,  
 swâ der man beginnet sehen  
 liep unde leit diu beide,  
 100 daz von der ougeaweide  
 sîn herze wirt erheizet  
 und deste mê gereizet  
 ûf einen grimmoelichen strit.  
 die Kriechen sâhen bi der zit  
 105 liep unde leit, daz got wol weiz.  
 ich meine, daz Helêne gleiz  
 ûf die geblâemten heide,  
 von der si truogen beide  
 swer unde hôchgemûete dô.  
 110 si wâren des gemeine vrô,  
 daz si die clâren solten sehen,  
 und was in wê dâ von geschehen,  
 daz in diu schône wart genomen.  
 sus wâren si dô von ir kômen  
 115 ze sorgen und ze wûnne.  
 ir bruoder unde ir kûnne,  
 ir swâger unde ir ôlich man  
 die sâhen si des mâles an  
 vil gerne durch daz wunder,  
 120 daz an ir lac besunder  
 von lûterlicher schônheit.  
 ir glanz der mahte si gemeit  
 und leite dâ ir vrôude nider,  
 daz si niht kômen solte wider  
 125 in ir landes umberinc.  
 dar diu swivalteclîchiu dinc

die Kriechen wurden ûf den sturm  
 gereizet sam ein ûbel wurm  
 und als ein grimmer slange,  
 110 der engesliche und ange  
 vil gerne ræche sinen zorn,  
 swenn er sîn eiger hât verlorn, 219.  
 dar ûz er brüetet sîne frucht.  
 in wart diu wilde tobesucht  
 135 in daz hirne sô geslagen,  
 daz si mit craft begunden jagen  
 Troiere von dem velde,  
 dô si mit liehter melde  
 vor in begunden schouwen  
 140 ir glanzes landesvrouwen.  
 Prtandes ritterlîchiu diet  
 begunde entwîchen unde schiet  
 von dem gevilde grüne.  
 wan daz Hector der kûene  
 145 ein her dâ zen Troieren bôt,  
 si wâren anders alle tût  
 gelegen bi der zite.  
 er kerte ir muot ze strite  
 beid offen unde stille.  
 150 reht als ein cocatrille  
 ûz eime dicken rôre vert  
 ze schâfen unde ir gnuoc versert,  
 swâ man si weidet bi dem mer,  
 sus ilte er in der Kriechen her  
 155 ûz stner dicken ritterschaft  
 und mahte ir gnuoge schadehaft  
 an êren unde an guote.  
 Prlant der wol genuote,  
 der vor der letze selbe enthielt,  
 160 und dâ mit sîner buote wîelt  
 der grendel und der porten,  
 der wart in allen orten  
 ermant ûf bitterlichen zorn:  
 dô sîne ritter ûz erkorn  
 165 die fluht begunden kieson.  
 er sprach: 'solt ich verliesen  
 die stat und allez, daz ich hân,  
 ich müeste selbe zuo dem plân 219d

nú gáhen unde kéren.  
 170 wer lieze alsus von éren  
 sich flühtlichen stózen?  
 sus nam er eine grózen  
 und eine michel rotte an sich.  
 swaz ritterscheftel löbelich  
 175 des máles vor der litze was,  
 die zócher an sich unde las  
 und lte balde úf sine vart,  
 jedoch liez er dá wol bewart  
 361 1/2 die grendel mit fuozliuten.  
 180 erzeigen und betiuten  
 wolt er in kurzer stunde,  
 daz er noch striten kunde  
 mit handen und mit creften.  
 sich flehten unde heften  
 185 begunde er in der vînde schar.  
 daz er só wackerlichen dar  
 mit einer grózen rotte kam,  
 daz brach den Kriechen unde nam  
 den sic des máles úz der hant.  
 190 der werde künic Prîant  
 lie dá sin ellent schouwen:  
 vil manger wart verhouwen  
 von siner frechen hende quec.  
 ze strîte wider in den wec  
 195 kund er die sinen wîsen.  
 die schrieten holz und isen,  
 golt, silber, siden unde leder.  
 Prîant der was den Kriechen scheder,  
 dann ieman anders bî der zit.  
 200 er kam gerüeret an den strît  
 mit einer presse wunneclich:  
 des treip er wider hinder sich  
 die vînde mit gewalte.  
 ir gnuoge er nider valte 220.  
 205 beide úf gras und úf daz krût.  
 er und Hector, sins herzen trât,  
 enphiengen lüterbâren prîs;  
 daz selbe tet ouch Pâris  
 und sin bruoder Tróilus.  
 210 Ênéas unde Perseus

in hulfen sêre vechten.  
 gróz wüefen unde brehten  
 wart eht aber dá getân.  
 man sach die wunden úf dema plân  
 215 sich rimphen und grisgrammekn -  
 dá sprungen fures flammen  
 úz helmen alsó dicke,  
 als ob des donres blicke  
 ân underláz dá fûeren.  
 220 Prîant begunde rüeren  
 sin altez ellent bî der stunt:  
 des wart ze tôde manger wunt  
 von siner ellentricher hant.  
 der werde künic Prîant  
 225 daz velt mit bluote mahte naz.  
 des endes dá diu clâre saz  
 Heléne bî der selben zit,  
 dá wart der grimmeclîche strît  
 gedrúcket hin besunder,  
 230 wan sich dá manic punder  
 z'ein ander vîentlichen slóz.  
 von slegen alsó rehte gróz  
 wart diu málie dá zehant,  
 daz in den wolken widerwant  
 235 der swerte scharpfe klingen.  
 hin unde her sich dringen  
 begunde dá vil manic schar.  
 sich dranc z'ein ander unde war  
 der künige massente.  
 240 vil manic gróz storie  
 wart under ein gefohten.  
 ich wæne, daz gevohnten  
 nie würde vaster denne dá.  
 diu wâfenkleit grûen unde blâ,  
 245 brûn unde blanc, gel unde rôt  
 von kamphes und von strîtes nôt  
 sich zarten unde riggen.  
 dá sluogen unde biggen  
 diu ros in dem gedrange.  
 250 dá wart von swertes klange  
 diu heide wol bedænet  
 und michel baz beschôpnet

ler gezierde glaste.  
 re wāren vaste  
 gemüete wider komen;  
 des kunft het in benomen  
 elichen vorhte.  
 gesiht diu worhte  
 vunder an ir crefte,  
 i von ritterscheftē  
 den prīs enphāhen.  
 den herren sāhen,  
 den si kāmen uf daz velt,  
 art vil strengēz widergelt  
 friechen dā von in geboten.  
 æten muoste manger roten,  
 diu sunne ir hitze lēch.  
 weize wart ir harnasch vēch  
 on dem bluote mederfn.  
 roste werden unde sin  
 trite grōz unfuoge.  
 iorte schrien gnuoge  
 augen jamerlichen spruch.  
 unde slac, stōz unde bruch  
 iere sach man triben.  
 nōhte gar geschriben, 220c  
 iōher liute dā verdarp?  
 el des māles unde starp  
 ius von Trāse,  
 nie kein lastermāse  
 en jāren wart beschert.  
 te uf der plānte wert  
 mit siner hende.  
 s von im ein ende  
 māles ouch Emargalūn.  
 ar und Atamūn  
 s von im des māles vri.  
 āren herren alle drī  
 unde rīche erkennt.  
 oz vil ungenennet  
 n, die Priant ersluoc.  
 s sō vil und alsō gnuoc,  
 h verswtigen muoz ir namen.  
 re dorften sich niht schamen

225 ze herren und ze künge sīn:  
 er tet in starke helfe schin  
 mit vrechē henden ūz erwelt.  
 ze tōde sluogen mangan helt  
 Hector und er, si zwēne.  
 300 dīz jāmer sach Helēne  
 mit lüterbāren ougen an,  
 daz durch si manic hōher man  
 beroubet wart des libes:  
 dā von des clāren wibes  
 305 ungemüete wart vil grōz.  
 daz rōte bluot ze herge schōz  
 gegen der hōhen in den luft.  
 dā streit vor dur des lobes guft  
 vil sere manic ritter.  
 310 in der malle bitter  
 kam ez von āventiure alsō,  
 daz Menelaus Pārten dō 220a  
 begunde merken unde spehen.  
 nū daz er in het an gesehen,  
 315 dā blicte er an Helēnen ouch  
 und wart dā grūene sam ein louch  
 und als ein wahs geverwet gel.  
 sīn ors gar frevel unde snel  
 begunde er zwicken mit den sporn.  
 320 er twanc ez dā durch sīnen zorn  
 ze hurtebāren stōezen,  
 wan er begunde im flōezen  
 daz bluot ūz beiden sīten.  
 ez truoc in bt den zften  
 325 dur die pressiure manicvalt  
 und brāhte in schiere mit gewalt  
 des endes, dā Pāris enthielt  
 und mangan lip ze tōde spielt  
 ūz ritterlichen creften.  
 330 mit rede sich beheften  
 begunde wider in alsus  
 der künic Menelāus.  
 Er sprach: 'entriuwen, her Pārts,  
 ir hānt niht wol in gastes wts  
 335 behalten iuwer stāte an mir.  
 nū sprechent an, wie mōhtent ir

getuon sô lasterlichen ie,  
 dô sich ûf iuwer tugent lie  
 mîn herze wider alle fluht,  
 340 daz ir dâ brâchent iuwer zuht  
 und iuwer adel wider mich?  
 wer hæte des versehen sich,  
 daz edel gast sîn êre  
 sô gar unmâzen sêre  
 345 zerbrâche an sime wirtē?  
 daz iuch ein bæser hirte  
 von kinde zôch, daz kiuse ich wol.  
 gelouben ich des kûme sol, 221  
 daz iuwer art schin ûz erkorn.  
 350 und wærent ir von im geborn,  
 des man iu z'einem vater giht,  
 ir hætent iuwer triuwe niht  
 gevêschet und geswachet.  
 ir hânt an mir gemachet,  
 355 daz iuwer lop enist niht guot.  
 ich hæte baz vor iu gehuot  
 des wibes und der êren mîn,  
 wær ich gewis an iu gesîn  
 untriuwen unde meines.  
 360 ich wânde, niht sô reines  
 jûngelinges wære als ir.  
 ir swuoront unde seitent mir,  
 ir wærent von Karthâge.  
 mit alsô valscher lâge  
 365 wart ich von iu gevangen.  
 ich hete an iu den slangen  
 gehûset für daz lembelîn,  
 dô mînes herzen kûnign  
 ze lande wart von iu gestolen.  
 370 ich zôch für einen zamen volen  
 an iu den tracken wilde.  
 ir hânt sô grôz unbilde  
 von meine an mir gebriuwen,  
 daz ich des wil getriuwen  
 375 den gôten algeliche,  
 daz ich mîn kûnicrîche  
 beschouwe niemer, é daz ich  
 gerache an iu sô vaste mich,

daz ich mîn herze erkûele.  
 380 ich kume an disem brûele  
 mit iu ze rechenunge wol.  
 nieman uns zwêne scheiden so  
 é daz ir mir den zins gegeben t,  
 daz ir mit mîme wibe lebent 221  
 385 nû lange, als iu gevellet.  
 ir hânt iuch mir gesellet  
 ze lesterliche uns beiden.  
 diu friuntschaft muoz gescheid en  
 noch hiute werden ûf dem plâ in.  
 390 ir môhtent baz gewîbet hân  
 und werdeclicher denne alsus. —  
 hiez iuch der kûnic Priamus  
 mir stelen mîne vrouwen,  
 sô wolte er iuch verhouwen  
 395 ér unde lop ân endes zil:  
 wan swer iemanne schaden w il,  
 der solte im widersagen é.  
 mir tuot daz laster iemer wê,  
 daz ir mich an den triuwen  
 400 gewîset hânt ze riuwen  
 und ze schemelicher nôt.  
 ez muoz benamen iuwer tôt  
 hie werden oder mîn verlust,  
 daz ir mit valscher âkust  
 405 zuo mîme hûse kâment  
 und mir dar ûz benâment  
 den aller besten prisant,  
 den ie gezuhte diebes hant.  
 'Ir redent ûbel,' sprach Pâris,  
 410 'und swechent sêre kûnges pris,  
 st ir mich z'einem diebe zelt.  
 an disen worten ûf entwelt  
 und mâzent iuch der sprâche!  
 dur vrentfîche râche  
 415 faor ich in iuwer hûs benamen  
 und wil mich niemer des gescham  
 daz ich iu laster drinne tete.  
 man sol an iegelicher stete  
 dem vînde mêren sîn iu leit.  
 420 ia was nû langest widereit 221

von mir und von dem vater min.  
 dô man die lieben swester s'n  
 Estonam niht sante wider  
 und man uns Troie brach dervider,  
 225 dô mohtent ir ouch wizzen,  
 daz ich und er uns flizzen  
 uf aller Kriechen herzeser.  
 wer solte in widersagen mër  
 denn iuwer selbes missetät?  
 230 swer ane schult gefrevelt hât,  
 der woiz ouch unde erkomet wol,  
 daz er sich vor dem hâeten sol,  
 an dem der frevel ist gescheben.  
 kein man sich guotes sol versehen.  
 235 der übelliche tuon geter.  
 mîn base wunneclichevar  
 wart uns in roubes wis genomen:  
 den schaden hân wir überkomen  
 mit einer semelichen tât.  
 240 her Thelamon ze wibe hât  
 Estonam die künigle:  
 dâ wider muoz min vrowe sin  
 Helenâ, die wile ich lebe.  
 daz ich die clâren von mir gebe,  
 245 daz wirt noch herter denne ein flin.  
 welt ir von mir sol oder zins  
 ze lande fûeren unde tragen,  
 cler sol gemûnzet und geslagen  
 mit swerten hiute werden.  
 250 ir hânt mir uf der erden  
 gesprochen an min êre  
 ze vaste und alze sere:  
 daz gilte ich, swenne ez mac gesin.  
 daz Priant was der vater min  
 255 und niht ein hirt, der mich vant,  
 daz wirt uf iuch mit mîner hant 221,  
 bewæret und behertet.  
 min lep hânt ir verschertet  
 mit worten uf dem grûenen plân,  
 260 daz wirt mit alegen widertân  
 od ich gelige dar umbe tât.  
 in was mit rede uf mich ze nôt,  
 daz priet iuch vil seiten.  
 ir soltent mich niht schelton,  
 265 und were in kûnges êre liep.  
 ir habent mich für einen diep  
 und s'eines hirten sun gezelt:  
 ob ir nî sint ein fromer heit,  
 sô werent iuch, went ir genesen,  
 270 wan ez enmac niht anders wesen  
 an uns beiden, denne ein strit.  
 Helène muoz bi dirre alt  
 mîn oder iuwer werden  
 verweist uf der erden.  
 275 'Diz lobe ich,' sprach dô sâ zobant  
 der künic, Menelaus genant,  
 und bôt vil schiere sich ze wer.  
 reht als ein marnet uf dem mer  
 kan zuo dem ruoder gâben,  
 280 swenn im beginnet nâhen  
 ein grimmeclicher sturmewint,  
 alsô greif er an underbint  
 ze strite bi den stunden.  
 ein sper von im gewunden  
 285 wart eime ritter ûz der hant:  
 als er im daz dar ûz gewant,  
 dô kërte er von Pârise hin  
 und wolte gerne wider in  
 dâ ritterlicher joste phlegen.  
 290 und dô Pârls der kûene degon  
 wart sines muotes innen,  
 dô bat er im gewinnen 222a  
 schier unde balde eht einen schaft  
 und wart dar uf gedanchaft,  
 295 daz er vollante sine ger.  
 der eine hin, der auder her  
 begunde drâte këren sider  
 und wurfen aber umbe wider  
 diu ros mit dem gezûume glanz.  
 300 die schofte michel unde ganz  
 ze tal si vornen sancten.  
 vrlichen si dâ sprancten  
 uf den vil wunneclichen plân.  
 diu ros diu wurden ane verlân

545 mit ritterlichen beines slegen.  
 uf und ze tal geswinde regen  
 begunden si die schenkel:  
 des wart dá bi dem enkel  
 von bluote naz ietweder spor,  
 550 daz in die lüfte wart enbor  
 den orsen üz gesprützet,  
 diu beide wol genützet  
 dá wurden und gebrüchet.  
 von in wart niht gestrúchet  
 555 uf der plánfte stráze,  
 wan si die rehten máze  
 des loufes dô behielten.  
 die steine ir húfe spielten  
 und dráschen wildez siur üz in.  
 560 die künge béde kámen hin  
 gesurret bi der wíle,  
 geltch dem snellen phíle,  
 der üz der nütze wischet.  
 ir zweiger muot erfrischet  
 565 was mit vientlicher ger.  
 Páris der kunde wol sin sper  
 uf Meneláó brechen,  
 wan er begunde stechen 222b  
 uf in den ungefüegen schaft,  
 570 daz er enmitten wart behaft  
 uf sinem schilte lichtgevar.  
 er stach in só geswinde dar,  
 dá die vier nagele stuonden glanz,  
 daz er enphienc vil wíten schranz  
 575 und manic schiver ab im stoup.  
 ouch wizzent, daz der schaft zerkloup,  
 den Menelaus dá fuorte.  
 Párisen er bernorte,  
 dá man den helm dá stricket,  
 580 daz er vil nách genicket  
 was üz dem satele hinder sich.  
 daz im der angestbære stich  
 benam niht sinen lebetagen,  
 daz schuof die gollier, daz den kragen  
 585 verdecket hete mit siner kraft.  
 zerbrochen wart ietweder schaft

nách ritterlichem príse  
 und in der besten wíse,  
 der man uf rehter joate ger.  
 590 dar nách só rouften si diu swert  
 und sluogen uf ein ander hin  
 só tóbeliche, als in der sin  
 war üz der máze wüetic.  
 si wurden übermüetic,  
 595 daz schuof Helénen bilde,  
 daz vor in daz gevilde  
 mit síme glanze erlúhte.  
 si beide wol bedáhte  
 gemæze bi den zítén,  
 600 daz man si balde stríten  
 dá sáhe vor der cláren.  
 ir man si beide wáren,  
 dá von si deste harter  
 des grimmen kamphes marter 222a  
 605 dá liten unde truogen.  
 si stáchen unde sluogen  
 uf daz erwelte stahelwerc,  
 daz heide, grien, tal unde be<sup>c</sup>  
 bedonet wurden und der waf  
 610 von grimmen slegen manicval~~l~~  
 die von ir swerten hullen  
 und über sich erschullen  
 ze berge und zuo den wolken  
 wtz als ein blankez molken  
 615 dranc in beiden üz der sweiz~~z~~  
 nú seht, wie von dem Isen he~~h~~  
 uf einem anebóze var  
 vil manic gneiste rôtgevar,  
 alsus begunde springen  
 620 üz ir gevegeten ringen  
 vil manic wildes füres blic.  
 si kunden béde wol den bic,  
 der von den swerten sol gesche~~h~~  
 ob got von himele solte sehen  
 625 von zwein kemphen einen strí~~t~~  
 er móhte ir vehten bi der zít  
 beschouwet hán mit éren.  
 ring unde spæne rêren



an die künge milte.  
 asch unde ir schilte  
 n gröz getengel.  
 t sam zwén engel  
 r' an den strit gevarn.  
 mmen einen adelaro  
 ret grasegrüene  
 Menelaus der küene  
 e schilte röt guldin.  
 Páris des máles in  
 nde stiche manicvalt.  
 rgariten ungezalt 222a  
 er dar úz mit grimme  
 hnof, daz manic gimme  
 rt gestrüuwet úf den klé.  
 n vaste ein ander wé  
 :gen úf der heide.  
 z die künge beide  
 lágen starker biusche,  
 n ein gröz geriusche  
 sten úf si zwéne dar.  
 ngel wart ein michel schar  
 gedrücket alzehant,  
 z ein sneller sarjant  
 me scharphen spieze trat,  
 t sin ors Párise mat.  
 anc in sime zorne  
 z die lanzen vorne  
 alte ez mit dem stiche  
 ite snellecliche  
 om geblüemten anger,  
 áris mohte langer  
 f im gesitzen.  
 eften und mit witzen  
 sich der ellentríche drabe  
 te zuo des plánes habe  
 me snellen sprunge.  
 irt der edel junge  
 ozgluten bestanden  
 rst von sarjanden  
 immer nót gewiset.  
 ben höchgepriset

geleit wart úf die wáge.  
 im wáren sine máge  
 und sin bruoder verre komen,  
 der helfe mohte im niht gefromen,  
 635 wan si niht wisten stner nót.  
 ze wer saz er sich unde bót 223.  
 aleine wider mängen man.  
 ze ros vaht in der künic an,  
 der Menelaus was genant,  
 640 und wart vil manic sarjant  
 ze fuoz úf in geschicket:  
 alsó wart er verstricket  
 in angeslicher swere.  
 Páris der tugentbere  
 645 beleip dar umbe niht verzaget,  
 sin ellent sére wart gejaget  
 ze stríte an allen enden.  
 er gap ze bédén henden  
 sin edel swert, daz er dá truoc:  
 650 dá mite erstach er unde ersluoc  
 ze tóde manger muoter kint.  
 er valte liute sam der wint  
 daz dürre loup kan réren.  
 mit lanzen und mit géren  
 655 wart úf in ein gestürme,  
 als ob vil binenwürme  
 dá füeren umbe ein honiczaz.  
 alsó was er durch nides haz  
 mit liuten umbegriffen.  
 660 vil manic sper gesliffen  
 wart dó geneiget wider in,  
 diu schriet er unde sluoc dá hin  
 mit stner klingen herte,  
 als obe der hagel herte  
 665 dá nider mängen dürren halm.  
 von schrien wart umb in ein galm  
 und ein gebrehte lúte erkant.  
 der künic, Menelaus genant,  
 der rief den sarjanden zuo:  
 670 'swer des geruoche, daz ich tuo  
 den willen sin, die wíle ich lebe,  
 und iemer im lih unde gebe, 223b

der helfe mir an dem gesigen,  
 von dem wir algemeine ligen  
 675 in lasterbæren schanden.  
 er sol von uns bestanden  
 hie sîn mit vîentlicher ger.  
 nû seht, ir herren, daz ist der,  
 von dem ich hân mîn wîp verlorn.  
 680 swer an im richet mînen zorn,  
 der wirt gewaltic wes ich hân.  
 ez sol im an sîn leben gân,  
 ê man gescheide uns zwêne.  
 diu kûnegîn Helêne  
 685 verliuret an im ir âmîs!  
 'wer kan daz wîzzen,' sprach Pâris,  
 'ob si mich hie verlieren sol?'  
 'zwâr ich enweiz ouch niht sô wol,'  
 sprach der kûnic aber z'ime,  
 690 'sô daz ich iu daz leben nime,  
 ê daz ir von ir kûnnet komen.  
 mit helfe mûhte iu niht gefromen  
 der tiufel noch der gûte craft,  
 daz ir von mir gesunthafft  
 695 und âne schaden koment hie:  
 wan ez enwart unwæger nie  
 dekeinem man der lebetage.  
 ir sint alsô mit eime hage  
 von liuten umbehalten,  
 700 daz iuwer heil muoz walten,  
 ob ir gesunt mit êren  
 von uns beginnent kêren.'  
 Pâris der rede antwûrte bôt.  
 er sprach: 'entriuwen, mir ist nôt,  
 705 daz mir ein wênic baz geschehe,  
 dan iuwer herze sich versehe  
 und iuwer munt geheize mir.  
 hæt ich den willen und die gir, 223c  
 daz ich von rede wolte erzagen,  
 710 sô wære ich hiute lange erslagen  
 und hæte alhie den lîp verzert.  
 nû stêt ez sô, daz mich verbert  
 niht iuwer rede an mîner kraft.  
 ir mûezent anders sigehafft

715 an mir hælîben danne alsô,  
 wan ich enahte ûf iuwer drô  
 sô tiure niht als ûf ein grûz.  
 hie mite st daz bâgen ûz,  
 des wir beide phlegende sîn.  
 720 ger ieman hie des schaden mîn,  
 der kêre an mich geswinde.  
 swaz er hie nutztes vinde,  
 den striche er balde an sînen st ~~st~~ stein  
 swie vaste ich komen st ze beime ~~st~~ st  
 725 und ze fuoz, sô bin ich doch  
 gefangen niht sô sêre noch,  
 daz ich erschrockenlichen stê.  
 sus rette Pâris dô niht mê  
 zuo sînen widersachen.  
 730 sîn swert begunde machen  
 vil schedelicher wunden,  
 die schriet er bî den stunden  
 mit unverzageten handen.  
 vor starken sarjanden  
 735 wert er mit kraft daz leben sîn ~~st~~ st,  
 alsam ein grimmez eberswîn  
 den lîp vor snellen bracken.  
 zerhouwen und zerhacken  
 sach mân den helt Pârsen  
 740 des mâles holz und isen,  
 tuoch, leder, fleisch, hût unde ~~st~~ bein.  
 dâ wart bewæret unde erschein ~~st~~ st,  
 daz er wol schirmen kunde.  
 dâ mite er dâ begunde 2 ~~st~~ 223d  
 745 sich fristen ûf der heide.  
 sleg unde stiche beide  
 enphîenc er schône ûf sînen sch ~~st~~ hilt.  
 man sach in springen als ein w ~~st~~ wilt  
 dar unde dan, her unde hin.  
 750 nieman dâ kunde treffen in  
 ûf sîniu lit blanc unde weich.  
 dâ stuont ein wol gewachsen eic ~~st~~ ich,  
 diu was im ein gelücke.  
 an si kêrt er den rûcke  
 755 und hete von ir schirmes gnouc ~~st~~ ec,  
 sô daz in nieman hinden sluoc

in dá rúckeshalben schôz.  
 n sô rërte er unde gôz  
 lnde bluotes deste mér.  
 :nelaus der kunic hêr  
 : engegen im gedranc,  
 er iemer einen swanc  
 me swerte stebelîn  
 rse zuo dem mûle sîn,  
 :z begunde schiuhên  
 ich niht langer diuhên  
 triben úf Párisen liez.  
 ent, daz er mangan spiez  
 oc mit siner klingen abe!  
 ichte gnuoge zuo dem grabe,  
 nes schaden gerten.  
 anzen und von swerten  
 umb in ein michel hac,  
 me staont er unde phlac  
 unde stiche manger slaht.  
 z er alterseine vaht  
 mit manigem manne starc  
 r sich vor dem tóde barc  
 lme glanzen schilte,  
 um alrêrst der milte 224a  
 univalter næte spor:  
 Pollux unde Castor  
 Achilles dise dri  
 n im sô náhe bi  
 máles vón geschichte,  
 i mit der gesichte  
 hiere wurden sîn gewar.  
 n si balde kámen dar  
 enelâô dá gerant  
 prâchen wider in zehant:  
 iz von Troie Páris,  
 ns verstal in diebes wîs  
 en von dem lande,  
 irt an im diu schande  
 hen, die wir dulden.  
 wir von sînen schulden  
 den angest unde nôt,  
 wirt sîn endelicher tót

und sîn verlust vil bitter.  
 200 nû dar, getriuwen ritter,  
 daz er niemer hinnen kome!  
 'nein,' rief Menelaus der frome,  
 'erslahent in ze tóde niht!  
 daz er uns werde in unser pfiht  
 205 gevangen und gebunden,  
 daz ist bi disen stunden  
 vil wæger, denne er tót gelige.  
 wan ich mîn trûren übersige  
 vil baz mit sîme lebetagen,  
 210 dan er von uns wûrde erslagen  
 und er verlûre sînen lîp.  
 Helêne, daz vil schœne wîp,  
 diu wirt uns wider noch gegeben.  
 ob wir Párisen lâgen leben  
 215 und in verderben niht zehant,  
 uns gît sîn vater Priant 224b  
 umb in die kûniginne wider:  
 ist aber, daz er tót hie nider  
 gevellet zuo dem plâne,  
 220 wir mûezen iemer âne  
 ir bildes úf der erden  
 beliben unde werden.'  
 Seht, alsô wart vil drâte  
 dô Menelaus ze ráte  
 225 mit sînen friunden úf dem plân,  
 daz er Párisen wolte lân  
 gevangen werden bi der zît,  
 dar umbe daz Helêne sît  
 im wider môhte werden.  
 230 er truoc ir úf der erden  
 'sô lûterlîche stæte,  
 daz er des máles hæte  
 verlâgen allen sînen zorn.  
 dur daz ir lîp vil ôz erkorn  
 235 im wære dô gegeben wider,  
 dá von wart im ze muote sîder,  
 daz er Párisen váhen hiez  
 und in niht sîne swæger liez  
 erslahen dá ze tóde alsus.  
 240 nû Castor unde Pollus

vernâmen unde Achilles,  
 daz Menelaus geruochte des,  
 daz man Pârtsen vienge,  
 dâ wurben si, daz gienge  
 565 sin wille für sich alzehant.  
 si wurden alle dri gemant  
 dar ûf in kurzen stunden,  
 daz Pârts dâ gebunden  
 von in gefüeret würde hin.  
 570 ir einer sprach dô wider in:  
 'ergebet iuch, went ir genesen!  
 ir müezent hie gefangen wesen, 224c  
 welt ir behalten iuwer leben:  
 dâ von geruochent iuch ergeben  
 575 vil schiere in unser drier pfliht!  
 'entriuwen, des entuon ich niht,'  
 sprach aber dô Pârts zehant.  
 'ê daz ich mich in iuwer hant  
 gefangen welle bieten,  
 580 ê wil ich mich genieten  
 des tôdes ûf dem plâne.  
 ich stên hie wunden âne  
 und aller bande ledic noch,  
 dâ von gæb ich ungerne doch  
 585 gefangen mich dekeinem man.  
 die wile ich kraft geleisten kan,  
 sô were ich leben unde lfp.  
 liez ich mich vâhen als ein wlp,  
 sô wære ich guoc âmehtic.  
 590 ich wil dar ûf betrehtic  
 in herzen unde in muote stn,  
 daz ich den lebetagen mtn  
 schirm al die wile, daz ich mac  
 gesunt beliben einen tac.'  
 595 Pollux der rede antwürte hôt.  
 'nû schirment iuch! daz tuot iu nôht,'  
 sprach er mit zorne wider in.  
 sus kërte er an Pârtsen hin  
 und wolte ûf in dâ dringen vor.  
 600 Achilles unde Castor  
 die wurden ouch ûf in gewant.  
 si kâmen alle dri zehant

ûf den erwelten man gehurt.  
 mit starken orsen wol gegurt  
 598 dô kërten si den ritter an.  
 der künic Menelaus began  
 mit den herren allen drin  
 Pârtsen widerwertic stn 224  
 und tet im mit gedrange nôht.  
 600 nû sazte er aber unde hôt  
 mit vrecher hende sich ze wer.  
 si viere wâren im ein her  
 und manic sneller sarjant,  
 der ouch mit ellentricher hant  
 605 dâ wider in vaht unde Streit.  
 er truoc des mâles unde leit  
 vil kumbers von gedrange,  
 doch gienc er in sô lange  
 mit slegen und mit stichen vor,  
 610 daz Pollux unde Castor  
 und der helt Achilles  
 in ir gemüete jâhen des,  
 daz er sich vaste werte.  
 swaz man ûf in geberte,  
 615 daz galt er wol nâch stner state.  
 dâ wart der halsperc und diu plex  
 von im engenzet und der schilt.  
 sin lop mtn zunge niht verhilt  
 und sinen ritterlichen prîs.  
 620 der hôchgelobte Pârts  
 sô vaste dâ sluoc unde stach,  
 daz im in sîner hende brach  
 sîn edel swert, daz lûter schein.  
 Achille wolt er hân daz bein  
 625 geschrôten und geswungen hin,  
 dô traf er ûf die schiben in  
 des kniewelinges herte,  
 diu sich des slages werte  
 sô sere mit ir vestekeit,  
 630 daz ir daz swert dâ niht veran  
 und ez von ungelücke  
 begunde sich in stücke  
 dâ brechen ûf der schiben,  
 alsô daz dâ beliben

25 Párisse möhte in stner phliht  
 des guotes swertes anders niht,  
 wan knophes unde helzen.  
 diu klinge von ir volzen  
 unde ir sntden sich dô schiet:  
 30 dá von Párisen dô beriet  
 des grimmen zornes tobesaht,  
 diu schôz des máles mit genuht  
 schier unde balde in stnen koph.  
 die helzen warf er und den knoph

35 Achille engegen mit der hant  
 und traf in úf des schiltes rant,  
 daz dá von diu varwe stomp  
 und er in stücke sich erkloup.  
 Seht, alsô wart dô Páris

40 von sinem swerte in alle wis  
 gescheiden und gesandert.  
 er hete vor gewundert  
 mit legen an der Kriechen her,  
 nú muoste er werden áne wer  
 45 ze sorgen dá gedrungen.

wer im onzwei gesprungen  
 daz swert in stner hende niht,  
 dá müeste ein grinwelich geschicht  
 von slahte sín ergangen,

50 é daz man in gevangen  
 hæet úf dem pláne grüene.  
 nú daz Páris der küene  
 stuont áne spiez und áne swert,  
 wie solte sich der künic wert  
 55 beschirmen dô iht langer?

er muoste von dem anger  
 sich lán gevangen fúeren.  
 úf in begunde rúeren  
 dô Castor unde Achilles

60 die várten béde sament des, 225b  
 daz er von dannen káme sá.  
 von in wart er geworfen dá  
 mit kreften úf ein ors zehant.  
 dô man den ellentrichen vant  
 65 gar áne werc und áne wer,  
 dô wart er gehes úz dem her

KONRAD.

von in gefüeret úf daz velt.  
 hin zuo dem mer in ir gezelt  
 begunde man dá wisen  
 wden vrechen helt Párisen,  
 dô wolte man in fúeren in.  
 des wart diu glanze künegln  
 Heléne dô beswæret.  
 ir tugent wart bewæret  
 70 unde ir triuwe an im zehant.  
 ir hende si vor leide want  
 erbermeclichen unde sprach:  
 'ouwê, Páris, und iemer ach,  
 nú bin ich armiu dín verbert!  
 75 wag mir nú leides widervort  
 an herzen unde an líbe!  
 ach mir ellenden wíbe,  
 daz ich gewan mîn leben íe!  
 wie sol ich zweiger manne hie  
 80 verweist und beroubet wesen?  
 Páris, den ich het úz erlesen  
 für alle man úf erden,  
 der muoz mir tiure werden  
 und dar zuo Menelaus mîn wirt.  
 85 sol ich ir beider sîn vorirt  
 und doch ir wlp nú sîn genant,  
 sô riuwe got, daz mich verslant  
 daz wilde mer niht under wegen,  
 dô mich Páris der küene degen  
 90 ze Troie úz Kriechen bráhte.  
 ich wúrde in leides áhte 225c  
 begraben unze an minen tót  
 und wære daz ein ringiu nôt,  
 der mich in sorgen lieze leben.  
 95 mir wirt von schulden hie gegeben  
 ein bitterlichez ende súr,  
 sint mines herzen náchgebúr  
 enwec alsus gefüeret ist.  
 mir lát unlange die genist  
 100 Priant der werde künic wís,  
 swenn er bevindet, daz Páris  
 wirt ze tóde líhte erslagen.  
 wer lieze mir den lebetagen,

swenn er verdorben wære?  
 10 ouch ist mir alsô mære,  
 daz ich ersterbe in kurzer stunt,  
 sô daz man lâze mich gesunt  
 in sorgen iemer alten.  
 ouwé, daz mir zerspaltē  
 15 daz herze niht von leide kan,  
 dur daz ich mînen lieben man  
 alsus gevangen sêhe niht.  
 daz er zuo mîner angesiht  
 muoz liden angest unde nôt,  
 20 daz tuot mir wîrs, denn ich den tôt  
 hie selbe dulden solte.  
 daz man mich tœten wolte  
 für in, daz dûhte mich ein heil,  
 wan ich enwirde niemer geil  
 25 noch frœlich âne sinen lip:  
 dâ von wolt ich vil armez wîp  
 für in mit willen tôt geligen.  
 wes hânt die gôte mich gezigē,  
 daz si bi ganzer clârheit  
 30 die räche hânt ûf mich geleit,  
 daz nie kein wîp von hôher art  
 sô rehte gar unsêlic wart, 225a  
 als ich ellendiu vrouwe bin.  
 Pârts hât mîn gelücke hin  
 35 und alle mîne sêlekeit.  
 mîn heil, daz was ûf in geleit,  
 daz ich nû leider hân verlorn,  
 durch in het ich mîn lant verkorn  
 und alle, die mir sippe sint.  
 40 ich lie durch in man unde kint  
 und muoz ich nû sîn mangel hân,  
 wan im der grimme tôt getân  
 wirt von den Kriechen alzehant.  
 daz er enterbet hete ir lant  
 45 des bildes und der schœne mîn,  
 daz muoz sîn bitter ende sîn!  
 Helêne dise clage treip,  
 ân alle vröude si beleip,  
 dô man Pârtsen fuorte dan.  
 50 si sach in jæmerlichen an

und blicte im inneclichen nâch.  
 den Kriechen wart von dannen gâ ~~er~~  
 mit im des mâles über velt.  
 daz man in bræhte in ir gezelt,  
 55 des wolten si dô vlizic sîn.  
 dô wart im starkiu helfe schîn  
 getân vil gæhes under wegen.  
 Hector der ellenthafte degen  
 mit willen im ze tröste kam.  
 60 er hôte sagen und vernam,  
 daz er gevangen wære:  
 dâ von der strîtebære  
 vil drâte kam gesurret.  
 sîn ors was niht ergurret  
 65 an loufe noch an sprunge.  
 der hêchgeborne junge  
 twanc ez ûf eine snelle just,  
 dâ wart den Kriechen ein verlust 226a  
 und ein vil grôzer ungewin.  
 70 den helt Pârtsen nam er in  
 und bræhte in ûz ir phlîhte sp ~~er~~.  
 Achilles unde Castor  
 die mit im kërten ûz dem her  
 und in dô fuorten in ir wer  
 75 gevangen und gezöumet hin,  
 die muosten beide lâzen in  
 ûz ir gewaltlichen phlege:  
 wan in Hector kam ûf dem w ~~er~~ ege  
 mit nde zuo gesprenget.  
 80 er hete ûf si gehengē  
 sô drâte bi der wîle,  
 daz si mit sneller fle  
 von im ervolget wâren  
 und bēde von dem clâren  
 85 Pârse muosten scheiden.  
 er kunde wol in beiden  
 den bruoder sîn entheften.  
 mit wîzen und mit creften  
 gap er in zwein sô grimmen str ~~er~~,  
 90 daz si Pârtsen bi der zit  
 dâ liegen vil gemeine  
 und Hectorem alsine

bestuonden herfes kamphes.  
 hie wart eht aber tamphes  
 95 beschouwet unde fiures gnuoc,  
 daz man dâ tengelt unde sluoc  
 ûz harnasch unde ûz isen.  
 nû man verlie Pârtzen  
 und Hector hete erlceset in,  
 100 seht, dô begunde er sinen gin  
 dar uf mit ftze wenden,  
 daz er zuo sinen henden  
 ein swert gewinnen möhte,  
 daz im des mâles töhte 226b  
 105 ze kamphe und z'eime strite.  
 nû lac dâ bi der zfte  
 ein ritter siech und ungesund,  
 der was verseret und verwunt  
 uf die plânte alrerst gehurt  
 110 und hete ein swert umb in gegurt,  
 daz was vil manger marke wert.  
 und dô Pâris daz selbe swert  
 dâ bi dem wunden man ersach,  
 dô rief er zuo im unde sprach:  
 115 'Herr, ðugent an mir iuwer zuht!  
 ob ir des swertes mit genuht  
 ze kamphe niht gebrûchen mûgent,  
 sô denkent dar an und gehûgent,  
 daz ir ein edel ritter stt,  
 120 und lthent mirz bi dirre zft,  
 dar daz ich hie ze strite kome  
 und ich dem bruoder mîn gefrome,  
 den man hie grimmes kamphes wert.  
 ist, daz ir mir daz selbe swert  
 125 geruochent lthen, herre trât,  
 ich diene iu stille und über lût  
 mit willen biz an mînen tût.  
 der wunde des antwürte bôt  
 gezogenlichen unde sprach:  
 130 'friunt herre, stt daz ich ze schwach  
 ze strite leider worden bin,  
 sô nement unde enphâhent hin  
 daz swert von mîner hende!  
 ob iuwer strit ein ende

135 mit lohe und mit gelinge neme,  
 sô tuont mir, als iu wol gezeme,  
 und helfent mir ze lthe wider!  
 der mir verbûnde mîniu lider,  
 ich möhte noch vil wol genesen,  
 140 des lânt mich iu bevollen wesen 226c  
 und ruochent mir genædic sîn!  
 'diz tuon ich uf die triuwe mîn'  
 sprach dô Pâris der kûnic wert.  
 daz edel und daz guote swert  
 145 enphieuc er willeelichen dô  
 und wart als inneclichen vrô  
 nie von dekeiner gâbe mê.  
 ze strite kërte er uf den klê  
 mit ellenthaften muote dan.  
 150 Hector von sîner kunft gewan  
 rftlichen trôst, geloubent des!  
 wan Castor unde Achilles  
 mit nîde vâhten wider in.  
 daz wart ir beider ungewin,  
 155 dô Pâris kam ze strite.  
 man sach in bi der zfte  
 dem bruoder sîn ze helfe stân.  
 si zwêne wurden uf dem plân  
 von disen zwein bestanden.  
 160 dâ wart mit vrenchen handen  
 gestriten von den vieren,  
 si kunden wol geziehen  
 den kampf mit stichen und mit slegen.  
 man sach si craft und arme regen  
 165 ze stritebæren dingen.  
 man hôrte ir swert erklingen  
 uf in diu wolken hôte enbor.  
 dâ streit Pâris und Hector  
 mit ellentrîchen wîllen.  
 170 Castôren unde Achillen  
 die vâhten in des mâles an.  
 si triben si dar unde dan  
 uf der geblûemten heide.  
 ouch wizzent, daz si beide  
 175 sich grimmecliche werten!  
 si sluogen unde berten 226d

nâch vrechtes herzen lère  
 ûf die gebrüeder sêre.  
 Nû si mit strite ritters ampt  
 180 dâ triben alle viere sampt,  
 dô wart ir zal gemêret.  
 dar under sit gekêret  
 kam der künic Thelamôn,  
 dur daz er hôher wurde lôn  
 185 mit kamphe môhte enphâhen.  
 sîn ougen beide sâhen  
 und heten war genomen des,  
 daz Castor unde Achilles  
 und Hector unde Pâris  
 190 nâch lobe in manger hande wis  
 mit croften rungen unde striten.  
 des kam er under si geriten  
 durch kamphes âventiure.  
 Achille z'einer stiure  
 195 begunde er îlen schiere  
 dâ hin, dâ man die viere  
 sach vehten mit rîlicher craft.  
 er unde sîn geselleschaft  
 ir schar geswinde mêrten.  
 200 mit im ze strite kërten  
 vier amiralde wîte erkant,  
 die wurden mir alsus genant:  
 der eine hiez Pollixenon  
 und was der ander Dorion  
 205 geheizen und genennet,  
 der dritte wîte erkennet  
 was genant Amfileus  
 und hiez der vierde Thêseus  
 ze namen und ze tiute.  
 210 si wâren hôhe liute  
 und lebten ie gar schône.  
 dem künic Thelamône  
 begunden si dâ volgen,  
 des herze was erbolgen  
 215 Pârîse gar von grunde,  
 dur daz von im diu blunde  
 Helêne was gezûcket ê.  
 ze strite kam er ûf den klê

mit den vier amiralden,  
 220 der muot begunde halden,  
 swar sîn gebot geruochte.  
 kampf unde strît er suochte,  
 die beide er volleclichen vant.  
 Pâris und Hector in zehant  
 225 der zweiger dâ gewerten.  
 er wart mit scharphen swerten  
 enphangen von in beiden.  
 wie künde ich iu bescheiden  
 mit worten hie besunder  
 230 daz frevelliche wunder,  
 daz Hector des mâles tete!  
 ze tôde sluoc er an der stete  
 die werden amiralde,  
 die zuo dem strite balde  
 235 mit Thelamône kâmen.  
 er valte zuo dem sâmen  
 die selben gar ze schiere.  
 si wurden alle viere  
 von im gerêret ûf daz wal.  
 240 durch den erbermeclichen val  
 wart Thelamôn betrûebet.  
 Hector der hete gûebet  
 an in sô vrevellichiu dinc,  
 daz den erwelten jûngelinc  
 245 muost allez her entsitzen.  
 swenn er begunde bitzen  
 und in bestuont sîn grimmer 207a,  
 sô was ze tôde gar verlorn, 227b  
 swaz er dô traf mit sîner hant.  
 250 kein lûuwe noch kein serpent  
 nie wurden alsô bitter,  
 sô der kûrlîche ritter  
 in sîner grimmekeite was;  
 dâ von dô nider ûf daz gras  
 255 vier amiralde vielen.  
 die viere dar in kiolen  
 gestrichen wâren ûf dem mer.  
 Hector mit ritterlicher wer  
 nam in dô lip und êre.  
 260 si viere wâren sêre



let und gezieret.  
 ilte wol gewieret  
 zzen vil gemeine.  
 olde und mit gesteine  
 i si gar überleit  
 ähten alle ir wápenkleit  
 iclâtsteden wol gebriten.  
 i den tót sò balde liten,  
 re daz die Kriechen rou.  
 r der gôz für einen tou  
 ot úf daz geblüemte gras.  
 helamón sîn vient was  
 von wáren schulden.  
 r dá müeste dulden  
 n den bitterlichen tót,  
 f wart siner hende nôt.  
 id der küene Achilles  
 den béde váren des,  
 r kâem úf des tódes spor.  
 lentriche Castor  
 lben ouch dá gerte.  
 r drier swerte  
 lf sînen schaden gách.  
 gespræche ir zunge schách 227c.  
 i ir hant gelérte mat,  
 urbens' an der selben stat  
 de vaste enwiderstrit.  
 wart er von in bî der zit  
 n hinder sich mit wer,  
 ag er zuo sime her  
 unde snellecliche entweich.  
 uor mit im unde streich  
 les úf der verte,  
 ich sîn leben werte  
 ein ritter úz erwelt.  
 ' als ein tiurlicher helt  
 ruoder sîn dá striten.  
 e zuo den ziten  
 mphe müede wáren,  
 i si ruowe váren  
 len vil gelliche.  
 ter ellentriche

entwichen zuo Troieren,  
 dar umbe daz si wáren  
 305 von in beschirmet unde ir lider  
 bekâemen an ir krefte wider.  
 Si wolten under in dá sîn,  
 dar umbe daz in ruowe schin  
 dá wúrde bî den stunden,  
 310 der si doch wénic funden,  
 wan dá was angest unde nôt.  
 si muosten für den grimmen tót  
 sich bieten aber sit ze wer,  
 iedoch sò wurdens' in daz her  
 315 vertüschet und vermischet,  
 daz si von den gewischet  
 dá wáren, die si triben dar.  
 die zwéne drier wurden bar,  
 die nâch in ilten úf ir spor.  
 320 Achilles unde Castor 227d  
 und der künic Thelamón  
 dur höher wirdekeite lôn  
 ze strite kâmen anderswá.  
 dô si gescheiden wáren dá  
 325 von Páris und von Hectoré,  
 die wider an ir kraft als é  
 von kleiner ruowe kâmen  
 und aber úf dem sâmen  
 kampf unde strit gewonnen.  
 330 die bruoder wol versunnen  
 niht lange mûezic hielten,  
 wan si die rotte spielten  
 vrlichen mit gedrange sit  
 und aber in den grimmen strit  
 335 dô kérten unde brâchen.  
 si sluogen unde stâchen  
 ros unde man diu beide  
 und tâten gnuoc ze leide  
 den Kriechen bî den stunden.  
 340 vil tóten unde wunden  
 wart von in zwein gemachet:  
 ir ellent was erwachet  
 und wolte mé niht slâfen.  
 swaz si dá lebendes tráfen,

545 daz muoste balde sterben.  
 si kunden alsó werben,  
 daz man si hörte prisen.  
 daz Helená Párisen  
 begunde lebende schouwen  
 550 und er niht was verhouwen  
 noch gefangen bi der stunt,  
 daz mahte sî bigz ûf den grunt  
 von herzen vrœlich und gemeit.  
 den gôten wart von ir geseit  
 555 lop unde ftzeclicher danc.  
 ir ouge sîn gevider swanc 228a  
 vil ofte nâch dem bilde sîn.  
 ouch wizzent, daz diu künegîn  
 von im beschouwet dicke wart.  
 560 sîn kraft beleip dá niht verspart  
 noch sîn vermezzenlicher sîn.  
 Hector und er die sluogen hin,  
 swaz in dô kam ze henden.  
 si kunden liute swenden  
 565 alsam diu sunne tuot daz is.  
 'hey', dâhte Helená, 'Páris,  
 wie möhte ich hân getriuwet dir,  
 daz dû mit vrêches herzen gir  
 só balde kundest striten,  
 570 ich meine, bi den ziten,  
 dô nâch mir dîn gemüete ranc.  
 ich sprach zuo dir, daz dîn gedanc  
 ze kamphe wénic töhte  
 und er baz minnen möhte,  
 575 dan er ze strite wære guot:  
 nû kiuse ich, daz dîn vrfer muot  
 kan vehten unde minnen.  
 ich bin des worden innen,  
 daz dû des libes bist ein helt.  
 580 dîn leben daz ist úz erwelt  
 an zweiger slahte sachen:  
 dû kanst die vînde swachen  
 mit hôhen mannes kreften  
 und maht dîn liep beheften  
 585 an herzen unde an sinne  
 mit durnehtiger minne.'

Alsus begunde prisen  
 Heléne dá Párisen  
 in ir gemüete stille.  
 590 dô Castor unde Achille  
 und Thelamôn von im geschiet,  
 dô valte er nider unde schriet 228b  
 von liuten manic fuoder,  
 daz selbe tet sîn bruoder  
 595 Hector der ellentrîche man.  
 si giengen bède wunder an  
 mit slegen und mit stichen  
 und váhten grimmeclichen  
 vor Helénen angesiht.  
 600 Páris vergezzen hete niht  
 des wunden ûf dem pláne,  
 der in dô sorgen áne  
 mit sime swerte mahte.  
 in hete in siner ahte  
 605 der ellenthafte jüngelinc,  
 wan er begunde siniu dinc  
 bedenken unde kerte  
 dá hin, dá der versérte  
 ámehtic ûf der heide lac.  
 610 er was für einen grüenen hac  
 gekrochen abe der sunnen  
 und hete dá gewonnen  
 gemaches ein vil kleine.  
 Páris der vant in eine  
 615 dá ligen bi den stunden  
 und wáren sîne wunden  
 mit rótem bluote gar besigen.  
 nû daz in Páris aber ligen  
 verséret ûf der heide sach,  
 620 dô reit er zuo im unde sprach:  
 'friunt guoter, wie stát iuwer dinc?  
 wer bráhte iuch in des landes rinc,  
 vil tugentrîcher sieche?  
 durch got, sint ir ein Krieche  
 625 od ein Troiære genennet?  
 daz hæte ich gerne erkonnnet  
 dur anders niht wan dur die suht,  
 diu mir geboten mit genuht 228c

n iu, trât geselle wert.  
 r mir lihent iuwer swert,  
 virt verdienet, sol ich leben.  
 runde dirre worte geben  
 : antwürte dô began.  
 rach: 'herr unde werder man,  
 z beliben âne zorn!  
 in von Kriechenlant geborn:  
 ede sunder lougen ist.  
 n ist harte mîn genist  
 ver hende nû gegeben,  
 ich verlieren muoz mîn leben.  
 ment ez, Troiære,  
 ch in schadebære  
 en gerne wolte sin.  
 mir niht iuwer helfe schîn,  
 r ich âne zwîvel tôt.  
 n geheizen Panfilôt  
 vart geborn ze Clerimûn.  
 ater ist ein hôch barûn,  
 em ich wart gesendet her.  
 n verwant von eime sper  
 ste, daz ich stirbe  
 lzehant verdirbe,  
 ich von hinnen fûeret niht:  
 mbe ist al mîn zuoversiht  
 ch geleit, getriuwer helt.  
 z ir mir noch helfen welt,  
 ac genesen harte wol,  
 ich in herzesére dol.'  
 der sprach im aber zuo:  
 uch gesunt mîn helfe tuo,  
 winget mich diu rehte schult.  
 en ir des, herre, sult,  
 von hinnen werdent brâht.'  
 im der künic wol bedâht 228a  
 ' sin ors den wunden  
 aorte in zuo den stunden  
 ber grien und über gras  
 râhte in, dâ er sicher was  
 bes vor Troiæren:  
 vart dem tugentbæren

Pârise danc von im geseit.  
 er lte dannen unde reit  
 vil drâte wider an den strft.  
 sin helfe kunde bl der zit  
 475 Troiære wol gesterken.  
 hie sult ir aber merken  
 von kampfē marter unde pin,  
 wie manic helt daz leben sin  
 verlôr durch ritterlichen prfs.  
 480 seht, innen des dô Pârîs  
 gehalf enwec dem wunden,  
 dô wart in kurzen stunden  
 gevohten alsô sére.  
 Pollidamas durch ére  
 485 von strite kam in grôze nôt.  
 er was vil nâch gelegen tôt  
 dur hôher werdekeite lôn,  
 wan Menelaus und Thelamôn  
 und der künic Epistros  
 490 die drte kâmen wol ze ros  
 ûf in gerant geswinde.  
 ir manicvalt gesinde  
 daz umbeslôz in und begreif.  
 dâ wart vil manic stegereif  
 495 getreten im ze sûre.  
 als von dem wilden schûre  
 gerâmet eines boumes wirt,  
 der edel obez gerne birt,  
 alsô wart dâ gevâret sin  
 500 mit scharphen swerten steheln 229a  
 und ouch mit lanzen spitsic.  
 er was ze strite witzic  
 und lac an im grôz ére,  
 dâ von wart sin dâ sére  
 505 gerâmet von der Kriechen her.  
 ûf in mit hurteclicher wer  
 gedrunge wart von disen drtn.  
 iedoch wert er daz leben sin  
 mit alsô rîcher magencraft,  
 510 daz er die vinde schadehaft  
 begunde machen ûf der wisen.  
 die veigen und die wunden risen

von siner hende zuo dem plân:  
 dâ wart vil mangem wê getân,  
 515 der nider wart von im gevalt.  
 ouch wizzent, daz er tiure galt,  
 swaz er den Kriechen dâ gelêch.  
 si wâren im dur daz gevêch,  
 daz er sô rehtes muotes was.  
 520 der fürste rich Pollidamas  
 wart sêre dâ gebliuwen.  
 die vogele z'eime hiuwen  
 sô balde nie gestiegen,  
 sô drâte ûf in mit spiezen  
 525 und mit swerten manger dranc.  
 er leit sô marterlich getwanc,  
 daz mich der næte sîn bevilt.  
 im wart von siner hant der schilt  
 biz an die riemen hin geslagen.  
 530 man sach in einen lôuwen tragen  
 dar inne, der was grüene:  
 den truoc der fürste küene  
 ûf einem velde rôsenrôt.  
 er leit von slegen starke nôt  
 535 und hete nâch den lip verzert.  
 mit swerten wart ûf in gebert 229b  
 von werden liuten unverzaget,  
 in grôz gedranc wart er gejaget,  
 als in daz netze ein wildez tier.  
 540 im wart biz ûf daz hersenier  
 helm unde beckenhûbe entrant,  
 diu beide vielen ûf den sant  
 in stücken abe dem houbte sîn.  
 sus leit er marter unde pin  
 545 und wart vil grimmer nôt gewert.  
 er werte sich, biz im daz swert  
 in siner hende brach enzwei.  
 dar nâch entohte niht ein ei  
 sîn wer und aller sîn gerinc.  
 550 sîn craft diu wart ein toubez dinc,  
 dô sînes swertes im gebrast.  
 von liuten kam der überlast  
 ûf in gedrungen ûz dem her,  
 daz er von in dekeine wer

555 gewinnen möhte noch gehân:  
 des wart er schiere von dem plân  
 gezôumet und gewiset.  
 den fürsten hôchgepriset  
 begreif der künic Epistros  
 560 und fuorte ritter unde ros  
 gefangen schiere sinen wec.  
 der fürste biderb unde quec  
 beschirmen kunde sich niht mër,  
 wan Thelamôn der künic hêr  
 565 und Menelaus die beide  
 begunden abe der heide  
 mit im dô kêren unde zogen.  
 ouch wizzent, daz nâch im geflo  
 vil manic ander helt bekam,  
 570 der im die widerkêre nam  
 und in liez niht entrinnen.  
 nû wart sîn Hector innen, 229c  
 daz der helt Pollidamas  
 gefangen und gezôumet was  
 575 und man in dannen fuorte,  
 dâ von er balde ruorte  
 dem helde grimmeclichen nâch.  
 im wart dar ûf heiz unde gâch,  
 daz er von im dâ würde erlôst.  
 580 sîn lère was Priandes trôst,  
 wan er was sîn râtgebe  
 und bluote in êren als ein reb  
 die man siht bringen edel frucht  
 dur sîne ritterlichen zuht  
 585 het in Hector geminnet ie,  
 dâ von im an sîn herze gie  
 sîn kumber âne lougen.  
 von zorne ûz sînen ougen  
 daz siur begunde springen  
 590 und als ein funke dringen  
 aldur des helmes barbier.  
 ein tracke noch ein wisentier  
 geschuzzen nie sô drâte,  
 sô balde er im ze râte  
 595 und z'einer helfe dô gestuont.  
 er tet als alle friunde tuont

und liez sich mæjen sinu leit.  
 ze helfe wart er im bereit,  
 wan er began mit kreften  
 600 erlæsen unde entheften  
 den werden herren hõchgeborn.  
 sin ors daz twanc er mit den sporn  
 und mit der starken beine slegen: 645  
 ûf und zetel begunde er wegen  
 605 fûez unde schenkel in den hosen.  
 hin ûf den künic Epistrosen  
 sin wille dô gekêret wart.  
 ûf siner hürteclicher vart 229d  
 dem orse wart von hitze warm,  
 810 sô starke sluoc er ûf den arm  
 den künic von gebürte hõch,  
 der Pollidamasen zõch  
 enwec mit sime zoume guot,  
 daz er den fürsten wol genuot  
 615 begunde læzen schiere.  
 des wart diu veltriviere  
 eht aber dô von bluote naz.  
 Hector, der manheit nie vergaz,  
 wart sere dá bestanden.  
 620 mit ellentrîchen handen  
 het er erlõst Pollidamasen  
 ûz sorgen ûf dem grünen wasen  
 und kam er selbe in grõze nõt.  
 er was vil nâch gelegen tõt  
 625 von manicvalter ritterschaft,  
 wan er was aber dô mit craft  
 ze völleclichen überladen:  
 doch muoste in bluote manger baden,  
 den er begunde vellen.  
 630 man sach in jâmer stellen,  
 als er vil dicke tet dô vor.  
 er sluoc, daz in die lûfte enbor  
 die slege sin erhullen.  
 ze berge si dá schullen  
 635 und gâben vientlichen dôn.  
 künec Menelaus und Thelamón  
 die kërten ûf in al ir maht.  
 er eine wider mangen vaht

ûz hõher manneskreft,  
 640 des wart an ritterschæfte  
 von siner hant gewundert.  
 der Kriechen sluoc fünf hundert  
 Hector ze tõde bi der stunt  
 und leite ir alsõ mangen wunt, 230a  
 645 daz si beliben âne zal.  
 ouch wizzent, daz er ûf dem wal  
 ze grimmeclicher næte kam  
 von mangem ritter lobesam,  
 der im dá tet mit slegen heiz  
 650 und sich ûf sinen schaden fleiz.  
 Ach got, wag truoc er swære!  
 der êren marterære  
 vil nâch verdorben was ze fruo.  
 die Kriechen balde kâmen zuo  
 655 geriuschet allenthalben,  
 als abe den hõhen alben  
 die wilde beche rüerent  
 und in ir rünse füerent  
 stein unde flinse hin zetel.  
 660 seht, alsõ kâmen ûf dem wal  
 die rotte z'im geriuschet hin,  
 die mangen ritter under in  
 ûf sinen schaden brâhten  
 und in mit nide vâhten  
 665 sêr unde strîteclichen an.  
 geloubent, daz er nie gewan  
 sô grimme nõt an keiner stete,  
 als er des selben mâles tete  
 von angestbæren dingen.  
 670 ûf in geschach grõz dringen  
 von slaben und von stechen.  
 man hõrte mangen sprechen:  
 'nû dar, getriuwen helde guot!  
 daz übermæzecliche bluoht,  
 675 daz Hector hie vergozzen hât,  
 daz rechent hiute mit getât  
 an sime starken libe,  
 wan ez enwart von wibe  
 nie sô vrecher man geborn.  
 680 ist, daz sin leben wirt verlorn, 230b

Troiere sterbent alle.  
 seht, alsô wart mit schalle  
 ûf Hectorem geschriet.  
 wan daz ûf in gezwiet  
 685 was aller manheit übercraft,  
 er möhte sîn dô zagehaft  
 von ir gebrehte worden.  
 ez wart nie ritters orden  
 getriben vaster denne dâ.  
 690 diu wâfenleit grûen unde blâ,  
 wîz unde brûn, gel unde rôt  
 die lîten aber grôze nôd  
 des mâles in der enge.  
 ir wart dâ von gedreng  
 695 ze stücken vil zerret.  
 Hector wart umbesperret  
 mit lanzen wol gesliffen,  
 als ob in umbegriffen  
 hæte ein walt von langen speren.  
 700 der flühte möhte er niht gegeren  
 weder für sich noch eneben.  
 diu stete wart im niht gegeben,  
 daz er entwichen möhte sîn:  
 des truoc er angestbâren pîn  
 705 und marter bi der wîle.  
 der strâlen und der phîle  
 geschozzen wart ûf in sô gnuoc,  
 daz er vil kûme dô vertruoc  
 den schilt von überlaste.  
 710 er wart ein teil ze vaste  
 beswâret von geschütze.  
 des heizen bluotes pfütze  
 gap im dô kumberlichen rouch,  
 wan ez im in die nasen ouch  
 715 ze berge jâmerlichen dampf.  
 er lie sich urling unde kampf 230c  
 ein teil ze sere kosten.  
 im was vil nâch gebrosten  
 an kreften unde an muote,  
 720 wan er von hitze gluote  
 sô vaste in dem gedreng,  
 daz dur diu löcher enge

der stahelringe dranc der sweiz,  
 daz im von strîte wart ze heiz,  
 725 vil kleine mich des wundert:  
 ir was sô manic hundert,  
 die von staer hende slage  
 ze valle kâmen bi dem tage,  
 daz mich niht wunder nemen sol,  
 730 daz er von hitze sam ein kol  
 in starker müedekeite bran.  
 er truoc vil guot gewâfen an,  
 daz im den lip generte.  
 wær alsô rehte herte  
 735 sîn edel harnasch niht gewesen,  
 ern möhte niemer sîn genesen  
 der grimmen slege manicvalt,  
 der maniger ûf in mit gewalt  
 ûz aller stner krefte drasch.  
 740 kein swert dur sînen harnasch  
 moht im daz verch versenden;  
 doch muoste er angst lîden,  
 wan im der lip erqueschet wart.  
 sîn fleisch von tugentlicher art  
 745 enpfîenc dâ manic biulen.  
 gellch den marmelsiulen  
 was er an êren veste,  
 dâ von tet er daz beste  
 und werte sich nâch sînen staten.  
 750 hæet er gehabet küelen schaten  
 und einen luftebâren wint,  
 sô müeste maniger muoter kint  
 von im dâ sîn gelegen tôt. 230d  
 von hitze kam er in die nôd,  
 755 daz er vil nâch verdorben was.  
 nich wundert, daz er ie genas,  
 sô grôz wart umbe in der gedranc.  
 in sorgen vaht er unde ranc  
 reht als ein marnere unde ein ver,  
 760 den sturmeweter ûf dem mer  
 in eime schiffe cleine  
 bestanden hât aleine.  
 Man tet ûf in dâ mangen slac,  
 den er mit slegen widerwac,

· dô beste kunde.  
 eit, daz er begunde  
 rde vaste muoden.  
 riechen überluoden  
 ðhen creften sine maht.  
 z er in der næte vaht  
 r mit sorgen ranc alsus,  
 art ein helt, hiez Téseus,  
 rimmen swære stn gewar,  
 am von aventiure dar  
 ach in grôzer næte phlegen.  
 ðlbe was ein junger degen  
 ete in éren niht bevilt.  
 ár het er getragen schilt  
 vas von Kriechen bürtic.  
 gent wart nie fürtic  
 ete grundes niht an ir.  
 h, daz Hector sine gir  
 it mit willen kërte  
 an dô vaste mërte  
 egen sínes verhes nôt,  
 n gap er im unde bôt  
 unde trôst mit lère.  
 nders kunde er mære  
 áles im ze staten komen. 231a  
 unde friunt, hânt ir vernomen,  
 r dá lûte wider in,  
 uwent grôzen ungewin  
 ber und des lîbes tôt,  
 mit alsô grimmer nôt  
 htent unde ringent.  
 eig wol, daz ir bringent  
 ðben áf des tódes spor.  
 ðlentrîcher Hector,  
 it ir sus bestanden?  
 sent hundert handen  
 riechen áf iuch dreschent.  
 rhent unde erleschent  
 eften unde an éren,  
 niht wellen këren  
 manicvaltikeit.  
 schent, ob iu sí bereit

diu state, daz ir von in koment.  
 ich sihe, daz ir dá mite froment  
 iu selber harte cleine,  
 230a daz iuwer lîp aleine  
 só manic tûsent kempfet an.  
 gedenket, hôchgeborner man,  
 daz Troiære sælikeit  
 úf iuwer leben sí geleit,  
 231b und wágent niht den lîp alsus,  
 wan iuwer vater Prtamus  
 und alle, die ze Troie sint,  
 verdürben schiere án underbint,  
 gelægen ir aleine.  
 232a dar an sol iuwer reine  
 bescheidenheit gedenken.  
 ob ir dem kampfes entwenken  
 hie kunnent, daz versuochet!  
 beschirmen iuch genuochent  
 232b vor schedelicher ungeschicht! 231b  
 und ob ir úz dem strite niht  
 gescheiden iuch hie muget noch,  
 só schriften iuwer zeichen doch  
 und schouwent, ob her ieman kome,  
 233a der iu mit síme trôste frome  
 und iuch vor sorgen mache bar!  
 Troiære sint her unde dar  
 zertrennet von der vînde kraft  
 und ist ir lützel samenthaft  
 233b beliben úf dem velde wît:  
 des werde 'Troie' alhie geschrit  
 von iu mit einer stimme lût.  
 vernement sí daz, herre trût,  
 daz ir mit næsten sint behaft,  
 234a si kèrent dar úf alle kraft  
 mit herzen und mit sinnen,  
 daz man iuch lœse hinnen.'  
 Hector wart von der lère sá  
 dar áf gereizet, daz er dá  
 234b begunde blicken umbe sich.  
 stn ougen licht und adellich  
 liez er áf unde nider spehen,  
 ob er ieman kunde ersehen,

der im ze helfe stüende.  
 850 nû seht, wie nâch der pfrüende  
 ein wilder valke warte,  
 swenn in beginnet harte  
 der grimme hunger twingen,  
 reht alsô lie dá swingen  
 855 Hector sin ougen úf den plân  
 und allenthalben umbe gân  
 nâch helferlicher stiure.  
 nû sach der helt gehiure  
 der kebesbruoder sîn zehant  
 860 wol fünf und zweinzic, die gerant  
 ze strite wâren samenthaft. 231c  
 si fuorten starke ritterschaft  
 in einer langen rotte grôz,  
 des Hector dô vil wol genôz:  
 865 wan als er hete si bekant,  
 dô rief er 'Troie' dá zehant  
 und schrei sîn zeichen lûte.  
 Priandes sun der trûte  
 lie sînen friunden werden kunt,  
 870 daz er mit nœten an der stunt  
 was umbegriffen und behaft.  
 nû sîner hellen stimme kraft  
 die bruoder sîn vernâmen,  
 ze helfe si dô kâmen  
 875 dem herren ellenriche.  
 dô wurden snellecliche  
 diu ros mit sporen getwungen,  
 dá von si verre sprungen  
 und balde liefen, sam si flugen.  
 880 bein unde schenkel si dá bugen  
 úf und zetal mit krefte.  
 ze starker ritterschefe  
 vil maniger îlen dá began,  
 als úf dem mer ein schifman  
 885 in winde zuo dem ruoder.  
 die fünf und zweinzic bruoder  
 und alle ir samenunge stolz  
 sach man geswinde als einen bolz  
 an die patelle snurren.  
 890 diu ros von nœten kurren

und liefen sam ein snellez wilt.  
 des endes dá vil manic schilt  
 von golde glitzet unde gleiz,  
 dô wart ir aller punceiz  
 895 und ir just gekêret hin.  
 der fünf und zweinzic bruoder sîn  
 dar úf stuont bî den stunden, 231d  
 daz Hector würde enbunden  
 úz angeslicher swære,  
 900 dá von die ritter mære  
 dô kërten vil gemeine dar,  
 dá liechte schilte wunnevar  
 und glanze helme glizzen.  
 swâ sich die platen rizzen  
 905 und sich halsperge zarten,  
 dá hin sach man si warten  
 und mit ir rotten îlen:  
 des wurden si mit pflîen  
 enphangen und mit swerten.  
 910 mit flîze si des gerten,  
 daz Hector würde erlœset.  
 gebliemet und gerœset  
 ir wâfencleider lûhten,  
 die nâch dem wunsche dûhten  
 915 geverwet und gestellet.  
 der plân der wart erschellet  
 von ir kunft reht als ein bûne.  
 die fünf und zweinzic kebessûne,  
 die von Priande wâren komen,  
 920 begunden helfen unde fromen  
 ir bruoder mit ir krefte,  
 der was mit ritterschefe  
 begriffen und mit kampfē.  
 von stoube und ouch von dampfē  
 925 was umbe in alsô michel nebel,  
 daz man im weder brust noch gē  
 ze rehte mohte erkennen.  
 wan daz man dô sach brennen  
 úz sime schilte reine  
 930 die gimmen und die steine,  
 son hæte man sîn niht erkant.  
 als ob ein kalc dá wære enbrant



was ob im rouches vil,  
 under máge und áne zil  
 ougen sínen glanz verbót. 232<sup>a</sup>  
 ouwen von rubínen rôt,  
 iz sínem schilte bran,  
 nach man dur den nebel dan  
 rënic lihten unde enbrehen;  
 wart Hector dô gesehen  
 erkennet kúme.  
 slt an cleinem rúme,  
 umbe in was gedrengē,  
 wart er üz der enge  
 hieze zuo der wíte bráht.  
 ne bruoder wol bedáht  
 sichen sáhen dur den melm,  
 art gestricket manic helm  
 schefte vil geneiget.  
 orsen wart erzeiget  
 renger unde grimmer zorn.  
 rden sére mit den sporn  
 ber dô gezwicket  
 in den strít geschicket  
 reften hóchgepriset.  
 friechen vil gewíset  
 náles wart ze valle.  
 ebesbruoder alle  
 irret kámen an daz her,  
 wie die wellen úf dem mer  
 ogen só geswinde  
 ade vor dem winde,  
 si dô schuzzen an den strít.  
 gelicher bl der zít  
 einen Kriechen úf daz gras.  
 ebesbruoder einer was  
 bnius genennet.  
 am von érst gerennet  
 ler patelle grimmeclich.  
 ste wol nách éren sich  
 ht mit halsperg und mit hosen. 232<sup>b</sup>  
 f den künic Epistrosen  
 met er mit nde kam  
 stach den herren lobesam

975 alsó geswinde an sínen kropf,  
 daz im daz houbet und der kopf  
 geneiget wurden hinder sich  
 und in zehant der selbe stich  
 mit kraft und mit gewalte  
 980 zuo der plánie valte.  
 Nú daz der künic Epistros  
 wart gevellet underz ros  
 und in Anthónjus schiet dervon,  
 dô kam gerennet Édron,  
 985 der ouch der bruoder einer was.  
 man sach in sprengen úf daz gras  
 werlichen unde schöne.  
 dem künige Thelamóne  
 wuohs von im schedelich verlust.  
 990 er ilte úf in mit sneller just  
 noch balder denne ein bolz gevider  
 und stach in ab dem orse nider  
 mit vester und mit hóher craft.  
 die lanzen brach er und den schaft  
 995 enmitten úf dem schilte sln.  
 seht, alsó wart von Salaffin  
 her Thelamón gevellet.  
 dar nách dô kam gesnellet  
 der dritte bruoder alzehant,  
 3000 der was Donosdaron genant  
 und lepte in ganzer werdekeit.  
 stu lop was michel unde breit,  
 wan er vil maniger tugende wíelt  
 und brach des máles unde spielt  
 3005 enzwei die rotte mit gewalt.  
 Pollixenon der amiralt  
 begegnet im an siner kunft, 232<sup>c</sup>  
 dá von muost er des tódes zunft  
 enpfáhen von der hende sln:  
 3010 den helm durslagen stehelin  
 stach er im ab dem houpte.  
 als er in des beroupte  
 und er zerbrach die lanzen,  
 dô kërte er mit dem glanzen  
 3015 und mit dem scharpfen swerte dar.  
 daz sluoc er blôz und alsó bar

uf sines kopfes hirneschal  
 und schriet den herren hin zetal  
 big uf die zene aldur den gebel:  
 20 dá von des heizen bluotes nobel  
 ûz im begunde riechen.  
 man sach den werden Kriechen  
 dô strûchen uf den grünen plân.  
 Donosaron het im getân  
 25 den tót mit siner hende.  
 nû daz er hete ein ende  
 von siner krefte dá genomen,  
 dô sach man ritterliche komen  
 der bruoder aber einen,  
 30 der hete niht ze kleinen  
 prt̃s ervohten und bejaget.  
 er was ein ritter unverzaget  
 verr unde wite erkennt.  
 Dolunt was er genennet  
 35 und hete lobes ie gegert.  
 Âltn der hôhe künic wert  
 wart von im abe gestochen.  
 den wolte hân gerochen  
 mit hôhen creften Agalôn,  
 40 dô wart im ouch der selbe lôn  
 geboten uf dem grünen plân.  
 in stach der helt Cassiliân,  
 der ouch der bruoder einer was,  
 daz er dô nider uf daz gras  
 45 begunde stürzen alzehant. 232a  
 dar nâch ze strite kam gerant  
 Quintiliens der küene,  
 der gap der heide grüne  
 des tages vil der tóten  
 50 und hete dô verschróten  
 vil maniger platen muoder.  
 er was der sehste bruoder  
 und hete sich gefizzen des,  
 daz im der helt Ulixes  
 55 ze ráme kæme an siner just.  
 den schilt begunde er für die Brust  
 dá twingen unde drücken.  
 er swanc dort her mit flücken

und mit snellen beinen.  
 60 Ulixen wolte er meinen  
 der sin ouch hete dá gegert.  
 er lîte im balde engegenwert  
 uf eime stufen orse grôz,  
 dem an die brust ein grimmer stôz  
 65 vil hurteclîche wart getân.  
 ez hete nider uf den plân  
 Quintiliens geleit zehant.  
 der kam sô balde dar gerant  
 mit einer joste bitter,  
 70 daz beide ros und ritter  
 von im ze valle kâmen.  
 daz ors lac uf dem sâmen  
 schier unde snelleclîchen tót.  
 sin herre der genas mit nôt  
 75 des stôzes und des valles,  
 dá wuohs ein wunder schalles  
 von sachen stritebære.  
 Dolotalus der mære,  
 der ouch der bruoder einer hiez,  
 80 der stach dernider unde stiez  
 den künic Dioméden:  
 alsô was disen bēden 233.  
 gesellen misselungen.  
 dar nâch sô kam geswungen  
 85 Rodomalus der küene  
 zuo der plânre grüne,  
 diu von heizem bluote rouch.  
 er was der bruoder einer ouch  
 und lepte in êren huote.  
 90 man sach mit frien muote  
 den helt ze strite gâhen.  
 mit jost wolt in enphâhen  
 der junge Théseus zehant,  
 den ich mit worten iu genant  
 95 und mit sprûchen hân dá vor.  
 daz dá mit kreften Hector  
 ûz sorgen wart enbunden,  
 daz het er bî den stunden  
 geschicket harte sere,  
 100 wan er gap im die lere,

- daz er sîn zeichen schritte,  
 old aber ûz dem strîte  
 geruochte balde wenken.  
 er kunde wol bedenken  
 105 sîn engesliche swære,  
 swie von den Kriechen wære  
 der selbe jungelinc geborn,  
 sô was er doch als ûz erkorn  
 an êren unde an triuwen,  
 110 daz er sich lie dâ riuwen,  
 daz Hector leit sô grimme nôt.  
 der selbe junge degen bôt  
 mit willen sich ze joste.  
 sô gar mit rîcher koste  
 115 Rodomalus gerennet kam,  
 dem werden ritter lobesam  
 sît er engegen ûf daz velt,  
 dâ von enphienc er sûrez gelt 233b  
 und einen kumberlichen solt.  
 120 halp silberwîtz und halber golt  
 was der schilt, des er dô pfîac.  
 in dem guldînen velde lac  
 ein blâwer lônwe schône,  
 der einer glanzen krône  
 125 von gimmen ûf dem kopfe wîelt.  
 daz silberwîtze teil enhielt  
 dri zobelswarze striche.  
 sich hete dâ ze stiche  
 bereit der junge Thêseus.  
 130 nû liez in dâ Rodomalus  
 vil harte kleinen prîs bejagen.  
 er traf in twerhes an den kragen  
 und stach in ûz dem satele hin.  
 ze tôde wolte er slahen in  
 135 und hete schiere des gegert,  
 daz er durch sîn edel swert  
 dâ drînge mit gewalte.  
 nû daz er in gevalte  
 und er sîn mit dem swerte  
 140 sêr unde vaste gerte,  
 dô wart sîn Hector innen,  
 daz er im ab gewinnan
- den lîp dâ wolte gerne.  
 und dô der tugende sterne,  
 145 Prîandes sun, alrêrst gesach,  
 daz alsô vîentliche stach  
 ûf Thêseum Rodomalus,  
 dô rief er wider in alsus:  
 'Lâ stân, vil werder bruoder mîn!  
 150 lâ dir ûf disen ritter sîn  
 mit strîte niht sô rehte nôt!  
 sîn lère mir die stiure bôt  
 und den getriuwelichen trôst,  
 daz ich von sorgen wart erlôst 233c  
 155 und ich den lîp behabet hân.  
 er hete an mir wol schîn getân,  
 daz er von triuwen nie geschiet,  
 sît daz er mir daz beste riet  
 und doch mîn widersache was.  
 160 sîn rât half mir, daz ich genas,  
 des muoz ouch er geniezen wol.  
 sîn ors er wider haben sol  
 und ûf ez sitzen wol gesunt.  
 seht, alsô lie dâ bî der stunt  
 165 Rodomalus den helt genesen.  
 sîn frechez ors vil ûz erlesen  
 gap er im wider sunder haz,  
 dar ûf der ellentrîche saz  
 und kêrte wider in den strît.  
 170 Hector der hete bî der zit  
 vergolten im die triuwe sîn,  
 er liez an im dô werden schîn,  
 daz man getriuwelicher tât  
 vil selten ungedanket lât,  
 175 swâ man bescheidenheite pfîigt.  
 der wîse gerne widerwîgt  
 mit lône, swaz man im getuot.  
 ez sî denn ûbel oder guot,  
 er kan sîn wol gedenken.  
 180 dâ von dem tôde entwenken  
 liez Hector den getriuwen,  
 der in ûz kampfes riuwen  
 mit sîme râte erlôste.  
 nû daz Hector ze trôste

185 gestuont dem herren Théseó,  
 geswinde kam eht aber dó  
 der bruoder einer zuo gerant.  
 Simpfilien was der genant  
 und kunde wirde vâren.  
 190 er hete in sinen jâren 233a  
 vil selten prîs gehazzet.  
 den schilt für sich gevazzet  
 het er nâch strîtes orden  
 und was geneiget worden  
 195 sîn sper ein wénic hin zetal.  
 er kam geswungen uf daz wal  
 geswinde alsam ein adelar.  
 Castor nâm siner künfte war  
 und wolte in joste dó gewern.  
 200 si trâfen beide mit den spern  
 ûz richer unde ûz höher craft.  
 Simpfilien brach sinen schaft  
 und stach den helt Castôren  
 205 <sup>370</sup> urschiltes zuo den ôren,  
 daz in der ungefüege stich  
 bald ûz dem satele nebet sich  
 zuo dem gevilde brâhte nider.  
 Pollux sîn bruoder wolte sider  
 mit kreften in gerochen hân.  
 210 dô liez uf in geswinde gân  
 der werde Margariton,  
 der höher tugende was gewon  
 und an sich lop und ére las.  
 der kebesüne ouch einer was  
 215 der selbe ritter ûz genomen.  
 Pollux was im ze râme komen  
 von âventiure bi der zît,  
 des wart er zuo dem plâne wit  
 gevellet und gelüpfet.  
 220 dá man den helm dá knüpfet,  
 traf in der stolze degen zier  
 und schriet im abe der collier  
 enzwei der hintriemen stric.  
 daz er im niht ab stach den ric,  
 225 daz was ein michel sælikeit:  
 doch wart er uf den plân geleit 234a

von siner kraft geswinde.  
 Prlandes kebeskinde  
 gelungen was an im zehant.  
 230 dar nâch vil schiere kam gerant  
 Cassiliân der wise,  
 der ie mit höhern prise  
 an sich vil wirdekeite las  
 und ouch der bruoder einer was,  
 235 die lop aldâ gewonnen.  
 der ritter wol versunnen  
 zuo der patelle sprancte,  
 den schaft er nider sancte  
 und kam gesnurret an den strî.  
 240 Nestor der alte bi der zît  
 begegnet im uf siner vart,  
 dar umbe er dó gevellet wart  
 sô balde, daz mich sîn bevilt.  
 Cassiliân uf sinen schilt  
 245 den schaft sô grimmeclichen stach,  
 daz er in manic stücke brach  
 und uf ze berge vlouc enbor.  
 dá von der alte Nestor  
 niht langer mohte sich enthân.  
 250 er viel dá nider uf den plân  
 und zuo dem wunneclichen klê.  
 doch wizzet, daz er selten é  
 von stichen was gevallen.  
 den kebeskinden allen  
 255 gelanc an ir justiare.  
 von heiles âventiure  
 stach einen iegelicher abe  
 und valte in zuo des plânes habe  
 mit siner ellentrîcher hant.  
 260 ein teil ist ir von mir genant,  
 die lobes dó gewonnen vil.  
 niht mêr ich iu der bruoder wil 23  
 mit namen hie durchgründen.  
 solt ich besunder künden,  
 265 swaz iegelicher dô begie,  
 der rede würde ein wunder hie  
 von ir gelinge manicvalt.  
 ich wil die lâgen ungezalt,

ch hie niht genennet sint.  
 chgebornen küniges kint,  
 lant geheizen was,  
 ten bluomen unde gras  
 ten bi den stunden.  
 der wart enbunden  
 rloeset mit gewalt,  
 irt der schade manicvalt,  
 den Kriechen aber tete,  
 s er wider an der stete  
 sten und ze ruowe kam,  
 oc er vil mangan man  
 ogen leben unde guot.  
 en vrevellichen muot  
 o der helt besunder  
 ahte grimmez wunder.  
 de sine bruoder  
 ten manic fuoder  
 den uf die heide.  
 gulten si dá beide  
 ssen und mit mannen.  
 gen wol gespannen  
 oge dó versérten,  
 hozzen si verérten  
 uote manic vollez mez.  
 iechen dá gewunnen ez  
 er alsó rehte guot,  
 gesterket wart der muot  
 niht zagehaft beliben.  
 sten aber unde triben 234c  
 e wider zuo der stat,  
 art von bluote manic bat  
 n uf gegozzen.  
 art alrérst geschozzen,  
 hen und gehouwen.  
 e dá jámer schouwen  
 en unde an liuten.  
 ac die nôt betiuten,  
 i geschach von morde!  
 úrsten Hiltedorde,  
 scalle búrlic,  
 íá sin herze fürtic  
 d.

mit einer lanzen sá zehant.  
 dá starp der gráve Pelifrant,  
 der ouch Troiæren helfe bar.  
 dá wart erslagen Elichar  
 315 und Efranes, der bruoder sin.  
 dá viel der herzog Ebruin  
 verhouwen zuo dem pláne.  
 von Protheis Plafigáne,  
 der ein barún gar edel was,  
 320 dem wart sin houbet uf daz gras  
 gevellet bi der zíte:  
 dis alle dar ze strite  
 mit Troiæren wáren komen.  
 vür starke ritter úz genomen  
 325 erkennet hete man si gar:  
 dá von Priande sére war,  
 daz si verdurben an der zit.  
 dó wart ein patell unde ein strit  
 gar bitter unde strenge.  
 330 sich huop dá gróz gedreng  
 von prease húrtebære.  
 dá wart gemachet lære  
 vil manic satel wunnevar.  
 sich vlah in ein schar unde schar 234d  
 335 und wurren sich die rotten.  
 ez gienc in úz dem spotten,  
 wan si twanc michel ernst.  
 si wolten aller gernest  
 daz velt mit tóten fúllen.  
 340 Troiære zuo den túllen  
 der grondel wurden in getán.  
 dá wart der helt Casilián  
 erslagen jámerlichen vor,  
 dá von sin bruoder Hector  
 345 gewan vil grimmedlichen muot.  
 vergozzen wart sin edel bluoet  
 und sínes cláres verhes saf.  
 ein franschuz in des máles traf,  
 der in sin herze kam geflogen  
 350 von eines sarjandes hogen,  
 der in der Kriechen rotte was.  
 er viel dó nider uf daz gras

und lac erbermeclichen tót.  
 daz bráhte in angestbære nót  
 355 die geste und in gröz ungemach,  
 wan als Hector den bruoder sach  
 uf der plánte tót geligen  
 und in mit bluote vant besigen,  
 dô wart er zürnic mit genuht.  
 360 in twanc dar uf diu tobesuht,  
 daz er begienc unbilde.  
 reht als ein lóuwe wilde  
 mit grimme richet siniu kint,  
 só si vor im erslagen sint,  
 365 alsó rach er den bruoder sîn.  
 des fires und der flammen schîn  
 von zorne im üz den ougen spranc.  
 kúen unde vrech wart sîn gedanc  
 uf die von Kriechen alle,  
 370 daz er si dá ze valle 235a  
 mit slahte möhte bringen.  
 dar nâch begunde ringen  
 der starke biderb Ector.  
 mit vlitze vaster denne vor  
 375 begunde er wunder enden.  
 er gap ze beiden henden  
 sîn edel swert, des er dô wíelt.  
 mit dem zerschriet er unde spielt,  
 swaz er dá lebender sache vant.  
 380 er sluoc mit sîner vrîen hant  
 ze tóde maniger muoter barn.  
 swer im ze ráme kam gevarn,  
 der kôs ein bitter ende.  
 mit sîner vrechen hende  
 385 bráht er ze fluht aleine  
 der Kriechen her gemeine.  
 Dô man ersach die tobeheit,  
 daz er liut unde ros versneit,  
 alsam der meder tuot den klê,  
 390 dô kërten wider zuo dem sê  
 die Kriechen von der veste.  
 die schadebæren geste  
 sîn swert entsâzen als den tót,  
 dá von wart in ze flúhte nót

395 gemeine und algeltche,  
 wan daz der ellentriche  
 und der vil küene Achilles  
 begunde aleine vâren des,  
 daz er dá vèhte wider in.  
 400 si zwêne kërten aber hin  
 z'ein ander bî der zíte  
 und kâmen dô ze stríte  
 mit hôher manneskrefte.  
 si pflâgen ritterscheste  
 405 mit handen und mit swerten,  
 wan si dá beide gerten 235b  
 wird unde sigenüfte.  
 ir slege uf in die lúfte  
 erklungen über sich enbor.  
 410 dô treip Achillen Hector  
 gewalteclichen hinder sich;  
 er tet uf in só manigen stich  
 und alsó grimmer slege vil,  
 daz er niht eines louches kil  
 415 noch eine bônen umb sîn leben  
 des mâles dorfte dô gegeben,  
 ob man in möhte hân verwunt.  
 nû was er uf des herzen grunt  
 gehertet, als ir hânt vernomen,  
 420 daz im kein wâfen kunde komen  
 ze verhe durch die ganzen hâl,  
 iedoch tet im Priandes trût  
 mit starken biulen alsó wê,  
 daz er von dem geblüemten  
 425 dô kërte zuo dem sande wid - klê  
 Hector der hete im sîniu lid - et.  
 zequeschet und zerbliuwen,  
 dá von ilt er entriuwen  
 von der plánte zuo dem mer, 235c  
 430 dô Troiær und der Kriechen  
 ze beiden siten balde striten  
 und angestbæren kumber lîten 235d  
 Hey, waz verlúste dô gescha - 235e  
 dô vlöz von bluote manic bac - 235f  
 435 erbermeclichen uf daz grien.  
 der eine schöz, der ander spie - 235g

der dritte stach, der vierde sluoc.  
 Priant dá rach gewinde gnuoc  
 den sun, der im erschozzen was.  
 440 er valle manigen úf daz gras  
 den Kriechen dó ze leide.  
 mit isen wart diu heide 235c  
 bestrouwet aber und daz mos.  
 dó vielen ritter unde ros  
 445 snédicke zuo dem sande.  
 die vrechen sarjande,  
 die mit den helnbarten  
 des wagenes solten warten,  
 des iu dá vorne wart gedáht,  
 450 die schuofen, daz vil manger bráht  
 wart in den bitterlichen tót.  
 si stalten jámer unde nót  
 mit ir mortgrimmen wáfen,  
 wan swaz si lebendes tráfen,  
 455 daz viel erstorben úf daz gras.  
 der werde herzog Esdras,  
 der den wagen bráhte dar,  
 gewarp alsó mit siner schar,  
 daz man sîn noch gedenket.  
 460 der Kriechen her gekrenket  
 wart dá von siner stiure.  
 die blicke von dem fiure  
 dá sprungen úz dem isen.  
 man sach vil ringe risen  
 465 úz halspergen unde úz hosen.  
 wer dá geschreies wolte losen,  
 der mohte sîn vil hâeren.  
 got in den himelkeren  
 den môhte hân erbarmet  
 470 die nót, daz dá verarmet  
 só maniger wart des lebetagen.  
 grisgrammen unde hautslagen  
 wart dó beschouwet bi dem mer.  
 Hector brach dur der Kriechen her  
 475 alsam der doure dur den stein.  
 holz, leder, isen unde bein  
 verschriet er bi den stunden.  
 die tóten und die wunden 235d

die kunde er hûfen úf den klê,  
 480 reht als der kalte wint den snê,  
 den er zesamene blæjet  
 und úf ein ander wæjet  
 mit kreften an dem velde.  
 daz jámer ich iu melde,  
 485 daz er mit stuer hende brou.  
 sîn bruoder in só vaste rou,  
 Casilián der guote,  
 daz er an manges bluote  
 begunde rechen sinen tót.  
 490 wer mac die marterliche nót  
 getihten und geschriben,  
 der an der Kriechen liben  
 ein wunder wart begangen?  
 swen Hector mohte erlangen,  
 495 der koufte siufzebâeren lôn.  
 im kam der kunic Meriôn  
 von ungelücke zuo gerant,  
 des wart er schiere und alzehant  
 von im gevellet úf den klê.  
 500 der selbe kunic hete im é  
 getân só rehte leide,  
 daz er dó zuo der heide  
 sîn edelichez bluot vergôz,  
 vor an dem êrsten kampfe grôz  
 505 was er úf Hectorem geriten  
 und hete im nâch den lip versniten  
 mit siner lanzen gére:  
 vil úzer mâzen sêre  
 was er von im gestochen.  
 510 daz wart nú dá gerochen,  
 wan als er in altrést gesach,  
 mit zorne er wider in dó sprach:  
 'Ich wæne, mîn her Meriôn,  
 ir müezen des enphâhen lôn, 236a  
 515 daz iuwer tórheit hât gefrumt.  
 ze gelte ez etewonne kumt,  
 daz ein gebûr dem andern tuot.  
 lânt sehen, ob ir nú gemuot  
 sit, als ir wârent wider mich,  
 520 dó mir gestochen wart ein stich

von iu mit eime scharpfen sper?  
 wes bitent ir? wol aber her!  
 wir hân ze strîte rûmes vil.  
 vûr wâr ich iu daz sagen wil,  
 575 daz ir mich sluogen âne schult.  
 ze buoꝛe ir mir des kome[n] sult,  
 ê daz ir kêrent binnen!  
 der rede mit unmînnen  
 gap Meriôn antwûrte alsô:  
 580 'friunt herre,' sprach er, 'iuwer drô  
 sol mich niht tuon sô zagehaft,  
 daz ich vergezze miner kraft  
 und ich ân alle wer bestê.  
 den selben willen, den ich ê  
 585 truoc wider iu, den hân ich noch.  
 swie vrevel man ich schouwe doch,  
 hie muoꝛz gevohten werden,  
 wan ich enmac ûf erden  
 noch in den himel vor iu niht.  
 590 ich bin, swaz mir dâ von geschiht,  
 der selbe, der ich hiute was.  
 swer ie genante, der genas:  
 dar ûf hân ich gedinge,  
 daz mir niht misselinge  
 595 durch iuwer drôuwen vîentlich.  
 swes iu ze muote wider mich  
 nû sl, daz grîftet gâhes an,  
 wan ich wil iemer sîn der man  
 die wille, daz ich leben muoꝛz,  
 600 der niemer einen halben fuoꝛz 236b  
 entwîchen wil dur zageheit!  
 'hie mite si mir gnuoc geseit!  
 sprach aber Hector wider in  
 und îfte ûf in mit zorne hin  
 605 alsam ein tobesûhtic man.  
 er streit in vîentlichen an  
 mit grimmen slegen herte.  
 der kûnic sich dô werte,  
 als er dô beste mohte.  
 610 swie lûtsel ez im tohte,  
 doch tet er vrecken willen schîn.  
 mit sîme swerte stehelîn

sluoc er ûf Hectorem den helt.  
 sîn vrieg leben ûz erwelt  
 565 het er beschîrmet gerne dô.  
 nû stuont ez leider niht alsô,  
 daz er gefristen môhte sich.  
 Hector der kûnic lobelich  
 was ûberkrestic sîner maht,  
 570 dâ von er in ze tôde vaht  
 mit sîner ellentrîcher hant.  
 er sluoc in ûf daz nasebant  
 des helmes mit der klingen,  
 daz im entwerhes dringen  
 575 daz swert begunde dur den kopf.  
 diu stirne wart im und der schopf  
 sô gar verschrôten ûber al,  
 daz helmes boden und diu schal  
 des hirnes vielen ûf daz gras,  
 580 und Meriôn erstorben was,  
 ê daz diu wâren beide  
 gevallen zuo der heide.  
 Alsus beleip der kûnic tôt:  
 des wurden lûter ougen rôt  
 585 von jâmer in der Kriechen her,  
 die wâren sêre an hôher wer  
 gekrenket von dem valle sîn.  
 Hector liez an im werden schl[...],  
 daz schulde lît und rastet niht  
 590 man richet ofte die geschicht,  
 der man vergezzen wâenet hân[...]:  
 des wart gevolltet ûf den plân  
 der werde kûnic Meriôn,  
 der ie dur stolzer wtbe lôn  
 595 nâch lûterbârem prîse warp.  
 daz er des mâles ie verdarp,  
 daz wart der Kriechen ungev[...]:  
 ir gnuoꝛe zagehaften sîn  
 von sîme tôde erwurben,  
 600 alsô daz si verdurben  
 und âne wer sich liezen slah[...]  
 Hector vergôz dâ mangen tra[...]:  
 der fremeden geste bluotes.  
 er wart sô grimmes muotes,



- 605 daz nieman dô vor im genas,  
 der im sô nâhe komen was,  
 daz er in môhte ergrifen.  
 als von dem kalten rifen  
 sich manic bluome velwet,  
 610 sus wart von im geselwet  
 vil manic lebendez bilde,  
 daz tôt zuo dem gevilde  
 vor siner angesichte schôz.  
 615 alsam der luft den nazzen regen.  
 noch was dô manic ander degen,  
 der ouch nâch wurde ranc alsus.  
 dâ vaht sîn bruoder Tróilus  
 und koufte lüterbâren prîs.  
 620 dâ streit der hûbische Pâris  
 mit hôher manneskrefte  
 und phlac wol ritterschefte 236:  
 uf der plânte grüne.  
 Dêssebus der küene  
 625 der valte manigen in daz gras.  
 dâ vaht der helt Pollidamas  
 vil ritterlichen an der stete.  
 Prîant der künic selbe tete  
 den Kriechen vil ze leide.  
 630 Enêas uf der heide  
 nâch êren kunde ringen.  
 man sach in manigen bringen  
 uf des vil grimmen tôdes spor.  
 der werde grâve Anthênor  
 635 liez ouch sîn ellentrîchen :  
 ors unde liute houwen  
 sach man den ellentrîchen man.  
 dâ streit nâch lobe der soldan  
 Sareht von Babilônje.  
 640 der künic von Laucônje,  
 der Sarpedon geheizen was,  
 der valte manigen uf daz gras  
 mit siner vrechén hende dâ.  
 Amfimachus von Liciá,  
 645 der wol mit êren krône truoc,  
 der Kriechen vil ze tôde sluoc,  
 wan er vil hôher krefte pfac.  
 Samiledoch von Baldac,  
 der heiden bâbest ûz erwolt,  
 650 des mâles valte manigen helt  
 und koufte ganzer wirde solt.  
 Andrastus unde Hûpolt  
 die zwêne vâhten sêre,  
 si kouften lüter êre  
 655 und hulfen beide ein ander.  
 der künic Flordimander,  
 geboren von Êgíptenlant,  
 der tet mit ellentrîcher hant 237:  
 den Kriechen schaden manicvalt.  
 660 von Carsian der amiralt,  
 ein hôchgeborner Sarrasin,  
 der stalte mit der krefte sîn  
 vil mordes unde nêste dâ.  
 Panfilias von Persiá,  
 665 der eines künicrîches wíelt,  
 der Kriechen vil ze tôde spielt  
 und sluoc dô liute ein wunder.  
 der künic Palimunder,  
 der von Panflje hûrtic was,  
 670 der valte manigen uf daz gras,  
 der im ze nâhe was gezoget.  
 Fursilion, der Méden voget,  
 vaht ouch mit ellentrîcher hant.  
 ein herre, Pandalus genant,  
 675 der tet verlust den Kriechen schîn.  
 dô streit der künic Margaltn,  
 ein künic von Arábe,  
 und gap vil sûre gâbe  
 mit siner hôher krefte dâ.  
 680 der herre von Zeloniá,  
 Rêmus geheizen und genamt,  
 begie dâ ritterlichez amt  
 und wart sîn wirde lichtgevar.  
 der margrâv Alchimeliar,  
 685 der von Klamte was geborn,  
 der tet mit kresten ûz erkorn  
 dô schaden maniger leie.  
 der künic von Caldeie,

Florminius geheizen,  
 680 der kunde gnuoge reizen  
 ze bitterlicher næte dá.  
 Archilogus von Grossiá  
 liez ouch sin ellent werden schín.  
 von Marroch künic Pelagrín 237b  
 685 was ein guot ritter uf dem plán,  
 von im wart leides vil getán  
 der Kriechen massenie.  
 der künic von Barbarie,  
 Panthelamon genennet,  
 700 des máles wart erkennet  
 für einen ellentríchen degen.  
 dá kunde ritterscheste pflegen  
 der herzog úz Agrimonis.  
 dá streit der gráve Lifronis,  
 705 von Zesariá geborn:  
 alsam ein helt vil úz erkorn  
 vaht er mit unverzageter hant.  
 der künic rich Aureliant  
 von Jerusalém dó streit  
 710 nách lüterlicher werdekeit,  
 als im wol gezème was.  
 der küene herzog Esoras  
 von Aggaron dá sere vaht.  
 dá streit mit ellentrícher maht  
 715 von der Mórlanden Olifranz.  
 er koufte liechter wirde glanz  
 und was iedoch ein móre.  
 Clarencius von Póre,  
 der einer grávescheste wíelt,  
 720 ros unde man ze stücken spielt  
 mit siner hóhen krefte dá.  
 künic Achalmus von Indiá  
 der vaht des máles als ein helt.  
 mit vrenchen hendén úz erwelt  
 725 sach man in wirde váren.  
 dis alle künige wáren,  
 herzogen unde gráven rich.  
 si táten sere dem gelích,  
 daz si mit kraft Troiæren  
 730 gestanden gerne wáren;

ir helfe in gróze stiure bót. 237c  
 ouch kámen si ze starker nót  
 und liten angestbæren traz,  
 wan si vil strengen widersaz  
 735 an den von Kriechen funden.  
 uf si vaht bi den stunden  
 und tet mit slegen in gedon  
 der künic Agamennon  
 und Menelaus der bruoder sín.  
 740 den beiden wart gróz helfe schín  
 von werden künigen ouch getán.  
 in half dó stríten uf dem plán  
 her Castor und her Pollus.  
 von Cumenté Ascalafus  
 745 und Álin dise beide  
 die vahten uf der heide  
 an die von Troie starke.  
 Achel von Tenemarke  
 der sluoc dó ritter unde ros.  
 750 her Cedius und Epistros  
 die kouften hóher wirde lón.  
 dó streit der künic Thelamón  
 und Archelaus der vrie:  
 der truoc ze Boëzie  
 755 die króne mit vil hóher maht-  
 Polixinart dá sere vaht  
 und tet Troiæren vil gedon.  
 Amfimachus und Dorion  
 und Théseus dis alle drí  
 760 des lþbes táten manigen vri  
 mit vrenchen handen úz erwelt-  
 Nestor der alte küene helt,  
 der vóget was ze Pise,  
 ranc dá nách hóhem prise  
 765 mit siner massenie.  
 künic Dóas von Tholte  
 und Ajax der kleine  
 liut unde ros gemeine  
 mit stríte valten uf daz gras.  
 770 Santippus und Filithóas,  
 von Calcidon genennet,  
 die wurden beide erkennet

vür zwêne frome ritter dâ.  
 der fürste rich von Tráciá,  
 775 geheizen Diomêdes,  
 und der vil wîse Ulixes  
 die vâhten ouch mit vrecher hant.  
 Emelius von Tigerlant,  
 ein grâve rich und ðz erwelt,  
 780 der streit als ein getürstic helt  
 und koufte ganze wirde alsus.  
 Prothênor unde Porchthatus  
 die zwêne künige mære  
 geschuofen, daz Troiære  
 785 dâ wurden schaden vil gewis.  
 von Thelaneis Leopolis  
 unde Euripilus der degen  
 die kunden beide strîtes pflegen  
 âf der plânte grüne.  
 790 Polipêtes der küene  
 und der fürste Leverzins  
 die wurden als ein quâderfins  
 dâ veste an hôhem prisē:  
 si wâren von Larise  
 Troisêren dâ ze schaden kômen.  
 dâ streit mit kreften ðz genomen  
 Boriolus der künic hêr.  
 von im leit angest unde sêr  
 Priandes massente,  
 sîn lant hiez Ilarte,  
 von dannen was er kômen dar.  
 Der grâve missewende bar,  
 geheizen Politêtes, 238a  
 heiz sich benamen alles des,  
 daz manheit heizen solte:  
 mit strîte er koufen wolte  
 dâ minneclicher wîbe kus.  
 Der künic Decipeneus,  
 der krône truoc ze Manriûl,  
 der was reht als ein marmelsûl  
 dâ veste an rehter degenheit:  
 er vaht sô werlich unde streit,  
 daz man in wirde niht verstiez.  
 Accapador ein künic hiez,

815 von Capadiâ geborn,  
 der schuof, daz maniger wart verlorn  
 von siner ellentrichen hant.  
 Cursalion ðz Ungerlant  
 des libes tet dâ gnuoge vri.  
 820 von Riuzen künic Manbri  
 kund ouch dâ ritterscheftē pflegen.  
 Margalius von Norwegen  
 und Anachêl von Engellant  
 die wurden âf dem plâne erkant  
 825 in êren mit ir rotten.  
 der künic Lerant von Schotten  
 der valte manigen âf den klê.  
 von Orchardte Cursabrê,  
 der ouch mit êren krône truoc,  
 830 Troiære vil ze tôde sluoc  
 und hete pris enphangen.  
 Urgenius von Spangen  
 der valte ir manigen âf daz wal.  
 Floranz der künic von Portigal  
 835 enpfie dâ lûterbâren pris.  
 dâ streit mit kreften Amantris,  
 der werden Kerlingære voget.  
 dis alle wâren dar gezoget  
 âf die von Troie bi der zit  
 840 und heten an den grimmen strît 238b  
 liut unde ros ein wunder brâht.  
 swaz ich ie künige hân gedâht  
 und die vor iu genennet sint,  
 die valten maniger muoter kint  
 845 zuo der plânte mit gewalt.  
 ich hân ir halber niht gezalt,  
 die tôt vil manigen sluogen  
 und alle krône truogen  
 mit êren in ir jâren.  
 850 wie vil der fürsten wâren,  
 die sich mit strîte kunden queln,  
 wer mac ze rehte daz gezeln  
 und âf ein zil geschriben?  
 ir muoz ein teil beliben  
 855 von mir ungerechent.  
 nû sagent unde sprechent,

ob dá niht solte werden  
 gevohten uf der erden,  
 dá sich sô maniger muoter barn  
 880 mit rotten und mit grôzen scharn  
 z'ein ander vientlichen vaht!  
 já wart eht ie von strites maht  
 schad unde grôz verlust gesehen,  
 885 dá man sô maniges küniges her  
 sach vehten bi dem wilden mer.  
 Sich huop dá grimmez striten.  
 die schar ze beiden siten  
 des mâles wâren samenthaft.  
 890 ir state und al ir ritterschaft  
 was bi ein ander uf dem kise.  
 dá von geloube ich, daz dá rise  
 vil maniger in den grimmen tôt.  
 die vanen brûn, gel unde rôt,  
 895 wtz, grüne und als ein lászûr blá,  
 die sach man unde hôrte dá 238c  
 snurren sam daz segeltuoch.  
 reht als der wint in einen bruoch  
 daz rór mit snem sûse weget,  
 900 sus wurden banier dá gereget  
 und fuoren dá rúschierende  
 kis unde gras flórierende  
 mit glanze maniger leie,  
 alsam der liehte meie  
 905 kan blüemen daz gevilde wlt.  
 ahf, wie manic rich samit  
 fuor an dem sande fliegende,  
 dá mit ein ander kriegende  
 sô vil der künige wâren.  
 910 ir wâfencleider bâren  
 vil manicvalte wunne.  
 dá schein diu clâre sunne  
 uf den guldînen schiltten.  
 glanz unde glast dá spilten  
 915 den ougen und dem muote engegen.  
 dô wart von vientlichen slegen  
 der plân erschellet über al.  
 dá bibent anger undê wal

dur daz getemer engeslich,  
 900 daz in diu wolken über sich  
 gie von den swerten steheln.  
 und wærez mûgeliç gesîn,  
 daz der himel dá zehant  
 von gneisten möhte sîn verbran ~~ni~~  
 905 er solte bi der selben stunt  
 sîn an gestôzen unde enzunt  
 von maniges fuores blicke,  
 der hôche und alsó dicke  
 üz dem gesmide vlouc dar in.  
 910 und wære niht an im gesln  
 sô manic sterne virne,  
 dô möhte ein glanz gestirne ~~238c~~  
 üz niuwen flammen sîn geborn  
 man schriet dá leder unde horn  
 915 golt, silber, isen unde hein.  
 dô wart vil manic edel stein  
 getengelt üz den helmen.  
 von wunder liute gelmen  
 huop sich dô wüefen und gesc ~~238c~~  
 920 als ob der doure slüege enzwe ~~238c~~  
 mit kreften einen ganzen walt,  
 sus wart ein brasten manicvalt  
 von scheften und von lanzen.  
 die vesten und die glanzten  
 925 halsperge sich dô rizzen.  
 diu swert, diu schöne glizzen,  
 diu sprungen dá ze stücken.  
 hurtieren unde drücken  
 wart aber niht verlâzen.  
 930 man hôrte ros dá grâzen  
 und vientliche weien.  
 dá möhte sîn von schreien  
 vil manic ôre worden toup.  
 diu varwe üz liechten schiltten ~~238c~~  
 935 und flouc ir alsó vil dervon,  
 daz si den ougen tet gedon  
 mit ir gestüppe manicvalt.  
 sô mortlich jámer nie gestalt  
 von kampfê noch von stritte war ~~238c~~  
 940 als manic helt von hôher art

des mâles kunde stiften.  
 verlüppet mit vergiften  
 die strâlen dâ snêdicke flugen,  
 die manigen brâhten unde zugen  
 335 in einen egebâren tât.  
 man gôz sô vil dâ bluotes rôt  
 ir gnuogen z'ungewinne,  
 daz vrechin ros dar inne 239.  
 biz an diu knie dâ wuoten.  
 350 verawitzen und verbluoten  
 vil maniger sich begunde,  
 der niht genesen kunde,  
 swenn im daz verch von hitze wiel.  
 man unde man dâ niht enviel,  
 355 dâ vielen hundert samenthaft.  
 ach got, waz vrter ritterschaft  
 und hôher fürsten dâ verdarp!  
 dâ viel des mâles unde starp  
 Curialion ûz Ungerlant,  
 360 der mit gar ellentrîcher hant  
 den Kriechen tet vil helfe schin.  
 von Marroch künic Pelagrin  
 der sluoc im abe daz houbet.  
 365 sin rîche an im beroubet  
 wart tugende manger leie.  
 370 der künic von Kaldeie,  
 der ouch Troiâren komen was,  
 der valte nider ûf daz gras  
 Margaliam von Norwegen  
 375 nd spielt den küniclichen degen  
 biz ûf die zene hin zetel.  
 Floranz der künic von Portugal,  
 der in der Kriechen rotte schein,  
 380 der wart dur siner brüste bein  
 mit eime sper ze tôte sér.  
 dur in stach siner lanzen gér  
 der herzog ûz Agrimontis.  
 der werde grâve Lifronis,  
 von Cesariâ geborn,  
 385 der wol mit kreften ûz erkorn  
 Troiâren stuont werlichen bt,  
 der mahte ouch einen künic vrt

des lîbes und des lebetagen:  
 ze tôte wart von im erslagen 239,  
 390 Urgenius von Spangen.  
 vil mordes wart begangen  
 an lîben unde an selen.  
 den künic Anachellen,  
 geborn von Engellanden,  
 395 den sluoc mit sinen handen  
 Panthelamon der vrte,  
 der krône in Barbarte  
 truoc, als edele künige tuont,  
 und den von Troie bt gestuont  
 400 mit hôhen kreften vollebrâht.  
 die fünfe, der ich hân gedâht,  
 gelâgen ûf dem griene tât:  
 dâ von huop sich jâmers nôt  
 und inneclîchez herzesêr,  
 405 wan si wâren künige hêr  
 und heten liechten pris bejaget.  
 si wurden tiure dô geklaget  
 von aller Kriechen ritterschaft.  
 sich huop von strite jâmers craft  
 410 des mâles ûf dem sande.  
 verlust vil maniger hande  
 ze beiden stien wart vernomen.  
 wie môhte ich ûf ein ende komen  
 mit rechenunge und mit der zal,  
 415 waz man dô volkes ûf dem wal  
 ze tôte jâmerlichen sluoc.  
 ir was sô vil und alsô gnuoc,  
 daz mich ir hôhen zal bevilt.  
 dâ lac verhouwen manic schilt  
 420 gezieret wol mit gimmen.  
 diu ros dâ lîten grimmen  
 unde bitterlichen schaden.  
 ir wart gestrouwet und geladen  
 ûf den plân vil manigez tât,  
 425 daz wol mit liehtem golde rôt  
 an allen vieren was beslagen.  
 man hôrte weinen unde klagen 239.  
 vil manigen tiure stien mac.  
 von bluote wart ein rôter wâc

uf der plante swebende.  
 die geste würden gebende  
 des måles jæmerlichen zol.  
 gestrûwet wart diu heide vol  
 ir verhes unde ir âe.  
 30 dâ wuohs vil manic mâse  
 ir hiuten unde ir velle,  
 wan in Hector der snelle  
 vil strenge nôt erzeigete.  
 er valte ir unde veigete  
 35 sô vil mit siner hende,  
 daz nieman kunde ein ende  
 der slahte wîzen uf dem plân,  
 diu von im einen wart getân.  
 Die Kriechen er ze schaden treip.  
 40 er schuof, daz maniger dâ beleip  
 versêret hî den stunden.  
 si wurden überwunden  
 von im und von den sînen.  
 ir kraft begunde swinen  
 45 und mërte sich ir zageheit.  
 in wuohs dâ laster unde leit,  
 wan si die fluht begriffen  
 und alle zuo den schiffen  
 dô kërten von dem lande.  
 50 si fuoren ab dem sande  
 durch zageliche vorhte;  
 der schade in angest worhte,  
 den Hector in des måles tete.  
 sîn leit daz het er an der stete  
 55 gerochen allez an ir kragen,  
 wær ungelücke niht geslagen  
 zuo sîner sigenûfte hôch.  
 sîn heil unsælde nider zôch 239a  
 und irte daz gelinge sîn.  
 60 bin zuo den kielen und dar in  
 wurden si von im gejaget  
 und wâren alle sô verzaget,  
 daz si von Troie mit ir scharn  
 vil gerne wolten sîn gevarn.  
 65 dô wart erwendet von geschiht,  
 daz si von dannen kâmen niht

und si bestuonden langer,  
 der krieg wær uf dem anger  
 gescheiden anders hî der zit  
 70 und hæte niht sô maniger sit  
 lip unde leben dâ verzert.  
 Troiæren was diu nôt beschert  
 und der verflustecliche pin,  
 daz man ir stat schœn unde vîn  
 75 mit kraft zerstœren solte.  
 dâ von ir heil sich wolte  
 dô sûmen unde lengen.  
 got wolte niht verhengên,  
 daz von der guoten veste  
 80 die schedelichen geste  
 dannoch begunden fien;  
 des wart dâ bi den wîlen  
 ir fluht vil gæhes uf geslahen.  
 ein vride was in ein getragen  
 85 schier unde in kurzen stunden,  
 von dem die geste erwunden  
 und aber langer dâ beliben.  
 dô si gejagten und getriben  
 Troiæren zuo den kielen  
 90 und si dar an gevielen  
 dur helferliche stiure,  
 dô rief Hector nâch fiure  
 sêr unde lûte sâ zehant.  
 diuschif diu wolt er hân verbrant 24a  
 95 gemeine und algeltche,  
 wan ez der ellentriche  
 mit kraft und mit getæte  
 sô guot gewonnen hæte,  
 daz si der ruoder vârtên  
 100 und dem geltch gebârten,  
 daz si von dannen wolten varn.  
 niht anders môhten si bewarn  
 den lip wan mit der sûtte.  
 von grimmer næte sûtte  
 105 begunden si dâ siechen.  
 nû die verzageten Kriechen  
 sich heten uf die vart bereit  
 und Hector wolte hân geleit

in alle ir kiele wildez flur,  
 110 dô schuof ir beiles aventiur,  
 daz si bestuonden bi dem stade  
 und den burgæren michel schade  
 von ir hende sit geschach.  
 Troiæren wuohs grôz ungemach  
 115 von ir gewalte vientlich.  
 nû merken, wie daz hûebe sich,  
 daz si beliben an der zit  
 und aber strîtes pfâgen st!  
 Dô si gefluhen in diu schif  
 120 und si des landes umbegrif  
 dâ wolten hân gerûmet,  
 dâ wart ir vart gesûmet  
 von aventiure, als ich ez las.  
 ein ritter under in dô was,  
 125 der hete manheit unde kraft.  
 Hector der helt von sippeschaft  
 sîn rechter mâc vil nâhe schein.  
 Priant der was sîn wêhin,  
 als uns diu wære istôrje swuor.  
 130 ir wizzent wol, wie daz gefuor, 240b  
 daz Thelamôn Estonam  
 in roubes wis ze Troie nam  
 und si ze wibe hete erkorn.  
 Sit was der helt von ir geborn,  
 des ich mit worten hân gedâht.  
 sîn name was ze lichte brâht  
 in manger lande kreizen.  
 Ajax was er geheizen  
 und kunde in êren blûejen.  
 er lie die nôt sich mûejen,  
 daz al die Kriechen mit genuht  
 dâ kâren wolten uf die fluht  
 und Hector jagete si von dan.  
 daz der vil ûz erwelte man  
 sô nâhe was sîn sippebluot,  
 daz was dem herren wol genuot  
 dennoch vil unrekennet.  
 er wart uf zorn enbrennet  
 dar umbe, daz der Kriechen  
 135 sô vil begunde siechen

an lîbe und an dem guote.  
 er dâhte in sînem muote:  
 'wie mac geschehen diz wunder,  
 daz uns ein man besunder  
 135 von hinnen algemeine jaget?  
 war umbe sîn wir hie verzaget  
 sô vaste und alsô sêre?  
 ê daz ich sunder êre  
 sô lasterlichen vliehe,  
 140 ê wil ich, daz mich ziehe  
 der grimme tût ze valle.  
 st daz die Kriechen alle  
 zer flûhte wellent kâren,  
 sô wil ich eine rêren  
 145 min bluot mit willen uf dem plân  
 old aber âne fluht bestân, 240c  
 als ez den êren wol gezimet.  
 ob mir ein edel ritter nimet  
 den lip, daz ist unlesterlich.  
 150 mich dunket wæger vil, daz ich  
 mit êren hie verderbe,  
 dann ich die nôt erwerbe,  
 daz ich von wirde scheid.  
 pris unde lop diu beide  
 155 wil ich verschulden und bejagen  
 old aber minen lebetagen  
 an aller flûhte schande  
 verliessen uf dem sande.'  
 Sus hete sich der junge degon  
 160 zehant uf einen strît gewegen  
 mit herzen und mit krefte.  
 er wolte ritterschefte  
 mit êren dâ beginnen  
 old einen tût gewinnen,  
 165 der âne laster wære.  
 Ajax der tugentbære  
 spranc von dem kiele an underbint.  
 er was Priandes swester kint,  
 daz wart an siner krefte schîn.  
 170 Estonâ diu kûnigin  
 het in bi Thelamône  
 getragen harte schône,

als ich in seite alrêrst dâ vor.  
 doch wiste er niht, daz Hector  
 185 des mâles an die Kriechen streit.  
 mit sweize was sin wâpenkleit  
 geverwêt und mit bluote  
 sô vaste, daz der guote  
 erkante niht des kûenen.  
 200 er ilte zuo der grûenen  
 plân'e ûz sinem schiffe.  
 man seit, daz er begriffe 240a  
 gar einen ungefüegen stein,  
 der alsô rehte grôz erschein,  
 205 daz er wol fuodermæzic was.  
 er zuhte in ûf, als ich ez las,  
 von der plânie grieze,  
 daz er in dâ gestieze  
 ûf Hectorem den clâren.  
 210 des wolte gerne vâren  
 der junge ritter milte.  
 den stein hin zuo dem schilte  
 warf er mit kreften dort her dan  
 und warf in alsô vaste dran,  
 215 daz Hector ab dem orse viel.  
 der helt gesprungen fûr den kiel  
 was im engogen ûf den sant.  
 dô wart er von im alzehant  
 geworfen alsô vaste,  
 220 daz von des steines laste  
 der ellentriche nider kam  
 und einen val des mâles nam,  
 der in beswârte sêre.  
 iedoch gap im die lêre  
 225 sin craft, daz er geswinde ûf spranc  
 und er mit hôhem vlîze ranc  
 dar nâch, daz er geræche sich.  
 hin an den ritter lobelich,  
 der in geworfen hæte,  
 230 geloufen kam der stæte  
 mit einem snellen sprunge.  
 nû was ouch dâ der junge  
 sin neve bl der zite  
 gewarnet z'eime strite

235 und hete schiere war genomen.  
 daz Hector an in wolte komen  
 und daz er kam geloufen.  
 dâ von begunde er roufen 4  
 mit vrecher hant sin edel swer  
 240 und ilte drâte engegenwert  
 dem ûz erwelten ritter.  
 des wart ein vehten bitter  
 beschouwet von ir beider kraf  
 mit strite wurden si behaft  
 245 sêr unde lange wile.  
 si giengen dâ ze bile  
 geltch zwein wilden bêren.  
 versicherten und versêren  
 ein ander wolten si diu lit.  
 250 geloubent, daz ein kupfersmit  
 ûf einen kezzel herte  
 sô balde nie geberte  
 als ûf ir helme wart geslagen.  
 der plân von stichen mohte w  
 255 und von den slegen manicvalt,  
 die si dâ beide mit gewalt  
 ein ander tâten under in.  
 si truogen adelbâren sin  
 und wâren beide muotes rich.  
 260 ir zweier wille stuont geltch  
 ze ritterlicher werdekeit.  
 si sluogen ûf diu wâpenkleit  
 und ûf daz isen manigen slac,  
 der in dâ beiden nâhe wac  
 265 ze herzen und ze beine.  
 die kampfgesellen reine  
 spen unde ringe sâten.  
 Ajax der was berâten  
 mit einem wâpenleide guot,  
 270 daz als ein vrischiu rôsebluot  
 in einem rôten schine bran.  
 er truoc den besten purper an,  
 den ie kein Sarrazn gewap.  
 der bôt den ougen unde gap 2  
 275 rlichen schin ze solde.  
 gebriten wol mit golde



was dar in zam unde wilt.  
 ouch truoc er einen tiuren schilt,  
 der gleiz von margariten.  
 er schein dá bi den ziten  
 durliubtic rôt als ein rubin  
 und was ein lêhparte drin  
 geleit von golde schöne,  
 des houbet eine króne  
 von smaragden úfe truoc.  
 rilliche er was gezieret guuoc  
 beid úzerhalp und innen.  
 sin wápen sach man brinnen  
 den ougen z'einem wunder  
 und schein sin herze drunder  
 kúen unde richer tugende vol.  
 sin mac dó vrentlichen zol  
 von siner kraft begunde tragen.  
 swaz Hector ie bi sinen tagen  
 von strite grimmer nôt getruoc,  
 daz dúhte in allez kleine guuoc  
 und ein gefúege sache  
 gèn disem ungemache,  
 daz im stu junger neve brou.  
 der helt úf in só vaste blou  
 mit vrecher hende lobesam,  
 daz er daz wunder nie vernam  
 von keime jungelinge.  
 er schriet in sine ringe  
 vil manic wíte lúcken  
 und spielt ze kleinen stúcken  
 vor sinen handen im den schilt.  
 sin lop min zunge niht verhilt,  
 wan er úz ellentricher maht  
 mit im só vrentlichen vaht, 241c  
 daz Troier und der Kriechen schar  
 ir zweier kampfes námen war  
 und dó niht anders píflágen.  
 si wolten beide wágen  
 lip unde guot dur lobes guft.  
 dó wart gesendet in den luft  
 vil maniges rôtes fiures blic.  
 ez stuont an zwível, wer den sic

dá möbte enpháhen under in.  
 dar unde dan, her unde hin  
 ein ander jagetens' úmbe  
 und machten wilde krúmbe  
 und wunderliche kreige.  
 in beiden wart só heize,  
 daz in daz verch wiel unde sût.  
 Hector kam in só grimme nôt  
 und leit só bitter ungemach,  
 daz der getriuwe degen sprach  
 ze siner hasen kinde:  
 benamen, ich enpfínde,  
 daz min geslechte wider mich  
 vil starke slege und manigen stich  
 mit vrevellericher hende tuot.  
 mich stritet an min sippebluot  
 und mines náhen kúnnes verch.  
 ze krumbe ist worden und ze twerch  
 min heil an dirre álte,  
 wan mir enwart mit strite  
 nie só harte nôt getán.  
 swaz ich dá her geliten hán  
 von kampfes strenger arebeit,  
 daz dunket mich ein krankez leit  
 biz an die swáre manicvalt,  
 der ich nú wurde mit gewalt  
 getwungen und genótet.  
 ich hán min swert gerótet 241d  
 in maniges heldes bluote,  
 der mich só vil genuote  
 mit kampfes nie só dirro man.  
 ir herre lieber, sprechent an  
 und sagent hie ze tiute mir,  
 von waz geslehtes koment ir  
 oder wie sint ir genau?  
 tuont iuwer kúnne mir bekant  
 und iuwer hóch geslehte!  
 zwár ich enwart nie rebte  
 mit strite mé bestanden,  
 wan sit ir mir ze handen  
 hie káment úf dem griene.  
 dur daz ich iemer diene

mit willen iu, getriuwer degen,  
 sô lânt uns eines vrides pflegen  
 mit ein ander bêde samt.  
 sô lange, biz ir iuch genamt  
 385 und ich gehêre ân allen strit,  
 von wannen ir geboren sit.  
 Ajax der rede antwûrte bôt.  
 er sprach ûz einem munde rôt  
 gezogenlichen wider in:  
 390 'sit ich von iu gevraget bin  
 des künnes und der friunde min,  
 sô tuon ich iu mit rede schîn  
 die muoter, diu mich hât getragen.  
 ich wil iu minen namen sagen  
 395 und mîn vil hôch geslechte.  
 vernement mich ze rehte  
 und merkent alliu miniu dinc!  
 ir wizzent wol den ursprinc,  
 wie Troie wart zerstœret  
 400 und habent wol gehœret,  
 daz Thelamôn dar inne  
 zuht eine küniginne, 242a  
 diu was genant Esionâ:  
 si was des küniges swester dâ  
 405 und wart von Thelamône  
 dar heim gefüeret schône,  
 dô nam er si ze wibe.  
 sit wart ich von ir libe  
 und von ir zweier kraft geborn.  
 410 si bêde hân ich ûz erkorn  
 ze vater und ze muoter.  
 friunt lieber unde guoter,  
 sus bin ich Thelamônes barn.  
 mîn name ist an daz licht gevarn  
 415 in manger lande kreizen.  
 Ajax bin ich geheizen  
 und ist Priant mîn wêhein.  
 wir sîn verstricket under ein  
 mit nâher sippescheft  
 420 und gar mit nides krefte  
 gesundert und gescheiden.  
 ein wille solte uns beiden

unde ein triuwe sîn gegeben=  
 nû zweiet sich vast unser leb ~~en~~  
 425 an willen unde an triuwen.  
 got lâze sich daz riuwen  
 unde erbarmen, daz wir trag ~~en~~  
 sô grôzen krieg bl disen tagen,  
 daz wir durch vrentlichen pîn  
 430 ze fremde ein ander mûezen ~~sîn.~~  
 Hector wart dirre mære vrô.  
 gûetlichen sprach er aber dô  
 zuo sinem mâge wol gezogen:  
 'sô hêre ich wol, daz mich betrogen  
 435 an iu mîn herze niht enhât.  
 sit ez umb iuwer leben stât  
 alsô, daz ir mir sippe sit:  
 mich hât gelêret iuwer strit 242b  
 mîn verch ze rehte schouwen.  
 440 mîn swert sol iuch niht houwen  
 noch sâlden, friunt geselle.  
 wir hân grôz ungevelle  
 von strite erliten umb den wint  
 wan ir sint mîner basen kint  
 445 von sippescheft erkennt.  
 Hector bin ich genennet  
 und ist Priant der vater mîn.  
 hie sol ein stæte suone stu  
 enzwischen uns geflohten.  
 450 wir hân nû gnuoc gevohnten  
 und mit ein ander hie gestriten.  
 hât ich an iu mîn verch versnit ~~en~~  
 und mîn vil hôhez künne erslag ~~en~~  
 sô müeste ich weinen unde klag ~~en~~  
 455 umb iuch von schulden iemer m ~~en~~  
 wol mich, getriuwer degen hêr,  
 daz iu von mir niht si geschehen  
 ahf, wie rehte kunde ich spehen  
 dô mich bedûhte, sælic man,  
 460 ich wûrde albie gevohnten an  
 von mînem sippebluote.  
 mir ist daz komen ze guote,  
 daz iuch mîn onge hât erkant.  
 mich hât gelücke. her gesant

st mir hie gestanden bi.  
 erden bēde kampfes vri  
 āzen riuwēn unser lide.  
 ione lūter unde ein vride  
 chet werde von uns zwein.  
 'lant iuwer cōhein  
 nfn getriuwer vater ist,  
 103 benamen alle vrist  
 s ein ganziu liebe sfn.  
 rzetrūter neve min 242c  
 lz erwelter kampfsenōz,  
 uwer houbet werden blōz  
 :üssent mich an minen munt,  
 rt mir hōhiu frōude kunt.'  
 lisen Worten und alsō  
 lanzen helme wāren dō  
 zhes ab gebunden.  
 en bi den stunden  
 nder minneclīche engegen.  
 ; begunden si dā legen  
 ir vrentschaft dā nider.  
 ten ougen unde lider  
 nder mit dem munde  
 nder tūsent stunde  
 unbeviengen ofte sich.  
 ichez kōsen minneclīch  
 sich von in beiden.  
 r der helt bescheiden  
 de sprechen aber dar:  
 ouwent, wie der Kriechen schar  
 men her' in unser lant  
 nit gewalteclīcher hant  
 vil vertriben āne schult.  
 'velīcher ungedult  
 'en grōz gewalt geschiht.  
 eide ich doch dar umbe niht,  
 h erschricke von ir kraft.  
 nde friunt vil tugenthaft,  
 olte niht, si wāren hie,  
 nir enwart sō sanfte nie,  
 : nū wirt bi disen tagen.  
 l mich rechen an ir kragen

vil gar mit kampfes hīle.  
 mir ist ein kurzewīle,  
 daz ich ir bluot verrēre  
 480 und ir sō vil versēre, 242d  
 daz si belibent āne zal,  
 die nider ūf des plānes wal  
 von miner hende strūchent.  
 swaz si des guotes brūchent,  
 485 daz uns hie wirt ervohten an,  
 daz garnet manic hōher man,  
 der mir ist bekomen her.  
 min frōude und mines herzen ger  
 llt an ir ungewinne.  
 500 sich hēhent mine sinne  
 und lachet mir daz herze,  
 sō sich ir libes smerze  
 von miner hant gemēret.  
 swaz ir von hinnen kēret  
 505 gesunt, der solte wēnic sin.  
 wan lebe ich und die brūoder min,  
 si mūezen uns verzollen  
 mit schedelīchem vollen  
 des rīches lantriviere.  
 510 daz si von uns vil schiere  
 entwichen wellen mit ir scharn  
 und si ze gēhes hinnen varn,  
 daz ist mīn angest aller meist.  
 ez wirt ein hōher volleist  
 515 an frōuden minem muote,  
 daz ich hie mit ir bluote  
 den anger sol begiezen.  
 betrūren und bedriezen  
 muoz vil maniger muoter kint,  
 520 daz ūf dem mer der segelwint  
 die Kriechen her gefūeret hāt.  
 ir verch daz sol man unde ir brāt  
 mit swerten sō verhouwen,  
 daz umbe ir lip die frouwen  
 525 an frōuden mūezen siechen.  
 vil manic wīp ze Kriechen 243a  
 ir mannes wirt verweist,  
 der sich dā her gerciset

dur vrentliche missetât  
 530 Troiëren z'ungewinne hât.  
 Die rede treip Hector der helt.  
 mit sime neven ûz erwelt  
 begunde er kôsen bi der zit.  
 si wâren bêde ân allen strit  
 535 ein ander holt, liep unde wert.  
 Hector gap sinem mâge ein swert,  
 des er mit hôhem flîze pflac.  
 die gâbe er schiere widerwac  
 mit eime gûrtel reine.  
 540 von golde und von gesteine  
 gap er im einen borten,  
 der was in allen orten  
 sô tiure und alsô rîche,  
 daz niemer sin geltche  
 545 an hôber koste wirt gesehen.  
 ein lûter suone was geschehen  
 von in beiden an der stat.  
 dar nâch umb einen vride bat  
 Ajax den lieben neven sîn:  
 550 dâ von Troiëre grôzen pîn  
 und schaden vil gewonnen.  
 Hector der helt versunnen  
 liez einen vride machen,  
 der in begunde swachen  
 555 dar nâch an sinem lebetagen.  
 der strit wart von im ûf geslagen  
 den tac biz an den morgen fruo,  
 der in dâ solte kômen zuo  
 mit sinem lichten glaste.  
 560 des vrides von dem gaste  
 flîzgelichen wart gegert,  
 daz im Hector der kûnic wert 243b  
 verzîhen niht enmohte.  
 swie lûzel ez im tohte,  
 565 doch êrte er in dô siner bete.  
 und dô den vride gelobet hete  
 Hector mit siner stæter hant,  
 dô kërten wider ûf daz lant  
 die Kriechen ûz den kielen.  
 570 in diu gezelt si vielen

und leiten sich an ir gemach.  
 owê, daz in daz heil geschach, — a,  
 daz si daz lant begriffen!  
 si wâren in den schiffen  
 575 verbrant des mâles mit ir schach ~~ern~~,  
 od müesten dannen sîn gevarn  
 mit laster ûf dem wâge:  
 ob Hector sinem mâge  
 des frides hete dâ verzigen.  
 580 nû solte er leider niht gesigen,  
 wan ez was gotes wille,  
 daz er sît von Achille  
 sîn werdez leben dâ verlûre  
 und ein ze snellez ende kûre.  
 585 Nû daz der vride von den zw ~~ein~~  
 wart aus getragen über ein,  
 biz in der ander tac erschine,  
 dô wurden ab dem velde hine  
 die kranken und die wunden  
 590 geflûeret bi den stunden  
 unde an ir gemach getragen.  
 man hôrte weinen unde klagen  
 vil manigen tiure sînen mâc.  
 mit bluote was der wilde wâc  
 595 geverwet und gerôtet.  
 erslagen unde ertôtet  
 lac dâ sô manic hundert,  
 daz mich des iemer wundert, 243c  
 wie si dar alle mohten kômen.  
 600 nie grimmer slahte wart vernomen  
 noch beschouwet noch gesehen,  
 als ûf dem plâne was geschehen  
 und ûf dem jâmerlichen wal.  
 die tôten lâgen sunder zal  
 605 und âne mâge dâ versniten.  
 ze beiden stæu was gestriten  
 vil sêre und ouch vil starke,  
 doch kërten von der marke  
 Troiëre mit der sigenuft.  
 610 ir schalles unde ir dônes guft  
 was beide michel unde grôz.  
 man hôrte lûter stimme dôz

en von ir munde.  
 s in bi der stunde  
 beliche ergangen.  
 ten heim gevangen  
 nigen werden höhen helt.  
 öhte ir namen hân gezelt  
 ir aller hân gedâht,  
 n Troiären wurden brâht  
 gen in die veste?  
 gelösen geste  
 rten ouch in ir gezelt.  
 rger heten in daz velt  
 eften ab gewonnen.  
 : der helt versunnen  
 as der jungest in der stat.  
 st als ein rösenblat  
 note was sin wâfencleit.  
 en er ze hüse reit  
 wart riliche empfangen.  
 n und gegangen  
 engegen junc und alt.  
 öude was vil manicvalt,  
 in von siner kunft;gewan. 243a  
 sprâchen vrouwen unde man,  
 st, der uns erlœset hât!  
 lner degenlichen tât  
 zir die sigenuft bejaget:  
 der ritter unverzaget,  
 m al unser êre lit.  
 o; sin unser hœchgezit  
 nser vröude ân ende,  
 n sin eines hende  
 nser heil und unser tröst.  
 üz sorgen uns erlöst  
 öhen kreften üz erkorn.  
 ir, Hector, daz dû geborn  
 rde von der muoter din!  
 kubâ diu künigîn  
 de erwürbe dînen lip,  
 üezen alliu reiniu wip  
 et werden iemer,  
 lta gelich wirt niemer

555 beschouwet in den landen.  
 dû kanst mit vrecken banden  
 • die Kriechen under wol getuon.  
 si fliehent dich, als ein rephuon  
 den habich in den hürsten.  
 660 hey, prinze ob allen fürsten  
 und aller künige keiser,  
 dîn lop sol niemer heiser  
 von keiner stimme werden  
 und muoz dîn name ûf erden  
 665 für alle namen sîn gezelt.  
 sus wart Hector der küene helt  
 mit prise dâ geblüemet.  
 sîn craft diu wart gerüemet  
 von lüterbæren vrouwen. 244a  
 670 ein kapfen unde ein schouwen  
 wart ûf sîn clârez bilde,  
 als ob ein wunder wilde  
 dâ kæme üz fremeden landen.  
 mit herzen und mit banden  
 675 wart empfangen wol sîn lip.  
 Andromachâ sîn êlich wip  
 und Ekubâ diu künigîn  
 die wurden von der künfte sîn  
 vil sêre und inneclichen vrö.  
 680 geloubent, daz ir trüren dô  
 von sime antlitze gar verswein!  
 er wart entwâpent von in zwein  
 und an ein bette dô geleit.  
 er was von strites arebeit  
 685 und ouch von sinen wunden  
 sô müede bi den stunden,  
 daz im dô was gemaches nôt.  
 swie vil man im dô zûhte bôt,  
 daz hete er wol erarnet.  
 690 sîn muoter was gewarnet  
 mit einer tiuren salben,  
 diu wart im allenthalben  
 des mâles angestrichen:  
 dâ von er snelleclichen  
 695 bekam ze siner krefte wider.  
 im wurden alliu sîniu lider

gesunt gemachet unde heil:  
 daz schuof der arzenie teil,  
 die mit ir blanken hende weich  
 700 diu cläre an sine wunden streich.  
 Im wart geboten rich gemach.  
 geloubent, daz im dô geschach  
 lieplicher handelunge vil,  
 wan er was ir vröuden spil  
 705 unde ir tröst und ir gewin. 244b  
 Priant sin vater über in  
 kam selber dô gegangen.  
 in muoste des belangen,  
 daz er in wunt dá ligen sach.  
 710 güetliche er wider in dô sprach:  
 'sun lieber, wie gehabestú dich?  
 dur got, nú sage mir unde sprich,  
 bistú verwunt iht sêre?'  
 'nein, vater,' sprach der hêre  
 715 und der getriuwe jungelinc,  
 'mîn sache und alliu miniu dinc  
 die stént nâch ungenâden wol.  
 genesen ich vil sêre sol  
 der wunden und der swære mîn.  
 720 sô man den liechten morgen schîn  
 beginnet schouwen unde spehen,  
 sô wirt zehant an mir gesehen,  
 daz ich gefüegen smerzen dol.  
 den Kriechen ich bewæren sol,  
 725 daz mîne wunden kleine sint.'  
 'des lobe ich got, vil trûtez kint,'  
 sprach aber künic Priamus.  
 mit disen worten unde alsus  
 gienc er uf stnen palas wider.  
 730 aldâ saz er ze tische nider  
 mit siner ritterschefte grôz.  
 der hōhen koate in niht verdrōz,  
 diu dem gesinde wart geboten.  
 wiltpræt gebrâten und gesoten  
 735 wart âne mâze für getragen.  
 wer mac daz wunder volle sagen,  
 daz man dô gap von wirtschaft?  
 si wâren alle frōudenhaft

des siges worden unde geil.  
 740 swer het erworben lobes teil,  
 des name wart ze liechte brâht.  
 ir aller wart dô wol gedâht,  
 die den tac nâch wirde striten  
 und durch êre kumber liten  
 745 uf der plânie grüene:  
 doch wart Hector der küene  
 gerüemet vor in allen.  
 der beste prîs gevallen  
 was uf in alterseine.  
 750 si lopten in gemeine  
 mit herzen und mit munde.  
 sus triben si die stunde  
 mit frōuden und mit rede hin.  
 die Kriechen heten under in  
 755 des mâles schaden unde leit.  
 in flōz mit clagender arebeit  
 diu naht erbermecliche enwec -  
 sô vaste und alsô rehte. quec  
 was ir verlusteclicher val,  
 760 daz si dekeiner wunne schal  
 gewinnen mohten noch gebân.  
 des morgens, dô der tac uf gâ  
 begunde mit dem glanze sin  
 und siner liechten varwe schîn  
 765 wart in die stat gespreitet,  
 dô was Hector bereitet  
 uf strit mit aller siner kraft.  
 er und sin werdiu ritterschaft  
 ze velde wolden sin gezoget.  
 770 dô wart des hōhen landes voge  
 mit boteschaft erwendet.  
 die Kriechen dar gesendet  
 heten Diomêdem  
 und den helt Ulixem,  
 775 dur daz si wûrben alzehent,  
 daz si der künic Priant  
 ruocht eines vrides dô gewern,  
 der under in dô mōhte wern 244d  
 drî mánot gar mit stûtekeit.  
 780 diu rede was Priande leit,

gestriten gerne hete.  
 icken wolte er hân ir bete  
 bi den stunden.  
 er überwunden  
 burgæren allen,  
 der vride gevallen  
 über stnes herzen danc.  
 , daz si worden kranc  
 müede wæren,  
 nâch grôzen swæren  
 s dôrften alle wol.  
 der künic tugende vol  
 hete ir aller muot,  
 er sich ir rede guot  
 n unde ir willen.  
 te lâgen stillen  
 : zwelf wochen under in.  
 > wart den Kriechen hin  
 von im und gesant,  
 : er dô mit stner hant  
 t, als sin wart gegert.  
 n edel unde wert  
 nen kërten über volt.  
 e wart in ir gezelt  
 schen von ir munde brâht,  
 t in vrœlich andâht  
 höher muot gegeben,  
 vil gerne wolten leben  
 mberlicher sache  
 ve und mit gemache.  
 as in des vil harte nôt.  
 in ir liben ruowe bôt,  
 ten si des mâles wol.  
 e lac gestrôuwet vol 245a  
 n und von âsen,  
 ens' unde lâsen  
 blânie grüene.  
 c ritter küene  
 æmerliche erslagen.  
 t gedunsen und getragen  
 gevilde sâ zehant  
 den Kriechen dâ gebrant,

als ez dô was gewonelic.  
 die burger ouch dô fligzen sich,  
 243 daz si des selben pfâgen.  
 ir tóten, die dâ lâgen,  
 die branden si vil schiere,  
 sô daz diu waltriviere  
 von smacke wart gereinet.  
 246 ir friunde wol beweinet  
 dô wurden bi den stunden.  
 ouch hetens' alle ir wunden  
 des mâles in die stat geholt.  
 dâ lac gesteine und edel golt  
 248 gestrôuwet ûf der hoide,  
 diu wurden ouch dô beide  
 gefüeret und gelesen drabe.  
 daz arme volc mit richer habe  
 gemacht wart vil statehaft.  
 249 sich lie der Kriechen ritterschaft  
 an ir gemach in ir gezelt,  
 wan si den anger und daz velt  
 gereinet heten bi der zit.  
 die burger in der veste wit  
 245 ruow unde frôude wielten.  
 den fride si behielten,  
 den si dô heten under in.  
 die Kriechen her, Troiære bin  
 z'oin ander giengen bi der stunt.  
 250 in wart vil kurzewille kunt,  
 der si dô sament pfâgen. 245b  
 ûf dem gevilde lâgen  
 die sigelôsen geste  
 und kâmen ûz der veste  
 253 die burger z'in gegangen sider:  
 sam giengen ouch die geste wider  
 zuo den burgæren in die stift.  
 uns seit der wâren buoche schrift,  
 daz offen stuonden alle ir tor.  
 256 die wille, daz her Hector  
 in kreften unde in libe was,  
 sô wart diu stat, als ich ez las,  
 beslozzen nie zuo keiner zit.  
 die burger wâren âne strift

385 mit den gēsten ofte vrō.  
 390 nū kam ez eines māles sō,  
 395 daz die Kriechen sāgen  
 und leides gar vergāzen  
 von hovelichen mēren.  
 400 si wurden ūz ir swāren  
 mit worten und mit rede brāht.  
 vil maniges wart von in gedāht,  
 der bi den alten ziten  
 nāch wirde kunde striten.  
 405 Nestor der grīse kŭene helt  
 vil recken hete dō gezelt,  
 der lip nāch hōhem prise warp,  
 wie der genas und der verdarp,  
 des wart von im gekŭndet gnuoc.  
 410 der helde er aller dō gewuoc,  
 wan daz er niht gedāhte des,  
 wie der vil biderb Hercules  
 sīn werdeg leben het verlorn.  
 diz was den fŭrsten allen zorn,  
 415 daz er mit lobe sīn vergaz  
 und er sō manige vrōude maz  
 vŭr stnen pris gar lieht erkant. 245o  
 si sprāchen wider in zehant:  
 'wie fŭeget sich, her Nestor,  
 420 daz ir uns hānt sō manigen vor  
 mit worten und mit rede gezalt  
 und Hercules der degen balt  
 niht wart ze rechenunge brāht?  
 ir solten sīn baz hān gedāht  
 425 denn aller der besunder,  
 von den ir hānt ein wunder  
 manheit entlozzen und gesaget.'  
 Nestor der ritter unverzaget  
 bōt in der rede antwŭrte alsō:  
 430 'ir herren alle,' sprach er dō,  
 'ich lāze iuch wizzen und verstān,  
 war umbe ich des vergezzen hān,  
 den ir mir hānt genennet hie.  
 vil schaden ich von im enpfie,  
 435 wan er sluoc mir mīnen māt.  
 durch disen vientlichen bāt

wil ich gedenken spāte sīn.  
 swer mich an dem gealchte nū an  
 betrŭebet und beswāret,  
 390 der wirt von mir vermāret  
 mit hōhem prise niemer.  
 vergezzen sol ich iemer  
 in herzen unde in muote  
 des namen sīn ze guote.'  
 395 Nū daz Nestor die rede getet e,  
 dō saz ein ritter an der stete  
 und hōrte sīne tegedinc.  
 der selbe stolze jungelinc  
 was Isolaus genennet  
 400 und wart dā vor bekennet,  
 daz Hercules der mære  
 sīn rehter vater wāre  
 und er sīn sun von vrier art. 45d  
 daz sīn aldā vergezzen wart,  
 405 daz was im leit und ungemach  
 dā von der hovebære sprach  
 zen Kriechen algeliche:  
 'ir herren tugentriche!  
 sīt Nestor niht wil sagen des,  
 410 waz mīn vater Hercules  
 wird unde lobes erwŭrbe  
 und wie sīn lip erstŭrbe,  
 sō sult ir alle flizic wesen,  
 daz ir Filothétesen  
 415 iu sagen heizen sīnen tōt,  
 wan er bekennet sīne nōt  
 und weiz wol alliu sīniu dinc.  
 der ellentriche jungelinc  
 blōz aller missewende  
 420 was an mīns vater ende  
 und half bestaten sīnen lip.  
 wie der vil kŭene dur ein wip  
 verdŭrbe, daz vernemet hie,  
 wan ez enwart gehēret nie  
 425 sō rehte bitterliche nōt,  
 sō der vil angestbære tōt,  
 den er dur minne hāt geliten:  
 des sult ir Philothétem biten,



iu sinen jāmertagen  
 nen pin geruoche sagen.  
 riechen elfentriche  
 en algeliche  
 erden Filothêtem,  
 den starken Herculem  
 1gepriset lieze sin  
 mit rede tete schin  
 t, dá von sin lip erstarp.  
 ze, wie der belt verdarp,  
 er, 'welt ir gelouben des. 246a  
 b der edel Hercules  
 : maniger frúmekeit  
 mit siner tugent erstreit  
 lzen Dñantram,  
 nem willen er dô nam  
 ren und die hêren  
 olte mit ir kêren  
 vater in stn lant.  
 nde sin het er gewant  
 wnen úf ir reinen lip,  
 z enwart nie schœner wíp,  
 uch diu selbe vrouwe schein:  
 olte er si ze lande heim  
 rgen unde leiten.  
 vart bereiten  
 le sich der küene sá  
 hiet von Calcidoniá  
 r vil keiserlichen frucht.  
 lt geblüemet wol mit zuht,  
 en wandel ie verswuor,  
 ; er úf der stráze fuor,  
 n er an ein wazzer tief,  
 só rehte balde lief,  
 an ez gar unsanfte wuot:  
 i der ritter hõchgemuot  
 genõte was verdáht,  
 lantrá würde bráht  
 er wazzer áne sêr.  
 hte, daz diu vrouwe hêr  
 me z'ungemache  
 on dem tobenden bache

begunde erschrecken unde erkomen.  
 und dô der ritter úz genomen  
 dis angest umbe ir lip gewan,  
 dô kam ein ungetriuwer man,  
 246b der in dô bi dem wazzer vant. 246b  
 Nessus der selbe was genant  
 und stuont sin herze úf hõhen mein.  
 ros unde man sin bilde schein  
 und vlez sich maniger ákust.  
 246c enphangen hete er in der brust  
 des máles einen argen list,  
 den liez er schouwen bi der vrist.  
 wan dô sin ungetriuwer lip  
 daz junge minneclliche wíp  
 246d und Herculem ir friunt ersach,  
 mit valsche er wider in dô sprach:  
 'friunt lieber, trátgeselle guot,  
 diz wazzer und des baches fluot  
 diu sint als ungefüege,  
 246e daz Dñantram trúege  
 dñn lip dar über kúme:  
 dá von dú dich niht sáme,  
 gip mir die wunnecllichen her,  
 só füere ich si mit vrier ger  
 246f sanft über disen wilden bach.  
 daz ir geschehe von mir gemach,  
 des sol mñn ellent hie gestaten.  
 diz wazzer kan ich wol gewaten  
 mit dirre vrouwen sūeze,  
 246g wan ich hán rossefüege  
 und mac si wol gedinsen,  
 só daz ir von den vlinsen  
 dekeiner slahte leit geschicht,  
 diu man dar inne loufen siht  
 246h und tobelichen walzen.  
 só lamen noch só halzen  
 láz ich niht schouwen mñnen lip,  
 daz ich daz minneclliche wíp  
 niht über künne bringen.  
 246i mit senftbæren dingen  
 wirt si ze stade von mir geholt: 246.  
 dá von dú mir die clären solt

mit willen bieten unde geben,  
 sô wirt ir hôchgebornes leben,  
 35 dem tugende niht gebristet,  
 vor schaden hie gevristet.  
 Der starke biderb Hercules  
 der wände ân allen zwîvel des,  
 daz im dâ Nessus seite wâr.  
 40 die vrouwen lâter unde clâr,  
 diu Dtantrâ was genant,  
 bôt er mit willen im zehant  
 und lieg in fûeren si von dan.  
 den bach, der tobelichen ran,  
 45 wuot er dô vrœlich unde geil,  
 wan sines lîbes under teil  
 schein als ein ros gebildet:  
 des wart im sorge entwildet  
 und angst ûf der verte.  
 50 ân allez trûren herte  
 brâht er die frouwen zuo dem stade,  
 sô daz ir keiner slachte schade  
 von dem wazzer dâ geschach.  
 si kam ân allez ungemach  
 55 ze lande bî der stunde,  
 iedoch wart si von grunde  
 dar nâch beswæret alzehant:  
 ir tugentrichez herze vant  
 vil jâmer unde riuwe.  
 60 Nessus der ungetriuwe  
 begunde valscher tûcke pflegen  
 und wolte gerne sîn gelegen  
 bî der vrouwen minneclich,  
 wan er gedâhte wider sich,  
 65 ê daz Hercules ir man  
 ze helfe kâme ir lîbe dan  
 und ûz der tobenden flûete 246a  
 dar über z'im gewûete,  
 ê wære an ir sîn wille  
 70 beid offen unde stille  
 erfüllet unde ergangen.  
 den valsch het er empfangen  
 in siner tugentlôser Brust.  
 von im gehelset und gekust

75 wart daz minnecliche wip.  
 er wolte ir wunnebâren lîp  
 dâ lobes und êrên vrien.  
 seht, dô begunde schrien  
 diu vrouwe schœne und ûz ~~e~~ ~~welt~~:  
 80 dâ von wart Hercules der heil ~~e~~  
 begriffen dâ mit zorne.  
 sîn boge starc von horne  
 der wart ûf einen schuz gew ~~ent~~:  
 er hete in schiere dâ gedent  
 85 und ûf gespannen bî der vris ~~e~~,  
 wan er kunde wol den list,  
 der schützen ist gemæze.  
 den schalc hœn unde ræge  
 schôz er in kurzer wile  
 90 mit einem snellen pflie,  
 daz er des tôdes wart gewis  
 und ûf des herten grienes kis  
 begunde sigen zuo dem bach.  
 diu strâle im in sîn herze brach  
 95 und dranc im dur sîn rûckebein-  
 sus wart vergolten im der mein-  
 den er dô wolte stiften.  
 verlûppet mit vergiften  
 was der pflil, der in dô traf.  
 100 in eines slangen eifersaf  
 het Hercules gestôzen in,  
 dâ von enpfien den ungewin 246b  
 Nessus der ungetriuwe man,  
 daz er den grimmen tôt gewan.  
 105 Und dô der arge sich vorsach,  
 daz im ze sterbenne geschach  
 und er genesen mohte niht,  
 dô nam der triuwelôse wîht  
 sîn hemde bî den stunden  
 110 und naztez in der wunden  
 mit bluote genzlich unde gar.  
 er bôt ez Dtaniren dar  
 und sprach der minneclichen zuo:  
 'wilt dû, daz dinen willen tuo  
 115 dîn hôher vriedel Hercules  
 und daz er niht begiane des,

r beswære dñen muot,  
 daz kleit nütz unde guot  
 ge im daz an sinen lip!  
 er sich dur ein ander wip  
 ner minne enpfremde,  
 p, daz im daz hemde  
 e sine blöze hüt,  
 st dâ sines herzen trüt  
 e vrouwen ûz erwelt.  
 iz wol, daz der starke helt  
 sen dich beginnet  
 unige für dich minnet,  
 1 im sagen høeret.  
 ft vil wibe ertœret  
 ies muotes degenheit:  
 soltû diz selbe kleit  
 n x'eime crâme.  
 der minne râme,  
 ne herzen niht behage,  
 in, vrouwe, daz er trage  
 en willen diz gewant!  
 mit künstericher hant 247b  
 emachet und geworht,  
 belibest âne vorht  
 nder angest alle wege,  
 dekeiner minne pflege  
 ner alterseine.  
 diz hemde kleine  
 an sinen blözen lip,  
 et dich für alliu wip.  
 was si von im betrogen.  
 mde dur sîn bluot gezogen  
 der tötuwunde man.  
 pte gifte ein wunder an,  
 1 dem pfile was bekomen,  
 gezucket und genomen  
 en hete bî der zit.  
 e, sô daz hemde st  
 e brûchen Hercules,  
 engelten müeste des  
 dâ von gelæge töt.  
 t, mit sinem bluote rôt

bekleibet, hete sich dar in.  
 160 diu junge süeze künigin  
 einvaltic unde tugentsam  
 daz hemde bî der zite nam,  
 daz si vil tougenlichen barc.  
 Nessus verlôr sîn leben arc  
 165 und lac dâ jæmerlichen tôt:  
 des kam sît Hercules ze nôt  
 und kôs ein bitter ende.  
 der starke und der behende  
 der huop sich in des wâges fluot.  
 170 dar über gienc er unde wuot  
 ze sinem schœnen wibe  
 und kêrte mit ir libe  
 ze lande bî den stunden.  
 den tœten und den wunden  
 175 liez er dô ligen bî dem bach, 247c  
 der wolte, daz sîn ungemach  
 an im gerochen wûrde sît:  
 des wart sîn hemde bî der zit  
 gegeben Dianren.  
 180 Hercules niht wolte viren  
 noch mûezic ûf der stræze sîn:  
 er fuor, unz er die künigin  
 ze sîme lande brâhte.  
 dâ lie der wol bedâhte  
 185 sich mit ir ze hûse nider.  
 dar nâch begunde er aber sider  
 mit herzen und mit sinnen  
 ein ander vrouwen minnen,  
 diu was geheizen Iolê.  
 190 dur si truoc er vil jâmer ê  
 und hete ir ouch dâ vor gegert.  
 ir vater ist ein künic wert  
 und wirt uns Euritas genant.  
 den sîn het Hercules gewant  
 195 an Iolem, die tochter sîn.  
 dur si truoc er vil jâmers pîn  
 und senende jâmers bûrde.  
 ê Dianrâ wûrde  
 sîn wip ze ganzer stœtikeit,  
 200 ê was im Iolê geleit

ze herzen und ze sinne  
 vür aller vrouwen minne.  
 Er was ir holt von grunde  
 und hete lange stunde  
 205 nâch ir gerungen und getobet.  
 ir vater der het im gelobet  
 ze wîbe die vil clâren frucht,  
 und brach an im dô sine zuht  
 und siner stætekeite pfiht,  
 210 wan er im wolte geben niht  
 die tohter, die er im gehiez. 247a  
 unstæte er sin gelübede liez  
 und sine wârheit bî der zît,  
 dâ von sô wart der künic sit  
 215 verderbet an dem guote:  
 wan Herculesen muote,  
 daz im geschach diu smâcheit,  
 daz im wart îolê verseit  
 und si doch im gelobet was.  
 220 ze herzen slôz er unde las  
 vil zornes dur die schande  
 und kêrte zuo dem lande,  
 des Euritus der künic wîelt.  
 dar ûz treip er in und verschielt  
 225 von êren sine magenkraft.  
 er wart an im dô sigehaft  
 mit ellentrîcher degenheit.  
 liut unde guot wart im geleit  
 von siner hende wüeste.  
 230 er selbe entrinnen müeste ?  
 ûz siner lantriviere:  
 sus hete sich vil schiere  
 gerochen Hercules an dem.  
 die wunneclîchen îolem,  
 235 diu des küniges tohter was,  
 die nam er an sich unde las  
 ir minne dô ze herzen.  
 den alten jâmersmerzen,  
 den er mit langer stæte  
 240 dur si geliten hæte,  
 den wolte er mit der süezen  
 vertriben unde hüezen

und leit an si muot unde lip,  
 alsô daz er sin êlich wîp,  
 245 diu Diantrâ was genant,  
 ûz sine herzen lie zehant  
 und ir betalle dô vergaz. 248a  
 ir hôhen minne er ringe maz  
 und hete drûf kein ahte mê,  
 250 wan im diu lâter îolê  
 was lieber dô denn alliu wîp.  
 er hete ir wunneclîchen lip  
 ir vater dô gewonnen abe  
 und in ûz aller siner habe  
 255 mit kreften harte grôzen  
 gedrunge und verstôzen.  
 Nû Diantrâ hôte sagen,  
 daz Hercules si bî den tagen  
 alsus verkebet hæte  
 260 und îolê mit stæte  
 von im geminnet wære,  
 dô wart diu wunnebare  
 betrüebet in ir herzen.  
 si leit vil strengen smerzen,  
 265 dur daz er hete si verkorn.  
 ir lip, von hôher art geborn,  
 beswæret wart von der geschicht  
 doch hete si des hemdes niht  
 vergezzen gar genôte,  
 270 daz ir Nessus der tôte  
 dâ vor gegeben hæte:  
 wan ez diu vrouwe stæte  
 nam ûz ir schrîne sâ zehant  
 und wolte gerne daz gewant  
 275 ir friunde senden bî der zît  
 dar umbe, daz er wûrde sit  
 gereizet ûf ir minne als ê.  
 si wânde, daz im îolê  
 wûrd in dem muote vremde,  
 280 swenn er daz veige hemde  
 geleite an sinen blôzen lip.  
 daz wunneclîche süeze wîp  
 hiez einen kneht dô vür sich komen, 2  
 der von ir tougen wart genomen

'einer verte dô gemant.  
 der selbe was genant  
 was ir kamerære.  
 17gte ir hôhen swære  
 ir vil strengez jâmer im.  
 hemde, trâtgeselle, nim,  
 ich si dô wider in zehant,  
 I füere ez mit dir in daz lant.  
 5 Hercules ervohten hât!  
 nic im die selben litwât  
 id sage dem herren wol gesât,  
 12 ich in vilgeclichen bite  
 nd ich in aller triuwe manne,  
 laz er dur minen willen ane  
 daz hemde lege und er ez trage!  
 dô bi sô künde im unde sage,  
 ez si für alle swære  
 sô rehte helfebere,  
 daz in kein wâfen drinne  
 mit siner kraft gewinne  
 30 an vleische noch an hiute!  
 dû sage im ouch ze tiute.  
 er si ein vrecher jungelinc,  
 der alliu wunderlichiu dinc  
 well üben und versnochen,  
 40 dô von sül er geruoehen  
 des hemdes und des kleides,  
 dar umbe daz im leides  
 geschæbe niht ûf erden.  
 swenn er an sinen werden  
 lip die selben wât getuo,  
 'prich, daz im niemer angest zuo  
 50 festige noch gewlieze,  
 h er daz hemde nieze  
 nd er dar in gesliefte blôz. 248e  
 60 ime, ez si mit künsten grôz  
 für schedelichen pin geworht,  
 r wûge heliben unrevorht  
 or grimmen nœten alle tage,  
 70 ve nn erz an sinem lîbe trage.'  
 80 as der tet, daz si gebôt.  
 90 hemde gar mit bluote rôt

daz nam er unde kërte dan.  
 diu gift verholne klepte dran,  
 daz was in beiden fremde.  
 10 diu vrouwe lie daz hemde  
 von dannen fûeren dur daz dinc,  
 daz Hercules der jungelinc  
 verdâht wûrd an ir minne.  
 daz eiter læge drinne  
 20 verborgen bi dem bluote,  
 des wânne niht diu guote  
 und daz vil minnecliche wip.  
 hât ir getriuwer suezger lip  
 die leiden gift dar inane erkant,  
 30 son were niht von ir gesant  
 daz cleit dem ritter ûz erwolt.  
 Litas der vant den worden helt  
 des mâles in den landen,  
 daz er mit vrechen handen  
 40 ervohten hote bi den tagen.  
 er wolte bringen unde tragen  
 ein opfer in ein tempel dô,  
 dar umbe daz er worden vro  
 der hôhen sigenûfte was.  
 50 und dô der hote Litas  
 den herren funden hâte,  
 dô gienc er mit der wæte  
 vûr den erwolten ritter.  
 daz kleit mit gifte bitter  
 60 entreinet und verlûppet gar 248d  
 hôt er dem jungelinge dar  
 und sprach dô wider in iesâ:  
 'mîn vrouwe Diantrâ,  
 diu dich von herzen triuotet,  
 70 ir minne dir enbiuotet  
 und ir getriuwelichen muot.  
 diz hemde für geslido guot  
 hât si gesant ze krâme dir  
 durch inneeclicher liebe gir  
 80 und heizet dir daz, herre, sagon,  
 daz dû daz cleit geruoehest trager  
 ze huote dur ir willen an.  
 si giht, dû sist ein vrecher man,

der griuwellichiu dinc bestê,  
 370 dâ von dû verre deste mê  
 bedürfest, daz dû hütetest dich  
 und für gewæfen grimmeclich  
 diz hemde brüchest alle vrist.  
 mit listen ez gemâchet ist  
 375 vür alliu schedelîchiu dinc.  
 nim ez, getriuwer jungelinc,  
 und lege ez an ze blôzer hât!  
 daz heizet dich mîn vrouwe trût  
 dur dîne tugende vlêhen.  
 380 é dir an dîner zêhen  
 solte ein cleiner schade geschehen  
 und si daz an dir müeste sehen,  
 é lite si grôz ungemach.  
 ir liebe ist gegen dir niht swach  
 385 noch ir triuwe cleine.  
 mit lûterlicher meine  
 kan dich ir herze triuten  
 und wil vor grimmen liuten  
 mit dirre wæte listen  
 390 dîn leben gerne vristen.  
 Daz hemde rôt von bluote 249.  
 nam Hercules der guote  
 mit willen unde leite ez an.  
 der ellentrîche starke man  
 395 der wânde, ez wære nütze  
 vür angestlich geschütze  
 und für gewæfen maniger slaht.  
 er wart bekleidet und bedaht  
 mit der vertânen wæte.  
 400 der helt kûen unde stæte  
 der slouf dar in bar unde blôz:  
 des er vil kleine dô genôz,  
 wan ez im an sin leben traf.  
 dô der verworhten gifte saf  
 405 an sîner hiute erwarmete,  
 zehant er dô verarmete  
 an lîbe und an dem herzen,  
 wan er gewan den smerzen,  
 der im biz ûf die sêle dranc  
 410 und in sô grimmeclichen twanc

an vleische und an der hiute,  
 daz ich iu niht ze tiute  
 sîn angest mac entsliegen.  
 diu gift begunde im fliegen  
 415 ze verhe und zuo dem beine  
 und ûz dem hemde unreine  
 biz ûf daz marc dâ dringen.  
 von angestbæren dîngen  
 vergôz er dô bluot unde sweiz -  
 420 im wart sô bitterlichen heiz  
 an vleische und an dem velle,  
 daz Hercules der snelle  
 dekeine ruowe mohte hân:  
 gesitzen kunde er noch gestân  
 425 vor nœten an dekeiner stat.  
 er lief dô manigen wilden pfaet  
 beid über gras und über krût.  
 daz hemde klepte im an der hât 249b  
 alsam ein harz und als ein bech.  
 430 der jungelinc kûen unde vrech  
 gewan erbermeclîche nôt.  
 diu leide gift wiel unde sôt  
 an dem erwelten manne  
 und sunkelt als ein pfanne,  
 435 dô man spec inne smelzet.  
 gekleibet und gevelzet  
 wart in sîn verch diu voige wæ   
 und in gedrûcket dur daz brât  
 biz ûf daz bein ze grunde.  
 440 ûz siufzebærem munde  
 der helt erbermeclîchen sprach =  
 'owé mir hiute und iemer ach,  
 wie muoz ich armer sterben!  
 sol ich alsus verderben  
 445 und âne strit geligen tôt,  
 daz ist ein jâmerlichiu nôt  
 und ein erbermeclîch verlust.  
 owé der grôzen âkust,  
 die Dlantrâ funden hât,  
 450 diu mich mit dirre lînwât  
 dem argen tôde hât gegeben!  
 diz hemde was niht wol geweb ~~en~~,

mir hât gesendet,  
 ; von im verswendet  
 ben wirt mit riuwe.  
 e wfplich triuwe  
 side an mîr gebrochen.  
 ât ir lfp gerochen  
 lsche an mînem lebotagen?  
 ch an eime strite erslagen  
 nic ander mîn genôz,  
 lhte mich ein sælde grôz  
 n sô rilich wünne,  
 In vil hôhez künne 249a  
 ic solt iemer vîren.  
 n von Dianiren  
 gen jemerlichen solt.  
 i mir ie von herzen holt,  
 ine ich des genôzen hân.  
 ât si rehte mir getân,  
 ; ich triuwe an ir zerbrach  
 h die clâren übersach  
 emder wibe minne.  
 ac unsteter sinne,  
 ât si mir vergolten.  
 lachen alle solten  
 n enphâhen, den ich nime!  
 richet keine triuwe an ime,  
 ete und ère schiuhet  
 ne âmfen fluhet,  
 die minne hân geflohen.  
 laz ich niht als die vohen  
 an versliefen in den hert,  
 z mîn lfp kûen unde wert  
 elche an dirre zft  
 be niht ân allen strit!'  
 agebæren tegedinc  
 lercules der jungelinc  
 rzen und mit zungen.  
 t was im gedrunge  
 den kern des marges.  
 i leit er vil arges  
 gesliches pînes.  
 en wâc des Rînes

495 ûf in gogozzen hæte dô,  
 man hæte an sinem vleische rô  
 verlôschet niht der hitze kraft,  
 mit der sîn herze was behaft  
 und alliu sînû starken lider.  
 500 daz velt lief er ûf unde nider,  
 als ob er tobic wære 249d  
 und hæte staer swære  
 dâ widerstanden gerne,  
 wan er was zuo dem kerne  
 505 des marges dâ verseret.  
 sîn leit daz wart gemeret  
 ie vaster unde ie harter.  
 und dô sîn strengre marter  
 niht wolte sich verenden,  
 510 dô zarte er mit den henden  
 daz hemde von der hiute sîn,  
 daz im ze grunde was dar in  
 gekleibet und gedrûcket.  
 ez wart dar ûz gefûcket  
 515 nâch eime grimmeclichen site.  
 brât unde vleisch brach er dermite  
 ab sime vleische lînde  
 und zarte sô geswinde  
 die veigen engeslichen wât,  
 520 daz im daz verch biz ûf den grât  
 wart schiere endecket unde enbart  
 und im daz bein enbløzet wart,  
 daz ê mit vleische was bekleit.  
 sô grimmeclichez herzeleit  
 525 getruoc nie man noch ritter.  
 sîn angest wart sô bitter,  
 daz er sîn reidez valwez hâr  
 mit sîner blanken hende clâr  
 brach ûz sîner swarten.  
 530 er quelte sînen zarten  
 und sînen werden lîp mit nôt.  
 sîn bluot von starker hitze sôt  
 reht als ein blf von glâete.  
 vrôud unde hôchgemûete  
 535 wart im tiur unde fremde.  
 Lîcas, der im daz hemde

von Dianiren brächte,  
 der sorget und gedächte,  
 daz er ze töde in slüege  
 540 und im des niht vertrüege;  
 daz er im gap die lînwât.  
 er vorhte sine missetât  
 unde entsaz dâ sine schult.  
 als er des herren ungedult  
 545 mit beiden ougen an gesach  
 und sîn vil strengez ungemach,  
 dô kërte er von im unde vlôch.  
 er îlte an ein gebirge hôch,  
 dâ slouf er in ein tiefez hol  
 550 und wânde sich dar inne wol  
 verborgen an den stunden.  
 dô sach in zuo der schrunden  
 geswinde gâhen Hercules  
 und wolte niht verhengē des,  
 555 daz er genæse drinne.  
 ze grôzem ungewinne  
 begunde er nâch im flen  
 und cripfte bî den wîlen  
 den boten bî dem hâre.  
 560 'dû garnest,' sprach er, 'zwære  
 den jâmerlichen prisant,  
 den mir dîn vrouwe hât gesant.'  
 Sus warf er in geswinde  
 mit sime vaschlinde  
 565 von dem gebirge bî der zit.  
 verr in daz mer tief unde wit  
 wart er von im geswenket  
 und in dem wâge estrenket  
 von siner starken hende.  
 570 Licas der nam ein ende  
 und einen bitterlichen solt,  
 dur daz er hete dar geholt  
 daz hemde bî den zîten.  
 schier ab des berges lîten  
 575 kêrt Hercules in einen walt.  
 boum unde stâden manicvalt  
 die roufte er ûz der erden  
 und liez ein siur dâ werden

250a von im gestôzen drunder.  
 580 est unde holzes wunder  
 begunde er legen an den rôst  
 von sere wolte er sich erlôst  
 dâ machen in dem fiure  
 und ûz der gifte siure  
 585 sich lösen unde gar entladen.  
 dô disen angesthæren schâden  
 leit der getûrstig Hercules,  
 dô was ich Filothêtes  
 bî dem erwelten ritter  
 590 und sach die swære bitter,  
 die der getriuwe degen truoc.  
 sîn lîp het ungemaches gnuoc  
 und marterlicher ungehabe,  
 der wolte er aller kômen abe  
 595 des mâles in dem fiure grôz  
 und sinen lîp bar unde blôz  
 verbrennen gar dar inne.  
 an herzen unde an sinne  
 wart er beswæret ûf den grun~~de~~  
 600 und dô der rôst wart an gezun~~de~~  
 und daz siur dâ wart enbrant,  
 dô sprach er zuo mir alzehant: =  
 'geselle Filothêtes,  
 erwenden kan mich nieman des. ~~de~~  
 605 ine welle mich verbrennen,  
 dur daz ich niht erkennen  
 mûez iemer dise grimme nôt.  
 ich læge ê tûsent warbe tôt,  
 denn ich diz jâmer lange lîte: ~~de~~ 2  
 610 dâ von sô tuo, des ich dich bite ~~de~~ 3c  
 und wis hie mînem ende bî!  
 swenn ich in disem fiure st  
 gebrant ze pulver kleine,  
 sô nim dû mîn gebeine  
 250b 615 und mînes tôten lîbes mel!  
 diu solt dû, junger degen suel,  
 bestaten in der erden,  
 sô daz si beide werden  
 von keinem manne funden.  
 620 ich hân ze manigen stunden



Troiæren alsô wê getân,  
 ob si min eschen möhten hân,  
 si ræchten mine missetât.  
 si wûrde alsô von in zersât,  
 625 daz si der wilde tobende wint  
 zefüerte gar ân underbint  
 und alsô vasto si zetriben,  
 daz ir niht samenhaft belibe  
 sô tiure als umbe ein kleinez hâr.  
 630 des lâ niht werden offenbâr  
 daz pulver mines libes tât!  
 sô sich mit angelicher nôt  
 min leben hie verendet habe,  
 sô werde tongen hin zo grabe  
 635 min esche hie von dir gezogen.  
 dar zuo verbirc dâ minen bogen  
 und alle mine pffle!  
 man hât vor maniger wile  
 gesprochen und gewlassaget,  
 640 daz Troie werden sol bejaget  
 von mîner schozze stiure.  
 diu stat muoz iemer tiure  
 den Kriechen werden unde sin,  
 ob dû niht daz geschütze min  
 645 wilt zeigen unde wîsen. 250!  
 daz man dich müese prisen  
 dur dine ritterlichen art,  
 sô lâ verborgen und verspart  
 hie werden alliu mine schoz!  
 650 dîn herze ist aller tugende sloz.  
 der hôhen sælde wis gemant  
 und brinc die pffle sâ zehant  
 swenn ich verbrenne minen lîp,  
 dur daz si weder man noch wîp  
 655 beschouwe niemer noch gesehe!  
 daz den von Troie iht mê geschehe  
 ze leide von der schulde min,  
 daz sol erwert noch hiute sin  
 und von der helfe dîn behuot.  
 660 ich hân dur minen übermuot  
 in schaden vil erzeiget,  
 dâ von wird ich geveiget

dur mine schulde manicvalt.  
 der gôte kraft und ir gewalt  
 665 hânt minen mein gerochen.  
 daz Troie wart gebrochen  
 des êrsten mâles, daz tet ich,  
 und riuwet nû daz sêre mich,  
 wan ich ir hân gewalt getân.  
 670 sit daz ich dich geminnet hân  
 über alle friunt besunder,  
 sô tuo min eschen under  
 und miniu schoz gemeine. .  
 diu sint mit gifte unreine  
 675 sô gar verlüppet ûf den grunt,  
 swer versêret und verwunt  
 wûrd eines hâres breit dâ mite,  
 daz er ein bitter ende lîte  
 und er genesen möhte niht.  
 680 dur dise nôt und die geschicht  
 heiz ich die strâlen dich verbeln 251.  
 und allen Kriechen vor versteln,  
 daz den von Troie niemer mêr  
 von in geschehe leit noch sêr.'  
 685 Sus wart ich überwunden  
 von im in kurzen stunden,  
 daz ich erfulte sine beto.  
 nû daz ich im gelobet hete,  
 daz ich erfulte sinen muot,  
 690 dô kêrte er in die heizen gluot  
 und zuo des fures rôste.  
 sin kleit er balde löste  
 ab sime starken libe snol.  
 er truoc an im ein rûhez vel  
 695 und eines grimmen lûwen hât,  
 die spreite min geselle trât  
 des mâles ûf die heizen koln.  
 den tât wolt er dar ûfe doln  
 unde ein ende bitterlich.  
 700 mit sime schilte dahte er sich  
 und leite zuo dem houpte sin  
 ouch sinen kolben steheln,  
 den er ze kampfe truoc dâ vor.  
 und als er ûf den rôst t

705 bekam und sich geleite nider,  
 dá wáren alliu sñiu lider  
 versmolzen schiere und alzehant.  
 sin lip ze pulver wart gebrant  
 und z'einer eschen reine:

710 des nam ich sñn gebeine  
 und daz gestüppe sñner hüt.  
 dur wasen und dur grüenez krüt.

wart von mir ein gruobe wlt  
 des máles unde bi der zft  
 715 gegraben und betolben.

dá leite ich sñnen kolben  
 und alle sine strálen in. 251b  
 ouch warf ich daz gebeine sñn  
 und al sñn pulver in daz grap.

720 seht, alsó jæmerlichen gap  
 mñn friunt ein ende bi den tagen,  
 den elliu herzen solten klagen.

22 Sus seite Filothètes,  
 wie jæmerlichen Hercules,  
 725 sñn friunt, verdorben wære.  
 daz wart den Kriechen swære  
 gemeine und algeltche.  
 vil manic fürste riche  
 dô klagefe sñnen grimmen tót

730 und die vil angestbære nót,  
 die der getriuwe hete erliten.  
 er wart nách clagebæren sñten  
 beweinet von ir gnuogen,  
 wan si von im gewuogen

735 vil maniger hóher frúmekeit.  
 si jáhen, daz an in geleit  
 wær aller éren úbercraft  
 und daz er sñne ritterschaft  
 mit ellentrícher stæte

740 só wol geblüemet hæste,  
 daz michel schade wære  
 und ein gar úbel mære,  
 daz er só jæmerlichen ie  
 solt áne strít verderben hie.

745 Ná daz Hercules der helt  
 von hóhen fürsten úg erwelt

alsus vil tiure wart geclaget,  
 dô wart der ritter unverzaget,  
 der Achilles was genant,

750 vil herzeclicher nôte ermant  
 dur sñnen friunt Patroclum,  
 der ouch gar biderb unde frum  
 in sñnen járen was gesin 25  
 und des vil strenges tódes pin

755 geliten hete bi den tagen.  
 Hector het in ze tóde erslagen,  
 als ich in dá vor gewuoc:  
 dá von sñn trútgeselle gnuoc  
 was dô dur in beswæret.

760 er stuont vor im gebæret  
 mit angestbæren wunden.  
 man hete in alrêrst funden  
 bi den tóten úf dem wal  
 und für die fürsten úber al

765 in ein gezelt mit leide bráht:  
 des wart des heldes dô gedáht  
 mit jámer und mit manger nót.  
 Achilles clagte sñnen tót  
 mit herzen und mit munde.

770 er wart vil gar ze grunde  
 dur in betrúebet dá zehant.  
 dem helde dicke ob im geswámt  
 von herzeclicher ungehabe.  
 er zarte sñnen wangen ábe

775 daz liehte ræselehte vel  
 und roufte úz sime háre gel  
 die löcke bi den stunden.  
 er twuoc im sime wunden  
 mit wazzer áne lougen,

780 daz im úz simen ougen  
 vil gar unsmægezlichen vlöz  
 und alsó vaste dá begöz  
 den ritter edel unde guot,  
 daz im sñn rósewarweg bluoit  
 785 vil manigen bitterlichen trahen  
 begunde ab sime verhe twahen  
 und sime wunden reinte.  
 só vaste nie gewointe

or, als Achilles tete.  
 mit jâmer an der stete 251<sup>d</sup>  
 baren hende sin.  
 trâtgeselle mîn,  
 getriuweliche dô,  
 in herze niemer vrô  
 e tôde werden.  
 Ir dich uf erden  
 friant gewinnen,  
 ner niht geminnen,  
 lem manne vrôude gît.  
 ich alle mîne zit  
 marterlichiu sêr.  
 hiute und iemer mêr,  
 nîn leben ie gewan,  
 inselchafter man,  
 gelücke ruochet!  
 ich sô verfluochet  
 is verwâgen ie,  
 lich alters eine lie  
 vrô ze strite komen,  
 in leben hât genomen  
 i wunnebaren lip,  
 mîneclichen wip  
 an klagen solten,  
 lenken wolten,  
 lîr hôber wirde lac.  
 ich ze tôde mac  
 ner niht geweinen,  
 ih dînen reinen  
 iemer hân verlorn,  
 ze friunde hete erkorn  
 en und dem sinne mîn!  
 mîn, sô was ich dîn  
 u welt besunder.  
 ide was ein wunder,  
 dîn lip geblüemet schein.  
 ein vester marmelstein 252<sup>a</sup>  
 und der triuwen:  
 ; m'î herze in riuwen  
 versigelet iemer ligen.  
 ich armer dich gezigen,

daz ich alleine sente dich  
 zuo der patelle grimmeclich,  
 dá dir dîn leben an gewan  
 Hector der moriglîge man  
 und dich ze tôde sluoc alsô?  
 wær ich bi dir gewesen dô,  
 dîn lôt der müeste sîn erwant.  
 ich hâte dich mit mîner hant  
 vor schaden wol gevristet.  
 ouwê, daz überlistet  
 und überkomen si dîn jugent!  
 ach got, daz ie so reiniu tugent  
 in dir verderben solte!  
 ahf, wie gerne ich wolte  
 wâr dich ze tôde sîn oralagen!  
 ich rîche dînen lebtagen  
 mit unverzageter hende,  
 sô wil ich schiere ein ende  
 enpfâhen unde lîden.  
 Hector muoz mich versolden,  
 old ich slah in ze tôde gar.  
 vil manic ritter harnaschar  
 sol dînen lôt hie garnen.  
 Troiere wil ich warnen,  
 daz si sich vor mir hüteten.  
 mîn swert muoz an in wüteten  
 und mîn unmuozgeclîcher zorn.  
 vil manic fürste hôchgeborn  
 des lîbes wirt beroubet.  
 ich wil noch tûsent houbet  
 von starken lîden schrôten,  
 dar umbe daz ich lôten 252<sup>b</sup>  
 dich alters eine vinde.  
 an maniger muoter kinde  
 gerochen wirt dîn jungez leben,  
 daz mir ze trôste wart gegeben  
 und mich ie mahte frûdehaft.  
 jô gap mir dîn geselleschaft  
 in leide wunnebaren muot,  
 wan ez enwart nie frunt sô guot  
 noch alsô rehter lâter.  
 ich wil, geselle trûter,

bewæren unde lāzen sehen,  
 daz mir ze leide ist gnuoc geschohen  
 875 an dīme tōde erbermedlich,  
 wan ich wil dem tōde mich  
 ze pfande bieten unde geben  
 old aber dīn erweltez leben  
 an den von Troie rechen.  
 880 waz mac Schron nū sprechen,  
 der uns beide sament sōch,  
 sit daz dīn vrtez leben hōch  
 sus jæmerlichen ist verlorn?  
 ich weiz wol, daz im leides zorn  
 885 al sīne frūde stōret.  
 swenn er diz mære hōret,  
 daz dū vor Troie wūrde erslagen,  
 sō mac er von schulden klagen  
 dur maniger hande tugent pris.  
 890 dū wære manhaft unde wīs,  
 getriuwe, schōne, milte.  
 mit helme noch mit schilte  
 wart ritter nie bedecket,  
 der alsō dicke erwecket  
 895 wūrde uf adeliche zuht.  
 an dir lac hōher ēren frucht  
 und aller sælden übermez.  
 daz ie vūr Troie diz gesez 252c  
 von den Kriechen wart genomen,  
 900 daz ist dir alze frūeje komen  
 ze schedelicher vreise.  
 owê, daz disiu reise  
 wurd uf geleit ze valle dir  
 und z'einem ungelücke mir,  
 905 daz ich vor allen sorgen  
 den äbent und den morgen  
 mit grundelōser herzeclage  
 muoz dulden mīner järe tage.  
 Die clage treip Achilles.  
 910 geloubent sicherlichen des,  
 daz im vil ofte dā geswant!  
 vor leide brach er unde want  
 die sīne hende uf unde nider.  
 doch kam der ellenthafte wider

915 ze herzen und ze muote sit  
 und hiez mit frōuden bi der zit  
 dem friunde sīn dā wachen  
 und kurzewile machen  
 die naht bi stner bāre.  
 920 ez was dā site zwāre,  
 swenne ieman gebāret wart  
 von hōher und von rīcher art,  
 daz man im mīchel ēre bōt.  
 man hiez im wachen else tōt  
 925 und treip umb in dā wunne vil.  
 dā von wart ouch mit manigern spī  
 Patrokel dā gevīret.  
 geharpfet und geltret  
 wart sīner bāre durch die nahē  
 930 des morgens wart ein sarc gezē  
 ūz edelem marmelsteine.  
 dar in sō wart der reine  
 Patrokel schōne dā geleit.  
 in hiez nāch hōher wirdekeit  
 935 sīn friunt Achilles dō begraben  
 ouch wart vil maniger uf geha  
 der im an ēren was gelich  
 und wol mit hōher koste rīch  
 bevolhen wart der erden.  
 940 die tiuren und die werden  
 bestatet wurden alle  
 nāch hōher wirde schalle,  
 als in daz was gebære.  
 daz velt wart tōten lære,  
 945 wan man ir uf ein wunder huop  
 swaz man ir aber niht begruop,  
 die wurden alle dō verbrant.  
 der werde kunic Priant  
 ze Troie in die rīlichen stat  
 950 ouch fūeren sīne tōten bat,  
 die dennoch wāren uf dem plān.  
 sīn werder sun Casiliān,  
 der uf der heide lac erslagen,  
 mit herzeleide wart getragen  
 955 in die vil schōne veste guot.  
 der kunic tagentrichgemuot

hiez im dá wúrken einen sarc  
 úz marmel edel unde starc,  
 dar in er dó versigelt wart  
 950 und wol nách siner hóhen art  
 betrúret und beweinet.  
 vil jámers wart erscheinet  
 dur den vil úz erwelten man.  
 umb in vil manic herze bran  
 965 in grözem ungemúete,  
 als in des fures glúete  
 der wilde salamander.  
 diu wissagin Cassander,  
 des kúniges tochter schæne,  
 970 wart alsó rehte hæne, 253a  
 dur daz si clageten alle,  
 daz si mit zornes schalle  
 Troiære begunde stráfen.  
 si sprach vil lúte: 'wáfen!  
 975 waz gánt ir frouwen unde wan  
 unbildes unde wunders an  
 mit clagelicher arebeit?  
 ich hete in doch diz vor geseit,  
 daz ir verderben müesten.  
 980 ir vrien unde wúesten  
 an fróuden iuch vergebene,  
 sit daz ir schóne und ebene  
 gewarnet wáren alle  
 vor dirre næte valle,  
 985 dar in ir leider sit gejaget,  
 und wart von mir gewissaget  
 diz jámer und diz herzeleit:  
 dá von ist ez ein úppikeit,  
 daz ir nú clagent iuch alrérst.  
 990 ir solten iu behuot zom érst  
 vor disem ungelúcke hân,  
 son wúrde iu niht só wê getân,  
 als iu noch allen muoz geschehen.  
 ich láze iu schouwen unde sehen,  
 995 daz iuwer lúzel hie geniset.  
 den tót vil manger an sich liest,  
 der jámerlichen stirbet.  
 diu stat vil gar verdirbet

KONRAD.

von angeslicher swære.  
 3000 swer alsó wise wære,  
 daz er entrinnen wolte  
 mortlicher nôt, der solte  
 von hinnen balde sich verstein,  
 ê daz er ringen unde queln  
 3005 begunde mit des tódes craft.  
 ir werden ritter ellenthast, 253b  
 wes sáment ir iuch langer mér,  
 daz ir daz mortliche sér  
 niht fliehent, daz iu náhet?  
 3010 swer niht von hinnen gáhet,  
 der stirbet an den éren  
 und muoz sin bluot verréren  
 mit herzeclicher ungehabe.  
 diu stat diu wirt gebrochen abe  
 3015 und sol vil gar ze valle komen.  
 daz ie den Kriechen wart genomen  
 Heléne daz vil schóne wlp,  
 daz garnet noch vil manic lip,  
 der von erbarmelicher nôt  
 3020 ze Troie muoz geligen tót.  
 'Cassander dise rede tete.  
 wan daz man schiere aldá ze stete  
 úf eime turne si beslôz,  
 só wære in zageheit vil gröz  
 3025 diu ritterschaft von ir bekommen.  
 ouch hæte ein ende dá genomen  
 der vride, als ich geschriben las,  
 der under den von Troie was  
 und zwischen den von Kriechenlant.  
 3030 dá von só giengen alzehant  
 ze ráte bédenthalp diu her,  
 wie si mit ritterlicher wer  
 generten úze und inne sich.  
 der Kriechen fürsten lobelich  
 3035 an ein gespræche tráten  
 und wolten sich beráten,  
 waz in ze tuone wære.  
 dô sprach der tugentbære  
 künic Palomides:  
 40 'ir herren, mich

daz unser aller houbetman  
 daz her ze rehte niht enkan 253.  
 gewisen noch gelêren.  
 ze strite solte uns kêren  
 45 der künic Agamennon  
 und wiset harter uns dervon,  
 denn er uns bringen müge dar zuo.  
 gegeben wart er uns ze fruo  
 vür einen houbetherren hôch,  
 50 sît er ze strite uns nie gezôch  
 mit ellentricher degenheit.  
 sin helfe uns spâte wirt bereit,  
 -swenn uns sin rât sol werden schîn.  
 55 er wil des hers gewaltic sîn,  
 und ist doch manic fürste bîe,  
 der im getet noch hulde nie,  
 noch im gehôrsam nie geswuor.  
 dô von der Kriechen lande fuor  
 60 diz her und dennoch kleine was,  
 dô nam erz an sich unde las,  
 wan ez im undertænic wart:  
 sît ist von hôchgeborner art  
 vil manic künic her bekommen,  
 der in ze vogete niht genomen  
 65 hât über sich und sine schar.  
 dur wag sol er nû wesen gar  
 im undertænic alle vart?  
 sît daz er im dô niht enwart  
 gehôrsam bî der êrsten zit  
 70 und im getete nie hulde sît,  
 war umbe solte er danne  
 in hân ze houbetmanne,  
 ob er in hât ungerne?  
 daz er mû leitesterne  
 75 sît, des wil ich niht gestaten.  
 ich wil die halsperg und die platen  
 gefüeren alsô wol als er.  
 dar zuo bin ich, des bin ich wer, 253d  
 an allen êren im geltch,  
 80 wan ich heiz ouch ein künic rîch,  
 der zepter unde crône treit:  
 dá von wil ich niht sîn bereit  
 noch undertænic siner kraft.  
 ich kan der Kriechen ritterschaft  
 85 gewisen baz dann er benamen.  
 ich wolte mich sîn iemer schamen,  
 ob ich an allen dingen  
 für in niht solte dringen,  
 swâ man nâch êren vihtet.  
 90 diz her ist unverrihtet  
 mit siner helfe stiure.  
 ze strites âventiure  
 kan er sich niht verwalten.  
 die schar mac er enthalten  
 95 ze rehte weder só noch sus.  
 sîn bruoder Menelâus,  
 dur den wir alle kômen her,  
 niht zürnen sol dar umbe, ob er  
 den vürsten missevalle  
 100 und ob wir kiesen alle  
 ze herren anders etewen:  
 eintweder disen oder den,  
 der uns ze vogete baz gezeme—  
 daz man mich z'eime pfleger n  
 105 old etelichen fromen helt,  
 daz sol den künigen ûz erwelt  
 und den fürsten wol behagen.  
 des strites bürde ich mac getra  
 baz denn Agamennon.  
 110 wil man ze herren mich dá von  
 und z'eime houbetmanne weln,  
 só wil ich plânen unde queln  
 mich dar umbe z'aller zit,  
 daz ich daz urlug und den strit 253e  
 115 mit helfe alsô bewache,  
 daz man Troiære swache  
 an êren unde an lîbe  
 und man ir stat vertribe  
 biz ûf den grunt der mûre.  
 120 Pfrande wirt ze sûre,  
 daz die Kriechen her sint kômen,  
 wird ich ze houbetman genomen.  
 Hie mite was diu rede hin.  
 ir eteslichen under in

5 des küniges teidinc wol geviel,  
 der muot dar uf bran unde viel,  
 daz er dô würde ir houbetman.  
 ouch wolve ir gnuoge niht dar an  
 bellben gerne stæte,  
 130 daz man ze herren hæte  
 den künic Agamenonem  
 und man niht Palomidem  
 erwelte z'eime vogete.  
 dar nâch ze velde zogete  
 135 der Kriechen her geliche.  
 Prîant der künic rîche  
 der hiez ouch stoe ritterschaft  
 mit ellentrîcher magonkraft  
 ûz Troie balde rîten.  
 140 dur vehten und dur strîten  
 si bêdenthalp ûz kêrten,  
 dar umbe daz si rêrten  
 vil sweizes unde bluotes,  
 sô manger vrechtes muotes  
 145 dâ kûr ein bitter ende.  
 Achilles der behende  
 kam zogende vor der Kriechen her  
 und fuorte in stner hôhen wer  
 nâch ritterlicher werdikeit  
 150 wol sibem tûsent man bereit  
 mit stahelringen lichtgevar. 254b  
 der künic fuor in stner schar,  
 der Palomides was genant  
 und brâhte mit im uf den sant  
 155 sehs tûsent ritter hôchgemuot.  
 sî wurden bêde wol behuot  
 mit ellentrîchen mannen.  
 ir schûtzen uf gespannen  
 ir bogen heten alle  
 160 und siten ouch mit schalle  
 ûz ir geselten uf den plân.  
 von lichten vanen wol getân  
 wuohs dem gevilde tunkel schate.  
 dar nâch kam aller Kriechen stæte  
 165 und alle ir maht ze velde,  
 der sal ich niht vermeldo,

wan ich ir summe niht enweiz.  
 ahz, wie manic banier gleiz  
 des mâles uf der heide!  
 170 waz rîcher wâfenkleide  
 dâ gap vil wunnehâren schin!  
 Hector und ouch der bruoder sin,  
 der Trôilus geheizen was,  
 ze strite kâmen uf daz gras  
 175 mit ritterlicher schoie.  
 si kâmen ûz vûr Troie  
 vil wol gezieret uf daz wal.  
 diu ritterschaft was âne sal,  
 diu mit in ûz begunde zogen.  
 180 als ob der engel schar geflogen  
 dâ kâmen ûz dem paradîs,  
 sus kam daz her in alle wis  
 geblûemet ûz der veste.  
 die burger und die geste  
 185 z'ein ander sich dâ wurren.  
 man hôrte ir banier smarren  
 alsam daz rôr und sam daz semt, 254c  
 dur daz ein wint gar ungezemt  
 beginnet riuschen in dem mose.  
 190 dâ wart vil manic îsenhose  
 von bluote bî dem enkel naz,  
 dô si dur vîentlichen haz  
 diu stufen ors vil ûz erkorn  
 z'ein ander triben mit den sporn  
 195 und si zesâmene jageten,  
 grien unde plân erwageten  
 dur daz gedæne, daz sich huop,  
 dô man dur manic herze gruop  
 mit lanzen und mit arembrust.  
 200 ze beider sit geschach ein just  
 mit senftem anogenge,  
 die gnuogen alze strenge  
 wart dâ ze jungest leider.  
 schilt unde wâfenkleider  
 205 enpfîngen aber wîten schram  
 dâ samenthaft ur<sup>1</sup>  
 diu starken her  
 und sich ze /

Dô wart geneiget manic sper.  
 210 der Kriechen rotten kâmen her,  
 Troiære schar die kërten hin.  
 sich huop ein krachen under in  
 von dÿrren, starken scheften,  
 als ob mit sinen kreften  
 215 der donre manigen boum zerclÿbe.  
 ich wil, daz liehtiu varwe stÿbe  
 ûz richen schilten an der jost,  
 die wol nâch edelicher kost  
 erziugert wart mit vltze!  
 220 ich wæne, manic sprÿze  
 den lÿften wart gesendet.  
 ein ganzer walt verswendet  
 môht an der joste sin von spern. 254a  
 nÿ merkent rehte, wie von schern  
 225 ein gras mit erde wirt beleit,  
 alsô wart ûf den plân gespreit  
 von tôten manic hûfe grôz,  
 dô manic hurtelicher stôz  
 an der justiore was geschèhèn,  
 230 diu dâ zem êrsten wart gesehen,  
 dô si z' ein ander swungen.  
 si vâhten unde rungen  
 nâch prise wol ze beider sît.  
 diu swert diu wurden bî der zît  
 235 geroufet und gezÿcket.  
 dô si vil gar zerstücket  
 die lanzen heten und diu sper,  
 dâ wart mit fries herzen ger  
 geslagen und gestochen  
 240 und manic schar durbrochen  
 mit kraft ze beiden sîten.  
 Helène bî den zîten  
 saz ûf der mÿre zinnen,  
 diu glenzen unde brinnen  
 245 kund als ein lÿter morgenrôt.  
 si gap den ougen unde bôt  
 des mâles wunneberen schîn.  
 Polixinâ diu kÿnigin,  
 Priandes tochter vil gemeit,  
 250 diu vil nâch an der clârheit

Helènen mohte sîn gelîch,  
 diu was der vrouwen tugentrich  
 vil nâhe bî gesezzen.  
 die ritterschaft vermezzen  
 255 si beide wolten schouwen,  
 dar umbe daz den vrouwen  
 wÿrd ir gemÿete ringer.  
 Helène mit dem vinger  
 begunde ir friunt Pârisen 255a  
 260 dâ siner swester wîsen.  
 dâ wider lie Polixinâ  
 vil manigen si beschouwen dâ,  
 des si niht hete war genomen -  
 die tugentrichen und die vrom 255b  
 265 die wol gepriset wâren,  
 begunde si der clâren  
 ouch mit dem vinger zeigen.  
 si zwô vil manigen veigen  
 dâ mahten ûf der mÿre,  
 270 der sich an ir figÿre  
 sô lange dô verkapfte,  
 daz einer ûf in stapfte  
 und ungewarnet in ersluoc.  
 si beide tâten schaden gnuoc  
 275 des mâles mit ir bilde.  
 ir schœne ûf daz gevilde  
 vil gar durliuchteclîchen schein.  
 si wâren vil nâch ein und ein  
 an liechter varwe reine,  
 280 wan daz Helène ein cleine  
 dâ lÿhte vÿr Polixinam.  
 ob ich die vrouwen minnesam  
 nÿ lopte mê, waz solte daz?  
 sîn selbes maniger dô vergaz,  
 285 der si zwô willeclîche sach.  
 ein strîten von in zwein geschack  
 daz nie sô grimmes wart vernom  
 von âventiure was ez kômen,  
 daz Hector unde Achilles  
 290 gevâret vaste heten des,  
 daz si ze samen kâmen  
 und ûf ein ander nâmen



sine vientliche just.  
 childe wurden vür die brust  
 icket von in beiden. 255b  
 ijter wol bescheiden  
 get heten beide ir sper  
 kämen zorneclichen her  
 irret als ein blenswarm.  
 gen hetens' under arm  
 chefte wol geverwet  
 wären baz gegerwet  
 en denne ie ritter mé.  
 ileit was grüne alsam ein klé,  
 Hector fuorte hi der zit.  
 as der beste samit,  
 n der welte ie wart gebriten,  
 wären löuwen druf gesniten  
 rper als ein röse röt.  
 zelt fuorte er maniges töt  
 er ellentrichen hant.  
 elt mit nide kam gerant,  
 im Achille engegen flouc,  
 m die joste niht erlouc  
 uch gesüset kam her dane.  
 lber was ein blanker swane  
 en brünen schilt geworht.  
 de kämen äne vorht  
 rend uf ein ander fluges,  
 si verdröz des widerzuges  
 m gezöume riche.  
 lle stuont gelliche  
 en vientlichen sturm.  
 tracke noch kein lintwurm  
 hte balde nie geswanc,  
 i diu ros an allen wanc  
 lf ein ander brähten.  
 arken wol bedähten  
 en zageheite bar.  
 r sô hurteclichen dar  
 hillen kam gerant, 255c  
 r dô nider uf den sant  
 nde man ze hüfen stiez.  
 eide er ligen sament liez

335 und nam ir fürbaz keine war.  
 er ilte zuo der Kriechen schar,  
 dur die sô dranc er unde brach.  
 ze tôde sluoc er unde stach,  
 swaz im begegenet uf der var.  
 340 waz aber dô gevellet wart  
 von siner hende Kriechen!  
 daz velt begunde riechen  
 von næten unde dimpfen.  
 vil wunden unde schrimpfen  
 345 Hector vermezzenlichen schriet.  
 vil geste er von dem libe schiet  
 mit sime scharpfen swerte blöz.  
 nie slahte wart sô rehte gröz,  
 sô diu sin hant des mâles brou.  
 350 daz heize bluot vür küelen tou  
 göz er mit vollen uf daz gras.  
 kein lebender mensche dô genas,  
 der im geriet ze râme.  
 die bluomen und der sâme  
 355 mit tôten wurden überladen.  
 er tet sô mortgrimmen schaden,  
 daz man daz jâmer nie vernam.  
 dar nâch uf ze rosse kam  
 Achilles harte schiere.  
 360 dar uf die veltriviere  
 wart im ein ros gefüeret,  
 daz hete nie berüeret  
 dekeiner slahte breste.  
 nieman sô vrechtes weste  
 365 noch sô wunneberes.  
 ez wart im alsô leres  
 verdecket schöne dar geholt. 255d  
 sin kovertiure diu was golt  
 und lûhte druf gesteine  
 370 gar edel unde reine,  
 daz bôt den ougen tiuren schin.  
 nie decke wart sô rehte fin  
 noch kein gereite nie sô guot,  
 sô daz dur frten übermuot  
 375 was uf daz edel ros geleit.  
 Achilles saz druf unde reit

schier unde snelleclichen dan.  
 sîn vrecher muot in zorne bran,  
 dar daz er was gevallen.  
 380 den widersachen allen  
 wart er gebaz von der geschiht  
 und sparte sine räche niht  
 mit kreften noch mit handen.  
 sîn leit begunde er anden  
 385 an den von Troie bi der stunt.  
 erslagen und ze tóde wunt  
 wart ir gevellet maniger hin.  
 er wände vinden under in  
 den ellentrîchen Hectorem.  
 390 den suochte er unde hete dem  
 vergolten gerne sinen val.  
 weizgot, dô was ouch ûf dem wal  
 unmüezic niht der Kriechen her,  
 daz rêrte er nider âne wer,  
 395 alsam diu frucht der wilde schûr.  
 Achilles truoc ein herze sûr  
 und argen muot dá wider in.  
 dan unde dar, her unde hin  
 begunde er warten unde spehen,  
 400 ob in sîn ouge möhte ersehen  
 des máles an dekeiner stete.  
 dá bi só worhte er unde tete  
 Troiæren bitter ungemach. 256a  
 er sluoc ir wunder unde stach  
 405 ze tóde manigen ûf der vart.  
 daz velt von sîner hende wart  
 geverwet wql mit bluote.  
 nû daz der wol gemuote  
 gestalte jâmer unde mort,  
 410 dô spurte er unde kôs in dort,  
 ûf den sîn wille stuont gewant.  
 des endes kërte er alzehant,  
 dô der vil hõchgeborne reit  
 und maniges Kriechen lip versneit  
 415 mit sîme scharpfen swerte.  
 kein valke nie gegerte  
 só vaste keines wildes,  
 alsam dô sînes bildes

Achilles kunde vâren.  
 420 kein ros in allen jâren  
 wart nie vrechers überschriten,  
 sam daz er hete dá geriten.  
 Daz treip Achilles mit den sporn  
 dar ûf den ritter ûz erkorn  
 425 und kam só hürteclîche ûf in  
 gesnurret und gesûset hin,  
 daz er im an der selben just  
 den schaft engegen sîner brust  
 só rechte vîentlîche stach,  
 430 daz im daz sper dranc unde brach  
 dur sînen glanzen tiuren schilt  
 und im zerspielt daz rôte wilt,  
 daz als ein lóuwe stuont dar an.  
 in traf der ellentrîche man  
 435 mit alsó kresteclichen staten.  
 im dranc dur halsberc unde plæen  
 der stich biz ûf die blózen hüt,  
 só daz Hector Prîandes trût  
 mit aller marter sich enthielt,  
 440 daz er niht eines valles wíelt  
 und ûf den anger strúchte.  
 daz sper Achilles bráchte  
 rilichen, daz er bráhte dar.  
 ez wart ze kleinen sprîzen gar  
 445 von im gestúcket bi der zit.  
 daz galt im Hector schiere slt  
 mit handen und mit herzen.  
 des grimmen stiches smerzen  
 rach er mit ellentrîcher maht,  
 450 wan er nâch sîme schaden vabt  
 mit allen sînen sinnen.  
 gar tobelichen brînnen  
 begunde er ûf den ritter junc,  
 als ûf den man ein wilder unc  
 455 mortgîtedelichen wüetet,  
 swenn er sîn eier brüetet  
 und man in stæren wil dervon.  
 der helt dô zornes wart gewon  
 und ellentrîcher degenheit:  
 460 dá von só kërte er unde reit

des mâles von Achille enwec  
 und warf mit vrter hande quec  
 daz ros hin wider unde st.  
 daz sper daz sancte er bi der zit  
 485 und huop sich aber an den helt.  
 mit hôhen kreften ûz erwelt  
 twanc er daz ros âf einen louf  
 sô vaste, daz dô nider trouf  
 ûz staer hât schûm unde sweiz.  
 490 Hector der nam den paneiz  
 âf sinen vrient unverzaget,  
 daz von dem winde nie gejaget  
 wart ein gestâppe cleine,  
 sô balde sô der reine  
 495 dort her âf in gereunet kam. 256c  
 sin herze was dem helde gram,  
 daz offenliche an im erschein.  
 er fuorte schenkel unde bein  
 bi sinem rowse âf unde nider,  
 500 als ob si waren wol gevider  
 und als ein valke flücke.  
 sin sper im manic stücke  
 mit hôhen kreften er dô bouc.  
 daz wilde fur spranc unde flouc  
 505 ûz kiselingen herte  
 nâch stner snellen verte.  
 Sus kam er als ein deggen halt.  
 den stich er dô geswinde galt,  
 den im Achilles tet dâ vor.  
 510 in traf der edel Hector  
 mit einem ungefitegen sper  
 sô sere an sinen kragen her,  
 dô man den helm dâ stricket,  
 daz er zehant gonicket  
 515 was über sinen satelbogen  
 und ab dem orse kam geflogen  
 Of den geblüemten anger.  
 Hector enbeit niht langer,  
 daz ros nam er, dar âf er saz,  
 520 mit vrter hende gap er daz  
 des mâles eime knehte,  
 der wart sin vrô von rehte,

wan ez endorfte âf erden  
 kein ros nie bezzer werden,  
 505 denn ouch daz selbe was benamen.  
 Achilles der begunde schamen  
 des valles sich vil harte.  
 daz in sin widerwarte  
 gestochen hete zwirent abe,  
 510 daz wart in ein grôz ungehabe,  
 wan ez im an sin herze gie.  
 sô zürnic wart kein lûwe nie, 256d  
 swenn in der hunger sere twanc,  
 sô sin gemüete und sin gedanc  
 515 wurden von dem stiche.  
 schier unde snelleliche  
 began der helt âf springen  
 und wolte dar nâch ringen,  
 daz er geræche sinen val.  
 520 gestochen hete in âf daz wal  
 Hector, daz wolte er anden  
 und gap ze beiden handen  
 sin kûrlich swert, des er dô pfac.  
 ze slage bôt er unde wac  
 525 sin arme und alliu stniu lider.  
 er huop sich an den helt hin wider,  
 der in het âf den plân geleit.  
 sin ros, daz er des mâles reit  
 und daz in vrevlichen truoc,  
 530 daz traf Achilles unde sluoc  
 dur schedel und dur hirne,  
 daz im kopf unde stirne  
 zespielten âf dem mûle sich.  
 der slac unmâzen grimmeclich  
 535 mit craft und mit gewalte  
 daz ros dâ nider valte,  
 daz Hector solte riten.  
 si beide zuo den ziten  
 dâ vielen âf den plân ze hâf.  
 540 iedoch was Hector wider âf  
 vil schiere dâ gewipfet  
 und hete balde erkripfet  
 schilt unde swert in stne pfliht.  
 diu liez er ungebrûchet niht,

545 wan er hielt für sich den schilt  
 und lte sam ein snellez wilt  
 an sinen widersachen,  
 der ouch begunde machen 257  
 im engegen sich zehant.  
 550 ir beider herze wart ermant  
 des måles unde bi der zit  
 uf einen bitterlichen strit.  
 Den viengen si mit willen an.  
 Hector vil schiere kerte dan  
 555 und lte Achilles balde hin.  
 sich huop mit swerten under in  
 ein stechen unde ein houwen.  
 si liezen beide schouwen  
 ir ellentrichen degenheit.  
 560 der eine vaht, der ander streit  
 mit kreften und mit nide.  
 daz isen und diu stede  
 begunden aber dulden  
 von scharpfer swerte schulden  
 565 vil kumberlicher dinge.  
 spæen unde stahelringe  
 dá nider vielen uf die wisen.  
 die steine zuo dem måle risen  
 ûz ir gezierten schilten.  
 570 die werden und die milten  
 mit strite schuofen wunder.  
 dá möhte wol ein zunder  
 enbrinnen von dem fiure sin,  
 daz si mit swerten stehelin  
 575 ûz dem gewæfen twungen.  
 uf in die lufte clungen  
 die slege, der si pfågen.  
 die vrouwen ob in lågen  
 und sâhen ir geverte.  
 580 des wart unmåzen herte  
 von kampfe ir zweier marter.  
 si wurden deste harter  
 nâch prise, daz Heléne  
 sach vehten wol si zwéne  
 585 und ir begunde luogen.  
 si stâchen unde sluogen  
 ein ander sere enwiderstrit.  
 Hector geslagen bi der zit  
 von Achille wart alsô,  
 590 daz er vil nâch gestrûchet dô  
 was nider uf des plânes melm.  
 er traf in oben uf den helm  
 sô vaste sunder lougen,  
 daz im daz fiur zen ougen  
 595 von inneklicher næste ûz gie.  
 der slac der brâhte in uf diu knie,  
 daz er gestrûchet wolte sin.  
 wan daz er an die künigin  
 und an die frouwen blicte,  
 600 der glanz sin herze erquicte,  
 sô müeste er anders uf den plân  
 schier einen val genomen hân  
 und wære an kreften libte erzaget.  
 Polixinâ diu clære maget  
 605 und diu lüter Helenâ,  
 die gâben im gemüete dá,  
 wan er sich vor in schampte  
 und niht an krefte erlampte,  
 dô sin ouge ir bilde ersach.  
 610 er spranc uf wider unde rach,  
 waz im ze leide was geschehen-  
 er liez dá schouwen unde sehe-  
 daz im der slac vil nâhe gienc.  
 ze beiden handen er gevienc  
 615 sin edel swert mit willen,  
 daz sluoc er uf Achillen  
 ûz aller siner krefte maht.  
 den schilt, dá mite er was verd-  
 und den halsperc, den er truoc,  
 620 verschriet im Hector unde sluoc 25  
 des måles dur si beide.  
 zuo der geblüemten heide  
 der schilt wol halber wart gevalt  
 und daz gewæfen licht gestalt  
 625 big uf daz verch zerschrenzet.  
 wan daz sin hût engenzet  
 niht mohte werden noch verwunt,  
 sô wære Achilles bi der stunt

gescheiden von dem lebetagen.  
 330 der slac der hete sich getragen  
 dem herzen und der brust engegen.  
 mit sus vermezzenlichen slegen  
 si zwêne vâhten under in.  
 der eine her, der ander hin  
 335 wart getrihen und gejaget.  
 der plân der möhte sin erwaget  
 von ir kampfes bile.  
 si schuofen bi der wile  
 ein ander bitter ungemach.  
 340 der sweiz in ûz der hiute brach  
 und daz fur zen ringen ûz.  
 sich möhte ein hungermælic strûz  
 gesaten und gepisen  
 mit dem gevegeten isen,  
 345 daz si mit swerten schrieten hin.  
 si zwêne wurben under in,  
 daz dâ gelege ir einer tât.  
 nû daz si rungen mit der nôt,  
 dô wart ir kampf gescheiden,  
 350 wan in begunde heiden  
 stiur unde grôze helfe komen.  
 zwelf hundert ritter ûz genomen  
 die brâhte Diomêdes,  
 dar umbe daz Achilles  
 355 dâ wûrde bi den stunden  
 von ir gewalt enbunden 257c  
 und von ir helfertchen hant.  
 dar nâch kam Trôilus zehant  
 gerennet und gehürtet.  
 360 ûf orsen wol gegürtet  
 fuort er ein wunneclichez her.  
 vierzehen hundert man ze wer  
 schön unde wol bereitet  
 het er ze lant geleitet  
 365 des endes, dô der bruoeder sin  
 von strite kumher unde pin  
 vil unerschrockenlichen truoc.  
 er unde Achilles heten guoc  
 mit ein ander dâ gestriten.  
 370 des wart enzwisehen si geriten

und von ir liute handen  
 ir vehten understanden.  
 Ir zweier ritterliche diet  
 den strit mit maniger punder schiet,  
 675 des si des mâles pfâgen sus.  
 der ellentrîche Trôilus  
 der kârte ûf Diomêden:  
 des wart dô von in bêden  
 ein puneiz unde ein just genomen.  
 680 man sach si fliegen unde komen  
 z'ein ander ûf dem grieze,  
 alsô, daz si die spieze  
 in rechter mâze sancten  
 und ordenlichen twancten  
 685 diu ros mit grimmen scharpfen sporn.  
 die ritter kûene und ûz erkorn  
 alsô geswinde kâmen her,  
 daz si diu vîentlichen sper  
 heid ûf den schiltten brâchen  
 690 und zuo der heide stâchen  
 ein ander hurteclichen abe.  
 si wurden zuo des plânes habe 257d  
 gevellet ûf den anger.  
 doch lâgen si niht langer,  
 695 si sprungen ûf, geloubent des!  
 der kûnic Diomêdes,  
 zem êrsten ûf sin ros gesaz.  
 an Trôilum sô reit er daz,  
 der dennoch was ze fuoz erkant.  
 700 er kam geswinde ûf in gerant  
 und wolte im briuwen ungemach.  
 mit nide sluoc er unde stach  
 ûf in, der ritter ellentrîch.  
 ir zweier kampf was ungeltech:  
 705 wan einer wol geriten was  
 und der ander ûf daz gras  
 gestellet was ze fuoze.  
 si zwêne cleiner muoze  
 dâ pfâgen bi den ziten.  
 710 ein ritterlichez striten  
 huop sich mit swerten under in.  
 der eine her, der ander hin

sluoc unde stach mit krefte.  
 kürlicher ritterscheste  
 715 ir beider vrtez herze wiert.  
 den schilt für sich ze schirme hielt  
 der werde Tróilus dur nót,  
 dar uf só gap im unde bót  
 sin widersache manigen slac,  
 720 den er mit slegen widerwac  
 und ouch mit snellen stichen.  
 dó wart só grimmeclichen  
 gevohten hî den stunden,  
 daz einer starken wunden  
 725 daz ros vil schiere wart gewar,  
 daz Diomêdes hete dar  
 geriten und gerennet.  
 sin Brust wart im entrennet 258a  
 von Tróilô dem küenen,  
 730 der valte ez uf die grüenen  
 plânie dá mit siner craft.  
 ein stich, dá mite ez wart behaft,  
 der tet im aller crefte buoz:  
 des kam der ritter ouch ze fuoz,  
 735 den ez getragen hete dar.  
 si hêde wurden rosse bar  
 gemachet bî der zlte  
 und giengen dá ze strite,  
 sam die niht rosse wielten.  
 740 die schilte si zerspielten  
 mit grimme und daz gewæfen.  
 si vârtten, daz si træfen  
 und dicke ein ander slüegen.  
 noch wolte niht benüegen  
 745 die vrecken jungelinge des.  
 hier under Diomêdes  
 gewan ez alsô rehte guot  
 von starken liuten wol genuot,  
 die mit im wâren komen dar,  
 750 daz Tróilô wart von ir schar  
 só heiz und alsô nót getân,  
 daz man gefangen wolte hân  
 den hêchgebornen jungelinc.  
 umb in von liuten wart ein rinc

755 gemachet bî der wile,  
 vor den stuont er ze bîlle  
 reht als ein eber wilde  
 und stalte grôz unbilde  
 mit sime scharpfen swerte,  
 760 daz niht wan bluotes gerte  
 und engestlicher wunden.  
 doch müeste er bî den stunden  
 gefangen sin von übercraft,  
 wan daz im ouch sin ritterschaft 258b  
 765 dô kam ze staten bî der zit.  
 im wart geholfen, daz er sit  
 kam uf ein ros gar ûz erwelt,  
 dá von sich Tróilus der helt  
 als inneclichen vrôte,  
 770 daz er dá nider strôte  
 mit siner hant besunder  
 ross unde liute ein wunder.  
 Er sluoc ze tóde manigen man  
 und gienc mortlichez jâmer an  
 775 mit grimmer slahte in alle wis.  
 nû wart sin bruoder Pâris  
 in der patelle sin gewar:  
 des kam der hêchgeborne dar  
 mit siner ritterschaft geflogen.  
 780 sin swert daz het er ûz gezogen  
 und fuorte ez bar an siner hant.  
 uf siner vart nâch im gerant  
 Troiære ein wunder kâmen,  
 die mit ir künfte nâmen  
 785 den Kriechen hêchgemüete,  
 alsam der schûr der blâete  
 mit siner crefte schaden tuot.  
 dô wart vergozzen tiurez bluo  
 und edel verch verhouwen.  
 790 die nót hegunde schouwen  
 der künic Menelâus,  
 daz die von Kriechen liden sus  
 vil engestlicher swære:  
 des kam der adelbære  
 795 mit grôzer presse zuo geriten,  
 diu wart geflohten und gebriten

des mâles in Troiære schar.  
 ein her sich in daz ander war  
 mit stözzen hürtebare.  
 250 dō wart eht aber lere 258c  
 vil manic satel rîche.  
 man sach vil tōter lîche  
 bestrōuwen anger unde mos.  
 dā vielen ritter unde ros  
 255 ûf dem gevilde grüne,  
 wan Trōilus der kûene  
 der schōnte weder dîs noch des.  
 ein kûnic hiez Poestes  
 und was von Tenebrî geborn,  
 260 sîn prîs darlîhtic unde erkorn  
 schein als ein morgensterne.  
 den Kriechen wolte er gerne  
 ze helfe sîn gestanden.  
 sîn lîp vor allen schanden  
 265 was gevriet offenbâr.  
 er kunde in êren sînîu jâr  
 wol grîsen unde grâwen.  
 sîn wâpencleit mit pflâwen  
 stuont wunneclîchen überleit,  
 270 die wâren ûf ein tuoch gespreit,  
 daz was ein gelwer samit.  
 er kam geblîemet an den strit  
 und wolte prîs gewinnen.  
 dō wart sîn Hector innen  
 275 und lîte im balde engegenwert.  
 ûf in sluoc er sîn edel swert  
 mit creften und mit mîde,  
 daz in diu scharpfîu snide  
 von sîme lebetagen schiet.  
 280 daz ahselbein er im verschriet  
 und sluoc in dur die brust zetal:  
 dâ von sô nam er einen val  
 ab sîme snellen rosse nider.  
 daz kripfte bî dem zoume sider  
 285 Hector der ûz erwelte man. 258d  
 er fuorte ez sîne strâze dan  
 und wolte ez eime knehte geben,  
 sît daz er sînes herren leben

dervon gescheiden hete alsus.  
 290 ein kûnic hiez Archilogus,  
 der hete war genomen des,  
 daz der helt Poestes  
 von Hectorê den lîp verlôs.  
 er sach, daz er sîn ende kôs  
 295 erbermerlichen ûf dem plân:  
 des wolte er in gerochen hân,  
 wan er sîn z'eime mîge jach.  
 gerennet kam er unde stach  
 ûf Hectorê sîn sper enzwei:  
 300 des wart dō jâmerlich geschrei  
 gehûret von dem valle sîn.  
 mit sîme swerte stehelln  
 sluoc im Hector sîn houbet abe.  
 er valte in zuo des plânes habe  
 305 und hete in schiere tôt geleit.  
 daz ros, daz ê der kûnic reit,  
 daz fuorte er ouch dō sînen wec.  
 sîn herze rîlich unde quec  
 wîelt beide manheit unde craft.  
 310 ietweder hant wart im behaft  
 mit einem orse bî der zit,  
 diu heide gap er von im sît  
 und wart ir lîel unde bar.  
 er kërte wider in die schar  
 315 und schuof mit strîte wunder.  
 Achilles ouch dar under  
 vil harte cleiner muoze pflac,  
 wan er sich ûf Troiære wac,  
 der vil sîn hant versêrte.  
 320 ir volc er nider rêrte  
 alsam daz dûrre loup der wint.  
 Dolostalus, Pflandes kint, 259a  
 der niht von rechter ê was komen,  
 der hete schiere dō genomen  
 325 von Achille ein ende.  
 mit sîner vrenchen hende  
 sluoc in der hôchgeborne  
 ze tōde in sîme zorne.  
 Er was im bî der zite  
 330 begegenet in dem strîte

und wolte in kampfes hân gewert.  
 der helt der hete sin gegert  
 mit einer scharpfen lanzen.  
 Achilles dur den glanzen  
 885 schilt von im gestochen was:  
 des hete er in schier uf daz gras  
 gevellet alsô tôten.  
 er wart enzwei geschrôten  
 enmitten von Achille:  
 890 dâ von Troiære wille  
 enbrennet wart uf grimmen zorn.  
 daz sinen werden lip verlorn  
 Dolostolus der stæte  
 sô jâmerlichen hæte,  
 895 daz müeste garnen manic lip.  
 dâ wurden ritterlichiu wip  
 heroubet werder manne vil.  
 ez was vil gar ein kindes spil,  
 swaz Trôilus und Hector  
 900 manheit begangen heten vor,  
 wan die si beide tâten,  
 dô si verloren hâten  
 Dolostolem. ir bruoder.  
 von tôten manic fuoder  
 905 si zwêne luoden uf daz wal.  
 die Kriechen wurden âne zal  
 gevellet und geveiget.  
 verlust wart in erzeiget 259b  
 von ir gewalt in manige wis.  
 910 ouch streit ir bruoder Pâris  
 sêr als ein ritter ûz erkorn.  
 von sîner hende wart verlorn  
 der Kriechen wunder uf dem grase.  
 geloubent, daz Pollidamase  
 915 vil hôhes lobes wart verjehen!  
 er lie in êren sich dâ sehen,  
 wan er sô ritterlichen streit,  
 daz maniger wart von im geleit  
 erbermeclichen uf daz gras.  
 920 der ellentrichen Ênéas  
 begie des mâles hôhe tât:  
 daz velt mit tôten wart besât

von sîner vrien hende.  
 ze bitterlichem ende  
 925 treip er der Kriechen her alsus.  
 Prîandes sun, Dé'febus,  
 den bruoder sîn mit flîze rach.  
 ze tôde sluoc er unde stach  
 vil manigen ritter ûz erwelt,  
 930 wan er benamen als ein helt  
 und als ein kûrlîch degen vabt.  
 sich huop dâ wüefen unde braht,  
 grisgrammen unde grînen.  
 man sach dâ banier schînen  
 935 und liehte schilte glenzen.  
 halasperge sich dâ schrenzen  
 begunden unde zerren.  
 gras unde bluomen derren  
 muost aber daz vil heize bluot,  
 940 daz als ein nazze regensfluot  
 wart uf den plân gegozzen.  
 geworfen und geschozzen,  
 gestochen und gehouwen  
 wart vor den glanzen vrouwen 259c  
 945 mit hôher magencrefte.  
 sich huop von ritterscheste  
 dâ michel übermâze.  
 dâ wart vil manic strâze  
 gehouwen dur der Kriechen het,  
 950 des wunder valte ân alle wer  
 mit hôhen creften Hector.  
 nû sach der helt Prothênor,  
 der crône werdeclichen truoc,  
 daz alsô manigen lip ersluoc  
 955 Prîandes sun der küene  
 und er die heide grüene  
 mit rôtem bluote mahte naz.  
 gerochen hete gerne daz  
 der künic missewende bar,  
 960 dâ von sô brach er dur die sch  
 mit sinem stiuferen rosse frech  
 und spielt die rotte sam daz sec  
 die schollen uf dem acker.  
 mit sînen boinen wacker



1r daz ors ze sprunge.  
 hgeborne junge,  
 verzagte an keiner stete  
 daz beste gerne tete,  
 r des endes unde reit,  
 igen lip ze tóde sneit  
 genlichen Hector.  
 der künic Prothénor  
 lde was genáhet,  
 : úf in gegáhet  
 r joate ritterlich.  
 or wart úf einen stich  
 it aller siner ger  
 an Hectorem dort her,  
 r flücke wære.  
 ke tugentbære 259d  
 n im wunder enden  
 gunde er wenden  
 mit síne zoume  
 a des rehte goume,  
 in abe gestæche  
 im dô geræche  
 iges Kriechen ungewin.  
 2s kam er dar úf in  
 r lanzen stehelín  
 f in zuo dem óren ín  
 en an daz houbet,  
 vil nách beroubet  
 2s unde verhes.  
 von im entwerhes  
 gewarnet troffen,  
 t der schade im offen,  
 zuo der plánte sleif.  
 et im der stegereif,  
 leclichen valles buoz,  
 beleip der eine fuoz  
 3 bñ der stunde,  
 3e er niht enkunde  
 en dá gestrúchen abe.  
 . sich zuo des plánes habe  
 e mit der hende sín.  
 in ellent werden schín

und stniu jungen starken lider.  
 er warf sich in den satel wider,  
 dar inne er aber dô gesaz.  
 10 sín edel herze wart gebaz  
 dem künige, der in traf alsó.  
 geloubent, daz er sére dô  
 des stiches sich begunde schemen!  
 des muoste empfangen unde nemen  
 15 von siner vrien hende  
 sín widersache ein ende. 260a  
 Mit zorne kërte er úf in her.  
 'den stich den garnent ir,' sprach er,  
 'daz sult ir gerne wizzen!  
 20 daz ir iuch hánt geflizzgen  
 só vaste der verlúste mín,  
 daz muoz hie werden unde sín  
 benamen iuwer grimmer tót.'  
 hie mite er sich ze slage bót  
 25 úz allen sinen kreften.  
 daz swert wolt er beheften  
 in vleische und in gebeine,  
 wan er den künic reine  
 só rehte vientlichen traf,  
 30 daz im des nazzen bluotes saf  
 und daz siur rôt unde bleich  
 dur den vil egebæren streich  
 úz síne kopfe wáten.  
 der slac was im geráten  
 35 dur beckenhúben und dur helm.  
 vil griuweliches dônes gelm  
 von síne erwelten swerte clanc,  
 daz dem rñlichen künige dranc  
 dur schedel und dur hirneshal  
 40 und im dur allen lip zetal  
 vür sich big úf den satel wuot.  
 der wart ouch von dem helde fruo  
 verschróten mit der clingen.  
 daz swert begunde dringen  
 45 dur ros, dur ísen und dur man,  
 alsó daz dá sín ort began  
 gestecken in der erden.  
 wie kunde erziuget werden

Nû daz Troiære mit gewalt  
 der Kriechen rotte manicvalt  
 getriben heten ûf die fluht,  
 220 dô kèrtens' alle mit genuht  
 in fröuden zuo der veste.  
 die schadehaften geste  
 die vuoren ouch in ir gezelt.  
 erleret wart daz wite velt  
 225 von siechen und von wunden.  
 die wurden bi den stunden  
 gefüeret alle an ir gemach-  
 rât unde helfe in dô geschach  
 mit binden und mit salben.  
 230 die fürsten hédenthalben  
 dô liegen an die ruowe sich.  
 Hector der künic lobelich 261c  
 mit fröuden wart empfangen.  
 geriten und gegangen  
 235 wart im engengen ûz der stift.  
 er wart rilicher hantgift  
 und hôhes krâmes dô gewert,  
 wan siner künfte wart gegert  
 von liechter vrouwen bilde.  
 240 recht als ein wunder wilde  
 wart er beschouwewet und besehen.  
 hey, waz im lobes wart verjehen  
 von clâren wiben hôchgeborn  
 dur sine manheit ûz erkorn,  
 245 der wunder was ûf in geleit!  
 man bôt im hôhe wirdekeit  
 mit richen handelunge.  
 Troiære samenunge  
 diu lepte in schalle manger slaht.  
 250 si was in fröuden al die naht  
 dur daz vil manicvalte heil,  
 daz si des siges wâren geil  
 des tages worden ûf dem wal.  
 gelegen was der Kriechen schal  
 255 in den gezelten bi der stunt.  
 an fröuden was ir herze wunt  
 von ir verlüste manicvalt.  
 dá trârte bède junc und alt,

wan daz her Agamennon  
 260 aleine vröuden was gewon,  
 dur daz si wurden sigelôs.  
 sit man ze herren in verkôs  
 und z'eime houbetmanne,  
 dô ruochte er, ob si danne  
 265 verzerten leben unde guot.  
 geloubent, daz ein hôher muot  
 an im begunde richsen!  
 iedoch wolt er gelichsen 261d  
 mit rede zuo dem mâle,  
 270 dur daz man sunder twâle  
 dá wider an in kâme  
 und in ze herren næme  
 und z'einem stâten houbetman.  
 er vienc dá mit den fürsten an  
 275 ein sprâchen unde ein kôsen.  
 dur smeichen und dur lösen  
 sprach er dô wider si zehant:  
 'ir herren alle sit gemant,  
 daz ir von adele sit geborn  
 280 und lânt iu sîn den schaden zorn  
 und die verlust von herzen leit,  
 daz wir von dem gevilde breil  
 sô zagelichen sîn vertriben,  
 daz die von Troie sint beliben  
 285 gewaltic unser hiute.  
 owê der werden liute,  
 die man uns leider hât benomen!  
 wir sîn ze swârem valle komen  
 und in grôz ungemach bi namen.  
 290 suln wir uns des niht iemer schamen,  
 daz uns ein einic ritter  
 all in den schaden bitter  
 kan wisen unde kâren,  
 daz wir an hôhen êren  
 295 beroubet werden unde an habe?  
 Hector der helt der hât uns abe  
 gebrochen alterseine  
 daz lop, daz wir gemeine  
 und algeltche solten hân.  
 300 ach got, waz hât er uns getân

ze schaden und ze schanden!  
 von sinen vrenchen handen  
 wir alle sîn gewachtet:  
 des smieret unde lachet  
 305 vil rôter mûnde an sinen lip. 262<sub>a</sub>  
 Andromachâ, sîn êlich wîp,  
 mac in vil gerne schouwen,  
 swenn unser aller vrouwen  
 uns ûbellichen sehent an,  
 310 dar umbe daz ein einic man  
 sol twingen uns gemeine.  
 Polixinâ diu reine  
 und Helenâ diu clâre  
 die mûgent in ouch zwâre  
 315 liepliche enpfâhen under in,  
 stt er sô manigen ritter hin  
 mit sîner hant gevellet hât.  
 nâch wirde ringet unde stât  
 sîn ellentricher wille.  
 320 herr unde friunt Achille,  
 waz mac Dêdamîe  
 diu glanze wandels vrie  
 nû sprechen, wenn ir wirt geseit,  
 daz iuch her Hector hât geleit  
 325 an êren unde an kreften nider?  
 ich weiz wol, daz er iuwer lider  
 het alsô gar zerdroschen,  
 daz iuwer prls erloschen  
 muoz vor allen vrouwen stân.  
 330 wirt daz niht schiere widertân,  
 des iuch sîn ellent hât gewert?  
 er mohte ûf iu sîn edel swert  
 ze stûcken hân gebliuwen,  
 wan ich gesach entriuwen  
 335 nie vaster keinen man gebern.  
 welt ir iuch niht des schaden wern  
 und widertuon daz laster?  
 ir sint gehœnet vaster,  
 denne ie wûrde mannes lip.  
 340 wie sol iuch iemer werdez wîp  
 mit willen an geblicken, 262<sub>b</sub>  
 geruochet ir niht schicken, .

daz ir gerechent iuch an ime?  
 jô prûeve ich daz wol und vernime,  
 345 daz Troie in kurzen stunden  
 von uns wirt ûberwunden,  
 wan daz Hector si vristet.  
 sîn manheit ûberlistet  
 und ûbersterket unser kraft.  
 350 diu stat und alle ir ritterschaft  
 uns Kriechen wære ein kleinez dinc,  
 ob der vil starke jungelinc  
 wære alterseine tôt gelegen.  
 verdûrbe Ector der kûene degin,  
 355 wir hætten alzehant gesiget.  
 Troiære zuoversiht diu liget  
 und al ir sælde in sîner hant.  
 ir heil daz ist ûf in gewant  
 und ir genædeclicher trôst.  
 360 diu stat von sorgen wirt erlôst,  
 die wille er hât den lebetagen.  
 welt ir den sic von hinnen tragen  
 mit uns, geselle Achilles,  
 sô vltzent iuch vil harte des,  
 365 daz Hector hie ze schaden kome!  
 daz wirt benamen unser vrome,  
 wan disiu lantriviere  
 verdirbet von uns schiere  
 an liuten unde sô richen habe.  
 370 diu stat diu wirt gebrochen abe  
 und muoz hie komen ze valle:  
 dâ von sô werbent alle  
 und ir ze vorderst, daz wir mûgen  
 mit kreften und mit starken zûgen  
 375 des kûniges sun ersterben!  
 ist, daz wir in verderben  
 alsô, daz er belibe tôt, 262<sub>c</sub>  
 wir ûberwinden alle nôt.  
 Der kûnic Agamennon  
 380 den Kriechen riet alsus dâ von,  
 daz er geviere in deste baz  
 und er dô wûrde ân allen haz  
 gesetzet wider an sîn ampt.  
 er wolte sich in allensampt

385 mit worten lieben gerne,  
 dur daz ir leitesterne  
 niht würde Palomides.  
 nû si verhancten alle des,  
 daz er belibe ir houbetman,  
 390 die fürsten an ir ruowe dan  
 dô giengen unde leiten sich.  
 nû sich der morgen wunneclich  
 wolt ûf die heide machen  
 und êrst begunde lachen  
 395 dur den himel ûf daz velt,  
 dô kêrten ûz für diu gezelt  
 die Kriechen algelîche.  
 ir wâpencleider rîche  
 die ritter heten an geleit  
 400 und wâren alle dô bereit  
 ze kampfe und z'einem strite.  
 ir schar si bî der zîte  
 rottierten, als in wol gezam.  
 Troiære tâten ouch alsam

405 und fuoren ûz der veste.  
 die burger und die geste  
 ze velde schône kâmen.  
 si zogeten ûf den sâmen  
 ze beiden stten wol bewart.  
 410 Hector der hete dô geschart  
 sin her und sine ritterschaft  
 und kam mit werlicher kraft  
 zogende gegen den Kriechen, 262<sup>d</sup>  
 der er só manigen siechen  
 415 machte mit siner vrenchen hant.  
 ouch wart gnuogen dô bekant  
 von im der bitterlîche tôt.  
 dâ lîten angest unde nôt  
 die Kriechen von Troiæren.  
 420 ouch sach man si beswæren  
 sêr an ir grôzen ritterschaft,  
 wan ir werlichiu kraft  
 in tet dô vil ze leide  
 ûf der geblüemten heide.

3 Kriechen sähen,  
 gunden nâhen  
 n Troiære,  
 helde mære  
 1 gegen in ze wer.  
 lande und von dem mer  
 ein nütlicher strît,  
 der in ze heider sit  
 2 lagendiū herzesêr.  
 ez an der helde rêr,  
 3 mahte vielen tôt.  
 umber unde nôt,  
 kriechen nâmen vil.  
 egunden an dem zil  
 on der arebeit.  
 die Kriechen bereit  
 en ie sit ûz den scharn  
 a ûf Troiære gevarn  
 eruweter ritterschaft.  
 1 si mit vrecher kraft  
 rotte drungen.  
 n si si twungen,  
 1 schaden wichen  
 1 und von stichen,  
 2 genund von wûrfengrôz. 263<sub>a</sub>  
 f und dirre schôz,  
 2 e maniger dô sin leben  
 1 lben strîte geben  
 2 les starkes strîtes nôt  
 merlichen tôt.  
 er tugenderîche helt,  
 an manheit ûz erwelt,

ze helfe kam den sinen.  
 er lie werlichen schînen  
 wer unde manlichen prîs.  
 460 I dippe ein stolzer degē wis  
 dranc ûz der Kriechen rotte ûf in.  
 des muoste im nâhen ungewin,  
 wan er wart an der selben stunt  
 von siner hant sô sêre wunt,  
 465 daz er sit lange dulde nôt.  
 ouch lac von sinen handen tôt  
 Leonzius ein degē hêr.  
 dar zuo leit von im herzesêr  
 Stenelus der wigant,  
 470 den stach der degē witê erkant  
 Hector, des lop ie virric schein,  
 mit kreften dur daz hüffsbein,  
 daz er vil kûme sit genas.  
 nû diz alsus geschehen was,  
 475 Hector in dem strîte sluoc  
 einen helt, der ellent truoc,  
 der was geheizen Cyneus.  
 von Crite Ydomenêus  
 wart ouch von im vil sêre wunt.  
 480 ouch mahte sin hant ungesund  
 Cifen den kûnic hêre.  
 mit manigem herzesêre  
 vuoct er den Kriechen grôze not 263<sub>b</sub>  
 und leit in mangan degē tôt.  
 485 Mit sus getâner manheit  
 Hector den hôhen prîs erstreit  
 an manigem helde mære.  
 dô behabeten Troiære

die wal mit alsô grôzer craft,  
 490 daz in der Kriechen ritterschaft  
 den sig zen selben ziten  
 niht mochten an erstrîten.  
 von siner vrevellicher wer  
 dô was der wîsen Kriechen her  
 495 anderhalp Troiær an komen  
 und hâten an die schar genomen  
 under in die besten ritterschaft.  
 mit wer mit überwiegender craft  
 wart mit ritterlichen sîten  
 500 Troiære der sig an gestriten,  
 sô daz si die fluht huoben dâ.  
 die Kriechen jagten ûf si sâ  
 und sluogen ir vil ûf der vart.  
 in der fluht gevangen wart  
 505 Ippone und ouch Pilêus.  
 zwêne fürsten hiezen sus  
 und heten ritterlichen prîs.  
 ir lant daz was genant Larîs,  
 dâ man si künige nante dô.  
 510 Asius von Sestô  
 der hôhgeborne ûz küniges frucht  
 wart ouch gevangen ûf der fluht.  
 der fürste Diomêdes vie,  
 dô disiu schimpfentiure ergie,  
 515 zwelf edel Troiære ûz erkorn.  
 Ajax der fürste hôchgeborn  
 vierzic mit den sînen vie. 263o  
 dar zuo wurden gevangen hie  
 des küniges süne zwêne dô  
 520 von Troie, die hiezen sô:  
 Pîse unde Evander.  
 manic degen ander  
 wart dô gevangen unde erslagen,  
 dô man sach die Kriechen jagen  
 525 Troiær wider unz an ir tor.  
 dô geschach vil schaden vor  
 in beiden hern ze beider st.  
 sus was gescheiden der strît  
 und wâren Troiær komen in  
 530 mit grôzem schaden und ungewin,

den si genomen hâten dâ.  
 ir porten versparten si dô sâ  
 und versasten ir gewer.  
 ûzwendic hiez der Kriechen her  
 535 die tôten in diu wazzer tragen,  
 die si dâ hâten dô erslagen  
 in Troiær helfe und under in,  
 und hiezen si dô werfen drin  
 Troiæren dô beide  
 540 ze laster und ze leide.  
 Vruo dô der ander tac erschein,  
 die Kriechen wurden des in ein,  
 daz si die gevangen gar  
 bræhten vür Achillen dar,  
 545 daz er an in sînen zorn  
 ræche. der fürste wol geborn  
 in einer unmuoze was.  
 daz pulver er zesamene las,  
 daz ûz Patrokel wart gebrant.  
 550 der êregernde wigant  
 hiez daz pulver in ein vaz  
 versigeln und vermachen daz,  
 mit grôzem jâmer daz geschach, 263i  
 daz er die gevangen sach  
 555 und si kâmen in sîn gewalt.  
 si hiez der edel degen balt  
 vüeren an die stat zehant,  
 dâ Patroclus wart verbrant,  
 und hiez si alle tœten dâ.  
 560 des küniges süne hiez er ouch sâ  
 Pîsen unde Evandern  
 tœten mit den andern  
 ze ræche dur den werden helt,  
 den er ze gesellen het erwelt  
 565 ûz al der welte besunder dan,  
 ze trûtgesellen für alle man,  
 als ich é gesprochen hân.  
 die tôten hiez er ligen lân  
 an den selben stunden  
 570 gefügeln unde hunden  
 dur rechten spot ze spîse.  
 der edele fürste wîse

iz sich des vil sére,  
 r iemer mére  
 vil unwerde  
 úf der erde,  
 iz er den gesellen sin  
 ze und sinen grôzen pin  
 inen clagebâren tót,  
 n dá jâmers vil gebôt.  
 râch schiere in kurzen tagen  
 n heimlîch und hórte sagen  
 olze degen Achilles,  
 ie vrechen Amasónes  
 helfe dô gesant  
 Troiâeren in daz lant  
 ôger helferlicher craft  
 az diu selbe ritterschaft  
 mit rîchen dingen 264a  
 igianne bringen,  
 ez Pentesileâ,  
 az die ritterschaft aldâ  
 : der ellens rîche  
 heimelîche  
 :iner schar enpfâhen dar.  
 nâere wurden gar  
 elde erspeht mit wârheit  
 ir gewêrlichen geseit  
 imelicher botschaft.  
 nge degen ellenthaft  
 e sich heinlîche dô  
 nbe warp sich alsô,  
 vil balde gewan  
 ril. er reit von dan,  
 die vart in allen stal.  
 leit er sich in ein tal,  
 :tor bî den zîten  
 in dá solte rîten,  
 m mit lâge in sine pflege  
 stege unde wege,  
 mohte entrinnen niht,  
 er kâeme an ir gesiht.  
 z diu lâge was geleit  
 ntlicher kûndikeit

613 bî einem wazzer, daz dá flôz,  
 daz was vûrtic und niht ze grôz  
 in einem dicken stûdach,  
 dá si verborgen niemer sach,  
 Hector der edel degen wis,  
 620 an den der Wunach der welte prîs  
 mit zuht, mit ritters manheit  
 nâch wunsche hete gar geleit,  
 begunde dá zuo gâhen  
 und mit den sinen nâhen  
 625 hin, dá die Kriechen lâgen 264b  
 und sich mit lâge pfâgen  
 úf sinnes lebenes ungewin.  
 als er komen was zuo z'in  
 und úz dem vurte wolte  
 630 rîten, als er solte,  
 Achilles unde sine man  
 den edeln degen kômen an  
 und umbe sluogen vil gar  
 den fûrsten wert und sine schar,  
 635 alsô daz nieman under in  
 mit flûhte mohte komen hin,  
 wan daz der man sich werte  
 und sich mit strite nerte,  
 sô vil als er dô mohte  
 640 und im diu wer iht tohte.  
 Achilles vuor den sinen vor  
 des endes hin, dô Hector  
 ouch vor den sinen kam geriten.  
 er kam mit vîentlichen siten  
 645 úf in gevarn und stach zehant  
 den edelen degen wît erkant  
 dur den lip, daz er daz leben  
 dô von der wunden muoste geben.  
 swie er dannoch werte sich,  
 650 sô manic slac, sô manic stich  
 geschach úf in, daz er lac tót.  
 die sinen lîten grôze nôt,  
 die wurden ouch erslagen dá.  
 bî der schar begreif dô sâ  
 655 der fûrste wîs und wît erkant,  
 Achilles der wigant,

Hectoris bruoder einen hie.  
 als er den basthart gevie,  
 er hiez Troiæren ze leide  
 660 im sine hende beide  
 abe slahen und sant in hin 264c  
 gegen Troie wider und hiez in  
 dá sagen diu rehten mære,  
 wie ez ergangen wære.  
 665 der knappe schiet mit jámer dan.  
 Achilles der werde man  
 gedáhte an daz laster breit  
 und an daz clegeliche leit,  
 daz im Hector het getân,  
 670 als ich ê gesprochen hân,  
 mit spotte an dem liebsten man,  
 den er ze friunde ie gewan,  
 und hiez im binden sâ zehant  
 hend unde fûeze an starkiu bant  
 675 und hiez diu bant, hórte ich sagen,  
 an einen lîhten rossewagen  
 binden durch spötlîchiu gelt  
 und hiez in vüeren über velt  
 spötlîche in grôzer jámer kûr  
 680 vor Troie wider unde vûr,  
 her unde hin, dar unde dan,  
 daz ez Troiære sâhen an,  
 die dannoch umbe die geschiht  
 westen endelichen niht  
 685 mit endehafter wârheit,  
 ê daz ir hêren wâpenkleit  
 die Kriechen liezen schouwen gar  
 und si dá brâhten vûr si dar  
 ze leide in dur spötlîche site,  
 690 daz si ir spotteten dá mite  
 und in leides machten mër,  
 sô daz si ir hêhsten herzesêr,  
 daz in dá vor was te geschehen,  
 mit ougen muosten ane sehen.  
 695 Nû zwivelten Troiære doch  
 an disen mæren dannoch  
 und hetens rehte niht vernomen. 264d  
 nû was mit jámer wider kômen

der knappe, des ich ê gewuoc,  
 700 dem Achilles abe sluoc  
 sine hende beide  
 Troiæren dô ze leide,  
 und tet in an der selben stunt  
 diu endehaften mære kunt,  
 705 wie si hâten verlorn  
 Hectorn den degen ûz erkorn,  
 an dem eime lac ir heil  
 und ir hêhsten sælden teil,  
 wie der erslagen wære.  
 710 diu wârheit dirre mære  
 sâhens' an im selben an,  
 do begunde wip unde man,  
 junc, alt, arm unde rîche  
 sô rehte jâmerliche  
 715 schrîen unde wüefen,  
 clagen unde rüefen,  
 toben unde unsinnen,  
 sô senender clage beginnen,  
 daz der dôz und der schal  
 720 her ûz der stat sô lûte erhal,  
 daz ez diu kriechischen her  
 ûf dem velde und ûf dem mer  
 toubte und betôrte,  
 daz nieman niht gehôrte,  
 725 solich geschrei was aldâ.  
 die Kriechen begunden sâ  
 dá wider heben solchen schal,  
 daz die vogele úberal  
 ob dem her und ob der stat,  
 730 alsô diu wilte was gesat,  
 gebeiten môhten niht dá wider,  
 si vielen under si dá nider.  
 Dô der schal und ouch der dôz 26<sup>e</sup>  
 in der stat was alsô grôz,  
 735 daz nieman dô gehôrte niht,  
 dô vuocete ez sich von geschiht  
 daz nâch wunderlicher art  
 ein swigen und ein stillen wart  
 daz nieman hórte ir stimme.  
 740 mit jâmerlichem grimme



huoben aber wider an  
 daz geschrei wip unde man  
 mit clagelicher herzenôt.  
 daz grôze jâmer in gebôt,  
 745 daz rich und arm und al diu schar  
 nâmen dô dekeine war  
 750 <sup>7</sup> gastunge und grôzer hôchvart.  
 mit jâmer dâ erlöschet wart  
 vrôude und hôchgemüete.  
 750 in clagendes jâmers glüete  
 ir hôher muot betrochen wart.  
 von vorhten wurden dô verspart  
 umb al die stat diu bûrgetor.  
 diu man ê nie beslôz dô vor  
 755 die zit in al den jâren,  
 daz si besezzen wâren,  
 diu wurden nû besozzen sâ.  
 sô michel vorhte was aldâ,  
 daz beide wip unde man  
 760 begunden zwîveln dar an,  
 daz si die stat, mûr unde graben  
 môhten mit ir wer behaben,  
 sit in der was enpfallen,  
 der einic under in allen  
 765 mit kraft, mit wisheit was ir wer,  
 ir schilt, ir schirm gegen dem her,  
 daz si besezzen heten alwâr  
 dô mër denne ahte jâr,  
 und im aleine lie den prîs 265b  
 770 sô manic tûsent helde wîs  
 und alsô manic stolzer degen.  
 des was ir vrôude nû gar gelegen,  
 dô in der houbetman gelac,  
 der aller ir hêhesten swelden pfiac.  
 775 Die clagenden Troiære  
 vorhten in ir swære,  
 daz wider in dô wolte sîn  
 der Amazônén kûnigtn,  
 diu in ze helfe wolte komen,  
 780 als ir habent ê vernomen,  
 und daz si dur Achillen  
 und durch der Kriechen willen

si wolte an disen zîten  
 an strîten und an rîten,  
 785 dur daz in Hector was erslagen.  
 hie von begunden si verzagen  
 mit vorhte, mit zwîvel an ir wer  
 gegen dem kriechischen her,  
 daz si ze kleiner ahte gar  
 790 hâten ê genomen war,  
 ob si den degen ûz erkorn  
 heten ze trôste niht verlorn,  
 an den einic was geleit  
 ir hêchstes trôstes sælikeit  
 795 und ir gelückes bestez teil.  
 si getriuweten niemer heil  
 gewinnen noch erwerben.  
 an in began verderben  
 al diu vrôude, die ieman  
 800 in hôhgemüete nie gewan,  
 wan Hector der eine was  
 ir aller tugende ein spiegelglas  
 an râte, an wer, an mannes kraft.  
 dar zuo was er tugenthafft,  
 805 daz sîner tugende niht was gelich. 265c  
 den richen was er ebenrîch  
 und ebenstrenge an guote,  
 den armen an muote  
 was er genædic unde reht,  
 810 dêmüete, guot und ebensleht  
 an genædeclichen sîten.  
 ouch was an im niht vermiten,  
 er meinte und minnte reinu wîp,  
 er êrte reines wîbes lîp,  
 815 wan er ze minnen was gestalt.  
 der ellenthafte degen balt  
 hâte in sîner stûezen jugent  
 alsô vollekome ne tugent,  
 daz bî der selben zit nie man  
 820 sô hôhen prîs mit lobe gewan.  
 Nû diz ze Troie alsus geschach,  
 die Kriechen man mit vrôuden sach  
 vrœlichen leben sunder leit,  
 diu mit clagender arebeit

825 Troiären muoste sin benomen.  
 dó Achilles was bekommen  
 mit Hector wider zuo dem her  
 und er in bráhte zuo dem mer  
 alsó tóten vür die schar,  
 830 si liefen allenthalben dar,  
 daz si möhten den gesehen,  
 von dem in ofte was geschehen  
 só manic leit und herzesér.  
 dó si den ellentdegen hér  
 835 vor in sáhen tóten  
 ligen und verschróten,  
 missehandelt unde blöz,  
 ir herzevróude was só gröz,  
 daz si vergázen dó vil gar,  
 840 swaz in herzeleides war,  
 dó in Patroclus wart gesant 265a  
 erslagen unde gar geschant  
 an dem lbe, als ich iu é  
 sagete, alsó rehte wé  
 845 in dó was, só wol wart in,  
 dó alsó tóter zuo in bin  
 Hector der junge helt was komen,  
 als ir selber hánt vernomen.  
 die Kriechen háten vróuden vil  
 850 al die zít, diu selben zil,  
 dó die vrenchen Troiære  
 liten gróze swære  
 mit jæmerlicher herzenót,  
 daz in ir hœhster tróst was tót.  
 855 den Kriechen lieb, Troiären leit  
 sère wuohs und wart só breit,  
 daz man ez bédenthalp dá kós.  
 Troiære wáren sigelós  
 an fróuden, dó was sigehaft  
 860 der Kriechen her mit fróuden kraft  
 begunden sère wíten.  
 dó wurden an den zítén  
 die Kriechen vil dráte  
 under in des ze ráte,  
 865 sit daz in kein vorhte  
 ir vróuden vltz entworhte,

daz si dur frœlichen schimpf  
 huoben ritterlichen gelimpf  
 ze éren den helt Achillen  
 870 und dur sinen willen  
 samenten von aller schar  
 die besten algeliche dar,  
 daz sich urbort ein ieclich man  
 mit mañnes manheit ie dar an,  
 875 daz er mit lobe was úz genomen  
 und wol nách prise vollekomen,  
 der an manlicher craft, 266a  
 der an werlicher ritterschaft,  
 der mit snelheit springen,  
 880 der mit sterke ringen,  
 der behedeclichen ritende,  
 der mit kreften strítende,  
 der retwungen nách den siten,  
 als si dó bî den zítén stríten,  
 885 der slagende, der stechende,  
 der schiezende, der brechende  
 schefste unde schilde,  
 der gáhende über gevilde,  
 dirre schiezen úf diu zil,  
 890 daz ieklich man sin tagaltspil  
 nách siner kunst erzóugete dá.  
 Achilles hiez dó machen sá  
 den herren gestúele wít,  
 dá si an der selben zít  
 895 die tagalt selbe sáhen  
 und denne dem manne jáhen,  
 wie er hete pris bejaget.  
 der edel degen unverzaget,  
 Achilles der wise,  
 900 dem man nách sinem prise  
 ie nách der wirde, in der er was,  
 als man gepríset in úz las,  
 vil werden lón háte bereit  
 dem man nách siner wirdekeit  
 905 mit edeln kleinóten rich,  
 diu hóhem lóne wáren gelich.  
 Nú diz wart úf geleit alsó,  
 die wísen Kriechen hiezén dó

die schar von al dem her  
 sin bereit ze wer,  
 behütet wæren  
 ile von Troiseren,  
 die tagalt und daz spil 266b  
 ouden bræhten uf daz zil,  
 von in was uf geleit.  
 ; allez was bereit,  
 sten gar von aller schar  
 algeliche dar,  
 ich den pris behielten dá.  
 ise Achilles hiez dó sá  
 n und üz legen zehant,  
 len lónes wære benant,  
 er pris dá würde bezalt.  
 lenthafte degen balt  
 ehsten alle sitzen bat  
 r saz an die hœhsten stat  
 allen under in.  
 n fröuden kam dó hin  
 nnon und Menelâus,  
 des und Eumelius,  
 unde Meriôn,  
 jageten hœhen prises lôn  
 erlichen werken dá.  
 ise Pfilotêtâ  
 hiezen dá den pris gewan,  
 uoc er des aleine dan.  
 sagent diu mære alsus,  
 jax Oilêus  
 is bejaget an snelleheit.  
 m was dó der pris bereit  
 alleheit einem werden man,  
 te lobes vil gewan,  
 ez Polipœtes,  
 t der fürste Achilles  
 drumbe hœhen lôn  
 veltstrite Machaon,  
 wtge Euripilus,  
 ingen Telepolemus  
 ntiloch der degen wis. 266c  
 ehste lop, den hœhsten pris,

des ieman mohte dó gegern,  
 aldâ bejagte mit den spern  
 Ajax Thelamonius.  
 nû diz geschehen was alsus,  
 985 Achilles fuoete in allen dó  
 ir aller lôn nâch prise alsô,  
 daz es der tugentriche man  
 gemeinen pris und lop gewan.  
 dó wart ouch schâchsabel erdâht  
 990 und wart ouch für die herren brâht,  
 und der die selben listen vant,  
 der was Nisus genant,  
 ein helt an künsten üz erwelt.  
 der selbe künsterliche helt,  
 995 der die kunst erdâhte und daz spil,  
 dur den krieg, der alliu zil  
 nder in mit urliuqe was,  
 üz den urliuqen er las  
 beide lâge unde strit  
 997 und dar zuo striteclichen nit  
 und al die vientlichen site,  
 die den urliuqen wonent mite,  
 daz noch bezeichent daz spil.  
 nâch der zit in kurzem zil  
 998 fuor ze herberge mengelich,  
 dó daz spil verendete sich  
 und iellicher den lôn enphie,  
 des er was worden wirdic hie.  
 Nû diz geschehen was alsus,  
 999 von Troie künic Priamus,  
 den daz grœste herzeleit  
 mit riuwiger jâmerkeit  
 besezzen hâte, daz ieman  
 bi sinen ziten mê gewan,  
 999 mit trûrigen muote wart in ein, 266d  
 dó der ander tac erschein,  
 daz er sin heil versuochte dó  
 und er zuo den Kriechen só  
 füere und Achillen bæte,  
 999 daz in der degen stæte  
 sin liebez kint dó gæbe wider  
 und im dá mite leite nider

ein teil der herzeclichen nôt,  
 diu im sîn riuweclicher tôt  
 988 gap mit herzesére.  
 mit grôzes jâmers lère  
 pînd er mit clage sînen lîp.  
 er nam sîns tôtes sunes wîp  
 und mit zwein Andromachâ  
 11000 solte und diu schœne Polixinâ  
 mit zwein Hectoris kinden,  
 daz nieman kunde vinden  
 zwei kint sô gar an Kindes tugent  
 vollekomen an Kindes jugent.  
 5 Aminactis was genant  
 der elter sun, Leodomant  
 alsus hiez der ander.  
 der künic under wander  
 sich, und der vrouwen, daz er mit in  
 10 füere zuo den Kriechen hin,  
 daz man durch si daz tæte  
 deste gerner, des er bæte.  
 Dô der künic was bereit,  
 ob er nâch küniges rîcheit  
 15 vüer, als ein künic varen sol:  
 nein er niht, er was sô vol  
 mit jâmer clagelicher nôt,  
 als im sîns sunes tôt gebôt,  
 daz er nam dekeinen war,  
 20 daz er gastlich kæme dar.  
 der arme hôhes muotes,  
 küniges namen und guotes  
 und edilkeit der rîche  
 fuor alsô jæmerlîche,  
 25 daz sîn riuweclich gewant  
 sînen jâmer tet bekant  
 allen den, die in sâhen dâ.  
 an Hectors wîbe kôs man sâ  
 ouch clagende pîne manicvalt.  
 30 nâch jâmer was ir lîp gestalt,  
 wan si den werdesten man,  
 der bi der zît ie pîrs gewan,  
 den si ze trâte hete êrkorn,  
 sô jæmerlîche het verlorn.

267a

35 den wolte si, môht ez geschehen,  
 alsô tóten noch gesehen  
 und in wider gewinnen  
 in alsolichen sinnen,  
 daz ir die state tóhte,  
 40 daz si sich aber môhte  
 erclagen nâch ir willen  
 und ir leides gestillen  
 ein teil nâch irem willen mite  
 und daz er ouch nâch küniges site,  
 45 nâch küniclicher edilkeit  
 begraben wûrde und geleit.  
 der edel künic rîche  
 vuorte ritterlîche  
 mit im an dem selben zil  
 50 silbers unde goldes vil,  
 ob er mit bellichen sîten  
 sîn kint niht môhte wider erbiten,  
 daz er mit dem solde  
 in wider koufen wolde,  
 55 ê daz er in lieze dâ.  
 von Troie vuor der künic sâ  
 hin gegen Kriechen über velt,  
 und als er kam vûr diu gezelt, 267b  
 dô der werde Achilles lac  
 60 mit grôzer herschaft, der er pînc  
 ûf dem lande und ûf dem mer,  
 als er hin zuo den Kriechen her  
 began mit komene nâhen  
 und in die Kriechen sâhen,  
 65 in dem her und über al  
 wart ein murmel und ein schal,  
 dâ mite schiere was vernomen,  
 daz mit geleite wære komen  
 der alte künic von Troie dar.  
 70 die rîchsten und die hœhsten gar  
 vil sere wundern began,  
 durch waz der edel werde man  
 komen wære dar zuo in.  
 dô gâhten balde dâ hin  
 75 die hœhsten dur diu mære,  
 'dur waz 'er kômen wære.

deln fürsten rîche  
 ngen minneclîche  
 inic nâch sîner wirdikeit.  
 nte in aber sîn herzeleit  
 vers in dem herzen.  
 merlichem smerzen  
 e weinen er began.  
 lel künic, der werde man  
 raten an der selben stat  
 merlichem muote bat,  
 durch sînen willen  
 1 zuo Achillen  
 1 and im hûlfen des,  
 1 der helt Achilles  
 nd dur si tæte,  
 in mit in bæte,  
 1 gesprochen hân hie vor.  
 tse werde Nestor 267a  
 zewâriu mære,  
 er künic wære  
 unneclîcher küniges tugent  
 alter von sîner jugent  
 llekomener wurde komen  
 rie an lohe wær ûz genomen  
 an küniges prise  
 del werde wîse,  
 lle daz der degen balt  
 lbes mohte hân gewalt  
 1 die süne an der geschiht  
 vrevell irten niht.  
 1 widerrette daz  
 ach dur vîentlichen baz,  
 et er dô vergegzen gar,  
 1 Kriechen heten dar  
 em urlinge in sîn lant  
 schaft an in gesant,  
 r die ze Troie enpfie  
 vie smâlîch er si lie,  
 nam si wolte erslagen hân.  
 art Achilles kunt getân,  
 ler künic dur in dar kam.  
 mit wârheit daz vernam,

Aucumedon er sante hin  
 120 zem künige und hiez laden in,  
 daz er bl im belibe aldâ.  
 daz geschach. dô giengen sâ  
 die hœchsten fürsten alle gar  
 mit dem edeln künige dar  
 125 dur geselleclîchez gelt  
 in Achilles gezelt.  
 der saz und hâte jâmer grôz.  
 er hâte genomen ûf sîn schôz  
 Patrokels gebeine dô.  
 130 daz mahte in trûric unde unfrô 267a  
 und vuote im jâmers herzeser.  
 iedoch gruozt er den künic hêr  
 und tet im nâch den zûhten sîn  
 vil werden gruoz mit zûhten schîn.  
 135 des sagete im der künic dô  
 gnâde grôz und was vil vrô,  
 daz er sô lieplich in enpfie:  
 zuo sînen gnâden er sich lie.  
 mit jâmer sprach er disiu wort:  
 140 swaz ich noch leides hân bekort  
 und ungelückes, des hâstû  
 mir allermeist gemachet nû,  
 und vil der gote, dô die sich  
 erbarmen solten über mich,  
 145 dô vuoceten si mir kumbers vil  
 in mines lesten alters zil  
 und dar zuo jâmerliche tage  
 mit mæniger riuweclîcher clage,  
 die ich mit clegelichen siten  
 150 nâch minen sînen hân erliten,  
 die ich ze frôuden hâte erkorn  
 und si nû leider hân verlorn,  
 wan si alze sêre  
 nâch vrecher kintheit lêre  
 155 nâch êren und nâch guote  
 wurben mit hôhem muote,  
 daz si drumbe muosten geben  
 beide lip unde leben  
 und mir ouch leit und ungewin  
 160 hânt geflûget nû nâch in

- und dar zuo clegelichiu jâr.  
 nû ist daz âne zwivel wâr,  
 swenn daz alter nâhet,  
 daz ez diu jugent versmâhet
- 165 und sich vil kleine wendet dran:  
 daz schneit an mir armen man, 268a  
 wan miniu kint dem râte mîn  
 nie getâten volge schîn.  
 Ist aber, daz diu werden kint
- 170 mîne süne, die noch lebende sint,  
 überhœrent minen rât  
 aber mit maniger missetât,  
 leider dâ von sô muoz ich  
 antwurten dem tôde mich,
- 175 dem ich muoz sicherheite jehen,  
 und muoz ouch an mir lâzen sehen  
 mit jâmerlicher sorgen pfliht  
 die unseligesten angesiht,  
 die mit herzeleide ieman
- 180 in senenden sorgen ie gewan.  
 sît ich muoz in den tagen mîn  
 ein achwent allen liuten stn,  
 ez sî man oder wip,  
 dâ von mahtû minen lip
- 185 und mîn verdorben leben nemen,  
 ob dich des wil gegen mir gezemen.  
 geschiht, daz ich enruoche,  
 niht anders ich nû suoche,  
 wan vâch mich oder tœte mich!
- 190 daz sî nû gar verlân an dich,  
 sît daz ich wil, daz al mîn heil  
 und mîns gelückes bester teil,  
 mîn name und al mîn wirdekeit  
 mit Hectori ist gar hin geleit,
- 195 und muoz nû sîn verdorben,  
 sît daz er ist erstorben,  
 der eine hâte in siner hant  
 unser aller sælde und diz lant.  
 hete nû mîn eines rât
- 200 gerâten alle die missetât,  
 diu alle den Kriechea ist geschehen,  
 sô müesteman von schulden jehen, 268b
- daz ich der selben ræte  
 sô sêre engolten hâte,  
 205 daz ich ez iemer mêre  
 müeste mit herzesêre  
 und mit clagelichem schaden  
 in mînem herzen sîn beladen,  
 wan mir die liebesten kint
- 210 in disem urluge erslagen sint,  
 diu ie kein mîn genôz gewan.  
 wilt aber dû mich schuldic dran  
 hân, sô êre doch die gote,  
 die dir hânt mit ir gebote
- 215 sælde und wirdeclichez leben  
 nâch dem wunsche gegeben,  
 und lâ nâch mînes herzen gir  
 eine cleine gûete an dir  
 an dînen gnâden vinden
- 220 und gip nû disen kinden  
 verweisen unde cleinen  
 und alles liebes einen  
 ir vater alsô tôten wider  
 und lege in ouch dâ mite nider
- 225 ein teil ir sorge, ir clagende ph!  
 gedenke an den vater dîn,  
 wie gar der ie daz beste tete,  
 und hœre dar an unser bete  
 dur manlicher tugende site
- 230 und ergetze uns dâ mite  
 ein teil des leides, des nû mir  
 und in geschehen ist von dir!  
 Dô der künic daz gesprach,  
 sîn jâmerliche riuwe brach
- 235 die vröude gar des herzen stn.  
 er tet alsolichen jâmer schîn  
 mit ungehabe, der er pfiac,  
 daz er viel nider unde lac 268c  
 von unmaht unversunnen gar.
- 240 Fênix der degen lief dô dar  
 und rihte in ûf und leinde in sâ  
 an sich, unz er begunde dâ  
 die craft in sînen sinnen  
 wider als ê gewianen,

r sich wider als é versan,  
 r die sinne wider gewan,  
 daz leit hât é benomen.  
 ach: 'owê, war ist nû komen  
 riechen rehte erbarmekeit,  
 ie was biz her bereit  
 ie man ie vant stæte an in,  
 h der nû verstôzen bin  
 aer bete alaine.  
 rren algemeine,  
 hen und die armen  
 sîn leit erbarmen  
 e, daz si weinden,  
 vil clage erscheinend.  
 te erbarmeliche site  
 sînen siten mite  
 ôzem ungemüete gar,  
 nem clagenden herzen war.  
 lse degen Achilles  
 rte kurzeclichen des,  
 wltze er sprach alsô:  
 künec, dû soltest, dô  
 ere in dîner besten kraft,  
 und hæber meisterschaft  
 an dîne süne hân,  
 heten niht getân  
 gewonliche mein,  
 ir schulde mælic schein,  
 die Kriechen griffen an,  
 ltest als ein wise man  
 eft sîn des meiles,  
 ides, des unheiles,  
 r biz her an dise vrist  
 mit dir geschehen ist.  
 rger leitlichen geschicht  
 re vor zehen jâren niht  
 ter komen in die unkraft.  
 e und dîn meisterschaft  
 si hân baz erzogen,  
 wâr und niht gelogen,  
 i wâren bî der zit,  
 niht anders wan durch nîf

den Kriechen guot und ére  
 nâmen und sich sére  
 flizzen, daz si durch ein wip  
 und durch eines wibes lip  
 Pelopis künne hân vertriben  
 wolten und sider sint beliben  
 in sollichem wâne, daz sie  
 âne wer gedâhten ie  
 des küniges ére und rîcheit  
 vergeben alsô hân in geleit.  
 dar umbe solte iu mére  
 leides und unère  
 geschehen sîn, des muoz ich jehen,  
 von rehte und sol iu noch geschehen,  
 daz unbillichet dekein man,  
 der reht ze rehte erkennen kan.  
 nû ist uns allen wol bekant,  
 stt wir kômen in diz lant,  
 daz uns noch iemê stt den tagen  
 nie dekein man wart erlagen,  
 er wûrde begraben und geleit  
 ungeschant nâch sîner wîrdikeit,  
 als ie der site was dâ vor,  
 daz brâht an uns Hector  
 und tet vil grôz unfuoge schîn  
 an dem trût gesellen mîn,  
 daz was Patroclus der degen.  
 dô der von im was tôt gelegen,  
 hiez er mit grôzem meine  
 im schenden sîn gebeine  
 und hiez in spotlicher kûr  
 in ziehen wider unde für,  
 daz er in spotlichem site  
 im schante sîn gebeine mite.  
 bînamen daz des ie wart gedâht,  
 daz hât uns in den willen brâht,  
 daz wir ouch iemer mére  
 volgen der selben lère,  
 als ir uns habent geléret.  
 wer under iu wirt verséret,  
 wirt der uns, er muoz ouch hân,  
 daz uns érst wart von iu getân.

dá bi sont ir gewis stn,  
 330 daz Helená diu künigín  
 mit fúhte roubeclíche  
 wart bráht in díz ríche,  
 diu von ir man verstolne entran.  
 durch die geschíht noch dur ir man  
 335 kámen wir níht in díz lant,  
 daz die schulde unser hant  
 ræche. doch ez wære  
 billich unde érbære.  
 wir kámen durch den unfuoc,  
 340 daz iuch des dúhte níht genuoc,  
 dô ir alsô dar káment,  
 daz ir dem künge náment  
 stn wíp, daz ir durch übermuot  
 im dar zuo ére unde guot  
 345 náment unde woltent nemen.  
 durch den unfuoc wolt uns gezemen,  
 daz wir friunt, wíp unde kint,  
 die uns aller liebest sint,  
 liezen und noch haben gelán,  
 350 daz an iu werde widertán,  
 daz ir uns dort unde hie  
 getátén herzeleides ie,  
 daz an iu sére errochen ist.  
 wá ir her biz an díse frist  
 355 stt hánt in iuwer m uote  
 iuch gefróut mit fremdem guote,  
 daz duldent nú, als ez nú sté,  
 si iu geschehen nách liebe wé,  
 und lánt iuch daz níht wesen zorn,  
 360 habe iuwer gewin verlust erkorn.  
 Mit sus getánen worten,  
 die ze itewíze hörten,  
 stráfte der fürste hère  
 den edelen küníc sére  
 365 und vermag sich ouch dá bi sá,  
 daz er wolte ligen dá,  
 biz daz si mit werlicher hant  
 beide liut unde lant  
 geviengen und zerbræchen  
 370 und an in gar geræchen,

wag in dá leides ie geschach.  
 er wac al daz ungemach,  
 daz er mit clegelichen siten  
 aldá vor Troie hete erliten,  
 375 ringe und harte cleine  
 unz an daz leit aleine,  
 daz im Patroclus was erslagen,  
 den er iemer müeste clagen,  
 wan er den degen wolgeborn  
 380 ze trütgesellen háte erkorn.  
 liuta- und lant und friunde enbem  
 und der zuo sehen níht begern  
 mit söllicher liebe kraft,  
 daz si mit geselleschaft  
 385 wáren under in beiden  
 aller liebe ungescheiden,  
 die mit stæter liebe ie man  
 gegen sinem besten friunde gewan.  
 Dô disiu rede alsô geschach,  
 390 der fürste Achilles zuo im sprach,  
 den herren dá vil dráte  
 zuo einem besundern ráte,  
 des in der küníc bæte.  
 wie er daz mit fuoge tæte,  
 395 dô rieten si algelíche alsô  
 mit einmüetigem willen dô,  
 daz er daz silber und daz golt  
 und den rílichen solt,  
 den im der küníc bræchte dar,  
 400 mit fuoge möhte nemen gar  
 und in érte doch dar an,  
 daz er im den tóten man  
 gebe wider umb daz guot  
 und dar an fróute sinen muot.  
 405 er hete sich genuoc dennoch  
 errochen wol nách leide doch  
 und wol verendet sinen muot.  
 daz dúhte si algelíche guot  
 und schieden von dem ráte dá.  
 410 diu schone Polixená  
 für Achillen dô gie  
 und lie sich nider úf ir knie



it sich im ze dienste dar  
 inea herzen willen gar,  
 ir gæbe irn bruoder wider.  
 ich lie für in nider,  
 enthafte wigant  
 t zühten ir die hant  
 ich si uf dá zestunt.  
 rt sô vil jâmers kunt,  
 dá mit ir weinte,  
 ir clage erscheinete  
 in ir liebe gar vergaz,  
 r truoc irn friunden haz,  
 ; er nâch irs herzen gir  
 sinen muot gën ir.  
 was der künic hêre  
 ôgem herzesêre  
 gen und mit clagender nôt.  
 ôze jâmer im gebôt,  
 niht wan trûrens pfâc  
 ler frôuden sich erwac,  
 il in der stolze degen  
 ôste bæte frôuden pflegen,  
 rrach, er wolte niemer frô  
 n mër, dô jach alsô  
 s mit frôudensiten,  
 er künic in wolte biten,  
 ürde niemer getân,  
 lte denn sin trûren lân  
 ner clage vergezzen.  
 in mit im ezzen  
 llez trûren lâzen,  
 il der clage mâzen,  
 r hete vil gepflegen.  
 der ellenthafte degen  
 erkoren, daz er sin  
 flæge und im tæte schîn  
 tenestlicher lêre  
 unde künclîch êre,  
 ile und er dá wære.  
 werde unwandelbære  
 ûnec in sine huote nam  
 flac sin wol, als im gezam,

45 und bôt im al die selben zil  
 hofzuht und grôzer êren vil.  
 dô man ezzen wolte  
 dar nâch und ezzen solte,  
 der edel tugentriche  
 460 bôt ez vil wirdeclîche  
 dem rîchen kûnege und tet im schîn  
 grôz êre nâch der wirde sin,  
 big daz man gaz. dô daz geschach,  
 Achilles zuo dem kûnge sprach:  
 465 'werder kûnec, nû wîse mich  
 ein teil, des ich wil frâgen dich.'  
 er sprach: 'gerne ich sage ez dir.'  
 'sô wîse mich und sage mir,  
 wie was iuwer sin sô kranc,  
 470 daz iawer tumber gedanc  
 sôlicher unwitzze ie gepflac,  
 daz ir big her an disen tac  
 über unsern willen woltent-  
 anders, denne ir soltent,  
 475 uns vor behaben die kûnegîn,  
 sô dicke als ir vil grôze pîn  
 von ir schulden hânt erliten  
 und iuch mit angestlichen siten  
 von ir schulden alle tage  
 480 niht wuohs wan nôt und jâmers clage  
 an mannen und an mâgen,  
 die in dem strîte lâgen  
 tôt erslagen unde wunt,  
 und ir ie von stunt ze stunt  
 485 sâhent swînen iuwer kraft  
 an wer unde an ritterschaft  
 und wir iuch guot, lant unde habe  
 stet unde bûrge brâchen abe?  
 an dirre selben geschicht  
 490 was alsô unbilliches niht,  
 sô daz ir bruoder, die noch sint  
 eines hôhen gotes kint  
 und gote reht von hôher art,  
 niht dar an geschônnet wart,  
 495 daz si uns roubes wart genomen.  
 des siht man uns ze heile komen

ir helfe z'allen ziten  
 an allen unsern striten,  
 wan uns ist z'allen ziten bereit  
 500 ir helfe unde ir sicherheit  
 und ouch ir zorn und ir haz.  
 man sol an iu wol strâfen daz,  
 dâ si sô grôze missetât  
 begie durch ir tumbes herzen rât  
 505 und alsô lasterlich ir man  
 durch kranken muotwillen entran  
 und iuch dô ze unheile  
 schuldic mit sôlichem meile  
 dâ her wart brâht in iuwer lant  
 510 und ir si dô dâ zehant  
 durch die schantlichen schande  
 niht tribent von iuwerm lande,  
 wan si daz grôze mein begie  
 und daz ir si woltent hie  
 515 ân unsern danc behalten.  
 nû waz sîlnt die alten,  
 die alsô kranker sinne sint,  
 daz si niht wîsent iriu kint,  
 wie si behûeten solten sich,  
 520 daz si alsô tegelich  
 strît versuochent, dâ von in abe  
 gât an lîbe unde an habe,  
 an guote, an lieben mâgen,  
 sô si begînnen wâgen,  
 525 daz in danne ie missegât  
 unde ir niht si danne lât  
 ir muot an allen dîngen  
 tuon unde vollebringen.  
 Dîz mohte niht alsô geschehen,  
 530 wan daz man wol mac an iu sehen,  
 daz iuwer muot an dirre frist  
 verfluochet von den goten ist.  
 daz ist an mangen dîngen schîn.  
 waz môtte wunderlicher sîn,  
 535 dann daz vil grôze wunder,  
 daz under iu al besunder  
 was und ist mit grôzer kraft  
 sô krefterîche hêrschaft,

und daz man niender liute vant  
 540 über al die stat, über daz lant  
 under alsô mehtigem her,  
 der sich vaste ze wer  
 gegen alsô grôzer missetât  
 und des helfeclîcher rât  
 545 unbildete die schande  
 und daz hie disem lande  
 erbunnen wolte und dirre stat,  
 daz iu wûrde an sâlden mat,  
 wan daz ir algelîche  
 550 beidiu arme und rîche  
 wurben umb verderben,  
 umb zergân unde umb sterben.  
 daz ist an disen dîngen schîn.  
 umb daz êrbære alter dîn  
 555 wil ich nâch dînes herzen gir  
 Hectores lip antwûrten dir.  
 durch daz hân ich die wârheit  
 alsô wêrlîchen dir geseit,  
 wie mich des wîse doch mîn sîn,  
 560 daz ich des selben schuldic bin,  
 des ich mit wârheit âne wân  
 gestrâfet an mînen vînden hân.  
 Dô disiu rede geschach alsô,  
 der kûnec mit niuwem jâmer dô  
 565 vil grôze clage erscheinete.  
 er siufzte sêre und weinte,  
 als in betwanc grôz ungemach.  
 in clagelîcher wîs er sprach:  
 'wan den liuten liebes iht  
 570 oder leides iht geschîht,  
 daz muoz geschehen von dem gebote  
 und von der ordenunge der gote.  
 sô hât der hêchste got  
 ein gewalt und gebot  
 575 über ûbel und über guot,  
 daz er einic aleine tuot  
 an allen dîngen alliu zil,  
 waz er gebînet oder wil  
 und erlobet niht wan guotes.  
 580 vîentliches muotes

1 gewalt durch vrentschaft  
 annes wer in stner kraft  
 erhenget doch des wol,  
 geschehen den liuten sol,  
 z unzwivellche ergât,  
 in gewalt vor geordnet hât,  
 chinet offenlich an mir.  
 225 nâch mînes herzen gir  
 t nâch wunschlicher genuht  
 230 lden lobelicher frucht,  
 235 niht wandelbæres stiez.  
 240 es gewaltic unde hiez  
 versâmliche jâr  
 fûnftzic sûne alwâr  
 245 ir leige wiben,  
 250 n die sach vertriben  
 theit in kintlicher jugent.  
 255 chsen mit solicher tugent,  
 nieman bekaute,  
 an irn namen nante,  
 260 ler in ie daz beste sprach.  
 ir diu sælde geschach,  
 265 wæste sîn, als ez die gote  
 in ir hôch gebote  
 270 ent ô und ûf geleit.  
 275 lle ir hôhe wîsheit  
 er sælden gunde  
 280 er frôudebæren stunde,  
 t ich hôher frôude vil  
 285 wille unz ûf daz zil,  
 290 er die gote fûr brâhten,  
 i gegen mir gedâhten  
 295 unde lîhte dur ir zorn.  
 300 cten, daz mir wart geborn  
 in, der mir aleine brach,  
 305 mir frôuden ie geschach.  
 es nâch muoterlicher art  
 310 vlp, sîn muoter, swanger wart,  
 315 à diu kûnigîn,  
 320 umte, als dô solte sîn  
 i wærlichen dûhte,  
 325 on ir herzen lîhte

ein vackel, von der dô sâ  
 der grôze walt in îdâ  
 330 verbrennet wûrde und diu stat  
 ze Troie und waz drîn wære gesat 268a  
 bethiuser, dâ den goten  
 vil êren in wart geboten,  
 daz solte gar von ir hant  
 335 ze aschen werden und verbrant.  
 inwendic unser bûrgetor  
 Anchises unde Anthênor  
 der zweier veste solten wesen  
 von dem fiure genesen  
 340 und beliben unverbrant.  
 dô der troum wart mir bekant,  
 bat ich mir wîse liute  
 den troum tiuten ze tiute.  
 dô sageten mir ân underbint,  
 345 daz der troum betiute ein kint,  
 von dem hie algeliche  
 stat unde kûnirliche  
 mûesten mit manger arebeit  
 wûeste werden und geleit.  
 350 dô twanc mich des diu vorhte,  
 daz ich an im entworhte  
 vaterlicher liebe kraft.  
 mich twanc des zwîvels meisterschaft,  
 daz ich gebôt der kûnigîn,  
 355 sô si gebær daz kindelîn,  
 daz ez wûrde sâ verlorn.  
 als daz kint dô wart geborn,  
 ez was mit wârheit âne wân  
 sô schône und sô wol getân,  
 360 daz sîn minneclicher schîn  
 ze kinde niht dorfte schœner sîn.  
 nû mir kâmen diu mære,  
 daz mîn vrouwe genesen wære  
 eines sunes, und ich daz bevant,  
 365 zwêne knechte ich sâ zehant  
 vûr mich besante, den ich gebôt  
 bî mîner hulde und an den tût, 269a  
 daz si daz kint dô nâmen  
 und etswar mit im kâmen,

- 665 daz ez ein bitter ende kür  
 und den lip von in verlür,  
 dur daz ich sicher wære  
 der sorgen und der swære,  
 diu von dem troume mir wären bekant.
- 670 sus nâmen si daz kint zehant  
 und truogen ez vil balde  
 hin ze einem walde,  
 dâ si ez mürden solten.  
 und als si ez tœten wolten
- 675 und einer daz swert dô ûz gezôch  
 und über ez hâte sô hôch  
 und dur ez wolte stechen dâ,  
 daz kint erlachete dô sâ  
 sô minnelich die zwêne man
- 680 von dem schin des swertes an,  
 daz si sichs hinder kâmen  
 und daz kint dô nâmen  
 und leiten ez vil schône nider  
 in dickez rîs und kâmen wider
- 685 ze mir und seiten alsô,  
 daz si ez ertœtet heten dô,  
 und liezen mich eine zungen  
 sehen, die si einem jungen  
 vogelhunde dô ûz gesniten.
- 690 sus wând ich, daz alsus vermiten  
 der tôt niht hete daz leben sîn.  
 sus lac daz cleine kindelîn  
 verborgen in dem walde,  
 dâ zuo z'im kam vil balde
- 695 geloufen eine hinde,  
 diu sich zuo dem kinde  
 hâte und liez ez sügen sâ 269b  
 von ir diu lipnarunge dâ.  
 Nû ez wol drige tage gelac
- 700 in dem walde, daz sîn pflac  
 nieman wan diu hinde dô,  
 dô kam ez von geschicht alsô,  
 daz ein hirte kam aldar,  
 der wart des kindelîns gewar.
- 705 an sinem geschreie, daz ez tete,  
 wan diu hinde zer selben stete  
 was noch niht zuo ime komen,  
 und alsô er hete vernomen  
 sîn weinen, er ilte dar
- 710 und nam des kindelînes war  
 und nam ez ûf und truoc ez <sup>hein.</sup>  
 sîn varwe sô liutsælic erschein  
 und was sô schœne im der lip,  
 daz er ez hiez sîn êlich wip
- 715 ziehen schône ân underbint  
 fürbaz denn alliu sîniu kint,  
 biz er gewuohs nâch rebte  
 ze einem starken knehte,  
 sô daz er sines vihes pflac.
- 720 beide naht unde tac  
 was er dar ûf gevligzen  
 und alsô wol verwigzen,  
 daz er die liute kunde  
 von kriege ze aller stunde
- 725 gescheiden unde wîsen,  
 dar umbe man in prîsen  
 muoste für die gesellen sîn.  
 er tet sô manige tugende schîn  
 beide armen unde rîchen,
- 730 sô daz si im gelichen  
 funden einen namen zehant,  
 sô daz er Pâris wart genant, 269c  
 wan si in rihtic erkanden,  
 dâ von si in Pâris nanden.
- 735 Nû daz er sîne zlt vertreip  
 bi dem hirten und er beleip,  
 ichn weiz, wie manic jâr, aldâ,  
 dar nâch wart vernomen sâ  
 von einer hôchgezite.
- 740 her Jûpiter vil wîte  
 sîne brieve sande  
 von lande ze lande,  
 ze goten und ze gotinnen,  
 ze künigen und ze küniginnen,
- 745 ze herzogen und ze grâven werf,  
 als sîn muot dô hete gegert,  
 daz der brâtlouf solte sîn,  
 daz er Têtis die muoter dîn

dem künige Péleó,  
 ater dín. nû diz alsô  
 n und vernomen wart,  
 rt niht langer gespart,  
 fûere ouch zuo der hôchgezit, 785  
 h bi der selben zit  
 ein missehelle grôz  
 inen apfel, den dar schôz  
 diâ daz übel wîp,  
 abe daz ir bæser lîp  
 uch geladen was aldar  
 er wunneclichen schar  
 zo der grôzen hôchgezit.  
 n huop sich ein michel nit  
 den apfel sâ zehant.  
 i diu schænste was erkant,  
 lte er sîn, daz las man dran.  
 lmen sich die gotinne an  
 , Pallas und Júnô. 269d  
 sltche wolte dô  
 hænste sîn zer hôchgezit  
 vlt in hân, dâ von der strit  
 lpter gezogen wart,  
 er nâch götlicher art  
 sô hôher wisheit,  
 n sô wart im vür geleit  
 rouwen krieg, dâ von er sâ  
 pfel solte geben dâ,  
 i diu schænste wûrde erkant.  
 iren si im sô gewant  
 ehter sippescheft alsô:  
 was sîn swester dô,  
 der stolzen vrouwen lîp  
 in swester und sîn wîp,  
 diu was diu tohter sîn,  
 n er dô des krieges pin  
 in niht wolte scheiden.  
 rhte, daz er sich leiden  
 wein müeste und si verlür,  
 die dritten dar zuo kûr,  
 i diu schænste wære.  
 seite er in ze mære,

daz er ein hirten wiste,  
 der pfæge solcher liste  
 und sô hôher wisheit,  
 swaz krieges im wûrde für geleit,  
 785 daz er den scheiden kunde.  
 sus wart er an der stunde  
 halde dô ze hove brâht.  
 als im des krieges wart gedâht  
 und er den scheiden solte,  
 800 Júnô im geben wolte  
 schaz und Pallas wisheit,  
 sô wolte im Vênus sîn bereit 270  
 mit ir minnen stiure.  
 si sprach, daz diu gehiure  
 805 Helenâ von Kriechenlant  
 ime ze wibe wûrde erkant,  
 ob er erfülte ir herzen gir,  
 sô daz er gæbe den apfel ir.  
 sus vielen sîne sinne  
 810 vil gæhes an die minne.  
 schaz unde wisheit er verkôs,  
 des Vênus gegen im genôz,  
 wan er gap den apfel ir.  
 dar nâch wart Pâris dâ mir  
 815 von ir hant gegeben dâ.  
 ich fuort in dan und brâht in sâ  
 gegen Troie in min rîche,  
 daz ich in minneclîche  
 zôch vil schône, als im gezam.  
 820 dar nâch ich ander mære vernam.  
 vil nâch über ein halbez jâr  
 kam der hirt, daz ist wâr,  
 ze Troie in gegangen,  
 wan in vil sêre belangen  
 825 begunde nâch Pârise.  
 seht, dô kam der wise  
 hirt von ungeschiltte sâ  
 in eines wirtes hûs, der dâ  
 was der knehte einer dô,  
 830 die daz kint solten alsô  
 ermûrdet und ertötet hân.  
 der wirt begunde disen man

vrågen dô der mære,  
 waz sines gevertes wære  
 835 old dur waz er komen wære dar.  
 sus seite er im die sache gar,  
 wie er vant den knappen guot 270b  
 und wie ern suochte in sinem muot.  
 der wirt die rede schiere nam.  
 840 der mære er sich hinder kam  
 und dâhte, daz dô wære  
 Pâris der lobebære  
 daz kint, daz ich in tæten hiez.  
 des nahtes er dô niht enliez,  
 845 dô er sich slâfen leite,  
 sinem wibe er seite  
 diu mære unz an ein ende.  
 dô lac eht an der wende  
 der hirte und lôte allez zuo.  
 850 des morgens huop er sich vil fruo  
 für minen schœnen palas,  
 und als er dô dar komen was,  
 dô vant er Pârisen dâ  
 schirmende mit Hector iesâ,  
 855 der sich dô des mit zorne wac,  
 daz er im einen grimmen slac  
 wolte geben dô zehant.  
 und als der hirte daz bevant,  
 daz in Hector mit nide dô  
 860 wolte slahen, dô sprach alsô  
 der hirte zuo Hector guot:  
 'niht slahent iuwer sippebluot,  
 vil tugenthafter jungelinc!  
 vernement baz umb sîniu dinc,  
 865 é ir in ze tôte slahent hie!  
 'wie ist den mæren danne? wie?'  
 sprach Hector dô wider in zehant.  
 sus tet der hirte ime bekant,  
 daz Pâris wære der bruoder sîn.  
 870 ouch wolte er im dô machen schîn,  
 daz er niht gelogen hæte,  
 der einen vride stæte  
 dem gæbe, mit dem er wolte dô 270c  
 diz dinc beziugen alsô,

875 und in tete dar umb kein leit,  
 swaz si geseiten uf ir eit.  
 Nû Hector dise rede vernam,  
 mit dem hirten er dô kam  
 gegangen für mich alzehant  
 880 und tet mir sine rede erkant,  
 wie Pâris wær der bruoder sîn  
 und daz ich lieze werden schîn  
 dem einen vride, den er sâ  
 diz dinc beziugen wolte dâ,  
 885 daz er mîn sun dâ wære.  
 ich fröute mich der mære  
 und was sîn inncelichen vrô.  
 zehant ich einen vride dô  
 in gap und hiez nâch in zehant  
 890 vil balde gân. nû daz erkant  
 mir wart der wirt, vil sere ich dô  
 erschrac und wart als unvrô  
 von herzeleide, daz nieman  
 sô grôz herzeleit gewan,  
 895 wan ich gedâhte alzehant,  
 wie ez umb in dô was gewant,  
 daz Pâris wær daz kindeln,  
 daz er und der geselle sîn  
 ertætet solten haben dô.  
 900 nû disen mæren allen sô  
 was und der wirt seite  
 von der gelegenheite,  
 wie ez allez komen was,  
 diu mære ich gar ze herzen las  
 905 und hinder kam des troumes mich.  
 zehant vür mich gesnipfte ich  
 und saz verdâht als ein man,  
 der weder sîn noch rede kan,  
 und verstummete sô gar, 270d  
 910 daz ich wart als ein tôte gevar.  
 Nû daz ich lange alsô gesaz  
 und gedâht, wie er genesen was  
 und mir von im diu wârheit  
 sô gewærlich wart geseit,  
 915 swaz wunders was an im geschehen,  
 und als ich daz begunde sehen,

er mir was wider bráht,  
 ich gegen im bete gedáht  
 el in mínem muote,  
 verkérte ich im ze guote  
 was ze kinde sín só fró,  
 ch in veterlichen dó  
 veterlicher liebe zóch,  
 alle missewende in vlóch  
 r an schóene als úz genomen  
 und an wunsche vollekomen,  
 hte ich, daz dó wære  
 roum dó lúgebære  
 nan gelouben solte niht  
 ume vil, ez wære enwiht,  
 si betrígen der liute vil.  
 ách in vil kurzem zil  
 innet sín werder lip  
 am daz schóene wíp,  
 n in stuen sinnen  
 eplichen minnen  
 e liehte, daz si twanc  
 manlichen gedanc,  
 r sich dar an wande,  
 r von lande ze lande  
 und hóher ére  
 æhers lobes mére  
 anheit dó bejagete.  
 t in dó betragete,  
 r ze Kriechen in daz lant 271a  
 hóchgemüete wart gesant.  
 annen volget im dó sá  
 inigín vró Helená.  
 m her in diz ríche  
 cheit só ríliche,  
 die liute mit fróuden hie  
 neclíche enpfe,  
 iz si bráhte her mit ir  
 nser aller herzen gir  
 heit an guote  
 ách der jungen muote  
 oler juncfrouwen clár.  
 pbt ir kómen her für wár,

und was uns allen willekomen.  
 960 dó daz ze Kriechen wart vernomen,  
 si táten, als si solten,  
 si santen her und wolten  
 die vrouwen wider hán genomen  
 und daz mit ir her was kómen  
 965 und wolten dur daz varen lán,  
 swaz in lasters was getán  
 von uns, als ich iu hán verjehen.  
 dó des niht mohte geschehen,  
 si riten uns an mit ir her.  
 970 dó háten wir só gróze wer  
 und só werlich ritterschaft,  
 daz wir mit werlicher craft  
 heten wol vor in erwert,  
 daz si uns niht móhten hán verbert  
 975 noch hie mit craft gesuochet,  
 wan daz wir verfluochet  
 von den goten müesen sín,  
 die vuocten uns den grózen pt  
 mit vorbedáhtem zorne gar.  
 980 hie bt soltú nemen wár,  
 daz elliu diuc mit ir gebote 271b  
 vüegent vor hin gar die gote  
 und den liuten nihtes niht  
 án ir vorgedanc geschiht.  
 985 Al daz selbe ist mir geschehen.  
 dá von muoz ich von wárheit jehen,  
 daz ich dulden muoz vür wár  
 míniu zit und míniu jár  
 und elliu míne lebende zil,  
 990 swaz ir gebot mir vüegen wil,  
 als ich biz her in mínen tagen  
 dulden muoste und vertragen,  
 swaz mir von in wart úf geleit,  
 ez wære liep, vróud oder leit.  
 995 sol ich verliesen mnen lip,  
 dar zuo guot, ére oder wíp,  
 als ich hán liebiu kint verlorn?  
 hánt si gegen mir grózen zorn  
 und haz mit unwillen,  
 1000 wie sol ich daz gestillen?

ich muoz dulden sunder spot,  
 swaz ir wille und ir gebot  
 wil gebieten über mich.  
 nû habe ich underwîset dich,  
 5 wie cleine schulde ich des hân,  
 daz mine süne hânt getân,  
 wan daz ez alsô muoste sîn,  
 daz si mir vuocten clagende pln,  
 in selben kumber unde nôt,  
 10 ze jungest lîhte den tôt,  
 und beide stat und lande  
 kumber unde schande  
 und clagelichez herzeleit  
 mit iemer swærender arebeit,  
 15 diz müesent allez die gote  
 gefüegeet hân mit ir gebote.  
 dô der künic Priamus 271c  
 die rede vollebrâhte alsus  
 mit trûriclichem muote,  
 20 der wise und der guote  
 Achilles im aldâ verjach  
 der worte volge, diu er sprach,  
 und jach der wârheit in alsô.  
 der künic hiez dâ nâher dô  
 25 für den degen hôchgemuot  
 diu cleinœte tragen und daz guot,  
 daz er dô hâte mit im brâht  
 und dâ mite er hât gedâht  
 læsen 'sinen sun umb in.  
 30 Achilles hiez dô tragen hin  
 daz guot und hiez es walten.  
 und als ez was behalten,  
 er antwurte dem künige sâ  
 sinen tóten sun aldâ  
 35 nâch siner bete, als er in bat.  
 dô hiez in an der selben stat  
 mit küniclichen sachen  
 der künic schône îf machen,  
 als siner edelkeit gezam.  
 40 der künic sine tohter nam,  
 Polixenam die schænen,  
 diu man ie hôrte krœnen

mit lobe und hôhe prisên.  
 er bat den werden wîsen,  
 45 daz er die vrouwen næme  
 und in durch si gezæme,  
 daz er niht mére fürbaz  
 in vuocte vîentlichen haz  
 und daz er ouch Troiære  
 50 liez âne alle swære  
 von im vridelichen leben  
 und im geruochte fride geben. 271d  
 Der edel werde wigant  
 der rede antwürte gap zehant.  
 55 'herre,' sprach er, 'künic, dâ  
 solt dine tohter nû  
 mit dir fûeren hein, wan ich  
 wil des fürbaz bedenken mich,  
 wie ich si denne alsô geneme,  
 60 daz ez uns beiden wol gezeme,  
 beide Troiærn unde mir,  
 der juncfrouwen unde dir,  
 daz wir uns allenthalp bewarn,  
 wie wir mit éren dran gevarn,  
 65 daz ez nieman verkére.'  
 dô hiez der künic hêre  
 îf laden sinen sun zehant.  
 der rîche degen wîf erkant  
 nam urloup und wart des in ein,  
 70 daz er gên Troie wider hein  
 kêrte mit den sinen gar,  
 die mit im wâren komen dar.  
 Dô die werden Troiære  
 verieschen disiu mære,  
 75 diu ir alhie habt vernomen,  
 daz ir herre wider komen  
 was dô von den Kriechen dar  
 und sinen willen hete gar  
 vollendet, als er wolte  
 80 und als er wûnschen solte  
 nâch stnes herzen muote,  
 noch an lîbe noch an guote  
 nieman in beswârte,  
 nâch siner éron vâрте,



sinem schaden dar noch dan.  
 und arm, wîp unde man  
 n der Kriechen güete. 272a  
 üetlichem gemüete  
 sten si ir werden goten,  
 n dô êre wart erboten,  
 ir zwîvellicher wân  
 nuoste zwîvel gegen im hân,  
 i'z getâten iemer  
 n benamen niemer  
 wurten Hectores lip,  
 si ouch in des küniges wîp  
 age vor behielten  
 lne reht ir wielten  
 nfuoge in ir lande  
 ster und ze schande.  
 iz geschehen was alsô,  
 lmer trûric und unfrô  
 n Troiere dar  
 ler stat die besten gar,  
 n, ritter unde frouwen.  
 r künic lie schouwen  
 ebez kint, den tôten degen,  
 es tôde was gelegen  
 fe und aller sælden trôst,  
 i des wâren dô belôst  
 hte jâmerlîche,  
 alt, arm unde rîche  
 en und zarten alle für wâr,  
 gewant, hût unde hâr  
 nde unde wuofende,  
 rde. unde ruofende,  
 ahende hende und denne brust.  
 uden und ir heiles verlust  
 n si mit jâmer dâ.  
 del künigîn Ekubâ  
 : einsît mit der frouwen schar.  
 uwellichen siten gar  
 r clage sô jâmerlich, 272b  
 r si dô verclageten sich,  
 iz müeste erbarmen  
 chen zuo den armen,

die armen bi den rîchen.  
 sich kunde niht gelîchen  
 der grôzen clâge, diu dô geschach.  
 130 dô dulten clagendez ungemach  
 mit jâmer die dâ wâren.  
 vil riuweclich gebâren  
 huoben anderhalp die man.  
 sô der jâmer began  
 135 ein wîle stille geligen  
 und si denn ein wîl geswigen,  
 sô huop sich aber dô der schal,  
 daz jâmerlicher galm erhal  
 in die ôren, in clagende herzen  
 140 mit trûriger herzen smerzen.  
 Dô si ûz der mâge zil  
 geweinden mêr denne vil  
 und dann ir clagende willekûr  
 weinende geleite vûr  
 145 sine vollekome ne tugent  
 nâch wunsche in stner sûezen jugent  
 an mannes prise, an mannes craft,  
 mit ritters kunst an ritterschaft,  
 mit küniges hôchgemüete  
 150 in gensedeclicher güete,  
 und wie gar nâch prise was  
 ir aller wunsches spiegelglas,  
 wie gar si wâren ê gesat  
 von im ûf des gelückes rat,  
 155 sô daz ir aller sælde teil  
 und ir gelückes hôhstesz heil  
 was an im erstorben,  
 erslagen und verdorben,  
 sô wart in vil wîrs denne wê 272c  
 160 und weinden lûter vil denn ê  
 und huoben aber ir alten clage.  
 diu clage werte zehen tage  
 von der zît, daz diu sunne ûf gie,  
 big daz diu naht aber an vie,  
 165 daz si dô ûf der selben vart  
 bezzer nie noch senfter wart,  
 denne dô si wîp unde man  
 mit clagenden herzen huoben an,

als ir vernomen habent hie vor.  
 170 der edel degen Hector  
 wart dô nâch küniges werdekeit  
 schöne und rlich geleit  
 als siner edelkeit gezam.  
 den jungesten dienst er dô nam,  
 175 den er von den sînen ie  
 mit dienstlichem rehte enpfie,  
 als noch allen den geschiht,  
 die man nâch tôde legen siht.  
 Dô der degen wit erkant,  
 180 Hector der edel wigant,  
 nâch s'ner wirde wart geleit  
 nâch küneclicher richeit,  
 dô brâhte ritterliche craft  
 mit helferlicher ritterschaft  
 185 Troiæren dar ze helse sâ  
 vrô Pentesileâ,  
 der Amazônen künigin.  
 als si wolte komen sîn  
 Hector ze liebe dar mit wer,  
 190 alsô kam si nû mit her  
 ze helse Troiæren in daz lant.  
 sich samneten mit vrecher hant  
 zuo z'ir die umbesæzen gar 272a  
 und brâhten zuo z'im grôze schar  
 195 und hôchgemuoter ritter vil.  
 si zogeten in der tage zil  
 ze Troie werlich in die stat.  
 der künic gebôt unde bat  
 den beuten, daz si gegen in riten  
 200 und si mit ritterlichen siten  
 enpfingen schöne. dô daz geschach  
 und man si in zogen sach,  
 si enpfingen lobeliche  
 beide arm unde rîche  
 205 mit hôber wirde schöne  
 nâch dienste ze lône.  
 diu künigin dô alrêrst vernam,  
 dô si al dar ze Troie kam,  
 daz Hector der stolze degen  
 210 erslagen was und tût gelegen.

des wart ir nû diu wârheit  
 mit jâmer êrst dâ geseit,  
 wie er was gelegen tôt.  
 der jâmer vuocete ir soliche nôt,  
 215 dazs' aller frôuden sich bewac  
 und solcher ungehabe dô pfac  
 mit weinen alle stunde,  
 daz si nieman enkunde  
 getrœsten. dô wart si in ein  
 220 von jâmer, daz si wider hein  
 mit ir helfelichen scharn  
 wolte dannen sîn gevarn,  
 wan daz der stolze degen wis,  
 der ellenthafte Pâris,  
 225 mit sô grôzem solde  
 von silber und von golde  
 behabte dâ, wan er gap ir  
 der beider vil. nâch gernder gir  
 wart Pentesileâ 273.  
 230 diu künigin behabt aldâ  
 ze helse Troiæren dô.  
 des wardens' algeliche vrô,  
 wan si wol bereite schar  
 mit ir hete brâht aldar.  
 235 Swer niht rehte hât vernomen  
 und dem es ist niht mære komen,  
 wag lutes die Amazônes  
 si, die wil ich wîsen des,  
 als ich an einem buoche las,  
 240 daz von Alexander was  
 geschriben und diu wârheit  
 von im hât und von in geseit,  
 an dem ich die wârheit vant.  
 in Asiâ dâ lît ein lant,  
 245 ein insel michel unde wit.  
 mit dem mer beslozzen lît  
 daz selbe künicrîche  
 einsît, vil vesteclîche  
 besliuzet anderhalb daz lant  
 250 ein hôch gebirge veste erkant,  
 mit engen klûsen wol verspart,  
 al vesteclîch und wol bewart,

wan ez besliegen veste wege.  
 daz selbe lant hânt in ir pflēge  
 285 Amazônes mit ganzer kraft.  
 diu werliche ritterschaft  
 mit frevellichem muote git  
 den bilanden vil ofte strit  
 mit vrentlichen siten gar.  
 290 diu ellenthafte werde schar  
 hât manigen kûrlichen ltp.  
 diz sint doch allez niht wan wip  
 und ist dekein man under in,  
 die sint gesezzen von in hin.  
 295 ein ander lant grôz unde wlt 273b  
 ensit der vrouwen lande llt,  
 ichn weiz, wie verre hinan dan,  
 dô sin inwonende ir man  
 und ist bl den dô wibe niht.  
 300 einest in dem järe geschiht  
 ir bæhsten gotes hôchgezit.  
 frælich und âne widerstrit  
 komen alle geltiche gar  
 die vrouwen gegen ir mannen dar  
 305 und gegen den frouwen dar die man.  
 dâ nimet sich iellicher an  
 sines wibes und hât mit ir  
 drtzig tage nâch siner gir  
 vrûde und kurzewile vil.  
 310 swelh frouwe an dem selben zil  
 bl ir man dô tragende wirt,  
 als si z'ir tagen daz kint gebirt,  
 ist ez ein kuabe, ez wirt gesant  
 dem vater sîn hein in sîn lant,  
 315 dâ die manne inne wonende sint;  
 ist aber ein tohterlîn daz kint,  
 diu muoter nimet ez iesâ  
 und zihet ez vil schône dâ.  
 sô diu muoter daz kint gebirt  
 320 und ez denne ein tohter wirt,  
 unlange si daz midet,  
 si flet unde snidet  
 im abe daz mæwe brüsteln,  
 daz ez behende mûge sîn

325 ze strite gegen der siten,  
 dâ ez sol kunnen striten,  
 und daz ez hin unde her  
 beide swert unde sper  
 geleiten kunne als ein man,  
 330 der manlich wol striten kan.  
 under in dô über al daz lant 273c  
 ist diu brust amazôn genant,  
 dar nâch die vrouwen und diu kint  
 Amazônes geheizen sint,  
 335 die mit werlicher craft  
 sô vrech sint und als ellenthaf,  
 daz mit vrentlicher hant  
 nieman betwingen mac ir lant,  
 ob si bl disen jâren  
 340 noch sint, als si dô wâren  
 und dô vor ê und lange sit  
 bl den tagen und in der zit,  
 dô der Kriechen ritterschaft  
 Troie hete mit ir craft  
 345 besezzen werlich und belegen  
 und der stolze wise degen  
 Hector über alliu lant  
 von ritters prise wart erkant  
 sô wert und sô gar ûz genomen,  
 350 daz nieman wær sô vollekomen,  
 und disiu mære erschullen dâ.  
 vrô Pentesileâ,  
 diu dô was künigln überz lant,  
 gedâhte, als si diu mære enpfant,  
 355 daz si dem stolzen helde wis  
 wolte dur ritterlichen pris  
 ze helfe mit ir helfe komen.  
 sus was sî, als ich hân vernomen,  
 Troiæren helfelche  
 360 dar komen in daz rîche.  
 Dar nâch über etelichez zil  
 tac und wochen niht ze vil  
 ordente wîslichen gar  
 diu edel küniginne ir schar,  
 365 wie si solten striten.  
 an ir zeswen siten

scharfe si der schützen her 273a  
 mit ir geschütze ze wer;  
 ze fuoz der sarjanden schar,  
 340 die si mit ir brächte dar,  
 hiez diu wise künegîn  
 zer winstern sitte bi ir sin,  
 daz si dâ werlichen striten.  
 zwischen zwein scharn enmiten  
 345 wolte si selber striten  
 und hiez dô mit ir rîten  
 die si ze orse hâte aldâ.  
 diu freche Pentesileâ  
 vuocht alle zite und alle tage  
 350 den Kriechen leides vil mit clage  
 an liuten und an guote.  
 mit werlicher huote  
 muosten si gewarnet sin  
 gegen der vreden künigîn,  
 355 und enwære Diomêdes,  
 si und ir Amazônes  
 hâten mit manlicher craft  
 enschumpfiert ir ritterschaft  
 und wær in mit werlicher hant  
 360 in die herberge gerant,  
 hete'z mit werder helde schar  
 der wise degen niht undervarn  
 an einem tage, dô er si sach  
 den Kriechen füegen grôz ungemach,  
 365 dô si in vil rîche habe  
 mit manheit brach und êren abe  
 an liuten und an guote  
 mit vrientlicher huote.  
 Die künige und al die fürsten gar,  
 370 die hœhsten von der Kriechen schar  
 giengen dô vil drâte  
 ze manigem sunderrâte,  
 wie si dô wider tæten 274a  
 und welich wer si hâten  
 375 gegen der frouwen ritterschaft,  
 diu si tegelich mit ir craft  
 an reit und in sô grôze habe  
 brach sô vrientlichen abe,

daz si mit verlusteclichen siten  
 380 ofte schaden von ir liuten  
 an liuten und an guote.  
 mit gelichem muote  
 rieten al die fürsten sus,  
 daz der künic Menelâus,  
 385 Teucer und Ulixes  
 und Meriôn dâ pfliægen des,  
 daz si mit flizenlichen siten  
 an der vrouwen schützen striten  
 mit vreden wîganden.  
 390 gegen den sarjanden  
 sollte Ajax Oileus  
 und Ajax Telamonius  
 und Diomêdes der helt,  
 der ie was wert und ûz erwelt,  
 395 als man was ie von im gewon,  
 und der künic Agamemnon,  
 der helt an manheit unverlegen,  
 und Telepolemus der degen  
 und die gebrüeder zwêne  
 400 Ascalaph und Jaméne  
 solten halten unde striten  
 an der winstern siten.  
 Der edel degen hœchgeborn  
 Achilles dar zuo wart erkorn,  
 405 daz er und die andern fürsten gar  
 solten striten gegen der schar,  
 diu dâ ze rosse was bereit.  
 dô daz alsô wart ûf geleit,  
 diu zit gar kürzeclich erschein, 274b  
 410 daz diu künigin wart in ein,  
 daz si wolte ûz rîten  
 ûf die vînde und strîten  
 einen offenlichen veltstrît.  
 si wânden an der selben zit  
 415 den Kriechen wider rîten  
 mit craft und in gestrîten;  
 sô werlich was ir craft aldâ.  
 vrô Pentesileâ  
 sich hâte ûf einen strît bereit.  
 420 si zogte, giht diu wâreheit,

ir diu tor uf strites gelt.  
 begeten gegen ir uf daz volt  
 kriechen nâch manlicher art.  
 si sich hâten ê geschart,  
 enbrâhten si aldar  
 irn drin scharn dri ander schar  
 die ir schar dô an der zit  
 si leiten in den strit.  
 ir wesen solte  
 sich dô heben wolte,  
 diu küniginne hielt,  
 ir manlicher frecheit wielt,  
 ir top mit ritterlicher craft  
 ir thalp diu ritterschaft  
 ir trit mit ritterlichen siten.  
 ir sit den sarjanden striten,  
 ir ennon, die fürsten wis,  
 ir bejagoten hôhen pris,  
 ir und der gename sin  
 ir manlichen schîn  
 ir n sarjanden  
 ir s zornes anden,  
 ir i dô gegen in truogen.  
 ir then unde sluogen  
 ir der sarjande 274c  
 ir der Amazónen lande,  
 ir i in wichen sunder danc.  
 ir riechen kraft si underdranc,  
 ir o si nâmen schaden vil  
 ir ô vil ûz der mâze zil,  
 ir il nâch ir craft in ein  
 ir enharter mâze schein,  
 ir laz der Kriechen wisheit  
 ir wfslichen streit,  
 ir mit wfslichen siten  
 ir uch mit craft den sic erstriten  
 ir i uf die mitteln schar  
 ir wntlichen riten dar,  
 ir vor in dô lâgen  
 ir irer niht mêre pflâgen  
 ir ht wan vliehens mohten pflagen,  
 ir was ir dô tût gelegen.

Achilles der wigant  
 in richer wer mit heldes hant  
 465 uobte wisliche craft  
 an der vrouwen ritterschaft.  
 hin und her durchbrach er gar  
 mit sinen rotten al die schar  
 und leit in manigen degen tût.  
 470 dô wart mit clegelicher nôt  
 betrûebet manic werder lîp.  
 die ritter wert, diu stolzen wîp,  
 die manlich dar in daz lant  
 wâren dur ir pris gesant,  
 475 die vielen dicke und dicke  
 in manigem breiten blicke  
 tût und erslagen uf den sant.  
 dô si mit werlicher hant  
 doch an den Kriechen gulden sô,  
 480 daz si mit jâmer sit unfrô  
 manic herze müeste sin. 274d  
 grôz leit und dar zuo clagende pin  
 wuohs in dem herze beider sit,  
 dô dur brach mit kraft den strit  
 485 Achilles der wigant.  
 des endes gâhte er alzehant,  
 dô er die küniginne sach.  
 er neigte daz sper unde stach  
 die frouwen von dem orse hin,  
 490 sô verre daz si under in  
 ir vreehen helfer sâhen ligen,  
 wan frôuden wer ir was verzigen.  
 Diu frouwe eines sôlichen valles pflac,  
 daz si gar uuersunnen lac  
 495 und halber tût uf der erde  
 mit grôzem unwerde,  
 daz hât ir hant gedienet wol,  
 wan si mit clegelicher dol  
 manigen degen uf den sant  
 500 tût frumte mit ir eines hant  
 in wibes namen mit mannes kraft.  
 dô flôch der vrouwen ritterschaft  
 und gâben sich dô sigelôs,  
 dô si der sigo gar verkôs,

505 daz si gar wurden ane wer,  
 swie si dô hâten mit ir her  
 gemachet dô den Kriechen  
 tôtwunden und tôtsiechen  
 und alsô manigen degen tôt,  
 510 daz al daz velt von bluote rôt  
 schein und gar begozzen.  
 der degen unverdrozzen,  
 Achilles der wise man,  
 kêrte in die wal hin wider dan,  
 515 dô er die küniginne vant  
 in strîte ligen. alzehant  
 sluoc er ze tôde si vür wâr. 275.  
 umb slue hant wand er ir hâr  
 und zôch si leitlichen pfat  
 520 nâch im dan ûz der walstat,  
 dô die Kriechen alsô gar  
 gesigten an der vrouwen schar,  
 daz si niht wer dá vunden mê,  
 als ich hân gesprochen é,  
 525 wan daz si huoben die fluht.  
 dô schônden dur manfche zuht  
 und dur wîplichen namen  
 den werden reinen lobesamen  
 der vrouwen, als diu wârheit giht,  
 530 und tâten in nie leides niht.  
 swâ si aber die man  
 kâmen unde sâhen an,  
 die viengens' unde sluogen gar  
 diu entworhte sigelôse schar,  
 535 diu dô mohte entrinnen  
 und die fluht gewinnen.  
 lantliute oder geste  
 die fluhen gegen der veste  
 und sluzzen nâch in zuo diu tor,  
 540 ûf die gewer gegen in enbor,  
 die ir dô pfâgen mit der wer  
 und schuzzen drabe gegen dem her  
 mit alsô werlichen siten,  
 ob die vinde si an riten,  
 545 daz si stat, mûre unde graben  
 möhten deste baz behaben.

Úzwendic bî den Kriechen dá  
 lac Pentesilea  
 diu edele künigin erslagen.  
 550 gnuoge kêrten dan dur klagen  
 daz edel hôchgeborne wîp,  
 gnuoge dur klagen iren lip,  
 der in wibes bilde streit 275.  
 sô grôzen prîs mit manheit  
 555 und daz in wîplichem namen  
 sich kunde noch enwolte schamen,  
 si übergriffen ir reht dar an  
 und strite manlich als ein man  
 mit vrevelliches muotes spehe.  
 560 dô was vil nâch ir aller johe,  
 sît daz si anders denn ein wîp  
 verworht und verloren hât ir lip,  
 sô ensolte man niht als ein wîp  
 êren ir verworhten lip.  
 565 man solte si besenken  
 in daz wazzer und ertrenken  
 an des wazzers grunde  
 old aber für die hunde  
 und für daz gefûgel dar  
 570 werfen. under aller schar  
 wart nieman funden, wan der daz  
 dur zorn erteilte und ouch dur haz,  
 si jâhen algemeine,  
 wan Achilles der eine  
 575 der wolte nâch ir werdekeit  
 si hân begraben und geleit.  
 diz warp der werde Achilles.  
 dem enwolte Diomêdes  
 dem fürsten des gestaten niht.  
 580 der hiez si, als diu wârheit giht,  
 ziehen gegen dem wazzer hin  
 und hiez versenken si dar in  
 Troiæren zuo geværde  
 und zuo leitlicher beswærde  
 585 in und ir helfæren,  
 daz si gemant des wæren,  
 swen man under in gevienge,  
 daz ez im alsô ergienge,

n si lange gegen ir kraft  
 sich mit vrentschaft 275c  
 biz her heten getân.  
 uosten Troiære hân  
 undes herzeleides vil  
 age und alle zil  
 rzen und in muote,  
 ten und an guote  
 n allerteglich.  
 eigte an manigen dingen sich. 650  
 rrou Pentecileâ  
 ide guot verlôs aldâ,  
 mit ir brâhte dar,  
 r helfære gar,  
 iht geschehen wære,  
 teten Troiære  
 t dekeines glückes teil,  
 it in ir unfuoge ir heil  
 ort an disen dingen,  
 auost in misseligen.  
 nâch in kurzen ziten, dô  
 eschehen was alsô,  
 samnete riliche  
 del künic riche,  
 was geheizen Mennon.  
 ater der hiez Titon,  
 moter hiez Aurorâ.  
 nt und Indiâ  
 vârheit wâren sunder wân  
 it dienste undertân,  
 er dô künic und herre was.  
 dem gebirge Caucasas  
 er mit werlicher craft  
 helfe und umb ritterschaft  
 sin künicriche,  
 er gewalteclîche  
 e bringen über mer  
 uren sô krefteclîchez her, 275d  
 lnem namen gezæme,  
 n er in ze helfe kæme,  
 eg in hülfe ûz aller nôt.  
 z niht wante in der tôt,

sô wolt er in ze helfe komen.  
 des hât er sich dô an genomen  
 durch sinen namen werdekeit,  
 in dem er manigen pris erstreit  
 655 dô her und in den ziten,  
 in vromeden landen witen,  
 dô von der wise wigant  
 was verre in hôher wurde erkant.  
 Dô Mennon der riche  
 660 mit craft harte werliche  
 zesamen brâhte sinu her,  
 über lant und über mer  
 fuor er mit alsolicher craft,  
 daz sich gein stner ritterschaft  
 665 nieman gesetzen mohte,  
 daz ez gegen wer iht tohte.  
 daz her bevalch er uf dem wege  
 in eines stolzen heldes pflege,  
 der was Phala genant.  
 670 hin ze Rode in daz lant  
 kam dô der künic mit sinen scharn  
 in sô werlicher craft gevarn,  
 daz si des landes âne wer  
 gewaltic wâren. dô daz her  
 675 rehte kôs und bevant,  
 daz den Kriechen was daz lant  
 gelegen und die vesten undertân,  
 si begunden sich dô nider lân  
 und gewunnen schiere dô  
 680 des landes houbetstete zwô  
 und nâmen grôzen roup aldâ.  
 Calix und Camirâ 276a  
 sus wâren die zwô stete genant,  
 sô mehtic und sô rich erkant,  
 685 daz al daz her dô riche wart  
 von gewinne uf der selben vart.  
 Dô Rodær heten vernomen,  
 daz diz her wolte komen  
 ze helfe Troiæren,  
 690 ez begunde si beswâren  
 und heten gerne erwendet daz  
 Troiæren ze leide dur den haz,

daz Páris der wigant  
 Sidonje háte ir houbetlant  
 675 sô vrentlichen an geriten  
 und guot und êre in an erstriten  
 und des landes künic erslagen  
 in den ziln und in den tagen,  
 dô er die küniginne nam  
 680 von Kriechen und dannen mit ir kam  
 und uf der vart dar in daz lant  
 kam und mit vrentlicher hant  
 sô grôzen roup in nam aldâ.  
 si besameten sich sâ  
 685 und wolten si bestanden hân,  
 des wolte mit helfe in gestân  
 Fénix daz lant, daz rîche craft  
 an wer hát und an ritterschaft,  
 die si in wolten hân gesant.  
 690 der gedanc kürzeclich erwant,  
 wan si mohten dekeine wer  
 hân gegen Mennones her.  
 ideoch versuochten si'z an in  
 dur des guotes gewin,  
 695 daz die geste heten gebrâht.  
 an den gewinnes was gedâht,  
 daz vil kleine si vervie,  
 wan daz lantliute enpfe 276b  
 von den gesten grôzen schaden,  
 700 des si dô wurden überladen,  
 dô si bestuonden si mit wer.  
 der künic Mennon und sin her  
 nâmen an dem selben zil  
 in dem lande guotes vil,  
 705 daz si dô teilten under sich.  
 von Rode uf stuer verte strich  
 vuor über lant und über mer  
 Mennon der künic mit síme her  
 für Troie in Frigiam daz lant  
 710 mit alsô werlicher hant  
 und mit sô creftelicher craft,  
 daz der Kriechen ritterschaft  
 daz her nie mohte übersehen.  
 si jâhen unde muosten jehen,

715 daz si berc, velt unde tal  
 bedecket heten über al  
 und mit rîlicher vriheit  
 daz lant heten sô gar beleit,  
 daz nieman des tôte,  
 720 der übersehen möhte  
 daz grôze her und ouch die schar,  
 die Mennon hete brâht aldar.  
 Die ellenthaften geste  
 leiten sich vor der veste  
 725 uf daz wite gevilde.  
 ros, wâpenkleit und schilde,  
 helme und ir bereitshaft  
 reiten die helde werhaft  
 dar nâch, als ez dô solte sin.  
 730 sô liechten glast, sô glanzen sch  
 und alsô virne liechtez brehen,  
 daz man sich drinne mohte seh.  
 bôt ir gezoc den ougen  
 mit wârheit sunder lougen, 2  
 735 daz ez die Kriechen vordrôz,  
 wan ez in manige vorhte grôz  
 in zwîvellichem muote bôt.  
 si twanc diu vorhtliche nôt,  
 daz si mit vorbesiht dur daz  
 740 ze in selben sâhen deste baz  
 beide fruo und spâte.  
 mit stîzgellichem râte  
 bereiten si sich gegen dem her  
 mit vil wislicher wer,  
 745 und wære in heiles also vil  
 niht vor geschehen alliu zil,  
 sô wâren si in zwîvel komen  
 und wære ir frôude in gar benomen.  
 Dô wart, ichn weiz wie lange zft,  
 750 under beiden hern der strit  
 mit fride uf gehalten gar.  
 dá pfâgen beidephtal die schar  
 âne ruowe unmuoze vil  
 tac und naht und alle zil,  
 755 wie si ze wer bereiten sich.  
 ir grôz gezierde ritterlich



10 bereit, als ez gezam.  
 vride ein ende nam,  
 e bereiten sich ze wer.  
 n der künic und sin her  
 a nâch ritters werdekeit  
 lger craft ze wer bereit  
 den vinden ûf den plân.  
 rt Troiæren kunt getân,  
 ze râte wurden ê.  
 e sûnten des niht mê,  
 sten sich wisliche.  
 de muotes rîche  
 n gesten schône riten  
 le mit wislichen siten 276a  
 harten zuo z'in schône ir schar  
 itters ordenunge gar.  
 ler was ouch der Kriechen her 276b  
 im ritterlicher wer  
 si zogeten lîse  
 licher wise  
 den vinden, dô si hielten  
 ôzger crefte wielten.  
 do strites wolten gern,  
 geworfenen spern  
 n si z'ein ander sâ.  
 rt der strit erhaben dâ.  
 e drungen ûf die schar,  
 ters muote dan und dar  
 den si den Kriechen  
 und abe liechen  
 nigen ellenthaften man,  
 craft dâ von began  
 en unde swînen.  
 n dô mit den sinen  
 mit ritterlicher craft  
 Kriechen ritterschaft  
 uoc in manigen werden helt.  
 10 gen an manheit ûz erwelt  
 r sô werlich under dranc,  
 im wichen âne danc.  
 ngen leite dô sin hant  
 de wunt dô ûf den sant.

Dô lac vil manic tûsent tôt.  
 20 als manic tûsent leit dô nôt  
 von tiefen tôtwunden,  
 daz die Kriechen begunden  
 zwiveln an werlicher wer.  
 iedoch enthielt mit craft daz her,  
 30 sô daz si siges jâhen niht  
 und z'ir vinden angesiht 278a  
 gegen ir letze entwichen dan.  
 manigen ellenthaften man  
 und werde helde hôchgeborn  
 40 hâten si sô vil verlorn,  
 daz si vil kûme erwerten  
 mit swertes slegen herten,  
 mit schüzzen und mit stichen  
 in der zit, dô si wichen  
 50 und dâ vor der strit geschach,  
 daz man si sigelôs niht sach  
 an lîbe, an êre, an guote.  
 Mennon der hôchgemuote  
 hæt den Kriechen âne wer  
 60 an gewonnen ûf dem mer  
 diu schif und het si in genomen,  
 wær in diu naht ze hant komen;  
 sô wis an wer, an mannes craft  
 was der degen ellenthaft.  
 70 Dô der strit alsus ergie  
 und mengelich sich nider lie  
 an beiden hern an sin gemach,  
 die tóten man begraben sach  
 und ûf heben die siechen.  
 80 ze Troie und bi den Kriechen  
 was der unmuoze vil.  
 alle zit gar und diu zil  
 von der êrsten stunde,  
 von der sich êrste begunde  
 90 daz urlinge heben an, .  
 dannen brâhte nie kein man  
 die Kriechen in alsôlichiu sêr  
 noch in sô grôzen zwivel mêr,  
 denne der ellenthafte degen.  
 100 vür daz Hector was tót gelegen, 278b

dô stritens' âne zwîvel gar,  
 big daz Mennon was komen dar  
 und mit in dô hâte gestriten  
 mit sô vrevellichen siten,  
 845 daz si's in zwîvel kâmen.  
 die Kriechen zuo in nâmen  
 die hœsten und die besten gar  
 under in zehant von al der schar  
 und berieten sich alsô,  
 850 wie si in den zîten dô  
 gesasten werlichen ze wer  
 gegen Mennon und sîme her  
 und wen si kiesen solten,  
 dem si bevelhen wolten,  
 855 daz er an der selben zft  
 gegen in hielte an den strît,  
 big man im ze helfe kâme  
 dar nâch, als daz gezæme.  
 Ze râte samenden si sich dô  
 860 und berieten sich alsô,  
 daz ieclicher den nande,  
 den man gegen im dô sande  
 und der in mit werlicher craft  
 bestüende und daz diu ritterschaft,  
 865 die si zuo im dô scharten,  
 âf in dâ solte warten,  
 und daz si solten ir leben  
 umb sinen lîp ze wâge geben  
 und ez wære ir hœster gewin,  
 870 môht er aleine werden in,  
 wan er sô sêre ir craft verschriet.  
 Agamennon dô geriet  
 für die andern alsus,  
 daz der künic Menelâus  
 875 gegen den stnen hielte,  
 dô er strîtes gegeg in wîelte,  
 sô wolte er im ze helfe dar  
 bringen helfeltche schar 278c  
 und in mit wer gewinnen dan.  
 880 der ellenthafte werde man  
 Idomeneus geriet,  
 daz in bestuont ûz al der diet

Ulixes der werde helt.  
 ze jungest wart von in erwelt  
 885 Ajax Telamonius  
 und wart daz âf geleit alsus,  
 daz er bestüende den degen  
 und sîn mit huote solte pflegen  
 Idomeneus und Ulixes  
 890 und der degen Achilles,  
 der ie mit heldes manheit  
 den prîs in dem urlinge erstreit.  
 Dô diz wart âf geleit alsô,  
 dar nâch vil kürzedlichen dô  
 895 bereiten sich ze heider sit  
 diu her wîslichen âf den strît,  
 als si hâten gerâten,  
 dô si mit ruowe hâten  
 wider brâht als ê ir craft.  
 900 der werden Kriechen ritterschaft  
 fuorten ritterliche  
 die helde muotes rîche  
 Agamennon und Menelâus  
 und Ajax Telamonius,  
 905 Idomeneus und Ulixes,  
 Ajax und Achilles,  
 dô si ûz wolten rîten  
 und mit Troiâren strîten,  
 die sich hâten ouch hereit.  
 910 mit manlicher manheit  
 vuorte si ze velde dâ  
 Mennon von Êtiopiâ,  
 Pâris unde Trôilus, 278d  
 sîn bruoder und Dêffebus,  
 915 die stolzen helde alle dri.  
 den rîten werde helde bi  
 werlich, wîs und ellenthaf,  
 an kunst, an werlicher craft  
 gemeinlich gar ûz genomen,  
 920 an prîse und gar vollekomen,  
 daz ritters namen êret  
 und mannes manheit lêret.  
 dô sich gesamneten diu her  
 mit rîcheit rîlich ze wer

925 bereit und gegen dem strite,  
 dô si gein solicher wite,  
 als noch ein swinder senewen slac  
 mit eime bogen getriben mac,  
 zesamene si dô drungen  
 930 die ellenthaften jungen  
 und brâhten werliche schar  
 mit ritterlichen siten gar  
 und huoben dô ze beider sit  
 mit vientlicher craft den strît  
 935 slahend unde stehende,  
 schar unde schar durch brechende,  
 strôuwende die veigen.  
 dá begunde erzeigen  
 Mennon der ellentriche  
 940 sin craft sô ritterliche,  
 daz er den Kriechen vuocte nôt.  
 er leite in manigen degen tôt.  
 mit siner ellenthafter hant.  
 der hõchgemuote wigant  
 945 sluoc den Kriechen manigen helt  
 an ritters manheit ûz erwelt  
 unde an heldes manheit.  
 der hõchgeborne degen erstreit  
 den pris dá in dem strite,  
 950 daz man im lie die wite, 277a  
 swâ er wolte kêren hin.  
 dá wuohs den Kriechen ungewin.  
 daz sach der degen Antilõch,  
 Nestores sun, ein fürste hõch  
 955 an geburt und an richeit,  
 als uns diu wârheit von im seit.  
 sin manheit in dô lêrte,  
 daz er vil balde kêrte  
 ûf Mennon den werden man.  
 960 als er kam den degen an  
 und si mit manlichen siten  
 mit ein ander vil gestriten,  
 Mennon sluoc den wigant  
 mit gewalteclicher hant,  
 965 daz er gelac von im dá tôt.  
 vil manigen vuocte er grõze nôt

und iemer werendiu herzesêr,  
 Mennon, der edel künic hêr.  
 den er dô sluoc mit siner hant,  
 970 der edel degen wert erkant,  
 Ajax der vürste riche,  
 kôs balde und wîsliche  
 und nam bescheidenlichen war,  
 wenne er solte komen dar,  
 975 wan er dar zuo was erkorn,  
 daz er den degen wol geborn  
 mit strite solte dô bestân,  
 als ich ê gesprochen hân.  
 Nû hielten dem helde bi  
 980 die hõchgebornen fürsten drî,  
 Idomeneus und Ulixes  
 und der werde Achilles.  
 die mante aldâ der wise degen,  
 daz si sin dá solten pflegen  
 985 und daz si warten ûf in.  
 die lopten daz. dô kêrte er hin, 277b  
 dô Mennon mit manheit  
 den Kriechen vuocte grõziu leit  
 an manigem stolzen helde cluoc,  
 990 die er in dem strite sluoc,  
 nâch dem sit jâmer wuohs vil grõz.  
 Ajax den edeln fürsten schõz  
 in die siten dur den schilt,  
 daz mit dem schuzze wart gezilt  
 995 ein wunde in siner siten.  
 ze hant und in den ziten  
 lie Mennon mit den sinen  
 werlichen willen schinen,  
 alsô daz er brach dur die schar  
 10000 ûf den wisen fürsten dar  
 und wolte sich errochen hân.  
 dá begunde im widerstân  
 Ajax der edel degen wîs.  
 dô wart umb ritterlichen pris  
 5 geworben schedeliche  
 an manigem helde riche,  
 der dar umbe muoste geben  
 bêde lip unde leben,

und sô nâch prise wurben,  
 10 daz si nâch prise ersturben.  
 Nu begunde Troiæren komen,  
 als ich von wârheit hân vernomen,  
 soliche koverunge dar,  
 daz si der frechen Kriechen schar  
 15 wider triben mit grôzer craft  
 unz an ir besten ritterschaft,  
 dâ von si grôzen schaden kurn.  
 vil tûsent helde si verlurn,  
 die in dem strite lâgen tôt.  
 20 als Achilles dise nôt  
 dulden sach der Kriechen schar,  
 er gâhte frevellichen dar 277c  
 und kam ûf Troiæ gevarn  
 mit der Mirmidoneisen scharn,  
 25 des manic degen kam in nôt,  
 der sich mit Mennône bôt  
 gegen den Kriechen dâ ze wer.  
 dô dranc ûz Troiære her  
 Mennon ûf sines lîbes kost  
 30 mit einer vîentlicher jost  
 ûf den degen Achillen  
 mit frevellichem willen.  
 Achilles gegen im kêrte her  
 und stach in mit eime sper  
 35 durch den lîp, daz er zehant  
 vor im tôt viel ûf den sant  
 und hâte er doch dô an der stunt  
 Achillen alsô sêre verwunt,  
 daz im der ellenthafte man  
 40 muost ûz dem strite entwîchen dan.  
 do begunden Troiære  
 mit clagelicher swære  
 an strite und ouch an wer verzagen,  
 wan in der eine was erslagen,  
 45 an dem ir trôst, ir herze lac  
 und der ir hêchsten sælde pflac  
 an wer, an manheit unde an craft.  
 sô dranc der Kriechen ritterschaft  
 ûf Troiæ alsô sêre,  
 50 daz si mit widerkêre

den werden Kriechen richen  
 mit fluht begunden entwîchen  
 und sasten sich mit wer dannoch  
 in der fluht gegen den Kriechen doch.  
 55 als si der degen Trôilus,  
 Pâris und Dêifebus,  
 die hôher manheit wîelten,  
 in dem strite ûf enthielten,  
 des maniger mit dem tôde engalt, 277d  
 60 dô wurden Troiære gevalt  
 sô vil, daz ez gar âne zal  
 beleip. dâ kêrte in der wal  
 der vrece helt Polidamas,  
 der von art ein fûrste was,  
 65 und tet den Kriechen schaden grôz.  
 des er vil wênic dâ genôz,  
 wan ûf in gâhte sâ zehant  
 Ajax der wise wigant  
 und sluoc in, daz er tôt gelac.  
 70 daz was Troiærn ein michel slac.  
 Der junge stolze Glaucus  
 ein fûrste was genemmet sus,  
 des vater was Anthênor,  
 den ich genemmet hân hie vor,  
 75 der kêrte in dem strite wider  
 und sluoc den werden Kriechen nider  
 manigen degen ellenthaf.  
 ûf den kêrte mit ritterschaft  
 Diomêdes der degen.  
 80 dô wart mit herter wer gepflegen  
 vîentlichen under in  
 von einem her, von andern hin  
 hazzes unde nides vil.  
 gar âne senstez kindes spil  
 85 erzeugte ir manliche craft  
 under in vil grôze vîentschaft,  
 die si ein ander tâten kunt.  
 dô kam an der selben stunt  
 gevaren hurteclîche  
 90 Agamennon der rîche  
 und schôz den Troiæ wite erkant,  
 daz er viel nider tôt zehant

in dem selben schuzze erslagen. 135  
 n begunden gar verzagen 279a  
 erden Troiær unde ir her.  
 idersaz und åne wer  
 ne koverunge genuht  
 si ir her ze fluht.  
 ich der unde dirre  
 iht loufen irre  
 iz ros und dort den man.  
 um der den andern an  
 luoc in nider. als daz geschach 145  
 r den andern fliehen sach,  
 nte im nâch und sluoc in nider.  
 e sasten sich dâ wider  
 rolten ê mit wer ir leben  
 erliesen unde geben,  
 fer wer verderben.  
 n unde sterben  
 en mit jâmer dâ  
 ôre von Êtiopiâ  
 ie werden Troiære.  
 lde unwandelbære  
 rrlust, mit jâmerlichen siten  
 schimpfentiure erliten  
 e, an êre, an guote.  
 inden unde an muote  
 in si leitlichen gar  
 mpfieret unde ir schar  
 ôzem schaden manicvalt.  
 ahte vrevellîche balt  
 iechen unde ir ritterschaft.  
 en alsó zuo mit craft,  
 er vil wénic dô genas.  
 mit Troiæren dô was,  
 it vil nôt od er lac tót.  
 luote wart daz velt só rôt,  
 z mit rôter varwe gar  
 yen schîn den ougen bar, 279b  
 nieman an dekeiner stat  
 nohte getreten noch getrat,  
 ere in einer varwen gar  
 luote naz und rôtgevar.

Von dem tage unz uf die zit,  
 daz sich von êrste huop der strit  
 und daz urluoge under in,  
 gewonnen sôlichen ungewin  
 Troiær mit schaden nû dâ vor  
 140(åne den tac, dô Hector  
 ir houbetherre erslagen wart)  
 als si gewonnen uf der vart,  
 wan Idomenêus  
 und Ajax Oilêus  
 145 und der degen Achilles,  
 Diomêdes und Ulixes  
 und Ajax, Thelamônes barn,  
 kômen mit grôzer schar gevarn  
 uf die werlichsten schar,  
 150 die Troiær heten brâht aldar,  
 in der mit werlichen siten  
 drizehen des küniges süne striten  
 werbende umb hôhen prises lôn.  
 dâ vor was Diorens und Chemôn  
 155 der schar mit craft alsunder danc.  
 der wise Ulixes underdranc  
 und sluoc die herren beide sâ  
 ze tôte in dem strîte aldâ  
 vil werlich und niht åne wer.  
 160 dô drungen iz Troiære her  
 der juncherren zwêne dar  
 und fuorten vil werliche schar,  
 der si mit manheit striten vor,  
 der hiez einer Pfilenor,  
 165 der ander hiez Ilioneus.  
 Ajax Oilêus,  
 des herze ie manlich ellent truoc, 279c  
 die juncherren dô beide sluoc.  
 Hie huop sich nôt und arebeit,  
 170 angst und grôz herzeleit  
 mit riuwe in clegelicher nôt,  
 dô die juncherren lügen tót,  
 von Troie des werden küniges kint,  
 diu alle hie genemmet sint,  
 175 an den Troiæren leit geschach.  
 der vier juncherren ungemach

mit werdem smerzen ûf der vart  
 an manigem helde errochen wart,  
 der ûf hôhen pris gesant  
 180 was mit den Kriechen in daz lant  
 und dar nâch sere wurben dâ.  
 der junge Driapisbiâ  
 und Eritâ der bruoder sîn  
 tâten ritters ellent schîn  
 185 und frumten dô den Kriechen  
 tôtwunde und manigen siechen  
 ze râche umbe ir bruoder.  
 manic verschrôten muoder  
 wart verschrôten ûf den sant  
 190 von der zweier juncherren hant,  
 wan si durch brâchen die schar  
 mit ellenthaftem muote gar  
 hin und her, dort unde dâ.  
 dô kam mit grôzen rotten sâ  
 195 ûf die edelen wîsen jungen  
 gehürtet und gedrungen  
 der degen Idomenêus.  
 dô geuuocte ez sich alsus,  
 daz die juncherren bède dort  
 200 von sînen handen lâgen ermort.  
 Nû diz was alhie geschehen,  
 anderhalp liezen sich spehen  
 werlich in dem strîte hie 279d  
 der juncherren ouch zwêne, die  
 205 den Kriechen vuocten manic leit.  
 an ritterlicher werdekeit  
 was ir pris vil wîte erkant.  
 die herren wâren sus genant  
 Telestes und Tiestes.  
 210 der wise Diomêdes  
 kam mit weilichen sîten  
 ûf si gehürtet, dô si strîten,  
 und durch brach mit grôzer craft  
 manlich die vrechen ritterschaft  
 215 und sluoc in vil manigen helt.  
 der fürste an manheit ûz erwelt  
 sluoc die juncherren beide dô.  
 des wurden Troiær vil unfrô,

wan si verloren hâten dâ  
 220 ir besten trôst. dô kâmen sâ  
 der juncherren viere  
 mit wer gehürtet schiere  
 ûf der Kriechen ritterschaft  
 und machten si sô schadehaft  
 225 an manigem stolzen degen wis,  
 der dicke hâte hôhen pris  
 bejaget in manigem lande.  
 sus hiezgen die wigande  
 Antipus und Agavus,  
 230 Agaton unde Glaucus,  
 die dicke mit manlichen sîten  
 ritterlichen pris erstritten.  
 Dô kam gehürtet und gevarn  
 Ajax, Thelamônes barn,  
 235 ûf der juncherren schar,  
 die mit ritter muote gar  
 nâch manlicher lêre  
 werten lip und êre,  
 dar zuo lant, liut unde guot. 280b  
 240 der edel degen hôchgemuot  
 die vrechen Troiær underdranc,  
 sîn craft die rotte des betwanc,  
 daz si im muosten wîchen.  
 mangan degen rîchen  
 245 an êren unde an guote  
 und an manlichen muote  
 verluren si ze beidèr sît.  
 é daz verendet wart der strit,  
 dô lâgen, als ich hôrte sagen,  
 250 die herren alle vier erslagen,  
 die Ajax der wigant  
 sluoc aldâ mit sîner hant.  
 dar umbe manic stolzer degen  
 was in dem strîte tôt gelegen,  
 255 der dâ ze gelte muoste geben  
 Troiærn den lip und ouch daz leben,  
 é daz si wurden dâ entworht.  
 der stolze degen unrevorht,  
 Achilles der fürste hêr,  
 260 frumt ouch vil manic herzesêr

mit wer, mit manlicher craft  
 an Troiærn und an ir ritterschaft.  
 der ellenthafte wise man  
 kam der juncherren einen an,  
 265 der was ouch wert und lobesam.  
 Asteropéus was sîn nam,  
 der tet werlichen pris erkant.  
 den edelen vreden wîgant  
 sluoc Achilles der degen.  
 270 dô der helt was sus gelegen,  
 dô was gescheiden dô der strît,  
 daz sich an der selben zît  
 nieman ûz Troiære her  
 mê gegen den Kriechen bôt ze wer.  
 275 Troiære an wer verzageten, 280a  
 si fluhen. die Kriechen jageten  
 si hin unz an ir veste.  
 die lantliut und die geste  
 ze ruowe sich dô leiten.  
 280 nâch grôzen arebeiten  
 kunrierten si ir müede lide.  
 dá wart gemachet ein vride  
 drîzic tage, daz si die zît  
 ir tôten ze beider sît  
 285 ûf nâmen unde ûf hûeben  
 und die dar nâch begrûeben.  
 Fruo an dem andern tage  
 bârten mit vil grôzer clage  
 die Kriechen Anthilôches hîp,  
 290 den beide man unde wîp  
 weinten unde clageten.  
 den edelen unverzageten  
 machten si ûf nâch ir sîten.  
 dô wart grôz jâmer niht vermiten,  
 295 dô er nâch clagelicher art  
 geantwûrtet sinem vater wart,  
 Nestore, der in dô sande  
 wider heim ze lande,  
 dô er nâch sîner wirdekeit  
 300 nâch fürsten rîcheit wart geleit,  
 als sîner edelkeit gezam.  
 sînen friunt ieclicher nam

und leite in nâch der wirde sîn.  
 nû tâten clagelichen schîn  
 305 die trûrigen Troiære  
 mit jâmer clagender swære,  
 dô si Mennônem branden  
 nâch ir site unde in sanden  
 wider heim in sîn lant.  
 310 der edel wise wîgant  
 nâch sîner wirde wart begraben. 280b  
 dô wart ein sô grôz clage erhaben  
 von hôchgemuoten liben,  
 mannen unde wiben,  
 315 daz des clagendes galmes schal  
 über al diu nêhsten lant erhal.  
 sô tugentriche was sîn hîp,  
 daz beide man unde wîp  
 in dar nâch lange clageten sît  
 320 in manigem künîriche wît.  
 Die Kriechen lopten sêre  
 mit frôudenricher lère  
 Achillen den werden degen,  
 von des hant was tôt gelegen  
 325 Mennon der edel degen wîs,  
 der an im hâte solichen pris  
 mit ir schaden dô bejaget,  
 an jungen helden unverzaget,  
 der herze manlich ellent truoc,  
 330 die in der wise degen sluoc,  
 wan si Achilles an im rach.  
 die Kriechen man mit frôuden sach  
 prisnen des fürsten hôhen pris.  
 Ajax der edel degen wîs  
 335 von in mit lobelichez art  
 sô vil mit lobe geprîset wart,  
 daz si mahten sîn genôz  
 ir gote und den ebengrôz  
 an wirde dur die manheit,  
 340 die an Mennône ir hant erstreit,  
 der in leides tet sô vil.  
 ouch wart an dem selben zîl  
 Ajax Oiléus  
 unde Idomenéus,

- 245 Agamennon unde Ulixes  
 und mit den Diomèdes  
 und die andern degen alle 2804  
 mit fürsteclichem schalle  
 nâch hôhes prises bejage  
 250 vil gehœhet al die tage,  
 in den der vride solte sîn.  
 man tet in pris mit lobe schîn,  
 der prislich pris sô was betaget,  
 daz er dô hâte pris bejaget.  
 255 al die zit und al die tage  
 lepten mit leitlicher clage  
 die werden Troiære.  
 mit jâmerlicher swære  
 leiten si mit clagender kûr  
 260 ir herzen jâmerlichen für  
 vil manigen degen hôchgeborn,  
 den si hâten verlorn.  
 die ir gelûckes wielten  
 und si mit wer ûf hielten,  
 265 daz was der degen Hector,  
 des pris mit hôhem lobe enbor  
 an mannes prise swehete,  
 die wîle daz er lebete,  
 daz er ir aller spiegelglas  
 270 an ritterlicher tugende was  
 und ir schirmeschilt mit craft  
 an werlicher ritterschaft.  
 nâch dem si sere clageten  
 die wîsen unverzageten,  
 275 die si verlorn hâten dâ,  
 Sarpedon von Liciâ,  
 den ir craft ze ieclicher nôt  
 für eines mannes helfe bôt.  
 ouch clageten si die andern  
 280 von Celia künic Pandern  
 unde Euforben den degen,  
 der solicher manheit kunde pflegen,  
 daz er ir craft an helfe was. 281.  
 Glaucus und Polidamas  
 285 ir clage wurden für geleit  
 mit jâmerlicher trûrikeit,  
 ouch clageten si für grôze plin  
 der Amasônen künigin,  
 vrou Pentesileâ,  
 290 diu bi in wart erslagen dâ  
 und dur si den lip verlôs.  
 bi in ein werlich ende kôs  
 mit jâmerlichem lône  
 der künic der Paflagône,  
 295 daz was der helt Pilemenes,  
 den in sluoc Achilles,  
 der wart von in geclaget vil.  
 ouch clagetens' an dem selben zil  
 einen künic, der hiez Résus,  
 300 und einen, der hiez Cignus,  
 die bêde crône truogen,  
 die in die Kriechen sluogen,  
 und Asachen von Joppitê.  
 dar zuo tet in mit jâmer wê,  
 305 daz ir künic hâte verlorn  
 sô manigen basthart ûz erkorn  
 an ritterlicher manheit,  
 den mannes pris was unverseit:  
 ich meine sîniu kebskint,  
 310 diu dicke ê genemmet sint,  
 der ahte und zwênzic in den tagen  
 wâren in ir strite erslagen.  
 disen und ander mangel degen,  
 der bi in dô was tôt gelegen,  
 315 clageten si von herzen  
 mit clagendes herzen smerzen  
 sô sere gar, daz al daz her  
 verzwiwelt an manlicher wer,  
 wan si den hâten verlorn,  
 320 den si hâten in erkorn 281b  
 ze trôste und ouch ze helfe gar  
 vür al die vürsten von ir schar,  
 Mennon von Êtiopiâ,  
 der in nû was erslagen dâ,  
 325 wan der edel degen guot  
 vuort allen ir werlichen muot  
 mit sînem tôde ze grave,  
 alsô daz si liegen abe



ir hôhes muotes ein teil,  
 430 an dem si dá vor wâren geil,  
 und wâren gar verzagt an wer,  
 die houbetherren und ir her,  
 wan Pâris und Déifebus  
 und der degen Trôilus,  
 435 der an manlicher craft  
 sô starc was unde als ellenthaft,  
 als Hector was, der bruoder sin  
 und daz tet vil ofte schîn  
 dá und in manigem lande.  
 440 die wîsen wigande,  
 die werden Troiære  
 von zwîvelicher swære  
 si mit trôste lósten,  
 an wer si sô wol trósten,  
 445 daz diu zwîvelhafte diet  
 ein teil von zwîvels wâne schiet,  
 wan in daz heil mohte geschehen,  
 daz man in muoste siges jehen,  
 dô der fride ein ende nam  
 450 und úf daz zil daz ende kam,  
 daz man wol in den zîten  
 solt âne vride strîten.  
 die Kriechen mit werlichen siten  
 tegelich für Troie riten,  
 455 reizende Troiære, 281c  
 ob in ze muote iht wære,  
 daz si wolten úz riten  
 und mit in wolten strîten.  
 daz wart versuocheſ tegelich.  
 460 do bereiten eines tages sich  
 Pâris und Déifebus  
 unde ir bruoder Trôilus,  
 der degen ellentrîche,  
 und zogeten werliche  
 465 und ordenliche úz für diu tor,  
 dá die Kriechen hielten vor.  
 Agamennon von Micène  
 und Achilles die zwéne  
 die wâren werlichen dar  
 470 komen mit werlicher schar

vil wol bereit úf strîtes wer.  
 der Mirmidoneisen her  
 bráhte Achilles úf den strî.  
 dô hurte an der selben zit  
 475 Trôilus mit grôzer schar  
 úf die Mirmidoneisen dar  
 und sluoc ir vil und mé denn vil.  
 er háte in vil kurzem zil  
 ir besten schar alsô durslagen,  
 480 daz si begunden verzagen  
 und vor dem ellentrîchen  
 in rôres wis entwichen.  
 Trôilus der degen hér  
 frumt in sô manic herzesêr  
 485 mit slegen und mit stichen,  
 daz si im sêre wichen  
 mit fluht und ouch den sînen.  
 dô lie manlichen schînen  
 Achilles der degen guot  
 490 sînen degenlichen muot  
 und kêrte úf den Troiære dar. 281d  
 dô dranc ouch gegen im durch dieschar  
 Trôilus der wigant  
 und sluoc in mit sîner hant  
 495 ein wunden grôz, als er wart wunt,  
 dô underdrungen dô ze stunt  
 die schar die beiden herren wîs.  
 do bejacte alsô hôhen prîs  
 Trôilus der wigant,  
 500 daz im der prîs dô wart benant,  
 des maniger an dem lîbe engalt,  
 der tót wart úf den sant gevalt,  
 des lange dar nâch was grôz clage.  
 daz werte alsô siben tage,  
 505 daz alle tage ze aller zit  
 was under in ein herter strit,  
 von der zit daz diu sunne úf gie  
 biz daz der ábeat ane vie.  
 daz ie Troiære den sic erstriten  
 510 mit alsô vrevelichen siten,  
 daz si dan schieden sigehaft,  
 des half in mit sîner craft

Tróilus der wise  
 an fürsteclichem prise.  
 515 Dô diu zît verendet was  
 unde Achilles wol genas  
 der wunden, die er dort enpfie,  
 und aber diu sunne eins tages ûf gie,  
 die Kriechen mit werlichen siten  
 520 die werden Troiæer aber an riten,  
 und hâten ouch sich geneiget dar  
 mit degenlichem muote gar,  
 daz si den sic erstriten  
 wolten an den zîten  
 525 oder sigelôs beliben dâ.  
 der wise Achilles mante sâ  
 die Mirmidoneisen, 282a  
 daz si sich gegen den vreisen  
 sasten sô manliche,  
 530 daz in der ellenriche  
 Tróilus der wise man  
 den sic iht solte erstriten an.  
 dar ûf bôt er in al sin leben,  
 beide lhen unde geben  
 535 und in drumb iemer mêre  
 vüegen guot und ére,  
 als tet ouch Agamennon.  
 dâ wurden sô geherzet von  
 die Kriechen gegen der freise  
 540 und die Mirmidoneise,  
 daz si dô an der selben zît  
 huoben manlichen den strit  
 mit herten starken hürten grôz,  
 des maniger wênic dâ genôz,  
 545 der mit den hürten ûf der vart  
 ze heider sît zerslagen wart.  
 Mit vrechen helden jungen  
 kam dô mit craft gedrunge  
 Tróilus der wigant  
 550 und sluoc aldâ mit siner hant  
 der Kriechen vil und mêre  
 und sô vil, daz si sere  
 gegen im verzageten mit der wer.  
 der Mirmidoneisen her

555 und der kriechischen diet  
 sin hant ir craft sô sere verschriet,  
 daz si dô mungen werden helt  
 an mannes manheit ûz erwelt  
 in dem strite aldâ verlurn,  
 560 daz si ez an ir rotten kurn  
 mit schaden clegeliche.  
 die degen ellenriche  
 striten nâch der wârheit sage 282b  
 biz lange hin nâch mittem tage.  
 565 dô kam ein schar gedrunge  
 mit frechen helden jungen  
 hin, dâ Tróilus dô streit  
 mit ûz erwelter manheit,  
 und sluogen im der sinen vil.  
 570 daz galt er an dem selben zil  
 an vrechen helden sere.  
 dô gienc ez an die rére,  
 wan dô ran verschrôten  
 vil clagebærer tôten,  
 575 die man dar nâch in manigen tagen  
 in witen landen muoste clagen.  
 dô machte clagende weisen  
 der Mirmidoneisen  
 Tróilus der wise degen,  
 580 der kunde sôlicher manheit pflegen,  
 daz si im wichen sunder danc.  
 als er si ûf die fluht betwanc,  
 dô kam gevaren Supacias,  
 der ouch von art ein fürste was,  
 585 mit sô werlichen rotten dar,  
 daz sich erkoverten die schar  
 und noch mit vrentlichen siten  
 gegen Troiæere sere striten,  
 den Tróilus mit richer maht  
 590 alsô manlich vor vaht,  
 daz im nâch ritters orden  
 der sigende sic wær worden,  
 wan daz im an der selben stunt  
 sin ros wart alsô sere wunt,  
 595 daz ez viel tût ûf den sant,  
 wan daz der edel wigant

under in dô muoste vallen,  
 dô begunde schallen 282c  
 der Mirmidoneisen schar.  
 600 Achilles kam dô balde dar  
 uf den degen mit niuwen scharn  
 in dem strite gevorn  
 und liez in, als diu wârheit giht,  
 sich aber ze wer verrihten niht,  
 605 ê daz er in hâte erslagen.  
 dô muosten an ir wer verzagen  
 die werden Troiære.  
 mit clagelicher swære  
 huoben si die fluht von dan,  
 610 dô si verlurn ir houbetman.  
 In der fluhteclichen vart  
 Licaon erslagen wart,  
 der ouch mit wârheit, als ich las,  
 des küniges sun von Troie was,  
 615 den man ouch sêre clagete sider.  
 dô lac vil manic degen nider,  
 nâch den Troiæren alle ir tage  
 jâmer wuohs und sende clage  
 und grôz gebrest an helden wis,  
 620 die dô bejageten mangan pris  
 in dem urluige biz dar.  
 dô fluhon Troiær unde ir schar  
 hin wider gegen der veste.  
 die kriecheschen geste  
 625 leiten sich, (waz welt ir's mê?)  
 als si dâ vor sich leiten ê  
 uf dem velde und uf dem mer.  
 die Kriechen hâten unde ir her  
 vil mangan frœlichen schal,  
 630 daz si hâten dô die wal  
 des tages behabt und der was tût  
 gelegen, der in die grœsten nôt  
 vuocte aldâ mit siner hant,  
 diu in ie wart aldâ bekant  
 635 sit den ziln und nâch den tagen, 282d  
 daz in Hector was erslagen,  
 an dem ir beste wer verdarp  
 und ir hæsteg heil erstarp,

Dô der edel wise degen  
 640 Trôilus was tût gelegen,  
 in clagten Troiære  
 mit sô clegelicher swære,  
 daz der jâmerliche schal  
 und der dôz sô lûte hal,  
 645 daz man ez verre hôrte.  
 ir jâmers galm zerstôrte  
 hôchgemuoten lîben  
 mannen unde wiben  
 fröude und allen hôhen muot,  
 650 wan der stolze degen guot  
 was an ritterlicher tugent  
 vollekomen in siner jugent.  
 er was getriuwe und milte  
 mit sper und ouch mit schilte.  
 655 ze strite und mit dem swerte  
 was er, als man sîn gerte,  
 vollekomen und unbetrogen.  
 er was gewære und wol gezogen  
 und aller missewende ein gast,  
 660 wan nihtes niht an im gebrast,  
 dâ mit ein man sol ûz genomen  
 sîn unde an wunsche vollekomen.  
 sus wart der degen unverzagt  
 von Troiærn alsô vil geklagt,  
 665 daz elliu fröude under in verswant.  
 der degen wert und wîte erkant  
 wart nâch siner wirde geleit  
 mit küniclicher rîcheit  
 und die andern alle geltîche  
 670 beide arm und rîche  
 wurden nâch ir wirdekeit 283a  
 ze beider sit al dâ geleit  
 ze Troie und bî den Kriechen dâ.  
 diu künigin vrô Ecubâ  
 675 sô grôze riuwe naht und tac  
 mit jâmerlichen siten pfîac,  
 daz si eine stunde  
 getrœsten nieman kunde  
 nâch ir sînen beiden,  
 680 die von ir wâren gescheiden

mit jâmer dâ und é dô vor.  
 Tróilus und Hector,  
 die beide Achilles hâte erslagen,  
 die sach man si sô sêre clagen,  
 685 daz si aller vrôude gar vergaz,  
 und dâ gegen alle ir sinne maz,  
 wie si die liste erdæhte,  
 daz si ez dar zuo bræhte,  
 daz si wol nâch ir willen  
 690 an dem fürsten Achillen  
 errochen werden solte  
 nâch ir leide, als si wolte.  
 Diz warp dur vîentlichen nit  
 tac unde naht und alle zît  
 695 diu werde künigin Ekubâ.  
 nû hâte vor der stat aldâ  
 daz apgot Apollô  
 ein betehûs, dâ solte dô  
 werden ein grôz hôchgezît,  
 700 als uns diu schrift urkûnde gît,  
 dâ beide wîp unde man  
 daz abgot solten beten an,  
 als dô des landes site was.  
 diu hôchgezît, als ich ez las,  
 705 diu solte bî den zîten sin.  
 dô wart hin zuo der künigin  
 Pâris der wigant 283b  
 mit ir boteschaft gesant  
 und Déifebus sin bruoder.  
 710 grôz herzeleides luoder  
 ir herze ûz frôude kêrte,  
 als si der jâmer lêrte  
 in senendes leides ungemach.  
 diu künigin mit jâmer sprach  
 715 nâch grôzem herzeleide:  
 'vil lieben süne beide,  
 gedenkent, waz in kurzer frist  
 ze leide uns nû geschehen ist,  
 des uns Achilles hât getân!  
 720 nû sult ir in dem muote hân,  
 wie ir an im gerechent daz.  
 diz gevuocte sich nie baz,

denn ez in disen zîten tuot,  
 ob ir hânt rechennes muot  
 725 iuwer lasterlichen schaden,  
 des uns Achilles hât beladen.  
 daz kan niemer sô wol beschehen,  
 als ich iu wil alhie verjehen.  
 Des merkent eben minen rât!  
 730 Achilles mir enboten hât,  
 er welle mine tohter nemen  
 ze wibe, ob uns daz welle gezemen,  
 daz wir in wellen ir gewern,  
 sô enwil er niht anders gern,  
 735 wan ir, und wil mit stæter kraft  
 iemer stæte friuntschaft  
 gegen uns hân mit sicherheit  
 und hât daz mit uns âf geleit,  
 daz er wil gegen der botschaft kômen,  
 740 swâ von uns wirt daz zil genomen.  
 dô sende ich mine boten hin  
 und enbiute im minen sin,  
 als ez si des küniges wort, 283c  
 in dem betehûse dort.  
 745 dar kumt er sâ, daz ist sin gir.  
 gegen der botschaft sô sult ir  
 mit iuwern liebsten mâgen  
 ligen und sult des lâgen  
 heimlich, ob daz mûge sin.  
 750 ob ir iuwern elagenden pin  
 an im gerechen mûgent, daz tuot!  
 er hât sô werlichen muot,  
 daz ir den ellentrîchen man  
 sô gæhes mûezen kômen an,  
 755 é daz er kome gein iuch ze wer.  
 kumt er ze wer, der Kriechen bet  
 tet im alsolîche helfe erkant,  
 daz ir müesten sâ zehant  
 den lip verliesen und daz leben  
 760 den Kriechen umb die schulde geben.  
 Uns sint sô jâmerlichiu leit  
 von im geschehen und arebeit,  
 daz ich biz âf mins endes tac  
 sin friunt niemer werden mac.

765 wie möhte er ergetzen mich  
 des grôzen leides, des ich  
 von im an mînen kinden hân,  
 der ich gar âne bin getân  
 mit jâmerlichem sêre.  
 770 nû volgen mîner lêre  
 und tuont, als ich iu hân gesaget!  
 die helde wert und unverzaget  
 der vrouwen râtes wâren frô.  
 si gelopten ir alsô,  
 775 si wolten gerne sîn bereit  
 der rede, als si was ûf geleit  
 mit gemeinem râte aldâ.  
 diu wîse künigin Ecubâ  
 sant einen boten sâ zehant, 283d  
 780 der was Ideus genant,  
 zuo dem fürsten Achillen  
 und enbôt im, sînen willen  
 wolte si verenden sâ  
 mit der schœnen Pollixenâ  
 785 und hete daz getragen an  
 mit dem künige, ir lieben man,  
 daz er si im wolte geben,  
 dar ûf daz si ir beider leben  
 gefriunde iemer wâren  
 790 und allen haz verbæren  
 under in mit stæter sicherheit  
 und daz er alsô wær bereit,  
 daz er des andern morgens kæme  
 zem betehûse und dâ nême  
 795 ir tohter wert, die schœnen maget,  
 von der ich iu hân hie gesaget.  
 Als Achilles vernam  
 die botschaft und si zuo im kam,  
 er frôte sich der mære,  
 800 wan der unwandelbære  
 minnete von herzen ie  
 die schœne maget, die sich nie  
 von sînem herzen geschiet.  
 für daz der minne craft geriet,  
 805 daz er ir minnelichen lîp  
 ze liebe erkôs für alliu wîp,

für daz er ir kunde gewan  
 und si êrst sach mit ougen an,  
 dô was im diu guote  
 805 in herzen unde in muote  
 biz ûf die zit. dar nâch zehant  
 bereite sich der wigant  
 gegen dirre boteschaft aldar,  
 daz ez nieman wart gewar, 284a  
 815 wan nieman hâte dô vernomen,  
 daz im was diu botschaft kômen.  
 doch hâte Diomêdes,  
 Ajax unde Ulixes  
 den boten dâ bî im gesehen.  
 820 die begunden sich versehen,  
 swaz der degen stæte  
 mit Troiære boten hâte  
 gesprâches. des möht er von in  
 gewinnen grôzen ungewin,  
 825 wolt er in sîn ze heimelich.  
 doch berieten si sich,  
 daz si hin zuo im kæmen  
 und rehte von im vernæmen  
 die endehaften kuntschaft,  
 830 waz Troiær unde ir boteschaft  
 ze râte werden wolten  
 und mit im enden solten.  
 In dirre naht, dô diz was sus,  
 Pâris und Dêifebus,  
 835 die bruoder ellentrichen,  
 besamenten heimeliche  
 ein teil ir manne, ir mäge  
 und mahten eine lâge  
 in dem betehûse aldâ.  
 840 vruo an dem andern morgen sâ  
 was Achilles bereit  
 heimliche, als ez was ûf geleit,  
 und gâhte, als er solte,  
 hin, dâ er nemen wolte  
 845 die clâren minnelichen magt.  
 die stolzen helde unverzagt,  
 Ajax und Diomêdes  
 und der werde Ulixes

nách im heimlichen gáhten.  
 850 als si zem forste náhten, 284b  
 dar in daz bethús was gesat,  
 si kámen schier hin an die stat,  
 dó man solte gân dar in.  
 dó schiet Achilles von in drin  
 855 und lie dá vor beliben sie.  
 als er in daz bethús gie,  
 gegen im gie Délfebus,  
 als er im wolte friundes kus  
 erzögen minneclíche.  
 860 den degen ellentríche  
 begreif er und druht in an sich,  
 als diu wárheit wíset mich,  
 só sere, daz der vrece man  
 von im niht mohte entwichen dan.  
 865 Álæ Páris daz ersach,  
 úz der láge er balde brach  
 und lief hin úf den wígant.  
 mit zorne er truoc an síner hant  
 ein spitzez niuwesliffen swert,  
 870 daz stach er dur den degen wert,  
 daz er viel úf daz esterich.  
 als si dó sáhen, daz der stich  
 sîn ende solte und muoste wesen  
 und daz er mohte niht genesen,  
 875 si vorhten, daz der Kriechen schar  
 der schulde wúrde aldó gewar  
 und dannen balde kæme  
 und in daz leben næme  
 ze räche in vrentlicher kúr.  
 880 dó liefen si zer andern tür  
 úz unde gáhten balde  
 gegen der stat von dem walde  
 flúhteclíche. als daz geschach,  
 ez sach Ulixes unde sprach:  
 885 'sint gewis án allen wán,  
 daz si etwaz hánt getán, 284c  
 daz gróze schulde meinert.  
 ir fluht mit wárheit scheinert,  
 daz si etesliche schulde hánt,  
 890 dar umbe si ze flúhte lánt

sus flent von dem walde.'  
 dó gáhten si vil balde  
 gegen dem bethús zehant.  
 den fürsten wert und wíte erkant  
 885 funden si halp tóten  
 ligen und só verschróten,  
 daz im von sere swerender nót  
 begunde náhen der tót.  
 Dó die helde sáhen  
 890 dem edelen fürsten náhen  
 sîn ende in jámerlicher nót  
 und im náhete der tót,  
 si erschráken unde clageten  
 den edelen unverzageten  
 895 só sere sunder lougen  
 mit weinenden ougen,  
 daz alle fróude an in verdarp,  
 daz an dem jungen fürsten starp  
 só hóher prís mit reinen siten.  
 900 die herren alle fróude miten  
 dur des fürsten ungemach.  
 Ajax der wise fürste sprach:  
 'owé, wie ist nú diz geschehen  
 nú muoz man doch von wárheit jeh  
 905 daz in der welte dekein man  
 getórste sich des nemen an,  
 daz er mit wer bestüende dich!  
 owé, wie sehen wir nú dich  
 alsó jámerlichen ligen!  
 910 wer móhte sus an dir gesigen  
 áne untriuwe, nú weiz ich  
 vil wol, wie ez ist umbe dich 28—  
 an disen grózen dingen komen.  
 dir hánt niht den líp benomen,  
 915 wan dín vil gæhiu vreceit,  
 diu hánt leider dich geleit  
 in alsó jámerlichen pln.  
 daz hóhe tragende herze dín  
 und dîner vreceit strenger rát  
 920 daz leben dir benomen hánt.  
 dar an habe ich zwívels niht,  
 des mîn herze mir vergiht.'

es der halptôte man  
 rsten sach mit jâmer an.  
 ach: 'mich hât geleit alsus  
 und Dâifebus,  
 ir den schaden tâten.  
 nt mich nû verrâten  
 swester libe,  
 mir ze wîbe  
 en unde wolten geben.  
 ochte ich hie, daz hât mîn leben  
 rrrâten und den lîp.  
 nâ daz schœne wîp  
 e ir schulde ertœtet mich,  
 lurch ir liebe wânde ich  
 : besant. sus bin ich komen,  
 z leben ist mir benomen  
 dscher liste trûgeheit,  
 gen mir wurden uf geleit  
 ir nû hânt den lîp verlorn.'  
 lel fürste hôchgeborn  
 r rede alsus erstarp.  
 : vrecher lîp verdarp,  
 rsten bârten in aldâ  
 rorten in von dannen sâ  
 nen schiffen gegen dem mer  
 enbuten in daz her 285a  
 'nen, daz si kâmen  
 ' herren tôten næmen,  
 gezæme ir wirdekeit.  
 nen wâren schiere bereit  
 kâmen schiere dar  
 aniger jâmer clagender schar.  
 ie stolzen helde wis  
 us und Pârls  
 die wider kâmen  
 roiære vernâmen,  
 r was gelungen,  
 rûden si dô sungen  
 slichiu wîcliet.  
 reite sich alle diet,  
 i berieten sich ze wer,  
 laz si der Kriechen her

975 Achillen næmen uf der vart.  
 dô wart langer niht gespart,  
 é daz si sich bereiten dar  
 mit maniger werlicher schar,  
 mit den si zogeten für diu tor.  
 980 dô hâten sich werlichen vor  
 die Kriechen mit ir wîsheit  
 werliche uf einen strît bereit,  
 wan si mit wârheit âne wân  
 daz ze gewisse wolten hân,  
 985 môhten si in Achillen  
 genemen ân ir willen,  
 daz si benamen tæten daz  
 ze leide durch spötlichen haz,  
 und als der degen Hector  
 990 geflüeret was von in dá vor,  
 daz si in ouch fuorten alsô.  
 diz widerriet in wisliche dô  
 der wise künstig Elenus,  
 des küniges sun, und seite in sus, 285b  
 995 wolten si an den ziten  
 umbe Achflen strîten,  
 daz si schaden næmen dran.  
 swie Helenus der wise man  
 hâte wizzenden geist  
 mit vollekomenen volleist,  
 4400 si überhörten sére  
 sinen rât und sine lére  
 und kërten sich gar wênic dran,  
 swaz in riet der wise man.  
 5 Die werden Troiære,  
 die vrechen helde mære  
 zogeten mit werlicher craft  
 uf der Kriechen ritterschaft,  
 die mit werlichem her  
 10 sich hâten ouch bereit ze wer,  
 wan si sich wol versâhen  
 gewærlîch und des jâhen,  
 Troiære heten willen,  
 môhten si in Achillen  
 15 genemen und gewinnen hie  
 mit ir craft, daz tæten sie.

Dur daz bereiten si sich dâ.  
 der fürste Ajax bevalch dô sâ  
 Achillen sinen mannen,  
 20 daz si in fuorten dannen  
 und zogeten gegen Troiæren dar  
 mit maniger wol bereiten schar.  
 dô huoben dâ ze beider sit  
 beidenthalp diu her den strît  
 25 mit vrevelllichem zorne.  
 Ajax der höchgeborne  
 dursluoc mit creften her und dar  
 die vrechen Troiære unde ir schar,  
 dâ von er grôzen schaden gewan.  
 30 in dem strite kam in an 285c  
 Asius der wigant.  
 Climant des vater was genant  
 und was ein künic in Frigiâ.  
 sin swester daz was Ecubâ,  
 35 von Troie diu künigîn.  
 der tet dô ritters ellent schîn  
 Ajax Oiléus.  
 der kërte hin, dô Asius  
 mit ellenthaftem muote streit.  
 40 in ritterlicher wisheit  
 warp er nâch ritters prise.  
 Ajax der werde wise  
 sluoc dô den helt mit siner hant,  
 daz er viel tût ûf den sant  
 45 und mit im an dem selben zil  
 ellenthafter helde vil,  
 die manlich ellent truogen  
 und alle ein ander sluogen.  
 dâ man den degen vallen sach,  
 50 Dorastes und Ampfimach,  
 zwên fürsten rich von Cariâ,  
 kâmen zehant gehürtet sâ  
 hin, dâ Asius der degen  
 was in dem strite tût gelegen,  
 55 und wolten in errochen hân,  
 daz ouch benamen wær getân,  
 wan daz Ajax Oiléus  
 und der fürste Stenelus

die werlichen dâ hielten wider.  
 60 geslagen und gestôzen nider  
 und tût ûf den sant gevalt  
 wart dô vil manic degen balt.  
 Dorastes und Ampfimach  
 liten grôz swære und ungemach  
 65 mit jâmerlicher herzenôt,  
 wan si dô beide lâgen tût. 285d  
 Den Kriechen in der selben wal  
 geschach aldâ sô grôzer val,  
 daz si gar âne zal beliben.  
 70 der strît mit zorne wart vertriben  
 unz an die naht den tac vil gar.  
 mit schaden kërten dô die schar  
 von ein ander dô ze beider stt.  
 dô schiet der âbent dâ den strît  
 75 und kërten mit vil vrecher wer  
 von ein ander diu her,  
 die lantliut und die geste,  
 Troiære in ir veste,  
 die Kriechen in ir letze wider  
 80 und liegen sich ze ruowe nider.  
 Troiære bewarten wol ir stat,  
 ir letzen wurden schiere besat,  
 ir mûre und alle ir zinne.  
 mit grôzen frôuden drinne  
 85 lebten die helde mære.  
 alsô herzeclîche swære,  
 sô si hâten é dâ vor,  
 dô der edel Hector  
 erslagen was von Mennon  
 90 und der künic Sarpedon,  
 alsô frœlîche lepten sie  
 mit frôudenrichem schalle hie,  
 daz si gar nâch ir willen  
 wâren an Achillen  
 95 errochen, der in leides mê  
 hâte getân mit strite é,  
 denn in iemer wære beschehen,  
 als ich vil ofte hân verjehen.  
 die Kriechen arm und rîche  
 100 clageten ouch jâmerlîche



Achillen den degen balt,  
 an dem in was gar abe gevalt 286a  
 ir hæsten trôstes houbet.  
 daz si des wâren berouhet,  
 105 an des rât und an des craft  
 sich habete ir beste ritterschaft,  
 und der mit stær manheit  
 in sælde, guot und êre erstreit,  
 den clagten si mit clagender clage.  
 110 nâch dem zil die drie tage  
 wart der fürste wite erkant  
 ze pulver nâch ir ê verbrant  
 und wart mit grôzer richeit  
 daz selbe pulver dô geleit  
 115 ze Patroclô, dem gesellen sin,  
 in einen sarc, was silberin,  
 und wart dô wider in sin lant  
 mit grôzgem jâmer gesant.  
 dô wart ez mit richeit  
 120 in Siget dô geleit,  
 einer siner houbetstat,  
 als er si dâ vor ê bat,  
 daz si ez bi dem liebesten man  
 begrûeben, den er ie gewan.  
 125 Dô der ellenthafte degen  
 Achilles was tôt gelegen,  
 die Kriechen an den stunden  
 zwiveln begunden  
 an ir wer und an ir craft,  
 130 wan an sin eines meisterschaft  
 unde an siner manheit  
 was mit wisheit geleit  
 ir beste helfe, ir bester rât,  
 wan er mit prislicher tât  
 135 was nâch wunsche vollekomen,  
 an allen tugenden ûz genomen,  
 als ich von siner manheit  
 mit wârheit ofte hân geseit. 286b  
 dô ich von im diu mære las,  
 140 daz in nû der genomen was,  
 dô vuocete in soliches zwivels wanc,  
 daz ir zwivellioher gedanc

vil sêre zwiveln began,  
 ob si von dem gesæze dan  
 145 von dannen kêren wolten  
 oder ob si fûrbaz solten  
 mit ir her beltben dâ.  
 ze râte wurden si dô sâ,  
 daz si frâgeten ir gote,  
 150 waz aller beste in ir gebote  
 wære, daz si daz tæten  
 und des ir wisheit bæten,  
 daz si in an der selben stunt  
 ze rehte ir willen teten kunt,  
 155 wie si gebieten wolten,  
 daz si nû werben solten.  
 Dô wart den Kriechen geboten  
 und sô geantwürtet von ir goten,  
 wolten si Troie twingen,  
 160 ir urluige ze ende bringen,  
 daz môhte niemer ergân;  
 si müesten in ze helfe hân,  
 ze vollenden irn willen,  
 des künnes von Achillen  
 165 einen man, der von im wær geborn.  
 sit daz si hoten in verlorn,  
 sô müeste in sines kindes hant  
 tuon endeliche helfe erkant,  
 ân den môhte ez niht geschehen.  
 170 als in der botschaft wart verjehen  
 nâch ir gote lère,  
 si wunderte vil sêre,  
 ob der degen stæte  
 iht süne oder tohter hæte. 286c  
 175 daz si daz hiezen ervarn,  
 daz solten si niht langer sparn,  
 daz ir krieg würde vollebrâht,  
 als von in dô wart gedâht,  
 dô si kômen in daz lant.  
 180 Agamennon sprach zehant:  
 'Achilles der hât kinde niht,  
 als man von im die wârheit gihet,  
 wan ein kint, heizet Pirrus.  
 er ist ouch Neoptolemus

185 mit einem zuonamen genant,  
 dem suln wir liute unde lant,  
 daz er im ze erbe hât verlân,  
 allez machen undertân.  
 dar nâch vrâgeten si in mære,  
 190 wâ der behalten wære.  
 dô antwürte er in alsô.  
 er sprach: 'in hât in Cîrô  
 erzogen Licomêdes.  
 dô der degen Achilles  
 195 was ein kint, er wart gesant  
 dem selben künige in daz lant,  
 do erkôs er im ze âmien  
 sîn tochter Dêdamien,  
 diu im den selben sun gewan.  
 200 daz ist nû gewahsen ze man,  
 dar zuo an manheit unbetrogen,  
 den hât vil liepliche erzogen  
 Licomêdes sîn an.  
 swie uns der des heldes gan,  
 205 sô vollevert mit wârheit,  
 daz uns der gote wârheit seit,  
 wan werder helt von vrecher art  
 nie bî disen zîten wart  
 von manlicher frucht geborn.  
 210 des sol ze bote sîn erkorn 286a  
 der künic Menelâus.  
 Pirrus Neoptolemus  
 mac uns anders werden niht,  
 an dem alle unser zuoversiht  
 215 unser gote wisheit  
 uns hât ze sâlden âf geleit  
 und mit sîner werden kauft  
 unsers heiles sigenunft.  
 Dô Menelâus âf die vart  
 220 erkorn und bereitet wart,  
 er fuor in Cîrum daz lant.  
 als Licomêdes daz bevant,  
 daz er kam in sîn rîche,  
 er enpfienç in minneclîche  
 225 und bôt im grôzer êren vil.  
 dar nâch in vil kurzem zil

vrâgte er in der mære,  
 dur wag er komen wære  
 zuo z'im dar in sîn rîche.  
 230 des antwurte zûhtecliche  
 der degen Menelâus.  
 er sprach: 'mich hânt ze boten ûz  
 die Kriechen her zuo dir gesant,  
 daz ich dir von in tuon bekant,  
 235 daz alle ir sælde und âl ir heil  
 und ir gelûckes hæster teil  
 lît gar an den genâden dîn,  
 sît si verweiset mûezen sîn  
 Achilles nû bî dirre vrist,  
 240 der in leider erslagen ist  
 und môtlichen gewonnen an,  
 des si nû mûezent mangel han,  
 wan alle ir trôst verdorben  
 ist an im unde erstorben.  
 245 dâ von soltû si trôsten.  
 unser gote die hæsten  
 mit prophezie hânt geseit 287  
 den Kriechen sô die wârheit,  
 daz si niemer gesigen an  
 250 Troiæren, si mûezen danne hân  
 den knaben, der von im sî  
 geborn, der machê si wol vri  
 vor schedelicher swære,  
 alsô daz si Troiære  
 255 betwingen gar mit sîner craft.  
 si sulen werden sîgehaft  
 an in, ist, daz in wirt gesant  
 Pirrus von dîner milten hant,  
 Achilles sun, sô muoz zergân  
 260 alle ir zwîvellicher wân.  
 Nû daz dô Menelâus  
 die rede volleseite aus,  
 dô sprach Licomêdes:  
 'owê und ist Achilles  
 265 erslagen und verworben,  
 sô muoz ich iemer horden  
 in mîn herze leides ptn.  
 wer kunde eht alsô vrech gesin,

der sich gegen im saste ze wer?  
 270 jâ weiz ich, daz ein ganzeg her  
 er niht entsezzen hæte.  
 ez müezen böse ræte  
 sinen lip hân genomen.  
 ich weiz wol, wer in wære ankomen  
 275 mit offentlichem strite  
 in enge od in der wîte,  
 daz ers entsezzen hæte niht,  
 ez müeste sus von ungeschicht  
 komen, daz er verliesen  
 280 müeste unde kiesen  
 sinen tót, des bin ich wer.  
 dá von sô bite ich unde ger,  
 daz ir mir kündent die getât, 287b  
 wie sîn junger lip nû hât  
 285 ein ende genomen unde wie,  
 der künic Menelaus dô vie  
 die rede an unde seite  
 von der gelegenheite,  
 wie Ecubá diu künigtn  
 290 von Troie z' Achille sante hin  
 ir boten, daz er kæme  
 und sô von ir vernæme  
 ir rede tougenliche,  
 und wie der sælderiche  
 295 heimlichen sich bereite,  
 als ich dá vor nû seite,  
 und zuo ir in den walt bekam  
 zem bethûse, dô im nam  
 Pâris und Déifebus  
 300 sinen vrenchen lip alsus:  
 diz seite er an ein ende gar,  
 als ez was dô komen dar.  
 Alsô dô Licomédés  
 vernam, wie Achilles  
 305 verdorben unde erslagen was,  
 in sîn herze er dô las  
 trúren unde herzeclage.  
 ouch vernam ez bi dem tage  
 Détdamte daz schône wip.  
 310 ir zarter wunneclicher lip,

KONRAD.

der ie bluot als ein rôse rôt,  
 der wart vil bleich. si viel für tót  
 nider, sô daz ir geswant.  
 ir juncfrouwen dar zehant  
 315 und hulfen ir, sô daz si kam  
 ein wenic wider. dô vernam  
 man niht von ir wan: 'ach owê!  
 Achilles, sol ich niemer mé  
 dich umbevâhen, zarter lip? 287c  
 320 des muoz ich fründelôsez wip  
 nâch dir senedez jâmer hân.  
 owê, herzelieber man,  
 wie bin ich dîn verweiset sus!  
 sol mir niemer lieplich kus  
 325 von dînem munde werden?  
 des muoz ich âf der erden  
 aller fröude mich bewegen.  
 man siht mich niemer mé gepflegen  
 wan jâmers unde senender clage  
 330 binnen hin von disem tage  
 unz an mines tódes zil.  
 owê, des leides ist ze vil,  
 daz mir an dir nû ist geschehen!  
 ich muoz von ganzer wârheit jehen,  
 335 daz nie ein armez wip gewan  
 einen herzelieberen hân,  
 denp ich verloren hân an dir.  
 sol ouch nû dar zuo von mir  
 Pirrus nû varn ze Kriechen,  
 340 mîn sun, sô muoz ich siechen  
 an herzen unde an libe.  
 ach mir vil armen wibe!  
 wirt Pirrus Neoptolemus  
 von Troien verloren sus,  
 345 sô wære wæger mir der tót,  
 denn ich sus lebte in clagender nôt.  
 Nû daz si dise clage getreip,  
 in grözem ungemüete beleip  
 allez, daz dô bi ir was.  
 350 Pirrus ir sun ouch an sich las  
 swær unde bitter ungemach.  
 zuo z'im selber er dô sprach:

'hânt mir Troiære nú benomen  
 den vater mîn, môht ez sô komen, 287a  
 385 daz ich ez rechen môhte  
 od ich dar zuo iht tôte,  
 ich ræche ez willeclichen,  
 mir müeste denne entwichen  
 swert unde hende und alle wer.  
 390 ir gnuoger leben ich verzer,  
 lát mich der liebe vater mîn,  
 mîn an, vür Troie kèren hin,  
 Licomèdes der werde.  
 ich verliese denne úf erde  
 395 beide leben unde lip.  
 ez muoz vil manic schœnez wip  
 beriezen mines vater tót.  
 Troiære komen sîn in nôt,  
 dar zuo Páris und Dêffebus,  
 400 die im sîn leben hânt alsus  
 sô mortlichen gewonnen an.  
 lát mich Licomèdes mîn an  
 dar kèren, si müezen drumbe geben  
 beide ir lip unde ir leben.'  
 405 Nû si die clage getriben sus,  
 dô kam eht Menelâus  
 gegangen zuo dem künige dô  
 Licomède und sprach alsó:  
 'vil werder künic riche,  
 410 nû tuo eht tugentliche  
 und gehabe dich wol, als ez nú stât,  
 wan ez eht mac kein ander rât  
 gesîn, ez muoz ergân;  
 des sol man tróstunge hân,  
 415 wan waz der gote wille ist,  
 daz geschiht nú und alle vrist.  
 daz mac nieman erwenden.  
 dá von geruoche senden  
 den Kriechen dîne stiure,  
 420 alsó daz der gehiure  
 288a  
 Pirrus der stolze jungelinc  
 mit uns var, an dem ir dinc  
 nú stât unde ir hœster tróst.  
 er sol von sorgen tuon erlóst

385 die Kriechen algemeine.  
 sît er nú ist der eine,  
 der in wol gehelfen mac,  
 sô wære im daz ein michel slac  
 an wirde und ouch an èren,  
 400 ob er niht wolte kèren,  
 dô vil manic hôher man  
 mit im daz getrûegen an  
 und im ze helfe stüenden des,  
 wie sîn vater Achilles  
 405 alsó gerochen würde,  
 daz sines herzen jâmers bürde  
 gesenftert würde wol dá mite.  
 vil werder künic wol gesite,  
 dû lág in mit uns kèren!  
 410 daz frümet im an èren  
 und muoz deste werder iemer sîn  
 dû und daz geslehte dîn.'  
 Licomèdes der guote  
 mit trûrelichem muote  
 415 der rede antwúrte bót  
 Menelâó. er sprach: 'ze nôt  
 den Kriechen ist úf mnen schaden,  
 ich bin ze vaste überladen  
 inneclicher swære.  
 420 in wart ze helfære  
 mtn tohterman Achilles  
 dar umb gesant, daz ich des  
 wände von in sicher sîn,  
 daz ich und daz künne mîn  
 425 getiuret von im wæren  
 und si iemer verbæren  
 alles schaden gegen mir. 288b  
 sol nú Pirrus mit dir  
 von mir varn zuo den Kriechen,  
 430 sô muoz ich iemer siechen  
 an herzeleide mîniu jâr.  
 beide stille und offenbâr  
 muoz ich sîn ein verdorben man,  
 wan ich niht mére kinde hân,  
 435 wan sîn, den ich gelâzen müge  
 mîn künicrich, sô daz ez tûge

ze erbenne mannes hende.  
 des ich ungerne sende  
 Pirrum Neoptolemun,  
 440 minner tochter sun, sô daz er vram  
 den Kriechen dâ ze keiner nôt.  
 und wære, daz er gelæge tôt,  
 swenne ich daz vernæme,  
 in sôliche nôt ich kæme,  
 445 daz ich dar umbe mäeste geben  
 beide lîp unde leben.  
 'Rîcher künic, niht rede sô,'  
 sprach Menelâus aber dô,  
 'und tuo als ein verwizzen man  
 450 und tröeste uns alle dar an  
 und mich ze vorderst, wan die schar  
 der Kriechen dur mich komen dar  
 sîn und maniger hôher man,  
 der mir mines leides erban  
 455 und dur mich ist für Troie komen,  
 als dû wol selbe hâst vernomen,  
 ze rechenne daz laster mîn,  
 daz Helenâ diu künigin,  
 mîn wip, wart roubelîche  
 460 genomen in mînem rîche  
 von Pârise dem ungetriuwen,  
 der ouch in leides riuwen  
 an Achillen gesetzt hât, 288c  
 des vil helferîcher rât  
 465 mit craft uns bî gewesen ist  
 sît der stunde und der frist,  
 daz er von himnen kêrte,  
 als in sîn manheit lêrte,  
 und hin ze Troie zuo uns kam,  
 470 dâ vil manic hôher man  
 unde manic vrecher dagen  
 von sîner hant ist tôt gelegen  
 und noch vil manigem vuocte pân,  
 môte er hân daz leben sîn,  
 475 des er leider beroubet ist.  
 ich wil nû ze dirre vrist  
 dir sagen mînes willen gar.  
 âne sun ich leider var,

dem ich ze erbenne müge gelân  
 480 mîn rîche, ein tôchterlîn ich hân  
 und leider ander kinde niht mê,  
 den mîne crône gestê  
 ze erbenne und dar zuo mîn last.  
 sît ez nû ist alsô gewant,  
 485 daz ouch dû niht maht gehân  
 mê kinde, den dû gelân  
 mügest dîn künicrîche,  
 sô sol der hovelîche  
 Pirrus mîne tochter nemen.  
 490 des sol nû mir und dir gezemen,  
 daz er minne ze stæter ê  
 mit ganzen triuwen iemer mê  
 Armionem die schæne maget,  
 von der man daz ze wunder saget,  
 495 daz si schænre künde sîn,  
 denn Helenâ diu künigin,  
 ir muoter, diu noch ist erkant  
 diu schænste gar über alliu lant.  
 Sît ez sich nû gefüezet hât, 288d  
 500 daz ez umbe uns beide stât  
 alsô, daz wir niht mære hân  
 kinde, den wir mügen gelân  
 unser krône und unser rîche,  
 sô suln wir minnelîche  
 505 des hie komen über ein,  
 wie ein friuntschaft under uns zwein  
 alsô getragen werde,  
 daz hie ûf dirre erde  
 Pirrus und Armiones  
 510 gewaltic werden alles des,  
 des wir herren geheizen sîn.  
 ich wil im und der tochter mîn,  
 sô si ze samen komen sâ,  
 undertænic machen dâ  
 515 mîn halbez künicrîche,  
 sô daz vil ruowelîche  
 Pirrus sîn gewaltic sî  
 und ich sîn dâ müeze vrl  
 wesen unz an mîn ende.  
 520 dar nâch sol in ir hende

daz ander teil beliben gar  
 nâch minem tôde, daz nû var  
 Pirrus mit mir von hinnen.  
 des mac er wol gewinnen  
 525 beide guot und ére.  
 ich wil in iemer mére  
 unz an mîn ende rîchen.  
 jone mac im niht gelîchen  
 kein kûnic denne ûf erden.  
 530 dur daz er sinen werden  
 vater verclage deste baz,  
 sô wil ich fûegen allez daz,  
 daz im ze nutze mac bekomen.  
 und ist, daz er mir nû wil fromen  
 535 ze mîner nôt, die ich nû hân, 289a  
 sô daz er uns wil bî gestân,  
 daz wir Troiære twingen,  
 ze allen sinen dîngen,  
 dâ mîte sich hœhen sol sîn leben,  
 540 wil ich im rât und helfe geben.  
 Waz hülfe hie von ze sagene mê?  
 swie inneclîchen tete wê  
 Licoméde Achilles tôt,  
 doch vorhte er, daz er kâme in nôt,  
 545 ob er dô niht entæte,  
 des Menelaus in bæte  
 umb Pirrum, siner tohter barn,  
 ob er in niht lieze varn  
 von dannen zuo den Kriechen dô.  
 550 ouch bedâhte er sich alsô,  
 daz Pirrus sô wol niht môhte  
 komen, dô ez im tôhte  
 ze wîbe, als ez dô was gewant,  
 wan er der hœhste wære erkant,  
 555 der ûf erden môhte leben.  
 dar umbe er deste gerner geben  
 môhte Pirrum der tohter sîn,  
 sit er im wolte machen schîn  
 sîn crône und ouch sîn rîche.  
 560 nû er sich vil wîslîche  
 bedâhte in sinem muote,  
 waz ze ûbel oder ze guote

im môhte dâ von ûf gestân,  
 dô dûhte in wæger getân,  
 565 daz Pirrus Neoptolemus  
 Menelâus tohter alsus  
 nâme, denn daz er von in  
 iemer müeste dannen hin  
 sorgen guotes und éren.  
 570 er solte in lâzen kêren  
 vûr Troie mit Menelâo. 289b  
 dar nâch sô wart gesworen dô,  
 Pirró die maget ze gebene  
 und daz bî sînem lebene  
 575 Menelaus der rîche  
 halbez sîn kûnicrîche  
 im solte machen undertân.  
 diz wart gelohet ân allen wîn.  
 Licomêdes lobte ouch dô  
 580 dâ wider Menelâo,  
 wenne er niht enwære,  
 daz der sældenbære  
 Pirrus siner tohter kint  
 solte haben ân underbint,  
 585 beide krône, liut und lant.  
 nû disiu mære wurden erkant  
 Dédamîen der clâren,  
 do begûnde si gebâren,  
 alsam si wære ein tobic wîp.  
 590 ir zarter wûnneclîcher lip  
 wart bleich und als ein tôte var.  
 si zarte ir selber ûz daz hâr  
 vor jâmer unde sprach alsô:  
 'ach lieber vater, wie tuostû sô,  
 595 daz dû bedenkest niht mîn leit,  
 daz mîn riuwîc herze treit  
 an Achillen, minem lieben man.  
 ich muoz zwivalten schaden hân  
 an Pirró, dem sunne min,  
 600 des ich verweist ouch muoz sîn.  
 ist, daz Menelâus  
 vûr Troie in mit im vuorte alsus,  
 sone kan ich niemer mé gesehen  
 sinen lip. ich wil des jehem,

605 daz der gote gewalt  
 ir ungenâde manicvalt  
 hânt geleit ûf mich ze grôz.  
 ich wæne niht, daz mîn genôz 289<sup>a</sup>  
 ûf erden werde funden,  
 610 diu ze disen stunden  
 trage sô bitterlichen pîn,  
 als nû hât daz herze mîn  
 und mir muoz iemer sîn beschert,  
 ist, daz Pirrus von mir vert,  
 615 mîn sun, von dem ich âne wân  
 trôst unde fröude solte hân  
 und ich ergetzet wânde sîn  
 Achillen, des trûtgesellen mîn.  
 Dirre clage vil getriben wart.  
 620 ouch wart niht langer gespart,  
 der künic Licomêdes  
 überwant Dêdamien des,  
 swie grôz ir herzeswære  
 umbe Achillen wære,  
 625 swaz er gelobet hete dâ,  
 daz si daz müeste liden sâ,  
 sô daz mit Menelâo  
 fuor dannen bi den zîten dô  
 siner tochter sun zehant.  
 630 Pirrus der junge wigant  
 lopt im die vart und leiste ez ât.  
 alle dise selben zît  
 daz urlinge mit fride stuont.  
 nû tâten Troiæ, als die tuont,  
 635 den herzeliep geschehen ist.  
 alle zît und alle vrist,  
 tac unde naht und alliu zil  
 hâten si schal und fröude vil  
 mit hôchgemüete in alle wis.  
 640 der ellenthafte Pâris  
 wart mit lobe zuo den goten  
 in fröudenrichem lobe geboten,  
 daz er ir leit, ir ungemach  
 sô wislich an Achillen rach, 289<sup>a</sup>  
 645 der im vil siner bruoder sluoc.  
 ouch wart Dêifebus genuoc  
 mit in gelobet und gesat  
 aldâ an die hœsten stat  
 mit lobelicher werdekeit,  
 650 durch daz si ir herzeleit  
 sô wol hâten errochen dô.  
 des was daz volc mit fröuden frô,  
 wan si tac und naht und alliu zil  
 heten gebracht und fröuden vil.  
 655 In disen selben zîten, dô  
 diz geschehen was alsô,  
 kam mit gewissên mæren  
 den werden Troiæren  
 endehaftiu boteschaft,  
 660 in wolte komen dar mit craft  
 von Mêsîd Euripilus,  
 Telêfen sun, dem Pârius  
 von Troie der künic rîche  
 hâte vil rîliche  
 665 cleinçete und grôzen hort gesant,  
 daz er mit werlicher hant  
 ze helfe im kæme in siner nôt.  
 vil grôze nôt er im enbôt,  
 die er mit kumberlichen sîten  
 670 leit unde lange hete erliten  
 an kinden, an liuten, an lande.  
 ze pîsande er im sande  
 und ze küniclicher küniges gebe  
 ein durslagen wîtrebe  
 675 von edelem golde rîche,  
 diu was vil rîliche  
 nâch küniclicher rîcheit  
 mit edeln steinen gar durleit  
 und meisterlich gezieret.  
 680 diu rebe was gewieret 290<sup>a</sup>  
 mit frucht, diu dar an solte sîn.  
 triubel, diu gâben solichen schîn  
 mit edelem gesteine manicvalt,  
 daz ez manic tûsent marke galt.  
 685 Der rîchen gâbe rîcher solt  
 hete Troiære schier erholt  
 grôzer helfericher craft.  
 von friuntschaft und von sippeschaft

kam in der edel werde man.  
 680 von Troie der künic was sin an,  
 Páris was sin ohein,  
 dá von wart er schiere in ein,  
 daz er im ze helfe kæme,  
 als ez under in gezæme  
 685 heide sinen mannen und in.  
 mit wárheit ich bewiset bin,  
 daz der junge degen wis  
 hâte alsô vollekomenen prís,  
 daz nieman über alliu lant  
 700 alsô jungen degen vant  
 só gar an prise vollekomen,  
 an lobe só prislioh úz genomen,  
 só der junge degen hère  
 was nách des wunsches lère,  
 705 des im mit volge jâhen  
 alle, die in sâhen  
 und in mit namen erkanden  
 dá in den nêhsten landen,  
 hin unde her, hie unde dá.  
 710 von sinem lande Mésia  
 kam er mit werlichen scharn  
 Troiæren dar ze helfe gevarn  
 und mit kûneclichem her  
 beid über lant und über mer.  
 715 Mit vrôudenrícher vrôudencraft  
 enpfíngen wol die ritterschaft 290b  
 die wísen Troiære dó.  
 si wâren ir kunft von herzen vrô,  
 als in von rehte gezam.  
 720 ir kunft in sorgen vil benam  
 und zwívellicher sorgen vil.  
 nú kam ouch in dem selben zil  
 der künic Menelâus  
 zen Kriechen unde Pirrus,  
 725 Achilles sun, ein wíser helt,  
 der ouch was só gar úz erwelt  
 an ritterlicher werdekeit.  
 an mannes manheit, als man seit,  
 er só hôhes lobes wíelt,  
 730 daz er den prís aleine hielt,

swie ieman ritter wolte  
 od helde prísen solte,  
 daz er vil ofte erzeigte,  
 swá er sich hin geneigte,  
 735 daz was der unverzagete,  
 der ie den prís bejagete  
 mit werdekeit über alliu lant.  
 dó den Kriechen wart bekant  
 und rehte hâten vernomen,  
 740 daz er kam und solte kómen,  
 si enpfíngen in mit frôuden gar.  
 der Mirmidoneisen schar  
 ergap sich dem juncherren dá  
 und kuren in ze herren sá.  
 745 Nú was dennoch niht der sarc,  
 dá man é dá vor inne barc  
 Achilles pulver, niht gesant  
 von Troie in Achilles lant,  
 ez was dennoch beliben dá.  
 750 Pirrus der degen gie dó sá  
 mit grôzer clage hin an die stat,  
 dó der sarc was dar gesat, 290c  
 dar in sin vater was geleit.  
 mit jâmerlicher trûrikeit  
 755 tet er clagenden jâmer schîn  
 und weinde sere den vater sîn,  
 den er hâte aldâ verlorn.  
 Fénix der degen wol geborn  
 vuort in von dannen über velt  
 760 in Achilles gezelt,  
 daz er Ipothamien,  
 sines vater âmien,  
 diu sine cleinoste behielt  
 und der getriuwelichen wíelt,  
 765 als si der sêzen clâren  
 von im bevolhen wâren  
 und ir mit huote solte pfíegen.  
 den fürsten wert, den wísen dege  
 enpfie diu minneclíche  
 770 schön unde tugentlíche  
 und bôt im manige ére.  
 dó sûnden sich niht mère



die Kriechen, wan sin kómen  
hin zuo im, dó si vernómen,  
775 daz er was zuo z'in kómen dar.  
mit fróude enpfüenc in dó diu schar  
und sáluierten in daz lant  
den tugenderichen wigant.

Pirrus der unverzagete  
780 den fürsten allen sagete  
gnáde nâch dem gruoze.  
mit gütlicher unmuoze  
buten si im an dem zil  
wirdekeit und éren vil  
785 und trósten in nâch leide wol,  
als man den trúrigen sol  
trósten in siner ungehabe.  
mit tróste nâmen si im abe 290a  
sîn clagelichez ungemach.

790 Pirrus der edel fürste sprach:  
'ich weiz wol, daz die werden gote  
füegent mit ir gebote,  
daz sol man zúhteclichen clagen  
und mit manlichem muote tragen.

795 dá bi sprich ich mit wârheit,  
swie mir daz gróeste herzeleit  
si geschehen, daz ieman  
bi sînen zîten ie gewan,  
só sol und muoz mîn clagende pin

800 dar umbe deste ringer sîn,  
daz mîn vater niht sîn leben  
in strite hát alsó gegeben,  
daz im niht ein einic man  
habe mit wer gesiget an,  
805 und daz er wart erværet  
und daz ist offen bewæret,  
daz tiurer degen nie wart geborn  
noch baz an manheit úz erkorn,  
alsó mîn vater Achilles

810 sit der zît, daz Hercules  
der ellenthafte degen starp,  
der ie den hœsten prîs erwarp.  
Dò disiu rede alsus ergie,  
Agamennon dó niht lie,

815 er luot die herren alle gar  
und al die besten von der schar  
und bôt in michel ére.  
dur disen fürsten hêre  
macht er den fürsten vróuden vil  
820 und aller hande fróuden spil.  
dá von was Menelâus  
und Ajax Thelamonius  
und der wise Ulixes,  
der degen Diomédes 291a

825 und gasten sich mit flîze gar  
dur disen jungen fürsten dar  
mit künedlicher wirtschaft.  
von sines vater tugende craft  
seiten si im an dem zil  
830 manliches prises alsó vil,  
daz dem edelen fürsten wis  
diu mære und sines vater prîs  
enzunten sîn gemüete só,  
daz er begunde denken dó,  
835 wie er ouch in sînen tagen  
môhte solichen prîs bejagen,  
daz man nâch sînes libes zil  
im jæbe prises alsó vil,  
als man dó sînem vater bôt.  
840 diz wolte er unz an sînen tót  
mit flîze werben iemer  
und des erwinden niemer,  
im wûrde ouch der prîs genant,  
der im dó wart von im bekant.

845 Nâch ezzen, dó man gaz aldâ,  
ze herberge fuoren sâ  
künige und fürsten über al.  
Pirren sîn gemüete swal,  
wie er alsolichen prîs erstrite,  
850 daz er geprîset wære mite  
und wie daz wûrde vollebrâht.  
des was er sére bedâht  
vil gar die naht unz an den tac.  
alsolicher gedenke er pflic,  
855 biz daz der ander morgen kam.  
der vride under in ein ende nam,

der under in was gemachet ê.  
 Pirrus der sümde sich niht mê,  
 er kam mit siner ritterschaft  
 880 bereit gegen werlicher craft. 291b  
 er wände, daz man striten  
 solt an den selben ziten.  
 do bekam im Diomêdes  
 und der fürste Ulixes,  
 885 die gruozten in, als tet er sie.  
 dô heidenthalp der gruoz ergie,  
 si vrâgeten in der mære,  
 waz sîn wille wære.  
 er sagete in, daz er wolte,  
 890 ob man dâ striten solte,  
 mit den sinen rîten  
 und in ir helfe striten.  
 Dô tâten im die fürsten kunt,  
 si heten en der selben stunt  
 895 fürbaz gemachet einen vride,  
 daz die sinen ir müeden lide  
 mit ruowe bræhten wider als ê.  
 wan daz mer hât in sô wê  
 dâ ûf der selben vart getân,  
 900 daz si ruowe muosten hân,  
 ê daz si wider kâmen  
 und ir craft wider genâmen,  
 des solte er biten ouch mit in.  
 ûf der selben ruowe gewin  
 905 kêrt er ze herberge wider  
 und liez an sîn gemach sich nider.  
 dô sich die sinen êsierten,  
 mit ruowe sich kunrierten  
 und sich bereiten al die zît,  
 910 als si dô solten, ûf den strît  
 nâch ordenlichen siten gar,  
 sîn her und al der Kriechen schar  
 bereiten ouch ir wâpencleit,  
 swâ si wâren unbereit.  
 915 alsô tâten ouch Troiære,  
 den Pirrus der mære  
 vuocte vil grôzer vorhte. 291c  
 die vorht in doch entworhte

Euripilus, der in was kômen  
 900 ze helfe, als ir ê hânt vernomen,  
 der machte in hôch gedinge  
 und ir hôhe vorhte ringe,  
 wan alsô gar an im ie was  
 der welte wunsch, als ich ê las,  
 905 daz sîn craft ze ieclicher nôd  
 den friunden trôst mit helfe bôt.  
 Dô der vride bi der zît  
 ein ende nam und der strît  
 nâch dem fride was geleit,  
 910 dô wâren werliche bereit  
 ûf den strit der Kriechen her.  
 mit ritterlicher ritters wer  
 zogeten si schön über velt  
 gegen der stat. ûf strîtes gelt  
 915 bereiten ouch Troiære ir schar.  
 mit ellenthaftem muote gar  
 scharte si Euripilus.  
 er ordente die schar alsus,  
 daz er mit den sinen rite  
 920 zwischen den scharn und dâ strite,  
 wan ouch Pirrus der degen  
 des selben hete sich bewegen,  
 daz er mit den sinen dar  
 zwischen den scharn mit siner schar  
 925 wolte an die von Mésiâ  
 mit den sinen striten sâ,  
 dur daz si wâren in daz lant  
 ze ruome ûf ritters prîs gesant  
 dur hôhes muotes werdekeit.  
 930 Ajax bi sinem neven streit  
 Pirren, dem ellenthaften man.  
 er hâte sich sîn genomen an,  
 wan nie zwêne herren baz  
 wurden geliebe ân allen baz,  
 935 denn er was unde Achilles,  
 als ich bin bewiset des.  
 Nû der strît sus geordent was, 291d  
 der edel fürste Ênéas  
 wolt an den selben ziten  
 940 mit Troiæren niht ûz rîten

lag unbilde und den zorn,  
 : degen wol geborn  
 i den selben tagen  
 iillen der erslagen  
 bethüse, dó  
 c was Apolló,  
 mit schirme unz an den tac  
 : vogetlien pflac,  
 nie dran entéret wart,  
 :lte er úf der selben vart  
 iieren ríten niht.  
 en, als diu wárheit giht,  
 echen gèn Troiæren kómen,  
 en sich úz genómen,  
 werlichen kámen  
 : úf den sámen  
 ier Kriechen ritterschaft.  
 t mit ritterlicher craft  
 h ze beider sit  
 m erhaben. sich huop der strit  
 ne grimmeclíche.  
 ;en ellensríche  
 ir rotten sère,  
 eclicher lére  
 i vil kurzem zil  
 n scharn der besten vil.  
 nge küníc von Mésíá  
 is der vuocete dá  
 iechen manic herzeleit. 292a  
 iof mit siner manheit,  
 im wichen áne danc.  
 her site er úf si dranc,  
 e er mit siner hant  
 iigen tóten úf den sant  
 wunt biz úf den tót.  
 iechen vuocete er solche nót  
 den helden unverzaget,  
 wart sère sit beclaget  
 anden und von mágen.  
 dem stríte lágen,  
 s vil mære denne vil.  
 i in dem selben zil

gehürtet Peneléus  
 des endes, dó Euripilus  
 988 mit ellenthaften siten streit.  
 mit wíslícher manheit  
 der stolze degen kérte her.  
 gegen im neigte er daz sper  
 und stach in dur den líp zehant.  
 990 alsus viel tót úf den sant  
 der fürste Peneléus.  
 der wise degen Teréus  
 wolt in dó hán gerochen dá,  
 den ouch aldá von Mesiá  
 998 Euripilus der degen sluoc,  
 der manlich ellent mit príse truoc.  
 Von dem jámerlichen schaden,  
 des die Kriechen überladen  
 wáren an zwein fürsten hér  
 45000 vuocete clagende herzesér  
 den vrechén Kriechen unde ir her.  
 si wáren vil nách an ir wer  
 verzaget und an ir besten craft.  
 dó kam mit vrechér ritterschaft  
 5 Pirrus, Achilles sun, gevarn. 292b  
 mit der Mirmidoneisen scharn  
 vrunt er Troiæren gróze nót.  
 er valte in manigen degen tót  
 und alsó mangan stolzen helt,  
 10 an mannes manheit úz erwelt,  
 daz er ir rotte in underdranc,  
 niht kurzeclíche, ez was vil lanc,  
 è si der wise junge  
 mit stríte underdrunge,  
 15 wan er mit ungewinne dran  
 grózes schaden vil gewan  
 an frechen helden úz erkorn,  
 die er dó muoste hán verlorn,  
 die Troiæer valten úf daz velt  
 20 für ir schaden widergelt,  
 des si dó hâten vil genómen.  
 dó mit craft was úf si kómen  
 Pirrus, der mit siner hant  
 tet sínes vater site erkant

25 mit ritterlicher manheit.  
 sin hant nâch solicher wurde streit,  
 also dem edelen wîsen man  
 was ritters manheit geerbet an.  
 des muoste engelten unde engalt  
 30 Euripilus der degen halt,  
 der edel hôchgeborne,  
 an lobe der ûz erkorne,  
 wan er des endes kêrte,  
 als in sin manheit lêrte,  
 35 dô Pirrus der degen streit  
 und Troiæren grôz herzeleit  
 tet mit siner vreden hant.  
 die helde wert und wite erkant  
 hurten beide ein ander an,  
 40 beide ros unde man 292c  
 und ir herwagen, ûf den si striten,  
 in stürmen aller dickeste riten,  
 niht von ein ander mohten komen.  
 dô wart schaden vil genomen  
 45 an werden helden, die mit craft  
 uobten werde ritterschaft  
 mit mannes manheit genuoc.  
 Euripilus der fürste sluoc  
 vil manigen hôchgemuoten man.  
 50 dô kam ouch in mit creften an  
 Pirrus der degen und sluoc in sâ,  
 daz er in dem strite aldâ  
 lac tût von siner werden hant.  
 über alle nêhsten lant  
 55 clageten man und werdiu wip  
 sinen êregernden lip,  
 der dô bi sinen zîten  
 nâch prise kunde striten,  
 daz bi siner zît nieman  
 60 hœhern pris mit lobe gewan.  
 Die werden Troiære  
 mit clagelicher swære  
 clageten dô des herren tût.  
 sin tût in vuocte alsoliche nôt,  
 65 daz si verzageten an ir craft.  
 Troiære unde ir ritterschaft

wâren âne wer entworht,  
 wan die degen unervorht  
 Pâris und der bruoder sin,  
 70 Dêifebus, die tâten schin  
 mit manheit vrevelliche wer  
 unde erkoverten daz her,  
 daz si strackes fluchen niht.  
 doch wîchens', als diu wârheit giht,  
 75 wider gegen der veste.  
 die lantliut und die geste 292d  
 hâten an dem selben zil  
 genomen schaden alsô vil,  
 daz in unwendic was der strit  
 80 mit grôzem schaden ze beider sit  
 an mannen unde an mâgen,  
 die dâ erslagen lügen  
 und ander vil verdorben.  
 Troiæren was erstorben  
 85 ir bester trôst, ir helfe aldâ.  
 die geste wert von Mésiâ,  
 die trûrigen wigande,  
 ir selben unde ir lande  
 hâten verlorn ir tiursten man,  
 90 den ir lant ie vor gewan.  
 Dô sich der strit alsus geschiet,  
 sich berieten bédenhalb die diet,  
 Troiære und die Kriechen,  
 daz si ir tûten unde ir siechen  
 95 herren, ritter, knechte  
 behielten nâch ir rehte.  
 den wunden ungesunden  
 heilten si ir wunden.  
 die tûten wurden begraben.  
 100 ab dem velde wart gehaben  
 der fürste Penelêus  
 und der werde Terêus,  
 die dâ wâren tût gelegen,  
 unde Euripilus der degen  
 105 wurden nâch ir site verbrant.  
 Euripilus der wart gesant  
 sinem vater wider hein.  
 die Kriechen wurden des in ein,

daz si der triuwen liezen  
 110 den vater sin geniezen,  
 die er in minnecliche  
 bôt in sinem rîche, 293a  
 dô si, als ir habt é vernomen,  
 in sin rîche wâren komen  
 115 und er in manige ére bôt.  
 die dá gelegen wâren wôt,  
 den wart, als ich gesprochen hân,  
 ir reht ze beider sit getân  
 gar mit clegelichen siten,  
 120 der dô vil wênic wart vermiten.  
 Dô daz geschehen was alsus,  
 von Troie der wise Helenus,  
 des küniges sun, der wissage,  
 kam heimelich an einem tage  
 125 zem bethûs, des Crises  
 pflac, dar inne Achilles  
 erslagen wart, und tet im kunt,  
 daz er wolt an der selben stunt  
 die Kriechen gesprechen dá.  
 130 Crises der éwarte huop sich sâ  
 hin zuo den Kriechen zehant  
 und tet in disiu mære erkant  
 and riet in dá inne drâte,  
 daz si wûrden ze râte,  
 135 daz si in beleiten dar  
 und sines gewerbes næmen war,  
 daz möhte in wol ze guote komen.  
 ze geleite wurden im genomen  
 der wise werde Ulixes  
 140 und mit im Diomédes,  
 die vuorten Crises mit im dan  
 hin zuo dem edlen wîsen man,  
 dem wîssagen Helenô.  
 des künfte wâren si sô vrô,  
 145 daz si in fuorten dan mit in  
 wider zuo den Kriechen hin  
 und besanten alle die hœsten gar  
 künige und ouch die fürsten dar, 293b  
 daz si hörten diu mære,  
 150 war umbe er komen wære.

Helenus enpfangen wart  
 vrœlich úf der selben vart.  
 die Kriechen bâten in zehant,  
 daz er ze rehte in tet erkant  
 155 sin gevorte. dô sprach er:  
 'daz ich zuo z'iu bin komen her,  
 daz ist âne sache niht geschehen.  
 ich hân leider rehte ersehen,  
 daz alle, die ze Troie sint,  
 160 der künic, min vater, und sinu kint  
 mit unfuoze ân reht ein teil  
 beide sælde, ér unde heil  
 in selben hânt vil gar verworht  
 und leider des sint unervorht.  
 165 si enwelledent fürbaz mære  
 verwürken lip und ére,  
 als si mit vlîze vllzent sich.  
 von tage ze tage tegelich  
 werbent si umbe der gote haz  
 170 unvôrhteliche ie baz und baz  
 und umb irn zorn in alle wîs.  
 Dêifebus und Pâris  
 hânt aber nû sô gar die gote  
 entêret wider ir gebote,  
 175 daz ir zorn über unser leben  
 hât endelliche urteil gegeben,  
 sô daz kürzeliche nâhen wil  
 unde uns nâhen muoz daz zil,  
 daz manige zit und manige frist  
 180 von Troie gewissaget ist.  
 Wand ich daz weiz von wârheit wol,  
 daz ez muoz sin und wesen sol,  
 sô bin ich úf genâde her  
 zuo z'iu komen unde ger 293c  
 185 der genâden nû, daz ir  
 gebent dises landes mir  
 etelichen teil, dá ich  
 nider müge gelâzen mich  
 und die mînen, die ich hân,  
 190 die mir sint dienstes undertân,  
 alsô daz wir des sicher wesen,  
 daz si mit fride bî mir genesen,

swenn ir gewinnent die stat.  
 daz er gerte unde bat,  
 195 daz lopten im die Kriechen dô.  
 dar nâch bätens' in alsô,  
 daz er si solte wizzen lân,  
 wenn unde wie diz solte ergân,  
 daz er in daz dâ sagete.  
 200 dô sprach der unverzagete,  
 der vorwizzende Helenus:  
 'sit Pâris und Dêlfebus  
 verworhten mit ir schulde  
 der hœsten gote hulde  
 205 und gedienten ir unwillen,  
 wan si sluogen Achillen,  
 der in ir bethûs was,  
 Antênor unde Ênêas  
 wâren gegen Troie sit  
 210 gevêch biz ie sit der zît  
 und hânt zesamen sich gezogen. 294d  
 diz ist wâr und niht gelogen,  
 daz si dar zuo sint benant,  
 daz disiu stat, liut unde lant  
 215 ûf troianischer erde  
 mit dir verrâten werde.  
 Daz kan nieman erwenden,  
 ez enmuoz sich sus enden,  
 wan ez nû manige lange frist  
 220 verwûrket und vor geordent ist.  
 swie wol ich in den sinnen min  
 weiz, daz ez muoz alsô sîn,  
 so enmac ich doch erwenden niht.  
 von der selben geschiht  
 225 hân ich her dise vart getân, 295a  
 daz ich muoz lâzen unde lân  
 vater, muoter, bruoder, lant  
 und swaz mir friunde sint bekant.  
 daz ist umb anders niht geschehen,  
 230 wan als ich hân hie verjehen  
 und iu die wârheit für geleit.  
 dur keine ander zageheit  
 hân ich nû lip unde leben  
 an iuwer gnâde hie gegeben,

235 daz niemer wûrde getân,  
 solte ez niht alsus ergân,  
 und ob ie manne tôte,  
 der ez erwenden mühte,  
 daz leider ist unwêrlich.'  
 240 dô samneten die Kriechen sich  
 beide arm unde rîche  
 und frâgten algeltche,  
 waz disiu rede wære.  
 dô seite in diu mære  
 245 Crises der êwarte gar.  
 des vorhte sich der Kriechen schar,  
 wan si hâten gedingen,  
 in solte wol gelingen;  
 ouch was ir zuoversihte wân,  
 250 ir arbeit solte ein ende hân,  
 als in dâ vor gekündet was.  
 der vorwizzende Calcas  
 het in ouch dâ vor geseit.  
 si bewanten wol ir arebeit,  
 255 sô daz si sich wol râchen,  
 Troie die stat zerbrâchen  
 und daz solte gar geschehen,  
 als in was dâ vor verjehen  
 von Helenô dem wîsen man.  
 260 gegen Troie kêrte wider dan 295b  
 Helenus der wise dô.  
 die Kriechen wâren alle frô  
 der lieben niuwen mære.  
 mit frôude ân alle swære  
 265 lepten si vrœltche  
 beide arm unde rîche,  
 biz daz si vollebræhten,  
 des si dâ vor gedæhten  
 und daz ê was vorgeordent gar,  
 270 ê daz si wâren komen dar.  
 Umb alle die selben geschiht  
 wisten Troiær wênic iht  
 und wart in doch mit wârheit  
 dicke und ofte vor geseit.  
 275 sô kêrten si sich wênic dran,  
 wan der hôchgemuote man

der ellenthafte degen  
 sich des niht bewegen.  
 alte sin amien hân  
 volte si dur nieman lân,  
 ste was ir liebe craft  
 · lieplich geselleschaft,  
 i sich von in beiden  
 nieman wolten scheiden,  
 niemans bete, rât noch drô.  
 estuonden im alsô  
 friunt, mâc unde man.  
 ten sich gescheiden dan  
 elfe und ouch mit muote,  
 be und mit dem guote,  
 inst und ouch mit râte,  
 fruo und spâte  
 or und Ênéas.  
 veder dâ wider was  
 vider redeten genuoc  
 abildes ungefuoc, 295c  
 den Kriechen was geschehen. 294b  
 unden ofte jehen,  
 ez den Kriechen niht benomen,  
 rüeste in ze unheile komen,  
 · allez sit ergie.  
 as ir rede. si wâren, die  
 ren lip, guot unde leben  
 ite solten hine geben.  
 die Kriechen âne wân  
 mit wârheit wolten hân,  
 ze solte verenden sich,  
 urben si daz tegelich,  
 i mit vrentlichen siten  
 ren nâher baz geriten.  
 urben si mit flitze gar  
 tze ze tage. si drungen dar  
 i diu tor und an die graben.  
 irt manic strit erhaben,  
 n si ze beider sit  
 baden nâmen alle zit,  
 riechen her, Troiære hin.  
 ozen schaden ungewin

muote Troiær sere.  
 320 mit manlicher lere  
 wurden si dô vil drâte  
 eines strites dô ze râte.  
 Pâris und Déffebus  
 die berieten sich alsus,  
 325 daz si des andern tages riten  
 ûz und mit den Kriechen striten  
 und daz ein ende liezen hân,  
 wie ir gelücke solte ergân  
 und wie sich enden wolte 294c  
 330 der krieg und enden solte  
 zwischen den Kriechen unde in.  
 in die stat her unde hin  
 hiezen si künden den strit  
 ûf des andern tages zit,  
 335 und fruo an dem andern tage  
 zogeten nâch der wârheit sage  
 Troiære ûz für diu tor.  
 dâ funden si bereit dâ vor  
 mit ritterlicher ritters craft  
 340 der Kriechen vrece ritterschaft  
 mit maniger wol bereiten schar.  
 die werlichen fuoren dar  
 Ajax Oilêus  
 und der degen Pirrus  
 345 und manic degen ander.  
 Pâris Alexander  
 brâhte Troiære schar  
 und hurtet ûf die Kriechen dar  
 und warf in nider mit siner haut  
 350 vil manigen tôt ûf den sant.  
 ouch rërte er dô der sînen vil.  
 biz hin ûf mitte tages zil  
 werte des strites herte  
 mit sô hertem geverte,  
 355 daz ez die besten brâhte in nôt.  
 in dem strite lügen tôt  
 Troiære vil, der Kriechen mër.  
 Ajax der edel fürste hër  
 ûf Alexandern kêrte,  
 360 als in sin manheit lërte,

und sluoc im eine wunden grôz,  
 daz er vil wênic dâ genôz,  
 wan ûf in kêrte Pâris,  
 der ellenthafte degen wis,  
 305 und stach in dur die siten, 294<sup>d</sup>  
 daz er niht mêr gestriten  
 mohte in dem strîte aldâ,  
 mit flûhte kêrte er dannen sâ.  
 Alsus werte dirre strit  
 310 biz vaste hin ze nône zît,  
 daz sich diu sunne neigete.  
 vil manic man dô veigete  
 gegen stnem ende, daz er hie  
 mit gâhes tôdes künfte enpûe,  
 315 die im von vîentlicher hant  
 vîentliche wart erkant  
 ze beider site in beiden scharn.  
 mit heldes muote kam gevarn  
 ûz der Kriechen rotte sâ  
 320 der fürste Pfiloctétâ  
 hin, dâ mit solicher manheit  
 Pâris der edel streit,  
 daz er mit degenlichen siten  
 hâte nâch den sic erstriten,  
 325 het ims der vürste niht erwant,  
 der hâte mit im in daz lant  
 brâht an dem selben zil 293<sup>o</sup>  
 gelûppeter schozge vil,  
 dâ mite tet er vil schaden dâ.  
 330 ein tier, daz heizet Idrâ,  
 mit des bluote, giht diu schrift,  
 machet man sô starke gift,  
 swaz andendes an stnem snite,  
 wirt gelûppet dâ mite,  
 335 wie wênic man dekeine stunt  
 wirt von dem selben wâfen wunt,  
 der muoz tût sin und ungenesen. 293<sup>d</sup>  
 der schozge hete z'ime gelesen  
 der fürste vil, dâ mite er schôz  
 340 manigen stolzen degen grôz  
 an edelkeit, an guote  
 und wert an mannes muote.

Von Muten der fürste wis  
 Pfiloctétâ, der den prîs  
 405 mit ritterlicher wirdekeit  
 dâ und in manigem lande erstreit  
 und bi der zît vor Troie aldâ,  
 der dranc ûf Alexandern sâ  
 und schôz den degen wite erkant  
 410 entwerhes dur die zeswen hant,  
 daz im von des schuzges craft  
 diu hant wart an dem swerte behaft,  
 dâ mite er in den selben tagen  
 sinen vînden hâte erslagen  
 415 manigen werden wîgant.  
 dô der stolze helt bevant  
 der gift und daz diu wunde  
 swellen ûf begunde,  
 mit grimme er gâhes ûf gesach.  
 420 ein ander schuz hin z'im geschach  
 mit alsolichen creften grôz,  
 daz er in in daz houbet schôz  
 dur die gesiht zen ougen in,  
 daz nam im dô sô gar den schin,  
 425 daz der hôchgeborne man  
 in tobenden sinnen began  
 kêren hin, her unde dar.  
 er enwiste rehte, war  
 er in dem strîte wolte  
 430 od war er kêren solte.  
 sus kêrte er dan vûr unde wider,  
 in touben sinnen sluoc er nider  
 dennoch manigen Kriechen dâ. 294<sup>d</sup>  
 der fürste dranc ûf in iesâ  
 435 und schôz in dur ietwedern fuoz.  
 im wart sô gar der krefte buoz  
 von der gift, daz der edel man  
 ze valle neigen sich began,  
 wan der tût im nâhete.  
 440 der fürste ûf in dô gâhete  
 und sluoc in nider ûf den sant,  
 daz er viel nider tût zehant.  
 dô sich der degen stæte  
 alsô vergolten hâte,



445 daz den werden Kriechen  
 muoden unde siechen  
 muosten an manlicher craft  
 in wer ir werlich ritterschaft,  
 verkrenket solte der strit  
 450 sin gewert noch lenger zit  
 und daz urluige under in.  
 Troiær mit kreften drungen hin,  
 dô Pâris was gelegen tôt.  
 dá galt mit angeslicher nôt  
 455 manic man den stolzen degem,  
 der aldâ was tôt gelegen.  
 Den edeln tóten vuorten dan  
 ûz dem strite sine man  
 die werden Troiære.  
 460 clagende in grôzer swære  
 gulten si in ouch sére.  
 nâch manlicher ére  
 vuoceten si in kurzem zil  
 den Kriechen herzeleides vil  
 465 an manigem ellenthaften man.  
 dô kómen ouch ein ander an  
 Dêffebus der degem wis  
 unde Ulixes, der den pris  
 bejacte in allen striten. 294b  
 470 dô unde in allen ziten  
 erstreit ie hôhez lop sin hant.  
 Dêffebus der wigant  
 den werden degem niht vermeit.  
 mit degemlicher manheit  
 475 frumten die helde wise  
 mit manlichem prise  
 ein ander grôze nôt mit schaden,  
 des si dá wurden überladen  
 beide von ein ander.  
 480 Pâris Alexander  
 errochen wart an mangem dá.  
 in dem strite wurden sâ  
 die helde von ein ander wunt.  
 kurzliche unde an der stunt  
 485 wurdens' underdrungen gar  
 von menger schar. dô brâhte dar

Ajax Thelamonius  
 und der degem Pirrus,  
 die mit geruoweten scharn  
 490 kâmen ûf Troiære gevâr  
 sô werlichen gar, daz sie  
 muosten von in wichen hie.  
 Dennoch werte mit kraft  
 der strit und die ritterschaft,  
 495 biz daz der tac ein ende nam.  
 dar nâch dô der âbent kam  
 und des lichten sunnen glast  
 zergienc und dem tage gebrast,  
 Troiær die überkraft betwanc  
 500 und ir verlust, daz si âne danc  
 den Kriechen ellens rîchen  
 mit fluht begunden wichen.  
 si fuhen alsô sére,  
 daz si ze wer niht mære  
 505 sich buten in dem strite dar.  
 alsô wart verlorn an wer ir schar,  
 daz si gar sigelôs belibon.  
 die Kriechen sich nâch jagende triben  
 sunder wer unz an die stat.  
 510 ûf der fluht wurden die pfat  
 geverwet gar nâch bluote rôt.  
 dá gelac Troiære tôt  
 manic degem ellenthaft.  
 die Kriechen drungen mit kraft  
 515 sô vaste unz ûf ir graben hin  
 und an ir mûre, daz sie in  
 sô nâhe nie gedrungen.  
 die Kriechen si betwungen,  
 daz si vil kûme diu tor  
 520 erwerten, dá si ansturmten vor  
 mit kraft, mit stritlicher maht  
 den âbent volle unz an die naht  
 und wâren, als ich hân verwomen,  
 nâch in die veste mit in kómen.  
 525 Nû seit diu wârheit alsus,  
 daz Ajax Thelamonius  
 hât alsô nâhe dar gejagt,  
 daz der degem unverzagt

sô nâhe an die mûre gienc,  
 530 daz er uf sinen schilt enpfenc  
 sô mangen wurf, daz er von dan,  
 mit grôzer nôt vil kûme entran  
 und vil nâch was beliben dâ,  
 wan daz Philoctétâ  
 535 in mit geschütze nerte  
 und mit schiezen werte.  
 Dem fürsten Philoctétâ,  
 der sinen vater het aldâ  
 den, die der zinnen pfâgen  
 540 und ze wer dar ufe lâgen,  
 daz si den ellensrîchen man  
 muosten lâzen scheiden dan,  
 daz doch mit grôzer nôt ergie.  
 menclîch sich dô nider lie,  
 545 die lantliut und die geste,  
 Troiær hin in ir veste,  
 in ir letze und uf dem mer  
 lie nider sich der Kriechen her  
 und hâten grôzer frôuden vil,  
 550 mit schalle manger hande spil  
 durch ir gelûckes gewin.  
 gemeinlichen under in  
 lobten si den wigant,  
 den fürsten, der mit siner hant  
 555 ir houbet lasters ungemach  
 an dem reht schuldigen rach,  
 der in durch sinen hôhen muot  
 genomen hâte êr unde guot.  
 Pirrus der unverzagte  
 560 danc und genâde ouch sagte  
 sô manlichen errochen.  
 under in zwein wart gesprochen  
 ein iemer werende sicherheit.  
 des swuor aldâ ir heider eit  
 565 getriulich, alsô daz geschach  
 des grôzen jâmers ungemach  
 nâch sinem vater, der betwanc  
 dem fürsten sinen gedanc,  
 daz er alle frôude lie  
 570 und aber zuo dem grabe gie

und der degen wîte erkant  
 Fênix, den hâte in daz lant  
 Achilles brâht mit im dar,  
 und der Mirmidoneisen schar  
 575 die naht mit im dâ lâgen.  
 vil jâmers si dâ pfâgen,  
 mit jâmer si dâ clagten,  
 biz in der clage betagten  
 unz an den andern morgen fruo.  
 580 nû kômen den Kriechen zuo  
 zwêne Troiære.  
 von den sagent uns diu mære,  
 ir vater der hiez Anthimach,  
 der gegen der Kriechen boten sprach  
 585 lasterlichiu scheltwort,  
 dô si ir botschaft wurben dort.  
 die hiezen si dô beide  
 ir vater dâ ze leide  
 versteinen vor dem burcgraben.  
 590 dâ wart clage vil erhaben,  
 wan si mit clagender swære  
 clagten dô Troiære.  
 Nû was ze Troie clage vil  
 tac unde naht diu selben zil.  
 595 arme unde riche  
 clagten jâmerliche  
 Pârisen Alexanders lip.  
 in clagten man unde wîp,  
 riche und arme und alle diet.  
 600 sin tôt von allen frôuden schiet  
 mit jâmerlichem smerzen  
 ir jâmers rîchen herzen,  
 in dem mit trûrikeit verswal  
 ir jâmers pin, ir frôuden val  
 605 mit grôzem leide geschach.  
 in riuweclîchez ungemach  
 verviel ir hôchgemüete  
 und verdorret in der blüete,  
 dar inne ez dâ verbluote.  
 610 diu edel hôchgemuote  
 frou Helenâ diu künigîn  
 tet solichen jâmer schîn,

daz nieman ir ungehabe  
 mit tröste möhte nemen abe  
 unde ir sendez herzen pin.  
 der vater und diu muoter sin  
 clagten in sô sêre,  
 daz man den lip niht mêre  
 getorste lân vor ir gesiht.  
 man fuorte in, als diu schrift giht,  
 anderhalb hin in die stat,  
 als al daz volc mit volge bat.  
 Nû was diu schœne Cœnônê,  
 die er ze friunde hæte ê  
 in siner jugent so Troie aldâ,  
 ê daz diu künigin Helenâ  
 mit im wær komen in daz lant,  
 der wart des heldes lip gesant,  
 daz si in begraben hieze  
 und in geniezen lieze  
 der grôzen liebe, diu ie schein  
 mit liebe ganz under in zwein  
 in ir beider kintheit,  
 wie von wanke herzeleit  
 mit semlicher swære  
 von im geschehen wære.  
 diu edel tugentriche  
 enpfienc sô minnecliche  
 irn lieben trûtgesellen doch,  
 daz man ez von ir schribet noch.  
 ir wiplich gebærde  
 zeigte ir beswærde  
 sô wiplichen, wer ez sach,  
 daz der mit rehten triuwen jach,  
 daz ir vast ernest wære.  
 diu werde unwandelbære  
 dar an verdenken sich began,  
 wie si und der vil werde man  
 lebten mit lieplicher kraft  
 in lieplicher geselleschaft  
 und wâ ir leit und ungemâch  
 von sinethalben ie geschach,  
 daz liez si ûz dem muote gar  
 und nam gegen im dô nihtes war,

wan daz gegen im ir herze was  
 herte als ein adamas  
 mit wiplicher triuwe  
 zuo allen ziten niuwe.  
 Dirre senlich gedanc  
 sô sêre ir sendez herze twanc,  
 daz si dekeiner frôuden pfiac  
 und ofte unversinnet lac  
 in jâmerlicher riuwe.  
 ir sendes herzen triuwe  
 fuoete ir sô leitlich ungemâch,  
 daz der jâmer ir zerbrach  
 und ouch des leides smerze  
 ir senlichez herze,  
 daz si lac bi ir friunde tôt.  
 dise jâmerliche nôt  
 fuoete grôzen jâmer dâ.  
 die lieben wurden beide sâ  
 begraben mit ein ander,  
 Pârls Alexander  
 und diu getriuwe Cœnônê.  
 von jâmer wart vil liuten wê,  
 die dise frôuden armen  
 muosten sêre erbarmen  
 durch menschliche erbarmkeit.  
 ir swære fuoete mangem leit,  
 der ouch in dem herzen sin  
 von minnen dulde senden pin,  
 von herzen liebe kraft  
 in lieplicher geselleschaft  
 od sus von lieber zuoversiht,  
 alsô noch vil liuten geschiht,  
 den liebe machet herzeleit,  
 mit frôuden sender arebeit  
 senliche mære.  
 noch füegent sende swære  
 senden minnæren.  
 von senlichen mæren  
 wahsent sendiu herzen  
 in sendes herzen smerzen  
 mit frôuden jâmer unde nôt,  
 mit liebe herzeleides tôt,

mit herzen fröuden sendez leben.  
 die leben kan wol beide geben  
 mit verlustechlichem gewinne  
 700 diu minnecliche minne  
 dem, der mit rehten sinnen  
 kan minne rehte minnen,  
 wan wer wislich gerne minnet,  
 von minnen er gewinnet  
 705 mit lieplichem gewinne  
 lôn von lieplicher minne.  
 minne âne wise sinnê  
 lônnet mit ungewinne.  
 in minne gerendes herzen sin  
 710 nimet gewin und ungewin  
 ie dar nâch er kan minnen  
 minne in stnen sinnen.  
 wislicher sinne  
 bedarf diu rehte minne.  
 715 wer daz an minnen übersiht,  
 dem lônnet si nâch miunen niht,  
 wan er mac wol nâch unminnen  
 bössen lôn von ir gewinnen.  
 Als ouch der degen wolgeborn  
 720 der edel Pârls wart verlorn,  
 wan er sich niht versinnete,  
 wie er ze rehte minnete,  
 dô im diu werde minne  
 gelônnte mit ungewinne  
 725 mit dem hæsten wibe  
 an geburt, an schœne, an lîbe,  
 an namen, an wirde, an guote,  
 an hofficheit, an muote,  
 diu vorderst und diu hêrste,  
 730 mit gemeinem lop diu êrste  
 über aller Kriechen lant  
 was für die hæsten erkant.  
 hæte er dô der minne  
 mit wislichem sinne  
 735 gevolget und der mæze  
 mit mæglichem gelâze,  
 sô hæte ouch in frô Mæze  
 âf rehter minne strâze

brâht mit der minnen râte hin,  
 740 sô het er êre und gewin,  
 daz in des wolte gezemen,  
 daz er si wolte wider nemen,  
 der ir man ze rehte hiez  
 unde er in von ir verstiez  
 745 und ir dô wider gerte,  
 dô si in schône werte  
 ir minne und stn wille ergie,  
 daz er si dô niht wider lie,  
 des lônnte im diu minne  
 750 mit grôzem ungewinne,  
 sô daz er drumbe muoste geben  
 beide lîp unde leben,  
 liut unde guot, friunt unde lant,  
 des er herre was genant.  
 755 Dô diz alsus was geschehen  
 und Troiæ begunden sehen,  
 daz sich mit jâmerlicher clage  
 von stunt ze stunt, von tage ze tage  
 ir ungelücke mërte  
 760 und sich sâ gar verkêrte  
 ir heil, ir pris, ir êre,  
 si begunden sich vil sêre  
 mit friuntschaft zweigen under in.  
 âf des kûnges ungewin  
 765 wart heimlich ein sicherheit  
 under Troiæren âf geleit.  
 Anthênor unde Ênéas  
 und was der andern fürsten was,  
 die samneten sich drâte  
 770 zuo einem sundern râte  
 und berieten sich alsô,  
 daz si in den selben zîten dô  
 den Kriechen wider gæben gar,  
 waz ir guotes wære dar  
 775 mit der kûniginne komen,  
 daz in Pârls hete genomen  
 und ouch dar zuo diu kûnigîn  
 wolte in des gevolget sin.  
 der edel kûnic Priamus,  
 780 alsô daz vernam Dêlfebas,

ez was im leit und alsô zorn,  
 daz der degen wolgeborn  
 den rât zerbrach und der geschicht  
 volger wolte wesen niht,  
 735 wan der wise degen hêre  
 saste sich sô sêre  
 beide fruo und spâte  
 gegen der fürsten râte,  
 daz ez dô niht mohte ergân,  
 740 als si wolten hân getân  
 ûf des landes bezzerunge.  
 dô nam der edel junge  
 Déffebus der wigant  
 die küniginne dá zehant  
 745 sines bruoders wip ze wibe,  
 daz er dô mit ir lîbe  
 zerfuorte gar der fürsten rât.  
 wie nû daz wære ein missetât,  
 sô was ez in dô niht verboten,  
 800 wan si mit den apgoten  
 dô in den selben jâren  
 vil gar verkéret wâren  
 gegen dem hœsten gote.  
 in gotes ê, in gotes gebote,  
 805 noch in der gotes lêre  
 lebte dô nieman mære,  
 wan diu israhélsche diet,  
 den got siner ê gebot geschiet.  
 die heiden lebten ân gebot,  
 810 wan daz die valschen abgot  
 beide wip unde man  
 êrten unde beteten an  
 und pfâgen anders dô niht mê  
 weder einunge noch ê,  
 815 dá wære engegen ir site  
 betwungen und gebunden mite.  
 Dô die fürsten sâhen daz,  
 si hâten zorn unde haz,  
 daz ir rât sô versmâhet was.  
 820 Anthênor unde Ênéas  
 fuoren mit ein ander sâ  
 ze hove unde wurden dá

ze râte, wie si tæten  
 und welchen rât si hâten,  
 825 der in der beste wære. 295c  
 Ênéas der mære  
 strâfte zorneclîche  
 den edeln künic rîche  
 und weiz in allez, daz er ie  
 830 an disen dingen begie,  
 swâ er dekeinen unfuoc  
 sinen sünen ie vertruoc  
 und daz er ofte mohte hân,  
 er wânte, daz es niht wær getân,  
 835 dá von im manic herzeleit  
 wuohs mit clagender arebeit  
 und im und al den sünen  
 und in noch müeste schlnen  
 fürbaz, denn in geschæhe ie mê  
 840 in allen disen strîten ê,  
 wan im und ouch in allen  
 wær aller strîf enpfallen,  
 in dem ir zuoversihte wân  
 wær unde ir bester trôst verlân  
 845 und die si hâten big dar  
 mit ir wer ûf gehalten gar.  
 Nû daz des zornes vil geschach  
 unde Ênéas volle sprach,  
 daz er dô sprechen wolte,  
 850 dô tete er, als er solte,  
 der edel künic hêchgeborn.  
 die itewtze und den zorn  
 verdult er, wan er schuldic was.  
 dô geriet Ênéas,  
 855 Antênor und die fürsten gar,  
 daz si ir botschaft santen dar  
 zen Kriechen unde leite in für  
 mit wîsliches râtes kûr,  
 ob si wolte des gezemen, 295d  
 860 daz si eine suone wolten nemen,  
 daz si die solten vinden  
 von dem künige und des kinden  
 und von allen Troiæren,  
 in swellichem namen si wâren,

865 arm oder rîche.  
 des wart gezogenliche  
 der edel künic gevolget sâ.  
 der botschaft wart ze boten dâ  
 erkorn zuo den Kriechen hin  
 870 der vürste Antênor von in.  
 dem lobtens' und gebiezen,  
 daz si gar stæte liezen  
 sinen rât und siniu wort,  
 als er ze râte wûrde dort,  
 875 und daz si wæren bereit,  
 swaz von im dort wûrd ûf geleit.  
 Dô gie der fürste Antênor  
 ûf die rîncmûre enbor  
 und zeigete von der gewer  
 880 ein vridzeichen gegen dem her,  
 dâ hî si solten nemen war,  
 daz er wolte zuo z'in dar  
 mit vride in tegedinge komen.  
 dô wart des zeichens war genomen  
 885 und im ein anderz dar von in  
 geboten gegen der veste hin,  
 dâ hî der vride im wart erkant.  
 dô bereite sich zehant  
 der fürste Antênor unde reit  
 890 mit fürsteclicher wirdekeit  
 hin ûz gegen der Kriechen her.  
 von dem lande und ab dem mer  
 sammeten sich z'ein ander dâ  
 künige und al die fürsten sâ  
 895 und enpfingen minneclîche 296a  
 den edelen fürsten rîche;  
 als si die liebe gegen im twanc.  
 si sageten im gütlichen danc  
 der triuwen und des guotes  
 900 und des friuntlichen muotes,  
 daz er ir boten tet erkant,  
 dô si wûrden dar gesant,  
 und daz er é generte  
 den künic und daz werte,  
 905 daz in Troiære slüegen niht,  
 dô er umbe die geschiht,

daz sîn wîp im was genomen,  
 was selbe dar ze Troie komen.  
 Dô sprach der edel wise degen,  
 910 er hete sich des ie bewegen,  
 swaz Troiæer gegen im tæten,  
 des si beswærde hæten,  
 daz im daz wær von herzen leit  
 und wolte iemer sîn bereit  
 915 dienstlicher friuntschaft  
 mit friuntlicher triuwe craft,  
 ân alles valsches underswanc.  
 des sageten im die Kriechen danc  
 wislichen, als si kunden.  
 920 die Kriechen dô begunden  
 mit umberede in wisser kûr  
 in kündeclîchen legen für,  
 wie si in wolden iemer  
 hæhen unde niemer  
 925 an friuntschaft im entwîchen  
 und iemer wolten rîchen  
 in unde nâch im siniu kint,  
 daz er gegen in ân underbiut  
 friundes triuwe pfæge  
 930 und sich der friunde bewæge,  
 die friunt mit namen hiezgen 296b  
 und ze nôt ir friunde liezen,  
 als sîne friunde im tæten,  
 sô wolten si im stæten  
 935 friuntschaft mit wernder stætekeit,  
 wolt er in triuwen sîn bereit  
 und 94ie ze vînde hân dur sie,  
 die im an friuntschaft wancten 9c  
 Antênor der fürste sprach,  
 940 dô disiu rede alsus geschach:  
 'ez ist wâr, ich muoz daz jehe =  
 sit ich ez êrst begunde sehen  
 von kinde in mînen jâren,  
 daz Troiæer ie wæren  
 945 unmæziger, denn si solten,  
 ob si der mâze wolten  
 pflegen und die behalten,  
 mit wîtzen mâze walten,

des si ze nôt sint ofte komen  
 650 und dicke schaden hânt genomen  
 und och jâmerlichen lôn,  
 wie gewarp Lâmedôn,  
 dô Jâson her in disiu lant  
 unschedelichen wart gesant  
 655 und er in dô von hinnen treip,  
 daz ungerôchen niht beleip,  
 wan Hercules mit vrecher hant  
 reit mit den Kriechen in daz lant  
 und wuoste ez algelîche.  
 660 Lâmedôn der riche  
 wart in dem urlîuge erslagen.  
 Hercules brach in den tagen  
 Troie, diu hiez Ilius.  
 nû was der künic Prîamus,  
 665 sîn sun, in Frigiâ bi der zit,  
 der wider bâte Troie st  
 in al die wirde in stner vrist, 296c  
 in der si sit gewesen ist.  
 Doch was der Kriechen ande  
 70 alhie in disem lande  
 fürbaz mê gerochen,  
 denne ich hân gesprochen,  
 in der selben hervart.  
 Estonâ gevangen wart,  
 75 der vater was Lâmedôn,  
 dur der schame geltes lôn  
 wart Helenâ brâht in diz lant,  
 dô Prîamus mit siner hant  
 begreif diz künicrîche.  
 80 er zôch unmeisterlîche  
 sîniu kint gegen werden siten.  
 nâch swelhem dinge si strîten,  
 daz was im lîhte, er liez ez sîn.  
 daz ist an im nû worden schîn  
 85 vil schedelichen unde an in.  
 siner mâge ich einer bin  
 von angeborner sippeschaft.  
 diu mâcschaft und diu sippcraft  
 kunden mir geholfen nie,  
 90 er wær mit vlîze sitzic ie,

wie er mich und mîniu kint  
 und alle, die im sippe sint,  
 verdruchte, swâ im tôte,  
 da er uns verdrucken môhte,  
 905 dar an im her an diser vrist  
 noch niht ze wol gelungen ist.  
 Ich wil noch sprechen fürbaz  
 mit rehter wârheit âne haz,  
 daz Prîamus und sîniu kint,  
 910 diu tôt und noch lebende sint,  
 uns mit hôchvart druhten ie  
 und gehôhten si noch nie,  
 die si hêben solten, 296d  
 ob si reht erkennen wolten,  
 915 des hânt si dicke und manie zil  
 gewonnen grôzes schaden vil,  
 dâ von uns ie was und noch ist  
 deste ringer alle vrist,  
 swaz in leides geschîht.  
 920 diz spriche ich in dem muote niht,  
 ich welle in der triuwen craft  
 werben hie die boteschaft,  
 in der ich bin dâ her gesant  
 und des ich bote bin genant.  
 925 nû koment über ein, wen ir  
 ze râte wellent vûegen mir,  
 mit dem ich nû berâte mich  
 nâch wîser lêre, wie ich  
 gewerbe, daz ich werben sol,  
 930 wan ir wizzent daz vil wol,  
 daz wîser rât niht rehte kumt  
 und niht ze hôhen dingen frumt,  
 mit wîsen liuten enger rât  
 die besten craft an râte hât,  
 935 wan die kunnan wol verdagen,  
 daz von in wirt über ein getragen.  
 Dô die Kriechen hórten daz,  
 in begunde ie baz und baz  
 des vürsten rede gevallen.  
 940 dô wurden von in allen  
 vier edel herren hôchgeborn  
 an den selben rât erkorn,

Agamennon und Diomèdes,  
Idomeneus und Ulixes.

35 der wortwisen degen wert,  
der wart ze râtgeben gewert,  
daz si mit dem wîsen man  
an ein gespræche hin dan  
ze râte giengen. daz geschach. 297a

40 der fürste Antênor dô sprach:

'nû suln wir hie vil drâte  
werden wol ze râte,  
wie nit solicher wîsheit  
ein suone hie werd ûf geleit,  
45 daz beide stat, liut unde lant,  
von den ich bin her gesant,  
mit fride mûgent blîben hie,  
wan sit diz urlîug aue vie,  
so enwûrde ze allen stunden

50 Troiære nie mêre funden  
gefûeger, denne in disen ziln.  
wil iach nû fuoge niht beviln,  
ir vindent, swaz ir went, an in.  
als ich von in gescheiden bin

55 und ze boten her gesant,  
als tuon ich iu ir rede bekant.'

Mit einem munde antwurten dô  
die Kriechen dâ der rede alsô:

'swâ Troiære des wil gezemen,

60 daz si geruochent uns benemen  
daz læster unde ein des schaden,  
des wir von in sîn überladen,  
si mugent an uns mit lieber craft  
wol vinden alle friuntschaft,

65 daz wir gelouben kûme doch,  
wan wir nie funden an in noch,  
daz si uns stæte ie liezen  
iht, des si uns gehiezen,

swie gefuoge wir an sie

70 gefuoges gerten noch ie.  
daz kunde uns nie vervâhen niht,  
von der selben geschicht  
mugent wir uns an si niht lân.  
woltest dû nû von uns hân.

75 fride, gemach und êre 297b

mit guote iemer mêre  
dir, nâch dir dinen kinden,  
sô mōhtestû wol vinden  
an uns, daz wir nû zehant  
80 machten undertân diz lant  
ze minneclîchem lōne

und gæben des landes crōne  
einem dîner sūne hie,  
daz er in kûniges namen die  
85 von uns mit rehtem erbe trage  
ufft al sîn kûnne sîne tage,  
zuo dem geheize wellen wir  
mit gelîchem teile dir

teilen alle des kûniges habe,  
90 daz dir dar an niht rîset abe.  
wir teilen mit dir gemeine,  
ez si grōz oder kleine,

liut unde guot und swaz er hât,  
dar zuo sol gar swaz dir gestât  
95 guot unde liute vride hân,

wilt dû mit triuwen uns gestân  
und wiltû geben uns die stat.  
wir wîsen ûf der sælden pfat  
dich sô, daz al daz kûnne dîn

100 muoz iemer mê gehæhet sîn  
an êren unde an guote,  
und wirt ez dir ze muote,  
wir geben dir die sicherheit  
mit wârheit gar ûf unsern æit,

105 die ieman kan erdenken,  
daz wir dar an niht wenken.  
wir leisten gar nâch dîner gir,  
swaz wir geheizen guotes dir  
ze lōne umb ðie helfe dîn.

110 wil ouch Ênêas mit uns sîn  
mit friuntlichen minnen,

swaz wir denne gewinnen,  
hie guotes unde rîcheit,  
des wirt sîn teil ouch im bereit.  
115 Dar zuo sol allez, daz er hât  
und im ze dienste iht bestât,



ez si man, wip oder kint,  
 die in slaem dienste sint,  
 von uns mit triuwen fride hân  
 120 und wellen si mit vride lân  
 varn, war ir wille gort.  
 diz wirbe uns an dem fürsten wert  
 in den triuwen, alsô wir  
 der boteschaft getriuwen dir,  
 125 und nim daz rehte in dinen muot,  
 ob dir diu hêrschaft und daz guot  
 alsô wol behage, daz dû  
 uns mit triuwen wellest nû  
 mit diner helfe gestân  
 130 sunder zwivelichen wân,  
 also wir den triuwen din  
 getriuwen, alsô soltû sin  
 mit triuwen uns gestendic  
 und bis dar an genedic,  
 135 daz dû mit triuwen uns gestêst  
 und dû uns niht des abe gôst  
 ûf die gewisheit, daz wir  
 al die êre fûegen dir,  
 der din herze ordenken kan.  
 140 Antênor zwiveln began  
 sô sêre in sinem muote  
 nâch den êren, nâch dem guote  
 und nâch der grôzen rîcheit,  
 die si im hâten fûr geleit,  
 145 daz im in den gedenken  
 der muot begunde wenken.  
 Also des die wîsen Kriechen gar 297a  
 genâmen an sinen siten war,  
 mit bete lâgen si im an,  
 150 big daz er volgen began  
 unde in swuor mit sicherheit,  
 er wolte in iemer sin bereit  
 ir willen und nâch ir muote.  
 mit lîbe und ouch mit guote  
 155 swuor er in helfe sin bereit.  
 ouch swuoren si im mangan eit,  
 daz si niht des liezen,  
 des si im ê gehiozen,

alsô daz si stner hant  
 160 und slaen kînden daz lant  
 ze dienste mahten undertân.  
 Antênor sprach: 'nû sula wir hân  
 vil wislichen rât dar zuo,  
 wie ich mit disen dîngen tuo,  
 165 waz ich nû Troiâren sage,  
 dâ mit ich zesamen trage  
 iuwarn willen, daz tuon ich.'  
 si sprâchen: 'des bedenke dich!  
 wir lâzen dir vil stæte gar,  
 170 waz dû in bringest mære dar.'  
 'daz kan ich ûf gelegen wol,'  
 sprach Antênor, 'als ich sol.  
 gebent mir eteswen, der dar  
 mit mir in disen zten var,  
 175 der von iu mit mir bote st  
 und mir stê mit wârheit bl,  
 swaz ich in iuwer botaschaft sage 300  
 und uns ze sagen beste behage.'  
 Dô wurden si ze râte sâ  
 180 mit dem verrâter aldâ,  
 daz er Troiâren seite  
 und in die rede fûr leite,  
 die Kriechen wolten sich mit in  
 sîenen dô ûf den gewin,  
 185 daz si wider gâben gar  
 die vrouwen und swaz mit ir dar  
 wære kômen und in genomen,  
 daz solt in allez wider kômen.  
 dar ûf wolten si zehant  
 190 die stat êren und daz lant  
 mit kûneclîchen sachen  
 und wolten heizen machen  
 mit rîcheit rilîche 300  
 von holze ein ros sô rîche,  
 195 von solicher koste sô guot erkant,  
 daz beide stat und ouch daz lant  
 und ir gotin Minervâ  
 müest iemer stn gehôhet dâ  
 mit wirde iemer mære.  
 200 nâch der Kriechen lêre

wart erkorn Talabius,  
 ein wiser man, der hiez alsus,  
 ze dirre botschaft, daz er  
 mit Anténor wære ein wer  
 205 ze Troie dirre botschaft.  
 mit wislicher wisheit craft  
 wart disiu botschaft uf geleit  
 und die boten dan bereit  
 gegen Troie mit den mæren,  
 210 diu mit dem wandelbæren  
 verräter wæren uf geleit,  
 als ich iu hân hie vor geseit.  
 Nû muoz ich hier under  
 den jâmer und daz wunder  
 215 von herzen clagen und die clage,  
 die ie stt dem êrsten tage,  
 daz got geschuof den êrsten man  
 und diu welt huop mit im an,  
 ie was und ist und iemer ist  
 220 uf der erde ze aller frist  
 leider biz noch hiute.  
 der meiste teil der liute  
 alsô besinnet und gemuot,  
 daz si dur weltlichez guot  
 225 und dur zergenclich êre  
 vergezzent alze sêre  
 ir triuwen unde ir êren,  
 dâ mite si gemêren  
 ir pris, ir êre solten,  
 230 ob si êre erwerben wolten,  
 wan triuwe mêret sêre  
 gotes lôn und weltlich êre.  
 dâ von muoz mich riuwen,  
 daz ieman mit untriuwen  
 235 valschliche und anders denne wol  
 guot und êre erwerben sol.  
 êre niht, er mac wol guot  
 gewinnen mite. swer ez tuot,  
 der mac wol guot erwerben,  
 240 sîn êre muoz verderben  
 und ouch von dem gotes gebote  
 verfluochet iemer sîn von got.

Ein man, der grôz untriuwe tuot,  
 der mac wol mit gewinnen guot  
 245 an êren gar, der im niht wirt,  
 ob er triuwe an im verbirt.  
 mit untriuwen dekein man  
 mit êren guot erwerben kan.  
 ân êre mac ein man wol guot  
 250 gewinnen, der untriuwe tuot,  
 doch ist diu welt alsô gemuot,  
 swie ein man gewinnet guot,  
 daz man im volge alle zit  
 êre bi dem guote git,  
 255 daz mit untriuwe und valscheit  
 wirt zesamene geleit.  
 daz ist daz unguot guot,  
 daz sêle und wirde schaden tuot  
 und ouch den êren tæte,  
 260 der triuwe und êre hæte.  
 swer durch weltlichez guot  
 lasterlichen untriuwe tuot,  
 wirt des hie vergezzen,  
 sô wirt ez doch gemezzen  
 265 hin uf die endelôsen vart, 301  
 dâ lônnes nie vergezzen wart,  
 dâ got ie nâch den werken git  
 gedienten lôn ân endes zit  
 ze ûbel und ze guote,  
 270 nâch werken und nâch muote,  
 als ez der man gedienet ie  
 nâch werke und nâch muote hie  
 Daz ich diz hie gesprochen hân  
 daz hân ich dur daz getân,  
 275 wan der swach gemuote  
 mit untriuwen nâch guote  
 dô warp der valsche Anténor.  
 swie bi der selben zit hie vor  
 untriuwe unwerder wære,  
 280 denn nû, doch gehent diu mære,  
 daz er dur gotes miete  
 stat und daz liut verriete  
 uf den gedinge und uf den wân,  
 daz er daz laht dô wolte hân,

300d

285 sô al die liute wûrden erslagen,  
 daz ieman bi den selben tagen,  
 dô man triuwe und êre pflic,  
 sich triuwen umbe guot bewac  
 und al diu welt sit tegelich  
 290 an triuwen alsô swechet sich,  
 daz die liute und ouch ir kint  
 nû swecher unde krenker sint,  
 denne si dô vor wæren.  
 nû muoz mich beswæren,  
 295 daz ich von wârheit sprechen sol  
 und daz mac ersingen wol,  
 daz bi dirre jære zil 301a  
 untriuwen worden ist sô vil,  
 daz si niemer wart sô wert,  
 300 si ist hiure werder denne vert.  
 dá von muoz mich wunder hân,  
 wie ez sol noch uns ergân,  
 wan der tac hiute ist ein tac  
 der bæste, der ie mé gelac,  
 305 und der beste, wæne ich wol,  
 der imer mære werden sol  
 gegen triuwen und gegen êren.  
 nû ruoche uns got gemêren  
 mit triuwen sælde und êre  
 310 nâch stnes gebotes lere,  
 als nâch sinen gnâden stêt!  
 nû grifen an diu mære als ê  
 und sagen aber fürbaz hie,  
 wie ez ze Troie dort ergie.  
 315 Dô diz wart uf geleit alsus,  
 Anténor und Talabius  
 ze Troie wider kâmen.  
 also daz Troiære vernâmen,  
 si gâhten algeltche dar  
 320 zuo z'in dur diu mære gar  
 mit mangan samenungen.  
 die alten zuo den jungen  
 mit ein ander gâhten hin  
 durch ervarn, waz si in  
 325 brâhten guoter mære,  
 an den iht trôstes wære,

daz si in daz teten kunt.  
 Anténor hiez si sâ ze stunt,  
 daz si mit gûellichen siten  
 330 unz an den andern morgen biten  
 und danne kâmen sâ zehant, 301c  
 sô tetens' in diu mære erkant.  
 ze guoten frœliche  
 beide arm unde rîche  
 335 ze herberge kërten,  
 als si die boten lërten,  
 die ouch mit ein ander dá  
 ze herbergen fuoren sâ  
 mit Anténor. als daz ergie,  
 340 Anténor vil wol enpfie  
 der Kriechen boten wert erkant,  
 der mit im was aldâr gesant.  
 Des nahtes, dô si sâzen  
 ze tische und frœllich âzen,  
 345 Anténors süne stuonden dá,  
 die hiez er und gebôt in sâ,  
 daz si durch in solten  
 tuon, swaz die Kriechen wolten,  
 und daz si wæren in undertân.  
 350 si solten si geniezen lân,  
 daz mit friuntlicher craft. 299a  
 under in was ie ein friuntschaft,  
 diu sich geschiet der liebe nie,  
 stt daz si under in ane vie  
 355 von alter dar dô bi den tagen.  
 dá bi begunde er in daz sagen,  
 wie er Antimachs süne versteinet sach  
 und er den Kriechen ûbel sprach,  
 wie ieclicher ûz genomen  
 360 was und rehte vollekomen,  
 den si erkennen solten 299b  
 mit dienest, ob si wolten  
 wider dienest in ir tagen  
 mit solicher wirdekeit bejagen,  
 365 daz si mit wirde in alle wis  
 bejacten hôhes lobes pris  
 gegen ir umbesæzen,  
 den vrenchen und den ræzen,

die gegen in vorhte muosten hân.  
 370 wolten die Kriechen in gestân,  
 die wæren in sô getriuwe,  
 an triuwen alsô niuwe,  
 daz nieman in gestüende nie,  
 wan den ouch sie gestüenden ie  
 375 mit lîbe und ouch mit guote,  
 mit ungewanctem muote.  
 Dô er in dis gesagete vil  
 mit lobe gar ûz der mâze zil,  
 si lopten mit stætekeit  
 380 den Kriechen dienstes sîn bereit  
 mit triuwe, swâ si kunden.  
 dar nâch in kurzen stunden,  
 dô der lichte tac erschein,  
 Troiære wurden des in ein,  
 385 daz si ze hove kâmen  
 und die botschaft vernæmen,  
 diu in was von den Kriechen kômen.  
 der künic hât ouch zuo im genomen  
 die fürsten gegen dem râte  
 390 mit den sînen, die er dâ hâte,  
 und dar zuo waz der sînen was,  
 und der fürste Ênéas  
 und die andern Troiære gar.  
 nû was ouch kômen gegen im dar  
 395 Anténor und Taltibius.  
 dô huop sine rede alsus  
 Anténor der wise man.  
 vil kündeclichen huop er an  
 sîniu wislichen wort, 299c  
 400 wan er hâte an wîlzen hort  
 und kunde ouch guoter rede gnuoc,  
 die er in sînen sinnen truoc.  
 Er sprach vil wisliche:  
 'friunt, mâc, arm unde rîche,  
 405 fürsten, mîn genôze,  
 mit werden namen grôze  
 und swie ir geheizen stt,  
 ir wîzzet wol, daz ûf uns lît  
 der græste krieg in vîentschaft,  
 410 in vîentlicher übercraft,

der vor unsern sîten é  
 liut oder lant gewan ie mê  
 oder iemen nûc gewinnen.  
 uns wahset mit unminnen  
 415 von tage ze tage ie strenger nôt,  
 dann uns noch ieman hie gebôt,  
 wan wir hân dur ein wîp verlorn  
 vil friunde, die von uns geborn  
 wæren unde wir von in.  
 420 des hân wir grôzen ungewin  
 an liuten unde an guote erliten  
 und wirt ouch wærlîch niht vermiten,  
 ez enmüeze aller tegelîch  
 unser dinc noch swechern sich,  
 425 stt daz uns nieman vînder ist  
 nû unde lange in maniger frist,  
 danne die mit stæten triuwen  
 vesten unde niuwen  
 uns aller holdest solten sîa,  
 430 als uns ist ofte worden schîn,  
 swie wir mit jâmerlicher kâr  
 uns selben wellen legen vûr,  
 waz uns nû leides ist geschehen,  
 sô müezen wir von wârheit jehot,  
 435 daz nie stat noch lant erleit 299d  
 sô jâmerlichiu herzeleit,  
 stt daz diz urlîug ane vie.  
 nû wâ geruoweten wir ie?  
 wenne betaget uns der tac,  
 440 daz nieman hie unfrôuden pflic 9  
 wenne weinten wir niht  
 an friunden leitlich angesiht?  
 wenne wæren wir âne verlust?  
 wenne wæren wir under brust  
 445 mit frôuden unsern herzen  
 âne jâmerlichen smerzen,  
 den wir mit clagendes jâmers sê  
 nâch unser liebesten friunden lîc 4  
 die uns stt tôt gelegen sînt?  
 450 nû wie hân ich mîn liebez kint  
 Glaucum, mînen sun, verlorn,  
 der mir ze kinde was erkorn,

den ich mnoz iemer mére clagen? wan Prtamus und sinu kint,  
 den tac, dó mir der wart erslagen, die von érst wáren und noch sint  
 enclagete ich só sére niht, anevanc an disen schulden,  
 só die leitliche geschiht, diz spriche ich mit ir hulden,  
 daz er mit Párisen fuor dá von si des græsten schaden  
 zen Kriechen, dá uns gar verswuor. 100 sint von den schulden überladen,  
 die selde und al die ére, den ieman hie gewonnen hât.  
 an die Troier iemer mére an dirre grôzen missetât  
 geschiht oder sol geschehen, hât den schuldigen lîp  
 daz wir von wârheit mûezent jeben. vrou Helent daz schæne wîp,  
 Nû mûhte uns des wol gesemen, 105 nû die behaben fürbaz  
 daz wir bilde solten nemen alhie úf der Kriechen baz,  
 man den, die umb ir schult ir leben só wirt des lasters desto mé 300  
 in den tót hie hânt gegeben, nû gegen den Kriechen als ouch é,  
 unde bezzern uns bl in, só wirt irs lasters und irs schaden  
 wan die Kriechen hânt den sîn, 110 úf uns mit flîze iemer geladen,  
 daz si dar an sint niuwe, só man uns ie unschuldiger siht.  
 an daz man si getriuwe swie daz geschiht, son wil ich niht  
 und stete ze allen ziten siht 300. ze Troie alhie belliben mé.  
 und dar an kunnen wenken niht. doch hie vor disen ziten é  
 des mac der künic selbe jehen, 115 daz vrêlichste beliben was,  
 den si ir güete liezen sehen, daz der wunsch ie úz gelas,  
 70 dó in an uns nâch wunsche gar wan hie was éren unde guot,  
 gelangen was und er was dar kurzewille und höher muot,  
 zuo z'in úf genâde komen. ze ernst und ze schimpfe,  
 wie wart im dó von in benomen 120 mit frêlichem gelimpfe,  
 sîn ungemüete und al sîn pîn. daz leider nû an dirre vrist  
 80 si tâten im ir triuwe schîn, zergangen und verdorben ist.  
 wan nieman anders niht dó tete dar zuo hât unser schulde  
 gegen im, wan nâch stner bete verworht der goto hulde,  
 des in dar nâch in kurzer zît 125 die wir hân verséret,  
 von uns wart gelónet sît in ir bethûs entéret,  
 130 anders, denne ez solte, daz uns den græsten schaden tuot. 297a  
 der triuwe erkennen wolte, nû wolte mich daz danken guot  
 des Anthimach dar nâch zehant und rehte in mínen sinnen,  
 wart gepfant, só daz wir geschant 135 möhten wir gewinnen  
 an im dó wurden sére noch daz guot und solche habe,  
 an nâch jæmerlicher lère. dá mite wir uns möhten abe  
 140 Daz uns nû alsó manic vrist koufen nôt und arebeit, 298a  
 só sére misselungen ist angst, kumber, herzeleit,  
 an den liebesten friunden hie, 145 daz wir dá mite nû zehant  
 die wir ze friunde gewonnen ie, lösten liute unde lant

von angestlichen sorgen.  
 solten wir ez borgen  
 ûf die gezierde unser gote,  
 540 daz doch wær wider ir gebote,  
 wir solten'z niemer gelân,  
 möhten wir'z niht anders gehân,  
 daz wir uns getrôsten,  
 uns von den Kriechen lösten,  
 545 daz wir ân angest noch beliben,  
 uns selben fürbaz niht vertriben,  
 dann alsô wir verderbet sîn  
 unde an uns ist worden schîn  
 nâch grôzem herzesere  
 550 mit schaden gar ân êre.  
 Nû hân wir noch in disem zil  
 alhie ze Troie liute vil,  
 die alsô rîches guotes sint,  
 daz si den lip, wîp unde kint,  
 555 friunt unde lant noch lœsent wol  
 von vorhtlicher clagender dol,  
 die sulen alle stiure geben,  
 daz wir ân angest fürbaz leben  
 und âne kumberlichen pîn.  
 560 vrou Helenâ diu künigin  
 sol ouch den Kriechen wider komen  
 und swaz in wart mit ir genomen,  
 ob wir ez mûgen vinden an in,  
 sô hân wir sælde und ungewin,  
 565 wan die noch bî den Kriechen lebet,  
 die den besten trôst in gebent  
 und si mit râte habent enbor,  
 Calcas unde Nestor  
 sint gar ir besten râtgeben. 298b  
 570 mit worten rihten si ir leben,  
 die in niht misselingen lânt  
 mit ir witzzen, die si hânt,  
 dâ mite si'z ûf habent ie.  
 dar zuo lebet noch alle die  
 575 sterksten alle, die mit wer  
 noch habent ûf der Kriechen her,  
 Agamennon und Menetâus  
 und Ajax Thelamonius

und der wise Ulixes,  
 580 Ajax und Dtomedes,  
 die uns vil leides hânt getân  
 und noch ze tuonne haben wân.  
 Dâ wider sint uns tôt gelegen,  
 die unsers râtes solten pflegen  
 585 und ouch mit wer solten bewarn.  
 leider die sint uns vervarn,  
 Hector unde Pâris  
 und Trôilus der degen wis  
 und ander manic werder gast,  
 590 dem mannes manheit nie gebrast  
 hâch wunsche in rîlicher tugent,  
 ez wære in alter oder in jugent,  
 sô hâten wir die hœsten craft,  
 die ieman hâte an ritterschaft,  
 595 die wir mûgen nû niht gehân.  
 des sult ir alle iuch verstân  
 und suochen wîsen rât dar zuo,  
 wie man zuo disen dingen tuo.  
 mûgen wir mit unser habe  
 600 die grôzen nôt uns koufen abe,  
 die wir mit hôber vorhte hân,  
 daz dunket mich sô guot getân,  
 daz ich ez benamen râten wil.  
 den man sol dunken niht ze vil,  
 605 swâ mite er sich gefristen mac 298c  
 mit êren jâr oder tac.  
 welle ieman under uns allen  
 mîn rât hie missevalen,  
 der lêre unde râte daz,  
 610 dem volge ich gerne sunder haz.  
 Dô disiu rede geschach alsô,  
 mit einem munde riefen dô  
 beide arm unde rîche,  
 si wolten algeliche  
 615 gerne vruo und spâte  
 sîn mit im an dem râte,  
 ob si sich möhten und daz lant,  
 vriunt unde lip mit gebender hant  
 erlesen mit ir guote.  
 620 des wære in wol ze muote,

daz si'z benamen tæten,  
 dar nâch si state hæten  
 und noch fûrbaz mære.  
 hier über riefen sære  
 625 die jungen zuo den alten,  
 die witze kunden walten,  
 wan der junge Ampfimach,  
 des küniges kebessun, der sprach,  
 dá wider wolte er iemer wesen  
 630 und von den Kriechen genesen,  
 dar nâch als es im töhte,  
 daz er genesen möhte,  
 ê daz er in guot wolte geben  
 ze lidegunge umb sîn leben,  
 635 daz wære ein schantlich miete,  
 und jach, wer im daz riete,  
 der müeste sîn ein bösewiht  
 und wolte im es ouch volgen niht,  
 er wolte mit werlicher hant  
 640 schirmen sîn liut und sîn lant  
 und sus den Kriechen angesigen  
 od aber tót von in geligen.' 298a  
 Der wise fürste Ênêas,  
 der wise und guoter rede was,  
 645 mit senften worten dô began  
 sweigen den vil werden man  
 und riet vil vlizgeclîche,  
 daz er stat und daz rîche  
 lieze læsen und daz lant  
 650 und manigen stolzen wigant,  
 den si dennoch hæten.  
 swaz si mit êren tæten,  
 daz solde mit anêren  
 in nieman dann verkêren.  
 655 daz selbe riet Pollidamas,  
 der ouch von art ein herre was  
 unde strâfte umb den zorn  
 den edelen herren wolgeborn  
 und jach, swer's widerriete,  
 660 daz in der gar verschriete  
 êre, sælde unde guot.  
 âf stuont der degen wolgemuot

der alte künic Priamus.  
 in zorne antwurte er in alsus:  
 665 'diz müet mich sære und dunket mich  
 swær unde harte wunderlich,  
 daz die mîn dinc verkêrent hie,  
 die mit ir râte wurben ie  
 beide vruo und spâte  
 670 mit hete und ouch mit râte,  
 daz ich des niht solte lân.  
 mit urluge solte ich bestân  
 die Kriechen, als ez ist geschehen.  
 die beginnent des nû jehen,  
 675 al diu nôt, in der wir sîn,  
 diu schulde sî aleine mîn.  
 ir wizzent daz alle wol,  
 als ich ez an iuch ziugen sol, 299a  
 wie diz urluge ane vie,  
 680 dô mir alsô mîn dinc ergie  
 hie vor in mînen jungen tagen,  
 daz mîn vater wart erslagen  
 und die Kriechen disiu lant  
 wuosten mit gewaltiger hant  
 685 und Ilius zerbrochen wart,  
 dise stat, und ûf der vart  
 mîn swester Estionâ  
 genomen wart. ich hâte sâ  
 die stat wider mit aller craft  
 690 nâch kûneclîcher hêrschaft,  
 als si biz her nû komen ist.  
 dô begunde ich alle vrist  
 mînen schaden den mînen clagen,  
 daz mir mîn vater wart erslagen  
 695 und mîner werden brunder drî,  
 den manheit was und ellent bî.  
 dô rieten mir die mînen gar,  
 daz ich mîne boten dar  
 ze Kriechen sante, daz si mir  
 700 nâch gefüeclicher gir  
 benæmen mîne swære,  
 als den gefüege wære  
 nâch eteslichen êren,  
 daz mir nieman verkêren

760möhte und mînem lande  
 die schantlichen schande,  
 die mir, als ich nû hân verjehen,  
 von den Kriechen ist geschehen.  
 Dô wart Anténor hin gesant,  
 770der kam her wider und tet erkant,  
 er wær sô lesterliche  
 und als unminneclîche  
 enpfangen von den Kriechen,  
 daz ich müest iemer siechen  
 775an éren und verderben  
 und lasterliche sterben,  
 ob ich ez in vertrûege,  
 den dûhte doch gefüege,  
 daz ich mîn laster werte, 301a  
 780mit her die Kriechen herte  
 oder etewaz in tæte,  
 des ir lant laster hæte.  
 daz riet er mir, des volget ich.  
 der wil nû vor den andern mich  
 785an disen selben sachen  
 mit worten schuldic machen  
 und doch mit sîme râte ergie,  
 swaz mîne süne getâten ie,  
 des ich gegen sîner state doch  
 790vil cleine hân genozzen noch,  
 wan er ie wankend an uns was.  
 ouch geriet Ênéas,  
 daz Pâris zen Kriechen kam  
 und die künigîn dâ nam  
 795und fuor er selber mit im dar.  
 mit sîn eines râte gar  
 wart diu künigîn Helenâ  
 genomen und gezûcket dâ.  
 des bin ich schuldic unde ouch sie.  
 800her under sô was ich doch ie  
 des muotes nû und ouch hie vor,  
 dô Pâris unde Hector  
 und mit den andern mîniu kint  
 lepten, die mir nû leider sint  
 805mit dem tôde benomen,  
 swes ir über ein wærent komen,

daz ich daz hæte getân  
 willeclîche an allen wân.  
 nû woltens' in die schulde mich  
 765legen und dar ûz sliegen sich.  
 des mac alsô niht sîn, wan ich  
 hân des vil gar vereinet mich,  
 ich si gevolget iu, swes ir  
 mit rehten triuwen râtent mir  
 775ûf eine suone, dâ wil ich 302a  
 lip unde guot und selben mich  
 antwurten âne widerstrît,  
 swes ir dar über gerende sît  
 ze boten hin ze Kriechen dar,  
 780den wil ich sîn gevolgic gar,  
 swes si ze râte werdent dâ.  
 von dem râte schiet dô sâ  
 der edel künic rîche  
 mit grimme zorneclîche  
 785und lie den rât doch gar an sie  
 mit volge und ouch mit râte hie.  
 Dô der künic von dannen schiet,  
 Anténor wart von al der diet  
 erkorn ze boten, als er é was,  
 790und mit im der fürste Ênéas  
 und swen si heide mit in  
 ze boten wolten fûeren hin,  
 und sicherten den ûf ir eit,  
 swaz von in dort wûrd ûf geleit,  
 795daz si daz stæte liegen gar.  
 von hove schiet dô alliu schar,  
 ein ieclich man fuor wider heîw.  
 si wæren komen über ein,  
 swaz si die boten hiezen,  
 800daz si daz stæte liegen  
 und daz dur nieman solten lân  
 noch was, als ich gesprochen ~~hæte~~  
 der künic gegen in mit zorne.  
 der edel hôchgeborne  
 805besante Ampfimachen zehant,  
 sînen sun, den wigant,  
 besunder ûf den palas.  
 nieman mêre bî in was.



er sprach: 'sun, nû rât her zuo,  
 750 wie ich zuo disen dingen tuo!'

'wie, vater mîn?' 'daz sag ich dir, 302<sup>b</sup>  
 ich fürhte sêre, daz mir  
 dise boten guot und êre  
 verrâten. sun, nû lêre,  
 765 wie daz werde undervarn,  
 daz wir mûgent uns bewarn!'

Der junge degen Ampfimach  
 mit zûhten zuo dem vater sprach:  
 'swaz dû wilt, vater, daz tuon ich.'  
 800 er sprach: 'sô si gesamenen sich  
 morne ze etelichem zil,  
 als ich si besenden wil,  
 sô soltû komen mit d'iner schar  
 gewâpent wol und slâch si gar  
 805 und lâ dekeinen genesen,  
 wan al diz liute daz wil wesen  
 gevolgic nâch ir râte nû!  
 lieber sun, dâ von solt dû  
 tuon, als ich gesprochen hân!'

810 'vater, daz sol sîn getân.'  
 'nû tuo, sô mûgen wir sicher wesen,  
 daz wir noch harte wol genesen  
 von den Kriechen und von in,  
 daz wir ân allen ungewin  
 815 haben mit werlicher hant  
 noch hiute guot, liut unde laut,  
 daz uns verrâten wil ir rât,  
 ob ir wille für sich gât.'  
 dar nâch, als si hânt ûf geleit,  
 820 mit alsolicher sicherheit  
 schieden sich die herren dô,  
 die diz geleiten ûf alsô, 302<sup>c</sup>  
 wan si dûhte beide guot  
 der rât, der wille und ouch der muot,  
 825 des si hâten dô gedâht,  
 daz der wûrde vollebrâht.  
 Nû wâren, als ich hân vernomen,  
 des selben tages zesamne komen  
 Antênor und Pollidamas,  
 830 oder dritte was Ampfidamas,

der vierde hiez Ucalegon  
 und der werde man Dolon,  
 an einen rât besunder hin  
 und wurden ze râte under in,  
 835 daz si mit einem muote,  
 mit lîbe und ouch mit guote  
 ein ander solten des gestân,  
 möhten si von den Kriechen hân  
 beid ir guot unde ir lîben,  
 840 ir kinden unde ir wîben,  
 ir mâgen unde ir mannen  
 vrid und geleite dannen,  
 daz si ûf den selben sîn  
 die zuo z'in wolten lâzen in,  
 845 wîst dem künige wonten mîte  
 alsô vrevellichen site,  
 daz er wolt ê verderben  
 und mit den sînen sterben,  
 ê daz in wolte des gezemen,  
 850 daz er wolte suone nemen,  
 dâ von er vride hæte.  
 swaz aber der künic tæte,  
 si solten, möhten si genesen,  
 in einer sicherheit des wesen,  
 855 daz si guot, lîp und êre  
 mit ein ander helfe und lêre  
 bewarten unde fristen  
 mit wer, mit wîsen listen. 302<sup>d</sup>  
 Antênor pruohte sêre  
 860 mit râte und ouch mit lêre,  
 daz under in ir gemeiner eit  
 verstrichte alsô die sicherheit,  
 daz si beliben stæte dran.  
 Antênor der wise man  
 865 enpfie die sicherheit aldâ  
 und sante sînen boten sâ  
 hin, dô der fürste Ênêas  
 ir râtgenôz des râtes was,  
 und enbôt im, wie diu sicherheit  
 870 under in aldâ was ûf geleit  
 und swie si mit gemeiner pfliht  
 dar an vollêfûeren niht,

daz si verrieten die stat.  
 man tete in aller fröuden mat,  
 575 wan der künic wære gegen in  
 sô zornic ûf ir ungewin,  
 daz er si niemer mëre  
 deweder guot noch êre  
 gewinnen lieze. er wante ez in,  
 580 swâ mite er möhte danne hin,  
 ob si in liegen komen wider,  
 sô druhte er si iemer nider,  
 und daz si sæhen sô dar zuo,  
 daz si des andern morgens fru  
 585 zuo den Kriechen vüeren dar  
 und den rât vollefuorten gar,  
 wan swaz des povels wære erkant,  
 der gunst gestüende in alzehant.  
 Do enbôt hin wider Ênéas,  
 590 daz in der naht Pollidamas  
 hin zuo den Kriechen füere  
 und in heimlichen swüere,  
 daz si mit stæter stætekeit  
 den Kriechen wolten sîn bereit 303a  
 595 mit ir lîbe, ir guot, ir craft  
 ungewancter friuntschaft,  
 daz doch von den ir lîp, ir guot  
 mit ir geleite wær behuot,  
 als er dâ vor geordent was.  
 600 diz geschach. Pollidamas  
 hin zuo den Kriechen fuor zehant  
 und tet die eitgenôze erkant,  
 die in wolten dâ gestân.  
 dô wart im sicherheit getân,  
 605 daz die vride hæten,  
 die mit werken und mit ræten,  
 mit triuwen an in wolten sîn  
 unde in tæten helfe schîn,  
 als in gehiez Anténor.  
 610 Ulixes unde Nestor  
 und Pirrus der wigant  
 die sprächen wider in zehant,  
 daz si dâ gegen müesten hân  
 zwîvellichen arcwân,

615 daz si möhten sich versehen,  
 daz ez möhte alsô geschehen,  
 wan si geloubten niemer,  
 daz si in gehülffen iemer  
 friunt unde lant verderben sâ,  
 620 als si gelobet hæten dâ.  
 Daz versichert in zehant  
 der dar ze bote was gesant,  
 der fürste Pollidamas,  
 der gehiez in, daz Ênéas  
 625 unde Anténor kæme dar  
 unde in vollefuorten gar,  
 swaz er gelobet hete aldâ.  
 gegen Troie wart mit im dô sâ  
 sîn ein wert degen gesant  
 630 an die fürsten zehant, 303b  
 die den eit hæten getân,  
 als ich hie vor gesprochen hân,  
 daz er gewærlichen den eit  
 enpfie und die sicherheit  
 635 und den eitgenôzen ûf ir leben  
 frid unde suone solte geben,  
 daz si friuntlichen solten  
 varen, swaz si wolten  
 in ir geleites huote  
 640 mit lîbe und ouch mit guote,  
 mit mágén, kinden, wîben  
 sicher gar belîben  
 vor allem leide, daz ergie  
 sô heinlich ze Troie hie,  
 645 daz ez nieman wart gewar,  
 wan si, die ez gerieten gar  
 und pruofsten mit ir eiden,  
 als ich iuch hân bescheiden.  
 Nû hæte ouch vrou Helenâ  
 650 diu künigin vernomen sâ,  
 daz Anténor wolte  
 zen Kriechen und dâ solte  
 ein suone bringen über ein.  
 si kam, dô diu naht erschein,  
 655 in sîn hûs zuo z'im geriten.  
 er enpfie si wol mit vroelichen sîten

als eine vrouwen rîche.  
 si bat in vlêholtche  
 mit weinenden ougen  
 280 dâ under in beiden tougen,  
 daz er durch sîner tugende gir  
 und dur ir liebe gegen ir  
 getriuwelichen tæte  
 und er die Kriechen bæte,  
 285 daz si genædic wæren  
 und des niht verbæren 303c  
 dur ir genâden hôch gebot,  
 si hulfen ir dur ir got,  
 daz der künic stnen zorn  
 290 Menelaus der wolgeborn  
 gegen ir gar abe lieze  
 und er si niht verstieze  
 von küniclicher wirdekelt,  
 ûf die rede, daz ir eit  
 295 im sicherte ûf ir êre,  
 daz er iemer mêre  
 gên ir ân angest wære  
 ze herzelicher swære.  
 Dâ bi seit im daz werde wîp,  
 300 sit daz Pâris stnen lip  
 dur si verlûre, sô wær si ie  
 unliep, unwert, und wûrde nie  
 für die zit dô genæme;  
 swie daz ir manne gezæme,  
 305 daz er in sîne hulde  
 gæb und vergæze ir schulde,  
 si wolte in mit lieplicher craft  
 erzeigen sô mit friuntschaft  
 sîner grôzen swære,  
 310 daz er ir iemer wære  
 mit triuwen holt, als er was é,  
 wan ir entete niht sô wé  
 sô der itewtze vorhte,  
 daz si gar verworhte  
 315 sîne hulde mit ir missetât.  
 swâ daz Vênus unde ir rât  
 gefrûmeten ie, dâ solte man  
 desto unschuldiger sin dar an

KONRAD.

an disen selben dîngen hân,  
 3000 wan mit wârheit sunder wân  
 müeste der gote wille stn,  
 daz wære ouch an ir worden schîn, 303d  
 daz wolte si nû hüezen sô,  
 daz Menelâus iemer vrô  
 5 mit ir wesen solte,  
 wan si im füegen wolte  
 alsolicher friuntschaft gewin,  
 daz si niemer danne hin  
 under in wûrde gescheiden  
 10 der herzeliebe an beiden,  
 in der si iemer mêre  
 heten sælde und êre.  
 Anthênor gûetliche enpfie  
 der vrouwen bete. als daz ergie,  
 15 si kêrte von im wider hein.  
 des morgens, dô der tac erschein,  
 Antênor unde Ênéas,  
 an die der rât gelâzen was,  
 bereiten sich zehant aldâ  
 20 und fuoren zuo den Kriechen sâ  
 und seiten in diu mære,  
 wes die burgære  
 ze râte wâren worden dô.  
 der mære wâren die Kriechen vrô  
 25 und nâmen si besunder hin,  
 an die si heten under in  
 den rât gelâzen é dâ vor,  
 die nam zuo z'im Antênor  
 unde Ênéas der degen,  
 30 die Troiær râtes solten pfiegen.  
 dô leite in wislicher kûr  
 Antênor den herren vûr  
 al die rede, die mit bete  
 gên im diu kûniginne hete,  
 35 diu schuldenhafte Helenâ,  
 und sagete in gewærlichen sâ,  
 wie si nâch ir schulde  
 wolte zuo ir mannes hulde 304a  
 komen und iemer mêre  
 40 mit flîze werben sêre,

daz si niemer niht getæte,  
 daz er beswærde hæte.  
 Dô die herren hörten daz,  
 do entwelten si niht fürbaz,  
 45 si bâten algeliche  
 den edeln künic rîche,  
 daz er lieze sînen zorn,  
 sit daz diu vrouwe hôchgehorn  
 wolte nâch ir schulden  
 50 komen ze sînen hulden,  
 wan swaz die götinn und die gote  
 wolten mit ir gebote  
 gebieten dô, daz müeste eht sîn.  
 alsô wær ouch der künigîn  
 55 an dirre missetât geschehen,  
 dur daz solte er über sehen  
 dest ê der vrouwen missetât;  
 daz wær ir bete unde ir rât,  
 sit daz diu frouwe ûz erkorn  
 60 wær von der gote frucht geborn,  
 als in wær ofte worden schîn.  
 nu began des küniges senender plîn,  
 der im von jâmer manigen tac  
 nâhe in sînem hersen lac,  
 65 mit lieplichen triuwen  
 in sînem herzen niuwen  
 unde in den gedenken  
 sîn gemüete wenken;  
 diu friuntliche geselleschaft,  
 70 die er in truoc mit liebe craft,  
 enzunte sîne sinne  
 in sînes liebes minne,  
 alsô daz im daz herze sîn 304b  
 enbrante in minnen stænen schîn  
 75 sô sêre, daz er gar vergaz,  
 ob si gediende sînen haz  
 und dur ir liebe craft der zorn  
 wart von im gar gên ir verkorn.  
 Nû diu grêze unamîne  
 80 gegen der künigîname  
 mit friuntlicher sicherheit  
 verstüenet wart und hîn geleit,

ir rât si vollefuorten gar,  
 dar umb si wâren komen dar.  
 85 Troiære den Kriechen swuoren sî,  
 daz si in die stat antwurten dâ,  
 daz ouch ir guot unde ir lip,  
 ir mâge, ir liute unde ir wîp  
 von dannen vride solten hân  
 90 und si daz lant solten lân  
 Anténor unde Helenô.  
 dar zuo wart in gelobt alsô,  
 daz der fürste Ênêas  
 nam, swaz des küniges' was,  
 95 den halben teil an guote  
 und mit friuntlichem muote  
 von dem lande fuorte daz.  
 die boten gerten fürbaz,  
 daz mit in füere Ulixes,  
 100 Ajax und Diomédes.  
 in die stat ze Troie hin,  
 daz aldâ würden mit in  
 ûf geleit und vollebrâht,  
 des dâ ze tuonne was gedâht.  
 105 Als Troiær dô vernâmen,  
 daz von den Kriechen kâmen  
 ûf eine suone boten dar,  
 si frôuten sich der mære gar,  
 wan ir gedinge was vil grôz, 304c  
 110 daz si aller swære würden blôz  
 und mit den selben mæren  
 von nôt gescheiden wæren,  
 die in die Kriechen brâhten.  
 mit frôuden si gedâhten,  
 115 ir arbeit solte ein ende hân.  
 diu zuoversiht, der liebe wân  
 vil schiere gesamenet hæte  
 dar zuo dem selben râte  
 von der stat die besten.  
 120 mit willekomen wart den gæsten  
 erboten manic êre aldâ.  
 der rât huop sich. si sprâchen sî,  
 ê daz si wolten reden iht  
 umb dekeiner suone zuoversiht,

üeste Ampfîmach zehant  
 hat veraweren und daz lant,  
 i daz künicriche,  
 er sô lasterliche  
 friechen verkêrte gar,  
 umb si ie gesanten dar.  
 ; si vollefürten daz,  
 velten si niht fûrbaz,  
 ze râte giengen.  
 den rât an viengen,  
 ni hâten ûf geleit,  
 hinter einvaltekeit  
 en Troiere,  
 ez gar alsô wære.  
 unde riche  
 gen algelîche  
 dinge zuo den boten dar  
 rûdenrichem muote gar.  
 die boten tâten kuant,  
 ehant und an der stunt  
 naneingrôzgeschrei, daz was 304a  
 s küniges palas  
 sine wuofe, der was grôz,  
 alsô grôz, daz der dôz  
 e stat vil wite erhal.  
 ie boten disen schal  
 menen dâ, dô wânden sie,  
 n gelâget wære hie,  
 lûhen von dem râte.  
 alde und harte drâte  
 n si mit flûhte iesâ  
 a bethûs aldâ,  
 m dô wip unde man  
 lîn eine betten an,  
 vas Minervâ genant.  
 am ein bote sâ zehant,  
 ni mit mæren trôste  
 gar von sorgen lôste,  
 eite in dô, ez wære niht,  
 ute ein ander geschicht.  
 Helenâ diu künigta  
 driu hübesche kindelîn

unde ir edel trût âmis  
 der junge degen Pâris.  
 dâ diu slâfen lâgen  
 170 und senfter ruowe pfâgen,  
 dô slüege si ze tôde ein want,  
 und dô man si tût vant,  
 dô wart daz geschrei ob in.  
 des grôzes jâmers ungewin  
 175 hâte gemacht disen schal,  
 der dâ sô jâmerliche erhal  
 ob dem kinden bi der zît.  
 Sunom unde ouch Caratit  
 und der dritte Idoneus  
 180 die juncherren hiezen sus,  
 die dô dem lip alsus verlurn  
 und jâmerlichez ende kurn, 305a  
 als ich gesprochen hân alhie.  
 der fûrate Antênor des niht lie,  
 185 er enladete ze hûse aldâ  
 zuo z'im der Kriechen boten sâ  
 und schiet daz povel sich. dô wart  
 der rât biz morgen vruo gespirt,  
 unz aber sich gesamenten dar  
 190 an den rât die besten gar  
 und die hœsten von der diet,  
 die daz geschrei von dannen schiet,  
 an die der rât von aller stat  
 gemeinlichen was gesat.  
 195 Antênor der riche  
 bôt ez vil minneclîche  
 dem gesten, dô si sâzen  
 und dar nâch und si gâzen.  
 er sagete in ze mære,  
 200 daz Troie gestiftet wære  
 alsô von dem êrsten man,  
 der si êrste stûfen began,  
 der wær geheizen Ilius,  
 dem hâten sine gote alsus  
 205 âne widerrede geseit  
 mit endehafter wârheit,  
 wërde brâht dar in die stat  
 ein hülzîn ros, daz was gesat

in ein bethûs aldâ.  
 200 diu creftige Minervâ,  
 des landes gotinne,  
 wart angebeten inne.  
 dâ hiez Ilius machen  
 mit sô rilichen sachen,  
 215 daz er's niht hete vollebrâht.  
 dar nâch, als er sin hete gedâht,  
 swie daz wûrde gar bereit  
 ze rehte nâch stner rîcheit 305b  
 und wûrde denne dâ genomen,  
 220 als man ez ze Troie sêhe kômen,  
 sô wûrde si mit wârheit  
 zerstœret unde wüeste geleit.  
 swie si daz bilde bræhten dar,  
 so geschæhe aldâ ir wille gar.  
 225 Die Kriechen mit gemeinen siten  
 begunden Antênoren biten,  
 daz er gegen in tæte,  
 als er begunnen hæte,  
 wan si wüesten an im wol,  
 230 er wær sô stæter triuwen vol,  
 daz er in stæte lieze,  
 swaz er in gehieze.  
 Daz lopte er in mit triuwen dô.  
 dar nâch sprach er aber alsô:  
 235 'als wir nû kômen an den rât,  
 als unser rât gerûnet hât,  
 sô sult ir wizzen, swaz ir  
 wider Troiær herzen gir  
 hie vordernt, daz ich daz vil gar  
 240 widerrede von der schar,  
 daz si gên mir niht mûgen hân  
 dekeinen valschen arcwân,  
 daz si iht gejehen mûgent, daz ich  
 gegen in missehüete mich,  
 245 sô mac ich verre deste baz  
 gegen iu vollefüeren daz,  
 daz ich iu nû gelobet hân.'  
 'swaz dû wilt, daz si getân,  
 sprâchen zuo z'im die Kriechen sô.  
 250 si wâren der geheize frô,

die si hâten dâ vernomen.  
 zehant dar nâch, dô man sach kômen  
 den tac nâch gewonten siten,  
 der Kriechen boten wider riten 305c  
 255 und tåten an der selben stunt  
 den herren disiu mære kunt.  
 Antênor unde Ênéas  
 und swaz der andern fürsten was  
 ze Troie, dô die kêrten sâ  
 260 ze hove unde kûnten dâ,  
 die Kriechen wolte gezemen,  
 wolten in Troiære benemen  
 ein teil ir lasterlichen schaden,  
 des si si hâten überladen,  
 265 si wolten âne zwivels wân  
 gegen in vil gerne suone hân  
 mit einer werden friuntschaft  
 und wolten mit al ir craft  
 ze lande wider kêren  
 270 und ir götinne ze éren.  
 daz lobelichste offer lân,  
 daz ie götinne wart getân  
 ze lobe oder daz ie goten  
 ze éren wûrde nie geboten  
 275 ûf solicher friuntschaft gewin,  
 daz si sich suonden noch mit in  
 und jâhent, swer dur sînen haz  
 oder dur nit wante daz,  
 der sêhe gerne, daz daz lant,  
 280 liut unde guot wûrde geschant  
 und benamen diu stat hin geleit  
 an prise, an craft, an werdekeit.  
 dâ von wære ir aller rât  
 mit triuwen âne missetât,  
 285 swie si zen selben stunden  
 die suone mit éren funden,  
 daz si des wol geruochten  
 benamen, swaz si suochten.  
 Dô diu rede alsô geschach 305d  
 290 und der künic selbe sach,  
 daz der rât in allen  
 begunde wol gevallen,

ch des, swaz si teten  
 verken oder mit ræten,  
 wær wol in dem willen sîn  
 et in's gerne volge schîn.  
 as im leider unbekent,  
 si im liut unde lant,  
 inde kint unde wîp  
 Jar zuo sîn selbes lip  
 egeben hâten  
 ralschlichen verrâten.  
 liez er gar den rât an sie.  
 nieden sich. der künic begie  
 iht nâch küniges rîcheit,  
 liu kint wurden geleit  
 rbermeclicher clage.  
 nâch an dem dritten tage  
 Ideus gesant  
 den fürsten sâ zehant,  
 ar, als ir ê hânt vernomen,  
 r botschaft wâren komen,  
 und Diomédes  
 ler wîse Ulixes,  
 lie ze Troie kâmen  
 'roieren rede vernâmen  
 anne rihten sich dar nâch.  
 eschach. dô wart al gâch  
 lenthafte fürsten drin  
 botschaft gegen Troie hin.  
 si wâren komen dar,  
 und arme und alle schar  
 esamenet hâten  
 si sich berâten  
 nlichen solten, 306a  
 die suone wolten  
 emen und si stæten,  
 dar nâch hâten  
 en fride und gemach.  
 mpus ein werder vürste sprach,  
 den Kriechen leides ie  
 ch oder ungemüetes hie,  
 iren wir an der geschicht  
 he schuldic niht,

als man uns schuldic haben wil.  
 ir ist hie mære denne vil,  
 die dirre schulde unschuldic sint,  
 swie doch der künic und stniu kint  
 si smæhelic ab ir râte triben,  
 die schuldic an ir tât beliben,  
 wan die suone wellent gern,  
 die sol man suone wol gewern.  
 ez wære ein berlich ungefuoc,  
 swer mit willen ie getruoc  
 wâpen gegen den Kriechen hie  
 und nie unfuoc gegen in begie,  
 wan als er betwungenliche tete  
 mit triuwen gar an frundes hete,  
 ob die niht vinden solten  
 suone, ob die wolten.  
 Der rede gevolgeten im dô  
 die besten algeliche alsô  
 und jâhen im mit wârheit,  
 er hete reht und wâr geseit.  
 ez wær gemeinliche dort  
 ir aller rede, ir aller wort,  
 man solte si wizzen lân,  
 wie die suone solte ergân,  
 daz si in daz teten kunt.  
 dô sprach an der selben stunt  
 Diomédes der degen: 306b  
 'wir hân uns gegen iu des bewegen,  
 welt ir uns mit gâbe entladen  
 des manicvalten grôzen schaden,  
 der uns von iu geschehen ist,  
 sô gebent uns an dirre vrist  
 fünf tûsent pfunt goldes  
 und dannoch mære soldes  
 mit zal silbers also vil.  
 ob iu des gezomen wil,  
 sô geben uns slehtes kornes,  
 guotes und ûz erkornes  
 hundert tûsent malter.  
 mit zal vil manicvalter  
 hân wir gerochen für wâr,  
 daz wir disiu zehen jâr,

diu wir sîn gelegen hie,  
 sit daz urlug ane vie,  
 daz uns daz zehende teil daz guot  
 300 unschadenhalp niht mit gûlte tuot.  
 Do geswigens' algeltche,  
 beide arm unde rîche,  
 daz nieman niht dâ wider sprach.  
 ir ieclicher zem andern jach,  
 305 des unfuoges wære gar ze vil.  
 ûf stuont an dem selben zil  
 Antenor der fûrste dô.  
 der sprach zen Kriechen alsô:  
 'alrêrst habent ir hie mite  
 310 verschrôten iuwer alten site,  
 der ir biz her noch pflâgent ie.  
 wir kunden iuch noch vinden nie,  
 ir heten gegen uns rehten fuoc.  
 swie dicke unfuoc uns von iu sluoc,  
 315 des nemen wir nû vil cleine war.  
 ir habent als unmægedlichen gar  
 alhie gevordert unser habe. 306  
 welt ir der gir niht lâzen abe,  
 sô wizzent an uns solichen muot,  
 320 é daz wir geben iu daz guot,  
 sô liezen wir stat unde lant  
 allez abe ze einer hant  
 und branden hie ze dirre vrist,  
 swaz hie bethinser ist,  
 325 und die stat, als si ist gelegen,  
 und wolten dann uns des bewegen,  
 daz wir in wâge wolten geben  
 uns selben, lîp, guot unde leben,  
 sô daz man uns hinnen fûr  
 330 âne guot verdorben kûr.'  
 Mît witzen antwurte im des  
 der wise Diomêdes.  
 ersprach: 'ir mûget wol hân vernomen,  
 daz wir dur daz niht her sîn komen,  
 335 daz wir gesehen iuwer stat,  
 wie hêrlich diu si besat  
 und wie si st gezieret,  
 nâch wunsche geformieret

mit liuteu und mit guote,  
 340 mit vesteclicher huote.  
 wir kômen her, daz ist eht sleht,  
 daz wir an iu daz unreht  
 und daz unbilde rechen hie,  
 daz Pâris an uns begie,  
 345 des noch ist ein teil geschehen.  
 noch muoz man uns hie langer sehen  
 gên iû mit strîte, biz daz wir  
 nâch unsers herzen wunsches gir  
 an liuten unde an lande  
 350 gerechen hie die schande,  
 daz leit und daz grôz ungemach,  
 daz uns ân nôt von iu geschach,  
 ez sl, daz ir mit iuwer habe 306  
 uns den schaden kouften abe,  
 355 in dem wir hân sô vil verzert.  
 ouch ist in daz vil kûme erwert,  
 wir lâzen iuch wec unde pfat.  
 ob ir went brennen iuwer stat,  
 daz tuot! wir wenden ez iu niht  
 360 und wellent doch dur die geschicht  
 gerûmen niemer hie diz lant,  
 é daz wir mit werlicher hant  
 alhie gerechen unser leit.  
 dâ bi si iu vûr wâr geseit,  
 365 daz ir gar mûezent varen lân,  
 swaz wir iu schaden hân getân.  
 Die rede underfuor zehant  
 ein herre, was geheizen Pant.  
 er bat die Kriechen, daz si in  
 370 gæben vrist von dannen hin  
 biz an den andern morgen fruo.  
 si bedorften râtes wol dar zuo,  
 welch antwûrte si hætten  
 und wie si alsô getæten,  
 375 daz si unachuldich beliben  
 und ouch die Kriechen niht vertriben  
 mit unfuog unde ân ende.  
 sunder missewende  
 liezen in die Kriechen dô  
 380 biz morgen vruo die vrist alsô,



si in danne tæten kunt  
 twürte. sâ zestunt  
 zuo z'im Anténor  
 Kriechen hote als dá vor  
 vuorte si mit im hein  
 wart des mit ir ráte in ein,  
 er getæte ir willen dá.  
 m vuorte er si dô sâ  
 is bethûs vor der stat, 307a  
 manige zlt was in gesat  
 palladium, daz in  
 ère füegen und gewin.  
 was daz ros, mit dem der stat  
 rehen solte an sælden mat.  
 er dan dô daz ergie,  
 er stat ze Troie lie  
 ein grôzeg wunder sehen,  
 Troiæren was geschehen,  
 i ir opfer dá ir goten  
 ten nâch ir é geboten  
 si daz brennen wolten,  
 i ez opfern solten,  
 i daz vor verbranden é.  
 was in leit und tet in wê,  
 mohtes, als diu wârheit gih,  
 fer grôz enbrennen niht.  
 note, daz ez was geschehen,  
 olten lâzen hân gesehen  
 heimeliche die boten.  
 manige ère si ir goten  
 en dá gebieten,  
 anden oder brieren,  
 was verlorn und gar enwiht,  
 opfer wolte brinnen niht.  
 wâren si leidic unde unfró.  
 engen mit dem opfer dô  
 ipollen altære.  
 næme und undancbære  
 ir abgote ir opfer gar.  
 am geswungen ein ar  
 z'in dar in daz bethûs.  
 im fluge wart ein sûs

sô grôz, daz si erschráken gar.  
 des opfers fuorte in dô der ar  
 305 ein stücke und fuorte ez áne wer 307b  
 hin zuo den schiffen úf daz mer  
 und liez ez under in allen  
 in diu schif nider vallen.  
 Alsô daz Troiære sâhen,  
 310 si erschráken unde jáhen,  
 daz wær ein übel zeichen in.  
 ir gote hote úf ir ungewin  
 und úf ir herzeclichen pin  
 geschicket daz wortzeichen sin.  
 315 mit disem fremeden zeichen  
 dur spotlichez smeichen  
 bat si Diomédes  
 und der wise Ulixes,  
 daz si niht trûric wæren  
 320 und trûren gar verbæren  
 und heten fróuderichen muot.  
 diz zeichen tiotet niht wan guot  
 unde friuntschaft under in.  
 dur die stat her unde hin  
 325 sriten die wîsen geste,  
 schouwende die veste  
 und ir gezierde manicvalt.  
 nú was sô wunschlichen gestalt  
 diu stat, swâ si die sâhen,  
 330 daz si mit wârheit jáhen,  
 daz niender úf der erde  
 in alsô werdem werde  
 dekeine veste wær gelich  
 an wer, an rîcheit ebenrich,  
 335 noch mit küniclicher craft  
 sô mehtic an ritterschaft,  
 als Troie diu rîche,  
 des jáhen si wærlîche.  
 Dô zuo den Kriechen der ar  
 340 hâte brâht daz opfer dar,  
 si vróuten sich und wâren fró. 307c  
 mit frâge brâhten si ez dô  
 hin an die stat, dá Calcas  
 ir wiseste wissage was,

- 545 daz er in rehte erscheinete,  
 waz diz wunder meinte.  
 er sprach: 'daz wil ich iu sagen,  
 gehabt iuch wol, in kurzen tagen  
 sult ir gewalteclichen hân  
 550 Troie. ez wirt iu undertân  
 beide mit guote und ouch mit craft  
 und mit aller ir hêrschaft,  
 die si mit guote habent dâ.'  
 ze Troie diu künigîn Ecubâ  
 555 erschrac ouch sêre, daz die gote  
 ir opfer gar mit ir gebote  
 versmâhten alsô sêre.  
 si sümde sich niht mêre,  
 si brâhte ouch rîliche  
 560 ir opfer grôz und rîche  
 Minerven unde Apollen ir goten.  
 also daz viur wart geboten,  
 ez lasch und wolte brinnen niht  
 von ir ze ir aller angesiht.  
 565 daz was ir clage. nû was aldâ  
 diu prophêtin Cassandrâ,  
 diu wart gefrâget mære,  
 wâ von diz zeichen wære.  
 Si sprach: 'daz wil ich iu sagen.  
 570 swaz man alhie bi disen tagen  
 Apollen opfers bringen siht,  
 des wil er enpfâhen niht,  
 dur daz er hie entêret  
 wart und sîn muot versêret  
 575 an Achillen, der sîn leben  
 in dem bethûs muoste geben,  
 dô man sîn lop sanc unde las. 307a  
 wan des Hector unschuldic was,  
 sô sol man ob sîme grabe  
 580 des gotes zornes komen abe  
 mit dem opfer. daz geschach.  
 als man daz opfer bringen sach  
 und ob dem grabe zunden an,  
 ez verswant unde enbran.  
 585 des wâren Troiære frô.  
 nû diz geschêhen was alsô,  
 der tac verswein, der âbent kam,  
 Antênor sîne geste nam  
 zuo z'im und fuorte si hein.  
 590 ze naht, dô der tac verswein,  
 die geste er dâ heime lie.  
 ze Minerven bethûs er gie,  
 des bi den selben zîten dâ  
 diu êwartinne Tannâ  
 595 pflac mit grôzer wisheit,  
 als diu schrift uns hât geseit.  
 Hie bat der fûrste rîche  
 mit ernste vîgezêliche,  
 daz si dur ir êren frum  
 600 im gâbe daz Palladium,  
 daz in dem bethûs dô was.  
 ein gôltin diu hiez Pallas,  
 der was ez zem êrsten gedâht  
 und was dennoch niht vollebrâht.  
 605 daz wolten vollebringen  
 mit rîlichen dîngen  
 die Kriechen dô nâch rehte gar  
 und woltens denne senden dar  
 ze opfer der gôttinne zehant,  
 610 der ez was von êrst benant  
 durch Troiære êre und wolten ir  
 lônên nâch ir hêrzen gir,  
 daz si sich lieze des gezemen, 308,  
 daz si daz bilde lieze nemen  
 615 und nûz dem bethûs fûeren dan.  
 ir gehiez der wîse man  
 sô rîche gâbe und alsô vil,  
 daz si im an dem selben zil  
 daz bilde erloubete dô iesâ,  
 620 daz er daz solte nemen dâ  
 und fûeren, swâ er wolte hin.  
 ûf der miete gewin,  
 die er ze gebene ir gehiez,  
 daz bilde si im gûetlîche liez,  
 625 wan sîn geheize dô  
 ir gemûete machte vrô.  
 Dô Antênor erbat  
 daz bilde, kêrte er gegen der stat

zuo den Kriechen wieder hein  
 650 und seite disen fürsten zwein,  
 daz er daz bilde hete erbeten.  
 sô werden wir von nôt erweten,  
 sprâchen der Kriechen boten dô.  
 si wurden des ze râte alsô,  
 655 daz si balde santen dar,  
 é daz sîn ieman würde gewar,  
 und daz bilde nemen dá  
 unde ez hiezen fûeren sâ  
 zer Kriechen letze über velt  
 660 in Ulixes gezelt  
 bi sô getriuwer liute hant,  
 daz ez iemân würde erkant,  
 der in schaden wolte dran.  
 daz geschach. dô sante dan  
 665 Antênor sine botschaft  
 heimlich unde hiez mit craft  
 daz bilde ûf guot gedingen  
 den Kriechen balde bringen  
 bi der naht, dennoch vor tage. 308b  
 670 dô wart nâch der wârheit sage  
 genomen dá daz bilde  
 und gezogen überz gevilde  
 hin vür Ulixes gezelt.  
 der êwartinne wart ir gelt  
 675 gesant, daz ir Antênor  
 ze miete é gehiez dá vor.  
 Dô der ander tac erschein,  
 Troiære wurden des in ein,  
 daz si zesamen kâmen  
 680 und rât dar über næmen,  
 wie si gemachten stæte dô  
 die suone under in alsô,  
 dô si belibe ouch stæte dá.  
 gegen der Kriechen boten sâ  
 685 sprach Antênor dá ir wort.  
 die suone brâhte er ûf daz ort,  
 alsô daz die Kriechen sâ  
 lopten ze nemene dá  
 silbers unde goldes  
 690 gelfich geliches soldes

gewegen dar zwei tûsent pfunt,  
 als uns diu wârheit machet kunt,  
 daz under in diu suone ganz  
 belibe ân alles wandels schranz  
 675 ze beiden siten under in.  
 wider zuo den Kriechen hin  
 kerten die boten sâ zestunt  
 und taten die suone kunt,  
 wie diu gesetzet wære,  
 680 diu endehaften mære,  
 wie si wâren wider komen  
 und waz si hâten dort vernomen  
 und wie daz bilde in was gegeben,  
 in des bîzeichen sâhen sweben  
 685 diu wâge, diu Troiære wac 308c  
 ir sælde, ir wandel und des pfac,  
 daz sîn geschach ir lebenes lôz  
 mit ir gote ordenunge beslôz.  
 Schiere wart daz mære,  
 690 wie ez geschehen wære,  
 in al der Kriechen her bekant.  
 dô wart Helenus besant,  
 des küniges sun, von Troie dar,  
 der mit wârheit wiste gar  
 695 und kuntlichen wol kunde verjehen,  
 waz den liuten solte geschehen.  
 der was é zuo den Kriechen komen,  
 als ir habent hie vor vernomen,  
 und hete in lip unde leben  
 700 an ir gnâden ze vride ergeben,  
 von dem was er gar verholn.  
 diu rede was im vor verstoîn,  
 sô daz die Kriechen wolten niht,  
 daz er befunde die geschicht  
 705 und sine friunde iht warnte dran.  
 doch was ez dem wîsen man  
 alsô wol kunt mit wârheit,  
 als ez mit im wær ûf geleit,  
 und sagte ez den Kriechen sâ,  
 710 reht als wær er gewesen dá  
 unde ez hete gar vernomen.  
 dá bi seit er, ez wær nû komen

diu zît, daz Troie müeste  
 zersteret werden und wüeste,  
 715 ir craft diu wær zelt an ir drum,  
 sît daz si daz paladium  
 hâten bi der zît verlorn,  
 daz in ze schirme was erkorn.  
 Dâ bi seit er, ez solte komen  
 720 allez, als ir habt vernomen,  
 und werden, als ez was geschehen,  
 als man den urhap hâte gesehen. 308d  
 daz ende würde ouch alsô erkant.  
 der wær Antênor genant,  
 725 an dem sich solte heben daz.  
 Troie niht mê fürbaz  
 weren solte an siner craft  
 und an ir werden ritterschaft,  
 wan ez alsô wær gedâht,  
 730 swenn daz bilde würde brâht  
 gegen der rincmûre dar,  
 daz man die besten mûre gar  
 dâ gegen müeste brechen nider.  
 die würden niht gemachet wider,  
 735 é daz si solichen schaden kurn,  
 daz si lant unde stat verlurn,  
 daz müeste eht leider alsô sin  
 vater, muoter, bruoder p'n  
 und siner friunde wânlich tót  
 740 vuoct im mit jâmer soliche nôt,  
 daz im von leide dô geswant.  
 Pirrus der edel wigant  
 nam in ûf und trôste in wol  
 nâch clagelicher seneder dol  
 745 und bat in guot gemüete hân,  
 ez möhte wol umb in ergân.  
 doch schihte er im huote zuo,  
 daz er spâte oder fruo  
 siner friunde an der geschicht  
 750 möhte vor gewarnen niht.  
 Helenus der wise sprach,  
 dô er bi im die huote sach,  
 alsô Pirrus dô gebôt,  
 diu huote wær vil gar ân nôt.

755 er wolte gerner bi in leben,  
 denn den lip bi den sinen geben,  
 und daz er mit wârheit  
 gelobte, daz ûf sinen eit, 309a  
 swâ daz für in kæme,  
 760 des in dô hæle næme,  
 des endorfte er niht sorgen,  
 ez wær bi im verborgen,  
 daz er'z. niemer gesagete  
 bi namen und ez verdagete,  
 765 und swenne si stat unde lant  
 zersterten gar dar nâch zehant,  
 wolt er mit in ze lande varn  
 und dâ niht mër noch langer sparn  
 und allez sin leben dannen hin  
 770 aldâ helben bi in  
 getriuweliche ân allen haz.  
 als er versichert ime daz  
 gar nâch vester triuwen art,  
 ze machenne begunnen wart  
 775 daz ros, daz ez gar vollebrâht  
 würde, als ez was é gedâht,  
 als Helenus den urhap  
 in an des rosses bilde gap,  
 alsô begunden si'z zehant.  
 780 der edel werde wigant  
 Ajax Oilêus  
 brâhte dar und Epius,  
 swes man bedörfen wolte  
 und dar zuo haben wolte.  
 785 U Under dan wart ûf geleit  
 mit endehafter sicherheit,  
 wie man die suone geswüere,  
 sô daz si vollefüere,  
 des wurden zehen fürsten wert  
 790 hie zuo erkorn. der wart gegert,  
 daz si gegen Troie vüeren  
 und dô die suone swüeren  
 in der gelimde valscheit,  
 als si von in was ûf geleit. 309b  
 795 daz was Diomédes  
 und der wise Ulixes

unde Idomeneus  
 und Ajax Thelamonius.  
 Nestor der vünfte was,  
 800 Meriönes sun, und Töas,  
 Pfiloctétâ und Eumelus.  
 der zehende daz was Pirrus,  
 Achilles sun. die fuoren sâ  
 gën Troie unde wurden dâ  
 805 empfangen sô güetliche,  
 daz nie in keime rîche  
 boten wurden dâ vor é  
 sô lieptliche empfangen mé.  
 von der stat des povels schar  
 810 zogete allenthalben dar  
 gegen der Kriechen botschaft.  
 vrœlichen unde in fröuden craft  
 was ir muot, ir herze vrô,  
 wan si versâhen sich alsô,  
 815 daz si mit wârheit âne wân  
 nâch arbeit solten ruowe hân.  
 Nû was ouch, als ich hân vernomen,  
 gegen der Kriechen boten komen  
 Prtamus der rîche  
 820 und enpfie si minneclîche  
 und bôt in grôzer êren vil.  
 zehant in dem selben zil  
 bat er si vltzegtliche alsus,  
 daz in sin sun Helenus  
 825 wol bevolhen wære,  
 wan in der degen mære  
 was liep durch sine wisheit.  
 im wær mit wârheit geseit,  
 er wære worden des in ein,  
 830 daz er mit in wolte hein 309.  
 und bî in sterben und genesen,  
 des solte er in bevolhen wesen.  
 daz lopten si im mit wârheit.  
 nû was daz ezzen bereit,  
 835 der edel künic rîche  
 ladete vltzegtliche.  
 dô hâte si Antênor  
 dar hein geladen als dâ vor

und bôt in manige êre.  
 840 ouch vltzegen sich vil sêre  
 von der stat die besten,  
 daz si'z den werden gesten  
 buten wol mit werden siten,  
 daz vil unsanfte wær vermiten,  
 845 wan si niht wânden, daz si sô gar  
 ûf untriuwe kæmen dar.  
 Fruo an dem andern tage  
 kômen nâch der wârheit sage  
 zesamene alle die besten.  
 850 die burger mit den gesten  
 samneten sich zesamne gar  
 in Minerven tempel dar.  
 dô rette aber Antênor  
 ir aller wort, als é dâ vor,  
 855 wan er der botschaft was ein wer.  
 er sprach: 'nû hânt die Kriechen her  
 der hœsten zehen gesant,  
 die' für die besten sin genant,  
 ûf solich tegedinc, daz sie  
 860 mit uns die suone stœten hie.  
 daz sehen, wie wir geantwurten in,  
 daz ez si êre und gewin  
 und unserem künicrîche.'  
 dô sprâchens' algeltliche:  
 865 'fuorent in wislicher kûr  
 die boten zuo uns allen für 309a  
 und nemen ir sicherheit von in  
 und si von uns die eide hin,  
 mit den die suone vollevar!'  
 870 al die besten von der schar  
 den rât gerieten. ez geschach.  
 zehant man sich zesamen sach  
 ze râte in einem palas,  
 daz Minerven bethûs was.  
 875 dâ wart versichert under in  
 mit triuwen her unde hin,  
 daz diu suone sunder schranz  
 belibe lûter unde ganz,  
 als si dô was zesamen brâht.  
 880 ouch hâten Troiære gedâht,

daz mit solicher valscheit  
 sô velschlichen wær uf geleit  
 sô valscher list, dá mit ir leben  
 sô velschliche was hin gegeben  
 885 und ouch ir küniriche.  
 dô rietens' algeliche,  
 an den ir rât, ir lere lac,  
 daz si big uf den andern tac  
 den rât beifhen liegen  
 890 und danne zesamne hiegen  
 arm und rich und alle schar  
 gegen dem selben râte dar,  
 dô man die suone wolte  
 vollenden, als man solte,  
 895 und daz man uf daz velt enmiten  
 altære mahte nâch ir siten,  
 dá man dô ufe swüere,  
 daz diu suone vollevüere,  
 der si ze râte worden  
 900 dô wâren. nâch ir orden  
 solten si stæten mit ir goten  
 die suone, als ez dô was geboten. 310a  
 alsô solten si ir eit  
 stæten und die sicherheit.  
 905 Nâch der rechten wârheit sage  
 wart vruo an dem andern tage  
 gemachet ein altære dá,  
 den wihthen si ir gote sâ  
 und brâhten drûfe ir opfer gar.  
 910 gemeinliche von al der schar.  
 swie si wâren dô genant,  
 samneten sich dar zehant,  
 wan ir zuoversihtic wân  
 versach sich, daz si solten hân  
 915 vrid unde suone sunder leit.  
 den eit, der suone sicherheit,  
 solte sweren Ulixes  
 und mit im Diomêdes,  
 die wurden dar zuo beide erkorn.  
 920 die wisen fürsten wol geborn  
 mit valsche und ouch mit wârheit  
 swuoren dô den selben eit.

si swuoren, swie Anténor  
 die suone hâte dá vor  
 925 mit in uf geleit, daz sie  
 stæte wolten behalten die,  
 daz des ir wârheit wære ein wer  
 der hœste got, her Júpiter,  
 sunne, mâne und erde  
 930 nâch ir helfelichem werde  
 und aller créatiure geschaf,  
 diu dá enzwischen wonhaft  
 was big der sunne uf gie  
 big vesper, da er sich nider lie.  
 935 Dô die fürsten wol geborn  
 die suone hâten sus gesworn,  
 der hœsten Kriechen sicherheit  
 versicherte der fürsten eit, 310b  
 sô daz er stæte wære.  
 940 dô swuor ouch für Troiære  
 die selben suone Anténor,  
 als die Kriechen swuoren vor,  
 daz si'z behielten stæte gar.  
 dô wuohs aldâ vor aller schar  
 945 von vrôuden ein vrœlich geschrei.  
 dô wart in zwêne teil enzwei  
 daz opfer dô geteilet von in.  
 den einen teil den truogen hin  
 die Kriechen gegen den schiffen sâ  
 950 und liezen Troiæren dá  
 den andern, daz was dô site,  
 daz man versicherte dá mite  
 diu dinc, diu stæte solten sin.  
 dem site tâten volge schîn,  
 955 die in den selben jâren  
 in heidischer é dô wâren,  
 beide dá und anderswâ.  
 mit friuntschaft mischten sich dô s  
 Troiær under der Kriechen her.  
 960 Troiære giengen zuo dem mer  
 mit friuntschaft und mit guote him  
 und si friuntlichen z'in  
 mit friuntlichen gebærden gar.  
 der suone vröute sich diu schar.

965 Swâ der fūrste Antēnor  
 hin vuor, dâ huoben in enbor  
 mit lobe. Troiær als ein got.  
 dô wart geboten ein gebot  
 an Ithe, an loben in beiden horn,  
 970 daz man dem povel hieze wern,  
 daz si zesamene giengen iht  
 und der alten geschiht  
 mit kriegen iht gefüegen  
 und die suone alsô zerslüegen, 310<sup>e</sup>  
 975 daz lhte würde getân,  
 wolten si zesamen gân,  
 dur daz werten ez diu her.  
 under dan wart bi dem mer  
 daz ros mit grôzer liste craft,  
 980 mit meisterlicher meisterschaft  
 gemachet und mit wisheit  
 grôz und hôch, vil wît und breit,  
 mit starken taveln hülzn,  
 die sere bezozzen müesten sîn  
 985 von stahel und von isen.  
 von listen wûrken wisen  
 wart ez zesamne geleit  
 mit meisterlicher kûndikeit,  
 als ez meisterte Elenus.  
 990 alsô mahte ez Epîus  
 der listwûrke schiere.  
 ûf breiter schîben viere  
 wart ez gerihet durch die site,  
 daz man ez deste lhter mite  
 995 zûge, war man wolte,  
 dar man ez ziehen solte.  
 Nû daz bilde wart bereit,  
 offenlichen wart geseit  
 und wart ein gemeiner schal  
 10000 bi den Kriechen ûber al,  
 nieman môhte erwenden,  
 die Kriechen wolten senden  
 nâch lobelichem gewinne  
 Minerven der gôtinne  
 hin ze Troie in die stat,  
 dar in ir bethûs was gesat

dur ir lobes êre.  
 dô sûnden sich niht mēre  
 Antēnor unde Ênēas.  
 10 daz golt, daz silber, daz dâ was 310<sup>d</sup>  
 geheizen von den Kriechen dâ,  
 daz samneten si zesamne sâ  
 und biezgen an den selben tagen  
 in Minerven tempel tragen,  
 15 dar wart ez gesamnet gar.  
 do enbuten sâ die Kriechen dar  
 Troiæren, daz si kæmen  
 und daz bilde næmen  
 mit diemûetlichen dingen  
 20 und ez dô hiezgen bringen  
 Minerven ze offer von in.  
 si hâten'z gegen der veste hin  
 gegen in gezogen nâher baz.  
 als Troiære sâhen daz,  
 25 si gâhøten gegen dem bilde dar  
 mit vrevellichen muote gar  
 beide arm unde rîche  
 und enpfiegen'z vrœliche.  
 Mit grôzem schalle drungen  
 30 die alten zuo den jungen  
 hin ûf daz gevilde  
 gegen der stat zuo dem bilde  
 und brâhten ir grôz offer dar.  
 mit frôudenrichen muote gar  
 35 zugen si daz bilde hin  
 vrœlichen gegen der stat mit in.  
 und als si ez brâhten in die graben,  
 ez was sô grôz, sô hôch erhaben,  
 daz si'z niht mohten bringen  
 40 mit dekeinen dingen  
 zem halben teile dur daz tor.  
 dô liezen si'z belîben vor,  
 biz daz si sich bedæhten,  
 wie si'z zem tor in bræhten.  
 45 wan dâ sasten sich dô wider  
 diebesten, daz si'z bræchennider, 311<sup>a</sup>  
 wan die wîsen vorhten,  
 ob si diu tor entworhten,

si næmen lihte schaden dran.  
 50 daz ander volc dô began  
 dá wider kriegon sére.  
 dô was ir aller lère,  
 daz si an der selben zît  
 dem bilde mahten alsô wît,  
 55 daz si ez möhten bringen hein.  
 dô si wurden des in ein,  
 daz bürgetor, die türne grôz,  
 die rincmûre, diu die stat beslôz,  
 slihtens' unde brächen nider,  
 60 daz in kam ze schaden sider.  
 In disen selben stunden,  
 dô Troiere begunden  
 die rincmûre brechen und diu tor  
 und dar ob die türne enbor,  
 65 Neptûnus unde Apollô  
 ir werden gote hâten dô  
 zwei grap vor in, diu wâren rîch  
 und grôzer rîcheit gelîch,  
 diu in gewihet wâren ê  
 70 nâch ir ordenlicher ê.  
 die brächen ouch aldâ ir schar  
 mit maniger guoten veste gar.  
 beide türne und palas  
 und waz in ûf dem wege was,  
 75 daz brächen si biz ûf den grant.  
 alsô wart dô den Kriechen kunt,  
 daz si wol möhten mit ir her  
 komen in die stat an alle wer,  
 daz si sô unwerhaft wâren.  
 80 si enbuten Troieren  
 gemeinliche, als diu wârheit giht, 311b  
 daz si daz bilde fürbaz niht  
 fuorten, ê daz si daz golt  
 und der suone zinses solt,  
 85 der in wær geheizen ê,  
 bereiten gar. dô wart niht mê  
 gesûmet noch fürbaz gespart,  
 ê daz in gegeben wart.  
 Nû zugen an der selben zît  
 90 daz bilde sére enwiderstît

in die stat wîp unde man.  
 ein sît die man, diu wîp hin dan  
 mit grôzem schalle und ouch mit spil.  
 türne und guoter veste vil  
 95 brächen si nider und machten sleht,  
 swaz ûf ir wege stuont úfroht,  
 wan ez was ein sô grôzez wer,  
 als ob si einen gefüegen berc  
 zügen in die stat mit in.  
 100 ûf ir grôzen ungewin  
 was vil liute drin geleit  
 gewâpent unde wol bereit,  
 die ein tor mit listen grôz  
 an dem bilde dô beslôz,  
 105 dô diu verborgen hâlschar lac.  
 Sinon des selben slüzzels pfac,  
 der solte entliezen in die tûr  
 in der zît nâch rehter kûr,  
 sô die Kriechen kâmen  
 110 und daz zeichen von in næmen,  
 daz si ûf Troiere leben  
 ze wortzeichen im gegeben  
 hâten unde er in aldâ.  
 Ulixes nam ze Troie sâ,  
 115 waz er zimberliute vant  
 und fuorte si mit im zehant  
 in die habe zuo dem mer 311c  
 und lônste in wol von al dem her,  
 daz si den schiffen bûesten gar,  
 120 swaz in dran schedeliches war.  
 Dô daz geschehen was alsô,  
 die Kriechen kërten balde dô  
 mit ir gezoge hin ûf daz mer.  
 al die herberge, dá daz her  
 125 gelegen was, die zuntens' an  
 und branten si und kërten dan  
 in Sigêum die habe.  
 ir enker wurfen si dô abe,  
 die wurden schiere behaft,  
 130 dô enkerte diu ritterschaft  
 in der habe Sigêd.  
 diu selbe habe lac alsô,



daz nieman enwuste noch ensach  
 von Troie dô, waz dâ geschach,  
 135 daz den hæsten ungewin  
 und den græsten schaden vuocete in,  
 wan si wänden âne wân,  
 ein suone wære aldâ getân,  
 mit der si solten sicher wesen  
 140 und alles leides sîn genesen.  
 dô was ez anders uf geleit  
 mit ungetriuwer valscheit,  
 daz der ellenthaften diet  
 lîp unde guot und lant verriet.  
 145 der Kriechen wislich kûndekeit  
 Troiære einvaltikeit versneit,  
 alsô daz si ir ritterschaft  
 überlisten mit ir liste craft.  
 Alsus lac der Kriechen her  
 150 den tac verborgen uf dem mer,  
 daz ez nieman innen wart.  
 gên Troie einer widervart  
 wurden si mit valsche in ein. 311a  
 dô kam diu naht, der tac verswein.  
 155 Mit fröuden sunder swære  
 liegen sich Troiære  
 mit ruowe nider an ir gemach,  
 wan ir gedinge sich versach,  
 ir sorge, ir nôt, ir arebeit  
 160 wær in mit vröuden hin geleit  
 und wänden sîn nâch leide frô.  
 ouch hâten si den tac alsô  
 mit arbeit verarbeitet sich,  
 alsô diu wârheit wiset mich,  
 165 daz in diu müede nam die craft.  
 ouch hâten si mit wirtschaft  
 beide arm unde rîche  
 gelebet sô rîliche  
 ân alle vorhtlichen pîn,  
 170 daz si diu wirtschaft und der wîn  
 uf slâf nâch grôzer müede twanc.  
 uf ruowe stuont gar ir gedanc  
 und wänden vri vor sorgen sîn.  
 ze naht, dô sînen liechten schîn

175 gelie der wunnebære tac  
 und mangelich mit ruowen lac  
 und sich Troiære geliegen nider,  
 die Kriechen slichen balde wider  
 von der habe heimliche dar,  
 180 daz ez nieman wart gewar,  
 und wâpenten sich über al  
 gar verholne ân allen schal.  
 Dar nâch dô scharten sich die schar  
 nâch ordenlichen sîten gar  
 185 alle werlich uf einen strit.  
 an des êrsten slâfes zit,  
 sô alle welt mit ruowe lebt  
 und in der besten ruowe swebt,  
 Sinon, der dar zuo was gesat, 312a  
 190 daz er verriete die stat  
 durch der Kriechen gâbe grôz,  
 vil heimelich daz bilde entslôz  
 und liez dar ûz vil gar die schar,  
 die drinne komen was aldar  
 195 und dar zuo wâren ûz benant,  
 die underwunden sich zehant  
 des teiles, des Ênêas  
 und Antênor dâ herre was,  
 die hâten heimelich genomen  
 200 ir liute z'in und wâren komen  
 in ir sunderveste hin  
 verborgen heimelich zuo z'in,  
 daz si behielten in den lîp  
 beide man, kint unde wîp,  
 205 der driu tûsent und vier hundert was,  
 der herre was Ênêas.  
 zwei tûsent hâte Antênor,  
 die ouch bewarten sîniu tor.  
 tûsent und zwei hundert  
 210 hete im ouch ûz gesundert  
 Helenus der wise degen.  
 ir liute sach man ouch dâ pflegen  
 die andern, die dâ hâten  
 Troie die stat verrâten,  
 215 zuo den kërte dô diu schar,  
 die in dem bilde kômen dar,

daz si in vride bæren  
 unde ir schirmer wæren.  
 Stonon der bôt ûf zehant  
 200 ein licht und tet dâ mite erkant  
 den Kriechen, daz si solten komen.  
 daz zeichen hâte er ê gæuomen  
 von den Kriechen dur aie site,  
 daz er zeigete dâ mite,  
 225 wenn si solten komen dar. 312b  
 des zeichens nâmen si dô war  
 und alsô schiere si'z gesâhen,  
 si lften balde gâhen  
 gegen der stat mit grôzer craft.  
 230 diu ellenthafte ritterschaft  
 Troie vant ân alle wer.  
 in der stat teilt sich daz her  
 in die gazzen hin und dar.  
 als sich zerteilten die schar  
 235 beide dort, hie unde dâ,  
 stiegen an und branden sâ  
 die stat alumbe in alle sit,  
 do enmohten an der selben zit  
 Troiær, als diu wârheit giht,  
 240 sich ze wer bereiten niht,  
 daz si gegen ir vinden striten.  
 si vuoren ûf in touben siten  
 und liefen wider unde vür  
 unversunnen in der kûr,  
 245 als ob si wæren âne sin,  
 wan si wânden vliehen hin  
 unde entrinnen der nôt,  
 dô muosten si belîben tôt.  
 Der sluoc den, die sluogen die.  
 250 beide dâ, dort unde hie  
 was anders niht wan slahâ slach  
 und stichâ stich, ouwê und ach.  
 leit, ângest, kumber unde mort  
 wuohs hie und dâ, dort unde dort.  
 255 hie lac ein schar, diu ander dâ,  
 diu dritte aber anderswâ  
 ûf strâgen unde in gazzen tôt.  
 swâ sich dekeiner her für bôt,

der hâte dô den lîp verloru.  
 260 er wære unedel od hôchgeborn,  
 beide die vrechen und die zagen 312c  
 wurden allenthâlp erslagen.  
 in vihes wis sluoc man si nider.  
 dô enmohte nieman wider  
 265 niht gebieten wan daz leben,  
 daz ieclicher muoste geben.  
 bethiuser, strâze, stîge, wege,  
 hiuser, winkel, brücke, stege  
 was algelliche ein unde ein,  
 270 sô daz dô niender vride schein,  
 wan swâ ieman hin entran,  
 der wart erslagen oder verbran.  
 swâ ouch dekeiner wart bekant,  
 ûf den wart ein geschrei zehant  
 275 und ein zuolouf, wan mangelich  
 versuochten an in mit slegen sich.  
 gewihte stete nâch ir ê  
 hâten niht anders vrides mê,  
 wan ein lidic vrfez velt.  
 280 do enmohte nieman dekein gelt  
 für sich selben gelân,  
 wan den lîp verloren hân.  
 daz was in allen als ein wint,  
 hie sach der vater, daz sîn kint  
 285 muoste bi im lîden nôt.  
 ze tôde slahen unz ûf den tôt  
 sach daz kint den vater sîn.  
 nôt lîden, arbeit unde pin  
 der bruoder sîne bruoder sach.  
 290 gemeine wart daz ungemach  
 und der jâmer über al.  
 daz geschrei, des jâmers schal  
 über al die stat vil lûte erdôz.  
 daz geschelle wart vil grôz.  
 295 von jâmerlicher swære  
 riefen dô Troiære 312d  
 in riuwellicher jâmers nôt.  
 swar sich ûf genâde bôt,  
 ir dekeiner iemen,  
 300 oder erbarmet leider niemen,

wan als ein schellic wilder hase  
 od eines wilden wolves base,  
 die man ungerne genesen lát,  
 swá diu jage ze ráme stát.  
 305 Diu stat dar zuo mit kreften bran.  
 swá man si mohte gezünden an,  
 dô bran ez vil sêre über al.  
 dô daz geschrei und ouch den schal  
 der künic Priamus vernam,  
 310 er flôch in siner fluht, er kam  
 geloufen vür des tôdes suht  
 in daz bethûs mit fluht,  
 daz er êrst stifte und dá er  
 sinen hæsten got, der Jûpiter  
 315 was genant, dô betet an.  
 ûf des genáde er dar entran  
 und wánde sicher sîn aldá.  
 die andern fluhên anderswá  
 in diu bethûs der gote  
 320 von der angest gebote,  
 die si dá bî in sáhen.  
 mit fluht begunde ouch gáhen  
 in Minerven tempel dá  
 diu wíssagin Cassandrâ,  
 325 diu des küniges tohter was  
 und künftic dinc wol künstic las,  
 alsó daz si wol kunde sehen,  
 waz dar nách solte geschehen.  
 hie wurden algeliche  
 330 der arme als ouch der ríche. 313a  
 geliche arm, geliche rích  
 und mit wirdekeit gelich,  
 alsó daz man den ríchen  
 mit wirdekeit gelichen  
 335 dem armen mit glícher nôt began.  
 swelicher kam den ríchen an,  
 der kunde in niht erbarmen,  
 wan als die swechsten armen,  
 si wáren in gelícher maht.  
 340 unz an den tac vil gar die naht  
 werte diu jæmerlîche nôt.  
 in diu bethûs vlôch den tót

KONRAD.

vil manger degen dur genesen,  
 der dá genesen wánde wesen  
 345 und dar ûf dá verborgen lac.  
 dar nách kürzeclich dô der tac  
 mit sinem gráwen liehte schein,  
 die Kriechen wurden des in ein,  
 daz si des küniges palas,  
 350 dar úfe dô behalten was  
 vró Helenâ diu künigin,  
 diu dem lande disen pîn  
 vuocte und die vil grôze nôt  
 und manges werden mannes tót  
 355 frumete mit ir minne craft  
 mit stürmen und mit ritterschaft.  
 Nû wart unlange dá vermiten,  
 die Kriechen dá mit sturme striten  
 an des küniges palas,  
 360 der áne wer besezzen was,  
 wan dar ûf was dekein man,  
 wan der dem tóde dar ûf entran  
 nacket und áne wáfen.  
 die dô wánden sláfen  
 365 mit ruowe, die sach man wecken  
 und jæmerlîche erschrecken, 313b  
 der was der palas áne wer,  
 den gewan der Kriechen her  
 gæhes und áne widerstrít.  
 370 dô wart an der selben zít  
 genomen und gevangen dá  
 diu künigin frou Helenâ  
 unde ir juncfrouwen zwó.  
 bî den wart ouch gevangen dô  
 375 Déífibus, der ir ámis  
 wart, dô sîn bruder Páris  
 verlôs in stríte den lip,  
 dô nam er daz schœne wíp,  
 als ich iu hân hie vor gesaget.  
 380 des jungen, heldes unverzaget  
 sich Meneïâus underwant  
 und hiez im sniden sâ zehant  
 diu ôren abe, nas unde munt  
 und hiez in dar nách sâ zestunt

385 an henden unde an armen  
 stümbeln, dem edeln armen  
 hiez er alle sine lide  
 abe slahen, und äne vride  
 er ze jungest dô gebôt,  
 390 daz man im tet den tôt.  
 Daz geschach. ez muoste sin.  
 dô der degen dise pîn  
 und die grôzen arebeit  
 mit des tôdes nôt erleit,  
 395 swaz anders volkes dô was  
 gevangen ûf dem palas  
 in mannes namen, daz wart dâ  
 verderbet unde ertœtet sâ,  
 daz ir dekeiner genas.  
 400 dô gâhte dur den palas  
 mit den sinen Pirrus,  
 Achilles sun, dâ Prfamus 313a  
 der alte künic verborgen  
 lac mit grôzen sorgen  
 405 in einem betehûs, dâ er  
 wânde, daz im Jûpiter  
 sin werder got hülfe genesen,  
 des wânde er alsô sicher wesen,  
 daz er dar ûf genâde entran.  
 410 dô der edel alte man  
 die vînde sach zuo gâben  
 und si begunden nâhen,  
 er gâhte balde unde gie  
 für den altære und umbevie  
 415 in sêre und druhte sich dar an.  
 Pirrus bedenken dô began  
 mit grimme an sines vater tôt.  
 sin zorn, sin vrecheit im gebôt,  
 daz er zürnen began  
 420 und sin gemüete in zorne bran,  
 und in dem selben zorne  
 lief dô der hôchgeborne  
 zuo dem altære dar  
 mit grimme und nam des cleine war,  
 425 daz der künic bî siner zit  
 was ân allen widerstrît

libes unde guotes,  
 tugende und hôhes muotes  
 sô vollekomen und ûz genomen  
 430 und in sin alter alsô komen,  
 daz er mit lobe in alle wis  
 behielt mit wirdekeit den pris  
 und in dem lobe was worden grâ,  
 des warte harte cleine dâ  
 435 Pirrus der stolze degen wert.  
 mit zorne huop er ûf daz swert  
 und sluoc den künic durch gerich,  
 daz er viel ûf den esterich 313a  
 tôt unde erslagen von siner hant.  
 440 swaz er dâ manne bî im vant,  
 die liten ouch die selben nôt.  
 si muosten alle ligen tôt  
 dur des fürsten gebot.  
 daz betehûs und ouch der got  
 445 entêret wurden sêre.  
 mit schedelicher unêre  
 entêrten si'z an manigem man,  
 der zuo z'in ûf genâde entran.  
 Nû diz ergangen was alsus,  
 450 Ajax Oilêus  
 für Minervens tempel kam,  
 in dem er gevangen nam  
 Cassandern die wîsen,  
 die man des hôrte prisên,  
 455 daz si hete wîsheit vil.  
 nû wurden an dem selben zil  
 die Kriechen ze râte alsô,  
 wie si bî den zitên dô  
 gegen den solten gebâren,  
 460 die dâ entrunnen wâren  
 in diu bethûs zuo den goten  
 und sich heten den geboten  
 ûf ir genâde dur genesen  
 und sô genesen wolten wesen  
 465 in dem betehûs aldort.  
 dô was gelich ir aller wort,  
 daz si si mit gewalte dâ  
 næmen und si tœten sâ,

daz Troiær namen niemer më  
 470 gewurzete in s'ine craft als ê,  
 den solten si verderben,  
 vertilgen unde ersterben  
 sô gar und alsô sêre,  
 daz fürbaz niemer mëre  
 475 ieman von Troie wære genant,  
 daz des geslehte wære erkant,  
 von den in sô grôz ungemach,  
 leit und daz laster geschach,  
 daz man niemer dannen hin  
 480 ze mëre müeste sagen von in,  
 wie grôz laster si in irn tagen  
 von Troiæren müesten tragen.  
 ob si die selben geschicht  
 ræchen an Troiæren niht,  
 485 des kômen si gar über ein.  
 dô der rât in ir willen schein,  
 zem bethûs si giengen  
 gemeinlich unde viengen,  
 waz liutes drin die naht entran.  
 490 die man schieden sich hin dan  
 und hiezen, als diu schrift giht,  
 als ein vihe und anders niht  
 tœten und verderben sâ.  
 nieman vriesch ê anderswâ  
 495 in dem lande hie und dort,  
 alsô erbermeclichez mort  
 noch alsô leitlich ungemach,  
 als an Troiæren dô geschach,  
 wan wenn ein man gemeine her  
 500 werlôs wirt und âne wer,  
 des solte man genâde hân,  
 er hete denne gar missetân.  
 daz wart an Troiærn übersehen.  
 die schrift der wârheit hôrte ich jehen,  
 505 daz die Kriechen liezen  
 nieman dâ geniezen  
 ellendes, edelkeit noch zuht,  
 alters noch angeborner frucht,  
 ez müeste allez ligen tôt,  
 510 alsô der Kriechen gewalt gebôt,

âne kint und âne wlp.  
 den liezen si durch daz deu ltp,  
 daz si in eigenliche  
 dienten in ir rîche.  
 515 Die Kriechen dannoch niht vermiten,  
 in yientliches zornes siten  
 suochten si dort, hie und dâ  
 und aber dâ und anderswâ,  
 in winkeln unde in œden  
 520 verborgen unde in snœden,  
 wâ ieman des tœhte,  
 daz er sich verbergen mœhte,  
 dâ ersuochten si sô gar,  
 daz nieman des wart gewar,  
 525 ob dekein Troiære  
 lebete oder lebende wære,  
 der des liutes niht enwas,  
 daz Anthênor und Ênéas  
 in ir schirme hete dô,  
 530 die heten sich behuot alsô,  
 daz si nie kômen für ir tor,  
 daz ieman vinde si dâ vor,  
 wan si sô manige strenge nôt  
 sâhen und sô manigen tôt,  
 535 der jâmerliche arebeit  
 in clagelichem pine leit.  
 Dô diz geschehen was alsô,  
 die Kriechen in erkurn dô  
 eine stat alsô gefüege,  
 540 daz man zesamen trüege  
 beide daz silber und daz golt  
 und des gewinnes rîchen solt,  
 den si gewonnen heten dâ.  
 ein ander stat 'erkurns' ouch sâ,  
 545 daz si zesamen leiten gar  
 wât unde wâfen unde ez dar  
 bræhten gar und daz sie  
 den roup ein ander teilten hie  
 nâch siner wirdekeit dem man.  
 550 ander weide stiezens' an  
 und branden, waz beliben was,  
 ez wære hûs od palas,

· daz wart gebrochen allez nider.  
 dar nâch kurzlichen sider,  
 555 dô diu stat was worden sleht  
 und allez, daz é stuont úfrehet,  
 mit fiure wart verslibtet gar,  
 dô begunden dá die schar  
 den roup zerteilen under sich,  
 560 dar nâch ez was gelegenlich  
 dem man nâch siner wirdekeit.  
 zem érsten wart an den teil geleit  
 wip unde kint. dar nâch zehant  
 golt, silber, harnasch, ros, gewant  
 565 und anders manic grôz gewin,  
 die si gewonnen under in.  
 In dem selben teile dá  
 wart diu künigin Helenâ  
 vor úz gegeben ze teile ir man,  
 570 des herze nâch ir minne bran,  
 wan waz si wandels ie begie,  
 si verlôs doch gegen ime nie  
 mit dekeiner schulde  
 friuntschaft noch sin hulde,  
 575 sô holdez herze truoc er ir.  
 nâch freundlicher minne gir  
 was si im trût, holt unde zart.  
 Polixenâ gegeben wart  
 Pirrum dem lobesamen  
 580 in sins vater Achillen namen,  
 der durch si verlôs sin leben.  
 Cassandrâ diu wart gegeben  
 dem künige Agamennône.  
 ze dienst und ze lône  
 585 wart diu künigin Ecubâ  
 gegeben Ulixé dá.  
 dar nâch ir iechlichem wart  
 gegeben úf der selben vart  
 ie dar nâch, als im gezam  
 590 und ouch an wirde was sin nam  
 unde an siner edelkeit,  
 sô was sin teil im dá bereit,  
 daz er den nam nâch dienste sâ.  
 als im sin lôz erzeigete dá,

595 sô zôch er an sich unde las  
 den teil, der im gevallen was.  
 Nû diu teilunge alsus ergie,  
 ein kriegen sich dô ane vie  
 umb daz bilde rîche.  
 600 si kriegten algelîche  
 mit grôzen kriegen under in,  
 wer ez solte fûeren hin,  
 wenn ez mit solicher rîcheit  
 was zesamene geleit,  
 605 daz grôz guot dar an lac mit fram.  
 umbe daz paladium  
 bat Ajax Thelamónes  
 niht fûrbaz høehers lónes  
 umb alle die grôzen arebeit,  
 610 die er ie durch si erleit,  
 daz si ez ze gâbe im liezen  
 und in liezen geniezen,  
 daz in mit manigem dienste grôz  
 der grôzen arbeit nie verdrôz,  
 615 dá mite er in vil ofte erstreit  
 mange hōhe werdekeit,  
 dá von ir kraft sô wite erschein.  
 dô wurdens' algelîche in ein,  
 der fûrste wære der gâbe wert,  
 620 sit er hete dô gegert,  
 und daz man in gewerte  
 noch fûrbaz, wes er gerte,  
 daz erteiltin im vil gar  
 rîche und arme und alle ir schar  
 625 und daz umb alsô krankez guot  
 nieman beswæerte sinen muot,  
 der in sô grôzlich alle zil  
 het úf der vart gedienet vil.  
 Daz widerrette Ulixes  
 630 und mit im Diomédes  
 und jâhen, ez wære in worden nie  
 noch gegeben und weren sie.  
 Ajax widerrette daz.  
 er sprach, daz ez niht fûrbaz  
 635 Anténor erwûrbe dar  
 durch ir willen, wan durch al die schar,

dá von wolte er ez billicher hân,  
 ob im ez die besten wolten lán,  
 des kriegete er dô niht mære.  
 640 den krieg liez durch sîn êre  
 der fürste Diomédes.  
 noch kriegete vaste Ulixes  
 und Ajax der fürste ûz erkorn.  
 durch irn vrentlichen zorn  
 645 zweigete sich dô zehant  
 zuo in, waz friunt in was benant.  
 als ich iu nû bescheide,  
 die gebrüeder beide  
 Menelaus und Agamennon  
 650 wolten sich scheiden niht dá von,  
 si gestuonden mit ir schar  
 Ulixen dis krieges gar,  
 durch daz wan Ajax aller diet  
 ûf die küniginne riet,  
 655 durch die sô manic helt verdarp  
 und alsô manic helt erstarp,  
 daz man daz hócgeborne wip  
 slüeg unde ir nême den lip  
 durch den lasterlichen wanc,  
 660 der si ze solichen nœten twanc.  
 Des fürsten rât als er geriet,  
 die hœsten von al der diet  
 lobeten des, ez dûhte si sô guot,  
 daz dar nâch stuont ir aller muot,  
 665 wie si die künigîn slüegen  
 und ir des niht vertrüegen,  
 daz sô manic fürste ûz erkorn  
 durch si hete den lip verlorn,  
 des ir ungetriuwer lip  
 670 gebezzern solte manic wip,  
 die dar an solten bilde nemen,  
 daz in niemer solte gezemen,  
 daz si des iht getæten,  
 dá von si laster hæten  
 675 und ir künne geswechet wære.  
 dirre starken mære  
 erschrâken dô vil sêre  
 die gebrüeder hère

Menelaus und Agamennon  
 680 und nâmen vaste dá von  
 die fürsten sô, daz si liegen  
 ir zweiger si geniezen,  
 sô daz-si ir niht entâten.  
 hie under sich berâten  
 685 die herren dô begunden  
 an den selben stunden,  
 daz si ze gerichte kæmen  
 und ofte dá vernæmen,  
 wem daz her ze solde  
 690 daz bilde geben wolde,  
 dá von den fürsten beiden  
 ir krieg würde gescheiden,  
 den si hæten under in.  
 wie si den geleiten hin,  
 695 dar umbe samneten sich gar  
 die hœsten von al der schar  
 zesamen an ir besten rât.  
 vil manic lobelich getât,  
 die in dem urluige hie  
 700 Ajax der fürste begie  
 mit sîner hant ûf der vart.  
 durch sines lobes êre wart  
 der helt sô wol und sô vil  
 gepriset ûf des lobes zil,  
 705 daz si gemeinliche  
 den edeln fürsten rîche  
 jâhen, man solt in gewern,  
 wes er mit fuoge wolte gern,  
 daz hete mit manlichen siten  
 710 sîn hant vil dicke wol erstriten.  
 Doch dá bi jâhen si des,  
 daz bilde solte Ulixes  
 ze rehte gar ân allen wân  
 vil billicher mit rehte hân,  
 715 dann er, wan ez der wise man  
 mit sînen wîzen gewan,  
 dô er schuof, daz Anthênor  
 ir antwurte é dá vor  
 ûf ir sæleclichen frum  
 720 ze liebe daz paladium,

daz si die stat gewonnen mite.  
 durch des billiches fuoges site  
 verlôs der wise wigant  
 Ajax daz bilde, wie sin hant  
 725 dem her mit mannes wirdekeit  
 gefüere und êre dicke erstreit,  
 als ich in von im hân gesaget.  
 der fürste wert und unverzaget  
 vil êre zürnen began  
 730 und nam sich des ze laster an,  
 daz er alsô was überstriten.  
 mit vîentliches zornes siten  
 trôuwet er des râtes râtgeben  
 vil griuwelichen an daz leben,  
 735 von der râte daz was komen.  
 daz im daz bilde was benomen,  
 des müesten si engelten dô,  
 daz dise niemer wurden frô  
 an êren noch an guote,  
 740 an lîbe noch an muote.  
 Alsus widersagete er in  
 von dem tage hinnen hin  
 dienest unde friuntschaft  
 von aller siner friunde kraft,  
 745 der bi im was sô vil aldâ,  
 daz er mit gewalt iesâ  
 in allen friuntschaft verzêch,  
 wann er wart gegen in gevêch  
 und widersaget alsus,  
 750 daz Agamennon und Menelâus  
 und der fürste Ulixes  
 müeste sich bewegen des,  
 daz si wichen im von dan.  
 gein dem werden wîsen man  
 755 müesten si mit al ir maht  
 gein im mit huote sin die naht,  
 die dô mit ir trûebe schein.  
 die fürsten wurden des in ein,  
 daz si mit gemeinen siten  
 760 mit den künigen beiden striten  
 und mit Ulixes ritterschaft  
 und ir gewalt und ouch ir kraft

zerfüerten an dem andern tage.  
 beide durch des fürsten clage,  
 765 die er hâte dô gein in,  
 und durch den unwîsen sin,  
 daz si an schriden in ein wîp,  
 von der schulden manic lîp  
 verderbet was ân alle wer  
 770 und ouch mit verberne al daz he  
 mit volge und ouch mit râte  
 zem tôde verteilet hâte,  
 daz andern wîp müeste gezemen,  
 daz in ir bilde müesten nemen  
 775 und wîsten, waz si tæten,  
 daz si angest drumbe hæten.  
 Dô warp vil flizeclîche  
 Ajax der fürste riche  
 gemeinlich mit al der schar,  
 780 daz si mit einem muote gar  
 jâhen, alt daz ein wîp  
 unde ir schuldehafter lîp  
 lieber wær denn allez her,  
 sô wolten si ouch mit ir wer  
 785 durch in die künigin bestân  
 oder man müeste im si lân  
 die frouwen âne irn willen dô.  
 diz warp Ajax der fürste alsô  
 ze leide uf die künigin sâ,  
 790 wann er moht in niht leider dâ  
 getuon, wan ob er fuoete, daz  
 man die frouwen durch irn haz  
 in âne ir willen næme,  
 daz würde in widerzæme  
 795 und alsô leit, daz si es zehant  
 iemer müesten sin geschant.  
 er wiste wol, daz si den lîp  
 verlürn, ê daz der künic sin wîp  
 daz her liez verderben sus.  
 800 Ajax Thelamonius  
 warp uf die künigin al die naht  
 mit aller siner friunde maht  
 unde erwarp, daz alle diet  
 mit im uf ir leben riet,



805 sô daz si im gehiezen,  
 daz si in mit helfe niht liegen.  
 Fruo dô der ander tac erschein  
 und diu vinsten naht verswein,  
 Ajax der edel fürste wis,  
 810 dem ie mit lobe ritters pris  
 nâch fürsteclicher wirdekeit  
 in sinen ziten was bereit,  
 wart an den selben stunden  
 tôt unde ermürdet funden  
 815 und wiste nieman rehte, wie  
 daz geschach, wie ez ergie  
 und wer ez tet und wer ez geriet.  
 des fürsten tôt von fröuden schiet  
 die hæsten und die besten gar.  
 820 mit jâmer wart über al die schar  
 vil riuweclich ein grôz geschrei.  
 in brach sîn tôt ir fröude enzwei,  
 wan si jâhen alle  
 mit jâmerlichem schalle,  
 825 die mortlichen missetât  
 geriete dô der künige rât  
 und der grimme Ulixes  
 und der edel Palomides,  
 den er ouch sluoc und in verriet.  
 830 an der vil riuwigen diet  
 machte mit clagender riuwe  
 ir grôzen jâmer niuwe  
 und jâhen clegeltche,  
 daz die fürsten rîche  
 835 wæren durch ir frumkeit  
 verrâten sus und tôt geleit,  
 daz solte iemer alle tage  
 ir râche sîn und ouch ir clage.  
 Diu drouwelfche vorhte  
 840 die künige beide entworhte  
 an fröuden unde an muote.  
 mit werlicher huote  
 sasten si sich dô ze wer  
 vil bi gën al der Kriechen her,  
 845 den des edeln fürsten tôt  
 den unwillen gëin in bôt,

daz si si gerne bi den tagen  
 heten durch die meine erslagen,  
 daz an dem fürsten geschach.  
 550 als dô Ulixes daz ersach,  
 daz im daz her truoc solichen haz,  
 ir vorhte er alsô sere entsaz,  
 daz er vil tougenlichen dan  
 mit den sînen entran  
 555 in Ysmarum daz lant,  
 ein insel ist alsô genaht,  
 und entsaget sich den fürsten aldâ.  
 Pirrus der fürste hiez dô sâ  
 pûlvern den neven sîn.  
 560 in einen schrîn guldîn  
 hiez er in dâ legen dô  
 in der insel Swetrô  
 mit jâmerlicher herzen clage.  
 nâch der gewæren wârheit sage  
 565 frumte des edeln fürsten tôt  
 dem her sô clegeltche nôt,  
 daz sich nâch im sâ gar die schar  
 bewâgen aller fröuden gar.  
 Alsô Ulixes dannen kam,  
 570 der fürste Diomêdes nam  
 daz bilde und hete ez âne strit.  
 nû nâhet ez balde gegen der zît,  
 daz die Kriechen mit ir scharn  
 ze lande wolten wider varn  
 575 und hugeten frölich ûf die vart.  
 nâch der hæsten râte wart  
 diu wissagin Cassandrâ  
 zuo in besant, daz si aldâ  
 in mit wârheit tet erkant,  
 580 wie si solten in ir lant  
 ze lande komen wider hein  
 übel oder guot, an disen zwein  
 bâten si die wîsen  
 der wârheit si bewîsen,  
 585 wie in solt ûf der vart geschehen.  
 dô begunde si verjehen  
 wisliche nâch wîser art,  
 daz Agamennon ûf der vart

verlüre den ltp, liut unde guot  
 580 und daz der degen höchgemuot  
 Meneläus siniu lant  
 gewinne wider in sine hant,  
 nâch vil grôzer arebeit  
 gelücke, liep unde leit.  
 585 wie sich daz füegen wolte,  
 daz im gelingen solte,  
 daz tet si an der selben stunt  
 den herren algeliche kunt,  
 alsô ez allez sit geschach.  
 590 den si des übeln verjach,  
 die zurnten an daz wise wip  
 und hazzten drumbe irn wisen ltp.  
 der fürste Anthénor der suonde daz,  
 er leite hin der Kriechen haz,  
 595 alsô dazs' alles zornes gir  
 liezen fruntlichen gegen ir  
 durch sinés râtes wise bete.  
 alsô der fürste daz getete,  
 mit frölichem schalle  
 600 ladet er die fürsten alle  
 und die hœsten von der ritterschaft  
 und mit grôzer wirtschaft  
 fleiz er sich frölich gegen in.  
 dar nâch, als ich bewiset bin,  
 605 teilte er an dem selben zil  
 grôzer cleinœte vil;  
 mit manigem rîchen solde  
 von silber und von golde  
 und von gesmide rîche  
 610 ert er si algeliche  
 nâch iecliches wirdekeit.  
 als ez wart von in ûf geleit,  
 wenne und wie si wolten  
 varn, sô si varn solten,  
 615 des dô zit in den tagen was,  
 nû wart der fürste Ênéas  
 gebeten flizegelichen gar  
 von al den besten von der schar,  
 daz der fürste wite erkant  
 620 mit in ze Kriechen in ir lant

füere und wenne er kæme dar,  
 si füegten im mit wirde gar  
 sælde, guot und êre grôz.  
 als sinen hœsten genôz  
 625 wolten si iemer danne hin  
 mit hôher wirde hœhen in.  
 der edel fürste rîche  
 danct in dô flizegeliche  
 der êren und der wirdekeit,  
 630 die si hâten für geleit  
 durch ir êrangeruden pris.  
 Pirrus der junge degen wis  
 hât in geuancnisse aldâ  
 Hectors süne, die gap er sâ  
 635 lidic irn vettern dâ zehant.  
 Helenus sich underwant  
 der juncherrn mit fröuden dô  
 und was des herzeclichen frô,  
 daz im der fürste sunder bete  
 640 die grôzlichen gnâde tete,  
 als in sîn edelkeit betwanc.  
 ouch sageten im die besten danc,  
 daz er die genâde begie  
 an den edeln kinden hie,  
 645 die sô verweist wâren  
 in ir kintlichen jâren,  
 und er nâch solichen êren die  
 ir edelkeit geniezen lie,  
 als sîner wirde wol gezam.  
 650 dô disiu fröude ein ende nam  
 mit fürstedlichem schalle,  
 die hœsten kêrten alle  
 mit trûriclicher ungehabe  
 hin zuo des edeln fürsten grabe,  
 655 dô mit grôzer rîcheit  
 Ajax der fürste was geleit,  
 und zarten ab im dâ für wâr  
 beide gewant und ouch daz hâr  
 und swuoren über alle die  
 660 mit einecllichem nuote hie,  
 die schulde an im dô truogen,  
 die in mortlichen sluogen

und in alsus verräten  
 mit valschen ræten hâten,  
 875 daz si muosten ze buoze stân  
 des grôzen meines, der getân  
 wart an dem fürsten rîche,  
 dar umb si sicherlîche  
 wâgen wolten ir leben,  
 900 guot und êre dar zuo geben,  
 si geræchen denne des fürsten tôt,  
 des tôt sô grôzen jâmer bôt  
 in und dem her, dâ von si dô  
 ze buoze muosten stân alsô,  
 925 daz der welte gezæme,  
 daz si bilde næme  
 bi in, daz ein ieclicher mite  
 solich mortliche site.  
 Nû diz alsus gesworen wart,  
 950 dar nâch sich balde ûf sine vart  
 ieclicher dô bereite,  
 sô daz er vil gereite  
 ze lande füere wider hein.  
 des wurdens' alle dô in ein,  
 975 das si ze schiffe trûegen sâ  
 allez daz, daz in aldâ  
 was worden ûf der selben vart.  
 dô wart niht langer gespart,  
 si truogen ez ze schiffe gar.  
 1000 dô wart getragen zuo dem var  
 vil manic rilich goltvaz,  
 silber, harnaach, waz dô was  
 von edelem gesteine,  
 vil manic baldekîn reine  
 5 geweben gar von golde,  
 sam man ez wûnschen solde,  
 sô stotzet ez gar guldîn.  
 dô wart getragen ouch dâ hin  
 dar zuo vil manic zendât,  
 10 pfeller und vil rîche wât,  
 manic ros unde pfert,  
 diu vil manic marke wert  
 wâren bi den zîten dô.  
 si wâren herzeclîchen frô

15 ir glückes unde ir guotes,  
 wan si gar hôhes muotes  
 wâren bi der selben stunt,  
 daz si Troie big ûf den grunt  
 heten zerbrochen und verbrant  
 20 und daz gerochen hâte ir hant  
 daz laster, daz diu künigîn  
 Helenâ was gefüeret hin  
 dem künige Menelâo,  
 an Pâris unde an Prîamô  
 25 und an Troîseren allen,  
 des dâ vil grôz ir schallen  
 was an dem lande und ûf dem mer,  
 und daz sô gar ân alle wer  
 stat unde lant verdorben was  
 30 und daz des küniges palas  
 gevellet was ân underbint  
 und dâ bi wîp unde kint  
 mit in von lande fuorten dan  
 und man dâ vor é nie vernam  
 35 von alsô grôzem roube gar,  
 als mit in fuorte der Kriechen schar.  
 Waz touc hie von ze sagene mé?  
 nû si gedrunge ûf den sê  
 mit in daz si heten dô,  
 40 si stiegen an und sunge hô  
 ir wicleich gar frœliche,  
 vil manic segel rîche  
 von zendât und von golde guot,  
 dâ frôte sich maniges Kriechen muot,  
 45 wan si gar schône glizzen.  
 die marnere sich dô flizzen,  
 daz si die kiele wanden  
 hin balde gën den landen,  
 danne si wâren komen dar.  
 50 sus fuor frœliche der Kriechen schar  
 ieclicher dar er wolte dô.  
 si wâren herzeclîchen frô,  
 daz in sô wol gelunge was.  
 hie bi wart ouch Ulixê daz  
 55 endelîche enboten und geseit,  
 daz die Kriechen daz geleit

zesamene hæten gesworn,  
 sit der fürste hôchgeborn  
 Ajax der ellentriche degen  
 50 sô jæmerlichen wær gelegen  
 tót, daz in daz iemer mé  
 wære leit und tet in wê,  
 wan si dar umbe wolten geben  
 beide lip, guot unde leben,  
 60 si geræchen alsô sinen tót,  
 daz si müesten komen ze nôt,  
 die schulde heten dô dar an,  
 und daz er alsô wære dan  
 geværn sô gar heimliche,  
 70 daz wær wol dem geliche,  
 daz nieman schulde mohte hân,  
 wan er an dem frechen man,  
 sit Ajax an den stunden  
 sô mortlichen tót wær funden  
 75 und er ouch mit den sinen  
 flühtic sich lie schinen  
 des nachtes dá von dannen  
 heimlich mit sinen mannen,  
 des hete sîn helfe und ouch sîn rât  
 80 gefrumet die mortlich getât  
 und daz der fürste úz erkorn  
 sîn leben het von im verlorn.  
 Nû daz er disiu mære vernam,  
 in alsô grôze vorhte er kam,  
 85 daz er sich mahte úf daz mer  
 und entweich sô verre der Kriechen her  
 unde ir zorne, daz er sich  
 in manic insel wildeclich  
 den Kriechen vor entsoite.  
 90 er fuor eht vil gereite  
 irrende úf dem wilden sê  
 zehen jâr und dar zuo mé,  
 daz er nie getorste komen  
 ze lande, alsô ich hân vernomen,  
 95 wan er die Kriechen sêre entsaz.  
 hier under sô gefuocte sich daz,  
 daz in warf ein starker wint  
 in ein insel, dá eht sint

die Sirénen wonende.  
 100 nû daz er kam dar tonende  
 und in die winde sluogen dar,  
 dô des die mæner wurden gewar,  
 si seiten'z im. dô hiez zehant  
 Ulixes der wigant  
 105 diu ôren balde verschieben sâ  
 mit beche und wahse allen dá,  
 die bi im wæren, daz si niht  
 gehæren mochten, sô man giht,  
 der frouwen singen sus noch sô.  
 110 dar nâch an einen mastboom hô  
 hiez er sich vaste binden sâ,  
 dar umb daz er gehæren dá  
 möhte ir suezeg singen.  
 mit sus getânen dingen  
 115 kam er von in und fuor zehant  
 in manic insel wilde erkant,  
 die in dem mer sint eht gelegen,  
 wan er het sich des bewegen,  
 daz er wolte iemer mé  
 120 varen úf dem wilden sê  
 und schouwen manic wunder.  
 hie mite und ouch hier under  
 barc er sich úf dem wilden mer  
 vaste vor der Kriechen her,  
 125 wan er ir guoten ritterschaft  
 entsaz und ouch ir magenkraft,  
 daz er nie getorste komen  
 zuo in, als ich ez hân vernomen.  
 Nû alsus fuor Ulixes  
 130 und die Kriechen alles des  
 nâch ir willen wæren komen  
 zeim ende, alsô ir hânt vernomen,  
 und ieclicher in sîn lant  
 was komen hein und man bevant,  
 135 wie Troie was gebrochen  
 und daz alsô gerochen  
 sich hete Menelâus,  
 sô daz der künic Priamus  
 verdorben was und siniu kint  
 140 und daz sô gar ân underbiht

beide liute unde lant  
 verderbet wāren und geschant  
 und ouch diu künigin Helenā  
 in wider worden was aldā  
 145 und si ze lande brāhten die.  
 von disen māeren viengen sie  
 sō grōze frōude, daz nieman  
 græzer frōude nie gewan,  
 danne si hāten über al.  
 150 an berge nnd in die welde erhal  
 ir giuden unde ir grōz gebrāht.  
 beide tac uude naht  
 was niht wan tanzen, springen.  
 harpfen, gigen, singen,  
 155 maniger hande frōuden spil  
 tribens' ūz der māze vil  
 beide junge und alte diet.  
 ir grōze frōude in ouch geriet,  
 daz si irn goten brāhten dō  
 160 grōz opfer unde in dancten hō  
 der gnāden und der sēlikeit,  
 die si heten an si geleit,  
 sō daz ir gotliche kraft  
 si hete gemacht sigehaft  
 165 an ir vienden, sō daz sie  
 sō gar verderbet heten die.  
 Doch mohte ez alsō niht gestn.  
 dō heten leitliche pīn  
 beide mān unde wīp  
 170 umbe ir lieben friunde līp,  
 die dort beliben wāren,  
 die sach man ouch gebāren  
 vil harte jāmerlichen dō.  
 dā bi sō saz ein ander frō  
 175 und frōute sich vil sēre,  
 daz sō grōziu ēre  
 in an Troiāren was geschehen  
 und daz man daz begunde jehen,  
 daz die frucht von Priāmō  
 180 und er verdorben wāren sō,  
 daz man niemer dekeinen wān  
 mohte mēr dar zuo gehān,

daz si geworhten iht fürbaz.  
 in maniger hande frōude was  
 185 daz liut beide sus und sō,  
 der saz trūric, dirre gie frō,  
 wan sīn liep was komen hein,  
 des frōude diu was niht ze clein.  
 dem aber sīn liep was beliben,  
 190 des herze was alsō verkliben  
 vor ungemüete, daz er niht  
 zuo frōuden möhte keine pfliht  
 gehalten, wan daz er trūric was.  
 doch muoz man sich gehalten baz  
 195 der dinge, die man niht gehān  
 wider mac, dā von ein mān  
 sich zem wægaten haben sol,  
 vertrōeste ez sich, sō tuot er wol,  
 wan wer langez trūren leit  
 200 in sīn herze und daz treit  
 umb ein dinc, daz er niht enhāt,  
 wider mac des missetāt,  
 wan allez trūren ist ein wiht  
 umb diu dinc, der man doch niht  
 205 niemer wider gehalten mac.  
 wer drumbe trūret, ist zwivalt slac,  
 dar umb ein ieclich sēlic līp,  
 ez si mān oder wīp,  
 sich zem besten sol gehān  
 210 und sol allez trūren lān  
 und habe ze frōude zuoversiht.  
 mān lebet hie doch sō lange niht  
 an dirre welte, ez si bereit  
 ie ein drivaltic leit  
 215 dem menschen hie, wan im iht  
 leides an dirre welt geschiht.  
 Sus wāren in frōuden die Kriechen,  
 wie doch in leide siechen  
 begunde manigez schōnez wīp  
 220 umbe ir lieben friunde līp,  
 diu si verloren hete dā.  
 des ahten vil wēnic sā  
 die andern, wan wā ie der mān  
 kam den andern an,

: 7. 76  
 alem. 4

225 dô frâgte er in der mære,  
 ob er umb Troiære  
 und umb die Kriechen het vernomen,  
 wie si von dannen wæren komen.  
 sprach er nein, man seite ez nû sâ.  
 230 in allem dem lande dâ  
 was disiu fröude über al  
 und alsô grôz, daz âne zal  
 ir nieman kunde ze ende komen.  
 nû disiu mære het vernomen  
 235 der künic Thindarius,  
 daz dâ Menelâus  
 von Troie kam und mit im sâ  
 kam ouch sîn tochter Helenâ,  
 daz vil minneclîche wîp,  
 240 von der schulden manic lîp  
 verderbet jæmerlichen wart,  
 do enwart niht langer gespart,  
 als er diu mære êrst bevant,  
 er machte sich ûf sâ zehant  
 245 und enpfie si minneclîchen,  
 die schœnen tugentrîchen  
 Hermiones die clâren maget,  
 von der man daz ze wunder saget,  
 daz si schœner kunde sîn,  
 250 dann Helenâ diu künigin,  
 ir muoter, diu diu schœnste was,  
 die man iender wiste, als ich ez las,  
 die fuor ouch mit Tindariô,  
 ir ene, dâ si mit fröude dô,  
 255 vater und muoter schône enpfie.  
 mit ir reit unde gie  
 beide frouwen unde man,  
 der was sô vil, daz man gehân  
 der wege kûme mohte dâ  
 260 vor liuten, die si enpfingen sâ.  
 Nû daz Menelâus  
 und der freche Pirrus  
 und diu schœne Helenâ  
 und Agamennon wurden dâ  
 265 enpfangen rîtch unde wol  
 und daz lant was fröuden vol,

daz si komen wæren,  
 do begunde nâch der clâren  
 megde frâgen sâ zehant  
 270 Helenâ, daz man erkant  
 ir tete, wer si möhte sîn.  
 si sprâchen, si wære ir tôhterlîn,  
 diu junge hübsche Ermionâ,  
 die si gelâzen hete dâ,  
 275 dô si von dem lande schiet.  
 Helenâ ir tugent dô geriet,  
 daz si die maget lustsam  
 balde dô zuo ir genam  
 und umbevienc ir schœnen lîp.  
 280 daz clâre minneclîche wîp  
 kuste si minneclîche,  
 dar zuo diu künigin rîche,  
 Agamennon und Menelâus  
 gâben ir vil manigen kus  
 285 und wæren ir ze sehene frô.  
 dar nâch si sich schiere dô  
 liegen balde an ir gemach.  
 waz in ie dâ vor beschach,  
 daz wart eht nû vergezzen gar,  
 290 man nam eht dô nihtes war  
 wan fröude und kurzewile grôz,  
 des lützel ieman dô verdrôz,  
 wan daz lant mit fröuden was  
 und alles leides gar vergaz,  
 295 durch daz in ir hêrschaft komen  
 was wider, als ir hânt vernomen,  
 dâ von ir leit verschwunden  
 was hi den selben stunden.  
 Dô sus die Kriechen wæren komen,  
 300 wider heim, als ir vernomen  
 wol habent, und manglich sich lie  
 wider an sîn gemach, dô gie  
 der unverzagte Pirrus  
 hin, dâ Menelâus  
 305 und Agamennon wæren dô  
 und mante si der gelûbde hô,  
 diu im geschehen wære,  
 sô daz diu sældenbære

und diu schœne Ermionâ  
 210 im ze wibe solte dâ  
 gegeben werden, wan ie  
 Troie gewonnen unde die  
 ze lande kæmen wider hein.  
 hier under dô hete über ein  
 215 getragen der künic Thindartus  
 die wile, daz Menelâus  
 vor Troie was und daz er sâ  
 Horestô solte geben dâ  
 die maget wunneclîche  
 220 ze wibe, wan der rîche  
 junge künic Horestes  
 mohte doch niht gepflegen des,  
 daz ze ritterschaft tohte.  
 vor jugent er niht enmohte,  
 225 als ich die wârheit hân vernomen,  
 für Troie mit den Kriechen komen,  
 dâ von er dô dâ heim beleip,  
 die sine zit er dâ vertreip,  
 daz in daz minneclîche wîp,  
 230 ich meine, der jungen megde lîp,  
 minnte gar für alle man,  
 wan dô si êrst diu mære vernam,  
 war umbe wære Pirrus  
 dar komen und Menelâus  
 235 im hete daz gelobet sâ,  
 daz er si solte geben dâ  
 im ze wibe, daz was ir leit,  
 wan si het in ir kintheit  
 alsô vertriben iriu jâr,  
 240 daz si stille und offenbâr  
 Horestô holdez herze truoc.  
 dâ wider der junge künic cluoc  
 hete ouch senelîche pin  
 nâch ir in dem herzen sîn.  
 245 Nû daz die künige hörten dô,  
 daz Thindarius alsô  
 hinder in geworben hæte,  
 sô daz mit triuwen stæte  
 ir kint zesamen solten komen,  
 250 als ich diu mære hân vernomen,

si wâren sîn vil ungemuot.  
 ez hete si gedunket guot  
 und wær diu gelübde niht geschehen  
 mit Pirrô, als ich høre jehen,  
 255 wan Horestes der was  
 Agamennons sun, als ich ez las.  
 dar umb Pirrus enwolte niht  
 enbern, sô diu wârheit giht,  
 man hete im dâ stæte,  
 260 daz im gelobet hæte  
 der künic Menelâus,  
 wenne er kæme heim ze hûs,  
 daz er im geben solte sâ  
 Hermionem die schœnen dâ  
 265 ze wibe, seht, daz muoste eht sîn,  
 im wart diu junge künigin  
 zehant gegeben. daz geschach.  
 der künic einen hof sprach  
 und besante sîne friunde dar  
 270 und gap die maget wunnevar  
 rîlichen unde schône  
 Pirrô dô ze lône  
 umb den dienst, den er ie  
 vor Troie durch in begie  
 275 und ouch dar umb, daz im erslagen  
 sîn vater wart, den er verclagen  
 deste sanfter mohte dô,  
 wan Achilles vor Troie alsô  
 durch in sînen lîp verlôse,  
 280 dâ von in dô des niht verdrôz.  
 er machte in beiden sâ zehant  
 beide liute unde lant  
 undertænic. daz besach,  
 alsô ez Pirrus vor sprach.  
 285 daz er im gelobet hæte,  
 daz hielt er im dô stæte,  
 daz er doch ahte cleine,  
 eht im diu maget reine  
 ze wibe wart gegeben dô.  
 290 des was er inneclîchen frô,  
 wan im daz minneclîche wîp  
 was sô liep sam sîn lîp.

Doch was er niht alsô zart.  
 daz Horestes ir niht wart,  
 385 ir veters sun, daz wart ir zorn  
 und getorste si dâ hân verlorn  
 vater und muoter hulde sâ.  
 Pirrus der enwære dâ  
 für Horestein geminnet niht  
 390 von ir, als mir diu wârheit gihit,  
 wan si vil balde sande  
 hin engein dem lande,  
 dâ Horestes solte sîn,  
 und tet im mit botschaft schîn,  
 395 wie ez alsô wære komen,  
 daz ir vater si genomen  
 im hete und wære Pirró  
 gegeben bi den ziteu dô,  
 Achilles sun, der mit im sâ  
 400 von Troie wære komen dâ,  
 wan er im geholfen hete des  
 und ouch sîn vater Achilles,  
 daz sîn krefteclich gewalt  
 Troiære hete alsô gevalt,  
 405 daz si guot, lîp unde leben  
 ze buoze im heten gegeben,  
 umb daz ir muoter diu künigîn  
 von Pârse wart gefüeret hin,  
 daz er ir wölte lónen dô  
 410 mit ir, dâ bi dô schreip si im alsô  
 und mante in aller triuwen,  
 daz er niht lange in riuwen  
 si lieze unde in sorgen sîn  
 und daz ir seneclicher pîn,  
 415 den si nâch im trüege,  
 würde noch gefüege  
 und eteswie gedæhte,  
 wie er si dannou bræhte,  
 des si kein laster möhte hân,  
 420 wan ir muoter unde ir an  
 diu hõchgeborne Lédâ  
 von Jûpiter ir gote sâ  
 wær ouch gezûcket und genomen,  
 als er wol selber het vernomen.

425 ouch solte er keinen zwîvel hân  
 dar an, daz Pirrus ir man  
 wær mit ir willen worden,  
 wan si müest iemer horden  
 in ir herze senende pîn,  
 430 daz er niht bi ir mohte sîn,  
 wan ir triuwe ic gegen im was  
 lûter als ein spiegelglas,  
 dâ von ouch er sîn triuwe  
 nû solte machen niuwe  
 435 gên ir, daz si daz möhte jehen,  
 daz im ouch leide wær geschehen  
 dar an, daz si Pirrus  
 für in wolte minnen sus.  
 waz dô Horestes tæte,  
 440 dô er vernomen hæte,  
 daz diu schœne Ermionâ  
 im genomen wære dâ  
 und wære Pirró gegeben,  
 mit der er frêlichen sîn leben  
 445 vertrihen solte und sînû jar,  
 des enweiz ich niht für wâr,  
 wan ich sîn niht vernomen hân.  
 wan dô der hof ein ende nam  
 und diu rîtlîche hõchgezît,  
 450 dô fuor ân allen widerstrîft  
 menglich hein in sîn lant.  
 nû nam ouch urloup zehant  
 ze varen in sîn rîche  
 Agamennon, der ritterlîche  
 455 und wol gedienet hæte  
 mit ganzen triuwen stæte  
 dem bruoder sîn, daz sînû leit  
 im alsô wâren hin geleit,  
 daz er sîn niht wandel wolte hân,  
 460 daz ouch der tugentrîche man  
 Menelâus der rîche  
 im dancte flîzeclîche  
 der êren und der sælîkeit,  
 die er het an in geleit,  
 465 sô daz ir krefteclîche hant  
 Troiære hât alsô geschant,



sô daz in worden wære wider  
 sîn wip und daz si heten nider  
 sô gar geleit Troiære kraft,  
 480 daz si wæren sigehaft  
 an in dâ worden bi der zit,  
 daz het ân allen widerstrit  
 sîn helfe und ouch sîn rât getân,  
 und daz er wiste ân allen wân,  
 485 wær er ze staten im niht komen  
 mit manigem ritter ûz genomen,  
 die er im brâhte in sîner schar,  
 er entorste niemer dar  
 für Troie sîn gevaren dô.  
 490 dâ von sîn stæte triuwe hô,  
 die er mit lûter friuntschaft  
 und mit bruoderlicher kraft  
 an in leite, schuof, daz er kam  
 für Troie mit manigem frischen man,  
 495 daz er im muoste iemer mê  
 vil mér gebunden sîn dann é  
 ze dienste, wan sîn rilich trôst  
 hete in von grôzer swære erlôst.  
 Nû daz Menelâus  
 500 sînem bruoder alsus  
 dancte vil grœzliche,  
 daz er sô tugentriche  
 im geholfen hæte,  
 dô nam der érenstæte  
 505 Agamennon zehant  
 urloup ze varen in sîn lant,  
 dô er vil schône empfangen wart,  
 wan Climestrâ ûf der vart  
 sîn wip in minneclîche enpfle  
 510 und Horestes ir sun. ez gie  
 unde reit mit in aldar  
 manic wunneclîche schar  
 und enpfingen in minneclîche.  
 dar nâch der tugenderiche  
 515 künic liez sich balde nider  
 an sîn gemach und wolte wider  
 komen sîner arebeit,  
 die er aldâ vor Troie leit

und ûf der verte het erliten.  
 520 nû hiez er im nâch hübschen siten  
 ein bat bereiten sâ zehant,  
 dar in der stolze wigant  
 sich durch ruowe saste nider  
 an einem tage, daz sîniu lider  
 525 von müede wider kæmen dâ  
 und im daz bat benæme sâ  
 sîner arebeit ein teil.  
 nû daz er frælich unde geil  
 lange wile gebadet alsô,  
 530 daz in daz dûhte, ez wære dô  
 zit, daz er ûz gienge dâ,  
 dô hât im sîn wip Climestrâ  
 ein hemde dar bereit zehant,  
 daz was âne houbetloch erkant  
 535 mit langen ermeln wæhe  
 genât sô rehte spæhe,  
 daz es niht fremder möhte sîn.  
 ez was gar lûter sîdîn,  
 dar in er sich dô solte  
 540 sloufen, wenne er wolte  
 durch ruowe ûz dem bade gân.  
 nû mac iuch des grôz wunder hân,  
 war umbe ez von ir wære dô  
 âne houbetloch gemachet sô.  
 545 Ich sage ez iu, als ich daz weiz.  
 diu künigin Climestrâ fleiz  
 friuntschaft mit Egistô,  
 die wile daz vor Troie alsô  
 was Agamennon ir man.  
 550 Egistum si für in began  
 mit herzen und mit sinnen  
 sêr unde vaste minnen  
 und hete daz ouch wol enborn,  
 daz der fürste ûz erkorn  
 555 niht wær von Troie komen hein.  
 dâ von si dô kam über ein  
 mit Egistô, daz er sâ  
 heimlich solte komen dâ,  
 wan er von ir daz hete vernomen,  
 560 daz Agamennon an genomen

hete daz hemde sîdîn,  
 sô solte er vil bereit des sîn,  
 so er ûz dem bade wolte gân,  
 daz er in danne solte slân,  
 585 wan im dekein wer danne töhte,  
 daz er sich erweren möhte,  
 wan er sô gæhe möhte niht  
 bevinden, sô diu wârheit gih,

daz âne houbetloch wær daz hemde.  
 590 dâ müeste im sîn vil fremde  
 al sîn ritterliche kraft,  
 wan er würde sô behaft  
 mit dem hemde, wenne er dâ  
 daz houbetloch niht möhte sâ  
 595 schier unde balde vinden,  
 daz er in sam einen blinden  
 ân alle wer erslüege alsô,  
 dâ von si frœlich unde frô  
 mit frönden solten danne sîn,  
 600 lieplichen leben under in  
 vil gar unz an ir ende.  
 ob er die genende  
 in sînem herzen trüege,  
 daz er in sus erslüege  
 605 in dem bade, sô möhten si  
 aller swære wesen fri,  
 die si zer minne irte;  
 wie alsô irem wirtē  
 daz leben würde von im benomen,  
 610 sô möhte er noch wol dar zuo komen,  
 daz beide liute unde lant  
 wûrd allez stân in stner hant.  
 Disen mortlichen mein  
 truoc diu künigîn über ein  
 615 heimlichen mit Egistô,  
 daz ez nieman enwiste dô,  
 wan si zwei dô bi den tagen.  
 daz der künic alsô erslagen  
 würde, dar ûf stuont ir sîn,  
 620 wan dô si daz hemde hin  
 im zuo dem bade sante,  
 de enhet der hōchgenante

dekeinen arcwân dar an,  
 daz daz hemde wol getân  
 625 alsô gemachet wære,  
 daz er dekeine swære  
 solte liden dâ von,  
 wan er was triuwen ie gewon  
 an ir und wände des niht,  
 630 daz im dekein ungeschicht  
 von ir geschehen solte dâ.  
 des nam er baldeclichen sâ  
 daz hemde zuo im und warf ez an;  
 und dô er an daz houbetloch kam  
 635 und er sîn dâ niht envant,  
 dô wart ez hin und her gewant,  
 ob er ez vinden kunde dâ.  
 mit dem sô lief ouch ûf in sâ  
 Egistus unde sluoc in nider  
 640 ze tōde dô, wan er dâ wider  
 keine were mohte gehân.  
 nû daz der tugentriche man  
 sô jâmerliche wart erslagen  
 und man diu mære begunde sagen  
 645 Horestô, wie ez dar wær komen,  
 daz sînem vater hete benomen  
 daz leben sîn Egistus  
 und daz sîn muoter im alsus  
 verrâten hete sîn leben  
 650 mit dem hemde, daz si im geben  
 hiez, sô er wolte gân  
 ûz dem bade, dâ von began  
 Horestô swellen der muot.  
 sô zornic wart der degen guot,  
 655 daz er ûf der stat zehant  
 lief, dô er Egistum vant  
 und sîne muoter die künigîn.  
 lip unde leben sô nam er in,  
 wan er ze tōde si dô sluoc  
 660 und in des mordes niht vertruoc,  
 der an dem künige was geschehen,  
 als ich hie vorne hân verjehen.  
 Alsus rach Horestes dô  
 sînen vater an Egistô

648 und an stner muoter der künigta,  
 der vil ungetriuwer sin  
 Agamennon hete geleit  
 in des tódes arebeit,  
 der sich ouch dó niht vergienc.  
 650 ir ungetriuwer rât vervienc  
 si wênic, den si hete alsó  
 gebriuwen mit Egistó,  
 wan Horestes an in rach  
 ir morthheit, diu von in geschach,  
 652 und wære ein billich mære,  
 noch wá triuwe wære  
 under mannen und under wiben,  
 wer die wolte vertriben  
 mit valschlichen dingen,  
 654 daz den müeste gelingen,  
 als in beiden dá gelanc.  
 nú ist diu triuwe alsó kranc  
 an dirre welte worden,  
 daz man der valscheit orden  
 656 vil sêre für si brechen siht.  
 hete man si só werde niht,  
 die untriuwe dá triben  
 und niht bi triuwen bliben,  
 só geschæhe ir niht só vil.  
 658 nú ist der glimpfer áne zil,  
 só vil die nú die bôsheit  
 minnent für die rehtekeit,  
 wan wie gern ein bescheiden man  
 triuwen wære undertân,  
 660 só lágent in die valschen niht  
 dar bi beliben. dá von geschicht  
 nú mære mordes, denne ie mé  
 bi unser siten, dann dá vor é  
 beschæhe, wan in die glimpfer bi  
 662 gestânt ir mordes, dá von st  
 ze triuwen hânt kein minne.  
 wer nú úz und inne  
 niht parât, valscheit triben kan,  
 der mac nú heizen niht ein man,  
 664 des got erbarmen müeze,  
 daz bôsheit ist só süeze

KONRAD.

an dirre welte worden ná,  
 daz er ist alsó geschú,  
 der minnet triuwe und ére.  
 666 hete man niht alsó hêre  
 den hâesen ungetriuwen man,  
 só sæhe man niht só vil begân  
 untriuwe, als man nú leider siht,  
 diu an dirre welt geschicht.  
 668 Nú lâzen wir beliben daz  
 und sagen aber fürbaz,  
 dó diu künigin Climestrâ  
 unde Egistus wurden sâ  
 ertötet umbe ir grôzen mein,  
 700 dó wart Horestes des in ein,  
 daz er úf der stat zehant  
 sich des riches underwant  
 und ez nam in sine pfliht.  
 nieman tet dá wider niht,  
 702 si wâren sîn ze herren frô.  
 wie ez im dar nâch ergienge dó  
 od waz er schuof bi sinen tagen,  
 daz enkan ich niht gesagen.  
 míne sinne ich dran niht wende,  
 704 ich möhte im allem z'ende  
 vil harte kâme komen hie,  
 wie ez den allen ergie,  
 die von Troie entrannen,  
 é diu stat wûrde gewunnen  
 706 und wá si sich nider liezen  
 und wie die stete hiezen,  
 die si sît bûweten und daz laut,  
 und wie die herren wâren genant,  
 von den sît grôze hêrschaft  
 708 úf gestanden ist mit kraft,  
 des wûrde gar und gar ze vil.  
 dá von ich disem buoche wil  
 balde nú ein ende gehen.  
 ich hân geseit hie von ir leben,  
 710 von den ouch disiu mære  
 sint worden offenbære,  
 wie Prîamus und stniu kint  
 und Lâmedon verdorben sint,

sin vater, und wie ez dar ist komen,  
 730 als ir wol selber hânt vernomen,  
 wie Ecubâ der künigîn  
 in einem tronme seite ir sin,  
 wie von ir herzen gienge  
 ein vackel, dâ von enpfienge  
 735 Troie stat unde lant,  
 sô daz si würden gar verbrant,  
 und wie man ûf Pârisen sâ  
 den troum begunde legen dâ,  
 dâ von sit stat unde lant  
 740 und manic fürste rich erkant  
 verderbet unde erslagen sint  
 und dar zuo maniger muoter kint,  
 die in dar komen wâren  
 ze helfe bî den jâren,  
 745 und wie Hector der freche degen  
 von Achillen ist tôt gelegen,  
 der der zierste ritter was,  
 von dem man sit und ê gelas,  
 und wie die Kriechen râchen, daz  
 750 Helenâ in genomen was  
 von Pârisen dem fürsten guot,  
 und wie der degen wol gemuot  
 Achilles der fürste grôz  
 von Pârisen den lîp verlôs  
 755 und wie ez dar nâch geschach,  
 daz sîn sun Pirrus in rach,  
 und wie Menelâus  
 Hermionem sine tochter sus  
 Pirrô lobte unde gap,  
 760 und wie sich huop der urhap,  
 daz Ênéas unde Anthénor  
 mit einem bilde, daz dâ vor  
 ê lange zit Minêrven was  
 ze éren gemachet, als ich ez las,  
 765 verrieten sô Troiære,  
 daz si ze clagender swære  
 si brâhten mit ir trugenheit,  
 diu von in wart ûf geleit  
 mit den Kriechen, daz si dâ  
 770 liut unde guot verdarpten sâ

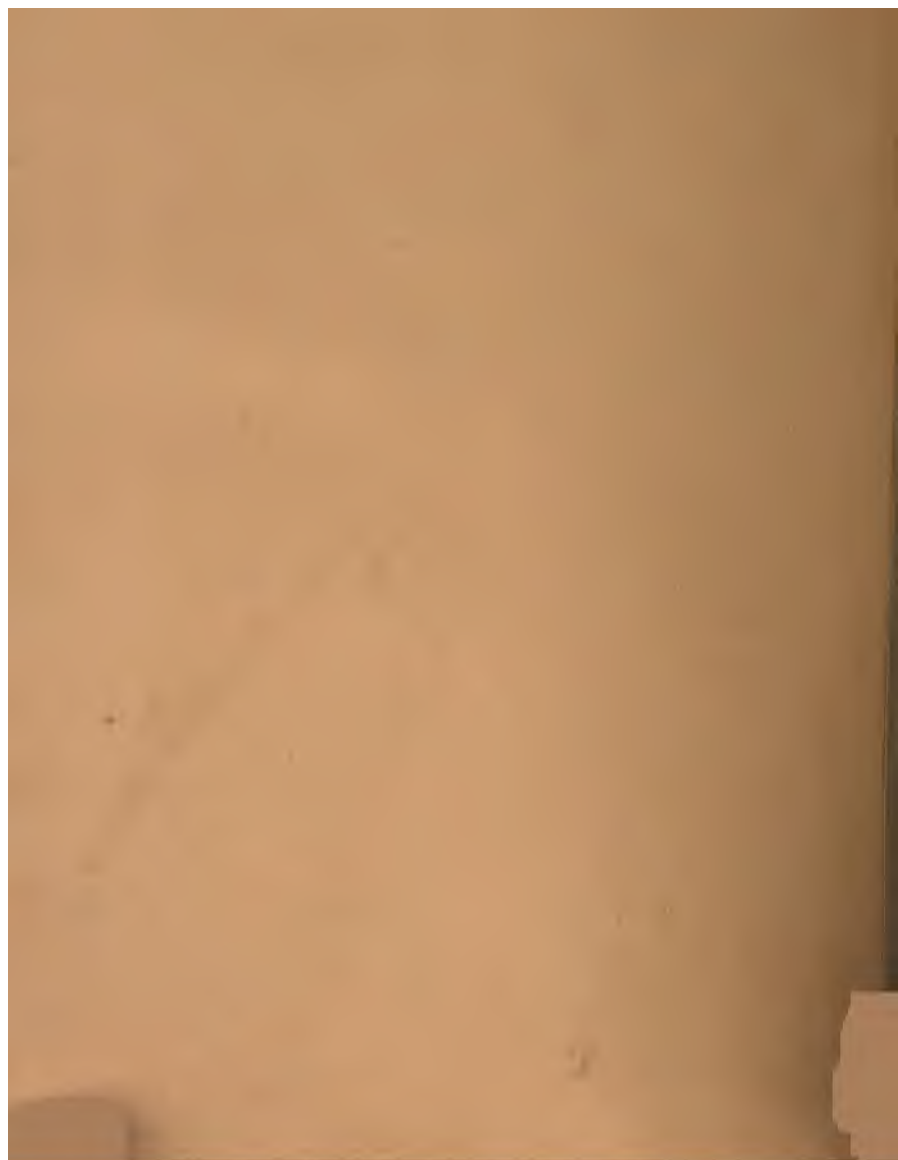
und dar zuo kint unde wîp  
 unde manigen stolzen lîp  
 mit in ze Kriechen fuorten,  
 dô si von dannen ruorten,  
 775 dar zuo vil manige riche habe,  
 die si Troiæren brâchen âbe  
 an golde und an gesteine.  
 wen nû diz buoch ze cleine  
 an disen mæren dunke hie,  
 780 der tihte ez baz und sage, wie  
 ez in allen ergangen sî.  
 er sol dar umbe wesen frî  
 mîns hazzes gar umb die getât,  
 wan ez mich hie benüeget hât.  
 785 Nû bittent alle durch sînen tôt  
 den rîchen got, daz er in nôt  
 dem kume ze helfe, die mich ie  
 gestürten, daz ich ane vie  
 diz buoch und disiu mære  
 790 ze tihtene! helfebære  
 müeze er ouch den in noeten sîn,  
 die dar ûf kêrtên ir pîn,  
 daz ez hie würde vollebrâht,  
 wie si sîn doch habent gedâht  
 795 mit werken und mit worten,  
 dâ von er ze allen orten  
 müeze alsô ir schirmer wesen,  
 daz si an der sêle genesen,  
 sô hie der lîp erstorben sî,  
 800 daz si des himelrîches frî  
 niemer müezen werden.  
 ouch müezen si ûf erden  
 besitzen hôhen richtuom  
 und den weltlichen ruom  
 805 an éren unde an wirde grôz  
 und danne varn in sînen schôz  
 der uns des het gewalt gegebē  
 daz wir lîp unde leben  
 und die sêle behalten  
 810 wol mugent, ob wir walten  
 sô guotes lebens hie,  
 wan er die rehten nie verlie,

er enteilte in êweclichen dort  
 stnen hôhen himelhort,  
 815 den muoz er ouch in teilen sô,  
 daz si gesetzet werden hô  
 zuo der lichten engel scharn.  
 ir sêle mûeze sô gevarn  
 und diu minne ouch mit in,  
 820 sô daz wir frælichen gewin  
 empfâhen êwecliche  
 dort in dem himelrîche,  
 daz den rechten ist bereit  
 mit iemer werender stætikeit.

825 dar zuo mûeze unser leiter ein  
 diu vil reine künigin,  
 diu manige sêle hât erlôst  
 von der tiefen helle rôst,  
 gotes muoter Mariâ,  
 830 diu mûeze uns sô bewîsen dâ,  
 daz wir werden der genôz,  
 dem fræltche in sîne schôz,  
 bevolhen sint diu lieben kint,  
 diu gotes kint geheizen sint,  
 835 sich meine den guoten Abrahâmen.  
 nû sprechent mit mir 'âmen!'

Ich bitte ouch ftzeclichen alle, die 880 wie wol ich geschriben hân diu mer,  
 diz buoch gelesen iemer hie,  
 daz si die kiusche maget rein  
 885 Marien bitten alle gemein,  
 daz si erbarmherzelich  
 über disen schrtber erbarmet sich, 888 daz uns diu muoter der erbarmherzekeit  
 ob ich iht von frowen geschriben hân,  
 daz vil lhhte ist missetân,  
 890 daz mir doch ist leit,  
 wie wol ez mir ist vor geseit,  
 man sol frowen niht só vil schelten,  
 895 wenn man mac sîn wol engelten.  
 dar umbe ich doch von herzen ger,  
 daz mir volge erbarmherzekeit,  
 wan mir in triuwen ist leit,  
 waz von frouwen unheil ûf stuont.  
 daz ist den liuten allez worden kunt,  
 900 daz uns diu muoter der erbarmherzekeit  
 allez sament nider hât geleit  
 und uns ouch gnâde erwerbe só  
 an irem geminnten sune dô,  
 daz er die êwige frôude mir  
 905 zuo missewende gunne dort mit ir.  
 Amen. Dêô grâtias!







schr  
Mön  
Versen  
Alber  
welch  
bekar  
leit  
d

